



Call No. N 45 B

[illegible]



0164

ع 17--

کتاب فقہ اسلامی

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



عربی فقہ ۱/۵

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# مختصران نامی ایران

## در تاریخ معاصر

### جلد اول

نگارش و تألیف

محمد اسحاق

معلم زبان و تاریخ ادبیات فارسی در دارالعلوم کلکته



کشور عزیز ما ؛ سرزمین شعر و ادب است ، کمتر خانواده ای در کشور ما وجود دارد که در آن خانواده ؛ دیوان سعدی ، حافظ و یا چندتن از شعرای ایران نباشد .

کتابی که اکنون تحت عنوان : « سخنوران نامی ایران » از نظر خوانندگان گرامی میگذرد متضمن شرح حال و نمونه شعر بیش از هشتاد تن از سخنوران نامی معاصر ؛ ( قرن اخیر ) وطن ماست که اکثراً زندگی را وداع گفته اند . نخستین بار است که چنین کتابی با این حجم و تعداد صفحه ( بیش از هزار صفحه ) بهمت و کوشش ناشر محترم و اهتمام اینجانب ؛ در ایران طبع و انتشار می یابد .

نا گفته نماند که تذکره و مجموعه ای از سخن سرايان عصر حاضر باین جامعیت ؛ تا حال در کشور ما سابقه نداشته است .

هدف ناشر از چاپ و نشر این کتاب ؛ حفظ میراث ادبی ایران و معرفی گویندگان این دوران ( با نمونه ای از اشعارشان ) بعلاقمندان شعر و ادب زبان فارسی است .

امید است که این خدمت ناچیز مورد توجه و رضایت طرفداران و دوستداران نظم فارسی قرار گیرد .

اسمعیل برادران شاهرودی

نام کتاب : سخنوران نامی ایران

چاپ اول دوم

تعداد : ۳۰۰۰ جلد

تاریخ چاپ : ۱۳۶۳

چاپخانه : آیدا

ناشر : نشر طلوع و سیروس

311860

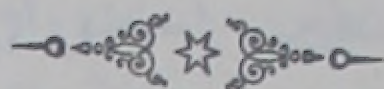
Acc ...  
Dated ...

311860

1001092



# فهرست مندرجات



صفحه

۵	(بقلم آقای جمال زاده)	تفریظ و تشکر
۱۷	...	مقدمه
۲۵	...	ادیب پیشاوری
۳۵	...	ادیب نیشاپوری
۴۱	...	بدیع الزمان
۴۷	...	پروین اعتصامی
۶۰	...	پور داود
۷۷	...	حبیب یغمائی
۸۵	...	حسام زاده
۹۶	...	دکتر محمود خان افشار
۱۰۵	...	دهخدا
۱۱۵	...	رشید یاسمی
۱۳۱	...	رعدی
۱۳۹	...	روحانی
۱۶۲	...	سالار شیرازی
۱۷۷	...	سید اشرف الدین
۲۰۲	...	شباب کرمانشاهی
۲۱۵	...	شوریده شیرازی
۲۳۶	...	ایرج میرزا



۲۴۷	...	...	...	عارف قزوینی
۲۷۶	...	...	...	عبدالعظیم خان کرکافی
۲۸۶	...	...	...	عشقی
۳۱۲	...	...	...	عطا
۳۴۵	...	...	...	غمام
۳۵۵	...	...	...	فرات
۳۶۳	...	...	...	فرخ خراسانی
۳۸۲	...	...	...	فرخی یزدی
۳۹۸	...	...	...	فروغی
۴۱۱	...	...	...	فرهنگ
۴۱۸	...	...	...	کمالی اصفهانی
۴۳۱	...	...	...	محمد کسمائی
۴۳۹	...	...	...	ملك الشعرا بهار
۴۸۷	...	...	...	نادری
۴۹۹	...	...	...	نصرالله فلسفی
۵۰۴	...	...	...	یاسائی
۵۰۹	...	...	...	فهرست هجائی
۵۱۰	...	...	...	اسماء رجال
۵۲۵	...	...	...	اسماء اماکن
۵۴۳	...	...	...	اسماء ملل و قبایل و فرق
۳۵۵	...	...	...	اسماء کتب و جراید
۵۴۱	...	...	...	غلطنامه





## تقریظ و تشکر

جمع آورنده کتاب مستطاب «سخنوران ایران در عصر حاضر» آقای محمد اسحاق از فضای هندوستان و معلم در دارالعلوم کلکته سابقه علاقمندی بایران و ادبیات فارسی چندی قبل بایران آمده و مدت مدیدی در اطراف و اکناف مملکت ما سیر و سیاحت نموده در ضمن نیز هر کجا اتفاق یاری کرده با بزرگان نظم و نثر ایران آشنائی و نشست و برخاست نموده و بدین وسیله گلچین گلچین همانطور که خود ایشان در مقدمه کتاب با عباراتی شیرین و مضامینی دلنشین اشاره فرموده اند از گلستان ادبیات مرزو بوم فردوسی و سعدی و حافظ هموطنان خویش و مشتاقان علم و ادب را دامنی پر از گل و ریحان و معنی و عرفان از ایران ارمغان آورده اند. بر ما ایرانیان فرض است که از علو همت ایشان و دلبستگی که بادیات ما دارند سپاسگذاری نموده و مسئلت نمائیم که توفیقات یزدانی شامل حال ایشان باشد.

اگرچه هنوز از کتاب «سخنوران ایران دو جلد در نظم خواهد بود فقط قسمتی از جلد اول زیارت گردیده

معهدنا بدون تأمل و تردید میتوان گفت که جمع آوری و طبع این مجموعه نفیس خدمت بزرگی بادیات فارسی میباشد و بلا شك خدمات و زحمات مصنف محترم در نزد کلیه دوستداران ادبیات ایران منظور و مشکور خواهد بود و جای آنست که با لسان الغیب شیراز همگان همصدا و هم آواز شده بگوئیم :

شکر شکن شوند همه طوطیان هند

ز این قند پارسی که به بنگاله میرود



آقای محمد اسحاق در جمع‌آوری و طبع این کتاب بدستور فیلسوفانه  
اشهر شعرای آلمان گفته عمل نموده‌اند که فرموده‌است :

Wer den Dichter will verstehen

Muss in Dichters Lande gehen

یعنی «کسی که بخواهد شاعری را درست بجا آورد باید رهسپار وطن  
او بشود» و برای اینکه کما هو حقّه از کیفیت ادبیات فارسی این عهد و  
چگونگی احوال نویسندگان ایران امروزی وقوف و معرفت حاصل نموده  
باشند شخصاً از راه دور و دراز بمملکت ما آمده و پس از چندین ماه  
اقامت و سیاحت در نقاط مختلفه با چنّته آگنده و توشه برازنده بوطن خود  
برگشته اینک نتیجه سیاحت علمی و ادبی خود را در سرزمین ما بشکل  
کتاب بسیار جامعی بعنوان یاد بود عرضه پیشگاه ارباب معرفت مینمایند.

مقدمه فاضلانه که بقلم خود ایشان بر جلد اوّل کتاب تحریر یافته  
متضمّن نظریات و ملاحظات دقیقه در باب ادبیات کنونی ایران میباشد که  
دالّ بر درجه خبرت و بصیرت ایشان است و ما را از اظهار هرگونه  
نظریاتی بی نیاز میسازد ولی همینقدر است که این موقع را مغتنم شمرده  
تذکراً بعرض میرسانم که کلام بلند پایه حکیم آلمانی که در فوق بدان اشاره  
شد متضمّن حقیقتی بس عالی است چه اگر بدقت بنگریم معلوم خواهد شد  
که زبان هر ملتی با کیفیات روحی و معنوی او مناسبات و روابط محکمه  
دارد و در واقع آینه باطن نمای اوست. چون در این باب تألیفات بسیار  
است<sup>۱</sup> فقط بذکر چند جمله از کتاب «تمدّنات اولیه» تألیف حکیم فرانسوی  
گوستاو لوبون قناعت میرود :

---

۱ در اینجا چند فقره از این تألیفات را نام میبریم که علاقمندان باین مبحث بسیار دلکش  
بسوالت بدانها دست یابند :



مشارالیه در پایان فصلی که از روی کمال تحقیق در باب «نشو و  
نمای السنه» در کتاب مزبور نوشته میگوید :

«هر ملت و قومی مدام در کار تغییر و تبدیل دادن زبان خود  
میباشد و علت این امر همانا متابعت کردن السنه است از ترقیات  
معنوی ملل و افرادی که بدان السنه تکلم مینمایند. هر قدر افکار و  
خیالات جماعتی جلو برود زبان او نیز بهمان نسبت مجهّز تر و  
بلیغ تر میشود. مفهومات تازه مستلزم کلمات تازه است و با ظهور  
و بروز خرده کاریهای عوالم حسی و ذوقی تعبیرات دقیقه و لطیفه بالمآل  
بوجود میآید. اگر صفت بارزه قومی حدّت و شدّت در قوّه تصوّریه باشد  
بالطبع اصطلاحات شاعرانه و استعارات و تشبیهات در زبان او وفور حاصل  
مینماید و برعکس اگر تمایل او بعلوم مثبت و اختیار و استدلال زیاد باشد  
مصطلحات فنی بالاخص در نزد او زیاد میشود و هکذا قومی که با اصطلاح  
مادی است و دارای اخلاق و افکار عملی میباشد قهراً سخن او موجز و کلامش  
مختصر و مفید میشود و برخلاف اگر جنبه عرفانی و عادت بمراقبات و  
مکاشفات داشته و از سیر در عوالم عرشی و فرشی متلذّذ باشد در کیفیت  
سخن راندن و بیان مقصود او نیز نوعی رخوت و ابهام پیدا شده و عموماً  
الفاظ جمل در لفافه اطناب و اشباع جلوه گر خواهد گردید. بر سبیل  
مثال باید نظری بزبان فرانسه انداخت که با صراحت و رشاقت و  
اعتدالی که از صفات ممتاز آنست بدرستی مظهر روح ملت فرانسه

بقیه حاشیه صفحه قبل

- (بفرانسوی) : A. Meillet: Linguistique historique et linguistique générale.  
(بانگلیسی) : O. Jespersen: Language—1922 London, George Allen & Unwin.  
(آلمانی) : R. Meringer: Aus dem Leben der Sprache—1908, Berlin.  
(بفرانسوی) : A. Dauzat : La philosophie du langage, Paris, Flammarion.



است و زبان آلمان با مفردات دراز و جمله‌بندیهای پیچ در پیچ کاملاً نمونه روح عمیق و عرفان پرست ملت آلمان است و زبان انگلیسی که ادغام معانی و ایجاز و اختصار از خصایص مبرزه آنست بالتّمام آینه ضمیرنمای جماعت عملی و فعالی است که ساعات و دقائق برای افراد آن بهای زر مسکوک دارد.<sup>۱</sup>

اگر از زبانهای اروپائی که بها بیگانه است صرف نظر نموده و بزبانهای فارسی و عربی و ترکی و هندی که بها نزدیک تر است از روی تأمل و فراست توجه نمائیم خواهیم دید که فی الواقع خصوصیات صرفی و نحوی و کیفیت تعبیرات و اصطلاحات و ضرب‌المثلها و چگونگی الفاظ و مفردات هر يك از این السنه بزبانی حکایت از محسنات و ذمایم مضمرة و باطنی یا علنی و ظاهری قوم و ملّتی مینماید که بدان متکلم است و باید دانست که از روی همین کیفیات و خصوصیات لسانی است که علماء و محققین به بسیاری از رموز تاریخی و اجتماعی اقوام قدیمه پی برده‌اند و در واقع میتوان گفت که قسمتی از تاریخ تمدّنات اعصار سالفه از طریق تحقیق و تأمل در آثاری که از لغت و زبان آنها بدست آمده کشف شده است.

اینك میتوانیم اندکی قدم فراتر نهاده و کلام سابق الذکر شاعر عالیمقام آلمانی را دگر گونه تعبیر و تفسیر نموده بگوئیم اصلاً ادبیّات هر مملکتی و مخصوصاً قسمت منظوم آن با اوضاع طبیعی آب و خاک و مناظر و چشم‌اندازهای آن نیز مناسبت و شباهت کامل دارد. از ذکر کلیّات در این مقوله صرف نظر کرده و در آنچه راجع بایران خودمان است بقول يك



نفر از مستشرقین فاضل فرنگی که بکمال ذوق مشهور است استشهاد  
مینمائیم :

اوگوست بریکتو در دیباچه که از روی عین تحقیق بر ترجمه فرانسوی  
کتاب «سلامان و اابسال» از منظومات مولانا عبدالرحمن جامی نوشته  
شرحی آورده که ترجمه تقریبی آن از اینقرار است <sup>۱</sup> :

«در صحراهای پهناور و بی آب و علف و در جلگه‌های وسیع ایران تنها  
منظره که ساعات متمادی و روزهای بلند از مقابل نظر شخص سیاح میگذرد  
همانا زمین خاکی رنگ و عریانی است که بدون هیچگونه تغیر و تبدیلی  
در زیر سقف لاجوردی آسمان بی انتها گسترده شده است. تا جائیکه چشم  
کار میکند اندک حایل و حاجبی که فضای لایتناهی افق شفاف را محدود و  
محصور سازد دیده نمیشود. در یمین و بيسار گاهی از دور کوهی نمودار میگردد  
که نیغه آنرا کوئی دست معمار فلک با مسطر و شاقول هموار نموده و در  
دامنه آن رودخانه پهنی دیده میشود که فقط ایامی چند سیل شتابان بهاری  
آنرا آبستن نموده و دوباره با پیدش آمدن تموز خشک و عطشان تسلیم  
اشعه سوزان آفتاب جهانتاب میگردد. در سر تا سر این منظره  
یکنواخت چیزیکه توجه را بخود معطوف ساخته خاطر را مشغول داشته و رشته  
مراقبات و افکار را لحظه بگسلد وجود ندارد. آشکار است که در این حال  
وقتی دیده کاروانیان از دور بدهکده سبز و خرمی افتد چه وجد و نشاطی بآنها  
دست میدهد و چگونه «روضه ماء نهرها سلسال دوحه سجع طیرها موزون»  
در مقابل نظر کوچک و بزرگ جلوهر میگردد. حبذا لمیدن و آرمیدن  
در سایه روح افزای درختان کهنی که سر بهم آورده و نعمات بهشتی را از حلقوم  
پرندگان و چرندگان از فراز خیمه سبزگون اوراق و ریاحین بر سر انسان نثار



مینماید. آنوقت است که هرکس بر روی فرش بوریائی دراز کشیده دماغ و سینه را از عطر و رایحه گل و ریحان و یاسمن و ضیمران آگنده و مالا مال داشته و بتماشای گونه زرد سیب و عارض زرین زردالو و استماع الحان مرغان و زمزمه جویبار در عین لذت و احتراز از خود بیخبر میگردد. صنعت ایرانی نیز کاملاً زائیده خواص طبیعی همان سرزمین و سرتاپا مظهر آب و خاک ایران میباشد و از یکطرف میتوان گفت که ادبیات ایران نیز مانند مناظر آن یکنواخت و فاقد بعضی تنوعات اساسی است و از طرف دیگر همانطور که در جلگه پهناور ایران نظر بیشتر متوجه جزئیات طبیعی است در صنعت هم نظر صنعتکار ایرانی بیشتر متوجه خرده کاریهای گوناگون است بطوریکه اگر صنعت ایران را بعد از اسلام چه از حیث معماری و نقاشی و یا ادبیات بدرخت کهنی تشبیه نمایم باندازه شاخ و برگ آن زیاد و زر و زیور بر آن بسته شده که تنه نیرومند درخت از نظر غایب گردیده است. در صنعت معماری در ایران امروز تنها ابنیه قابل توجه مساجد میباشد که از حیث ظاهر میتوان گفت همه نسخه بدل یکدیگر میباشند و تنها تفاوتی که بین آنها موجود است در واقع در بزرگی و کوچکی آنها است و الا کوئی با کعبه و مناره و شبستان و صحن و باب و محراب همه از يك قالب ریخته شده ولی بالعکس در خرده کاریها و تزئینات و کاشی کاری و سیم کشی و گچ بری و آجر نشانی و منبت کاری و رنگ آمیزی هر مسجدی از مساجد دیگر متفاوت است و در اینگونه شاهکارها صنعتگران ایران بالا دست ندارند. در نقاشی نیز شبیه همین حال مشهور است. در پرده های نقاشی روغنی و آب و رنگی بینظیر ایران آنچه واقعاً انسانرا مات و مبهوت میسازد بالاخص خرده کاریها و تذهیبات محیر العقولی است که از در و دیوار گرفته تا اطلس جامه ها و زربفت پرده ها و اوراق درختان همه را زینت بخشیده و شاهکارهایی بوجود



آورده که در عالم بی همتا است و از این لحاظ نقاشان ایرانی بحقیقت دست  
نقاشان هلند را از پشت بسته اند. عین این خرده کاریها و شاخ و برگ پرستی  
در ادبیات فارسی نیز دیده میشود و در واقع میتوان گفت که یکی از منظورهایی  
اساسی در ادبیات و معماری و نقاشی ایران از تزیینات و خرده کاریهای دلبائی  
است که صفت ممتاز صنعت ایرانی است. در زمینه ادبیات خداوندان نظم و نثر  
ایرانی عموماً بدون آنکه یابست بمواضيع تازه و نوظهوری باشند برخلاف رغبت  
مخصوصی دارند که بهمان مباحث و قصص و حکایت قدیمی و معروف و مشهور  
پرداخته و بدون آنکه در کلیات این مواضيع از دایره تقلید قدم بیرون  
نهاده تصرفات عمده بنمایند برعکس در جزئیات لفظی و فوت و فتهای علم  
بدیع و مته بخششاش مضامین گذاردن و شمشیربازی با مو و چوگان باختن  
با نقطه عبور از سوراخ سوزن تعبیرات و تشبیهات و ترصیعات سعی وافر  
دارند که حتی المقدور بهیچوجه پیرامون تقلید نگردیده و متقدمین را  
تحت الشعاع بگذارند و از این لحاظ رویهمرفته در خصوص اغلب شاهکارهای ادبی  
فارسی میتوان گفت «هر لحظه بشکلی بت عیار در آمد دل برد و نهانشد» خلاصه  
آنکه ادبیات عالی فارسی که اینک بیشتر از هزار سال از عمر آن میگذرد مظهر  
مناظر طبیعی و آب و خاک ایران است و همانطور که چشم مسافر و کاروان در طی  
منازل و شد مراحل این مملکت پهناور التفات و اعتنائی بکلیات یعنی صحرا و کوه  
و افق ندارد و مدام در پی کشف جزئیات از قبیل چند درخت سبزی و آب نازک  
روانی و سایه دلکشی است ادبای ایران نیز بکلیات که در واقع روح و جان  
مواضيع است کمتر پرداخته و رغبت ذاتی آنها بيشر متوجه همان جزئیات  
و خرده کاریهایی است که در فوق ذکر آن رفت.

نظیر همین کیفیات باشکال دیگر در ادبیات سایر ملل نیز مشاهده  
میشود و لهذا شاید بتوان گفت همانطور که روح و غریزه هر ملتی نتیجه انعکاس



و انفعال کیفیات طبیعی سرزمینی است که خود او و اجداد و اسلاف او در آن  
 بخاک افتاده و بخاک رفته‌اند ادبیات نیز که انعکاسات روح هر ملت است  
 مستقیماً با آب و خاک و چگونگی طبیعت و مناظر مرز و بوم مناسبات عمیق دارد  
 و لهذا تبدیل و تغییر عینی در اساس آن فوق‌المنهایه مشکل و شاید اصلاً  
 غیر ممکن و محال باشد و فقط با تبدلات و تحولات اجتماعی و اقتصادی اساسی  
 و غیر سطحی ممکن است تغییراتی در آن عارض گردد گرچه همین تغییرات  
 و تبدلات نیز بیشتر در وجنات و ظواهر خواهد بود نه در کیفیات باطنی و در  
 آنچه در واقع حکم جوهر و حقیقت ادبیات را دارد. نگارنده با آنکه تا بحال قسمتی  
 بیش از جلد اول «سخنوران ایران در عصر حاضر» را زیارت ننموده ولی یقین  
 دارد که مؤلف و جمع آورنده فاضل آن آقای محمد اسحاق با معرفت و اطلاع  
 بحقایق و مطالب مسطوره در فوق با میزان و معیاری که در دست داشته‌اند  
 بسهولت توانسته‌اند شعرا و نویسندگان حقیقی ما را از مدعیان هرزه گوی  
 تشخیص بدهند و بلاشک در طبقه بندی ارباب قلم بالرأی والعیان ملاحظه  
 فرموده‌اند که به سه دسته اصلی منقسم میشوند. یکدسته آنهایی هستند که در  
 مقام تعظیم و تبجیل متقدمین عالیمقام و استادان بزرگوار ما در قرون سالفه بکلی  
 چشم و دل بگذشتگان دوخته و چنان از خود بی‌خبر شده‌اند که بمصداق  
 «من کیم لیلی و لیلی کیست من» با مرور دهور و اعصار صدای شعرای ترکستان و  
 سخن‌سرایان قرون ماضیه از گلوی قلم و نای گلوی آنها بیرون می‌آید و بدیهی  
 است که چون در عالم ادبیات نیز بمصداق الفضل للمتقدم قدر و قیمت واقعی  
 بالاستحقاق نصیب کسانی است که در کار و صنعت و فن خود پیشقدم و مبتکر  
 بوده‌اند مقلدین آنها هر قدر هم مقتدر و بزرگ باشند آثاری که از لحاظ  
 ادبیات وزن بسیار و بهای سرشاری داشته باشد از آنها باقی نخواهد ماند.

دسته دوم بر خلاف دسته اول از اثر آشنائی با ادبیات فرنگستان



چنان شیفته و مجذوب آثار اسائید کوچک و بزرگ آن سر زمین شده‌اند که میتوان گفت دامن تعقل و تدبیرشان از دست رفته و بدون تأمل و تعمق در اینکه در بعضی امور تقلید بچه صورت و با کدام شرایطی و تا چه درجه امکان پذیر و مستحسن است کاسه صبر و عشق و اشتیاقشان یکباره لبریز گردیده دست جنبان و پای کوبان در پای عروس نو ظهور ترسائی نمیدانند سر و دستار کدام اندازند و با کمال بیحوصلگی و بیطاقتی يك شبه می‌خواهند در صد ساله رفته فلک را سقف بشکافند و طرح نو در انداخته ادبیات ما را روحاً و جسماً فرنگی مآب سازند. این دسته نیز که بقول خودشان طرفدار «مکتب جدید» و از گروه «متجددین» هستند از فرط ذوق و شوق هنوز فراغت برای سعی در کشف طرق حصول بمقصود پیدا ننموده و تا کنون عموماً بدم و طعن و قدح ادبیات کنونی و حتی گذشته دلخوش داشته و بزعم خود اولین شرط را در انجام منظور کوس رسوائی ادبیات کنونی را در سر بازار زدن دانسته‌اند و بهمین جهت تا بحال جز معدودی مقالات انتقادی پراکنده و يك یا دو فقره رسالجات سست و مختصر آثاری که مبشر طلوع عهد نورانی جدیدی باشد از آنها دیده نشده‌است تا بتوان از روی حقیقت و انصاف در باره قدرت و استعداد آنها داوری نمود.

دسته سوم ادبای حقیقی و بارآور ما هستند یعنی آنهایی که از حیث نظم و نثر امروز نماینده ادبیات ایران میباشند. ایندسته عموماً در عین رعایت مبانی و اصولی که اساس ادبیات ما از قدیم الایام بر روی آن نهاده شده‌است و چنانکه گذشت معلول و نتیجه يك سلسله علل و اسباب طبیعی و اجتماعی است هر کدام بفراخور تسلط و قریحه خود ادوار گذشته را با ازمنه کنونی دست بدست داده آثاری را بوجود آورده‌اند که مجموع



آن ادبیات امروزی ما را تشکیل میدهد و متأسفانه از لحاظ کمیت و بعقیده بعضی حتی از حیث کیفیت نیز از ادبیات ممالک متمدنه دیگر خیلی عقب است.

از ادیب‌المالک فراهانی و ایرج میرزا جلال‌المالک و ادیب پیشاوری که گرچه از رفتگان صدای آنها هنوز در گوش دل و جان ما باقی است گرفته تا ملک‌الشعراء بهار و رشید یاسمی و عارف قزوینی در تصنیف سازی و اساتید بزرگوار دیگر که اسامی آنها زیور کتاب «سخنوران ایران در عصر حاضر» میباشد هر کدام بشکلی و تا حدی آینه احوال و افکار و احساسات هموطنان خود میباشند و با آنکه آثار هر یک از آنها مخصوصیات ممتازه دارد که آنها را از یکدیگر متفاوت میسازد چنانکه ساخته یکی چون لب تیغ برنده و پرداخته دیگری مانند چهره گل تابنده است یکی مظهر جذالت است و دیگری نمونه لطافت معینا همگان از تصنیفات و تکلفات واقعی مبرا هستند یعنی هیچکدام عالماً عامداً در صدد نبوده‌اند که خارج از دایره اصول سخن پردازی معمولی امروزی ایران که مقبول خاطر و مطبوع مذاق اکثریت مردم مملکت است شعر بسازند و چون ذاتاً نیز دارای استعداد و طبع عالی و سرشار بوده‌اند سخنان آنها مورد توجه و رغبت عامه ناس واقع گردیده و بدون چون و چرا نماینده ادبیات نظمی عهد حاضر ایران شناخته شده و در تاریخ ادبیات ما نام آنها باقی خواهد ماند و هکذا در نثر نام نامی حاج شیخ احمد روحی کرمانی مترجم زبردست «سرگذشت حاجی بابای اصفهانی» و میرزا ملکم خان و طالب اوف و میرزا محمد علیخان فروغی و حاج میرزا یحیی دولت آبادی و بعقیده قاصر راقم این سطور میر محمد حجازی و محمد مسعود (م. دهاتی) که این دو بتازگی در ادبیات منشور فارسی طلوع نموده‌اند در ردیف اساتید محترم دیگر که عمر



عزیز خود را صرف تحقیقات و تتبعات علمی و تاریخی مینمایند و در طریق علم و ادب خضر راه و چراغهای هدایت ما هستند در روزگار آتیه نیز با احترام برده خواهد شد.

اگر بخواهیم با انصاف قضاوت نموده باشیم باید بوجود یکدسته چهارم نیز اشاره بکنیم مقصود مدعیان بی پایه و بی مایه هستند که در هر عهده بوده و در هر عصر نیز خواهند بود. سر و صدای این گروه از قیمت و وزن آنها بمراتب بیشتر است. مگسان معرکه و نخود همه آشی میباشند نام و نشان آنها عموماً با خود ایشان و گاهی نیز خوشبختانه قبل از خودشان بگور میرود. جز خود نمائی و خود ستائی و گرم کردن معرکه در دیگ میان تهی کله و سینه مقصود و هوسى ندارند. هشتصد سال قبل عبدالواسع جبلی در حق این طایفه چه خوش فرموده است:

همه احکامشان باطل همه اقوالشان بهتان همه تخمینشان ناقص همه تقویمشان ابتر

ولی چون بحکم ازلی محکوم بزوال هستند ما نیز بهتر است دورشان را قلم بگیریم که در نظر اصحاب بصیرت همین مختصر هم در حق آنها زاید بود.

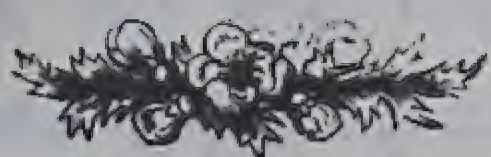
آقای محمد اسحاق در جمع آوری کتاب مستطاب خود هیچگونه طبقه بندى را لازم نشمرده اند و چون خواسته اند «سخنوران ایران در عصر حاضر» مجموعه کاملی باشد از کلیه نویسندگان ایران در عهد حاضر از هر نویسنده که اسم و شهرتی داشته قطعانی اختیار نموده و بدون آنکه عقیده شخصی خود و یا ثالثی را در ترجیح و تقدّم و تأخر بعضی بر بعضی مدار و معیار قرار داده باشند در باب هریک از نویسندگان ترجمه حالى از روی کمال بیطرفی و بصیرت اضافه نموده و با قطعات مزبوره بشکلی که



مرغوب و مطلوب اهل خبرت است بطبع رسانیده‌اند و بدین ترتیب میدان مقایسه و قضاوت را برای کلیه خوانندگان محترم و قاطبه ناس که حکم او در واقع حکم تاریخ خواهد بود بالمره آزاد گذارده‌اند. لهذا بنده نگارنده با اجازه ضمنی از جانب کلیه هموطنان و ادبا و فضلاء ایران و اشخاص بیگانه که با ادبیات فارسی تعلق خاطر و دلبستگی دارند و رواج آفرای خواستار و مشوق میباشند از مؤلف محترم صمیمانه تشکر نموده و بر همت عالی ایشان آفرین میخوانم.

ژنو آذرماه ۱۳۱۱ هجری شمسی

سید محمد علی جمال زاده.





## بسمه تعالی

### مقدمه

کشور باستانی ایران یکی از ممالکی است که از لحاظ شعر و ادب با ممالك معظمه امروزه جهان برابری میکند و تاریخ ادبیات این مملکت که متضمن اسامی مبرزترین نویسندگان و شعرای دنیاست درخشانترین آثار مدنی این ملت چند هزار ساله است.

تصور میکنم کمتر کسی در دنیا نام همر (Homer) یونانی، دانته (Dante) ایتالوی، شکسپیر (Shakespeare) انگلیسی، ویکتور هوگو (Victor Hugo) فرانسوی، گوته (Goethe) آلمانی، تولستوی (Tolstoi) روسی، امرء القیس عرب و سایر بزرگان ادبی جهانرا شنیده و یا آثار ادبی آنها را دیده و از فردوسی، سعدی، خیام، بیخبر باشد. چه حقاً افتخار ایران در دنیا بهمین وجودهای مقدس میباشد و این مملکت کهن در پرتو نام آنها زنده است و الا باید باین حقیقت تلخ اعتراف نمود که از جهات دیگر بیابانها و فرسنگها از کاروان تمدن جهان امروز دور است.

تاریخ ادبیات این مملکت بزبان و خط امروزی از نیمه قرن سوم هجری که مطابق با تشکیل سلسلههای کوچک امراء و سلاطین ایرانی در نتیجه ضعف خلفای عباسی است شروع میشود و در این یازده قرن گذشته خداوندان نظم و نثر بسیاری در آسمان ادبیات ایران طلوع نموده و افق معنی را فروغ بخشیده اند که هر کدام در تاریخ ادبیات ایران دارای مقام بلند و درجه ارجحندی میباشد. ادوار ادبیات ایرانرا میتوان به پنج دوره اصلی تقسیم نمود بطریق ذیل:



اول دوره حکمرانی سامانیان (۲۷۹-۳۸۹ هـ) که شعرائی مانند شهید بلخی، رودکی سمرقندی، دقیقی بلخی و غیره در این دوره میزیسته‌اند.

دوم دوره غزنویان مخصوصاً سلطان محمود غزنوی که درخشان‌ترین اعصار ادبی ایران یا زمان اساتید بزرگ مانند فردوسی طوسی، عنصری بلخی، منوچهری دامغانی، فرخی سیستانی، اسدی طوسی و غیره می‌باشد.

سوم دوره حکمرانی سلجوقیان و خوارزمشاهیان (از ابتدای قرن پنجم تا ابتدای قرن هفتم هجری) که شعرا و اساتید این عصر با گویندگان معتبر عصر محمود غزنوی برابری می‌کنند و مهمترین آنها عبارتند از: انوری ابیوردی، خیّام، سنائی غزنوی، مسعود سعد سلمان، خاقانی، نظامی گنجوی، ناصر خسرو و غیره و غیره.

چهارم عصر تسلط مغولها بایران (قرن هفتم و هشتم هجری) که با وجود هرج و مرج اوضاع سیاسی ایران شعرا و دانشمندان جلیل‌القدری از قبیل: موالوی، سعدی، حافظ، شیخ فریدالدین عطار و غیره ظهور کرده‌اند.

پنجم دوره قاجاریه (قرن سوزدهم هجری) که شعرا و نویسندگانی مهم چون میرزا ابوالقاسم قائم‌مقام فراهانی، فتحعلی خان صبائی کاشانی، رضاقلی خان هدایت، یغمای جندقی، قآنی شیرازی، سروش اصفهانی، نشاط اصفهانی و غیره طلوع نموده‌اند.

گذشته از این ادوار که در چهار عصر آن (غیر از دوره مغولها) سلاطین و امراء عموماً شعرا و نویسندگان را بصلاّت گرانمایه تشویق کرده‌اند تاریخ ادبیات ایران چندان درخشان نیست.

انقلاب سیاسی ایران در تبدیل سلطنت استبدادی بحکومت مشروطه



که از ابتدای ربع دوم قرن چهاردهم هجری شروع گردید تا حدی ادبیات این مملکت را منقلب نمود. قصاید بلندبالا که متضمن مدایح سلاطین و امراء و مملو از چاپلوسیهای بیمورد بود از بین رفت و افکار آزادیخواهی و اصلاح طلبی جاگزین آن شد. غزلهای عاشقانه که بعقیده بعضی تا حدی موجب فساد اخلاق اجتماعی میگردد بقطعات اجتماعی و اخلاقی مبدل شد. از اهمیت صنایع لفظی که بعد ابتذال رسیده بود کاسته گردید و توجه بمعانی و مضامین دلنشین بیشتر شد. نویسندگان نیز بسهم خود از رویه سابق دست کشیده و در نگارش و تحریر اسلوب سادهتری را اختیار کردند و بیشتر در طریق تحقیق و انتقاد قدم گذاشتند. ولی این انقلاب ادبی معایبی نیز در برداشت که شاید اگر بدقت سنجیده شود باید گفت ادبیات ایران در این معامله چندان سود نبرده است.

امروز اصطلاحات و الفاظ اروپائی مخصوصاً لغات فرانسه بشدت هرچه تمامتر در ادبیات و زبان ایران داخل شده و روز بروز بر دامنه آن الفاظ افزوده میشود ادبا و نویسندگان ایران هم که حقاً تا کنون نگاهبان و حافظ زبان فارسی بوده اند این الفاظ را در اشعار و نگارشات خود بدون کمترین ملاحظه ای بکار میبرند و حتی بعضی حقیقه تعمد میکنند.

کتب و مقالات مختلفه ای که در ایران بطبع میرسد عموماً از السنه بیگانه ترجمه میشود و گذشته از اینکه الفاظ خارجی در خلال هر سطر نمایانست چه بسا ترکیب جملات و عبارات نیز اروپائی است و کمتر نویسندگانی دیده میشود که از این طرز نگارش اجتناب جوید.

این رویه و سلیقه طبقه ادبا در سایر طبقات مختلفه نیز اثر خود را بخشیده و کمتر شخصی دیده میشود که در گفتگوی روزانه کلمات اروپائی



بکار نبرد و راقم این سطور هرگاه از نزدیک بدین قسمت توجه نمیکردم بیانات علامه فاضل میرزا محمد خان قزوینی مد ظله را که در اینموضوع هموطنان خود را بشدت مورد اعتراض قرار داده اند<sup>۱</sup> باور نکرده و نمیتوانستم تصور کنم که ادبای ایران بدست خویش تیشه بر ریشه زبان خود میزنند و در فنا و اضمحلال این زبان شیرین ادبی میکوشند. در زبان فارسی ضرب المثلی است که بطرفدار دلهوز و با حرارت تر از صاحب کار «کاسه گرمتر از آتش» میگویند. اینک دلسوزی من هم نسبت بزبان فارسی این مصداق را پیدا کرده و حتی ممکن است موجب رنجش بعضی از ادبای ایران را فراهم سازم پس بهتر است بدین مختصر قناعت نموده و از اینموضوع بگذریم.

باری مقصود نگارنده در اینجا شرح تاریخ ادبی ایران و تغییرات و انقلابات زبان فارسی نیست و این خود موضوع مفصلی است که مأسوف علیه پروفیسور ادوارد براون (E. G. Browne) در آن باب تألیفات ذیقیمتی دارند و نگارنده نیز تاریخ ادبی دوره غزنویه را تهیه نموده ام که انشاء الله بعداً بطبع خواهد رسید و در اینجا فعلاً منظور مطلبی است که ذیلاً بشرح آن میپردازم.

در تابستان ۱۳۰۹ هجری شمسی (۱۳۴۹ هجری قمری) برای مطالعه زبان و ادبیات فارسی از نزدیک، از هندوستان بایران رفتم و مدت شش ماه در طهران و نقاط دیگر اقامت جسته روزگاری خوش بمصاحبت دانشمندان و نویسندگان و ادبای طراز اول سر زمین سعدی و فردوسی گذراندم از خرمن علم و ادب خوشها چیدم و توشها گرفتم. با اینکه در کشور گل و بلبل «بوی گلم چنان مست کرده بود که دامنم از دست رفته بود» در خاطرم



ماند که از این بوستان مر دوستانرا تحفه آورده و بهموطنان و کسانی که  
 بزبان ملیح فارسی آشنائی دارند ارمغانی دهم.

اینک برای آشنا ساختن خاطر خوانندگان محترم باوضاع کنونی ادبیات  
 در ایران بطور اجمال به توضیحات ذیل میپردازد:  
 باید دانست اولاً چنانکه قبلاً ذکر شد تاریخ ادبیات ایران بعد از انقلاب  
 مشروطیت تجدید شده و شعرائی را که در طی این کتاب از آنها نام برده ایم  
 بهمین دوره تعلق دارند نه بادوار گذشته.

ثانیاً شعرای امروز ایران را میتوان بسه دسته تقسیم کرد: طبقه  
 اول آنهاست هستند که بسبك و طرز قدما شعر میگویند و تقریباً مضامین  
 گذشتگان را تکرار میکنند. طبقه دوم مضامین و افکار تازه را با همان  
 اوزانی که اسانید زبان فارسی از متقدمین بدان شعر سروده اند بکار میبرند  
 که نمونه کامل این طبقه استاد بزرگوار ملک الشعرای بهار است. طبقه سوم  
 آنهاست هستند که در تجدید خواهی افراط کرده و باوزان جدید قائل گردیده  
 و بدان اشعاری سروده اند.

بدیهی است هر يك از این طبقات رویه و سبك دیگرانرا انتقاد  
 میکنند و بنده بدون هیچگونه ملاحظه و نظری از هر طبقه قسمتی از اشعار  
 انتخاب کردم که خوانندگان محترم را وسیله آشنائی بکلیه اسلوبهای معموله  
 امروزی ایران فراهم باشد (از طبقه اخیر کمتر اشعار انتخاب شده است).

ثالثاً نگارش افسانه «رومان» و موضوع نهایشات اخلاقی و اجتماعی (نیاتر) و  
 ساختن تصانیف و سرودها امروزه در ایران رواجی یافته و تا حدی ادبیات ایران  
 را بشکل ادبیات اروپا در آورده است. در این مجموعه مخصوصاً از تصانیفی  
 که آقای ملک الشعرای بهار اخیراً فرموده اند و از تصانیف آقای عارف



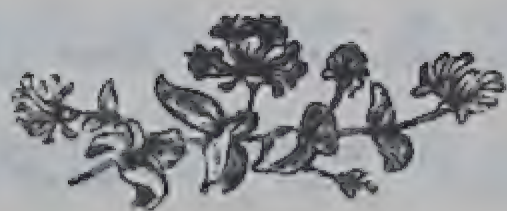
قزوینی قطعات چند درج است که بهترین نمونه این قسمت از ادبیات  
میباشد.

زایعاً در انتخاب اشعار نهایت دقت بعمل آمده و بجزئیّت میتوان گفت  
که این کتاب شامل بهترین اشعار و آثار ادبای عصر حاضر ایران است.

در پایان بمقام محترم اساتید بزرگوار خودم آقایان دهخدا، فروغی  
بهار، اقبال، نفیسی، یاسمی، دکتر افشار، فلسفی و سایر آقایان محترم که از  
محبت و مهربانیهای نجیبانه هریک خاطره‌های فراموش نشدنی دارم  
تشکرات بی پایان خود را تقدیم میدارم و مخصوصاً لازم میدانم از دوست  
عزیزم آقای حبیب یغمائی که مساعدتهای برادرانه در حق بنده مبذول  
فرموده‌اند جداگانه تشکر نمایم.

محمد اسحاق

غره شوال ۱۳۵۱ هجری قمری





سید فضل ابرار

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.

دانشگاه آزاد اسلامی





سید احمد ادیب پشاورى



# ادیب پیشاوری

سید احمد ادیب پیشاوری یکی از حکما و شعرای جلیل‌القدر و در زبان و ادبیات و علوم فارسی، عربی، منطق، معانی، کلام، حکمت‌الهی، تاریخ، لغت و ریاضیات یکی از اساتید مسلم بشمار میرود.

این دانشمند در میان سال‌های ۱۲۵۰ و ۱۲۶۰ هجری قمری در اراضی سرحدی بین پیشاور و افغانستان متولد و اوایل عمر را در غزنین به تحصیل مشغول شده، در سن سی سالگی بخراسان (مشهد) و از آنجا در سنه ۱۲۸۷ هجری بسبزوار آمده در مدرسه و محضر آخوند ملا محمد پسر مرحوم حاج ملا هادی سبزواری طی مراتب عالیّه را در فلسفه نموده و بعد از فوت آن مرحوم بمشهد و از آنجا در سنه ۱۳۰۰ هجری بطهران رفته است

در طهران تمام اوقات خود را بمطالعه کتب ادبی و فلسفی و سرودن اشعار رسانده و گاهی برسبیل تفنّن برای بعضی درس میفرموده و در تمام عمر خود بهیچ یک از علایق دنیا از زن و خانه و غیره مقید نگشته و انس و الفتش با کتاب بوده است و بس، وفاتش در سیم شهر صفر ۱۳۴۹ هجری در طهران اتفاق افتاد، محلّ دفن آن مرحوم در امام زاده عبدالله نزدیک حضرت عبدالعظیم میباشد.

صراحت لهجه بی اعتنائی بدنیا، مبرا بودن از تملّق و چاپلوسی و مدامنه، عزّت و مناعت روح، عاری بودن از کینه و طمع و حرص، ایمان بمبادی دینی و اخلاقی، وطن پرستی صادق بدون مظاهر از ملکات اخلاقی اوست.

---

۱ اتفاقاً در آن موقع مؤلف در طهران بود و در مجلس ترحیم آن مرحوم که در وزارت معارف منعقد شده بود حضور یافت



میرزا محمد خان قزوینی دانشمند معروف ایرانی راجع بوسعت اطلاعات و اخلاق این استاد بزرگوار شرحی در صفحه ۷ بیست مقاله منطبعة بمبئی بیان کرده اند که عین آن در اینجا نقل میشود:

«دیگر از اسانیدی که از افادات ایشان بی نهایت مستفید شده ام بقیه الفضلاء خانمة الادباء آقای آقا سید احمد ادیب پیشاوری مدالله فی عمره است چندین سال همه ساله در تابستان در موقع بیلاق که ایشان عادت داشتند همه روزه بصحن امام زاده صالح تجریش تشریف می آوردند و يك دو سه ساعتی آنجا در گوشه می نشستند من بواسطه ترسی که از تنگی حوصله ایشان داشتم حيله ها انگيخته و بهانه ها اختراع کرده بمحضر شریفشان حاضر میشدم و جسته جسته با ترس و لرزگاه گاه سؤالی از ایشان میکردم و جوابی شافی و کافی می شنیدم و فوراً آن را در خزانه دماغ و دفتر بغل ثبت میکردم تبخّر ایشان در ادبیات عربی و فارسی و حافظه عجیب فوق العاده که از ایشان در حفظ اشعار عرب مخصوصاً مشاهده کردم فی الواقع باصطلاح تازه محیر العقول بود هر وقت و در هر مجلسی که از يك شعر عربی مثلاً صحبت میشد و هیچکس از اهل مجلس نمیدانست آن شعر از کیست و در چه عصر گفته شده ایشانرا میدیدم جمیع اشعار سابق و لاحق آن را با تمام قصیده و اسم شاعر و شرح حال او و تاریخ او و معنی شعر و غیره و غیره همه را بلا تأمل بیان میکردند هر وقت من ایشانرا میدیدم یاد حکایت معروفی که در کتب ادبیّه عرب بحماد راویه نسبت میدهند (که وی فقط از شعراء قبل از اسلام بعدد هر يك از حروف معجم صد قصیده بزرگ سوای مقطعات از حفظ داشت تا چه رسد بشعراي بعد از اسلام و ولید از خلفای بنی امیه که این ادعا را باور نمیکرد شخصی را بر او موکل گماشت تا دو هزار و نه صد قصیده بتفصیل فوق از او تحویل گرفت<sup>۱</sup>) میافتادم باری در کثرت حفظ و وسعت اطلاع از ادبیات



و اشعار لغات و هم چنین در مشرب فلسفه و زهد در دنیا و گوشه نشینی و سایر حالات و اطوار من همیشه ایشانرا در پیش خود بابوالعلاء معری تشبیه میکنم باین فرق که ابوالعلاء فقط در ادبیات عرب نادره دهر بود و ایشان ذواللسانین و در عربی و فارسی هر دو نابغه عصر اند، دیوان اشعار ایشانرا دو سه سال قبل در پاریس پیش شاهزاده نصرهالدوله فیروز میرزا دیدم صد افسوس که چاپ نشده است.

تصنیفات ادیب در حکمت الهی و طبیعیات و ریاضیات و حواشی بر غالب کتب فلسفی است و تا کنون هیچ یک بطبع نرسیده تاریخ بیهقی را تصحیح و تحشیه نموده و بطبع رسیده است اشعارش متضمن نکات اخلاقی و سیاسی و بالغ بر بیست هزار بیت از فارسی و عربی و مملو از مضامین بدیع و شیواست و اگرچه بواسطه استعمال لغات غیر متداوله و اصطلاحات فارسی قدیم که امروز تقریباً مهجور مانده است از فهم عامه دور است ولی در میان طبقه خاصه قیمتی بسزا دارد، غزلیات و قصاید غرا و مثنوی بحر متقارب ادیب موسوم به «قیصر نامه» راجع بجنبگ بینالمللی متضمن کراهِت شدید نسبت بکلیه دول استعمار طلب مخصوصاً انگلستان مورد توجه است ما قدری از اشعار او را منتخب نموده در اینجا درج مینمائیم:

## غزل

سحر ببوی نسیمت بمژده جان سپرم	اگر امان دهد امشب فراق تا سحرم
چو بگذری قدمی بر دو چشم من بگذار	قیاس کن که منت در شمار خاک درم
گرفت عرصه عالم جمال طلعت دوست	بهر کجا که روم آن جمال می نگرم
برغم فلسفیان بشنو این دقیقه ز من	که غایبی تو و هرگز نرفتی از نظرم
اگر تو دعوی معجز عیان بخواهی کرد	یکی ز تربت من بر گذر چو در گذرم
که سر ز خاک برآرم چو شمع دیگر بار	به پیش روی تو پروانه وار جان سپرم



اگر مرا بهمین شور بسپرند بڃاك  
درون خاك ز شور درون كفن بدرم  
بدان صفت كه بموج اندرون رود كشتی  
همی رود تن زارم در آب چشم ترم  
چنان نهفتم در سینه داغ لاله رخت  
كه شد چو غنچه لبالب ز خون دل جگرم

### این قصیده را در نكوهش روزگار فرموده است<sup>۱</sup>

يكي گل درين نغز گلزار نيست  
كه چيننده رازان دو صد خار نيست  
منه دل بر آوای نرم جهان  
جهان را چو گفتار كردار نيست  
مشو غره بر عهد و زهار وی  
كه نزديك وی عهد و زهار نيست  
ز بيكان اين بسته زه بر كمان  
نديدم يكي دل كه افكار نيست  
كدامين زدوده دل از غم كزو  
سر انجام بر دلش زنگار نيست  
فرو بند چنينده لب از گله  
كه اين بدكش را ز كس عار نيست  
كسی كو گله آرد از بد گهر  
هم از بد گهر كم بمقدار نيست  
گهی قبر گون گه چو روشن چراغ  
جز اين دو جهانرا دگر كار نيست  
ستوهی فزايد مكرر همی  
چرا دلت رنجه ز تکرار نيست  
دراز است طومار گردون وليك  
نگارش بجز درد و تيمار نيست  
قلمزن نزد خامه در آشتی  
طرازش بجز جنگ و پيكار نيست  
چو ديوانه آشفته تازد همی  
مگر بر سرش مير و سالار نيست

۱ نگارنده روزی در خدمت آقای ملك الشعرا بهار بودم حضرت ملك الشعرا چكامه  
كه استقبال از ادیب مرحوم کرده بودند در حضور جمعی از دوستان كه در باغچه جلوعمارت  
نشسته بودند سرودند كه مطلع آن این بود.

جهان جز كه نقش جهاندار نيست جهان را نكوهش سزاوار نيست

رجوع شود بشرح حال آقای ملك الشعرا و در شماره ۷ سال ۱۱ مجله شريفه ارمغان تحت  
عنوان «جمال طبيعت» بطبع رسیده است پس از آن حضرت آقای وحيد دستگردی مدير محترم  
مجله ارمغان مسابقه ادبی در موضوع «نكوهش و ستايش جهان» قرار دادند كه بسيار از شعراي  
معاصر استقبال کرده اند كه در مجله ارمغان شماره های سال ۱۱ — ۱۲ انتشار یافته است.



چو رخس نهمتن گسسته مهار چو شب‌دیز کش بر سر افسار نیست  
 ازین پرده بیرون سرا پرده ایست مرا و ترا اندر آن بار نیست  
 رونده برفت و من ایدر بجای که راهش دراز است و هموار نیست  
 چه بیدار چشم و چه خوابیده چشم کسی کش دل از علم هشیار نیست  
 درین شهره بازار پر مشتری متاع مرا کس خریدار نیست

### از کتاب «قصص نامه» خطاب ایران بفرزندانش

تو ای پروریده بخون دلم چگونه زمهر تو دل بگسلم؟  
 نداری ز بن هیچ پاس مرا فراموش کردی سپاس مرا  
 در آغوش نازت پرورده ام چو شمع طرازت بر آورده ام  
 بهنگام یوزش بگاه سجود پیمبر مرا قبله تو نمود  
 که چون پیش یزدان نیایش کنی سوی من بیاید گرایش کنی  
 روان را بدوزخ از آن سوختی که این رمزها را نیاموختی  
 سخن بشنو و بر میاور غریو که نبود گنهگار تراز تو دیو  
 کجا دیو آن مام کش پرورید ز پستان او شهد شیرین مکید  
 چو يك مرد بیگانه یازید دست برید آن سر مام بنشسته پست  
 کجا دیو آن زشت کاری کند که بر مرد بیگانه یاری کند  
 منم پور ایران و بر مام خویش مرا غیرت آید ز اندازه بیش  
 اشعار ذیل حقیقت اخلاق او را نشان میدهد بدون اینکه راه اغراق

### و مبالغه را پیموده باشد

خرد چیره بر آرزو داشتم جهان را بکم مایه بگذاشتم  
 چو هر داشته کرد باید یله من ایدون گمانم همه داشتم  
 چو تخم امل بار رنج آورد نه ورزیدم این تخم و نه کاشتم  
 سپردم چو فرزند مریم جهان نه شامم مهیا و نه چاشتم



ازیراست کاندز صف قدسیان درخشان یکی پرچم افراشتم

### در اوضاع دوزگار فرماید

گرفتم که بگذشت سالی دو بیست که بودت بدلخواه پیوسته زیست  
 چو بگذشت این جمله ناز و خرام چنان دان که امروز زادی زمام  
 زمانه عرض وار می بگذرد چو بگذشته شد باز پس ننگرد  
 غنیمت شمردم که پاینده نیست چو بگذشته شد باز آینده نیست

جهان گو همه آتش و دود باش

تو در آتش صندل و عود باش

### غزل

گر تماشاگاه تو جز کاخ و باغ و گاه نیست

بیدلانرا جز بکوی دوست نزهتگاه نیست

دی زمن پرسید کس کز عشق خوشتر زندگی

در زمانه هست؟ گفتم نیست لا والله نیست

در مزاج نا شکیبان گر فزاینده غم است

در مزاج مردم آزاده جز غم گاه نیست

سینه مالا مال خون و دم بسان گرد باد

در گلو گردان و اندر لب مجال آم نیست

بر سماع بلبلان گل جامه میدرد بشوق

تا نپنداری ز شور بلبلان آگاه نیست

خواهم بوسیدن دوشینه اندر خوابگاه

باز گفتم به ز زلف تو نهانی راه نیست

چون شدم نزدیک ز آن ره روی تو رسوا کرد

قوت سر پنجه کردن دزد را با ماه نیست



سوی لاله بنگر و از می پرستی توبه کن  
 کوسیه دل مانده جز از بهر بادافراه نیست  
 عشوه این زال رعنا با دلم کاری نکرد  
 رستمی کو کو فریبیده چنین دلخواه نیست  
 نیستی آسوده خاطر تا که از شاخ رطب  
 دست تو کوتاه و دست آرزو کوتاه نیست  
 این دهان چاشنی گیرنده وین رنگین سماط  
 با مگس جز داستان خانه جولام نیست  
 گرت دادی مومیائی کی شکستیت آسمان  
 عاقل بشکسته زو زو مومیائی خواه نیست  
 چالش فرزین و بیدق جنگ پیل و رخ بهم  
 جز برای پاس شاه و بهر مات شاه نیست  
 ساکنان این کهن خرگاه عالی کیستند  
 هیچکس آگه ز راز این کهن خرگاه نیست  
 این قطعه را در انتشار مجلهٔ «آینده» فرموده است<sup>۱</sup>

زمانه هر نفسی بازئی نماید نو مکن بروز گذشته قیاس آینده  
 نبدهر آنچه گذشت از زمانه درخور حمد مگر کنیم ازین پس سپاس آینده  
 ز دور کاس نخستینه ام فزود خمار مگر نشاط بیابم ز کاس آینده  
 گذشت عمر تو چون توسن گسسته عنان بهوش باش و نگهدار پاس آینده

## دفتر جهان<sup>۲</sup>

بگوینده گیتی برازنده است که گیتی بگویندگان زنده است  
 ز آغاز کیهان و انجام وی سخنگوی بنمایدت راه و پی

۱ مراجعه شود بصفحه ۲ شمارهٔ اول سال اول مجلهٔ آینده.

۲ نقل از مجلهٔ آینده سال اول شمارهٔ ۲ صفحه ۷۹.



سخن چشم و گوینده چشم آفرین      سرایای گیتی بدین چشم بین  
 سخن از سخنگوی دانا بهست      سخنهای نادان ستوهی دهست  
 کسی کو ز دانش برد نوشته      جهان نیست بنشسته در گوشه  
 نکو کار اندر جهان مقبلست      که بدکار پیوسته لرزان دل است  
 یکی دفتر است این جهان ای پسر      نبسته در آن نامه ها سر بسر  
 به نیکی نویس اندر آن نام خویش      که تا بهره یابی ز ایام خویش

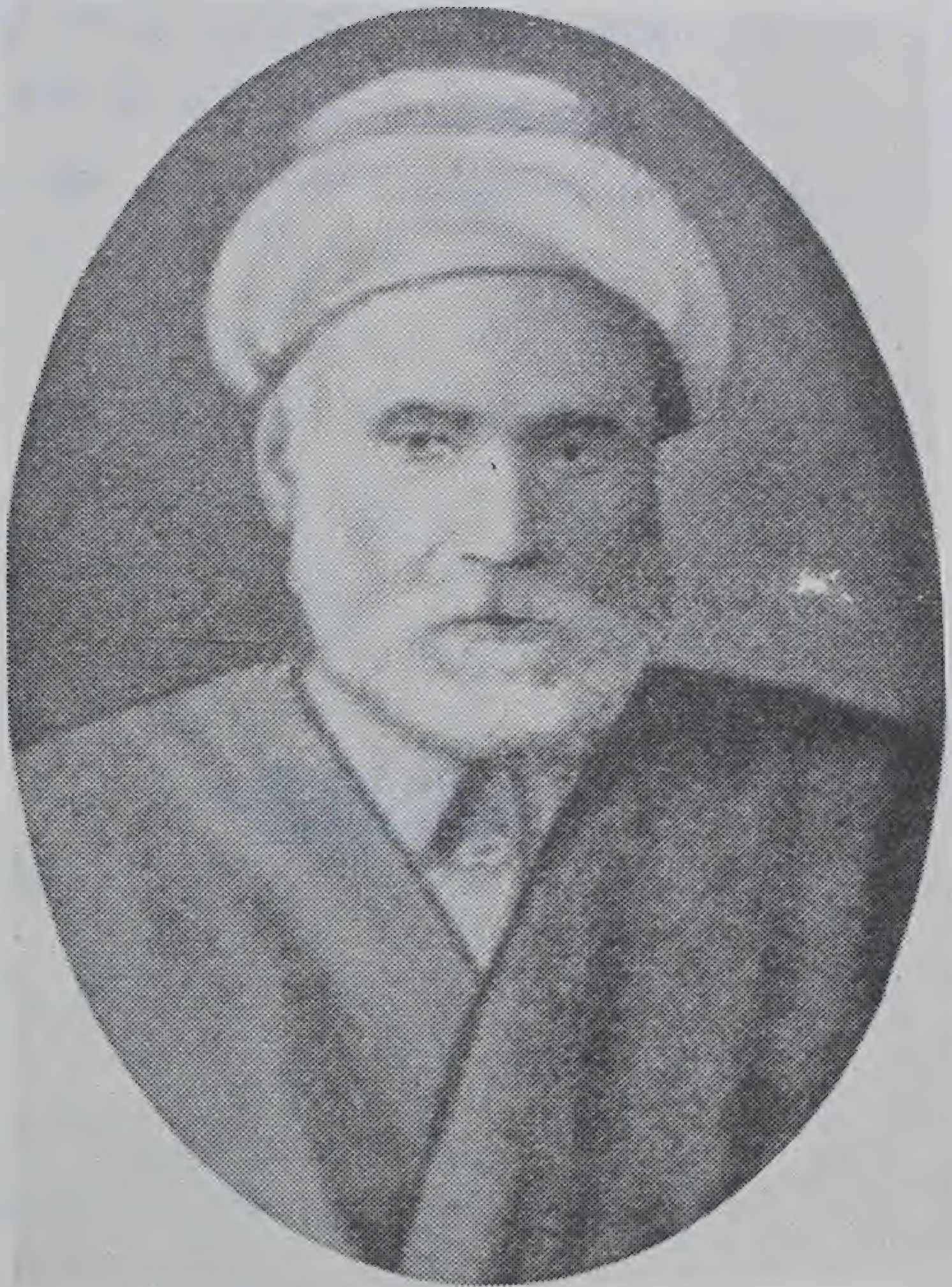




کتاب دفعہ اول

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا عبد الجواد ادیب نیشاپوری



## ادیب نیشاپوری

میرزا عبدالجواد ادیب نیشاپوری در سال ۱۲۸۱ هجری قمری در نیشاپور متولد گردیده اسم پدرش ملاحسن و شغل او دهقانی و زراعت بوده در چهار سالگی بواسطه مرض آبله يك چشمش نابینا و چشم دیگرش بکلی کور گردیده در هفت سالگی با اینکه پدر و مادرش میل نداشتند او را بمکتب بگذارند بمکتب رفت و تا سن شانزده سالگی در نیشاپور صرف، نحو و منطق و غیره را بخوبی تحصیل کرد و در سال ۱۲۹۷ بمشهد رفته تمام عمر را در مدارس خیرات خان، فاضل خان و نواب بتدریس علوم و فنون عربیت و ادبیت از صرف و نحو و علوم بلاغت و مقامات حریری و معلقات سبع و غیره و غیره گذراند. عواید ادیب منحصر بود بوظیفه‌ای که از مدرسه باو میدادند و حق التدریس و مختصری از عواید علاقه ارثی نیشاپور که باو میرسید (تقریباً جمعاً سالیانه دویست تومان) و در تمام عمر عیال و مسکن برای خود اختیار نکرد و مایل بتصوف و دارای مسلک عرفانی بود، و غالباً غمگین و تنها میزیست.

ادیب نیشاپوری دارای شرافت ذاتی و علو طبع و شجاعت ادبی بوده راستگو و صریح‌اللهجه بود و بر تربیت و تعلیم مردم اصرار داشت محفوظات ادبی و عربی او خیلی قابل توجه و استفاده بوده است.

ادیب نیشاپوری در شاعری بدو آ پیرو قآانی<sup>۱</sup> بوده و بعداً شیوه ترکستانی را تعقیب نموده و در عین حال خود دارای سبک مخصوصی است و

۱ میرزا حبیب الله قآانی یکی از شعرای خوش قریحه و استاد عصر قاجاریه است، ادیب نیشاپوری در این قصیده بتضمین اشعار وی پرداخته:

در زمستان بشبستان خوش زی بامستان ، داد بستان را از عارض ساقی بستان  
(تا آنجا که میگوید)

جدی آمد کړک می را ده از ران حمل	ای ترا چهره بهاران و دو کسو میزان
گر همی خواهی می خورد بدستور حکیم	آنچنان باش که قآانی فرمود چنان
از سحر کم کم و دم دم خور می تا بعشا	وز عشا من و من و دن دن خور تا وقت اذان

بقیه در صفحه بعد



حقیقه در شاعری کمتر کسی بیایه او میرسد، انتخاب الفاظ و انسجام ترکیبات و اظهار معانی دقیقه و عواطف درونی از مزایای اشعار اوست.  
از تألیف او قسمتی از شرح معانی سبغ و چند جزوی در تلخیص شرح تبریزی بر حماسه ابی تمام و یک رساله در جمع مابین عروض فارسی و عربی که تا کنون هیچ یک بطبع نرسیده دیوانش نیز تا کنون طبع نشده است وفاتش در ۱۲ ذیقعده ۱۳۴۴ هجری قمری واقع شد. منتخبات اشعارش از این قرار است:

### قطعه عربی

اذا جئت نيسابور يوماً و جدتها مقاماً كريماً فيه خير الخلايق  
تراها بنطع الارض كالشاه رتبة و باقى البلاد عندها كالبياذق  
وقال ايضاً فى ذم الدنيا

ان الذى يجمع الاموال مدخراً لمن سواه قريب منه او فائى  
كلب يصيد و يستبقى فريسته من غير اكل فما ادواء من داء

### از غزلهای سهل و ممتنع اوست

دل بزلف تو شد نیامد باز چکند خسته بود و راه دراز  
چه دل است این دلی که من دارم هر دمى با غمی بود دمساز  
گاه در زلف و گاه بچاه ذقن طی کند روز و شب نشیب و فراز  
بارها گفته ام ز خطّه طوس رو کنم زی عراق یا بحجاز  
چکنم در کمند زلف توام مرغ پر بسته چون کند پرواز

بقیه حاشیه صفحه قبل

ورهمی رای ادیب الکل فی الکل خواهی گوش شو گوش ز پاتا سر و بشنو فرمان  
باش همواره فرو در خم چه روز و چه شب یای تا سر همه در خوردن می باش دهان



گل رویت به پژمرد آخر و این لطافت در او نماند باز  
با چنین گل که هفته دو سه بیش می نیاید نباید این همه ناز  
گفته‌ش سوختم در آتش عشق گفت اگر عاشقی بسوز و بساز

### اندر فلسفه جبر و اختیار<sup>۱</sup>

سخره مکن بخیره کنشتی را خود چاره چیست خوی سرشتی را  
نبود نکو نکوهش زشت آری بیچاره خود نخواسته زشتی را  
ای آتش رخ تو بزرگ آیت توقیر قبله زردشتی را  
پرده بهل ز روی و ببر از دل یاد جمال حور بهشتی را  
ز آن چشم نیم مست خمار آگین بشکن بهای نرگس دشتی را

این قطعه وطنی را در باب معاهده ۱۹۰۷ روس و انگلیس

### و تعیین ایران بدو منطقه فرموده<sup>۲</sup>

کی روا بود که رامشگه نوشروانی از چپ و راست زدو پهلو کردد بدو نیم  
این همه نیست مگر از روش مردم او که بیکسوینند از خوی نیاگان قدیم  
دشمن ازدوست ندانسته وزشت از زیبا آتش از آب نسنجیده و کوثر ز حمیم

### این اشعار در حکمت و فلسفه فرموده است

نمیدانم که انده یا طرب چیست؟ گناه گیتی و آب عنب چیست؟  
فرود توده غبرا چه دارد؟ فراز گنبد نه تو قیب چیست؟

۱ نقل از مجله آینده شماره ۴ سال اول ص ۲۷۹

۲ ایرج میرزا را نیز در این موضوع قطعه ایست که در اینجا ثبت میشود:

گویند که انگلیس با روس	عهدی بسته است تازه امسال
کاندر یلیتک هم در ایران	زین پس نکنند هیچ اہمال
افسوس که کافیان این ملک	بنشسته و فارغند ازین حال
گر صلح میان کربه و موش	برباد رود دکان بقال



اگر برهان پیدا اشعری راست      مزاج اعتدالی را سبب چیست؟  
 اگر صوفی خدا را يك شناسد      وصول و خلسه و جذب و طلب چیست؟  
 اگر هر سو کنی رو رو سوی اوست      نهاد کعبه را فرض ادب چیست؟  
 اگر بیمار خود را خود طبیب است      شما را دور از او این تاب و تب چیست؟  
 اگر داند که جز کوش ندانی      دلش برها می سوزد سبب چیست؟  
 گر از حسن ازل این جلوه‌ها خاست      گناه لعبتان نوش لب چیست؟  
 دگرها نیز گفتند این سخن‌ها      نه تنها من همی گویم غضب چیست؟  
 چه خوش فرمود هر کس بود و فرمود      ازین به برتن برهان سلب چیست؟  
 «شمال از جانب بغداد خیزد      گناه مردم شطالعرب چیست؟»<sup>۱</sup>  
 ادبیا با چنین خوئی که او راست      عجب نبود که خون ریزد عجب چیست؟

این يك بيت عارفانه يكهالم شعر است

نیست امید برون آمدن دست خدای      ز آستینی که بدو دست فقیری برسد

این رباعی دارای مضمونی بدیع است

گویند جهان خوبتر خواهی دید      و آنجا گروهی پاك گهر خواهی دید  
 از من سخن راست شنو کانجا هم      در هر گامی هزار خر خواهی دید

۱ این بیت از دیگری است.

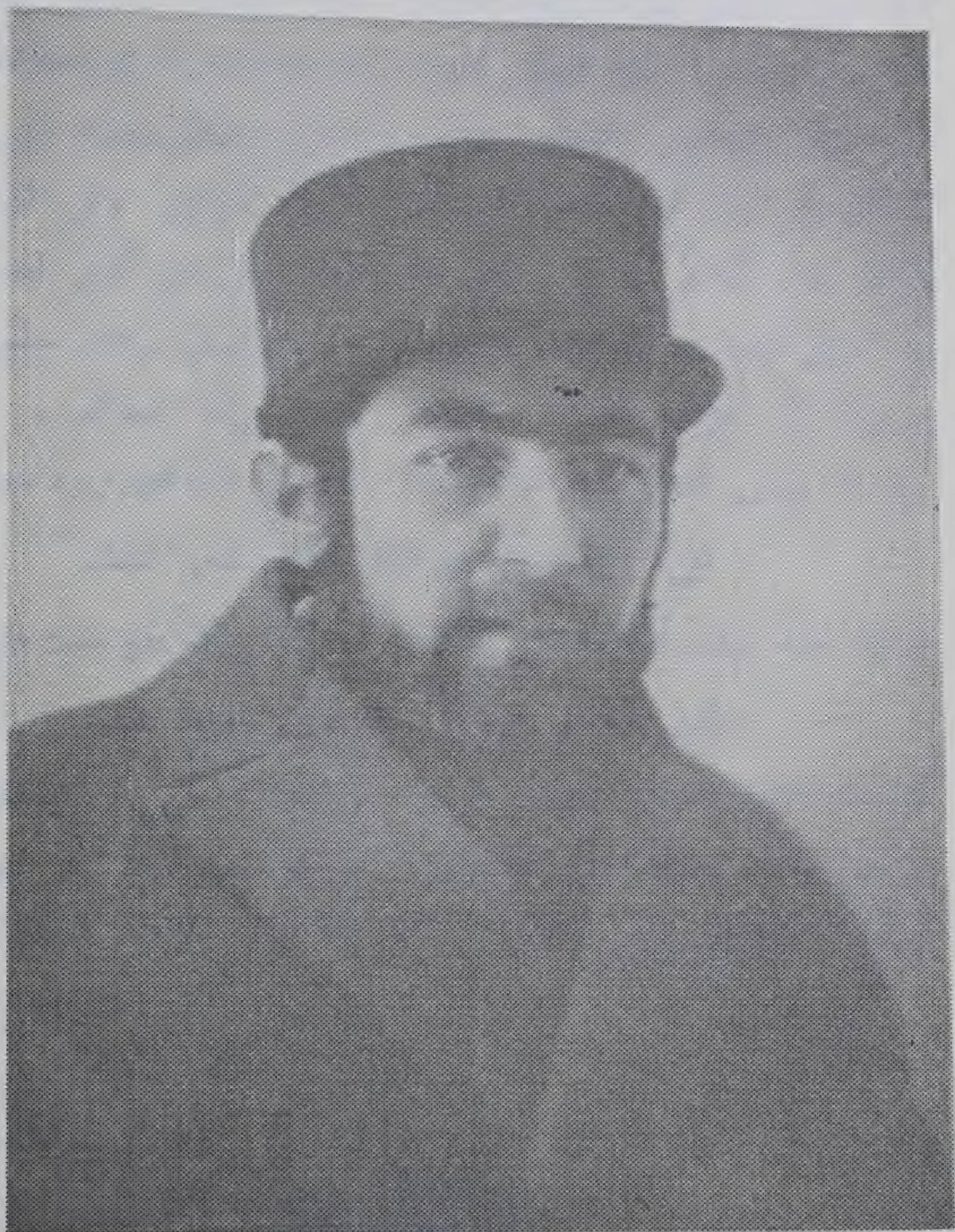




کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





بدیع الزمان خراسانی



## بدیع الزمان

آقای بدیع الزمان خراسانی پسر آقا شیخ علی بشرویه در حدود سنه ۱۳۱۸ هجری قمری در بشرویه متولد شده و تحصیلات خود را در صرف و نحو، معانی، بیان، منطق، حکمت و فلسفه در مشهد و طهران در خدمت اساتید بزرگواری مانند ادیب نیشاپوری، شیخ حسین نجم آبادی، میرزا طاهر تنگابنی، آقا سید کاظم عصار و غیرهم بیابان رسانده است. در سنه ۱۳۴۲ هجری از مشهد بطهران آمده و در خدمت وزارت معارف داخل گشت و اینک در مدرسه دارالمعلمین عالی سمت معلمی ادبیات را داراست.

بدیع الزمان استعداد و هوشی نیز بسزا دارد و مخصوصاً قوه حافظه وی فوق العاده است، از تألیفات مهمه او کتاب «سخن و سخنوران» است در چهار جلد که یک جلد آن از طبع خارج و منتشر شده و دیگر منتخبات اشعار فردوسی است که بطبع رسیده، دیگر کتابی است در منطق فارسی بطرز جدید، کتابی در علم بیان زبان فارسی، کتابی در نهضت های ایران بعد از اسلام بر ضد عرب. دیگر تاریخ ادبیات ایران بطور تفصیل از ابتدای حمله عرب تا عصر غزنوی شامل احوال شعراء و نویسندگان و فلاسفه و اطباء و عربی نویسان ایران و مقایسه سبک و روش آنها با یکدیگر و انتقاد سبکهای شعری و فلسفی آنها، و رساله راجع بتحقیق شرح حال و فلسفه و کتب محمد ذکریا رازی نوشته که تا کنون هیچ يك از آنها بطبع نرسیده است.



بدیع الزمان در خطابه و نطق نیز مقام مهمی را حائز است  
اشعار او بسبک ترکستانی و دارای مضامین دلنشین میباشد اینک ما قدری از  
اشعار او را انتخاب نموده در اینجا ثبت میکنیم.

انتخاب از يك قصیده غرائی که در توصیف راه آهن باین مطلع ساخته

«چو بر زد مهر تابان سر ز خاور بیامد آن نگار ماه منظر<sup>۱</sup>»

بدیدم دو خط از آهن کشیده	ز دو سو راست چون خطهای مسطر
کشیده بر زمین خطی ز آهن	چو خط کهکشان بر چرخ اخضر
و یا چونان که دو خط موازی	ز سبزه خیزد از دو سوی فرغر
وز آنسو باد پائی ایستاده	بسان کشتی افکنده لنگر
برش چون پر بوقلمون ملون	تنش چون بال طاوسان مصور
تو گفתי تنش خود ارتنگ مانی است	که هر فرشیمش <sup>۲</sup> را رنگی است دیگر
به پیشا پیش آن توسن بدیدم	بر آورده تنوری بس تناور
که هر دم بر شدی زو تیره دودی	بروشن جایگاه مهر انور
چنان چون خیزد از آذر فشان کوه	بخار تیره چون بفشاند آذر
بزر آلوده کرده آهنین روی	ز اخگر آگنیده سینه و سر
شنیدستم که نیرو گیرد از آب	رونده جانور در بحر و در بر
نه بشنیدم بجز او باد پائی	که او را زندگی خیزد ز اخگر
توانائیش افزونی پذیرد	چو اخگر اندر او ریزی فروتر

۱ این قصیده بر وزن و سبک قصیده معروف منوچهری است باین مطلع:

شبی گیسو فرو هشته بدامن یلاش معجز و قیریش گرزن.

۲ فرشیم معنی جز است.



تو پنداری چو گردد جنب جنبان که در جنبش بود سد سگندر  
 همی خیزدش آواز از مفاصل چو در ناورد چاکا چاک خنجر  
 بود مانند جرّه<sup>۱</sup> باز پرانت بپرد باز اگر بی بال و بی پر  
 ز آهن پایها دیدمش بر تن بسان بر شده چرخ مدور  
 نه در جنبش بود گیتیش همتا نه در گردش بود گردوش همسر  
 بود بر جای چو روز نخستین نه فربه گردد و فی نیز لاغر  
 بزیر او شود سائیده ستخوان اگر بدلیش آید در برابر  
 دهانها دیدمش بگشاده چو غار و یا چون بر گشاده کام ازدر  
 بدانسان جستم اندر کام او من که یونس شد بکام ماهی اندر  
 بفرید و فرو جنبید از جای چمنان چون صید دیده ضیغم فر  
 چو لختی در نوشتی از بیابان بر آوردی خروش از دل چو تندر  
 خروشی کوه سنب و باره انداز غریوی شارسان کوب و زمین در  
 بر آوردی دمی مانده قیر وز آن دم ساختی گیتی مقیر  
 دمان آن باد پای کوه کردار بسان صرصر اندر کوه و گردر<sup>۲</sup>  
 بسات آذرخش<sup>۳</sup> اندر گذر بود به پیش چشم من الله اکبر  
 مسخر شد سلیمان را اگر باد مرا آروز شد آذر مسخر  
 ز هنگام سواری نیم ساعت نرفته در نوشت آراه بیمار  
 گران کرده شکم ناگه سبک ساخت چو اندر زادن فرزند مادر  
 کجا مادر بیک ساعت بزاید پسر از صد بسی افزون ز دختر  
 کنون در مغرب آهن کار فرماست نه اسب ادهم و بی اسب اشقر  
 بهم پیوسته دارد آهنین راه زمین باخترا تا مرز خاور  
 سفر گیرند بر افراز آهن نه چون ما بر فراز اسب و استر<sup>۴</sup>

۱ جرّه بمعنی قوی است. ۲ زمین پشته پشته. ۳ برق.

۴ نقل از مجله آینده صفحه ۲۶ سال اول.



## ایران دیروز — ایران فردا

از چیست که این ابر تیره خاست؟	و این تیرگی مهر از کجاست؟
این ابر فشاننده دود و دم	آوخ بشدایم که از چه خاست؟
بارد همه بر خاک نطف و قیر	این بارش آن ابر دیو ساست
پهنای جهان داشت روشنی	آن پهنه روشن سیه چراست؟
میتافت از او فر ایزدی	آن فرّه یزدان چرا بکاست؟
افتاده شبانان شکسته دل	در گله سیه گرگ در چراست
بی مایه بصد خرمی قرین	آزاده بصد رنج مبتلاست
گوئی که یزدان شده است چیر	و این تیرگی از دیو تیره زاست
ایرا که بدو یافته ظفر	شاد است و ببازی در این فضاست
خواهد که ز گیتی برد فروغ	کز دیو همه تیرگی سزاست
یازیده چرا دیو زشت دست	یزدان اگر امروز پادشاست
پذرفته چرا پیش دیو نیست	فرمانش اگر بر جهان رواست
یزدان اگرش نیستی امیر	اهریمن اگر بر جهان کیاست
تابنده اروپا ز روی چیست؟	تاریک چرا قطر آسیاست؟
گویند نماند بجای ملک	و این گفته بنزدیک من خطاست
گر چرخ بر آورد بازئی	بشکیب که گیتی نه دیر یاست
هر نقش که کرد این نگارگر	نا پای تر از نقش سینهاست
فرداست که سر تا پیا خوش است	ایران که نشستنکه یلاست
پاشیده بهر ملک خاک و خون	بگرفته ز هر شاه باژ و ساست
و آنرا که ز فرمان بتافت سر	درویده بشمشیر چون گیاست
شوید ز جهان باز نقش کفر	این ملک برآمدگه ستاست
زانکه که فرو تافت نور مهر	این مرز پرستنده خداست



ویژه که پذیرفت دین حق      زانکس که بدو فخر انبیاست  
آن پاک پیمبر که روی او      آئینه رخسار کبریاست  
آن پرتو گفتار احمدی      زی دین خداوند رهنماست  
ماند بجهان تا فروغ دین      پیوسته مر این ملک را بقاست  
زودا که همان تیغ آتشین      در کشتی این ملک ناخداست  
دیری نه که آن کاویان درفش      در نیم جهان بر شده لواست  
نو باوه ایران بود بزرگ      گر پیش تو بی مایه کم بهاست  
در کهنه جهان ای شگفت نیست      مرزی که نه در وی نشان ماست  
این ملت آزاده را هنوز      آثار بزرگیش یا بجاست  
آن طاق بگردون کشیده سر      در بارگه تیسفون بیاست  
و آن کار که نقر بیستون      بر مردی و کند آوری گواست  
ویرانه استخر بین که نور      بالای فلک پیش او دوتاست  
بر نیمه گیتی شده است چیر      اینمایه اثر در جهان گواست  
ای تازه جوانان پاک دل      کوشید که هان نوبت شماست  
شاهیست یکی آسیا که خون      راننده آن نقر آسیاست  
کوشید و نو آئین کنید ملک      کوشش ز شما و از ملک دعاست  
مرغی که نکوشد بسال سر      دریوزه گر مور در شتاست  
دارید زبان راست همچو دل      کاین رسم و ره مرد یاراست  
یاسای نیاگان کنید نو      زشت آنکه نه بر سیرت نیاست  
مدهید بگفتار دیو هوش      گر عزت ایرانیان هواست  
کردارش همانند گفت نیست      ایراست که گفتار او هباست  
آن دیو بد آموز چربگو      آگنده سر از ریو و کیمیاست  
ما ساده دل و دیو بد گهر      بگریختن از دیوتان رواست  
کانهاست بخاک اندرون فرو      در ملک چرا يك جهان گداست



با آنهمه برگ و نوا که هست      بس مرد فقیرا که بینواست  
 بنشسته بزنندان چرا غمین      آنرا که چناب باغ دلگشاست  
 ماریست یکی روز خوش ولیک      در کام یکی نره ازدهاست  
 خیزید که با آن کشیده تیغ      کز تابش او تافته هواست  
 همواره بود خصم زندگی      پیوسته ابا مرگ آشناست  
 برنده رنج است و رنج ده      کاهنده جان است و جانفزاست  
 آریم بر آن بامداد خوش      کز خاطر ما تیرگی زداست  
 باید که بآینده ما و تو      این کثری کشور کنیم راست<sup>۱</sup>

### کوشش

که خواهد بگیتی شود سر فراز      سوی بر شده چرخ نارد نماز  
 به بیم اندر از پهنه جنگ نیست      چو پیش آیدش کار دلتنگ نیست  
 بچشم اندرون مرگ خوار آیدش      بجان و بدل خواستار آیدش  
 اگر آیدش سنگ خارا به پیش      که بر تابش رخ ز ارمان خویش  
 بدر دل آهنین سنگ را      نسازد دگر گونه آهنک را  
 جهانرا بشادی نگوید سپاس      ز بخت بدش نیست در دل هراس  
 به پیش بلا کس چنو سخت نه      ز خود یاوری خواهد از بخت نه  
 بود مرد داننده بخت آفرین      نه با کس جهان مهر دارد نه کین  
 بکوشش گرانمایه را برتر است      جهانرا بنزدیک او چاکر است  
 چو لختی بکوشید هنگام کار      بسا خوار مردا که شد شهریار  
 همان کش ز گیتی بر آورده گرد      نیاز آورد پیش کوشنده مرد  
 چو کوشش کند مرد سنجیده رای      بروزی دو بینیش گردون گرای  
 ز گیتی بر آید بساده سپهر      فروزان شود نامش مانند مهر  
 بخورشید نشگفت اگر یافت دست      بکوشش توان یافتن هرچه هست<sup>۲</sup>



# پروین اعتصامی

چنانکه از تاریخ ادبیات ایران معلوم میشود این مملکت همانطور که در هر قرن شاعرهای خوب پرورده است دارای خانمها و بانوانی که اشعار دلکش و نغز سروده اند هم بوده است.

درین عصر نیز که ما ادبیات آنرا جمع آوری میکنیم بانوان شاعرهای وجود دارند که اگر بخواهیم اسامی تمام آنها را ذکر کنیم تذکره جداگانه خواهد شد<sup>۱</sup> این است که در اینجا بطور اجمال فقط بشرح حال و انتخاب اشعار پروین خانم اعتصامی میپردازیم.

پروین خانم اعتصامی دختر آقای اعتصام الملک میرزا یوسف خان اعتصامی در سال ۱۳۲۸ هجری قمری در طهران تولد یافته و در موقع

۱ از بانوان شاعره این دوره یکی ایران الدوله متخلص به «جنت» است که اشعارش در مجله ارمغان اکثر بطبع رسیده و یکی نیمتاج خانم سلماسی است که برای نمونه يك قسمت اشعار او را که در موقع قتل و غارت ارومی و سلماس و رشت و قتل پدر و کسانش بدست اکراد سروده است بطور حاشیه در اینجا درج میکنیم، این قسمت اشعار است که احساسات یکدختر عقیقه مظلومه را بخوبی بیان میکند:

## پیام زنان بمردان

ایرانیان که فر کیان آرزو کنند	باید نخست کاوه خود جستجو کنند
مرد بزرگ باید و عزم بزرگتر	تا حل مشکلات بنیروی او کنند
در اندلس نماز جماعت شود بیا	در قادیسیه چونکه بخونها وضو کنند
ایوان بی شکسته مرمت نمیشود	صد بار اگر بظاهروی رنگ و بو کنند
شد یاره پرده عجم از غیرت شما	اینک بیاورید که زنها رفو کنند
نسوان رشت موی پریشان کشیده صف	تشریح عیب های شما موبو کنند
دوشبزگان شهر ارومی گشاده روی	دربوزگی به برزن و بازار و کو کنند
بس خواهران بخطه سلماس خون جگر	خون برادران همه سرخاب رو کنند

بقیه در صفحه بعد



تحصیل بمدرسه امریکائی دختران وارد و دوره را پایان رسانیده است  
پروین در هر سال تحصیلی و در آخر سال مدرسه درجه اول را حائز  
بوده و پس از فراغت از مدرسه هم بتکمیل تحصیلات ادبی عربی و  
فارسی در خدمت پدرش همت گماشته و اینک سه زبان انگلیسی، عربی و  
فارسی را بخوبی میداند.

اشعار پروین در مجله مهر و در کتب مختلفه دیگر بطبع رسیده  
و بعضی او را مهمترین شعرای امروز ایران شمرده و مورد انتقاد هم  
واقع شده اند ولی در هر حال یکی از شعرای خوب و دانشمند محسوب میشود  
افکار این گوینده متجدد متضمن نصایح و اندرز است که بوسیله  
افسانه های دلکش و شیرین بیان شده و همچنین راجع باجتماعیات و وطن  
قطعات بسیاری بطرز جدید و قدیم ساخته است. غزل کمتر از او دیده  
شده و همچنین راجع بکشف حجاب که مربوط باین طایفه است کمتر  
سخن رانده و اظهار عقیده کرده است، فقط بکنایه در غزلی باین سه  
بیت اکتفا کرده است:

بفروغ مه نو در چمنی جامی گیر مگر از آینه قلب تو زنگار رود  
خرم آنروز که در طرف چمن شب گردد اینخوش آنوقت که در گردش گلزار رود  
مرغ آزاد ز دام و قفس آگه نبود کاین حکایت همه با مرغ گرفتار رود

اینک قسمی از اشعارش که از مجله بهار و غیره تهیه شده است  
انتخاب نموده درج مینمائیم:

بقیه حاشیه صفحه قبل

نوح دگر بیاید و طوفان وی ز نو	تالک های ننگ شماشست و شو کنند
آزادگی بدسته شمشیر بسته اند	مردان همیشه تکیه خود را بدو کنند
قانون خلقت است که باید شود ذلیل	هر ملتی که راحتی و عیش خو کنند



## قلب مجروح

دی کودکی بدامن مادر گریست زار  
 کز کودکان کوی بمن کس نظر نداشت  
 طفلی مرا ز پهلوی خود بیگناه راند  
 آن تیر طعنه زخم کم از نیشتر نداشت  
 اطفال را بصحبت من از چه میل نیست  
 کودک مگر نبود کسی کو پدر نداشت  
 دیروز درمیانه بازی ز کودکان  
 آن شاه شد که جامه خلقان ببر نداشت  
 من در خیال موزه بسی اشک ریختم  
 این اشک و آرزو ز چه هرگز اثر نداشت  
 جز من میان این گل و باران کسی نبود  
 کو موزه‌ای بیای و کلاهی بسر نداشت  
 آخر تفاوت من و طفلان شهر چیست  
 آئین کودکی ره و رسم دگر نداشت  
 هرگز درون مطبخ ما هیزمی نسوخت  
 وین شمع روشنائی ازین بیشتر نداشت  
 همسایگان ما بره و مرغ میخورند  
 کس جز من و تو قوت ز خون جگر نداشت  
 بر وصله‌های پیرهنم خنده میکنند  
 دینار و درهمی پدر من مگر نداشت  
 خندید و گفت آنکه بفقر تو طعنه زد  
 از دانه‌های گوهر اشکت خبر نداشت



از زندگانی پدر خود میپرس از آنک  
چیزی بغیر تیشه و بیل و تبر نداشت  
این بوریای کهنه بصد خون دل خرید  
رختش گه آستین و گهی آستر نداشت  
بس رنج برد و کس نشمردش بهیچ کس  
گمنام زیست زانکه ده و سیم و زر نداشت  
طفل فقیر را هوس و آرزو خطاست  
شاخی که از تگرگ نگون گشت بر نداشت  
فساج روزگار درین بهت کارگاه  
از بهر ما قماش ازین خوبتر نداشت

## قطعه

چه خواب میکنی ایدوست وقت بیداریست  
بهوش باش که کار جهان سیه کاریست  
بیات رشته فکندست روزگار و هنوز  
نه آگهی تو که این رشته گرفتاریست  
بگرگ مردمی آموزی و نمیدانی  
که گرگ را ز ازل پیشه مردم آزاریست  
نهفته در پس این لاجورد گون خیمه  
هزار شعبده بازی هزار عیاریست  
سلام دیو مگیر و متاع دزد مخواه  
چرا که دوستی دشمنان ز مکاریست  
هر آن مریض که پند طبیب نپذیرد  
سزاش تاب و تب روزگار بیماریست



بچشم عقل بین یرتو حقیقت را  
 مگوی نور تجلی فسوف و طرار است  
 اگر که در دل شب خون نمی کند گردون  
 بگاه صبح چرا کوه و دشت گلنار است  
 بچابکی نتوان رستن از کمند قضا  
 یلنگ کرسنه مشتاق گاو پروار است  
 بدار دست ز کشتی که حاصلش تلخی است  
 بیوش روی ز آئینه‌ای که زنگار است  
 سپرده دل مفتون خود به معشوقی  
 که هرچه در دل او از تو هست بیزار است  
 بنخیره بار گران زمانه چند کشی  
 ترا چه مزد پیاداش این گرانبار است  
 فرشته زان سبب از کید دیو بی خبر است  
 که اقتضای دل پاک پاک انگار است  
 بلند شاخه این بوستان روح افزا  
 اگر ز میوه تهی شد ز پست دیوار است  
 تو خسرو تن خویشی چراستی محکوم  
 تحمل ستم ناکسان ز ناچار است  
 در آن دیار که داروئی و پزشکی هست  
 اگر مریض بمیرد ز بی پرستار است  
 برو که فکرت این سود گر معامله نیست  
 متاع او همه از بهر گرم بازار است  
 ز زهر شهد ز کج راستی طلب کردن  
 حدیث دیدن خورشید در شب تار است



گلش مَبو که نه شفلایش غیر گل چینی است  
 غمش مخور که نه کاریش غیر خونخوار است  
 کدام شمع که ایمن ز باد صبح گهیست  
 کدام نقطه که بیرون ز خط پرکاریست  
 نه هر کسی که میان بست مرد میدان شد  
 بلندی ای پسرک از بلند مقداریست  
 بدات صفت که تو هستی دهند پاداشت  
 سزای کار در آخر همان سزاواریست  
 عمارت تو شده است این چنین خراب ولیک  
 بنخانه دگران پیشه تو مهار است  
 بهل که عاقبت کار سر نگونت کند  
 بلندی که سر انجام آن نگویند است  
 ز سفله که جفا کردن است آئینش  
 ترا چگونه امید عنایت و یاریست

### آئین آئینه

وقت سحر بآینه‌ای گفت شانه‌ای  
 کاوخ فلک چه کجرو و گیتی چه تند خوست  
 ما را زمانه رنج کش و تیره روز کرد  
 خرم کسی که همچو تو اش طالعی نکوست  
 هرگز تو بار زحمت مردم نمی کشی  
 ما شانه میکشیم بهر جا که تار موست  
 از تیرگی و پیچ و خم راه‌های ما  
 در تاب و حلقه و سر هر زلف گفتگوست



با آنکه ما جفای بتان بیشتر بریم  
 مشتاق روی تو است هر آنکس که خوبروست  
 گفتا هر آنکه عیب کسی در قفا شمرد  
 هرچند دلفریب و رو خوش کند عدوست  
 در پیش روی خلق بها جا دهند از آنک  
 ما را هر آنچه از بد و نیک است رو بروست  
 خاری بطعنه گفت چه حاصل ز بو و رنگ  
 خندید گل که هرچه مرا هست رنگ و بوست  
 چون شانه عیب خلق مکن مو بمو عیان  
 در پشت سر نهند کسی را که عیب جوست  
 زانکس که نام خلق بگفتار زشت گفت  
 دوری گزین که از همه بد نام تر هم اوست  
 ز انگشت آزار دامن تقوی سیه مکن  
 این جامه چون درید نه شایسته رفوست  
 از مهر دوستان ریا کار خوشتر است  
 دشنام دشمنی که چو آئینه راستگوست  
 پروین نخست زیور یاران صداقت است  
 باری نیازموده کسی را مدار دوست

## مطایب فلسفی

عدسی وقت پختن از ماشی  
 روی پیچید و گفت این چه کسی است  
 ماش خندید و گفت غره مشو  
 زانکه چون من زیاد و چون تو بسی است



هرچه را میپزند خواهد پخت  
 چه تفاوت که ماش یا عدسی است  
 همه را يك ره است اندر پیش  
 گیرم اندر میانه پیش و پسی است  
 جز تو در دیگ هرچه ریخته اند  
 تو گمان میکنی که خار و خسی است  
 زحمت من برای مقصودیست  
 جست و خیز تو بهر ملتمسی است  
 کارگر هر که هست محترم است  
 هر کسی در محیط خویش کسی است  
 فرست از دست میرود هشدار  
 عمر چون کاروان بی جرسی است  
 هر پری را هوای پرواز است  
 گر پر باز و گر پر مگسی است  
 جز حقیقت هر آنچه میگوئیم  
 های و هوئی و بازی و هوسی است  
 چه توان کرد اندرین دریا  
 دست و پا میزنیم نا نفسی است  
 نه ترا بر فرار نیروئی است  
 نه مرا بر خلاص دسترسی است  
 همه را بار بر نهند به پشت  
 کس نپرسد که فاره یا فرسی است  
 گر که طاوس یا که گنجشکی  
 عاقبت رمز دای و قفسی است



## اشك یتیم

روزی گذشت پادشهی از گذر گهی  
 فریاد شوق بر سر هرکوی و بام خاست  
 پرسید از آن میانه یکی كودك یتیم  
 کین تابناك چیست که بر تاج پادشاست  
 آن يك جواب داد چه دانیم ما که چیست  
 پیداست این قدر که متاعی گران بهاست  
 نزدیک رفت پیر زنی کوژ پشت و گفت  
 کین اشك دیده من و خون دل شماست  
 ما را برخت و چوب شبانی فریفته است  
 این گرگ سالهاست که با گله آشناست  
 آن پارسا که ده خرد و اسب رهن است  
 و آن پادشاه که مال رعیت خورد کداست  
 بر قطره سرشك یتیمان نظاره کن  
 تا بنگری که روشنی گوهر از كجاست  
 پروین بکجروان سخن از راستی چه سود  
 کو آنچنان کسی که نرنجد ز حرف راست  
 انتخاب از غزلی که بسبك قدمها سروده  
 سوی بتخانه مرو پند برهمین مشنو  
 بت پرستی مکن این ملك خدائی دارد  
 کهر وقت بدین خیرکی از دست مده  
 آخر این در گرانمایه بهائی دارد



مور هرگز بدر قصر سلیمان نرود  
 تا که در خانه خود برگ و فوائی دارد  
 زهد با نیت پاک است نه با جامه پاک  
 ای بس آلوده گه پاکیزه ردائی دارد  
 شمع خندید بهر بزم از آن معنی سوخت  
 خنده بی چاره ندانست که جائی دارد  
 هیزم سوخته شمع ره منزل نشود  
 باید افروخت چراغی که ضیائی دارد  
 گرگ نزدیک چراگاه و شبان رفته بخواب  
 برّه دور از ربه و عزم چرائی دارد  
 فرخ آن شاخک نو رسته که در باغ وجود  
 وقت رستن هوس نشو و نهائی دارد

## اندرزهای من

گویند عارفان هنر و علم کیمیاست  
 وان مس که گشت همسر این کیمیا طلاست  
 فرخنده طالعی که بدین بال و پر پرد  
 همدوش مرغ دولت و همعرصه هماست  
 گر زنده و مرده نه کار جان گزین  
 تن پروری چه سود چو جان تو نا شتابست  
 تو مردمی و دولت مردم فضیلت است  
 تنها وظیفه تو همی نیست خواب و خاست  
 خوشتر شوی بفضل ز لعلی که در زمیست  
 بر تر پری بعلم ز مرغی که بر هواست



سالک نخواست است ز کم گشته رهبری  
 عاقل نکرده است ز دیوانه باز خواست  
 چون معدن است علم و در آن روح کارگر  
 پیوند علم و جان سخن گاه و کهرباست  
 گر لاغری تو جرم شبان تو هیچ نیست  
 زیرا که وقت خواب تو در موسم چراست  
 دانی ملخ چه گفت چو سرما و برف دید  
 تا گرم جست و خیز شدم موسم شتاست  
 جان را بلند دار که این است برتری  
 پستی نه از زمین و بلندی نه از سماست  
 اندر سموم طینت باد بهار نیست  
 آن نکبت خوش از نفس خرم صباست  
 آنرا که دیبه هنر و علم در بر است  
 فرش سرای او چه غم از زانکه بوریاست  
 آزاده کس نگفت ترا تا که خاطرت  
 گاهی اسیر آز و گهی بسته هواست  
 بیگانه دزد را بکمین میتوان گرفت  
 نتوان رهید ز آفت دزدی که آشناست  
 بشناس فرق دوست ز دشمن بچشم عقل  
 مفتون مشو که در پس هر چهره چهرهاست  
 زنگارهاست در دل آلودگان دهر  
 هر پاک جامه را نتوان گفت پارساست  
 ای شاخ تازه رس که بگلشن دمیده  
 آن گلبنی که گل ندهد کمتر از گیاست



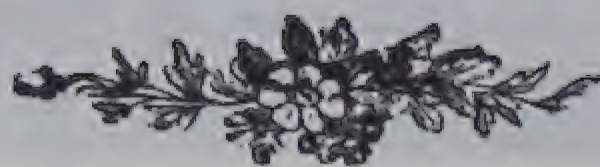
اعمی است کر بدیده معنیش بنگری  
 آن کو خطا نمود و ندانست کان خطاست  
 سر بی چراغ عقل گرفتار تیرگی است  
 نن بی وجود روح پراکنده چون هب است  
 هم نیروی چنار نگشته است شاخکی  
 کز هر نسیم بید صفت قامتش دوتاست  
 گر پند تلخ میدهمت ترش رو مباش  
 تلخی بیاد آر که خاصیت دواست  
 در پیش پای بنگر و آنکه گذار پای  
 در راه چاه و چشم تو همواره در قفاست  
 گندم نکاشتیم که کشت و زآن سبب  
 ما را بجای آرد در انبار لوبیاست  
 میجوی گرچه عزم تو ز اندیشه برتر است  
 میدوی گرچه راه تو در کام اردهاست  
 قصر رفیع معرفت و کاخ مردمی  
 در خاکدان پست جهان برترین بناست  
 عاقل کسی که رنج بر دست آرزوست  
 خرم کسیکه در ره امید روستاست  
 بازارگان شدستی و کالات هیچ نیست  
 در حیرتم که نام تو بازارگان چراست  
 با دانش است فخر نه با ثروت و عقار  
 تنها هنر تفاوت انسان و چارپاست  
 ز آشوب های سیل و ز فریاد های موج  
 ندیشد ای فقیه هر آنکس که ناخداست



دیوانگی است قصه تقدیر و بخت نیست  
 از بام سرنگون شدن و گفتن این قضا است  
 آن سفلۀ که مفتی و قاضی است نام او  
 تا پود و تار جامه اش از رشوه و رباست  
 گر درهمی دهند بهشتی طمع کنند  
 کو آنچنان عبادت و زهدی که بی ریاست  
 جانرا هر آنکه معرفت آموخت مردم است  
 دلرا هر آنکه نیک داشت پادشاست

## مرد و زن

وظیفه زن و مردای حکیم دانی چیست  
 یکی است کشتی و آندیگریست کشتیبان  
 چو ناخداست خردمند و کشتیش محکم  
 دگر چه باک ز امواج و ورطه و طوفان  
 بروز حادثه اندر یم حوادث دهر  
 امید سعی و عمل هاست هم ازین هم از آن  
 همیشه دختر امروز مادر فرداست  
 ز مادر است میسر بزرگی پسران





## پور داود

میرزا ابراهیم خان پور داود پور باقر که از خانواده ملاک و تاجار رشت میباشد در ۲۸ جمادی الاولی ۱۳۰۳ هجری قمری در رشت متولد شده و پس از يك دوره تحصیلات ابتدائی فارسی و عربی در رشت بطهران رفت و طب قدیم را در آنجا تحصیل نمود و در سال ۱۳۲۴ هجری از طریق بغداد بطرف سوریه رفته در بیروت در مدرسه لائیک (Laïque) بادییات فرانسه آشنا شد و در سال ۱۳۲۸ بفرائس رفته پس از یکسال و نیم تحصیل مقدمات در اونیورسته پاریس در شعبه حقوق داخل شد و در اوقات جنگ بین المللی از فرانس خارج شده در سال ۱۳۳۳ هجری به برلین رفت.

از برلین روانه بغداد شده در آنجا و بعد در کرمانشاه روز نامه «رستخیز» را انتشار داد و در سال ۱۳۳۴ هجری مجدداً به برلین مراجعت کرد و يك دو سالی در اونیورسته حقوق برلین بوده و سالهای بعد را بمطالعه کتب راجع بایران قدیم گذراند و در سنه ۱۳۴۲ هجری قمری با عیال و دختر بچه اش رهسپار ایران و وارد وطن عزیز خود رشت شده بعد از دو سال توقف در سال ۱۳۴۴ روانه هندوستان شد.

مدتی در بمبئی متوقف و قسمتی از تفسیر اوستا را در آنجا انجام داده و در سال ۱۳۴۷ هجری به برلین مراجعت کرد و در آنجا تفسیر





میرزا ابراہیم خان پورِ داود



کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



و تألیف جلد دوم یشتها بانجام رسانیده و اینک در همانجا مقیم و مشغول تفسیر خورده اوستا میباشد.

آقای میرزا محمد خان قزوینی راجع باخلاق و اشعار این شاعر جوان فکر میفرماید:

«و دیگر از فضلالی مقیم برلین در آن ایام دوست قدیمی من آقای میرزا ابراهیم پور داود از شعرای مستعد عصر حاضر با طرزی بدیع و اسلوبی غریب متمایل بفارسی خالص که تعصب مخصوصی بر ضد نژاد عرب و زبان عرب و هرچه راجع بعرب است دارند مثلاً این بیت خواجه را

اگرچه عرض هنر پیش یار بی ادبیست

زبان خموش و لیکن دهان پر از عربیست

سخت انتقاد میکنند که چرا عربی را جزو هنر شمرده است و این ضعیف با وجود اینکه در این تعصب بر ضد زبان عربی با ایشان توافق عقیده ندارم معذالك خلوص نیت و حرارت و شور ایشانرا درین خصوص از جان و دل تحسین میکنم.<sup>۱</sup>

دیوان اشعارش موسوم به «پوراندهخت نامه» در بمبئی با ترجمه انگلیسی آن بطبع رسیده و علاوه بر این تالیفات دیگر نیز دارد از آن جمله اینست تفاسیر یشتها که عبارت از ادبیات یسنا باشد و کائها (سرودهای زرتشت) ایرانشاه، خرمشاه و غیره و ما چندی از اشعار او را منتخب و در اینجا درج مینمائیم.



## رستمخیز

یادگار جنگ جهانگیر در پاریس و برلن ۱۳۳۳ —

برخیز ز خواب وقت تنگ است  
 بشتاب که روز رزم و جنگ است  
 هل شیشه می بگير شمشیر از گیسوی یار بند میپذیر  
 بشتاب که رسمت رسی دیر ای سست نه موسم درنگ است  
 برخیز ز خواب وقت تنگ است  
 بشتاب که روز رزم و جنگ است  
 تا چند زبان ز ظلم بسته ز آزادی خویش دست شسته  
 نومید بگوشه ای نشسته گر چشم نه کور و پای لنگ است  
 برخیز ز خواب وقت تنگ است  
 بشتاب که روز رزم و جنگ است  
 تا چند خروش و آه و زاری زین پس نه سزااست بردباری  
 زین بیدش نه درخور است خواری فرمان بردن ز روس تنگ است  
 برخیز ز خواب وقت تنگ است  
 بشتاب که روز رزم و جنگ است  
 تا روس بملک جا گزینند تا جغد بگلستان نشینند  
 تا دشمن کیفرش نه بیند خود شهد بکام ما شرنگ است  
 برخیز ز خواب وقت تنگ است  
 بشتاب که روز رزم و جنگ است  
 خوش آن باشد که تیغ آزیم اندر پیکار سر فرازیم  
 شمشیر ز خون سرخ سازیم چندیست که تیغ زیر زنگ است



برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

از بهر وطن بجان بکوشیم در رزم بسان پیل جوشیم

چون شیر دژم بهم خروشیم گو دشمن اژدر و پلنگ است

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

گر دور شود ز جسم ما سر افتد در خاک تیره پیکر

ندهیم ز چنگ تخت و افسر تا در ترکش یکی خدنگ است

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

آلمان ز پی ستیزه برخاست دریا دریا سپاه آراست

از زور حریف زشتخو کاست زو بیم و هراس در فرنگ است

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

شد تیره چو خاک چرخ مینا از دوده توپ کوه فرسا

لشکر بگرفت دشت و دریا از برف و ز خون زمین خلنگ است

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است

شمشیر یلان درین تکاپو آمد چوکان و کله ها گو

لرزد دل شیر از هیا هو هشدار که روز فر و هنگ است

برخیز ز خواب وقت تنگ است

بشتاب که روز رزم و جنگ است



## بزرگترین گناه

این قصیده را در انتقاد از تعدد زوجات فرموده است که  
قسمتی از آن انتخاب میشود

هان ای پسر پاك زاد بشنو از من	عزت خود را و ملك میدان از زن
آنك دو زن را ز بهر خویش روا دید	تربیت قرن راست قاتل و دشمن
بیش از يك زن ز بهر مرد درین روز	روح وطن راست رنج و درد و زلیفن
ایكه نمودی دو زن اسیر و گرفتار	و ایكه دلت سخت تر ز سنگ و ز آهن
ظلم روا داری و ز جهل سرائی	هست روا این بدین و سنت متقن
حکم اگر از خداست از چه نگفتند	موسی و عیسی و زرتشت و برهمن
ساحت حق را ز سنگ فتنه خبر نیست	شهوت در دست غیب داده فلاخن
وای بر آن مرد کز گنه نهراسد	نیکو داند هر آنچه زشت و فثاکن
بیش از يك دوست در ضمیر نگنجد	ار نبود دل سرای شهوت و ریمن
شهوت زشت و دوزن گرفتن جرم است	پاك کن از این گناه دیده و دامن
وای بر آن سر زمین تیره که آنجا	کتر ارزد زنی ز دانه ارزن
شرمت باد از زمان و عصر تمدن	تربیت روزگار خرم و روشن
تنگین آید بچشم اهل زمانه	گز تو رسد مر بچشم دانش سوزن
چشم مبادت بسوی پرتو یزدان	ار نزدائی ز خویش خوی هر یمن
ایكه زنی را رفیق عمر گزیدی	رسم وفا دان و عهد و پیمان مشکن
مهر و وفا در جهان ودیعه حق است	سر زند از آن سپرغم و گل و لادن
خانه دل از گناه شهوت کن پاك	جهد کن این خار را ز بنیان برکن
روی دو زن بینی و زیبانش نه بینی	پرده تیره ز پیش چشم بیفکن
لا جرم از برگزیدن زن دوم	عشق زن پیش را بسوزی خرمن



عشق چو رو تابد از میانه بگردد دشمنی و کین و خدعه ظلمت افکن  
تا که تو در خانه تخم کینه فشانی سازی از خدعه و خیانت مخزن  
ماند اوضاع ملك درهم و برهم ماند بس کار و کوشش از تو سترون  
خانه چو از عشق و مهر خالی و عاریست خانه چه باشد سرای حيله و شیون

در موقع انتقال سلطنت ایران از قاجاریه بسلسله پهلوی فرماید

از پيك نوید آمد هان گوش فرا دار کاحمد شه ایران شد از تخت نگونسار  
اورنگ شهی پاك شد از دیو تبه کار وز راهزن و ترکن و دوده قاجار  
زین مژده بدرگاه خداوند سپاس آر

کز خجالت آن تنگ بجستیم دگر بار

بودیم به تنگ اندر سالی صد و پنجاه پیوسته باندوه و برنج و به تب و آه  
بیچاره و در مانده و دست از همه کوتاه بد بسته بهر سوی که رفتیم بما راه  
بیگانه بها چیر شد و گشت شهنشاه

بنشست به تخت جم غارت گر تانار

این دوده مردوده از آق قوینلو از یورت مغول آمده چون غول دژم خو  
چندی ز چپاول بفکندند هیاهو وز دسته دزدان دغل ساخته اردو  
در کشور شاپور نمودند تکاپو

خورشید درخشنده زند آمد زآن تار

سر دسته این طایفه دزد ستمگر بد گوهر و بدخواه و بد اندیش و بد اختر  
از خون کسان کرد چو دریا همه کشور خود نیز پر از آن بحر شناور  
تا آنکه بنزدیک ری افکندش لنگر

پیچید سیه چادر و بنشست بدربار

زین طایفه وز هفت شه ترك نژادان ایران کهن گشت یکی توده ویران  
بر چرخ رسد ناله از آن خاک ز جفدان مردانش همه بیدخود و وارفته و بیدجان



افسرده و پژمرده و پژمان و پریشان  
 آری قجر آورد چنین روز بازار  
 از خسرو بیگانه جز این بار نیاید از کثردم و از مار جز آزار نیاید  
 از راهزن و دزد دگر کار نیاید زور و هنر شیر ز کفتار نیاید  
 داد و فر پرویز ز قاجار نیاید  
 از شاخه گل گل بری و خار دهد خار  
 زمین سلسله سست آمد کاشانه هستی زمین بار گران کاخ در افتاد به پستی  
 بگرفت فرا یاوه و بیکاری و مستی دریوزگی و هرزگی و زشتی و سستی  
 درویشی و تن پروری و خویش پرستی  
 دزدی و دروغ و دغل و کینه و کشتار  
 زمین سلسله يك پادشه دادگری کو نام آور و فرزانه و مرد هنری کو  
 در کشور غارت زدگان سیم و زری کو توپ و سپه و جوشن و خود و سپری کو  
 خشکیده و تفتیده زمین، برگ و بری کو  
 کو کشته و کو خرمن و کو گندم و انبار  
 نابود شد آنچه از زمین پیش بجا بود افتاده تبه آنچه در آن خاک بپا بود  
 بی چاره شد آنکس که ورا برگ و نوا بود بیگانه زبردست و زیون آنکه زما بود  
 تنگین شد و بدنام کرا شرم و حیا بود  
 از آل قجر مسخره مانده است و لقب دار  
 سردار سپه خانه ز بیگانه بیرداخت این پور وطن مادر ماتم زده بنواخت  
 مردانه بکوشید و مهر سوی همی تاخت شاه قجر از کرسی طاوس بر انداخت  
 آئین نو آورد و ره و رسم دگر ساخت  
 بادش بجهان هرمن دادار نگهدار  
 ابدون که بپا گشت ازو پرچم دستور از پیک رسد مژده آزادگی از دور  
 هم لانه ارگ آمد آسوده ز زنبور وارسته شد از نیش ستم کشور رنجور



امید چنان است که فردا هم ازین شور  
 از شیخ فسونگر بدرد خرقه و دستار  
 گیرد ز نو ایران کهن زور جوانی در کالبدش در دمدا تازه روانی  
 سر بر زند از کاخ دلباش رخس نهانی ز آنسان که بیاد آورد از فر کیانی  
 هم پاك شود دامنش از گرد زمانی  
 کالوده و تنگین شده از دوده قاجار

## درویش شورشی

هو حق مددی مولا نظری  
 از چیست چنین بیچاره شدیم  
 کوته دست و غمخواره شدیم  
 از خانه خود آواره شدیم  
 نا دیده چو ما کس در بدری

هو حق مددی مولا نظری  
 ایران بنگر ویرانه شده  
 بین مهر وطن افسانه شده  
 قومش گونی دیوانه شده  
 نابود شود اینسان بشری

هو حق مددی مولا نظری  
 این خاک به از کیوان بودی  
 آرامگه گردان بودی  
 رشک همه شاهان بودی  
 شد دستخوش غول تتری

هو حق مددی مولا نظری  
 ای قبله ما ایران ایران  
 ای خاک نیاگان و گردان  
 پر کرده کنون مهتر دل و جان  
 تو روح دل و نور بصری

هو حق مددی مولا نظری  
 هو هو هو کو کو دارا  
 کو داد رسی کو غم خور ما  
 رفتند و نهاند ز ایشان اثری  
 کو شاپور آن لشکر آرا

هو حق مددی مولا نظری



خورشید کیان گرداند چو رو  
شد شب پره سان دشمن شب جو  
بر بازی چرخ نفرین و تفو  
کانگیخت بها بیدادگری  
هو حق مددی مولا نظری

در ماتم و در زاری تا کی  
اشک از دو بصر جاری تا کی  
شرمندگی و خواری تا کی  
تاچند روا این خون جگری  
هو حق مددی مولا نظری

ما را باید شمشیر و تفنگ  
زور و دل شیرو نیروی نهنگ  
بازوی بلان اندر گه جنگ  
نه گونه زرد و نه چشم نری  
هو حق مددی مولا نظری

آوخ آوخ گوئی مستیم  
افیون زده و خواب و سستیم  
از خود غافل زینرو پستیم  
نبود مارا از خود خبری  
هو حق مددی مولا نظری

ملت غافل دشمن در کار  
این يك در خواب آن يك بیدار  
این يك مدهوش آن يك هشیار  
زین سان گردد قومی سپری  
هو حق مددی مولا نظری

بگرفته عدو کاشانه ما  
از خود داند این خانه ما  
کرده شکم از دانه ما  
در خرمن ما در زد شوری  
هو حق مددی مولا نظری

بیداد عدو اندر تبریز  
یاد آورد از ظلم چنگیز  
آله الله از این خونت ریز  
بر سوخت بهم هر خشک و تری  
هو حق مددی مولا نظری

از بهر وطن از جان کوشیم  
وز دست اجل خلعت پوشیم  
وز جام فنا زهری نوشیم  
تا کام وطن گردد شکری  
هو حق مددی مولا نظری



## یَللی

بیاد کار جنگ بین المللی.

ای گروه عشقبازان یللی	ای هوا داران ایران یللی
شد گرفتار ستم مام وطن	رحم بروی ایجوانان یللی
خرمن امید از بیداد سوخت	آری از نو دانه افشان یللی
بگسلان ای مرد بند بندگی	پا بکش از چاه زندان یللی
نیست مرد کار را در گِرو دار	بیم از این ترس از آن یللی
هر که را در سر هوای دلبر است	دارد اندر کف سر و جان یللی
گر بد و بارند تیر از چپ و راست	رو نگرداند ز میدان یللی
ای خوش آن مردی که بر بالای دار	جان سپرد ایران گویان یللی
توپ از هر سو همی غرّد چور عد	تیر از هر گوشه پیران یللی
غلطد اندر رزمگه در خون خویش	نوجوانان صد هزاران یللی
بیش ازین میسند تنگ خویشان	زنده کن نام نیاگان یللی
یاد آر از داریوش و اردشیر	زان همایون روزگاران یللی
الحذر زین روز و از این تنگ و عار	مرگ به زین روزگاران یللی
خانه ما گشته آن دیو زشت	عرض ما از آن غولان یللی
گر شود امروز دشمن کامیاب	روز ما آید پدایان یللی
پور طهمورث بدر زنجیر را	بند با آن خیل دیوان یللی
شیر شو از گله روبه مترس	گر توئی از پشت گردان یللی

## اندر ز

جام می و دلدار گذارید گذارید پوشید سلاح تیر ببارید بپارید  
 ناید سخن صلح و سلامت ز کس امروز از توپ سخن گوش بدارید بدارید



جنگ است و از آن پند دهد غلغله توپ      این پند گرانمایه شمارید شمارید  
 رزم آمد و خوش آمد و شد موسم کيفر      شمشیر شرر بار بر آرید بر آرید  
 چالاک و دژم سوی هم آورد شتابید      دل را بخداوند سپارید سپارید  
 نك زندگی خرس سیه کام سر آمد      تابوت و کفن زود بیارید بیارید  
 تا کالبد خرس بگوری مسپارید      از لاشه وی دست مدارید مدارید

## ایرانیان ایرانیان

سالی شد از جنگ جهان ایرانیان ایرانیان  
 تا برده ما سودی از آن ایرانیان ایرانیان  
 مهر وطن افسانه شد گلزار ما ویرانه شد  
 شد خوار خاک باستان ایرانیان ایرانیان  
 از چه چنین پژمردگی بیچارگی افسردگی  
 در کالبد تان نیست جان ایرانیان ایرانیان  
 مستی و سستی تا بکی خواری و پستی تا بکی  
 تا کی روا آه و فغان ایرانیان ایرانیان  
 تنگ است تنگ این زندگی فریاد زین شرمندگی  
 از دست داده فرو شافت ایرانیان ایرانیان  
 آخر خدا را همتی ای قوم ایران غیرتی  
 خواری بود بار گران ایرانیان ایرانیان  
 این خاک اندر باستان آزاد بوده است و جوان  
 از زور بازوی یلان ایرانیان ایرانیان  
 آرید یاد آنروز را آن لشکر پیروز را  
 بادی هم از شاهنشهان ایرانیان ایرانیان



جمشید و سام و زاب کو طهمورث و داراب کو  
 کو ایرج از پیشینیان ایرانیان ایرانیان  
 کورش چه شد کمبوج کو کو اردشیر و فرّ او  
 کیخسرو آن شاه کیان ایرانیان ایرانیان  
 از پهلوانان زمان چون شد بلاش و اردوان  
 شیر افکنان اشکانیان ایرانیان ایرانیان  
 شاپور کو بهرام کو آن شوکت و آن نام کو  
 کو اردشیر بابکان ایرانیان ایرانیان  
 کو فرسی و پرویز ما شاه طرب انگیز ما  
 کو دادگر نوشیروان ایرانیان ایرانیان  
 فرخنده پی فیروز کو آن سال و ماه و روز کو  
 پور اندخت مهربان ایرانیان ایرانیان  
 کو آنکه از کین کشته شد در خاک و خون آغشته شد  
 کو یزدگرد نوجوان ایرانیان ایرانیان  
 از دور چرخ کجمدار نه شهر ماند و شهریار  
 رفتند این ساسانیان ایرانیان ایرانیان  
 ایران ما زین رفتگان شد یادگاری شایگان  
 مدهید از کف رایگان ایرانیان ایرانیان  
 تخت کی و جمشید را هم پرچم خورشید را  
 دارید تا دارید جان ایرانیان ایرانیان  
 ما خواب و دشمن در کین چشمان و دل پر آرزو کین  
 زینهار ازین اهریمنان ایرانیان ایرانیان  
 اهریمنان بد کنش دیو و ددان بد منش  
 بگرفته از ما خائنان ایرانیان ایرانیان

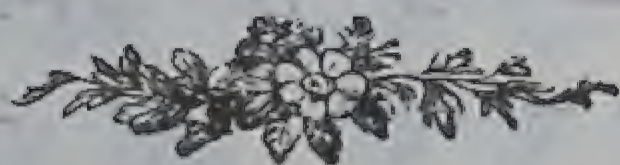


ای خفتگان ای خفتگان مدهوش و از خود رفتگان  
 شد خاکتان از ناکساف ایرانیان ایرانیان  
 آن شوم خرس زشت خو داند ز خود بی گفتگو  
 کیلان و آذربایگان ایرانیان ایرانیان  
 شد موسم رزم و ستمیز برزد فقیر رستخیز  
 شورید از پیر و جوان ایرانیان ایرانیان  
 شمشیر باید آختن سوی عدو بر ناختن  
 راند از وطن بیگانگان ایرانیان ایرانیان

## بیاد مام و باب

اندر سوگواری

تکیه بر زندگانی روا نیست	چرخ را رسم مهر و وفا نیست
چون حبابی نشسته بر آبیم	اعتمادی بدور فنا نیست
کاروانی ز ما رفته از پیش	نک نشانی از آن در سرا نیست
بس عزیزان ز ما در گذشتند	جز دریغی از آنان بجا نیست
خانمانی که شد خالی از مام	اندر آن خانه زیب و نوا نیست
دودمان کو تهی ماند از باب	کلبه دان که در آن صفا نیست
کس نمانده است و ما هم نهانیم	مرگ از زندگانی جدا نیست
یور را حزن یکتا رفیقی است	جز بهاتم دلش آشنا نیست

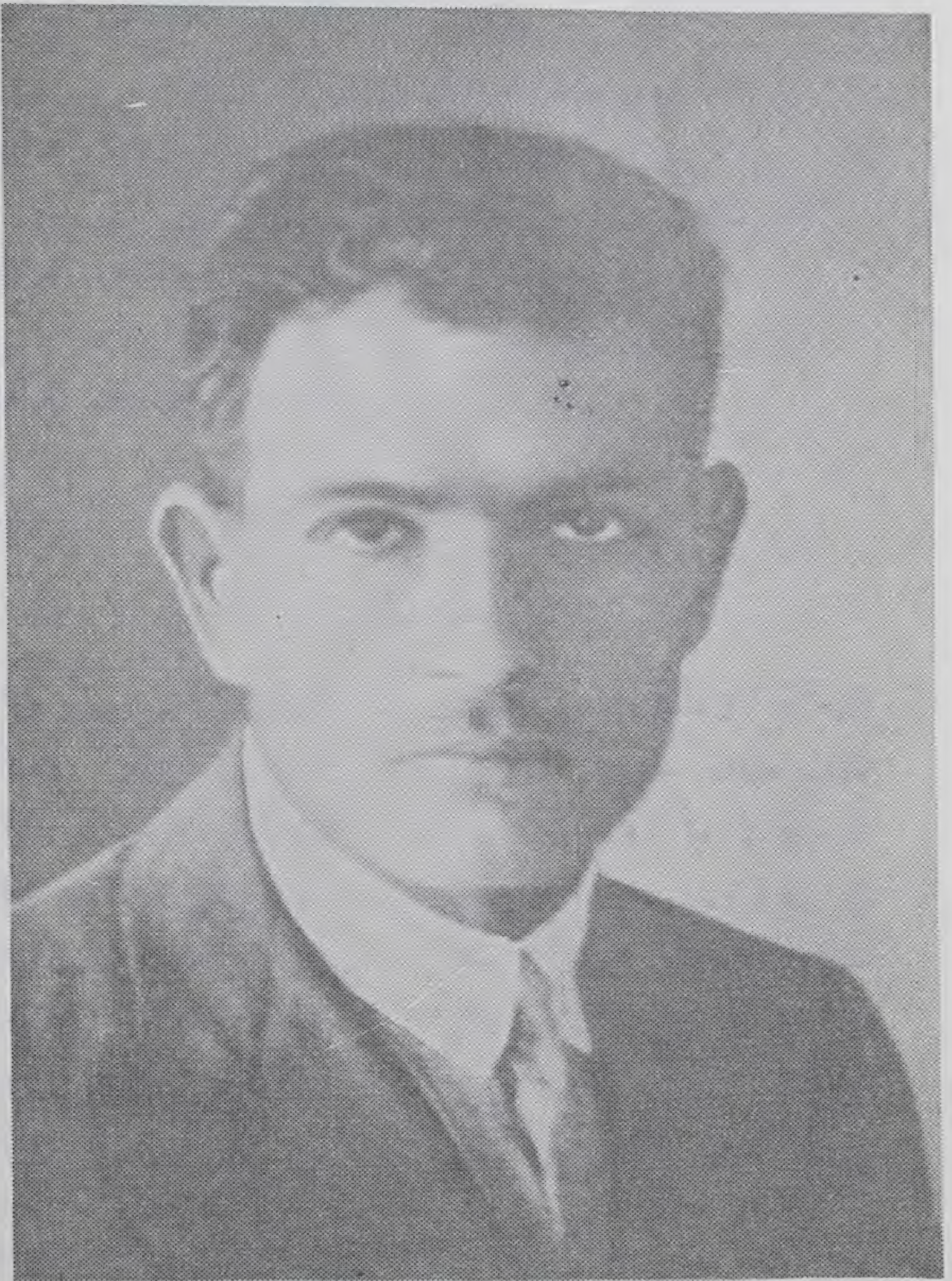




کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





حبیب یغمائی



## حبیب یغمائی

حبیب یغمائی<sup>۱</sup> پسر حاج میرزا اسدالله در سال ۱۳۲۰ هجری قمری در قریه خور از بلوک جندق و بیابانک<sup>۲</sup> متولد شده و تحصیلات مقدماتی و ادبی دوره دارالمعلمین طهران را بیابان رسانده بریاست معارف و اوقاف سمنان منصوب گشت بعد از دو سال برای معمولی ادبیات فارسی در مدرسه دارالفنون بطهران منتقل گردید و فعلاً آن سمت را داراست.

در مقدمه رساله «شرح حال یغما و جغرافیای جندق و بیابانک» که بقلم حبیب نگارش یافته میرزا عباس خان اقبال آشتیانی راجع بمشار الیه چنین اظهار عقیده میکند:

«نگارنده این رساله که خود اهل جندق و از دودمان مرحوم یغما هستند با وجود قلت سن هم امروز از گویندگان صاحب ذوق و از شعرای لطیف طبعند و با داشتن استحکام واسطقیس کلام قدما باقتضای طبع دنیای جدید فکر میکنند و مضامین تازه ابتکار مینمایند، درین هرج و مرج ادبی که هر بافنده خود را شاعر و هر ابجد خوانی خویش را نویسنده میدانند متصف بودن بصفات فوق برای شخص از مزایای انکار نکردنی و جزء فضایل قابل ستایش است و تصور میکنم کمتر کسی بآثار آقای یغمائی آشنائی پیدا کند و با نویسنده این سطور هم عقیده نشود»<sup>۳</sup>

اشعار حبیب بالغ بر دو هزار بیت از قصیده و غزل و قطعه و غیره است که غالب آنها در کتب کلاسی مدارس و مجلات مختلفه بطبع رسیده، قطعات ادبی که بسبک گلستان سعدی و همچنین مقالاتی که در جراید و مجلات نوشته قابل توجه است، از تالیفات او شرح حال یغما و کتابی راجع

۱ منسوب بمیرزا ابوالحسن یغما شاعر معروف عصر قاجاریه. ۲ یکی از بلوک

مرکزی ایران. ۳ نقل از شرح حال یغما صفحه ۳ چاپ طهران.



به دامغان و شرح حال منوچهری دامغانی و مقامات حبیبی مرکب از حکایات اخلاقی نظم و نثر و تاریخ ادبیات ایران قبل از اسلام تا زمان حاضر و رساله‌ای راجع بزبان سمنانی است که از آنها فقط شرح حال یغما بطبع رسیده است و ما اینک برای نمونه چندی از اشعارش انتخاب کرده در اینجا درج می‌نمائیم.

## وطن

این قطعه مخصوصاً بزبان ساده برای اطفال مدارس گفته شده است

کشور ایران که زید جاودان	هست وطن بر همه ایرانیان
رشت و قم و ساوه و طهران یکیست	مشهد و تبریز و صفاهان یکیست
اهل وطن زاده این مادرند	باور و غم خوار بیکدیگرند
ای پسر با ادب هوشیار	از دل و جان خاک وطن دوستدار
حب وطن مهر و وفا آورد	حب وطن صدق و صفا آورد
حب وطن شیوه نیکان بود	حب وطن دین بود ایمان بود
هر که بود صاحب ادراک پاک	مهر بدل دارد از این خاک پاک
محترم این ملک چو مادر بدار	هموطن خویش برادر شمار
چشم ز همراهی بیگانه پوش	خویش بآبادی این خانه کوش
در ره حفظ وطن خویشان	دل بکن از جان و تن خویشان
تا نبود نام بدت یادگار	یار باغیار مشو زینهار <sup>۱</sup>



## شکوه

تبه کردم جوانی تا کنم خوش زندگانی را  
 چه سود از زندگانی چون تبه کردم جوانی را  
 بود خوشبختی اندر سعی و دانش در جهان اما  
 در ایران پیروی باید قضای آسمانی را  
 بقطع رشته جان عهد بستم بارها با دل  
 بمن آموخت گیتی سست عهدی سخت جانی را  
 کی آگه میشود از روزگار تلخ ناکامان  
 کسی کاو گسترده هر شب بساط کامرانی را  
 بدامن خون دل افشاندن از دیده کجا داند  
 بساغر آنکه میریزد شراب ارغوانی را  
 نجوید عمر جاویدان هر آنکو همچو من بیند  
 بیک شام فراق اندوه عمر جاودانی را

این دو غزل را در لزوم انقلاب ایران گفته است

- ۱ -

ز انقلابی سخت جاری سیل خون بایست کرد  
 وین بنای سست پی را سرنگون بایست کرد  
 از برای نشر آزادی زبان باید گشاد  
 ارتجاعیون عالم را زبون بایست کرد  
 تا که در نوع بشر گردد تساوی برقرار  
 سعی در الغاء القاب و شئون بایست کرد  
 ثروت آنکس که میباشد فزون باید گرفت  
 و آنکه کم از دیگران دارد فزون بایست کرد



منزل جمعی پریشان مسکن قومی ضعیف  
 قصرهای عالی اشراف دون بایست کرد  
 هر که پارازیت<sup>۱</sup> و تنبل میشود بایست کشت  
 آری از تن خون فاسد را برون بایست کرد  
 - ۲ -

ز این سپس باید که در راه عمل زد گامها  
 و اندر آن ره کرد اندر هر قدم اقدامها  
 شام جمعی همچو صبح و صبح قومی همچو شام  
 وای اگر ماند بجا این صبح ها این شامها  
 کامرانی نیست مخصوص گروهی خود پرست  
 کام خود ز آنان گرفتن باید ای ناکامها  
 آنکه خون رنجبر را همچو می در شیشه کرد  
 کرد خونس را ببايد همچو می در جامها  
 اختیار حبس و اعدام کسان در کف نگر  
 ناکسانی را که باید حبسها اعدامها  
 مالک و دهقان غنی و بینوا شاه و گدا  
 محو باید گردد از روی زمین این نامها  
 تا یکی تقلید سبک دیگران بایست ریخت  
 طرحی از نو همچو طرح خواجه ها خیامها  
 بلند همتی

در مرتبه باید مرد چون چرخ برین باشد  
 و دست نداد اینقدر در زیر زمین باشد



در مذهب من بد نام بهتر بود از گمنام  
 جبریل امین از نیست شیطان لعین باشد  
 در بحر بقا باید چون خس تك و پوئی داشت  
 در قعر فتد ناچار آن در که وزین باشد  
 زین زندگی يك شكل افسرده دلم. ايكاش  
 یا بهتر ازین گردد یا بد تر ازین باشد  
 شاید. که ضعیفان را اوضاع شود بهتر  
 در گیتی اگر مجری دستور لنین<sup>۱</sup> باشد  
 وضع غنی و درویش آن به که شود تبدیل  
 يك چند چنان میبود يك چند چنین باشد  
 اشعار حبیب از نیست مطلوب بود معذور  
 کی شعر تر انگیزد خاطر که حزین باشد<sup>۲</sup>

## گوزن و تاك

این قطعه ترجمه یکی از فابل های «لافونتین»<sup>۳</sup> است

گوزنی بصید افکنان شد دچار      رهی در رهائی نبد جز فرار  
 در آمد بچابك ترین جست و خیز      بد انسان که از مرگ یابد گریز  
 گریزان گوزن و سگان در پیش      روان این و آنان دوان در پیش  
 در آن دم که میرفت بیم هلاك      در آمد به نیکو پناهی ز تاك  
 ز اوراق تاكش چنان بد پناه      که کن را نیفتاد بر وی نگاه

۱ Vladimir Ilyich Ulyanov Lenin (۱۸۷۰ - ۱۹۲۴ م)

۲ مصرع اخیر از خواجه حافظ شیرازی است

۳ Jean de la Fontaine (۱۶۲۱ - ۱۶۹۵ م) نویسنده حکایات اخلاقی

(FABLE) و شاعر معروف فرانسوی.



دیدند صید افکنانش نشان بر رفتند و بردند با خود سگان  
 بنا کرد بر خوردن شاخ و برگ مران تانک را چون رها شد ز مرگ  
 صدایش بیامد سگانرا بگوش دگر باره رفتند در جستجوش  
 دیدند و بستندش راه فرار دریدند ویرا در انجام کار

☆☆☆

چنین است یاداش حق ناشناس کسی کاو بمنعم بود ناسپاس

## غزل

ز یاران هر که یارش مهربان تر از او نبود بگیتی کامراب تر  
 همه مه طلعتان نا مهربانند و ز آنها ماه من نا مهربان تر  
 تمام دلبران شیرین زبانند ولی دلداری من شیرین زبان تر  
 بهای بوسه دادم جان و شادم که جان از بوسه اش نبود گران تر  
 گر انسانی، بخور می، زانکه گفتند کند می آنچنان را آنچنان تر  
 جوانی خوش بود گر بگذرانی بوصل دلبری از خود جوان تر  
 اگر از کار دانی بهره بردی بکوش از جان که گردی کاردان تر  
 و گر گشتی توانا تر مکن جور مباش ایمن ز خشم ناتوان تر  
 باستادی حیبت می شناسد ازین اشعار اگر گفتی روان تر





کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





حسام زاده پازارگاد



## حسام زاده

میرزا بهاءالدین خان یازارگاد<sup>۱</sup> معروف بحسام زاده پسر مرحوم دکتر حسام‌الاطبا از طبای معروف فارس در ماه رمضان ۱۳۱۷ هجری قمری در شیراز متولد شده و نسب وی بفاصله سه پشت بمرحوم حاجی میرزا احمد نقیب‌الممالک شیرازی<sup>۲</sup> میرسد پس از اتمام تحصیلات ابتدائی و متوسطه مدت مدیدی به تکمیل تحصیلات مختلفه پرداخته و پس از آن مدت‌ها عمر خود را بمطالعه گذرانیده است و چند سالی نیز در مدرسه نظامی تحت معلمین خارجی به تحصیل فنون نظامی اشتغال داشته و فعلاً در دو مدرسه متوسطه بتدریس علوم طبیعی و ریاضی مشغول است و مدیریت یکباب مدرسه ابتدائی و متوسطه فارس هم با اوست و عضویت هیئت مدیره جامعه معارف و در انجمن ادبی فارسی نیز سمت منشی‌گری را دارد.

حسام زاده یکی از علمداران تجدّد در ایران میباشد و تأسیس غالب آثار جدید در فارس از قبیل مؤسسه ورزش و کلوپ فوتبال (Foot-ball Club) و پیش‌آهنگی (Scouting) از اوست مشارالیه از علم موسیقی و نوت اروپائی بهره‌ای وافی دارد و سرودهای وطنی بسیاری نیز که بعضی آهنگش از خود مشارالیه و بعضی مطابق نغمات اروپائیست و بسیار مهیج میباشد برای محصلین ساخته که غالب اشعار و سرودهای وطنی او در مجله "پازارگاد" که مدت یکسال در تحت مدیریت او منتشر میشد بطبع رسیده است.

۱ PAZARGAD جایست نزدیک شیراز که مقبره کوروش (Cyrus) بزرگ

نخستین شاهنشاه هخامنشی (وفاتش ۵۲۹ ق. م.) در آنجاست

۲ یکی از شعرای فارس که کتاب منظوم "باده بیخمار" از تالیفات اوست و بطبع رسیده است.



حسام زاده تالیفات و ترجمه‌های متعدده علمی نیز دارد از آن جمله کتاب «میکروسکوپ و میکروسکوپی» و «تحلیل ماده و قوه» و رساله سرودهای مخصوص محصلین مدارس و پیش آهنگان است که بطبع رسیده و تالیفات دیگر هم دارد که تا کنون چاپ نشده است غالب اشعارش وطنی و جنبه احساساتی آن بیشتر است و مخصوصاً بعضی اشعاریکه بسبك اروپائی ساخته بکنوع تجدد لطیفی بکار برده است که بسیار مطبوع است ما مختصری از اشعارش و نمونه ای از سرودهایی که برای محصلین مدارس گفته است در اینجا درج مینمائیم

### چند کلمه به پسران امروز ایران بسبك اروپائی

ای غنچه نا شکفته در باغ	ای نو گل زیب بویستانی
ای جلوه باغ و رونق راغ	و ای همدم روح آسمانی
و ای قلب تو پاک تر ز گوهر	
و از عطر صفای دل معطر	
امروز مراست شکوه چند	روی سختم بقو است امروز
خواهم که گشایم از دهان بند	بس پند ز گفته ام بیاموز
راز دل خویش با تو گویم	
ارمان دل از کسی نجویم	
بمیوش که این سخن ز دل خاست	در ناله دل بسی اثرهاست
برخاست ز جان و پس ز تن کاست	در گفته من بسی خبرهاست
بشنو که بر آمده است پندم	
از سینه ریش دردمندم	
يك چند بدوره جوانی	تا خدمت خلق پیشه کردم
گر بود مرا تن و توانی	بر ریشه جان چو نیشه کردم



بگداخته در نور دل جان  
 از حسرت خلق گول نادان  
 در راهبری قوم گمراه داد سخن و مقال دادم  
 از شعله ناله‌های جانگاہ بگداخت و سوخت پس نهادم  
 فریاد من از سپهر بر شد  
 عقل از سرو جان ز تن بدر شد  
 جز سخره و طعنه و نکوهش ز این خلق دگر نبرده سودی  
 احساس بسوختم در آتش اما کس از آب ندیده دودی  
 زین مردم کینه ورز بدخواه  
 در محنت و رنج گاه و بیگاه  
 نا برده ز عمر حاصل اما در راه تو جان فدا نمودم  
 نا چیده ز گلستان گل اما بر روی تو باغ را کشودم  
 هشدار خساف روی نجویند  
 زان نو گل بوستان نجویند  
 چندی بگذشت زان خموشی کاین توسن عشق سرکشی کرد  
 بکبار دگر ز پرده پوشی بگذشته و ترک خامشی کرد  
 این مرتبه هرچه بود بگذاشت  
 همت بترقی تو بگماشت  
 هشدار و گسل ز یکدگر دام در رهگذر تو دامها هست  
 در دفتر روزگار و ایام از نیک و بد تو نامها هست  
 هشدار که دیو ره نیندد  
 بدخواه بروی تو ننخندد  
 این کشور و مرز باستانی میبود تو گوئیا سیه بخت  
 شد مظهر عجز و ناتوانی تا بست ز راه معرفت رخت



آن قدرت و عزتش کجا شد  
و آن سطوت و شوکتش کجا شد

چشم همه خیره خیره بر تو است  
آن گوهر شاهوار در تو است

برخیز کمون نه وقت خواب است  
دیگر که نه طاقت و نه تاب است

در پوست چه چنین؟ برون آی  
و آن گوهر و اصل خویش بنمای

زهار بجات نگاهدارش  
کاین مرز به نزد من عزیز است

از جات و ز قلب پاسدارش  
کاین مرز کیان و مرد خیز است

دل پاک نگاهدار و زی پاک  
تا نام تو بر شود ز افلاک

آنکه که شکفت غنچه گل  
و آنکه که مهر شد پدیدار

خندید چمن بابر و بلبل  
زد نغمه و گشت حق نمودار

یاد آر مرا بخاطر خویش  
یاد آر ز باغبان دلریش

## پازارگاد<sup>۱</sup>

چند قطره اشک بروی آثار مخروبه بازارگاد  
يك مرتبه هم ایدل، بگذر تو بیازرگاد

ماتم زده بین سیروس، بگرفته دل و ناشاد

---

۱. بمناسبت اینکه باین بحر و وزن آنچه در تسدیس قصیده خاقانی که مطلعش اینست  
(هان ای دل عبرت بین از دیده نگه کن هان ایوان مداین را آئینه عبرت دان)  
گفته شده همه راجع بمداین بوده است.



دستش بسا افراز<sup>۱</sup> روحش زندی فریاد  
 گوید که بمن از چرخ رفته است بسا بیداد  
 عز و شرف و شأتم دادند همه بر باد  
 صد داد ازین بیداد و از جور زمان صد داد  
 گوید چه گذر کردی بر تیره مغاک ما  
 رو چشم حسد بر بند بگذر تو ز خاک ما  
 آه است برون آید از سینه چاک ما  
 اشک است برون ریزد از دیده پاک ما  
 خون جگر و اشک است همواره خوراک ما  
 بگذار که تا باشد این روح و جسد آزاد<sup>۲</sup>  
 جاری شده از مرغاب سیلاب سرشک او  
 سیلاب سرشک او جاری شده بین جو جو  
 پی بر به بسا اسرار زان دخمه تو بر تو  
 بر مقبره اش بوم است بنشسته زند کو کو  
 زان نوحه سرائی ها بس یند شنو نو نو  
 گوید که کجا شد کو آن بارگه و بنیاد

---

۱. مناسبت مجسمه سیروس در بازارگاد که دستش بآسمان بلند و در حالت پرواز است (بال دارد) و بالای آن این جمله نقر شده است «اوم کوروش خشایثیا هخامنشیا» یعنی منم کوروش پادشاه هخامنشی.

۲. راجع است بگفته سیروس که بر روی سنگ تابوت خودش در مقبره نقر شده ترجمه این است «ای مرد منم کوروش پسر کامبیز مؤسس شاهنشاهی پارس و پادشاه آسیا باین بنای من و بر من از داشتن این بنا رشک مبر» و جای دیگر نقر شده «ای انسان هر که باشی و از هر کجا که میآئی بدان که من کوروش پریا دارنده سلطنت ایران هستم و ازین يك مشت خاک که جسد مرا پوشیده مرا محروم مکن و بدان

جسد مبر»



بس لاله خون فام است، کز مقبره اش رسته<sup>۱</sup>  
 از خون دل سیروس، بس رنگ بخود بسته  
 اورنگ غم و اندوه، بگزیده و بنشسته  
 چشم از همه پوشیده، دل از همه بگسسته  
 ژاله نبود اشک است، بر لاله دلخسته  
 از رخ چکدش بر قبر، وز قبر رود برباد  
 با چشم خرد بنگر، بر مقبره و ایوان  
 پس قطره اشکی چند، از دیده خود بفشان  
 از خون دل و از اشک، بشخوده<sup>۲</sup> رخ و گریان  
 داد دل خود برگیر، کام دل خود بستان  
 بین با نظر عبرت، از جور زمان چو نان  
 در گردش روز و شام، بگذشته پیازگاد  
 این خاک مهین روزی، خود جای مهان بوده است  
 آرامگه شاهان، هم جای مغان بوده است  
 اسرار جهانی ژرف، اندرش نهان بوده است  
 وین «خاک نشین شه» خود «شه خاک نشان» بوده است  
 آن رشک جنائی بود، وین رشک جهان بوده است  
 آوخ که سبو بشکست، و آن طشت ز بام افتاد  
 این خاک که بد مهد شاهنشهی ایران  
 میسود بر شوکت، روزی بر کیهان  
 آتشکده زردشت، آرامگه یزدان  
 امروز شده یکسر، جولانگه خداسان

۱ چون بر مقبره گل شقایق بسیاری روئیده و غالباً دیده میشود.

۲ بشخوده یعنی خراشیده.



مهد و وطن خوبان، جا کرده در او دیوان  
آن شوکت و فرو جا، آوخ که برفت از یاد

### خطاب بدختران مشرق راجع بحجاب

چشم من فرگس هست تو ندیده است هنوز  
گلی از گلشن وصل تو نچیده است هنوز  
بوالهوس نیست دل ما و چو دلهای دیگر  
گهر عشق تو ارزان نخریده است هنوز  
عشق سنگین گهری هست گران قیمت و کیست  
زیر بارش قد او کوه خمیده است هنوز  
دل دیوانه من از همه جا بی خبر است  
جز بیک بستر خونین نه طپیده است هنوز  
بجز از عشق کتاب و وطن و دوست دگر  
مزه عشق دل من نچشیده است هنوز  
چون پذیرد دل تنگ من بیدل عشقی  
که بجز خانه خون فام ندیده است هنوز  
سرو بالای من امروز بچشم خوار است  
چون بگلزار سعادت نچمیده است هنوز  
غرق در لجه بدبختی و ایدر بمشامش  
بوئی از گلشن دانش نرسیده است هنوز  
مگر از جیب سحر مهر رخس سر نکشید  
که بسر چادر ظلمت ندیده است هنوز



میں نے اس کتاب کو پڑھا ہے  
میں نے اس کتاب کو پڑھا ہے

میں نے اس کتاب کو پڑھا ہے

میں نے اس کتاب کو پڑھا ہے

میں نے اس کتاب کو پڑھا ہے

میں نے اس کتاب کو پڑھا ہے

میں نے اس کتاب کو پڑھا ہے

میں نے اس کتاب کو پڑھا ہے

میں نے اس کتاب کو پڑھا ہے

میں نے اس کتاب کو پڑھا ہے

میں نے اس کتاب کو پڑھا ہے

میں نے اس کتاب کو پڑھا ہے

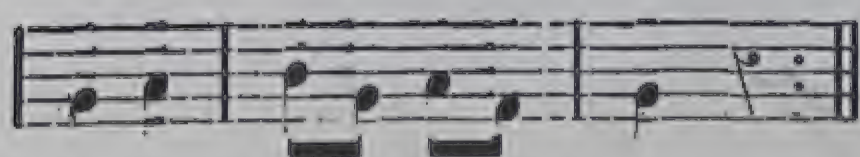
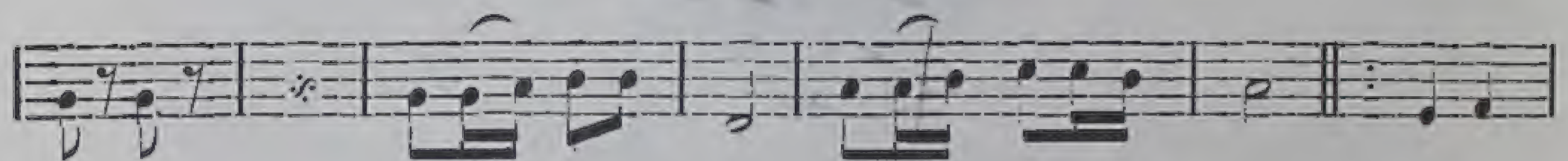
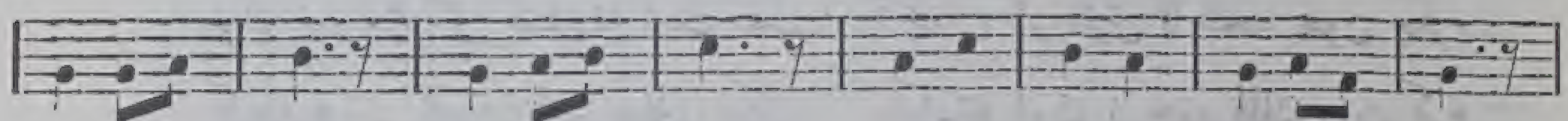
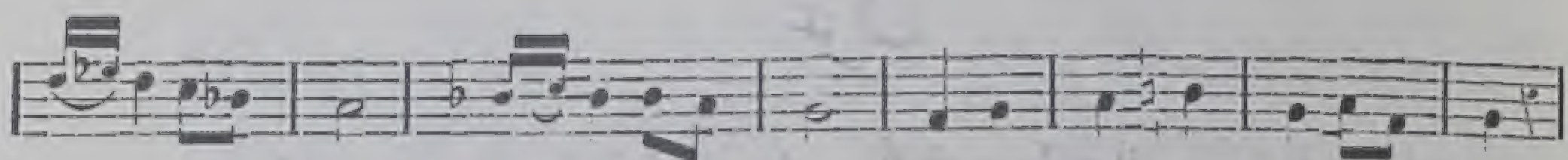
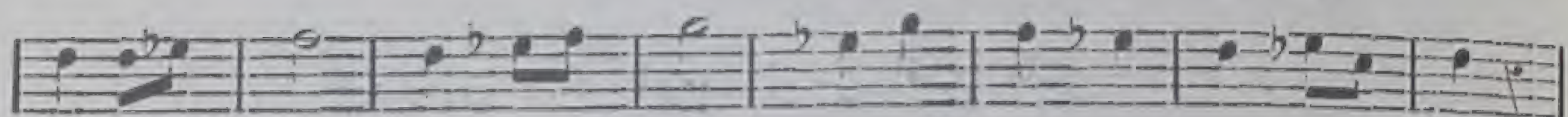
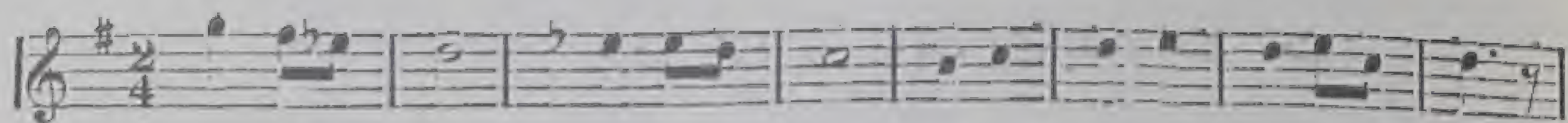




# سرود کودکان

آهنگ بند اول

کلام و نت از حسام زاده بازارگان





دختر غرب بمنزله مقصود رسید  
 عرق شرم ز رویت نچکیده است هنوز  
 بچمن سنبیل بخت تو ز بدبختی ما است  
 که نروئیده هنوز و ندیده است هنوز  
 خیز و این چادر شومت ز سر افکن بکنار  
 گهر عمر ز دستت نرهمیده است هنوز

## غزل

من همان مرغاك دلخسته بشكسته یرم	که درین کنج قفس نیست ز دنیا خبرم
میکنم قصه بمرغان چمن از غم هجر	اگر افتاد دمی جانب صحرا گذرم
نوك خار مژه گل بنشسته است بدل	آنچنان کز اثرش تا بلعد خون جگرم
گرچه هستم بچمن تازه نهالی لیکن	بشکسته است ز جور فلک دون کرم
من ز روز ازل ایدوست ز عشق رخ دوست	بر کف دست نهادم بره عشق سرم
گل من بلبل تو عشق وطن دارد و بس	جز همین ره چکنم درس نداده پدرم
بهر آزادی خود چند نشینم بقفس	تا بکی در قفس اندر ره حسرت نگرم

## سرود کودکان

— بند اول —

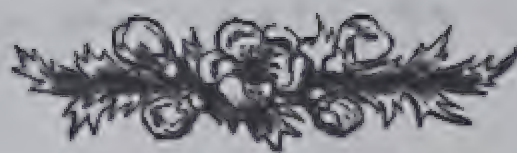
ما کودکان — بهر ایران — باید کوشیم از دل و جان  
 علم و هنر — موجب فخر ما گردد در دو جهان  
 سعی و عمل رهبر ما باشد ای فرزند کیان  
 فخر و شرف — مشعل ما — در این راه تیره عیان  
 ما — نو — باو — گان دبستان از بهر ایران



باید کوشیم از دل و از جان (هورا)  
باید کوشیم از دل و از جان (هورا)

—بند دوم—

ای جوانان—همتی هان—خیزید اینک وقت شهاست  
بهر وطن—رنج و محن—بهر جوان نیک سزااست  
فخر سلف—عزو شرف—گر در کف آرید بجاست  
نام شما—عزت ما در سایه علم پیاست  
ما—نو—باو—گلان دبستان—از بهر ایران  
باید کوشیم از دل و از جان (هورا)  
باید کوشیم از دل و از جان (هورا)





# دکتر محمود خان افشار

دکتر محمود خان افشار در سال ۱۳۱۳ هجری قمری در یزد متولد شده و در سن ۱۳ سالگی به هندوستان مسافرت کرده و تحصیلات ابتدائی خود را سه سال در بمبئی نموده است؛ پس از مراجعت از هندوستان چند سال در مدرسه علوم سیاسی طهران به تحصیل مشغول و در ۱۹ سالگی برای تکمیل تحصیلات باروها رهسپار گردیده و مدت ۸ سال در آلمان، انگلستان، سوئیس، فرانسه بسر برده و در غالب ممالک دیگر هم سیاحت نموده است و در اونیورسیتة لوزان سوئیس بدرجه دکتری در علوم سیاسی نائل شد؛ کتاب سیاست اروپا (La Politique Européenne en Perse) در ایران را بعد از خاتمة تحصیلات بعنوان رساله دکتری (Thesis) در ۲۷۶ صفحه بزبان فرانسه نوشته که در برلین چاپ شده است راجع بر رقابت انگلیس و آلمان در ایران نیز در سنه ۱۹۱۷ م. در ژنو کنفرانسی داده که بطور رساله جداگانه بطبع رسیده است و گذشته از اینها مقالات متعددهای بزبانهای اروپائی در مجلات شرق نزدیک (Near East) منطبعة لندن و مجله سوئیس (Bibliothèque Universelle) منطبعة لوزان و غیره و در جراید ایران از قبیل ایران، شفق سرخ، کوشش، ستاره، و در حبل المتین کلکته و غیره نوشته که اگر جمع آوری شود کتابی جداگانه خواهد گشت.<sup>۲</sup>

در حدود سنه ۱۳۴۰ هجری قمری بطهران مراجعت کرد بدواً تدریس تاریخ دیپلوماسی و جغرافیای اقتصادی و غیره را در مدرسه سیاسی و نظام عهده دار شده و بعداً ریاست مدرسه عالی تجارت را که در زمان او تأسیس شده داشته است

۱ این کتاب از سیاست رقابتی روس و انگلیس و سیاستهای سایر دول ذی علاقه در ایران بحث میکند.

۲ عنوان یکی از مقالات مزبور (La Probleme Persan et la Paix) یعنی «مسئله ایران و صلح» است در مجله سوئیس.





دکتر محمود خان افشار



کتابخانه محفل ایمان

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



و در تشکیلات عدلیه جدید نیز چندی شغل قضاوت محکمه عالی جنائی را  
بعهدده داشته است و در سنه ۱۳۴۵ هجری قمری بانتشار مجله مهم سیاسی و ادبی  
«آینده» همت گماشت و متوالیاً دو سال آنرا که ۱۸۰۰ صفحه میباشد منتشر  
ساخت این مجله گذشته از اینکه متضمن مطالب دقیق سیاسی که بقلم خود دکتر  
افشار است شامل قسمت های ادبی و غیره بقلم نویسندگان دیگر نیز میباشد  
و در هر حال یکی از کتب مهمه و متضمن بهترین نمونه نظم و نثر فارسی امروز  
است. مشار الیه طبع شعر نیز دارد. اشعارش بسبک قدما اما با مضامین  
جدید و وضعی بسیار مطبوع و شیرین میباشد. برای نمونه قطعه ای چند از  
آثار نظمی او در اینجا درج میشود:

## دو نارنج

این قطع عاشقانه شامل مضمونی بدیع است

دو نارنج آورده بودند روزی	یک از بوستان و یک از دلستانم
یکی را بصد گونه اندوه و محنت	پروورده در بوستان باغبانم
یکی را بصد ناز با نازنینی	فرستاده آن دلبر مهربانم
ببوئیدم و هر دو را شکر گفتم	یکی با دل خود یکی با زبانم
نهادم یکی را ببالای میزی	یکی را گرفتم ببر همچو جانم
پراکند عطری و شوری و شوقی	یکی در وناقم یکی در روانم
یکی را نه بویم نه در دست گیرم	دمی نیز نبود نگاهی بر آنم
یکی را ز شوقی که دارم ببویش	ازین دست با دست دیگر ستانم
میان دو نارنج هم رنگ و همبو	چه فرق است آخر ندانم ندانم
که يك را فزون است هم رنگ و هم بو	به پیش مشامم بر دیدگانم
به پرسیدم احوال هر يك از آن دو	که گوئید از خویشتن داستانم
بپاسخ چنین گفت نارنج اول	که من ناز پروورده بوستانم



دگر گفت من نیز آیم ز بستان و گر بیشتر زین بجوئی نشانم  
مرا چیده ز آنجای دستی که دانی فرستاده دست آن دلستانم<sup>۱</sup>

## زارع

این قطعه قبل از انقلاب روسیه در ستایش زارع گفته است

پاینده باش زارع بد بخت رنجبر	ای آنکه زندگانی ما در بقای تست
بد بخت خواندمت بخطا عذر من پذیر	خوش بخت زیر سایه همچون همای تست
در نزد خلق اگر چه گدائی و بینوا	در چشم من تو شاهى و سلطان گدای تست
یکدانه زیر دست تو صد دانه میشود	هر شاخه‌ای که روید از آن از دعای تست
دانی که خوشه از چه سر افکنده بر زمین؟	شکر تو میگذارد و اندر ثنای تست
از قحط و از غلانشود کار خلق تنگ	تا مشکلات در کف مشکل گشای تست
نیکی بخلق میکن و امید وار باش	فردای رستخیز که نیکی سزای تست
گر مردم از رضای تو غافل نشسته اند	خوشنودی و رضای خدا در رضای تست
جان حقیر من نبود لایق نثار	ورنه ز روی صدق و ارادت فدای تست <sup>۲</sup>

## عفت

این قطعه بطور اندرز بدختران ایرانی نوشته است و برخلاف تمام

شعرای معاصر از قبیل بهار، ایرج، عشقی، عارف و دیگران

آنها را بحجاب تشویق نموده است

پرده زنه‌ار میفکن ز رخ چون قمزت	تا مبادا رسد از چشم بد کس نظرت
قمزت گفتم و تشبیه خطا کردم از آنک	چون تو کس نیست که مانند کنم بر دگرت
این لطافت که تو داری نه دگر کس دارد	درزی طبع <sup>۳</sup> بریده است لباسی بپرت

۱ نقل از مجله آینده صفحه ۷۶۰ سال دوم.

۲ نقل از مجله آینده سال دوم صفحه ۳۳۲.

۳ درزی طبع یعنی خیاط طبیعت.



غازه <sup>۱</sup> بروی مکن و سمه بر ابروی مکش	که تو خوبی، نتوان ساخت ازین خوبتر
بذله بسیار مگو با دهن کوچک خویش	ترسم ارزان بشود گفته همچون شکر
رقص با هر کس و هر جای مکن، میتروم	نقص حسنت شود و عیب بجای هنر
همه جای پای منه، رام مشو، باده منوش	وای از آن لحظه که از خویش نباشد خبر
کتر از خانه برون پای منه بجای مادر	بخوابان و بیازار اگر افتد گذرت
بتماشای زر و زیور یا سست مکن	که هوسها بدل افتد ز نگاه و نظرت
پس نگه دار نظر را و نگه دار هوس	که همین بوالهوسی افکند اندر خطرت
چونکه از بهر زر و زیور باید زر و سیم	بیم آن است که عصمت رود از بهر زرت
بهترین زینت دختر نه مگر عفت اوست	خود تودا، چه بگویم من ازین بیشتر <sup>۲</sup>

## شب مهتاب

در کوهسار البرز<sup>۳</sup>

شبی از نور مه چون روز روشن	فروزنده مهی گسترده خرمن
تو گفتی آسمان طاقی بلند است	چراغ مه بران طاق است آون <sup>۴</sup>
و یا مانند اقیانوس آرام	مه تابان بساف «پرتو افکن»
همه سیارگان بر گرد آنها	درخشنده ولی چون نوك سوزن
نژد و لاغر و پژمان و بیرنگ	چراغی را مثل کش نیست روغن
ثوابت چون هزاران شمع کم نور	که عمداً بر فروزی روز روشن
نیارم وصف آن شب کرد زین بیش	فصاحت را بود حدی معین
منوچهری اگر میبود میگفت؛	زبان <sup>۵</sup> من بود در وصفش الکن

۱ غازه - سرخاب.

۲ نقل از مجله آینده سال اول صفحه ۴۵.

۳ باستقبال قصیده معروف و زیبای منوچهری دامغانی است باین مطلع:

شبی گیسو فرو هشته بدامن      پلاسش معجر و قویش گرزن.

۴ آون بمعنی آویزان.

۵ ضمیر «من» بر میگردد بگوینده اشعار.



چندان فرخنده شب را گر به بینی  
همانا میشوی دیوانه چون من  
بباید دیدن آن شب را که گویند  
«شمیدن کی بود مانند دیدن»

☆

☆

☆

مرا بیرون ز ری در پای البرز  
کنار چشمه ساری بود مسکن  
گزیدم بر ستیغ کوهساری  
چو کبکی بر سر سنگی نشیمن  
ندامم کوه را امشب چه حالست  
که اشک از دیده‌اش ریزد بدامن  
خروشان است و گریان است و خندان  
گاهی شادی نماید گاه شیون  
برقص آمد در آنجا کلك بی جان  
مرا زاینده شد طبع سترون<sup>۱</sup>  
در آن مهتاب شب بر یاد ایران  
شدم بر صفحه کاغذ قلمزن

☆

☆☆

☆☆

نگاهی کردم از بالا بیائین  
وطن را دیدم اندر چه چو بیژن<sup>۲</sup>  
شدم نومید و در نومیدی خویش  
مرا آمد بدل یاد «تهمتن»  
گذشته درس امیدی بمن داد  
دیدم در کران آینده روشن  
شدم گوئی بخواب اندر که دیدم  
کشیده سر بر خطهای آهن  
ز دریای خزر تا بحر عمان  
ز يك سو بسته دیدم سد کارون  
ز دیگر سوی بس کاویده معدن  
ز مرز هند تا سرحد ارمن

☆

☆☆

☆☆

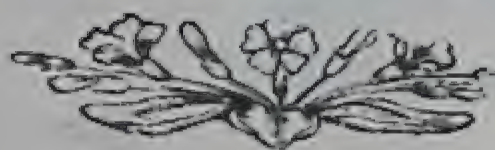
چو از اندیشه لختی باز گشتم  
نگاهی دیگر افکندم بمیهن<sup>۳</sup>  
بطهران اندرون کردم نگاهی  
دیدم گلخنی بر جای گلشن<sup>۴</sup>

۱ سترون عقیم و نازا را گویند.

۲ پهلوان ایرانی که او را افراسیاب پناه انداخته بود و رستم ویرا نجات داد

۳ میهن در اینجا بمعنی وطن آورده است.

۴ نقل از مجله آینده سال اول صفحه ۸۰.





کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا علی اکبر خان دہخدا



## دهخدا

میرزا علی اکبر خان دهخدا در حدود سال ۱۲۹۷ هجری در طهران متولد شده پدرش یکی از ملاکهای متوسط قزوین بوده که چند سال پیش از تولد دهخدا بطهران آمده و سکونت گزیده است.

قبل از اینکه بده سالگی برسد پدرش مرحوم شد و او که ارشد اولاد پدر بوده با برادران و خواهران خرد سالش در تحت حمایت مادر قرار گرفته است و این مادر با همت فوق‌التصوری او و سائر اولاد خود را بطوری بحسن ادب و اخلاق تربیت کرده که محل غبطه سائرین بوده است.

چون بواسطه هرج و مرج اوضاع عدالتی آن دوره پس از مرگ پدر تمام اموالشان را غارتگران و متنقذین تصرف کرده بودند با کمال سختی و صعوبت زندگانی میکرده است، با این سختی معیشت مادرش در تحصیل او همت گماشت و چون در آن موقع بیش از یک مدرسه دارالفنون در طهران نبود و آن مدرسه هم در نظر اغلب خانوادهای با دیانت موهون مینمود لذا یکی از فضلاء و ادبای مهم آن دوره مرحوم شیخ غلام حسین بروجردی به تعلیم و تربیت او مشغول شد و چون فطانت و هوش و استعداد فوق‌العاده در وی بدید با توجهی پدرا نه در حدود ۱۴ سال متوالی علوم مختلفه صرف، نحو، معانی، بیان، فقه، اصول، حکمت، فلسفه قدیم و غیره و غیره را بوی آموخت و چون منزلش در جوار منزل مرحوم حاجی شیخ هادی نجم‌آبادی بود با قلات سن، معاشرت

---

۱ آقا میرزا محمد خان قزوینی در «بیست مقاله» خود راجع به مرحوم حاجی شیخ هادی مینویسد: از جمله بزرگوارانی که از انقاس قدسیه ایشان بدون تدریس و تدریس کتب رسمی بقدر استعداد خود کسب فیوضات نمودم مرحوم حاجی شیخ هادی نجم‌آبادی



ایشان در اغلب اوقات فراغت با آن مرحوم بوده و افکار آن مرحوم که هم متضمن قسمتهای روحانی و هم شامل قسمتهای مادی بوده در دهخدا تأثیری عظیم بخشیده است خلاصه در موقعیکه مدرسه سیاسی در طهران تاسیس شد دهخدا وارد آن مدرسه شد و چند ماه قبل از آنکه دوره مدرسه تمام شود به همراهی معاون الدوله که بسفارت ایران در بالکان مامور شده بود باروپا رفت و قریب دو سال در اروپا بسربرد و قسمت عمده این مدت را در وینه (VIENNA) گذراند. او آخر این مدت مصادف با اقدامات آزادی طلبان ایران گردید و مسلم است در این موقع شخصی مانند دهخدا با آن معلومات عمیقہ قدیمه و جدیدہ معاشرت با مرحوم حاجی شیخ هادی آنرا کامل کرده بود و اثراتی که از مظلومیت دوره جوانی دیده بود در جمیعت آزادینخواهان داخل میشود و در رأس آنها قرار میگیرد.

بقیه حاشیه صفحه قبل

قدس سره است ، قریب دو سه سال هر روز مقارن غروب آفتاب تا یکی دو از شب رفته با یکی از رفقا بمجلس محاضره مخصوص ایشان که در پیرونی منراشان در حسن آباد در روی ريك و زمین بی فرش منعقد میشد حاضر میشدم و از مفاوضات کثیرالبرکات آن وجود مقدس و اجله اصحاب و تلامذه ایشان مستفیض میکردیدم بسادگی اطوار و حرکات و سکناات آن بزرگوار و آزادی خیالشان بتمام معنی کلمه و خدمتی که در بیداری اذهان خرق حجب موهومات و باز کردن چشمها و گوشهای طبقات منورالفکر و عناصر مستعدۀ ایران در آندوره کرده اند و غرابت اوضاع مجالس ایشان و حضور اغلب ارباب مذاهب مختلفه و ملل متنوعه از مسلمان و یهود و بابی و غیره هم در آن مجالس و مباحثات آنها در انواع مسائل مذهبی و غیره در حضور ایشان در کمال آزادی ، جنبه طنز و استهزا نسبت بموهومات که بر وجنات بیان و فلتات لسان ایشان و عموم اصحاب و تلامذه ایشان لایح بود و اطاعت و احترام فوق العاده که اصحاب آن بزرگوار نسبت بایشان اظهار مینمودند چنانکه تقریباً حرکتی و تبسمی در حضور ایشان از آنها صادر نمی شد همه این امور از غرایب وقایع عصر اخیر و مشهور بین الجمهور است برای شرح حالات آن مرحوم يك کتاب میتوان نوشت. ( نقل از صفحه ۶ «بیست مقاله» )



در این موقع بود که مدیریت روزنامه مهم « صور اسرافیل » را بعهده گرفت این روزنامه مرکب بود از دو قسمت رسمی و فکاهی که هر دو قسمت را دهخدا مینوشت مخصوصاً قسمت فکاهی که بامضای « دخو » و مقالات « چرند و پرند » که در روزنامه درج است توجه عامه را جلب مینمود این روزنامه تأثیر عجیبی در مردم داشت و بطوری مردم در خرید آن عجله میکردند که میتوان گفت بتاراج میرفت

در همین موقع محمد علیشاه مخلوع مجلس را بمباردمان کرده و شش نفر را که از جمله یکی دهخدا بود تبعید کرد و او مجدداً باروپا رفت و در پاریس اقامت گزید و در این مسافرت بیش از پیش بایشان سخت گذشته و از حیث منزل و معیشت سختیها برده و چندین ماه با میرزا محمد خان قزوینی در يك منزل بسر برده است باین معنی که قزوینی اطاق منحصر بخود را با او قسمت کرده است<sup>۱</sup>. در اینموقع جمعی از ایرانیان در سویس جمعیت انقلابی تشکیل داده بودند و دهخدا فرصت را مغتنم شمرده مجدداً « صور اسرافیل » را انتشار داد. چون عمر آن جمعیت کوتاه بود دهخدا ناچار باسلامبول رفت و ایرانیان مقیم آنجا فوقالعاده مقدم او را گرامی شمردند در آنجا کمیتهای بنام « سعادت » تشکیل شده بود او را بریاست آن کمیته برقرار و در خواست کردند روزنامه‌ای ملایمتر از

---

۱ میرزا محمد خان قزوینی در این موضوع مینویسد: "در این مدت توقف خود در پاریس با آقای آقا میرزا علی اکبر خان دهخدا نویسنده مشهور که در آن اوقات در اوایل « استبداد صغیر » در جزو مهاجرین ملی بیاریس آمده بودند تجدید عهد مطول مفصلی نمودم در تمام مدت اقامت معظم له در پاریس من اغلب اوقات را در خدمت ایشان بسر میبرد و از موافقت با آن طبع الطیف از ماء زلال و ارق از نسیم صبا و شمال بغایت درجه مخطوظ میشدم و فی الواقع تمتعی که من از عمر در جهان بردم یکی همان ایام بود و آرزو میکنم که باز قبل از مرگ یکبار دیگر این سعادت نصیب من گردد".



«صور اسرافیل» بنویسد (چون بعضی از آزادیخواهان معتقد بودند که با ملایمت میتوان با محمد علی میرزا کنار رفت) در اثر این درخواست روزنامه «سروش» را منتشر کرد فقط ۱۴ نمره آن از طبع خارج شد.

بعد از فتح طهران و سقوط محمد علی شاه نیز دهخدا بطهران رفت بالاخره آزادیخواهان معاضد السلطنه را باسلامبول فرستادند که او را بطهران عودت دهد، پس از مراجعت بطهران از کرمان بنمایندگی ملت در مجلس شورای ملی انتخاب شد و در دوره دوم مجلس وکالت فرمود. در جنگ بین المللی نیز قریب ۲۸ ماه در دهکده‌ای از چهار محال اصفهان بسر برد و این مدت نیز یکی از ادوار پر مشقت عمر دهخدا بشمار میرود.

ازین تاریخ به بعد حیات سیاسی او خاتمه مییابد چه در این تاریخ بریاست مدرسه عالی سیاسی و حقوق برقرار شد و بتألیف کتب مهمه پرداخت و فعلاً هم بهمان سمت برقرار و همان کار را ادامه میدهد.

دهخدا یکی از آزادیخواهان واقعی است و اقدامات او در راه مشروطیت مخصوصاً اشعار و مقالات مؤثر او در روزنامه «صور اسرافیل» مورد توجه و تحسین است. دهخدا در حدود هفت هزار بیت دارد که جمع آوری نکرده. تالیفات او اگرچه از حیث کمیت کم است ولی از نقطه نظر کیفیت زیاد و از آنجمله این است. «کتاب حکم و امثال فارسی» این کتاب ۲۴ هزار از امثال سائره را متضمن است با دلایل و شواهد از حکما و شعرای ایران در چهار جلد که بدستور حضرت اشرف آقای میرزا یحیی خان اعتمادالدوله<sup>۱</sup> وزیر

۱ میرزا یحیی خان قره‌گرو اعتمادالدوله همدانی از نزدیکان ناصرالملک همدانی است که وقتی نایب السلطنه ایران بوده. این وزیر دانشمند خدمات مهمی در دوره وزارت خود بمعارف ایران فرموده که کوچکترین آنها تهیه و طبع یکدوره کتب درسی برای مدارس ابتدائی و متوسطه است که در هیچ مملکتی بدین ظرافت کتاب درسی چاپ نشده و همچنین کتب مختلفه ادبی دیگر نظیر «کتاب امثال و حکم فارسی» و غیره و غیره.



دانشمند معارف وقت در تحت طبع است و جلد اوّل آن از طبع خارج شده و تا کنون در ایران کتابی از نقطه نظر ظرافت و سلیقه چون آن دیده نشده. دیگر فرهنگ فرانسه بفارسی و فرهنگ کامل لغات فارسی و لغات معمولی که منتهای دقت در آن بعمل آمده و دو ترجمه هم از کتب منتسکیو یکی «عظمت و انحطاط رومیان» (Considérations sur les causes de la grandeur et de la décadence de Romains) و دیگری «روح القوانین» (L'Esprit des Lois) که هیچکدام تا کنون چاپ نشده است.

اینک نمونه‌ای از کتاب امثال و حکم فارسی و مختصری از آثار نظامی او که نتیجه ذوق سلیم و طبع وقاد. دهخدا باشد انتخاب میشود:

## از کتاب امثال و حکم فارسی

آب در دست داری مخور- بسیار شتاب کن. مثال:

چو پر خون شد آن طشت زنگی چه کرد بخوردش چو آبی و آبی نخورد. نظامی.  
 نظیر: گل در دست داری مجوی. گل بر سر داری مشوی. خفته‌ای برخیز. بیائی  
 میای. حذابیا داری مشوی. آفتاب را تا سایه مگذار. بلندیرا از مغاک مدان.  
 اگر انگشتان بخوان چرب داری درنگ مکن - بآن زودی که دست از خوان  
 بدهان رسد بمن رس. سر مخار

اگر دسته داری بدستت مجوی	یکی نیز کن مغز و بنهای روی. فردوسی
که یکتن سر از گل مشوئید پاک	ندانید باز از بلندی مغاک. "
که گر گل بر داری اکنون مشوی	یکی نیز کن مغز و بنهای روی. "
اگر خفته زود برجه ز جای	وگر خود بیائی زمانی میای. دقیقی



کمون نامه من سراسر بخوان      گر انگشتها چرب داری بخوان  
 سخنها نگهدار و پاسخ نویس      همه خوبی اندیش و فرخ نویس . فردوسی  
 بزودی بمن رس چنان ناگهان      که از خوان رسد دست سوی دهان .  
 اگر هیچ سر خاری از آمدن      سپهد همی زود خواهد شدن .

## غزل فلسفی

این نمونه‌ای از اشعار حکمتی و فلسفی دهخدا است  
 در سلوکم گفت پنهان عارفی وارسته‌ای  
 نقد سالک نیست جز تیار قلب خسته‌ای  
 در گلستان جهان گفتم چه باشد سود، گفت:  
 در بهار عمر ز ازهار حقایق دسته‌ای  
 از پریشان گوهران آسمان پرسیدمش  
 گفت: عقدی از گلوی مهوشان بگسته‌ای  
 گفتم این کیوان بپام چرخ هر شب چیست؟ گفت:  
 دیده‌بانی بر رصدگاه عمل بنشسته‌ای  
 گفتم اندر سینه‌ها این توده دل نام چیست؟  
 گفت: اسرار نهانی قسمت بر جسته‌ای  
 روشنی در کار بینی گفته‌ش فرمود: فی  
 غیر برقی ز اصطکات فکر دانا جسته‌ای  
 جبهه بگشا کز گشاد و بست عالم بس مرا  
 جبهه بگشاده‌ای بر ابروی پیوسته‌ای



دل مکن بد پاکی دامان عفت را چه باك  
گر بشنعت ناسزائی گفت ناشایسته‌ای  
گوهر غم نیست جز در بحر طوفانزای عشق  
کیست از ما ای حریفان دست از جان شسته‌ای

## يك قطعہ وطنی بسبك جديد

- ۱ -

ایمرغ سحر چو این شب تار  
وز نفخه روح بخش اسحار  
بگشود گره ز زلف زر تار  
بزدان بکمال شد نمودار  
بگذاشت ز سر سیاه کاری  
رفت از سر خفته‌گان خماری  
محبوبه نیلگون عماري  
و اهریمن زشتخو حصارى  
باد آر ز شمع مرده باد آر

- ۲ -

ای مونس یوسف اندرین بند  
دل پر ز شعف لب از شکر خند  
رفتی بر یار و خویش و پیوند  
زانکو همه شام با تو یکچند  
تعبیر عیان چه شد ترا خواب  
محسود عدو بکام اصحاب  
آزاد تر از نسیم و مهتاب  
در آرزوی وصال احباب  
اختر بسحر شمرده باد آر

- ۳ -

چون باغ شود دوباره خرم  
وز سنبیل و سوری و سپرغم  
گل سرخ و برخ عرق ز شبنم  
ز آن نوگل پیش رس که درغم  
ای بلبل مستمند مسکین  
آفاق نگارخانه چین  
تو داده ز کف قرار و تمکین  
نا داده بنور شوق نسکین  
از سردی دی فسرده باد آر



— ۴ —

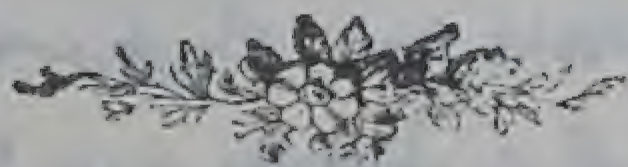
ای همراه تیه پور عمرات	بگذشت چو این سنین معدود
و آن شاهد نغز بزم عرفات	بنمود چو وعد خویش مشهود
وز مذبح زر چو شد بکیوان	هر صبح شمیم عنبر و عود
زانکو بگناه قوم نادان	در حسرت روی ارض موعود
در بادیه جان سپرده باد آر	

— ۵ —

چون گشت ز نو زمانه آباد	ای کودک دوره طلایی
وز طاعت بندگان خود شاد	بگرفت ز سر خدا خدائی
نه رسم ارم نه اسم شداد	گل بست دهان ژاژ خائی
زانکس که ز نوک تیغ جلاد	ماخوذ بجرم حق ستائی
پیمانه وصل خورده یاد آر	

## پیرو زال از خانهاں دور

هنوزم بگردد ازین هول حال	چو یاد آیدم حال آن پیر زال
که میرفت و میگفت سیر از جهان	ربوده ز کف ظالمش خانهاں:
بچشم تو این خانه سنگ است و خشت	مرا قصر فردوس و باغ بهشت
چه ارزد به پیش تو یکمشت سیم	مرا خویش و پیوند و یار و ندیم
بهر خشت از آن باشدم صد هزار	بدل از زمان پدر یادگار
نه بینم که اندر نظر ناورم	بهر گوشه صد رأفت مادرم
کشم زخت از آن چون من تیره بخت؟	که بایم در این خانه بگذاشت رخت
در این خانه ام بود ساز و سرور	ز دیگر سرا چو کنم ساز گور





کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





رشید یاسمی



## رشید یاسمی

غلامرضا خان رشید یاسمی پسر محمد ولیخان میر پنج در سال ۱۳۱۴ هجری قمری در کرمانشاه<sup>۱</sup> متولد شده و در همین شهر تحصیلات مقدماتی را پ پایان رسانده است در سال ۱۳۳۳ هجری برای تکمیل زبان فرانسه و تحصیلات ادبی بطهران آمده و دوره مدرسه سنلوئی (Saint Louis) تمام کرد و از آن پس مدتی در وزارتین معارف و مالیه بخدمات دولتی اشتغال داشته و فعلاً هم در کابینه سلطنتی بخدمت مشغول است.

یاسمی گذشته از مقالات ادبی که در جراید و مجلات مختلفه و تقاریظی که بر کتب مطبوعه ادبی نوشته است تألیفاتی نیز دارد که عمده آنها عبارت است از شرح حال ابن یمن، شرح حال سلمان ساوجی، منتخبات فردوسی در نصایح، اندرز نامه اسدی، (کلیه این کتب بطبع رسیده) و یکدوره تاریخ مختصر ایران (وزارت معارف بطبع رسانده است) ترجمه دیسپل شاگرد، (در پاورقی مجله «نو بهار» طبع شده) و تاریخ مفصل قرن ۱۸ (از طرف کمیسیون معارف) کتابی در منطق، ترجمه ادبیات برون (E. G. Browne) و غیره که بطبع نرسیده. یاسمی بسبب قدماتی با مضامین جدید شعر میگوید و انواع شعر را از عهده بر میآید و مخصوصاً در افسانه سازی مهارتی تمام دارد. منتخبات اشعارش ازین قرار است:

### یادگار

این قطعه متضمن مضمونی بدیع و تازه است

بر تن تازه نهالی کنده شد یادگاری از سر يك تیغ تیز

---

۱ یکی از ولایات غربی ایران است که در آنجا آثار سلاطین سابقه ایران دیده میشود و خود مؤلف این آثار را ملاحظه نموده است.



باد آن ساعت که چون زلفین بار      باد عنبرسای بود و مشک بیز  
چون بر آن بگذشت بس صیف و شتا      فصلهای سبزه خیز و برگ ریز  
از فیوض ابر و باد و آفتاب      در بهارات گاه نشو و رستخیز  
وز فشار برف و یخ بندان سخت      در زمستان فصل پر شور و ستیز  
شد سطبر او را حریرین برگ و پوست      شد سطبر آن یادگار خرد نیز  
همچنان گردد بقلب با وفا      یادگار مهر یاران عزیز

## کوه و سراب

اصل این مضمون از روسو<sup>۱</sup> است که یاسمی بنظم آورده است

مشو فریفته ظاهر از نگاه نخست      چو بار خواهی از بهر خویش کرد پسند  
نگاه اول گویند نظرة الحمق است      بسا کسا که ازین نظره اوفتاده به بند  
بی خلاص ز تغلیط حسن خود شاید      ز کوه خرد و سراب عظیم گیری پند  
میان دشت نکه کن در آفتاب تموز      که از بخار هوا مرد و دیده راست گزند  
بسان قلزم ژرفی نهایت صحرا      بسان توده خاکی نهایت الوند  
فریب دیده مخور زانکه چون شوی نزدیک      خطای دیده به بینی پس از نظاره چند  
بجای آب یکی شوره زار یابی گرم      که جان تشنه بر آن چون بر آتش است سیند  
بجای توده خاکی عیان شود کوهی      که قله هاش دل تیره ابر بشگافند  
بسان موج سرابند مردم نادان      بسان کوه عظیم است مرد دانشمند  
که هرچه بیش شوی بیش در نظرت آید      یکی عظیم حقیر و یکی عظیم بلند

## دو آسمان

شب گذشته بچشم اندرم نیامد خواب      که خواب ره نتواند بریدن اندر آب



فروچکیدی بر روی چرخ و بر رخ من هزار لؤلؤ رخسند از سرشك و شهاب  
دقایقی که شتابان همی روند ز عمر بره نوشتن گفتی نداشتند شتاب  
چنان خموش هوا و زمین که از ره دور  
نواى مور بگوش آمدی و بانگ ذباب

چو شب دراز بود دیده باز و دل پرسوز خیال رنج فزایست و سینه رنج اندوز  
دو چشم باز خیال محال داند خواب شب دراز دروغ و فسانه داند روز  
هر آنچه شادی بخشد بشب شود جانگاہ هر آنچه روشن باشد بشب شود مرموز  
یکی ز جمله او هام تند سیر حروف

ز پیش دل نگریند چو مرغ دست آموز  
جهان خموش ولی خاطر آتش افشان بود دل از سکوت شب آزرده و پریشان بود  
هر آنچه موجب جمعیت است حاضر داشت ولی چه سود که در اصل خود پریشان بود  
شگفت بین که بجز آه سرد دودش نیست دلی کز آتش اندوه دیگ جوشان بود  
چو در بسیط زمین غمگسار خویش نیافت  
دو چشم دوخته بر اختران رخشان بود

بشب سپهر یکی دلفریب فتانی است که هر ستاره او چشمك درخشانی است  
بروی صفحه ناریك آسمان کوكب چو آشکاری خندان بروی پنهانی است  
خرد که راهنمای است در مهالك خاك چو بر فلك نگرد مستمند حیرانی است  
ولی ز حیرت خود راحتی همی بیند  
که دردهای نهان را بزرگ درمانی است

فلك چو دریا اختر چو تیغه امواج کز آفتاب بسر بر نهند زرین تاج  
بسان صفحه قیرین که دست زنگی شب بر او فشانده بود صد هزار مهره عاج  
مجره همچو یکی قوس ناپدید سهام شهاب همچو یکی تیر ناپدید آماج  
بدان توانگری و دستگاه و فر و شکوه  
سپهر نیز چو ما بود عاجز و محتاج



ستارگان که بمقیاس ما بزرگانند اگرچه نیک عظیم اند سخت حیرانند  
عظیم و تند و شتابان و روشنند و بلند ولی چو در نگری پست تر ز انسانند  
بصورت آدمیان گرچه کوچکند و حقیر بمعنی اند ز اختر فروز که میدانند  
خوش آنکسان که چو اختر حضيض جوی نیند

همیشه جانب اوج کمال یویانند  
دلی که هیچ در او آرزوی بالا نیست اگرچه گوهر تابنده زاد والا نیست  
گیاه بین که چو از خاکدان بر آرد سر همیشه میل دلش جز بسوی بالا نیست  
جهان بر است ز کالای حسی و عقلی ولی چه سود کسی را که وجه کالا نیست  
ز جاه و رتبه انسان چگونه فخر کند

کسی کز آدمیش هیچ جز هیولا نیست  
چو عجز چرخ بدانستم اندر آن نشویش نشاط یافتم از عجز و ناتوانی خویش  
سری که سوی فلک داشتم بر آورده چو عجز چرخ بدیدم فکندم اندر پیش  
بآسمان درون روی دل فرا کردم که اخترش ز نجوم سپهر باشد بیش  
سحاب او ز خیال و شهاب او از عشق  
مهرش اراده و خورشید رای دور اندیش

چه آسمانی فارغ ز تنگنای مکات چه آسمانی ایمن ز انقلاب زمان  
بجای بیم درو امن و جای وحشت انس بجای جنگ درو صلیح و جای عجز توان  
چه سایه از شب دیرنده شد بدین منوال خدای داند و شب داند و محاسب دان  
چو آفتاب بر آمد بر آمدم ز آن حال  
چو آفتاب قوی طبع و گرم و شاد و جوان

### چاره ابله‌ی

ابله‌ی پرسید هنگام شب از بانوی خویش  
کای بالای جادوان از چشم چو جادوی خویش



کیست ابله در جهان و چیست ابله را نشان  
 چون تواند کرد ابله داروی آهوی خویش  
 زب بختدید و بگفت ابله کسی باشد که ریش  
 از بدستی بیش دارد بر رخ نیکوی خویش  
 از قضا ز آن پس که زب گفت این سخن بهر مزاح  
 شد پی کاری برون از ساحت مشکوی خویش  
 مرد ریش خویش بگرفت و چو دید از یک بدست  
 هست افزون شد غمی در هم کشید ابروی خویش  
 ساعتی پیچید ازین غم کو چرا ابله شده است  
 پس بر آن شد تا که جوید در زمان داروی خویش  
 ریش در دست و پریشان کرد هر سوئی نظر  
 تا یکی شمع فروزان دید در یکسوی خویش  
 بر زبانه شمع سوزان سود و لختی باز داشت  
 آنچه از یک قبضه افزون دیده بود از موی خویش  
 آنچنان از تاب شعله موی او پیچید و سوخت  
 کز حیا بگرفت هر دو دست پدش روی خویش  
 سر بزانو ماند از غم چونکه در آئینه دید  
 روی بر مو را برهنه چون سر زانوی خویش  
 ریش رفت و بهر ابله یادگاری دو گذاشت  
 بر رخس خاکستر و اندر و ناقش بوی خویش  
 زب شنید آن بوی شد آسیمه سر نزدیک شوی  
 هر طرف جو یا بدان چشمان چون آهوی خویش



بس شگفتی کرد و خندان و غمین شد چونکه یافت  
 راست مانند گدائی پاک روی شوی خویش  
 گاهی از حیرت سر انگشتان گزیدی خشمناک  
 گاهی از خنده گرفتی دست بر پهلوی خویش  
 گفت دانا کی شوی از ریش و سبیل سوختن  
 گاوریشی<sup>۱</sup> را بیايد سوختن از خوی خویش

## استواری

بینی آن کشن و استوار درخت  
 در بهاران چو از بر کھسار  
 همچنان ازدهای سر به نشیب  
 چون کان گرد او بگیرد سیل  
 سیل ازین خیرگی و ستواری  
 همچو دیوانگان بر آرد کف  
 آخر الامر ره بگرداند  
 آدمی زاده نیست کم ز درخت  
 گر بیاموخت غم ز سیل شتاب  
 من نهنگم اگر که غم موج است  
 نگریند ز پیش موج نهنگ  
 با شکیب و قرار و طاقت و سنگ  
 سیل سویش همی کند آهنگ  
 برکند پیش راه سنگ بچنگ  
 او بهاند بسان تیر خدنگ  
 خشم گیرد بسان شرزه پلنگ  
 از فزونی غریو بانگ و غرنگ  
 سر بزیر افکند ز عار و زخنگ  
 غم گیتی فزون ز سیل بچنگ  
 من بیاموزم از درخت درنگ  
 نگریند ز پیش موج نهنگ

## اخبار باغ

صبحدمی گفت مرا باغبان  
 گفت هر آن خو که نهان داشتند  
 ز آنچه بتان چنی کرده اند  
 دوش بخلوت علنی کرده اند

۱ گاوریش . یعنی بیعقلی و خام طبعی و احمقی .



قمر یکات قصه سرا بوده اند  
چون ملک بحری<sup>۱</sup> فوارگان  
برگ درختان ز نسیم سحر  
در شکن دایره کردار موج  
پیش هجوم سیه تند باد  
گلبن سینا و برو بلبلان  
نیم شب از تابش با اختراش  
ز ژنده کرباس چنارانش باغ  
گفتی در رهگذر باد صبح  
پیدبنان در بر ورزنده باد

بلبلکات خوش سخنی کرده اند  
شب همه شب آب تنی کرده اند  
بر سر گل باد زنی کرده اند  
بچه بطالت صف شکنی کرده اند  
نار و نبات پیلتنی کرده اند  
دعوت رب ارنی کرده اند  
شگوفه ها ما و منی کرده اند  
پارچه پیرهنی کرده اند  
توده مشک ختنی کرده اند  
ورزش و مشق بدنی کرده اند

## مکن مارا فراموش<sup>۲</sup>

یکی دل داده با دلدار طنّاز  
براه اندر یکی شط خروشان  
پلنگ از بانگ رعدش خسته درکوه  
گلی زیبا پدید آمد برآب آب  
بگفت آن شوخ: «کاش این گل مرا بود  
در آب افکند عاشق خویشان را  
چو آن گل را پس از رنج فراوان  
سوی یارش فکند و گفت و جاناناد:

بدست اندر همی شد دوش بادوش  
پدید آمد همه موج و همه جوش  
نهنگ از تاب موجش رفته از هوش  
فشرده دیو امواجش در آغوش  
که زینت دادمی از وی بر و دوش!»  
همان ناگشته یار از گفته خاموش  
پچنگ آورد از او شد طاقت و هوش  
«بگیر این گل مکن مارا فراموش!»

۱ فرشته دریائی.

۲ مضمون این قطعه را یکی از جرایده طهرانی بمسابقه گذاشت و غالب ادبا در این مسابقه شرکت کردند از آنجمله ایرج میرزا جلال‌المالک را قطعه ایست که معروف و بدین مطلع است:

عاشقی زحمت بسیار کشید تا لب دجله بمعشوقه رسید



## آئینه سیال

چه خوش باشد روی آب دیدن      بر او رقصیدن مهتاب دیدن  
به بیداری چنان خاطر فریبد      که شام وصل یاران خوابدیدن

☆

☆

☆

نسیم آید از و پرچین شود آب      بلرزد قرص مه چون لوح سیاب  
دژم گردد چو روی مه جبینی      که ناگاهش بر انگیزند از خواب

☆

☆

☆

سپهری بر زمین گسترده بینی      ز بادش چهره بر چین کرده بینی  
جمال لعبتات آسمان را      گهی بی پرده که در پرده بینی

☆

☆

☆

درخت و کوه و ابر و ماه و انجم      درین آئینه گه پیدا گهی گم  
نو گوئی رنگ ریزان طبیعت      جهانی را همی شویند در خم

☆

☆

☆

صدای لطمه امواج آرام      که بر ساحل رسد از صبح تا شام  
بود چون سیای یاران طنّاز      بروی چهره عشاق ناکام

☆

☆

☆

شتابان تیغه موج از پی هم      چو وقت جفتجوئی مار ارقم  
خط ساحل تناور ازدهائی      که این ماران در آرد جمله در دم

☆

☆

☆



بجُمُبد بید را در آب سایه چو طفلی خفته در آغوش دایه  
بود این سایه را آن لطف و آن حال که در گفتار شیرینان کنایه

☆

☆ ☆

چو ناگه بر جهد در آب ماهی ز حیرت بیخود از جا جست خواهی  
گمانت عکس مهتاب از دم باد روان بگیرفت و شد در آب راهی

☆

☆ ☆

نه بینی آن خروشان غوک سرمست دو دیده دوخته بر ماه پیوست  
چو ناگه افکند خود را در امواج تو پنداری که چیزی افتد از دست

☆

☆ ☆

بهنگام شناور پایش از پس از او گوئی جدا گردد چو دو خس  
دو چشمش همچو مروارید غلطان همی لغزند بر این سطح املس

☆

☆ ☆

گاهی گسترده تن گاهی فشرده زمانی زنده گاهی همچو مرده  
دمی بر موجها پویان و پیران دمی خود را بهر موجی سپرده

☆

☆ ☆

نسیم تو پیام آسمانی و یا پرورده این آبدانی  
به تنهائی نباشی هیچ يك را که ترکیبی ز روح این و آنی

☆

☆ ☆

الا ای صفحه پاک بهشتی توئی غماز هر خوبی و زشتی  
ز عنصرها چنین بیکر نیاید مگر از کوهر جانها سرشتی



❖

❖ ❖

پیابوست خمیده عکس کهسار بسر اندر تو برده ریشه اشجار  
نسیمت گرد دامن پاك کرده سپهرت رنگ خود بخشیده هموار

❖

❖ ❖

خوشا برگی که بر سطح تو پیوید خوش آنماهی که اعماق تو جوید  
خنك سنگی که لبهای تو بوسد خنك بادی که گیسوی تو بوید

این اشعار را در توصیف دو پسرش که توأم بد نیا

آمده اند گفته است

صبح چو مرغاب باغ نغمه سرائی کنند  
ز خواب خوش کودکان دیده گشائی کنند  
از آشیانهای شب عزم جدائی کنند

کرده ز تاثیر خواب دیده برنگ شراب

هر یکی اندر دو لب نهفته خمیازه  
چو غنچه سرخ گل بسته بلب غازه  
و آن دو لب نیم باز همچو گل تازه

تبسمی پر ز ناز نهفته زیر نقاب

مرا دو توأم بود بخانه چو ماه و مهر  
نه چو ماه و مهرشان فرقی در شکل و چهر  
آیت لطفند و حسن لایق عشقند و مهر

آفت مرد اند و زن فتنه شیخند و شاب



یکی سیاوش با اسم یکی سیامک بنام  
یکسان در خلق و خلق یکسان در شکل و فام  
کسی نداند درست که این کدام آت کدام  
چه در سوال و جواب چه در درنگ و شتاب

چو دایه نزدیک خود بیند از آت دو یکی  
بحیرت افتد که این سیا بود یا مکی  
شگفتی دایه شات فزون شود اندکی  
چو نام آرد ازین و آت يك گوید جواب

چو این يك از خرّمی خنده خوش سر کند  
آت دگری در زمان خنده مکرّر کند  
چو ناگه این از غمی دیده چو گل تر کند  
فشاند آند دیگری سرشکها چو سحاب

بخانه اندر انیس بیاری اندر شفیق  
بخواهش اندر شريك ببازی اندر رفیق  
هر دو بظاهر جمیل هر دو بماطن خلیق  
شبیبه هم در کلاه نظیر هم در ثیاب

موی چو زرینه تار ریخته تا دوششان  
حلقه زرین زده گرد بناگوششان  
لختی آشفته وار ز خفتن دوششان

حلقه پر از پیچ و خم تار پر از چین و تاب  
روی بشویند و موی بدست شانه دهند  
ز شانه ترسان شده دست بر سر بر نهند  
بناگه از زیر دست چو آهوان بر جهند

شانه فند بر زمین ریزد آب و گلاب



چیمست ازین خوبتر زیر کهن آسمان  
که باشد اندر برت چو کودك توأمان  
بیك نظاره دو بار شوی خوش و شادمان  
بیك پیاله شوی دو گونه مست و خراب

مهر دو توأم فزون ز مهر دو کودك است  
زانکه بعین دوئی نیك چو بینی يك است  
و آن دو طفل جدا ز یکدگر منفك است  
هیچ تو دیدی که دو یکی شود در حساب

چه خوش بود دیدگان بدیده شان دوختن  
وز آتش عشق پاك خرمن غم سوختن  
چو گردد این مشعله گرم بر افروختن  
میان جانهای ما بدن نماید حجاب

مرد که عشقی نباخت چگونه مردم شود  
عشق چو پیدا شود هر چه جز او کم شود  
چنانکه هر بامداد لشکر انجم شود  
نهفته رخ چون بتاخت مشعله آفتاب<sup>۱</sup>

بیادگار جشن هفتادمین سال رابندرانات تاگور<sup>۲</sup> در ماه نومبر  
۱۹۳۱ میلادی ساخته است

درود باد بر آن شاعر بلند مقام کزو ببالد فخر و بدو بنمازد نام

نقل از مجله «ایران» نشریه کلوپ بین‌المللی شماره ماه اکتوبر سنه ۱۹۳۰ م.

<sup>۲</sup> Rabindranath Tagore شاعر و مصنف معروف ایالت بنگال که در سال ۱۸۶۰ م تولد

یافته و در سنه ۱۹۳۱ م جایزه نوبل (Nobel Prize) برده است.



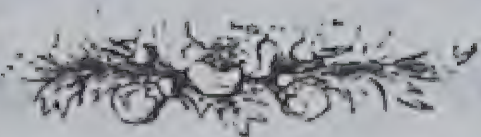
گزیده شعرا مفخر ادب تا کور  
 یگانه مهر درخشان شرق کز نورش  
 چو آفتاب ز آفاق شرق تابان شد  
 نماید گوشه اندر همه بسیط زمین  
 ز گفته‌های دلاویز و نکته‌های لطیف  
 کند پدید ز لفظ بدیع و معنی و نغز  
 معانی اندر لفظش چو عالم ملکوت  
 ترانه‌های دل انگیز او بهر روزی  
 هنروری که ز سحر کلام چیره شده است  
 ز رای روشن او بهره میبرد یکسان  
 ایا خلاصه ذوق و کمال و دانش شرق  
 بهیچ جای چنان قدر تو نبشناسند  
 نه چون دگر شعرا شعرهای دلکش تو  
 که هر چه گوئی پند است و حکمت و اخلاق  
 ز داروی سخت جان دردمند بشر  
 ترا ز جایزه‌های نوبل<sup>۱</sup> که بگرفتی  
 نثار شعر ترا شاید از سپهر بلند  
 بچشن هفتاد از عمر تو بیایستی  
 که کشور سخن از وی گرفت نظم و قوام  
 زدوده گشت جهان سخن ز زنگ ظلام  
 وز او گرفت همه غرب روشنائی و ام  
 که صیت فضلش تنهاد اندر آنجا گام  
 همی رساند جان را از آسمان پیغام  
 بخاطر اندر آثار روح در اجسام  
 که نیست آنجا اندیشه از فشار و زحام  
 هزار خاطر آشفته را کند آرام  
 بشرق و غرب زمین بر قلوب و بر افهام  
 زدوده فکر خواص و خموده طبع عوام  
 که چون تو پور تراید ز مادر ایام  
 که در قلمرو سعدی و کشور خیام  
 شکایت شب هجر است و وصف جام مدام  
 ز بهر صلح و صفا و ز بهر امن و سلام  
 نجات یابد از آسیب محنت و آلام  
 اگر هزار بگیری هنوز نیست تمام  
 بیفکند مه و خورشید و زهره و بهرام  
 که سوی هند از ایران ببستی احرام

۱ دکتر الفرید برن هارد نوبل (Dr. Alfred Bernhard Nobel ۱۸۳۳-۱۸۹۶ م.) مهندس و ماهر شیمی معروف سوئدی که موجد دینامیت (Dynamite) بوده بنا بر وصیتی که کرده بزرگترین قسمت ثروت خود را برای جایزه سالیانه که موسوم به جایزه نوبل باشد (Nobel Prize) مقرر نموده است و هر جایزه‌ای عبارت از (۸۰۰۰) لیره انگلیسی میباشد که برای پنج شعبه داده میشود (۱) طبیعیات (۲) شیمی (۳) علم معرفت الانسان یا طب (۴) ادبیات (۵) ترویج صلح عمومی که هر سال بهر پنج شعبه داده میشود.



چو راه دور مرا زین طواف دارد باز      بدین قصیده فرستم ترا درود و سلام  
به پیری اندر طبیعت جوان و نیرومند      دل تو خرم و جان باد مهبط الهام  
دل رشید ز آثار فکر روشن تو  
بسان طبع تو شادان و خرم و پدram<sup>۱</sup>

۱ مؤلف این اشعار را از آقای دکتر کالیداس ناگ (Dr. Kalidas Nag) پرفسور  
اونیورسیتی کلکته حاصل کرده است.





کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





غلام علی خان آذرخشی (رعدی)



## رعدي

میرزا غلامعلی خان متخلص به رعدي در سال ۱۳۶۸ هجری قمری در تبریز متولد شده است. پدر وی میرزا محمد علیخان آذرخشی از خانواده مستوفیان آشتیانی<sup>۱</sup> است که در زمان سلطنت ناصرالدین شاه قاجار از آشتیان مهاجرت کرده و در تبریز اقامت گزیده اند.

رعدي تحصیلات ابتدائی و متوسطه را در تبریز و دوره مدرسه عالی حقوق و سیاسی را نیز در طهران پایان رسانده و فعلاً بسمت معلمی ادبیات فارسی در دوره دوم مدارس متوسطه و دارالمعلمین آذربایجان اشتغال دارد یکی از آثار دوره صباوت او موسوم به "مسمط نوروزیه" که از طرف اداره معارف آذربایجان در سال ۱۳۴۲ هجری قمری بطبع رسیده است.

این شاعر طبیعی روان و ذوقی سرشار دارد و با اینکه جوانست اشعارش در کمال پختگی است و هرگاه بهمین نسبت پیشرفت کند مسلماً از شعرای عالیمقام خواهد گشت نمونه از اشعار او را می نگاریم.

### تَحیّر

#### بسیك شهرای تركستانی

می بندانم چگونه بودن باید بند تحیر چسان گشودن باید  
بودن بهتر و یا نبودن بهتر بودن باید و یا نبودن باید  
نخل امیدی بباغ دهر نشانیدن یا همه کشت امل درودن باید  
قومی گویند عمر خواب و خیال است گفته ایشان مگر شنودن باید

۱ آشتیان یکی از شهرهای کوچک ایالت عراق عجم است و مردم این شهر بحسن ذوق و ادب و خط معروف هستند.



وز همه کوشش همی بریدن پیوند  
روز و شب اندر جهان غمزدن باید  
نر خوشی روزگار گشتن خرم  
نر کثیش عارضین شخودن باید  
یا چو گروهی دگر جهان جهان را  
کش و نکو دیدن و ستودن باید  
گفتن کاین عرصه جای کوشش و کار است  
کار درین کارگاه فروزدن باید  
یک دم برداشته بسنده نکردن  
تارک خواهش بچرخ سودن باید  
وز پی نام و نوا به پهنه هستی  
گوی هنر در سبق ربودن باید  
زین دو کدامین طریق باید رفتن  
زین دو کدامین سخن سرودن باید  
می بندام بکنج عزلت ماندن  
یا بد بیضای خود نمودن باید

### نیمه شب خرداد

نیمه شب بود بخرداد مہی نیمه ماه  
ماہ در حاله چو در آئینه یار از پس آہ  
لرزش پرتو مہ بر سر خاک انسان بود  
کہ ببوسد رخ عفریت پری خواہ نخواہ  
شہب ثاقبہ پنداری کوران بودند  
کہ بلغزند و سراسیمہ در افتند بچاہ  
همچنان گوہر رخشان کہ زند غوطہ بوج  
اختران غوطہ ور چرخ شدند ناگاہ  
چرخ از روشنی زہرہ بخود می بالید  
همچو شاہی کہ زند گوہر تابان بکلاہ  
بود چون خنجر رخشندہ درون سینہ دیو  
پرتو مہ ز شکاف کہ در غار سیاہ  
بجز از برگ درختان کہ بجنباندی باد  
در ہمہ کوه و در و دشت بجنبیدی گاہ  
چون پر چاپلگان بود برنگ و حرکت  
سایہ سرو کہ در آب ہمیکرد شہاہ  
بہت شب بود بر آفاق چنان مستولی  
کہ در اعصار کهن در دل و جان سطوت شاہ

گیتی از دہشت و بہجت ہم آمیختہ بود  
پردہ شک ز رواق فلک آویختہ بود

مہ گل بود و گل از حجلہ برون تاختہ بود  
رایت حسن سمن در چمن افراختہ بود  
لالہ با پیرهن سرخ و کمر بند سیاہ  
خویش را قائد شورش طلبان ساختہ بود  
رستہ بد غنچہ شاداب بکہسار و بدشت  
ہر کجا ابر سیہ تیغ سپید آختہ بود



گر نه شب بود ز آهنگ خروشان بلبل  
در دل گلشن و گل ولوله انداخته بود  
گرچه شب منظر گلزار نکو بود چو روز  
گوش کو کو زن کو کو زدن فاخته بود  
پرتو ماه درون حقه گل پنداری  
جام زرینه پر از نقره بگداخته بود  
در چنان شب بعروسی که طبیعت نام است  
همه ذرات جهان عاشق دلباخته بود  
بضمان دل و جان با دل و جان بود گواه  
هر کسی قاعده صنعت بشماخته بود  
که بجز کلك کمال الملك اندر عالم  
دست نقاش چنان نقش نپرداخته بود  
داده نور مه و زیبایی گل دست ۴۲  
اندر آن شب زمی و چرخ به پیوست ۴۳

### مستط

#### در توصیف بهار

تا خود به بهار اندر نوروز بر آمد  
ایام دل افسردگی و سوز سر آمد  
از خاک گل و سوسن و سنبل بدر آمد  
بر پیکر مرغاب چمن بال و پر آمد  
آنگاه دگر بود و زمان دگر آمد  
بگذشت ز سر بهمن و آمد ببر آزار

☆☆☆

وانگاه پیرسید که چون است گلستان  
گلبن بچه سان است و چه کار است به بستان  
چونند و چگونه طایفه لاله پرستان  
و آن سبزه نو کودک بگرفته ز پرستان  
آیا بکند مشکین گلزار و شبستان  
با خاک بیاراید چون شاهد فرخار

☆☆☆

روزی که گذر کردم از گلشن و هامون  
با زاری و درماندگی و خواری افزون  
درخیم خزان کرده بگلزار شبیخون  
تا خویش بر آوردم از آن مهلکه بیرون  
بگذاشتم آن حشمت و آن فر فریدون  
بگذشتم و بگریختم از خانه بناچار

☆☆☆

افسوس نپرسیدم از گل خبری من  
بر گلبن و گلشن ننمودم نظری من



نگشوده بآفاق چمن بال و یری من بیرون شده ز آنجا و نمودم سفری من  
از لشکر خود هیچ ندیدم اثری من  
الا همه افسرده و پژمرده و بیمار

☆☆☆

مرغان بهاری همه افسرده و خسته بی خانه و بی برگ و بال شکسته  
بلبل بیکی شاخه بی برگ نشسته گرینده و نالنده بر آن روز خجسته  
وز نغمه و آهنگ دهان باز به بسته بایک دل پژمرده و دو دیده خونبار

☆☆☆

برخیز شها شیر دل و شیر فکن باش بنیان کن ظلم و ستم و بند شکن باش  
آراسته پیکر شو و پیراسته تن باش اندر پی آبادی ویرانه وطن باش  
واندر سر آزادی گلزار و چمن باش وارسته ز تشویش و رها گشته ز افکار

☆☆☆

امروز یکی روز خوش و خرم و عالیست سرلوحه فخر و شرف و فرو و معالی است  
ایرانی و ایران بترقی و تعالی است خوش بختی و فیروزی مشمول اهالی است  
به به چه مهین جشنی کز انده خالی است بر مسعدش سعد و شرافت کند اقرار

☆☆☆

خندان شده تا صبح سعادت پس دیجور دی جور و ستم بود درین کشور معمور  
تا ملک بشد زنده ز یک مرد سلحشور تا امن بخود دید همیں ملک شاپور  
وقت است که ملت بسرایند بجمهور جمهوری ایران بشود زنده و پادار

☆☆☆

مردی که رها کرد وطن را ز ضلالت سردار سپه باشد آن کان جلالت  
بازوی توانا و ترازوی عدالت تا کار وطن گشت به نیروش حوالت  
بر سوی تعالی بنموده است دلالت ایرانی و ایران را بالمره بیکبار



## غزل

نیست در شهر مرا غیر تو دلبنده دگر  
 چیده‌ای زلف از آن روی که با جذبه حسن  
 رگ جان بگسل و پیوند مبر تا افتد  
 حسن و شرمی که هنرمندیت آمیخت بهم  
 تو اگر مادر فرزندی چون خود نشوی  
 انحصار شکر و قند شکست از لب تو  
 تو که با نیم شکر خند شکستی قانون  
 خردم گفت که بیماری دل تا کی و چند  
 بند استاد جنون بس بود ای عقل مرا  
 دو همانند بود روی وی و ماه تمام  
 بندگان را نبود جز تو خداوند دگر  
 نیست شایسته پای دل ما بند دگر  
 سروکار دل بشکسته به پیوند دگر  
 شاهکار است که ناید ز هنرمند دگر  
 مادر دهر نزاید چو تو فرزند دگر  
 گرچه آن قند دگر باشد و این قند دگر  
 تا چه ها بشکنی ای بت بشکر خند دگر  
 گفتم از نرگس او پرس که تا چند دگر  
 حاجتی نیست به بند دگر و بند دگر  
 قد رعدی و مه نو دو همانند دگر

## آفرینش جهان

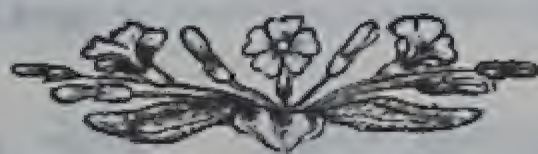
اصل هستی همه بر خیره و بر بیهده بود  
 دم مزن دمبدم از قاعده حکمت و عقل  
 ایزد از کرده بتحقیق یشیان شد لایک  
 زمی آبشخور این خیل ستمگر نشدی  
 نطع گیتی نبودی غمکده بل چون خورشید  
 نه ریا بود و نه نیرنگ و نه رشک و نه دروغ  
 نه دلی از ستمی یا سخنی آزرده  
 نه یکی موی همی کندی در موی مرگ  
 نر ستمکاره چو گرگان گله اندر گله بود  
 جرم سوزان و فروزان را از خاکی و خاک  
 آفرینش را فی پایه و فی شالوده بود  
 کار گیتی نه بهنجار و نه بر قاعده بود  
 نیری از شست بدر رفته و کاری شده بود  
 تا ابد گر همه دود و دم و آتشکده بود  
 همه افروخته بد گفستی جشن سده بود  
 نه یکی دلبر بود و نه یکی دلشده بود  
 نه گلی را بچمن دست جفائی چده بود  
 نه یکی روی ز اندوه بچین آرده بود  
 نر ستمدیده چو گوران رده اندر رده بود  
 جامه پوشیدن بیهوده و بیفایده بود



ز آفرینش اگر این زله نمی بست زمین      در ادیمش ز خوشی تابابد مائده بود  
خاک ذلت بسراز گردش خود بیخت دریغ      خاکسار آری سرگشته حیرت زده بود

## دولت نا پایدار

داشتم خوش روزگاری با سر زلف نگاری  
خوش بود با زلف یاری داشتن خوش روزگاری  
بس همایون یادگاریها بدل دارم ز عشقش  
خرّما عشقی کزو ماند همایون یادگاری  
شکوه از بیدولتی نتوان که ما را نیز روزی  
دولتی رو کرد اما دولت نا پایداری  
شکرها دارم که با آشفته‌گی افتاده کارم  
تا مرا با طره آشفته‌اش افتاد کاری  
در دل شب راز دل با ماه میگویم که در شب  
ماه باشد همدم هر بیدل شب زنده داری  
یکجهان صید است و ما در قید تو زیرا که ضیغم  
پنجه قدرت نیالاید بخوف هر شکاری  
ریش اشکم شب هجر ترا سازد چراغان  
روشنی یابد بلی صدها چراغ از آبشاری  
کامیابان را نزیبد طعنه بر ناکام زیرا  
رنجبر را رنجه دارد طعنه سرمایه داری  
برق غم تا هستی رعدی نسوزد لب ندوزد  
تا نمیرد از تکاپو بر نیاساید شراری

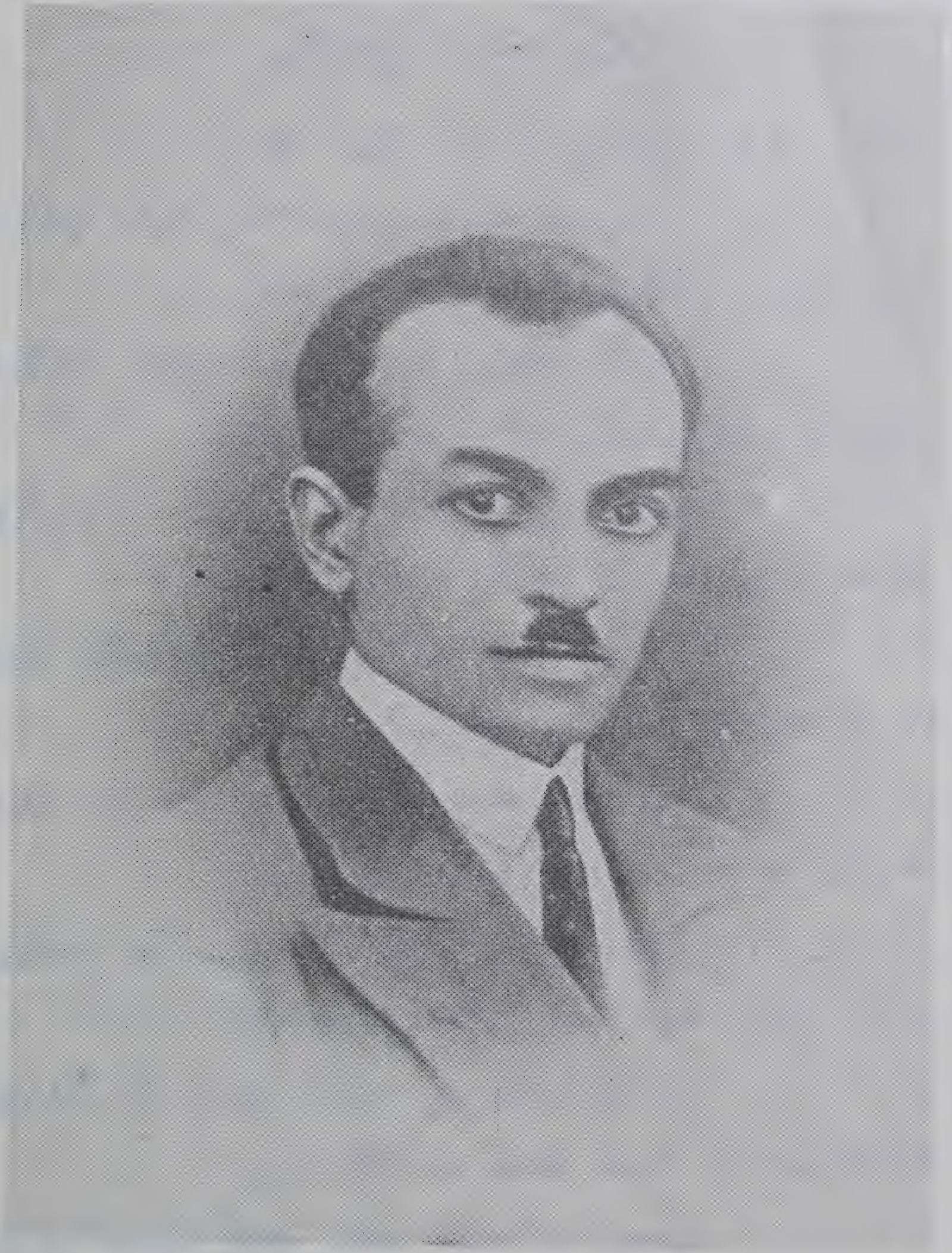




کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا غلام رضا خان روحانی



## روحانی

میرزا غلامرضا خان متخلص به «روحانی» پسر میرزا شکرالله خان متخلص به «آزادی» در دهم ذیحجه ۱۳۱۴ هجری قمری در طهران متولد شده و تحصیلات مقدماتی ابتدائی و قسمتی از متوسطه را در طهران بپایان رسانده است.

روحانی قبل از اینکه موفق شود تحصیلات خود را خاتمه دهد داخل در خدمات دولتی شده و مدتی در وزارت مالیه و بعد در اداره بلدیة بخدمت مشغول شده و فعلاً هم در همان دوائر بسمت و رتبه منشی گری و بشغل محاسبائی و دفتری مشغول است.

روحانی اگرچه بواسطه عدم انتظام امور معاشیه موفق بورود در مدارس عالییه و ادامه تحصیلات خود نگردیده ولی بیشتر اوقات بمطالعه کتب علمی و ادبی و تاریخی خود را مصروف ساخته و بتحقیق و تدقیق در دواوین و اشعار شعرا و اسانید بزرگ میپرداخته و با ارباب فضل و ادب معاشر و از محضر آنان و حضور در مجامع ادبی درك کالات و کسب فضایل مینموده و نزد اقران خود بصفات حمیده و اخلاق پسندیده و حسن نیت و پاکی فطرت و طینت و علو همت معروف و مشهور میباشد هیچوقت زبان به تملق احدی نگشوده است و در گفتن اشعار هجویه احتراز جسته طبع بلندش فوق العاده حساس و در اشعار خود از ضعف و بیچارگان غمخواری و طرفداری کرده و افکار عامه را به بیانات شیرین و دلپسند خود متوجه ساخته کلیات اشعارش بچهار قسمت منقسم و تاکنون بالغ بر نه هزار بیت است. قسمت اول: غزلیات عشقی و قطعات اخلاقی قصاید اجتماعی بطور جدی و فکاهی که در مجله «ارمغان» اغلب درج گردیده قسمت دوم: فکاهیات



بسبکی خاص و اسلوبي ساده که هم مطبوع طبع عامه است و هم در نزد ارباب ادب مطلوب و داپسند از آنجمله کتابی موسوم به «اداره نامه» در موضوع خرابی اوضاع ادارات دولتی و مؤسسات بلدی و حرص و طمع رؤسای خائن و عدم لیاقت اعضاء و اولیاء امور و ظلم و تعدی زبردستان بزبردستان بنام قانون و عدم رضایت طبقات مردم از مأمورین دولتی سروده شده که هنوز مجموعه آن بطبع نرسیده است و يك قسمت از «اداره نامه» «پیس منفصلین ضعیف» است که بطور اپرا (Opéra) تنظیم یافته قسمت سوّم: فکاهیّات مطابق فهم عامه با طرز و اسلوبي خاص مخلوط با اصطلاحات محلی و زبان شکسته بازاری که مجموعه آن موسوم است به «اراجیف الاجنه» و در صفحات جراید فکاهی طهران از قبیل جریده فکاهی «امید» و «گل زرد» و غیره مندرج است قسمت چهارم: ترانه‌ها که اغلب در صفحات گرامافون ضبط است و قطعاتی دیگر که برای اپرنها (Opérette) ساخته شده و در تآثرها بمعرض نمایش گذارده است و ما از هر کدامی قسمتی انتخاب نموده درج مینمائیم.

## در ترك اشیاء تجملی

مردم ایران شدند تا به نچمل دچار      نماند سرمایه در کف سرمایه دار  
کنون بود اقتصاد بحالت احتضار      مگر شفائی دهد رحمت پروردگار  
خالق شمش و قمر صانع لیل و نهار  
این همه اشیاء لوکس<sup>۱</sup> که میرسد از فرنگ      عروسك جور جور جق جقه رنگ رنگ  
پس آنکه اندر عوض ز مملکت بید رنگ      قران رود مشتش میره رود چنگ چنگ  
نقره رود کوه کوه طلا رود بار بار  
تمام سرمایه‌ها رفته بباد فنا      دو دست نچیار ما بمانده اندر حنا



بفقر و ذلت شده مملکتی مبتلا مردم دیگر غنی ملت ایران گدا

نه نزد خود آبرو نه پیش کس اعتبار

در سر زنها بود هوای اشیاء لوکس نمیخرند این گروه سوای اشیاء لوکس

مردان جانرا کنند فدای اشیاء لوکس شده فقیر و غنی گدای اشیاء لوکس

رسد ز اشیاء لوکس خسارت بیشمار

مردم ایران اگر ترك تجمل کنند ز اقتصاد وطن رفع تزلزل کنند

ذلت و خواری دگر کجا تحمل کنند جمله ترقی کنند و رنه تزلزل کنند

شوند یکسر فقیر همه سیه روزگار

اگر متاع وطن از تو بگیرد رواج ترا بجنس فرنگ نیست دگر احتیاج

درد تو گردد دوا رنج تو یابد علاج گیرد ایران زمین زهفت اقلیم باج

در همه گیتی شود نامور و نامدار

بجانب اقتصاد اگر گذاری قدم متاع ایران شود در همه جا محترم

کند به پیش دول دوات ما قد علم ملت ما رو سفید شود میان امم

شوکت ما مستدام قدرت ما برقرار

### در اوضاع صحی و آب های شهر گفته

کیست درین شهر که مسلول نیست لاغر و باریک چو مفتول نیست

در سر هر جوی بود کهنه شوی قاتل این مردم و مسئول نیست

دکتر ما تجزیه کرد آب را دید بجز فضله محلول نیست

گفت کس این گه نخورد در جهان گرچه بجز آکل و ماکول نیست

خواست کفیل بلدی بهر آب اوله کشد دید فقط پول نیست

جز به کثافات پچیز دیگر عادت این ملت مجهول نیست

خوب بود پاکی و پاکیزگی حیف که این قاعده معمول نیست



## ظاهر سازی

تازه برگشته مدوشيك<sup>۱</sup> و قشنگ  
بزده تابلوی<sup>۲</sup> بر سر آن  
از اینورسیته<sup>۳</sup> دارم دیپلم  
که کنم هر سرمی<sup>۵</sup> را تزریق  
اولین دیپلمه<sup>۶</sup> در تجزیه ام  
که چو وارد بمطب شد رنجور  
بعد در محکمه خواند او را  
ابداً وقت ندارد دکتر  
هی نشستند و نیامد بیمار  
دل دکتر ز شعف شیدا شد  
وعدۀ دیدن دکتر را داد  
تا که در محکمه اش داخل کرد  
گوش بر گوشی و حرفش اینست  
بخورد يك<sup>۸</sup> دو نخود آسپرین<sup>۸</sup>  
نگذارید که سرما بخورد  
داخل شیشه کنید ادراش

دکتری رفته دو سالی بفرنگ  
باز کرده در بیمارستان  
که من اینجا و فلاطون در خم  
داده فاکولته<sup>۴</sup> لندن تصدیق  
متخصص بعلاج ریه ام  
در خفا داد بنوکر دستور  
چند ساعت بنشانند او را  
تا بگویند بود محکمه پر  
منتظر نوکر و دکتر بیکار  
بعد ده روز یکی پیدا شد  
نوکر او را باطاقی جا داد  
ساعتی گشت معطل آن مرد  
دید دکتر تلفونش در دست  
که پس از خوردن کبسول<sup>۷</sup> کنین  
گر غرق ریزد و گرما بخورد  
گر شکم خوب نباشد کارش

- 
- |  |  |
|--|--|
| ۱ Chic و Mode زیبا و آراسته .  | ۲ Tableau لوحه .                           |
| ۳ Université دارالعلوم .   | ۴ Faculté هیئت علمیه .                     |
| ۵ Serum آب لطیفی که از خون یا شیر کشیده برای تزریق (Injection) بکار برند . | ۶ Diplôme سند یافته .                      |
| ۷ Capsule ظرف بسیار کوچکی که از سریشم برای خوردن ادویات تلخ درست میکنند .  | ۸ Aspirin دوائست برای علاج درد سر و زکام . |



تا که بانستیتو<sup>۱</sup> پاستور دهم  
 مضحك اينجاست که آن کمنه حکیم  
 بود مقصود وی از این بازی  
 چونکه دکتر سخنش گشت تمام  
 روی خود جانب آن مرد نمود  
 گفت هر گوی چه باشد دردت  
 تا دهم بهر علاجت يك گرد  
 گفت ای دکتر والا منشم  
 آمدم بهر تو با لطف و خوشی  
 دکتر از کرده خود گشت خجل  
 آدم حيله گر ظاهر ساز  
 چونکه شد تجزیه دستور دهم  
 تلفونش نه قوا داشت نه سیم  
 حيلت اندیشی و ظاهر سازی  
 بنمود از تلفون قطع کلام  
 که در آن محکمه وارد شده بود  
 که چنین مضطر و نالان کردت  
 که چو برقت برهاند از درد  
 بنده بیمار نیم سیم کشم  
 تلفن را بکنم سیم کشی  
 که چرا شد به تظاهر مایل  
 زود گردد همه جا مشتش باز

## حمامها

داد ازین حمامها بیداد ازین حمامها  
 در میان آب جوشش بخته گردد خامها  
 پوست از تن بر کند خر پوست کن دلاک آن  
 اوستادش گیرد از انعامها انعامها  
 در میان آب آن از بسکه موی است و لجن  
 هر کجا پا می نهی افقی میان دامها  
 گرچه آبش نیست غیر از چرکها و بولها  
 شیخ نوشد مشتها بر ریش ریزد جامها

۱ لوئی پاستور Louis Pasteur (۱۸۲۲ - ۱۸۹۵ م.) ماهر شیمی فرانسوی در پاریس  
 مؤسسه‌ای بنام پاستور انستیتو (Pasteur Institut) برای امتحان کردن جراثیم امراض  
 مختلفه خصوصاً مرض هاری و وبا و غیره بنا کرده است که در همه عالم رواج یافته و بسیار  
 مفید واقع شده.



بسکه فریاد و فغان آنجا بگوشت میرسد  
 چو برون آئی ترا عارض شود سرسامها  
 هست حمامی به پشت منزل ما بس کثیف  
 دود و بوی نفرتش بر ما رسد از بامها  
 داشت چندی پیش بوقی بر مثال نفخ صور  
 گوش ما کر بود از آن هم صبحها هم شامها  
 تا که روحانی در آن حمام يك شب پانهاد  
 میدهد بر بانی حمامها دشنامها

### قالیچه حضرت سلیمان

قالیچه حضرت سلیمان	بود است بمثل آبروپلان
نه چرخ و نه ترمز و موتور داشت	نه بال و هلیس و آویاتور داشت
میرفت بدون قوه برق	از غرب بیکدقیقه تا شرق
فرقی که میان این و آن بود	چون فرق زمین و آسمان بود
هر کس که نشست روی آن فرش	میرفت بیکدقیقه تا عرش
بودند چهار دیو عیار	هر گوشه بدیش يك از آن چار
هر وقت تنوره می کشیدند	بی بال بعرش میپریدند
دیوی که بدش دوشاخ و يك دم	میرفت اگر بچرخ چارم
در دوره ما فقیر مولا	با چرس رود بچرخ اعلا
این غول هم از نتاج دیو است	چون کیوه که یادگار گیواست

### حفظ بیضه

شیخی ز بام مدرسه در خانه بدید  
 گاهی باصفهان رود از پرده عراق  
 شخصی شراب خورده و سمنتور میزند  
 که در ره حجاز دلش شور میزند



گفتا که دین برفت ز کف و اشریعتا بیدین نشسته باده انگور میزند  
با اینکه حفظ بیضه اسلام لازم است ماعون به پشت مدرسه طنجهور میزند

## تریاکی و شیرۀ

### تضمین بر غزل حافظ

مردیم از خماری همشیرگان خدا را  
از يك دو بست شیره سازید نشۀ مارا  
ده روزه مهر گردون افسانه ایست افسون  
مرفین<sup>۱</sup> بجای افیون تزریق ساز یارا  
آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است  
با شیرۀ مروت با الکلی مدارا  
قلیان چرس برکش آنگه سکندری خور  
تا بر تو عرضه دارد احوال ملک دارا  
من مست بودم از می کردم بدامنت قی  
ای شیخ پاک دامن! معذور دار مارا  
از دوغ وحدت ما گر جرعه بنوشند  
در وجد و حالت آرد رندانه با صفا را  
چون بست گنده بستی فوری بزن دو دستی  
کین کیمیای هستی قارون کند گدا را  
مارا قضا کشانید پای چراغ شیره  
گر تو نمی پسندی تغییر ده قضا را



ای منعمی که داری در خانه چرس و افیون  
 روزی تفقّدی کن درویش بیمنوا را  
 افیونیات برنا بخشندگان عمر اند  
 ساقی بشارتی ده پیران پارسا را  
 چون شد بشیره معتاد لاغر شود چو موئی  
 دلبر که در کف او موم است سنگ خارا  
 دوشینه با حسن لات رفتیم در خرابات  
 باشد که باز بینم دیدار آشنا را  
 رندی بآه و زاری میخواند در خماری  
 هات الصبوح و حیّوا یا ایها السکارا  
 در موقع خماری کیفیت نگاری  
 اشتهی لنا و احلی من قیلة العذارا  
 رندی بیمار گندم پنجهان نمود تریاک  
 دردا که راز پنجهان خواهد شد آشکارا  
 آن بار را مقتش بو برد و کرد توقیف  
 چون بهر کشف قانچاق می گشت بارها را  
 تریاک و شیرۀ مفت صد بار هست خوشتر  
 از هستی دو عالم تریاکی گدا را

## دلی دلی

من رند و لا ابالی و مستم دلی دلی      پیمانه نوش و باده پرستم دلی دلی  
 دیشب ز باده توبه نمودم خدا خدا      آمشب دوباره توبه شکستم دلی دلی  
 تا در قمار پای نهادم امان امان      هر چیز بود رفته ز دستم دلی دلی



کفگیر خورده بر ته دیگم فلک فلک بیچاره و فلک زده هشتم دلی دلی  
 با جام و چنگ عهد به بستم بالام بالام از نام و ننگ دست بشستم دلی دلی  
 در خاکریز خمدق عشقت جانم جانم چون سگ بانهظار نشستم دلی دلی  
 در حجله با خیال وصال او خیش او خیش دادند دوش دست بدستم دلی دلی

### سه پلشك

سه پلشك آید و زن زاید و مهبان برسد عمه از قم برسد خاله ز کاشان برسد  
 تلگراف خبر مرگ عمو از تبریز کاغذ مردن دائی ز خراسان برسد  
 صاحب خانه و بقال گذر از دو طرف این یکی رد نشده پشت سرش آن برسد  
 طشت همسایه گرو رفته و پوش شده خرج بسراغش زن همسایه هراسان برسد  
 هر بلائی بزمین میرسد از دور سپهر بهر ماتم زده بی سرو سامان برسد  
 اکبر از مدرسه با دیده گریان آید عقبش فاطمه با ناله و افغان برسد  
 این کند گریه که من کفش ندارم دریای آن کند ناله که کی چادر و تنبان برسد  
 گاه از عدلیه آید پی جلبم مامور گاه از نظمیه آژان پی آژان برسد  
 من در این کشمکش افتاده که ناگه میراب وسط معرکه چون غول بیابان برسد  
 پول خواهد زمن و من که ندارم يك غاز هر که خواهد برسد این برسد آن برسد

### دیوان عدالت

دوش دیوان عدالت یافت تشکیل از وحوش  
 از جفای گربه پیش سگ تظلم کرد موش  
 گفت بستان داد ما زین گربه حق ناشناس  
 ای بهر و حق شناسی شهره در بین وحوش  
 گربه دایم بر در سوراخ ما دارد کمین  
 تا یکی آید بروی از لانه میافتد بروش



سگ بی تحقیق ازو نام و نشان خانه خواست  
گفت نامم موش و منزل دکه دیزی فروش  
گفت شغل چیست؟ موش از شرم سر افکند زیر  
چونکه دزدی بود کارش شد ز اظهارش خموش  
پس ز شغل گربه پرسش کرد گفتا دزدی است  
گوشت را آرد برون از دیزی پر آب جوش  
سگ بدو گفتا که دیزی یز مرا داد استخوان  
تا نفس باقیست بار منتش دارم بدوش  
بارها دیدم که آن بیچاره از دکان خویش  
که ز دست گربه مینالید و گه از دست موش  
گوشت را گر گربه بد فطرت از دیزی ربود  
تو نخود دزدیده ای موشك بی عقل و هوش  
میکنی تا کی حکایت از گناه دیگران  
عیب خود را بین و در رفع خطای خود بکوش  
موش گفتا در جهان يك تن نباشد بی گناه  
خواه رند جرعه نوش و خواه شیخ خرقة پوش  
حق خود را هر کسی از دیگری خواهد و ایک  
بین این حق ناشناسان نیست گوش حق نیوش  
موش مینالد ز گربه گربه مینالد ز سگ  
در جهان هر ظالمی از ظالمی دارد خروش  
ليك هر کس میرسد بر کیفر اعمال خویش  
این سخن نقش است روحانی بقصر داریوش



## در الغاء مالیات نواقل و دواب

گر کار بمجلس و کلا کم کردند در آخر کار کار حاتم کردند  
 باج خر و اسب و گاو را بخشیدند آسایش نوع خود فراهم کردند

### مطایبه نقل از «اراجیف الاجنه»

شب عید است و گرفتار زن خویشتم	داد از دست زنم
اوست جفت من و من جفت ملال و محنم	داد از دست زنم
هم کرب ژرژه زمن خواهد و هم ژرسه و وال <sup>۱</sup>	مد <sup>۲</sup> و فرم <sup>۳</sup> امسال
خود نه شلوار بپایم نه قبائلی به تنم	داد از دست زنم
گیوهام یاره شده وین زن بدتر از دیو	کفش خواهد از گیو
من نه حاجی فرج آقا و نه حاجی حسنم	داد از دست زنم
پای من مانده چو خردر گل و دل گشته پریش	او بفکر قر خویش
گویدم عطر کتی خر که بزلفم بزمن	داد از دست زنم
مشهدی باقر هیزم شکن امروز زنش	رخت نو کرده تنش
من نه کمتر ز زن باقر هیزم شکم	داد از دست زنم
گفت بهر سر طاسم تو کله کیس بنجر	مد یاریس بنجر
گفتمش از همه کس لات تر امروز منم	داد از دست زنم
گفت اگر پول نداری ز چه هستی زنده	من شدم شرمنده
گفتمش زنده از انم که نباشد کفتم	داد از دست زنم
منکه از دست زنم حوصله ام تنگ شده	کله ام سنگ شده
میکنم یاره ز دستش یخه پیرهنم	داد از دست زنم

۱ 'Crépe' 'Georgette' Jersey و Voile انواع و اقسام پارچه جات.

۲ Mode وضع و اسلوب.

۳ Forme شکل و ترکیب.



گفته بودم که نگیرم زن تا گرم پیر	یدرم گفت بگیر
گفتم این لقمه بزرگ است برای دهنم	داد از دست زنم
خواست جوراب فرنگی که برایش بخرم	نبود سیم و زرم
وطنی گر بخرم دور کند از وطنم	داد از دست زنم
سر جوراب گرم معرکه برپا کردیم	جنگ و دعوا کردیم
موی من کند و تف افکند بریش بهنم	داد از دست زنم
گشت از خانه ما شیون و فریاد بلند	داد و بیداد بلند
مشت زد بر دهنم آخ دهنم واخ دهنم	داد از دست زنم

### این منظوم را در مذمت زن گرفتن گفته

ایخوش آنمردیکه آزاد است و اصلاً زن ندارد  
 کند رنج و بند غم بر پای و بر گردن ندارد  
 حاصل فرزند و زن جز ناله و شیون نباشد  
 زن بغیر از ناله و فرزند جز شیون ندارد  
 جنگ خواهر شوهران را دیده با زن برادر؟  
 های و هوی فتنه داماد و مادر زن ندارد  
 دختر هرکس که باشد در فنون مشهور عالم  
 خانه شو چون رود جز خود پرستی فن ندارد  
 میخرد از بهر خود این هفته چون پیراهن مد  
 هفته دیگر بفرم تازه پیراهن ندارد  
 کی شود يك لحظه فارغ از خیالات تجمل  
 گرچه می بیند قبائی شوهرش بر تن ندارد  
 گاه میخواهد لباس و گاه میخواهد جواهر  
 چادر اطلس چو میگیرد کت و دامن ندارد



اندلی بیند نهی از سیم و زر گر کیسه شو  
غیر مرگ او امید از درگه ذوالمن ندارد  
گرچه چون سوزن خلد در چشم آسایش و لیکن  
تا بر آرد خار یا خاصیت سوزن ندارد  
فتنه میخواند خدا ارواحیا فرزند و زن را  
دشمن جانند و عاقل مهر با دشمن ندارد

## مرد بی زن

در مانده و زار مرد بی زن	مبهوت و فگار مرد بی زن
دل بسته بکار مرد زن دار	وارسته ز کار مرد بی زن
زن دار چو نو گل شکفته است	خشکیده چو خار مرد بی زن
بی بهره ز لذت جوانی است	پائیز و بهار مرد بی زن
فاقد ز اساس زندگانی است	هر لیل و نهار مرد بی زن
با داده ز می شرافت از دست	یا پای قمار مرد بی زن
سازد همه دسترنج خود را	صرف قر یار مرد بی زن
از حسرت بی بری بسوزد	چون بید و چنار مرد بی زن
مقرون بعذاب بیشمار است	در روز شمار مرد بی زن
باشد گنه زنا بی مرد	پابست هزار مرد بی زن

## مرد زن دار

در رنج و عذاب مرد زن دار	از غصه کباب مرد زن دار
چون پیر هزار ساله گشته	در فصل شیباب مرد زن دار
باشد همه خون دل خوراکش	جای می ناب مرد زن دار
از آتش خجلت طلبگار	چون یخ شده آب مرد زن دار



از بهر جهاز دخترانش	شد خانه خراب مرد زن دار
یا پول دهد برای تحصیل	یا بهر کتاب مرد زن دار
چون اول شب رود بخانه	یا چشم پر آب مرد زن دار
یکدست گرفته دیزی گوشت	یکدست کباب مرد زن دار
بشنیده هزار فحش از زن	با ناز و عتاب مرد زن دار
آسوده بخواب مرد بی زن	در رنج و عذاب مرد زن دار

### سر مرد دو زن

سوزد از آتش جادو پر مرد دو زن	وای بر حال دل مادر مرد دو زن
پسر مرد دو زن خصم برادر باشد	دشمن خواهر خود دختر مرد دو زن
يك زنش كشاك ولبو خواسته و ميخواهد	شاغم پخته زن دیگر مرد دو زن
لنگ كفش از طرفی آید و از سوی دیگر	میخورد مشتش و لگد بر سر مرد دو زن
تا سحر بهر مداوا بستیزند زنان	گر شبی درد بگیرد سر مرد دو زن
بسکه جنجال در آن خانه بود وانشود	گر که يك عمر بکوبی در مرد دو زن
نخورد جز كتك و نشنود الا دشنام	بینوائی که شود نوکر مرد دو زن
آبشاری که به پس قلعه بود هست خجل	در بر چشمه چشم تر مرد دو زن
با دو همسر هوس همسر دیگر دارد	نشود هیچ سگی همسر مرد دو زن

### تن مرد دو زن

شب و روز است برحمت تن مرد دو زن	راحتش هست پس از مردن مرد دو زن
شرمش آید که شود اخت میان حمام	چون سیاهست ز نشگان تن مرد دو زن
سر مهریه و میراث كتك کاریهاست	چون رسد موقع جان کندن مرد دو زن
زن ندیدم که شود دشمن شوالیکن هست	زن مرد دو زن دشمن مرد دو زن
نشود شسته ز اجبازیشان ماه بماه	زیر شلواری و پیراهن مرد دو زن



حال من کرد دیگر گون و بهم زد دل را      از کثافت فکل کردن مرد دو زنه  
بس بهر سوی زناش کش و واکش دادند      یاره شد پیش و پس دامن مرد دو زنه  
در قیامت هم از آسیب زنان ایمن نیست      در سقر باشد اگر مسکن مرد دو زنه

### در انتقاد از کسالت و تنبلی گفته

اروپائی اگر از صفحه خاك      رود با آسمان پیمای بافلاك  
ازو كم نیست ایرانی كه دائم      كند سیر فلک با چرس و تریاك  
ز حال کشور ایران چه گویم      چه میپرسی ازین وضع اسفناك  
ستم کش را بود خونابه در دل      ستمگر را بود در شیشه کنیاك  
زند مفلس بسر از دست منعم      كند زارع فغان از ظلم ملاك  
نشانی از درفش کاویان نیست      كه گیرد داد مظلومان ز ضحاک  
اثائی در سرای کشور جم      نماند از غارت دزدان چالاک  
ندانم از جبین شیخ و زاهد      چه وقت این داغ رسوائی شود پاک  
سخن از فضل و دانش چند گوئی      بقومی بی خبر از عقل و ادراك  
لب از گفتار روحانی فروبند      دهانت را بزین مهر و بكن لاک

### خر سواری

وکیل شهر بگفت این سخن بگوش چهارش  
كه هر كه خر شود البته میشوند سوارش  
بنزد خلق مشو بردبار زانكه شتر را  
چو بردبار بدیدند كرده اند مهارش  
شكم تفار تر از وکیل نیست در همه عالم  
كه دیگهای جهانب چه است پیش تفارش  
بفهم و دانش آن وکیل اعتماد نشاید  
كه موی ریش رسیده است تا بموی زهارش



وکیل شهر بمسجد کش نمیرود از پس  
فقط تعلق و دلبستگی بود بمنارش  
امیدوار نباید شد بمجلس شوری  
چرا که دوره پنجم بتر بود ز چهارش  
کسیکه حق مرا قطع کرد در بلدیہ  
خدا کند که بعدلیہ اوفتد سر و کارش  
بود شکایت روحانی از کشاکش دورات  
که بینوا کشی و سفلہ پزوریست شعارش

### دو چرخ

مرکبی دارم و این طرفه که باشد خود رو  
نه علف خواهد و نه یونجه و نه کاه و نه جو  
چار شاخ است مرا و را دو ببالا دو بزیر  
تا بآنها نه نیم دست نگردد ره رو  
هست اندر شب تاریک دو چشمش روشن  
لیک چشمی بعقب دارد و چشمی بجلو  
هست یک چشمش چون زهره و یک چون مریخ  
پای او ماه تمام است و دمش چون ماه نو  
استخوان بندیش از آهن و از فولاد است  
لیک چشم و سر و شاخش همه هست از ورشو  
هین و چش نیست دگر در خور این گونه الاغ  
هم نه فریاد خبردار و خبردار و او هو  
خود زند بانگ چو انگشت بگوشش بزخم  
خود کند بهر خبردار چو سگها عوعو



مرکب من نه شریر است و نه جفتک انداز  
 پس سبب چیست که پایش شده زنجیر و بنحو  
 هست اسبی که نه اصطبل و نه آخور خواهد  
 نه جل و تبره و نه سطل و نه شال و نه قشو  
 نه یکی سورچی و شوفر شهریه بگیر  
 نه امیر آخور و نه مهتر بردار و بدو  
 چون بمنزل برمش گوشه ایوان نهمش  
 در اداره چو برم می نهمش کنج پرو  
 عییش اینست که چون باج نواقل ندهم  
 بی پلاک است و مفتش برد آنرا بگرو  
 با چنین اسب چو واعظ دگر ای روحانی  
 بنجر و گاو نیفتد سروکار من و تو

## وطنی

بعد ازین آجیده و کفش کتان خواهم گرفت  
 گیوه و جوراب تخت اصفهان خواهم گرفت  
 تا که می بافتند در این ملک کرباس و کتان  
 جامه خود را ز کرباس و کتان خواهم گرفت  
 زین سپس بر سر کلاهی از نم خواهم نهاد  
 باج از تاج سلاطین جهان خواهم گرفت  
 فصل تابستان قلم کار و قدک خواهم خرید  
 شال کرمان و برک فصل خزان خواهم گرفت  
 چای مسکو مفت اگر باشد نمی خواهم ولی  
 چای لاهیجان و او باشد گران خواهم گرفت



دکتر هرگز نخواهم داد پول آمپول  
 بهر دفع باد ازین پس بادیان خواهم گرفت  
 گر فقد سرمایه ام در کف فلاحه میکنم  
 گاو تر خواهم خرید و مادیان خواهم گرفت  
 تا سحر از خواب بیدارم کند خواهم خروس  
 تا کند تخم از برایم ماکیان خواهم گرفت

### راجع بفوق العاده ساخته

میدهد هر کس که فوق العاده زر	مدح او گویند فوق العاده تر
دیشب از فریاد فوق العاده	گوش من گردید فوق العاده کر
میشود هر روز فوق العاده چاپ	بسکه در شهر است فوق العاده خر

## دباعتی

ای کرده ز ریش و پشم خود را درویش      وز این دو بیندوخته سرمایه خویش  
 خرس از تو بسی زیاد تر دارد پشم      بز از تو کمی زیاد تر دارد ریش

## غزل

از تو دشمن چون محبت دید یارت میشود  
 دوستدار هر که گردی دوستدارت میشود  
 چون بد اندیش از تو بد بیند شود بد خواه تر  
 ورنه کوئی از تو بیند شرمسارت میشود  
 ز آتش ظلم از بسوزانی دل مظلوم را  
 تیره تر از دود آتش روزگارت میشود



گر کسی را خوار سازی تا کنی خود را عزیز  
 عاقبت آن خوار خار رهگذارت میشود  
 پیرو زاهد مشو بر سر لجامت مینهد  
 گاه بارت میکند گاهی سوارت میشود  
 شمس را کی میتواند دیده بیند جز در آب  
 باعث این فیض چشم اشکبارت میشود  
 غم مخور روحانیا از تیره بختی‌ها که باز  
 شاهد اقبال یار غم گسارت میشود

## آفتاب دزد

<p>دوش مهمان بشمیران بودم          صبح رفتم سوی باغ فرهنگ          اندر آن باغ بدیدم پیری          عمرش از یکصد و ده بود فزون          داشت صد گوشه به پیشانی چین          بود از رعشه پیری چون بید          در تنش بود قبائی ز قدك          يك كلاه نمدی داشت بسر          وه چه روغن كه ز هر قطره آن          در کمر شال سفیدی بسته          گیوه پای وی از دوره گیو          تخت هایش ز کمر بشکسته          با چنین حال كه گفتم آن پیر</p>	<p>پیش آن یار به از جان بودم          بایکی شیشه شربت گلرنگ          پیر روشندل بی تزویری          قدش از دور فلک گشته نگون          همچو پاچین نگار ماچین          كه ز هر باد بخود می لرزید          پنبه آن قدك از باغ قدك          بود روغن ز لبش تا بکمر          سرخ می گشت دو صد باد نجان          دلش از گردش گردون خسته          همچو کاووس لگد خورده ز دیو          خامه هایش ز میان بگسته          آمد اندر بر من با توقیر</p>
---	---



گفتمش از تو سهاور خواهم  
 پیر چون خواهش مارا بشنید  
 گفت چون نیست سهاور خجلم  
 دزد دیشب بسرایم خورده  
 داد ازین دزد که انصافش نیست  
 از چه در منزل اعیان فرود  
 در سرائی که توانگر باشد  
 همه اسباب تجمل آنجاست  
 گفتم ای پیر ستمدیده زار  
 دزد کی منزل اشراف رود  
 دزد هرگز فرود خانه دزد  
 این دو دزدند و بدزدی استاد  
 دزد این ملک جم و آن يك جام  
 علت دزدی بیکاری اوست  
 سالها حبس شود بادیه دزد  
 دزد این بادیه از استیصال  
 مملکت دزد شده صاحب گنج  
 مملکت دزد وکیل است و وزیر  
 بادیه دزد چرا در محن است  
 این چرا هست چنین خوار و ذلیل  
 سیر گردد شکم دزد فقیر  
 پیر چون این سخنان را بشنید  
 گفت از حرف توام آمد یاد  
 اینخوش آنعهد که ارزانی بود

قوری و چائی و شکر خواهم  
 آهی سرد از دل پر درد کشید  
 تازه شد از سخت داغ دلم  
 قوری و جام و سهاور برده  
 راه در منزل اشرافش نیست  
 در پی مال فراوان فرود  
 لعل و سیم و زر و گوهر باشد  
 می و مطرب گل و بلبل آنجاست  
 ناله تا چند ز دزد طرار  
 پشه کی بر زبر قاف رود  
 نبرد مال ز کاشانه دزد  
 بینشانت هست ولی فرق زیاد  
 جام دزد است به گیتی بد نام  
 همه از فقر و گرفتاری اوست  
 مملکت دزد همی گیرد مزد  
 ملک را آن پی افزودن مال  
 بادیه دزد گرفتار شکنج  
 بادیه دزد به نظمیه اسیر  
 شادمان بهر چه دزد وطن است  
 آن برای چه عزیز است و جلیل  
 مملکت دزد نمیگردد سیر  
 سر انگشت بدندان بگزید  
 دوره سلطنت استبداد  
 وسعتی بود و فراوانی بود



نرخ نال بود سه شاهی یکمن  
 دوره راحت و آسایش بود  
 می ندانی که اگر عهد قدیم  
 حالیا هست بهر شهر و دیار  
 همه الدوله و السلطنه اند  
 هست این دوره اگر آزادی  
 دوقرات قیمت یکمن روغن  
 هر دلی خالی از آرایش بود  
 بود يك دزد درین ملك مقیم  
 دزد قانونی افزون ز شمار  
 بدتر از دزد سرگرد نه اند  
 اینخوشا دوره استبدادی

## سرو و عرعر

گر سرو و عرعر پست تر زان قامت رعناستی  
 با این بلندی یارم از يك فرسخی پیداستی  
 هم غنچه و هم گل در او هم نرگس و سنبل در او  
 رویش مگر گلخانه مسیو پروتیواستی  
 تار يك و در هر حلقه اش جای هزاران مرغ دل  
 گوئی که زلف یار من بازار مرغی هاستی  
 گفتم که سنگی بر در چاه زنجده اش نهد  
 چون این چه اندر معبر دلهای نابیناستی  
 از وصل او آباد شد هر خانه دل پس یقین  
 آن دلبر نازك بدن شیخ اکبر بناستی  
 هر شانه بر زلفش زند ریزد دو صد دل بر زمین  
 پندارد این دلدادگان دلهایشان شش پاستی  
 هر کس که شد پا تا بسر از نار عشقش شعله ور  
 فصل زمستان سر بسر محفوظ از سرماستی  
 روحانیا در این زمن نو شد مضامین کهن  
 فکر نوی کن در سخن کان شیوه نا زیباستی



## ایکاش

### آرزو و ارمان يك زن

ایکاش که شوهرم گدا بود	با عاطفه بود و با وفا بود
ایکاش بجای خود پرستی	مشغول پرستش خدا بود
ایکاش بجای عیش و مستی	سر مست ریاضت و دعا بود
ایکاش میانه من و او	کتر جدل و سر و صدا بود
ایکاش که مادر حسودش	چندی سرش از تنش جدا بود
ایکاش که خواهر اجوجش	چون خواهر مشهدی رضا بود
ایکاش که همچو من در اینماه	مشغول مصیبت و عزا بود
ایکاش که وعظ شیخ و زاهد	با معنی و خالی از ریا بود
ایکاش که نوحه خوان دسته	بد لهجه نبود و خوش صدا بود
ایکاش که قلب آدمیزاد	با رحم و مروت آشنا بود
ایکاش برای رفع حاجت	سرمایه بانک مال ما بود
ایکاش که موجر خوش انصاف	مستاجر زار بینوا بود

### بحرین

انگلیس جسور در دنیا	گفته بحرین مال ایران نیست
میکند دعوی سیادت لیک	بمسلمانی او مسلمان نیست
دشمن مال مفت میباشد	سیدی همچو او بدوران نیست
گر به بحرین هست مروارید	ارث بابای انگلستان نیست
وانکه گوید ز انگلستان است	صاحب علم و عقل و وجدان نیست



## مشاغل مختلفه

### نوگری

نوگری ای بندگانرا بندگی مرگ خوشتر باشد از این زندگی

### کاسبی

کاسبی ای از زبان و از ضرر مایهات سرمایه شرمندگی

### رعیتی

رعیتی ای از حمل تا برج حوت گاه خواهی باد و گاه بارندگی

### گدائی

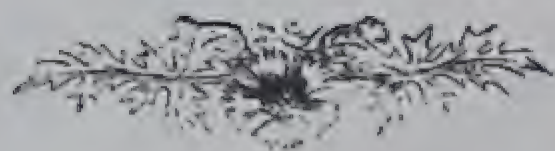
مه گدائی میکند از آفتاب ایگدا چون مه نما نابندگی

### دزدی

گر کنی دزدی بدزد از مال وقف تا شوی چون شیخ در دارندگی

### شغل آزاد

هیچ کاری نیست بهتر از لشی گر تو خواهی در دو عالم واکشی





## سالار شیرازی

ناصرالدین خان متخلص به «سالار» پسر مرحوم میرزا علیخان در شب سه شنبه ششم ماه صفرالمظفر ۱۳۰۲ هجری قمری که مقارن با شب جشن ولادت ناصرالدین شاه قاجار بوده در شیراز تولد یافته و باین مناسبت نام او را ناصرالدین خان نهاده اند جدّ وی میرزا فرج الله خان سالها در بوشهر و کهکیلویه و بهبهان و بعضی نقاط دیگر فارس حکمرانی داشته و جدّ نهم وی امام قلیخان والی فارس در دستگاه شاه عباس بزرگ مصدر خدمات سترگ بوده که «مدرسه خان» شیراز و «پل مرو دشت» از بناهای اوست.

سالار تحصیلات ادبی فارسی و عربی در مدارس قدیمه شیراز و زبان انگلیسی را در شیراز و هندوستان آموخته و در ایام صباوت رغبت زیادی باسپ تازی و تیراندازی پیدا نموده تا گوی سبقت را بهانند نیاگان خود بچوگان جهد از همگنان ربوده و در اوایل حال بنویسندگی میرزا حبیب الله خان قوام الملك برقرار و در زمان ایالت او بمملکت کرمان و بلوچستان ویرا پیشکار و صاحب اسرار آمد و در واقعه جنگ رضاقلیخان نظام السلطنه با قوام الملك سردار و سالار جیش جنگیان قوام الملكی بوده پس از شکست نظام السلطنه و فتح قوام بلقب سالار جنگ ملقب گشته و ریاست ایالات خمه فارس و داراب و نقاط دیگر همواره با وی بوده و اکنون مدتیست از مداخله در امور کشوری برکنار و بزراعت و فلاحت در املاک شخصی خود مشغول و بیشتر در گوشه عزات بمطالعه کتب و خدمات ادبی میپردازد.

سالار شاعر است قادر و کامل و ادیبی است فاضل و خوش اخلاق و بسبب شعرای جدید و قدیم هر دو شعر میگوید و بهمه گونه سخن سرایی





سالار شیرازی



کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.

کتابخانه کاشمیر



قادر و اغلب اشعار آبدارش در مجلات مختلفه منتشر شده و ریاست انجمن ادبی شیراز هم با اوست ماقسمتی از اشعار این شاعر را انتخاب و بطور نمونه در ذیل درج میکنیم .

### قصیده ۴

<p>چون ز خلائق سزا است قطع علائق این خبر صدق داده مخبر صادق آینه را هم مننه بخویش مطابق کنج امیدت اگر بشد ز صواعق این مرض جهل را طبیبی حاذق از چه مصاحب شوم بقوم منافق هست اکاذیبشان بجای حقایق گاه مضافند کم ز طفل مرافق کاین همه هستند قاطعان طرایق هست همه ذکر یاوه نطق ز ناطق کاذب در قول هر که نامش صادق گرز تو بینند معجزات و خوارق گر بفضائل چو شمس باشی شارق با تو فزون باشدش ز خلق سوابق بهر هلاک تو بشمرند دقایق دست بخوانت برند تا بمرافق هر که ز جامت چشیده باده رائق نیست بغیر از شراب یار مرافق</p>	<p>قطع علائق سزد کنم ز خلائق گفت پیمبر ز خلق خیر نیاید تا که نه بینی کسی ز اهل زمانه کنج صوامع گزیده به ز مجامع خلق مریض جهالت اند و نباشد تا که نفاق است پدشه این دغلائرا نیست اقاولشان بغیر اباطیل در گه لافند بیش جمله ز ابطال ایمن از آنان مشو بهیچ طریقی نیست بجز فکر فتنه صمت ز صامت صادق در اصطلاح فی بلغت لیک عادت این خلق جاری است بر انکار بی بصراحت چو موش کور نه بینند سبقت جوید بخصمی تو هر آنکو غفلت از آنانکه یک دقیقه نبودت تشنه بخون تو آنکسانکه همه عمر تلخ بخواهند دور کام روائیت باده الفت بجامشان چو نباشد</p>
---	---



رنجه شوم گر ز خلق رنجه نگردم  
چند به بینم بنجانه وضع مکرر  
سفله و سارق پرست گشته چو شیراز  
شوق رفیقان دی ز مرز کیم برد  
پست شود صوت غمدا لب چو باشد  
این همه گفتیم در طریق تجرد  
لاله رخی بایدم ز گلشن عالم  
دلبر مه روی من که پرتو حنش  
خسرو شیرین من که لیلی عصار است  
خدمت لاحق کنم بآنکه زاعلش  
ملحق گردم براحت همه عمر  
عائق مانع مرا ز عزم نباشد  
سحر نه شعر است این قصیده سالار

چون سرو کار من است و خلق بخالق  
جای دگر بایدم فراشت سرادق  
به که گریزم ز دست سفله و سارق  
نك بعراق است طبع مایل و شایق  
هرزه درا از نهیق بیسپیده ناهق  
لیك ز اغیار فی ز یار موافق  
چند بدل داغ باشدم چو شقایق  
جلاوة عذرا برد ز دیده و املق  
مجنون وارم بروی و مویش عاشق  
بود بکامم هماره نعمت سابق  
گر به چنین رحمتی بکردم لاحق  
گر ز موانع بره در است عوائق  
چند ستائی رشید را بحدائق

## غزل

هجر آزد مرا فکر وصالی کردم  
شادمان خاطر خود را بنحالی کردم  
در ره وصل تو پای طلب از سر سازم  
اگر از دست فراق تو مجالی کردم  
وصل تو گرچه دروغ است چو دل خواست ز من  
وعده دادم از او دفع مالی کردم  
گریه این نیست بی شستن خون دل هست  
اگر از دیده روان آب زلالی کردم



حال دل را ز غم عشق تو خواهم بتمو گفت  
 اگر از دست ستمهای تو حالی کردم  
 هر کسی شیفته چیزی و من چون سالار  
 خویش را شیفته حسن و جمالی کردم  
 یکزمان بود به نخبجیر شکارم همه شیر  
 حالی از هر غزلی صید غزالی کردم

### ایضاً

نرگس قبای سبز بهر ایستاده است	در سیمگون طبق قدح زر نهاده است
افکنده سربزیر ز شرم رخت ولی	چشمان شوق پیش دوچشم گشاده است
سنبل صفت بنفشه ز بوئی ز هوی تو	گشته است بیقرار و بخودتاب داده است
از ژاله پر شده است ز نو کاسه لاله را	یا بزم دوست را قدحی پر ز باده است
آورده بیدمشک بشارت چو از بهار	بر پای بوس سبزه بیایش فتاده است
آب است یا بلور درخشان کنار سرو	یا جویبارها همه پر سیم ساده است
گلبن که مادر است گل سرخ باغ را	هرگز گلی بنجوبی رویت نزاده است
سالار تا که مات رخ نازنین تست	بس شهسوار شعر که پیشش پیداده است

### ایضاً

در کیش من از ذکر صمد فکر صنم به	میخانه بآئین من از دیر و حرم به
از سنبل و از سبزه و از سوسن و سوری	ریحان خط او که بنجوبی است رقم به
شادند رقیبان ز جدائی من از دوست	هر دل که ازین غصه بود شاد بغم به
هر نی که در او ناله ای از عشق نباشد	هر بندی از او گر شود از تیغ قلم به
جز از لب لعلت هوس بوسه ندارم	حاجت چو بری بر در ارباب کرم به



حق نمکی باللب شیرین توام هست  
برخلق ستم هست اگر روی بپوشی  
طاؤسی و بر تن چه کشی جلد غرابی  
باید که ز تازی برمی آهوی شیراز  
دینار و درم گر بودت بذل صنم کن  
نه تاج بجا باشد و نه تخت ز جمشید  
از این همه نعمت که خدا داد سالار  
خادم که شناسد نمک از جنس خدم به  
برداشتن از خلق جهان رسم ستم به  
طاؤس کند جلوه ز سر تا بقدم به  
وی پارسی از شیخ عرب شوخ عجم به  
وصل صنم البته ز دینار و درم به  
پس جام می پیش من از کشور جم به  
شد نعمت وصل تو ز انواع نعم به

### ایضاً

کله نهاد بفرق و ز رخ نقاب گرفت  
گشود چهره علی رغم مدعی از خلق  
فکند چادر ذات بجلوه شد طاؤس  
نچید گیسوی همچون کند را بیجا  
نکرده سرخ لب از غازه بهر آرایش  
از آن بگرد بیاراید آفتاب جمال  
عرق نبود که از روی پاک پاک نمود  
نخواست شربت شیخ ریا بمجلس وعظ  
مرا که بود چو سیمرغ گوشه عزات  
کنونکه خطه طهران از آن بود آباد  
عجب مدار که همراه او رود سالار  
کسی که دید غزلهای شاعر شیراز  
حجاب ابر ز رخسار آفتاب گرفت  
خطا مگیر بر او کوره صواب گرفت  
تذرو من ز بدن هیئت غراب گرفت  
گلوی شیخ ریا را ز غم طناب گرفت  
ولی ز خون دل ما بلب خضاب گرفت  
که چشم مردم بیند ز جلوه تاب گرفت  
زبرگ نازک گل قطره گلاب گرفت  
بسوی بزم شد و ساغر شراب گرفت  
چنان ربود که گنجشک را عقاب گرفت  
که گفت گنج روان جای در خراب گرفت  
در آنمیان اسیران بانتخاب گرفت  
هزار نکته باستاد فاریاب گرفت

### ایضاً

پاک برد از دل من چشم تو بیماری را  
کس ز بیمار ندیده است پرستاری را



چون فزون دید ز من لایه وهم زاریرا      شد دل آزرده و کم کرد دل آزاری را  
گل بیبازار در آید بدو صد جلوه و ناز      چه غم از شیفته‌ام شاهد بازاری را  
بامیدی که رخ خوب تو بینم در خواب      در همه عمر نخواهم رخ بیداری را  
تا گدائی در دوست نمودم ناصر      یافتم زو بجهان منصب سالاری را

### ایضاً

مرا عمر شد صرف اندر بطالت      ز عمر تلف گشته دارم خجالت  
ز جور زمانه همیشه ملولم      رهائی ندارم ز بند ملالت  
مه من نشیند هر آنکه بمحمل      چو خورشید باشد بچرخ جلالت  
رسولی ندارم که گوید ز عشقش      مگر اشک چشم نماید رسالت  
مکن ظلم شاعرا بعشاق مسکین      رعیت نوازیست شرط عدالت

### ایضاً

چو سیمرغ بودم بقاف قناعت      نکردم بغیر از خدا را اطاعت  
شنیدم مهی در عرب گشت طالع      چو خورشید رخشان بچرخ مناعت  
نهادم بکف دین یزدان نمایم      بخورشید رویش ازین بعد طاعت  
دهم دین و دینار و جان در ره او      چه سازم ندارم جز این استطاعت

### ایضاً

ز ابر زلف مهم تا برخ نقاب گرفت      گمان برند جهانی که آفتاب گرفت  
بشوی دفتر تدریس و بحث گر دستت      ز صفحه رخ جانان بکف کتاب گرفت  
بمشک نافه زلفت نمیکنم تشبیه      که بو ز عنبر زلف تو مشکنا بگرفت

### ایضاً

چه ماه سر زده از مطلع گریبان      که همچو حربا خورشید گشته حیرانت



چه کرده ام که بریش دوون مجروحم نمك فرا کنی از حقه نمکدانت  
چه جای دوست که با دشمنان بدشنامی گر التفات کنی جان کنند قربانت  
نه حال ماست پریشان که هر کجا جمعی است پریش کرده ز هم طره پریشانست

### ایضاً

برای مرغ دلم آشیانه لازم نیست بغیر خال لبق آب و دانه لازم نیست  
چوهر که رفت نیاورد آگهی واعظ ز دوزخ و ز بهشت فسانه لازم نیست  
امور خلق چو در دست خالق البشر است دگر تملق اهل زمانه لازم نیست

### ایضاً

افراخت تا که قد را آناه سرو قامت از قامتش بپا شد اندر جهان قیامت  
گر خوب یا که زشت است من مایلم برویش کس را چه حدّ که زینرو بر من کند ملامت  
در مزرع محبت تا تخم مهر کشتم زین کشته حاصلی نیست من را بجز ندامت  
سالار عشق آراست میدان ز حسن جانان سالار جنگ بگریخت با آن همه شهامت

### ایضاً

دل من تاری از آن طره طرار میخواهد ز چین عنبرینش نافه تا تار میخواهد  
الا ای خسرو خوبان مدام بوسه شیرین دل شوریده از آن لعل شکر بار میخواهد  
ز چشم نیم مست باد خواهد فی زخمخانه هر آنکس خویش را روشن دل و هشیار میخواهد  
بیا ساقی سبك رطل گران ده از می خلّر که در شیراز هر دل باده خلار میخواهد

### ایضاً

بتان پارسی اینگونه گر خرام کنند خرام سرو چمان در چمن حرام کنند  
بماه چهره چو زلف سیه بر افشانند صباح دل شدگان را سیه چو شام کنند



عیان کنند شبی گر هلال ابرو را ز شرم حلقه بگوش مه تمام کنند

### ایضاً

ز ابر زلف مهم مهر رخ نمایان کرد ز شرم زرد رخ آفتاب تابان کرد  
چو دل ز زلف سیاه تو قصه کرد دراز هزار خاطر مجموع را پریشان کرد  
براستی که فرو ماند پای سرو بگل ز ناز تا که مهم سرو قد خرامان کرد

### ایضاً

خوبان بتیر غمزه چو نخجیر میکنند با آهوئی شکار دو صد شیر میکنند  
دل را بقید سلسله زلف میکشند دیوانه را مقید زنجیر میکنند  
در هر خمی ز حلقه زلفت هزار دل شب تا بصبح ناله شبگیر میکنند

### ایضاً

گر آنما هم شبی آید در آغوش شود چرخم غلام حلقه در گوش  
ز هجرش دوش انسان گریه کردم که سیل اشک بگذشت از سر دوش  
متاع هر دو عالم گر دهندت مخواه از عاقلی و دوست مفروش

### ایضاً

کسی مباد چو من در پی خیال محال که عمر من همه بیهوده صرف شد بخیال  
بغیر وصل تو من را خیال نیست ولی خیال وصل تو و من بود خیال محال  
زخامی است که با سوختن ز آتش هجر همی بدیگ هوس می یزم خیال وصال  
پیام من نه رساند کسی بدلبر من مگر تو عرضه کنی حال ای نسیم شمال

### ایضاً

دیر آمد بهرم زود برفت از نظرم دیر نه زود ازین غصه نه بینی اثرم



ساربان بار منه بر شتر و مردم را غرق سیلاب مکن بیم کن از چشم ترم  
شادی از خاطر من گشت بصد مرحله دور بسفر رفته مگر باز مه نو سفرم

### ایضاً

چون بمسجد خبری نیست کلیسا برویم بطلبگاری آت دلبر ترسا برویم  
حرف حق راهمه منصور صفت باید گفت گرچه بر دار از آن گفته چو عیسی برویم  
دوستانرا بجز از دشمنی و حيله چو نیست به کز ایشان به پناه در اعدا برویم  
لن ترانی شنوم گر به تمنّا صد بار باز سویش ارنی گوی چو موسی برویم  
زن و فرزند و اقارب نبود یار سفر من و دل هردو درین بادیه تنها برویم

### ایضاً

بی سہی قد تو ای سرو خرامان چکنم بی مه چہر تو ای مہر درخشان چکنم  
دیده گیرم کہ گرفتم ز تماشا کہ حسن عاقلان بادل دیوانہ نادان چکنم  
ہمہ آفاق در اوصاف تو حیران مانند متحیر نشوم گر من حیران چکنم  
قصہ کافر و مومن بنہ ایدوست کہ من بی رخ و زلف تو با کفر و ایمان چکنم  
شعر من چون شکر و شور بسر چون فرہاد بی توشیرین سخن ای خسرو خوبان چکنم

### ایضاً

فکری کن ای طیب بحال فگار من کز درد ورنج گشتہ دژم روزگار من  
از این مرض کہ داغ الم بر دلم نہاد روید ہمارہ لالہ ز خاک مزار من  
بر سنگ و شخ سوارہ گذشتیم پیش ازین زین بعد سنگ گور بگرد سوار من  
فردا شکار گورم و آماج تیر مرگ امروز گر ز تیر شد آہو شکار من

### ایضاً

ایدل دہان او شدہ حرف و خیال تو قربان حرف ہیچ و خیال محال تو



گرفتند گر ز تن سر من صد هزار بار هرگز برون نمی کنم از سر خیال تو  
آیا بود که فیض الهی بدل کند شام فراق من بصبح وصال تو

### ایضاً

بوسه‌ای ز اعلم داد آن نگار روحانی دست اهرمن افتاد خاتم سلیمانی  
در شکنج کیس ویش ما و دل شویم ارجمعی موعوبیان سازم شرح این پریشانی  
ترک چشم خونریزش غارت دل و دین کرد کفر زلف هندویش زد ره مسلمانی  
دوش ذکری از زلفش شد بحلقه رندان تا سحر نشد کوتاه آن حدیث طولانی  
بی تمیزی اعیان کرده روز ما چون شب ورنه بد چومه روشن روزگار ایرانی  
دفتر کیان برخوان شوکت عجم میدان رفعت مکان بنگر بر بعهد ساسانی  
مصر مملکت در چاه همچو ماه کنعان است در غمش وطن خواهان همچو پیر کنعانی  
اتحاد با آلمان بهر ما زیان دارد سود باشد از کردی دوست با بریطانی  
خوان نعمت ما را دزد روسی و آلمان این باشکارا برد و آندگر به پنهانی  
ملك می‌رود از دست بذل سعی و جهدی کن وقت را غنیمت دان آنقدر که بتوانی  
گفت این غزل سالار تا بوجد و شوق آید روح حافظ و سعدی انوری و خاقانی

### رباعی

آن یار که به ز من هزارش یار است در گاشن نیکوئی گلی بی خار است  
گفتم بنکوویان همه سالار توئی گفتا که همین بنده من سالار است

### ایضاً

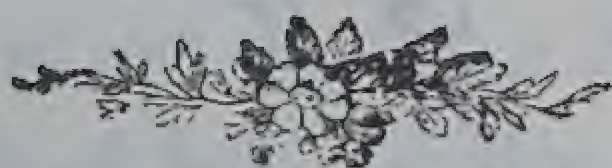
من موی تو را چو مشک و عنبر گفتم روی تو ز مهر و ماه انور گفتم  
شهد لب تو که هست شیرین چو شکر گفتم که چو قند است مکرر گفتم



ای ماه پر بوش پری رخسارم ای خسرو شیرین شکر گفتارم  
منگر بحقارت بمن از عجب که من تا بندگی تو میکنم سالارم

این چند شعر از غزلی است که برای نظام السلطنه فرستاده

من شیر رزم دیده و میدانم آرزوست	نی بار و جام و باده و ایوانم آرزوست
لعل نگار گر دیگران آرزو کنند	من لعل خون ز خنجر برانم آرزوست
آوای ارغنون و ربابم چه فایده	توپ و تفنگ و توسن و جولانم آرزوست
عار آیدم ز رزم نظام و سپاه ترک	همواره رزم رستم دستانم آرزوست
اهریمنان فارس کجا همسری کنند	باچون منی که ملک سلیمانم آرزوست
سالار از خدای مددجوی و پس بگوی	من شیر رزم دیده و میدانم آرزوست



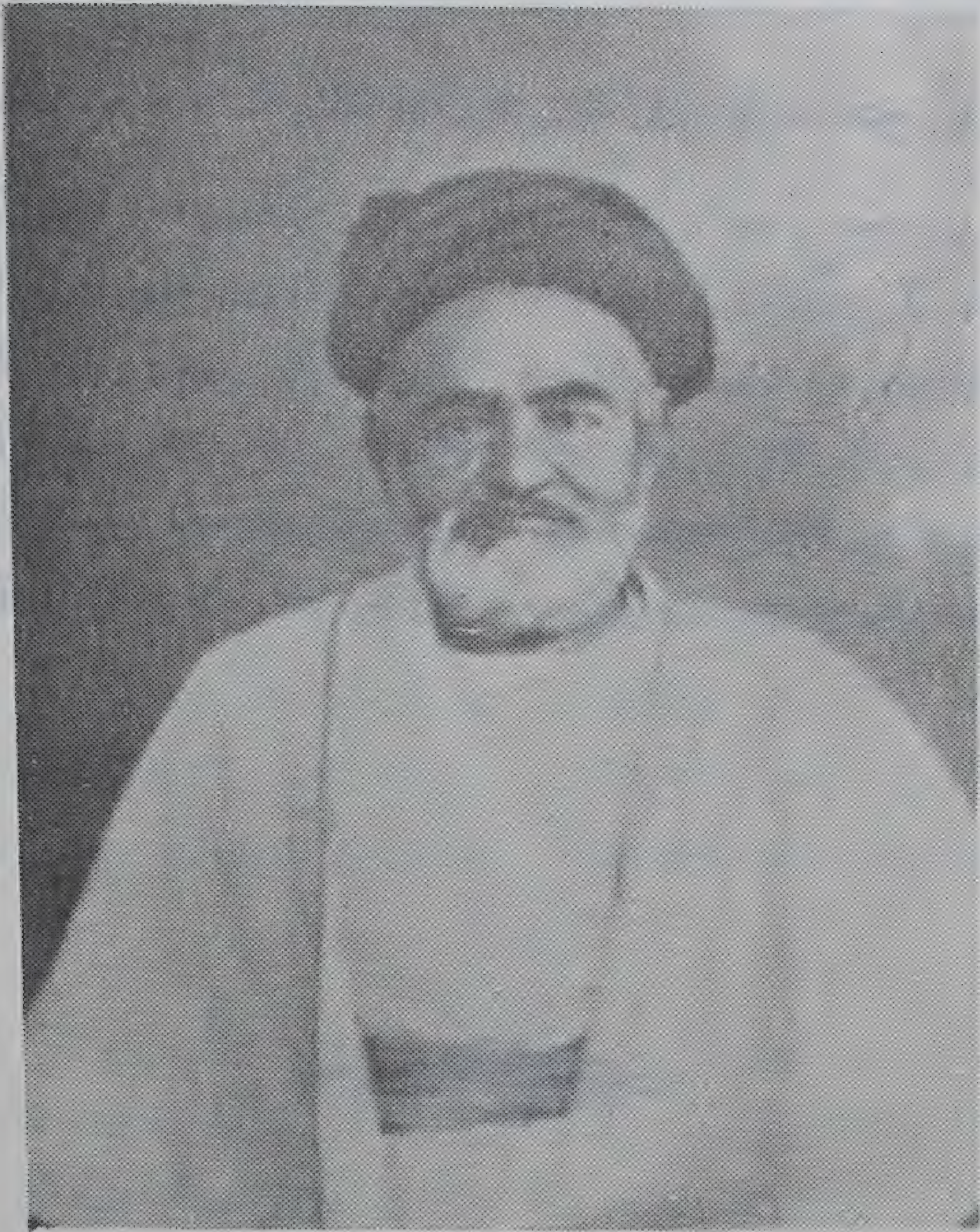


کتابخانه محفل ایمان

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6,

انجمن اہل بیت علیہ السلام





سید اشرف الدین (نیم شمال)



## سید اشرف الدین

سید اشرف الدین الحسینی معروف به « نسیم شمال » پسر مرحوم سید احمد قزوینی در سال ۱۲۸۸ هجری قمری در شهر رشت متولد شده است وی در اوایل امر مقدمات فارسی و عربی را در قزوین تحصیل کرد و در حدود سال ۱۳۰۰ هجری برای تکمیل تحصیلات به نجف اشرف رفته به تحصیل فقه و اصول پرداخت و پس از پنج سال توقف بایران مراجعت کرد و در شهر رشت اقامت گزید.

سید اشرف الدین در رشت بشل کتابت گرائید و از این راه وسایل معیشت خانواده خود را (یکزن و یکدختر) تهیه میکرد و در ضمن روزنامه معروف « نسیم شمال » را در هفته‌ای یکمرتبه اما غیر مرتب انتشار میداد بعد از استقرار مشروطیت ایران بمعیت فتح الله خان سپهدار اعظم رشتی که نسبت به سید مهر و محبتی نشان میداد از رشت بتهران آمد و در طهران روزنامه وی که مورد توجه عموم واقع شده بود مرتباً انتشار می یافت.

در حدود سال ۱۳۴۵ هجری سید اشرف الدین بمرض جنون مبتلا شد و پس از چند ماه معالجه مختصر بهبودی حاصل کرد ولی دوره زندگانی درخشان وی سپری و بفقر و نیستی دست و گریبان شد و در این موقع چنانکه رسم اهل زمانه است نه تنها هموطنان بلکه دوستان و رفقاییش نیز ترك او گفته و از دستگیری و مساعدت با وی دریغ کردند و هم اکنون نیز در قسمت جنوب شرقی طهران در خانه‌ای محقر با سخت ترین وضعی زندگی میکند<sup>۱</sup>.

۱ چنانکه در سفرنامه خود یاد کرده‌ام مخصوصاً برای تهیه شرح حال سید اشرف الدین از او در منزلش ملاقات کردم مشارالیه پیر مردیست قطور که موی سر و صورتش بکلی سفید شده و از اینکه یکنفر غیر ایرانی او را ملاقات و نوازش میکند بسیار ممنون و متشکر بنظر می‌آید.



معروفیت و اشتهار سید اشرف الدین تنها بواسطه روز نامه « نسیم شمال » است و آثار و اشعار او کلیه از این روز نامه استخراج شده است پس از ورود سید بطهران روز نامه « نسیم شمال » اهمیت و اعتباری فوق العاده یافت و اشعار ساده و روان آن مورد توجه خاص و عام شد ولی بعدها از اعتبار و ارزش آن کاست و رفته رفته از بین رفت هرچند روز نامه‌هایی بسبک « نسیم شمال » از قبیل « گل زرد »<sup>۱</sup> « نسیم صبا »<sup>۲</sup> « توفیق »<sup>۳</sup> و غیره در طهران انتشار یافت اما هیچیک اهمیت « نسیم شمال » را پیدا نکرد.

کلیه اشعار سید اشرف الدین (بگفته خودش) بالغ بر بیست هزار است که قسمتی از آن بنام کتاب «باغ بهشت» دو مرتبه در طهران چاپ شده و قسمت دیگر بنام «جلد دوم نسیم شمال» در بمبئی طبع شده است دیگر از تالیفات او رمان کوچکی است بنظم و نثر موسوم به «عزیز و غزال» و آن نیز در طهران چاپ شده است.

در پایان کتاب «باغ بهشت» سید شرح حال خود را بنظم آورده و بوقایع زمان خویش نیز اشاره کرده است گرچه مفاد این منظومه با ترجمه حالی که ما مستقیماً از وی گرفته و در اینجا نگاشته‌ایم اندک اختلافی دارد مع هذا تکمیلاً للترجمه قبلاً خلاصه آن منظومه و بعداً منتخبی از اشعار وی درج میشود:

۱ روز نامه ادبی «گل زرد» بمدریت میرزا یحیی خان ریحان دو سال در طهران منتشر و بعد تعطیل شد.

۲ «نسیم صبا» بمدریت حسین کوهی چندگاه بدون ترتیب منتشر گشت و فعلاً تعطیل است.  
۳ روز نامه «توفیق» چند سال است بمدریت حسین توفیق در طهران هفته‌ای یکبار طبع و نشر میشود.



شرح حال سید اشرف الدین

گوش کن شرحی ز احوال نسیم      تا نمائی گریه بر حال نسیم  
 بنده در قزوین بدنیا آمدم      چندی از بهر تماشای آدم  
 بد مرا يك پیر نورانی پدر      مادرم از عترت خیرالبشر  
 اشرف الدین کرد مادر نام من      ریخت شهد معرفت در کام من  
 رفت بام سوی جنات النعیم      شدم ششاهه در قزوین یتیم  
 در یتیمی خانه‌ام را شیخ برد      ملك و مال را ز راه غصب خورد  
 زاهدان بس خانه‌ها را خورده اند      هستی بیچاره‌ها را برده اند  
 من شدم دیوانه از غوغای فقر      در بدر گشتم ز استیلای فقر  
 در جوانی با هزاران ابتلا      رفتم از قزوین بسوی کربلا  
 مدتی در کربلا و در نجف      معتکف بودم بصد وجد و شعف  
 بر سرم زد باز شور ملك جم      آمدم از کربلا سوی عجم  
 باز از قزوین یچشم اشکبار      جانب تبریز گشتم رهسپار  
 پیش استا<sup>۱</sup> خواندم اندر مدرسه      هیئت و جغرافیا و هندسه  
 صرف و نحو و منطق و فقه و کلام      جمله را یکدوره خواندم و السلام  
 پس از آنجا سوی گیلان آمدم      مست از صهبای عرفان آمدم  
 در هزار و سیصد و بیست و چهار      چونکه شد مشروطه این شهر و دیار  
 کردم ایجاد این نسیم<sup>۲</sup> نغز را      عطر بخشیدم ز بویش مغز را  
 چون بطهران پارلمان تأسیس شد      جنگ جن با لشکر ابلیس شد  
 بعد چندی از تقاضای زمان      شد حیاط پارلمان<sup>۳</sup> بمباردمان<sup>۴</sup>  
 کشته گردیدند با خوف و خطر      «صور اسرافیل»<sup>۵</sup> با جمعی دگر

۲ اشاره بروزنامه «نسیم شمال» است.

۴ Bombardement تیر باران.

۵ میرزا جهانگیر خان مدیر روزنامه «صور اسرافیل» که بامر محمد علیشاه در باغ شاه

۱ استا بضم اول مخفف استاد است.

۳ Parliament مجلس شوری.

بقتل رسید.



در ولایات انجمنها بسته شد در میجامع هم دهنها بسته شد  
 سال غشکز<sup>۱</sup> (۱۳۲۷) انبساط روح شد بار دیگر پارلمان مفتوح شد  
 باز در گیلان هویدا شد نسیم مرد و زن را روح بخشا شد نسیم  
 در هزار و سیصد و سی شاه روس حمله ور گردید سوی ارض طوس  
 سال غشلب (۱۳۳۲) جنگ عالمگیر شد شهرها بمبارده و تسخیر شد  
 منقلب گردید اوضاع فرنگ غرق خون شد جمله اقطاع فرنگ  
 آتش اندر جان بد بخت اوفتاد<sup>۲</sup> پادشاه روس از تخت اوفتاد<sup>۲</sup>  
 از هجوم بلشویک داد خواه نیکلاه روسیه شد بی کلاه  
 قحطی سختی که صبر از دل ربود در هزار و سیصد و سی پنج بود  
 در حساب ابجدی هم بیدروغ ماده تاریخ قحطی شد شلوغ (۱۳۳۶)  
 در هزار و سیصد و سی هفت باز باب رحمت شد بروی خلق باز  
 لیک دنیا باز درهم برهم است در فرنگستان بساط ماتم است  
 صلح میخواستند لیکن صلح نیست کس نمیداند علاج کار چیست  
 شرح آن قحطی و آن رنج و عذاب با اشاره درج شد در این کتاب

## مستزاد

این مستزاد را در انقلاب مشروطیت ایران گفته است

دوش میگفت این سخن دیوانه‌ای بی باز خواست درد ایران بیدواست  
 عاقلی گفتا که از دیوانه بشنو حرف راست درد ایران بیدواست  
 مملکت از چار سو در حال بحران و خطر چون مریض مختصر

۱ مقصود از غشکز و غشلب و شلوغ ماده تاریخ است که بحساب ابجد استخراج کرده است.

۲ مرحوم ادیب پیشاوری تاریخ سقوط امپراطوری روسیه را چنین فرموده است :  
 خروشی بر آمد ز بطارگراد که شاه اشک ریزان ز تخت اوفتاد.



با چنین دستور این رنجور مهجور از شفاست      درد ایران بیدواست  
 پادشاه<sup>۱</sup> بر ضد ملت ملت اندر ضد شاه      زین مصیبت آه آه  
 چون حقیقت بنگری هم این خطا هم آن خطاست      درد ایران بیدواست  
 هر کسی با هر کسی خصم است و بدخواه است و ضد      گوید او را مستبد  
 با چنین شکل ای بسا خویشا هدر جانها هب است      درد ایران بیدواست  
 «صور اسرافیل» زد «صبح سعادت» در دمید      «ملا نصیرالدین» رسید  
 «مجلس» و «حبل المتین» سوی عدالت «رهنماست»      درد ایران بیدواست  
 با وجود این چراید خفته بیدار نیست      یکمفر هشدار نیست  
 اینچراید همچو شیپور و نفیر و کرناست      درد ایران بیدواست  
 شکر میکردیم جمعی کارها مضبوطه شد      مملکت مشروطه شد  
 باز می بینیم آن کاسه است و آن آتش است و ماست<sup>۲</sup>      درد ایران بیدواست  
 شیخ عالیجاه یکسو دیگری از یکطرف      بهر ملت بسته صف  
 چار سمت توپخانه حربگاه شیخناست      درد ایران بیدواست  
 هیچ دانی قصد قاطرچی در این هنگامه چیست      یاری اسلام نیست  
 مقصد او ساعت است و کیف و زنجیر طلاست      درد ایران بیدواست  
 مسجد مروی<sup>۳</sup> بر از اشرار غارتگر شده      مدرسه سنگر شده  
 روح واقف در بهشت از این مصیبت در عزاست      درد ایران بیدواست  
 نو نپنداری قتیل دسته قاطرچیان      خونشان رفت از میان  
 وعده گاه انتقام اشقیا روز جزاست      درد ایران بیدواست  
 اشرفا هر کس درین مشروطه جانبازی نمود      رفعت قدرش فزود  
 در جزا استبرق جنات عدنش متکاست      درد ایران بیدواست

۱ مقصود محمد علیشاه قاجار است که با اساس مشروطیت مخالفت و ملت ایران او را از سلطنت خلع کرد.

۲ همان آتش و همان کاسه از امثال معروف فارسی است یعنی کار همچنانست که بود.

۳ مسجد و مدرسه مروی از مدارس قدیمه معروف طهرانست.



## خطاب بمحمد علیشاه قاجار

خسروا ایکه مالک رقابی	ایکه با ما بقهر و عتابی
گر تو خائف ز یوم الحسابی	از چه داری بکشتن شتابی
❖	❖
چند گوئی شها چون کنم من	نهرها جاری از خون کنم من
شهرها را چو هامون کنم من	خسروا کن ز قتل اجتنابی
❖	❖
فعله بینوا گنگ و کور است	زارع مبتلا لخت و عور است
مملکت را رعیت ضرور است	زلف معشوقه را پیچ و تابی
❖	❖
ای شهنشاه با حشمت و فر	ای مهین پور سلطان مظفر
مسلمین را مپندار کافر	نام قمری منه بر غرابی
❖	❖
عزت اهل ایمان نگهدار	حرمت پیشوایان نگهدار
احترامات قرآن نگهدار	به ز قرآن نباشد کتابی
❖	❖
عدل و مشروطه ز احکام دین است	شاهد ما کتاب مبین است
ذات حق اسرع الحاسبین است	نیست از عدل بهتر ثوابی
❖	❖
ای صبا عرضه ده پادشا را	قتلگه کرده ای باغ شا را
تنگ کردی بخود دلگشا را	روز و شب غرقه در اضطرابی
❖	❖
رحم کن رحم بر حال ایران	مملکت را مفرمای ویران
باز هستند هر گوشه شیران	منتظر تا شود انقلابی
❖	❖
ما رعایا امانات حقیم	عدل و انصاف را مستحقیم



حیف آواره و نق و لقیم      کردن هر يك از غم طنابی  
☆      ☆      ☆

شاه باید که ملت نوازد      از تَلَطَّف رعیت نوازد  
خلق را از عدالت نوازد      نه که خونها بریزد چو آبی  
☆      ☆      ☆

گوشه طاق کسری نوشته      شاه عادل بود چون فرشته  
خاکش از عدل و احسان سرشته      مملکت را بود احتسابی  
☆      ☆      ☆

بار آله رسان پادشاهی      شاه با قدرتی داد خواهی  
حکمران عدالت پناهی      مشرق ملک را آفتابی

## سرزنش

در این اشعار هیئت کابینه وقت را مورد سرزنش و

تعرض قرار داده است

این درشکه بشکسته لایق سواری نیست      این سگ گرمفلوک نازی شکاری نیست  
این خر سیاه لنگ قابل مکاری نیست      این حریف ثریاکی پهلوان کاری نیست  
در جبین این کشتی نور رستگاری نیست

مقصد وکیلان را عاقلانه سنجیدیم      مشرب وزیران را عالمانه فهمیدیم  
خاک پاک ایران را عارفانه گردیدیم      هرچه را نباید دید ما یکان یکان دیدیم  
این زمین بیحاصل جای آبیاری نیست

در جبین این کشتی نور رستگاری نیست

هست مدت نه سال خلق پارلمان دارند      هم باسماں عدل بسته ریسماں دارند  
اندرین بهارستان کعبه امان دارند      باز هرچه می بینیم خلق الامان دارند



کار ملت مظلوم غیر آه و زاری نیست  
 در جبین این کشتی نور رستگاری نیست  
 جای بلبل مسکین در چمن کلاغ آمد      جای باده شیرین زهر در ایاغ آمد  
 بهر خوردن انگور خرس تر دماغ آمد      باغبان بیا بنگر اجنبی بباغ آمد  
 چشم و گوش را بگشا روز میگساری نیست  
 در جبین این کشتی نور رستگاری نیست  
 میرود ز چشم خلق اشک خونفشان رحمی      رفت از ارومیّه بر فلك فغان رحمی  
 نیست در خوی و سلماس طاقت و توان رحمی      رفت مملکت از دست ای برادران رحمی  
 گوئیا درین کشور هیچ مرد کاری نیست  
 در جبین این کشتی نور رستگاری نیست  
 از خصومت اشخاص وز نفاق دیرینه      میشود بهر هفته پایمال کابینه  
 میزنند از این تغییر خلق بر سر و سینه      الحذر از این بحران الامان از این کینه  
 چاره بهر این ملت غیر بردباری نیست  
 در جبین این کشتی نور رستگاری نیست  
 مطلب و کیلان را بر جلا نمی شاید      صحبت وزیران را بر ملا نمی شاید  
 کس چو ما بدرد و غم مبتلا نمی شاید      ما سیه گلیمان را جز بلا نمی شاید  
 بهر رفع این بحران سعی در مجاری نیست  
 آه کاندرین مجلس هیچ حکم جاری نیست

## عالم صالح

يك مكاشفه راجع بجنګ بين المللی

حاضرین مکاشفه:

مسیو (یوانکاره) رئیس جمهور فرانسه.

اعلیحضرت (ژرژ) پادشاه انگلستان.



اعلیحضرت (نیکلا) امپراطور روسیه.  
اعلیحضرت (فرانسوا ژوزف) پادشاه اتریش.  
اعلیحضرت (سلطان محمد خامس) سلطان عثمانی.  
اعلیحضرت (ویلهم) امپراطور آلمان.

السلام ای اشرف الدین السلام  
شعرایت راحت روح است و بس  
شاعر ملی درین طهران توئی  
زارعین رنجبر شاد از تو اند  
گرم شد در شاعری بازار تو  
دیده خلق از نسیمت روشن است  
هست شعر دلکشت در هر مکان  
یکشبی در باغ پیش نهر آب  
ساعت شش بود بی گفت و شنود  
خواب دیدم هستم اندر کربلا  
شد مطهر مغزم از بوی بهشت  
دیدم آنجا منبری از قرص نور  
در میان حجره های دلنشین  
صف زده شاهان یونان پیش هم  
با ادب بنشسته شاهان عجم  
پادشاهان اروپا یکطرف  
محضری از اولیاءالله بود  
در حضور رحمة للعلمین  
آدم و ادریس و یعقوب و خلیل  
هود و داود و شعیب و ارمیا

افتخار رشت و قزوین السلام  
مرهم دلهای مجروح است و بس  
روح بخش ملت ایران توئی  
مردم بازار دلشاد از تو اند  
شاعران مستند از اشعار تو  
ساحت دلهای شعرت گلشن است  
راحت روح زنان و کودکان  
خواندم اشعار ترا در وقت خواب  
از سرور و از فرح خوابم ربود  
در میان روضه صحن و سرا  
رفتم از وجد و فرح سوی بهشت  
نور حق کرده از آن منبر ظهور  
مجمع گشته سلاطین زمین  
مملکت گیران ایران پیش هم  
داریوش و بهمن و جمشید جم  
یطر و ناپلیون هویدا یکطرف  
صاحب منبر رسول الله بود  
صف کشیده انبیای مرسلین  
یونس و موسی و عیسیای جلیل  
یوشع و ذوالکفل و نوح و اشعیا



## منبر و دفتر

پس باذن آنخداوندان جود نوجوانی کرد بر منبر صعود  
 بود در دستش کتاب و دفتری در تشعشع آفتاب انوری  
 گفت این دفتر که در این محضر است نامهای خلق در این دفتر است  
 هر که میآید برای جمع و خرج میشود نامش در این اوراق درج  
 هر که میمیرد بعنوان محك میشود نامش از این اوراق حك  
 سال بگذشته بفرمان اله از اسامی بود این دفتر سیاه  
 تا از آنروزی که دعوا شد شروع یعنی اینجنگ اروپا شد شروع  
 بر گشودم از برای باز دید دیدم ایندفتر شده نصفش سفید  
 علتش را با دو صد رنج و ملال از کرامالکاتبین کردم سوال  
 چون چنین گفتم کرامالکاتبین اشك ریزان زد قلم را بر زمین  
 گفت هیچ امسال میدانی چه شد در اروپا هیچ میخوانی چه شد  
 صد هزاران طفل گشته بی پدر صد هزاران زن که بی شوهر شده  
 صد هزاران نوجوان گشته هلاك صد هزاران قریه شد زیر و زیر  
 پادشاهان سر بسر در وحشتند در جهان راه تجارت بسته شد  
 زارعین رنجبر در زحمتند زد شرر بر خرمن بیچاره ها  
 زین سخمها انبیا بگریستند زین سخمها انبیا بگریستند  
 پس بیاوردند تاجی از طلا پس بیاوردند تاجی از طلا  
 چونکه چشم افتاد بر آن تاج زر کرد (ژوزف) بر (پوانکاره) نظر  
 (وینکلر) و (ویلهم) و (نیکلا) (ژوزف) بر (پوانکاره) نظر



داشت عثماني برای افتخار  
 در حضور انبيای مرسلين  
 گوشه چشمی بتاج زرنگار  
 تاج را برداشت عیسی از زمین

### گفتگوی انبیا علیهم السلام راجع بصلح

لعل لب بگشود عیسای مسیح  
 گفت این تاج از شهی باشد که او  
 هست این تاج مشعشع تاج صلح  
 هر که شد دارای این تاج طلا  
 هر که در این جنگ زود اصلاح کرد  
 آشتی خوبست خوشخوئی خوش است  
 ایسلاطین جهان همدل شوید  
 پس ز جا برخاست شیخ الانبیا  
 گفت مطلب لازم ایضاح نیست  
 گفت موسی با رسول هاشمی  
 فاش بر گوچاره اینجنگ چیست  
 گفت پیغمبر به موسای کلیم  
 در گلستان لاله حمرا یکی است  
 هر چه میخواهی تو منهم آن کنم  
 زانمیان برخاست خضر آن پیر دیر  
 کرد ابراهیم بر منبر صعود  
 گفت ای دانای اسرار نهان  
 نسل آدم رشته را بگسیختند  
 در بیابانهای زیبای فرنگ  
 صفحه گیتی نگارستان شده  
 کرد عنوان این عبارات فصیح  
 زود در این جنگ گردد صلح جو  
 آمده با رفرف از معراج صلح  
 زود عالمگیر گردد بر ملا  
 خدمتی بر عالم ارواح کرد  
 این دو روز عمر نیکوئی خوش است  
 حامی حق رافع باطل شوید  
 یعنی ابراهیم تاج اصفیا  
 مصلحت امروز جز اصلاح نیست  
 ایکه بر اسرار عالم محرمی  
 رافع اینعزم و این آهنگ چیست  
 ما تهامی یکزبان و یکدلیم  
 آفتاب امروز با فردا یکی است  
 دعوت از اصلاح با قرآن کنم  
 گفت ای آدم کشان الصلح خیر  
 با تضرع رو بسوی حق نمود  
 واقفی از شکل اوضاع جهان  
 هر خونریزی بهم آویختند  
 دامن صحرا ز خونشد سرخ رنگ  
 آن فرنگستان مزارستان شده



بار آلهای حق اسم اعظمت  
 ایخداوند کریم کار ساز  
 حرمت پیغمبران معظمت  
 از کرم کار اروپا را بساز  
 رحم و الفت در دل شاهان فکن  
 ریشه جنگ و عداوت را بکن

## نطق عیسی علیه السلام

بار دیگر عیسی مهر اعتلا  
 گفت این چرخ فلک پا بست. ماست  
 ایسلاطین چاره در صلح است صلح  
 هر که در اصلاح کوشد زود تر  
 گر شما خواهید ما را شاد کام  
 هر که بر تارک نهد از صلح تاج  
 ایسلاطین مال دنیا هیچ نیست  
 شهرها را توپ بستن تا بکی  
 ما شما را نصیحت میکنیم  
 هر که زود اصلاح جوید جان ماست  
 میکند دعوت باصلاح امور  
 این کتاب و این عتاب و این خطاب  
 از طبق برداشت آن تاج طلا  
 تاج عالمگیر اندر دست ماست  
 مصلحت یکباره در صلح است صلح  
 میگذاریمش بسر این تاج زر  
 صلح جوئید ای سلاطین والسلام  
 زود میگیرد ز هفت اقلیم باج  
 حاصل این جنگ و دعوا هیچ نیست  
 لوح دلها را شکستن تا بکی  
 جانب اصلاح دعوت میکنیم  
 ناصر دین تابع فرمان ماست  
 مصحف و تورات و انجیل و زبور  
 ختم شد والله اعلم بالصواب

## تهلیل

در موقع توقیف نسیم شمال گفته است

آهای آهای نسیم شمال مثال شیر ارژنه  
 زلزله ها فکنده ای بکوه دشت و دامنه  
 گاه زنی بمیسره گاه زنی به میمنه  
 آهسته بیا آهسته برو که گربه ساخت ترنه  
 اول بگو برای من تو کیستی چه کاره  
 مقابل سخنوران تو طفل شیر خواره



به پیش آفتاب و مه تو کمتر از ستاره  
آی بارک الله مرحبا باین قیافه و تنه  
آهسته بیا آهسته برو که گربه ساخت ترنه

نسیم شمال خود ته بیا اینجاره طهر و نش میکن  
اینجا که مانسته ایم دروازه شمر و نش میکن  
ز شهر رشت دم مزن آنجاره کیل و نش میکن  
هیچ نمیترسی تو مگر ز دزد های کرده  
یواش بیا یواش برو که گربه ساخت ترنه

ز زار عین رنجبر بازم حمایت میکنی  
ز ظالمان مفتخور بازم شکایت میکنی  
ز عهد شاه و زوزک بازم حکایت میکنی  
طعنه زنی ز شعر خود بصاحبان طنطنه  
یواش بیا یواش برو که گربه ساخت ترنه

نسیم شمال ز شعر تو تمام تعریف میکنن  
از زن و مرد مملکت ز فوق توصیف میکنن  
خیلی حرارت منما نسیمه توقیف میکنن  
بهر حرارت بخور آب انار و هندونه  
آهسته بیا آهسته برو که گربه ساخت ترنه

کدای لات و لونه باش قال و مقالشرا ببین  
تحفه ز رشت آمده نسیم شماش را ببین  
حامی دختران شده فکر و خیالشرا ببین  
مژده علم میدهد بر ورقات موقنه  
آهسته بیا آهسته برو که گربه ساخت ترنه

مدرسه چه علوم چه مکتب دخترانه چه  
این کره زمین بود بشکل هندوانه چه  
میان روزنامه این گفتگوی زنانه چه  
پر است روزنامهات ز قول خالو و نه نه  
آهسته بیا آهسته برو که گربه ساخت ترنه

گاه ز قول گاو و خر نقل مقاله میکنی  
باین حواله میکنی باون قباله میکنی  
حمایت از بیوه زنان به آه و ناله میکنی  
مگر که عاشق شده بازم بآن پیره زنه  
آهسته بیا آهسته برو که گربه ساخت ترنه

نسیم شمال بهر وطن غصه مخور تموم میشی  
چون سببيلات قسمه رسوای خاص و عوم میشی  
کس نرسد بداد تو حبس بلا کلوم میشی  
وای بحال زار تو از غم فقر و مسکنه  
همچو بیا همچو برو که گربه ساخت ترنه



مطالب نسیم را تمام تفسیر میکنند      منکر غول و جن هشو و گرنه تکفیر میکنند  
یقین بدان که شیر را ز ترس زنجیر میکنند      برو بکنج مدرسه بخور تو نان و اشکنه  
آهسته بیا آهسته برو      که گربه ساخت قزنه

نسیم شغال بگو ببینم هیچ خبر صحیح داری      ز فتح روس و آلمان تلگرافی صریح داری  
ز نطقهای و یلهام خطابه فصیح داری      آمریکامیل جنگ داره صدق و صحیحه یا که نه  
یواش بیا یواش برو      که گربه ساخت قزنه

### راجع بوکلای دوره چهارم

آمد وکیل تازه دیدت      کنید دیدت

از باغ عارضش گل چیدت      کنید چیدت

از شهرها بطهران شد منتخب روانه      یکدسته آشکارا یکدسته محرمانه  
آمد برای بعضی پیغامها شبانه      گر گفتار نگارم آید بپام خانه  
از صحن خانه تا بپام ارزن کنید ارزن

آمد وکیل تازه مانند ماه تابان      با کلاه سیاسی بر پارلمان شتابان  
روشن شد از جمالش بس کوچه و خیابان      مائیم همچو گندم او همچو آسیابان  
گندم برای ارباب خرمن کنید خرمن

زین باغ تازه امروز هر يك گلی بچینید      هر يك برای تفریح در گوشه ای نشینید  
نطق وکیل ما را هرگز شما نه بینید      تنگ است بس دهانش خواهیدا گربه بینید  
صد شمع ماه و خورشید روشن کنید روشن

تاثیر کرد آخر فریاد و شیون ما      معلوم شد يكايك شغل معین ما  
این خلعت و کالت زیباست بر تن ما      گر تیغ بر کشد یار از بهر کشتن ما  
مجموع عضو ما را گردن کنید گردن

دور افکنید یکسر آن حرف مفت ها را      آتش زنید یکجا این طاق و جفته ها را  
در پارلمان چو دیدید گفت و شنفت ها را      بیرون کنید از آنجا گردن کلفت ها را



از روی آتش جهل جستن کنید جستن  
 ایزد بما عطا کرد حریت و مساوات از اجنبی بترسید در وقت انتخابات  
 میگفت ملا باقر با یکنفر دیموکرات ایرانی و مساوات هیئات ثم هیئات  
 بر قول ملا باقر احسن کنید احسن

یکدسته رند و قلاش دلدادۀ وکالت هر گوشه پهن کرده سجاده وکالت  
 گردید با زر و زور آماده وکالت زد پهلوان پنبه کعبه وکالت  
 يك يادی از رحیم ... کنکن کنید کنکن

یکدسته چون شتر مرغ با نقش و با نگارا از قدرت اجانب گشته بخر سوارا  
 در حوزه وکالت گردیده آشکارا قربان شوم خدا را یکبار و دو هوارا  
 عطفی بیارلمان لندن کنید لندن

تطهیر کی توان کرد چون آبها مضاف است ایرانیان بدانید این آخرین مضاف است  
 امروز دسته بندی از هر جهت خلاف است هر دسته که دیدید دارای اختلاف است  
 آن دسته را درون هاون کنید هاون

مطرب کنید دعوت امشب شب عروسیست آوازه خوان بیدارید هنگام دیده بوسی است  
 امروز قند شهری قائم مقام روسی است باشد عروس ما ترك داماد ما ک روسی است  
 در وقت صحبت امشب سن سن کنید سن سن

ناظر در این شب عیش ما را ز خود مرنجان مجموعه را بیدار از قیمه و فسفجان  
 دیشب عروس ما زور آمد ز سمت زنجان مهمان ماست امشب آن یار بهتر از جان  
 قرمه چلوی او را روغن کنید روغن

با هو خبر نداری از لذت وکالت بسته کمر تمامی بر خدمت وکالت  
 غرقند اهل معنی در صحبت وکالت آخوند اگر بمیرد در حسرت وکالت  
 در صحن پارلمانش مدفن کنید مدفن



## مقدمه دبستان عزیز و غزال

هیچ نقلی برای رفع ملال	نیست شیرین تر از عزیز و غزال
قصه این دو عاشق دلخون	نیست کمتر ز لیلی و مجنون
نقل فرهاد و قصه شیرین	کهنه شد در کتابخانه چین
این کتاب قشنگ پاکیزه	بمثل دختر بست دوشیزه
این مبارک کتاب اخلاقی	همچو باغی است محکم و باقی
این بنای مبارک تازه	نه دری دارد و نه دروازه
هر که آید بجان پذیرندش	هر که بیرون رود نگیرندش
اندرین باغ پر گل و ریحان	میزنند نغمه مرغ خوش الحان
گاه از حسن گلرخان گوید	گاه از عشق عاشقان گوید
لیک ارباب معرفت دانند	که عجب نامه ایست میخوانند
دفتر عاشقان مسکین است	یادگاری ز اشرف الدین است

## چه خوش بود

از اشعار سیاسی اشرف الدین در بدبینی از اوضاع

چه خوش بود مشروطه برپا نمیشد	درین مملکت شور و غوغا نمیشد
چه خوش بود از خون پاک جوانان	چنین سرخ این کوه و صحرا نمیشد
چه خوش بود در پارلمان بهر ملت	وکیل طمع کار پیدا نمیشد
چه خوش بود از مجتهدهای نامی	بجز حرف حق آشکارا نمیشد
چه خوش بود از صاحبان مناصب	بجز حفظ و اصلاح پیدا نمیشد
چه خوش بود واعظ به بالای منبر	ز اوضاع امروزه گویا نمیشد
چه خوش بود در رشت و تبریز و قزوین	نفاق از رفیقان هویدا نمیشد
چه خوش بود در خانه های خرابه	سخن از فرنگ و اروپا نمیشد



## غم مخور

باز هم در بد بینی اوضاع

میشود ایران ما آباد گردد غم مخور

ملتش از قید غم آزاد گردد غم مخور

کشور سیروس و دارا و سکندر باشد این

مسکن افراسیاب و طوس و نوذر باشد این

مدفن خاقان و کیکاووس و قیصر باشد این

از چهره ویرانه اینسان زار و مضطر باشد این

صیدها آسوده از صیاد گردد غم مخور

میشود ایران ما آباد گردد غم مخور

ای وزیران يك نظر بر حالت ایران کنید

ای وکیلان يك نگه بر ملت نادان کنید

ای امیران رقتی بر جانب پیران کنید

اغنیا رحمی بهر بی چاره گریان کنید

تا از بین ذلت شود آزاد گردد غم مخور

میشود ایران ما آباد گردد غم مخور

اغنیا پای بنحاری جمله در عیش و سرور

هر یکی از ثروت خود مست در کبر و غرور

از کجا دارد خبر از حال زار لخت و عور

گرسنه در شدت سرما و با چشمان کور

هر فقیری میشود دلاشاد گردد غم مخور

میشود ایران ما آباد گردد غم مخور



ای وزیران یکدمی اوضاع ایران بنگرید  
شهرها را این زمان با حال ویران بنگرید  
این مریض محتضر را زار و نالات بنگرید  
گوشه بازارها بر این فقیران بنگرید

راحت و آسوده زین فریاد گردد غم مخور  
میشود ایران ما آباد گردد غم مخور

گشته سرمای زمستان و فقیران سر بسر  
لخت و گریان گوشه بازار و اندر رهگذر  
از بصر اشکش روان و قوت او خونت جگر  
او ز سرما خشک و اعیان را نباشد زو خبر

ظلم ظالم سر بسر بر باد گردد غم مخور  
میشود ایران ما آباد گردد غم مخور

هیچ کس از حال این ملت چرا آگاه نیست  
دست دزدان تا بکی زین مملکت کوتاه نیست  
ای وکیلان چیست چاره اینکه رسم و راه نیست  
ای وزیران بینوایان را بدل جز آه نیست

لطف حق بر بینوا امداد گردد غم مخور  
میشود ایران ما آباد گردد غم مخور

## گوش شنوا کو

تا چند کشی نعره که قانون خدا کو	گوش شنوا کو
آنکس که دهد گوش بعرض فقرا کو	گوش شنوا کو
مردم همگی مست و مانگند به بازار	از دین شده بیزار
انصاف و وفا و صفت و شرم و حیا کو	گوش شنوا کو



در عالم و ترقی همه آفاق عوض شد  
 مارا بسوی علم و یقین راهنما کو  
 عالم همه از خلعت نوراء مشعشع  
 در پیکر ما خلعت موزون رسا کو  
 در خانه همسایه عروسی است آملاً  
 آن شاخ نباتی که شود قسمت ما کو  
 هر گوشه بساطی ز شراب است و قمار است  
 ای مسجدیان امر بمعروف شما کو  
 برسید یکی رحم و مروت بکجا رفت  
 مرغی که برد کاغذ ما را بهوا کو  
 حلوای معارف که جوانان همه بردند  
 آلوطی حسن قسمت درویش کته پا کو  
 يك نیمه ایران ز معارف همه دورند  
 اندر کف کوران ستمدیده عصا کو  
 اخلاق عوض شد  
 گوش شنوا کو  
 گردیده مخلم  
 گوش شنوا کو  
 به به بارک الله  
 گوش شنوا کو  
 دیگی سر بار است  
 گوش شنوا کو  
 گفتم بهوا رفت  
 گوش شنوا کو  
 در مدرسه خوردند  
 گوش شنوا کو  
 نیمی شل و کورند  
 گوش شنوا کو

## بیکس وطن

ای غرقه در هزار غم و ابتلا وطن  
 ای در دهان گرگ اجل مبتلا وطن  
 ای یوسف عزیز دیار بلا وطن  
 قربانیات تو همه آنگون قبا وطن  
 بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن

ای جنت معارف ویران شدی چرا  
 از رخت عالم یکسره عریان شدی چرا



در آتش جهالت بریان شدی چرا  
ای بی معین و مونس و بی اقربا وطن  
بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن

ای باغ پر شکوفه گل و یاسمن چه شد  
آن نزهت و طراوت سرو سمن چه شد  
بر عاشقان کشته مزار و کفن چه شد  
گریبان بحال زار تو مرغ هوا وطن  
بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن

عریان ز چیست پیکرت ایماذر عزیز  
کو لعل و گنج و گوهرت ایماذر عزیز  
شد خاک تیره بسترت ایماذر عزیز  
نوباوگان تو ز غمت در عزا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن  
ایدخمه فریدون تاج کیان چه شد  
کشمیر و بلخ و کابل و هندوستان چه شد  
دریای نور و تخت جواهر نشان چه شد  
ای تخت و بنجت داده بباد فنا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن  
دردا رسید سیل فتن وا محمدا  
نبود کسی بفکر وطن وا محمدا  
در وحشت است روح ز تن وا محمدا  
ای تابع شریعت خیرالورا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن



آنقدرت و شجاعت و جوش و خروش کو  
شیران جنگ جوی پلنگینه پوش کو  
جمشید و کیقباد چه شد داریوش کو  
ای جای ناز و نعمت و عز و علا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن  
مادر بین عروس وطن بی چهار شد  
آخر بطعنه دست اجانب دراز شد  
هر شقعات نصیب پلنگ و گراز شد  
ایحاک تو جواهر و لعل و طلا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن  
تبریزیان تمام دچار مصیبت اند  
طهرانیان تمام بزلزال و وحشت اند  
گیلانیان تمام گرفتار محنت اند  
از بهر مرد و زن شده محنت سرا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن  
اسلام رفت غیرت اسلامیان چه شد  
ناموس رفت همت ایرانیان چه شد  
دست بلند نادر گیتی ستان چه شد  
ای تیره بخت دست ز پیکر جدا وطن

بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن  
در هیچکس حمیت و دین و ثبات نیست  
جان کفد نیست زندگی ما حیات نیست  
از هیچ سمت راه گریز و نجات نیست  
ای مبتلا بدرد و غم و بی دوا وطن  
ایداغ دار مرقد شاه رضا وطن



آف عقر بیکه بر وطن افتاده حاضر است  
 آف خائن ستمگر جلاد حاضر است  
 آف خط و مهر و دفتر و اسناد حاضر است  
 کردند بر تو ناخلفان ظلمها وطن  
 بیکس وطن غریب وطن بینوا وطن

## ترانه جوانان

ای جوانان وطن      نو نهالان وطن      میرود جان وطن  
 موقع داد رسی است      روز فریاد رسی است  
 دشمن از چار طرف      گرد ایران زده صف      ای پسرهای خلف  
 موقع داد رسی است      روز فریاد رسی است  
 وکلا ای وکلا      می رسد سیل بلا      شد وطن کرب و بلا  
 موقع داد رسی است      روز فریاد رسی است  
 این وطن مادر ما است      بلکه تاج سر ما است      بالش و بستر ما است  
 موقع داد رسی است      روز فریاد رسی است  
 وزرا ای وزرا      تا بکی چون و چرا      دشمن آمد بسرا  
 موقع داد رسی است      روز فریاد رسی است  
 تاج سیروس چه شد      تخت کاووس چه شد      عار و ناموس چه شد  
 موقع داد رسی است      روز فریاد رسی است  
 خیز ای تازه جوان      شو سوی جنگ روان      تا بکی این خفقان  
 موقع داد رسی است      روز فریاد رسی است  
 بر جگرها نمک است      دور دور محک است      روز روز کهک است  
 موقع داد رسی است      روز فریاد رسی است



ای جنود علما پیشموائید شما در چنین روز بما  
 موقع داد رسی است روز فریاد رسی است  
 کمکی ای کسبه فرقه منتخبه ظلم کرده غلبه  
 موقع داد رسی است روز فریاد رسی است  
 زارعین خون جگرند ضغفا رنج برند فقرا دیده تر اند  
 موقع داد رسی است روز فریاد رسی است  
 ای شهنشاه عجم وارث کشور جم هین بر افراز علم  
 موقع داد رسی است روز فریاد رسی است

## خطاب بفرنگیان

ایفرنگی ما مسلمانیه جنت مال ماست  
 در قیامت حور و غلمان ناز و نعمت مال ماست  
 ایفرنگی اتفاق و علم و صنعت مال تو  
 عدل و قانون و مساوات و عدالت مال تو  
 نقل عالمگیری و جنگ و جلادت مال تو  
 حرص و بخل و کینه و بغض و عداوت مال ماست  
 خواب راحت عیش و عشرت ناز و نعمت مال ماست  
 ایفرنگی از شما باد آت عمارات قشنگ  
 افتتاح کارخانه اختراعات قشنگ  
 با ادب تحریر کردن آن عبارات قشنگ  
 چهار بی جا شور و غوغا فحش و تهمت مال ماست  
 خواب راحت عیش و عشرت ناز و نعمت مال ماست  
 گر زنی بی سیم از دریا بساحل تلگراف  
 گر کنی خلق غرامافون و سیماتوگراف



ور نمائی بهر خود از اطلس و مخمل احاف  
سندس و استبرق اندر باغ جنت مال ماست  
خواب راحت عیش و عشرت ناز و نعمت مال ماست

ایفرنگی کشتی جنگی دریائی ز تو  
راه آهن علم طی الارض صحرائی ز تو  
در هوا با زور زپلین عرش پیمائی ز تو  
در زمین بیعاری و جهل و فلاکت مال ماست  
استراحت خواب راحت عیش و عشرت مال ماست

اختراعات جدید و علم و صنعت زان تو  
از زمین بر آسمان رفتن زهمت زان تو  
مکتب و تشویق بر اطفال ملت زان تو  
غوطه خوردن اندرین دریای ذلت مال ماست  
خواب راحت استراحت جهل و غفلت مال ماست

شیخ عبدالقادر از ما شافعی از ما بود  
مالك از ما حنبلی از ما یافعی از ما بود  
بوحنیفه بوهریره رافعی از ما بود  
اختلاف اعتقادات جماعت مال ماست  
خواب راحت استراحت ناز و نعمت مال ماست

شیخی از ما بابی از ما پطر و ناپلیون ز تو  
دهری از ما صوفی از ما مکتب و قانون ز تو  
خرقه و عمامه از ما کشتی و بالون ز تو  
گم شو ای احمق مجاز از تو حقیقت مال ماست  
حور و غلمان باغ رضوان عیش و عشرت مال ماست



آن شنیدستم حسین کرد با جنگ نبرد  
شد روان از اصفهان هندوستان را فتح کرد  
در فرنگستان کجا دارد چنین شیران مرد  
رستم و گودرز یل با آن شجاعت مال ماست  
خواب راحت استراحت ناز و نعمت مال ماست

گرچه در ظاهر مسلمانیم باطن کافریم  
منکر حق خصم دین غافل ز روز محشریم  
مال موقوفات را چون شیر مادر میخوریم  
با وزیران گفتهگوی رمز و خلوت مال ماست  
باغ رضوان حور و غلمان ناز و نعمت مال ماست

تبریک بمناسبت شصتمین سال پرفسور ادوارد براون<sup>۱</sup> گفته

ای براون ایکه توئی نخبه دوران بقلم	زنده گردیده بتو ساحت عرفان بقلم
کتر از ران ملخ تحفه نالایق ماست	در معارف توئی امروز سلیمان بقلم
اهل ایران همگی قدر ترا میدانند	چونکه امروز توئی حامی ایران بقلم
محض یاد آوری ارسال شد این قطعه شعر	تا ز الطاف کنی یاد ز طهران بقلم <sup>۲</sup>

۱ Prof. Edward G. Browne مستشرق انگلیسی (۱۸۶۲—۱۹۲۶ م.)

۲ نقل از مجله ارمغان شماره ۵ صفحه ۴۱ جلد دوم.





# شباب کرمانشاهی

محمد جواد متخلص به «شباب» در حدود سال ۱۲۷۰ هجری قمری در کرمانشاه متولد شده است.

وی در هنگام جوانی در عین اینکه در میدان فنون سواری و تیر اندازی گوی برتری از امثال و اقران ربوده از کسب کمال و ادب نیز غافل نمانده است و روزنامه «فصاحت» کرمانشاه بمديریت وی انتشار می یابد و با اینکه هشتاد سال از عمرش میگذرد زنده دل و جوان فکر است اشعار شباب بالغ بر پنجاه هزار بیت است و منظومات او عبارتست از: نشاط شباب، چشمه نوش، دبستان معرفت، تیر شهاب، پریشان، لسان العاشقین، کیمیای سعادت، مجموعه قصاید، شکرستان و مخزن لآلی که از اینها فقط دو کتاب اخیر طبع و نشر شده است.

شباب در انواع شعر مخصوصاً در قصیده و تغزل مهارت تامی دارد برای نمونه قسمتی از اشعارش انتخاب و درج میشود:

## قصید ۲۸

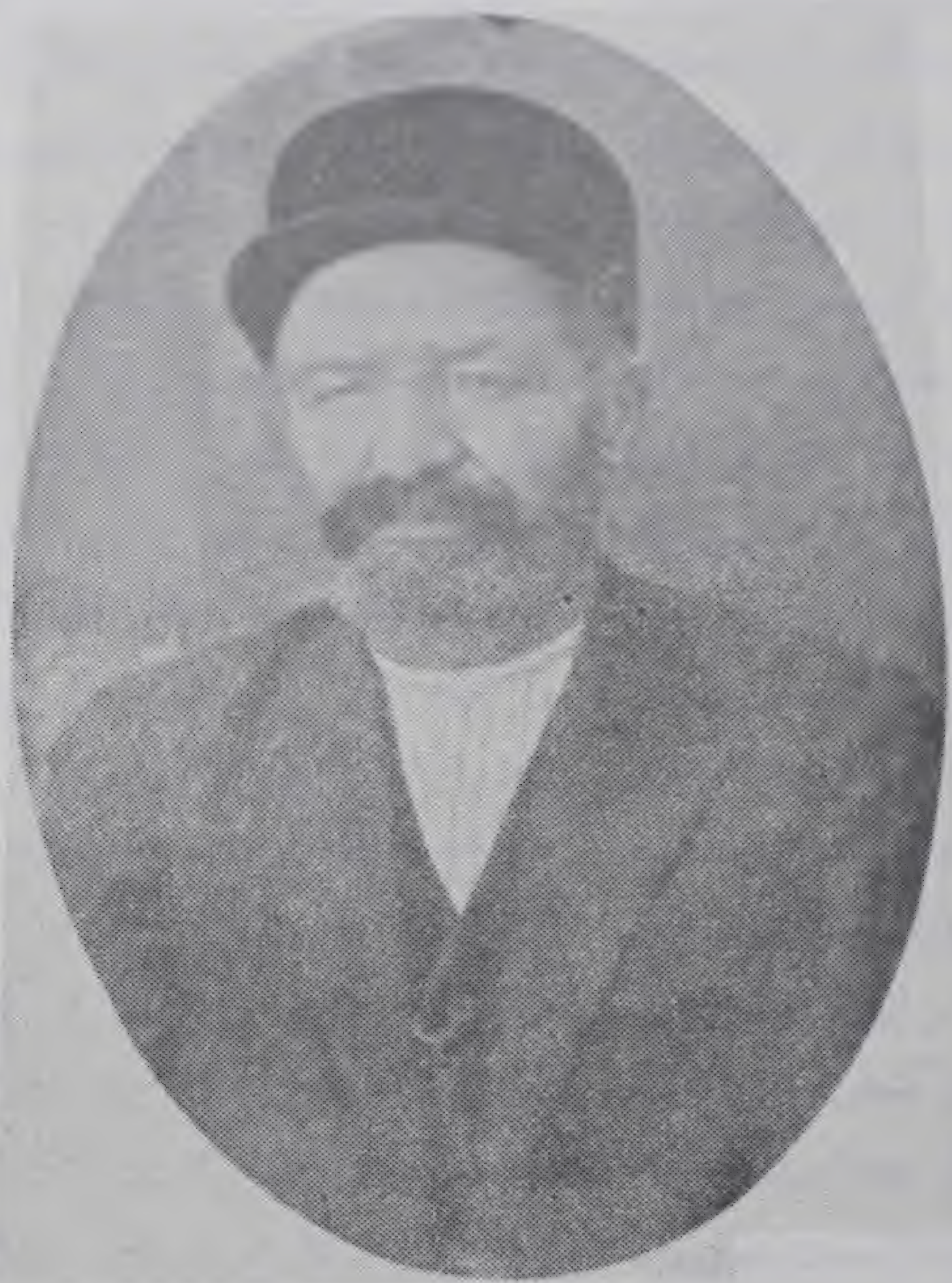
دل دجله دجله خون شده از هجر آن نگار      وز دیده قطره قطره فرو ریخت بر عذار  
زان دجله دجله دجله بغداد رشحه      زان قطره قطره قطره آموست در شمار  
بنمود حلقه حلقه چو گیسوی پرشکن      بگشود عقده عقده چو از زلف مشکبار

۱ وقتیکه مؤلف بکرمانشاه رفته بود روزنامه مذکور د چار توقیف بود.

۲ این قصیده بوزن و سبک قصیده معروف عسجدی شاعر غزنویانست باین مطلع:

باران قطره قطره همی بارم ابر وار      هر روز خیره خیره ازین چشم سیل بار  
زین قطره قطره قطره باران شده خجل      زان خیره خیره خیره دل و جان من فگار





شباب کرمانشاهی



کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



زان حلقه حلقه حلقه مرا بر بگوش کرد  
 گر عضو عضو پیکر من بگسلد ز هم  
 زان عضو عضو عضوی زان نگسلد امید  
 گل دسته دسته بسته که این روی دلفروز  
 زان دسته دسته دسته گل خار در نظر  
 بر دلفروز چهره او دانه دانه خال  
 زان دانه دانه دانه کند مرغ دل اسیر  
 ای کوه کوه بار غم هشته بر بدوش  
 زان کوه کوه کوه نهد ناف بر زمین  
 تا خیره خیره جانب من میکنی نگاه  
 زان خیره خیره خیره شود هوش من بسر  
 گر نکته نکته شرح غمت را کنم بیان  
 زان نکته نکته نکته آرد ترا بعجز  
 چون دفعه دفعه سوی منت ارفقت گذر  
 زان دفعه دفعه دفعه از من بپرس حال  
 جانا به بیت بیت ز ابیات من به بین  
 زان بیت بیت بیتی گنجی است شایگان  
 دل لیک پاره پاره بود در برم ز درد  
 زان پاره پاره پاره ار هست خون دل  
 در قرن قرن بوده بسی شعر نغز گوی  
 زان قرن قرن قرنی گیتی چنین نبود  
 با گونه گونه فخر اگر عسجدی سرود  
 زان گونه گونه گونه او شد ز جود سرخ

زان عقده عقده عقده مرا زد همی بکار  
 بر جزء جزء هستی من گر زند شرار  
 زان جزء جزء جزء جزئی ازو کی کند کنار  
 مو توده توده کرده که این نافه تار  
 زان توده توده توده مشک است شرمسار  
 در جانگداز عارض او شعله شعله نار  
 زان شعله شعله شعله زند بر دل فگار  
 وی رود رود اشک روان کرده بر کنار  
 زان رود رود رود برد آب مستعار  
 تا تند تند از بر من میکنی گذار  
 زان تند تند تند کند عقل من فرار  
 و ر شمه شمه کنم اظهار حال زار  
 زان شمه شمه شمه از تو برد قرار  
 با وعده وعده اگر از تو شاد خوار  
 زان وعده وعده وعده آخر بیاد آر  
 بر لفظ لفظ گفته من گوش بر گمار  
 زان لفظ لفظ لفظی دری است شاهوار  
 غم نیز بار بار مرا بر دل است بار  
 زان بار بار بار بار غم و رنج روزگار  
 در دور دور دور بوده بسی میر نامدار  
 زان دور دور دور دوری چنین نبود  
 این چامه شعر شعر و بشه برد روز بار  
 زان شعر شعر شعری گنجش شد تار



بر فرد فرد خلق چو می بنگرد شباب  
 زان فرد فرد فردی لایق بمدح نیست  
 و ر جلد جلد نامه رنگین کند نگار  
 زان جلد جلد جلدی ناید ورا بکار

این قصیده را در نصیحت و مدح حضرت علی کریم الله وجهه گوید

دلا بمال مکن نازش و ز فقر منال  
 مشو چو مردم دینار جوی دنیا دوست  
 بجوی گنج قناعت نه گنج باد آور  
 قلندرانه یکی پند گویمت زندهار  
 درست تجربه کردیم و دیده ایم بود  
 شه ار به بستر دیباج خفته راحت نیست  
 گدای قانع بر بوریا اگر خسبد  
 زنانه وار بآرایش و لباس میپچ  
 به تن درستی اگر دلچ کهنه در پوشی  
 زمال خلق مکن خوان خویشان رنگین  
 هر آنچه میرسد از اینودت بدو خوش باش  
 جهان چو کهنه ربطیست در ره عقبی  
 تو مرغ گلشن قدسی زی آشیانه پیر  
 علاقه گرد مکن چون تراست راه به پیدش  
 اگر ندیدی بشنیده یقین که بگور  
 مکان بکشور تجرید گیر و ایمن باش  
 بزیر پای حوادث چو خاک ساکن باش  
 ترا ز خاک چه ایزد سرشت باکی نیست  
 همه خدود و قدود است اینکه می بینی  
 کجاست تخت سلیمان و جم کجا شد و جام  
 که فقر راحت جانست و مال عین وبال  
 ز تنگدستی غمگین و از غنا خوشحال  
 که او بباد رود این بری بود ز زوال  
 مشو فریفته هرگز بعز و جاه و جلال  
 گدای قانع بهتر ز شاه صاحب مال  
 بر او دمی که هجوم آورند خیل خیال  
 نگیرد آئینه خاطرش غبار ملال  
 که مرد را بود آرایش وجود کمال  
 نکو تر از تن بیمار و خرقة کیمال  
 میسر ار شودت قرصه ز کسب حلال  
 مخواه آنچه که بینی بچشم چون اطفال  
 خرد وران نگذارند اندر او آسال  
 در این خرابه چرا چون مگس کنی آغال  
 که کس نبرده ابا خود بگور مال و منال  
 چه برد قارون با خود ز گنج مالا مال  
 بحکم نفس مشو پای بند اهل و عیال  
 معجو بلندی چون چرخ تا شوی سرها  
 گرت که پست شمارند یا شوی پامال  
 شدند خاک و برد باد زی جنوب و شمال  
 چه شد بنخوت کاووس زور رستم و زال



درفش کاوه کجا رفت و لشکر ضحاک  
همه ز خاک پدید آمدند و خاک شدند  
بفکر عاقبت کار باش و جهدی کن  
مکانچه فردا در تنگنای گور کنی  
در آن مغاک نه سیمت بود بکار نه زر  
نه مادر است پی غمگساریت نه پدر  
بهیچ حيله ره رستگاری آنجا نیست  
علی عالی صهر رسول زوج بتول  
در محیط امامت در مدینه علم  
امیر بت شکن اسلام را چمن آرا  
چه شد بحشمت فغفور و دولت چپیال  
تو نیز همسفرانرا روانی از دنیال  
که در نیانی در پرسش از جواب و سؤال  
بکار هیچ نیاید ترا مگر اعمال  
رسد بداد تو آنجا نه حشمت و نه جلال  
نه زن انیس تو گردد همی نه عم و نه خال  
مگر بهمت شاهنشاه ستوده خصال  
هژبر بیشه ایوان خدیو دشمن مال  
کلید مخزن اسرار ایزد متعال  
بلای هستی دشمن به تیغ مغز فتال<sup>۱</sup>

### در نصیحت گوید

هر بنده را که داور یکتا کمال داد  
مال و منال زینت دنیا بود و لیک  
عقل و کمال زینت مردند و هر که را  
هشدار تا جهان نفریبد ترا بمال  
دنیا و نعمتش چو ظالاند یا خیال  
فتانه ایست دلبر دنیا که با فسوف  
بر پشت نفس بار ملامت نمود حمل  
زهار زاینه عروس که هر لحظه بایک نیست  
بی خاطر مکدر و بیرنج جان و تن  
پالیزبان دهر ز جالیز خود بکس  
فرخنده نعمتی که نداد و زوال داد  
شاد آن کسی که زیب وجود از کمال داد  
ایزد گر این دو داد نکو تر خصال داد  
گو خود فریب نوع بشر را بمال داد  
عاقل چگونه دل بظلال و خیال داد  
عشاقرا فریب بحسن و جمال داد  
کو دل بدین معجوزه خوش خط و خال داد  
نپذیر وقتی ار بتو وعده وصال داد  
کس رانه قرص نان و نه آبی زلال داد  
هر گز نداده میوه اگر داد کال داد



از بن بر آر ریشه آمال کاین درخت دهقان خویشرا ثمر آخر ملال داد  
مست از می غرور مشو زانکه زاین شراب هر کس چشید عاقبتش انفعال داد  
کنج کفاف جوی و قناعت که هر که یافت او را نتیجه های نکو بالمآل داد

## غزل

روی نیکت را نگویم ای پسر خورشید و ماه  
زانکه زد بیغاره رخسار تو بر خورشید و ماه  
روشن از نور رخ تو شام تار عاشقان  
حاش الله کی بود این نور در خورشید و ماه  
مردگانرا زنده جاوید سازد دیدنت  
ای مسیحا دم ندارند این اثر خورشید و ماه  
ای سپهر حسن هر جا پای بگذاری بخاک  
فخر را ساینند بر آن خاک سر خورشید و ماه  
بام تا شام از بر افروزی رخ رنگین بام  
روی نمایند از مشرق دگر خورشید و ماه  
سنبل و ریحان و عبهر باشدت بر رخ، که دید  
سنبل و ریحان و عبهر هیچ در خورشید و ماه  
لاف در میدان زند حسن تو گر با آسمان  
تیغ ابروی ترا آرد سپر خورشید و ماه  
فرق بردار از میان زلف سیه بر رخ منه  
تا نباشند آیت شام و سحر خورشید و ماه  
تا دهند آوازه حسنت بگیتی انتشار  
چون سفیرانند دایم در سفر خورشید و ماه



از نظر بازان تو دیگر کی آرد در نظر  
 گر بود در سلك ارباب نظر خورشید و ماه  
 لایق نسبت نباشد از چه چشم دل ندید  
 تا دهد نسبت بتو چیزی مگر خورشید و ماه  
 دل بمعنی داد باید فی بصورت در جهان  
 هست روی نیک تو معنی صور خورشید و ماه  
 منع نتوان کردشان دیدند رخسارت اگر  
 چون پری دیده شدند آسمه سر خورشید و ماه  
 آسمان شاید مرا خوانند تا تو با منی  
 ز آنکه همچو آسمان دارم به بر خورشید و ماه  
 چون مقابل با رخت آمد شتاب از آن بود  
 شد ردیف جامه نغزش اگر خورشید و ماه

### ایضاً

عاشقان جان برخی جانان باسانی کنند	خاق اگر در عید قربان بره قربانی کنند
کافرنند ارباب خواهد جان گرانجانی کنند	در بر عشاق جان باشد متاعی بس سبک
کاینده و جا از گریه و غم رو بوبرانی کنند	دیده و دل هر دو جای تست میسند از وفا
تا پریشانان کم اظهار پریشانی کنند	بر رخ روشن پریشان تیره زلفت را مکن
همچو مجنون خویش را جمعی بیابانی کنند	گر تولیلی و ش ز رخ برقع براندازی یقین
با رخت تشبیه اگر از روی نادانی کنند	بر سخندانان روا باشد ملامت مهر را
عاشقان گر گریه همچون پیر کنعانی کنند	یوسف مصر جمالی در فراق عیب نیست
دست اگر یابند دعوی سلیمانی کنند	خانمی از لب ترا باشد که بر او خسروان
ترسم آخر رخنه در دین مسلمانی کنند	هندوی آتش پرست خال و چشم کافرت



با خیال چشم بادامیت مرتاضان همی قوت خود بادام را در ترك حیوانی کنند  
شکر بن لعل ترا شک نیست کز بیداشی است گر کسان تشبیه با یا قوت رمّانی کنند

### ایضاً

چنانکه ابر و گل اندر بهار گرید و خندد  
به بینوائی فصل خزان و شادی گل  
دل بسینه گه از درد یار و گه بامیدی  
بروزگار من و وعده های وصل دروغی  
زهجر یار و به بد عهدی جهان پس مردن  
بدار اگر بکشند مجرم عشق حبیبم  
کسی که همچو منش با پری بود سر الفت  
دل من ولبت ای گل عذار گرید و خندد  
شگفت نیست گر ابر بهار گرید و خندد  
کز آن نگار شود کامگار گرید و خندد  
که یار میدهم روزگار گرید و خندد  
روان پاک من اندر مزار گرید و خندد  
بپایداری من پای دار گرید و خندد  
یقین شایب که دیوانه وار گرید و خندد

### ایضاً

ایدل امشب انتظار وعده دلدار دار  
سینه سینا شود بزم من آن رشک پری  
ترگس بیمار وی با مار زلفش خو نمود  
میزند نیشم بدل از مژه آن غمخوار دل  
خلق گویندم چرا هوش تو از سر کرد رم  
تاری از زلفش صبا با خود بتاتار ار برد  
بی گل رخسار آن گلزار خوبی دایما  
لعبتان ماه منظر گر چه در فرخار هست  
ماه من عنبر فروشانرا همی ماند شایب  
کم تو نیز آخر سر شک از دیده خونبار بار  
بر فروزد گر در او از چهر چون گلزار نار  
کی شنیدستی که گیرد انس با بیمار مار  
وای بردل میخلد بروی چو از غمخوار خار  
برد عقل و هوش و دانش از من آن هشیار یار  
روز را سازد بچشم مردم تاتار تار  
بافغان و ناله ام چون مرغ در گلزار زار  
هست پیش دلبر من لعبت فرخار خار  
زانکه بردوشش بود از زلف عنبر بار بار



## ایضاً

دانی اندر سر سودای تو چون شد دل من      خون شد از دست تو و از دیده برو نشد دل من  
طایری بود ز صیاد گریزان عجبم      که سر انجام گرفتار تو چون شد دل من  
داد بر دم همه جا هیچ کس داد نداد      تا که در سینه ز بیداد تو خون شد دل من  
من کجا بادیۀ پر خطر عشق کجا      بچنین راه مرا راه نمون شد دل من  
مهر افزاست خط سبز تو چون مهر گیاه      مهر از آتش بتو هر لحظه فزون شد دل من  
خال چون نقطه نون تو بر خساره چو دید      سبب آن گشت که چون حلقه نون شد دل من

گر شباب از تو جدا نیست دمی آرامش

جرم من نیست که بی صبر و سکون شد دل من

## ایضاً

با دیده دام میگفت اشک از تو و آه از من      آگاهی او شرط است خواه از تو و خواه از من  
چاه ار همه زاینسان است کورا بزندان است      بایوسف مصری گو تخت از تو و چاه از من  
تن سستی و دل سختی ای آفت جان و تن      آموخته اند این دو کوه از تو و گاه از من  
حربا اگر اندر عشق خورشید برست آمد      من ماه پرستم گو مهر از تو و ماه از من  
گویند ز دل راهست در دل عجبم ایدل      کاندل دل سختش نیست راه از تو و راه از من  
بر ملک وجود من چون پادشهی بنشین      بر دیده من اینک یا از تو و گاه از من

در بازی عشق تو مغلوب شباب آمد

ز آن روی که میباشد آس از تو و شاه از من

این غزل خطاب بدوست در صنعت مقطع سروده است

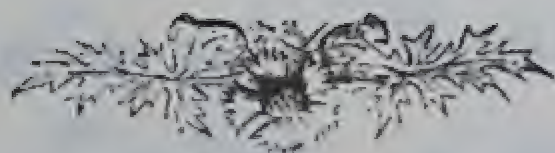
د ل ب ر - ایشوخ - پ س ر      بر تنم هر لحظه باری تیر - ن ظ ر  
بی منی تو روز و شب در عیش و عشرت بار قییب      بیتوام من سال و مه با رنج و - خ ط ر



از کشانی درهاون تیر رستم چون گذشت  
میل دارم بر نهاده - ب ر ل ب  
کرده مفتون دلم از سحر - ج ش م  
بویعت گرموی مشکین پر ز مشک آید مشام  
ب و س ه - خواهم من از آن - ل ب  
ج ن و ن - در مغز من از عشق تست  
درد چشمان سیاهت بر تن افکار من  
همچنان دارد غمت در سینه - گ ذ ر  
لعل میگون ترا نا گاه - س ح ر  
سحر هاروت است در چشم تو - م گ ر  
بوسمت لب پر شود کامم ز - ش ک ر  
جان شیرینم بده گرچه به نرخ - س ر  
کی شود از سر مرا هیهات - ب د ر  
ای بلای دل بسویم - ب ن گ ر

این هنرها در بر من نیست مشکل بیش ازین

از شهاب خویش خواهی دید - ه ن ر





کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.

کتابخانه جامعہ اسلامیہ





فیصح الملک شوریده شیرازی



## شوریده شیرازی

مرحوم حاجی محمد تقی فصیح الملك متخلص به «شوریده» در سال ۱۲۷۴ هجری قمری<sup>۱</sup> در شیراز متولد گردیده اسم پدرش عباس از اهل کسب و پیشه بوده و نسبش باهلی شیرازی صاحب مثنوی سحر حلال میرسد در سن هفت سالگی بواسطه مرض آبله هر دو چشم این شاعر روشن بین کور شده و مادام العمر فقدان باصره مبتلا گردید و در سن نه سالگی پدرش بدرود جهان گفت و در کنف تربیت خالش قرار گرفت و در همان حال نابینائی و یتیمی از علو همت و از برکت هوش و استعداد خود آنقدر کوشید که تا یکی از معاریف نامی گردید.

در سال ۱۲۸۸ با خال خود بکجه معظمه رفت و در سال ۱۳۰۹ هجری سفری به بنادر جنوب کرده و در ۱۳۱۱ هجری بمصاحبت مرحوم حسین قلی خان نظام السلطنه مسافرت بطهران کرده و در نزد مرحوم امین السلطان اتابک تقریبی تمام حاصل نموده و همچنین در مدح ناصرالدین شاه و مظفرالدین شاه قصایدی دارد که همه از شاهکارهای اوست و بواسطه يك رباعی که در حضور ناصرالدین شاه فی البدیعه ساخته ملقب بلقب فصیح الملك شده است و آن رباعی این است:

۱ در «فارسنامه ناصری» تولد خود را در سال ۱۲۷۴ ذکر کرده ولی در عبارت ذیل «هفت سال و هفت روز» را تاریخ تولد خود قرار داده و اگر از این عبارت واو عاطفه را بیندازیم با سال ۱۲۷۴ مطابقت میکند و الا باید سال تولد او را ۱۲۸۰ هجری دانست. قطعه اینست:

از هزار و سیصد افزون بود سال بیست و هفت  
کز رهی سال ولادت خواست ماهی دافروز  
گفت کی زائید مامت؟ گفتمش مامم چو زاد  
رفته بود از سال هجرت «هفت سال و هفت روز»  
اینك اعداد جمل را چون نداند ماه من  
سال تاریخ مرا گفتن نمی داند هنوز.



رفتم بدرگه شه و خواندم ثنای شه احسنت شه شنیدم و چشمم ورا ندید  
چون مصطفی که شد شب معراج سوی عرش روی خدا ندید و ندای خدا شنید  
و در سال ۱۳۱۴ بشیراز مراجعت و در سال ۱۳۲۳ در شیراز متأهل گشته  
و در آخر دارای فرزندان متعدد گردیده<sup>۱</sup>.

شوریده بهوش و ذکاوت و استعداد زیاد ممتاز بود و در اشعار او تشبیهاتی  
وجود دارد که بهتر از بینندگان آنرا بشعر در آورده و وصف فرموده و همچنین  
خزینۀ خاطرش مملو از قصص و حکایات نوادر و اشعار عربی و فارسی و وقایع  
تاریخی بوده از اشعار وی هویداست اشعارش از حیث سبک کلام مانند اساتید  
فارس و خراسان و باصطلاح یکی از شعرای کلاسیک محسوب میشود و در قصیده و  
غزل باین سبک کمال زبردستی و استادی را ظهور رسانده است ولی در اشعار  
دوره جوانی او روح ابتکار و اختراع و معانی جدید و موضوعات بکر و تازه  
از هجو و فکاهیات و غیره بطور وفور دیده میشود بالاخره باید گفت که شوریده  
شیرازی یکی از نوادر طبیعت بوده و میتوان او را بعد از شعرای نابینای عالم  
مانند 'همر یونانی' رودکی بخارائی 'ابوالعلا المعری' و میلتن انگلیسی ذکر کرد  
و بدون تردیدی یکی از اساتید مسالم شعر در قرن چهاردهم هجری است.

وفات او در شب پنجشنبه ششم ربیع الثانی ۱۳۴۵ هجری در شیراز  
اتفاق افتاد و در جوار قبر شیخ بزرگوار سعدی علیه الرحمه مدفون گشت  
و ما بعضی از اشعار او را بطور نمونه انتخاب و در اینجا درج مینمائیم :

## غزل

این غزل از مبتکرات اوست که در ایام توقف در طهران فرموده است

آن پری روی از درم روزی فراز آید؟ نیاید من همی خواهم که عمر رفته باز آید! نیاید!

۱ مولف در موقع محافرت شیراز آقا حسین شیفته و آقا حسن احسان را که فرزندان  
شوریده و هر دو جوان فاضل و صاحب طبعی روان هستند ملاقات نمود.



پیش از آن کایام در پیچد بهم طومار عمرم  
 بر سر من سایه آن آفتاب افتد؟ نیفتد!  
 هیچ از سودای آن گیسو نیاید بوی سودی!  
 طفل اشکم گفت بر رخ راز عشقم را بمردم  
 تا نبیند آه من بر من دلش سوزد؟ نسوزد!  
 عقل آن نیرو ندارد کو بگرد عشق بوید  
 این همه سازم بناسازی دور چرخ و آخر  
 از هوای خطه ری وز هاد مردم وی  
 عاشق شوریده را در دل نباشد غیر جانان  
 نامه از کوی یار دلنواز آید؟ نیاید!  
 در کف من دامن آن سرو ناز آید؟ نیاید!  
 بوی سودی هیچ از امید دراز آید؟ نیاید!  
 طفل هرگز در شمار اهل راز آید؟ نیاید!  
 سنگ تا آتش نبیند در گداز آید؟ نیاید!  
 صعوه هرگز در مصاف شاهباز آید؟ نیاید!  
 اختر ناساز من با من بساز آید؟ نیاید!  
 بوئی از شیراز علیین طراز آید؟ نیاید!  
 در دل محمود جز یاد ایاز آید؟ نیاید!

### ایضاً

تو مرا جای بجان داری و پیدا است که داری  
 لاله در غالیه پوشی و پدید است که پوشی  
 ننگری سوی کس از نخوت این طرفه که هر سو  
 کرده با خم ابروی قرین غمزه جادو  
 روی زیبا بدو صد پرده نهان داری ولیکن  
 دهنت هیچ نه پیدا است ولی گاه تبسم  
 از میان اثری نیست عیان لیدک بهر سو  
 نکنی چشم بشوریده و پوشیده چه گویم  
 در دل و دیده مکان داری و پیدا است که داری  
 ماه بر سرو روان داری و پیدا است که داری  
 فرقه را نگران داری و پیدا است که داری  
 طرفه تیری بکمان داری و پیدا است که داری  
 بدو صد پرده نهان داری و پیدا است که داری  
 عقد لؤلؤ بدهان داری و پیدا است که داری  
 زو حدیثی بمیان داری و پیدا است که داری  
 چشم بر شاه جهان داری و پیدا است که داری

### ایضاً

روی پنهائی و دل از من شوریده ربائی  
 حسن گویند که چون دیده شود دل بر باید  
 توجه شوخی که دل از مردم بی دیده ربائی  
 تو بدین حسن دل از دیده و نادیده ربائی



خاطر خلق بدین روی پریوار ستانی	طاقت جمع بدین موی پریشیده ربائی
آنکه او را نتوان دل بدو صد شیوه ربودن	تو بدین روی خوش و خوی پسندیده ربائی
همچنین لعل لبان پیش درخت گل سوری	گر بخندی تو دل از غنچه خندیده ربائی
دگر از چهره تابان تو در دست دل من	نیست باقی که بدان گیسوی تابیده ربائی
تو که خود فاش توانی دل یک شهر ربودن	دل شوریده روا نیست که دزدیده ربائی

### ایضاً

هرچه کنی بکن مکن ترک من ای نگار من	هرچه بری ببر ببر سنگدلی بکار من
هرچه کشی بکش مکش باده ببزم مدعی	هرچه خوری بخور مخور خون دل فگار من
هرچه دهی بده مده زلف بباد ای صنم	هرچه نهی بنه منه دام برهگذار من
هرچه بری ببر ببر رشته الفت مرا	هرچه کنی بکن مکن خانه اختیار من
هرچه هلی بهل مهل پرده ز روی چون پری	هرچه دری بدر مدر پرده اعتبار من
هرچه روی برو مرو راه خلاف دوستی	هرچه زنی بزنی مزنی طعنه بروزگار من
هرچه کشی بکش مکش صید حرم که نیست خوش	هرچه شوی بشو مشو تشنه بخون زار من

### ایضاً

چون چشم او دو ترک کماندار دیده	چون زلف او دو طره طرار دیده
در چرخ هیچ دیدی ماه پرند پوش	در باغ هیچ سرو کلهدار دیده
ماهی بدین طراوت عارض شنیده	شوخی بدین حلاوت گفتار دیده
جز زلف او که گشته ببالای او نگون	از شاخ سرو مشک نگو نثار دیده
جز چشم او که خاطر ما را بمژه خست	خنجر به دست مردم بیمار دیده
گوئی خط و رخس بچه ماند بدین جمال	در یک طبق بنفشه و گلزار دیده
در تار زلف اوست مقید هزار دل	در یک رسن هزار گرفتار دیده



چون این شگرف در همه گیتی شنیده  
چون این جمال در همه کشمیر بوده هیچ  
رضوان خلدکاش بدی تاش گفتمی  
ماند رخش بقدر گل پر بار را بسرو  
عاقل چنین ملامت شوریدگان مکن  
چون این بهار در همه گلزار دیده  
چون این نگار در همه فرخار دیده  
حوری بدین ملاححت رخسار دیده  
بر سروای عجب گل پر بار دیده  
آن جلوه های روی پری وار دیده

### در پند و اندرز فرماید

بود متاع بزرگی بدین دو چیز گروگان  
بدین دو گوهر پیرایه بست شاهد هستی  
اگر نبودى دانش هنر نداشتى آدم  
شدند حاتم و لقمان و نوز خلق بهر جا  
مدار ملك منوط است بر دو چیز جهانرا  
عطا نهای عطا تا جزای صد ره یابی  
خرد فزای خرد تا برآئی از همه سختی  
عطای برمکیان باعث ار نبودى چندین  
چو جود گفتمی دیگر میخواه عز را حجت  
ز آفتاب بیاموز رسم و راه عطا را  
شرف برای ارسطو گرفت نام سکندر  
عروس باغ بهاران بدین دو حلیه ببالد  
کسان پس از تو چو خواهی ترا ی چیز بخوانند  
بعقل رایت سلجوقیان رسید بعیوق  
شدند بودلف و معن اگر فسانه عالم  
ملك نژاد که ملك پدر مسلم خواهد  
اساس دین نبی را بر آن شدند گروهی  
یکی بگوهر دانش یکی بگوهر احسان  
بدین دو گوهر سرمایه یافت مخزن امکان  
اگر نبودى احسان شرف نیافتى انسان  
سخن ز همت حاتم کنند و حکمت لقمان  
بدانش دل دستور و بخشش کف سلطان  
که خوشه می نبرد دانه تا نیاشد دهقان  
که مشکلات بحاللى خرد شود آسان  
بقای دولت عباسیان نبودى چندان  
چو عقل گفتمی دیگر معجوشرف را برهان  
که پوشد این همه اندام و خویش با تن عریان  
بها بدانش آصف فزود ملك سلیمان  
برای تربیت باغبان و همت باران  
کسان بخوان و در خانه برگشاو بنه خوان  
بجود دولت سامانیان رسید بسامان  
همان بجود موقاست وز عطای فراوان  
بگو بعقل بیفزا و زر ناب بیفشان  
که شد ببذل منال خدیجه محکم بنیان



همان بنای عدالت که بود نوشروان را  
 بدست دانش بوذرجمهر رفت به پایان  
 اگر جواد عطا بخش و گر کریم عطا خو  
 اگر حکیم خردمند و گر وزیر خرد ران  
 همه مطرا زوشان ازین دو چشمه روشن  
 همه درخشان و درخشان ازین دو گوهر رخشان  
 بدین دو گوهر چتر شهبان فروزد هزمان  
 بدین دو گوهر چتر شهبان فروزد هزمان  
 که مشک هر چه بپوشند می نماید پنهان  
 که مشک هر چه بپوشند می نماید پنهان  
 یکی ازین دو گوهر که داشت فخر مهان شد  
 یکی ازین دو گوهر که داشت فخر مهان شد  
 ملاذ مملکت و شهریار ملت بیضا  
 ملاذ مملکت و شهریار ملت بیضا

### از یکی از قصاید خودش استخراج شده

گوهر اشك نیم گوهر بحر هنرم  
 گر سلیمان کندم بخت همان مور توام  
 من نه شوریده اعمایم کاندرا این عصر  
 لیك چندیست که بی سیم و زرم گر چه مدام  
 نیستم پسته که گر خندم خوشدل باشم  
 راستی گوئی سرورم که به بستان کمال  
 ها محرم شد و من سوک زده خواهم شد  
 گر غلام سیاهی داشتمی کشتیمیش  
 جامه چون موی سیاوش بتن در پوشم  
 در سیه جامه شوم تا که بدانند که من  
 من بخواهم شدن اندر سلب عباسی

الله ای آصف دوران مفکن از نظرم  
 ور بگردون بردم باد همان خاک درم  
 بوالعلای دگر و ابن عباد دگرم  
 بچکد اشك چو سیماب بروی چو زرم  
 غنچه ام غنچه که می خندم و خونین جگرم  
 بجز از بار تهیدستی نبود ثمرم  
 زحلی کسوت تا آخر ماه صفرم  
 پوستش کندمی و کردمی آنکه ببرم  
 بسفیدی ترم دست مگر زال زرم  
 چشمه آب حیاتم که بظلمات درم  
 گرچه بیشك خسنی کیش و حسینی سیرم

### قطعه

در سال ۱۳۴۰ راجع به تولد پسرش گفته<sup>۱</sup>

هم خوابه من دوش برایم پسری زاد نور بصری بهر چو من بی بصری زاد

۱ وقتی این قطعه را برای دوستان خود بطهران فرستاد آقای ملک الشعراء بهار ورود  
 بقیه در صفحه بعد



این کلبه و برانه من باغچه گشت  
از گریه او شب همه شب دوش نخفتم  
آنان که بمن بر سر الطاف و وفاقتند  
و آنان که بمن بر سر شوخی و مزاحند  
هر شیعه که دیدار من و هیکل او دید  
ای معشر احباب که تربیت آمد  
من زین همگان بیشتر اندر بشاکفتم  
این از در شوخی است که تا ظن نبرد زن  
ز اولاد خرد جوی توای خواجه و گرنه  
نی هر که بنزاید پسری در خور فخر است  
زان باغچه سروی شد و زان سرو بری زاد  
پیدا است ز شوریده که شوریده تری زاد  
گویند ملک و ش بیچه از بشری زاد  
گویند که از نره خری کره خری زاد  
زد خنده که یاران علیئی از عمری زاد  
بگز بهر شما همسر من درد سری زاد  
کاینسان پسری از چه ز چون من پدری زاد  
کوگر پسری زاد درخشان گهری زاد  
هر دد بجهان ماده آورد و نری زاد  
یعنی پسر او زاد که از وی هنری زاد

### مرثیه

#### در تاریخ وفات ایرج میرزا سروده

جم بدان جام جهان بین آخر ایدل بین که چو ت شد  
رفت و گیتی را بیزدات هشت و گفت الملك لك  
كو سکندر آنکه بر شد صیتش از کیهان بچرخ  
كو سیامك آنکه فر شد تا سماکش از سماك  
خود همان است این سوار کج عنان کافکنده است  
پور بهمن را ز پویه رخس رستم را ز تک

بقیه حاشیه صفحه قبل

مولود را بقطعه جواب فرمودند که چند بیت آن نقل میشود:

همخواه شوریده گرامی پسری زاد  
شک نیست که از شاخ گلی شاخ گلی رست  
خورشید سرایش ز برایش قمری زاد  
این برق فضیلت ز همایون افق جست  
پیدا است که از ناموری ناموری زاد  
وین شعله روشن ز مبارک شجری زاد



گر کسی برسد که کو کاووس کی گو وهو مات  
 ور کسی برسد که چون شب سام یل گو قد هلك  
 آم از ایرج میرزای راد افریدون خصال  
 آنکه از نظم خوشش نظم منوچهریست حك  
 پای بست اهل دل بد دستگیر خیل فقر  
 هم ز نسل خسروان هم مردمان را مردمك  
 چو ن چل و چار از پس الف و سه صد شد باز چرخ  
 بانگ زد بر ایرج ثانی که وقت تست نك  
 گفت شوریده فصیح اندر غم و تاریخ وی  
 ایرج ما مرد آم از کید این تور فلك

### بدشمنان سعدی

روزنامه «زبان آزاد» وقتی از بعضی اشعار سعدی انتقاد کرده بود  
 شوریده در جواب او گفته

دوشینه بخواب من در آمد	سعدی بخروش و داد و فریاد
گفتم که تو سعدیا بدین فضل	نالان ز چهای و از چه ناشاد
تو سعدی آخر الزمانی	آخر ز زمان چه میزنی داد
باز از پی قتل عام ایران	چنگیز مگر سپه فرستاد
یا باز بدجله رنگ خون یافت	از سفک هلاکو آب بغداد
یا اهل ختا و اهل خوارزم	کردند دوباره جنگ بنیاد
یا باز اتابك جوان مرد	داغی بدل تو پیر بنهاد
یا باز بکار گل بخندق	آمد ز طرابلس ترا یاد <sup>۱</sup>

۱ اشاره یکی از حکایات گلستان سعدی است که میفرماید «در خندق طرابلس بکار گلم وا داشتند».



با از ستم «زبان آزاد»	داخته ای خجسته استاد
گفتا من ازین کسان تنالم	زین جمله نیم بآه و فریاد
لیکن ز وزارت معارف	صد داد که داد داد بیداد
کو بر رقم جراید سوء	دستوری داد و بر خطا داد
هر غرچه پس جریده بنشست	خاک من و خویش داد بر باد
گر فی‌المثل از جریده ای خواند	شرحی که فلان رئیس را گاد
توقیف نکرد بل ز نشرش	در فکر ممانعت نیفتاد
صد بسته ز روز نامها خواند	حکمش گرهی ز کار نگشاد
بگرفت دلم ازین معارف	حق داد مرا از او ستاناد
این شکوه من ازوست ورنه	گور پدر «زبان آزاد»

## رباعی

خردهمند بسیار دان بایدی	که کم جوید از چار بسیار کار
ز بسیار گوی و ز بسیار خند	ز بسیار خسب و ز بسیار خوار

## ایضاً

اندرین دیر سپنجی پیشه کن این چار چیز	تا بماند رخت قدرت در جهان کهنه نو
تا نخواهندت مخواه و تا نبخشندت مگیر	تا نپرسندت مگوی و تا نخوانندت مرو

## در تاریخ جلوس اعلیحضرت رضا شاه پهلوی فرماید

ای امیر لشکر ای محمود راد	ای شکوهت را ز شاه نو نوی
تعمیه تاریخ بس صعب است لیک	گفت شوریده فصیح منزوی
از رضا خان نام احمد پادشا	در عدد کم شد فزون شد پهلوی
	۱۳۴۴ هجری



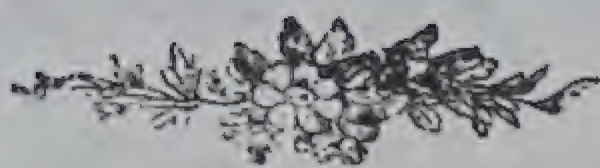
قطعه ایست که برای لوح مزارش چندی قبل از وفات خود  
ساخته و بر آن منقوش است

چون بر این در سر و کار است بر حمت رحیم  
نه امیدم به بهشت است و نه بیمم ز جحیم  
گر بود رحمتی از حق ز دو صد حشر چه باك  
ور بود رافتی از شه ز دو صد شکنجه چه بیم  
بنده ایندم و معتقد احمد و آل  
امذهب و ملتّم از جعفر و از ابراهیم  
من تهیدست سوی دوست شدم این عجب است  
و این عجبتّر که ز من مانده چه درهای یتیم  
تنم از بار گنه چفته تر از قامت نون  
دلّم از وسعت غم تنك تر از حلقه میم  
جای آن است که خیزد همه باران ندم  
بر سر خاک من از دیده باران ندیم  
ای بسا روز که من خسبم و بس صبح دمد  
که همی بوی بهار آید از انفاس نسیم  
حق آن را که منت همدم دیرین بودم  
بر مگیر از سر خاکم قدم ای یار قدیم  
گر یکی ژرف بمعنی نگری مینگری  
که کنون سعدی و من در چه مقامیم مقیم  
تو ز اخلاص به ما فائحه گر خوانی  
ما فتوح تو بخواهیم هم از ربّ رحیم



ای تو دارای همه گیتی و دارای خبیر  
 وی تو دادار همه عالم و دادار علیم  
 سوی نادان ضریری بگشا چشم کرم  
 تو که بینای بصیرستی و دانای حکیم  
 بر خطاهای عظیم و به عقوبت منگر  
 بنگر بر کرم خویش و عطاهای عمیم  
 گر چه غرق گنهم هم ز تو نومید نیم  
 نا امیدی ز تو خود نیز گناهی است عظیم  
 گر کسی کرده خطائی بمن از من بهل است  
 هم مرا بو که کند او بهل از قلب صمیم  
 زینکه بر من نبود وام ز مردم بدو جو  
 دلم از هول حسابست چو گندم بدو نیم  
 شور شوریدگی و اطاق فصیح الملکی  
 هیچ اینجا نکند سود بجز عفو کریم  
 سال فوتم بر بربع دوم این مصرع گشت  
 «شده شوریده بجانب جانب منان رحیم

۱۳۴۵





## ایرج میرزا

شاهزاده ایرج میرزا جلال‌الممالک بن غلام حسین میرزا بن ملک ایرج بن فتحعلی شاه قاجار در ماه رمضان ۱۲۹۱ هجری قمری در تبریز متولد شده، بعد از تحصیلات ابتدائی و مقدماتی در ۱۶ سالگی متاهل و پس از سه سال بمرگ پدر و اداره کردن امور خانوادگی گرفتار گردید، ایرج میرزا در سنه ۱۳۰۹ هجری قمری در دربار ولیعهد وقت (مظفرالدین شاه قاجار) راه یافته و پس از جلوس او بتخت سلطنت بخدمات مختلفه دولتی مشغول شده است.

بعد از طلوع مشروطیت ایرج میرزا در وزارتخانه‌های معارف، داخله، مالیه، عهده دار خدمات دولتی بوده که آخرین آنها شغل تفتیش مالیه ابالت خراسان است.

در سنه ۱۳۴۱ جزو منتظرین خدمت قرار گرفته و از مشهد بطهران آمده و پس از یکسال و نیم توقف در طهران یکساعت بغروب مانده روز دوشنبه ۲۸ شعبان ۱۳۴۳ در اثر سکته قلبی وفات یافت.

اشعار ایرج مرزا را تقریباً میتوان بهترین نمونه ادبیات جدید ایران شمرد زیرا علاوه بر اینکه روان و دلچسپ و شامل مضامین بدیع و شیواست دارای استحکام و متانت کلام قدامت نه چون پیروان متقدمین نکته چین کلمات عرب است و نه چون متجددین دشمن علم و ادب است

۱ چنانچه خودش اظهار رای کرده است.

این جوانان که تجدد طلبند	راستی دشمن علم و ادبند
شعر را در نظر اهل ادب	صبر باشد و تد و عشق سبب
شاعری طبع روان میخواهد	نه معانی نه بیان میخواهد
آنکه پیش تو خدای ادبند	نکته چین کلمات عربند
هرچه گویند از آنجا گویند	هرچه جویند از آنجا جویند





ایرج میرزا جلال الممالک



کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



افسانه «زهره و منوچهر» عارفنامه، قطعه راجع بنقاب زنهار، قلب مادر،  
و غیره و غیره از شاهکارهای این شاعر بزرگ محسوب میشود که ما  
هر يك از آنها قسمتی انتخاب کرده در اینجا درج مینمائیم:

## عارف نامه

عارفنامه رساله ایست مشتمل بر ۷۰۰ بیت که در هجو عارف  
سروده است زیرا عارف در باغ ملی مشهد نمایشی داده و در آن نمایش غزل  
و تصنیفی که برخلاف سلطنت قاجاریه<sup>۱</sup> و در هجو خاقان مغفور<sup>۲</sup>  
ساخته بود در حضور جمع کثیری خوانده، این بدگوئی حس شاهزاده  
جلال الممالك را تهیج کرده بگفتن عارفنامه پرداخت<sup>۳</sup>.

کلیه اشعار این رساله متضمن هجو و شوخیست و ابیات اخلاقی  
کمتر در آن یافت میشود با تمام آنها چون بزبان ساده شیرین گفته

۱ بیت تصنیف این است:

رحم ایخدای دادگر کردی نکردی      ابقا با عقاب فجر کردی نکردی

۲ از سلاطین قاجار فتح علیشاه را (خاقان مغفور) و ناصرالدین شاه را (شاه شهید)  
میکویند و شمریکه عارف در هجو خاقان مغفور ساخته و خوانده بود اینست:

چو جغد بر لب ویرانه های شاه عباس      نشست عارف و نفرین بروج خاقان کرد

۳ خود ایرج میرزا در همین موضوع در عارفنامه میگوید:

شنیدم در تآثر باغ ملی	برون انداختی حمق جبلی
نمود اندر تماشا خانه عام	ز اندامت خربت عرض اندام
بجای بد کشانیدی سخن را	بسی بی ربط خواندی آن دهن را
نمیگویم چه گفתי شرم آید	ز بی آرمیت آزرمت آید
چنین گفتند کز آن چیز عادی	همی خوردی ولی قدری زیادی
الهی میزد آواز ترا سن	که دیگر کس نمیدیدت سر سن
ترا گفتند تا تصنیف سازی	نه از شبیه اماله قیف سازی
کنی باشعربد عرض کیاست	غزل سازی و آنهم در سیاست
تو آهولی مکن جانا گرازی	تو شاعر نیستی تصنیف سازی
عجب اشعار زشتی ساز کردی	عجب مشت خودت را باز کردی



شده قبل از اینکه بطبع برسد<sup>۱</sup> در تمام ایران انتشار پیدا کرد و گزشته از اینکه موجب تحريك ملا نمایان در تكفير ابرج گردید جماعتی از نویسندگان و شعرا<sup>۲</sup> برضد او نظماً و نثراً اشعار و مقالاتی انتشار دادند و برخی از خود ابرج جواب شنیدند<sup>۳</sup>.

۱ با اینکه تا کون چند مرتبه عارفنامه بطبع رسیده هنوز بعضی از اشعار آن در دسترس عموم نیست و بطبع نرسانده اند.

۲ از جمله این شعرا یکی امیرالشعرا نادری خراسانی و یکی طلعت تبریزی و غیره و از نثر نویسان یکی م. سیاسی است که مقاله در شفق سرخ انتشار داده و جمعی دیگر.

۳ جوابی که ابرج میرزا از شوخی و طعنه به م. سیاسی داده اینست:

میم سیاسی کجاست تا که نگویند	عارف بیچاره داد خواه ندارد
میم سیاسی اگر قدم ننهد پیش	جیم اساسی دگر پناه ندارد
هر که نگوید که عارف آدم خویست	حامی محض است و اشتباه ندارد
روز قیامت شود بصورت خرچنگ	هر که ز عارف ادب نگاه ندارد
آینه باشد وجود حضرت عارف	غصه چرا میخوری که آه ندارد
آنهمه کو را بود علاقه بایران	هیچ حبشی بخانقاه ندارد
تا که روان دیده اشك مام وطن را	خنده شرین قاه قاه ندارد
تهمت محض است بچه بازی عارف	بنده قسم میخورم که باه ندارد
گاه بگاه ارکند بروی نگو میل	کیست که این میل گاه گاه ندارد
عارف ما هر چه هست و نیست همین است	هیچ در او مکر و سوسه راه ندارد
با همه تندی و زود رنجی و تلخی	ربط بآن آب زیر کاه ندارد
آه که من ره نیافتم بدل او	من چکنم این خرابه راه ندارد
بنده اگر ضد شعر هزل سرودم	این همه القوٹ و یا اله ندارد
ور دوسه جا نام عارف آمده در شعر	وا اسفا و مصیبتاه ندارد
مردم اگر شعر خواه و شعر شناسند	ربط باین عبد روسیاه ندارد
میم سیاسی قسم بحضرت عباس	بنده درین ماجرا گناه ندارد



### ابتدای عارفنامه

شنیدم من که عارف جانم آمد	رفیق سابق طهرانم آمد
شدم خوشحال و جانی تازه کردم	نشاط و وجود بی اندازه کردم
بنوکرها سپردم تا بدانند	که گر عارف رسد از در نراند
نگویند این جناب مولوی کیست	فلانی با چنین شخص آشنا نیست
نهادم در اطاقش تخت خوابی	چراغی، حوله، صابونی، آبی
فراوان جوجه و تیهو خریدم	دو نائی احتیاطاً سر بریدم
نشستم منتظر کز در در آید	ز دیدارش مرا شادان نماید

### در گله و شکایت از ضعف و پیری فرماید

دلم زین عمر بی حاصل سر آمد	که ریش عمر هم کم کم در آمد
نه در سر عشق و نه در دل هوس ماند	نه اندر سینه یارای نفس ماند
گاهی دندان بدرد آید گهی چشم	زمانی معده می آید سر خشم
فزاید چین عارض هر دقیقه	نخوابد موی صد غم بر شقیقه
در ایام جوانی بد دلم ریش	که میروید چرا بر عارض ریش
کنون پیوسته دلریش و پریشم	که میریزد چرا هر لحظه ریشم
الا موت یباع فاشتریه	فهذا المعیش ما لا خیر فیه



هم در این معنی در انتقاد طریقه زناشوئی و ازدواج فرماید

خدا یا کی شوند این خلق خسته	ازین عقد و نکاح چشم بسته
بود نزد خرد احلی و احسن	زنا کردن ازینسان زن گرفتن
بگیری زن ندیده روی او را	بری نا آزموده خوی او را
چو عصمت باشد از دیدار مانع	دگر بسته است با اقبال و طالع
بدانصورت که از تعریف بقال	خریداری کنی خربوزه کال
و یا در خانه آری هندوانه	ندانسته که شیرین است یا نه

در تمجید و تحسین مطالعه فرماید

کتاب ار هست کمتر خور غم دوست	که از هر دوستی غمخوار تراوست
نه عمازی نه نمایی شناسد	نه کس از او نه او از کس هراسد
چو یاران دیر جوش وزود رو نیست	رفیق پول و در بند پلو نیست
نشیند با تو تا هر وقت خواهی	ندارد از تو خواهشهای واهی
بگوید از برایت داستانها	حکایت ها کند از باستانها
نه از خوی بدش دلگیر گردی	نه چون از عارف از وی سیر گردی



## در یاد آوری از رفقای ادبی طهران گوید

بگو عارف بمن ز احباب طهران      که می بینم همه شب خواب طهران  
 بگو آن کاظم بد آشتیانی      اواخر با تو الفت داشت یا فی  
 کمال السلطنه حالش چطور است      دخو<sup>۲</sup> با اعتصام<sup>۳</sup> اندر چه شور است  
 چه میفرمود آقای کمالی<sup>۴</sup>      دمکرات<sup>۵</sup>، انقلابی، اعتدالی  
 ندیدم اصفهان را زیر و هم روی      ندیدم اصفهانی من بدین خوی  
 اگر يك همچو او در اصفهان بود      یقیناً اصفهان نصف جهان بود  
 کمالی نيك خوی و مهربان است      کمالی در تن احباب جان است  
 کمالی صاحب فضل و کمال است      کمالی مقتدای اهل حال است  
 کمالی صاحب اخلاق باشد      کمالی در فتوت طاق باشد  
 کمالی را صفات اولیائست      کمالی در کمال بی ریائست

۲ میرزا علی اکبر خان دهخدا ادیب معروف.

۴ میرزا حیدر علی کمالی اصفهانی.

۳ اعتصام الملك مدیر مجله بهار.

۵ Démocrate طرفدار جمهوریت.



کمالی در سخن سنجی و حیدست<sup>۱</sup>      ولو خود دستجردی هم ندیدست  
کمالی در فن حکمت سرائی      بود همچون ملك<sup>۲</sup> در بیوفائی  
ز من عرض ارادت کن ملك را      بهر سلك شریفی منسلك را  
ملك آن طعنه بر مهر و وفا زن      بآئین محبت پشت یا زن  
ملك دارای آن مغز سیاسی      که می خندد بقانون اساسی  
ملك دارای آن حد فضایل      که تعدادش بمن هم گشته مشکل  
بگو شهزاده هاشم میرزا<sup>۳</sup> را      نمپرسی چرا احوال ما را  
وکالت گر دهد تغییر حالت      عجب چیز بدی باشد وکالت

این قسمت ابیات آخر عارفنامه است که در خطاب بعارف و احوال

و عقیده سیاست پیشگان ایران و غیره فرموده است

بیا عارف دوباره دوست گردیم      دو مغز اندر دل يك پوست گردیم  
بیا تا گویمت رندانه پندی      که تا لذت بری از عمر چندی  
مکن اصلاً سخن از نظم و یاسا      ز شرّ معدلات خواهی بیاسا  
سیاست پیشه مردم حيله سازند      نه مانند من و تو پاك بازند  
تماماً حقه باز و شارلانانند<sup>۴</sup>      بهر جا هر چه پاش افتاد آزند  
بهر تغییر شکلی مستعدند      گهی مشروطه گاهی مستبدند  
سیاست پیشگان در هر لباسند      بخوبی همدگر را می شناسند  
همه دانند زین فن سودشان چیست      بیاطن مقصد و مقصودشان چیست  
ازینرو یکدگر را پاس دارند      یکیشان گر پناه افتد در آرند

۲ ملك الشعرا بهار.  
۴ Charlatan حقه باز.

۱ وحید دستگردی مدیر مجله ارمغان.  
۳ شاهزاده هاشم میرزا متخلص بافر.



من و تو زود در شرش بهانیم  
 تو خود گفتی که هرکس بود بیدار  
 چرا پس میخری بر خود خطر را  
 بیا عارف بکن کاریکه گویم  
 اگر خواهی که کارت کار باشد  
 دوزرعی مولوی را گنده تر کن  
 چو ذوق خوب و آوازت ستودست  
 چو اشعار نکو بسیار دانی  
 سر منبر وزیران را دعا کن  
 بگو از همت این هیئت ماست  
 ز سعی و فکر آن دانا وزیر است  
 از آن باکله در کار اداره  
 زبس داناست آن يك در وزارت  
 وکیلان را بگو روح الامینند  
 مقدس زاده اند از مادر خویش  
 بزرگان هم چو بینند این عجب را  
 کنند آجیل و ماجیل تو را کوك  
 که هم بی دست و هم بی دوستانیم  
 در ایران میرود آخر سردار  
 گذاری زیر پای خویش سر را  
 تو با من دوستی خیر تو جویم  
 همیشه دیگ بخت بار باشد  
 خودت را روضه خوانی معتبر کن  
 سوادت هم اگر کم بود بودست  
 بگیرد مجلسات هر جا که خوانی  
 بصدق از نیست ممکن با ریا کن  
 که در این فصل پیدا میشود ماست  
 که سالم تر غذا نان و پنیر است  
 فرنگیها نمایند استشاره  
 برند اسم شریفش با طهارت  
 ز عرش افتاده یابند زمینند  
 گناهست از کثی بر مرغشان کیش  
 که عارف بسته از تعییب لب را  
 نه مستأصل شوی دیگر نه مفلوك



## زهره و منوچهر

زهره و منوچهر در حدود ۵۲۵ بیت است که ایرج در اواخر عمر خود ساخته و موفق به اتمام آن نشده این داستان متضمن عشقبازی زهره رب النوع حسن و صنایع مستظرفه با منوچهر نایب اول قشون است درین افسانه زهره منتهای عشق و شیفتگی و منوچهر منتهای عفت را از خود ظاهر میسازند.

### ابتدای داستان - رفتن منوچهر برای شکار

صبح	تتابیده	هنوز	آفتاب	و نشده دیده	نرگس ز خواب
نازه	گل	آنشی	مشکبوی	شسته ز شبنم	بچمن دست و روی
منتظر	حوله	باد	سحر	تا که کند خشک	بدان روی تر
ماه	رخي	چشم و چراغ	سپاه	نایب اول	بوجاهت چو ماه
صاحب	شمشیر و نشان	در جمال		بنده	مهمیز ظریفش هلال
نجم	فلک عاشق	سر دوشیش <sup>۱</sup>		زهره	طلبگار هم آغوشیش
نیر و رخشان	چو شبه	چکمه اش		خفته یکی شیر	بهر تکمه اش <sup>۲</sup>
دوخته بر	دور	کلاش لبه		و آن لبه بر	شکل مه يك شبه

۱ سر دوشی علامت درجه صاحب منصبی که در قشون ایران از نایب دوم تا درجه سلطانی ستاره میگذارند، نایب دوم يك ستاره، نایب اول دو ستاره، سلطان سه ستاره.  
۲ علامت شیر و خورشید روی تکمه را اشاره میکند



بافته بر گردن جانها کمند نام کمندش شده واکیل بند  
کرده منوچهر پدر نام او تازه تر از برگ گل اندام او

### توصیف زهره (ناهید)

وز طرفی نیز در آن صبح گاه	زهره مهین دختر خالوی ماه
آلهه عشق و خداوند ناز	آدمیان را بمحبت گداز
پیشه وی عاشقی آموختن	خرمن ابنای بشر سوختن
خسته و عاجز شده در کار خود	واله و آشفته چو افکار خود
خواست که بر خستگی آرد شکست	یکدوسه ساعت کشد از کار دست
سیر گل و گردش باغی کند	تازه ز گل گشت دماغی کمند
کند ز بر آسوت افلاکیان	کرد بسر مقنعه خاکیان
خویشتن آراست بشکل بشر	سوی زمین کرد ز کیهان گذر
آمد از آرامگه خود فرود	رفت بدآنسو که منوچهر بود
مفتنم است این چمن دلفریب	ای شه من پای در آر از رکیب
شاخ گلی پا بسر سبزه نه	شاخ گل اندر وسط سبزه به

در این ابیات شاعر زهره را به بهترین طرزی توصیف کرده است

گفت ز من رخ ز چه بر تافتی؟ بلکه ز من خویشتری یافتی؟  
دل بهوای دگری داشتی؟ یا لب من بی نمک انگاشتی؟



بر رخم از آخته بودی تو تیغ  
 جز تو کس از بوسه من سر نخورد  
 از چه کنی اخم مگر من بدم؟  
 من که باین خوبی و رعنائی ام  
 گیر تو افتاده ام ای تازه کار  
 خوب به بین بد بسرا پام هست؟  
 هیچ خدا نقص بمن داده است؟  
 این سرو سیمای فرح زای من  
 این لب و این گونه و این بینیم  
 این سر و این سینه و این ساق من  
 این گلو این گردن و این ناف من  
 راز درون دل پاچین می‌رس  
 هست درین پرده بس آوازها  
 چون بنهم پای طرب بر بساط  
 بر سر این سبزه برقصم چنان  
 زیر پی من نشود سبزه له  
 چون ز طرب بر سر گل پا نهم  
 گر بجهم بر سر این گل بر آن  
 به که ز من بوسه نمائی دریغ  
 هیچکس این طور بمن بر نخورد  
 بلکه ملولی که چرا آمدم؟  
 دخترکی عشقی و شیدائی ام  
 بهتر از این گیر نیاید شکار  
 يك سر مو عیب در اعضاء هست؟  
 هیچ کسی مثل من افتاده است؟  
 این فرح افزا سرو سیمای من  
 بینی همچون قلم چینییم!  
 این کف نرم این کفل چاق من  
 این شکم بی شکن صاف من  
 از صفت ناف بیائین می‌رس  
 نغمه دیگر زند این سازها  
 از در و دیوار بیارد نشاط  
 کز اثر پیام نماند نشان  
 نرم نرم من به به از كرك به  
 در سبکی تالی پروانه ام  
 هیچ بگل ها نرسانم زیان

## قلب مادر

داد معشوقه به عاشق پیغام  
 هر کجا بیندم از دور کند  
 با نگاه غضب آلوده زند  
 که کند مادر تو با من جنگ  
 چاره پر چین و جبین پر آژنگ  
 بر دل نازك من تیر خدنگ



از در خانه مرا طرد کند  
مادر سنگدل تا زنده است  
نشوم یکدل و یکرنگ ترا  
گر تو خواهی بوصالم برسی  
روی و سینه تنگش بدری  
گرم و خونین بمنش باز آری  
عاشق بی خرد تا هنجار  
حرمت مادری از یاد ببرد  
رفت و مادرش بیفکند بخاک  
قصد سر منزل معشوق نمود  
از قضا خورد دم در بزمین  
آن دل گرم که جان داشت هنوز  
از زمین باز چو برخاست نمود  
دید کز آن دل آغشته بخون  
آه دست پسرم یافت خراش  
وای پای پسرم خورد بسنگ

## مادر

این قطعه را از بهترین و دلچسپ ترین اشعار ایرج میتوان شمرد

گویند مرا چو زاد مادر  
شب ها بر گاهواره من  
لب خند نهاد بر لب من  
يك حرف و دو حرف بر دهانم  
دستم بگرفت و پا پدا برد  
پس هستی من ز هستی اوست

یستان بدهن گرفتن آموخت  
بیدار نشست و خفتن آموخت  
بر غنچه گل شگفتن آموخت  
الفاظ نهاد و گفتن آموخت  
تا شیوه راه رفتن آموخت  
تا هستم و هست دارمش دوست



## قطعه

در مذمت شراب فرماید

ابلیس شبی رفت ببالین جوانی  
 آراسته با وضع مهیبی سر و بر را  
 گفتا که منم مرگ اگر خواهی زندهار  
 باید بگزینی تو یکی زین سه خطر را  
 یا آن پدر پیر خودت را بکشی زار  
 یا بشنکی از خواهر خود سینه و سر را  
 یا خود ز می قاب بنوشی دو سه ساغر  
 تا آنکه بپوشم ز هلاک تو نظر را  
 لرزید ازین بیم جوان بر خود و جا داشت  
 کز مرگ فتنه لرزه بتن ضیغم تر را  
 گفتا نکنم با پدر و خواهرم این کار  
 لیکن بمی از خویش کنم دفع ضرر را  
 جامی دو سه می خورد و چه شد خیره ز مستی  
 هم خواهر خود را زد و هم کشت پدر را  
 ای کاش شود خشک بن تارک و خارند  
 زین مایه شر حفظ کند نوع بشر را

ضعیف همیشه محکوم قوی است

قصه شنیدم که بوالعلاء<sup>۱</sup> بهمه عمر لحم نخورد و ذوات لحم نیاززد  
 در مرض مرگ با اجازه دستور خادمکی جوچه با<sup>۲</sup> بمحضراو برد

۱ شاعر معروف عرب. ۲ با - در زبان فارسی بمعنی آش است مثل شوربا و ماست با و غیره.



خواجه چو آن مرغ کشته دید برابر      اشك تحسّر ز هر دو دیده بیفشرد  
گفت بطیر از چه شیر شرزه نگشتی      تا نتواند کست بخون کشد و خورد  
مرگ برای ضعیف امر طبیعی است      هر قوی اول ضعیف گشت و سپس مرد

## کار گر - کار فرما

گفتگوی کار گر و کار فرما

شنیدم کار فرمائی نظر کرد      ز روی عجب و نخوت کار گر را  
روان کارگر از وی بیازرد      که بس کوتاه دانست آن نظر را  
بگفت ای گنجور این نخوت از چیست      چو مزد رنج بخشی رنجبر را  
من از آن رنجبر گشتم که دیگر      نه بینم روی کبر گنجور را  
تو از من زور خواهی من ز تو زر      چه منت داشت باید یکدگر را  
تو صرف من نمائی بدره سیم      منت تاب روان نور بصر را  
ز من زور و ز تو زر این بآن در      کجا باقیست جا عجب و بطر را  
نه باقی دارد این دفتر نه فاضل      کهر دادی و پس دادم کهر را  
بکس چون رایگان چیزی نه بخشند      چه کبر است این خداوندان زر را  
چرا بر یکدگر منت گذارند      چو محتاجند مردم یکدگر را

## تعارف

در ایران تعارف و احترام ظاهری نسبت باشخاص خیلی معمول است

ایرج این قطعه را در انتقاد ازین تعارفهای بی موضوع

فرموده است که چند بیت از آن نقل میشود

یا رب این عادت چه میباشد که اهل ملک ما

گاه بیرون رفتن از مجلس ز در رم میکنند



جمله بنشینند بپاهم خوب و برخیزند خوش  
 چون به پیش در رسند از یکدگر رم میکنند  
 همچنان در موقع وارد شدن بر مجلسی  
 که ز پیش رو، گهی از پشت سر رم میکنند  
 بر زبان آرند بسم الله بسم الله را  
 گوئیا جن دیده یا از جانور رم میکنند  
 اینکه وقت رفت و آمد بود اما این گروه  
 در نشستن نیز يك نوع دگر رم میکنند  
 آن یکی چون می نشیند آن یکی ور می جهد  
 تا دو نوبت گاه کم گاه بیشتر رم میکنند  
 فرضاً اندر مجلسی گر ده نفر بنشسته اند  
 چون یکی وارد شود هر ده نفر رم میکنند  
 گوئی اندر صفحه مجلس فتر بنشانده اند  
 چون یکی پیاپی نهد روی فتر رم میکنند  
 نام این رم را نادانان ادب بنهاده اند  
 بیشتر از صاحبان سیم و زر رم میکنند  
 از برای رنجبر رم مطلقاً معمول نیست  
 تا توانند از برای گنجور رم میکنند

در ذم احمد میرزا قاجار شاه مخلوع ایران فرموده است  
 فکر شاه فطنی باید کرد شاه ما گنده و گول و خرف است  
 تخت و تاج و همه را ول کرده در هوتل های اروپ معتکف است  
 نشود منصرف از سیر اروپ این همان احمد لا ینصرف است



## شکوائیه

این مثنوی را که یکصد و پنجاه بیت است ایرج در شرح حال خود  
و شکایت از روزگار فرموده است

یکطرف خوبی رفتار خودم	یکطرف زحمت همکار بدم
یکطرف پیری و ضعف بصرم	یکطرف خرج فرنگ پسر
دایم افکنده یکی خوان دارم	زائر و شاعر و مهمان دارم
هر چه آمد بکفم کم کردم	صرف آسایش مردم کردم
بعد سی سال قلم فرسایی	نوکری، کیسه بری، ملائی
گاه حاکم شدن و گاه دبیر	که ندیم شه و گاه یار وزیر
با سفر های پیای کردن	ناقه راحت خود پی کردن
کرد سرداری سلطان رفتن	بله قربان، بله قربان گفتن
گفتن اینکه ملک ظل خداست	سینه اش آئینه غیب نماست
مذنی خلوتی خاص شدن	همسر لوطی و رقاص شدن
مرغ نا پخته ز دوری بردن	روی نان هشتن و فوری خوردن
ساختن با کمک و غیر کمک	از برای رفقا دوز و کلک
باز هم کیسه ام از زر خالیست	کیسه ام خالی و همت عالیست
نه سری دارم و نه سامانی	نه دهی، مزرعه، دکانی
نه سر و کار بیک بانک مراست	نه بیک بانک یکی دانگ مراست
همه گویند که من استادم	در سخن داد تجدد دادم
هر ادیبی بجلالت نرسد	هر خری هم بوکالت نرسد



## در این ابیات خود را مقید کرده است که کلمات فرانسوی در شعر استعمال کند

بسکه در لیور<sup>۱</sup> و هنگام لته<sup>۲</sup> دوسیه<sup>۳</sup> کردم و کارتن<sup>۴</sup> ترته<sup>۵</sup>  
بسکه نت<sup>۶</sup> دادم و انکت<sup>۷</sup> کردم اشتباه بروت<sup>۸</sup> و نت کردم  
سوزن آوردم و سنجاق زدم پوتر<sup>۹</sup> و پنس<sup>۱۰</sup> باوراق زدم  
هی نشستم بمناعت پس میز هی تپاندم دوسیه<sup>۱۱</sup> لای شمیز<sup>۱۲</sup>  
هی پاراف<sup>۱۳</sup> هشتم و امضا کردم خاطر مدعی ارضا کردم  
گاه با زنگ و زمانی با هو پیشخدمت طلبیدم به بورو<sup>۱۴</sup>  
تو بمیری ز امور<sup>۱۵</sup> افتادم از شر و شور و شعور افتادم  
چکنم زانهمه شیفر<sup>۱۶</sup> و نومرو<sup>۱۷</sup> نیست در دست مرا غیر زرو<sup>۱۸</sup>  
هی بده کارتن و بستان دوسیه هی بیار از در دکان نسیه

۱ L'hiver زمستان. ۲ L'été تابستان. ۳ Dossier در فارسی هم دوسیه  
مصطلح است، مراد جلدی است که در آن کاغذهای اداری را میگذارند که در  
انگلیسی File میگویند.

۴ Carton در فارسی هم کارتن مصطلح است، مراد جلد بزرگی است که در آن چند  
دوسیه میگذارند.

۵ Traité معانی مختلفه دارد در اینجا بمعنای جابجا کردن و مرتب کردن است.  
۶ Note یادداشت. ۷ Enquête تفتیش، رسیدگی. ۸ Brut خام، نارس.  
۹ Net پاکیزه، تمیز. ۱۰ Punaise میخ خیلی نازک کوچک سرپهن که برای ملصق  
کردن اوراق دفتری استعمال کنند و در فارسی همین لغت متداول است.

۱۱ Pince گیره کوچک که بانگلیسی Clip میگویند.  
۱۲ Chemise اصلاً بمعنی پیراهن و در اصطلاح دفتری بمعنای لفافه و در فارسی  
مصطلح است.

۱۳ Paraphe در فارسی مصطلح و بمعنای امضای کوچک است که در انگلیسی  
Initial میگویند.

۱۴ Bureau دفتر، اطاق کار، اداره است که در انگلیسی Office میگویند.  
۱۵ Amour عشق. ۱۶ Chiffre عدد. ۱۷ Numéro نمره. ۱۸ Zéro صفر.



## در خاتمه شکوائیه و اعتراض بخالق

گفت آن چاه کن اندر ته چاه کی خدا تا بکی این چاه سیاه  
 نه ازین دلو شود یاره رسن نه مرا جان بدر آید ز بدن  
 کاش چرخ از حرکت خسته شود در فابریک<sup>۱</sup> خدا بسته شود  
 موتور<sup>۲</sup> نامیه از کار افتد ترن<sup>۳</sup> رشد ز رفتار افتد  
 زین زلازل که درین فرش افتد کاش یک زلزله در عرش افتد  
 تا که بر دارد دست از سر ناس شر این خلقت بی اصل و اساس  
 گر بود زندگی این مردن چیست؟ این همه بردن و آوردن چیست؟

این قطعه را برای لوح مزارش ساخته و بر آن منقوش است<sup>۴</sup>

ای نکویان که در این دنیا آید یا ازین بعد دنیا آید  
 اینکه خفته است در این خاک منم ایرجم ایرج شیرین سخنم  
 مدفن عشق جهان است اینجا یک جهان عشق نهان است اینجا  
 عاشقی بوده دنیا فن من مدفن عشق بود مدفن من<sup>۵</sup>  
 آنچه از مال جهان هستی بود صرف عیش و طرب و مستی بود<sup>۶</sup>  
 هر کرا روی خوش و موی نکوست مرده و زنده من عاشق اوست  
 من همانم که در ایام حیات بی شما صرف نکردم اوقات  
 بعد چون رخت ز دنیا بستم باز در راه شما بنشستم  
 گر چه امروز بخاک ماواست چشم من باز بدنبال شماست  
 بنشینید بر این خاک دمی بگذارید بخاکم قدمی  
 گاهی از من بسخن یاد کنید در دل خاک دلم شاد کنید

۱ Fabrique کارخانه. ۲ Moteur محرك، مہیج. ۳ Train در فارسی مصطلح  
 است. ۴ قبر ایرج میرزا در شمیران در شمال تجریش واقع است مؤلف مخصوصاً برای زیارت  
 آن رقتم اشعار فوق باخط جلی بر آن منقوش است. ۵ و ۶ این دو شعر بر اوج نیست.



## عارف قزوینی

میرزا ابوالقاسم متخلص «بعارف» پسر مرحوم ملا هادی وکیل قزوینی در حدود سال ۱۳۰۰ هجری قمری در قزوین متولد شده و ابتدای جوانی را به تحصیلات مقدماتی صرف و نحو عربی و فارسی و تعلیم فن موسیقی<sup>۱</sup> و تحصیل خط گذرانده است و سپس بامر پدر خود چندی بروضه خوانی مشغول شده است.

در ۱۷ سالگی عاشق دختری موسوم به «خانم بالا» شده و بدون رضایت پدر و مادر دختر او را بعقد خود در آورده و پس از چند سال در نتیجه آن عدم رضایت با محبت و عشقی که طرفین بیکدیگر داشته‌اند مجبوراً او را طلاق گفته و تا آخر عمر هم زن اختیار نکرده است.

عارف بعد از مسافرت یکساله‌ای که برشت کرده در ۱۳۱۶ هجری بپهران رفته و بمناسبت اینکه خیلی خوب میخوانده و در موسیقی نیز مهارت کاملی داشته بدو ندیم یکی از درباریان سلطان وقت مظفرالدین شاه قاجار موسوم به بموثق الدوله شده و بعداً در دربار صدر اعظم و شاه راه یافته ولی بمناسبت نفرتی که از آنها داشته نخواستہ است که بروزگار درباری و نوکری ادامه دهد.

از ابتدای طلوع مشروطیت عارف یکی از پیشروان آزادی بوده و بمعیت مهاجرین مسافرتی نیز باسلامبول کرده و همچنین غالب بلاد مهمه ایران را سیاحت نموده است.

۱ نزد حاجی صادق خرازی که در اعداد محترمین قزوین بوده تحصیل موسیقی کرده است.





عارف قزوینی

مرحمتی آقای دینشاه ایرانی مقیم بمبئی



کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



عارف دارای احساسات شدیدۀ وطن پرستی است که مافوقی برای آن متصور نیست و اشعار و تصانیف او مملو است از احساسات لطیفه که هر شنونده را متأثر میسازد و بهیجان میآورد و هر رقیق‌القلبی را می‌گریاند و اگر چه شاید خالی از اغلاط ادبی نباشد ولی روح شعر بقدری زیاد است که این قسمت را محو میکند مانند موجی که خس و خاشاک دریا را از بین میبرد از نقطه نظر تصنیف سازی و سرودهای وطنی هم بادییات و هم بایجاد روح وطن پرستی خدمت مهمی بایران کرده است.

عارف قولاً و عملاً آزاد و آزادیخواه تمام معنی است برخلاف اکثر شعرا و ادبای همعصر خودش بمال و جاه، دنیا کمترین توجهی نکرده و بدون هیچ علاقه‌ای در دنیا روزگار میگذراند و قسمتی از عمر خود را در وادیهای دور از شهرها بسر برده است، عارف نسبت بتمام اعیان و زمامداران ایران چه قبل از مشروطه و چه بعد از آن بدین بوده و میباشد و مخصوصاً بمیرزا احمد خان قوام‌السلطنه<sup>۱</sup> و رفقای او کمال خشم خود را اظهار میدارد و در مقابل مرحوم کلنل محمد تقی خان<sup>۳</sup> را

۱ میرزا احمد خان قوام‌السلطنه برادر میرزا حسین خان وثوق‌الدوله است که این دو برادر از سیاست مداران و رجال درجه اول ایران محسوب میشدند و همه وقت درین مملکت وزارت و صدارت داشته اند.

۲ آقا سید حسن مدرس یکی از علمای درجه اول است که چندین دور در مجلس شورای ملی وکیل شده و بمناسبت مخالفتی که با بهلوی کرد بکلی از اهمیت و اعتبار افتاد.

۳ کلنل محمد تقی خان در ۱۳۰۹ هجری قمری در تبریز متولد شده و از سنه ۱۳۱۷ تا ۱۳۲۳ در آن شهر تحصیلات مقدماتی و صرف نحو و منطق و زبان خارجی را آموخته و در ۱۳۲۴ برای تکمیل تحصیلات بطهران آمده و پنج سال در مدرسه عالی نظام تحصیل کرده و پس از دخول در خدمت بدرجه سلطانی نائل شده و بعد از مدت‌ها خدمت در اداره ژاندارمری (Gendarmerie) مجدداً در مدرسه صاحب منصبان وارد شده و بعداً بقیه در صفحه بعد



میپرستد و نسبت بسید ضیاء الدین طباطبائی<sup>۱</sup> نیز خوش بینی خود را ابراز میدارد.

دیوان عارف در سال ۱۳۳۲ هجری قمری در برلین بهمت رفقای او بطبع رسیده این کتاب شامل ۳۴۰ صفحه است ۵۶ صفحه آن مقدمه ایست بقلم آقای رضا زاده شفق<sup>۲</sup> تبریزی که با قلم ادبی جالب توجهی نوشته شده و ۹۴ صفحه آن بقلم خود عارف است که حوادث دوره زندگانی خود را نوشته نظیر «اعتراف» روسو (Rousseau's confession) فرانسویست ۱۸۲ صفحه آن نیز متضمن غزلیات و تصانیف عارفست با مقدمه‌ای که بهر غزل و تصنیف نوشته شده و ما منتخبات آنرا درج میکنیم:

بقیه حاشیه صفحه قبل

بعمليات سوق الجیشی (که شرح آن درین موقع بی موضوع است) مامور شده در سال ۱۳۳۵ بآلمان رفته و میکانیکی و هوا نوردی آموخته و در جنگ بین‌المللی نیز در خدمت دولت آلمان بوده و شجاعت و شرافت او مورد توجه آلمانهاست و حالا هم باحترام نام او را یاد میکنند در ۱۳۳۸ مجدداً بایران مراجعت و پس از مدتی برای تشکیلات ژاندارمری خراسان بمشهد رفته در موقعی که سید ضیاء الدین طباطبائی بریاست وزرائی منصوب گردید کلنل مامور گرفتاری قوام السلطنه شد و او را بطهران اعزام داشت بعد از عزل سید ضیاء الدین و نصب قوام السلطنه بریاست وزرائی در نتیجه اعزام قشون بخراسان کلنل محمد تقی خان بشهادت رسید. شجاع تر و با شرافت تر از کلنل محمد تقی خان در قرون اخیر پیدا نشده او با نظری پاک در صدد اصلاح ایران بود و در موقع شهادتش بیش از هفده قران از مال دنیا نداشت. مقام ادبی او نیز قابل توجه است، از تألیفات او کتابیست در موسیقی بنام «سه سرود ملی و هفت آواز محلی ایران» که در آلمان طبع شده و همچنین ترجمه بعضی از کتب مفیده که از آنجمله قسمتی از «تاریخچه يك كنیز» تصنیف لامارتین که در روزنامه طبع شده. ایرج میرزا، بهمنیار و شعرای دیگر در باره او اشعاری دارند ولی عارف حقیقتاً دیوانه اوست.

۱ سید ضیاء الدین طباطبائی که در ۱۳۳۹ بریاست وزرائی ایران رسید و یکی از نویسندگان مقتدر و از اشخاص فوق‌العاده و مصاح محسوب میشود.

۲ رضا زاده شفق از جوانهای فاضل ایران و فعلاً معلم دارالمعلمین عالی است.



## خمر دو طرّه<sup>۱</sup>

خمر دو طرّه طرار یار بکدله بین  
از آن کمند خمر اندر خمش نخواهد رست  
نگر قیامت از سرو قد و قامت او  
مکان خالی بدنبال چشم و ابروی یار  
بغمزه چشمش زد راه دل سپرد بزلف  
اگر اثر نکند آه دل میسر چرا  
لب و دهان ترا تهمتی بهیچ زدند  
اگر فروخته ام دین و دل بغمزه یار  
براه بادیه عشق آی و عارف را  
بیای دل زخمش صد هزار سلسله بین  
دل ز بیدلی این صبر و تاب و حوصله بین  
دو صد قیامت و آشوب و سوز و ولوله بین  
مکین چو نقطه بانی بمدّ بسمله بین  
شریک دزد نظر کن رفیق قافله بین  
میان آه و اثر صد هزار فاصله بین  
شکر شکن ز سخن مشکلی مسئله بین  
هزار سود ز سودای این معامله بین  
ضعیف و خسته و رنجور و پا پر آبله بین

## لباس مرگ

این غزل را عارف در شب ۲۸ ذی حجه ۱۳۳۳ در طهران در يك  
کنسرت خوانده در این غزل از بد بختی مملکت و بی کفایتی دولت و بی حسی  
ملت سخن میراند، در ابو عطا خوانده شده.

لباس مرگ بر اندام عالمی زیباست چه شد که کوه و زشت این قبا بقامت ماست

۱ خود عارف در خصوص این غزل چنین مینویسد: «این غزل موشح باسم «خانم بالا»  
است که همان دختر فوق الذکر است. حاجی رفعت علیشاه که آن اوقات درویشی بود  
وارسته بر حسب دعوت من بقزوین آمد. همیشه اوقات مرا رهنمائی بترك علایق  
دنیوی میکرد در صورتیکه گمان میکردم من از مادر آزاد زائیده شده بودم و حالا هم  
بهیچ چیز دنیا جز محبت علاقه مند نیستم و ایشان چندین سال است در قزوین  
بقیه در صفحه بعد



بیار باده که تا راه نیستی گیرم  
 گهی ز دیده ساقی خراب و گه از می  
 ز حد گذشت تعدی کسی نمی پرسد  
 برای ریختن خون فاسد این خلق  
 بگو به هیئت کابینه سر زلفش  
 چه شد که مجلس شوری نمی کند معلوم  
 خراب مملکت از دست دزد خانگی است  
 اگر بحالت عدلیه پی برد شیطان  
 به بین بنای محبت چه محکم است شکست  
 اگر که پرده بیفتد ز کار می بینی  
 من آزموده ام آخر بقای من بفاست  
 خرابی از پی هم در پی خرابی ماست  
 حدود خانه بی خانمان ما ز کجاست  
 خبر دهید که چنگیز پی خجسته کجاست  
 که روزگار پریشان ما ز دست شماست  
 که خانه خانه غیر است یا که خانه ماست  
 ز دست غیر چه نالیم هر چه هست از ماست  
 کند مدلل تقصیر ز آدم و هواست  
 بطاق کسری خورده است و بیستون برجاست  
 بچشم عارف و عامی درین میان رسواست

## یاد وطن

این غزل را در اسلامبول ساخته و پس از مراجعت بایران در سال ۱۳۳۸ در يك كنسرت در (ابو عطاء) خوانده است و بسیار مؤثر افتاده.

هر وقت ز آشیانه خود یاد میکنم  
 یا در غم اسارت جان میدهم بباد  
 شاد از فغان من دل صیاد و من بدین  
 جان میکنم چو کوهکن از تیشه خیال  
 من بی خبر ز خانه خود چون سرخری  
 شاید رسد بگوش معارف صدای من  
 نفرین بخانواده صیاد می کنم  
 یا جان خویش از قفس آزاد می کنم  
 دل خوش که یکدلی بجهان شاد می کنم  
 بد بختی از برای خود ایجاد می کنم  
 بر هر دری که مملکت آباد می کنم  
 زان است عارف اینهمه فریاد می کنم

بقیه حاشیه صفحه قبل

چنان پای بند علایق دنیوی شده اند که نظیر آن کمتر دیده میشود ، چون از حالت محبت من نسبت باین دختر مسبوق بودند غزل ذیل را ایشان برای من ساخته اند یا من بكمك ایشان در هر صورت این غزل از من است و از من نیست .

( دیوان عارف چاپ برلین صفحه ۱۵۵ )



## بیداری دشمن - غفلت دوست

این غزلی است که عارف در سال ۱۳۳۳ در یکی از کنسرت خوانده و بمناسبت شعری که به علامت ستاره ممتاز است محمد ولیخان سپهدار که همه وقت از وزرا بوده است تحریک کرد عارف را کتک زدند.

ز خواب غفلت هر آن دیده که بیدار است	بدین گناه اگر کور شد سزاوار است
زده است یکسره خود را براه بدمستی	قسم یچشم تو ما مست و خصم هشیار است
پلیس مخفی و نابود ' محتسب بقمار '	بخواب شحنه ' عسس مست و دزد درکار است
تو را از آن چه بساز کدام در رقصیم	مرا چه کار که انگشت کیست درکار است
تو صحت عمل از دزد و راهزن مطلب	از آنکه مملکت امروز دزد بازار است
گرفت وجهی و ما را به بیع قطع فروخت	به بین که در همه جا صرفه با خریدار است
بگو بعقل منه یا در آستانه عشق	که عشق در صف دیوانگان سپهدار است *
هر آن سری که ندارد سر وطن خواهی	آلهی آنکه شود سرنگون که سربار است
تو بایداری بین عارف اگر بدار رود	گمان مدار که از حرف دست بردار است

## شکایت تلخ

این نیز یکی از غزلهای جانسوز عارف است در بدبختی خودش

محیط گریه و اندوه و غصه و محنم	کسی که يك نفس آسودگی ندید منم
منم که در وطن خویشتن غریبم و زین	غریبتر که هم از من غریبتر وطنم
بهر کجا که قدم می نهیم بکشور خویش	دچار دزد اداری اسیر راهزنم
طبیعت از پی آزار من کمر بسته	کنم چه چاره چو دشمن قویست دم نزنم
نهال عمر مرا میوه غیر تلخی نیست	بر آن سرم که من این بیخ را ز بن بکنم
چو شمع آب شدم بسکه سوختم فریاد	که دیگران نه نشستند پای سوختنم



چو گشت محرم بیگانه خانه، به درگور  
بگو بیار که اندر پی هلاکت من  
کفن بیار که نا محرم است پیرهنم  
دگر مکوش که خود در هلاک خویشتم

## گریه‌ها

مگر چسان نکنم گریه گریه کار من است  
متاع گریه بیزار عشق رایج و اشک  
کسیکه باعث این کار گشته یار من است  
چو کوه غم پس زانو بزیر سایه اشک  
برای آبرو و قدر و اعتبار من است  
به تیره روزی و بد روزگاریم یک عمر  
نشسته منظره اشک آبخار من است  
میان مردم تنگین آنقدر تنگین  
گذشت و بگذرد این روز روزگار من است  
تگرگ مرگ بگوسیل خون بیار و ببر  
شدم که تنگ من اسباب افتخار من است  
تورنگ تنگ که آن فصل خوش بهار من است  
مدام خون دل خوبشتن خورم زین راه  
معیشت من و از این ممر مدار من است  
بدان محرم ایرانی اول صفر است  
بکشوریکه مصیبت زمامدار من است  
بسر چه خاک بجز خاک تعزیت ریزم  
بمن چه من چکنم؟ روح در فشار من است  
تدارک سفر مرگ دید و عارف گفت  
درین سفر کلنل چشم انتظار من است

۱ در باره این غزل خود عارف چنین مینویسد:

«هشتم ماه محرم ۱۳۴۱ این غزل را در شهر سنندج پیادگار شهادت خداوندگار عظمت و  
ابهت مجسمه شرافت و وطن پرستی دلیر بی نظیر دوره انقلاب مقتول محیط مسموم و مرد  
کش و قوام السلطنه پرور سر بریده عهد جهالت و نادانی بقیمت سه قران و ده شاهی  
بدست شمیرانی یک نفر قوچانی به امر تلگرافی حضرت اشرف قوام السلطنه و بدستور سردار  
بجنوردی نیکنام الی الابد سردار با افتخار ایران کلنل محمد تقیخان که نام مقدسش برنگ  
خون برجسته ترین کلمه ایست برای لوحه سینه های پاک و چاک چاک هر ایرانی وطن  
پرست بطهران فرستادم که روز دور سنوی اول یعنی غره صفر در روزنامه ها درج گردید»  
(دیوان عارف چاپ برلین صفحه ۲۱۶)



## باز یاد از کذل محمد تقیخان

این غزل نیز بیاد مرحوم کذل محمد تقیخان و بیاد دوره سید ضیاءالدین ساخته شده در شب ۲۲ شعبان ۱۳۴۱ در کنسرت پر از دحامی با تصنیف «ایدست حق یشت و یناهت باز آ» خود عارف خوانده است روی سخن با قای سید ضیاءالدین است.

برای اینکه مگر از تو دل نشان گیرد	ز هر کنار گریبان این و آن گیرد
اگرچه راه بسوی تو کاروان را نیست	دل از هوس چو جرس راه کاروان گیرد
کجاست چون تو کز اشراف شهر تا برسد	بشیخ و مرشد و جنه گیر و روضه خوان گیرد <sup>۱</sup>
وکیل و لیدر و سر دسته دزد در یکروز	گرفته داد ز دلهای نا توان گیرد
چو اوفتاد بدست تو جان خصم امان	چه شد که دادی امان تا دوباره جان گیرد
چو ارتجاع آگد کوب و پایمال تو شد	بدان که پای بگیرد اگر جهان گیرد
بفکر کهنه خیال کهن دوامی نیست	دوام ملک ز فکر نو و جوان گیرد
ضیاء دیده روشن دلان توئی و حسود	چو موش کور ز خود کی توان عنان گیرد
زمام ملک چرا گیرد آنکه می زبید	که میل و سرمه و سرخاب و سرمه دان گیرد <sup>۲</sup>
نه فاسق است بایران ریاست وزرا	که او به تجربه سر مشق از زنان گیرد

۱ این شعر و اشعار بعد آن اشاره است با اقدامات فوری سید ضیاء الدین در حبس هوچی ها و اشرار و اشراف زیرا سید ضیاء الدین در وحله اول تمام شاهزادگان و اشراف و والکردها را بحبس انداخت از قبیل شاهزاده عین الدوله صدر اعظم مظفر الدین شاه و قوام السلطنه و نصرت الدوله و غیره و غیره و همچنین تشکیل اداره بلدیة بطرز بلدیة های دنیا و احداث چراغ برق در طهران و انحلال عدلیه و تاسیس عدلیه صحیح و هزاران اقدامات دیگر که اینجا موقع شرح آنها نیست در سه ماه ریاست وزرائی خود حقیقتاً بقدر یک قرن ایرانرا ترقی داد.

۲ این شعر و سه شعر بعد آن اشاره و تصریح است بمیرزا احمد خان قوام السلطنه.



بقرن بیست زن مرد کش سپس، نباش  
قوام سلطنت این دور دور تست بکن  
پس از شهادت کلنل گمان مبر عارف  
برو زن، آتش تنگت بدودمان گیرد  
که انتقام ازین دور آسمان گیرد  
سکون گرفته و در يك مقر مکان گیرد

## جمهوری

این غزل را عارف بمناسبت جشن جمهوری سروده و در شب پنجم شعبان ۱۳۴۲ در طهران در کنسرت با ازدحامی در (ماه‌ور) خوانده است.

بمردم این همه بیداد شد ز مرکز داد  
ازین اساس غلط این بنای پایه بر آب  
همیشه مالک این ملک ملت است که داد  
مگوی کشور جم، جم چکاره بود و چه کرد  
بزور بازوی جمهور بود کز ضحاک  
شکسته بود، گر امروز بود، از صد جای  
کنونکه میرسد از دور رایت جمهور  
پس از مصیبت قاجار عید جمهوری  
خوشم که دست طبیعت گذاشت در دربار  
به يك نگاه اروپا بباخت خود را شاه  
تو نیز فاتحه سلطنت بخوان عارف  
زدیم تیشه بر این ریشه هرچه بادا باد  
نتیجه نیست بتعمیر این خراب آباد  
سند بدست فریدون قباله دست قباد  
مگوی ملک کیان، کی گرفت و کی بکه داد  
گرفت داد دل خلق کاوه حداد  
چو بیستون سرخسرو ز تیشه فرهاد  
بزیر سایه آن زندگی مبارک باد  
یقین بدان بود امروز بهترین اعیاد  
چراغ سلطنت شاه بر دریچه باد  
درین قمار کلان تاج و تخت از کف داد  
خداش با همه بد فطرتی بیدامرزاد

۱ استعمال این لغت درین مورد بواسطه این است که قوام السلطنه بعد از شهادت کلنل که او را در مقبره نادر دفن کرده بودند امر داد جسد را بیرون آورده و بقبرستان غربا دفن کردند و فرخی یزدی درین مورد غزلی دارد و اشاره بقوام السلطنه کرده است که دو بیت آن اینست :

معنی دولت قانونی اگر این باشد  
با چنین زندگی آری بخدا می‌مردیم  
نامی از دولت و قانون بجهان کاش نبود  
اگر این جانی بیعاطفه نباش نبود.



خرابه کشور ما را هر آنکه باعث شد      کزین سپس شود آباد خانه اش آباد  
بدست جمهور هر کس رئیس جمهور است      همیشه باد در انظار راد مردان راد

## علیجان

این قصیده ایست که عارف در سال ۱۳۴۰ از همدان بعنوان خط بیکی  
از دوستان خود «علی بیرنگ» نامی نوشته و در آن شکایت از ابنای وطن  
نموده که بعضی از انگلیس ها مواجب میگیرند و عده جیره خوار روسها شده  
در پی خرابی و بربادی وطن میباشند ما قسمتی از آن انتخاب و درج مینمائیم.

دیدم از ابنای روزگار علیجان  
وز که توان بود امیدوار علیجان  
رشوه بگیرند و رشوه خوار علیجان  
خادم و خائن بیک قطار علیجان  
از فکلی های لاله زار علیجان  
بار بر غیر و بردبار علیجان  
مردم بی قدر و اعتبار علیجان  
جرگشی از روس جیره خوار علیجان  
دولا دولا شتر سوار علیجان  
مملکت از هر طرف دچار علیجان  
به به ازین شاه و شاهکار علیجان  
مهره گرفتن بود ز مار علیجان  
دولت و کابینه امکه دار علیجان  
بشکنند این چرخ کهنه کار علیجان  
وحشت این قیرگون حصار علیجان

جان بلب آمد مرا ز بسکه رذالت  
با که توان گفت درد خویش در این ملک  
شاه و وزیر وکیل و حاکم و محکوم  
عالم و جاهل بیک ردیف در انظار  
عصر تمدن بین و دور تجدّد  
ملت وجدان کش و زبون و ریاکار  
بار بر انگلیس و کارگر روس  
جمعی ماهانه ز انگلیس بگیرند  
جمع کثیری دوان براه سفارت  
شاه و گدا دزد میر و عسس مست  
آنچه بجا مانده برد شه بارویا  
گنج جواهر ز شاه باز گرفتن  
مجلس تنگین، وکیل خائن و قاتل  
هیز طبیعت، محیط فاسد و مسموم  
چشم سیاهی کند طید دل من از



لعنت بر یارم و دیارم و لعنت	بر پدر شهر و شهریار علیجان
لعنت بر کشور جم و کی لعنت	بر پدر تاج و تاجدار علیجان
نف بتو تف بر من و تفو بتو ای پست	مردم تنگین و شرمسار علیجان
لعنت بر روح آنکه مملکتی کرد	جغد نشین و خرابه زار علیجان
لعنت بر گور آن پدر که از او ماند	چهل و جهالت بیادگار علیجان
نفرین بر آن پسر که گر بکند بر	همچو پدر روزی افتخار علیجان
لعن بر اشراف و مفت خور کن و لعنت	بر پدر شیخ لاش خوار علیجان
ملت محکوم مرگ و محو زوال است	گفتم و گویم هزار بار علیجان
آنقدر از دست غم شدم عصبانی	فکر فکورم بود فگار علیجان
کاش مرا نافریده بود که عمری	شاکیم از آفریدگار علیجان
گرفتم فرصتی بدست بر آرم	از فلک و چرخ دون دمار علیجان
گر تو و من متفق شویم عدو را	بایدش آویختن بدار علیجان
از خودی خود خدا گواه بروم	چون شتر مست بی مهار علیجان
قطع کنم گرچه در مکالمه باشد	طول سخن به ز اختصار علیجان

### سپاه عشق

سپاه عشق تو ملک وجود ویران کرد	بنای هستی عمرم بخاک یکسان کرد
چگونه است که چه کرده است خواهی ار دانی	بدان که آنچه که ناید بگفتگو آن کرد
چه کرد عشق تو عاجز ز گفتنم آن کرد	بمن که دوره شوم قجر بایران کرد
خدا چو طره زلفت کند پریشان	کسیکه مملکت و ملتی پریشان کرد
آلهی آنکه به تنگ ابد دچار شود	هر آن کسیکه خیانت بملک ساسان کرد
بارد شیر غیور دراز دست بگو	که خصم ملک ترا جزو انگلستان کرد



خرابی آنچه بدل کرد والی حسنش باصفهان نتوان گفت ظلّ سلطان کرد  
چو جغد بر سر ویرانه‌های شاه عباس  
نشست عارف و لعنت بروح خاقان کرد

## تصنیفات های عارف

(دشتی)

این تصنیف در دوره دوم مجلس شوری ایران ساخته شده و  
فوق العاده مهیج احساسات ملی است

- ۱ -

هنگام می و فصل گل و گشت (جانم گشت و جانم گشت و) چمن شد  
در بار بهاری تهی از زاغ و (جانم زاغ و خدا زاغ و) زغن شد  
از ابر کرم خطّه ری رشك ختن شد  
دلتنگ چو من مرغ (جانم مرغ) قفس بهر وطن شد  
چه کجرفتاری ایچرخ، چه بد کرداری ایچرخ، سر کین داری ایچرخ،  
نه دین داری، نه آئین داری (نه آئین داری) ایچرخ

- ۲ -

به ترتیب فوق

از خون جوانان وطن لاله دمیده از ماتم سرو قدشان سرو خمیده  
در سایه گل بلبل ازین غصّه خزیده گل نیز چومن در غمشان جامه دریده  
چه کجرفتاری ایچرخ، چه بد کرداری ایچرخ، سر کین داری ایچرخ  
نه دین داری، نه آئین داری (نه آئین داری) ایچرخ

- ۳ -

به ترتیب فوق

خوابند وکیلان و خرابند وزیران - بردند بسرقت همه سیم و زر ایران



ما را نگذارند به يك خانه ويران يارب بستان داد فقيران ز اميران  
چه كج رفتاری ايچرخ، چه بد کرداری ايچرخ، سرکين داری ايچرخ  
نه دين داری نه آئين داری (نه آئين داری) ايچرخ

- ۴ -

به ترتيب فوق

از اشك همه روی زمین زیر و زبر کن مشتی گرت از خاك وطن هست بسر کن  
غيرت كن و اندیشه ايام بتر كن اندر جلو تير عدو سينه سپر كن  
چه كج رفتاری ايچرخ، چه بد کرداری ايچرخ، سرکين داری ايچرخ  
نه دين داری نه آئين داری (نه آئين داری) ايچرخ

- ۵ -

به ترتيب فوق

از دست عدو ناله من از سر درد است اندیشه هر آنكس كند از مرگ نه مرد است  
جان بازی عشاق نه چون بازی نرد است مردی اگر هست كمون وقت نبرد است  
چه كج رفتاری ايچرخ - چه بد کرداری ايچرخ - سرکين داری ايچرخ  
نه دين داری نه آئين داری (نه آئين داری) ايچرخ

- ۶ -

به ترتيب فوق

عارف ز ازل تكيه بر ايام ندادست جز جام بكس دست چو خيام ندادست  
دل جز بسر زلف دلارام ندادست صد زندگي تنگ بيك نام ندادست  
چه كج رفتاری ايچرخ - چه بد کرداری ايچرخ - سرکين داری ايچرخ  
نه دين داری نه آئين داری (نه آئين داری) ايچرخ



(دشتی)

این تصنیف را عارف در سنه ۱۳۲۹ در موقع التیماتوم روس بایران و رقتن شوستر<sup>۱</sup> از این مملکت ساخته و مقارن با موقعی است که شاگردان مدرسه شوستر را بفریاد «یا مرگ یا استقلال» بدرقه میکردند در کنسرتی که عارف این تصنیف را خواند تمام جمعیت گریه کردند.

- ۱ -

ننگ آن خانه که مهمان ز سر خوان برود (حبیبم)  
جان نثارش کن و مگذار که مهمان برود (برود)  
گر رود شوستر از ایران رود ایران برباد (حبیبم)  
ایجوانان مگذارید که ایران برود (برود)  
بحسم مرده جانی - تو جان يك جهانی - تو گنج شایگانی - تو عمر جاودانی  
خدا کند بمانی - خدا کند بمانی

۲

شد مسلمانی ما بین وزیران تقسیم (حبیبم)  
هر که تقسیم خود کرد بدشمن تقدیم (حبیبم)  
حزبی اندر طلبت بر سر این رأی مقیم (حبیبم)  
کافریم از بگذاریم که ایمان برود (برود)  
بحسم مرده جانی - تو جان يك جهانی - تو گنج شایگانی - تو عمر جاودانی  
خدا کند بمانی - خدا کند بمانی

---

۱ (Mr. Morgan Shuster) باقدمات دولت در سال ۱۳۲۸ برای اصلاح امور مالیه ایران از امریکا دعوت شده و اقدامات اساسی در مالیه ایران کرد که امیدواری میرفت ایران ترقی کند درین موقع دولت روس یادداشتی داده و در ضمن شرایط ظالمانه خروج فوری شوستر را درخواست کرد و او مجبور بخروج از ایران شد کتابی راجع بایران موسوم (باختناق ایران) نوشته ، این تصنیف را عارف در موقع اخراج او ساخته است.



۳

مشت دزدی شده امروز درین ملک وزیر (حبیبم)  
 تو درین مملکت امروز خبیری و بصیر (حبیبم)  
 دست بر دامن آویخته يك مشت فقیر (حبیبم)  
 تو اگر رفتی ازین مملکت عنوان برود (برود)  
 بجسم مرده جانی - تو جان يك جهانی - تو گنج شایگانی - تو عمر جاودانی  
 خدا کند بمانی - خدا کند بمانی

۴

شد لبالب دگر از حوصله پیمانه ما (حبیبم)  
 دزد خواهد بزمختی ببرد خانه ما (حبیبم)  
 تنگ تاریخی عالم شود افسانه ما (حبیبم)  
 بگذاریم اگر شوستر از ایران برود (برود)  
 بجسم مرده جانی - تو جان يك جهانی - تو گنج شایگانی - تو عمر جاودانی  
 خدا کند بمانی - خدا کند بمانی

۵

سگ چوپان شده با گرگ چو لیلی مجنون (حبیبم)  
 پاسبان گله امروز شبانیست جبون (حبیبم)  
 شد بدست خودی این کعبه دل کن فیکون (حبیبم)  
 یار مگذار کز این خانه ویران برود (برود)  
 بجسم مرده جانی - تو جان يك جهانی - تو گنج شایگانی - تو عمر جاودانی  
 خدا کند بمانی - خدا کند بمانی

۶

تو مرو گر برود جان و تن و هستی ما (حبیبم)  
 کور شد دیده بد خواه ز همدستی ما (حبیبم)



در فراقت بختی بکشد مستی ما (حبیب)  
 ناله عارف ازین درد بکیوان برود (برود)  
 بجسم مرده جانی - تو جان يك جهانی - تو گنج شایگانی - تو عمر جاودانی  
 خدا کند بمانی - خدا کند بمانی

### (افشار)<sup>۱</sup>

این تصنیف نیز یکی از تصانیف خوب عارف است

از کفم رها شد مهار دل	نیست دست من اختیار دل
بیشرف تر از دل معجو که نیست	غیر رنگ و عار کار و بار دل
خجلتم کشد پیش چشم از آنک	بود بهر من در فشار دل
بسکه هر کجا رفت و برگشت	دیده شد سفید ز انتظار دل
عمر شد حرام باختم تمام	آبرو و نام در قمار دل
بعد ازین ضرر ابله مگر	خم کنم کمر زیر بار دل
هر دو ناکسیم گر دگر رسیم	دل بکار من من بکار دل
افتخار مردم در درستی است	وز شکستگی است اعتبار دل
عارف این قدر لاف تا بکی	شیر عاجز است از شکار دل
مقتدر ترین خسروان شدند	محو در کف اقتدار دل

### (رهاب)

این تصنیف در سال ۱۳۳۸ موقع ریاست وزرائی وثوق الدوله که گفته بود «آذربایجان عضو فلج ایرانست» ساخته.

جان برخی آذربایجان باد - این مهد زردشت - مهد امان باد (مهد امان باد)

---

۱ این تصنیف با ترجمه ترکی آن در اسلامبول در «مجموعه ادبیات» نمره ۱۲ سال ۱۹۲۰ م بامضای دکتر شفق چاپ و منتشر شده.



هر ناکست کو - عضو فلج گفت - عضوش فلج گو - لالش زبان باد (لالش زبان باد)

کلید ایران تو - شهید ایران تو - امید ایران تو

درود بر روان پاکان باد (از نیاگان باد)

ای ای ای - فدای خاکت جان جهان باد

صبا ز من بگو باهل تبریز که ای همه چو شیر شرزه خون ریز

ز ترک و از زبان ترک پیرهنیز زبان فرامش نکنید بگفت زردشت کز آب

خوش آتش نکنید - خوش آتش نکنید

### (بیات ترک)<sup>۱</sup>

در نهضت جمهوری ایران در نمایش شب چهارشنبه ۶ شعبان ۱۳۴۲

عارف این تصنیف را در طهران خوانده است.

رحم اینخدای دادگر کردی نکردی	ابقا باعقاب قجر کردی نکردی
از این سپس میدان شاهان جهانرا	گر از حلب تا کاشغر کردی نکردی
پیش ملل شرمندگی مان گشت از اینروی	مارا ازین شرمنده تر کردی نکردی
در کینه خواهی خرابی های ایران	ما را بشه گر کینه ور کردی نکردی
در سایه این شاخ هرگز گل نروید	با تیشه قطع این شجر کردی نکردی
از تارک شاه قدر قدرت اگر دور	این تاج با دست قدر کردی نکردی
بامجلس شوری ز عارف کو جز اینکار	فردا اگر کار دگر کردی نکردی

۱ این همان تصنیف است که عارف در نمایش باغ ملی مشهد نیز خوانده و حس شاهزاده ایرج میرزا جلال الممالک را تهییج کرده و بگفتن «عارف نامه» پرداخت (رجوع شود در یاورقی صفحه ۱۴).



(دشتی)

این تصنیف یکی از مهیج ترین تصنیفات عارف است که در سال ۱۳۴۰  
در مرگ مرحوم کلنل محمد تقی خان ساخته و با تأثر و هیجان فوق‌التصوّر  
در کنسرتی (Concert) خوانده است.

— ۱ —

گریه کن که گر سیل خون گری، ثمر ندارد  
نالۀ که ناید ز نای دل، اثر ندارد  
هر کس که نیست اهل دل ز دل، خبر ندارد  
دل ز دست غم مفر ندارد دیده غیر اشک تر ندارد  
این محرم و صفر ندارد

گر زنیم چاک جیب جان چه باک مرد جز هلاک  
هیچ چاره دگر ندارد زندگی دگر ثمر ندارد

— ۲ —

شاه دزد و شیخ دزد و میر و شهنشه و عسس دزد  
داد خواه و آنکه او رسد بداد و داد رس دزد  
میر کاروان کاروانیان تا جرس دزد  
خسته دزد بسکه داد ز دزد داد تا بهر کجا رسد دزد  
کشوری بدون دست رد دزد

بشنو ای یسر زین وکیل خر روح کار گر  
میخورم قسم، خبر ندارد کاین وکیل جز، ضرر ندارد

— ۳ —

دامنی که ناموس عشق داشت میدرندش



هر سری که سری ز عشق داشت می برندش  
 کو بکوی و برزن به برزن همچو گو برندش  
 ای سرم فدای همچو سر باد با فدای تنی که سر داد  
 سر دهد زبان سرخ بر باد

مملکت دگر نخل بارور کاو دهد ثمر  
 جز تو هیچ يك نفر ندارد چون تو با شرف پسر ندارد

— ۴ —

ریشه خیانت ز جنگ مرو اندر ایران  
 ریشه کرد زان دو نخل بارور نمایان  
 يك وثوق دولت یکی قوام سلطنت زان  
 این دو بدگهر چها نکردند در خطا بدان خطا نکردند  
 آن چه بد که آن بما نکردند  
 چرخ حیلہ گر زین دو بی پدر نا خلف پسر  
 زیر قببہ قمر ندارد آن شجر جز این ثمر ندارد

(شور)

این تصنیف را عارف در نتیجه مشاهدۀ احساسات اهالی ایران نسبت  
 باقدامات و عملیات سید ضیاءالدین طباطبائی که اشراف کابینه او را  
 «کابینه سیاه» نام نهادند ساخته و در یکی از کنسرتها خوانده است یکی از  
 بهترین و معروفترین تصانیف عارف است (۱۳۴۰).

ای دست حق پشت و پناهت باز آ چشم آرزومند نگاهت باز آ  
 وی توده ملت سپاهت باز آ قربان کابینه سپاهت باز آ  
 سرخ و سفید و سبز و زرد و آبی پشت گلی و قهوه عنابی



يك رنگ ثابت زان میان کی یابی ای نقش هستی خیر خواست باز آ  
 باز آ که شد باز با دزد دمساز بکعبه غماز  
 کرسی نشین دور از بساط بارگاهت باز آ

- ۲ -

کابینه اشraf جز تنگی نیست این رنگها را غیر نیرنگی نیست  
 داند بالای سیه رنگی نیست قربان آن رنگ سیاهت باز آ  
 از گرگ ایران یاره کن تا اشرار دلال تا یوسف فروش دربار  
 از دزد تا یعقوب آل قاجار افتاده در زندان و چاهت باز آ  
 کردی تو رسوا هر فرقه را شیخ و مکرلا  
 شد سیلی خور طرف کلاهد باز آ

- ۳ -

این آن قوام السلطنه است ایمن شد زن بود در کابینه مرد افکن شد  
 اسکندر اشraf بنیان کن شد ای آه دلاها خضر واهت باز آ  
 چون افعی زخمی رها شد بد شد گرگ از تله پادر هوا شد بد شد  
 روبه گریزان از بلا شد بد شد جز این دگر نبود گناهت باز آ  
 ز اشraf بی حس ز اشرار مجلس ما با مدرس  
 سازیمشاق قربانیان خاک واهت باز آ

- ۴ -

ایران سراسر پایمال از اشraf آسایش و جاء و جلال از اشraf  
 دلّالی نفت شمال از اشraf ای بیشراف گیری گواهد باز آ  
 کابینهات از آن سیه شد نامش هر روسیاهی را تو بودی دامش  
 بر هم زدی دست بد ایامش منحل شد از چند اشتباهت باز آ  
 بذری فشاندی تخمی نشاندی رفتی نهاندی  
 باز آ که تاگل روید از خرّم گیاهت باز آ



## حجاز

عارف در موقع اقامت استانبول بواسطه بیخبر بودن از مقاصد ترکها نسبت بآذربایجان این تصنیف را ساخته (۱۳۳۶).

### - ۱ -

ترك چشمش از فتنه كرد راست بین دو صدا ز این (خدا) فتنه فتنه خواست  
(خدا فتنه خواست)

ای صبا زبردست را بگوی دست دیگری (خدا) روی دستهاست  
(جانم روی دستهاست)

حرص بین و آرز پنجه کرده باز هر صعوه باز  
بیخبر ز سر پنجه قضاست

(خدا پنجه قضاست امان پنجه قضاست)

ما خرابیم چو صفر اندر حسابیم چو صید اندر طنابیم  
جهانرا آب برد و ما بخوابیم شد عالم غرق خون مست از شرابیم  
همه بد خواه خود از شیخ و شابیم

### - ۲ -

در حقوق خویش نعره ها زدیم کس نگفت که این (خدا) ناله از چه جاست  
(جانم ناله از چه جاست)

هان چه شد که فریاد میکنند پس حقوق بین الملل کجاست  
(وای ملل کجاست)

سر بسر جهان برده رایگان تنگ دیدگان

بین طمع که باز چشمشان بپاست

(خدا چشمشان بپاست جانم چشمشان بپاست)



ما چه هستیم عجب بی یا و دستیم چه شد مخمور و مستیم  
 همه عاجز کش و دشمن پرستیم ز نادانی و غفلت زیر دستیم  
 به رغم دوست با دشمن نشستیم

— ۳ —

فکر خود کنید ملت ضعیف که همه هیا هو سر شاست  
 (وای سر شاست)  
 هر که بهر خویش تیشه میزند ویلهلم و ژرژ یا که نیکلاست  
 (خدا که نیکلاست)

مانده در کمند ملت می نثرند حس درین نثراد  
 داستان سیمرغ و کیمیاست (خدا مرغ و کیمیاست مرغ و کیمیاست)  
 وقت جوش است چه شد دل پرده پوش است خمود است و خموش است  
 بنال ای چنگ هنگام فروش است به بیع قطع ایران در فروش است  
 ز دشمن پر سرای داریوش است

— ۴ —

کفر و دین بهم در مقاتله است پیشرفت کفر در نفاق ماست  
 (خدا در نفاق ماست)

کعبه یک خدا یک کتاب یک این همه دوئیّت کجا رواست  
 (وای کجا رواست)

بگذر از عناد باید اینکه داد دست اتحاد کز لحد برون (خدا)  
 دست مصطفی است (خدا دست مصطفی است امان دست مصطفی است)  
 وقت کار است دل از غم بیقرار است غم دل بیشمار است  
 مدد کن ناله دل اندر فشار است مرا زین زندگی ایمرگ عار است  
 غمش چون کوه و عارف بردبار است



(شور)

در نتیجه معلوم شدن خیالات ترکها نسبت بآذر بابجان ساخته (۱۳۳۶).

- ۱ -

چه شورها که بپا ز شاهناز میکنم  
در شکایت از جهان بشاه باز میکنم  
جهان پر از غم دل از (جهان پر از غم دل از)  
زبان ساز میکنم (میکنم)

ز من می پرس چونی دلی چو کاسه خونی  
ز اشک پرس که افشا نمود راز درونی  
(نمود راز درونی نمود راز درونی نمود راز درونی)  
اگر چه جان ازین سفر بدون درد سر  
اگر بدر برم من بشه خبر برم من  
چه پرده های نیرنگ ز شان بیارگاه شه درم من  
(ز شان بیارگاه شه درم من)

- ۲ -

حکومت موقتی چه کرد به که نشنوی  
گشوده شد در سرای جم بروی اجنبی  
بیاد رفت خاک و کاخ (بیاد رفت خاک و کاخ) و  
بارگاه خسروی (کاخ خسروی)

سکون ز بیستون شد چو قصر کن فیکون شد  
صدای شیون شیرین بچرخ بوقلمون شد  
(بچرخ بوقلمون شد بچرخ بوقلمون شد بچرخ بوقلمون شد)  
شه زنان بسر زنان و موکنان



بگریه گفت کو سران ایران      دلاوران ایران  
چه شد که يك نفر مرد      نماید از بهادران ایران  
(نماید از بهادران ایران)

- ۳ -

کجاست کیقباد و جم خجسته اردشیر کو  
شهان تاج بخش و خسروان باجگیر کو  
کجاست گیو پهلوان (کجاست گیو پهلوان)  
و رستم دلیر کو (رستم دلیر کو)

ز ترك این عجب نیست      چه که اهل نام و نسب نیست  
قدم بخانه کیخسرو      این ز شرط ادب نیست  
(این ز شرط ادب نیست)      (این ز شرط ادب نیست)  
ز آه و تف      اگرچه کف      زنی چو دف  
بزن بسر که این چه بازی است      که دور ترك بازی است  
برای ترك سازی عجب زمینه سازی است  
(عجب زمینه سازی است)

- ۴ -

زبان ترك از برای از قفا کشیدن است  
صلاح پای این زبان ز مملکت بریدن است  
دو اسبه با زبان فارس      (دو اسبه با زبان فارس)  
از ارس پریدن است      (خدا جهیدن است)  
نسیم صبحدم خیز      بگو بمردم تبریز  
که نیست خلوت زردشت  
(جای صحبت چنگیز      جای صحبت چنگیز)



زبانان شد از میان بگوشه نهان  
سیاه پوش و خاموش ز مانم سیاوش  
گر از نژاد اوئید نکرد باید این دو را فراموش  
(نکرد باید این دو را فراموش)

- ۵ -

مگو، سران فرقه جمعی ارقه مشتی حقه باز  
وکیل و شیخ و مفتی مدرس است و اهل آژ  
بدین سیاست آب رفته (بدین سیاست آب رفته)  
کی شود بجوی باز (خدا بجوی باز)  
ز حربۀ تدین خراب مملکت از بن  
نشسته مجلس شوری بختم مرگ تمدن  
(بختم مرگ تمدن) (بختم مرگ تمدن)  
چه زین بتر ز بام و در به هر گذر  
گرفته سر بسر خربت ذمام اکثریت  
گر این بود مساوات دوباره زنده باد بربریت  
(دو باره زنده باد بربریت)

- ۶ -

بغیر باده زاده حلال کس نشان نداد  
از این حرامزادگان یکی خوش امتحان نداد  
رسول زاده ری به ترك (رسول زاده ری به ترك)  
از چه رایگان نداد (رایگان نداد)  
گذاشت و بهره برداشت - هر آنچه هیزم تر داشت  
بجز زیان ثمر ازین «اجاق ترك» چه برداشت



با خود این چه ثمر داشت (با خود این چه ثمر داشت)  
 بغیر اشك و دود هر آنچه هست و بود  
 یا نبود بی اثر ماند - ز سودها ضرر ماند - برای آنچه باقیست - بین هزارها خطر ماند  
 (بین هزارها خطر ماند)

### سمی گالا

در استانبول محله «ششلی» در خانه يك ارمنی که عارف منزل کرده بود  
 وقتی که صحبت استقلال ارمنستان را شنیده و جشن و شادی اهل خانه را  
 دیده ساخته است.

- ۱ -

بهاندم ما مستقل شد ارمنستان  
 (ارمنستان ارمنستان شد ارمنستان)  
 زبردست شد زبردست زبردستان  
 (دستان زبردستان زبردستان)  
 اگر ملك جم شد خراب گو بساقی  
 (گو بساقی تو باش باقی تو باش باقی)  
 صبحی بده زان شراب شب بمستان  
 (بده بمستان، بده بمستان)  
 بس است مارا هوای بستان  
 که گل دو روز است در گلستان  
 بده می که دنیا دو روز بیشتر نیست  
 مخور غم که ایران ز ما خراب تر نیست  
 بدان ملتی کز خرابیش خبر نیست  
 (جانم خبر نیست)



آه که اگر آه پر بگیرد      دامن هر خشک و تر بگیرد  
بی خبرانرا خبر رسانید      ز شان بر ما خبر بگیرد

— ۲ —

به ترتیب فوق

ز دارالفنون بجز جنون نداریم  
معارف نه مالیه فی قشون نداریم  
برفت حسّ ملت آنچنان که گوئی  
بتن جان بجان رگ برگ خون نداریم  
بغیر عشق جنون نداریم  
چه خون توان خورد که خون نداریم  
نداریم اگر هیچ هیچ غم نداریم  
ز اسباب بد بختی هیچ کم نداریم  
وجودیکه باشد به از عدم نداریم

پند پدر گر پسر بگیرد  
دامن فضل و هنر بگیرد  
ما ز نیاگان نشان چه داریم  
تا که ز ما آندگر بگیرد

— ۳ —

به ترتیب بند اول

بسر فی کله لیک فوج سردار  
بهر ده یراغ اسب بین سرو سالار  
ز دربار دولت پی فروش هر روز  
لقب با جوال می برند خرك وار  
پسر اگر شام شب نداریم



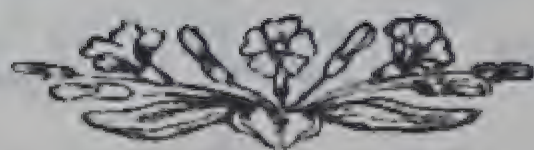
چه بد است از لقب نداریم  
 ای تو بسان دهل پر از صدائیم  
 همه شاه وارث چه باک اگر گدائیم

## سپاس گذاری

بمناسبت شصتمین سال پرفسور ادوارد براون سر دوه است

بسال شصتم عمرت نوید جشن رسید	بهان که بعد صد و بیست سال خواهی دید
که روی علم و ادب همچو موی صورت تو	به پیش اهل هنر از تو گشته روی سفید
بکشت زار ادب تا بشصت سال دیگر	ز خرمن ثمرات تو خوشه باید چید
بلوح خاطر ایرانیان بنام براون	نوشته با خط برجسته کالسعید سعید
هر آنچه مانده ز عمر من است تقدیمت	نمودم از بتوان عمر را بکس بخشید
تو جاودان بجهان زنده باش و علم و ادب	چو خضر ز آب حیات تو زنده جاوید
کدام جان که شعر و ادب نشد ز توشاد	کدام دل که سرمو ز دست تو رنجید
بقدر عارف کس نیست قدردان براون	مگر کسی که تواند بقدر او فهمید

۱ نقل از مجله ارمغان صفحه ۴۰ شماره پنجم سال دوم.





# عبدالعظیم خان گرگانی

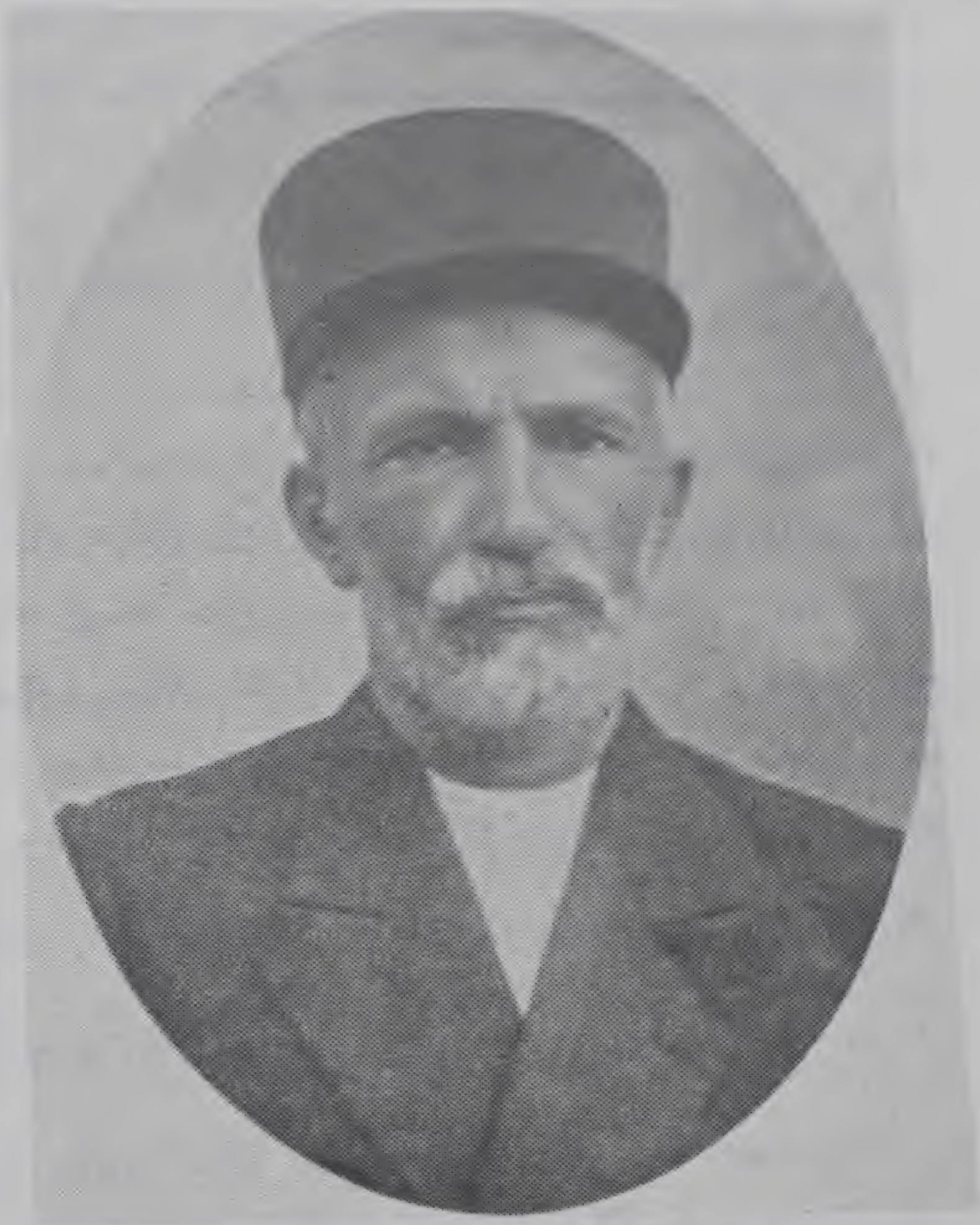
میرزا عبدالعظیم خان قریب پسر مرحوم میرزا علی اکبر در رمضان ۱۲۹۶ هجری قمری در قصبه گرگان متولد شده و مقدمات فارسی و عربی را در آنجا فرا گرفته است.

در سنه ۱۳۱۱ هجری از گرگان بطهران مسافرت نمود و به تحصیل و تکمیل صرف 'نحو'، منطق 'معانی' بیان 'فقه' و ریاضی پرداخت و زبان فرانسه را نیز بیاموخت و مخصوصاً در ادبیات فارسی و درك دقایق آن رنج فراوان برد بطوریکه در این فن متبحر و یکی از اساتید مسلم گشت و پس از تشکیل مدارس جدید در سال ۱۳۱۷ در مدرسه علمیه که در تحت نظر انجمن معارف اداره میشد بسمت معلمی وارد گردید.

چنانکه در مقدمه اشاره شد پس از انقلاب مشروطیت و تجدید حیات سیاسی ایران کلیه تشکیلات مملکت بر پایه و اساس تمدن اروپائی قرار گرفت و رسوم و آداب و اخلاق اروپائیان رواج و انتشار یافت تشکیل مدارس بطرز مدارس فرنگ و تدریس السنه بیگانه و مخصوصاً زبان فرانسه بطوری در معارف ایران نفوذ یافت که زبان و ادبیات فارسی را تحت الشعاع قرار داد.

میرزا عبدالعظیم خان که در اینموقع معلم زبان و ادبیات فارسی بود اندیشید که هرگاه قواعد صرف و نحو زبان فارسی تدوین نشود و کتب مدارس جدیده بسبب کتب کلاسی اروپا تألیف و تنظیم نگردد زبان فارسی در مقابل السنه بیگانه مقاومت نتواند کرد و اهمیت خود را از دست خواهد داد.





عبد الغنى سيم خان (قريب)



کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



بر اثر این اندیشه در نتیجه چند سال زحمت و صدمه فوق‌العاده ابتدا سه جلد کتاب در صرف و نحو موسوم به «قواعد فارسی» و بعد چهار جلد کتاب دیگر موسوم به «دستور زبان فارسی» متدرجاً تألیف نموده انتشار داد و برای تنبّه هموطنان این رباعی را در سرلوحه کتاب خویش قرار داد:

آنکو بزبان خویش در هاند نادان بود از دو صد زبان میداند  
فرزند وطن بهر زبان ره جوید دستور زبان فارسی گر خواند

سپس يك سلسله كتاب قرائتی مشتمل بر شش دوره موسوم به «فرائدالادب» تألیف و طبع نمود. دوره فرائدالادب منظم بهترین قطعات نظمى و نثرى نویسندگان و شعرای بزرگ ایران و شرح حال آنها که با کمال دقت و حسن انتخاب و رعایت تناسب سنوات تحصیلی تألیف شده و مکرر بطبع رسیده و در تمام مدارس ایران و ممالك فارسی زبان تدریس آن عمومیت دارد و شاید باین زودیها نظیر آن تألیف نشود در سرلوحه این کتاب نیز توجه افراد را بادبیات فارسی باین قطعه شیوا جلب مینماید:

گنج سخن دولت پاینده است نام سخنور ز سخن زنده است  
مرده دلانرا بسخن جان دهند آنچه دهد آب حیات آن دهند

در نتیجه انتشار این کتب که بطرز کتب اروپائی تألیف گشت و با سمت استادی و آه‌وزگاری که میرزا عبدالعظیم خان در مدارس عالیّه طهران (دارالمعلمین، دارالفنون، مدرسه علوم سیاسیه، مدرسه عالی نظام و غیره و غیره) یافت و بالاخر در نتیجه استقامت و کار دانی معظم‌له زبان و ادبیات فارسی رومق و روحی تازه یافت و میرزا عبدالعظیم خان نه تنها در ردیف نویسندگان و شعرا بلکه در صف خدمت‌گذاران و فدائیان واقعی مملکت قرار گرفت.



پس از این موفقیت شایان مشارالیه بتألیف کتب دیگر پرداخت که از آنجمله است «کتاب الاملاء» مشتمل بر سه جلد که مرکب است از آثار نویسندگان و منشیان و انشاء خود مشارالیه و دیگر رساله‌ای در علم بدیع و کتاب موسوم به «هدایت الادب» که همه بطبع رسیده است و آنچه بطبع نرسیده عبارتست از تاریخ مفصل و جامع شعرای ایران، رساله‌ای در فن عروض و قافیه، رساله‌ای در فن انشاء و دبیری و غیره گذشته از اینها غالب دواوین شعرا و کتب ادبی ایران را از نظر تحقیق و انتقاد گذرانده و باصلاح و تهذیب آنها کوشیده و هم از آنجمله است کتاب معروف «کلیله و دمنه» که پس از تصحیح با مقدمه جامعی که متضمن شرح حال رودکی و ابن مقفع و نصرالله بن محمد عبدالحمید نویسنده آنست در سه سال قبل بطبع رسیده است و حواشی و تعلیقات آن نیز جداگانه بطبع خواهد رسید.

میرزا عبدالعظیم خان متوالیاً سی و سه سال بتدریس اشتغال داشته و اینک نیز با اینکه در نتیجه زحمات بسیار فرسوده و ضعیف شده است در مدرسه عالی نظام بخدمت مشغول شده است معلمینی که امروز در مدارس متوسطه و عالیّه بمعلمی اشتغال دارند غالباً از تربیت یافتگان وی اند؛ اشاره باین نکته نیز لازم است که مشارالیه از حیث اخلاق و صفات ممتاز است و به تعلیمات مذهبی کاملاً مقید است و بهمین نظر در آثار و اشعار وی برخلاف کلیه شعرا نامی از می و معشوق و غیره نیست مشارالیه دارای قریحه عالی و طبع موزون است

---

۱ میرزا عباس خان اقبال آشتیانی کتاب «حدائق السحر» رشید و طوطا را که اخیراً با حواشی و تعلیقات بطبع رسانده تقدیم او داشته و گوید: «این اوراق بيمقدار را بیشگاه استاد فاضل ارجمند خود حضرت آقای آقا میرزا عبدالعظیم خان قریب گرگانی دام اجلاله که سرمایه گرانبهای عمر خویش را وقف احیای زبان و ادبیات فارسی کرده و از این راه خدماتی فراموش نشدنی باساس قومیت ایرانی نموده اند تقدیم مینمایم» (حدائق السحر چاپ طهران صفحه اول).

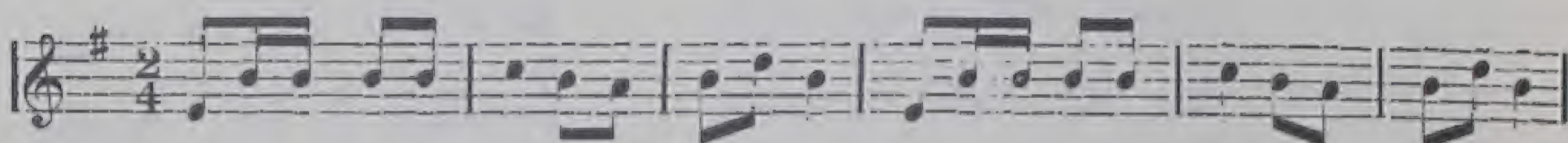
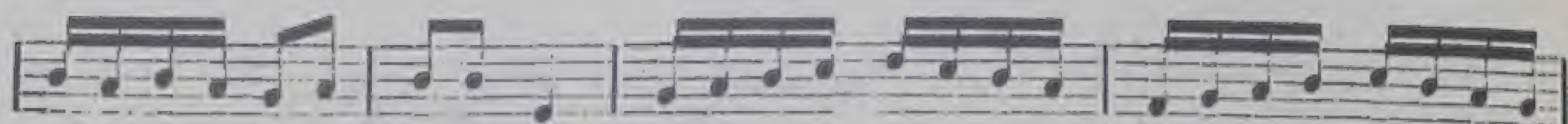


# ای وطن

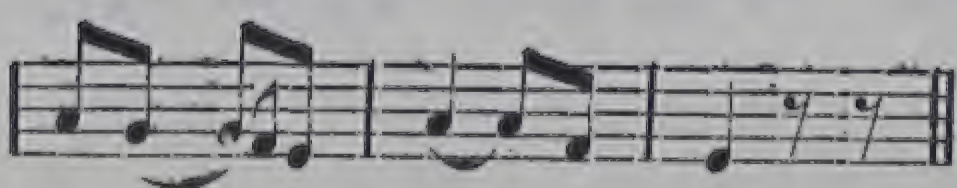
(از دشتی)

کلام میرزا عبدالعظیم خان گرگانی

نویسنده نت علی اکبر شریف متصدی  
مدرسه عالی موسیقی - طهران



موزیک



D. C.



کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



ولی کترین بسرودن اشعار پرداخته و لایحای ربان و ادبیات ایرارا بر سرودن شعر ترجیح نهاده، اینک نمونه از اشعار معظم له را مینگارم و برای یافتن آثار نظمی و نثری مشارالیه خوانندگانرا بکتاب وی حواله میدهد.

### در ستایش خدا بفارسی سره

بنام خدا داور داد پاك	پدیدآور آدم از آب و خاك
فروزنده اختر و ماه و مهر	فرازنده لاجوردی سپهر
بزرگی که در تن روان آفرید	سخن در سخنگو زبان آفرید
خرد داد و دانائی و هوش و رای	که ما را به نیکی بود رهنمای
دل و جان بشوئیم از ریمنی	ز خوی و ز کردار اهریمنی
سوی داد و دانش بیازیم چنگ	میان پرستش به بندیم تنگ
نحوئیم جز نیکی و مردمی	کنیم آنچه شاید ز هر آدمی
بگیریم هر يك ره راستی	بداریم دست از کم و کاستی

### در فضیلت علم و تقوی فرماید

چند به نسبت کنی تو فخر بر اقران	فخر و بزرگی بکسب علم و ادب دان
برتری مردمان بدانش و تقوی است	ورنه چه انسانی و چه صورت ایوان
هست گرامی تر آن بنزد خداوند	کاوست به تقوی فزون ز مردم دوران
نیست گر این باورت رعت بنمایم	رو تو ز تنزیل آن اکرمکم خوان
آب حیات است علم در طلبش کوش	خضر صفت زنده کن بدان تو تن و جان
آنکو دانا بود بکار تواناست	هرچه ترا مشکل است پیش وی آسان
قدر و فزونی نصیب ملت دانا	عجز و زبونی قرین مردم نادان
حشمت مغرب نگر ز دانش آنان	ذات مشرق به بین ز غفلت اینان
جز سیهی نسیت کار مردم جاهل	جز تباهی چیست خوی جمله حیوان



کشور ایران که رشك باغ جنان بود      بنگر اكنون ز جهل چون شده ویران  
 بین چه زیانها از این گروه دادن دید      بارگه داریوش و بنگه ساسان  
 تا ندمد آفتاب علم و معارف      تا نکند شرق و غرب ملك درفشان  
 کار نگردد بكام و عیش بدلخواه      ملك نگیرد نظام و رونق و سامان

## وطن

این سرود وطنی را برای اطفال مدارس فرموده و اخیراً نیز بوسیله  
 صفحات گرامافون منتشر شده است

کشور ما کشور ایران بود      مسکن شیران و دلیران بود  
 پادشاهش کورس و دارا بود      چون جم و خسرو شه والا بود  
 جایگه شاه جهان اردشیر      آنکه گه جنگ بدی همچو شیر  
 پادشه عادل انوشیروان      گشته پر آوازه ز عدلش جهان  
 سام نریهانش یل زورمند      زال زر آن نامور ارجمند  
 رستم دستان جهان پهلوان      پست از او گشته سر سروران  
 بود حکیمش چه ابونذر جمهر      از دل روشن چو یکی ماه و مهر  
 ای وطن ای حبّ تو آئین من      دوستیت کیش من و دین من  
 بیتو وجود من یکدم مباد      سایه تو از سر من کم مباد  
 دولت و اقبال تو پاینده باد      نام بلندت بجهان زنده باد

## ایران

کشور ایران پاك رشك جنان است      بهتر و برتر ز جمله ملك جهان است  
 منبع فرهنگ و دانش است و فضیلت      مظهر قدر و شکوه و شوکت و شان است  
 کار بزرگانش زیب دفتر دهر است      مردی شیرانش نقش لوح زمان است

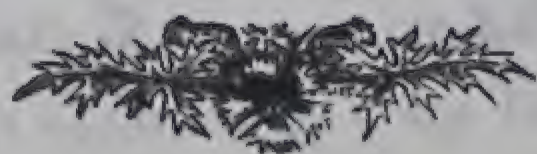


زان پیرستیم خاک فارس که ما را کعبه مقصود و قبله دل و جان است  
 هموطنان سعی و جد کنید از ایراک شیوه و آئین قوم زنده چنان است  
 خوردن و خفتن بغافل و جهالت کار ستوران و عادت حیوان است  
 سستی و تن پروری فرو بگذارید کاین نه ره و رسم راد مرد جوان است  
 راستی و پاکی و دیانت و تقوی پیشه بیايد که راه ناموران است  
 زیور مردان مرد خوی نکویست خوی نکو را سعادت دوجهان است

### سرود بیرق ایران

درفش ایران ز ما سلامت باوج عزّ و شرف مقامت  
 زمین مطیعت سپهر رامت همیشه نامت بلند بادا  
 تو یادگاری ز کشور جم ز تست پشت سپاه محکم  
 سعادت و فخر ترا مسلم ز تو پریشان صفوف اعدا  
 چه مملکتها که تو گشودی همیشه گوی ظفر ربودی  
 جهانیانرا همه نمودی جلال خسرو شکوه دارا  
 چو بر فرازی بچنگ قامت شود ز پیکار بپا قیامت  
 ز خصم بدرود کند سلامت ز هیبت تو بروز هیجا  
 ز باس شیرت جهان بتابست دل اعادی دراضطرابست  
 ظفر ترا همزه رکابست امارت فتح ز تست پیدا  
 نوای خجسته درفش ایران ز فخر سر سوده ای بکیوان  
 بیاد آری تو عهد ساسان ز فرّ و جاهی که بود ما را  
 در مذمت شراب فرماید

چو آدمی بخرد برتر از ملک آمد کجا رواست خرد در سر شراب کنی  
 چگونه شرمت ناید که آدمت نامند تو باده نوشی و خود همسر دواب کنی





## عشقی

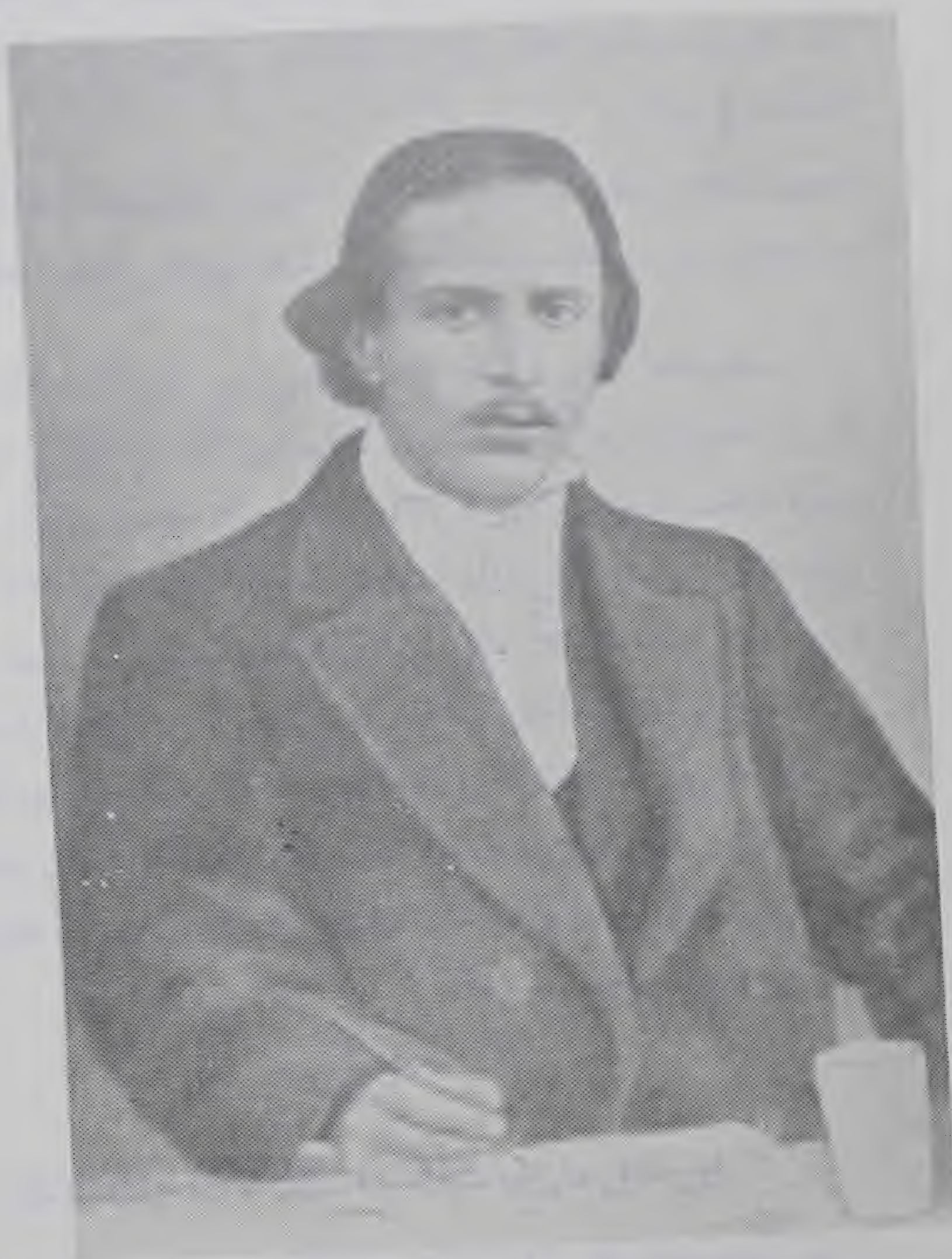
میر محمد رضا متخلص به «عشقی» فرزند حاجی سید ابوالقاسم کردستانی در تاریخ ۱۲ جمادی الثانی ۱۳۱۲ هجری قمری در همدان متولد شده و در مکتب خانۀ محلی همدان تحصیل ابتدائی فارسی نموده و زبان فرانسه نیز در مدرسۀ آلیانس فرا گرفته و بعد از آن مدتی در اصفهان و طهران بسر برده است در اوایل جنگ بین المللی باتفاق مهاجرین ایرانی بقسطنطنیه رفته و چند سال در آنجا اقامت داشته و ضمناً گاه گاهی در شعبۀ علوم فلسفه و اجتماعیات دارالفنون بابعالی حاضر میشده و درك فیوضات میکرده، بعد از آن بهمدان و سپس وارد طهران شد.

عشقی در سال ۱۳۳۳ هجری قمری در همدان جریده «نامه عشقی» را انتشار داده و بعد در سال ۱۳۳۹ هجری روز نامۀ «قرن بیستم» را منتشر کرد ولی عمر جریده مؤخرالذکر بسیار کوتاه بود یعنی بعد از اشاعت هفده شماره تعطیل شده. مشارالیه چند سال بعد مجدداً یکشمارۀ آنرا نشر نمود اما بمناسبت مخالفتی که با رژیم جمهوریت کرده بود توقیف شد و بلافاصله خود او نیز بوسیله دو نفر مجهول الهویه در پنج شنبه آخر ماه ذیقعدۀ مطابق ۱۲ تیر ماه ۱۳۴۲ هجری قمری بواسطۀ گلوله بقتل رسید و جسد او را با کمال احترام در ابن بابویه در جنب قصبه حضرت عبدالعظیم دفن کردند<sup>۱</sup> و تاچند روز

۱ نگارنده در مسافرتی که بایران کرده مخصوصاً بزیارت مقبرۀ عشقی در ابن بابویه واقع در جنوب خرابه های ری رفتم رباعی ذیل که از سرمد است بر سنگ قبر آن مرحوم فقید محکوک است :

در مسلخ عشق جز نکو را نکشند      لاغر صفتان زشت خو را نکشند  
گر عاشق صادقی ز کشتن مگریز      مردار بود هر آنچه او را نکشند  
شهادت مرحوم میرزاده عشقی ۵ شنبه آخر ذیقعدۀ الحرام ۱۳۴۲ هجری .





میرزا آشفته



عربی و فلسفہ ۱/۵

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



جراید طهران و سایر ولایات در خصوص این واقعه فاجعه مقاله‌ها درج و اظهار تأسف نمودند و نوحه سرائی‌ها کردند از آن جمله فرّخی یزدی مادّه تاریخ شهادت عشقی را به نیکو ترین وجهی سروده است که عیناً در اینجا درج میشود:

دیوم‌هیب خود سری چون ز غضب گرفتدم      امنیت از محیط ما رخت به بست و گشت گم  
حربه وحشت و ترور کشت چو میرزاده را      سال شهادتش بخوان «عشقی قرن بیستم»  
۱۳۴۲

معلومات عشقی اگرچه کامل و وسیع نبود ولی اگر تاکنون زنده میبود یکی از شاعران درجهٔ اوّل محسوب میشد چرا که از آثار او چنین استنباط میشود صاحب طبعی روان و سرشار و دارای سبک مخصوصی بوده بنوعیکه مورد توجه خاص و عام واقع شده، اشعارش خیلی مختصر چرا که مرگ بیش ازین آهانش نداده کلاً بالغ بر پنجهزار بیت میشود که قسمت کفن سیاه، سه تا بلو، ایرای رستاخیز سلاطین ایران و غیره از آنجمله است که ما از هر کدام بهترین نمونه‌های آنرا انتخاب و در اینجا درج مینمائیم. قسمت کفن سیاه در هندوستان و قسمت عمدهٔ اشعارش بنام دیوان عشقی بوسیلهٔ ع. سلیمی جمع آوری و در سال ۱۳۴۸ هجری در طهران بطبع رسیده و خیلی هم مقبول واقع شده است.

## غزل

این غزل دارای سبک و اصطلاحات جدید است

در هفت آسمانم الا يك ستاره نیست      نامی ز من پیرسنل<sup>۱</sup> این اداره نیست  
بی اعتنا بهت کابینه فلك      گردیده‌ام که پارتی<sup>۲</sup> ام یکستاره نیست

۱ Personnel اعضاء اداره .

۲ Parti طرفدار .



کشتی ما فتاده بگرداب ای خدا يك ناخدا که تا بردش بر کنار نیست  
بی چاره نیستم من و در فکر چاره ام بیچاره آنکسی است که در فکر چاره نیست  
ای گول شیخ خورده قضا و قدر مطیع برجفت و طاق و خوب و بد استخاره نیست  
من عاشقم گواه من این قلب چاک چاک در دست من جز این سند پاره پاره نیست

### درین غزل پریشان حالی خود را بیان کرده است

هزار بار مرا مرگ به ازین سختی است  
برای مردم بد بخت مرگ خوش بختی است  
گذشت عمر بجان کندن ای خدا مردم  
ز بعد این همه جان کندن این چه جان سختی است  
رسید جان بلبم هر چه دست و پا کردم  
برون نشد دگر این منتهای بد بختی است  
رجال ما همه دزدند و دزد بد نام است  
که دزد گردنه بد نام دزد پاتختی است  
زنان کشور ما زنده اند و در کفند  
که این اصول سیه بختی از سیه رختی است  
بمیر عشقی ار آسایش آرزو داری  
که هر که مرد شد آسوده، زنده در سختی است

### ملت فروش

این مثنوی را در ذم رئیس الوزراء وقت میرزا حسنخان وثوق الدوله  
که عاقد قرارداد ایران و انگلیس بوده است سروده  
یکی را ز تن جامه در دزدگاه بکنند از کفش پا تا کلاه



پس آنکاه آروز تا شب دوید که تا بر دهی نیمه شب در رسید  
 بشد در سرای خداوند ده که: «چیزی مرا ای خداوند ده  
 که تا پوشد اندام خود این غلام» بد اندر دهانش هنوز این کلام  
 که آنه خواجه خدمتگذاران بخواست بگفتا: «کنون کاین غلامی ز ماست  
 مسحر که ببازارش اندر برید فروشید و نقدینه اش آورید»  
 چو آن بینوا این سخن بر شنفت سر از جیب حیرت برون کرد و گفت  
 بگفتم غلام که تن پوشیم نگفتم غلام که بفروشیم

☆

☆

☆

دلم بس بکردار آن خواجه سوخت که ما را بنام غلامی فروخت  
 نوشتم من این قصه را یادگار که تا یاد دارد ورا روزگار

## احتیاج ای احتیاج

این منظومه در موضوع احتیاج گفته و این سبک و طرز در ادبیات  
 فارسی تا کنون سابقه نداشته و مخصوص عشقی است.

هر گناهی آدمی عمداً بعالم میکند  
 احتیاج است آنکه اسبابش فراهم میکند  
 ورنه کی عمداً گناه اولاد آدم میکند  
 یا که از بهر خطا خود را مصمم میکند  
 احتیاج است آنکه زو طبع بشر رم میکند  
 شادی یکساله را یکروزه ماتم میکند  
 احتیاج است آنکه قدر آدمی کم میکند  
 در بر نامرد پشت مرد را خم میکند



ای که شیران را آکنی روبه مزاج  
 احتیاج ای احتیاج  
 از اداره رانده مرد بخت بر گردیده  
 تا بخانه از فشار برف و گل ناییده  
 زب در آن از هول جان خود جنین زائیده  
 نعش ده ساله پسر در دست سر ما دیده  
 از پدر دو روز ناتا خورده ام بشنیده  
 رفت دزدی خانه يك مملکت دزدیده  
 شد ز راه بام بالا با تن لرزیده  
 اوفتاد از بام و شد نعش ز هم پاشیده  
 کیست جز تو قائل این لاعلاج  
 احتیاج ای احتیاج  
 بی بضاعت دختری آلامه عصر جدید  
 داشت بر وصل جوان سرو بالائی امید  
 کش همین يك نقص زر در کیسه اش بد ناپدید  
 عاقبت هیزم فروش پیر سر تا پا پلید  
 کز ذغال و کفده دایم دم زدی وز چوب بید  
 از میان دکه کیسه کیسه زر بیرون کشید  
 مادرش را دید و دختر را بزور زر خرید  
 روزگار آمیخت با موی سیه ریش سفید  
 از تو شد این تا مناسب ازدواج  
 احتیاج ای احتیاج

۱ اصل شعر از مولانا رومی و اینچنین است :

آنکه شیران را کند روبه مزاج      احتیاج است احتیاج است احتیاج .



## سرگذشت يك زن باستانی «خسرو دخت»

### و سرنوشت زنان ایرانی

کفن سیاه نیز یکی از آثار برجسته عشقی است که ، زنهای ایرانی را انتقاد میکنند در طی این حکایت خیالی میگوید: در حوالی خرابه‌های مداین بدهی رسیدم و بنحانه و برانه‌ای وارد شدم در نتیجه احساسات درونی‌م شب را در این خرابه‌ها گردش میکردم ناگهان به بقعه‌ای داخل شدم که زنی با کفن سیاه بد آنجا پناه برده بود پس از گفتگوها خود را معرفی میکند که ملکه ایرانم و از زمان انقراض سلطنت عجم کفن سیاه پوشیده‌ام صبح که عشقی از خرابه‌ها بیرون آمده تمام زنهای ایرانی را بهمان شکل و با همان لباس دیده‌ی منی زنهای ایران در دوره ساسانیان حجاب نداشته‌اند و حجاب در دوره اسلام بایران آمده و پس از انقراض سلاطین ساسانی زنهای ایرانی سیاه پوش و عزا دار شده‌اند این حکایت دارای ۵۹ بند است که قسمتی از آن بدون ترتیب انتخاب و درج میشود:

### هنگام ورود بمهاباد

در تگابوی غروب است ز گردون خورشید  
 دهر مبهوت شد و رنگ و رخ دشت پرید  
 دل خوتین سپهر از افق غرب دمید  
 چرخ از رحلت خورشید سیه می پوشید  
 که سر قافله با زمزمه زنگ رسید



در حوالی مداین بدهی  
ده تاریخی افسانه گهی

که بدامان یکی تپه پناه آورده  
گرد تاریك وشی بر تن خود گسترده  
چون سیه پوش یکی مادر دختر مرده  
کلبه هایش همه فرتوت و همه خم خورده  
الغرض هیئتی از هر جهتی افسرده  
کاروان چونکه بده داخل شد  
هر کس اندر ضد منزل شد

هر کس از قافله در منزلی و من غافل  
بیش از اندیشه منزل به تماشا مایل  
از پس سیر و تماشای بسی الحاصل  
عاقبت بر لب استخر نمودم منزل  
خانه بیوه زنی تنگ تر از خانه دل  
باری آنخانه بدو يك باره  
داد آنهم بمنش یکباره

خانه جز بیوه زن و کهنه جلی بیش نداشت  
بیوه زن رفت و فقط کهنه جلی باز گذاشت  
پیر مردی ز کسانش بحضورم بگماشت  
خانه بی شمع و سیه پرده و تاریکی چاشنی  
خانه آباد که اندك مهتاب  
سر زد از خانه آنخانه خراب

— ۸ —

آن خراب ابنیه کز پنجره بیداست کجاست؟  
خیره بر پنجره شد پیر و بزافو بر خواست



گفت آن قلعه که مخروبه آبادی ماست  
دیر گاهيست که ویران شده و باز بیاست  
ارگ شاهنشهی و بنکه شاهان شاست  
این مهآباد بلند ایوان است  
که سرش همسر با کیوان است

- ۱۱ -

### سینمائی از تاریخ گذشته

آنچه در پرده بد از پرده بدر میدیدم  
پرده کز سلف آید بنظر میدیدم  
وندران پرده بسی نقش و صور میدیدم  
بارگه‌های پر از زیور و زر میدیدم  
يك بيك پادشهان را بمقر میدیدم  
همه بر تخت و همه تاج بسر میدیدم  
همه با صولت و با شوکت و فر میدیدم  
صف بصف لشکر با فتح و ظفر میدیدم  
وز سعادت همه سو ثبت اثر میدیدم  
وان اثرها ثمر علم و هنر میدیدم  
يزدگرد آخر آن پرده پكر میدیدم  
شاه و کشور همه در چنگ خطر میدیدم  
زان میان نقش از آن پس ز عمر میدیدم  
سپس آن پرده دیگر زیر و زبر میدیدم  
نه ز کسری خبری فی طاقی  
وان خرابه بخرابی باقی



بزیبانی ملکه میگوید

- ۴۸ -

من بویرا نه ز ویران شدن ایرانم  
من ملک زاده این مملکت ایرانم  
آوخ از بخت من غمزده آوخ آوخ  
دختر خسرو شاهنشاه دیرین بودم  
ناز پرورده در دامن شیرین بودم  
حالم این مقبره مسکن شده آوخ آوخ

- ۴۹ -

خانه اول من گوشه ویرانه نبود  
چه حرم خانه اجداد من این خانه نبود  
یاد رفته از این دهکده آوخ آوخ  
دخت شاهی که زیم مملکتش تاقاف است  
شده ویرانه نشین آن ملک این انصاف است  
سرد شد آتش آتشکده آوخ آوخ

در پایان داستان گوید

- ۵۸ -

شرم چه مرد یکی بنده و زن يك بنده  
زن چه کرده است که از مرد شود شرمند  
چیست این چادر و روبنده نازیبند  
گر کفر نیست هلا چیست پس این روبند  
هرده باد آنکه زنان زنده بگور افکنند



بجز از مذهب هر کس باشد  
سخن این جای دیگر بس باشد

- ۵۹ -

با من از يك دوسه گوینده هم آواز شود  
کم کم این زمزمه در جامعه آغاز شود  
با همین زمزمه‌ها روی زنان باز شود  
زن کند جامه شرم آر و سرافراز شود  
لذت از زندگی جمعیت احراز شود

ورنه تا زن بکفن سر برده  
نیمی از ملت ایران مرده

## ایده آل<sup>۱</sup> عشقی

ایده آل يك نفر پیر مرد دهقانی در سه تابلو<sup>۲</sup> - تا بلو اول شب ماهتاب  
تابلو دوم روز مرگ مریم، تا بلو سوم، سرگذشت پدر مریم و ایده آل او

این اشعار داستان پیر مردیست که دو پسر او در راه آزادی و مشروطیت  
ایران کشته شده و دخترش «مریم» نیز در نتیجه هوسرانی جوانی  
از اهل طهران خود را مسموم کرده است در ضمن این داستان عشقی با  
منتهای بدبینی اوضاع اداری و اجتماعی ایران را شرح میدهد ما قسمتی  
از آنها انتخاب نموده درج مینمائیم.

۱ Idéal ارمان، کمال مطلوب.

۲ Tableau لوحه، پرده نقاشی.



## قسمتی از تابلو اول شب ماهتاب

اوائل گل سرخ است و انتهای بهار  
نشسته‌ام سر سنگی کنار يك دیوار  
جوار درّه در بند دامن کهنسار  
فضای شمران اندك ز قُرب مغرب تار  
هنوز بد اثر روز بر فراز اوین

چو آفتاب پس کوهسار پنهان شد  
ز شرق از پس اشجار مه نمایان شد  
هنوز شب نشده آسمان چراغان شد  
جهان ز پرتو مهتاب نور باران شد  
چو نو عروس سفیدآب کرد روی زمین

نشسته‌ام به بلندی و پیش چشم باز  
بهر کجا که کند چشم کار چشم انداز  
فتاده بر سر من فکرهای دور و دراز  
بدان سرم که سوی آسمان کنم پرواز

فغان که دهر بمن پر نداده چون شاهین  
چو زین سیاحت من یکدو ساعتی بگذشت  
ز دور دختر دهقانی ای هویدا گشت  
قدم بنواز بکافوروش زمین می هشت  
نظر کنان همه سو بیم ناك بر درو دشت

چو فکر از همه مکنون مردمان ظنین

تنش نهفته بچادر نماز آبی گون  
برون فتاده از آن پرده چهره ای گلگون



در آن قیافه گهی شادمان و گه محزون  
 بصد دلیل بد آثار عاشقی مشحون  
 ز شور عشق نشانها بر آن لب نمکین  
 سیاهی ای بهمین دم ز دور پیدا بود  
 رسید پیش جوانی بلند بالا بود  
 ز آب و رنگ هسی بد نبود زیبا بود  
 ز حیث جامه هم از مردمان حالا بود

کلاه ساده و شلوار و جاکت و پوتین

جوان - سلام مریم مه پاره (مریم) کیست ایوانی

جوان - منم مترس عزیز از چه وقت اینجائی

مریم - توئی عزیز دلم به چه دیر میآئی

سپس در آن شب مه آن شب تماشائی

شد آن جوان بر آن ماهپاره جای گزین

دگر بقیه احوال بررسی و آداب

به ماچ و بوسه بجا آمد اندر آن مهتاب

خوش آنکه بر رخ یارش نظر کند شاداب

لبش نه جنبد و قلبش کند سوال و جواب

برای من بخدا بارها شده است چنین

پس از سه چار دقیقه به برد دست آنمرد

دو شیشه سرخ ز حبیب بغل برون آورد

از آن دوی که آتش بدردشان میخورد

نخست جام بآنها رو تعارف کرد

هزار مرتبه گفتم نمیخورم من ازین

مریم -



جوان - بخور که نیست ازین به شراب اندر دهر  
 مریم - برای من که نخوردم بتر بود از زهر  
 شراب خوب است اما برای مردم شهر  
 که هست خوردن نان از تنور و آب از نهر

نشاط و عشرت ما مردمان کوه نشین

جوان - ولم بکن کم ازین حرفها بزن ده بیا  
 مریم - نمیخورم والله (جوان) بخور بخدا  
 مریم - ای ولم بکن آقا

خودت بنوش از این تلخ باده تنگین

جوان - بخور تصدق بادام چشمهات بخور  
 فدای آن لب شیرین تر از نبات بخور  
 ترا قسم به تمام مقدسات بخور  
 ترا قسم بخداوند کائنات بخور

مریم - بی شراب کم اسم خدا ببر بیدین

جوان - ترا قسم بدل عاشقان افسرده  
 بغنچه های سحر نا شکفته پژمرده  
 بمرگ عاشق ناکام نوجوان مرده  
 بخور بخور ده بخور نیم جرعه يك خورده

چو دید رام نگردد بحرف ماه چیدن

همی نمود پر از می پیاله را وان پس  
 همی نمود به لبهاش او همی زد پس  
 دل من از تو چه پنهان نموده است هوس  
 که کاش زین همه اصرار قدر بال مگس

بمن شدی که بزودی نمود می تمکین



خلاصه کرد باصرار نرم یارو را  
بزور رو ز رو برد نازنین رو را  
نمود بر لب وی آشنای دارو را  
خوراند آخر کار آن نمیخورم گو را

نه دو پیاله نه سه نه چهار بل چندین

پس از چهار دقیقه از روی شنگولی  
شروع شد بسخن های عشق معمولی  
تصدقت بروم به چقدر مقبولی  
تو از تمام دواهای حسن کپسولی

قسم بعشق تو شیرین تری ز ساخانی

سخت گهی هم در ضمن شوخی و خنده  
بد از عروسی و عقد و نکاح زیبنده  
شریک بودن در زندگی آینده  
پس آن جوان پی تفریح پنجه افکنده

گرفت در کف از آناه گیسوی پر چین

از آن به بعد دیدم که هر دو خوابیدند  
خدای شکر که آنها مرا نمی دیدند  
هم چو شهد و شکر آن دو یار چسپیدند  
بروی سبزه بسی روی هم بغلطیدند

دگر زیاده بر این را نمی کنم تبیین

در آن دقیقه که آنها جدا شدند از هم  
بعضو پردگی و محرمانه مریم



فتاد دیده پروین و ماه نامحرم  
ستاره‌ها همه دیدند و آسمانها هم  
که تیمی از تن مریم برون بد از پاچین

## تابلو دوم

### روز مرگ مریم

دو ماه رفته ز پائیز و برگها همه زرد  
فضای شمران از باد مهرگان پر گرد  
فضای در بند از قرب ماه آذر سرد  
پس از جوانی پیری بود چه باید کرد  
بهار سبز پائیز زرد شد منجر

بتازه اول روز است و آفتاب بنواز  
فکنده در بن اشجار سایه‌های دراز  
روان بروی زمین برگها ز باد ایاز  
بجای آن شبی‌ام بر فراز سنگی باز  
نشسته‌ام من و از وضع روزگار پیکر

بیاد آن شب مه افقی ار در این ایام  
گذشته زان شب مهتاب پنج ماه تمام  
خیر ز مریم اگر پرسی اندرین هنگام  
بجای آن شبی‌اش اوفتاده است آرام

ولی سرا پا پیچیده است آن پیکر

بیک سفید کتانی ز فرق تا بقدم  
چو تازہ غنچه پیچیده پیکرش محکم



بکنده اند یکی گور قامت مریم  
بخفته است در آن تیره خوابگاه عدم  
هنوز سنگ نهشتند روی آن دلبر

نشسته بر لب آن گور پیر مردی زار  
فشاند اشک همی روی خاکهای مزار  
ولی عیان بود از آن دو دیده خونبار  
که با زمانه گرفته است کشتی بسیار  
جبینش از ستم روزگار پر ز اثر

بگور خاک همی ریزد او ولی کم کم  
تو گو که میل ندارد بزیر گل مریم  
نهان شود «پدر مریم است این آدم»  
بعید نیست تو شناسی اش اگر من هم  
گرفته‌ام همین الساعه زین قضیه خبر

خمیده پشت زنی پیر لند لند کذاب  
دو سه دقیقه پیش آمد و نمود فغان  
که صد هزاران لعنت بمردم طهرانی  
سپس نگاهی بر من نمود و گشت روان  
بدو بگفتم از من چه دیدی ای مادر

جواب داد که ما مردمان شمرانی  
ز دست رفتیم آخر ز دست طهرانی  
ازین میان یکی آن پیر مرد دهقانی  
به بین بگور نهد دخترش به پنهانی

تو مطلع نه ای از ماجرای این دختر



همینکه گفت چنین منکه تا به آن هنگام  
 خبر نبودم کاف مردك سیاه ایام  
 بزوی خاك چه کاری همی دهد انجام  
 نظر نمودم و دیدم که دختری ناکام  
 بزیر خاك سیه میروید بدست پدر

جوانك فکلی ای بشیطننت اسفاد  
 دو سال در پی این دختر جوان افتاد  
 که تو ز خوبی شیرین شدی و من فرهاد  
 تو کام من بده و من ترا نمایم شاد  
 فرستم از پی تو خواستگار و انگشتر

چو گفته بود باو مریم آخر ای آقا  
 مرا شکم شده پر پس چه شد عروسی ما  
 جواب داد بدو من ازین عروسی ها  
 هزار گونه دهم وعده کی کنم اجرا  
 بین چه پند بدو داده بود آن کافر

که گر ز من شنوی رو بشهر نو بنشین  
 نما تو چند صبا زندگانی رنگین  
 تفو بروی جوانان شهری تنگین  
 ندانم آنکه خود اینگونه مردم بیدین  
 چه میدهند جواب خدای در محشر

همینکه دید که بر تنگ او پدر پی برد  
 غروب تریاك آورد خانه و شب خورد



همی ز اول شب کند جان سحرگه مرد  
 ز مرگ خویش پدر را و خویش را آزد  
 ز گریه نیمه شده پیر مرد خون بجگر

همی نالد و بغضش گرفته است گلو  
 بزور میکند آزا درون سینه فرو  
 خلاصه تا نبرد کس ز اهل شمران بو  
 بر این قضیه بی عصمتی دختر او  
 نهان ز خلق مر او را نهد بخاک اندر

غرض نکرد خبر هیچکس نه مرد و نه زن  
 ز بانگ صبحدم این پیر مرد با شیون  
 خودش بداد ورا غسل و هم نمود کفن  
 خودش برای وی آراست حجله مدفن  
 مگر بمردم طهران خدا دهد کیفر

پدر نشسته و ناخوانده هیچکس بر خویش  
 نهاده نعش جگر گوشه در برابر خویش  
 گهی فشاند يك مشت خاک بر سر خویش  
 گهی فشاند مشتی بروی دختر خویش  
 ای آسمان بستان انتقام این منظر

چو آن سفید کفن خورده خورده شد پنهان  
 بزیر خاک سیاه و ازو نهاند نشان  
 نهاد پیر یکی تخته سنگ بر سر آن  
 سپس بچشم خدا حافظی جاویدان  
 نگاه کرد بر آن گور، داغدیده پدر



پیرمرد - بزیر خاک سیه فام مریم ای مریم  
 چه خوب خفته آرام مریم ای مریم  
 برستی از غم ایام مریم ای مریم  
 بخواب دختر ناکام مریم ای مریم  
 بخواب تا ابد ایدختر اندرین بستر

## تابلو سوم

سوگداشت پدر مریم

... ..

من اهل کرمانم و اندران خجسته دیار  
 قرین عزت بودم نه همچو اکنون خوار  
 که شغل دولتم بود و دولت بسیار  
 هر وظیفه که بودم بدم درست و امین

هزار و سیصد و هجده ز جانب طهران  
 بشد جوانك جلفی حکومت کرمان  
 مرا که سابقه ها بد بخدمت دیوان  
 معاونت بسپرد او بموجب فرمان  
 ز فرط لطف مرا کرده بد بخویش رهین

پس از دو ماهی روزی بشوخی و خنده  
 بگفت دخترکی خواهم از تو زیبنده



برو بجوی که جوینده است یابنده  
 بگفتش که خود این کار ناید از بنده  
 برای من بود این امر حکمران توهین

قسم بمردی من مردم و نه نامردم  
 به آبروی در این شهر زندگی کردم  
 جواب داد که قربان مرد میگردم  
 من این سخن بی شوخی به پیش آوردم  
 مرنج از من ازین شوخی و مباحث غمیز

چو دید آب ز من گرم می نشاید کرد  
 میانه اش پس از آفریز گشت با من سرد  
 پس از دو روزی روزی بهانه آورد  
 مرا بداد فکندند لخت و تا میخورد  
 زدند بر بدن من چماقهای رزین

نمود منفصلم از مشاغل دیوان  
 برای من نه دگر رتبه ماند و نه عنوان  
 بین شرافت و مردانگی درین دوران  
 گذشته زانکه ندارد ثمر دهد خسران  
 بسان صحبت نادان و جامه چرمین

بشهر کرمان بدنام مرده شوئی بود  
 که بین مرده شو آن شسته آبروئی بود  
 کریه منظر و رسوا و زشت خوئی بود  
 خلاصه آدم بی شرم و چشم روئی بود  
 شبی به نزد حکومت برفت آن بیدین



حکومت آنچه بمن گفت کفتمش بی جاست  
که این عمل نه سزاوار بندگان خداست  
باو چو گفت تو گوئی که از خدا میخواست  
جواب داد که البته این وظیفه ماست

من آن کسم که بگویم بر این دعا آمین

برفت زود، در آغاز دخترش را برد  
چو سرد گشت ازو رفت خواهرش را برد  
برای آخر سر نیز همسرش را برد  
چو خسته گشت ز زنها برادرش را برد

نثار کرد بر او هرچه داشت در خور چین

بدین وسیله بر حکمران مقرب شد  
رفیق روز و هم آهنگ خلوت شب شد  
بکار دولتی آن مرده شو مجرب شد  
خلاصه صاحب عنوان و شغل و منصب شد

به بخت نیک، ز نیروی تنگ گشت قرین

به آن سیاه دل از بسکه خلق رو دادند  
پس از دو ماه مقام مرا بدو دادند  
زمام مردم کرمان بمرده شو دادند  
تعارفات باو از هزار سو دادند

قبالهائی از املاک و اسب ها بازیمن

مگر که ذهن تو از این محیط بیگانه است  
گمان مدار که این مرده شوی یکدانه است



عمو تمام ادارات مرده شو خانه است  
وزین ره است که این کهنه ملک ویرانه است

ز من نمی شنوی رو بچشم خویش ببین

برو بهالیه تا آنکه چیزها بینی

که مرده شوها در پشت میزها بینی

برو به نظمیه تا آنکه چیزها بینی

برو بعدلیه تا بی تمیزها بینی

چه بی تمیز کسانی شدند میز نشین

به پشت میز کس از مرده شو نباشد نیست

کسیکه با او هم رنگ و بو نباشد نیست

کسی که همسر و هم کار او نباشد نیست

کسی که بی شرف و آبرو نباشد نیست

همی ز بالا بگرفته است تا پائین

بغیر من چه بسا کس که مرده شو دارد

که تیره بختی خود را همه از او دارد

تو هر کدام به بینی يك آرزو دارد

باین خوش است که دنیا هزار رو دارد

شود که گردد يك روز روز کفر و کین

تمام مملکت آن روز زیر و رو گردد

که قهر ملت با ظلم رو برو گردد

بخائنین زمین و آسمان عدو گردد

زمان کشتن افواج مرده شو گردد

بسیط خاک ز خون پلیدشان رنگین



## اوصاف مجلس دورۀ چهارم

این مستزاد عشقی متضمن هجو و ذم اشخاص است و دارای اصطلاحات و کلمات زننده برای اینکه ازین قسمت هم نمونه باشد، اشعار ذیل را که نسبت بوکلای مجلس شوری در دورۀ چهارم گفته است انتخاب کردیم.

این مجلس چارم بخدا تنگ بشر بود	دیدنی چه خبر بود
هر کار که کردند ضرر روی ضرر بود	دیدنی چه خبر بود
این مجلس چارم، خود ما نیم، ثمر داشت؟	والله ضرر داشت
صد شکر که عمرش چو زمانه بگذر بود	دیدنی چه خبر بود
دیگ و کلا جوش زد و کف شد و سر رفت	باد همه در رفت
ده مرده که عمر و کلا عمر سفر بود	دیدنی چه خبر بود
بگذشت دیگر مدتی ار محشر خر بود	دیدنی چه خبر بود
هر روز سر سفره اشراف دمر بود	دیدنی چه خبر بود
شهباده فیروز <sup>۴</sup> همان جانی خائن	با آن یز چون جن
هم صیغه کرزن <sup>۵</sup> بدو هم فکر ددر بود	دیدنی چه خبر بود
خواهر زن کرزن که محمد ولی میرزا است <sup>۶</sup>	مطلب همه این جاست
چون موش مدام از پی دزدیدن زر بود	دیدنی چه خبر بود

۴ فیروز میرزا نصرت الدوله معروف.

۵ Lord Curzon (۱۸۵۹-۱۹۲۵ م) وزیر امور خارجه انگلستان.

۶ برادر فیروز میرزا.



سر چشمه یستی و خداوند تلوت  
 این ..... از داور ..... بتر بود  
 آقای لسان ار عرو تیز و لگدی داشت  
 چون چاره اش آسان دوسه من بنجه تر بود  
 میخواست ملك خود برساند بوزارت  
 سرمایه بد بختی ایران دو قوام است  
 يك ملتى از این دو نفر خون بجگر بود  
 با آشتیانی زچه این مرد کم از زن  
 ای کاش که برگردن این هر دو تیر بود  
 آن کس که زند این تبر آن سید ضیاء بود<sup>۱</sup>  
 بر مردم ایران بخدا نور بصر بود  
 آن مرد که خر که وکیل همدان است  
 يك پارچه کون از بن یا تاپس سر بود  
 ای ری تو چه خاکی که چه ناپاک نهادی  
 از شرّ تو يك مملکتی پر ز شرر بود  
 شمر از پی تو جدّ مرا کشت چنان زار  
 صد لعن بدو نیز که رنجش بهدر بود  
 ای کاش که یکروز به بینم درین شهر  
 در هر گذری لخته خون تا بکمر بود  
 آقای تدبیر  
 دیدی چه خبر بود  
 خوب این چه بدی داشت  
 دیدی چه خبر بود  
 با زور سفارت  
 این سکه بنام است  
 دیدی چه خبر بود  
 شد دست بگردن  
 دیدی چه خبر بود  
 او دست خدا بود  
 دیدی چه خبر بود  
 دیدی که چسان است  
 دیدی چه خبر بود  
 تو شرّ و فسادى  
 دیدی چه خبر بود  
 لعنت بتو صد بار  
 دیدی چه خبر بود  
 از خون همه پر نهر  
 دیدی چه خبر بود

۱ سید ضیاء الدین رئیس الوزراء معروف سابق ایران .



این طبع تو عشقی بخدائی خداوند  
محکم تر و معظم تر و آشکده تر بود  
از کوه دماوند  
دریدی چه خیر بود

## ایرا

### رستاخیز سلاطین ایران ۲

«این گوینده سنه ۱۳۳۴ در مسافرت از بغداد بموصل مخروبه  
بعضی از قصرهای حوالی خرابه‌های شهر معظم (مداین) را زیارت نمودنم  
ویرانه‌های آن گهواره تمدن دنیا مرا از خود بیخود کرد و این ایرای  
رستاخیز نشانه‌های قطرات اشکی است که بروی کاغذ بعزای محزوبهای نیاگان  
بد بخت ریخته‌ام»  
«عشقی»

### اشخاص ایرا

خواننده اول - میرزاده عشقی با لباس سفر در خرابه‌های مداین  
خواننده دوم - خسرو دخت با کفن  
خواننده سوم - داریوش  
خواننده چهارم - سیروس  
خواننده پنجم - انوشیروان  
خواننده ششم - خسرو پرویز  
خواننده هفتم - شیزین ملکه قدیم ایران  
خواننده هشتم - روان شت زردشت

### (پرده بالا میرود)

مسافر به آهنگ مثنوی

این در و دیوار دربار خراب چیست یا رب وین ستون بیحساب

۱ نقل از «دیوان عشقی» چاپ طهران صفحه ۱۸۳.  
۲ دکتر ا. ج. س. تارا یور والا (Dr. I. J. S. Taraporewala) ترجمه ایرای رستاخیز را  
بزبان انگلیسی در سال ۱۹۲۵م در کلکته چاپ نموده و انتشار داده است.



شرط کردم ناووم نام سفر  
کردم از تنهائی و از بیم تب  
شد فراموشم تمام رنج راه  
بنگه تاریخی ایرانیا  
ضعف و جهلش همچنین برباد کرد  
باید ایرانی ز خجالت گردد آب

زین سفر کر جان بدر بردم دگر  
اندرین بیراهه وین تاریک شب  
گرچه حال از دیدن این بارگاه  
این بود کهوارۀ ساسانیان  
قدرت و علمش چنان آباد کرد  
ایمدا این از تو ای قصر خراب

بعد از خواندن این مثنوی دست به پیشانی گذارده و با آواز  
سه گاه قفقاز این غزل را میخواند :

قطره قطره دلم از دیده برون میریزد  
از لحد بر سر آن سلسله خون میریزد  
نکبت و ذلت ایران کمون میریزد  
شرف لیدر احزاب جنون میریزد  
از سر و پیکر ما ملت دون میریزد  
بر سر مقبرۀ ناپلئون میریزد  
خشت با سرزنش از سقف و ستون میریزد  
تسلیت از فلك بوقلمون میریزد  
کانچه در پرده بد از پرده برون میریزد

ز دلم دست بدارید که خون میریزد  
کنم اردود دل از تربت اهخامنشی  
آبروی و شرف و عزت ایران قدیم  
مکن ایرانی امروز بفهاد قیاس  
نکبت و ذلت و بد بختی و آثار زوال  
برج ایفل ز صناید گل و گلوا<sup>۱</sup> گل  
تخت جمشید ز بی حسی ما بر سر جم  
در مدائن که سلاطین همه ماتم زده اند  
پرده ماتم شاهان سلف عشقی دید

### خسرو دخت

این خرابه ایران نیست ایران کجاست  
من دختر کسرایم و شهزاده ایران  
جگر گوشۀ شیرین  
مردم برونکرده از گور

این خرابه قبرستان نه ایران ماست  
ای مردم چون مرده استاده ایران  
ملك زاده دیرین  
غصه شما قوم رنجور

۱ گل و گلوا فراسویان قدیم را گویند.



این خرابه قبرستان نه ایران ماست	این خرابه ایران نیست کجاست
در عهد من این خطّه چو فردوس برین بود	ایقوم بیزدان قسم این ملک نه این بود
چه شد گردان ایران	جوان مردان ایران
تاجدار خسرو کجائی	یکنظر بر ایران نمائی
این خرابه قبرستان نه ایران ماست	این خرابه ایران نیست کجاست
هان ای پدر تاجور غمزده خسرو	خیز از لحد و با خبر از کشور خود شو
سرای همه گور است	همه اهل قبور است
مردۀ برون از مزارند	زنده و زندگی ندارند
این خرابه قبرستان نه ایران ماست	این خرابه ایران نیست کجاست
اجداد من از تاجوران کی و ساسان	ریزند بسر خاک غم از ماتم ایران
همه در غم و افسوس	مصیبت زده سیروس
داریوش بر سر زنان است	در عزا انوشیروان است
این خرابه قبرستان نه ایران ماست	این خرابه ایران نیست کجاست
دستی بسر از هویه همی بر زده شیرین	وانگاه دگر دستش بلند است به نفرین
که ای اولاد نا اهل	به تنگ آلوده از جهل
شرمی ز بزرگان و اجداد	شرمتان پس از ما زنان باد

### سیروس

این خرابه قبرستان نه ایران ماست	این خرابه ایران نیست کجاست
ایداد اگر من سرم از شرم بزیراست	شرم من از ارواح سلاطین اسیر است
که بودند به بندم	کنون طعنه زنندم
کای اسیر تو ما سلاطین	حال اسارت ملک خود بین
این خرابه قبرستان نه ایران ماست	این خرابه ایران نیست کجاست



## داریوش

چین تا به روم بود مسخر چو مردم      نصف کره خاک بر اخلاف سپردم  
 کشتن رفته بغارت      گرفتار اسارت  
 حیف ازین جهانگیر اقلیم      نک نمانده از صدیکش نیم  
 این خرابه قبرستان نه ایران ماست      این خرابه ایران نیست ایران کجاست

## انوشیروان

ایوای که ویرانه شد آن مملکت پیر      کش روی زمین کشور خون خواندی و شمشیر  
 به نیروی دلیران      مهین بپرق ایران  
 بد بلند در روم و در چین      بر فراز قصر سلاطین  
 این خرابه قبرستان نه ایران ماست      این خرابه ایران نیست ایران کجاست

## خسرو

### به آهنگ بیات اصفهان

معلوم نیست مرده و یا آنکه زنده اید      ایقوم خواجه اید شما یا که بنده اید  
 این زندگانی است شما میکنید؟ مرگ      زین زندگی به است برای چه زنده اید  
 اجدادتان بحال شما گریه میکنند      کز چه میانه ملل اسباب خنده اید  
 ایرانی از قدیم مهین بود و سر بلند      آبا چه گشته است شما سر فکنده اید  
 جانش بلب رسید ز دست شما مگر      دل از نگاهداری این ملک کنده اید

## شیرین

ابنحاک پاک      ایران زمین  
 ایران ای حجله گاه شیرین



کو تخت و کو تاج و کو نگین؟ در بارگاه شوهر من

ایران ای خاک عالمی بر سر من

کو آن سرداران قشونی همه با تیغ و دست خونی

وان سپاه ملیون ملیونی ایران ای مهد و مفخر من

ایران ای خاک عالمی بر سر من

کو خسروان عالم گیرت کو چون بوذرجمهر وزیرت

قیصر بد کترین اسیرت ای حجله و ای بستر من

ایران ای خاک عالمی بر سر من

شد دربار انوشیروان مداین مهد ساسانیان

سیه پوش عزای ایران بسان جامه بر من

ایران ای خاک عالمی بر سر من

جهانگیران ایران یکسر اندر مصیبت این کشور

چو من خاک ریزند بر سر هر يك گوید کو کشور من

ایران ای خاک عالمی بر سر من

انخرابه نشین ایرانی یاد از عهد گیتی ستانی

آن يك زمان اینهم زمانی چه شد خسرو همسر من

ایران ای خاک عالمی بر سر من

من شیرین عروس ایرانم عروس انوشیروانم

من ملکه این سامانم کو آن زینت و زیور من

ایران ای خاک عالمی بر سر من

با چه روئی دگر زنده‌اید از روی من فی شرمند‌اید

زیر پای خصم افکنده‌اید استخوان‌های پیکر من

ایران ای خاک عالمی بر سر من



من در این مملکت عروسم      من عروس پور سیروسم  
 من بر شاهنشاهان ناموسم      آن بودم این شد آخر من  
 ایران ای خاک عالمی بر سر من  
 ایکاش این همه سلاطین      به زرتشت منزّه آئین  
 درودی به آئین پیشین      فرستند و بر رهبر من  
 ایران ای خاک عالمی بر سر من

همه سلاطین متفقاً درود بر روان پاک شت زردشت میخوانند

زردشت ایران خرابست      ای روان پاک زردشت  
 حیف از این آب و خاک - زردشت

آب و خاکی است که یکوجب ویرانی      در آن نبوده هیچ عصر و زمانی  
 خاکی که مهد عزت دنیاست      پرورده دست و مرد شمشیر ماست  
 اکنون چنان روی بویرانی نموده      بویرانی نموده

که کس نگوید این ویرانه ایران بوده      ویرانه ایران بوده  
 ای پیمبر آسمانی - زردشت      تو بر ایران و ایرانی، پیک نهانی زردشت  
 دست ما بدامان پاک تو      حقیقت یزدان، سر به پوزش نهیم بر خاک تو  
 سعادت ایران - ایران

از ستوده روان تو ما خواهانیم

تجلی روان شت زردشت

من روان پاک زرتشتم که بستودید هات

پیش آهنگ همه دستوریات و موبدات

من سخن آرای دستور مهابادم همی

آنچه باید داد داد رهبری دادم همی



کار نیک و گفت نیکو و دل پاک این نداد  
 گوش ایرانی به بد بختی امروز اوفتد  
 ای جوانمردان عالمگیر خفته در مغاک  
 نامتان رخشنده در آفاق و خود در زیر خاک  
 جای دارد هرچه دلتنگید از ایران کنون  
 زین یسره‌ای در آورده پدر از خود برون  
 حیف نبود زادگان خسرو کشور گشای  
 دست بر شمشیر نا برده در آیندی ز پای  
 خیرگی بنگر که در مغرب زمین غوغا پیاست  
 این همی گوید که ایران از من آن گوید زماست  
 ابگروه پاک مشرق هند و ایران ترک و چین  
 بر سر مشرق زمین شد جنگ در مغرب زمین  
 در اروپا آسیا را لقمه پنداشتند  
 هر يك اندر خوردنش چنگالها داشتند  
 بیخبر کآخر نگنجد کوه در حلقوم گاه  
 گر که این لقمه فرو بردند روی من سیاه  
 یاد از آن عهدی که در مشرق تمدن باب بود  
 وز کرات شرق نور معرفت پرتاب بود  
 پادشاه رفته همان هنگام در مغرب زمین  
 مردمی بودند همچون جانور جنگل نشین  
 ... ..

در همین گهواره خفته نطفه آیندگان  
 نطفه این مردگانی را که بینی زندگان



از همین گهواره تا چند دگر فرزند چند  
 سر بر آرد سر بسر ایران از ایشان سر بلند  
 بعد از این اقبال ایرانرا دگر افسوس نیست  
 لکه در سرنوشت کشور سیروس نیست  
 من ابر اهریمن ایرانیان غالب شدم  
 حافظ ایران بود یزدان و من غایب شدم  
 در پایان اپرا میفرماید

آنچه من دیدم در این قصر خراب بد به بیداری خدایا یا بنحواب  
 پادشاهان را همه اندوهگین دیدم اندر ماتم ایران زمین  
 تنگ خود دانندمان اجدادمان اینجا دیگر برس بر دادمان  
 وعده زرتشت را تقدیر کن دیده عشق خواب و تو تعبیر کن  
 پرده می افتد





## عطا

میرزا حسین خان سمیعی ادیب السلطنه متخلص به «عطا» فرزند میرزا حسن خان سمیعی ادیب السلطنه که از خانواده<sup>۱</sup> بسیار بزرگ و معروف گیلان میباشد در حدود سال ۱۲۹۳ هجری قمری در رشت تولد یافت .

عطا در سن چهار سالگی باتفاق پدر خود از رشت بتهران و بعد از توقف پنجسال با پدرش بکرمانشاهان رفته است و بیشتر تحصیلات خود را در کرمانشاهان بپایان رسانیده علوم عربیه و ادبیه را از مرحوم ابوالفقراء اصفهانی و علم عروض و قافیه را از استاد بزرگ مرحوم میرزا سالک کرمانشاهانی فرا گرفته و در اوایل سال ۱۳۱۰ هجری قمری بتهران مراجعت کرده و در محرم ۱۳۱۸ پدرش میرزا حسن خان سمیعی ادیب السلطنه در تهران برحمت ایزدی پیوسته و ابتدای خدمتش بدولت در زمان سلطنت مظفرالدین شاه قاجار در وزارت امور خارجه بوده و در همانجا طی مراتب خدمت مینموده بعد از پانزده سال یعنی در صدر مشروطیت بوزارت داخله رفته و مدیر کل اداره ایالات و ولایات بوده و در دوره سیم از طرف اهالی رشت بوکالت مجلس شوری ملی انتخاب و بمجلس رفته چونکه ایام جنگ بین المللی بوده و نمایندگان و حزب دموکراتی مجبور بمهاجرت شدند عطا نیز برفاقت رفقای پارلمانی خویش هجرت نموده است بعد از پنج سال که متارکه جنگ شده بتهران مراجعت و در کابینه «مشیرالدوله» بمعاونت وزارت داخله منصوب گشت و پس از اندک مدتی وزیر فوائد عامه شده و دو مرتبه حکومت طهران نیز با او بوده در سال ۱۳۴۶ هجری در کابینه «مخبر السلطنه» وزیر داخله شده تا در سال ۱۳۴۹ هجری در وزارت برقرار و بعد بامر اعلیحضرت پهلوی مأمور ایالت جلیله آذربایجان شده و فعلاً آن ایالت جلیله با اوست .





میرزا حسین خان اسمعیٰ ادیب السلطنہ (عطا)



کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



عطا در سن دوازده سالگی وقتی که مشغول آموختن عروض و قافیه بوده شعر گفتن را آغاز نهاده که از آنها چیزی دستیاب نشد و بعد غالب اشعار او در روزگار جوانی و بعضی از آن در طی سنوات هرج و مرج دوره‌های بد بختی مملکت و برخی در ایام انقلاب ایران و قسمتی هم در سفر مهاجرت انشاد شده و از چندی سال باین طرف بسبب مشاغل کثیره نتوانسته است چیزی بگوید و رویهمرفته شماره منظومات او خیلی کم است.

از تألیفات او یکی رساله‌ایست موسوم به «جان کلام» که بعد از فتح طهران بدست ملیون در نصیحت بیادشاه وقت (احمد شاه قاجار) تالیق نموده است دیگر رساله‌ایست در صرف و نحو زبان پارسی که هنگام تدریس در مدرسه علوم سیاسی برای شاگردان نوشته است سه دیگر منظومه‌ایست که در موقع متارکه جنگ بین المللی و ملاحظه ۱۴ ماده پیشنهادی مستر ویلسون (W. Wilson ۱۸۵۶—۱۹۲۴ م) رئیس جمهوری امریکا در اسلامبول بفارسی و عربی انشاء و طبع شده و رساله دیگر نیز در ادبیات و طرز انشاء در دست دارد که هنوز نا تمام است.

عطا منشی زبردست و شاعر توانائی میباشد و مدتهای مدید رئیس انجمن ادبی ایران بوده و چون مرد خوش طینت افتاده ایست در میان شعرای طهران بسیار محبوب است و در شاعری بیشتر یدرو سبک شعرای عراق است و در شعر مضامین دقیق و کلمات رقیق بسیار دارد و رویهمرفته شاعر بسیار حسّاس و رقیق القلبی میباشد و طبع او بعرفان نیز مایل است و اینک برخی از اشعار او که بدست آورده‌ایم در اینجا انتخاب آنها درج میکنیم:



## قصیده ۴

این قصیده در سال ۱۳۲۹ در موقعی که دولت روس بدولت

ایران اولتیماتوم داده بود انشاد شده است

یارب این نیرنگ و افسون چیست وین مکر و دغل

کاین چنین رایج بود در پیش ارباب دول

وین عجب باشد که زیر نام انسانیت است

هرچه نیرنگ است و افسونست و مکر است و دغل

عهد ما را عصر نورانی همی خوانند و من

غیر تاریکی نمی بینم بکوه و دشت و تل

خلف وعد است و خلاف عهد و ابطال حقوق

گر حقوقی لازم الاجرا بود بین الملل

حسن استعمال قول مردمی یعنی دروغ

حفظ استحکام عهد دوستی یعنی خیال

حوزه‌های اجتماعی چیست کانون فساد

حیل‌های دیپلوماسی<sup>۱</sup> چیست قانون دول

قصه ترك سلاح آنگاه تشهیر سلاح

کنگره<sup>۲</sup> صلح و صفا آنگاه آغاز جدل

ویحک ای عصر تمدن کز پس قرنی کثیر

روزگار بربریت را شدی بشس البذل

سخت نا زیبا و مکروهی و زشت و نا پسند

گرچه داری صورتی زیبا و چشمی مکتحل



کاش این بیچاره جنس آدمی را خود هنوز  
 حشر بودی با بهائم جای بودی در قلل  
 تا میدید این تمدن را عذاب دلخراش  
 تا نمیجست این تونس را بالای جان گسل  
 راه نرفتن به از راهی که باشد ناصواب  
 علم ناخواندن به از علمی که باشد بی عمل  
 اف بر این وجدان و این حس تف بر این انصاف و عدل  
 آه ازین جور و تعدی داد ازین مکر و حیل  
 حیلهای علمی است این یا دساتیر دروغ  
 فصلهای عهدی است این یا اساطیرالاول  
 خوان تعلیمات را خونخوارگی شد ما حضر  
 رنج تحصیلات را مردم کشی شد ما حاصل  
 فیلسوفان بزرگ و نکته سنجان دقیق  
 خوش معمای وجود آدمی کردند حل  
 لیک پیش اهل حل و عقد عصر ما گمبخت  
 جمله تحقیقاتشان افسانه گردید و مطلق  
 هر کسی را گر بود حقی مسلم پس چراست  
 هر چه بیزور است پیش زورمندان مبتذل  
 مزد بازوی توانا نقص حق نائوان  
 ناز شست اکثریت خوردن خون اقل  
 ناله يك ملتى گر کر کند گوش فلك  
 نشنود هرگز ز يك دولت جواب لا و بل  
 گر اساس دولتی را دولتی برهم زند  
 ناید آواز از سیاسيون بجز ایت و لعل



بالله از دیدار این احوال نا هنجار زشت  
 عقل را خیزد ملال و چشم را گیرد حول  
 دعوی انساب پرستی وانگهی آزار نوع  
 ادعای حق شناسی وانگهی بت در بغل  
 پیروان دین عیسی را چرا از فکر روح  
 این چنین یکباره شد خاطر بدینا مشتغل  
 زنده میشد مرده از انفس پاک عیسوی  
 هم شفا می یافت گنگ و اعرج و کور و کچل  
 لیک اکنوت بین که شاگردان عیسی در جهان  
 غیر خود را کس نمیخواهند حی و مستقل  
 هر کجا چشمی است بینا میکنندش زود کور  
 هر کجا پائی است پویا افکنندش در وحل  
 الله الله چشم میدارند تا برهم زنند  
 ملک جمشید و فریدون را زهی طول امل  
 این همه بد بختی از آثار غفلتهای ما است  
 که فرو رفتیم در اغراض و امراض و علل  
 ما بجای آنکه بر بندیم بر خود راه شر  
 با شویم آماده دفع فساد محتمل  
 خود بجان هم در افتادیم و کوشیدیم سخت  
 گوئی اینجا جنگ صفین بود و غوغای جمل  
 تا یکی یابد خطاب اشرف و عنوان قدس  
 تا یکی جوید مقام ارفع و شأن اجل



مملکت در حال نزاع و ما گرفتار نزاع  
 پای ما در کنده و ما گرم کندوی عسل  
 موسی ما میزند فریادمان از کوه طور  
 باز ما در تپه حیرت در پی نوم و بصل  
 کاش سوزد ما خس و خاشاک را رق فنا  
 کاشکی ما گوسفندان را درد گرگ اجل  
 ما اگر بودیم اندک هوشیار و دور بین  
 کی چنین در مانده میگشتیم و عاجز زین قبل  
 دزد چون اندر محلت راه یابد؟ گر بود  
 یاسبان شب بر سر بام و عسس اندر محل  
 مرگ و استقلال نصب العین ما باید از آنک  
 بهترین هر کلامی هست ما قل و دل

## از خواطر روزگار جوانی است

بباید داشت مارا سوگ و شیون	چنان کاند در غم مرگ جوان زن
بر این حال نثرند و روز تاریک	سزاوار است بالله سوگ و شیون
اجانب از غم ما در خرو شدند	و ایکن ما نشسته شاد و ایمن
تو گوئی این تباهیها نه ما راست	و گر ما راست باید هشت گردن
مگر همسایگان خویشتر را	نمی بینیم با این چشم روشن
که چون بردند از میدان بدر گوی	که چون شد رامشان از علم توسن
مسلم گشته در هر صنعت و علم	مظفر گشته در هر پیشه و فن
نهشته هیچ نا پیموده دریا	نمانده هیچ نا بگشوده معدن
بس آثار بزرگ و همت ژرف	نمودند آشکار از جرم آهن



همانا شد بر ایشان کشف مقصود  
 ز برق که شکاف خاره پیا  
 چنان در لمحهای با وجه اهل  
 خبر گیرند از ماچین بیاریس  
 که گوئی قائل است و مستمع را  
 بصبح از حال شام هند آگاه  
 و گر خواهیم ز اسباب دگر گفت  
 نه آخر این هنرها را بشر کرد  
 چرا آن يك چنان وین يك چنین است  
 سبب جز غفلتی نبود که در ماست  
 که ما در خواب او بیدار و در کار  
 گرفته ما بكف چنگ او زده چنگ  
 بدام آورده او مرغ شرف را  
 علوم او را مسلم شد ز هر باب  
 گذشته عمر ما در خوشه چینی  
 هزاران جامه خوشنبحتی او دوخت  
 من اینها هم که میگویم گزافه است  
 سخن باید که اندر جان کند جای  
 تو گوئی باد پیمایم بغربال  
 همانا مادر بخت و سعادت  
 ز انگشت سلیمان خردمان  
 چراغ افتخار ما که از دی  
 کمون خاموش گردیده است و ماهیچ

ز انزلنا الحديد از قول ذوالمن  
 چه آیتها بر آوردند متقن  
 چنان در لحظه ای با طرز احسن  
 سخن گویند با ژاپن ز لندن  
 حضور یکدگر ماوا و مسکن  
 بشب شان کار روز چین مبرهن  
 بیان ماند قصیر و نطق الکن  
 نه هم مائیم از این جنس معین  
 چرا آن زیرك و این است کودن  
 نظر يك ره بر آن همسایه افکن  
 نشسته ما بر زن او بیرزن  
 بتار عشق و گشته ارغنون زن  
 ولی ما سر فرو برده در ارزن  
 نه ابجد ما بدانسته نه کلن  
 ولی او منعم و دارای خرمن  
 فرو نا برده ما يك نخ بسوزن  
 به بیهوده گشودم قفل مخزن  
 سخن باید که بر دل گردد آن  
 تو گوئی آب میسایم بهاون  
 میان ملت ما شد سترون  
 ربود انگشتی زشت آهریمن  
 منور بود صحن و بام و روزن  
 نمیخواهیم در وی ریخت روغن



هوا بر حس ما مستولی آمد  
 همه تن پروریم و روح فرسا  
 طریق رستگاری داده از دست  
 گرفته کاخ و ایوان را بزیور  
 بشب پهلوی زده بر بالش زر  
 بساط افکنده گه بر کوه و صحرا  
 غزل خوانده گهی بر لاله و گل  
 گهی سر هشته در پای فلان طفل  
 مقابل کرده گه روئی بخورشید  
 بعشرت مولعئیم و غافل از چرخ  
 چنین مخمور و مست افتاده تا کی  
 نظر انداختن بر گلستانی  
 وطن الحق بمعشوقیت اولی است  
 کدام است این وطن ایران که گردید  
 عروس محفل جمشید و کاؤس  
 چنین بت را که معشوق جهان است  
 خهی بیچارگی و شور بختی  
 بدین گلشن نورزیم آنقدر عشق  
 و گر بینیم نشناسیم ویرا  
 نه در بر باستانی جامه دارد  
 نه در پایش بجا مانده است خلخال  
 دریغا کاین منیره ناز پرورد  
 نه من باید از بهر خلاصش

دگر کون گشت مارا داب و دیدن  
 ز بیهوده هوسها مغز آکن  
 ندیده دزد را پنهان بمکمن  
 نموده خانه و در را مزین  
 سحرگه کرده در بر خزادکن  
 نشاط افزوده گه در باغ و گلشن  
 لغز بسته گهی بر سرو و سوسن  
 گهی دل بسته بر روی فلان زن  
 نظیر آورده گه موئی بلادن  
 که دارد سنگها اندر فلاخن  
 یکی هم چشم باید باز کردن  
 که مارا مولد پاکست و موطن  
 که بود از دیر گه ما را نشیمن  
 بسی شهنامه ز آثارش مدون  
 حریف مجلس دارا و بهمن  
 پرستیدن بیاید چو برهمن  
 که رفت این دابر از یاد تو و من  
 که گاهن تاب را باشد بگلخن  
 ز بس آمد دگر کون و ملون  
 نه بر سر باشد دیرینه گر زن  
 نه اندر دست او دست آورنجن  
 بچاه ذات افتاده چو بیشن  
 خداوندا کی آید این نهمن



## پند

هنگام سرنگونی مجلس شوری ملی بدست محمد علی شاه مخلوع و

توقف او در باغ شاه سروده است

شاه چو باشد خدا پرست و مسلمان	خلق در امنیتند و ملک بسامان
شه چو مسلمان بود حذر کند از ظلم	می نکند کار جز بعدل و باحسان
شه چو مسلمان بود کسی نتواند	تافت سر از ربقه اطاعت سلطان
شاه مسلمان و دیعتی است گرامی	در بر ملت ز پاك داور یزدان
تا که برافت میان خلق کند کار	باشدشان یار و غمگسار و نگهبان
می نگذارد که زبردستان افتند	قوم زبردست را به پنجه خذلان
ورنه چو شه بی خبر بود ز رعیت	در بر او ظلم و عدل باشد یکسان
نیست مسلمان و این چنین کس ناچار	دوات اسلام را نباشد شایان
شکر بدرگاه کردگار گذاریم	زانکه مسلمان بود شهنشاه ایران
لیک دریغا که اختیار ربودند	از کف شه دیو سیرتان گران جان
بره زده گرد تختگاه شهنشاه	همچون دیوان بگرد تخت سلیمان
قومی خونریز تر ز مردم چنگیز	جمعی گمراه تر ز فرقه شیطان
جمله بد اندیش عدل و مردمی و داد	جمله هوا خواه نهب و غارت و تالان
ریخته در خوب و زشت ملک بشهوت	تاخته بر جان و مال خلق بطغیان
ایران چو لاشه فتاده و این قوم	همچو سگان تیز کرده بر وی دندان
اینش بسوئی کشید و آتش بسوئی	خوش بدریدندش پهلوی و شکم و ران
هرچه در آن گوشت بود و پوست بخوردند	تا که ازان ماند چند پاره ستخوان
اینک ازان نیز دست باز ندارند	تا که بستخوان چه کرد خواهند اینان
شه چه سگالد ز دست این همه بدجنس	چه تواند میان این همه نادان



ما همه دیدیم و شاهدیم که این شاه  
لیک دریغا که این جماعت بی پیر  
بسته چو دیدند راه فایده و دخل  
وسوسه کردند و ساختند دگر گون  
تا همه کرد آنچه کرد الله الله  
گاه چنان حق پرست گردد و عادل  
زین دد و دیوان بد این مخالفت شوم  
ایمملک ای وارث ملوک گذشته  
چند توانی نشست ساکت و خاموش  
چند توان گوش بست بر دهن این  
مملکت از دست رفت و کار تبه شد  
گزر چه چنین خامشی و هیچ نگوئی  
این دد و دیوان بخاک پای تو سو گند  
نه غم تو میخورند و نه غم مردم  
ور نه چرا در میان ملت و دولت  
اینهمه غوغا برای یک کلمت بود  
آن کلمت چیست عدل و داد که آنرا  
آری خفّاش چون تواند دیدن  
عدل بود آفتاب و آنان چون برف  
رأی وزیران نابکار تو آخر  
خود تو بیندیش و کار خود بمیان نه  
کاین روش ناپسند و مسلك ناخوش  
سلطنت پادشه بملت و ملک است  
تو بخراسان و فارس شاهی اگر نه

خواست از اول بعدل بنهد بنیان  
رحم نکردند بر جوانی سلطان  
پاره چو دیدند رشته طمع و نان  
رای ملک را بمکر و حیله و دستان  
بوالعجبی ها است در طبیعت انسان  
گاه چنین دشمن مهیمن سبحان  
ور نه نبودی ملک مخالف قرآن  
ای بتو زیبنده تخت و افسر و ایوان  
چند توانی گرفت گوشه حرمان  
چند توان چشم دوخت بر روش آن  
مانده ام اندر تو سخت واله و حیران  
تات بخاک سیه نشانند اینان  
دشمن جان تو اند و لایق زندان  
نه بخدا معتقد نه جنت و نیران  
اینهمه افروختند آتش سوزان  
کاین وزوایت از آن بدند گریزان  
مجلس شوری کند بخلق نمایان  
پیش فروغ جمال مهر درخشان  
عدل بود ماهتاب و اینان کتان  
سود نبخشدت جز ندامت و خسران  
در بر استاد عقل و قاضی وجدان  
چند ببايد گرفت و بود هراسان  
ورنه چه فرق است بین خسرو و دهقان  
چیستی ار فارس شد ز دست و خراسان



دلخوشی از چيستت چو سلطنت را  
به به ازین سلطنت که حکم ملک را  
آخر ازین حبس خانه پای برون نه  
ملت خود را به پیش خود کش و بنواز  
یوسف خود را ز چاه ظلم بر آور  
با مرضی سخت دولت تو دچار است  
تا نگذشته است وقت زو رمقی هست  
گفتم و بشنو و گرنه از سر اخلاص  
نه بصفاهان پذیره اند و نه گیلان  
نه همدان بشنود نه یزد و نه کرمان  
بنشین بر تخت عدل و آتش بنشان  
کیفر مظلوم را ز ظالم بستان  
تاش ندریده گرگ حیلست اخوان  
و اکنون او را رسیده نوبت بحران  
بر سرش آور طبیب و دارو درمان  
بر خود و بر ملک خویش فاتحه برخوان

## جنگ بین المللی

در بحبوحه جنگ و هنگام توقف در اسلامبول سروده است

ز قرن بیستم این یادگار بس ما را  
سعادت بشری خواهی از بدانی چیست  
به بین که از پس قرنی کثیر تازه نمود  
برای حفظ حقوق و بنام راحت نوع  
چه خوش نمودند ارباب حل و عقد عیان  
ترا اگر که بود میل فهم این اسرار  
که حقّه بازی اهل سیاست امروز  
بسی کتاب نوشتند در حقوق ملل  
چه نطقهای مهیج چه حرفهای متین  
همه نصایح شیرین دلپذیر و لایک  
تمدن بشری گر نتیجه اش این است  
نتیجه نظر فیلسوف و عقل حکیم  
که جنگ و فتنه ز پا در فکند دنیا را  
یکی بیا بنگر صفحه اروپا را  
سیاست مدنیون قرون اولی را  
زدند برهم آرام پیر و برنا را  
درین محاربه اسرار این معما را  
بیا بجنگ و ببین صحنه تماشا را  
چگونه زیر و زبر کرد کار فردا را  
هم آن جراید آزاد روح بخشا را  
که هوش برد ز سر مردمان دانا را  
بزهر ناب بیاگنده مغز حلوا را  
درود باید درندگان صحرا را  
که عهده دار بود اجتماع دنیا را



همین بود که کند اختراع آلائی  
 کسی در اینجا گر اختراع تازه کند  
 که اختراعی ازان به کنند و بستانند  
 رقابت دو سه تن پیر سالخورده فکند  
 تو گوئی از پی اعدام نا توانان داد  
 همانکه بود طرفدار حفظ حیوانات  
 بهیچ خانه زن و دختری نماند بجای  
 بکودکان یتیم و زنان بیوه چرا  
 بس است اینهمه خونریزی و جهانگیری  
 سزد که بر در قصابخانه بشری  
 بنالهای جگر سوز بیکسان رحمی  
 اگرچه قافیه لختی نه بر صواب شده است  
 که جنگ قافیه را تنگ کرده بر عالم

که خوش ز عهده بر آید فتنای اشیا را  
 بغیرت آرد سودائیان آنجا را  
 بمزد کشتن خلق امتیاز اعلی را  
 بخون و خاک جوانان سرو بالا را  
 خدا بچند نفر بازوی توانا را  
 بخون نوع بشر سرخ کرده امضا را  
 نکرده نیلی بر تن پرند و دیبا را  
 رحمی نبود پیروان عیسی را  
 نشاند باید این جنگ بی محابا را  
 زئید قفل و پیاپان برید غوغا را  
 که خسته دارد دلهای ناشکیبا را  
 سزد که خورده نگیرند زین خطا ما را  
 چنانکه نتوان دانست از الف یا را

### در سفر مهاجرت هنگام توقف در حلب سروده

شبی ناله کودکی در حلب  
 که جوع اندر آورده بودش ز پای  
 مرا طاقت از ناله اش گشت طاق  
 برفتم شتابان بسوی پسر  
 دران لحظه بگرفت دیوم عنان  
 که نیت چنین ساختی بی درنگ  
 بدین حيله میخواست تا در وحل  
 چو در یافتم سر گفتار دیو  
 بزرق تو کردار خود حق پرست

و بود از سرم خواب تا نیم شب  
 شکم هشته بر خاک و رو بر خدای  
 سراسیمه بیرون شدم از وثاق  
 بلغزید پایم فتادم بسر  
 چو میدید کاشفته حالم چنان  
 چه باید که پایت در آید بسنگ  
 بلغزاندم پای وقت عمل  
 بگفتم بدو کای همه مکر و ریو  
 و گر سر رود باز نهد ز دست



اگر پای بر سنگ آید رواست که علت فراموش کاری هاست  
مرا غفلت این بس که اندر سرای بنحسبم نخسبد به بیرون گدای

### نیز در حلب بر سبیل مطایبه گفته

عربی دوره گرد و شیر فروش طوف کردی بکوچه‌های حلب  
داشت صوتی کریمه و جان فرسا داشت احنی غریب و مستعجب  
میزدی نعره حلیب حلیب مانده پاسبی هنوز از آخر شب  
خواب و آرام را بخلق حرام کردی آن شیر خام خورده عرب  
چون بر آوردی از گلو آواز اوفتادی بخلق هول و هرب  
چند روزی که در حلب بودم بود با وی مرا نشاط عجب  
نعره او میزدی که آی حلیب ناله من میزدم که آه حلب  
گرچه شیرم زیاد در خور بود بهر اصلاح حال و بستن تب  
لیک با آن خشونت حنجر که رسانید جان خلق بلب  
در گذشتم ز شیر و شیر فروش که نه شیر شتر نه روی عرب

در اواخر دوره سلطنت قاجاریه بمناسبت آشفته‌گی اوضاع مملکت

گفته است

در دیده من نقص و علتی است یا منظره هارا نقیصتی است  
هر چیز که آید بچشم من بینم که بنا خواه صورتی است  
اشیاء همه بر رنگ دیگرند گیتی بدگر گونه حالتی است  
بر حال طبیعی نمانده وضع یا فوق طبیعت طبیعتی است  
هر صورت زیبا که بنگرم گویم که نشان از حقیقتی است  
هر گفته شیرین که بشنوم گویم که بیان نصیحتی است



هر جا که شود مجمعی بیای  
 هر نامه که می یابد انتشار  
 چون پرده بر افتد ز روی کار  
 گر نامی از ایران کسی شنید  
 پنداشت که این مرز و بوم نیز  
 یا قاعده کارها در آب  
 یا بهر نظامات داخلی  
 یا در بدن اهل مملکت  
 یا در طبقات عدیده اش  
 یا مدرک رجحان و امتیاز  
 یا مردم دانش پثروه را  
 یا اهل صواب و صلاح را  
 یا آنکه کسی را درین محیط  
 یا از مدنیت شبانه روز  
 یا جانب خیر و صلاح خود  
 یا از پی بهبود مملکت  
 یا از بد و نیک گذشتگان  
 یا طایفه نیک بخت را  
 یا از پی هر کار اجرتی  
 یا بهر خطا هیچ کیفری است  
 سر تا سر این مملکت پر است  
 فی هیچ بجائی تناسبیش  
 هر يك ز مقامات ملیش

گویم که بخیر جماعتی است  
 گویم که در آن حسن نیتی است  
 بینم که تمامی فضیحتی است  
 کاو را نه از این ملک خبرتی است  
 جائی و در آنجای ملتی است  
 بر اصل و اساس سیاستی است  
 قانونی و طرز حکومتی است  
 روح ادب و خون غیرتی است  
 تمیزی و علمی و صنعتی است  
 تقوی و صلاح و فضیلتی است  
 بر زمره نادان مزیتی است  
 در جامعه قدری و قیمتی است  
 دردی و ازان درد زحمتی است  
 در حوزه اصحاب صحبتی است  
 کس را ز همه خلق رغبتی است  
 فکری و تلاشی و همتی است  
 در مردم آینده عبرتی است  
 بر زمره بد بخت شفقتی است  
 یا در پی هر رنج راحتی است  
 یا جایزه ای بهر خدمتی است  
 از جهل و خود این جهل آفتی است  
 فی هیچ بملکی شباهتی است  
 انبار فساد و شهوتی است



هر يك ز ادارات كشوريش  
آنها كه خيانت كند بملك  
وانرا كه بخدمت قدم زند  
هر محفل و هر انجمن كه هست  
هر قسمتی از روزنامه جات  
هر كَلَّة روشن كه بنگری  
بنگر خطبا را كه هر كس  
گویند ز هر در سخن ولینك  
نی بحث ز راهی و معدنی  
غمّازی و دزدی و مفسدی  
رندی و دو روئی و ده دلی  
تا منفعتی در میانه هست  
اما چو شد آن منفعت تمام  
در جان هم افتاده جملگی  
این فحش دهد وان بجان خرد  
شیرین شود از هرزه كامشان  
كفر است كه گویم خدا را  
یا ذلت ایران و اهل آن  
زیرا كه خداوند را بخلق  
اینها همه چون نيك بنگریم  
بر هر كه نظر میكنی بدل  
اما همه خاموش و هر كسی  
گوئی كه تصور نمیكنند

كانون. خطائی و رشوتی است  
شانی و شكوهی و شوكتی است  
رنجی و بلائی و محنتی است  
منزلكه بیمی و وحشتی است  
جولانگه فحشی و تهمتی است  
انبائه ظلمی و ظلمتی است  
در نطق و بیان گوی سبقتی است  
حاصل همه شتمی و لعنتی است  
نی حرف ز بانگی و شركتی است  
ممدوح ترین خوی و سیرتی است  
شایسته ترین دأب و عادتی است  
مهری و وفا و محبتی است  
جنگی و نزاع و خصومتی است  
وَر فحش و فضاحت قیامتی است  
گوئی كه دران فحش لذتی است  
گوئی كه گوارنده شربتی است  
در بودن این وضع حكمتی است  
مبئی بقضا و مشیّتی است  
هرگز نتوان گفت ضنّتی است  
زائیده جهلی و غفلتی است  
زین وضع فجیعش شكایتی است  
پنهان شده در كنج عزلتی است  
بر عهده هر يك وظیفتی است



یا دیدن این جمله هرج و مرج  
 یک مرد نباشد که یک قدم  
 و آرام گرفتن خیانتی است  
 بر دارد تا وقت و فرصتی است  
 ورنه بخدا رفع این عیوب  
 گر مرد بود کار ساعتی است

## کلام الملوک

این نیز یکی از قصاید شیوای عطا است

شنیده‌ام که کلام ملوک را خواندند  
 درست باشد زیرا که از مقام بزرگ  
 بسرگذشت سلاطین و گفته‌های ملوک  
 ز پادشاهان بس نکته‌های نغز بدیع  
 یکایک ارشمرم آنچه خسروان گفتند  
 هم آشکار بود کز شهان ایران ماند  
 بگوش مردم گفتار پادشاهان داشت  
 از آنکه شاه به نیکوئی و بداد گری  
 میان جامعه بودیش جای چون پدری  
 بلی کسی که نیکوئی بجای مردم کرد  
 نصایحش همه جوید میان جان منزل  
 اثر بهاند از او در جهان به نیکوئی  
 بملک ایران زینگونه چند تن بودند  
 بهاند از آنان آثار سودمند بجای  
 ز فکرهای حکیمانه کاخها هشتند  
 بقدر و جاه بزرگان ما ملوک کلام  
 سخن بزرگ بر آید کند نفوذی تام  
 چوننگری همه پند است و حکمت است و نظام  
 بجای ماند که گیتی ازان گرفت قوام  
 نیارمش بهزاران کتاب کرد تمام  
 اثر فزون تر اندر صحیفه ایام  
 همان نفوذ که در وحی بود یا الهام  
 فرا کشیدی دل‌های مردم اندر دام  
 میانه زن و فرزند شاد و شیرین کام  
 بدو گرایند آن مردم از خواص و عوام  
 اوامرش همه گیرد درون دل آرام  
 چنانکه ناستردش دست اشهر و اعوام  
 که میبرند به نیکی هنوز ازیشان نام  
 که داشت خواهد با عمر روزگار دوام  
 چنانکه ماند بجای از ملوک مصر اهرام



نمونه نامه قابوس و مرزبان نامه است  
ولی چه رفت ندانم که دور ماند ایران  
بجای پادشهان بزرگ در این ملک  
هنروران و خرد پیشگان دانشمند  
بکنج عزت و خاموشی او فتاده بدند  
دگر نصایح بیرون نیامدی ز افواه  
مزیت هنر اندر مزاح بودی و هزل  
تملقات در اخلاق پادشاهان داشت  
هم اندك اندك از مهتران سرایت کرد  
چو پیشرو قدمی کج نهاد مسلم دان  
مگر خدای بر احوال مملکت بخشود  
زمهد جامعه مردی بزرگ پیدا شد  
بیای تا سر این مملکت تکافی داد  
ز هر گسسته زمامی برید بند امید  
بسی نرفت که ایرانیان بدو دادند  
دوباره نوشت آن یادگارهای کهن  
دوباره جمع شدند اهل فضل از هر سوی  
فرامش ار شد گفتار خسروان قدیم  
نصایحی که شهنشاه پهلوی يك روز  
ببار یافتگان گفت و داد پندی چند  
چه گفت گفت که من خود همیشه داشته‌ام  
بدین سبب همه بودم بر آنکه دریابم  
تفکرم همه این بود کز چه در ایران  
بانهطاط و زبونی چرا فتاد این ملک

کزان تمتع کامل برند اولوالافهم  
بسالیان دراز از چندان زوات کرام  
همی حکومت کردند جمعی ازد و دام  
که مملکت را بودند داروی اسقام  
نهفته روی چو ماهی نهفته زیر غم  
دگر حقایق ظاهر نگشتی از اقلام  
فضیلت و ادب اندر فضیحت و دشنام  
نمود بالله تاثیر زهر در اجسام  
بزیر دستان اخلاق بد چو رنج جذام  
که پیروان و را کج رود همه اقدام  
که در نوشت بهم آن بساط نا فرجام  
چو شیرشرزه که ناگه برون جهد ز کنام  
که سر کشان را افتاد لرزه بر اندام  
بدست پهلوی اقتاد ناگهان چو زمام  
بیادشاهی از هر طرف درود و سلام  
دگر خجسته شد احوال و تازه شد ایام  
که روزگار بفرجام گشت و کار بکام  
تو گوش بگشا تا بشنوی درین هنگام  
که در حضور همایونش بود باری عام  
که تا بملت از پادشه برند پیام  
به نيك بختی این مملکت علاقه نام  
وسيله‌ای که بدان زود تر رسم بگرام  
ترقیات چنین ناقص است و کند خرام  
که روز او همه شب گشت و صبح او همه شام



پس از تأمل و تحقیق ژرف دانستم  
 یگانه چاره ما ترك خویهای بد است  
 گمان اینکه دو چیز است کز دگر اخلاق  
 نخست آنکه چو در حق ظالمی خائن  
 بر او بسوزد دلها و هر کس از طرفی  
 وزین حقیقت غافل که رحم بر بدکار  
 بجان و مال کسان تاختن اجازت داد  
 دلت بظالم اگر سوخت وای بر مظلوم  
 دگر از آن دو که گفتم رقابت و حسد است  
 اگر ز جامعه بکنن بزور بازوی خویش  
 حسد برند فرومایگان بر او که چرا  
 ز هر طرف پی بی آبرویش بر تاب  
 بعیب جوئی ز اخلاقش این شود غماز  
 کنند سعی بتوهین قدر او که مگر  
 حسد بر اهل هنر خود نشان بی هنری است  
 بر آنکه قائم بالذات شد چه بحث بود  
 تراچه صورت زشت است و قد نا موزون  
 رقابت آنکه نیکو بود که وا دارد  
 لیاقت و هنر و فضل و دانش و تقوی است  
 بسمی خویش توان شد بزرگ و رفته حسد  
 همین رذایل اخلاق شد سبب که نشست  
 من این صفات ندانم سزای ملت خویش  
 بود وظیفه شناسی بزرگتر صفتی  
 که از مفاسد اخلاق خیزد این آلام  
 و گر نه نتوان زی عافیت شدن يك گام  
 فساد جامعه را بیشتر کند الزام  
 شود جزائی لازم بحکمی از احکام  
 پی رهایی او سعی دارد و اقدام  
 بود منافی عدل و مخالف اسلام  
 کسی که کرد حمایت ز دزد خون آشام  
 بگرگ رحمت بی رحمی است بر اغنام  
 بمردمان هنرمند از گروه لئام  
 هنر نمود و بشایستگی گرفت مقام  
 بضد خواجگی او رفت و ما بمانده غلام  
 شود به تهمت و بهتان هزار گونه سهام  
 بخورده گیری ز اعمالش آن شود تمام  
 شود بقیمت همسنگ سنگ نقره خام  
 سیاه طعنه زند بر جمال آئینه فام  
 اگر نیارد فالج چو او نمود قیام  
 مگیر عیب بنقاش و خورده بر رسام  
 ترا بسمی و عمل ورنه گشت رنج مدام  
 که مرد را بپزرگی همی بر آرد نام  
 بجای شهد ترا زهر ریزد اندر جام  
 بر آبگینه جان گرد ظالم و زنگ ظلام  
 سترد باید از لوح خاطر این ارقام  
 که هادی ملل است و مربی اقوام



من این وظیفه ز هر چیز دوست تر دارم      مرا همیشه همین بود پیشوا و امام  
 ازین بیان ملوکانه نیک دریابند      ممیزات سخن معنی ملوک کلام  
 زهی بلند نظر پادشه که باد بر او      نظر ز دادگر ذوالجلال والا کرام  
 سپاس گویم او را که خوش بما آموخت      که عیب کار کدام است و راه خیر کدام  
 چه نیکبخت بود ملّتی که پند ملک      بکار بندد و تکلیف خود دهد انجام  
 که پند و موعظه‌ای سودمند تر نبود      از آنچه گفت ملک والسلام خیر ختام

## قصیده عرفانی

دوش اندر کنج عزلت خلوتی بود از جهانم  
 فکرتی میرفت در تحقیق اسرار نهانم  
 علوی و سفلی نکردی در ضمیرم ره که بودی  
 انصراف از آن و اینم انقطاع از این و آنم  
 سیر من در حیز امکان نگنجیدی که کردی  
 توسن همت تکاپو در فضای لامکانم  
 از حدود مشرق و مغرب برون بودم که بودی  
 مشرق دل پیشوایم مغرب جان پشتوانم  
 در هوای عشق پروازی همی کردم ز هر سو  
 تا مگر راهی گشاید سوی بیسو، زان میانم  
 ناله‌های آتشین از سینه بیرون میکشیدم  
 تا که یکران گرم جولان گردد اندر زیر رانم  
 محو قدرت بود عظم غرق حیرت بود فکرم  
 گرم لذت بود قلبم مست وحدت بود جانم



ناکهان آمد بگوش اندر صدائی دهشت افزا  
 اضطرابی دست داد از آن صدای ناکهانم  
 جستم از جای و شتابان سوی در رفتم که بيشم  
 کیست کاندلر نیم شب بر در همی کوبد چنانم  
 باز پرسیدم که باری کیستی اینجا چه جوئی  
 دشمن بیگانه‌ای یا آشنای مهربانم  
 گفت در بگشا که خود بیگانه اینجا ره ندارد  
 مشفق دیرینه‌ام از دوستان باستانم  
 هین دل از من بد مکن وز من مرم بکشای در را  
 گر چه خود ناخوانده میباشم غریبم میهمانم  
 چون صدایش آشنا دیدم برویش در گشودم  
 اندر آمد گرم در آغوش چون روح روانه

## غزل اخلاقی

بیا کزین قفس تنک خاکدان برویم	کشوده بر بتمشای گلستان برویم
دل از ملازمت تنگنای تن بگرفت	خوشا دمی که بخلوت سرای جان برویم
برای پرورش روح ما مکان تنگ است	بیا بعرضه میدات لامکان برویم
درین محیطه نیابی مقام امن بیا	بکوی میکده در سایه امان برویم
خوشا مصاحبت اهل حال و مجلس انس	که مهربان بنشینیم و مهربان برویم
دو روز عمر نمتع نمیدهد بر خیز	که همچو خضر پی عمر جاودان برویم
نتیجه معرفت است از وجود ما حیف است	چنانکه آمده بودیم همچنان برویم
خوش آن بود که گذاریم در جهان اثری	بیادگار از آن پیش کز جهان برویم
دلیل اهل سعادت نشان بندگی است	بدادگار ازین نشاء بی نشان برویم



هموز پرده ز اعمال بر نداشته اند      نعوذ بالله اگر پای امتحان برویم  
 به است مردن ازین زندگی که میباشد      بعجز بر در دونان پی دو نان برویم  
 عذاب روح بود صحبت فلان و فلان      بیا بگوشه از دست این و آن برویم  
 ازین عناصر فرتوت کار ساخته نیست      بیا بجستجوی عنصر جوان برویم  
 اصول فاسده را باید از میان برداشت      ضرر نداد اگر ما هم از میان برویم  
 خراب تا نکنی این بنا نیابی گنج  
 عطا بیا که پی گنج شایگان برویم





کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





غلام بهدانی



## غمام همدانی

محمد یوسف زاده متخلص به «غمام» فرزند مرحوم حجت‌الاسلام آقا سید یوسف در ماه رجب ۱۲۹۲ هجری قمری در نجف اشرف تولد یافته و تا سن یازده سالگی در بین‌النهرین بوده و تحصیلات ابتدائی خود را در آنجا بپایان رسانده و بعد باتفاق پدر خود «که در آنجا تحصیل میکرده» بهمدان آمد و در آنجا علوم متداوله آنزمان را از ادبیات فارسی و عربی، فقه، اصول و فلسفه تحصیل کرده و بعد مشغول تجارت گشت و چندی در ادارات دولتی هم خدمت کرده است.

غمام در اوایل مشروطیت در عداد آزادیخواهان و یکعامل مؤثر در انتشار عقیده آزادیخواهی بوده و درین راه رنجها برده و مشقتها کشیده و انجمنی بنام انجمن اتحاد برای پیشرفت مقاصد آزادیخواهی در همدان تأسیس کرده و نیز در سال ۱۳۲۵ روزنامه‌ای موسوم به «الف» انتشار داده است و انجمن مزبور تا سنه ۱۳۲۷ دایر و تکیه‌گاه آزادیخواهان همدان بوده بالجمله حیات سیاسی او از سال ۱۳۲۴ شروع و سال ۱۳۳۰ خاتمه پیدا کرده یعنی همینکه اساس مشروطیت برقرار و مستحکم شد او نیز از امور سیاسی کناره‌گیری اختیار کرده است و از آن به بعد اگر هم گاهی دخالتی در امور سیاسی میکرده موقتی بوده.

غمام از شعرای غزل‌سرا می‌باشد و از سایر اقسام شعر درمیان اشعارش دیده نمی‌شود اشعارش چون همه از روی عواطف و احساسات محبت آمیز بر خواسته لذا تمام غزلیاتش ساده و شیرین و دلنشین است و حتی الامکان از الفاظ مغلق و کلمه قلمبه و لغات غیر مانوس احتراز کرده و الحق می‌توان گفت که در فن غزل سرائی استاد کاملی است و در ضمن جملاتی مبنی بر



مواظ و حکمت در اشعارش که گنجینه خواننده را با يك زبان ساده شیرین بمصالح خود آگاه میسازد.

این شاعر اگرچه سعی کرده است از سختی‌ها و رنجهای فراوانی که در مدت عمر خود دیده است در اشعارش ذکری از آنها بمیان نیاورد ولی در بعضی مواقع نتوانسته است خود داری نماید و در برخی جملات دردهای خود را ظاهر میسازد و آنچه از اشعار غم‌ناک تاکنون بطبع رسیده است در دو مجلد است جلد اول آن دارای ۲۱۳ صفحه و مشتمل بر ۲۴۹ غزل میباشد که اغلب غزلیاتش مرکب از یازده شعر است در سنه ۱۳۴۲ و جلد دوم که آنهم دارای ۱۴۶ صفحه و مشتمل بر ۱۳۶ غزل است در سال ۱۳۴۶ در اصفهان بطبع رسیده است و ما اینک چندی از غزلیات او را انتخاب کرده بطور نمونه در اینجا درج میکنیم.

## غزل

بیافرید خداوند لم یزل ما را	که لایزال اطاعت کنیم دانا را
مباش در پی کشف رموز دانایان.	که هیچ حلّ نتوان کردن این معما را
ز فهم گفته همچون خودی شوی عاجز	چگونه فهم کنی گفته‌های دانا را
تو آن نه که شناسی فضیلت انسان	مگس چگونه تواند شناخت عنقا را
بکار اهل نظر کار خود قیاس مکن	که فرقه‌است ز هم مرده و مسیحا را
چسان ز سرّ نهان آگهند رندانی	که خوب و بد نشاسند کار پیدا را
اگرچه باد درخت کهن کند از بیخ	ز جای خود نکند کوه پای بر جا را
کسی که روی پری را ندیده کی داند	که حال چیست دل درد مند شیدا را
نه غصه شکری خورده و نه حسرت قند	چه غم ز حال مگس طوطی شکر خارا
غریق بهر بلا را چه سود خواهد بود	از اینکه در و گهر هست قعر دریا را
غم غیب فراوان خود نمی بینی	مگر بدیده کشی خاکپای بینا را



## ایضاً

بر کن ز سینه ریشه فکر تباها  
 با مردم بزرگ مزین لاف همسری  
 شرط است علم و عزم و عمل و آنکهی ثبات  
 خود را بزرگ دیدی و یا مال غم شدی  
 تقصیر خود ببین چو فتادی که در جهان  
 تا میتوانی آتش دلها خاموش کن  
 پیوسته خیر خواه غنی و فقیر باش  
 مالت فزون و جاه فزوتر شود اگر  
 این جاه و سروری و توانائیست خدای  
 دیری نمیکشد که گدائی کند بشهر  
 هر چراغ کلبه درویش بر فروخت  
 جز محنت و عذاب نه بینی بعمرخویش  
 داند آغام محنت عالم که در جهان  
 با دست خود ز پای بکش خار راها  
 با کوه همسری نسزد برگ کاها  
 تا کج کنی بتارک مردی کلاها  
 بگشای چشم و رفع کن این اشتباها  
 بر دار کس ندیده سر بی گناها  
 مگذار بر فلک برود دود آها  
 سیراب کن چو ابر درخت و گیاهها  
 صرف شکستگان بکنی مال و جاهها  
 داده است تا پناه شوی بی پناها  
 گر غصه گدا نبود پادشاهها  
 دست قضا بطق فلک جرم ماهها  
 گر نشنوی بجان سخن خیر خواهها  
 دیده است تیره بختی و روز سیاهها

## ایضاً

ساقی بیار باده که بوی خوش بهشت  
 از سرو و گل مگوی که دهقان روزگار  
 شاید اگر فرشته رحمت بخوانمت  
 از دیگران گسیخته شد تار الفتم  
 روی نکو چو خوی نکو داشت دل برد  
 در ملک دل مقام گزین شو که هیچ نیست  
 در کار نیک کوش که نیکی بری سزا  
 میآیدم ز سایه بید و کنار کشت  
 دلکش تر از نهال قدت در جهان نکشت  
 کز پرتو جمال تو دوزخ شود بهشت  
 تا روزگار رشته پیوند دوست رشت  
 بی حاصل است صورت زیبا و خوی زشت  
 جاوید خانه که ز گل می کنند و خشت  
 اکنون که اطلاع نداری ز سرنوشت



در این جهان بجز غم و بیچارگی نبود      خرم کسیکه پای در این خاکدان نهشت  
رویت بسوی قبله و دل غافل از خدای      زهار ازین نماز که مسجد کند کمشت  
از مدّعی صلاح توقع مکن غم      خوبی چگونه سرزند از طبع بدسرشت

### ایضاً

گر تو در آئی ز در بدین قد و قامت      عالم دنیا بدل شود به قیامت  
مقصد عالم توئی که دیدن رویت      عزم مسافر بدل کند باقامت  
غنچه گل شد فدای آن لب خندان      سرو سہی شد فدای این قد و قامت  
چشم ملامت گر از جمال تو بیند      در نظرت میبرد زبان ملامت  
هر که بهجر تو مبتلا شده باشد      خوب شناسد عذاب روز قیامت  
تا تو مرا یار دلمواز نباشی      روز و شب نگذرد بخیر و سلامت  
حاصل عمر کسی که عشق نورزد      سوخته خواهد شدن ز برق ندامت  
همدم رندان از آن شدم که ندیدم      جز غم خویش از جناب شیخ کرامت  
گر ببری هستی غم و بسوزی      از تو نخواهد به هیچ روی غرامت

### ایضاً

بیا که روی زمین جای زندگانی نیست      بر آبعالم عقلی که پست و فانی نیست  
بزیر چرخ مجو کام دل بنادانی      که روی خاک سیه جای کامرانی نیست  
سفید گردد و زرد و سیاه آخر کار      همیشه روی تو گلرنگ و ازغوانی نیست  
بهرزه صرف مکن نقد عمر خود ز زهار      بصرفه خرج کن این نقد را که ثانی نیست  
بعیش بیهوده ضایع مکن جوانی را      که عیش بیهوده هرگز به از جوانی نیست  
نخواستی که بعیب خود افکنی نظری      و گر نه زشتی خوی بدان نهانی نیست  
ز علم و جهل بود خوی نیک و بد هشدار      که فهم این سخن از کارهای آئی نیست



بعلم زنده جاوید میتوانی شد      بدان که هیچ به از عیش جاودانی نیست  
مراد از آب بقا فیض صحبت دانا است      و گر نه در ظلمات آب زندگانی نیست  
بکوش تا بدیار معانیت بکشند      و گر نه لذتی از صورت معانی نیست  
مباش بی خبر و نکته سنج همچو غلام      که در مقام نظر جای نکته دانی نیست

### ایضاً

بنای خاک بر آبست و آب برباد است      چه اعتماد بر این خاک سست بنیاد است  
خرابه ایست جهان پیش عقل دانشمند      بچشم بیخردان این خرابه آباد است  
بتوست عیش تو بیخود از این و آن مطلب      ولی گشودن این عقده کار استاد است  
مخوانش آدم خاک کی که این گل خود رو      ز جویبار بهشتی بعالم افتاد است  
بکار دیو و پری دل منه که آخر کار      اگر بساط سلیمانی است برباد است  
شکارگاه غریبی است این جهان که یکی      بدام دیگری افتاده است صیاد است  
مگر ز خویش مهیا شود ترا کامی      که هیچ گاه جهان کام کس نمیداد است  
تو آن نه ای ده بدو نیک خویش بشناسی      هنوز چشم ترا روزگار نگشاد است  
همه بلای تو از خویش تن پرستی تست      خوشا کسی که بکلی ز خویش آزاد است  
ستم مگوی که بیداد یارو عجز غلام      عدالت است ولیکن بشکل بیداد است

### ایضاً

در نهان بزمیست رندار که هیچش نام نیست  
وندران بزم نهانی باده هست و جام نیست  
از شب و روزم چه میپرسی که من با یار خویش  
در دیاری زندگی دارم که صبح و شام نیست  
اول و آخر ندارد داستان عاشقی  
هر چه را آغاز نبود همچنان انجام نیست



شیخ را بنگر که جز خود را نمی بیند مقام  
در سر کوئی که هیچ از زاهد آنجا نام نیست  
لاله و گل با خمار آلودگان گویند فاش  
بادۀ جز خون دل در ساغر ایام نیست

پخته شو تا وارهی از سوزش حرص و هوس  
ز آنکه کار آتش سوزنده جز با خام نیست  
دوست جز با دوست ننشیند بخلوتگاه انس  
محفل اهل محبت جای خاص و عام نیست

خیل مرغان را بشارت ده ز طرف بوستان  
کاندربن باغ و گلستان دانه هست و دام نیست  
در لب تست ار مرا کام دلی باشد نصیب  
ورنه هرگز از جهانم انتظار کام نیست

در جهان گر هست آرام دلی یا بوده است  
پس چرا در هیچیک ز اهل جهان آرام نیست  
هر چه ناکامی به بینی جرم نادانی تست  
چرخ کجرفتار نبود بخت بد فرجام نیست

دل بدل پیوستگی دارد چو جان و تن غم  
در میان جان و جانان حاجت پیغام نیست

### ایضاً

اگر آدمی بیاید ز جهان آدمیت بزبان تواند آورد بیان آدمیت  
تو بعالم خیالی رخ آدمی نه بینی که برون از اینجهان است جهان آدمیت



ز حقیقت آدمی را در سود بر گشاید  
که پرستش خیال است زبان آدمیت  
همگی فسرده جانند نه بلکه مردگانند  
مگر آنکه زنده باشد بروان آدمیت  
پی آدمی نبود دل آدمی نجوید  
مگر آنکه زنده گردید بجان آدمیت  
گاهی آدمیت توان گفت که آدمی بخواهی  
به ازین نمیتوان داد نشان آدمیت  
تو بهر دیار و موطن که کنی مقام و مسکن  
بخدا قسم که آنجا است مکان آدمیت  
مگر آدمیت آید بسخن غم روزی  
که صفات خود بگوید بزبان آدمیت

### ایضاً

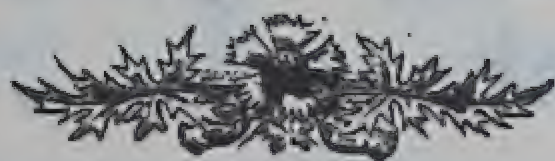
امروز در این خاک غم انگیز کسی نیست  
کز خوی بدش در دل و جان غصه بسی نیست  
بدیده گلوی همه از شدت افغان  
دردا که درین مرحله فریاد رسی نیست  
گر قافله‌ای رفته از اینجا بچه علت  
در ره اثر پائی و بانگ جرسی نیست  
ناصح که دو صد حرف زند از پی پندم  
یکبار نه بیند که درین خانه کسی نیست  
بیهوده زنند اهل طمع لاف کلیمی  
کورند مگر وادی امن و قبسی نیست  
نکشود دلت تا بکنون از دم واعظ  
دیدنی که درین طایفه صاحب نفسی نیست  
دانی سخن عشق چرا در تو نگیرد  
زیرا که ترا غیر هوا ملتسمی نیست  
گر کور نباشی ز تکبر بچه علت  
در چشم تو سیمرغ بقدر مگسی نیست  
وقتی که تو را دیده گشایند به بینی  
غیر از تو در این گلشن بی خار و خسی نیست  
مانند غمات نظری نیست و گرنه  
از پیش تو تا گلشن مقصود بسی نیست

### ایضاً

در بیابان طلب پارچه سنگی نیست  
که بر آن سنگ ز خون دل من رنگی نیست  
راستی آئینه عقل شکستن دارد  
حیف کاندرا خور این کار بکف سنگی نیست



گر گشاده است جهان در نظر خلق چه سود  
نیکنامان همگی بسته نامند و هنوز  
راه عشاق زن ای مطرب از آنسانکه زدی  
از چه رخساره جانان نتوانی دیدن  
نتوان گفت که چند از ره او طی کردم  
گر گدای تو شدم شاه جهانم و نه  
خشم او پیشرو خیل رضا بود غم  
زین فراخی که فرح بخش دل تنگی نیست  
می ندانند که آزاد شدن تنگی نیست  
کز نوای تو دگر خوب تر آهنگی نیست  
گر بر آئینه جان از غم دل زنگی نیست  
زانکه در راه طلب میلی و فرسنگی نیست  
در دل من هوس تاجی و اورنگی نیست  
زانکه شیرین نشود صلاحی اگر جنگی نیست

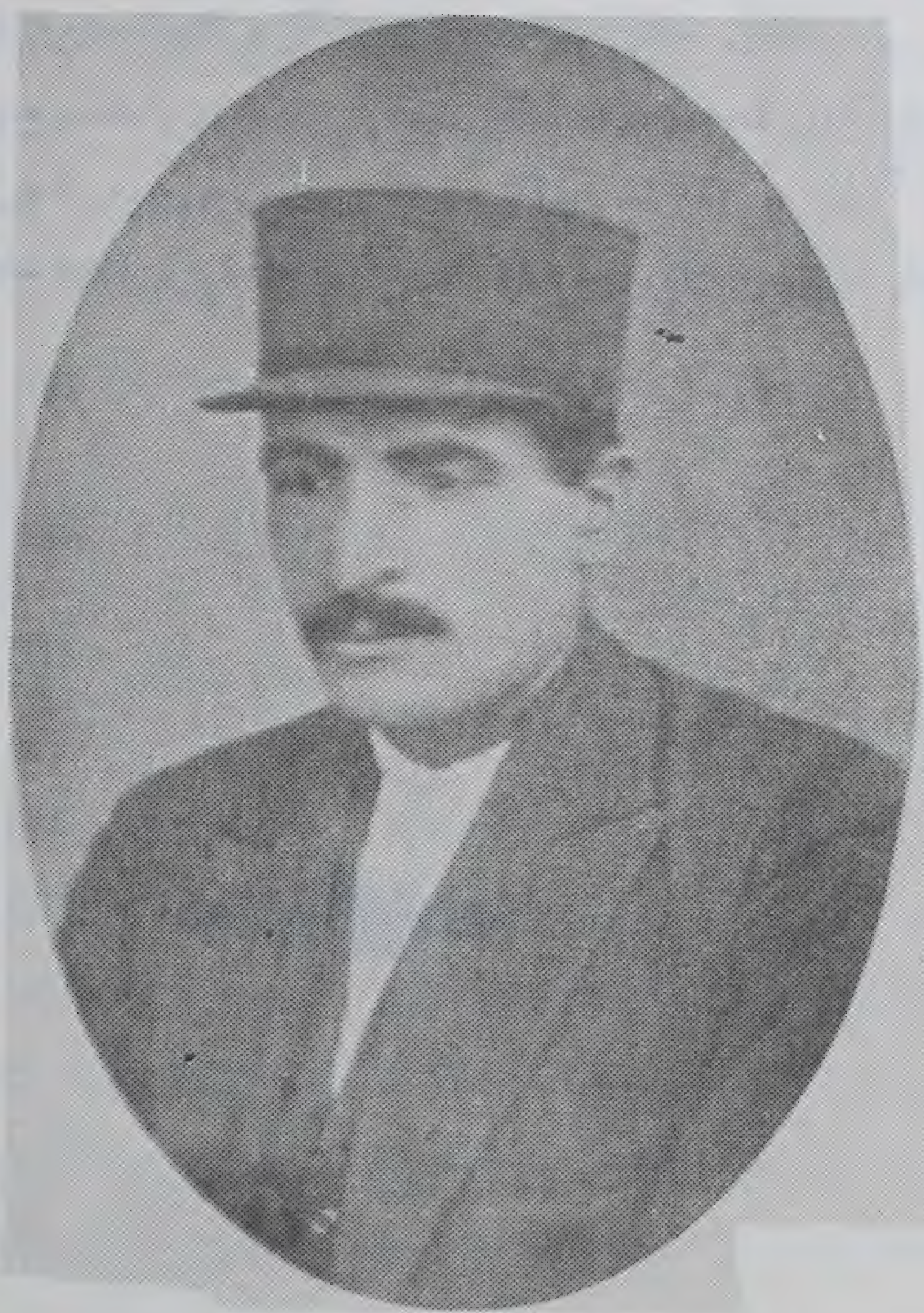




کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





فرات یزدی



## فرات

میرزا عباسخان متخلص به «فرات» پسر آقا محمد کاظم یزدی در سال ۱۳۱۲ هجری قمری در یزد تولد یافته و پدرش از طبقه متوسط یزد بوده فرات پس از تحصیلات مبادی علوم ادبیه در یزد برای تکمیل تحصیلات باصفهان و خراسان رفته است، در سال ۱۳۳۵ هجری قمری در طهران رحل اقامت افکنده و تحصیلات پنج ساله متوسطه را در مدرسه دارالفنون بیابان رسانید و در خلال این احوال از علوم ادبیه و خط بهره‌ای شایسته یافت.

فرات شاعریست کلاسیک که بطرز متقدمین اما با مضامین تازه شعر میگوید در سرودن غزل مهارتی بسزا دارد، اشعارش بیش از هفت هزار بیت است که قسمتی از آن در جراید و مجلات مختلفه بطبع رسیده منتخبات اشعارش ازینقرار است:

## غزل

در مردمان نشانه مهر و وداد نیست  
در هیچ فرقه اثر از اتحاد نیست  
دلها پر از نفاق و درونها پر از شقاق  
زینرو بدوستی کسی اعتماد نیست

جمعند مردمی همه خوش روی و خوش بیان  
اما در آئینه یکی خوش نهاد نیست  
صدق و صفا چه شد؟ بکجا رفت اتفاق؟  
کاندر زمانه غیر نفاق و عناد نیست

در بین جمع خسته دلی گفت با فرات  
خلوت گزین که هیچ به از افراد نیست



## قطعه

این قطعه را در سال ۱۳۳۹ هجری بمناسبت ریاست وزرائی

سید ضیاءالدین گفته است

سیدی شد بر اسب بخت سوار و اندرین جلگه چند روزی تاخت  
چون سواری نکرده بود او را اسب در حین تاختن انداخت  
تا بلد بود و اندرین بازی اولین وحله نقد هستی باخت  
خانها را خراب و ویران کرد<sup>۱</sup> گفت «باید عمارت نو ساخت»<sup>۲</sup>  
دید از عهده بر نمیآید «رفت و منزل بدیگری پرداخت»<sup>۳</sup>

## غزل

از رخ چو بر فشاند دو زلف سیاه را در هم شکست رونق خورشید و ماه را  
مردم ز روی شمش و قمر مانده در شگفت من در عجب ز روی تو صنع اله را  
قد تو را بسرو و صنوبر مثل زنند کوتاهی نظر نگر و اشتباه را  
ای پادشاه حسن ز عشاق سر میبچ سلطان ز پیش خویش فراند سپاه را  
آتش زدی بخرمن دلدادگان ز عشق از يك نگاه گرم بنازم نگاه را  
روزم ز دود آه ز شب شد سیاه تر دیگر مگو که هیچ اثر نیست آه را  
زهاد نیز بر سر شوق آمدند و شور تا کج نهاد آن بت مهوش کلاه را  
در هر قدم براه طلب دام و دانه ایست آگاه کن هر آئینه مردان راه را

۱ اشاره بخرابی عدلیه و اصلاح بلدیت که سید ضیاءالدین درین دو قسمت مخصوصاً نظر داشت که کاملاً اصلاح شود.

۲ و ۳ این دو بیت از حضرت سعدیست که در اینجا تضمین شده اصل اینست  
«هر که آمد عمارت نو ساخت رفت و منزل بدیگری پرداخت»



اشکی بریز در که مستی و بیخودی      تا شو بد از ضمیر غبار کفاه را  
در شمع نیست صدق و صفا بعد ازین فرات      بر مسجد اختیار کنم خانقاه را

### ایضاً

ولی صد عقده اندر کار ما کرد	صبا یک عقده از زلف تو وا کرد
نمیدانی که با دلها چها کرد	غم عشق تو ای یار ستمکار
مرا با محنت و غم آشنا کرد	ز من بیگانه گشت آشوخ لیکن
که دور چشم او کرد آنچه را کرد	چرا نالم ز دور چرخ گردون
ز بس در کار دل چون و چرا کرد	خرد هم شد چو من در کار حیران
که عمری با غمش نشو و نما کرد	دل ما را چه ذوق از عیش و عشرت
خوشم کاخر بعهده خود وفا کرد	بگفت آتش زخم بر جانت از غم
سر و جان بر سر این مدعا کرد	ز عشقش منع کردم ناصح و خویش
به بین پروانه چون جان را فدا کرد	چقدر ای شمع سوزان سخت جانی
چو آن زنجیر زلف از کف رها کرد	دل دیوانه را کردم ملامت
رها از دست من دست قضا کرد	بگفتا ای فرات ایندم محکم

### ایضاً

بمحنت و الم از رنج انتظاری نیست	خوش آنکه تنگدل از فرقت نگاری نیست
که گفت در عقب این خزان بهاری نیست	بجلوهای دگر آن یار رفته باز آمد
خوشم که دور فلک را چو من هیچ قرار نیست	اگرچه دور فلک سخت بیقرارم ساخت
بدست اگرچه مرا هیچ اختیاری نیست	فراغتی ز جهان اختیار خواهم کرد
بدور محنت و غم نیز اعتباری نیست	چو اعتبار بدور نشاط و عیش نبود
که روزگاری یابست زخم خاری نیست	نچیده هیچکس از باغ روزگار گلی



در اهل صومعه نبود ز صدق و سوز اثر  
دمید از افق عالم آفتاب کمال  
بود بنای ادب استوار و بس ایدل  
اگر که طالب گنجی بعلم و صنعت گوش  
بجهد در پی اصلاح کاریاران باش  
بدار خاطر خود را بفضل و دانش شاد  
ز دوستان دو رو دل بود غبار آلود  
ز بیوفائی یاران سست عهد فرات

در آرمیدانه مگر رند باده خواری نیست  
بیا که در پی این صبح شام تاری نیست  
دگر بعالم بنیان استواری نیست  
که غیر از این بجهان گنج پایداری نیست  
که هیچ بهتر ازین در زمانه کاری نیست  
مدار غم اگر ت یار غمگساری نیست  
و گرنه او را از دشمنان غباری نیست  
گان برم که در این روزگار یاری نیست

### ایضاً

امشب دگر برون برد خواب از سرم خیالی  
از خواب رستم اکنون دمساز با خیالم  
دلرا ملول کرده است اندیشه های دنیا  
ساقی بیا و امشب از بهر حرمت می  
پیر مغان بجای کام مرا روا کرد  
خواهم بملك شادی پرواز کرد لیکن  
گر آتشیت بر جان باشد ز عشق بلبل  
آنکس که خاطر ما از هجر او ملول است  
با آنکه لعلت ایشوخ سرچشمه حیات است  
عقل است مات و حیران در صورت بدیعت  
ابروی دلفریبت بالای روی خوبست  
گر آفتاب خواندم روی تو را مکن عیب  
خواهی عزیز باشی اندر جهان طلب کن  
هر کس که گشت آگاه بر نقص خود بعالم  
کردم نثار جانان با صد شعف دل و جان

یارب مباد کس را اینگونه روز و حالی  
کاین پنهان روزگیتی خوابیست یا خیالی  
کو بانگ چنگ و تاری کو باده زلالی  
فان لعل نوشخندم ده بوسه حلالی  
بی زحمت کلامی بی منت سوالی  
پرواز چون تواند مرغ شکسته بالی  
چون من چرا نگرئی چون من چرا تنالی  
یارب مباد هرگز بر خاطرش ملالی  
عشاق جان سپردند از حسرت وصالی  
زیرا ندیده در دهر چشمی چنین جمالی  
یا کرده عرض اندام در پیش خور هلالی  
زین خوبتر ندیدم بهر رخت مثالی  
سرمایه قناعت بی منصبی و مالی  
می شاید ار کند فخر بر این چنین کمالی  
گشتم فرات دمساز با عیش بی زوالی



## ایضاً

جور است و ستم پیشه آن یار و دگر هیچ  
 برگریه من خنده زد اندر همه عمر  
 با آنهمه امید شدی عاقبت کار  
 از يك نظر آرام و قرار از دل و جان برد  
 هر سو که نظر میکنم اندر همه عالم  
 مردم بغم ثروت و مالند گرفتار  
 شد حاصل دل ز اینهمه نعمت که جهانراست  
 دل رفت و ز اسرار مرا پرده بر افتاد  
 تلخ است مرا عیش و امیدم بود از بخت  
 این است دواي غم دیرینه بگلزار  
 یاران همه رفتند ز پیش من و غم ماند  
 هر کس پی کاریست ولی زاهد خود بین  
 در شعر و غزل هر چه نظر میکنم این دور  
 باید که فرات از پی احیای سخن بود  
 این است دلازار مرا کار و دگر هیچ  
 این بود بیا مرحمت یار و دگر هیچ  
 زان خرم گل قسمت ما خار و دگر هیچ  
 این بود مرا حاصل دیدار و دگر هیچ  
 رخساره یار است پدیدار و دگر هیچ  
 مائیم بعشق تو گرفتار و دگر هیچ  
 اندوه و غم و محنت بسیار و دگر هیچ  
 کو بود مرا محرم اسرار و دگر هیچ  
 يك بوسه از آن لعل شکر بار و دگر هیچ  
 از دست گلی یاده گلزار و دگر هیچ  
 این است مرا یار وفادار و دگر هیچ  
 دائم بود اندر پی انکار و دگر هیچ  
 الفاظ و معانی شده تکرار و دگر هیچ  
 چون کالبدی مانده ز اشعار و دگر هیچ

## این رباعی در انتقاد از تعدّد زوجات گفته

مردیکه دو زن گرفت دلخون گردد  
 هر کس که بدل مهر دو لیلی بگزید  
 حالش ز غم و غصّه دگر گون گردد  
 آشفته تر از هزار مجنون گردد

## رباعی

نا آمده رفت از بر ما ماه صیام  
 چون دید که مردم نگرفتندش رفت  
 این مه بنظر چه زود گردید تمام  
 آری برود توسن بگسسته لگام



## قطعه

حلاوتی نبود گفته مکرّر را دگر سخن ز لب لعل نوشخند مگوی  
بگو مکرّر مضمون بکر اگر داری وگر نه زحمت بیجا مکش چرند مگوی

## ایضاً

کسیکه پیکرش از زیور هنر عاریست بهر کجا که رود جفت خفت و خوار است  
فساد و فتنه و آشوب و شورش و غوغا تمام از اثر احتیاج و بیکاریست  
سیاه گشت ترا روزگار بس گفتی که خال و خط نکویان سیاه و زنگاریست  
مبند دل بکمند دو زلف یار فرات که در کند جهانست بسی گرفتاریست

## رباعی

این مردم خود بین همه در عین گمانند در اینکه یکی اهل یقین نیست شکی نیست  
صد فتنه بدیدیم و ندیدیم در آفاق يك فتنه که از صاحب تحت الحنکی نیست

## ایضاً

فخر بعلم و ادب بود نه باجداد برتری و سروری باصل و نسب نیست  
بی خبر از خلق و جمله در پی خویشیم این همه بیچارگی بدون سبب نیست





کتابخانه قفسه ایران

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.

15548





فرّخ خراسانی



## فرخ خراسانی

میرزا سید محمود جواهری متخلص به «فرخ» پسر میرزا سید احمد معروف باقay جواهری که یکی از معاریف فضلی خراسان بشمار میروند در ۲۳ جمادی الثانی ۱۳۱۴ هجری قمری در مشهد تولد یافته و در کنف تربیت پدر خود به تحصیل ادبیات عربی و فارسی پرداخته و اکنون در مشهد به تجارت و ملاکی اشتغال دارد.

در سال ۱۳۴۵ هجری سفری بعراق عرب نموده و در سال ۱۳۴۸ هجری سفری نیز از راه روسیه و برلین پیاریس کرده و مراجعت بوطن نموده است، جوانی نیک سخن و بفنون شاعری ماهر و در عنفوان شبایش شهرت استادان سخن را دارد و شعر بسیار روان و دلکش و با معانی نیکو و الفاظ پسندیده میسراید و طبعش به تتبع شعرای ترکستان بیشتر مایل است انتخاب اشعارش از اینقرار است:

### غزل

همه شب ز روی حسرت برخت ز دور دیدن  
نبود برنج کمتر ز مفارقت کشیدن  
نشدن بسوی بستان و ندیدن رخ گل  
به از آنکه رفتی اما گل آرزو نچیدن  
چه بلطف و دلبائی چه بقهر و بد ادائی  
سخنمست آرزویم ز دهان تو شنیدن  
تو که ذوق بنده داری شناسی و نداری  
ز چه این گران بها بنده بیایدت خریدن



بادب خمش نشستن بودت بسنده دامن  
چه کنم که در حضورت نتوانم آرمیدن

بودم گمان که داری نظری نهان سوی من  
که تو را ز جمع بر من دگر است طرز دیدن

بود آنکه باتو فرخ بمراد دل نشیند  
نه که ما کجا و امید بآرزو رسیدن

### ایضاً

این مرغ جان بخون دل اندر طپیدن است	واندر هوای از قفس تن پریدن است
نه بخت آنکه جان دهم و وارهم زغم	نه بر مراد خویش امید رسیدن است
در هجرت آن گذشت بمن که من و تو را	نه تاب گفتن و نه توان شنیدن است
خندان ز دور چهره نماید بیا بهار	هنگام روی دوست ز نزدیک دیدن است
تنگ است دل چو غنچه درین فصل دلگشاد	ای گل بیا بیا که گه بشگفیدن است
برچین بساط هجر که ای مایه نشاط	وقت بساط بر زبر سبزه چیدن است
آهوی آرزوی وصال تو روز و شب	در مرغزار فکرت من در چیدن است
آواره تا بچند توان بود از دیار	باز آ که گاه رخت بمنزل کشیدن است
فرخ نیارمید می بی تو در وطن	چندی بغربت از چه ترا آرمیدن است

### ایضاً

زاهدان خواهند اسیر دام تدویرم کنند  
من نه آن صیدم که با این دام نخبیرم کنند

روح من یاغی است با این بی حقیقت زاهدی  
از حقیقت قوه باید که تدبیرم کنند



حرف مفتی پیش من جز حرف مفتی بیش نیست  
 فاش گویم هر چه میخواهند تکفیرم کنند  
 با فقیهات دارم آهنگ جدل ترسم از آنک  
 چونکه در منطق فرو مانند تعذیرم کنند  
 هیچ ندم گوش هر گز بر فسون و اعظان  
 چون نیمه الحق که تا این قوم تسخیرم کنند  
 ناصحات غیر مشفق ز آن کشدم سوی شیخ  
 تا بدین تقریب دور از حضرت پیرم کنند  
 آیتی از عشقم و فارغ ز کفر و دین ولی  
 کافر و مسلم بمیل خویش تفسیرم کنند  
 در بهای ساغری بخشم متاع کفر و دین  
 گرچه یاران منع از این اسراف و تبذیرم کنند  
 شورها دارم بسر فرخ که گر عنوان کنم  
 ابلهان دیوانه‌ام خوانند و زنجیرم کنند

## مرغ و تیر

رها شد یکی چوبه تیر از کمان فرو رفت در سینه آسمان  
 در آن ژرف پهنه پریدن گرفت ببالید و بر خویش دیدن گرفت  
 یکی مرغکی گرم پرواز دید هر او را بخود بر سر ناز دید  
 خروشید بر وی که ای مرغ زار چه نازی به بال و پر نابکار  
 که گر من نه مانند تو طایرم پرواز از تو سبک رو ترم  
 سپارم بیک چشم برهم زدن رهی را که دیریت باید شدن  
 به پرش نه‌ای تو هم‌اورد من نیابی به پرواز جز گرد من



چو این داوری مرغ از وی شنف  
نگر تا مرا را بیاسخ چه گفت  
بگفت ار بتندی ز من برتری  
چه نازی که نیروست از دیگری  
از آن قوه تا هست در تو اثر  
توانی گرفت اوج بی بال و پر  
ولیکن چو نیروی او در تو کاست  
بیفتی بدانجا که ذوالقوه خاست  
من ار کند تر از تو یویا شوم  
ولی هر کجا خواهم آنجا شوم  
تو آنکه که پرواز گیری ز شست  
ندانی کجایت بیاید نشست  
شوم من بدخواه خود ره گرای  
تو رانیست در پویه از خویش رای  
کسی را که بالذات باشد قیام  
بهر کار دشوار بنهاد گام  
بیاید بجای تا بر آید غرض  
نیاید ولی قائم بالغرض

## اندر

کار بزرگ و رتبه عالی گرت هواست  
با فکر پست و همت دون این هوا خطاست  
فکر بزرگ و همت عالی ببایدش  
آنکو در آرزوی بزرگی و اعتلاست  
بسیار دیده ایم و شنیده که نا کسی  
بر بود رتبه که نه آن رتبه را سزا است  
پستی گرفت رتبه عالی از تو و لیک  
نفزود رتبه هیچ بر او بلکه نیز کاست  
امر خطیر پست کند عامل حقیر  
و آن کار پر بها شود از مرد را ده است  
در هر زمانه مسند ایران شهنش یکی است  
این پستی و بلندی ادوارش از چه خاست  
چون مرد پست یافت بر این پایگاه دست  
و این دستگاه بذروه اعلا نهاد پای  
هست این مقال روشن و خواهی اگر گواه  
باش آنچنان که جای بر او رنگ اگر کنی  
نه آنچنانکه گر بگزیری شوی کسان  
بسیار بوده اند شهن گدای طبع  
کار بزرگ هیچ بزرگی نه بخشند

با فکر پست و همت دون این هوا خطاست  
آنکو در آرزوی بزرگی و اعتلاست  
بر بود رتبه که نه آن رتبه را سزا است  
نفزود رتبه هیچ بر او بلکه نیز کاست  
و آن کار پر بها شود از مرد را ده است  
این پستی و بلندی ادوارش از چه خاست  
هم شد مقام پست و هم او کآن مقام خواست  
چون این مقام گشت بمرد بزرگ راست  
سلطان حسین و نادر، روشن ترین گواست  
گوید جهان بجای تو کاین جا تو را سزا است  
گویند ناکس است و نه این پایه اش رواست  
درویش نیز هست که بالطبع پادشاست  
خود را بزرگ کن چو بزرگیت مدعاست



## مرثیه

هر بهاری را ز پی ناچار خواهد بود دی  
 ناگزیر از موت میباشد هر آنکو گشت حی  
 هرگز از مرگ خود و مرگ کسان انده نخورد  
 آن خردمندی که بر اسرار مردن برد پی  
 مردن آزادی ز غم باشد ز آزادی چه غم  
 زود اگر خواهی رهی از غم کن این ره زود طی  
 از چه در رنجی که روزی رفت خواهم زین جهان  
 آنکه در گیتی بماند او خود کجا بوده است و کی  
 یا چه غم باید ز مرگ بابت ای مسکین که مرد  
 با همه فرّ و حشم جشید جم کاؤس کی  
 خانه کو اندرین گیتی که از وی بر نشد  
 که فغان و ابا و گه خروش یا بنی  
 هیچ استناد تبعیض اندرین مورد نبود  
 هالك الا وجه اطلاق شد بر کل شئی  
 ليك با این جمله گاه از مرگ یاری مرد را  
 غم چنان گیرد که می نتوان شکیبائی ز وی  
 و اندرین مه شد کسی کز ماتم او سالها  
 فی نوا از فی کنم احساس و فی مستی ز می

## تسلیمیت بیکگی از محترّمات

بانوا از مرگ اختر گر شد آرامت ز جان  
 کس ملامت ناردت کآرام جان بود اخترت



یند باشد تلخ و در چوین مصیبت یند صبر  
 تلختر باشد که بس شیرین زبان بود اخترت  
 چیره شد بر جان ما گر يك جهان اندوه نیز  
 جای حیرت نیست چون جان جهان بود اخترت  
 چندی اندر منظر ما سر کشیده شاخه  
 از سر دیوار گلزار جهان بود اخترت  
 طایر خلد آشیانی بود و در این خاکدان  
 همچو مرغی دور مانده ز آشیان بود اخترت  
 باغبان خلد بازش سر بسوی باغ برد  
 کز برای منظر کرّو بیان بود اخترت  
 بهر این دعوی که انسان از پری زیبا تر است  
 بهترین برهان و نیکو تر نشان بود اخترت  
 راستی در آسمان عصمت از حسن و جمال  
 رفته النوع تمام اختراعات بود اخترت  
 بر تو زان تابنده اختر آسمان میبرد رشك  
 زانکه رشك اختراعات آسمان بود اخترت  
 ناگهانش از تو بر بود آسمان پیر و برد  
 آه و افسوس و درینا نوجوان بود اخترت

## حکایت

دو تازه جوان دل نهاده بهم	بعهد و وفا دست داده بهم
بیکدیگر آن هر دو بفریفته	دل هر یکی بر دگر شیفته
ندانست کس شان بجهت تمام	کدام است معشوق و عاشق کدام



همه عشق بودی نه زرق و فریب  
نمانده بجز چند روزی ز دی  
نیاورده گل مرگ آورد بار  
یکی از پی دیگری خویشتن  
در آن گفته شد گفتنی ها بسی  
اگر خود کشی کرد کاری نکوست  
که بادانش این کار ناید درست  
تو را نیست از کار عشق آگهی  
ز اطوار خوبان نه‌ای با خبر  
که بر غیر عشاق بنهفته است

نبدشان دمی بیرخ هم شکیب  
بیانی به نزدیکی شهر ری  
نهال جوانی آن هر دو یار  
شنیدم که کشتند آن هر دو تن  
دژم گشت ازین داستان هر کسی  
یکی گفت کاین يك پس از هرگ دوست  
چرا آندگر گشت خود را نخست  
بدو گفتم ای جفت روزت بهی  
مر این راز را بر تو بسته است در  
بدین داستان در یکی نکته است

زمن پرس کان خود کشی بهر چیست  
همانا که نوعی ز عاشق کشی است

### قصیده

در سنه ۱۳۴۵ هجری که شاعر بهراق عرب مسافرت کرده بود مصادف  
بود با موقعیکه در محافل و جراید آنجا تبلیغات جسارت آمیز نسبت بایران  
پیشه کرده بودند اشعار ذیل که خلاصه يك قصیده ایست بر اثر رنجش از آن  
جسارات اعراب سروده شده.

یارب عرب مباد و دیار عرب مباد  
زین خلق دیو سیرت و زین خاك دیوساز  
این قوم دون دزد کدا را ز کردگار  
این پا و سر برهنه گروه پلید را  
بر دست و پا و گردن و تن این گروه را  
این مرز شوم و مردم دور از ادب مباد  
سرسبز و سبز يك نفر و يك وجب مباد  
جز لعنت و عذاب و بلا و غضب مباد  
غیر از کفن بر آن تن تیره سلب مباد  
الّا که بند و سلسله و تیغ و تب مباد



تنها همین عراق نه هر جا عربکده  
هرگز بغیر خون پلید عرب روان  
هرگز بجز که دزد و سیه روی و نابکار  
و آنکو بامر اجنبیان شد امیرشان  
نجد و حجاز و تونس و مصر و حلب مباد  
از دجله و فرات بشط العرب مباد  
بر این قبیله نام و نشان و لقب مباد  
جز بعد مرگ نام وی اندر خطب مباد

## قصیده فتح دهلی

چونکه خیلی مفصل بود قدری از آن انتخاب و درج میشود

خدایگان خراسان و خسرو خاور  
خدیو خطه ایران و هند نادر شاه  
چو تافت کوکب اقبالش از کرانه شرق  
نماید سرکشی اندر همه سراسر ملک  
بتازیانه تأدیب خیل افغان را  
بروس و ترک بیاموخت درسی از عبرت  
بفر و نیروی مردی گرفت کشور هند  
حدیث او بجهان در فسانه شد چندانک  
بکار نامه آن فتح این چکامه شنو  
سپهر رتبه خداوندگار فتح و ظفر  
بزرگ مایه جهان پهلو جهان داور  
چو آفتاب بر افروخت روی این کشور  
که ماند او را سودای سرکشی در سر  
بداد کیفر گردنکشی و راند از در  
که دارد آنرا جمله جهان هنوز از بر  
نه همچو صاحب امروز او بیوک و مکر  
فسانه گشت و کهن شد حدیث اسکندر  
که می بخوانمت ایدون همی ز روی سیر

☆ ☆ ☆

چو عزم راسخ او حصن قندهار گشود  
همای همت او سوی هند بال گشود  
چو داشت بر هنر خویش ایمنی ناورد  
ز غوربند و ز غزنین بحمله ای بگذشت  
از آن سپس که ده و هشت ماه ماند بدر  
که در هواش سیمرغ و هم ریزد پر  
صعوبت ره و ناورد پر خطر بنظر  
ولیک کابل بر او بیست راه گذر



بهفته شش مر کوتوال کابل را  
براند توسن از آنجا برآید پیشاور  
گروه کوه نشینان وحشی افغان  
گریوه بود همه راه و خصم بر سر کوه  
بهفت هفته که بس رنج برد و پای افشرد  
گرفت شهر پیشاور نیز و با خود دشت  
براند سوی لاهور ز روی رود اٹک  
در آن زمین غوکوس و خروش توپ افکند  
به پیش صف همه جاشهریار راندی اسب  
چهار فرسنگ آن دشت جنگ دامنه یافت  
تنی فتاده بجائی و جانبی مرکب  
ز خیل هندی هفده هزار تن افتاد  
بسوی لشکر خود باز گشت خسرو شرق  
فزوده در دل بدخواه هیبتی بی حد  
سپاه هند هزیمت شده بخانه شدند  
عیان بدیده ز صولات نادری دیدند  
بمرد روز دگر يك تن از اکابر هند  
ز مردن وی و نیز از شکست دی گشتند  
بصبح دیگر کز خواب خواست خسرو هند  
بزینهار فرستاد سوی شاه پیام  
سپس بدلی راندند تا بیاساید  
گشود لشکر چیره بجور و بغها دست  
نهاد شاه برون از سرای پای و بدید  
بمسجدی شد و بر وی گروه گرد آمد

گرفت یافت غنیمت فزون ز حد شمار  
نه راه بلکه همه کوه و درّه و کرد  
گرفت آنره و دشوار گشت کار عبر  
فکند سنگ و بیارید تیر از سنگر  
گذر گرفت از آن تنگنا بزور و بزر  
سوار زبده در آن حمله ده هزار نفر  
نگه نکرد که ژرف است یا که پهناور  
غریو و اوله همچون در آسمان تندر  
بکف گرفته یکی خون چکان پرند آور  
همه زمین شده از خون جنگجویان تر  
سری فکنده بدین سوی و آنطرف مغفر  
بخاک وز ایران یانصد سوار کند آور  
بباختر چو گرائید خسرو خاور  
نموده از بنه خصم غارتی بیمر  
همه شکسته صلاح و همه گسسته کمر  
از آنچه می بشنیدند پیش ازین بنخبر  
که داشت زخمی از روز پیش بس منکر  
شکسته دل سپه هند و راهجوی مفر  
ز نیمی از حشر خویشان ندید اثر  
ز شاه با دل خوش باز شد پیام آور  
سپاه ایران ز آسیب جنگ و رنج سفر  
ز دیر باز چنین بوده است خوی بشر  
بسی سپاهی در خون طپیده در معبر  
پی نصیحت بنهاد پای بر منبر



ز بام سنگ فکندند و تیر از روزن  
 بکند خشم دل مرد خشمگین از جای  
 شنیدم آنکه زنی پیش شه شکایت برد  
 که بر درید یکی گوش من سپاهی و برد  
 بامر شاه بلشکر منادی آوا داد  
 یکی سپاهی آورد پیش و شه پرسید  
 جواب داد که چون خواستم ربود این نیز  
 غریو کوس امان شد بلند از در شاه  
 نفاذ امر و نظام سپاه بود چنین  
 سرود فرخ این چامه آنچنانکه بگفت  
 فسانه گشت و کهن شد حدیث اسکندر

ز یکتن از امرا تیرشان بخت جگر  
 بقتل عام اشارت شد از پی کیفر  
 گرفته در کف یکتای گوشوار کهر  
 که امان تو زین گوشواره نای دگر  
 که گوشواره فراز آرد آنکه برد ایدر  
 که از چه بردی این يك نبردی آندیگر  
 مجال غارت و یغما بناگاه آمد سر  
 ز وی بداشتم آزیده چنگ غارتگر  
 که بد مقدمته الجیش او همیشه ظفر  
 حکیم فرخی آن اوستاد دانشور  
 سخن نو آر که نورا حلاوتی است دگر

## در سال ۱۳۳۴ سرود لا است

دریغ و درد که آباد کشور سیروس  
 بیوستان وطن بر فراز شاخه گل  
 کسان شدند بها چیره که نیاگانشان  
 شده است تاختگه خصم ملک ما و هنوز  
 نشسته لشکر ژرژ اندرون ملک ستخر  
 بمرز طوس گرفته است جای حبیش تزار  
 کجاست یکتن مرد از نژاد ایرانی  
 چه شد جهاننداری چو شاه نوشروان  
 کجاست پور نریهان که کینه خواهی را  
 کجاست گیو که لشکر همی بیاراید

تبه شد از ستم انگلیس و کینه روس  
 بجای بلبل زاغ و زغن نموده جلوس  
 بجاك پای نیاگان ما زدندی بوس  
 فسانه گوئیم از جنگ روس و جیش پروس  
 که بود تخت گه کیقباد و کیکاؤس  
 که بود مدفن سلطان طوس و مأمن طوس  
 که کینه باز ستاند ز دشمن سالوس  
 کجاست شاهی مانند کورس و سیروس  
 کمر به بندد و کوبد بفرق خصم دبوس  
 کجاست طوس که بر پشت پیل بندد کوس



نماید ز ایشان یکتن بلی نماید که خصم  
 چنین شده است بها چیره و بدینسان لوس  
 ز دیر باز مر ایران چنین نبوده و نیز  
 چنین نماید فرخ هلا مشو مایوس

## متفرقات

آمد سحر مرا بسر افرازی  
 بنهاد پای بر سر من از لطف  
 یا للعجب که ترك بدین خوبی  
 هنگام صبحدم بچمن بلبل  
 کای فرخ فگار بنال ار هست  
 من از وصال این گل نو نالم  
 ای همچو زادگان بریطانی  
 وی چون بتان مهرخ پاریسی  
 وی کرده خو چو روس بید خوئی  
 اندیشه دار از آنکه برم شکوه ات  
 ترك من آن پریرخ قفقازی  
 دارم از آن بچرخ سر افرازی  
 گوید سخن پیاری و نازی  
 میگفت بانرا نه شهنازی  
 با من تو را هوای هم آوازی  
 تو از فراق آن بت قفقازی  
 بنموده پیشه مکر و فسون سازی  
 عادت بناز کرده و طنازی  
 چندین بکفر زلف چه مینازی  
 زی و بلهلم پادشه غازی

## ایضاً

صبح شد ای دلفریب ترك حصارى  
 خسرو خاور فراخت پرچمی از نور  
 چون سپه هند از عساکر ترکان  
 خواب بسایمه دگر که پرتو خورشید  
 خیز و نظر کن که دسته دسته بهر سوی  
 جلوه این آب صاف بین که چگونه  
 سر بفلک بر کشیده سرو و سپیدار  
 گوش فرادار و بین که بر سر هر شاخ  
 خیز که شد بازگاه باده گساری  
 بر زبر کوهسار و سطح براری  
 لشکر شب شد زجیش صبح فراری  
 گشت پراکنده بر جبال و صحاری  
 زیر درختان همی چمند جوارى  
 ساری و جاری است ز آبشار و مجاری  
 راست چو قد توای نگار مجاری  
 بلبل بیدل فغان نماید و زاری



## ایضاً

بوی مشک از آن دو زلف مشکبار آید همی  
 گوئی از آنزلف مشکین مشک بار آید همی  
 چو بیفشانند برخ آنزلف بر چین گوئیا  
 کاروانی سوی روم از زنگبار آید همی  
 گر نقاب از چهره روشن بیکسوی افکند  
 در نظرها آفتاب و ماه تار آید همی  
 و در فصل مهرگان بر طرف بستان بگذرد  
 بوستان در جلوه خرم بهار آید همی  
 خوشگوار آید بکامم زهر از دستش ولی  
 بیرخش در کام شهم ناگوار آید همی  
 دست شویم از جهان وز دوستان گیرم کنار  
 گر مرا روزی نگار اندر کنار آید همی

## ایضاً

خدا کند که دگر یار ما جفا نکند  
 و وفا بوعده نکرد از هزار يك آری  
 رضا نمی شوم از او ز خون ناحق دل  
 بدرد خویش دوا جویم از کدام طبیب  
 فدائی ره جانان نباشد آن فرخ  
 و گر کند برقیبان کند بما نکند  
 هزار وعده خوبان یکی وفا نکند  
 ببوسه ز لبش تا مرا رضا نکند  
 اگر که نرگس بیمار تو دوا نکند  
 که سر ز جان و دل اول قدم فدا نکند

## ایضاً

با روی تو با لاله حمرا چکند دل  
 مقصود دل از هستی هستی تو و گر نه  
 بی روی تو گلزار ارم را چکند دل  
 بی تو همه نعمت دنیا چکند دل



گیرم که بخود ره ندهد دل غم ایام  
با این غم جان سوز تو جانا چکند دل  
بستند بهجرت دل و جان عهد صبوری  
جان صبر نیارست کند تا چکند دل  
وی آنکه دهی پند بصبر و بدارا  
زین بیش دگر صبر و مدارا چکند دل  
دل سخت فرو مانده بکار غم دلداری  
آخر تو بگو فرخ شیدا چکند دل

### ایضاً

از برم دلبر من رفت و نیامد خبرش  
نشد از وی اثری هرچه شدم بر اثرش  
رفتم از قهر ز کویش که ببینم اثری  
میکند دوری من در دل همچون حجرش  
بی وفا بین که نپرسید پس از رفتن من  
که کجا رفت و چرا رفت و چه آمد برش  
یارب آنکس که بدیوانگیم طعنه زند  
در غم عشق ز من ساز تو دیوانه ترش  
آنکه از هجر رخ یار چنین سوخت دلم  
ز آتش هجر آلهی که بسوزد جگرش  
فرخ آن شوخ بر روی ملک خوی مگر  
مادرش حور بهشتی بد و غلمان پدرش

### ایضاً

ز شام تا به صبح من ستاره می شمردم  
مگر طلوع کند آن ستاره سحر م  
بروز مرگ مرا داده وعده دیدار  
بروز مرگم از آن روی روز می شمردم  
ز باده ساقی من هرچه حاضر است بیار  
که من بخوان جهان میهمان ما حضرم  
خراب و عاشق و دیوانه و قلندر و رند  
ز فیض پیر معان صاحب بسی هنرم  
مبین بگمراهی من که در طریقت عشق  
بسا کسا که منش رهنما و راهبرم  
بخورد سالی من نیز ای پسر منگر  
که پیر دیرو خرابات را مبین پدرم

### ایضاً

در راه عشق دوست توانم ز جان گذشت  
لیکن ز عشق دوست کجا میتوان گذشت  
صیت جمال او بهمه قیروان رسید  
و آوازه جنون من از قیروان گذشت



با این و آن بگوی که پندم چه میدهند کارجنون من دگر از این و آن گذشت  
 بگذشت بر به بیهوده چندی ز عمر من هان گوشدار تا که بگویم چسان گذشت  
 نیمی مرا بکودکی اندر گذشت عمر نیمی دگر بعشق رخ کودکان گذشت

### ایضاً

هر کس که دل بآن بت نا مهربان دهد چون من بخیره بر سر این کار جان دهد  
 عاشق که عاقبت بره عشق جان دهد آن به که در ره صنمی مهربان دهد  
 چون دل نسوزدم که بمن در بهای جان بوسی نداد و بر دگران رایگان دهد  
 از ناز و عشوه جان برساند بلب مرا یکبار اگر دو بوسه ام از آن دهان دهد  
 فردا بهر وسیله بکوش کنم رهی امشب اگر مرا غم هجرش امان دهد  
 فرخ ز کودکان دبستان عاشقی مشکل کسی بخوبی تو امتحان دهد

### ایضاً

سرّ عشق ایدل می‌رس از جان که جان نا محرم است  
 بر زبان ناور که در سرها زبان نا محرم است  
 خلوت دل را مکان باید و رای لامکان  
 کاندربین خلوت همه کون و مکان نا محرم است  
 راز دل با قاصد جانان مگو زهار نیز  
 با قلم منویس کاین بیگانه آن نا محرم است  
 در خرابات مغاف مست ار نه ای داخل مشو  
 هوشیار اندر خرابات مغاف نا محرم است  
 پاک دل باید شدن زی آستان عشق پاک  
 که دل ناپاک در این آستان نا محرم است



محرم دل‌های ما دیوانگان دیوانگیست  
 عقل و دانش در دل ما عاشقان نامحرم است  
 گریه و افغان ز هجر او مکن فرخ که هست  
 گریه در این راه غماز و فغان نامحرم است  
 ایضاً

هر که از زنجیر زلف دلبری دیوانه نیست  
 در بر ما سلسله باله که او فرزانه نیست  
 خانه دل در خور سکناي جز دلداری نیست  
 نیز مر دلداری را در خور تر از دل خانه نیست  
 جز بدلهای خراب ما معجو دلداری ما  
 ز آنکه گنج شایگان را جای جز ویرانه نیست  
 عاشقی آشفته چون من در همه میخانه نی  
 شاهدی گل چهره چون از در همه فرغانه نیست  
 کار ما در گیتی از افسانه شد نبود شکفت  
 کار عشق است این و کار عاشقی افسانه نیست  
 بس شنیدستی سخن در وصف باغ و بوستان  
 بشنو از فرخ که جائی خوشتر از میخانه نیست  
 ایضاً

چه بهاریست که يك لاله بگلزاری نیست	خرّم از سبزه نو خواسته کهساری نیست
آهو و كبك خرامنده بدشتی نبود	بلبل و قمری خواننده بگلزاری نیست
نشوی نغمه‌ای از نغمه سرایان چمن	بانگی از هست جز از مرغ گرفتاری نیست
عاشقی بیدل و آشفته نه بینی در شهر	در خور عشق چونیکو نگری یاری نیست



عاشق ار هست بجز رند نظر بازی نیست      دلبر ار هست بجز ترك ستمکاری نیست  
داد جان فرخ و نامدش طبیعی بر سر      خوشدل از غم دل غمدیده و غمخواری نیست

### ایضاً

ای زلف او که ببوی چون نافه ختنی      کوته چو شام وصال تیره چو روز منی  
ای چشم دلبر من وی فتنه ساز زمن      تو نرگس چمنی یا آهوی ختنی؟  
ای ترك من نکنی ترك وفای بعهده      گر زانکه قتل مرا با خویش عهد کنی  
لیکن اگر دهی پیمان وصل به من      صد بار چون دل من در هر دمش شکنی  
فرسود جسم مرا هجر رخ تو چنانک      لولا مخاطبتی ایّاك لم ترنی  
در داربائی و حسن معروف و منتخبی      در بیوفائی و جور مشهور و ممتنی  
تو چون گلی و تو را من مرغ نغمه سرا      آری گلی چو تو را بلبل سزد چومنی  
دیوانگان غمش گر انجمنی کنند      هان فرخا بیقین تو میر انجمنی

### ایضاً

هان ار دل تو رو سوی راه طلب کند      تا بر مراد خود صنمی منتخب کند  
زنهار دل بدان ندهی کز غرور فخر      همواره از بلندی جاه و نسب کند  
لیکن زیست طبعی اندر بهای بوس      جان را بهیچ نشمرد و زر طلب کند  
باید طبیعتی که همی آشتی و قهر      با مدعی و با تو بدون سبب کند  
با دیگران کند شب خود روز و زان سبب      روز تو را ز حسرت و از رشك شب کند  
القصه دل بدلبر نا مهربان مده      بهر کسی بمیر که بهر تو تب کند

### مخمّس بر غزل سعدی

بخدا جز تو گرم دلبر و دلداری هست  
یا بتان را ببرم قیمت و مقداری هست



یا که در خانه دل غیر تو دیاری هست  
 مشنواید دوست که غیر از تو مرا یاری هست  
 یا شب و روز بجز فکر توام کاری هست

همه دانند که غیر از تو مرا یاری نیست  
 همچو من در خم زلف تو گرفتاری نیست  
 گر دلی هست مرا غیر تو دلداری نیست  
 گر بگویم که مرا با تو سروکاری نیست  
 در و دیوار گواهی بدهند کاری هست

از همه لاله رخان من بتو دلدادم و بس  
 من بدیدار تو در هر دوجهان شادم و بس  
 گر خرابم ز توام هم ز تو آبادم و بس  
 بکنند سر زلفت نه من افتادم و بس  
 که بهر حلقه زلف تو گرفتاری هست

گفته جور و جفا من بتو دیگر نکنم  
 وعده وصل بمن دادی و باور نکنم  
 من هم از لطف تو با غیر گله سر نکنم  
 صبر بر جور رقیبت چکنم گر نکنم  
 همه دانند که در صحبت گل خاری هست

ای خوش آن صید که در خم کمند تو بود  
 زهی آزاده اسیری که به بند تو بود  
 خرم آندل که گرفتار و نژند تو بود  
 من چه دریای تو ریزم که پسند تو بود  
 سرو جان را نتوان گفتم که مقداری هست



یا خود از لطف بنه پا بسرایم روزی  
یا بده اذن بکویت بسر آیم روزی  
تا حدیث غم عشقت بسرایم روزی  
من ازین دلق مرقع بدر آیم روزی  
تا همه خلق بدانند که زنفاری هست

فرخ از خرمیت طبع برضوان ماند  
سخنت چون سخن شیخ غزلخوان ماند  
وین حدیث تو و عشق تو بدانسان ماند  
عشق سعدی نه حدیثی است که پنهان ماند  
داستانی است که بر هر سر بازاری هست

### اخلاقی

مکن ظلم ایدوست در اقتدار که ظلمت پشیمانی آرد بیار  
بخوابد شب چشم های تو لیک نه مظلوم خوابد نه پروردگار

### رباعیات

گفتی که نصیحت بپذیرد فرخ دیگر ره عشق تو نگیرد فرخ  
نشید و کنون بجرم این خیره سری بگذار که در غمت بمیرد فرخ

☆☆☆

دردی و تبی که برده بود از تو شکیب چون از تو جدا گشت مرا گشت نصیب  
صد شکر که بر خلاف دیدار رخت درد تو نصیب من شد آخر نه رقیب

☆☆☆

شب چونکه ز باده شور در سر فکنم از باده ز فرط بی خودی توبه کنم



چون صبح دمید و عقل شد چیره نخست آنکس که بگوید در میخانه منم

☆☆☆

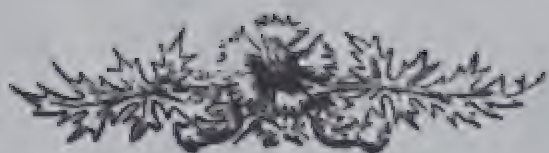
دور از تو صبوری نتواند فرخ بیتو شب و روز خود نداند فرخ  
خواهی تو اگر زنده به بینی بازش زود آی که بس دیر نماند فرخ

☆☆☆

افسرده درین بهار چون دی دل من شادی نسرشتند مگر در گل من  
گویند گل آید چو بهار آید باز چون شد که بهار آمد و نامد گل من

☆☆☆

بر فرخ فرخنده چو دل باخته ام دیگر شب و روز خویش شناخته ام  
هم اسم من است و گر بود همدم غیر گو باش که من باسم هم ساخته ام





## فرخی یزدی

میرزا محمد متخلص به «فرخی» پسر محمد ابراهیم یزدی در سال ۱۳۰۶ هجری قمری در یزد متولد شده و چون از طبقه متوسط و رنجبر بوده اوایل عمر را پس از تحصیلات مقدماتی فارسی بکارگری مشغول و بزحمت گذران میکرد است و در همان زمان از قریحه تابناک و ذوق سرشار خود اشعاری با مضامین تازه میفرموده است.

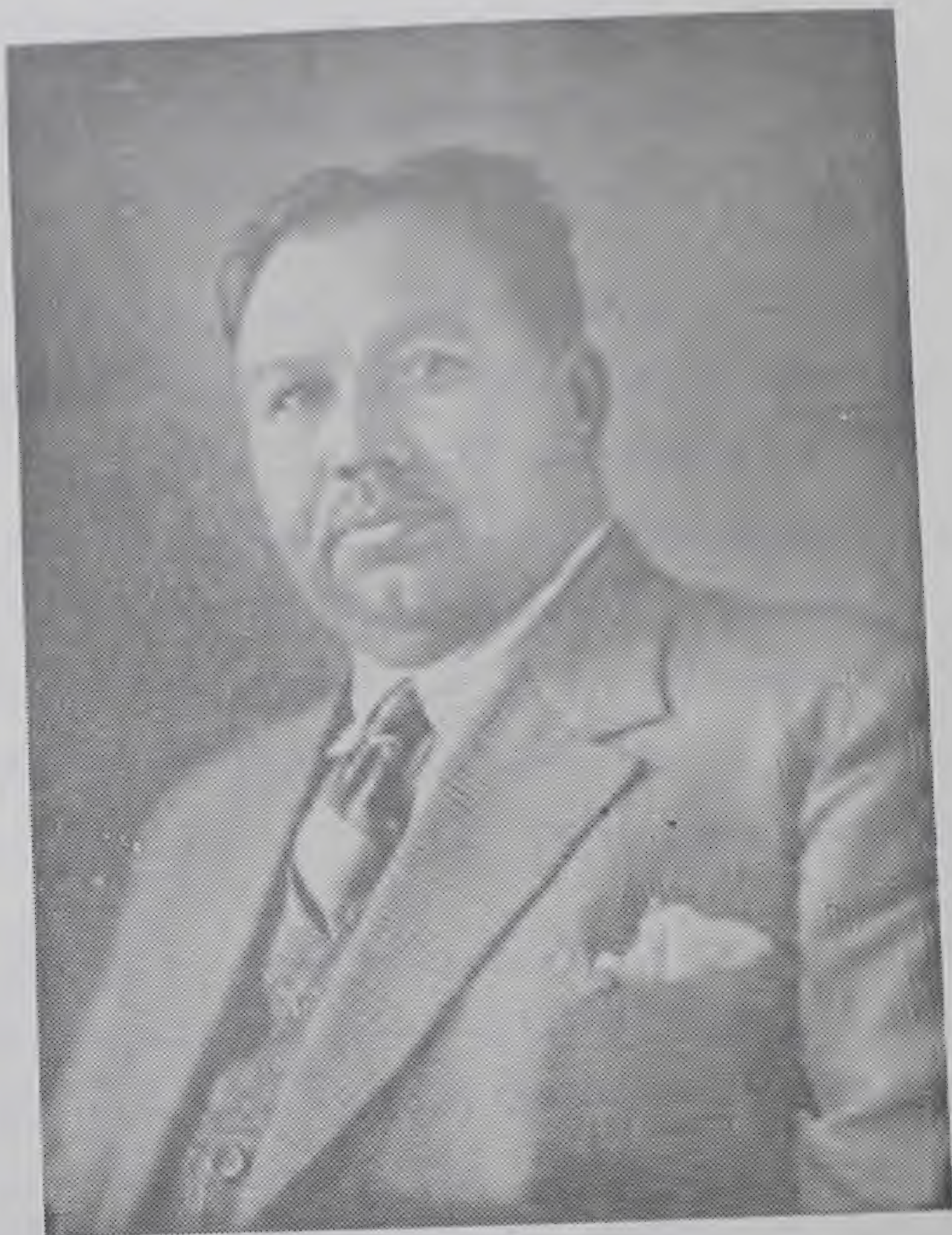
در طلوع مشروطیت ایران و پیدایش حزب دموکرات در ایران «فرخی» از دموکراتهای یزد و جزو آزادیخواهان آن شهر بوده و چون در آن دوره معمول بوده است که در اعیاد شعرا قصایدی ساخته و در مدح حکومت در دارالحکومه میخوانده‌اند، فرخی بر خلاف معمول در نوروز ۱۳۲۲ هجری قمری مسمطی بمطلع:

عید جم‌شدای فریدون خوبت ایران پرست مستبدی خوی ضحاک‌یست این خونه ز دست ساخته و در مجمع آزادیخواهان خوانده است، موجب غضب و سخط ضیغم‌الدوله قشقائی حکومت یزد واقع و امر داده است بتمام معنی دهان او را بانج و سوزن بدوزند، این خود سری و عمل قبیح که نمونه کامل استبداد در دوره مشروطیت است، در مجلس شورای ملی در دوره اول مورد استیضاح از وزارت داخله وقت گردید، ولی وزیر داخله تکذیب کرد در صورتیکه در همان موقع فرخی در نظمیّه یزد محبوس و لب و دهان او مجروح بوده است.

---

۱ اثر جراحات لب و دهان فرخی هنوز هست و بهمین مناسبت بخوبی نمیتواند تکلم کند و نگارنده مخصوصاً مشاهده کرده است.





فرخی یزدی



مرکز تحقیقات اسلامی

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



در حدود سال ۱۳۲۸ بطهران رفت و اشعار و مقالات مؤثری در آزادی انتشار داد یکی از آنها بمطامع:

دوش ابران را بهنگام سحر دیدم بخواب  
وہ چہ ایرانی سراسر چوَن دل عاشق خراب

و متضمن اسامی تمام آزادیخواهان است و در آنموقع فوقالعاده مورد توجه گردیده و از طرف ملیون کراراً بطبع رسیده است.

در دوره جنگ بینالمللی به بغداد و کربلا مهاجرت کرد و چون مورد تعقیب انگلیسها واقع شده بود با پای پیاده از بیراهه از کربلا بموصل رفت و از آنجا بایران آمده گرفتار قشون تزاری روس گردید و مدتها محبوس بود و همچنین در طهران چند تیر باو شلیک کردند و لی باو اصابت نکرد در دوره ریاست الوزرائی و ثوقالدوله بر ضدّ قرار داد اقدامات و مخالفتها کرد و بر اثر آن مدتها در نظمیہ بحبس نمره یک افتاد و همچنین در دوره ریاست الوزرائی سید ضیاءالدین طباطبائی در باغ سردار اعتماد محبوس گشت.

در سال ۱۳۴۰ هجری قمری روزنامه «طوفان» را انتشار داد و با اینکه این روزنامه کراراً توقیف گردید و مرتباً منتشر نشده سال هشتم خود را پیاپی رساند روزنامه «طوفان» رامیتوان از بهترین جراید ایران دانست چه در قسمت آزادی خواهی خیلی تند و صریح اللهجه است، و در قسمت ادبی نیز مقامی مهم دارد زیرا دو ثلث از کلیه نمرات هشت ساله آن دارای يك غزل و يك رباعی سیاسی و اجتماعی روزانه اثر طبع خود فرخی است.

برای جشن دهمین سال انقلاب روسیه از طرف دولت شوروی فرخی،



دشتی<sup>۱</sup> شیروانی<sup>۲</sup>، سلیمان میرزا<sup>۳</sup> بمسکو دعوت شدند و یازده روز در آنجا بودند فرخی پس از مراجعت بایران سفرنامه خود را با قلمی شیرین متضمن اشعاریکه در آنجا ساخته بود در طوفان انتشار داد ولی روزنامه از طرف دولت وقت توقیف گردید و سفرنامه تا تمام ماند در دوره هفتم مجلس ۱۳۴۷-۱۳۴۹ هجری قمری به نمایندگی مجلس از یزد (مسقط الراس خود) انتخاب شد و تنها او در اقلیت بود زیرا تمام وکلا طرفدار دولت وقت بودند و گذشته ازینکه فحش و ناسزا می شنید گاهی مورد حمله نیز واقع میشد نسبت بدوره وکالت خود گوید:

چو تیر راست رو در راستی ضرب المثل بودم

بجمعی کجروان همچون کمان پیوسته ام کردی

خلاصه فرخی را میتوان از آزادیخواهان واقعی دانست زیرا با اینکه شاید میتوانسته مثل همقطاران دیگر خود دارای تمول و ثروتی بشود و وکالت مجلس یا شغل دولتی را برای خود تامین نماید نام نیک را بر اینها ترجیح داده است و از هر گونه علائق، زن، خانه، تمول، دوری جسته است فرخی را شاید بیش از بیست هزار بیت باشد و از آنجمله آنچه را در چند سال اخیر گفته و در روزنامه «طوفان» درج شده است محفوظ مانده و بقیه اگرهم بطبع رسیده باشد پراکنده است، اشعار فرخی خیلی سلیس و روان و دارای فکر و مضامین تازه است، رباعیات او در عالم سیاست کم وزن تراز رباعیات خیام در عالم عرفان و فلسفه نیست، در فرخی چیزیکه خیلی دقت و توجه و مخصوصاً در

۱ میرزا علیخان دشتی مدیر روزنامه «شفق سرخ» و نویسنده معروف.

۲ شیروانی مدیر سابق روزنامه مین و وکیل مجلس در دوره ششم فعلاً وکیل عدلیه است

۳ شاهزاده سلیمان میرزا محسن یکی از آزادیخواهان معروف ولیدر حزب سوسیال ایران که چند دوره از وکیل مجلس بوده و وقتی هم وزارت معارف را داشته است.



خور یاد داشت است قوت طبع او در سرودن اشعار است و بسا دیده شده که  
بفاصله ده دقیقه غزلی لطیف ساخته است ' غزلهایی که در طوفان درج است  
عموماً بالبدیهه ساخته شده زیرا گرفتاریهای روزنامه و اداره کردن  
امور آن مانع ازین بوده است که مدتی صرف وقت نماید طوفان هفتگی ادبی نیز  
یکی از یادگاریهای فرخی است - اینک قسمتی از اشعارش انتخاب و ثبت  
میشود :

## مسمط وطنی

این مسمط ایست که در عید نوروز راجع بآزادی گفته و در مجمع  
آزادیخواهان خوانده و موجب دوختن دهان وی شده است .

عید جم شمای فریدون خو بت ایران پرست  
مستبدتی خوی ضحاک است این خونه ز دست  
حالیا کز سلم و تور انگلیس و روس هست  
ایرج ایران سراپا دستگیر و پای بست

به که از راه تمدن ترك بی مهری کنی  
در ره مشروطه اقدام منوچهری کنی

این همان ایران که منزلگاه کیکاووس بود  
خوابگاه داریوش و مأمّن سیروس بود  
جای زال و رستم و گودزد و گیدو و طوس بود  
فی چنین پامال جور انگلیس و روس بود

این همه از بی حسی ما بود کافسرده ایم  
مردگان زنده بلکه زندگان مرده ایم



این مسمط مفصل است تا آنجا که حاکم را مخاطب قرار داده میگوید

خود تو میدانی نیم از شاعران چاپلوس  
کز برای سیم بنمایم کسی را پای بوس  
یا رسانم چرخ ریزی را بچرخ آبنوس  
من نمیکویم توئی درگاه هیچجا همچو طوس

لیک گویم گر بقانون مجری قانون شوی  
بهمن و کیخسرو و جمشید و افریدون شوی

## مسمط دیگر

بعد از آنکه ضیغم الدوله دهان او را دوخت این مسمط را ساخته بازادینخواهان  
و دموکراتهای طهران فرستاد که مختصری از آن اقتباس میشود

ای دموکرات بت با شرف نوع پرست  
که طرفداری ما رنجبران خوی تو هست  
اندرین دوره که قانون شکنی دلها خست  
گر ز هم مسلک خویش خبری نیست بدست

شرح این قصه شنو از دو لب دوخته‌ام  
تا بسوزد دلت از بهر دل سوخته‌ام

ضیغم الدوله چو قانون شکنی پیشه نمود  
از همان پیشه خود ریشه خود تیشه نمود  
خون یک ملت غارت زده در شیشه نمود  
فی ز وجدان خجل و فی ز حق اندیشه نمود



بگمانش که در امروز مجازانی نیست  
 یا بفرداش بر این کرده مکافاتی نیست  
 تاخت در یزد چنان خنک سبّدادی را  
 کز میان برد بیکبارگی آزادی را  
 کرد پامال ستم قریه و آبادی را  
 خواست تا جلوه دهد مسلک اجدادی را  
 زانکه میگفت من از سلسله چنگیزم  
 بی سبب نیست که چنگیز صفت خونریزم

## غزل

این غزل راجع بقرار داد و ثوق الدوله گفته است

آن دست دوستی که در اوّل نگار داد      با دشمنی بخون دل آخر نگار داد  
 دیدی که باغبان جفا پیشه عاقبت      بر باد آشیانه چندین هزار داد  
 میخواست خون ز کشور دارا رود چو جوی      دستی که تیغ کید بجانوسیار داد  
 با اختیار تام کند طرد و قتل و حبس      ای داد از آنکسی که باو اختیار داد

## قصیده

این قصیده نیز در انتقاد از قرار داد و ثوق الدوله است

داد که دستور دیو خوی ز بیداد      کشور جم را بیادبی هنری داد  
 داد قراری که بیقراری ملت      زان بفلک میرسد ز ولوله و داد  
 کاش یکی بردی این پیام بدستور      کی ز قرار تو داد و عهد تو فریاد  
 چشم بدت دور و چه خوب نمودی      خانه ما را خراب و خانه ات آباد  
 کاخ کز رسس که بود سخت چو آهن      باره آهن که بود سخت چو فولاد



سر بسر آنرا بزور پای فشاری	دست تواز بن گرفت و کند ز بنیاد
در مائه بیستم که زنگی افربك	گشته ز زنجیر و بند بندگی آزاد
خواجه ما دست بسته پای شکسته	یکسره ما را بقتلگاه فرستاد
همتی ای ملت سلاله قارن	غیرتی ای مردم نبیره گشواد
تا نشود مرز داریوش چو بصره	تا نشود کاخ اردشیر چو بغداد

## مستزاد

این مخمس ترکیب مستزاد را که دو قسمت آن انتخاب میشود در هنگام  
مهاجرت و مسافرت بموصل راجع بدوری از اجانب گفته

ای وطن پرور ایرانی با مسلك و هوش	هان مكن جوش و خروش
پندهای من با تجربه بنمای بگوش	گر توئی پند فیوش
اجنبی گر بمثل میدهدت ساغر نوش	نوش نیش است منوش
وز پی خستن او در همه اوقات بگوش	تا توان داری و توش
که عدو دوست نگردد بخدا گرنبی است	اجنبی اجنبی است
من سرگشته چو پرکار جهان گردیدم	رنجها بکشیدم
پا برهنه ره دشت و دره را ببریدم	دست غم بگزیدم
حالت ملت عثمانی و ژرمن دیدم	خوب و بد بشنیدم
باز برگشته و از اجنبیان نومیدم	حالیا فهمیدم
که اگر شیخ خورد گول اجانب صبی است	اجنبی اجنبی است

## غزل

این غزل از اشعار شیرین و روان فرخی است

گر یوسف من جلوه چنین خوب نماید	خون در دل نو باوه یعقوب نماید
خونریزی ضحاک درین ملك فزون گشت	کو کاوه که چرمی بسر چوب نماید



ای شهنشه بکش دست ز مردم که درین شهر  
غیر از تو کسی نیست که آشوب نماید  
سلطان حقیقی بود آنکس که توانست  
خود را ببر جامعه محبوب نماید  
هر کس نکند تکیه بر افکار عمومی  
او را خطر حادثه مغلوب نماید  
کو دست توانا که بگلزار تمدن  
هر خار و خسی ریخته جاروب نماید  
بر فرخی آورد فشار آنچه مصائب  
او را نتوانست که مرعوب نماید

## آزادی

قسم بعزت و قدر مقام آزادی  
که روح بخش جهان است نام آزادی  
به پیش اهل جهان محترم بود آنکس  
که داشت از دل و جان احترام آزادی  
هزار بار بود به ز صبح استبداد  
برای دسته پا بسته شام آزادی  
بروزگار قیامت پیا شود آروز  
کنند رنجبران چون قیام آزادی  
اگر خدای بمن فرصتی دهد بکروز  
کشم ز مرتجعین انتقام آزادی

## غزل

این غزل متضمن اشعار خوب فرخی است

هر گز دلم برای کم و بیش غم نداشت  
آری نداشت غم که غم بیش و کم نداشت  
در دفتر زمانه فتد نامش از قلم  
هرملتی که مردم صاحب قلم نداشت  
در پیشگاه اهل خرد نیست محترم  
هر کس که فکر جامعه را محترم نداشت  
با آنکه جیب و جام من از مال و می تهی است  
ما را فراغتی است که جمشید جم نداشت  
انصاف و عدل داشت موافق بسی ولی  
چون فرخی موافق ثابت قدم نداشت

## ایضاً

هر شرارت در جهان فرزند آدم میکند  
هر کرد آوردن دینار و درهم میکند



آبرو هرگز ندارد آنکه در هر صبح و شام  
 پیش دو نان پشت را بهر دونان خم میکند  
 چو ز غم بی چاره گردی باده باشادی بنوش  
 کاین اساس شادمانی چاره غم میکند  
 تکیه بر عهد جهان هرگز مکن کاین بیوفا  
 صبح عید عاشقانرا شام ماتم میکند  
 زورمندانرا طبیعت کرده غارت پیشه خلق  
 آفتاب از این سبب تاراج شبنم میکند  
 فرخی آسودگی در حرص بی اندازه نیست  
 میشود آسوده هرکس آز را کم میکند

### ایضاً

شب چو در بستم و مست از می نابش کردم  
 دیدی آن ترک ختا دشمن جان بود مرا  
 گرچه عمری بخطا دوست خطابش کردم  
 غرق خون بود و نمی مرد ز حسرت فرهاد  
 خواندم افسانه شیرین و بنخوابش کردم  
 خانه مردم بیگانه چو شد خانه چشم  
 آنقدر گریه نمودم که خرابش کردم  
 زندگی کردن من مردن تدریجی بود  
 آنچه جان کند تنم عمر حسابش کردم

### ایضاً

گرچه مجنونم و صحرای جنون جای من است  
 لیک دیوانه تر از من دل شیدای من است  
 آخر از راه دل و دیده سر آرد بیرون  
 نیش آت خار که از دست تو در پای من است



وخت بر بست ز دل شادی و هنگام وداع  
 با غمت گفت که یا جای تو یا جای من است  
 جامه را که بخون رنگ نمودم امروز  
 بر جفا کاری تو شاهد فردای من است  
 چیزهایی که نبایست به بیند بس دید  
 بخدا قائل من دیده بینای من است  
 سر تسلیم بچرخ آنکه نیاورد فرود  
 با همه جور و ستم همت والای من است  
 دل تماشائی تو دیده تماشائی دل  
 من بفکر دل و خلقی بتماشای من است  
 آنکه در راه طلب خسته نگردد هرگز  
 پای پر آبله بادیه پیمای من است

این غزل متفمن عقاید سیاسی و جنبه ادبی آن نیز قابل توجه است

ای دوده طهمورس دل یگدله باید کرد	يك سلسله دیوان را در سلسله باید کرد
تا این سر سودائی از شور نیفتاده	در راه طلب پا را پر آبله باید کرد
با جامه مستحفظ در قافله دزدانند	این راه زنان را طرد از قافله باید کرد
این کشمکش گیتی ناشی زدوئیست شد	جمعیت عالم را يك عائله باید کرد
مابین بشر شد سدّ چون مسئله سرحد	زین بعد ممالك را بی فاصله باید کرد

## غزل انقلابی

گر خدا خواهد بجوشد بحر بی پایان خون  
 میشوند این ناخدایان غرق در طوفان خون



با سر افرازی هم پا در طریق انقلاب  
 انقلابی چون شوم دست من و دامن خون  
 خیل دیوان را بدیوانخانه دعوت میکنم  
 میگذارم نام دیوان خانه را دیوان خون  
 کارگر را بهر دفع کار فرمایان چو تیپ  
 با سر شمشیر خونین میدهم فرمان خون  
 کلبه بی سقف دهقانرا چو آرم در نظر  
 کاخهای سر بکیوانرا کنم ایوان خون  
 فرخی را شیر گیر انقلابی خوانده اند  
 زانکه خورد از شیر خواری شیر از پستان خون  
 بمناسبت توقف احمد میرزا سلطان مخلوع در پاریس گفته  
 سر پرست ما که مینوشد سبک رطل گران را  
 میکند پامال شهوت دسترنج دیگران را  
 پیکر عربان دهقانرا در ایران یاد نارد  
 آنکه در پاریس بوسد روی سیمین پیکران را  
 شد سیه روی جهان از لگه سرمایه داری  
 باید از خون شست یکسر باخترا تا خاوران را  
 انتقام کارگر ایکاش آتش بر فروزد  
 تا بسوزد سر بسر این توده تن پروران را  
 غارت غارتگران گردید بیت المال ملت  
 باید از غیرت بغارت برد این غارتگران را  
 نوک کلك فرخی در آمه خون شد شناور  
 تا که طوفانی نماید این محیط بیکران را



## غزل

هر آنکه سخت بمن لاف آشنائی زد    بروز سختی من دم ز بیوفائی زد  
 ز بینوائی خود شد دام چو فی سوراخ    دی که فی بنوا دم ز بینوائی زد  
 مقام شانه بسر شد از آنکه سر تاپای    همیشه دست بکار گره گشائی زد  
 بروز گارضا هر که را که من دایم    هزار مرتبه فریاد نارضائی زد  
 بناخدائی این کشتی شکسته هراز    که ناخدا بتواند دم از خدائی زد  
 ایضاً

در کهن ایران ویران انقلابی تازه باید  
 سخت از این سست مردم قتل بی اندازه باید  
 تا مگر از زرد روئی رخ بتابیم ابجریفان  
 چهره ما را ز خون سرخ دشمن غازه باید  
 نام ما در پیش دنیا پست از بی همتی شد  
 غیرتی چون پور کیخسرو بلند آوازه باید  
 میکند تهدید ما را این بنای ارتجاعی  
 منهدم این کاخ را از صدر تا دروازه باید  
 فرخی از زندگانی تنگدل شد در جوانی  
 دفتر عمرش بدست مرگ بی شیرازه باید  
 ایضاً

چمن از لاله چو بنهاد بسر افسر سرخ  
 پای گل زن ز کف سبز خطان ساغر سرخ  
 اشک چون سیم سپیدم شد ازان خون که ز خلق  
 زرد روئی کشد آنکس که ندارد زر سرخ



گرچه من قاتل دلرا نشناسم اما  
 دیده ام در کف آن چشم سیه خنجر سرخ  
 کی بیام تو پری باز کند بال و پری  
 هر کبوتر که ز سنگ تو ندارد پر سرخ  
 یرسش خانه ما را مکن از کس که ز اشک  
 خانه ما است همان خانه که دارد در سرخ  
 خون دل خورده ام از دست تو بس در پس مرگ  
 سر زند سبزه سر از تربت من با سر سرخ  
 شب ما روز نگردد ز مه باختری  
 تا نچه خورشید بخاور نزنیم اختر سرخ  
 تاخت مژگان تو بر ملک دل از چشم سیاه  
 چون سوی شرق بفرمان قضا لشکر سرخ  
 فرخی روی سفید آنکه بر چرخ کبود  
 با رخ زرد ز سیلی بودش زیور سرخ<sup>۱</sup>

## رباعی

در بدست آوردن آزادی از طریق انقلاب

آنانکه ز خون دو دست رنگین کردند آزادی حق خویش تأمین کردند  
 دارند در انظار ملل حق حیات آنقوم که انقلاب خونین کردند

## ایضاً

در مرز عجم ذلت ایرانی بین در ملک عرب محو مسلمانی بین  
 دایم سر سروران ایرانی را یامال تجاوز بریتانی بین



## ایضاً

با علم و عمل اگر مهیا نشویم همدوش بهر دمان دنیا نشویم  
نادانی و بندگیست توام بخدای ما بنده شویم گر که دانا نشویم

راجع بصلح عمومی گفته

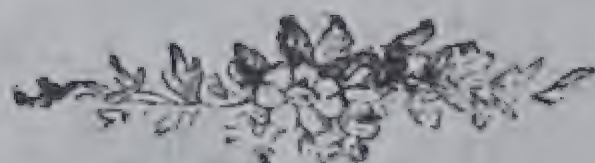
هرگز دل خود را بعثت تنگ مکن تا صلح بود بجنگ آهنگ مکن  
هرچند که نیست زندگی غیر از جنگ با مرک بساز و با کسی جنگ مکن

بمناسبت قتل مرحوم کلنل محمد تقی خان گفته

روزیکه شهید عشق قربانی شد آغشته بخون مفخر ایرانی شد  
در ماتم او عارف و عامی گفتند ایام صفر محرم ثانی شد

در موقعیکه روز ناهه طوفان از توقیف خارج شده گفته

طوفان که ز توقیف برون میآید جان در تن ارباب جنون میآید  
زین سرخ کلیشه کن حذر ای خائن این جاست که فاش بوی خون میآید





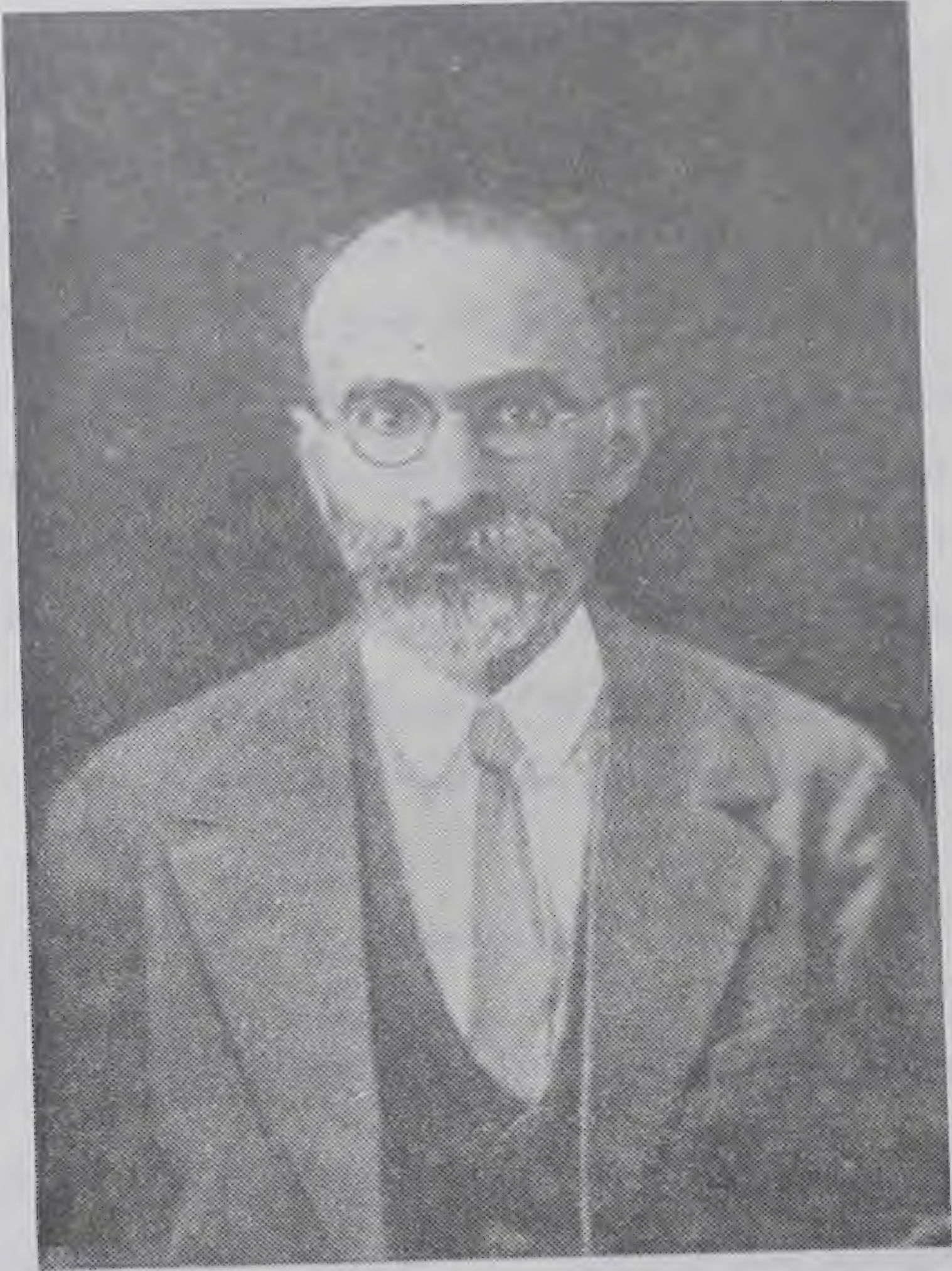
# فروغی

میرزا ابوالحسن خان فروغی دومین پسر مرحوم میرزا محمد حسین خان ذکاءالملک فروغی اصفهانی شاعر و نویسنده و ادیب معروف قرن ۱۲ هجری و برادر کهنتر آقا میرزا محمد علی خان فروغی ذکاءالملک نویسنده و ادیب معاصر است که یکی از مهمترین و پاک ترین رجال سیاسی دوره پهلوی و وزیر امور خارجه کنونی ایران است.

میرزا ابوالحسن خان فروغی را نمیتوان جزو شعرا محسوب داشت چه مقام علمی و ادبی مشارالیه والا تر از اینهاست و حقاً در ردیف حکماء و فلاسفه دنیا قرار دارد و در مملکت ایران بی نظیر است.

فروغی در سنه ۱۳۰۱ هجری قمری در طهران متولد شده و تحصیلات ادبی فارسی و عربی و فرانسه را در خدمت برادرش میرزا محمد علیخان فروغی و مدارس معموله آن دوره بانجام رسانده و در ادبیات و تاریخ دنیا مخصوصاً در ادبیات فرانسه نهایت قدرت و مهارت را دارد چندی بتدریس تاریخ و جغرافیا و علوم ادبی و طبیعی در مدارس طهران اشتغال ورزیده و پس از تأسیس دارالمعلمین عالی بریاست این مدرسه نائل آمده و ضمناً يك سال مجله «تعلیم و تربیت» و «فروغ تربیت» را انتشار داده و در سال ۱۸۹۷ میلادی برای معالجه باروپا رفته و در سال ۱۸۹۸ میلادی برای شرکت در جشن تولستوی<sup>۱</sup> نویسنده روسی که از روسیه نماینده از معارف ایران خواستند معظم له بدین سمت انتخاب شد و در سال ۱۸۹۹ میلادی برای کنگره متشرقین از طرف دولت ایران به خارکوف (Kharkof) رفته و





میرزا ابوالحسن خان فروغی



کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



با بزرگان و علمای اروپا از نزدیک آشنا شده بعد از مراجعت ب طهران  
چون ریاست دارالمعلمین مدرسه عالی را قبول نکرده و در منزل منزوی شده  
و وزارت معارف بیاس احترام ایشان تا کنون از تعیین رئیس مدرسه  
خود داری کرده است.

فروغی بهادریات و مراتب عارضی خیلی بی اعتناست و از جهات اخلاقی  
با مرحوم ادیب پیشاوری که خیلی با هم مانوس بوده اند شباهت تام دارد  
از آثار و نوشتجات ایشان غیر از جزوات منطق و فلسفه و تاریخ که در  
مدرسه تدریس فرموده اند که هیچیک بطبع نرسیده قسمت هائی در جراید  
و کتب درسی طبع شده که نمونه از آن انتخاب میشود یکی از داستانهای  
باستانی را نیز موسوم به «شیدوش و ناهید» بطرز نمایش شعر در آورده اند  
که با مقدمه راجع بادیات طبع رسیده و همچنین رساله بنام  
«سرمایه سعادت» و کتابی موسوم به «اوراق مشوش» از ایشان طبع شده است  
و ما قسمتی از اشعار مشارالیه را بطور نمونه درج مینمائیم.

## انسانیت

این قطعه شامل نصایح و اندرز با بیانی حکیمانه فرموده است

اگر دیده بی نور دیده بود	هم این آدمی بیخرد آدمی است
چو خود بی خرد نیست مردم کسی	تو چونت به بیداشی خرمی است
خرد را بدانش شناسد خرد	ترا هم خرد معنی مردمی است
نیاز از بدانش نداری مناز	به بیشی خود کآنچه داری کمی است
چه نازی که در حلقه روزگار	چو مردم منم خود مرا خائمی است
نکین خرد نیست درشت تو	سلیمانیت چون و چونت جمی است



که با اهل دانش و را همدمی است  
بدان دم رسد کاندرو مرهمی است

فروغی صفت با کسی یار باش  
بود تاجراحات نقص وجود

## زمر و همت

این قطعه نیز یکی از قطعات شیوا و ادبی فروغی است با عباراتی حکیمانه

خوش آن کش بر آسودگی رای نیست	ز هر مشکلیش هیچ پروای نیست
دراز آیدت راه در چشم عزم	ازیرا که در رفتنت رای نیست
اگر پای همت بود مرد را	سراسر جهان جای یکپای نیست
فراخ است گیتی ز هر سو که تو	نگوئی پی جنبش جای نیست
نه کز فرط رامش نشینی که پای	روانم بر این ژرف پهنای نیست
برین دایره ژرف گیتی محیط	جز از عزم جانهای والای نیست
همان کرسی ایزد این جان تست	که وسعش کران را پذیرای نیست
زامکان سیر تو عکسی در اوست	مکان را بن ار هیچ پیدای نیست
شد این پهن گیتی یکی کارگاه	نشسته برش جز تو جولای نیست
پرندی برش باید آراستن	که جز تو بر او چهره آرای نیست
تو هر نقش زیبا که بینی بباغ	جز از خلق آن چشم بینای نیست
به بینش در است آفرینندگی	که بی دیده خود نقش زیبای نیست
همان چشم بینای گیتی توئی	عجب کت گهر روشنی زای نیست
از آنی تو بیکار چون چشم کور	که ساده دلت همت افزای نیست
جز از کار بینش نیفزایدت	جز از بینشست کار فرمای نیست
فروغی که در نام دارد فروغ	بدین نام نازنده بیجای نیست
جهان بی فروغ خردمندیت	جز از بستر خار و خارای نیست
خرد جز یکی نور بینش فزای	که همت کشد سوی بالای نیست



## عزت نفس

این قطعه نیز یکی از قطعات اخلاقی است که در کتب

کلاسی ضبط شده است

بر آنم که دست از جهان باز دارم      جهان با جهانجوی غافل گذارم  
 مرا پرده غفلت از دیده یکدم      گرفتند زان پس تنعم ندارم  
 چه بدم بدان نعمت شوم دلرا      که از کشته‌اش پشته‌ها بر شمارم  
 مرا هیچ گل نشکند پیش خاطر      جز از خار کز خسته پائی بر آرام  
 ز گردون همه رنج زاری کشیدند      از آن به که نزدیک دونان بزارم

## غزل

از پرده دری غنچه این بار چو خوی آرد      خون دل ما را گل خواهد که بروی آرد  
 خونی است که با سرخی شامه مشک آورد      کش جام بدل گیرد غنچه بگلوی آرد  
 ایکاش گلوی ما در میکده خناری      خود حلق سبو گیرد چون می بسبوی آرد  
 ایدلبر آتش خود در طور گلستان گل      از خوی تو روی آورد از موی تو بوی آرد  
 از رقت دلجوئی امروز نشان ار هست      اشکی است که کساری از چشمه بجوی آرد  
 موقوف پریشانی است همرنگی زلف تو      ور سنبل مشکین بوی صد خرمن موی آرد  
 می جوش زند در خم نافتنه چه خواهد کرد      این پردگی اردهقان از خانه بکوی آرد  
 جز اندوه ناکامی از جستن کامت نی      شاد آنکه گذشت از کام تا نام نکوی آرد  
 درعین صفا رمزی است از عزت محجوبی      هنگام شکفتن گل گریک دوسه نوی آرد  
 با چرخ چه خواهد کرد و آن زخمه چو گانش      نا پاکدل را این خاک در دست چو گوی آرد  
 سودای جنون را تو تا سلسله جنبانی      دیوانه دلی عاشق خود سلسله جوی آرد  
 گفتار فروغی بین برهان پریشانی      کاشفته چو موی تو در هجر تو خوی آرد



## ایضاً

من ازین متاع دنیا بجوی نظر ندارم  
 در سروری نکوبم سر درد سر ندارم  
 تو و کوشش زیادت من و عزلت و قناعت  
 که تو درد سر پسنیدی و من این هنر ندارم  
 نه ریا و زهد سالوس و نه کوس عیش و عشرت  
 که امید کامرانی ز فسوف و شر ندارم  
 من اگر بذکر تسبیح نجات خود نجویم  
 نه که غافل از خدایم که ز خود خبر ندارم  
 بخدا پناهم از خود که پر از گناهیم از خود  
 بجز اعتراف زشتی هنر دگر ندارم  
 چکنم اگر تنالم ز شکسته بالی خود  
 چو هوای سدره ام هست و لیک پر ندارم  
 صنما جمال خوبی پی اختفا نباشد  
 تو بجلوه آی و منگر که من آن بصر ندارم  
 تو بیا که هر که آید بجز از تو خوب ناید  
 که درون چشم گریبان چو تو یک گهر ندارم  
 لب تو لطیفه آموز خرد بود و گر نه  
 طمع عسل نبندم هوس شکر ندارم  
 ز کشاکش چه حاصل چو بی هلاک عاشق  
 بکمر زنی تو دامن و رهی کمر ندارم  
 چو ز کیمیای عشقت خبری بگو شم آمد  
 ثمر از گهر نه بینم نظری بزر ندارم



بولای شاه مردان که گدائی است خوشتر  
مگر این حدیث دانی تو که مختصر ندارم  
شاه اولیا نماید چو رهم بکیش مردی  
ز قبول این ولایت ره خوبتر ندارم  
نظر فروغی ما چو بکیش اوست گفتا  
من ازین متاع دنیا بجوی نظر ندارم

این مخمس در زمستان آخرین سال جنگ بین المللی و  
دلتنگی از بدی اوضاع گفته

آمد دی و بهمن سخن اینست بایجاز  
روزی است که گل را نکند نامیه اعزاز  
در ماند بشخ غنچه دهن می نکند باز  
هر مرغ بصحرای دگر گیرد پرواز  
ای مرغ روان هم تو خود این خانه پرداز

این خانه پرداز و بیابان دگری شو  
ور راه بدان باغ نداری بدری رو  
کش بهره برد هم خور و هم خار ز یرتو  
باشد که به بخشند ترا یرتوی از تو  
وان ساقی خورشید رخم گردد دمساز

در آئینه جام رخ جم بنگارد  
در جام جم آن خون سیاوش فشارد  
آن آب که چون آتش زردشت بیارد  
وان مایه جام بکف مشت گذارد  
یعنی که منه دامن زردشت ز کف باز



کی دین هری کینه ز زردشت ستاند  
 ور آب چو آتش اثر نیک نداند  
 ز آنست که این آب به پستی بکشانند  
 زین پیش تو گوئی یچه پستی برساند  
 کامروز رسیدیم ازین دهر صبح تاز

از جم چو نشانی بجز از جام نمانده است  
 با جام بسازم که سر انجام نمانده است  
 هر چند ز مردان بجز از نام نمانده است  
 در خاطر ما جز طلب کام نمانده است  
 نا کام تو پس آتش خمرم بتن انداز

گر بار دگر طرح سر انجام بیابم  
 در ترك می سرخ و لب جام شتایم  
 امروز بده باده که بی باده خرابم  
 من بنده که چون ذره نه در جزء حسابم  
 خورشید بکف دارم و شرمنده ز ابراز

بر کشور ما تیرگی آورد چنان دست  
 کامروزه ره هور ببايد بجهان بست  
 ای باغ شهان کت قدم خار و خسان خست  
 آغاز چنان عالی و انجام چنین پست  
 این سحر چنان خاست از آن کوکب اعجاز

ما ناخلفانیم از آن تیره نشانیم  
 از راستی اینک بکجی خیمه کشانیم



خوبش چو زند دل که دگر جان بفشانیم  
ناچار همان آتش باید بمشانیم  
جان باز نیارد شد جز مرد سرافراز

ای تازه گهرها که درین کان جهانید  
چون غنچه بدان پرده آئنده نهانید  
چون از پی ما پای بر این خاک فشانید  
این تبرکی از دوره ما بر مستانید  
آن نور بجوئید که بوده است در آغاز

چون آتش بی نور ز زشتی منش خاست  
شد اهرمنی دودش در چشم هنر راست  
با این همه شمع گری ازین ظلمت شب کاست  
آن برق شهابی ز سماء هنر ماست  
هان پند بگیری ز بشنیدن این راز

زان پس که نماند بجهان هیچ اثر ما  
در خاک شود پی فکن خلق سر ما  
تاج سر ما گردد این خاک در ما  
زهار مگیری ز ما جز هنر ما  
باقی همه عفریت فنا را بود انباز

## در تضمین دو بیت از ادیب مرحوم

دو بیت منظور بین پرانتر مضاعف است

ز ساقی که می پیش دارد مرا      شکر خواستم کز لب آرد مرا

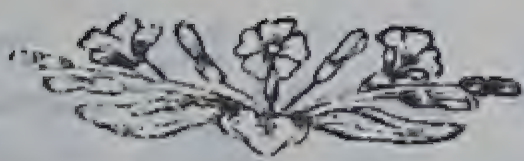


یکی با می آغشته شیرین شکر  
 سخن سنج دانا ادیب سترگ  
 بی شست لبهای همچون رطب  
 «بیاموز خوی بلند آفتاب  
 شنیدم من و گوش من کام شد  
 شدم مست چونانکه دریای می  
 دیدم سر و تاج جمشید را  
 يك اورنگ دیدم بپرخ بلند  
 تو گفتی که خورشید تخت است و شاه  
 ز مستی منش دست بردم به تخت  
 یکی گوهر از تاج روشن بزیر  
 چو بگرفتم این بیت دیدم بر اوی  
 «هر آن کو ز دانش برد توشه»

چو آن نظم استاد صافی گهر  
 که پیشاور از نام وی شد بزرگ  
 همی خواند با من از آن شسته لب  
 بهر جا که ویرانه بینی بتاب  
 کشنده ز هر لفظ صد جام شد  
 پر از موج دیدم در ایوان کی  
 فروزنده رخسار خورشید را  
 نشسته بر آن خسروی ارجمند  
 فروزنده تر دارد از خور کلاه  
 نیاشفت ازین خسرو نيك بخت  
 رها کرد و گفت ای فروغی بگیر  
 هم از گفت دانشور نغز گوی  
 جهانی است بنشسته در گوشه»

این رباعی نیز از بهترین اشعار فروغی است

خلقی است مرا بغیبت افتاده به پوست  
 صد شکر که آن نیم که میگویی بد خصم  
 جمعی دگرم بحسن ظن مدحت گوست  
 صد آه که این نیم که میخواند دوست





کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





ترجمان الممالک فرہنگ



## فرهنگ

میرزا مرتضی خان متخلص به «فرهنگ» ملقب بترجمان الممالك فرزند مرحوم میرزا محمد صادق فلك المعالی كه اهل طبس (خراسان) و در سلك روحانیت بود در ۱۴ شعبان ۱۳۰۱ هجری قمری در طهران تولّد یافته، در سنّ هفت سالگی پدرش فوت كرد و تا شانزده سالگی بتحصیلات متداوله قدیمه ایران پرداخته و در موقع ظهور معارف جدیده از شاگردان طبقه اول شد در ابتدای مشروطیت ایران در سلك مجاهدین قرار گرفت و شهرتی بسزا یافت روزنامه‌های «فرهنگ» «خاورستان» و «پای تخت» را انتشار داد چنانچه پرفسور ادوارد براون در کتابی (Press and Poetry of Modern Persia) كه راجع بمطبوعات ایران نوشته آنها را نام برده است مرحوم خواجه غلام الثقلین هندی در سیاحت نامه خود در ضمن اخبار انقلاب ایران مكرّر اسم و اشعار او را ذكر نموده است.

فرهنگ مدّتی در بادكوبه در شعبه نشر معارف مسلمین قفقاز معلّمی كرده و از آنجا بطارف اسلامبول، بودایست، وینه، سویس، و پاریس مسافرت نمود و مدّت چهار سال در پاریس در مدرسه السنّه شرقیه (École des langues orientales) بمعلّمی اشتغال داشت و ضمناً باكمال تحصیلات فیز پرداخت و دوره دارالمعلّمین ورسای (École Normale de Versailles) را بیابان رسانید و چندی نیز در انگلستان بمعاونت ادوارد براون در كمبریج زیسته پس از مراجعت بطهران در وزارت امور خارجه مستخدم و پانزده سال نیز مدیر دارالترجمه و معاون کابینه هیئت وزرا بوده مدّت یکسال هم بكفالت قونسول ژنرالی



ایران در اسلامبول مأمور و مجدداً بخدمت معاونت هیئت وزرا رجوع کرده است و فعلاً قاضی دیوان محاکمات وزارت مالیه است.

فرهنگ صاحب طبعی روان و فکری جوان است و دارای سبک پسندیده می باشد در سرودن همه قسم شعر مهارتی بسزا دارد و در اشعارش جنبه وطن پرستی بیشتر مشاهده میشود اشعار و آثار وی غالباً در مطبوعات عثمانی و پاریس و ایران منتشر شده است و ما قسمتی از اشعار مشارالیه را انتخاب و بطور نمونه درج مینمائیم.

## منظوم<sup>۱</sup>

مرتضی خان فرهنگ از شعرای جوانی است که بر اثر انقلاب اخیر ایران ظهور کرده است و امروز در قید حیات است و اشعار و ظنّیات او خیلی پسندیده است از جمله منظومه ذیل از نقطه نظر سلاست و رقت حسن و تأثیر که شایسته تذکار است

کار کن در وطن نه جز اغیار	لیس فی الدار غیره دیار
دوش گریبان بروز گار وطن	بود کاشانهام چو بیت حزب
زانو اندر بغل گرفته پریش	کز چه در ملک رو نموده فتن
چاره جو در وطن مگر کس نیست	یا که ایران شده دچار عنن؟
از جراید شکسته خامه چرا؟	ناطقین را که بسته است دهن؟
سیل خون از چه در وطن جاریست؟	از چه شد فارس کربلای وطن؟
از وزیر و وکیل و ملت ما	شد قلم از چه کند و نطق الکن؟



در زد و خورد عقل و حس و خیال هانف غیب باز گفت بمن

کار کن در وطن نه جز اغیار

لیس فی الدار غیره دیار

آخر ای آسمان بخت عجم	از چه کردی پریش کشور جم
خاک ایران ز سم اسب عدو	یایمال است و ما دچار الم
و کلامان دچار بهت و خیال	وزرا داده سر بزانوی غم
شده در باغ و گلستان وطن	غنچه پژمرده خشک شاخ قلم
صفحه مملکت پر از آشوب	جنگ جاری و محو صلح و سلم
مگر این مملکت نبود که دی	از جهانی گرفت باج و خدم
پس چرا گشته بی کس و غمخوار	قد او پیش بار حادثه خم
کاوه کو تا نماید اندر ملک	کاویانی درفش خویش علم
دست خونینی از ورای حجاب	ناگهان زد بروی صفحه رقم

کار کن در وطن نه جز اغیار

لیس فی الدار غیره دیار

قلم ای مونس شکسته دلان	قلم ای جوهر وجود جهان
قلم ای بلبل حدیقه ملک	قلم ای معجز بیان و بنان
باش شاهد به پیشگاه وطن	که ز ایران رسیده کار بجان
اجنبی رو بکشور سیروس	دست دارد دراز و تند زبان
مرکز مملکت چو دشت مزار	جوی خون در تهام ملک روان
وزرا غرق خواب خرگوشی	و کلا خفته در بهارستان
ز آنطرف انگلیس در بوشهر	روس حاکم بخطه گیلان
ثروت ملک سر بسر معدوم	خانه بر دوش خلق بی سامان

در وطن کار کن نه جز اغیار

لیس فی الدار غیره دیار



## خاک ایران

بسبک ادبیات باخترا (مغرب زمین)

- ۱ -

تا بنده چو خورشید و فروزان چو ستاره  
در صحنه پهنای این چرخ محدب  
ای آئینه شرق پدید از تو همواره  
فرزند بلند اختر و مردان مہذب  
از خلد برین خوبتری ای چمن عشق  
گهواره علم و هنری ای وطن عشق

- ۲ -

ای لطف و عطای تو بما باقی و دائم  
محرومہ علم و مدنیت ز تو مشہور  
منظومہ افلاک ز بنیاد تو قائم  
خود مادر مائی تو و ما ہم بتو مغرور  
فرمان تو دیوان قضا دفتر تقدیر  
حکم تو در آفاق روان با دم شمشیر

- ۳ -

ز نهار ده کوی تو هر کشور و اورنگ  
این طاق شبستان فلک از تو مرصع  
از دفتر تست آنچه شده زینت ارژنگ  
قاموس جهان گشته بنام تو ملمع  
ارزانی تو تخت کی و افسر جمشید  
از کوی تو تابد بجہان مشرق خورشید



- ۴ -

حمراء - شده بر لاله و عناب تو ایماء  
 خضراء - ز چمن زار تو يك رمز و کنایه  
 بیضاء - ز تو بر قبه خضرا متالاء  
 صفراء - بدل و چهره خصم تو پدیدار  
 جاوید زی و شاد زی ای آیت پندار  
 پاینده ز تو موطن ما مطلع افوار

- ۵ -

ما احسنك التبرته ما اجودك الهاء  
 در شات تو چون سورة قرآن بود آیه  
 بر دوست نعم گوئی و بر خصم دغا لاء  
 شاهان جهان جمله ترا بنده بدر بار  
 مردان تو فاتح همه در عرصه پیکار  
 هم باجگذار خدمت خلق و تانار

- ۶ -

ای کعبه دل، قبله جان، مظهر اشراق  
 ای موطن مردان هنر پیشه مشهور  
 خاکم بدهان سوزدت این سینه ز احراق  
 زان آتش اسکندری اندر شب دیجور

یا روسپیان زیور تو برده بتاراج  
 بشکسته شد اورنگ و بهم برزده شد تاج



—۷—

وندید<sup>۱</sup> چه شد زند و اوستا<sup>۲</sup> بکجا رفت؟  
 استخر<sup>۳</sup> خراب از چه شد آشکده<sup>۴</sup> چون شد؟  
 آن گنج و سپه یکسره بر باد هوا رفت  
 یا طاق مدائن همه در دجله خون شد  
 یم یم هله کریم ز ستمهای زمانه  
 نالم ز غم ایدون بدو صد لحن و ترانه

—۸—

سوگند به وندید و بالواح اوستا  
 سوگند بآیات نبی<sup>۵</sup> مه که و دژ هوخ<sup>۶</sup>  
 سوگند بآن داور بخشده یکتا  
 ایقوم که آن مردی و همت شده منسوخ  
 ترسم که چو آتش شود این مشعله خاموش  
 ای دیده بریز اشک و توای سینه بزن جوش

—۹—

گر مرد نداریم بیایید زنی چند  
 گرد آمده سامان وطن را به نپوزاد<sup>۷</sup>  
 آراسته سازید و نشاتید و تنی چند  
 کشمیده<sup>۸</sup> کشد بر کشه<sup>۹</sup> ظلم پی داد  
 رستائی و شهری بشود پهلوی ایدون  
 در کوی وطن علم و معارف شود افزون

---

۱ یکی از صحف مقدسه زردشت ۲ مشهور است ۳ مشهور است ۴ مشهور است  
 ۵ قرآن ۶ بیت المقدس ۷ نظم و انتظام ۸ خط بطلان ۹ کشه بروزن یشه  
 اعلان و دستور



- ١٠ -

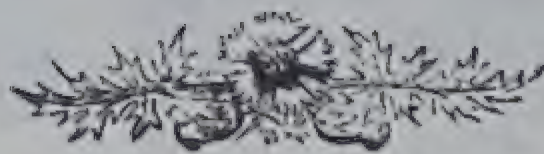
ما مرده شما زنده چنین ملک نیاید  
آن شوکت و آفت عزت و رفعت همه شد هیچ  
این خواب که مرگ است ازین بیش نشاید  
فرسم شودت ناله مادر هله یا بیج  
یکباره بهوش آئی و بینی که اسیری  
از هند تو عبرت کن اگر مرد دلیری

- ١١ -

خنیاگرا<sup>١</sup> و لولی<sup>٢</sup> و چانی<sup>٣</sup> گل و لاله  
بر گرد چمن سوخته از آتش بیداد  
پیرامن استخر سیه پوش ز هاله  
خوانند ز فرمک همین چامه<sup>٤</sup> و سر داد<sup>٥</sup>  
بارند بر آنشکده ها اشک چو ژاله  
ریزند بچاک آبروی می ز پیاله

---

١ مطرب ٢ شاعر ٣ ساقی ٤ قصیده ٥ شعر





## کمالی اصفهانی

حیدر علی کمالی اصفهانی در شوال ۱۲۸۸ هجری قمری در ابرقو که یکی از شهرهای بزرگ ایران بوده ولی فعلاً قصبه‌ای بیش نیست متولد شده پدرش بدون اینکه او را به تحصیل بگمارد بدو بمسگری و بعد از چندی بآهنگری گماشت در ۱۵ سالگی از اصفهان بطهران رفته در ۲۲ سالگی باصفهان مراجعت و بعد از هشت سال با عیال و اولاد بطهران معاودت کرد و از آن تاریخ تاکنون در طهران مقیم است.

در ۲۳ سالگی شوق و ذوق خواندن و نوشتن در وی پدیدار شد و بدون استاد پیش خود شروع به تحصیل کرد و باندک مدتی خواندن و نوشتن را فرا گرفت و بگفتن شعر نیز میپرداخت در آغاز مشروطیت ایران در طهران جزو آزادیخواهان بود و وقتی هم روزنامه «پیکار» را که ناشر افکار اجتماعیون بود بمدیریت خود تأسیس کرد و اکنونهم بدون اینکه خود را منسوب بحزب یا دسته‌ای نماید عقیده بی‌آلایش خود را نسبت بوطن و مملکت حفظ کرده است.

اشعار کمالی با اینکه دارای سبك اشعار شعرای فارس و عراق است معیناً از حیث لطافت و دقت فکر با بهترین اشعار سبك هندی برابری دارد و اساتید سخن از قبیل ایرج میرزا<sup>۱</sup> و مرحوم ادیب‌الممالک فراهانی<sup>۲</sup> و میرزا علی اکبر خان دهخدا<sup>۳</sup> او را ستوده اند.

۱ رجوع شود بصفحه ۱۸ همین کتاب در شرح حال ایرج میرزا و اشعار عارفانه.

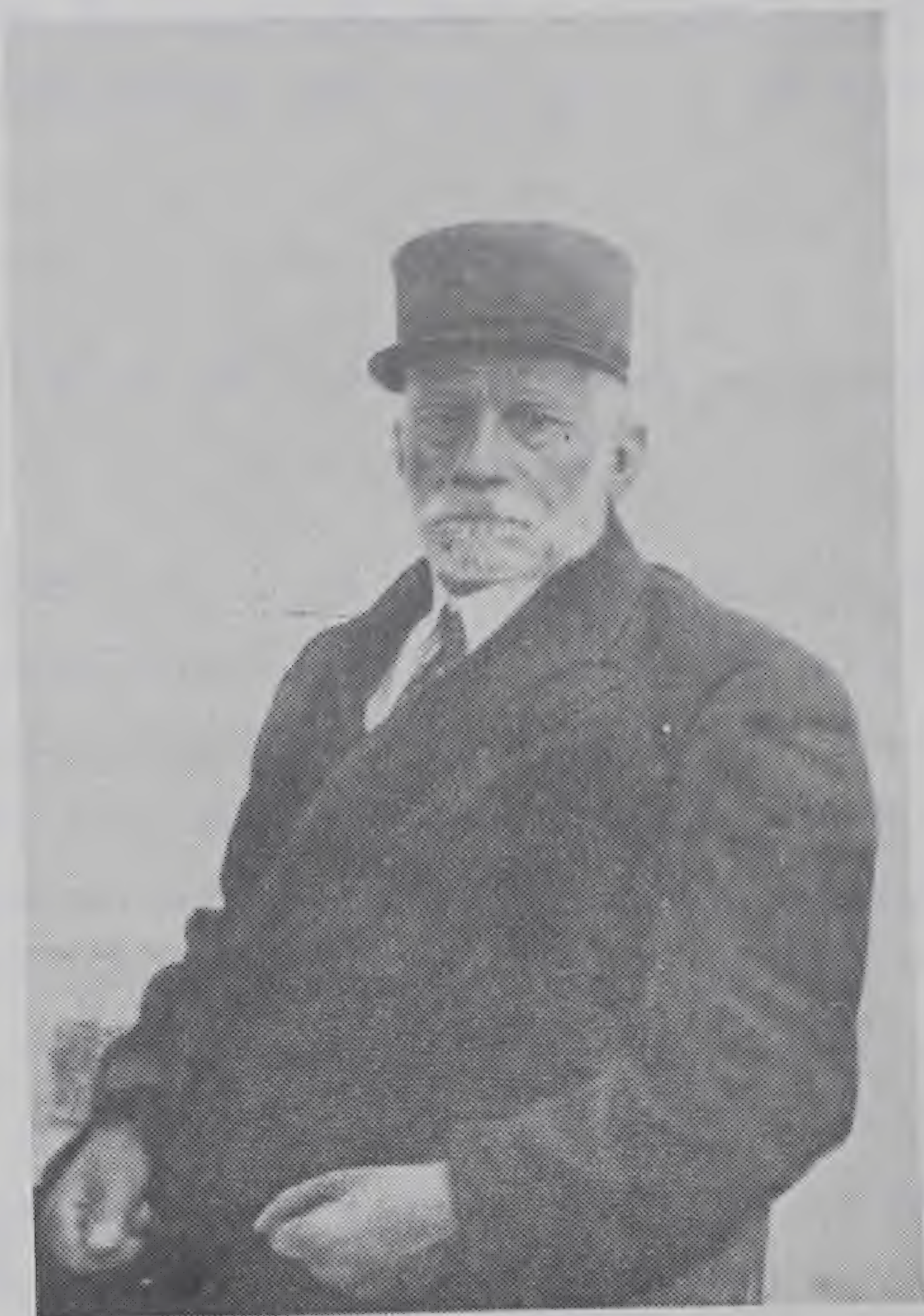
۲ قطعه که ادیب‌الممالک (۱۲۷۷-۱۳۳۵ هجری) بکمالی گفته اینست:

ابوالکمال کمالی خدایگان سخن	به بیکر قلمت جای کرده جان سخن
اگر نه کلمت تو طرح سخن در افکندی	بر اوفتادی ازین مملکت نشان سخن
نوئی که طبع تو همواره ارمغان آرد	طبق طبق گل سوری ز بوستان سخن

۳ کمالی وقتی از اسب بر زمین افتاده دستش بشکست میرزا علی اکبر خان دهخدا این اشعار برایش نوشته است:

بقیه در صفحه بعد





حیدر علی محمد علی اصفہانی



کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



دیوان اشعار کمالی در اسلامبول بطبع رسیده اما حاوی تمام اشعار او نیست و همچنین قسمتی از اشعار و مقالاتش در جراید و مجلات مختلفه انتشار یافته از تألیفات او کتابی است بنام «مظالم ترکان خاتون» و دیگر منتخبات اشعار «صائب» که هر دو بطبع رسیده است. منتخبات اشعارش از اینقرار است :

### سیاست

این قصیده را راجع باصلاح امور مملکت و طرز اجرای آن گفته است

تا کی ز ملک پرسی و اصلاح آن ز من	صد بار ازین طریق فزون گفته‌ام سخن
تا داهیئی بدست نگیرد زمام کار	باور مکن که ملک رها گردد از محن
تدبیر رزم صعب ز رای قوی طلب	زیرا که ناتوان نبود هیچ صف شکن
این بار هم نه بیند تعمیر این سرای	معمارش ار نباشد دانا و ممتحن
روزی که رخت بست ستمداد ازین دیار	و افتاد کارمان همه در دست خویشان
گفتیم ملک ما شود آباد ازین سپس	رشک اروپا گردد از سعی ما وطن
سال از دوازه بگذشته است و ملک را	افزون تر است علت و رنجور تر بدن
بنگر که چون شکست بداده است امتحان	در علم و در لیاقت ایرانی کهن
دانی که ما چنین ز چه واپس برفته‌ایم	در پیش چشم مردم دنیا ز مرد و زن
ز آنرو که ما نه خود بجهانیم مرد کار	نه مرد کار باز گزینیم ز انجمن

بقیه حاشیه صفحه قبل

دست چپ تو چرخ همانا بدان شکست  
دست تو را بکین کشی راستان شکست  
جوزا دوتا شد و کمر کهکشان شکست  
خنجر بدل خلید و بچشم استخوان شکست

جز راستی نداشت چو در ساحت تو راه  
نی نی که چرخ دشمن خونین راستی است  
چون شاعران نگویم پشت فلک خمید  
لیکن تو نیک دانی کاحباب را ز غم



خواهی ز مرد کار گهر بدهمت نشان  
آن است مرد کار که گاه عمل چو کوه  
احکام قاهرانه براند بملک لیک  
بگشایدی دهن بخلافش کس ار بکید  
نگذاردی بکار کس الا که مرد کار  
گیرد ز دست بی هنر ان کارهای ملک  
تا بی هنر بداند کش نیستی بها  
بدهد سزای رهن و کذاب تا بملک  
از چنگ رشوه دامن کشور کند رها  
حکام با درایت و عادل کند گسیل  
کشور سوی علوم و صنایع برد کشان  
با عقل دور بین و تفکر صلاح ملک  
داند که غیر نام نماند از او بجای  
موقع شناس و عادل و قانون گذار و راد  
روشن کند سیاست خود همچو آفتاب

گر مرد کار را نتوانی شناختن  
نهراسد از دسیسه و تندیشد از فتن  
با قلب همچو آئینه و طینت حسن  
با مشت آهنینش فرو کوبدی دهن  
نگماردی بهیچ فن الا که مرد فن  
جای فرشتگان نگذارد باهرمن  
گیرد پی هنر اگرش بایدی ثمن  
چندین فزون نگردد کذاب و راهزن  
چونانکه گفته است خداوند ذوالمنن  
در ملک تا بملک نیاید چنین شکن  
وین سوک خانه را بدر آرد ازین حزن  
بشناسد و پدید کند مار از رسن  
زان پس که گشت جانش با مرگ مقترن  
بر دوست نیک بین و ببد خواه تیره ظن  
با تیغ پیش عالم و با حرف پیش من<sup>۱</sup>

## حیات در جنگ با دشمن است

این قصیده را نیز در سیاست و تشویق بجنگ با کمال حرارت  
سروده است باین عنوان

ملک کیان بخواب اگر نیست  
هان زندگیست در کنف تیغ  
پس چون بجنگ راهسپر نیست  
ور نیست در طریق دگر نیست



در کار خویش اگرچه نه بینی  
 بر جانت اینقدر ز چه ترسی  
 بر خیز و پا گذار بمیدان  
 میکوش آنقدر که نگوبند  
 آخر چه رفته است که ما را  
 مائیم مردگان که دگرمان  
 ورنه دماغ و مغز زمانه  
 سیروس و داریوش ز گیتی  
 تو بادگار آت پدزانی  
 بر خیز و در جهان هنری کن  
 باشد که از من و تو شود باد

بر گیتی‌ات مگر که نظر نیست ؟  
 از مرگ عاقبت که گذر نیست  
 مردن از این حیات بتر نیست  
 در این گروه رای و فکر نیست  
 سودای سود و فکر ضرر نیست  
 بیم زوال و شوق خطر نیست  
 امروز ازین خیال بدر نیست  
 رفتند و اردشیر اگر نیست  
 در عرقت از چه خون پدر نیست  
 ز آن پیش کت مجال هنر نیست  
 روزی که از من و تو اثر نیست

## غزل

چشم او از ما برد یکسو دل و ابرو ز یکسو  
 ره گرفته تیغ از یکسو بها جادو ز یکسو  
 تا چه زین پیکار خیزد مشکل آمد کار بر ما  
 فتنه گردون ز سوئی آن بت بد خو ز یکسو  
 سوخت ما را گرچه مستی زندگانی داد از نو  
 دوری دیدار یکسو نکبت آن کو ز یکسو  
 مرغ دل آزاد چون پرد که باشد در کمینش  
 ناوک مرگات ز سوئی حلقه گیسو ز یکسو  
 صبر ما ناراج کرد و دین و دل را نیز یغما  
 جلوه آنرو ز یکسو پیچش آت مو ز یکسو



افتهائی باید آخر پاید این غم چند و تاکی  
عشق و مهر ما ز یکسو قهر و کین او ز یکسو  
ما کمال بنده بیگانگان خواهیم بودن  
تا که نبود علم یکسو قوت بازو ز یکسو

## خوانند بهار مهر گانرا

ای عصر جدید ای که خود را  
انصاف بده که گویمت تا  
در ما بقدم و عهد وسطی  
آوخ که بعنف یا بعداً  
ز اعصار خجسته میبهری  
از عدل جوی خبر نداری  
هرگز نبند این سیاهکاری  
گر عمر بدین نقط گذاری  
وحشت کده کنی جهانرا

بر خود ز تمدن ار چه نامی  
دانا همه داند اینکه دامی  
چون ساقی خوب رو که جامی  
الله که بجادوئی تمامی  
بگذاشته بصد خط و خال  
در آن تو نهاده بهر حال  
بر کف بودش ز زهر قتال  
گفتار نکو و زشت افعال  
زین راه کشی تو کی عنانرا

گر چه بقرون پیش دامنم  
آخر نه ز سادگی در آنهم  
آن مهر گرفته ترك عالم  
و ده دل بشکافدم ازین غم  
این فتنه و شور در بشر بود  
که پرتو مهر روی بنمود  
وین طرفه که عالمی است خوشنود  
کاین عهد گرفته اند مسعود  
خوانند بهار مهرگان را

يك وادی هولناك غدار  
با نام حقوق و عدل رخسار  
كش تغذیه نیستش بجز خون  
آراسته برنگ و افسوس



چون شاهد دل کشش ببازار      در جلوه بیاوری همی چون  
ای کاش که پرده میشد از کار      تا چند زنی تو نعل وارون  
پوشی به چه رنگ آسمانرا

ای هیئت اجتماعی آوخ      کنز تو است چه داغ بر جگرها  
آغشته بخون دیده‌ها رخ      سازی پسر از پی پدرها  
نه کار نکو نه رای فرخ      در تو نگردد با بصرها  
بر گفت منت چو نیست پاسخ      در لب شکنیم این گهرها  
پس خوب به بندیم زبانرا

هر چند ز کبر بر کشی سر      و اسرار جهان همه بجوئی  
دشمن بتو من شوم فزوتتر      تا راه بدین طریق پوئی  
نه من که هزارها هنرور      خصمند ترا ازین دو روئی  
این خشم و ستیزها بدفتر      آرند و نمی‌توان که شوئی  
داغیست که نیست مرهم آنرا

گر نیک بخویش بتگری هان      با فکر عمیق و رای روشن  
بینی ز تمدن درخشان      داری تو چه لنگه‌ها بدامن  
وحشی منشی‌گزین که چندان      غم نیستش از برهنگی تن  
با این رخ خوب و لعل خندان      بس خون که گرفته بگردن  
ز آشوب بهل دمی زمانرا

ای مرغ اگر چهای خوش آواز      ز این نغمه ترا برند حنجر  
جز طبع کمالی سخن ساز      کانت نفع تمیز ندهد از ضر  
با تو نبود کسی هم آواز      بیهوده مکن برون سر از پر  
بگذار ز سر هوای پرواز      کاین راه مخوف هست و دیگر  
ترسم که نه بینی آشیان را



ز این نغمه بقره گرسایند  
حلقوم ترا به تیغ فولاد  
زی مهر و سوی وفا گرایند  
از سر بنهند رسم بیداد  
پیرانه به پند لب گشایند  
چون مرد کهن بطفل نوزاد  
مشنو که غمی بغم فزایند  
از این سخنان مست بنیاد  
پوشند بخار پرنیاف را

نو پی نبری بکنه گیتی  
ز اسرار وجود هر چه خوانی  
طفلی که کند هنوز تانی  
داند چه رموز آسمانی  
در سیر بشر بملك دینی  
این کش مکش است جاودانی  
با غائله حیات آری  
این کش مکش است نهان که تو ندانی  
زین فکر عبث مکاه جان را

## غزل

نیست غم گر بدل از عشق غباری برسد  
کز پس گرد بناچار سواری برسد  
بکمین در پس هر سنگ بیاید بودن  
تا مگر روزی ازین دشت شکاری برسد  
دعوی عشق کند بلبل و من در عجبم  
نالد از گل گرش آسیب ز خاری برسد  
گر همه سر دهم از دست نخواهم دادن  
دست بازم گر ازان طره بتاری برسد  
عمر ما دستخوش دی شد و ایام خزان  
بایدی عمر دگر تا که بهاری برسد  
چرخ در کار خود از ما و تو سرگشته تراست  
میر امید کز او در تو قراری برسد  
پیر گشتیم کالی بخدا زین هستی  
بود آیا که بما وقت فرازی برسد

## چکامه وطنی

ای کشور عجم نه چنان گشته خراب  
کآبادی تو کس بتوان بیندی بخواب  
گویند اهل فکر که اصلاح حال تو  
شاید و لیک نیست طریقی جز انقلاب



من نیز بینمی که ازین خون بهیچ روی  
باشندگان کشور سیروس و داریوش  
اخلاق فاسد از همه سو بسکه موجزن  
کیتی جدید گشته و ما همچنان ز جهل  
ما از زمانه بند نگیریم اگر فرا  
این کهنگی بمرگ کشدمان علی البقین  
تا خود چه اختیار نهائی برای خود  
ترسم که سر ز خواب بر آریم آنزمان  
پنجاه بار گردش گردون بمن گذر  
کاخر سیاه بختی ما کی سر آیدی  
پس آسمان دخیل نباشد بکار ما  
هر تخم کان بکشته همان نیز بدرویم  
خفتیم ما و راه بریدند دیگران  
با مفت خوار و جاهل و بیکاره آن کنند  
بر خیز مرد وار میان بند اگر حیات  
آرا که مهر و درد وطن نیست گویمیر  
اصلاح کن نخست تو خود راز عیب و پس  
کوتاه کن کالی و لب از سخن به بند

کوراث نشسته اند به بزم اندر و چه سود  
آید اگر که شاهد مقصود بی حجاب

### منظوم

چند ببايد نشست و بود نگهبان  
و ه که تحمل ز حد گذشت و صبوری  
دید بویرفانی و خرابی ایران  
بیشتر از این نگاه کردن نتوان



کشور سیروس گشته ملعبه چند  
ریخت بڅاک آبروی خانه کسری  
یک ده آباد در کنار خزر نیست  
رفت بتازاج مرز و بوم کشاورز  
بالله اگر دل نهی بکاخ زرانود  
ملک خراب این چنین ز ما و شگفتا  
از پی امید یک دو روز وزارت  
تا که به بینی همه دلیر به تهمت  
آخر ازین حزب و دسته‌های سیاسی  
بهره چه بردیم ما و ملک چه دیده است  
ملتی اکنون به تیره بختی ما نیست  
پیشتر از آن که این اساس بخواری  
باید ازین دسته‌ها یکی بگشاید  
گیره از آن پس بدست دولت و راند  
عهده کند کارهای ملک و نگردد  
یانه باید که راد مردی آگاه  
از پی اصلاح کار آخته شمشیر  
با قلبی سخت تر از آهن و فولاد  
در همه حالی چو کوه ثابت و محکم  
ورکه بجا نیست این چنین هنری مرد  
باش کمالی صبور زانکه نباشد

فاسد و جاهل بفرد و مغرض و نادان  
رفت بباد افتخار بنگه ساسان  
گر تو به بینی درست تا لب عمان  
زو اثری نیست غیر کلبه ویران  
گر تو به بینی سیاه خانه دهقان  
دست نداریم باز ما ز سر آن  
چشم بیوشیم از خدا و ز وجدان  
تا نگری جمله چیره دست به بهتان  
کز پس هم می فهند پای بمیدان  
غیر نفاق و خلاف هان بنما هان  
گر تو به بینی در آشکار و به پنهان  
هستی ما بر کند ز بیخ و ز بنیان  
دست و دگر دسته را بکوبد دندان  
در همه ملک بی معارض قومان  
از شتم و قدح عمر و زید پریشان  
داهی و خسرو پرست خیزد از ایران  
بهر رهائی ملک برزده دامان  
کش نتوان دست یابد آجده سوهان  
کان نشود وقت کار هیچ هراسان  
تا برهاند مر این سفینه ز طوفان  
دردی در روزگار ناشده درمان

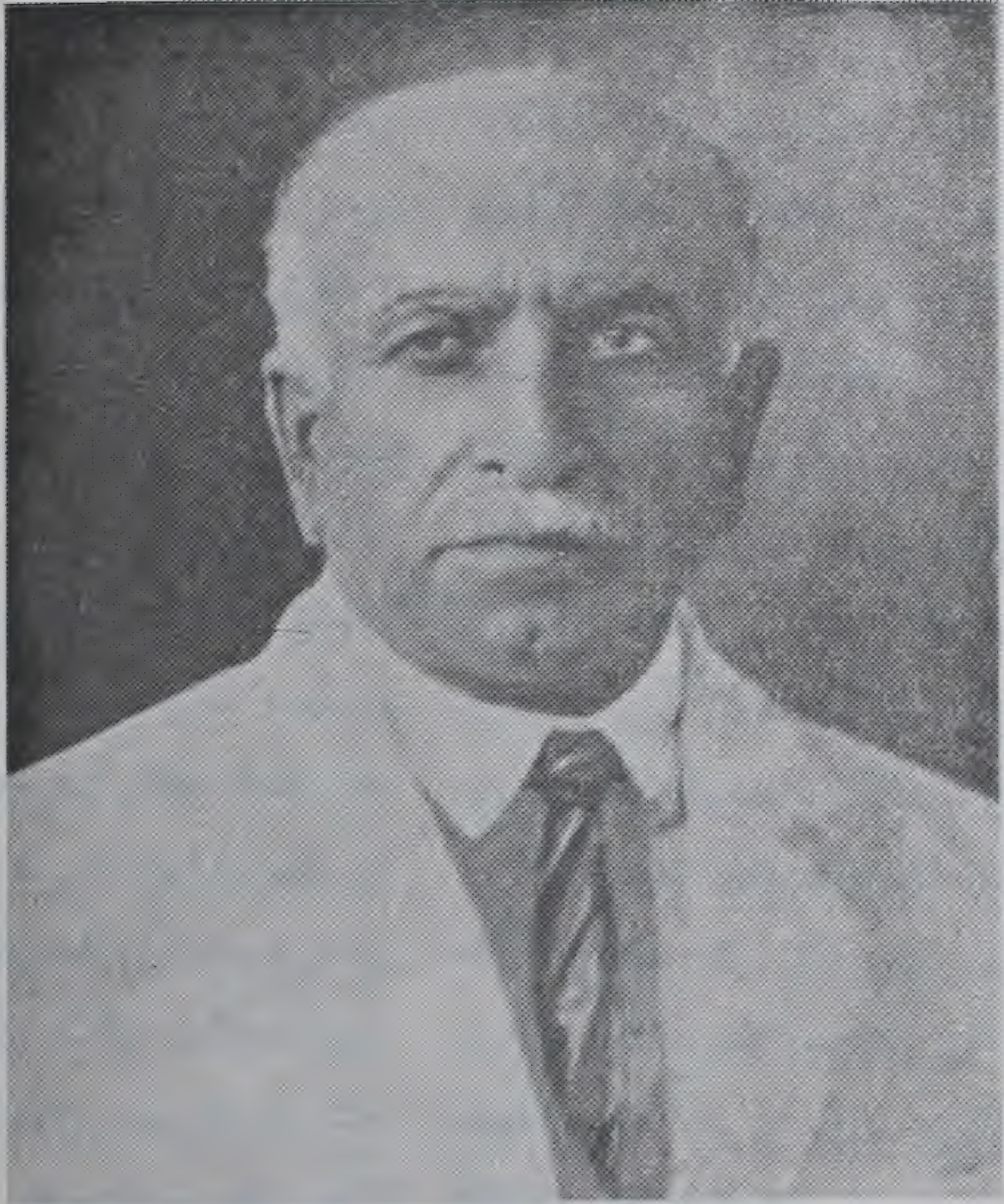




عربی فقہ الہدایہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا محمد خان کھمانی



## محمد کسائی

میرزا محمد کسائی برادر مرحوم میرزا حسین کسائی<sup>۱</sup> در سنه ۱۲۹۴ هجری قمری در ایالت گیلان متولد شده از سن هفت تا هیژده سالگی به تحصیل زبان فارسی و عربی اشتغال داشته پس از تکمیل مقدمات در دارالفنون و تحصیل زبان فرانسه و نقاشی از راه ما زندران بروسیه رفته و به تحصیل نقاشی و مجسمه سازی پرداخت و پس از اخذ تصدیقنامه از مدرسه دولتی تفلیس بی‌طرزبورگ «لنین گراد» رفته برای تکمیل نقاشی زحمت کشید و پس از تحصیل دیپلم نقاشی بایران مراجعت نمود.

چون در آنوقت در ایران صنایع مستظرفه چندان مورد توجه نبود مجبوراً در اداره راه شوسه که در دست روسهای قدیم بود بخدمت مشغول گردید و چندی بعد هم در سفارت روس بشغل مترجمی روزگاری گذراند و بالاخره بفلاحهت یعنی «مقدس ترین کسبها» پرداخت و فعلاً هم بهمان کسب مشغول است.

محمد کسائی اشعار فارسی میگوید ولی چون زبان محلی او گیلکی<sup>۲</sup> است باین زبان برای آگاهی مردم مخصوصاً راجع بکشف حجاب زنان ایران اشعار دلکش بسیار انتشار داده است چه کسائی در رفع حجاب و تساوی مردان و زنان عقیده ای تندتر از ایرانیان متجدد دارد.

۱ میرزا حسین کسائی (۱۲۸۸ - ۱۳۳۹) یکی از عاشقان سعادت و آزادی ایران بوده بعد از استقرار مشروطیت به نگارش روزنامه «وقت» پرداخته و در موقعیکه مرحوم میرزا کوچک خان جنگلی طلوع کرد از اروپا بایران آمده و در این انقلاب شرکت جسته و مدیریت روزنامه جنگل را بعهده گرفت و نه شماره آنرا انتشار داد (شماره نهم آن نزد نگارنده موجود است) و از شعرائیکه بزبان گیلکی شعر گفته و اشتیاری دارند یکی حسین کسائی است.

۲ زبان محلی ایالت گیلان است.



برای نمونه قسمتی از اشعار او که راجع بکشف حجاب فرموده اند درج میشود.

## در خصوص زنها سروده<sup>۱</sup>

<p>دختر! پرده بیفکن ز رخ چون قمر این حجابی که تو از مادر خود برده ارث سوره نور بخوان آیه سی از بر کن خوبی تونه همان خال و خط و زلف و قد است لب تو غنچه گل نیست اگر علمت نیست گول عشاق حیل باز و حلال ساز مخور که پس از زاد ولد نوبت «شلفت» رسید زن گرفت و سرو کردن به خمار رنگ نمود خیز و مردانه بمیدان عمل پای بنه نوبت خوشگلی و نوبت شادابی تو خوارو بیچاره و عریان و پریشان نشوی بدر خانه قاضی نشوی سرگردان چشم بد بیشتر آنجا است زمن بند بگیر چونکه فارغ شدی از کسب کمال و صنعت</p>	<p>ز چه میترسی اگر افتد از کس، نظرت نیست در شرع نه این پیچه نه رو بند سرت بهترین تیغ جدال است و قوی تر سپرت کاین همه هیچ نیرزد چو نباشد هنرت نیست زلف تو بجز رشته افسار سرت یاد کن زندگی مادر و عشق پدرت بعد «طلقت» اگر خوب بیاید نظرت پرس از مادر خود تا که چه آمد بسرت کسب صنعت کن چون دور شدی از پدرت بگذرد بر سر همتای بدت یا دگرت نکند چادر عفت تلف و در بدرت نکند چاره نه نفرین نه دعای سحرت دیده ام من چو خطاهاش کنم با خبرت عاقبت فکر زناشوئی افتد بسرت</p>
---	---

۱ این اشعار بر ضد عقیده دکتر افشار مدیر مجله آینده گفته است.







## ای بلال

بطور نمونه چند بند از اشعار گیلکی که برای نایشی<sup>۱</sup> ساخته با ترجمه

آن انتخاب و درج میشود

اصل -	ای بلال ای بلال	شور با مزه بلال
ترجمه -	ای ذرت ای ذرت	تمکین و با مزه ذرت
اصل -	من جصبح تا مغرب	هی زنم داد هی چانه
ترجمه -	من از صبح تا شام	هی داد میزنم و هی کوشش
اصل -	عصر تا خلاص بم	مثل مرغ شم بلانه
ترجمه -	تا عصر که خلاص میشوم	مانند مرغ میروم بخانه
اصل -	نه حصیری نه لحاف	بج ننا ایبا دانه
ترجمه -		برنج نیست یکتا دانه
اصل -	هی کنم فکر و خیال	ای بلال

شور با مزه بلال

اصل -	بج هینم ذوغال هینم	با دوسه نه مرغانه
ترجمه -	برنج میخرم ذوغال میخرم	دانه تخم مرغ
اصل -	فو زنم آتش گیرم	با ادای شکرانه
ترجمه -	پف میزنم آتش روشن میکنم	

۱ در این نایش يك صفحه تخته که عبارت از چهار زرع مربع بود روی آن تصویر يك بلال فروش و لوازم کارش را گوینده این اشعار (محمد کسائی) نقاشی کرده فقط محلی که بایست سر بلال فروش نقاشی شود سوراخ باندازه يك سر طبیعی نموده از پشت تخته يك آرتیست سر خود را بیرون آورده و این کلمات را با آهنگ مخصوص میسرود بهمان آهنگ هم از پشت تخته و یالون مینواختند.



اصل -	وقتی حاضر بکودم	همیه کار خانه
ترجمه -	وقتیکه حاضر کردم	همه
اصل -	ساعت چهار کی به	زن ایه خوره سالانه
ترجمه -	که شد	زن می آید برای خودش
اصل -	من مره شم بخيال	ای بلال
ترجمه -	من خود میروم بخيال	
شور با مزه بلال		

اصل -	افی سر اطلس چادر	سر پشت ایتا شانه
ترجمه -	سر او چادر اطلس	پشت سرش یکم تا شانه
اصل -	دیم کولان مثل خونه	برق زنه افی ارزانه
ترجمه -	صورت دور خسار مثل خون است	برق میزند غبغب او
اصل -	جخو جیب بیرون اوره	اسکناس دونه دونه
ترجمه -	از جیب خود بیرون آورد	دانه دانه
اصل -	وا پرسم کی تو را فاده	نشان دهه خو خاله جان
ترجمه -	میپرسم که تو را داده است	میدهد خاله جانرا
اصل -	مره اره توی خيال	
ترجمه -	خودم اینطرف در خيال	ای بلال
شور با مزه بلال		

اصل -	که بگم کویا بشم	مگر لاجان بهتره؟
ترجمه -	به که بگویم کجا بروم	لاهیجان بهتر است
اصل -	قم بشم کاشان بشم	مگر طهران بهتره؟
ترجمه -	قم بروم کاشان بروم	بهتر است
اصل -	یا بشم مره شیراز	اوبا جشمران بهتره؟



آنجا از شمیران بهتر است	یا بروم خودم شیراز	ترجمه -
مگر زنجان بهتره؟	اصفهان یا همدان	اصل -
ای عیال	ای گرفتار عیال	اصل -

تلخ و بی مزه عیال

چی دانم ان کی زن	زن وقتی چادر اونه	اصل -
چه میدانم آن زن کیست	میگذارد	ترجمه -
می خاخور یا فی زن	نقابیه منکه نشناسم	اصل -
خواهر من یا زن تو است	نقاب دارد	ترجمه -
اما نانم می زن	دینم ان دیگری امرا	اصل -
اما نمیدانم زن من است	می بینم این دیگری همراه	ترجمه -
نشان دهه انه اونه	اونم مره زیر جلی	اصل -
نشان میدهد اینرا و آنرا	او هم من را مخفیانه	ترجمه -
ای عیال	داد فریاد از عیال	

تلخ و بی مزه عیال





کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





ملك الشعرا بهار



## ملك الشعرا بهار

میرزا محمد تقی ملقب بملك الشعرا متخلص به «بهار» پسر میرزا محمد کاظم ملك الشعرا متخلص به «صبوری» است، اصلاً اجدادش از کاشان بخراسان در اوایل دولت قاجاریه مهاجرت کرده‌اند. بهار در سال ۱۳۰۴ هجری قمری در مشهد متولد شده و در آن بلده بتحصیل علوم ادبیه از فارسی و عربی اشتغال داشته و فنون نظم و نثر را در نزد صبوری پدرش که از اجله شعرا و معاریف خراسان بود کسب کرده و پس از مرگ پدرش که در سال ۱۳۲۲ بوقوع پیوست از تلامذہ دری مرحوم ادیب نیشاپوری بوده و نیز در خدمت اساتید دیگر از قبیل میرزا عبدالرحمان بدری که از حکما و ریاضیون معروف مشهد بود تحصیلات خویش را دنبال کرده و نیز بعد از پدرش مورد تربیت مرحوم حاج آصف الدوله غلامرضا خان شاهسون که از امرای بزرگ ایران و در خراسان بایالت منصوب بود قرار گرفته و از طرف مظفرالدین شاه بلقب ملك الشعرائی و اجرای مستمری و مقرری سالیانه دولتی که رسم آن دوره بود کامیاب گردید.

در ۱۳۲۴ که آغاز مشروطیت ایران بود بهار بتشویق منسوبان خود که از تجار معتبر مشهد بودند داخل در زمره انقلابیون و مشروطه خواهان شده و تا ۱۳۲۷ که سال فتوح ملیون ایران بود در انقلابات سیاسی خراسان داخل و از ردیف اول احرار قرار داشت و در همین اوان بنوشتن مقالات و اشعار سیاسی و انقلابی پرداخته و در روزنامه حبل المتین و جراید باکو و طهران و خراسان آثار ادبی مشهور او گاه با امضا و گاه بی امضا منتشر گشته سبب شهرت فراوان او گردید.

در سال ۱۳۲۹ روز نامه «نو بهار» در مشهد در تحت مدیریت وی دایر گردید، شهرت نظم و نثر شاعر از خراسانم تجاوز کرده بتمام ایران



پیچید، شاعر مذکور در راه مشروطه و آزادی ملت زحمتهای کشیده و رنجها برده است یکدفعه یکسال و دفعه دیگر شش ماه نیز تبعید شده دو دفعه اخبار «نو بهار» در مشهد دایر و هر دو دفعه به بهانه از طرف ارتجاعین توقیف شده است و خسارتهای مالی بسیار بر او وارد آمده و در بعضی مورد خطر جانی هم داشته است.

در سال ۱۳۳۴-۱۳۳۵ که مهاجرت تاریخی ملیون ایران از طهران بقم و کرمانشاهان و بغداد و استانبول شروع شد بهار نیز شامل بوده، مجدداً روزنامه «نو بهار» در طهران منتشر ساخت و چهار دوره نیز وکیل مجلس شورای ملی بوده و پس از چهار دوره وکالت دست از امور سیاسی کشیده و منزوی شد و بامور معارفی پرداخته در نشر آثار ادبی خود و تدوین آثار ملی و تهیه کتب مفیده مشغول است.

دوره یکساله مجله ادبی «دانشکده» و یکساله «نوبهار» هفتگی دو کتاب پر منفعت ادبی و تاریخی است که از زیر دست بهار بیرون آمده و يك رمان كوچك بنام (نیرنگ سیاه یا کنیزان سفید) نوشته و در پاورقی «ایران» یومیّه که سه سال در تحت مدیریت بهار منتشر میشد طبع شده، چند تألیف ادبی دیگر هم دارد که هنوز بچاپ نرسیده و اخیراً کتاب تاریخ سیستان که از آثار قدیم ادبی و تاریخی فارسی است نسخه منحصر بفرد آن بتوسط بهار تصحیح و تنقیح شده و اکنون در تحت طبع میباشد.

بهار بدون اختلاف امروز از بزرگترین شعرا و نویسندگان محسوب و اگر نسبت بخود اظهار عقیده کرده و فرموده

شعر دری گشت ز من نامجوی یافت ز نو شاعر و شعر آبروی



نظم من آوازه بکشور فکند      نثر من آئین کهن برفکند  
درس نوینی بوطن داده‌ام      درس نو این است که من داده‌ام

راه اغراق را نه پیموده است چه در فن نظم و نثر شیوا نهایت مهارت را  
دارد و مبدع و مبتکر و پیشرو ادبیات جدید ایران است.

دیوان اشعارش جمع آوری شده و دارای بیست هزار شعر از  
قصیده و غزل و قطعه و رباعی و مثنویات است اما هنوز چاپ نشده  
است لیکن غالبی از اشعار او در جراید و مجلات فارسی منتشر شده  
است ما نیز جزوی از اشعار او انتخاب و در اینجا ثبت می‌نمائیم :

## پیام بر سر ادوارد گری

بعد از ناپلیون کبیر (Napoleon Bonaparte ۱۸۰۸-۱۸۷۳) و جنگ ۱۸۷۰م بین آلمان و فرانسه که موازنه سیاسی اروپا بهم خورد و بعد از عهد نامه اتحاد میان آلمان و اطریش در سال ۱۸۷۹م که در سال ۱۸۸۲م ایتالیا هم بآن اتحاد ملحق شد در مقابل در سال ۱۷۹۴م عهدنامه اتحاد مابین روسیه و فرانسه بامضا رسید و در سال ۱۹۰۷م انگلیس درین اتحاد داخل شد و با روسیه راجع بایران و افغانستان معاهداتی کرد که بموجب آن ایران بدو منطقه تقسیم و روس را بهندوستان نزدیک میکرد این قصیده از شاهکارهای ملک الشعرا بهار در انتقاد از معاهده مزبور و سیاست سر ادوارد گری وزیر امور خارجه انگلستان توضیحاً اینکه این اشعار در کتاب پرفسور ادوارد براون مغلوطاً چاپ شده است و ما نسخه صحیح آنرا بدست آورده می‌نویسیم .



سوی لندن گذر ای پاک نسیم سحری  
 سخنمی از من بر گو به سر ادوارد گری  
 کای خردمند وزیری که پیرو رده جهان  
 چون تو دستور خردمند<sup>۱</sup> و وزیر هنری  
 نقشه پطر<sup>۲</sup> بر فکر تو نقشی بر آب  
 رأی بزمارك<sup>۳</sup> بر رأی تو رائی سپری  
 ز تولون<sup>۴</sup> جیش ناپلیون نگذشتی گر بود  
 بر فراز هرمان نام تو در جلوه گری  
 داشتی پاریس از عهد تو در کف نشدی  
 سوی آلزاس و لرن<sup>۵</sup> لشکر آلمان سفری  
 انگلیس از ز تو میخواست در آمریکا مدتی  
 بسته میشد به واشنگتن<sup>۶</sup> ره پر خاشخوری  
 با کماندر چیف اگر فر تو بودی همراه  
 به بویر<sup>۷</sup> بسته شدی سخت ره حمله گری  
 ور به منچوری پلتیک تو بد رهبر روس  
 نشد از ژاپون جیش کروپانکین<sup>۸</sup> گری  
 بود اگر فکر تو با عائله منچو<sup>۹</sup> یار

- 
- ۱ Edward Grey وزیر امور خارجه سابق انگلستان .  
 ۲ Peter, the Great (۱۶۷۲-۱۷۲۵م) پادشاه سابق روسیه .  
 ۳ Prince Otto E. L. Bismarck (۱۸۱۵-۱۸۹۸م) وزیر امور خارجه سابق آلمان .  
 ۴ Toulon بندر مهم فرانسه و ایستگاه کشتیهای جنگی .  
 ۵ Alsace-Lorraine یکی از ایالات فرانسه .  
 ۶ George Washington (۱۷۳۲-۱۷۹۹) نخستین رئیس جمهور امریکا .  
 ۷ Boers باشندگان هلاند که در مستعمره افریقای جنوبی سکونت پذیر اند .  
 ۸ General Kuropatkin (۱۸۴۵-۱۹۲۳م) فرمانده قشون تزاری .  
 ۹ خانواده منچو یا منچو آخرین سلسله پادشاهی چین بودند که در انقلاب جمهوری از بین رفتند .



انقلابیوت بر شاه نگشتند جری  
 و ر بدی فکر تو دایر بحیات ایران  
 این همه ناله نمی ماند بدین بی اثری  
 مثل است اینکه چو بر مرد شود تیره جهان  
 آن کند کش نه بکار آید از کارگری  
 تو بدین دانش، افسوس که چون بی خردان  
 کردی آن کار که جز افسوس از وی نبری  
 بر گشادی در صد ساله فرو بسته هند  
 بر رخ روس و نترسیدی از در بدی  
 بچه گرگ در آغوش پیروردی و نیست  
 این مہاشات جز از بیخودی و بی خبری  
 بیخودانه به تمنای زبردست حریف  
 در سہادی سر تسلیم، زہی خیرہ سری  
 اندر آن عہد کہ با روس بہ بستی زین پیش  
 غبن‌ها بود و ندیدی تو ز کوتہ نظری  
 تو خود از تبت و ایران و ز افغانستان  
 ساختی پیش رہ خصم بنائی سہ دری  
 از در موصل بگشودی رہ تا زابل  
 وز در تبت تسلیم شدی تا بہری  
 زین سہنس بہر نگہداری این ہر سہ طریق  
 چند ملیوت سہمی باید بحری و ہری  
 بیش از فائدت ہند اگر گردد صرف  
 عاقبت فائدتی نیست بجز خون جگری



افلک‌گیس آن ضرری را که ازین پیمان برد  
 تو ندانستی و داند بدوی و حضری  
 نه همین زیر پی روس شود ایران پست  
 با که افغانی ویران شود و کاشغری  
 و ر همی گوئی روس از سر پیمان فرود  
 رو بتاریخ نگر تا که عجایب نگری  
 در بر نفع سیاسی نکند پیمان کار  
 این نه من گویم کاین هست ز طبع بشری  
 خاصه چون روس که او شیفته باشد بر هند  
 همچو شاهین که بود شیفته بر کبک دری  
 و نه روس از پی يك نامه<sup>۱</sup> چرا در ایران  
 راند قزاق و سهاد افسر بیدادگری  
 در خراسان که مهین رهرو هند است چرا  
 کرد این مایه قشون بی سببی راهبری  
 فتنه‌ها از چه بپا کرد و چرا آخر کار  
 کرد نستوده چنان کار بدان مشتهری<sup>۲</sup>  
 سپه روس ز تبریز کنون تا به سرخس  
 بیش از بیست هزارند چو نیکو شمري

۱ مراد ازین نامه اتمام حجتی است که دولت روس در سال ۱۹۱۱ م. مطابق ۱۳۲۹ هجری بدولت ایران فرستاد و تشکیلات مالی ایران که بدست شوستر امریکائی دایر شده بود برهم زده شوستر اخراج شد و مجلس ملی بسته و احرار ایران تبعید و مقتول شدند.

۲ مراد انقلابی است که در خراسان بدست مرتجعین بپا کرده و عاقبت گنبد و قبر امام رضا را بتوپ بست و هفت صد نفر بیگناه را در صحن و حرم امام بقتل آورد.



هله گر مشرق ما امن بود تا بشمال  
 سپه روس چرا مانده بدین بی ثمری  
 گر چه خود بی ثمری نیست که این حیش گزین  
 سفری کردن خواهند بصد ناموری  
 سفر ایشان هند است و نمّاشان هند  
 هند خواهند بلی نرم تنان خزری  
 ویژه گر پای بیفشاری تا از خط روس  
 خط آهن بسوی هند کند رهسپری  
 بعدو خط ترن ره را نزدیک کند  
 تا تو دیگر نروی راه بدین پر خطری  
 سدّ بس معتبری ایران بد در ره هند  
 وه که برداشته شد سدّ بدین معتبری  
 باد نفرین بلجاجت که لجاجت برداشت  
 پرده از کار و فرو بست رخ پر هنری  
 بلجاج و بغرض کردی کاری که بدو  
 طعنه راند عرب دشتی و ترك تبری  
 حیف از آن خاطر دانای تو و آن رای رزین  
 که درین مسئله زد بیهوده خود را بکری  
 نام نیکو به ازین چیست که گویند بدهر  
 هند و ایران شده ویران ز سر ادوارد گری

### دماوندی

این قصیده نیز از شاهکارهای ملک الشعرا بهار است در بدبینی از محیط  
 اجتماعی طهران و بمناسبتی که در روزنامه «نو بهار» درج است شاعر بزرگوار



این قصیده را بمسابقه گذاردند که هر کس باین روال قصیده بهترین بگوید پنجاه اشرفی باو تقدیم شود و با اینکه بعضی از شعرا استقبال کردند هیچ يك از عهده بر نیامدند :

ای دیو سفید پای در بند	ای گنبد گیتی ای دماوند
از سیم سر یکی کله خود	ز آهن بمیان یکی کمر بند
تا چشم بشر نه بیندت روی	بنهفته بابر چهره دل بند
تا واره‌ی از دم ستوران	وین مردم نحس دیو مانند
با شیر سپهر بسته پیمان	با اختر سعد کرده پیوند

☆☆

☆☆

چون گشت زمین ز جور گردون	سرد و خفه و خموش و آوند
بنواخت ز خشم بر فلک مشت	آن مشت توئی تو ای دماوند
تو مشت درشت روزگاری	از گردش قرن‌ها پس افکند
ای مشت زمین بر آسمان شو	بر «ری» بنواز ضربتی چند
نی فی تو نه مشت روزگاری	ای کوه نیم ز گفته خورسند
تو قلب فسرده زمینی	از درد ورم نموده بکچند
تا درد و ورم فرو نشیند	کافور بر آن ضما د کردند
شو منفجر ای دل زمانه	و آن آتش خود نهفته میسند
خامش منشین سخن همیگوی	افسرده مباحش خوش همی خند
پنهان مکن آتش درون را	زین سوخته جان شمو یکی بند
گر آتش دل نهفته داری	سوزد جانت بجانت سوگند
بر ژرف دهانت سخت بندی	بر بسته سپهر نیو پر فند
من بند دهانت بر گشایم	ور بگشایند بندم از بند



از آتش دل برون فرستم	برقی که بسوزد آن دهان بند
هن این کنم و بود که آید	تزدیک تو این عمل خوش آیند
آزاد شوی و بر خروشی	مانند دیو جسته از بند
هرای تو افکند زلازل	از نور و کجور تا نهانند
وز برق تنویرات بتابد	ز البرز اشعه تا به الوند

☆☆

☆☆

ای مادر سر سفید بشنو	این پند سیاه بخت فرزند
برکش ز سر آن سپید معجر	بنشین بیکی کبود اورند
بگرای چو ازدهای گرز	بخروش چو نره شیر ارغند
ترکیبی ساز بی مماثل	معجونی ساز بی همانند
از نار سعیر و گاز و گوگرد	وز دود و حمیم و صخره و گند
از آتش آه حلق مظلوم	وز شعله کيفر خداوند
ابری بفرست بر سر ری	بارانش ز هول و بیم و ترفند

☆

☆☆

بشکن در دوزخ و برون ریز	بادافره کفر کافری چند
ز آنگونه که بر مدینه عاد	صرصر شرر عدم پراکند
چونانکه بشارسات (پمپی)	ولکاف اجل معلق افکند
بفکن ز پی این اساس تزویر	بگسل ز هم این نژاد و پیوند
برکن ز بن این بنا که بایست	از ریشه بنای ظلم برکند
زین بی خردان سفله بستان	داد دل مردم خردمند



## عوام - خواص

### داد از دست عوام

این دو مستزاد که اوّلی در سال ۱۳۳۲ در خراسان و دوّمی در سال ۱۳۳۳ در طهران گفته شده نیز از اشعار شیوا و دلنشین آقای ملک الشعرا بهار است و پیداست که آمدن شاعر بطهران و معاشرت با خواص بی اخلاص پایتخت چه تحریک حقیقی در ایشان نموده است.

از عوام است هر آن بد که رود بر اسلام	داد از دست عوام
کار اسلام ز غوغای عوام است تمام	داد از دست عوام
دل من خون شد، در آرزوی فهم درست	ای جگر نوبت تست
جان بلب آمد و نشنید کم جان کلام	داد از دست عوام
غم دل با که بگویم که دلم خون نکند	غم افزون نکند
سر فرو برد بچاه و غم دل گفت امام <sup>۱</sup>	داد از دست عوام
سخنی پخته نگفتم که نگفتند بمن	چند ازین خام سخن
سوختم سوختم از سردی این مردم خام	داد از دست عوام
ز آنچه پیغمبر گفته است و در او نیست شکی	نپذیرند یکی
وحی منزل شمرد آنچه شنیدند از مام	داد از دست عوام
همگی خفته و آسوده ز نیکی و بدی	خواب مرگ ابدی
چه توان کرد، علی گفت: «الناس نیام» <sup>۲</sup>	داد از دست عوام
در نبوّت بگرفتند ره نوح نبی	آه از این بی ادبی

۱ امام مراد علی بن ابیطالب است که گاه بگاه سر خود را در چاه کرده و از دست مردم ناله میفرمود.

۲ الناس نیام فاذا ماتوا انتبهوا.



داد از دست عوام	در خدائی بنمودند بگوساله سلام
آه از این قوم عنود	بهوای نفسی جمله نمایند قعود
داد از دست عوام	بطنین مگسی جمله نمایند قیام
شرزه شیرند ولی	پیش خیل عقلا ز ابلهی و تیره دلی
داد از دست عوام	پیش سیر عقلائی حشراتند و هوام
همچو غولان برمند	عقل ار بسمله خواند بهوایش نجمند
داد از دست عوام	غول اگر قصه کند گرد شوند از در و بام
نام این بی ادبانه	عقل آن به که همه عمر نیارد بزبان
داد از دست عوام	که درین قوم نه عقلست و نه فتکست و نه نام
پند گیرید ز هنر	پیش جهال ز دانش مسرائید سخن
داد از دست عوام	که حرام است و حرام است و حرام است و حرام
نه مقالات بهار	نه بر این قوم نماید نفس عیسی کار
داد از دست عوام	نه نسیم سحری بگذرد از سنگ رخام

## داد از دست خواص

داد از دست خواص	از خواص است هر آن بد که رود بر اشخاص
داد از دست خواص	کیست آن کس که ز بیداد خواص است خلاص
بخدا بدنام اند	داد دانا ز عوام است که «کالا نعم» اند
داد از دست خواص	که خرابی همه از دست خواص است خواص
ایمن از حبس و جزا	خیل خاصان بهوای دل خود هرزه درا
داد از دست خواص	ور عوامی سقطی گفت در افتد بقصاص
اندر افتد بخطر	عامی از بی خبری خیر ندانسته ز شر
داد از دست خواص	عالمان در پی تحصیل ملاذند و مناص



هر محرومی عامی فقیر ناچیز	قلم خاصات نیز
همچو بر خیل عجم نیزه «سعد و قاص»	داد از دست خواص
عالمی عامیکی را کند از وسوسه مست	سازدش آلت دست
این بجان کفدن و آن يك بنفذن رقص	داد از دست خواص
عالم رند نماید بهزاران تدبیر	عامیان را تسخیر
عامی ساده بکوشد بهزاران اخلاص	داد از دست خواص
از پی مخزن خاصات گهر و در باید	صاف پر باید
چه غم او در شکم بحر بمیرد غواص	داد از دست خواص
عامیان را همه سو رانده بهانند رومه	بکتن آقای همه
خلق در زحمت و او در طلب زر خلاص	داد از دست خواص
در صف ساده دلالت شور و شرافکنده ز کید	عمر و رنجیده ز زید
خود ز صف خارج و در قهقهه چون زاده عاص	داد از دست خواص
دسته ها بسته و صد تفرقه افکنده بمکر	در دل خالد و بکر
تا که خود در حرم قدس شود خاص الخاص	داد از دست خواص
طالب عافیت نوع مباشید دگر	کاین فضولان بشر
بشریت را بستند ره استخلاص	داد از خواص

## افکار پریشان

از اشعار اخلاقی و فلسفی است

از بر این کره یست حقیر	زیر این قبه مینای بلند
نیست خورسند کس از خرد و کبیر	من چرا بیهوده باشم خورسند

☆

☆ ☆

شده ام در همه اشیا باریك رفته تا سرحد اسرار وجود



چيست هستی؟ افقی بس تاريك و اندران نقطه شکی مشهود

☆

☆ ☆

بجز آن نقطه نورانی شك نیست در این افق تیره فروغ  
عشق بستم بحقایق يك يك راست گویم؟ همه وهم است و دروغ

☆

☆ ☆

غیر وهمیم نیاید بنظر غم و شادی خوش و ناخوش بد و خوب  
نکند کوکبه صبح دگر در برم جلوه، به تشیيع غروب

☆

☆ ☆

فکر عصیان زده مستأصل محو گرداب یکی روح عظیم  
چون یکی کشتی بشکسته دگل بیش امواج حوادث تسلیم

☆

☆ ☆

خلق را کرده طبیعت ز ازل بدو قانون پلید ارزانی  
سرّ تأثیر وراثت اوّل رمز تأثیر تعلّم ثانی

☆

☆ ☆

روح من گر ز نیاگان من است العجب پس من بد بخت که ام؟  
وگر این روح و خرد زان من است بسته بند وراثت ز چه ام؟

☆

☆ ☆

يك نیا عابد و عارف مشرب بك نیا لشکری و دیوانی  
پدرم شاعر و من زین سه نسب شاعر و لشکری و روحانی



☆

☆ ☆

جد من تاجر و زین روی پدر  
اثر تربیتش گشت هدر  
در من آهنک تجارت فرمود  
لیک بر روح من آسیب فزود

☆

☆ ☆

من نه زاهد نه محاسب نه حریف  
بهمه باب حریف و نه حریف  
من نه تاجر نه سیاهی نه ندیم  
بهمه کار علیم و نه علیم

☆

☆ ☆

سخت چون سنگ و سپهر غماز  
گوئی از بهر نشان تیر انداز  
هر دم بر جگر افکنده خدنگ  
هدفی سرخ نشانیده بسنگ

## گل پیش رس<sup>۱</sup>

این قسمت نیز از اشعار است که متضمن بهترین مضمون ادبی و شرح  
حالیست از آقای بهار

بمآه «سفنदार» یکسال شید  
نشسته هنوز از ستم دست دی  
گره شد کلو گاه باد شمال  
بصد رنگ سیمرغ زرین کلاه  
گدازید برف و بتابید شید  
دو ده روز از آن پیش کاید بهار  
بدستان خورشید و ذرق سپهر  
بتابید بر یاسمین سپید  
ز ابرو بر افشاند خورشید خوی  
هوای دژم را نکو گشت حال  
بزد تیر در چشم اسفند ماه  
بجوشید سبزه بجبینید بید  
فریبنده خورشید شد گرم کار  
بهاری پدیدار شد خوب چهر



بزد برگك تر سر از شاخ خشك      پر از مشك شد زلفك بيد مشك  
دوسه روز شب گشت و شب روز شد      گل پيش رس گلشن افروز شد  
نگار بهار و خديو چمن      گل ياسمين زيور انجمن  
بيكماه از آن پيش كايام اوست      بر آمد ز مهر و برونشد ز پوست  
بخنديد بر چهر خورشيد روز      بشب خفت پيش مه دلفروز  
گمان برد مسكين كه خورشيد و ماه      بر او مهر ورزند بيگاه و گاه  
ندانست كايك نه هنگام اوست      كه برجاي مي زهر در جام اوست

☆☆☆

بناگاه طبيعت بر آمد ز خواب      فروخت خورشيد و بر شد سحاب  
بفرديد باد از بر كوهسار      بيفتاد ناز و خم شد چنار  
زمانه خنك طبعي آغاز كرد      طبيعت بسردی سخن ساز كرد  
بيفتاد برف و بيفسرد جوی      سیه زاغ در باغ شد بذله گوی  
سراسر بيفسرد و پژمرد باغ      همان پيشرس گوهر شبچراغ  
شكرخند نازش بكنج لبان      بيفسرد و دشنامش اندر زبان  
چنين است پاداش زود آمدن      باميد باطل فرود آمدن

☆☆☆

من آن پيشرس غنچه تازه ام      كه هرجا رسیده است آوازه ام  
من آن نوگل برگ جان خورده ام      بغفلت فريب جهان خورده ام  
سبك راه صد ساله پيموده ام      به بيگاه رخساره بنموده ام  
بخون گرمی روز بشگفته ام      ز دم سردی شب بخون خفته ام  
ز بي آبی عرف پژمرده ام      ز سرمای عادات افسرده ام  
نبوده در ايام يکروز شاد      نخندیده در باغ يك بامداد



## فردوسی

سخن بزرگ شود چون درست باشد و راست  
 کس از بزرگ شد از گفته بزرگ رواست  
 چه جد، چه هزل، در آید بازمایش کج  
 هر آن سخن که نه پیوست با معانی راست  
 شنیده‌ای که بیک بیت فتنه‌ای بنشست  
 شنیده‌ای که ز یک شعر کینه‌ای برخاست  
 سخن گر از دل دانا نخواست زیبا نیست  
 گرش قوافی مطبوع و لفظها زیباست  
 کمال هر شعر اندر کمال شاعر اوست  
 صنع دانا انگاره دل دانا است  
 چو مرد گشت دنی، قولهای اوست دنی  
 چو مرد والا شد، گفته‌های او والا است  
 سخاوت آرد گفتار شاعری که سخنی است  
 گدائی آرد اشعار شاعری که گداست  
 کلام هر قوم انگاره سرائر اوست  
 اگر فریسه کبر است یا شکار ریاست  
 نشان سیرت شاعر ز شعر شاعر جوی  
 که فضل گلبن، در فضل آب و خاک و هواست  
 درست شعری فرع درستی طبع است  
 بلند رختی فرع بلندی بالاست  
 بود نشانه خبث «خطیئه» گفته او  
 چنانکه گفته «حسن» دلیل صدق و صفاست



کمال شیخ «معمّری» ز فکر اوست پدید  
 شهامت «متنبّی» ز شعر او پیداست  
 نشان خوی «دقیقی» و خوی «فردوسی» است  
 تفاوتی که بشهنامه‌ها به بینی راست  
 بلی تفاوت شهنامه‌ها بمعنی و لفظ  
 درست و راست بهنجار خوی آندو گواست  
 جلال و رفعت و گفتارهای شاهانه  
 نشان همت فردوسی سخن آراست  
 عتابهای غیورانه و شجاعتها  
 دلیل مردی گوینده است و فخر او راست  
 محاورات حکیمانه و درایت هاش  
 گواه شاعر در عقل و رای حکمت زاست  
 صریح گوید گفتارهای او کاین مرد  
 بهمت از امرا و بحکمت از حکماست  
 کجا تواند یکتن دو گونه کردن فکر  
 جز آنکه گوئی دو روح در تنی تنهاست  
 بصد نشان هنر اندیشه کرده فردوسی  
 نعوذ بالله پیغمبر است اگر نه خداست  
 درون صفة بازی یکی نمایشگر  
 اگر دو گونه نمایش دهد بسی والاست  
 یکی پهنه شهنامه بین که فردوسی  
 بصد لباس مخالف بیازی آمده راست  
 امیر کشور گیر است و گرد لشکر کش  
 وزیر روشن رای است و شاعری شیدااست



مکالمات ملوک و محاورات رجال  
 همه قریحه فردوسی است بی کم و کاست  
 برون پرده جهانی ز حکمت است و هنر  
 درون پرده یکی شاعر ستوده لقاست  
 به تخت ملک فریدون به پیش صف رستم  
 باحتشام سکندر بمکرمت داراست  
 بگاه پوزش خاک و بگاه کوشش آب  
 بوقت هیبت آتش بوقت لطف هواست  
 بوقت رأی زدن به ز صد هزار وزیر  
 که هر وزیر دارای صد هزار دهاست  
 بزم سازی مانند باده نوش ندیم  
 بیارسائی چون مرد مستجاب دعاست  
 بگاه خوف مراقب، بگاه کین بیدار  
 گه ثبات چو کوه و گه عطا دریاست  
 بحسب حال کجا بشمرد حکایت خویش  
 حدیثهای صریحش تهی ز روی و ریاست  
 بزرگوارا، فردوسیا! بجای تو من  
 يك از هزار نیارست گفت از آنچه رواست  
 ترا ثنا کنم و بس، کزین دغل مردم  
 همی ندانم بکتن که مستحق ثناست  
 تو را کنیم ثنا، تا که زنده ایم بدهر  
 که شاهنامه‌ات ای شهره مرد محی ماست



## بث الشكوى

این قصیده را در موقع توقیف روزنامه «نوبهار» در فروردین ۱۳۳۶

هجری در زمان ریاست وزرائی مستوفی‌المالک فرموده است:

تا بر زیر ری است جولانم	فرسوده و مستمند و نالانم
سخره است مگر سطور اوراقم؟	یاوه است مگر دلیل و برهانم؟
یا خود مردی ضعیف تدبیرم؟	یا خود شخصی نحیف ارکانم؟
یا همچو گروه سفلگان هر روز	از بهر دو نان بکاخ دوانم؟
پیمانه کش رواق دستورم؟	در بوزه گر سرای سلطانم؟
اینها همه نیست پس چرا در ری	سیلی خور هر سفیه و نادانم؟
جرمی است مرا قوی که در این ملک	مردم دگرند و من دگر سامانم؟
از کید مخنثان برنجم من	زیراک مخنثی نمیدانم
نه خیل عوام را سرآهنگم	نه خوان خواص را نمکدانم
بر سیرت راد مردمان زینروی	در خانه خویشتن بزندانم
یک روز کند وزیر تبعیدم	یک روز زند سفیه بهتانم
دشنام خورم ز مردم نادان	زیراک هنرور و سخندانم
زیرا بسخن یگانه دهرم	زیرا بهر فرید دورانم
زیراک به نقش بندی معنی	سیلابه روح بر ورق رانم
زیرا پس چند قرن چون خورشید	بیرون شده از میان اقرانم
زیرا بخطابه و بنظم و نثر	خورشید فروغ بخش ایرانم
زیرا بحماست و سماحت نیز	ماننده معن و شهل شیبانم



زیرا بلطائف و شادید هم  
 این است گناه من که از هر گام  
 پنهانم ازین گروه خود گوئی  
 با دزدان چون زیم که نه دزد  
 نه مرد فریب و سخره و زرقم  
 چون آتش روشن است گفتارم  
 بر فاحشه نیست پایهٔ فظلم  
 از مغز سر است توشهٔ جسم  
 بس خامه طرازی ایعجب گشته است  
 بس راه نوردی ای دریغ هست  
 نه دیر غنوده اند افکارم  
 زین گو نه گذشته سالیان بر هفت  
 که خسرو هند سوده چنگالم  
 از نعمت دشمنان آزادی  
 و امروز عمید ملک شاهنشاه  
 فرخ حسن ابن یوسف<sup>۱</sup> آن کز قهر  
 تا کام معاندان روا سازد  
 وین رنج عظیم تر که در صورت  
 نا کرده گناه معاقبم گوئی  
 عمری بهوای وصلت قانون

مطبوع رواق و مرد میدانم  
 ناکام چو پور سعد سلمانم  
 من ناصر و ری است یمگانم  
 با کشخان چون بوم نه کشخانم  
 نه مرد ربا و کید و دستانم  
 چون آب منزّه است دامانم  
 واز مسخره نیست پارهٔ نامم  
 واز رنج تن است راحت جانم  
 انگشتان چون سطر سوهانم  
 دو پاشنه چون دو سخت سندانم  
 نه سیر بخفته اند چشمانم  
 کاندیر تعب است هفت ارکانم  
 که قیصر روس کنده دندانم  
 که در ری و گاه در خراسانم  
 بسته است زبان گوهر افشانم  
 افکنده نگون بچاه کنعانم  
 بسپرده بکام گرگ حرمانم  
 اندر شمر فلان<sup>۲</sup> و بهمانم  
 سبّابهٔ مردم پشیمانم  
 از چرخ برین گذشت افغانم

۱ اشاره بمیرزا حسنخان مستوفی الممالک است .

۲ مراد آنست که در آن زمان تمام جراید پایتخت توقیف شد و فلان و بهمان اشاره بصاحبان بعض جراید است .



در عرصه گیر و دار آزادی      فرسود بتن درشت خفتانم  
 تیغ حدثات گسست پیوندم      پیکان بلا بسفت ستخوانم  
 گفتم که مگر بنیروی قانون      آزادی را بتخت بنشانم  
 و امروز چنان شدم که بر کاغذ      آزاد نهاد خامه نتوانم  
 ای آزادی خجسته آزادی      از وصل تو روی بر نگردانم  
 تا آنکه مرا بنزد خود خوانی      یا آنکه ترا بنزد خود خوانم

### قصیده

در موقع حمله محمد علی شاه مخلوع بایران این قصیده

حماسی را فرموده است

می فرو هل ز کف ای ترک و بیکسو نه چنگ  
 جامه جنگ فرو پوش که شد نوبت جنگ  
 باده را روز بیفسرد، بنه باده ز دست  
 چنگ را نوبت بگذشت بنه چنگ ز چنگ  
 رخ بر افروز و رخ خصم بیندای بقیر  
 قد بر افروز و قد خصم دو تا ساز چو چنگ  
 از بر دوش تفنگ افکن و آسوده گذار  
 لختی آن دو سر زلف سیه غالیه رنگ  
 نه که آن زلف تبه گردد از گرد مصاف  
 نه که آن روی سیه گردد از دود تفنگ  
 زلف تو مشک است از گرد نفرساید مشک  
 روی تو ماه است از دود نگیرد مه رنگ



همره تعبیه بشتاب سوی دشت نبرد  
 چون بدشت اندر آهو و بکوه اندر رنگ  
 آهوئی چون تو ندیدستم کاندرا پیکار  
 بدرد پهلوی شیر و بکنند چشم پلنگ  
 جز تو هرگز که شنید آهو با درع و کمان  
 جز تو هرگز که شنید آهو با تیر و خدنگ  
 آهوئی لیکن پرورده آن دشت که هست  
 آهوانش را امروز بشیران آهنگ  
 خطه ایران، منزلگه شیران که خدش  
 نام پیروزی بنگاشته بر هر سر سنگ  
 کشوری جای مه آبادی و شاهان مدی  
 مہترانی چو کیومرث و چو آذر هوشنگ  
 آنکه جمشیدش بر کرد ز کیوان دیهیم  
 و آنکه کاوشش بنهاد بگردون اورنگ  
 شاه کیخسرو او برد حشم تا در شام  
 شاه گشتاسب او راند سپه تا در گنگ  
 شاه دارای کبیرش ز خط وادی نیل  
 تا خط وادی پنجاب در آورد یچنگ  
 تیردادش زد بر دیده یونانی تیر  
 اردشیرش زد بر تارک رومانی سنگ  
 بست شاپورش دست ملک روم به پشت  
 کرد بهرامش بر پای مہان پالاهنگ  
 چند گه کیش زراتشتش آراست بروی  
 زان سپس دولت اسلامش نو کرد برنگ



ملك منصورى از درى تا در چين  
 ملك محمودى او از در چين تا لب گنگ  
 لشكر دولت يعقوبش بسپرد بگام  
 از خط باغ ارم تا چين يور يشنگ  
 داشت فرهنگ هزاران ز ملك اسماعيل  
 هم ز طهماسب شهنش بود هزاران فرهنگ  
 بگه دولت عباس شهنش روز و شبان  
 بيكى جاى غنودند بهم گور و پلنگ  
 گرچه بد دولت ايران بگه نادرشاه  
 همه تيغ و همه تير و همه رزم و همه جنگ  
 ليك از آن رزم بد ايران را آسايش بزم  
 هم از آن جنگ بد ايران را آرايش و هنگ  
 هر كجا يكره يكران ملك پاى نهاد  
 از سر فخر بر افراشت سر از هفتو رنگ  
 دشمنش خير ندیده است جز از دست اجل  
 خصم او كام نبرده است جز از كام نهنگ  
 هست ايران چو گران سنگ و حوادث چون سيل  
 طى شود سيل خروشان و بجا ماند سنگ  
 بينم آنروز كه از فرّ بزرگان گردد  
 ساخت ايران آراسته همچون ارژنگ  
 كارگاهى ز پى كاوش در هر معدن  
 ايستگاهى ز ره آهن در هر فرسنگ  
 مردمانى همه با صنعت و با فخر و غرور  
 كه ز بيكارگى و تن زنى آيدشان تنگ



بن هر چاه فرو برده به پشت ماهی  
 سر هر قصر بر آورده بر اوج خرچنگ  
 رستنی رسته بهر مزرعه دشت اندر دشت  
 بارها بسته بهر دهکده تنگ اندر تنگ  
 نکته ها کرده ز بر مرد و زن از گفت بهار  
 عوض گفته تازی و روایات فرنگ  
 تا جهان است بود دولت مشروطه بیای  
 جیش ما غالب و شاهنشاه ما با فرهنگ

## کیهان اعظم

با مه نو زهره تابان شد ز چرخ چنبری  
 چون نگین دانی جدا از حلقه انگشتی  
 راست چون نیلوفر بشکفته بر سطح غدیر  
 سر زدند انجم ز سطح گنبد نیلوفری  
 گفتی از بنگه برون جستند رب النوعها  
 با کمرهای مرصع با قباهای زری  
 برق انجم در فضای تیره گفتی آتشی است  
 پاره پاره بسته در نیلی پرند شستری  
 کهکشان گفتی همی پیچیده گردون بر میان  
 دیبهی زربفت زیر شعری خاکستری  
 نافته عقد یرن نزدیک راه کهکشان  
 همچو مجموعی گهر پیش بساط گوهری  
 یا یکی آویزه ز الیاس کش گوهر فروش  
 گیرد اندر دست و بگمارد بچشم مشتری



☆☆☆

آسمان تا بنگری ملك است و آفاق است و نفس  
حیف باشد که بر این آفاق و انفس بنگری  
مردم چشم تو زین آفاق و انفس بگذرد  
خود تو مردم شو کزین آفاق و انفس بگذری

☆☆☆

سرسری بر پا نگشته این بنای با شکوه  
هان وهان تا خود نپنداری مر آنرا سرسری  
هست کیهان پیکری هشیار و ذرات ویند  
این همه اختر که بینی بر سپهر چمنبری  
ذره‌ای از پیکر کیهان بود جرم زمین  
با همه زور آزمائی با همه پهناوری  
جرم غبرا ذره و ما و تو ذرات وئیم  
کرده یزدانهاں پدید از راه ذره پروری  
باز اندر پیکر ما و تو ذرات دگر  
هست و هر يك کرده ذرات دگر را پیکری  
بین ذرات وجود ماست از روی حساب  
فسحتی کانت هست بین ماه و مهر خاوری  
پیکر کیهان اعظم نیز بیشك ذره‌ایست  
ز آن مهین پیکر که هم جزوی است زین صنعت‌گری  
این همه صنعت‌گریها ای پسر بهر تو نیست  
چند ازین نخوت فروشی چند ازین مستکبری  
تو بچشم اندر نیائی بیش ذرات وجود  
ای سراسر شوخ چشمی ای همه خیره سری



☆☆☆

نیک بنگر تا چرا پیدا شدند این اختران  
 گر بدافستی توانی دعوی نیک اختری  
 عشق آتش زد نخست اندر نخستین مشعله<sup>۱</sup>  
 مشعله زان شعله شد سرگرم آذو گتری  
 عشق حرکت بود و از حرکت حرارت شد پدید  
 و آن حرارت کرد در کالای کیهان اخگری  
 ساقی آتش یاره بد و آتش بساغر در فکند  
 هم در اول دور سرها خیره ماند از داوری  
 اختران جستند اندر این فضای بیفروغ  
 همچو آتش پارکاف در دکه آهنگری  
 آن یکی فبتون شد، آندیکر اورانوس، آن زحل  
 و آندگر بهرام و آن بک تیر و آن بک مشتری  
 و آن مجرّه گشت تابان بر کمرگاه سپهر  
 همچو تیغی بر کهر در دست مرد لشگری  
 ذره ذره کرد شد پس گونه کون تفریق شد  
 نیز کرد آیند و هم پیراگشند از ساحری  
 عامل این سحرها عشق است و جز وی هیچ نیست  
 عشق پیدا کن و گر پیدا نکردی خون گری

پند پند

نوروز و اورمزد و مه فرودین رسید  
 خورشید از نشیب سوی اوج سر کشید



سال هزار و سیصد و هشت از میان برفت  
 سال هزار و سیصد و نه از کران رسید  
 سالی دیگر ز عمر من و تو بباد شد  
 بگذشت هرچه بود اگر تلخ اگر لذیذ  
 بگذشت بر توانگر و درویش هرچه بود  
 از عیش و تلخکامی و وزیم و از امید  
 ظالم نبرد سود که يك سال ظلم کرد  
 مظلوم هم بزیست که سالی جفا کشید  
 لوحی است در زمانه که دروی فرشته ای  
 بنمود نقش هر چه ز خلق زمانه دید  
 این لوح در درون دل مرد یاراست  
 و آن گنج بسته راست زبان و خرد کلید  
 جام جم است صفحه تاریخ روزگار  
 مانده بیادگار ز دوران جمشید  
 آنجا خط مزور نباید همی بکار  
 کایزد و را ز راستی و پاکی آفرید  
 خوب و بد آنچه هست نویسند اندر او  
 بی گیر و دار منهی و اشراف و باز دید  
 تقویم کهنه است جهنده جهان که هست  
 چندین هزار قرن ز هر جدولش پدید  
 هر چند کهنه است بهر سال نو شود  
 کهنه بدین نوی بجهان گوش کی شنید  
 هست اندر آن حدیث برهما و زردشت  
 هست اندر آن نشانی اوستا و ربگ وید



گوید حدیث قارون و افسانه مسیح  
 کاین رنج برد و آندگری گنج آگنید  
 عیسی چه بد؟ مروت و قارون چه بود؟ حرص  
 کاین در زمین فرو شد و آن با آسمان پرید  
 کشت «ارشمید» را سپه «مرسلوس» لیک  
 شد «مرسلوس» فانی و باقی است «ارشمید»  
 چون عاقبت برفت بیاید ازین سرای  
 آزاد مرد آنکه چنان رفت کان سزید  
 دردا گر از نهیب تو آهی ز سینه خاست  
 غبنا گر از جفای تو اشکی بره چکید  
 بستر گر از تو گردی بر خاطری نشست  
 برکش گر از تو خاری در ناخنی خلید  
 چین جبین خادم و دربان عقوبتی است  
 کار وی عذار دلکش مخدوم پشمرید  
 کی شد زمانه غافل گر دعوی نکرده  
 کی خفت شیر شرزه که مژگان بخوابنید  
 محنت فرا رسد چو ز حد بگذرد غرور  
 سستی فزون شود چو ز حد بگذرد نبید  
 یاد آر از آن بدی زمستان که دست ابر  
 از برف و یخ بگیتی نطعی بگسترید  
 درخیم وار بر زبر نطع او بخشم  
 آن زاغ بر جنازه گلها همی چمید  
 و اینک نگاه کن که ز اعجاز نامیه  
 جانی دگر به پیکر اشجار بر دمید



آن لاله بر مثال یکی خیل نیزه دار  
 از دشت بردمید و بکھسار بر دوید  
 آزاده بود سوسن، گردن کشید از آن  
 نرگس که بود خود بین، پشتش فرو خمید  
 بنگر بدان بنفشه که گوئی فتاده است  
 بر دانه مرصع اندر میان خوید  
 گوئی که ارغوان را از آسیب بید برگ  
 زخمی بسر رسید و بر اندام خون دوید  
 و آن سوسن کبود نگر کار میان کشت  
 با سوسن سپید بیک جای بشکفید  
 چون پاره‌های ابر پراکنده بر هوا  
 و اندر میانش جای بجای آسمان بدید  
 یاس سفید هست اگر نیست یاسمین  
 خیری زرد هست اگر نیست شنبلیله  
 وین جلوه‌ها فرو گسلد چون خدنگ مهر  
 از چله کمان مه تیر سر کشید  
 نه ضیمران بماند و آنطرف کبود  
 نه یاسمین بماند و آنصدره سپید  
 آنگاه مرد رزبان اهل غیب گزد  
 چون باغبان ز حسرت انگشت و لب گزید  
 هان ای پسر به پند پدر دل سپار کاو  
 این گوهر گران را با نقد جان خرید  
 ده گوش بر نصیحت استاد ورنه چرخ  
 گوشت به تیغ مکر نخواهد همی برید



هرکس به پند مشفق بکرنگ داد گوش  
 گلهای رنگ رنگ ز شاخ مراد چید  
 من خود بکودکی چو تو نشنیدم این حدیث  
 تا دست روزگار گریبان من درید  
 پند پدر شنودم و گفتم ملامت است  
 زینروی از آزمایش آن طبع سر کشید  
 وانگاه روزگار مرا در نشاند پیش  
 يك دم ز درس و پند و نصیحت نیارمید  
 چل سال درس خواندم در نزد روزگار  
 تا گشت روز من سیه و موی من سپید  
 چندی کتاب خواندم و چندی معاینه  
 دیدم خرام گیتی از وعد و از نوید  
 بخشی ز پندهای پدر شد درست ليك  
 بسیار از آن بمافد که پیری فرا رسید  
 دیدم که پندهای پدر نقد عمر بود  
 کان مهربان بطرح بمن بر پراکنید  
 این عمرها به تجربت ما کفایه نیست  
 تا داشته به تجربت دیگران امید  
 خوش آنکه در صباوت قدر پدر شناخت  
 شاد آنکه در جوانی پند پدر شنید

## ضلال و دلال

دیدم به بصره دخترکی اعجمی نسب روشن نموده شهر بنور جمال خویش  
 میخواند درس قرآن درپیش شیخ شهر وز شیخ دل ربوده بغنچ و دلال خویش



میداد شیخ درس "ضلال مبین" بدو و آهنگ ضاد رفته باوج کمال خویش  
 دختر نداشت طاقت گفتار حرف ضاد با آن دهان کوچک غنچه مثال خویش  
 میداد شیخ را به "دلال مبین" جواب وان شیخ مینمود مکرر مقال خویش  
 گفتم بشیخ راه ضلال این قدر میوی کاین شوخ منصرف نشود از خیال خویش  
 بهتر همان بود که بمانید هردوان او در دلال خویش و تواند در ضلال خویش

## فرزند محکوم

شنیدم ام پیری را جنایتی افتاد از اتفاق که شرحش نمی توان دادن  
 قضاة محکمه دادند حکم قتلش را که رسم نیست به بیچاره ای امان دادن  
 بدست و پای در افتاد مادرش که مگر توان نجاتش از آن مرگ ناگهان دادن  
 بود علاقه مادر بحالت فرزند حکایتی که محال است شرح آن دادن  
 از آنکه بود مقصر جوان و دشوار است رضا بفاجعه مرگ نوجوان دادن  
 بصورتش دم تیغ آشنا نگشته خطا است گلوش را بدم تیغ خونفشان دادن  
 بهار زندگیش نا شکفته حیف بود گلش بدست جفا کاری خزان دادن  
 ولی دریغ که قانون حرام میدانست چنان شکار حلالی برایگان دادن  
 بود شکستن قانون گناه و نیست گناه عزیز جانی در دست جان ستان دادن  
 فقیر بود زن و ناله اش نداشت اثر کجا بناله توان سنگ را تکان دادن  
 همه رسوم و قوانین حواله بر فقر است بجز مراتب احسان و رسم نان دادن



وسيله ای بضمیر زن فقیر گذشت که باید آنرا یاد جهانیان دادن  
 گرفت رخصت و در صبحکه پسر را دید چه مشکل است تسلی در آن مکان دادن  
 بگفت غم مخور ای نور دیده کآسانست ترا نجات ازین بحر بیکران دادن  
 برهن داده ام اسباب خانه را امروز که لازم است تعارف باین و آن دادن



ز پای دار بآن غرفه بلند نگر      مرا به بینی آنجا بامتحان دادن  
گرم سپید بود رخت مطمئن گشتن      و کر سیاه بچنگ اجل عنان دادن

☆ ☆ ☆

شبى گذاشت پسر در امید و گفت رواست      زمام کار باشخاص کاردان دادن  
صبح مرگ ، یکى دار دید و میدانی      پر ازدهام چو لشکر بوقت سان دادن  
بغرفه مادر خود دید در لباس سپید      دلش قوی شد از آن عهد و آن زبان دادن  
نشاط کرد و بشد شادمانه تا در مرگ      چو داد باید جان به که شادمان دادن  
فتاد رشته دارش بگردن و جان داد      برغم مادر و آن وعده نهان دادن  
یکى بگفت بآن داغ دیده مادر زار      بوقت تعزیت و تسلیت نشان دادن  
چرا تو وعده آزادی پسر دادی ؟      مگر نبود خطا و عده ای چنان دادن  
جواب داد چو نو مید گشتم این گفتم      که بچه ام نخورد غم بوقت جان دادن

## قلب شاعر

اریس اندر افسانه . باستان      بافرشته عشق شد داستان  
چو گل روی و چون شاخه گل پرش      کمافی و تیری بدست اندرش

☆ ☆ ☆

شبى بود توفنده و بیدرخش      سیاهی و برف اندر آفاق بخش  
بناکه در خانه دل زدند      بدیوانگی راه عاقل زدند  
دل از جای برجست و در برگشاد      همانکه اریس اندر آن پرکشاد  
دو بال از تف برف گشته دژم      دو مژگان ز سرما فتاده بهم  
لبانش چو جزع یمانی ، کبوه      رخانش چو فیروزه نابسود  
ز برف و ز سرما ، تنی لرز دار      چو شاخ گل تازه در نوبهار  
به دل گفت در آن سیاهی همی      که مهمان ناخوانده خواهی همی



بدو گفت دل: کودکا! اندر آی که وقفست بر دوستان اینسرای  
 درین برف و سرما کجا بوده‌ای که ناخورده‌ای چیز و ناسوده‌ای  
 لبانت چو جزع بیانی، چراست رخانت چو یاقوت کافی، چراست  
 چرا مژگان را بنجم کرده‌ای چرا نرگسان را دژم کرده‌ای  
 بدست اندرت چیست؟ تیر و کمان بقرسی مگر از بد بدکمان



درین گفتگو، تا بمشکو شدند بفرمی در آن ویژه پستو شدند  
 به پستو یکی آتش افروخت دل که دلرا بر افریخته سوخت دل  
 دو دستش بگرمی، بر آذر گرفت چو شد گرم، خوش طبعیش در گرفت  
 کجا عشق، خوش طبعی آغازدا بلا بر دل عاشقان تازدا  
 خداوند عشق آستین بر کشید کمان را بزه کرد و اندر کشید  
 دل از شوخی عشق در تاب شد که ناگه بر او تیر پرتاب شد  
 خدنگی، چو الماس افروخته شرارش دل مرد و زن سوخته  
 خدنگی، همه خواری و رنج و درد گزارنده سرزنشهای سرد  
 خدنگی، همه داغ و هول و بلا همه اشک و بیماری و ابتلا  
 خدنگی، ز زخم زبان تیز تر ز شمشیر چنگیز خونریز تر  
 خدنگ اریس از کمان پر گرفت بدل آتش اندر زد و در گرفت  
 خدنگش بدل خورد و تا پر نشست فرشته بدان خانه اندر نشست



در آن دل می‌ندار پندار زشت که دست خدای اندر آن داغ هشت  
 ز قلب کسان قلب شاعر جداست دل شاعر آماج سهم خداست  
 چو باشد دل شاعری سوخته جهان گردد از شعرش افروخته  
 دل شاعران چیست؟ دریای ژرف بر او دمبدم برق و باران و برف



نیاساید از برق و طوفان دمی      نه در سور و شادی نه در مانمی  
ولی با چنین کبر و بهنماوری      بدست آیدت گر بدست آوری  
توانی بر او دست بازی همی      چو طفلان بدو لعب بازی همی  
در آویزی از تار موئی نگون      نشانش چون گل بزلف اندرون

## چشمه و سنگ

جدا شد یکی چشمه از کوهسار      بره گشت ناگه بسنگی دچار  
بفرمی چنین گفت با سنگ سخت      کرم کرده راهی ده ای نیک بخت  
گران سنگ تیره دل سخت سر      ز دش سیلی و گفت دور ای پسر  
نجنبیدم از سیل زور آزمای      کئی تو که پیش تو جنیم ز جای  
نشد چشمه از پاسخ سنگ سرد      بکشدن در استاد و ابرام کرد  
بسی کند و کاویب و کوشش نمود      کزان سنگ خارا رهی بر گشود  
ز کوشش بهر چیز خواهی رسید      بهر چیز خواهی کماهی رسید  
برو کارگر باش و امیدوار      که از یاس جز مرگ ناید بکار  
گرت پایدار است در کارها      شود سهل پیش تو دشوارها

## چهار خطابه

چهار خطابه یکی از آثار برجسته ملک الشعر است خطاب باعلیضرت پهلوی  
شاهنشاه ایران که متضمن پند و اندرز و ارمان ایرانیان در اصلاح ایران  
و غیره میباشد این رساله در حدود دویست بیت میشود - برای نمونه  
خطابه دوم آن که مختصریست از تاریخ زبان ادبیات ایران انتخاب میشود:

پادشها قصه پاکان شنو      شمه‌ای از حال نیاکان شنو  
جمله نیاکان تو ایرانی اند      جز پسر بهمن و دارا نیستند



بر اثر دوات سامانیان  
 پادشهان یکسره ترکان بدند  
 هستی ما یکسره پامال شد  
 اجنبیانی همه اهل چپو  
 تازی و ترک و مغول و ترکمان  
 نای بیستند ز مرغ سحر  
 گشت گل تازه این باغ و راغ  
 خامه قلم گشت و دفاتر بسوخت  
 بعد عرب هم نشد این ملک شاد  
 شد عرب و ترک بجایش نشست  
 بست عرب دست عجم را به پشت  
 پس مغل آمد کتشان بسته دید  
 اسلحه از فارس عرب کرد دور  
 شد وطن کورش مالک رقاب  
 ظلم مغل قابل گفتار نیست  
 بود مغول جانوری بی بدیل  
 باز عرب رحم و مواسات داشت  
 گرچه عرب زد چو حرامی بها  
 گرچه ز جور خلفا سوختیم  
 الغرض ایشاه عجم ملک جم  
 نصف زبان را عرب از بین برد  
 هر که زبان داشت بمانند شمع

آن شرف گوهر ساسانیان  
 جمله شبان کله گرگان بدند  
 دستخوش رهن و رمال شد  
 فرقه بردار و بدزد و بدو  
 جمله بریدند از ایران امان  
 بال شکستند ز طاؤس نر  
 پی سپر اشتر و اسب و الاغ  
 خشک و ترو باطن و ظاهر بسوخت  
 رسته شد از چاله و در چه قتاد  
 مست بیامد کت دیوانه بست  
 هر چه توانست از آن قوم گشت  
 تیغ کشید و سر ایشان برید  
 بعد مغول آمد و کشتش بزور  
 پی سپر دوده افراسیاب  
 شرح وی البتّه سزاوار نیست  
 بیش مغول بود عرب جبرئیل  
 دوستی و مهر و مواخات داشت  
 داد یکی دین گرامی بها  
 ز آل علی معرفت اندوختیم  
 رفت و فنا گشت زبان عجم  
 نیم دگر لهجه بترکان سپرد  
 سوخت تنش ز آتش دل پدش جمع



پهلوی و آذری از یاد رفت  
گر نگشودند در شاعری  
کز گهر فرخ ساسان بدند  
دفتر از اشعار دوی ساختند  
شاهد صدقیست بر این مدعا  
جایزه دادند باهل هنر  
ورنه نمایی اثری زان بجای  
شاعری و شعر و زبان آبروی

زندی و سغدی همه برباد رفت  
رفته بد از بین کلام دری  
پادشاهی بخراسان بدند  
اهل سخن را صله پرداختند  
آنچه اثر مانده ازیشان بجا  
از پس ایشان ملکان دگر  
ربع زبان ماند از آنان بجای  
یافت ز فردوسی شهنامه گوی

## غزل

این چند غزل بسبک جدید ساخته شده که قسمتی از آنها برای اینکه  
مهارت استاد درین طرز نیز معلوم شود انتخاب شد

ای ناز دانه یار سر از مهر باز کش  
زلفت بحیله رشته الفت دراز کن  
فرماندهیست چشم تو ز ابرو کشیده تیغ  
بسیار ناز داری و بسیار ناز کش  
خطت بجادوئی سر آن رشته باز کش  
پیشش سپاه مژده بحال دراز کش

## ایضاً

ای نرگست بخلق در فتنه باز کن  
چشمانت را حذر بود از دیدن رقیب  
افت چگونه دست دهد بین ما و شیخ  
ما در درون میکده صهبا بجام ریز  
با دشمنان ز ترس دم از دوستی زدیم  
کار بهار و یار بدور اوفتد که هست  
وی سنبیل تو دست تطاول دراز کن  
همچون مریضکان ز مرگ احتراز کن  
ماکار بر حقیقت و او بر مجاز کن  
شیخ از درون صومعه گردن دراز کن  
چون ملحد بخاطر مردم نماز کن  
دایم بهار ناز کش و یار ناز کن



## ایضاً

تا چند ز هجران تو فرسوده شود دل      ایکاش که خون گردد و آسوده شود دل  
دل قطره خون شد مکش ایدوست کمانرا      ترسم که به پیکان تو آلوده شود دل

## ایضاً

تا بکنج لب آن خال سیه رنگ افتاد  
نافه را صد گره از خون بدل تنگ افتاد  
آن نه خط است بر آن عارض پر نقش و نگار  
رنگ محویست که در دفتر ارژنگ افتاد  
سبب از آسیب جهان است که هم رنگ تو شد  
گشت نارنج ز غم زرد که نارنگ افتاد  
در رخت چشم من از هفته بهفتاد کشید  
در بیت کار من از گام بفرسنگ افتاد  
از دل کم شده خویش فرو بستم چشم  
تا مرا دامنتم ای گم شده در چنگ افتاد  
دلم اندر دل سخت تو فکرده است اثر  
نالۀ من که از او خونت بدل سنگ افتاد  
کرد چون همرۀ چنگ این غزل آهنگ بهار  
چنگ در دل زد و با چنگ هم آهنگ افتاد

## جهنمیں

ترسم من از جهنم و آتش فشان او      وان مالک عذاب و عمود گران او



آن از دهای او که دمش هست صد ذراع  
 آن کرگسی که هست تنش همچو کوه قاف  
 آن رود آتشین که درو بگذرد سعیر  
 آن آتشین درخت کز آتش دمیده است  
 آن گرز آتشین که فرود آید از هوا  
 آن چاه ویل در طبقه هفتمین که هست  
 وان عقربی که خلق گریزند سوی مار  
 جان میدهد خدا بگنہ کار هر دمی  
 از مو ضعیف تر بود از تیغ تیز تر  
 جز چند تن ز ما علما جمله کاینات  
 ژاپون و چین و تبت و روسیه و پروس  
 پطرگرا و لندن و واشنتن و وین  
 جز شیعه هر که هست بعالم خدا پرست  
 و ز شیعه نیز هر که فکل بست و شیک شد  
 وان کس که با عمامه سر موی سر گذاشت  
 وان کس که کرد کار ادارات دولتی  
 وان کس که شد وکیل و ز مشروطه حرف زد  
 وان کس که روزنامه نویس است و چیز فهم  
 و انعامی که کرد بمشروطه خدمتی  
 وان تاجری که رد مظالم بها نداد  
 وان کاسب فضول که پالان او کجست  
 مشکل بجز من و تو بروز جزا کسی  
 تنها برای ما و تو یزدان درست کرد  
 وان آدمی که رفته میان دهان او  
 بر شاخه درخت جحیم آشیان او  
 وان مار هشت پا و نهنگ کلان او  
 وان میوه های چون سر اهریمنان او  
 بر مغز شخص عامی و بر استخوان او  
 تابوت دشمنان علی در میان او  
 از زخم نیش پر خطر جان ستان او  
 تا هر دمی از او بستافتند جان او  
 آن پل که هست بر زیر دودبان او  
 هستند غرق لجه آتش فشان او  
 افریک و آمریک و فرنگ و کسان او  
 کبر و یهود و ارمنی و دوستان او  
 در دوزخ است روز قیامت مکان او  
 سوزد بنار پیکر چون پرنیان او  
 مندیله اوست سوی درک ریسمان او  
 سوزد به پشت میز جهنم روان او  
 دوزخ بود بروز جزا پارلمان او  
 آتش فتد بدفتر و کلک و بیان او  
 سوزد بحشر جان و تن ناتوان او  
 مسکن کند بقعر سقر کاروان او  
 فردا کشند سوی جهنم عنان او  
 زان گود آتشین بجهد مادیان او  
 خلد برین و آن چمن بی کران او



موقوفه بهشت برین را بنام ما  
 آن باغهای پر گل و انهار پر شراب  
 آن خانهای خلوت و غلمان و حورعین  
 القصه کار دینی و عقبی بکام ماست  
 فردا من و جناب تو و جوی انگبین  
 باشد یقین ما که بدوزخ رود بهار  
 کرده است وقف واقف جنت مکان او  
 وان قصرهای بی در و بی نردبان او  
 وان قابهای پر ز یلو زعفران او  
 بد بخت آنکه خوب نگشت امتحان او  
 وان کوثری که جفت زنم درمیان او  
 زیرا بحق ما و تو بد شد کمان او

تبریکست که در شصتمین سال پرفیسور ادوارد براون

سروده است

ادوارد براون دانشی ایران دوست  
 از مردم انگلیس بر مردم شرق  
 کش رای نکو روی نکو خوی نکوست  
 گر مکرمتی بود همین تنها اوست

## ای تاگر

دست خدای احد لم یزل  
 بافته ابریشمش از زلف حور  
 نغمه او رهبر آوارگان  
 گفت گر این چنگ نوازید راست  
 نغمه این چنگ نوای خداست  
 گر بنوازد کسی این چنگ را  
 هر که دهد گوش و مهیا شود  
 گرچه بود چنگ بر آهنگ چنگ  
 چونکه چنین چنگ خدا ساز کرد  
 گفت که من صنعت خود ساختم  
 ساخت یکی چنگ بروز ازل  
 بسته بر او پرده موزون ز نور  
 مویه او چاره بیچارگان  
 مهر فزونی کند و ظلم کاست  
 هر که دهد گوش برای خداست  
 گم نکند پرده و آهنگ را  
 بند غرور از دل او وا شود  
 چنگ خدا محو کند نام چنگ  
 چنگ زنی بهر وی آواز کرد  
 سوی گروه بشر انداختم



کیست که این ساز بسازد کنون  
 چنگ ز من پرده ز من ره ز من  
 هر که نوازد بنوازم و را  
 چنگ محبت چه بود جود من  
 چنگ خدا گشت میان جهان  
 هر کسی از روی هوس چنگ زد  
 در ره دین نیز ترین زخمه خاست  
 نغمه یزدان دگر و دین دگر  
 دین همه سرمایه کشتار گشت  
 هر که بدان چنگ روان چنگ داشت  
 کینه برون از دل مردم نشد  
 اشک روان گشت بجای سرور  
 مهر پرستی ز جهان رخت بست  
 گشت ازین زمزمه های فروغ  
 زانکه بچنگ ازلیت به فن  
 چنگ نکو بود ولی بد زدند  
 چنگ نزد بر دل کس چنگشان  
 تا که درین عصر و زمان بیدرنگ  
 ذات قدیمی پی بست و گشاد  
 چونکه نزد چنگ بر آهنگ راست  
 ناله عشاق بر آمد ز چنگ  
 جمله نواها ز جهان رخت بست  
 ای تا که این چنگ که در دست تست

بهر بشر چنگ نوازد کنون  
 کیست نوازنده در این انجمن  
 در دو جهان سر بفرازم و را  
 نیست جز این مسئله مقصود من  
 ملعبه و دستخوش گمراهان  
 هر چه داش خواست بر آهنگ زد  
 لیکن ازین زخمه نه آن نغمه خاست  
 زخمه دگر آن دگر و این دگر  
 آمد و بر دوش بشر بار گشت  
 زیر لبی زمزمه چنگ داشت  
 کبر و تفرعن ز جهان کم نشد  
 سوگ بپا گشت بهنگام سور  
 سم خر و گاو بجایش نشست  
 مهر فلک بی اثر و بی فروغ  
 راه خطا زد سر هر انجمن  
 چنگ خدا بهر دل خود زدند  
 قلب نرقصید بر آهنگشان  
 در بر «تاگر» بنهادند چنگ  
 چنگ خود اندر کف اهلش نهاد  
 نغمه اصلی ز دل چنگ خاست  
 پرشد از او هند و عراق و فرنگ  
 نغمه عشاق بجایش نشست  
 بود بچنگ دگران از نخست



هیچکس آن چنگ نزد بر طریق  
لیک تو خوش ساختی این چنگ را  
هرچه زنی در ره او میزنی  
طبع تو چنگ است و خرد زخمه اش  
سال تو هفتاد و خیالت نو است  
هرکه ز یزدان بدش نور تافت

هرکسی آن زد که پسندد فرق  
یافتی آن ایزدی آهنگ را  
خوش بزن این ره که نگو میزنی  
شعر بلندت ازلی نغمه اش  
زانکه ز یزدان بدلت پرتو است  
در دو جهان دولت جاوید یافت

ای قلمت هدیه پروردگار

هدیه ایران بپذیر از «بهار»

## غزل

این غزل بسبک و طرز جدید متضمن اصطلاحات و اشارات سیاسی اوایل  
مشروطیت و دارای مضامین تازه و یکی از غزلهای شیوای بهار است.

دلفریبان که بکابینه جان جا دارند  
دلبران خودسر و هرجائی و روسی صفتند  
گاه لطف است و خوشی گاه عتابست و خطاب  
خوبرویان اروپا ز چه در مردن ما  
گرچه در قاعده حسن سیاسات جمال  
عاشقانرا سر آزادی و استقلالست  
صف مترکان ترا دست سیاسی است دراز  
دل مسکین من از قرض یکی بوسه گذشت  
یچه قانون سپه ناز تو ای ترک پسر  
این چه صلحی است که در داخله کشور دل  
بکمیسرون عرایض چکنم شکوه ز تو  
مستبدانه چرا قصد دل ما دارند  
ورنه در خانه غیر از چه سبب جا دارند  
تا چه از اینهمه پلٹیک تقاضا دارند  
حیله سازند گر اعجاز مسیحا دارند  
مسلك آنست که خوبان اروپا دارند  
کی ز پولٹیک سر زلف تو پروا دارند  
با نفوذیکه بمعموره دلها دارند  
با شروطی که لبان تو مهیا دارند  
در حدود دل یاران سر یغما دارند  
خیل قزاق اشارات تو مأوا دارند  
که همه حال من بیدل شیدا دارند



ما بتوضیح دو چشمان تو قانع نشویم  
 در یناه سر زلف تو بهارستانی است  
 حکم فرمای که در محکمه حسن و جمال  
 راز داران تو در انجمن سری دل  
 دل غارت شده در محضر عدلیه عشق  
 سخن تازه عجب نیست ز طبع تو بهار  
 زانکه با حارجیان الفت و نبجوا دارند  
 که در او هیئت دل مجلس شورا دارند  
 هر چه آن حکم تو باشد همه مجری دارند  
 نطقی از رمز دهان تو نمنا دارند  
 متظلم شد و چشمان تو حاشا دارند  
 که همه مشرقیان منطق گویا دارند

### ایضاً

شمعیم و دلی مشعله افروز و دگر هیچ  
 افسانه بود معنی دیدار که دادند  
 حاجی که خدا را به حرم جست چه باشد؟  
 خواهی که شوی در هنر استاد زمانه  
 روزی که دلی را به نگاهی بنوازند  
 زین دسته چه خواهی که بهین پیشه و رانش  
 از مدرسه هرگز مطلب علم که اینجاست  
 خواهد بدل عمر بهار از همه گیتی  
 شب تا بسحر کربه جانسوز و دگر هیچ  
 در پرده یکی وعده مرموز و دگر هیچ  
 از پاره سنگی شرف اندوز و دگر هیچ  
 در مکتب دل عشق بیاموز و دگر هیچ  
 از عمر حسابست همانروز و دگر هیچ  
 گهواره ترا شست و کفن دوز و دگر هیچ  
 لوحی سیه و چند بدآموز و دگر هیچ  
 دیدار رخ یار دلفروز و دگر هیچ

### رباعیات

آماده جنگ باش کاین چرخ حرون  
 جز با جنگ آماده نمیگردد صلح  
 با نرم دلی با تو نگردد مقرون  
 جز با خون پاکیزه نمیگردد خون



## ایضا

مخلوق جهان بگرگ مانند درست      با قادر عاجزند و بر عاجز چست  
سستند بگیر و دار چونباشی سخت      سختند بکار زار، چونباشی سست

## گل لاله

از دامن کوه، لاله ناگه برجست      گلگون رخی و تیشه سبزی در دست  
با فرق سر دریده گوئی فرهاد      از خاک برون آمد و بر سنگ نشست

## گل فرگس

بر دامن دشت، بنگر آن فرگس مست      چشمی بره و سبز عصائی در دست  
گوئی مجنون، در انتظار ایلی      از گور برون آمد و بر سبزه نشست

## برگ گل

من برگ گلم باغ شبستان من است      و آن بلبل خوش لهجه غزلخوان من است  
نوباوه شب، که شبنمش میخوانند      هر صبح به نیم بوسه مهبان من است

## غرش توپ

رفتم بر توپ تا بکویم دشمن      فریاد بر آورد که ای وای بمن  
دست دگری و خانمان دگری      من مظالمه که میبرم بر گردن

## سرود ملی

بهار در سرودن تصانیف و سرودهای ملی که قسمتی از آنها بوسیله  
خوانندگان و موسیقی دانهای ایرانی در صفحات گرامافون ضبط شده



مهارت تامی دارند و اینک برای نمونه قسمتی از این سرودها انتخاب میشود:

### تصنیف ماهور

ز من نگارم ، خبر ندارد	بحال زارم ، نظر ندارد
خبر ندارم ، من از دل خود	دل من از من ، خبر ندارد
کجا رود دل ، که دلبرش نیست	کجا پرد مرغ ، که پر ندارد
امان از این عشق ، فغان از این عشق	که غیر خون جگر ندارد
همه سیاهی ، همه تباهی	مگر شب ما ، سحر ندارد
بهار مضطر ، منال دیگر	که آه و زاری ، ثمر ندارد
جز انتظام و ، جز استقامت	وطن عاجی ، دگر ندارد
ز هر دو سر بر سرش بکوبند	کسی که تیغ ، دو سر ندارد

### ایضاً

رخ تو دخی ' بمه ندارد	که مه دو زلف سیه ندارد
بهیچ وجهت ' قمر نخوانم	که هیچ وجه شبه ندارد
بیا بملك دل ار توانی	که ملك دل پادشه ندارد
قضاوتی نیست ' سیاستی نیست	عسس نخواهد ' سپه ندارد
رفیق کم ظرف ، ز روی معنی	بود سبوتی ' که ته ندارد
یکی بگوید ، بآن ستمگر	
بهار مسکین ، گنه ندارد	

### مرغ سحر

مرغ سحر ناله سر کن !  
داغ مرا تازه تر کن !



زاه شرر بار، این قفس را،  
بر شکن و زیر و زیر کن!

\*\*\*

بلبل پر بسته ز کنج قفس درا!  
نعمه آزادی نوع بشر سرا!  
وز نفسی عرصه این خاک توده را!  
- پر شرر کن!

ظلم ظالم، جور صیاد،  
آشیانم، داده بر باد!  
ای خدا، ایفلک، ای طبیعت!  
شام تاریک ما را سحر کن!

نوبهار است، گل بیار است  
ابر چشمم، ژاله بار است  
این قفس چون دلم تنگ و تار است!  
ناله بر آر از قفس ای آه آتشین!  
دست طبیعت گل عمر مرا میچین!  
جانب عاشق نگاه ای تازه گل، از این

- بیشتر کن! بیشتر کن! بیشتر کن!

مرغ بیدل، شرح هجران، مختصر مختصر کن!

☆

☆ ☆

۲

عمر حقیقت، بسر شد!

عهد و وفا، پی سپر شد!



نالہ عاشق ، ناز معشوق :

ہر دو دروغ و بی اثر شد !

✽ ✽ ✽

راستی و مہر و محبت فسانہ شد !

قول و شرافت ہمگی از میانہ شد !

از پی دزدی ، وطن و دین بہانہ شد !

— دیدہ تر شد !

ظلم مالک ، جور ارباب !

زارع از غم ، گشتہ بی تاب !

ساغر اغنیا پر می ناب !

جام ما پر ز خون جگر شد !

ای دل تنگ ، نالہ سرکن !

از قوی دستان حذر کن !

وز مساوات صرف نظر کن !

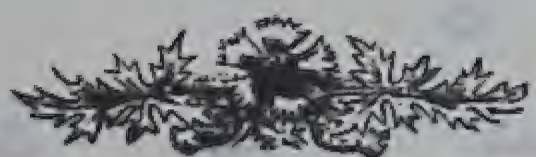
ساقی گل چہرہ بدہ آب آتشین !

پردہ دلکش بزن ای تار دلمشین !

نالہ بر آر از قفس ای بلبل حزین !

کز غم تو ، سینہ من ، پر شرر شد !

کز غم تو ، سینہ من ، پر شرر شد !





U/5/ Jinnas E/W

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





ناوری



## نادرى اميرالشعرا

محمد حسين ميرزا پسر شاهزاده ابوالقاسم ميرزا عليشاهي در سنه ۱۲۹۹ هجری قمری در مشهد تولد یافته و در آیام صباوت به نجف اشرف رفته و قریب چهار سال در آنجا مشغول تحصیل بوده پس از تحصیلات مراجعت بمشهد مقدس نموده است بسیار طبع خوشی دارد با وجود اینکه پنج پست باعلیحضرت نادر شاه افشار منتهی میشود بسیار درویش مسلک و با همت میباشد.

قصاید و غزلیات و اشعار متفرقه زیاد دارد و قریب سه سال است مشغول نظم تاریخ نادر شاه افشار میباشد یکجلد آن که قریب هیجده هزار شعر است بانمام رسیده و از جلد دوم هم هشت هزار شعر گفته به بحر «تحفته العراقرین» خاقانی شیروانی که عمّا قریب بطبع رسیده عموماً از تاریخ مذکور منتفع خواهند شد. انتخاب اشعار او از اینقرار است:

در سال ۱۳۳۱ هجری در باره مطالبه حق خویش شرحی بوالی ایالت

خراسان نظماً نوشته که ما قدری از آن انتخاب و درج میکنیم

ایوالی اعظم خراسان	ای از او هزار مشکل آسان
از نادرى اینزمان بکت گوش	این قصه که میبرد ز سر هوش
من بنده نبیره دو شاهم	پشمینه اگر بود کلام
جد پدری من علیشاه	جد دگرم شه فلک جاه
نادر شه شیر گیر افشار	نادر شه بی نظیر افشار
این هردو خدیو راد عادل	بودند بسی کریم و با ذل



آن يك بگرفت چو يكی شیر  
 از خسرو هند تاج بگرفت  
 روسی ز مهابتش گریزان  
 افغان بفرغان زبانگ رخش  
 اسکندر و داریوش و دارا  
 کی خسرو عصر بد در آن عصر  
 در حفظ وطن بهیچ حالی  
 از بسکه بدی ورا نکاپو  
 بس بود بزیر وانش بکران  
 تن پروریش نبود عادت  
 از معدلتش شنو مثالی  
 کی منیع غیرت و امارت  
 چو دید خدیو چار کشور  
 بخشود بچشم اشك زایش  
 آن پیر زنی که شیر زن بود  
 من جز بز خویشتن نخواهم  
 تو شاه غیور مسلمینی  
 میسند بز تر رقیبان  
 چو دید شهمنشه جوان بخت  
 بر بست کمر ز بهر پیکار  
 از خصم هزار دست بر بست  
 شه چون بز برده را بدان داد  
 شاهان خدا پرست باری

ایران توران بضرب شمشیر  
 از روم و حبش خراج بگرفت  
 از چنگ سلاح جنگ ریزان  
 مه تیره ز تابش درفشش  
 بودند غلامش آشکارا  
 سودش به سپهر پایه قصر  
 پایش فید از رکاب خالی  
 جو سبز شدی بچکمه او  
 چون زانوی اشتران شدش ران  
 تا یافت سعادت شهادت  
 دامانش گرفت پیر زالی  
 شد ماده بزی ز من بغارت  
 از بهر بزیش زار و مضطر  
 صد بز بخشید در ازایش  
 گفت این ندهد ز بهر من سود  
 من مرده و جز کفن نخواهم  
 برتر ز دو صد سبکتگینی  
 بجهد به بز ستم نصیبان  
 آن غیرت و آه و زاری سخت  
 با ترکمنان اهرمن سار  
 تا یکدل پیر زن ز غم دست  
 آن قالب مرده را روان داد  
 این گونه کنند شهر یاری



فی آنکه برای راحت خویش  
ناموس رعیت بلاکش  
نوشیدن باده پیش گیرند  
بر طرّه یار و بانگ تاری  
صد شکر که این بلیه شد گم  
مشروطه طلوع کرد چون ماه  
وز دانش مردمان دانا  
این دوره که عدل راست حاوی  
عدلیه و سایر ادارات  
افسوس ولی هزار افسوس  
دردا که ز اهل دل نشان نیست  
اهل صورتند از معافی  
در حرف زدن همه دلیراند  
روشن بود اینکه نیم کردار  
عدلیه بلی روان ملک است  
اوقاف اداره صحیح است  
اینان همه سبقتند و ریشند  
مفتی و گروه مفت خواران  
این کله او نمود آونگ  
آب شانه و چانه اش بهم کوفت  
بر نیزه زد آب یکی سرش را  
آن يك که فزون بدش کف برد  
زین فضله بد بتر ز مردار  
با اینکه نجاستش شده فاش

بدهند یچنگ گرگها میش  
بر باد دهند تند و سرکش  
بوسیدن ساده پیش گیرند  
بخشند ولایت و دیاری  
رستند ازین بلیه مردم  
شد کار جهان بوفق دلخواه  
شد پارلمان عدل بریا  
گردیده شه و گدا مساوی  
بخشند قلوب را بشارات  
کاینان بدورنگی اند مانوس  
کس در غم ما بلاکشان نیست  
ناورده یچنگ ارمغانی  
چون کار طلب کنی حقیراند  
ارزد بدو صد هزار گفتار  
دادار ندهد زیان ملک است  
کار او نکند بسی وقیح است  
در فکر خود اند و ذکر خویشند  
کردند بوقف تیر باران  
او پهلوی این شکست از سنگ  
این خانه و لانه اش ز هم روفت  
این مثله نمود پیکرش را  
خیرات شهری تمام را خورد  
فضلی شده هر طرف پدیدار  
ظاهر شده شیخ و رند و قلاش



نه تار زب و نه فی نوازم  
 نه بیل بدوشم و نه مزدور  
 نه جیره ز دولتم نه انعام  
 نه خوشگلی و نه شیکیم هست  
 نه دام بکف نه دانه دارم  
 نه کیسه بر و نه کاسه لیسم  
 نه حیدری و نه نعمتیام  
 نه شارلاتان و نه زرنگم  
 نه شیخیم و نه صوفیام من  
 نه ملحقم و نه جیم الف جا  
 نه مالک برگ و برکه هستم  
 نه مؤزنم و نه قاریم من  
 باشد هنرم سخن سرودن  
 اینک نه سخن بجای مانده  
 منسوخ سخن شد و سخا هم  
 و اینان که در این زمانه بینی  
 آدم نه خلاف آدمیند  
 انسان که بری بود ز احسان  
 تخفیف ولایتی نخواهم  
 از هیچ کسی گله ندارم  
 هست از تو توقع من زار  
 داد من بینوا ستانی  
 ترست نبود ز هیچ ناکس  
 پولت نزنند چو غول ره گول

نه مسخره و نه اهل سازم  
 نه مضحکهام نه شیخ شیپور  
 نه مدح ز ملتّم نه دشنام  
 نه منصب سر کشیکیام هست  
 شهریه نه ز آستانه دارم  
 نه خفیه نویس انگلیسم  
 نه دوزخی و نه جنتیام  
 نه ببر علیشه پلنگم  
 نه شامیام و نه کوفیام من  
 نه زنکا دارم و نه کیجا  
 نه خرمگس معرکه هستم  
 نه صاحب اسب و گاریم من  
 مردان ستوده را ستودن  
 نه مرد کهن بجای مانده  
 معدوم وفا شد و صفا هم  
 هستند سبیل و ریش و بینی  
 دور از تو غلاف آدمیند  
 حیوان شمر و مخوانش انسان  
 انعام ولایتی نخواهم  
 از تو طمع صله ندارم  
 کز این گرگان آدمی خوار  
 املاک مرا بمن رسانی  
 از بار خدا بترسی و بس  
 تا در بر حق شوی تو مقبول



تا چند شوم ز پا فتاده  
در خاک لحد نهالت کنم چهر  
جمعی شده بهر من پریشان  
از طعنه دشمنان جانی  
پس وای بما و آه بر ما  
انشاءالله این چنین باد

آخر نه منم امیر زاده  
دست من اگر نگیری از مهر  
اطفال و عیال و قوم و خویشان  
این سلسله را تو میرهانی  
ور تو نکنی نگاه بر ما  
لطف تو بحال با قرین باد

### نمونه‌ای از جلد اول تاریخ نادر شاه

ر هستی ذات تو گواهی  
بر درکه تو بلاندها پست  
تاج شرفش بسر گذارند  
شاهنشاه انبیا محمد  
هادی سبل نبی اکرم  
شمع خرد و چراغ بینش  
لولاك لما خلقت الافلاك  
کش داشت ملك بدر غلامی  
از روی زمین شد آسمان پوی  
کرده ز مکان بلامکان جای  
مهمان خدا شده بمعراج  
مغزی ز برون پوست بیند  
او را بخدای رهنمون شد  
بر بازو و پمجه بدالله  
از دست خدا چرا جدا نیست  
مولی الفقرا عملی عالی

ایداده ز ماه تا بماه  
ای هستی و فیستی ز تو هست  
هر نامه که نام تو نگارند  
از نام تو نامور شد احمد  
سر خیل رسل رسول خاتم  
سر دفتر فرد آفرینش  
گفت است بشانش ایزد پاك  
آن امی مکی نهامی  
فرخمده شبی که آن جهانجوی  
سوده بسر سپهر و مه پای  
حق هشته بفرقش از صفا تاج  
چون خواست که روی دوست بیند  
دستی ز پس حجب برون شد  
کافتاد ورا نظر بناگاه  
گفت این بد اگر بد خدا نیست  
شمس فلک فرد معالی



انباز بشادی و غم او  
با تیغ کجش بدهر شد راست  
پرداخته از صنم حرم را  
کز طاق حرم بریزد اصنام  
هنت بسر حرم نهاده  
بد مهر نبوتش نشانه  
کاندر دو جهان امیر و مولاست  
شاه دو سرا ولی ذوالمن  
مارا بولای او بمیران

صهر نبی و پسر عم او  
اسلام که نیستش کم و کاست  
بر دوش نبی زده قدم را  
بر دوش نبی از آلت بزد گام  
بر دوش نبی قدم نهاده  
شد پای علیش نقش شانه  
مارا بولای او تولاست  
آن مائده بخش سلوی و من  
یارب بصفای قلب پیران

### سبب نظم کتاب

خواجه نظرش بسوی من بود  
رویش چو بهار از پس دی  
کای نادری از هنر چه داری  
کاسد نشده هنر فروشی

یکشب که بروز طعنه زن بود  
پور ملک آنکه هست در ری  
این خواجه مرا سرود باری  
وقت است که در هنر بکوشی



تا چند بفکر خورده و خوابی	کز فکر بگفتن کتابی
تا از تو بیادگار ماند	پاینده بروزگار ماند
از خواجه چو این سخن شنفتم	این در دری بنظم سفتم

### آغاز داستان شماره هندیه و معاشقه او با نادرشاه

گفتند که شاه پنج اقلیم	نادر شه کیقباد دیهیم
بگرفت چو ملك هند با تیغ	زد رایت بخت بر سر میغ
از خسرو هند تخت طاؤس	افزود به تخت و تاج کاؤس
با تخت یکی عروس زیبا	کش تن شده زیب بخش دیبا
یا تا بسرش کرشمه و ناز	ار غمزۀ سحر ساز غماز
رویش چو بهشت جاودان بود	گر حور بهشت هست آن بود
هیچش سخن از دهان نگویم	وز موی میال نشان نجویم
آن يك سخن است هیچ در هیچ	این يك گرهی است بیج در بیج
از حسن و جمال آیتی بود	از قد رسا قیامتی بود
ماهی که چنین جمال دارد	خون همه کس حلال دارد
تیر از مژه ز ابروان کمان داشت	قوس و قزحی بر ابروان داشت
ابرو چو بوسمه تاب میداد	شمشیر بزهر آب میداد
شاهنش چو بروی يك نظر کرد	تیر نگهش بدل گذر کرد
ناز او که بماء و مشتری داشت	جا داشت چو شاه مشتری داشت
مشاطه چو ماه را بزك کرد	شه خال لبش ز بوسه حك کرد

در معذرت از اینکه این تاریخ را بطرز افسانه سروده اند

افسانۀ نادر و ستاره	گفتم چو ازو نبود چاره
ز آنرو که دروغ راست مانند	خالی نبود ز حکمت و پند



این قصه اگر دروغ اگر راست  
چون بکر بود عروس زیباست  
زاید چه بغیر نکته بکر  
از فکرت هر منورالفکر

## مسمط بهاری

مژده نگارا که بهار آمده  
همسر هم لیل و نهار آمده  
گل یچمن مشعله وار آمده  
شاخ گل فار بهار آمده

رفته دی و آمده اردی بهشت  
تل و دمن گشته چو باغ بهشت  
رفت دی و آمد فصل بهار  
گشت یکی گردش لیل و نهار  
ساحت بستان و لب جویبار  
سنبل و نسرین و گل آورده بار

خاک و دمن زندگی از سر گرفت  
آب و چمن رونق دیگر گرفت  
برده دو چیز از دل عاشق شکیب  
فصل گل و وصل تو ای دلفریب  
ای ادب آموز هزاران ادیب  
ای چمن از حسن تو با فرو زیب

خیز که از کاخ بصحرا رویم  
بهر تماشای و تماشا رویم  
گل ز تو رخساره بر افروخته  
بلبل از من غزل آموخته  
چون غم هجرت بدل اندوخته  
لاله ازین داغ دلش سوخته

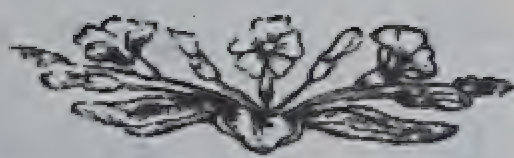
خون دلش بسکه بساغر شده  
سرخ رخس چون می احمر شده  
ایکه تو از خوبی و از دلبری  
حور و پری را به نگه دل بری  
زهره بهار رخ تو مشتری  
از همه بالاتر و والا تری



در لب جان پرورت آب حیات  
 گل شده در پرده شرم از حیات  
 ای دل وحشی بلقay تو رام جز تو مرا نیست مراد و مرام  
 با من بیدل به گلستان خرام بیتو مرا سیر گلستان حرام  
 مقصدم از دیدن گل روی تست  
 مستقیم از فرگس جادوی تست  
 خاک دمن یکسره رنگین شده طرف چمن بتکده چین شده  
 زلف سمن خم خم و چین چین شده مشک فشان جمع ریاحین شده  
 شانه زده زلف سمن را چمن  
 دست بهم داده گل و یاسمن  
 فصل خزان کنج شبستان خوش است خانه نشینی بزمستان خوش است  
 موسم گل سیر گلستان خوش است طرف چمن ساحت بستان خوش است  
 یاری و تازی و بطر بادهای  
 صوت فرح بخش بت سادهای  
 سرو قد افراخته بر طرف جوی لاله رخ افروخته از هر دو سوی  
 گل ز پس پرده عیان کرده روی بلبل بیدل شده آشفته خوی  
 عاشق و دیوانه و مفتون و مست  
 دیدن گل برده قرارش ز دست  
 باغ بهر هفت رخ آراسته همچو عروسی شده پیراسته  
 کنج دمن گشته پر از خواسته سرو چمن بر سر پا خاسته  
 فرق سپرغم سپر غم شده  
 بید چو مجنون کمرش خم شده  
 مجمره لاله فروزان ز نار سرخ گل افروخته رخ همچو نار



نـاـج مـرـصـع بـسـر کـو کـنـار      بـر سـر بـك پـای سـنـادـه چـنـار  
 جـادـوئی نـرگـس از آن چـشم مـسـت  
 بـر دـه دـل عـارف و عـامی ز دـسـت  
 بـلـبل گـوینـده بـطـرف چـمن  
 نـادره گـو مـسـت کـجا هـمـچـو مـن  
 زانـکه مـن از مـدحـت شـاه زـمـن  
 مـدح شـهـنـشـاه شـعـار مـن اـسـت  
 رـوی شـهـنـشـاه بـهـار مـن اـسـت





کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





نصرت خان فلسفی



## نصرالله فلسفی

میرزا نصرالله خان فلسفی در شب اول ماه صفر ۱۳۱۹ هجری قمری در طهران متولد شده و تحصیلات خود را در مدرسه آلیانس فرانسه و دارالفنون پایان رسانده و بعد از ختم تحصیلات به‌واً در وزارت عدلیه خدمات دولتی را عهده دار شده و فعلاً در مدارس متوسطه دولتی سمت معلمی تاریخ و جغرافیا را داراست.

فلسفی یکی از ادبای جوان فکر و خوش قریحه و مستعد است و چون در زبان فرانسه و فارسی مهارت کامل دارد در فن ترجمه استاد و چندین کتاب ادبی از فرانسه ترجمه کرده که عمده آنها بیچارگان، ورتز، تاریخ انقلاب کبیر روسیه، تمدن قدیم، تاریخ اروپا در قرن نوزدهم و بیستم میلادی و همچنین چندین جلد رمان میباشد که عموم آنها بطبع رسیده و آنچه تا کنون در جراید منتشر شده و بطبع نرسیده عبارت است از: کتاب تاریخی «در وادی فراغنه» و منتخبی از آثار هوگو و لامارتین<sup>۱</sup> در دو جلد و کتاب «سلطنت قباد و ظهور مزدك».

ریاست کلوپ بین‌المللی ایران که در تمام دنیا اعضای آن پراکنده و بالغ بر یک‌هزار و پانصد نفر میشوند نیز با فلسفی است و این کلوپ مجله ب‌مدیریت فلسفی دارد موسوم به «ایران» که حاوی مقالات ادبی بزبان فارسی و فرانسه و انگلیسی است و فعلاً هر سه ماه یکبار منتشر میشود.

فلسفی منظومه بیچارگان را که از آثار برجسته و بکتور هوگو<sup>۲</sup>

۱ Alphonse Lamartine (۱۷۹۰-۱۸۶۹م) نویسنده و سیاست‌مدار معروف فرانسوی.

۲ Victor Hugo (۱۸۰۲-۱۸۸۵م) شاعر و افسانه‌نویس معروف فرانسوی



شاعر معروف فرانسویست نثراً و نظماً ترجمه کرده که چند بیتی از آن  
با قصیده‌ای که اخیراً سروده است و از بهترین اشعار اوست انتخاب  
و درج میکنیم:

### شب

شب افکنده بر روی گردون نقاب	بتاریکی اندر شده آفتاب
ز ابر سیه روی گردون چو قیر	نه بهرام پیدا نه کیوان نه تیر <sup>۱</sup>
شبی در سیاهی و تنگی چو گور	ز تاریکیش چشم بیننده کور
بگیتی و گردون نه بینی فروغ	تو کوئی که خود نور باشد دروغ
ز یکسو کشد ژرف دریا غریو	چو غرنده شیر و خروشنده دیو
چو دیوانگان بر لب آورده کف	جهد خشمگین موجش از هر طرف
کشد باد هر دم خروشی چنان	که از تن گریزد ز بیمش روان
از آن گونه تندر بغرد ز خشم	که هر دم جهد تند بر قش بچشم

در نكوهش از روزگار و اینکه همیشه ضعیف مغلوب قوی است گوید

بنالد که از گردش روزگار	کز آزار مردم نگیرد قرار
ستم بر ضعیفات کند بیشتر	بدل‌های خسته زند فیشتر
جهان را ز هر سوی تا بنگری	ستم پیشگانرا بود سروری
ضعیف از خردمند و دانشور است	قوی پنجه نادان ازو برتر است
بگیتی درونت اگر زور نیست	ترا مرگ با زندگانی یک‌یست
بگیتی قوی پنجه باید تو را	که تا هیچ دشمن نیاید تو را
نبودی اگر شیر مردم شکار	زمانی نیاسودی از رنج بار



و گر بره را بود درندگی کمر بستیش گرگ بر بندگی  
چنین است آئین گردان سپهر که جز با قوی پنجه اش نیست مهر

## آسمان

چو خورشید از جهان بر چید دامن  
شب تاری سر از خاور بدر کرد  
ز بیم او گریزان قرص خورشید  
تو گفستی آسمان ناورد گاهیست  
پس از جنگ و ستیزی ظلمت انگیز  
تو گفستی از تن خورشید خون ریخت  
بر آمد آتشین ابری ز البرز  
چنان چون دامن از ینبۀ پاک  
و یا چونان که در کافور گون دود  
تو گفستی در عزای مهر تابان  
چنان شد در سیاهی کوه البرز  
نخست آمد عیان تابنده ناهید  
چنان رخشنده مروارید غاطان  
و یا چونانکه بینی اوفتاده  
سر انجام اختراش گشتند پیدا  
و یا چون در مشبک بارگاهی  
بجست از آسمان سیمین شهابی  
و یا چونان شراری جسته از سنگ

سیاهی چیره شد بر روز روشن  
چو رزم آور سیاهی سر ز مکمن  
بکوه باختر بگزید مأمون  
که با دشمن برابر گشته دشمن  
هزیمت کرد شاه نور جوشن  
که شد مغرب برنگ خون ملهون  
که شد از رنگ او گردون مزین  
که عمداً برزنی بر آب روین<sup>۱</sup>  
چراغی سرخ گردد بر تو افکن  
پلاستین جامه گیتی کرد بر تن  
که گفستی باشد از انگشت خرمن  
ز تیره آسمان در دیده من  
که آویزد زلف زنگی بگردن  
بروی آب گیری برگ سوسن  
چنان چون صد هزاران شمع روشن  
به شب مهتاب را بینی ز روزن  
چنان سنگی گریزان از فلاخن  
بشب کوبند اگر بر سنگ آهن



مجره چو نیک باریک دیبا  
بر آن دیبا تو پنداری سراسر  
و یا چونانکه در آسوده دریا  
چو پاسی ز آن شب تاریک بگذشت  
چنان چون سر بر آرند از پس کوه  
بر آمد ماه چو نیک زرینه گوئی  
زمانی شد بزیر ابر پنهان  
چنان چون مجمر سوزان که او را  
شتابان بود ز آنسو چون سواری  
شدی گاه از خلال ابر پیدا  
بگردار زنی زیبا و طناز  
برون آمد پریده رنگ و لاغر  
کجا دیدی که افزون آورد قدر  
بدیدم من که قدر ماه گردان  
که از دو سو کشش نا دیده دامن  
فرو برده کسی سرهای سوزن  
اثر ماند ز کشتی گاه رفتن  
ز خاور شد برون ابری ممکن  
شب تاری گروهی دزد و رهزن  
که از سقفی کنند آن گوی آن  
که هیچش دیده نتوانست دیدن  
کمی پنهان بزیر خزان ادکن  
که رانده باره تازان و نوسن  
گزیدی گاه بزیر ابر مسکن  
که در چادر کند طنازی آتزن  
چنان چون شد برون از چاه بیشن  
اگر سیمین شود زرینه معدن  
بگردون یافت افزونی ازین فن

## افسانه عمر

خواهم که دل از حیات بر گیرم  
وین عمر قصیر سست بنیان را  
گر مرگ بکام آدمی زهر است  
پروانه بروی گل قرارش نیست  
پرواز اگر که بال و پر خواهد  
اندر پی نام روز و شب تا چند  
وز آتش عشق این و آن تا کی  
زی کشور نیستی سفر گیرم  
مردی کنم و قصیر تر گیرم  
آن زهر بکام دل شکر گیرم  
من از چه بروی گل مقرر گیرم  
از همت و مرگ بال و پر گیرم  
دنبال فضیلت و هنر گیرم  
باقوت روان ز چشم تر گیرم



تا جان زهد ز تنگنای تن  
 برخی شبم کز اختراش هر شب  
 با همت دیده نقشی از هستی  
 چون پرده ز روی چرخ بر گیرند  
 گویم که بلند آسمان تا چند  
 وین بید بن نهی میان تا اکی  
 بس گردش روز و شب دلم فرسود  
 و ز حسرت گوهرانت ای گردون  
 بر گیر مرا ز خاک تا یکدم  
 وین قلب گداخته ز انده را  
 و آن کلم که جز خلاف نمکارد  
 بسیار شبا کز آسمان شب گیر  
 افسانه عمر سخت محنت زاست

روز و شب عمر بر هدر گیرم  
 راهی سوی عالم دگر گیرم  
 بر لوح امید از آن صور گیرم  
 ز اسرار نهفته پرده بر گیرم  
 بر کیتی پست خواب و خور گیرم  
 آراسته سرو کاشمر گیرم  
 چند این وه رفته را ز سر گیرم  
 از قلم دیدگان کهر گیرم  
 این زهره چنگزن ببر گیرم  
 از تیر شهاب نیشتر گیرم  
 زین کهنه دبیر خیره سر گیرم  
 با دیده خون چکان نظر گیرم  
 آن به که فسانه مختصر گیرم





## یاسائی

میرزا عبدالله خان یاسائی در ۱۳ ربیع الاول ۱۳۱۱ هجری قمری در قریه مهرجرد از قراء یزد متولد شده. ابتدای عمر در مدرسه موسوم به «خان» در یزد و مدرسه چهار باغ در اصفهان به تحصیل علوم صرف، نحو، معانی، بیان، فقه، اصول، منطق، حکمت و ریاضیات همت گماشت و بعدها نیز زبان فرانسه را آموخت.

یاسائی در سال ۱۳۳۶ هجری بخدمت وزارت عدلیه در آمد و مدت‌ها بریاست عدلیه سمنان، دامغان، شاهرود، نیشاپور و سبزوار برقرار بود و در سال ۱۳۴۳ هجری از سمنان و دامغان بوکالت دوره پنجم مجلس شورای ملی انتخاب شد و چون قابلیت و استعداد ذاتی خود را بظهور رسانید در ادوار ششم و هفتم و هشتم مجلس نیز از سمنان و دامغان و جندق و بیابانک انتخاب گردید، فعلا نیز نایب رئیس مجلس شورای ملی است.

چنانکه در تاریخ پهلوی مسطور است مشارالیه یکی از اشخاص طرفدار انتقال سلطنت از سلسله قاجاریه بسلسله پهلوی میباشد و اول و کیلی است که در شب هفتم آبان ۱۳۰۵ شمسی بر علیه سلسله قاجاریه آغاز سخن و نطق نمود.

یاسائی در انشاء و انشاد نظم و نثر عربی و فارسی مهارتی بسزا دارد، مقالات و اشعارش در جراید درج شده و تمام آنها جنبه سیاسی دارد. اینک نمونه اشعارش انتخاب میشود:

### غزل

با هر که ما ز راه وفا دست داده ایم از دست بیوفائیش از پا افتاده ایم





میرزا عابد اللہ خان یاساوی



عربی و فارسی

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



زلفین تو ببردن دل عهد  
درهای خانه بر عسس حیل  
در عرصه سیاست ره بسته  
سر نیزه کی ملاحظه دارد

ایران چو بهشت اگر شود  
یکباره ز سرحد بگریزد  
آن زندگی قدیم از  
گسترده شود بساط عدا  
دروصفت و اختراع و د  
در هر بلدی کر  
صرافی و بانک و شرکت  
امنیت و انتظام  
گر گشت مشبك ز  
تاریك شد این فضا  
از قوه برق شد شب  
گر بسته شود در بر  
اندر بر من هیچ



کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



# فهرست هجائی

اسماء رجال و اماکن و مال و قبایل و فرق و کتب و جراید و غیرها

وارد در کتاب



## سماء رجال

احمد شاه قاجار، ۲۴، ۲۸، ۵۶،	آدم (۱)
۱۸۸، ۲۵۸، ۳۲۱	۲۲۸
ادريس (نبي عليه السلام) ۱۵۴،	آزادی، شدرالد ۱۰۱،
ادوارد براون، رجوع شود به براون.	آذرخشی، ميرزا محمد عليخان-۱۰۶،
اديب الممالك فراهانی، ۳۴۱،	آذر هوشنگ، ۳۷۹،
اديب پيشاوری، سيد احمد-۱-۸،	آصف (وزير سليمان عليه السلام) ۱۸۴،
۱۴۹، ۳۲۶، ۳۳۲، ۳۳۳،	۱۸۵
اديب نيشاپوری، ميرزا عبدالجواد-	آصف الدوله، حاج غلامرضا خان
۹-۱۲، ۳۲، ۳۵۸	شاهسون-۳۵۸،
اردشير بابکان، ۶۰، ۶۲، ۲۰۱،	آق قوينلو، ۵۶،
۲۱۴، ۲۲۳، ۳۱۷، ۳۴۴،	ابراهيم (نبي عليه السلام) ۱۵۴،
۳۷۹	۱۵۶، ۱۸۹،
اردوان، ۶۲،	ابوذر جهر، رجوع شود به ابوذر جهر.
ارسطو، ۱۸۴،	احسان، حسن- (پسر شوریده) ۱۸۱،
ارشميد، ۳۸۵،	احمد (حضرت رسول صلعم) ۳۶،
ارميا (نبي عليه السلام) ۱۵۴،	۱۴۸، ۱۵۴، ۱۶۵، ۱۷۴، ۱۸۱،
اريس، ۳۸۹، ۳۹۰،	۱۸۴، ۱۸۹، ۲۱۲، ۲۱۵، ۳۳۹،
اسدالله، حاج ميرزا- (پدر حبيب	۴۰۸، ۴۰۹،
بغمانی) ۶۴،	احمد، سيد- (پدر سيد اشرف الدين
اسدی (علي بن احمد صاحب گرشاسب نامه)	نسیم شمال) ۱۴۶،
۹۲	احمد، ميرزا سيد- (پدر فرخ) ۲۹۲،



اسماء رجال

جلال الممالك، ایرج میرزا - ۱۱،

۱۴-۳۱، ۸۱، ۹۸، ۱۸۶،

۱۸۷، ۱۹۳، ۲۰۷، ۳۴۱،

ایرج، رجوع شود به ایرج میرزا.

باقر (جد پور داود) ۵۱،

بتول (حضرت فاطمه زهرا) ۱۷۴،

بدیع الزمان خراسانی، ۳۲-۳۷،

براون، ۹۲، ۱۷۰، ۲۱۸، ۳۳۴،

۳۶۰، ۳۹۶،

برهما (یکی از معبودهای هندو) ۵۵،

۳۸۴،

برهمن، رجوع شود به برهما.

بزمارك، ۳۶۱،

بلاش، ۶۲،

بوهربره، ۱۶۹،

بوحنیفه (نعمان بن ثابت) ۱۶۹،

بودلف، ۱۸۴،

بوذرجمهر، ۱۸۵، ۲۲۳، ۲۵۳،

بهار، میرزا محمد تقی ملك الشعرا -

۴، ۱۹، ۸۱، ۱۸۵، ۳۵۸-۴۰۳،

برام - (یادشاه) ۶۲، ۳۷۹،

برمن، ۱۵۴، ۱۸۶، ۲۶۴، ۳۱۵،

۳۱۶، ۳۹۱،

اسکندر، رجوع شود به سکندر.

اسمعیل، ۳۸۰،

اشرف الدین، سید - (نسیم شمال) ۱۴۶ -

۱۷۰،

اشعری، ۱۲،

اشعیا (نبی علیه السلام) ۱۵۴،

اعتصام الملك، میرزا یوسف خان -

۱۸، ۳۸،

اعتماد الدوله، میرزا یحیی خان قره گزلو -

(وزیر معارف) ۸۷،

افراسیاب، ۸۳، ۱۶۲، ۳۹۲،

افریدون، رجوع شود به فریدون.

اقبال آشتیانی، میرزا عباسخان - ۶۴،

۲۳۱،

امام قلیخان، ۱۳۵،

امین السلطان، اتابك - ۱۸۰،

انوری، ۱۴۴،

انوشیروان، رجوع شود به نوشیروان.

اهخامنشی، رجوع شود به هخامنشی،

اهلی شیرازی، ۱۸۰،

ایاز، ۱۸۲،

ایرج (پسر فریدون) ۶۲، ۳۱۴،



## اسماء رجال

بهمیار، ۱۹۳

بیژن، ۸۳، ۲۶۴، ۴۱۷

پاستور، ۱۱۶

پرویز، رجوع شود به خسرو پرویز.

پروین اعتصامی، ۳۸ - ۵۰

پشنک، ۳۸۰

بطر (بطر کبیر) ۱۵۴، ۱۶۹

۳۶۱

یوانکاره (رئیس جمهور فرانسه)

۱۵۳، ۱۵۵

پوران‌دخت (ملکه سابق ایران) ۶۲

پور داود، میرزا ابراهیم خان - ۵۱ -

۶۳

پور عمران، رجوع شود به موسی.

پهلوی، اعلیحضرت رضا شاه - ۲۴

۵۶، ۵۷، ۱۰۹، ۱۸۸، ۱۹۲

۲۵۷، ۲۷۲، ۲۷۳، ۳۲۵

۳۹۱، ۴۰۹، ۴۱۹

پیر کمنمان، رجوع شود به یعقوب.

نارا پور والا، دکتر ا. ج. س. - ۲۴۹

ناگور، رابندرانات - ۱۰۳، ۱۰۴

۳۹۶، ۳۹۷

نبدین، ۲۴۸

تور (بسر فریدون) ۱۸۷، ۳۱۴

توفیق، حسین - ۱۴۷

تولستوی، ۳۲۵

تهمتن (لقب رستم) رجوع شود به رستم.

تیرداد، ۳۷۹

جانوسیدار، ۳۱۶

جبرئیل، ۶۸

جعفر صادق، امام - ۱۸۹

جم (جمشید) ۵۶، ۶۲، ۱۲۶

۱۳۱، ۱۳۹، ۱۴۸، ۱۵۴

۱۶۶، ۱۶۸، ۱۷۳، ۱۸۶

۱۹۹، ۲۰۱، ۲۱۳، ۲۱۴

۲۱۶، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۵۰

۲۶۱، ۲۶۴، ۲۹۶، ۳۱۱

۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۸

۳۲۶، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۳

۳۳۶، ۳۳۷، ۳۷۹، ۳۸۴

۳۹۲، ۴۰۹

جنت، ایران الدوله - ۳۸

جهانگیر خان، میرزا - (مدیر روز نامه

صور اسرافیل) ۱۴۸

چنگیز، ۵۹، ۱۸۷، ۱۹۵



## اسماء رجال

خاقان مغفور، رجوع شود به فتح‌معلی  
شاه قاجار .

خاقانی، ۷۳، ۱۴۴، ۴۰۴،  
خانم بالا (ممشوقه عارف قزوینی)  
۱۹۱، ۱۹۴

خدیجه (خدیجه کبری) ۱۸۴،  
خسرو پرویز، ۵۷، ۶۲، ۱۹۹،  
۲۱۳، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۳۳،  
۲۴۹، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳،  
۲۵۵

خسرو دخت، ۲۳۰، ۲۴۹، ۲۵۰،  
خضر علیه السلام، ۱۵۶، ۲۱۰،  
۲۱۸، ۲۲۲، ۲۷۶،  
خطبه، ۳۷۳

ابن خلیکان، ۲

خلیل، رجوع شود به ابراهیم.  
خواجه (حافظ شیرازی) ۵۲،  
۶۷، ۶۸، ۱۱۸، ۱۴۴،  
خیام، عمر-۶۷، ۱۰۴، ۲۰۳،  
۳۱۳

خیرات خان، ۹

خیرالبشر، رجوع شود به احمد صلعم

۲۱۴، ۲۶۵، ۳۱۶، ۳۹۰

چیپال، ۱۷۴

حاتم، ۱۲۲، ۱۸۴

حافظ، رجوع شود به خواجه حافظ.  
حبیب یغمائی، ۶۴-۶۹

حسام زاده، میرزا بهاء‌الدین خان-  
۷۰-۷۸

حسام الاطبا، ۷۰

حسان، ۳۷۳

حسن خان سمیع‌الدیب السلطنه،  
میرزا-(یدر عطا) ۲۵۷

حسن بن یوسف، رجوع شود به  
مستوفی الممالک.

حسن، ملا-۹

حسین (امام حسین علیه السلام) ۲۰

حسین دانش بگ، ۳۳۵

حسین قلیخان سلطانی، ۲۵۷

حسین کسائی، میرزا-۳۵۰

حسین نجم آبادی، شیخ-۳۲

حماد راویه، ۲

حنبل (احمد بن حنبل) ۱۶۹

حوا، ۱۹۵



## اسماء رجال

ذکاء الملك، میرزا محمد حسین خان -  
(پدر فروغی) ۳۲۵،

ذوالکفل (نبی علیه السلام) ۱۵۴،  
رحمت للمؤمنین، رجوع شود به احمد  
صلعم:

رستم (پهلوان) ۵، ۷، ۸۳، ۱۴۵،  
۱۷۰، ۱۷۳، ۱۷۹، ۱۸۶،  
۲۱۴، ۲۲۳، ۲۶۴، ۳۱۴،  
۳۷۵

رسول الله، رجوع شود به احمد صلعم.  
رشید یاسمی، غلامرضا خان - ۹۲ -  
۱۰۵

رضا (امام رضا علیه السلام) ۱۶۶،  
۳۶۳

رضا خان، رجوع شود به پهلوی.  
رعدی، میرزا غلامعلی خان - ۱۰۶ -  
۱۱۱

رفعت علیشاه، حاج - ۱۹۴،  
روحانی، میرزا غلامرضا خان - ۱۱۲ -  
۱۳۴

رودکی بخارائی، ۱۸۱، ۲۲۱،  
روسو، ۹۳، ۱۹۳

خیر الوری، رجوع شود به احمد صلعم.  
دارا، ۵۸، ۱۱۸، ۱۶۲،  
۲۲۳، ۲۲۴، ۲۶۴، ۳۱۶،  
۳۷۵، ۳۷۹، ۳۹۱، ۴۰۵،  
داراب، ۶۲،

داروین، ۳۷۶،  
داریوش، ۶۰، ۱۲۱، ۱۵۴،  
۱۶۶، ۲۱۲، ۲۲۳، ۲۴۹،  
۲۵۱، ۲۵۲، ۳۱۴، ۳۱۷،  
۳۴۴، ۳۴۸، ۴۰۵،

داود (نبی علیه السلام) ۱۵۴،  
داود (پدر پور داود) ۵۱،  
داور، ۲۴۸،

دخو، رجوع شود به دهخدا.  
دشتی، میرزا علیخان - (مدیر روزنامه  
شفق سرخ) ۳۱۳،

دقیقی، ۸۸، ۳۸۴،  
دکتر محمود خان افشار، ۷۹-۸۳،  
۳۵۱

دهخدا، میرزا علی اکبر خان - ۱۸،  
۸۴-۹۱، ۳۴۱،



## اسماء رجال

سر ادوارد گری (وزیر امور خارجه سابق انگلستان) ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۴

سردار اعتماد، ۳۱۲

سردار سپه، رجوع شود به پهلوی.

سرمد، ۲۲۵

سعد زنگی، انابك-۱۸۷

سعد سلیمان، ۳۷۷

سعد وقاص، ۳۶۹

سعدی، شیخ-۶۴، ۱۰۴، ۱۴۴

۱۸۱، ۱۸۷، ۱۸۹، ۲۸۷

۳۰۷، ۳۰۹

سکندر، ۳۴، ۱۶۲، ۱۸۴، ۱۸۶

۲۱۰، ۲۹۹، ۳۰۱، ۳۳۸

۳۷۵، ۴۰۵

سلطان حسین (صفوی) ۲۹۵

سلم (پسر فریدون) ۳۱۴

سلیمان ساوجی، ۹۲

سلیمان (نبی علیه السلام) ۳۴، ۴۷

۱۱۷، ۱۴۵، ۱۷۰، ۱۷۳

۱۷۶، ۱۸۴، ۱۸۵، ۲۶۳

۲۶۵، ۲۸۲، ۳۳۶

ربحان، میرزا یحیی خان-۱۴۷

زاب (پادشاه) ۶۳

زاده عاص، عمر-۳۶۹

زال (پدر رستم) ۱۷۳، ۱۸۵

۲۲۳، ۳۱۴

زرتشت (وخشور ایرانی) ۵۲

۵۵، ۷۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۳۱۴

۲۴۹، ۲۵۴، ۲۵۶، ۳۳۰

۳۳۱، ۳۳۹، ۳۷۹، ۳۸۴

زرتشت، رجوع شود به زرتشت.

زردشت، رجوع شود به زرتشت.

ژرژ (پادشاه انگلستان) ۱۵۴

۱۵۵، ۲۱۲، ۳۰۱

ساسان، ۲۰۱، ۲۲۳، ۲۲۴

سالار شیرازی، ناصرالدین خان-

۱۲۵-۱۴۵

سالک، میرزا-۲۵۷

سام (نیای رستم) ۶۲، ۱۸۷

سبکتگین، ۴۰۵

سپهدار، فتح الله خان-۱۴۶

سپهدار، محمد ولیخان-۱۹۶



## اسماء رجال

شوریده شیرازی، حاج محمد تقی  
 فصیح الملک - ۱۸۰-۱۹۰،  
 شوستر امریکائی، ۲۰۴، ۲۰۵،  
 ۳۶۳  
 شهل، ۳۷۶  
 شیروانی (مدیر روز نامه مین)  
 ۴۱۳  
 شیرین، ۱۶۱، ۲۱۳، ۲۳۳،  
 ۲۴۱، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱،  
 ۲۵۲، ۲۵۳، ۳۱۹  
 شیطان، ۶۸  
 شیفته، حسین - (پسر شوریده) ۱۸۱  
 صادق خرازی، حاج - ۱۹۱  
 صائب تبریزی، ۳۴۲  
 صبوری، میرزا محمد کاظم - (پدر  
 ملک الشعرا) ۳۵۸  
 ضحاک، ۱۲۶، ۱۷۴، ۱۹۹  
 ۳۱۱، ۳۱۴، ۳۱۷  
 ضیاء الدین طباطبائی، سید - ۱۹۳  
 ۱۹۸، ۲۰۹، ۲۴۸، ۲۸۷  
 ۳۱۲  
 ضیغم الدوله قشقائی، ۳۱۱، ۳۱۵

سلبان میرزا، ۳۱۳  
 سنلوئی، ۹۲  
 سیامک (پسر کیومرث) ۱۸۶  
 سیامک (پسر رشید یاسمی) ۱۰۲  
 سیاهش (پسر کاووس) ۱۸۵، ۲۱۵  
 سیاهش (پسر رشید یاسمی) ۱۰۲  
 سیدروس، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۱۶۲  
 ۱۶۷، ۲۴۹، ۲۵۱، ۲۵۴  
 ۲۵۶، ۳۰۱، ۳۱۴، ۳۳۶  
 ۳۴۴، ۳۴۸، ۳۴۹، ۴۲۰  
 شاپور، ۵۶، ۵۸، ۶۲، ۱۰۹  
 ۳۷۹  
 شافعی (محمد بن ادريس) ۱۶۹  
 شاه شهید، رجوع شود به ناصرالدین  
 شاه.  
 شباب کرمانشاهی، محمد جواد - ۱۷۱-  
 ۱۷۹  
 شداد، ۹۱  
 شعیب (نبي عليه السلام) ۱۵۴  
 شفق، دکتر رضا زاده - ۱۹۳، ۲۰۶  
 شمر (قاتل امام حسین عليه السلام)  
 ۱۹۷، ۲۴۸



## اسماء رجال

عشقی، میر محمد رضا- ۸۱، ۳۲۵-

۲۵۶

عطا، میرزا حسین خان سمیع

ادیب السلطنه- ۲۵۷-۲۷۷

بوالعلاء معری، ۳، ۲۶، ۱۸۱

۱۸۵

علی (بن ابیطالب امیر المؤمنین

علیه السلام) ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۸۶

۳۶۷، ۳۹۲، ۳۹۵، ۴۰۸

۴۰۹

علی، شیخ- (پدر بدیع الزمان) ۳۲

علی اکبر، میرزا- (پدر عبدالعظیم خان

گرگانی) ۲۱۹

علی بیرنگ، ۲۰۰

علیشاه (جد نادری) ۴۰۴

علیخان، میرزا- (پدر سالار شیرازی)

۱۳۵

عمر (بن خطاب) ۱۸۶، ۲۳۲

عیسی (علیه السلام) ۵۵، ۱۴۳

۱۵۴، ۱۵۶، ۱۵۷، ۲۶۱

۲۶۸، ۳۶۸، ۳۸۵، ۳۹۸

عین الدوله، ۱۹۸

غلام الثقلین، خواجه- ۳۳۴

طاهر تنگابنی، میرزا- ۳۲

طلعت تبریزی، ۱۵

طوس، ۱۴۹، ۱۶۲، ۳۰۱

۳۱۴، ۳۱۵

طهماسب، ۳۸۰

طهمورث، ۶۰، ۶۲، ۳۲۰

ظل السلطان، مسعود میرزا- ۳۰۲

ع. سلیمی، ۲۲۶

عارف قزوینی، میرزا ابوالقاسم- ۱۴

۱۵، ۱۶، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۸۱

۱۹۱-۲۱۸

ابن عباد، ۱۸۵

عباس، حضرت- (پسر علی بن ابیطالب)

۱۵

عباس (شاه عباس کبیر) ۱۴، ۱۳۵

۲۰۲، ۳۸۰

عباس (پدر شوریده) ۱۸۰

عبدالرحمان بدری، میرزا- ۳۵۸

عبدالعظیم خان گرگانی، ۲۱۹-۲۲۴

عبدالقادر، شیخ- ۱۶۹

عذرا، ۱۳۷

عسجدی، ۱۷۱، ۱۷۲



## اسماء رجال

فروغی، میرزا محمد علیخان ذکاءالملک -

(وزیر امور خارجه ایران) ۳۲۵،

فرهاد، ۱۴۳، ۱۶۱، ۱۹۵،

۱۹۹، ۲۴۱، ۲۵۰، ۳۱۹،

۴۰۰،

فرهنگ، میرزا مرتضی خان - ۳۳۴ -

۳۴۰،

فریدون، ۱۰۸، ۱۶۵، ۱۸۷،

۱۹۹، ۲۶۱، ۳۱۱، ۳۱۴،

۳۱۵، ۳۷۵،

ابوالفقراء، ۲۵۷،

فلاطون، ۱۱۵،

فلك الممالی، میرزا محمد صادق

(پدر فرهنگ) ۳۳۴،

فیروز (پادشاه) ۶۲،

فیروز میرزا نصره الدوله، ۳، ۱۹۸،

۲۴۷،

قاآنی، میرزا حبیب الله - ۹،

قارون، ۱۱۸، ۱۷۳، ۳۸۵،

قارن، ۳۱۷،

ابوالقاسم، حاج سید - (پدر عشقی)

۲۲۵،

غلام حسین بروجردي، شیخ - ۸۴،

غلام حسین میرزا (پدر ایرج میرزا)

۱۳،

غلام همدانی، محمد یوسف زاده - ۲۷۸ -

۲۸۵،

فاضل خان، ۹،

فتحعلی شاه قاجار، ۱۳، ۱۴، ۲۰۲،

فرات، میرزا عباسخان - ۲۸۶ - ۲۹۱،

فرانسوا ژوزف (پادشاه اتریش)

۱۵۴، ۱۵۵،

فرج الله خان، میرزا - (نیای سالار

شیرازی) ۱۳۵،

فرخ خراسانی، میرزا سید محمود -

۲۹۲ - ۳۱۰،

فرخی سیستانی، ۳۰۱،

فرخی یزدی، میرزا محمد - ۱۹۹،

۲۲۶، ۳۱۱ - ۳۲۴،

فردوسی، ۳۲، ۸۸، ۸۹، ۹۲،

۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۹۳،

۴۱۵،

فروغی، میرزا ابوالحسن خان - ۳۲۵ -

۳۳۳،



اسماء رجال

کشافی (کاموس) ۱۷۹،	ابوالقاسم میرزا (یدر نادری) ۴۰۴،
کلند محمد تقی خان، ۱۹۳، ۱۹۲،	قیاد (یدر نوشیروان) ۴۱۴، ۱۹۹،
۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۸،	قوام السلطنه، میرزا احمد خان -
۳۲۴،	۱۹۳، ۱۹۲، ۱۹۸، ۱۹۹،
کمال السلطنه، ۱۸،	۲۰۹، ۲۱۰،
کمال الملك، ۱۰۸،	قوام الملك، میرزا حبیب الله خان -
کمالی اصفهانی، میرزا حیدر علی - ۱۸،	۱۳۵،
۱۹، ۳۴۹-۳۴۱،	قیصر، ۱۶۲، ۲۵۳،
کمبوج، ۶۳،	کاظم آشتیانی، ۱۸،
کوچک خان جنگلی، میرزا - ۳۵۰،	کاظم عصار، سید - ۳۳،
کورس، رجوع شود به کورش.	کامبیز، ۷۴،
کورش، ۶۲، ۷۰، ۷۴، ۲۲۳،	کاووس، ۱۳۰، ۱۶۳، ۱۶۷،
۳۰۱، ۳۹۲،	۱۷۳، ۱۸۷، ۲۶۴، ۲۹۶،
کوروش، رجوع شود به کورش.	۳۰۱، ۳۱۴، ۳۷۹، ۴۱۰،
کوهکن، رجوع شود به فرهاد.	کاوه، ۳۸، ۱۷۴، ۱۹۹، ۳۱۷،
کوهی، حسین - ۱۴۷،	۳۳۶،
کیخسرو، ۶۲، ۲۱۴، ۳۱۵،	کرام الکاتبین، ۱۵۵،
۳۲۲، ۳۷۹، ۴۰۵،	کرزن، لارد - ۲۴۷،
کیقباد، ۱۶۶، ۲۱۴، ۳۰۱،	کرویانسکین، ۳۶۱،
۴۱۰،	کزرسس، ۳۱۶،
کیکاووس، رجوع شود به کاووس.	کسری، ۱۵۲، ۱۹۵، ۲۳۲،
کیومرث، ۳۷۹،	۲۵۰، ۳۴۹، ۴۰۹،



اسماء رجال

۸۶، ۸۴	گشتاسب، ۳۷۹
محمد ذکریا رازی، ۳۲	کشواد، ۳۱۷
محمد علیشاه مخلوع (قاجار) ۸۶، ۸۷	گودرز، ۱۷۰، ۳۱۴
۱۴۸، ۱۵۰، ۱۵۱، ۲۶۵	گیو، ۱۱۷، ۱۲۲، ۱۳۰، ۲۱۴
۳۷۸	۳۰۱، ۳۱۴
محمد کاظم (پدر فرات) ۲۸۶	لافوتین، ۶۸
محمد کسائی، ۳۵۰-۳۵۷	لامارتین، ۱۹۳، ۴۱۴
محمد ولیخان (پدر رشید یاسمی)	لقمان، ۱۸۴
۹۲	لنیدن، ۶۸
محمد ولی میرزا، ۲۴۷	لیلی، ۱۳۷، ۱۶۱، ۱۷۶، ۲۰۵
محمود (سلطان محمود غزنوی)	۴۰۰
۱۸۲، ۳۸۰	م. سپاسی، ۱۵
مخبر السلطنه، ۲۵۷	مالك (بن انس، امام-) ۱۶۹
مدرس، سید حسن-۱۹۲، ۲۱۰	مانی (نقاش معروف) ۳۳
۲۴۷، ۲۱۵	متنبی، ۳۷۴
مرسلوس، ۳۸۵	مجنون، ۱۳۷، ۱۶۱، ۱۷۶
مریم (مادر حضرت عیسی) ۵	۲۰۵، ۳۱۹، ۴۰۰، ۴۱۲
مریم، ۲۳۴، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۹	محمد، آخوند ملا-۱
۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۳	محمد ابراهیم (پدر فرخی یزدی) ۳۱۱
مزدك، ۴۱۴	محمد باقر مجلسی، ملا-۲۰
مستوفی الممالك، میرزا حسن خان-	محمد خامس (سلطان عثمانی) ۱۵۴
۳۷۷، ۳۷۶	محمد خان قزوینی، میرزا-۲، ۵۲



اسماء رجال

موتق الدوله، ۱۹۱،  
 موسی (بیغمبر علیه السلام) ۵۵، ۹۱،  
 ۱۴۳، ۱۵۴، ۱۵۶، ۲۶۲،  
 مولانا رومی، ۲۲۹،  
 میلتون، ۱۸۱،  
 ناپلیون، ۱۵۴، ۱۶۹، ۲۵۰،  
 ۳۶۰، ۳۶۱،  
 نادر شاه (افشار) ۱۶۶، ۱۹۷،  
 ۱۹۹، ۲۹۵، ۳۹۹، ۳۸۰،  
 ۴۰۴، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰،  
 نادری، محمد حسین میرزا امیر الشعرا-  
 ۱۵، ۴۰۴-۴۱۳،  
 نوذر، ۱۶۲،  
 نوشروان، رجوع شود به نوشیروان.  
 نوشیروان، ۱۱، ۶۲، ۱۸۵،  
 ۲۲۳، ۲۴۹، ۲۵۱، ۲۵۲،  
 ۲۵۳، ۳۰۱، ۴۲۰،  
 نیکلا (شاه روس) ۱۴۹، ۱۵۴،  
 ۱۵۵، ۲۱۲،  
 نیمتاج خانم سلماسی، ۳۸،  
 واشنگتن، ۳۶۱،  
 وامق، ۱۳۷،

مسیح، رجوع شود به عیسی.  
 مسیحا، رجوع شود به عیسی.  
 مشیر الدوله، ۲۵۷،  
 مصطفی، رجوع شود به احمد صلعم.  
 مظفر الدین شاه قاجار، ۱۳، ۱۵۱،  
 ۱۸۰، ۱۹۱، ۱۹۸، ۲۵۷،  
 ۳۵۸،  
 معاضد السلطنه، ۸۷،  
 معاون الدوله، ۸۵،  
 معزی، ۳۷۴،  
 معن، ۱۸۴، ۳۷۶،  
 ابن مقفع، ۲۲۱،  
 ملک الشعرا، رجوع شود به بهار.  
 ملک ایرج (نای ایرج بیرزا) ۱۳،  
 منتسکیو، ۸۸،  
 منچو، ۳۶۱،  
 منصور (حلاج) ۱۴۳،  
 منصور، ۳۸۰،  
 منوچهر، ۳۱۴،  
 منوچهری (ابوالنجم احمد بن قوص)  
 ۳۳، ۶۵، ۸۲، ۱۸۷،  
 منیژه (دختر افراسیاب) ۲۶۴،



## اسماء رجال

وثوق الدوله، ميرزا حسين خان -

۱۹۲، ۲۰۶، ۲۰۹، ۲۲۷

۳۱۲، ۳۱۶

وحيد دستگردى (مدیر مجله

ارمغان) ۴، ۱۹،

رشيد وطواط - ۱۳۷، ۲۲۱

وليد (يكى از خلفای بنی امیه) ۲

ويلسون، ۲۵۸

ويلهلم (پادشاه آلمان) ۱۵۴، ۱۵۵

۱۵۹، ۲۱۲، ۳۰۲

ناصر (ناصر خسرو علوى) ۳۷۷

ناصر الدين شاه، ۱۴، ۱۰۶، ۱۳۵

۱۸۰

فاصر الملك، ۸۷

ناگ، دكتور كاليداس - ۱۰۵

نبی، رجوع شود به احمد صلعم.

فرسى (پادشاه) ۶۲

فریمان، ۲۲۳، ۳۰۱

نصر الله فلسفى، ۴۱۴ - ۴۱۸

نصر الله بن محمد عبدالحمید، ۲۲۱

نصرة الدوله، رجوع شود به فيروز

ميرزا .

نظام السطنه، حسين قليخان - ۱۸۰

نظام السطنه، رضا قليخان - ۱۳۵

۱۴۵

نظامى، ۸۸

نقيب الممالك، حاج ميرزا احمد -

۷۰

نوبل، ۱۰۳، ۱۰۴

نوح (نبى عليه السلام) ۳۹، ۱۵۴

۳۶۷

هادى، حاج ملا - ۱

هادى، ملا - (پدر عارف قزوینى)

۱۹۱

هادى نجم آبادى، حاج شيخ - ۸۴

۸۵

هاروت، ۱۷۹

هاشم ميرزا (افسر) ۱۹

هلاکو، ۱۸۷

همر، ۱۸۱

هود (نبى عليه السلام) ۱۵۴

هوگو، ۴۱۴

ياسائى، ميرزا عبدالله خان - ۴۱۹

۴۲۰



## اسماء رجال

یوسف (نبی علیہ السلام) '۱۶۴

'۱۷۶ '۱۷۸ '۳۱۰ '۲۶۷

'۳۱۷

یوسف سید - (پدر غمام) '۲۷۸

یوشع (بن نون) '۱۵۴

یونس (نبی علیہ السلام) '۳۴

'۱۵۴

یزدگرد '۶۲ '۲۳۲

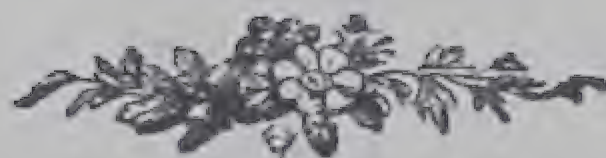
یعقوب (نبی علیہ السلام) '۱۵۴

'۱۷۶ '۳۱۰ '۳۱۷

یعقوب '۳۸۰

یغما میرزا ابوالحسن - '۶۴ '۶۵

ابن یمین '۹۲





عربی کتب خانہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



# اسماء اماكن

اروپا: ۲۸، ۳۵، ۷۹، ۸۵، ۸۶،  
۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۷، ۱۶۱، ۱۹۹،  
۲۰۰، ۲۱۹، ۲۵۵، ۲۶۷،  
۳۲۵، ۳۲۶، ۳۴۲، ۳۵۰، ۳۶۰،  
۳۹۸، ۴۱۴

ارومى: ۳۸، ۱۵۳

اروميه: رجوع شود به ارومى.

استانبول: رجوع شود به اسلامبول.

استخر: ۳۶، ۲۳۱، ۳۰۱، ۳۳۹،  
۳۴۰

اسلامبول: ۸۶، ۸۷، ۱۹۱، ۱۹۵،  
۲۰۶، ۲۱۱، ۲۱۶، ۲۵۸، ۲۶۷،  
۳۳۴، ۳۳۵، ۳۴۲، ۳۵۹

اصفهان: ۱۸، ۶۵، ۸۷، ۱۱۷،  
۱۲۸، ۱۷۰، ۲۰۲، ۲۲۵،  
۲۵۲، ۲۶۷، ۲۷۹، ۲۸۶،  
۳۴۱، ۳۵۶، ۴۱۹

اطريش: ۱۵۴، ۳۶۰

افريقا: ۳۱۷، ۳۶۱، ۳۹۵

افريك: رجوع شود به افريقا

افغانستان: ۱، ۳۶۰، ۳۶۲

البرز (كوه): ۸۳، ۸۳، ۳۶۶،  
۴۱۶

آذر بائيجان: ۶۳، ۱۰۶، ۲۰۶،  
۲۱۱، ۲۱۳، ۲۵۷

آذر بايگان: رجوع شود به آذر  
بائيجان.

آسيا: ۳۵، ۷۴، ۲۵۵

آشتيان: ۱۰۶

آلزاس و لرن: ۳۶۱

آلمان: ۵۴، ۷۹، ۱۴۴، ۱۵۴،  
۱۵۹، ۱۹۳، ۳۱۷، ۳۶۰،  
۳۶۱

آمريك: رجوع شود به آمريكا

آمريكا: ۱۵۹، ۲۰۴، ۲۵۸، ۳۶۱،  
۳۹۵

آمو (رود): ۱۷۱

ابرقو: ۳۴۱

انك (رود): ۳۰۰

ارپ: رجوع شود به اروپا.

ارس (رود): ۲۱۴

ارم: ۹۱، ۳۰۳، ۳۸۰

ارمن: رجوع شود به ارمنستان.

ارمنستان: ۸۳، ۲۱۶

ارمنيه: رجوع شود به ارمنستان.



اسماء اماکن

۲۳۰ ۲۳۳ ۲۳۴ ۲۴۸  
 ۲۴۹ ۲۵۰ ۲۵۱ ۲۵۲  
 ۲۵۳ ۲۵۴ ۲۵۵ ۲۵۶  
 ۲۵۸ ۲۵۹ ۲۶۴ ۲۶۵  
 ۲۷۰ ۲۷۱ ۲۷۲ ۲۷۴  
 ۲۹۵ ۲۹۸ ۲۹۹ ۳۰۰  
 ۳۰۲ ۳۱۱ ۳۱۲ ۳۱۳  
 ۳۱۴ ۳۲۱ ۳۲۲ ۳۲۵  
 ۳۳۴ ۳۳۵ ۳۳۶ ۳۳۷  
 ۳۴۱ ۳۴۸ ۳۴۹ ۳۵۰  
 ۳۵۸ ۳۵۹ ۳۶۰ ۳۶۲  
 ۳۶۴ ۳۷۶ ۳۷۸ ۳۷۹  
 ۳۸۰ ۳۹۱ ۳۹۲ ۳۹۶  
 ۳۹۸ ۴۰۰ ۴۰۹ ۴۱۲ ۴۲۰

ایطالیا ۳۶۰

این بابویه (قبرستان) ۲۲۵

باد کوبه ۳۳۴

باکو ۳۵۸

بالکان ۸۵

بحرین ۱۳۳

برج ایفل ۲۵۰

برلین ۱۹۳ ۷۹ ۵۳ ۵۲ ۵۱

۱۹۵ ۱۹۷ ۱۹۲

بشرویه ۳۲

الوند (کوه) ۹۳ ۳۶۶

امام زاده صالح ۲

امام زاده عبدالله ۱

اندلس ۳۸

انگلستان ۳ ۷۹ ۱۳۳ ۱۵۳

۲۰۱ ۲۴۷ ۳۳۴ ۳۶۰

۳۶۱

ایران ۵ ۱۱ ۱۳ ۱۵ ۱۷

۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۴ ۲۷ ۲۸

۳۲ ۳۵ ۳۶ ۳۸ ۳۹ ۵۱

۵۶ ۵۸ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۴

۶۵ ۶۶ ۷۱ ۷۴ ۷۵ ۷۷

۷۸ ۷۹ ۸۳ ۸۵ ۸۷ ۸۸

۹۲ ۱۰۴ ۱۰۹ ۱۱۳ ۱۱۴

۱۲۶ ۱۳۳ ۱۴۶ ۱۴۹ ۱۵۰

۱۵۱ ۱۵۲ ۱۵۴ ۱۶۲

۱۶۳ ۱۶۴ ۱۶۷ ۱۷۰

۱۸۵ ۱۸۷ ۱۹۱ ۱۹۲

۱۹۳ ۱۹۵ ۱۹۷ ۱۹۸

۲۰۱ ۲۰۲ ۲۰۴ ۲۰۵

۲۰۶ ۲۰۷ ۲۰۹ ۲۱۰

۲۱۲ ۲۱۴ ۲۱۶ ۲۱۹

۲۲۰ ۲۲۱ ۲۲۲ ۲۲۳

۲۲۴ ۲۲۵ ۲۲۶ ۲۲۷



اسماء اماکن

بطرز بورک، ۳۵۰،  
 بطارگراد، ۱۴۹، ۳۹۵،  
 بهی، ۳۶۶،  
 پنجاب، ۳۷۹،  
 بیشاور، ۱، ۳۰۰، ۳۳۳،  
 تاتار، رجوع شود به تمار،  
 تبت، ۳۶۲، ۳۹۵،  
 تبریز، ۱۳، ۵۹، ۶۵، ۱۰۶،  
 ۱۰۹، ۱۲۰، ۱۴۸، ۱۶۱،  
 ۱۹۲، ۲۰۷، ۲۱۴، ۳۶۳،  
 تمار، ۵۶، ۱۴۱، ۱۷۲، ۱۷۷،  
 ۳۳۸،  
 تجریش، ۲، ۳۱،  
 تفلیس، ۳۵۰،  
 توران، ۴۰۵،  
 تولون، ۳۶۱،  
 تونس، ۲۹۹،  
 تیسفون، ۳۶،  
 جندق، ۶۴، ۴۱۹،  
 چهار محال، ۸۷،  
 چین، ۹۰، ۱۶۱، ۲۵۲، ۲۵۵،  
 ۲۶۱، ۳۶۳، ۳۸۰، ۳۹۵،

بصره، ۳۱۷، ۳۸۷،  
 بغداد، ۱۲، ۵۱، ۱۷۱، ۱۸۷،  
 ۲۴۹، ۳۱۲، ۳۱۷، ۳۵۹،  
 بلخ، ۱۶۵،  
 بلوچستان، ۱۳۵،  
 بمبئی، ۲، ۵۱، ۵۲، ۶۵،  
 ۷۹، ۱۴۷،  
 بنگال، ۱۰۲،  
 بودایست، ۳۳۴،  
 بوشهر، ۱۳۵، ۳۳۶،  
 بهبهان، ۱۳۵،  
 بیابانک، ۶۴، ۴۱۹،  
 بیت المقدس، ۲۳۹،  
 بیروت، ۵۱،  
 بیستون (کوه)، ۳۶، ۱۹۵، ۱۹۹،  
 ۲۱۳،  
 یارس، رجوع شود به فارس،  
 یاریس، ۳، ۵۱، ۵۳، ۸۶،  
 ۱۱۶، ۱۲۲، ۲۶۳، ۲۹۲،  
 ۳۲۱، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۶۱،  
 یازارگاد، ۷۰، ۷۳، ۷۴، ۷۵،  
 یروس، ۳۰۱، ۳۹۵،



اسماء اماکن

دژموخ، ۲۳۹،	حبش، ۴۰۵،
دستجرد (دستگرد)، ۱۹، ۴،	حجاز، ۱۰، ۱۱۷، ۲۱۱،
دماوند (کوه)، ۲۴۹، ۳۶۵،	۲۹۹،
دهلی، ۲۹۹، ۳۰۰،	حسن آباد، ۸۵،
رشت، ۳۸، ۵۱، ۶۵، ۱۴۶، ۱۵۴،	حلب، ۲۰۷، ۲۶۸، ۲۶۹،
۱۵۸، ۱۶۱، ۱۹۱، ۲۵۷،	۲۹۹،
روسیه، ۸۱، ۱۴۹، ۱۵۴، ۲۹۲،	خارکوف، ۳۲۵،
۳۱۲، ۳۲۵، ۳۵۰، ۳۶۰،	ختا، ۱۸۷، ۳۱۹،
۳۶۱، ۳۹۵، ۴۱۴،	ختن، ۳۰۷،
روم، ۲۵۲، ۳۰۳، ۳۷۹، ۴۰۵،	خراسان، ۱، ۱۳، ۱۲۰، ۱۸۱،
ری، ۵۶، ۸۴، ۱۳۷، ۱۸۲،	۱۹۳، ۲۶۶، ۲۸۶، ۲۹۲،
۲۰۲، ۲۱۵، ۲۲۵، ۲۴۸،	۲۹۹، ۳۳۴، ۳۵۸، ۳۶۳،
۲۹۸، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۷۶،	۳۶۷، ۳۷۷، ۳۹۳، ۴۰۴،
۳۷۷، ۳۸۰، ۴۰۹،	خزر (دریا)، ۸۳، ۳۴۹،
زابل، ۳۶۲،	خلج، ۳۳۸،
زنجان، ۱۶۰، ۳۵۶،	خوارزم، ۱۸۷،
زنگبار، ۳۰۳،	خور، ۶۴،
ژاپان (ژاپون)، ۲۶۳، ۳۶۱، ۳۹۵،	خوی، ۱۵۳،
ژرمن، رجوع شود به آلمان.	داراب، ۱۳۵،
ژنو، ۷۹،	دامغان، ۶۵، ۴۱۹،
ساوه، ۶۵،	دجله (رود)، ۱۷۱، ۱۸۷، ۲۹۹،
سبزوار، ۱، ۴۱۹،	۳۳۹،



اسماء اماکن

ستخر، رجوع شود به استخر.

سرخس، ۳۶۳

سلماس، ۳۸، ۱۵۳

سمنان، ۶۴، ۴۱۹

سنندج، ۱۹۷

سوربه، ۵۱

سویس، ۷۹، ۸۶، ۳۳۴

سینا (وادی)، ۱۷۷

شام، ۳۷۹

شاهرود، ۴۱۹

شط العرب (دریا)، ۲۹۹

شمرون، رجوع شود به شمیران.

شمیران، ۳۱، ۱۳۰، ۱۵۸

۲۳۵، ۲۳۹، ۲۴۲، ۳۵۶

شیراز، ۷۰، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷

۱۳۹، ۱۴۱، ۱۸۰، ۱۸۱

۱۸۲، ۳۵۶

صفاهان، رجوع شود به اصفهان.

صفین، ۲۶۱

طاق کسری، ۱۹۵

طیس، ۳۳۴

طرابلس، ۱۸۷

طور (کو)، ۲۶۲، ۳۲۸

طوس، ۱۰، ۱۴۹، ۳۰۱

طهران، ۱، ۱۳، ۱۵، ۱۸

۳۲، ۳۸، ۵۱، ۶۴، ۶۵، ۷۹

۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۷، ۹۲، ۹۸

۱۰۶، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۳۹

۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۵۰

۱۵۴، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۷۰

۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۵، ۱۹۱

۱۹۲، ۱۹۴، ۱۹۷، ۱۹۸

۱۹۹، ۲۰۷، ۲۱۹، ۲۲۰

۲۲۱، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۳۴

۲۴۰، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۹

۲۵۷، ۲۵۸، ۲۸۶، ۳۱۲

۳۱۵، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۳۴

۳۴۱، ۳۵۶، ۳۵۸، ۳۵۹

۳۶۴، ۳۶۷، ۴۱۴

طهرزن، رجوع شود به طهران.

عبدالعظیم، حضرت - ۱، ۲۲۵

عجم، ۳۸، ۱۰۶، ۱۳۹

۱۴۴، ۱۴۸، ۱۵۴، ۱۶۸

۲۳۰، ۳۲۳، ۳۳۶، ۳۴۷

۳۶۹، ۳۹۲



اسماء اماکن

قزوین، ۸۴، ۱۴۶، ۱۴۸	عراق، ۱۰، ۱۰۶، ۱۱۷
۱۵۴، ۱۶۱، ۱۹۱، ۱۹۴	۱۳۷، ۲۵۸، ۲۹۲، ۲۹۸
قسطنطنیه، ۲۲۵	۲۹۹، ۳۴۱، ۹۹۷
قفقاز، ۲۵۰، ۳۳۴	عمّان (بحر)، ۸۳، ۳۴۹
قم، ۶۵، ۱۲۰، ۳۵۶، ۳۵۹	غزنین، ۱، ۲۹۹
قندهار، ۲۹۹	غوربند، ۲۹۹
قیروان، ۳۰۴	فارس، ۷۰، ۷۴، ۱۳۵، ۱۴۵
کابل، ۱۶۵، ۲۹۹، ۳۰۰	۱۸۱، ۲۱۴، ۲۲۴، ۲۶۶
۳۷۱	۳۳۵، ۳۴۱، ۳۹۲
کارون (رود)، ۸۳	فاریاب، ۱۳۹
کاشان، ۱۲۰، ۳۵۶، ۳۵۸	فرات (رود)، ۲۹۹
کاشغر، ۲۰۷	فرانس، ۵۱، ۷۹، ۹۲، ۱۵۳
کاشمر، رجوع شود به کشمیر	۲۱۹، ۲۲۵، ۲۲۵، ۳۵۰
کجور، ۳۶۶	۳۶۰، ۳۶۱، ۴۱۴، ۴۱۹
کربلا، ۱۴۸، ۱۵۴، ۱۵۵، ۳۱۲	فرانسه، رجوع شود به فرانس
۳۳۵	فرخار، ۱۷۷، ۱۸۴
کرمان، ۸۷، ۱۲۸، ۱۳۵، ۲۴۳	فرغانه، ۳۰۶
۲۴۴، ۲۴۵، ۲۶۷	فرنک، رجوع شود به فرنگستان
کرمانشاه، ۵۱، ۹۲، ۱۷۱، ۲۵۷	فرنگستان، ۲۹، ۵۴، ۱۱۳
۳۵۹	۱۱۴، ۱۱۵، ۱۴۹، ۱۵۶
کرمانشاهان، رجوع شود به کرمانشاه	۱۶۱، ۱۷۰، ۲۱۹، ۳۸۱
کشمیر، ۱۶۵، ۱۸۴، ۴۱۸	۳۹۵، ۳۹۷
	قادیسیه، ۳۸



اسماء اماکن

مرو دشت، ۱۳۵،	کعبه، ۱۲، ۱۵۲، ۲۰۵، ۲۱۲،
مسکو، ۱۲۸، ۳۱۳،	۲۲۴، ۳۳۸،
مشهد، ۱، ۹، ۱۳، ۱۴، ۳۳، ۶۵،	کلکته، ۷۹، ۱۰۵، ۲۴۹،
۱۹۳، ۲۰۷، ۲۹۲، ۳۵۸،	کنعان، ۱۴۴،
۳۵۹، ۴۰۴،	کم کیلویه، ۱۳۵،
مصر، ۱۴۴، ۲۷۲، ۲۹۹،	گرگان، ۲۱۹،
مکه، ۱۸۰، ۳۳۹،	گنگ، ۳۷۹، ۳۸۰،
منچوری، ۳۶۱،	کیلان، ۶۳، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۸،
موصل، ۲۴۹، ۳۱۲، ۳۱۷،	۲۵۷، ۲۶۷، ۳۳۶، ۳۵۰،
۳۶۲،	لاهیجان، ۱۲۸، ۳۵۶،
مه که، رجوع شود به مکه	لندن، ۱۱۴، ۱۶۰، ۲۶۳، ۳۶۱،
مهاباد، ۲۳۰، ۲۳۲، ۲۵۴،	۳۹۵،
نجد، ۲۹۹،	لنین گراد، ۳۵۰،
نجف، ۱۴۶، ۱۴۸، ۲۷۸، ۴۰۴،	لوزان، ۷۹،
نور، ۳۶۶،	لهاور (لاهور)، ۳۰۰،
رهاوند، ۳۶۶،	ماچین، ۱۳۰، ۲۶۳،
نیشاپور، ۹، ۱۰، ۴۱۹،	مازندران، ۳۵۰،
نیل (رود)، ۳۷۹،	مداین، ۷۳، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۴۹،
واشنتن، ۳۹۵،	۲۵۰، ۲۵۳، ۳۳۹،
وین (وینه)، ۸۵، ۳۳۴، ۳۹۵،	مرغاب، ۷۴،
هری (هرات)، ۳۶۲،	مرو، ۲۰۹،



اسماء اماکن

۳۰۰ ، ۳۰۲ ، ۳۴۰ ، ۳۶۰

۳۶۲ ، ۳۶۳ ، ۳۶۴ ، ۳۷۷

۳۹۷ ، ۴۰۵ ، ۴۱۰

یزد ، ۷۹ ، ۳۶۷ ، ۳۸۶ ، ۳۱۱

۳۱۳ ، ۳۱۶ ، ۴۱۹

بمکان ، ۳۷۷

یونان ، ۱۵۴ ، ۱۸۱

هالاند ، ۳۶۱

هماون ، ۱۷۹

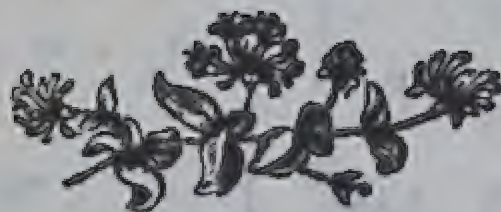
هندان ، ۲۰۰ ، ۲۲۵ ، ۲۴۸ ، ۲۶۷

۲۷۸ ، ۳۵۶

هندوستان ( هند ) ، ۵۱ ، ۷۹ ، ۸۴

۱۰۴ ، ۱۳۵ ، ۱۶۵ ، ۱۷۰

۲۲۶ ، ۲۵۵ ، ۲۶۳ ، ۲۹۹





## اسماء ملل و قبايل و فرق

بريطاني، ۱۴۴، ۳۰۲، ۳۲۳،	ارمني، ۲۱۶، ۲۹۵،
بلشويك، ۱۴۹،	اروپائي، ۷۱، ۷۹، ۱۲۶،
بنی امیه، ۲،	۲۱۹، ۲۲۰،
بوير، ۳۶۱،	اسلام، ۲، ۳۲، ۶۵، ۱۱۸،
ترك، ۵۶، ۱۴۵، ۱۶۰، ۱۸۳،	۱۵۰، ۱۶۶، ۱۷۴، ۲۳۰،
۲۰۷، ۲۱۱، ۲۱۳، ۳۱۴،	۲۶۵، ۲۷۴، ۳۶۷، ۳۷۹،
۳۱۵، ۳۵۵، ۲۹۹، ۳۰۲،	اشكانيان، ۶۲،
۳۹۸، ۳۹۲، ۳۶۴، ۳۱۹، ۳۰۷،	افغان (افغانی)، ۲۹۹، ۳۰۰،
ترکمان (ترکمن)، ۵۶، ۳۹۲، ۴۰۵،	۳۶۳، ۴۰۵،
حضری، ۳۶۳،	اکران، ۳۸،
دهری، ۱۶۹،	انگلیس، ۱۱، ۷۹، ۱۳۳، ۲۰۰،
روسی (روس)، ۱۱، ۵۳، ۷۹،	۲۲۷، ۳۰۱، ۳۱۲، ۳۱۴،
۱۴۴، ۱۴۹، ۱۵۹، ۱۶۰،	۳۳۶، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۳،
۲۰۰، ۲۰۴، ۲۵۹، ۲۹۹،	۴۹۶، ۴۰۷،
۳۰۱، ۳۰۲، ۳۱۲، ۳۱۴،	ایرانی، ۲، ۸۱، ۸۳، ۱۰۹،
۳۳۶، ۳۵۰، ۳۶۰، ۳۶۱،	۱۲۶، ۱۴۴، ۱۴۶، ۱۶۰،
۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۷۷،	۱۹۷، ۲۲۱، ۲۳۰، ۲۵۰،
۴۰۵، ۳۹۸،	۲۵۲، ۲۵۴، ۲۵۴، ۲۵۵،
روماني، ۳۷۹،	۳۰۱، ۳۱۷، ۳۲۳، ۳۲۴،
زردشتی، ۱۱،	۴۰۰، ۴۴۲،
زند (سلسله زندیه)، ۵۶،	بابی، ۸۵، ۱۶۹،
ساسانیان، ۶۲، ۱۴۴، ۲۳۰،	بدوی، ۳۶۳،
۳۹۲، ۲۵۲، ۲۵۰،	برمکیان، ۱۸۴،



## اسماء مال و قبایل و فرق

قاجار (قجر قاجاریه) ۹، ۱۳، ۱۴،  
۲۴، ۲۸، ۵۶، ۵۷، ۵۸،  
۱۰۶، ۱۳۵، ۱۵۰، ۱۵۱،  
۱۹۱، ۱۹۹، ۲۰۱، ۲۰۷،  
۲۱۰، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۶۹،  
۳۵۸، ۴۱۹

کاشغری، ۳۶۳

کیان (کی) ۳۸، ۵۸، ۵۹، ۶۲،  
۷۳، ۷۷، ۱۴۴، ۱۶۵، ۱۸۷،  
۱۹۹، ۲۰۱، ۲۵۱، ۲۹۶،  
۳۳۳، ۳۳۷، ۳۴۳

مغول، ۵۶، ۳۹۲

هخامنشی، ۷۰، ۷۴، ۲۵۰

هندو (هندی) ۱۴۴، ۱۷۶،  
۳۰۰، ۳۳۴، ۳۴۱

یونانی، ۳۷۹

یهود، ۸۵، ۳۹۵

سامانیان، ۱۸۴، ۳۹۲

سلجوقیان، ۱۸۴

شیخی، ۱۶۹

صفویه، ۲۰

صوفی، ۱۲، ۱۶۹

عباسیان، ۱۸۴

عثمانی، ۱۵۴، ۱۵۶، ۳۱۷،  
۳۳۵

عرب، ۲، ۳، ۱۳، ۲۶، ۳۲

۵۲، ۱۳۹، ۱۴۰، ۲۶۹

۲۹۲، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۲۳

۳۵۳، ۳۶۴، ۳۹۲

غزنوی، ۳۲، ۱۷۱

فرانسوی، ۳۰، ۶۸، ۸۸، ۹۳

۱۱۶، ۱۹۳، ۴۱۴، ۴۱۵

فرنگی، ۱۶۸، ۱۶۹، ۳۵۳





## اسماء کتب و جرائد

- |                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| ایران (مجله نشریه کلوب بین المللی)  | آینده (مجله) ۷، ۱۱، ۳۴، ۳۷       |
| ۱۰۳، ۴۱۴                            | ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۳۵۱              |
| ایران‌شاه (پور داود) ۵۲             | ابن خلکان (کتاب) ۳               |
| باده بی خمار (انقیب الممالک) ۷۰     | اختناق ایران (لشستر امریکائی)    |
| باغ بهشت (سید اشرف الدین) ۱۴۷       | ۲۰۴                              |
| بحار (املا محمد باقر مجلسی) ۲۰      | اداره نامه (لروحانی) ۱۱۳         |
| بهار (مجله) ۱۸، ۳۹                  | ادبیات براون (ترجمه رشید یاسمی)  |
| بیچارگان (ترجمه نصرالله فلسفی)      | ۹۲                               |
| ۴۱۴                                 | اراجیف الاجته (لروحانی) ۱۱۳      |
| بیست مقاله (امیرزا محمد خان قزوینی) | ۱۲۴                              |
| ۲، ۵۳، ۸۴، ۸۵                       | ارتنگ (لمانی نقاش) ۳۳            |
| بازارگاد (مجله) ۷۰                  | ارمغان (مجله) ۴، ۱۹، ۳۸          |
| پای تخت (روزنامه) ۳۳۴               | ۱۱۲، ۱۷۰، ۲۱۸، ۳۲۳               |
| پریشان (شباب کرمانشاهی) ۱۷۱         | ۴۹۴                              |
| پوران‌دخت نامه (دیوان پور داود)     | الفت (روزنامه) ۲۷۸               |
| ۵۳                                  | امید (روزنامه) ۱۱۳               |
| پیکار (روزنامه) ۳۴۱                 | انجیل ۱۵۷                        |
| تاریخ ادبیات ایران (لبدیع الزمان)   | اندرز نامه اسدی ۹۲               |
| ۳۲                                  | اوراق مشوش (امیرزا ابوالحسن خان) |
| تاریخ ادبیات ایران (لحبیب یغمائی)   | فروغی ۳۲۶                        |
| ۶۵                                  | اوستا ۵۱، ۳۳۹، ۳۸۴               |
|                                     | ایران (روزنامه) ۷۹، ۳۵۹          |



## اسماء کتب و جراید

- |                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| تحلیل ماده و قوه (احسام زاده)   | تاریخ اروپا در قرن نوزدهم و بیستم     |
| ۷۱،                             | میلادی (ترجمه نصرالله فلسفی)          |
| تعلیم و تربیت (مجله) ۳۳۵،       | ۴۱۴،                                  |
| تعلیم فارسی (احسین دانش بگ)     | تاریخ انقلاب کبیر روسیه (ترجمه        |
| ۳۳۵،                            | نصرالله فلسفی) ۴۱۴،                   |
| تمدن قدیم (ترجمه نصرالله فلسفی) | تاریخ بیهقی (لابو الفضل حسن بیهقی) ۳، |
| ۴۱۴،                            | تاریخ بهلوی ۴۱۹،                      |
| تورات، ۱۵۷،                     | تاریخچه یک کنیز (ترجمه کلنل           |
| توفیق (روزنامه) ۱۴۷،            | محمد تقی خان) ۱۹۳،                    |
| تیر شهاب (شباب کرمانشاهی) ۱۷۱،  | تاریخ سیستان ۳۵۹،                     |
| جان کلام (عطا) ۲۵۸،             | تاریخ شعرای ایران (عبد العظیم         |
| جلد دوم نسیم شمال (لسید         | خان) ۲۲۱،                             |
| اشرف الدین) ۱۴۷،                | تاریخ مختصر ایران (لرشید یاسمی)       |
| جنگل (روزنامه) ۳۵۰،             | ۹۲،                                   |
| جوهری (کتاب) ۲۰،                | تاریخ مفصل قرن هیجدهم (لرشید          |
| چشمه نوش (شباب کرمانشاهی)       | یاسمی) ۹۲،                            |
| ۱۷۱،                            | تاریخ نادرشاه (لنادری) ۴۰۴،           |
| حبیل المتین (روزنامه) ۷۹،       | ۴۰۸،                                  |
| ۱۵۰، ۳۵۸،                       | تحفته الحسنیه (احسین قلیخان سلطانی    |
| حدائق السحر (لرشید وطواط) ۱۳۷،  | کلهر) ۲۵۷،                            |
| ۲۲۱،                            | تحفته المراقین (لخاقانی) ۴۰۴،         |
| حکم و امثال (لدهخدا) ۸۷، ۸۸،    |                                       |



## اسماء کتب و جرائد

زبان آزاد (روز نامه) ۱۸۷، ۱۸۸،

زبور، ۱۵۷،

زند، ۳۳۹،

زهره و منوچهر (لایرج میرزا) ۱۴،

۲۱،

ستاره (روز نامه) ۷۹،

سخن و سخنوران (لبدیع الزمان) ۳۲،

سرمایه سعادت (لمیرزا ابوالحسن

خان فروغی) ۳۲۶،

سروش (روزنامه) ۸۷،

سلطنت قباد و ظهور مزدك (ترجمه

نصرالله فلسفی) ۴۱۴،

سویس (مجله) ۷۹،

سه سرود ملی و هفت آواز محلی

ایران (لکامل محمد تقی خان)

۱۹۳،

سیاست اروپا (لدکتر افشار) ۷۹،

شرح تبریزی ۱۰،

شرح حال ابن یمن (لرشید یاسمی)

۹۲،

شرح حال سلمان سادجی (لرشید

یاسمی) ۹۲،

حماسه (لانی تمام) ۱۰،

خاورستان (روزنامه) ۳۳۴،

خرم شاه (لیور داود) ۵۲،

خورده اوستا، ۵۲،

دانشکده (مجله) ۳۴۳، ۳۵۹،

دبستان معرفت (اشباب کرمانشاهی)

۱۷۱،

در وادی فراغده (ترجمه نصرالله

فلسفی) ۴۱۴،

دستور زبان فارسی (لعبدالعظیم خان)

۲۲۰،

دیسپل شاگرد (ترجمه رشید یاسمی)

۹۲،

دیوان عارف (لعارف قزوینی) ۱۹۳،

۱۹۵، ۱۹۷،

دیوان عشقی (لعشقی) ۲۲۶، ۲۴۹،

رستخیز (روزنامه) ۵۱،

روح القوانین (ترجمه دهخدا) ۸۸،

رهنما (روزنامه) ۱۵۰،

ریگ وید (کتاب مقدس هندو)

۳۸۴،

زادالمعاد (لحمد باقر مجلسی) ۲۰،



## اسماء کتب و جراید

- شرح حال منوچهری دامغانی  
(لحبیب یغمائی) ۶۵،  
شرح حال یغما (لحبیب یغمائی) ۶۴،  
۶۵  
شرق نزدیک (روزنامه) ۷۹،  
شفق سرخ (روزنامه) ۱۵، ۷۹،  
۳۱۳  
شکرستان (لشباب کرمانشاهی) ۱۷۱،  
شهنامه (لفردوسی) ۲۶۴، ۳۷۴،  
۳۷۵، ۳۹۳  
شیدوش و ناهید (لمیرزا ابوالحسن  
خان فروغی) ۳۲۶،  
صبح سعادت (روزنامه) ۱۵۰،  
صور اسرافیل (روزنامه) ۸۶، ۸۷،  
۱۴۸، ۱۵۰  
طوفان (روزنامه) ۳۱۲، ۳۱۳،  
۳۱۴، ۳۲۴  
طوفان هفتگی (مجله) ۳۱۴،  
عارفنامه (لایرج میرزا) ۱۴، ۱۵،  
۱۹، ۲۰۷، ۳۴۱  
عزیز و غزال (اسید اشرف الدین)  
۱۴۷، ۱۶۱
- عظمت و انحطاط رومیان (ترجمه  
دهخدا) ۸۸،  
علم بیان (لبدیع الزمان) ۳۲،  
غزلیات غمام (لغمام همدانی) ۲۷۹،  
فارس نامه ناصری (لحاج میرزا حسن  
شیرازی) ۱۸۰،  
فرایداالدب (لعبدالمظیم خان) ۲۲۰،  
فروغ تربیت (مجله) ۳۲۵،  
فرهنگ (روزنامه) ۳۳۴،  
فرهنگ فرانسه بفارسی (لدهخدا) ۸۸،  
فرهنگ کامل لغات فارسی (لدهخدا)  
۸۸،  
فصاحت (روزنامه) ۱۷۱،  
فوق العاده (روزنامه) ۱۲۹،  
قابوس نامه (لعنصرالمعالی کیکاوس)  
۲۷۳،  
قرآن، ۱۵۱، ۱۵۶، ۲۶۶،  
۳۳۸، ۳۸۷  
قرن بیستم (روزنامه) ۲۲۵،  
قواعد فارسی (لعبدالمظیم خان)  
۲۲۰،  
قیصر نامه (لادیب پیشاوری) ۳، ۵،



## اسماء کتب و جراید

مرزبان نامه (امر زبان رستم شروین)	کابل (مجله) ۳۷۱
۰۳۷۲	کتاب الاملاء (لعبدالعظیم خان)
مسمط نوروزیه (ارعدی) ۱۰۶	۲۲۱
۱۰۹	کلیله و دمنه، ۲۲۱
مصحف، ۱۵۷	کوشش (روز نامه) ۷۹
مطبوعات ایران (لادوارد براون)	کیمیای سعادت (لشباب کرمانشاهی)
۳۳۴	۱۷۱
مظالم ترکان خاتون (الکمالی اصفهانی)	گاتها، ۵۲
۳۴۲	گل زرد (روز نامه) ۱۱۳، ۱۴۷
معلقات سبع، ۱۰	گلستان (سعدی) ۶۴، ۱۸۷
مقامات حبیبی (الحبیب یغمائی) ۶۵	لآلی الادب (لاحمد سعادت) ۶۵
مقامات حریری، ۹	لسان العاشقین (لشباب کرمانشاهی)
ملا نصرالدین (روز نامه) ۱۵۰	۱۷۱
منتخبات اشعار فردوسی (لبدیع الزمان)	مثنوی سحر هلال (لاهی شیرازی)
۳۲	۱۸۰
منتخبات فردوسی در نضائح (لرشید)	مجلس (روز نامه) ۱۵۰
یاسمی، ۹۲	مجموعه ادبیات (مجله) ۲۰۶
منطق فارسی (لبدیع الزمان) ۳۲	مجموعه قصاید (لشباب کرمانشاهی)
میکروسکوپ و میکروسکوپی (لحسام)	۱۷۱
زاده، ۷۱	مخزن لآلی (لشباب کرمانشاهی)
میهن (روز نامه) ۳۱۳	۱۷۱، ۱۷۴



## اسماء کتب و جراید

نهرضت های ایران (لبدیع الزمان) ۳۳،

نیرنگ سیاه یا کنیزان سفید  
(املك الشعرا بهار) ۳۵۹،

ورتر (ترجمه نصرالله فلسفی) ۴۱۴،

وقت (روزنامه) ۳۵۰،

وندید (وندیداد) ۳۳۹،

هدایت الادب (امجدالعظیم خان)

۲۲۱،

یسنای ۵۲،

یشتها ۵۲،

نامه عشقی (روزنامه) ۲۲۵،

نسیم شمال (روزنامه) ۱۴۶،

۱۴۷، ۱۴۸، ۱۵۷، ۱۵۸،

۱۵۹،

نسیم صبا (روزنامه) ۱۴۷،

نشاط شباب (لشباب کرمانشاهی)

۱۷۱،

نوبهار (روزنامه) ۹۲، ۳۵۸، ۳۵۹،

۳۶۴، ۳۷۶،





# غلط‌نامه

(تصحیح غلط‌های مهم)

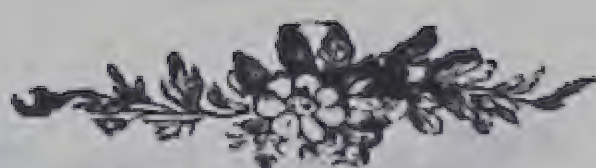
صفحه	سطر	غلط	صحیح
۳	۱۵	اشار	اشعار
۹	۹	معلقات سبعة	معلقات سبع
۹	۱۲	جمعاً	جمعاً
۹-۱۰	۱۷-۱	حقیقتاً در حقیقة	حقیقة
۱۰	۳	معلقات سبعة	معلقات سبع
۱۱	۲	نیابد نیابد	نیاید نیاید
۱۴	۲۰	بجائی	بجای
۱۵	۸	دسترس	در دسترس
۱۵	۲۴	خرابه	خرابه
۱۶	۱۲	موئی	موی
۱۷	۱۹	و گوید	گوید
۲۲	۱۰	فلاکیان	افلاکیان
۲۴	۱۴	نکشم	نکنم
۴۷	۱۹	ناشناست	ناشناست
۵۵	۲۱	وی	روی
۵۶	۷	ورنگ	اورنگ
۶۰	۱۹	توی	توئی
۶۰	۲۱	بیارید	بیارید
۶۴	۱۹	کلاسیکی	کلاسی



صفحه	سطر	غلط	صحیح
۸۲	۲۳	قربش	قیریش
۸۷	۱	ملا بمت	ملا یمت
۹۱	۱۹	گو	گور
۹۸	۲۲	جلال الممالک	جلال الممالک
۱۱۱	۲۱	شرای	شراری
۱۳۹	۷	این	این همه
۱۴۰	۱۲	سیمرخ	سیمرخ بودم
۱۶۹	۱۶	بو حریره	بو هریره
۱۸۵	۵	گوهر	گهر
۱۸۵	۶	بوئیره	بویره
۱۸۸	۱۶	تا نه نبخشندت	تا نبخشندت
۱۹۵	۸	هوا	حوا
۲۰۵	۱۴	جنون	جمنون
۲۱۰	۶	دل	دلال
۲۲۲	۱۸	طبلش	طلبش
۲۲۴	۸	ء	عز
۲۲۶	۸	استبساط	استنباط
۲۳۱	۱۲	س	بس
۲۳۸	۱۲	نکاه	نکاح
۲۶۶	۱۲	گز	کز
۲۷۹	۸	سنه ۱۳۶۲	سنه ۱۳۴۲
۲۸۴	۱	حقیقت	حقیقت



صفحه	سطر	غلط	صحیح
۲۸۸	۱۸	چو من هیچ قراری	چو من قراری
۲۸۸	۲۱	هیچکس	هیچکس
۳۱۱	۱۰	دو	در
۳۱۵	۱۴	خویشست	خویشت
۳۱۸	۹	پسته	بسته
۳۱۸	۲۱	دنبار	دینار
۳۴۵	۱	کی تا	تا کی
۳۴۹	۱۲	بیشتر	بیشتر
۳۴۹	۱۲	بخوری	بخواری
۴۰۳	۵	بی	بی
۴۰۹	۱	غم	غم





کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.

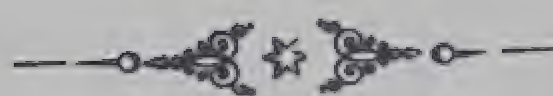


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# سخنوران نامی ایران

در تاریخ معاصر

جلد دوم



نگارش و تألیف

محمد اسحاق

استاد زبان و تاریخ ادبیات فارسی در دانشگاه کلکته

—:o:—



کشور عزیز ما ؛ سرزمین شعر و ادب است ، کمتر خانواده ای در کشور ما وجود دارد که در آن خانواده ؛ دیوان سعدی ، حافظ و یا چندین از شعرای ایران نباشد .

کتابی که اکنون تحت عنوان : « سخنوران نامی ایران » از نظر خوانندگان گرامی میگذرد متضمن شرح حال و نمونه شعر بیش از هشتاد تن از سخنوران نامی معاصر ؛ ( قرن اخیر ) وطن ماست که اکثراً زندگی را وداع گفته اند . نخستین بار است که چنین کتابی با این حجم و تعداد صفحه ( بیش از هزار صفحه ) بهمت و کوشش ناشر محترم و اهتمام اینجانب ؛ در ایران طبع و انتشار می یابد .

نا گفته نماند که تذکره و مجموعه ای از سخن سرایان عصر حاضر باین جامعیت ؛ تا حال در کشور ما سابقه نداشته است .

هدف ناشر از چاپ و نشر این کتاب ؛ حفظ میراث ادبی ایران و معرفی گویندگان این دوران ( با نمونه ای از اشعارشان ) بعلاقمندان شعر و ادب زبان فارسی است .

امید است که این خدمت ناچیز مورد توجه و رضایت طرفداران و دوستداران نظم فارسی قرار گیرد .

اسمعیل برادران شاهرودی

نام کتاب : سخنوران نامی ایران

چاپ دوم

تعداد : ۳۰۰۰ جلد

تاریخ چاپ : ۱۳۶۳

چاپخانه : آپدا

ناشر : نشر طلوع و سیروس



# فهرست مندرجات



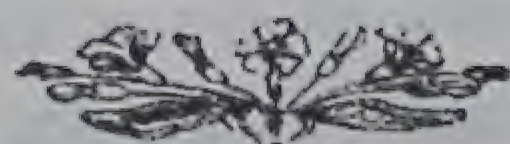
صفحه				
۷	...	...	...	سرنامه
۱۰	...	...	...	مقدمه
۱۴	...	...	...	آزاد
۸	...	...	...	آبنی
۳۴	...	...	...	احمدی
۴۰	...	...	...	ادیب آزاد
۴۶	...	...	...	ادیب طوسی
۵۷	...	...	...	افسر
۷۵	...	...	...	امیری
۹۵	...	...	...	اورنگ
۱۰۰	...	...	...	بامداد
۱۰۸	...	...	...	بیضائی
۱۱۷	...	...	...	بینش
۱۴۸	...	...	...	پروین اعتصامی
۱۴۷	...	...	...	پژمان
۱۴۴	...	...	...	جلالی
۱۴۸	...	...	...	جنت
۱۵۹	...	...	...	حکمت



۱۹۵	—	—	—	دانش مطهری
۱۹۶	—	—	—	دانش نیروی
۱۹۷	—	—	—	دانش خردی
۱۹۸	—	—	—	دانش شوری
۱۹۹	—	—	—	دانش کرمی
۲۰۰	—	—	—	دانش
۲۰۱	—	—	—	دانش
۲۰۲	—	—	—	دانش
۲۰۳	—	—	—	دانش
۲۰۴	—	—	—	دانش
۲۰۵	—	—	—	دانش
۲۰۶	—	—	—	دانش
۲۰۷	—	—	—	دانش
۲۰۸	—	—	—	دانش
۲۰۹	—	—	—	دانش
۲۱۰	—	—	—	دانش
۲۱۱	—	—	—	دانش
۲۱۲	—	—	—	دانش
۲۱۳	—	—	—	دانش
۲۱۴	—	—	—	دانش
۲۱۵	—	—	—	دانش
۲۱۶	—	—	—	دانش
۲۱۷	—	—	—	دانش
۲۱۸	—	—	—	دانش
۲۱۹	—	—	—	دانش
۲۲۰	—	—	—	دانش



۴۰۷	...	...	...	مایل توپسرکائی
۴۱۵	...	...	...	محتشم السلطنه
۴۳۳	...	...	...	مسرور
۴۳۷	...	...	...	ناصر
۴۴۶	...	...	...	نصرت (کاسمی)
۴۶۳	...	...	...	نظام وفا
۴۷۲	...	...	...	نیازی
۴۷۸	...	...	...	ونوق
۴۹۸	...	...	...	وحید دستگردی
۵۱۷	...	...	...	هادی (حائری)
۵۲۴	...	...	...	یحیی
۵۳۵	...	...	...	یکتا
۵۵۱	...	...	...	فهرست هجائی
۵۵۲	...	...	...	اسماء رجال
۵۷۳	...	...	...	اسماء اماکن
۵۸۱	...	...	...	اسماء ملل و قبایل و فرق
۵۸۳	...	...	...	اسماء کتب و جراید
۵۹۱	...	...	...	غلطنامه
۵۸۳ تا آخر	...	...	...	دیپاچه انگلیسی





لاریع دھقیل ایاں

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



## سرنامه

[ مقام علمی و ادبی دانشمند بزرگ جناب آقای میرزا محمد علیخان فروغی ذکاءالملک (رئیس الوزرای سابق ایران) مستغنی از بیان است، این نامه سراسر حکمت و پند را که در هنگام انتشار جلد اول کتاب «سخنوران ایران در عصر حاضر» بعنوان مؤلف مرقوم فرموده‌اند سرنامه مجلد دوم قرار دادیم. ]

دوست گرامی از دریافت کتاب «سخنوران ایران در عصر حاضر» بسیار خوشنود شدم و بر مراتب اخلاص نسبت بآن دوست دانشمند بسی افزود چه من بشعر و ادبیات فارسی عاشقم و هرکس بگویندگان و نویسندگان ایران بدیده مهربانی بنگرد خالصانه باو محبت میورزم.

عشق و علاقه من بادیات ایران نه از آنست که خود ایرانی هستم بلکه باین سبب است که ادبیات ایران را شایسته تعشق میدانم پس ارادتی که بدوستان ادبیات فارسی دارم تنها از جهت توافق ذوق و سلیقه است و پوشیده نیست که صمیمی ترین دوستی‌ها آنست که مبتنی بر اشتراک احساسات و مذاق و مشرب باشد اینست که از روی کمال میل میخواهم مراتب و داد خود را نسبت بآن دوست گرامی و سپاسداری خویش را از توجهی که بسخن و سخنوران فارسی میفرمائید اظهار دارم.

پایه شعر فارسی بلند است و میدانید که در دنیا اقوام و ملل قدیم و جدیدی که ادبیات معتبر داشته و دارند فراوان نیستند و شاید بتوان گفت که از شماره انگشتان تجاوز نمیکنند. بعقیده من در میان همان اقوام و ملل معدود که دارای ادبیات قابل توجه می باشند نیز ادبیات و مخصوصاً شعر فارسی مرتبه عالی دارد و اگر خودستائی نمیشد میگفتم ادبیات ما از آن دیگران پست تر نیست بلکه از بسیاری بالاتر است. اما اینکه سخنوران امروزی ایران در دنیا چه مقامی دارند مسئله دیگری است که نمیخواهم در آن وارد شوم زیرا گذشته از هر چیز معتمد براینکه هیچگاه درباره سخنوران معاصر حکم



صحیح نمیتوان کرد . انسان نسبت بمعاصرین خواهی نخواهی مهر و کین دارد و هر اندازه کوشش کند که خود را از آن اغراض دور بدارد و نظر منصفانه بیطرفانه اختیار نماید میسر نمیشود و فرضاً که شد دیگران که ازین اغراض مبری نیستند بتشخیص او بدیده مهر و کین مینگرند و بتماایل و تنافر منسوبش میکنند .

علت دیگر هم درکار هست که آراء اشخاص را درباره معاصرین بی اعتبار میسازد و آن اینست که در هر عصر و زمان خصوصیات در زندگانی و احوال مردم هست که اهل زمان نسبت بآنها نظرهای خاص از رد و قبول دارند سخنی را که با روزگار خود سازگار یابند می پسندند و چون مخالف بینند میرنجند تا آنجا که ممکن است عواطف شدت تحریک شود و کار بسفاهت کشد و نظیر این امر در هر جا مکرر دیده شده است . پس شرط احتیاط اینست که شخص درباره سخنوران معاصر حکم نکند هرکه را می پسندد گفته های او را بدل بپذیرد و هرکه را نمی پسندد رها کند تا گذشت روزگار و بر افتادن خصوصیات زمان حقیقت را در انظار جلوه گر سازد .

و لیکن دو چیز بنظر اینجانب محقق است و از گفتن آن باک ندارم و خودداری نمیکنم : یکی اینکه شعر هنر و صنعت ملی ایرانی است . در گذشته ایرانیها درین صنعت مرتبه بلند بدست آورده اند و باید امیدوار بود که ازین پس نیز همان مقام را دارا شوند و چنین می نماید که قوه و استعداد همواره موجود است و اشعاری که در مجموعه « سخنوران » دیده میشود بر این مدعا گواهی میدهد هرچند پست و بلند بسیار دارد و همه بیک پایه بلکه در درجات نزدیک بیکدیگر هم نیستند .

دوم اینکه ایرانیها برای اینکه هنر ملی خود را نگاهداری کنند و اعتباری را که گذشتگان ایشان درین صنعت دارا شده اند از دست ندهند کوشش بسیار در پیش دارند چه نباید فراموش کرد که شعر و ادب در نزد هر قوم متناسب با معارف و تربیت آن قوم است و اگر از مائه چهارم تا مائه هشتم هجری در این رشته نیاکان ما مقامی بی نظیر دریافته اند غافل



نباید شد که آنها در آن دوره از جهت تربیت و معرفت درمیان همه ملل رتبه اول داشتند و شعر و ادب خلاصه و زبده معارف و عواطف هر قوم را بزبان و بیان مخصوصی آشکار می سازد و شاعری تنها این نیست که کلامی را موزون و مقفّی کنند. شعری که درستی و زیبایی لفظ و عبارت و معانی لطیف بدیع که در هر زمان و هر مکان دلپذیر باشد در بر ندارد و خواندن و شنیدنش روح را با حالتی و عالمی بهتر و بالاتر از حالات و عوالم عادی آشنا نکند بی ارزش است و باقی نمی ماند و خواجه حافظ درین باب سخن را تمام کرده که فرموده است :

با عقل و فهم و دانش داد سخن توان داد

چون جمع شد معانی گوی بیان توان زد

بهر حال از دانشمندان خارجه امتنان کامل داریم که بواسطه عنایتی که بشعر و ادبیّات ما میفرمایند مستعدان را تشویق میکنند تا پیروردن صنعت و هنر ملی ایرانی دلگرم باشند و آن را متروک نسازند و اگر از آنچه بآن اشاره کردیم غفلت نرود و نکات دیگر فن هم در نظر باشد امیدواری هست باینکه در آینده نیز مانند گذشته شعر و ادبیّات فارسی محلّ استفاده و مایه التذاذ کلیه اهل ذوق و معرفت گردد و این افتخار ملی برای ما پایدار بماند و حکیم بزرگوار طوسی میفرماید :

سخن ماند از تو همی یادگار

سخن را چنین خوار مایه مدار.



## بسم تعالی

### مقدمه

مدّتی این مثنوی تاخیر شد چنانکه در آغاز جلد اول اشاره شد در نظر داشتیم که جلد دوّم سخنوران ایران را بکمترین فاصله‌ای انتشار دهیم ولی :

هزار نقش بر آرد زمانه و نبود  
یکی چنانکه در آئینه تصوّر ماست

حوادث روزگار و بیماریها و بیمارداریه‌ها و مسافرتها و بالاتر از همه حرص در تهذیب و تمامیت این تذکره انتشار جلد دوّم آنرا چند سال بتاخیر انداخت و اگر بگویم تنها برای تهیه یک عکس بیش از دو سال در جستجو و انتظار بوده‌ام راه اغراق و خطا نه پیموده‌ام.

هرچند این تاخیر از نظر مادّی و معنوی و صرف مال و عمر برای بنده گران تمام شد ولی نه تنها از این پیش آمد متأسّف نیستم بلکه کمال مسرت و شادمانی را دارم که بهترین موقع‌ها را برای تکمیل این تذکره دریافتم.

اقامه جشن هزاره حکیم فردوسی طوسی و حضور دانشمندان بزرگ گیتی در ایران و افتخار انبازی من بنده در این جشن ادبی بدعوت انجمن محترم آثار ملی سعادتى بود که دیگر بار مرز ایران عنبر نسیم را که خاکش گرامی‌تر از زرّ و سیم است زیارت کنم و ذوق دیدار یاران غایب را که چون باریدن ابر بر تشنه بیابانی است دریابم.

از این مسافرت بیک کرشمه کارها برآمد: زیارت شاه، دیدن یاران، ملاقات با دیگر بزرگان و ادبای ایران، مصاحبت با دانشمندان جهان، لذّت دریافتن پذیرائی رسمی ملّتی که از دیرباز بمیهمان نوازی معروف بوده‌است، مشاهده ترقیّات روز افزون این کشور و تحصیل هزاران فواید معنوی دیگر که :

این سخن را ترجمه پهنآوری  
گفته آید در کتاب دیگری



هیچ تصوّر هم نمیتوانستم کرد که برای تکمیل کتاب «سخنوران ایران در عصر حاضر» چنین موقعی بدست آید و بدینگونه عروس بخت بجمال تمام استقبال واجب بیند که بیش از یک ماه تمام اوقات را چه در مجالس رسمی و محافل خصوصی بمؤانست و مصاحبت بزرگان فضلا و ادبا بگذرانم و از شنیدن بهترین و نوترین اشعار و افکار آنان که بافتخار این جشن بزرگ ادبی سروده بودند برخوردار و بهره‌مند گردم.

دوره رسمی این جشن بیست روز تعیین شده بود ولی بنده پس از پایان مدّت چندگاه دیگر در طهران و شیراز اقامت گزیده با تأمل و فراغت به تنظیم این اوراق کوشیدم و رفع نقائص و تکمیل مزایای آن را همّت گماشتم و این معنی را نصب‌العین قرار دادم که فرموده‌اند: «دیر آمدنت رواست دیر آی و دُرست».

هر چند طریقه و روشی را که ما در تدوین این کتاب برگزیده‌ایم بر اهل ذوق و فنّ پوشیده نیست و دانشمند استاد آقای محمد علی جمال‌زاده نیز در تقریظ پر مغز و سنجیده‌ای که برای جلد اوّل نوشته‌اند در پیرامون هریک از طبقات سه گانه‌ای که خود تشخیص داده بودیم نظریات صائب خود را بیان فرموده‌اند ولی چون موضوع اهمیت دارد مطلب را آشکارتر می‌گوئیم.

در نگارش تاریخ ادبیّات یکی از دو طریقه را میتوان انتخاب کرد:

یکی اینکه مؤلف کتاب تراوش فکری شاعر را با اوضاع و احوال شخصی او و محیطی که در آن زندگانی میکند بسنجد و آثار او را از خوب و بد چه از نظر مضمون و معنی، و چه از جنبه تلفیق و پیوستن الفاظ و عبارات بدقّت و از نظر انتقاد بنگرد، و پس از کاوش و پژوهش و سنجش داوری کند و عقیده خود را با بیان شواهد و امثال ابراز دارد.

بعضی از مورخین اروپائی اخیراً این طریقه را برگزیده‌اند. در ایران هم تا آنجا که مرا آگاهی است دو کتاب نزدیک بدین روش انتشار یافته، یکی «سخن و سخنوران» تألیف آقای بدیع‌الزمان خراسانی راجع بشعرای پیشین، و



دیگر کتابی بنام «منتخبات آثار» تالیف محمد ضیاء هشتروندی درباره شعرای معاصر<sup>۱</sup>.

طریق دیگر اینکه نویسنده کتاب پس از غور و استقصاء در آثار شاعر، بهترین اشعار او را برگزیده در دسترس اهل ذوق و ادب گذارد و مقایسه و داوری را بعهده آنان محوّل دارد.

چون در این کتاب از سخنوران عصر حاضر سخن رانده میشود سزاوارتر آن دید که در طرز تالیف آن روش اخیر را برگزینند و مبحث انتقادی را بدیگران واگذارند.

ما در انتخاب اشخاص نظری خاص نداشته‌ایم و سعی کرده‌ایم کلیه شعرای معاصر را که در دنیای شعر و ادب نام و معروفیتی دارند در این کتاب یاد کنیم<sup>۲</sup> غالب این آقایان پیرو اساتید گذشته و از طرفداران مکتب قدیم بشمار می‌آیند ولی سبک و سلیقه و استعداد و معلومات آنان - بحکم عقل - یکسان نیست. ما بدون اینکه اشعار این را با آن بسنجیم و آن را بر این ترجیح نهمیم بهترین اشعار هریک را برگزیده و درج کرده‌ایم.

ما همین قدر توفیق یافتیم که نام آنانرا بر جریده عالم بنگاریم، دیگر دوام آن وابسته باستحکام و استواری آثار آنانست که تا چه حدّ بتوانند در مقابل حوادث ایّام و تضاریف روزگار پایداری و مقاومت کنند.

۱ مؤلف این کتاب خانم پروین اعتصامی را بر دیگر شعرا برتری نهاده و چون تحقیق و داوری او ناصواب و یا بر دیگران گران می‌مود بسختی مورد اعتراض واقع گشت و مقالات و اشعاری در طعن و ردّ مشارالیه انتشار یافت. یکی از بزرگان شعرا را در این موضوع قطعه‌ای باین مطلع است:

فلان سفیه که بر فضل من نهاد انگشت  
بمجمع فضلا باز شد مر او را مشت.

این قطعه یش از بیست بیت است که ما از درج بقیه خودداری میکنیم.

۲ بانهایت کنجکاوی به تهیه آثار چند نفر توفیق نیافتیم که از آنجمله اند: مرحوم صبوری ملک‌الادب، مؤید ثابتی خراسانی، پیداری کرمانی، نیا، دکتر فلسفی نائینی، و جعفر خامنه که شاید برای تکمیل این تذکره رساله‌ای جداگانه انتشار یابد؛ اشعار آقای سعید نفیسی هم در ذیل مقالات ادبی ایشان نگاشته خواهد شد.



از ایراد اشعار هجو و مطایبه خود داری کرده‌ایم مگر در آنجا که مطایبت متضمن لطف و دقت معنی بوده و زندگی هم نداشته‌است. ما در حدود توانائی و همت خود در تهذیب و تمامیت این کتاب کوشیده‌ایم و بصحت و دقت مطالب و اشعار آن اطمینان داریم، چه اصول تراجم احوال مستقیماً از صاحبان آن گرفته شده و مؤلف سعادت زیارت و مصاحبت اغلب آنانرا دریافته‌است، از اشعار هم گذشته از آنچه بضمیمه شرح حال لطف فرموده‌اند یا دیوان خود را با اختیار ما گذاشته‌اند خود بنده کلیه کتب و جراید و مجلات مهمه ادبی، این عصر را از نظر گذرانده از اینجا و از آنجا هر قطعه لطیف، هر غزل شیوا و هر شعر نو و بدیعی را یافته‌ام در اینجا درج نموده‌ام.

در پایان سخن از مقام وزارت معارف ایران که پیاس این اثر نا قابل مؤلف را باعطای نشان علمی سرافراز داشته‌اند و از بزرگان ادب که بزبان و قلم نگارنده را تشویق فرموده‌اند سپاسگزاری را واجب می‌شمارم.

باز هم دوستان عزیزم آقایان حبیب یغمائی، محمد علی جمال زاده و محمد حسن کاشانی (فعلاً در کلکته) در تدوین این مجلد یاری‌های برادرانه فرموده‌اند که لازم میدانم دیگر بار مراتب امتنان خالصانه خود را نسبت بایشان تجدید کنم.

جلد سوم «سخنوران ایران» در ترجمه و آثار نویسندگان نامی ایران است و از خداوند خواهانم که مرا در طبع و انتشار آن کامیابی بخشد و بالله التوفیق و علیه التکلان.

غره رمضان المبارک ۱۳۵۵ هجری قمری . محمد اسحاق .



# آزاد

میرزا علی محمد خان «آزاد» همدانی در سال ۱۳۰۲ هجری قمری در همدان متولد شده و از هفت سالگی تحصیل آغاز کرده و بتدریج علوم ادبی و فقه و اصول و منطق را فرا گرفته است. در سی سالگی دیوان و دفتر را یکسو نهاده و سالک طریقت شده و چندی در عوالم روحی و ملکوتی سیر کرده است.

در حدود سال ۱۳۳۰ هجری قمری بخدمت وزارت معارف در آمده و سالها در مدارس متوسطه (دبیرستانها) بتدریس مشغول بوده و مدتی هم ریاست معارف کاشان را داشته و اکنون در همدان بکفالت معارف و اوقاف برقرار است.

آزاد بروش اساتید قدیم شعر میگوید و در سرودن غزل کمال مهارت را دارد. دیوان اشعار او بالغ بر سی هزار بیت است که تا کنون جداگانه چاپ نشده و بیشتر در مجله «ارمغان» و دیگر جراید ادبی پراکنده است.

داستانی شیرین «عشق و ادب» در شرح حال فردوسی به نشر نگاشته که ابتدا در پاورقی روزنامه «شفق سرخ» و بعد جداگانه بطبع رسیده و از شاعران ادبی او میباشد و حال مشغول تالیف تاریخ همدان است که تا کنون بیایه تکمیل نرسیده. آزاد از سنه ۱۳۴۲ هجری در انجمن ادبی همدان عضو مهم بوده و اینک بریاست آن منصوب است و با اغلب شعرای معاصر مبادله شعری دارد.

آزاد در هنگام جوانی و تجرد «اسیر» تخلص داشته و بعد که گرفتار و پای بند خانه و عیال شده تخلص شعر را به «آزاد» تبدیل کرده است.





میرزا علی محمد خان (آزاد، همدانی)



کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



اکنون چند غزل از بهترین غزلهای او را انتخاب و درج میکنیم:

## غزلیات

فلکم گر ندهد کام چه خواهد بودن	سرکشی گر نشود رام چه خواهد بودن
چون چنین است جوانی چه امید از پیری	صبح اگر تیره بود شام چه خواهد بودن
پختگان را همه دیدم تفه و بیمزه اند	پخته گریمزه شد خام چه خواهد بودن
از در و بام فلک سنگ بلا میبارد	گر مرا هم شکند جام چه خواهد بودن
این رخ زرد و دم سرد مرا بهر علاج	چاره جز بادۀ گلغام چه خواهد بودن
گردش باغ و تماشای چمن، دیدن گل	بیتو ای سرو گلندام چه خواهد بودن
طرفی از صحبت خاصان چو نبستی آزاد	اثر همدمی عام چه خواهد بودن

☆

☆ ☆

حسن و خوبی منحصر در آن دلارام است و بس  
 دلبری مخصوص آن سرو گلندام است و بس  
 ای که میجوئی ز هر جا چاره آرام دل  
 این اثر در دیدن روی دلارام است و بس  
 این نه تقلید است، من این نکته را سنجیده‌ام  
 هر چه جز عشق و محبت جزو اوهام است و بس  
 تا کنون عشق و محبت در جهان افسانه بود  
 راستی خواهی در این فرخنده ایام است و بس  
 تیر آن عاشق که از کامست و ناکامی برون  
 هر که را بینی بعالم در پی کام است و بس  
 روزگارا دانه مفکر، دام در راهم منه  
 خال و زلف یار ما را دانه و دام است و بس



نام اگر آزاد جوید نام نیک بندگیست

غیر ازان ننگ است و نام است این نام است و بس

☆

☆

☆

سنگ تا لعل شود خون جگرها دارد  
ورنه دریا بدرون در و گهرها دارد  
کس نداند که در اینکار نظرها دارد  
فلک حسن که خورشید و قمرها دارد  
نخل عشق است و بهر شاخ ثمرها دارد  
گوئی از جانب معشوق خبرها دارد  
کی کجا ناله جانسوز اثرها دارد  
تا هلالی بشود بدر سفرها دارد

☆

☆

☆

طرحی دگر اندازم، رنگی دگر آمیزم  
زین عالم آرامش صد فتنه بر انگیزم  
ای آفت عقل و هوش ای فتنه نوخیزم  
فرهادم و شیرینی، شیرینی و پرویزم  
از شوق تو برخیزم هرگاه که برخیزم  
گر عاکف شیرازم و ساکن تبریزم  
هرچند که آزادم از بند تو نگریزم

وقتست که از عشقت شوری دگر انگیزم  
یک پرده بر اندازم زان فتنه خوابیده  
ای راهزن ایمان غارت کن دین و دل  
تو غیرت خوبانی، من حسرت عشاقم  
با یاد تو بنشینم هر گوشه که بنشینم  
هرجا که تو آنجائی جان و دل من آنجاست  
تا سلسله هویت در گردن دال دارم



ای شمع بیزم امشب اشک از تو و آه از من  
 آراستن مجلس گاه از تو و گاه از من  
 فرمود بمیر عشق شاهنشاه ملک حسن  
 در غارت شهر دل حکم از تو سپاه از من  
 ای چرخ اگر داری با من سر همچشمی  
 بنمای که نمایم مهر از تو و ماه از من  
 بی شبهه جفا زشت است خواه از من و خواه از تو  
 البته وفا خوبست خواه از تو و خواه از من  
 این راه بهر تدبیر بایست پیاپیان برد  
 تا چند گرانجانی گاه از تو و گاه از من  
 ای مالک بی انصاف این شرط مسلمانیست ؟  
 رنج از من و گنج از تو گندم ز تو گاه از من  
 باقی چو نخواهد ماند دوران غم و شادی  
 آن صبح سفید از تو وین شام سیاه از من  
 زین قوم کله بردار شاپو بسر طرار  
 زنه‌ار که بر بودند تاج از تو کلاه از من  
 آزاد چو این بستان سر سبز نخواهد ماند  
 آن به که بهم سازیم کفش از تو کلاه از من

❖

❖ ❖

نگار تازه جوانی و باده کهنی      فراغ خاطری از خویش و گوشه چمنی  
 گر این چهار فراهم شود مرا روزی      دگر بیاد ندارم ز تازه و کهنی  
 در این جهان پر آشوب خرمای آن دل      که داشت در شکن زلف دلبری وطنی



ز قیل و قال ملولیم اینخوش آن مجلس      که کس بیاد نیارد حدیث ما و منی  
چو نقش آئینه سر تا پای خاموشم      که بشنوم ز لب روح پرورش سخنی

☆

☆

☆

تا سر بر آستان تو ای عشق سوده‌ایم      زنگار غم ز صفحه خاطر زدوده‌ایم  
زان پیشتر که پای بمیخانه کس نهد      ما سر بر آستانه میخانه سوده‌ایم  
زان دم که دیده باز نمودیم بر رخس      فارغ ز یاد روی تو یکدم نبوده‌ایم  
مقصود ما ستایش روی تو بوده است      نثری اگر نوشته و نظمی سروده‌ایم  
تا سر ب خاک پای عزیزت نهاده‌ایم      اختر ز تارک کی و دارا ربوده‌ایم  
شرمنده مانم خواه و مران از درت که ماه      خود را ز بندگان شما و انموده‌ایم  
آزاد مرگ و زندگی ما بدست اوست      این را هزار مرتبه ما آزموده‌ایم

☆

☆

☆

مدعی گم کند از بیخبری دستارش  
گر بت عشوه گرم عشوه کند در کارش  
مفتی شهر چنان مست غرور است و ربا  
که هیاهوی قیامت نکند بیدارش  
آنچه پنهان ز من سوخته دل کرد سفر  
یا رب آسوده ز حال دل من مگذارش  
طی سر منزل عشق اینهمه دشوار نبود  
ناشکیبائی ما کرد چنان دشوارش  
حالتی بود مرا دوش ز شوقش که بوصف  
می نیاید مگرم اندکی از بسیارش  
او بخواب خوش و من شمع صفت تا دم صبح  
این سخن بر لب و آتش بدل از گفتارش



نرم تر نرم تر ای باد سحر، دلبر من  
گرم خوابست خدا را نکنی بیدارش  
شود از عقده غم خاطر آزاد آزاد  
بشنود گر سخنی از لب شکر بارش

❖

❖ ❖

اشک روان و لخت جگر ناله دل است  
اینهاست آنچه بیتوام از عمر حاصل است  
از زندگی نشانه ندارم جز این دو چیز  
شوری که هست در سر و سوزی که در دل است  
گویند در حوادث گیتی صبور باش  
سهل است صبر از همه وز دوست مشکل است  
سر تا بپا گناه و تقصیر دوستی  
و اینطرفه تر که لطف توام باز شامل است  
گر یک نفس حضور توام دست میدهد  
آن یک نفس بعمر جهانی مقابل است  
از دوست هرچه میرسد شهادت زندگیت  
دشمن هر آنچه میدهم سم قاتل است  
زین بحر پر خطر اگر آزاد برد جان  
خرم زید که منزل جانان بساحل است

این غزلیست که باستقبال غزل خواجیه حافظ گفته

(حسنّت باتفاق ملاحّت جهان گرفت آری باتفاق جهان میتوان گرفت)  
دلدار من که شهرت حسنش جهان گرفت عشقش توان و تاب زیرو جوان گرفت



میخواست ملک دلبری آید مسلّمش  
 سرگشته ام چون نقطه از آندم که عشق دوست  
 تا پرده بر فکند از آن روی دلفریب  
 این ابر تیره نیست که پوشیده روی ماه  
 از غم برست و زندگی جاودانه یافت  
 سرسبز و سرخ روی شود همچو شاخ گل  
 کی چرخ برخلاف مراد کسی رود  
 از دام خود پرستی و آفات نفس رست  
 اقلیم حسن را ز کران تا کران گرفت  
 از هر طرف چو دایره ام در میان گرفت  
 از تن ببرد تابم و از جان توان گرفت  
 دود دل منست که در آسمان گرفت  
 هر کس که جامی از کف آن دلستان گرفت  
 هر کس زدست تومی چون ارغوان گرفت  
 کز روی صدق بر سر کویت مکان گرفت  
 آزاد رهروی که پی راستان گرفت<sup>۱</sup>

### رباعی

چون مقصد ما توئی غم و شادی چیست؟  
 عشق است چو محصول همه کون و مکان  
 با بندگیت عالم آزادی چیست؟  
 پس حاصل شاگردی و استادی چیست؟  
 در موقع گرفتن آفتاب و مواجهه با معشوق

بآفتاب رخس داشتم نظر که مری  
 نلم گرفت از این معنی و بخود گفتم  
 میانه من و او جای چون حجاب گرفت  
 چو ماه فاصله گردید آفتاب گرفت

### دو بیتی

دل بستگی ماست نشان دلبریت را  
 افتادن سر در قدمت سروریت را  
 افسوس که یک عمر بسر بردم و تا حال  
 لایق نشدم رتبه فرمان بریت را

۱ نقل از مجله ارمنان سال ۱۰ صفحه ۱۶۶.





کتابخانه محفل اہل ان

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6,





میرزا عبدالحسین (آئی)



## آیتی

میرزا عبدالحسین متخلص به «آیتی» پسر مرحوم حاج شیخ محمد در سنه ۱۲۹۰ هجری قمری در قصبه تفت از توابع شهر یزد متولد شده و در عنفوان شباب به تحصیل علوم متداوله از صرف و نحو و معقول و منقول و فقه و اصول پرداخته و چون پدرش ریاست روحانی قصبه مزبور را داشته وی نیز بعد از مرگ پدر بجای او مقتدای اهالی گشته است.

در حدود سال ۱۳۲۰ یعنی در سی سالگی مذهب بهائی را قبول کرد و در زمره مبلغین آن طائفه در آمد و در ظرف بیست سال مسافرت‌هایی به تمام نقاط ایران و ترکستان روس و قفقازیه و ترکیه قدیم و جدید و انگلستان و فرانسه و مصر و فلسطین و آمریکا کرده بترویج و تبلیغ آن مذهب پرداخت و تاریخ موسوم به «کواکب الدریه» را در شرح پیدائش بهائیت و انتشار آن در دو جلد تحریر کرد و آنرا به نفقه بهائیان در مصر بطبع رساند.

بعد از فوت عبدالبها که دختر زاده‌اش شوقی افندی بجانشینی وی برقرار شد و اکنون نیز امام و راهنمای بهائیان است، آیتی از آئین بهائی دست کشید و کتاب موسوم به «کشف الحیل» را در سه جلد بر ردّ بهائیان انتشار داد.

تالیفات آیتی که بطبع رسیده عبارت است از «کواکب الدریه» در دو جلد، «کشف الحیل» در سه جلد، «خرد نامه» منظومه چاپ اسلامبول که متضمن قسمتی از اشعار اوست، افسانه «سه گمشده» و «سه فراری» و «سه عروس»



بنام دکتر ژاک امریکائی که رمانی است عشقی و دیگر مجله « نمکدان » است که در هر ماه یک شماره آن بطبع میرسد .

آیتی در ابتدا « ضیائی » تخلص میکرد و سپس بامر عبدالبنها به « آواره » متخلص شده و پس از خروج از مذهب بهائی « آیتی » را انتخاب کرده و فعلاً بهمین تخلص اشتهار دارد . نمونه اشعار و غزلیات او بقرار ذیل است :

## غزل

نرگس نیم خواب تو برده ز دیده خواب را  
تاب و شکنج طرّهات برده توان و تاب را  
برده اگر بر افکند نیست عجب که بشکند  
پرتو روی ماه تو رونق — آفتاب را  
من بشگفتم ایصنم کان لب نوشخند بو  
با همه آب زندگی نشکند التهاب را  
من بزبان نیاورم خون کسان که ریختی  
لعل تو خود نشان دهد خوردن خون ناب را  
آیتی از کتاب تو خواند بدقت آیتی  
از من بی کتاب پس دور مکن کتاب را

این تغزل نیز از تراوشات افکار اوست

ای شوخ ناز پرورم ، ای یار نازنین	ای شاه بی قرینه و ای ماه بی قرین
ای قامتت منیف تر از سرو جویبار	ای پیکرت لطیف تر از برگ یاسمین
طوبی به پیش قدّ تو پست است در نظر	در دیده باجمال تو زشت است حورعین
آمیخته بچشم تو رنگ و فریب و فن	آویخته بزلف تو تاب و شکنج و چین
بشگفته از عذار تو صد توده سرخ گل	بنهفته در دهان تو صد کوزه انگبین



آبم دود بدیده از آن لعل آبدار  
این موی تست یا ده بود شامگاه کفر  
جانا اگر شیاره کنم رمز حسن تو  
به به تبارک الله از آن خالق که خواند  
هرگز ندیده ای مه من دیده زمان  
گر دامن وصال تو آید مرا بکف  
دائم که نیست لایق روی نکوی تو  
تکوین وجود ما و تو شد از ازل ولیک  
تدوین کتاب هستی ما و تو شد ولیک  
با صد هزار عیب نماید بچشم نیک  
با صد هزار حسن نماید بدیده زشت  
بس زشت ها که در بر عارف بود نکو  
بشنیده ای که قدح نمود از رخ ایاز  
مخموذ گفت ای که تو مذموم بینیش  
گر چشم ستر گشائی و بندی تو چشم سر

نارم جهد ز سینه از آن چهر آتشین  
این روی تست یا که بود صبحگاه دین  
اندر شمار ناید تا روز واپسین  
خود را بخلق و خلق تو احسن ز خالقین  
چون آفتاب روی تو در صفحه زمین  
افشام از جهان و بد و نیکش آستین  
زشتی چون من بدین رخ پر چین سهمگین  
تو از لالی هنر و من ز ماء و طین  
من از حروف بسمله تو ز آیت مبین  
صورت اگر به نیکی سیرت شود ضمین  
ظاهر اگر بزشتی باطن شود عجین  
بس نیک ها که در بر عاقل بود وهین  
پیری در آستانه پور سبکتگین  
روی ایاز را همه با چشم سر مبین  
بینی ایاز را که سرایا ست نازنین

### پخته و خام

کیست گفتی از تو انگر پخته و آرام تر  
گر که اینان کامجو از نان آنان میشدند  
بوته خاری که در صحرای بخواری بنگریش  
آهوی بد رام کاینسان میرمد از آدمی  
از شب تیره منال ایدل که مهر آسمان  
ایکه از سیم و زر هستی رو سفید و ناجو

وز گدایان کیست گفتی بینوا و خام تر  
پخته میشد خام تر با کام تر ناکام تر  
باغبان گر داشتی گشتی ز گل گلفام تر  
گر که چویان داشتی بودی ر بره رام تر  
با زمین بی مهر اگر شد روز گردد شام تر  
گر نجستی سیم بودی ز آیتی گننام تر



قصیده ایست که در سنه ۱۳۳۴ در یکی از مسافرتها سروده است

ز جور چرخ چه آشوبها بسر دارم      ز دست بخت چه خونها که در جگر دارم  
 بهار آمد و از شاخ خشک سبزه دمید      من از زمانه رخ زرد و چشم تر دارم  
 چرا که باید جانرا بهجر بسپارم      چرا که باید دل را ز یار بر دارم  
 سر فراغت ننهادم بیالش وصل      که باز عزم رحیل و سر سفر دارم  
 از آنکه هیچ نه در کاسه آب رز مانده      وز آنکه هیچ نه در کیسه سیم و زر دارم  
 سحر شدم سوی آن خانه‌ای که میدانی      که اندر او صنمی شوخ و سیمبر دارم  
 روان شدم سوی آن خانه تا که جانان را      ز قصه سفر خویش با خبر دارم  
 زدم چو حلقه بدر یار جست و گفت کئی      بگفتمش که منم حاجتی بدر دارم  
 دوان بدر ب سرای آمد و ملایم گفت      ز جرأت تو بسی من بسر خطر دارم  
 چه وقت آمدن است و چه گاه حلقه زدن      که من بخانه ز خدام خود خطر دارم  
 بگفتم ای مه من وقت این مباحثه نیست      که المسافر مجنون سر سفر دارم  
 گشای گوشه در تا که بهر توشه راه      ز گوشه لب تو یک دو بوسه بردارم  
 شنید نام سفر در گشود و آه کشید      کزین خبر بنگر من دلی کدر دارم  
 چه موسم سفر است و چه گاه در بدریست      تو گر روی بسفر من به کی نظر دارم  
 بهار و موسم باغ است و وقت عیش و نشاط      چه شورها که من این روزها بسر دارم  
 تو آگهی که بسی عاشقان سر بر کف      بهر دیار و بهر کوی و هر گذر دارم  
 میان جمله گزیدم ترا بدین زشتی      که خو ب مردم با فضل و با هنر دارم  
 کنون کجا روی و از چه رو روی بسفر      مرو که در حضر آماده ماحضر دارم  
 مبر تو نام سفر یا ببر مرا همراه      و گر نه من بسرت فتنه حشر دارم  
 بگفتمش نتوان در حضر بماتم و هم      ز بردن سفرت عذر معتذر دارم  
 تو سیمی و تو زری و برای بردن تو      بر لئیمان بیمی ز سیم و زر دارم  
 شکر گران بود امروز اندر این کشور      هر اس و خوف ز دزدان بر این شکر دارم



شوم چو حامل تو ای نگار مشکین مو  
 تو پر ثمر شجر بوستان حسنی و من  
 توبه زمهر و مہی در جمال و قرّ و فرہ  
 اگر چه در حضرت نیز مدّعی کم نیست  
 گرانبہای متاعی و مدّعی بہ کہین  
 ز چشم من بر بایندت ای نگار رنود  
 چو پنڈہای حکیمانہام شنید آن یار  
 تو کان شکری اندر کلام و سیّاری  
 اگر کہ بیشتر از تو مراست نوش بلب  
 گنہامن چہ بود جز کہ مادہ خلق شدم  
 چرا نباید بیرون دوم مثال پسر  
 چرا بخانہ سکونت کنم چو مادر پیر  
 چرا بمانم بشکستہ بال من بقفس  
 من آنچہ جملہ کسان در وجود خود دارند  
 پس از چہ روست کہ باید نہم حجاب برو  
 اگر مصوّر من این اثر نہادہ بمن  
 و گر کہ وہم خلّاق مرا بہ پردہ کشید  
 از این جواب مسلسل خجل شدم ز رخس  
 کشیدمش بہ بغل بوسہ زدم بہ لبش  
 بگفتمش کہ ہمین است رازورمز حجاب  
 چو در گشودہ شود لاجرم ز باغ جمال  
 چو آہوان خطر از نافہ تتر دارم  
 ہمارہ بیم ز دزدان بر این ثمر دارم  
 چسان توان کہ نہان نورماہ و خور دارم  
 و لیک از سفرت بیشتر حذر دارم  
 علی الدوام بیاید بتو نظر دارم  
 و گر چہ زرقام<sup>۱</sup> سان حدّت بصر دارم  
 بگفت و یحک من کم ز تو شکر دارم  
 شکر اگر کہ مم پس چرا مقرر دارم  
 چرا ز غصہ بدل زخم بیشتر دارم  
 و گر نہ در ہمہ اخلاق حال نر دارم  
 برای اینکہ بتن مخزن پسر دارم  
 کہ قوہ حرکت دادن پدر دارم  
 کہ صد ہزاران پرواز زیر پر دارم  
 بجسم خویش نہ کمتر نہ بیشتر دارم  
 از این قضیہ بجائیم ز غم شرر دارم  
 شکایت از اثر و اہب الصّور دارم  
 همان بہ است کہ از وہم پردہ بردارم  
 کہ تا بحشر برخ خوی چون مطردارم  
 کہ تا قیامت در کام جان شکر دارم  
 خبر ہمارہ من از رمز مستتر دارم  
 توقع از ثمر و برگ و بار و بر دارم

۱ زرقام یمامہ از بینایان عرب است کہ بیست فرسخ مسافت را میدید.



هنر تمام بود در وجود زیبایت      ولی شکایت بیحد از هنر دارم  
ترا نه پای سفر هم مرا نه جای حضر      بغم درم که مگر حال محضر دارم  
ز کوی وصل تو آواره گشت آواره      از این قضیه دلی زار و در بدر دارم

### کما تدین تدان

شنیده‌ام ز فلان خانه در فلان شب رفت      فلانه زن برای فلان بازرگان  
فلان که شوهر او بود گفتش از سر خشم      فلان فلان شده رفتی دهی فلان بفلان  
جواب داد مگر تو فلانه خانم را      فلان شبی نشدی در سرای او مهمان  
فلانی این عوض آن و در عوض گله نیست      اگر فلان بفلان داده‌ام و یا بهمان  
ادای قرض بشد فرض و در فلانه خبر      فلان بزرگ بگفتا کما تدین تدان ۲

### خرد نامه

بنام حکیم خرد آفرین      خداوند هر نیک و بد آفرین  
حکیمی که چون هستی آغاز کرد      بنام خرد دقتی باز کرد  
سر انگشت قدرت چو زد بر قلم      بهر صفحه نام خرد زد رقم  
چو اوراق هستی اثر بر گرفت      ز نقش خرد زیب و زیور گرفت  
خرد رهنا شد به گنج نهان      عیان کنز مخفی شد اندر جهان  
کلید سخن شد زبان خرد      گشوده ز هم شد دهان خرد  
در معرفت از خرد باز شد      بهرفان حق عقل دمساز شد  
خرد گفت از روی برهان بدل      منم بر خدائیش بهتر مدل  
جهانرا همه سرخ و زرد آفرید      مرا صاف و بیرنگ و فرد آفرید  
که از وحدت او حکایت کنم      ز بیرنگی او روایت کنم



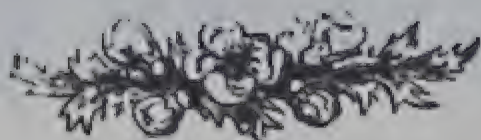
چو من حق نهان است و پیداستی	به هر پرده اندر هویداستی
چو من بیزبان میزند صد سروش	که شنوا و بیناست بی چشم و گوش
چو من زنده بی آب و نان و غذاست	درون در فضا و برون از فضاست
چو من کم نگردد ز داد و دهش	نگردد ز انکار کس مندهش
چو من آشکار است آیات او	دلیل است بر ذات او ذات او
مرا ای کیا جای انکار نیست	چه گوئی که یزدان پدیدار نیست
ز پنهانی من زیان چیست	بگو رهنمای نهان کیست
نیایی اگر راه بر جای من	نبینی اگر تو هیولای من
ولی دائماً هستم رهنمون	محرّک تو را چون بخارم بخون <sup>۱</sup>

### ثلاثی

اخیراً بین شعرا سرودن خماسی و ثلاثی در مقابل رباعی معمول شده

ثلاثی ذیل که متضمن ضرب المثلی است از او ست

گفتم مگرت پسته نهان در دهن است      سنگم بدهن زد که چه جای سخن است  
گفتم بلی این «جواب دندان شکن» است





## احمدی

عبدالحسین خان فرزند حاج ابوالفتح خان در سال ۱۳۲۱ هجری قمری در بختیاری که در جنوب غربی اصفهان واقع است تولد یافته و تحصیلات مقدماتی را در اصفهان پایان برده است، سپس با کتساب فنون ادبی گرائیده و در مدارس اصفهان و طهران معلومات و اطلاعات خویش را تکمیل کرده است.

این شاعر جوان چون سایر ادبای متجدد ایران بزبان و ادبیات فرانسه کاملاً آشناست و از انگلیسی هم بی بهره نیست.

در تشکیلات جدید عدلیه وی به عضویت پارکه (Parquet) بدایت طهران که از درجات عالیّه قضائی است منصوب گشت و پس از چند سال بخدمت وزارت مالیه درآمد و اینک از اعضای رئیسّه بانک ملی ایران بشمار میآید. آثار ادبی او عبارت از یک سلسله اشعار مختلفه و مقالات متنوّعه و ترجمه‌هائی است که در مجلّات و جراید ایران انتشار یافته و شاید اشتغال روز افزون معظم له مانع ازین بوده‌است که در طبع و انتشار دیوان خویش همت گمارد.

انس و علاقه این شاعر بادیّات اروپائی در افکار او تأثیری بسزا بخشیده و این نکتّه از آثار او هویدا و آشکار است. برای نمونه اشعاری را که بسبک ادبیات اروپائی سروده‌است انتخاب میکنیم:

افکار یک شب تابستان

ای تازه گل شکفته بر شاخ	با این همه لطف و شادکامی
در رهگذر نسیم گستاخ	با ناز بهر طرف خرامی





عبدالحسین خان (احمدی ، بختیاری



عبد القادر خان

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



از جلوه تو چمن منور  
وز نکبت تو فضا معطر  
پرورده چنین لطیف و رعنا      این برگ قشنگ را طبیعت  
بنهاده درین جمال زیبا      این جلوه و ناز را ودیعت  
تا آنکه بخویش گل پیال  
وین بلبل بینوا بنال  
اوراق حیات بخش این گل      از عشق و طبیعت است آثار  
دانی که تو ای فسرده بلبل      در برگ گل این نهفته اسرار  
رازست که جز تو کس نداند  
رمزی است که جز تو کس نخواند  
دلداده پرنده ای باآواز      بگشوده میان شاخها پر  
گل بین بچه دلفریبی و ناز      افتاده بروی سبز بستر  
ناز است و نیاز و عشوه توام  
زین منظره عشق شد مجسم  
ای برگ گل از کجا نهانی      شد با تو نسیم صبح محرم  
فاش است میان باغ دانی      این بوسه که داده به شبنم  
انکار تو موجب فسوس است  
کاین سرخی گونه جای بوس است

### شب مهتاب

هنگام شب و فروغ مهتاب      با لحن نسیم نوبهاری  
وین زمزمه ملایم آب      آهسته بروی سبزه جاری  
و انگاه درین میانه سرخوش  
مرغی به ترانه های دلکش



شبهای بهار و عشق و مهتاب      مخصوص عوالم جوانی  
تاییده ز عکس ماه در آب      بر قلب فروغ شادمانی

با یار نشسته دست در دست

بالاخر ازین سعادت هست؟

در جلوه فضای جنگل از دور      از پرتو روشنائی ماه  
تاییده بروی برگها نور      وانگاه گشوده ز آسمان راه

افکنده بدره روشنائی

افزوده بجلگه دلربائی

در دامنه از میان اشجار      خوش منظره قریه ایست پیدا  
آنجا بمیان موج انوار      گردیده سکوت حکم فرما

زین سیر و سکوت و وقر مهتاب

گوئی که طبیعت است در خواب

از پنجره ز پشت اشجار      پیدا است یکی فسرده دختر  
دلدادۀ کیست کاین چنین زار      بنهاده بروی دستها سر

آهسته رموز عشق با آه

گوید بزبان قلب با ماه

کای ماه بیر به ماهم امشب      زین عاشق دلشکسته پیغام  
رفته است توئی گواهم امشب      از دست من اختیار و آرام

من جز تو دگر کسی ندارم

پیغام مرا بیر بیارم

بشکست سکوت شب بناگاه      از دور نوای عندلیبی  
دانی که بصوت و لحن دلخواه      گوید چه ز وصل بی نصیبی

چون داده دگر ز کف تجمل

گوید بزبان عجز با گل



کای تازه گل این صفا نماند      این سرخی و این طراوت برگ  
فرداست که از غضب بخواند      در گوش تو باد آیت مرگ  
آوخ که نهاند از تو ای گل  
جز خاطره بقلب بلب

یک هفته نمی تو در چمن بیش      سر سبز درین هوای آزاد  
بخشای بعندلیب زان پیش      کاین برگ لطیف را برد باد  
مپسند تو این خجسته طایر  
در محفل خود فسرده خاطر

بگذار ترا می بیویند      ای مظهر لطف و دلربائی  
مپسند که دیگران بگویند      کآید ز تو بوی بیوفائی  
در موکب این صفای ممتاز  
حیف است وفا نباشد انباز

برهم زند این بنا ز هر سو      هنگامه باد های پائیز  
و انگاه خزان چو آورد رو      با منظره های وحشت انگیز  
زین جلوه و رنگها خبر نیست  
از لطف و صفای گل اثر نیست

گلها که بدان لطافت و ناز      در دامن خود بهار پرورد  
بنمود خزان بیاس انباز      افسرده و رنگ برگها زرد  
در گرد نموده چهره مستور  
گیتی است پریده رنگ و رنجور

آورد چرا طبیعت این گل      و آنکه بردش چرا بخواری  
برگی که باشک دیده بابل      اینگونه نموده آبیاری  
انصاف نبود کاین چنین زود  
گردد ز نظر نهان و نابود



محنتکده ای زمین مشغوم      ای مدفن جمله رنگ و بوها  
در هر قدم از تو هست معلوم      کاینجاست بخاک آرزوها

کس در تو ندید روی شادی  
ای مهد جفا و نامرادی!

## تاک و روباه

گذر کرد از زیر تاکی بلند      یکی روبه اندر دیار حلب  
نگه کرد هر سو در آغوش رز      فروخته دوشیزگان غناب  
یکی خوشه انگور رخشنده دید      فروزان چو پروین بهنگام شب  
یکی عقد بر گردن تاک دید      درخشنده چون بر فلک ذو ذنب  
روانش بفرسود از رنج راه      برون غرق آب و درون ملتهب  
بحیلت همی خواست آرد بدست      یکی خوشه ز آن میوه منتخب  
و لیکن از آن جایگاه بلند      چو کوتاه میدید دست طلب  
به پیچید بر خویش و شد خشمگین      بدندان لب خود گزید از غضب  
ز نومیدی او را زبان شد دراز      بدشنام بگشود آنگاه لب  
که اه زین ترش غوره جانگزای      بطب دیدهام زوست صفرا و تب  
بسوزد و ز آن جسم و کاهد روان      فزاید از آن رنج و زاید تعب  
حرام است آتش بفتوای شرع      شنیدم چنین از فقیهی عرب  
چنان خواندهام در حبیب السیر      چنین دیدهام در مروج الذهب  
کسی را که چیزی نیاید بدست      از آن عیب جوئی کند زین سبب

☆

☆

☆

فرومایه مردی بخواند از حسد      ادیبی گرانمایه را بی ادب  
ادب چون در او مرد دانا ندید      نیامد ز گفتارش او را کرب



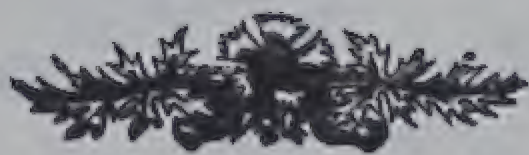
چنین است آئین نا بخردان ز بد گوهران بد نباشد عجب  
مجوی از فرومایگان مردمی که از شاخ حنظل نجینی رطب

### قطعه

چون شاعر بسمت مستنطق عدلیه طهران متجاوز از چهار سال  
است که . خلاف میل خود کار میکند، قطعه ذیل را در ذم  
شغل استنطاق سروده :

هوی قبر استنشاق کردن	بزدان کارهای شاق کردن
نثار ضربه تخمناک کردن	ز بیداد ستمکاران سر خویش
بزشتی شهره آفاق کردن	پس از عمری دنائت نام خود را
ز دشمن خواهش ارفاق کردن	بنامردی برون راندن ز در دوست
ز جفت خویش او را طاق کردن	چو شد دلداده با معشوق خود جفت
خلاف عفت و اخلاق کردن!	نهایت هر چه در گیتی است مذموم

برای آنکه دارد قلب حساس  
بود بهتر ز استنطاق کردن!





# ادیب آزاد

میرزا محمد حسین ادیب آزاد متخلص به «ادیب» در ۲۶ شهر حجة الحرام سنه ۱۲۹۸ هجری قمری در تبریز متولد شده و پس از سه سال با والد مرحومش که یک نفر از تجار محترم بوده بمشهد مقدس آمده و در همان ارض فیض قرین مشغول تحصیل شده، درس فارسی را بطور اکمل تمام کرده، از عربی هم بی بهره نیست. خط شکسته را خیلی درست مینویسد و گاهی اوقات خود را بگفتن غزلیات و اشعار متفرقه مصروف میدارد.

دیوانی دارد که هنوز بطبع نرسیده و دو جلد کتاب موسوم به «گنجینه ادب» از منتخبات اشعار شعرای متقدمین و معاصرین تالیف نموده و فعلاً مشغول تالیف جلد سوم میباشد. از برای نمونه قسمتی از اشعار او ذیلاً درج میشود:

## غزل

در ره عشق تو ای شوخ زدم گامی چند	دیدم افتاده بهر گوشه آن دامی چند
یاد از حور و بهشت و می و کوثر نکند	هر که از باده عشق تو زند جامی چند
بهر دیدار رخت ایصنم حور نژاد	معتکف بر سر کویت بدم ایّامی چند
با بدان یار مشو نام نکو زشت مکن	تا که بد نام نگردی بر بد نامی چند
نه همین من بجهان از تو نجستم گامی	سر کوی تو بود مسکن ناکامی چند
بسر زلف پریشان تو با باد صبا	از دل غمزده دادم بتو پیغامی چند
سالها داشتم امید که از روی عتاب	بشنوم از لب میگون تو دشنامی چند

پخته در گفتن اشعار نگردیده ادیب  
گاه از عشق تو گوید غزل خامی چند

ایضاً

کس ندیداست بگردون قمری بهتر ازین  
نه شنیداست کسی سیمبری بهتر ازین





میرزا محمد حسین ادیب آزاد (ادیب)



کتابخانه محفل ابرار

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



مادر دهر تو را زاد چو ای ترک پسر  
گفت از دهر نژاید پسری بهتر ازین  
بسر کوی تو دل کرد سفر از ره شوق  
کس در این ره ننماید سفری بهتر ازین  
نظر از مهر و وفا ایکه تو را با من بود  
گاه گاهی سوی من کن نظری بهتر ازین  
شهر دلها بیکی غمزه مستخر کردی  
بدهد حق بتو فتح و ظفری بهتر ازین  
دلبرا در بر تیر نگهت از سر شوق  
جان سپر کردم و نبود سپری بهتر ازین  
خبر وصل تو را باد صبا داد بمن  
که فرستد بر عاشق خبری بهتر ازین  
سیم و زر خواهی و جز اشک و رخ زردم نیست  
کیست کاوراست بکف سیم و زری بهتر ازین  
نه همین گفتن اشعار بود کار ادیب  
هست در عشق تو او را هنری بهتر ازین  
ریزد از لعل لبش جای سخن در و گهر  
نیست در مخزن شاهی گهری بهتر ازین  
سخنش نخل بود شعر ترش هست رطب  
کس نچید است ز نخلی ثمری بهتر ازین

در سبب تالیف جلد اول گنجینهٔ ادب گوید

کنم حمد دارنده نه سپهر منور کن انجم و ماه و مهر  
خدائی که از فیض و فضل و کرم وجود آورد خلق را از عدم



یکی را بر تاج شاهی نهاد  
یکی را ز غم دیده جیحون کند  
بحکمت بود جمله کردار او  
کسی را که از سر حق آگهی است  
نه آگه دل ما ز اسرار اوست  
پس از حمد خلاق جان آفرین  
محمد شهنشاه جن و بشر  
حبیب خدا سید المرسلین  
دو صد رحمت حق بداماد او  
بتائید دانای راز نهان  
بهنگام فرصت بوقت مجال  
بروز و شب و هفته و سال و ماه  
ز اشعار نغز سخن آوران  
نمودم ز اشعار چون درّ ناب  
یکی نغز گنجینه از ادب  
ز شعر سخن گستران قدیم  
وز آنانکه در عصر ما حاضرند  
بوند اندرین دوره حاضر همه  
ندارند در فضل و دانش همال  
هم از شعر من بنده شد انتخاب  
برون کردم از پوست چون مغز را  
کتابی نوشتم چو درّ ثمین  
کتابی نه بل مخزن دُر بود  
گرفت این مهین نامه زیب و حلل

بخوان رزقش از مرغ و ماهی نهاد  
برای کفی نان دلش خون کند  
نیارد برون کس سر از کار او  
مر او را بکوی حقیقت رهی است  
پرستش ز مردم سزاوار اوست  
کنم نعت پیغمبر پاک دین  
کزو یافته دین حق جاه و فر  
که او را ثنا گفت جان آفرین  
وصی بلا فصل و اولاد او  
خدای زمین خالق آسمان  
که بودی فراغم ز فکر و خیال  
بدیوان اشعار کردم نگاه  
ز نظم گهربار دانشوران  
یکی خوب گنجینه انتخاب  
که اشعارش آرد بخواندن طرب  
که شد شعرش به ز درّ یتیم  
چو انجم برخشدگی ظاهرند  
شده در خور صد مفاخر همه  
همه اهل ذوقند و اهل کمال  
باندازه وسع در این کتاب  
نوشتم من این نامه نغز را  
که آن را نباشد بعالم قرین  
ز درّ و گهر مخزنش پر بود  
ز مدح و ز قدح و ز بیت و غزل

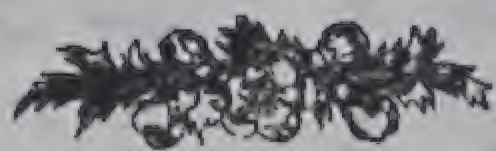


حکایات شیرین بهتر ز قند  
به بینند این نامه را دوستان  
بود سبز و خرم چو باغ بهار  
بلی در بر مردم هوشمند  
الهی تو این نامه را جاودان  
خزان را مده ره بگلزار او  
بِحفظ چنین گفته های متین  
ز رأی رزین و ز فکر بلند  
که خرم بود چون یکی بوستان  
گل و لاله و سنبل آورده بار  
گلش حکمت و سنبلش هست پند  
نگهدار از چشم زخم بدان  
به پیرای از گلستان خار او  
دعا از من، آمین ز روح الامین

### در شکایت از روزگار فرماید

از فضل و هنر هیچ ندیدم اثری من  
افسوس که این دوره هنر ذات مرد است  
از اهل زمان در همه عمر ندیدم  
در دوستی اهل جهان هیچ وفا نیست  
زین مردم دون همت بد اصل ندیدم  
با هر که فزون کرده ام اظهار محبت  
هست از حضم دل بجزر جان باذیت  
خواهم سوی افلاک پریم از کره خاک  
فریاد رسی نیست که درد دل خود را  
جز نادری<sup>۱</sup> نادره شهزاده والا  
چون نادری اندر همه ملک ندیدم  
از جان طلبم عزت او از حق و دارم  
مدحش تو ادبیا بنگار از سر اخلاص  
از شاخ هنر هیچ نچیدم ثمری من  
بیزار ازین دورم و از هر هنری من  
غیر از غم و رنج و تعب و درد سری من  
بیهوده زدم مشقت بمحکم حجری من  
جز فتنه و جز کینه و جز شور و شری من  
نا دیده ام از او بعوض جز ضرری من  
خواهم که ازین ملک نمایم سفری من  
افسوس ندارم چو ملک بال و پری من  
اظهار نمایم بیرش مختصری من  
خود انس نگیرم بجهان با دگری من  
شهزاده آزاده والا گهری من  
امید اجابت ز دعای سحری من  
ز آنرو که ندیدم خود از او خوبی من

۱ رجوع شود بصفحه ۴۰۴ جلد اول همین کتاب.





# ادیب طوسی

محمد امین متخلص به ادیب طوسی پسر شیخ محمد حسین گیلانی در سال ۱۳۲۰ هجری قمری در مشهد تولد یافته و ابتدا در خدمت مرحوم ادیب نیشاپوری<sup>۱</sup> صرف، نحو، منطق، بیان، بدیع، عروض، قریض، قافیه، نقد الشعر، فقه اللغة و تاریخ آداب اللغة آموخته سپس بسزوار رفته و از محضر افتخارالحکما که از حاج ملا هادی فقید سزواری<sup>۲</sup> استفاضه کرده بود و اینک هفت سال است بدروود حیات گفته، اصول فلسفه شرقی را فراگرفت.

ادیب طوسی در سال ۱۳۴۲ به بغداد رفته، در آنجا بتحصیل زبان انگلیسی و تدریس ادبیات فارسی پرداخت و این مسافرت بیش از سه سال طول کشید سپس از بغداد مراجعت کرده در مدارس خراسان بتدریس ادبیات مشغول گشت، چند سال پیش از مشهد به طهران آمد و پس از مدتی معلّمی در مدارس طهران به شهر یزد رفت و اینک در آن شهر سمت معلّمی (دیبری) دارد.

این شاعر کتابهای سودمند تالیف کرده است که از آنجمله: شرح

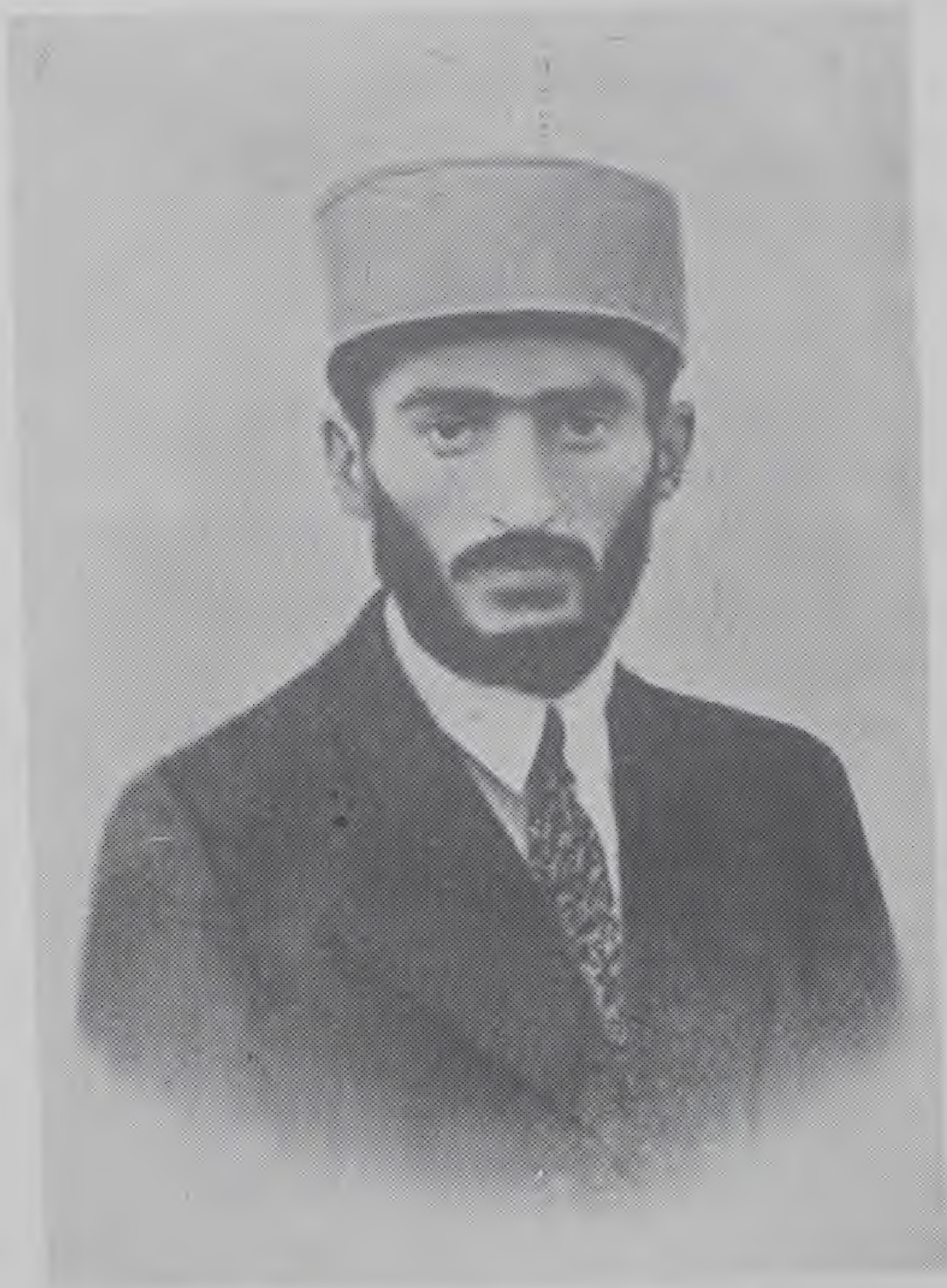
۱ رجوع شود بصحفه ۹ جلد اول.

۲ مرحوم حاج ملا هادی سزواری از بزرگترین حکما و فلاسفه قرن چهاردهم هجری است؛ کتاب منظومه و دیگر کتب وی در حکمت هم اکنون در ممالک اسلامی موضوع بحث و تدریس میباشد. دیوان شعر پارسی این حکیم بزرگ که متضمن غزلیات عرفانی و بسبک غزلیات خواجه حافظ شیرازیست بطبع رسیده است. اشعار ذیل از ایشان است:

این هم بگذرد

پادشاهی دُر ثبینی داشت	بهر انگشتی نگینی داشت
خواست نقشی که باشدش دوتر	هر نفس کافکند بنقش نظر
گاه شادی نگیردش غفات	گاه انده نباشدش محنت
هرچه فرزانه بود در ایام	کرد اندیشه ولی همه خام
ژنده پوشی پدید شد آندم	گفت بنگار «بگذرد این هم»





محمد امین (ادیب، طوسی)



کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



«تهذیب المنطق» ملا سعد، «شرح دیوان عربی استاد ابوالفرج رونی»، منتخباتی از ادبیات عرب بنام «نقد الادب» که در بغداد بطبع رسیده و همچنین: «تاریخ فلسفه»، «ترجمه‌ای از انگلیسی در منیتسیم (Magnetisme)» «کتابی در تعلیم و تربیت» که در مشهد چاپ شده است.

گذشته از اشعار شیوا مقالات مفیده‌ای در جراید طهران انتشار داده از آنجمله رساله «فقه اللغة ایرانی» و «تخت سلیمان» و غیره و غیره.

اینک نمونه‌ای از اشعار ایشان که در دسترس است درج میکنیم:

### قصیده در شرح حال خود گفته است

من خانه بدوشم و سفر کرده	چنتای قلندری بیر کرده
با گرمی و سردی آشنا گشته	با نیک و بد زمانه سر کرده
چون گرد نشسته بر سر هر کوی	چون باد بهر گذر گذر کرده
آیات خدای را بهر عنوان	از دیده پاک بین نظر کرده
سیر سفر از معاصرین یکسر	در خطّه خاک بیشتر کرده
بسپرده محیط خاورستان را	و آهنگ دیار باختر کرده
در ناحیه شمال چون شعری	خود را بر هر کسی سمر کرده
در منطقه جنوب چون کیوان	بر کارگه کیان گذر کرده
از شط عرب گرفته تا جیحون	پیموده و سیر بحر و بر کرده
از رود ارس گرفته تا عمان	آوازه خود بچرخ بر کرده
ایران بشهاده و بتوران خاک	آهنگ چو پور زال زر کرده
مانند عقاب در هوای چرخ	سیر همه جا بزیر پر کرده
آنم که اگر ستیزگی خواهد	با من فلک ستیزه‌گر کرده
بینی که منش چگونه در ناورد	زیر آرم و جای در زیر کرده
بر پشت فلک نشسته در کشتی	با پنجه چرخ پنجه در کرده

❖



بیهوده چه ژاژ خایم ای آوخ  
 هنگام جوانی و نشاط عمر  
 از مسکن و خانمان جدا گشته  
 سوزانده بهجر جان مادر را  
 ترسم نرسی بکعبه اعرابی  
 بیچاره ام و فسانه سر کرده  
 با محنت دهر خون جگر کرده  
 خود را بزمانه در بدر کرده  
 خون از غم خود دل پدر کرده  
 ز این راه که بینمت سفر کرده

### پرده سینا<sup>۱</sup>

دل بجهان بستنت ای جان من خطاست  
 بر ندهد بهر تو غیر از ملال و رنج  
 دل چه ببندی بچنین جایگاه کزان  
 هر چه بیابی همگی درد و محنت است  
 رسم نشاط و خوشی زاین جهان معج  
 هر که تو یابی شده پا بسته الم  
 می نبود جز که بحسرت اگر شه است  
 ناشده جان سر خوش از آینه گزندگی  
 ناشده دل گرم تماشای قوم و خویش  
 نیک نگر کز بر این خاک تیره رنگ  
 خواسته در منطقه زندگی بشر  
 لیک هنوزش نرسیده بکام دل  
 بیش از این بوده بسی مرد بخردی  
 با که بسی بوده ز مردان نامور  
 وز اثر گردش این آسمان شدند  
 سیطره کورش و هم داریوش کو  
 زانکه جهان خانه اندوه و ابتلاست  
 بر تو نیارد ثمری جز کمی و کاست  
 حاصل جان در همه ره غصه و بلاست  
 هر چه بینی همگی ذات و عناست  
 کین بمثل قصه سیمرغ و کیمیاست  
 و آنکه تو بینی بغم و غصه مبتلاست  
 می تزید جز که بحرمان اگر گداست  
 وقت بدر رفتن از این ریمنی سراسر است  
 نوبت دوری ز رفیقان و اقرباست  
 عرصه جولان بسی خلق بینواست  
 در همه ره خویشتن آرا و خود نماست  
 گاه برون رفتن از این جای غم فزاست  
 کشر اثر ایدون بخرد بهترین گواست  
 کشر ثمر و شهرت بیحد و انتهاست  
 از نظر انسان که ندانیم در کجاست  
 اسم سکندر شده گم از میان چراست

۱ آقا سید محمد علی جمال زاده این اشعار را لطفاً زحمت برده از ژنو (Genève) بنگارند.



حشمت شایور و انوشیروان چه شد  
 زان همه شاهان که شنیدیم کو اثر  
 عالی و دانی همه در راه نیستی است  
 یک بدر آید دگری در شود ز چشم  
 دولت پرویز و دگر خسروان کراست  
 زان همه گردان دلاور اثر چه خاست  
 عارف و عامی همه در معرض فناست  
 ز آنکه جهان پرده اسرار سینماست

### تاریکی شب

شامی سیه گذشت مرا در دل دره  
 آندره خود مرا چو حصاری شگرف بود  
 گیتی شده است جایگه جیش اهرمن  
 بگرفته تیرگی همه اقلیم آسیا  
 بالای آسمان همه چون روز من سیاه  
 جز وحشت و عذاب نیایی به میمنه  
 افزون شده است حدت اعصاب سامعه  
 اینرا چو تیغ کوه بود شاخه درخت  
 از هر شبیح که هست تجسم دهد خیال  
 برخاسته است مرغ حق اندر نوای وای  
 مانا بو حشت است از این شام پرهراس  
 گشته بکوهسار ز هر سو محاصره  
 کز تیغ کوه داشت در اطراف کنگره  
 کافراشته لوای سیاه از بر کره  
 از بحر زرد تا لب دریای مرمره  
 روی زمین چو طالع من تیره یکسره  
 جز خوف و اضطراب نبینی بمیسره  
 وز دست رفته دقت ارکان باصره  
 وانرا چو بانگ رعد شود صوت زنجره  
 سد هیکل عجیب در این تیره منظره  
 چون مجرمی که گشته طلبگار مغفره  
 کز بیم جان گرفته صدایش بجنجره

❖

❖

❖

زانام پر کدورت و از انجای پر ملال  
 کاین موج ظلمت از چه بپا خاست و ز چه رو  
 ناگه بکوه رایتی از نور شد بلند  
 پیدا شد از خلال درختان جمال ماه  
 خندید بر من و شب تاریک من چنانک  
 و اندره را بساخت ز نور سپید رنگ  
 بودم همی به بخت خود اندر مشاجره  
 دارد مرا کدورت و غم در محاصره  
 وز وی فتاد روشنی در دل دره  
 بر من چنانکه روی تو از پشت پنجره  
 روشن شد از نظاره او عین ناظره  
 جانی طرب فزا و فضائی منوره



یکسو چو خوابگاه فرشته خوش و نکو      یکجا چو جایگاه پری نغز و نادره  
یکباره رخت بست ز جانم غم و بلا      وز دل برفت محنت و اندوه یکسره

## ایده آل کودکی

خوش آنمهد کز روزگار ان مرا      بجز برگ شادی فراهم نبود  
خوشا آنکه در خاطر ساده ام      غم بیش و اندیشه کم نبود  
روان مرا خرمی بود جفت      که با فکر و اندیشه توام نبود  
دل تابناکم بازداگی      گرفتار این حسرت و غم نبود  
یکی طفل بودم که در زندگی      هنوزش تکلف بعالم نبود  
ز آینده و رفته آسوده حال      که پیشش جهان غیر یکدم نبود  
دمی بود آنهم بافسانه جفت  
که افسانه میگفت یا می شنفت

همه صبح تا شامگاهان سرش      بسودای افسانه گفتن بدی  
همه شب بر مهربان مادرش      هوای فسانه شنفتن بدی  
اگر همچنان غنچه بستی دهان      و گر همچو گل در شکفتن بدی  
و یا برگرفتی سر از خواب ناز      و یا در تمنای خفتن بدی  
زمانیکه رخ برگشادی بمهر      دمی کز پی رخ نهفتن بدی  
بهر ره که بودی ورا مدعا      ز افسانه افسون گرفتن بدی  
که جانش هم آهنگ افسانه بود  
در اقلیم افسانه اش خانه بود

در اقلیم افسانه بودن خوش است      که اقلیم بی سرحد و انتهاست  
همه جایگاهش پر از خرمی      همه مرز و بومش خوش آب و هواست  
هوایش روان پرور و روح بخش      فضایش طرب آور و دلگشاست  
بدانجا نگر کز تجلای غیب      هویدا دو صد نقش حیرت فراست  
بسی دلفریبنده تر ز آنصور      که در صفحه این سپنجی سراست



بدان گونه فرخنده و بوالعجب که از کارگاه طبیعت نخواست

طبیعت نیارد بیر آنصور

که اقلیم افسانه دارد بیر

خوشا آنکه هر روز با کودکان

وز آنان فرا تر نشستم از آنکه

که در وقت بازی از اسباب کار

کله داشتم ساخته از حصیر

یکی ترکه از چوب بیدم بدست

سری و بلندی و زورآوری

که در ملک افسانه شه بوده ام

خداوند تاج و کله بوده ام

## قطعه

### سنرای خود پرستی

نو رسته گلی ز گلبنی خاست

در دامن باغ جلوه سر کرد

گلها همه دید نو شکفته

وز آن همه خویش را نکو دید

در جلوه شد و شکفتی آورد

کامروز بملک حسن شاهم

رویم همه مایه نشاط است

سرمایه عزّت و جلالم

رونق ز صفای من چمن یافت

ز اینگونه بسی فسانه سر کرد

رخساره دلبری بیاراست

وز ناز بهر طرف نظر کرد

پیرایه دلبری گرفته

به از دگران برنگ و بو دید

و ز خوبی خویشان منی کرد

شاهم من و حسن بس گواهم

بویم همه عشق و انبساط است

پیرایه حسن و اعتدالم

این خرّمی و صفا ز من یافت

تا باد صبا بر او گذر کرد



او را چو اسیر خود سری دید      گوشش بگرفت و سخت مالید  
بگرفت ز جایگاه نازش      افکند ز خاک تیره بازش  
خندید سپیده دم ز مستی      کاین است سزای خود پرستی

## غزل

داد از فراق آن بت نوشاد میزنم      در سوز اشتیاقم و فریاد میزنم  
تا سیل غم باین دل ناشاد من گذشت      از اشک ره بدجله بغداد میزنم  
با یاد قامت تو که چون سرو راستین      آزاده است طعنه بشمشاد میزنم  
شیرینی لب تو بکام رقیب و من      سنگ غمت بسینه چو فرهاد میزنم  
من شکوه نمیکتم از ماجرای غیر      از دست بینوائی خود داد میزنم  
طوسی بس از مصیبت دیوانگی که من      میسوزم و ناآتش خود باد میزنم

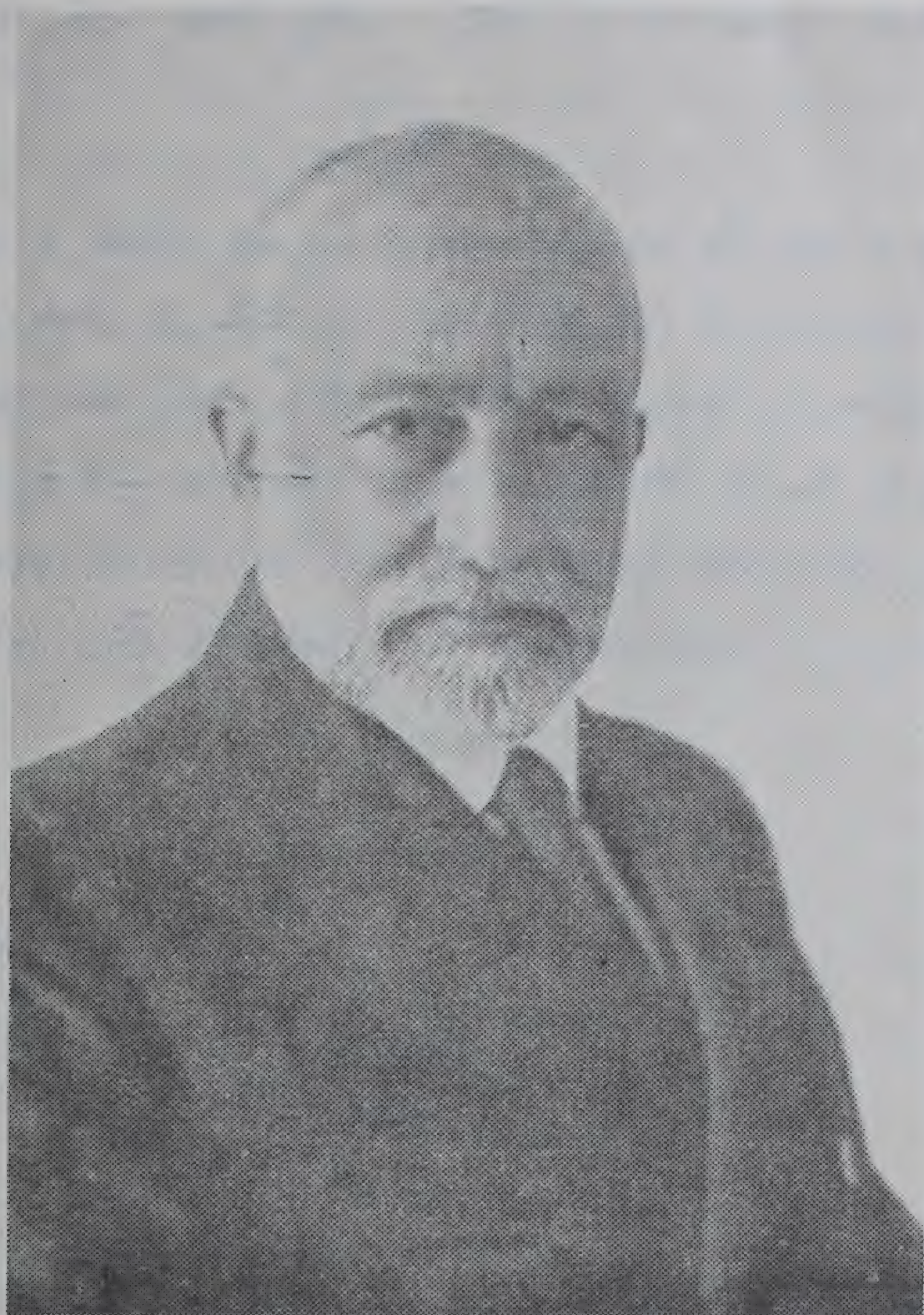




لورق دھندل ایوان

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





شاهزاده محمد ششم میرزا (افسر)



## افسر

شاهزاده محمد هاشم میرزا افسر ملقب به «شیخ‌الرئیس» متخلص به «افسر» پسر نورالله میرزا<sup>۲</sup> پسر محمد اسماعیل میرزا پسر محمد رضا میرزا افسر پسر فتحعلی شاه قاجار و مادرش فخری جهان خانم دختر محمد هاشم میرزا جناب<sup>۳</sup> برادر محمد اسماعیل میرزا جد پدری افسر است و باین ترتیب نسبش از دو سو به فتحعلی شاه دومین پادشاه معروف قاجاریه می پیوندد.

افسر در محرم ۱۲۹۷ قمری در سبزوار تولد یافته و پس از رسیدن سن رشد و تمیز تا بیست و دو سالگی عمر خود را بتحصیل مصروف داشته و بتدریج ادبیات و فلسفه و ریاضی را در خدمت آقا محمد اسماعیل افتخارالحکما و منطق و کلام را در خدمت حاج میرزا حسن حکیم داماد مرحوم حاج ملا هادی<sup>۴</sup> و فقه و اصول را در خدمت آقای حاج میرزا حسین مجتهد سبزواری فرا گرفته و در تکمیل هر فن رنج برده است

۱ یکی دیگر از شاهزادگان قاجار نیز ملقب بشیخ‌الرئیس و او مرحوم ابوالحسن میرزای قاجار است که از فضلا و شعرا و وعظا درجه اول عصر خود بوده است، چون شرح حال او در مقدمه دیوان آن مرحوم بطبع رسیده در اینجا همین اشارت را کافی شمردیم.

۲ نورالله میرزا متخلص به «نوری» پس از تحصیل زبان فرانسه و فن تلگراف و فنون نظامی در اوان جوانی در حدود خراسان حکومت یافته و در ۲۷ سالگی از مشاغل دولتی کناره جسته بلباس اهل علم در آمده و مجدداً بتحصیل گرائیده است، در نتیجه تکمیل تحصیلات و توجه بزهد و تقوی از علما و زهاد شایسته بشمار میرفته و بالاخره در ۵۸ سالگی (در سال ۱۳۳۴ قمری) در مشهد مرحوم و در داخل بقعه خواجه ربیع مدفون شده است.

۳ محمد هاشم میرزای جناب از شاگردان فهم حکیم شرق حاج ملا هادی سبزواری اعلی الله مقامه و از علمای خراسان بوده است.

۴ رجوع شود بذیل صفحه ۲۵ همین مجلد.



در حدود سال ۱۳۲۰ قمری وی در سیاست کشوری و امور دولتی درآمده برای اولین دفعه بمناسبت معارضه با حاکم آن دوره که نسبت برعیت تجاوز و تعدی روا می‌داشتند از سبزوار بمشهد تبعید گشت و پس از چندی دیگر بار از سبزوار به نیشاپور فرستادند.

در سال ۱۳۲۳ قمری که مرحوم مظفرالدین شاه در فرنگ بود و مقدمات انقلاب مشروطیت در ایران فراهم میگشت چون آصف الدوله شاهسون<sup>۱</sup> وی را در شمار فتنه جویان در آورده بود بامر دوات وقت او را بعشق آباد فرستادند؛ پس از چند ماه که مشروطیت ایران اعلان شد افسر بمشهد آمده در تشکیل انجمن‌ها و بیداری مردم کوشش کرد.

در سال ۱۳۲۷ قمری بنمایندگی مجلس شورای ملی انتخاب گشت و پس از خاتمه دوره مجلس بریاست معارف و اوقاف و فوائد عامه و تجارت و فلاح خراسان برقرار شده بمشهد رفت و در سال ۱۳۳۲ قمری مجدداً بنمایندگی دوره سوم مجلس منتخب گردید.

در همین هنگام که روسها بطرف طهران هجوم آورده بودند<sup>۲</sup> وی بخراسان رفت و پس از چندی توقف باز هم بفشار روسها بطهران مراجعت کرد.

۱ شاهسون لفظی است مرکب از فارسی (شاه) و ترکی (سون که مصدر آن سومک یعنی دوست داشتن است) و ترجمه فارسی آن شاه دوست میباشد؛ کلمه شاهسون اسمی است که شاه عباس کبیر (۹۸۵-۱۰۳۸ هجری) در قرن دهم هجری ایجاد نموده و شامل هفت قبایل چادر نشین ترک که در نواحی شمال غربی ایران هستند میباشد و غرض از تشکیل این اتحاد این بود که قوهٔ انفرادی هر قبیله کم کم زایل و تسلط کلی بر آنها حاصل شود؛ قبایل مذکور از اینقرار میباشند: استاجلو، شاملو، تکه لو، بهارلو، ذوالقدر، قاجار و افشار؛ و همه اینها اصلاً مریدان یک مرشد شیخ صفی‌الدین اردبیلی قدس الله سره بودند [برای شرح مفصل آن رجوع شود بمقاله تحت عنوان شاهسون در Encyclopædia of Islam].

۲ رجوع شود بتاریخ «اختناق ایران» تألیف مستر شوستر امریکائی.



پس از اضمحلال دولت تزاری مجدداً ریاست معارف و اوقاف خراسان منصوب گشت و چندی نیز عهده مدعی العمومی استیناف خراسان را داشت.

در دوره چهارم مجلس شورای ملی نمایندگی از خراسان انتخاب گشت و ازان بعد بترتیب در ادوار پنجم و ششم و هفتم و هشتم و نهم از سبزوار بوکالت مجلس برگزیده شد و در دو دوره اخیر در مجلس نیابت ریاست را داشت، اکنون در طهران توقف دارد و از امور سیاسی کناره جسته اوقات خود را بمطالعه در ادبیات و مصاحبه با ادبا میگذراند.

شاهزاده افسر هم شعر خوب می گوید و هم شعر را خوب می شناسد و انتقاد و اصلاح می کند، شاهزاده غزلهای لطیف دارد و مخصوصاً قطعاتی که در تهذیب اخلاق و ترویج صنایع وطنی فرموده دارای مضامین نو و تازه و معانی دقیق و شیرین و بسیار قابل توجه است، معظم له بیش از نه سال است که ریاست انجمن ادبی را دارد و این انجمن هفته ای یکبار در منزل ایشان تشکیل می شود و چون عوایدی برای انجمن نیست مخارج عادی و غیر عادی را ( جشن ها و سوگواریهای ادبی ) که در سال بیش از یک هزار تومان میشود بر عهده شاهزاده معظم است.

از اشعار شاهزاده افسر قسمتی اخیراً بنام «پند نامه افسر» در شیراز بطبع رسیده و ما در اینجا بهترین قطعات معظم له را از اینجا و آنجا بدست آورده در این تذکره ثبت می کنیم:

## غزلیات

این غزل بسیاری از شعرای معاصر استقبال کرده اند

این کاخ که می باشد گاه از تو و گاه از من

جاوید نخواهد ماند خواه از تو و خواه از من



گردون چو نمیکردد بر کام کسی هرگز  
 گیرم که تواند بود مهر از تو و ماه از من  
 گر هیچ نبازی باز چون هیچ نخواهی برد  
 رنجی ز چه زین شطرنج فرزین ز تو شاه از من  
 کبکی بهزاری گفت پیوسته بهاری نیست  
 این خنده و افغان چیست گل از تو گیاه از من  
 با خویش در افتادیم تا ملک ز کف دادیم  
 از جنگ کسان شادیم داد از تو و آه از من  
 نه تاج کیانی ماند نه افسر ساسانی  
 افسر ز چه نالانی تاج از تو کلاه از من

✱

✱ ✱

در این چمن که دهم جان برو نمای گلی  
 هزار خاک افتاده است در قفای گلی  
 ولی بچشم نشانم چو مژه خار رهش  
 چو بلبل که تحمل کند جفای گلی  
 ز هجر روی تو مرگان من همیشه تر است  
 هزار خار دهند آب از برای گلی  
 به برد تا چمنم بوی جان فزای گلی  
 ولی نه برد دلم روی دلگشای گلی

کسی که دیده رخت گل کجا برد دل او  
 توان گرفت مگر خار را بجای گلی  
 به بست عهد که دست از جفا ندارد باز  
 بیا به بین نشنیدی اگر وفای گلی



شنیده‌اید که پروانه به بلبل گفت  
 تو هم بسوز بیک جلوه از لقای گلی  
 جواب داد که یارم نمی‌کشد عاشق  
 و گر نه جان جهان می‌شدی فدای گلی  
 هنوز باد بریزد بدشت خاک بر  
 که ریخت برگ گلی از ستم بیای گلی  
 بیا و دست ز غارت بدار ای گل چین  
 به بین چگونه ستانند خون بهای گلی  
 شدم بروزی فیروز سوی ورد آورد<sup>۱</sup>  
 سرودم این غزل تازه در هوای گلی<sup>۲</sup>  
 ❦ ❦

گفتم که روی خوب تماشا نمیکنم	دل را اسیر زلف چلیپا نمیکنم
در کوچه‌های عشق قدم هم نمی‌زنم	خود را همیشه واله و شیدا نمیکنم
پیرم دگر بزم جوانان نمیروم	اسباب عیش و نوش مهیا نمیکنم
رسوا شدن بعشق بود گرچه آبرو	خود را بچشم جامعه رسوا نمیکنم
بی شور عقل دست بکاری نمی‌زنم	از شور عشق معرکه برپا نمیکنم
دیدم بعقل میشود اجرای این مرام	آن هم ز دست رفته و پیدا نمیکنم
عقلی که منع میکند از عشق دشمنی است	با دشمنان خویش مدارا نمیکنم
مشغول توبه بود دلم چهره تو دید	گفتا ز عشق توبه خدایا نمیکنم
تا جایداشت سینه به تیرش هدف نمود	دیگر از او توقع بیجا نمیکنم
زخمی که از تو باشد مرهم نمی‌نهم	دردی که از تو بود مداوا نمیکنم

۱ ورد آورد نام محلی است.

۲ نقل از مجله «ارمغان» سال یازدهم صفحه ۳۸.



جانم بلب رسیده اگر هم بشب رسد    آتش همان شبی است که فردا نمیکنم  
 ای مدعی ز یار خبر آور و به بین    جان میکنم نثار رخت یا نمیکنم  
 ای دل نیاز جز به بردوست خوب نیست    ز انرو شکیب از تو تقاضا نمیکنم  
 افسر دگر ز ناله خود نا امید باش  
 میگفت رخنه در دل خارا نمیکنم

## خوی خوش

زان روز که از خوی نکویت بشدم آگاه  
 بر خوی تو عاشق ترم از روی تو ای ماه  
 روی است که از بوالهوسان نیز برد دل  
 خوی است که عاشق شودش مرد دل آگاه  
 روی است که مفتون شودش رند نظر باز  
 خوی است که صاحب نظران را برد از راه  
 روی است که پیری ببرد قرّ جوانیش  
 خوی است که پیریش فزاید خطرا و جاه  
 روی است که چون زشت شود چاره ندارد  
 خوی است که نیکوش توان کرد بدلخواه  
 روی است که از نیک و بدش بهره برد چشم  
 خوی است جانبخش همی گردد و جانگاه  
 روی است که از آبله زشت نماید  
 خوی است کز او دست حوادث شده کوتاه  
 از خوی نکو رویان افسر همه نالند  
 خوش خوی بود یار من المنه لله



## قطعات

این قطعه شیوا را راجع بنخام فرموده است و دارای مضمونی

بدیع و لطیف است

جهانی ستایند ختام را که اندیشه‌ها بی کم و کاست گفت  
پسندید هر چیز را در جهان نرسید از هیچکس راست گفت  
دل عالمی را بگفتار برد چرا چون دلش هر چه میخواست گفت

## وحدت آمال ملی

این قطعه شیوا را در اتحاد زبان و لباس ایرانیان گفته است

ترک و تازی، دیلم و کرد و بلوچ و لر بایران

مملکت آشفته کرد از اختلافات محلی

این همه فرزندان را پرورده یک مادر بدامان

گر بیابای فرق جزئی رفع کن با صلح کلی

یکزبان و یکدل و یکرنگ گردد سهل و آسان

نور دانش گر کند بر مردم ایران تجلی

باز ماند افسوس ایران از همه امثال و اقران

با همه فکر درخشان با همه هوش جبلی

درد ایرانرا همی دانی که آخر چیست درمان؟

وحدت آمال ملی، وحدت آمال ملی

## یک زن بس است

یک زن خوب مرد را کافی است بیش از این هم دگر نمی شاید



گر فزون شد ز عمر خواهد کاست  
هیچ بر عیش هم نیفزاید  
از یکی بیش گر بخواهی زن  
بجز اندوه و غم نمیزاید  
ایکه زین بیش خواهی و گوئی  
که بقرآن خدای فرماید  
گر خدا گفت با عدالت گفت  
و آن ز دست تو بر نمی آید  
بر سر زن اگر بخواهی زن  
هیچیک زان دومی نیاساید  
گاه باشد زن از تو گیرد یاد  
چشم بر روی غیر بگشاید  
ور زن پارسا چنین نکند  
بهر کس خویش را نیاراید  
هرچه از شوی کجروی بیند  
راه صدق و صفا پیماید  
پروراند بجان و دل فرزند  
جان در این ره نثار بنماید  
دل بدیگر زنی نباید داد  
مرد را هم خجالتی باید

### تندرستی

آن شنیدم زنی بشوهر گفت  
چیست آخر ز عمر حاصل ما  
گر همین دختر و پسر باشد  
حاصل ما و میوه دل ما  
پس چرا زنده ایم و می بینیم  
جان سپارند در مقابل ما  
گفت ازین درس خوانده کودک پرس  
تا ککشاید گره ز مشکل ما  
گفت فرزند با تو گویم باز  
آنچه گفت اوستاد کامل ما  
کاین همه دردها که می شنوی  
بر کند ریشه قبایل ما  
این تب و نوبه ها که می بینی  
حکم فرماست در سواحل ما  
این مرضهای ساری مزمن  
که برد تا عدم قوافل ما  
همه از نا پدید جانوری است  
که پدید آید از محافل ما  
صد هزاران هزار از این حیوان  
جای دارند در انامل ما  
هست آلوده آب و خورد و خوراک  
نیست پاکیزه جا و منزل ما



هرچه را میخوریم و می نوشیم نیست ماکول هست آکل ما<sup>۱</sup>  
 همه از یک دگر فراگیرند مردم بی تمیز و جاهل ما  
 چونکه مادر پدر نپرهیزند شود آن درد نیز شامل ما  
 ای بسا دردهای موروئی که بجا مانده در سلاسل ما  
 در تن و جان و خون و سینه و سر در رگ و ریشه و مفاصل ما  
 همه تقصیر مادر و پدر است داد از سر پرست غافل ما  
 در حقیقت اگر چنین باشد  
 پدر و مادرند قاتل ما

## حمام عمومی

خواهی نرسد بجانت آسیب و گزند زنهار بحمام عمومی مشتاب  
 صد درد کند بر تن و جانت پیوند حمام کثیف و آب ناپاک خراب  
 جز آب تمیز بهر شستن میسند خواهی تو اگر خوب درآئی از آب<sup>۲</sup>

## اعتدال بنفس

این قطعه دارای مضمونی تازه است

همچو فانوس پرده تا چند؟ بود باید بدست غیر بیای  
 چونکه دست از سر تو بردارند راست دیگر نباید آن بالای  
 قد یکتا که می نمایانی شکن و چین و خم کند صدتای  
 شمع بر پای خویش چون بستاد روشنی بخش گشت و بزم آرای  
 سرفراز است اگرچه بگدازد هر که چون شمع بود پا بر جای  
 تیره بختی است تکیه بر دگران نه پذیرفت مرد روشن رای

۱ یعنی خوردنیها که پر از مکروب و کثافت اند مارا میخورند.

۲ مصرع اخیر ضرب المثل است.



## قمار

هیچکس از قمار طرف نبست  
هر که زین کار بهره برد بباخت  
زاد مردان و سرفرازان را  
مرد خوشخوی را کند بدخوی  
تهمت و ناسزا دروغ و قسم  
بهر یک بستنی بگاه قمار  
هر که نزدیک شد باین دریا  
داد برباد گنج باد آورد  
از سر مال خویشتن برخاست  
با حریفان چو کودکان مردم  
روز و شب را نیارمید و نخفت  
وانکه در وقت خود نیارامید  
خود گرفتم که هیچیک نبود  
زشت تر هم ازین دو کاری هست؟

که بری مفت دسترنج کسان  
با دهی دسترنج خود از دست

## پرد

این قطعه بر پرده‌های قمار اصفهان نقش است

باش چون پرده راز دار کسان  
پرده راز کسی نگفته بکس  
پرده پوشی نموده عیب کسان  
حفظ اسرار و پرده پوشی را  
تا نگردند از تو افسرده  
هیچکس را ز خود نیازرده  
دیده اما برو نیازرده  
پاد باید گرفت از پرده



## کشاورزی

زارعی را که شد خدا یارش      بذر خود زود تر بموقع کاشت  
هر گیاهی که رست بیجا کند      خاک بد را بکود خوب انباشت  
تا بگردد ز وحش و طیر ایمن      دشتبانی بکشت خویش گماشت  
هم درو کرد زود و هم کوپید      پاک کرد و بخانه برد و گذاشت  
سود برد و زیان ندید آن کو      زود تر کشت و زود تر برداشت

## پردباری

این قطعه از اشعار قدیم شاهزاده است

برای آنکه بیاسایم از حوادث دهر      جهان و هر چه در او هست مختصر گیرم  
سزای نیکی من گر هزار بد بدهند      بدین خوشم که نکو کرده ام ز سر گیرم

## ورزش

در تحسین و تشویق افراد بورزش

رشادت اگر خواهی و تندرستی      تن خویش باید بورزش گماری  
میان را بورزش اگر تنگ بستی      دل دشمنان را بلرزش در آری  
و گر کاهلی پیشه کردی و سستی      اگر گوهری هیچ ارزش نداری

## در انتخاب رفیق

این قطعه یکی از بهترین قطعات افسر و دارای مضمونی تازه است

بروزگار جوانی بیازمای کسان      ببین فرشته خصالند یا که دیو و ددند  
برای خویش رفیق شفیق گلچین کن      ز مردمی که هنر پیشه اند و با خردند  
ملاقت نکنند ار بدند خویشان      باختیار برای تو منتخب نشدند



ولی به نیک و بد همنشین تو مسئولی بهم نشینی مردم باختیار خودند  
معاشران تو گر چند تن ز خوبانند غمت مباد که ابناء روزگار بدند

## مقدار معلم

ای کودک دانش طلب عاقبت اندیش این پند بیاموز که گویند حکیمان  
مقدار معلم ز پدر بیش بود بیش کاین پرورش تن دهد آن پرورش جان

## دروغ مصلحت آمیز

این قطعه بر خلاف دستور اخلاقی حضرت شیخ سعدی است که  
میفرماید « دروغ مصلحت آمیز به از راست فتنه انگیز ۲ »

همیشه راست بگوی از دروغ کن پرهیز دروغ زشت بود گرچه مصلحت آمیز  
گرفتم از سخنی راست فتنه برپا خاست مکن برای دروغش همیشه دست آویز  
چه بود سود، هزاران هزار بدره زر خرد بهیچ شمارد زیان نیم پیشیز

## نگوهش تنبلی

اولی وقت و دومی کار است	آنچه ثروت پدید میآرد
حیف وقت گرانبهاست که مرد	نکند کار و سهل انگارد
هرکسی هرچه خواست خواهد یافت	تن خود گر بکار بسپارد
بیش از آنهم توان بدست آورد	گر در آن کار پای بفشارد
مرد باید چو ابر بر گیرد	و آنکه از بهر دیگران بارد
دیگران را از آنچه داشت دهد	گیرد از آنچه دیگران دارد
همه شرکت بکارها جویند	هیچ کس راه جور نسپارد
هر کس آسایش کسان دگر	اولین کار خویش بشمارد



آنکه اوقات را ز دست دهد  
هر چه زحمت کثافت بدست آرند  
پوشد آنرا که دیگری بافد  
در حقیقت درنده حیوانیست  
هیچ که تن بکار نگمارد  
رایگان مال خویش پندارد  
خورد آنرا که دیگری کرد  
که شب و روز مردم آزارد

### بی نیازی

آنچه در زندگی ضروری نیست  
خویشتن را بهیچ عادت و خوی  
پیش عادات سر فکنده مباش  
وان عبادت که خیزد از عادت  
چونکه هر عادتی نیاز آرد  
دل براهش اگر نبازی به  
بهوس مبتلا نسازی به  
که بهر حال سرفرازی به  
گر بترکش همی بنازی به  
از همه چیز بی نیازی به<sup>۱</sup>

### ساعات کار

هفت ساعت برای کار بس است  
هر که در وقت خود نیارامید  
زود گردد نیازمند کسان  
باید آسودگی ز دست نداد  
بیش از این جان و تن نباید خست  
رشته عمر خویشتن بگست  
هر که اوقات کار داد از دست  
موقع کار هم ز پا نشست<sup>۲</sup>

### رباعیات

ایران از ایرانی است

آن را که هوای سرفرازی هوس است  
ایران باشد همیشه از ایرانی  
در گلشن او نه جای هر خار و خس است  
در خانه اگر کس است یکحرف بس است<sup>۳</sup>

۱ مجله «آینده» سال دوم صفحه ۴۲۳.

۲ «کانون شعراء» سال اول شماره بیست و یکم

۳ ضرب المثل است.



## گوشه گیری از عالم وهم

از خرمن علم و معرفت خوشه بگیر      از همت خویش بهره نیشه بگیر  
تا چند اسیر وهم و نخچیر خیال      پرواز کن از دو عالم و گوشه بگیر

## فکرهای بیهوده

اندیشه هر بوده و نابوده مکن      تن را پی آرزوش فرسوده مکن  
اوقات گرانبهای خود را هرگز      آلوده فکرهای بیهوده مکن

## وکیل و ملت

ای ملت اگر چه سخت و مشکل باشد      باید که وکیل با تو یکدل باشد  
هم مسلک و هم عقیده هم گر نبود      آئینه افکار موکل باشد

## عمر را بشادی طی کنید

این عمر گر انمایه که برباد رود      خوش نیست که با خاطر ناشاد رود  
خوش باش بشادمانی دشمن و دوست      تا آنکه غم جهانت از یاد رود

## در ذم ستمگری و ستمکشی

تا کشت ستمگری شود پاک درو      تا آنکه ستمگری نروید از نو  
این خوی ستمکشی برون کن از سر      نه زور بکس بگو نه از کس بشنو

## آزادی سودمند

ای مرغ چو آزاد بر آئی ز قفس      آزادی مطلق نکنی هیچ هوس  
آزادی سودمند است باشد و بس      کز وی نرسد زیان آزادی کس

## مساوات

آنکس که ز حال یکسان غافل نیست      یکسانی مردم بر او مشکل نیست  
تا عقل پسندد بمساوات گرای      آن دل که بحال کس نسوزد دل نیست



## راه آهن

ای ایرانی بره بمانی تا کی ؟ راه چو پل صراط کی گردد طی ؟  
گر خون نشود روان تن افتد از کار ثروت خون است و راه آهن رگ و پی  
در مقاومت با سختی روزگار

چون حادثه ای سخت کند روی بمرد گر چاره توان چاره همی باید کرد  
ور چاره نداشت غم نمی باید خورد غم جان و تنت کاهد و افزاید درد  
راجع بزنان

دست چیت از راست ندارد کم و کاست میکرد اگر کار قوی بود چو راست  
گر زن نبود چو مرد تقصیر شماست از بهر زنان علم و هنر باید خواست

## پنجگانه ها<sup>۱</sup> کتاب

این خماسی را در مقدمه بسیاری از کتابها طبع کرده اند  
اندیشه تو گرچه بود در خوشاب تابان نشود تا که نیاید بکتاب  
گر طبع نشد بدست مردم نفتاد بر روی زمین چهره روشن نگشاد  
چون برق جهنده است و چون نقش بر آب<sup>۲</sup>

## راجع بلباس وطنی

بهر تو لباس وطن ای دوست نکوست آنجامه که از عدو است شایسته اوست  
انصاف بده فرق دارد یا نه؟ این بافته خودیست آن بیگانه  
آن رشته دشمن است و این رشته دوست

---

۱ طرزی است نوین که بر رباعی یک مصرع (پنجگانه) یا دو مصرع (ششگانه) می افزایند و این طرز شعر تا کنون سابقه نداشته و از مخترعات آقای افسر است .  
۲ کانون شعرا سال اول شماره سی و نهم .



### داد و ستد

ملکی که در داد و ستد بکشد باید که تجارت آنچنان بنماید  
کاوردنیش ز بردنی نفزاید کالا چو نفس بود از آن میباید  
چندان که ز سینه شد برون باز آید

### ششگانه ها

#### حجاب زن

گفتم بزنی رخ نگشائی ز چه روی خوش نیست ز سر برون کن این عادت و خوی  
گفتا پوشم ز چشم بد روی نکوی  
زن بود گر ایمن ز نظر بازی مرد نه پیچه برخ داشت نه روبند نه کرد  
گر چاره توان چاره آن باید کرد

#### آزادی عقیده

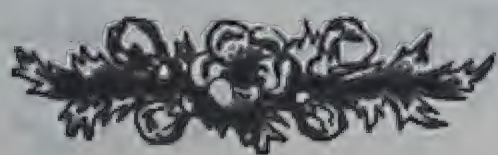
خواهی که اساس وهم برباد شود آئین خدای سخت بنیاد شود  
اول باید عقیده آزاد شود  
مرد ز جان خویش ایمن گردد هر مذهب و مسلکی مبرهن گردد  
تا آنکه حقایق همه روشن گردد

### مطایبه

هرچند از درج هجو و مطایبه در این کتاب خود داری شده مع هذا  
چون این قطعه در نهایت لطف و دقت است درج میشود:  
هر که با سیم جُست وصل بتان دلبر ساده ایش در بغل است  
و آنکه بی سیم جُست چون پُرمان<sup>۲</sup> سر و کارش همیشه با دکل است

۱ کالا یعنی مال التجاره .

۲ آقای پُرمان در فن تلگراف بی سیم متخصص است رجوع شود به « پُرمان » در همین مجلد .





کتاب محفوظ ہے

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا صادق خان اویب المملک (امیری)



## امیری

میرزا صادقخان ادیبالممالک ( در قدیم امیر الشعراء ) متخلص به «امیری» پسر مرحوم حاج میرزا حسین در محرم ۱۲۷۷ قمری در قریه «کازران» از توابع عراق تولد یافته و در همان محل علوم ادبیه را فراگرفته است .

در سن چهارده پس از فوت پدرش بواسطه ظلم و اجحاف مامورین دولتی ناچار از عراق بطهران آمده و پس از چندی توقف بمحل خود مراجعت کرده است .

در سال ۱۳۰۹ قمری با امیر نظام گروسی<sup>۱</sup> والی کرمانشاهان بدانجا رفته و پس از چهار سال توقف چون امیر نظام به پیشکاری ایالت آذربایجان معین شده وی نیز بتبریز رفته و در سال ۱۳۱۶ به نیابت ریاست مدرسه لقمانیه تبریز برقرار شده و در همان حال روزنامه «ادب» را انتشار داده است .

در اوایل سال ۱۳۱۸ از تبریز بقفقاز و از آنجا بخوارزم رفته و پس از چند ماه از شمال خراسان بوطن خود بازگشت نموده و در خلال سال ۱۳۲۳ در بادکوبه ورقه فارسی ضمیمه روزنامه «ارشاد» ترکی بقلم او طبع میشده است .

در شعبان ۱۳۲۴ که اولین مجلس شورای ملی ایران مفتوح گشته وی سر دبیر روزنامه «مجلس» بوده و پس از یکسال روزنامه «عراق عجم» را تاسیس کرده و بعد سر دبیر روزنامه دولتی «ایران» شده است .

پس از خاتمه دوره استبداد صغیر بخدمت وزارت عدلیه در آمده و

---

۱ از نویسندگان زبردست و از رجال دانشمند اواخر دوره قاجاریه است ، قسمتی از منشآت آن مرحوم که از بهترین نثر فارسی این عصر شمرده میشود بطبع رسیده است .



متنأوباً ریاست عدلیه سمنان، ساوجبلاغ، عراق و یزد بر قرار بوده است.  
در سال ۱۳۳۶ در سن پنجاه و هشت در تهران وفات یافته است.  
از تالیفات وی رسائلی است که نسخه هیچیک فعلاً در دست نیست،  
اما دیوان او که بالغ بر بیست و پنج هزار بیت میشود بتازگی بهمت آقای  
وحید دستگردی مدیر محترم مجله «ارمغان»<sup>۱</sup> بطبع رسیده در دسترس اهل  
فضل و فن قرار داده شده است.

ادیب الممالک از بزرگان شعرا و سخن سنجان این عصر شمرده می شود  
و در سرودن انواع شعر مخصوصاً در قصیده و قطعه مهارت تام دارد، قصاید  
و تغزلات او بیشتر در مدح و ستایش سلاطین<sup>۲</sup> و بزرگان<sup>۳</sup> عصر  
است، قطعات او در انتقاد اوضاع و احوال مملکت و مخصوصاً در بی ترتیبی  
و بی نظمی عدلیه آن دوره (که خود از اعضاء آن وزارت خانه و با خبر  
از جریان آن بوده) در خور دقت است.

غزل کم گفته و مثنویات او نیز زیاد نیست، و این دو نوع شعر او  
بیایه دیگر اشعارش نمیرسد، اشعاری چند که به عربی گفته میرساند که شاعر  
در زبان عربی هم استاد بوده است.  
چون دیوان او بطبع رسیده مختصری از ابیات او را انتخاب و درج  
می کنیم:

### قصیده

این قصیده را در تأسف و تحسر بر ضعف اسلام و ایران سروده  
(باد کوبه ذی حجه ۱۳۲۳ قمری)

در این زمانه که یکسر جهانیان خرسند ز چیست ملت اسلام گشته خوار و نثرند

۱ رجوع شود به «وحید دستگردی» در همین مجلد.

۲ مظفرالدین شاه، محمد علیشاه و احمد شاه قاجار.

۳ امیر بهادر سپهسالار و وزیر جنگ محمد علیشاه، امیر نظام و غیره.



جهانیان همه گشتند انجمن وین قوم  
مکر مسلمان دیوست و دیگران چو ملک  
جهود و ارمنی و گرج و روم و چرکس و قبط  
ولیک هریک از ایشان یکی مسلمان یافت  
هلمند مرکز عدلست در اروپا لیک  
از آنکه مردم جاوه همه مسلمانند  
کسان که کشتن گرگ و گراز نپسندند  
چرا مسلمان باشد غمین بگاه طرب  
سبب ندانی اینور دیده از من پرس  
برای آن بود این پستی و حقارت و ذل  
شکسته اند بفرمان ایزدی پیمان  
نه خویش از ایشان خرم بود نه بیگانه  
کبیر ایشان بر کهتران ندارد رحم  
پسر نداند جز دزدی از متاع پدر  
فروختند بیک حبه آبروی وطن  
رفیق صادقشان خانه از وطن پرداخت  
برای رونق بازار خویش بازرگان  
چرا زبون نشود ملّتی که قاضیشان  
زگند رشوه خوران عالمی قرین بدیست  
چنانکه زاده ملجم برای وصل قطام  
متاع دین که حسین داد جان و باز خرید  
ز جور حاکم بیدادگر ز خانه خویش  
گریختند در این ملک و پیش تیر بلا  
چو گوسپند اجلشان درید بر تن پوست

اگر خود انجمنی داشتند پیرا کنند  
که دیگران همه آزاد و مسلمین در بند  
همه رهیده ز زنجیر و برگسته کمند  
چو دیو مست و چو پتیاره در طلمسم افکند  
ز جاوه پرس که خونگرید از جفای هلند  
بر این گروه روا باشد احتمال گزند  
باهل قبله ندارند غیر کینه پسند  
چرا مسلمان نوشد شرنگ از پی قند  
که باتو گویم بی مکر و حيله و ترفند<sup>۱</sup>  
که نه در ایشان دانش بود نه دانشمند  
گسسته اند ز آیین احمدی پیوند  
نه حق تعالی راضی نه انبیا خرسند  
صغیر ایشان از مهتران نگیرد پند  
پدر نگوید غیر از دروغ با فرزند  
خریده اند بفلسی هلاک خویشاوند  
طیب حاذقشان سینه از نفاق آگند  
همی خورد ز پی یکدروغ صد سوگند  
کشد ز رشوت و آز و طمع زمانه بگند  
که هست معنی رشوت بیپارسی بدگند  
فروخت خون علی را بنیم شکر خند  
فروختند خسیسان بشاهدان لوند  
اهالی خوی و خلخال و اردبیل و مرند  
هدف شدند بجان نزار و حال نژند  
کباب کرد و بر آتش نهاد همچو سپند



یکی نخواست دیتشان ز گرگ آدم خوار  
 ز سوگ اسلام است این که سالها پوشید  
 کجائی ای 'علی مرتضی' که با شمشیر  
 کجائی ای 'عمر' داد گر که با انصاف  
 کجاست آنکه بفرمان او همی بودی  
 کجاست آنکه زر از گنج ریخت در گنجه  
 کجاست عاشق صادق که نگسلد از دوست  
 خوشا بحال شهیدان دین که شهد بلا  
 ز بسکه ریخته خونشان بخاک تیره هنوز  
 تو ای مسلمان کاسلام را بننگ آری  
 مجوس رفت بمینو تو در سقر تا کی  
 کدام کار تو مانده بر مسلمانست  
 ندانمت بچه دینی و برچه کیش و لیک  
 نه راه دیر سپاری نه سوی کعبه روی  
 پی رضای حق این خال عار و جامه تنگ  
 ازان سپس که پیاده شدی و کندی رخت  
 دو باره باز نپوشد ترا سلیح نبرد  
 مگر فریدون آید دو باره در اصطخر  
 کنون بزخم رقیب و بنار هجر حبیب  
 که خفته بخزان ودی و بهار و تموز  
 یکی نبرد خبرشان بخانه و فرزند  
 عروس کعبه تن خویش در سیاه پرند  
 بتان دو باره بخاک افکنی ز طاق بلند  
 دوا کنی بشب تیره درد حاجتمند  
 ز مصر تا بدر چین ز روم تا به خجند  
 کجاست آنکه در از روی بست بر در بند  
 گرش ببرد دشمن بتیغ بند از بند  
 مکیده اند ز پستان شاهی دل بند  
 بجای لاله و گل لعل خیزد از الوند  
 بروز خویش بگری و بریش خویش بخند  
 جهود تاخت بگردون تو بر زمین تا چند  
 بخویش نام مسلمانی از گزافه میند  
 نه بر مسلمان مانی نه گبر را مانند  
 نه فهم قرآن داری نه درک آیت ز ند  
 بروی و پیکر دین محمدی میسند  
 بخصم دادی اسب و ستام و گرز و کمند  
 ترا بر نشانند ترا بیشت سمند  
 و یا نریمان آید ز پای کوه سپند  
 بساز همچو رباب و بسوز همچو سپند  
 خمر نیافتی از فرودین و از اسفند

### قطعه

این قطعه شیوا متضمن مضمونی است که سعدی فرماید:

(تربیت نا اهل را چون گردگان بر گنبد است)

شنیده‌ام که شهی با وزیر خود میگفت که علم و فضل کلید خزانه هنر است



درخت تلخ ز پیوند تربیت در باغ  
وزیر گفت سرشت ستوده باید از آنک  
مسلم است که هیچ اوستا نیارد ساخت  
چو این شنید ملک درخفا حاجب گفت  
پی تدارک این کار گریه باید  
برفت حاجب و فی الفور گریه آورد  
ملک بکارکنان گفت کش پیاموزند  
بیکدو هفته چنان شد که حاضران گفتند  
سپس بخواست شهنشه وزیر را و بگفت  
ببین بگریه که در پیش تخت من برپای  
رها نموده عنان طبیعت از تعلیم  
وزیر گفت کلام شه است شاه کلام  
ولی بتربیت گریه غم نتوان بود  
سرشت تلخ چو دارد درخت اگر آتش  
ملک پیاسخوی گفت طرح معقولات  
دلیل عقل اگر بر هوا کند پرواز  
ببین بگریه و صحبت بنه که انکارت  
در این میانه ز سوراخ خانه موشی جست  
فکند گریه ز کف شمع را و در پی موش  
فتاد شعله آتش ز شمع در ایوان  
برهنه پای شد اندر گریز و خاصانش  
وزیر دامنش اندر گرفت و گفت شما  
بتربیت نشود گریه آدمی زیرا  
نه زر توان برد از سنگ و آهن و پولاد

بمیوه شکرین جاودانه بارور است  
بکور دادن آینه جهد بی ثمر است  
برنده جوهری از آهنی که بدگهر است  
مرا بدست توکاری شگرف در نظر است  
که بسته بر قدم همت تو نامور است  
که هر که دیدش گفتی نه گریه شیر است  
صنایعی که نهان در طبایع بشر است  
یکی ز آدمیان در لباس جانور است  
بین جانوری کز بشر بلند تر است  
ستاده شمع بکف از غروب تا سحر است  
گسته بند شبا هت ز مادر و پدر است  
دل ملوک بفرمان حی دادگر است  
که چو سرشت مساعد نه تربیت هدر است  
ز جوی خلد دهی تیره رنگ و تلخ بر است  
قبیح دان چو مخالف بحس و با نظر است  
چو شد مخالف حس و نظر شکسته پر است  
در این قضیه چو انکار ضوء در قمر است  
که گریه موش چو بیند ز هوش بیخبر است  
دوید هر سو چو ناکه خوی جانور است  
چنانکه گفتی ایوان تنور پر شر است  
یکی فتاده ز ایوان یکی دوان ز در است  
بین که تربیت بد سرشت بی اثر است  
سرشت گریه دگر طبع آدمی دگر است  
نه آهن آید از انس زمین که کان زراست



کسی شکر ز نی بیوریا طمع نکند  
حکایت پسر یاره دوز در صف روم  
در این قضیه به بوزر جمهر انوشروان  
چه گفت گفت بنایاک زاده تکیه مکن  
نمود بالله اگر سفلۀ بجاه رسید  
چو با وسیله فکرت زمام بخت گرفت  
باصل تیره بود بتربیت چو نقش بر آب  
براه مرو چو خوش گفت کاروان سالار  
اگر چو گاو خرائرا دو شاخ تیز بدی  
تو ای بجاه طبیعت فتاده یوسف وار  
براز چاه طبیعت که با چنین مالک  
درون مهد طبیعت غنوده شب و روز  
طبیعت این درو پیکر بهم چنان پیوست  
ز ماوراء طبیعت خبر نداری هیچ

بصورت ارچه نی بودیا چو نیشکراست  
طراز صفحه تاریخ و دفتر سیراست  
بخشم رانده حدیثیکه در جهان ثمر است  
که اصل فتنه و بیخ فساد و کان شر است  
عدوی شهری و دهقان بلای خشک و تر است  
پی هلاک بزرگان قوم رهسپراست  
ولی بلوح مصفا چون نقش بر حجر است  
که استرار چه چو اسبست از نتاج خراست  
سیرین هیچکس از زخم نابکار نرست  
بیا که تاج ملوک در انتظار سراسر است  
بمصر عالم فوق الطبیعت سفر است  
دلالت همه ذوق است و سمع یا بصر است  
که خود تو گوئی استاد هر در و دگر است  
درون خانه چه داند کسیکه پشت در است

### قطعه

انتقاد از خرابی اوضاع عدلیه در سال ۱۳۲۹ قمری و این

قطعه از اشعار معروف و دلکش امیری است

روزی ز جور خصم ستمگر ظلامه  
دیدم سرای تیره تنگی بسان گور  
میزی پلید و صندلی کهنه پای آن  
سوراخ رخ ز آبله و چانه از جذام  
از سبلتش بر پیخته چون گرگ پیر پشم  
تقویم پیش روی و نظر بر خط بروج  
بر روی میز دفتر کی خط کشیده بود

بردم بنزد قاضی صالحیه بلد  
تختی شکسته در بن آن هشته چون لحد  
بر صندلی نشسته سیاهی دراز قد  
خسته سرش ز نرله و چشمانش از رمد  
و ز گردنش برآمده چون سنگپا غدد  
همچون منجمی که کند اختران رصد  
چون لاشه برآمده ستخوانش از جسد



یاکت سه چار دانه و استامپ یکعدد  
زالی خمیده قد ز نفائات فی العقد  
بندی ز گاهواره فرو بسته بر وتد  
آلوده در ازل شده ناشسته تا ابد  
در خدمتش پلیسکی استاده چون قرد  
زیرا که بود ممثلی از نخوت و حسد  
گفتا بیا بمحکمه اندر صباح غد  
گفتم که یا الهی هیعی لنا رشد  
احضار نامه رفته و هستیم در صدد  
دیگر نمائده مهر ب ملجاً و ملتحداً<sup>۳</sup>  
خواهیم داد و نیست دگر جای منع و سد  
کز خصم داد خواهیم و از فضل حق مدد  
دعوی بیار و حجت و برهان و مستند  
هم مالکم بحجت و هم صاحبم ببید  
بنمای بی لجاجت و تکرار و نقض و شد  
نسلا بنسل ارث مضر باشد و معداً<sup>۴</sup>  
هم اصبع نباته سلیمان بن سرد  
آور که مدعی نتواند بحیله رد  
هرگز بنزد ما نه مصدق نه معتمد  
گفتار منطقی کن و بیرون مرو ز حد  
کوشد خلیفه بر نبی و مر مراست جد

پهلوی آن دوائی و در جنب آن دوات  
سوی دیگر ز خانه حصیری و چند طفل  
طفلی بگاهواره کنیفی بزیر آن  
دیگی و کمچه و سبوئی و متردی<sup>۱</sup>  
قاضی بصندلی چو پیشم شتر قراد  
کردم سلام و گفت علیکم ز روی کبر  
دام عریضه را و سپردم بهای تمر<sup>۲</sup>  
هر دم که شد رحل نمودم بحضرتش  
یکروز گفت کز پی خصمت ز محکمه  
سبز و سفید و سرخ فرستاده ایم باز  
فردا اگر نیاید حکم غیابت  
روز دگر بمحکمه رفتم بقصد آن  
قاضی بکبر گفت که خصم تو حاضرست  
گفتم بین قباله این ملک را که من  
گفتا که چیست مدرک و اصل این قباله را  
گفتم که این علاقه بسادات هاشمی  
این است مهر بوذر و سلمان و صعصعه  
گفتا بهل حدیث خرافات و حجتی  
اینان که نام بردی از ایشان نبوده اند  
قانونی است محکمه برهانی است قول  
گفتم بحکم شاه ولایت علی نگر

۱. مترد کاسه که ترید در آن میخورند.

۲. Timbre کلمه فرانسوی است که در انگلیسی Stamp میگویند.

۳. ملتحداً یعنی پناهگاه.

۴. مضر قبیله ایست در عرب و معد پدر عرب.



گفتا علی بحکم غیابی علی الاصول  
گفتم ز قول احمد مرسل بخوان حدیث  
گفتا چه اعتماد بر آنکس که بسته حبل  
گفتم بنص قرآن بنگر که جبرئیل  
گفتا پیر سنل<sup>۱</sup> نبود نام جبرئیل  
این حرفهای کهنه پرستان فکن بدور  
چون نه گوا نه حجت مسموع باشد  
چون این سخن سرود یقین شد مرا که او  
گرگست رفته در گله اندر لباس میش  
نه معتنی بقاعده دین و رسم داد  
از اخذ و بند و رشوه و کلاشی و طمع  
نه سوی حق گشوده ز راه امید چشم  
چشمش بسان ابر دما دم برعد و برق  
قواش بدستگاه پلیس است متبع  
دیدم بهیچ چاره و تدبیر و مکر و فن  
کردم رها بخصم زر و مال و خان و مان  
از صلاحیه گرفته شدم راست تا تمیز  
حکمی که شد ز صلاحیه صادر بر تمیز  
المؤمنون اخوة بر این قوم صادق است  
بادا ز کردگار بر این قاضیان دون  
طاق و رواق عدلیه را بر کند ستون  
خواهی که یابی از ستم قاضیان امان

محکوم شد بکشتن عمرو بن عبدود  
کز راویان رسیده باهش یدایید  
بر گردن ضعیفه بیچاره از مسد  
آورد بهر احمدش از درگاه احد  
قرآن نخوانده تورو نخواهد شدن سند  
نو شد اساس صحبت تو باید ای ولد  
ما نحن فیه را بعدو ساز مسترد  
لا مذهبی باید و بایدست تا بلد  
بر ظالمان چو گربه بمظلوم چون اسد  
نه معتقد بداور بخشنده صمد  
بر سینه کسی نهاده است دست رد  
نه در نماز سوده بخاک از نیاز خد  
آزش بسان بحر پیایی بجزر و مد  
حکمش به پیشگاه رئیس است مطرد  
توان طریق حیلہ اورا نمود سد  
پژمرده همچو گل شدم افشوده چون جمد  
دیدم تمام متفق القول و متحد  
قوالی است لایخالف وامری است لایرد  
کایمانشان بقلب چو بر آب جو زبد  
دشنام بی نهایت و نفرین لایعد  
آنکو فراشت سقف سما را بلا عمد  
خود را فکن بزیر پر «دختر احد»<sup>۲</sup>

۱ Personnel اعضاء اداره .

۲ یکی از فواخش معروف آنزمان بوده .



## قطعات

در ستایش ملت ژاپون بعد از غلبه و چیرگی ایشان بر دوات روس  
 در شکفتم ز مردم ژاپن  
 تنگچشمان خرد کوتاه دست  
 که بهیجا چو پور دستانند  
 خاکشان خاره رستنی خار است  
 مهتران و دراز دستانند  
 شبشان روز و روزشان نو روز  
 لیک همواره در گلستانند  
 از دروغ و فسون به پرهیزند  
 گرچه در سختی زمستانند  
 نه گرفتار بند کیسویند  
 گرچه دانا بمکر و دستانند  
 شاهشان اوستاد مکتب عشق  
 نه خریدار نار پستانند  
 در ره شاه و در هوای وطن  
 همه شاگرد آن دبستانند  
 دین و آئینشان شه است و وطن  
 جان شیرین دهند و بستانند  
 وطن از شاهشان سرافراز است  
 زین دو ساغر همیشه مستانند  
 زین سبب جمله شه پرستانند

☆

☆ ☆

## خطاب باقا میرزا احمد خان اشتری<sup>۱</sup> و ستایش او

چامه من پیش گفتارت بدان ماند که کس  
 در سپهر آرد ستاره در بهشت آرد گیا  
 چون فراوان آزمودم دیدمت با دار و برد  
 در سخن جادو کنی وز خامه داری کیمیا  
 دانش از گفت تو در گوش اندر آرد گوشوار  
 بینش از کلک تو اندر دیده دارد توتیا

۱ مقصود میرزا احمد خان اشتری است رجوع شود بصفحه ۴۲۳ همین مجلد.



هوش را پوری و دانش را پدر وین نی شکفت  
 کت رضی الدین<sup>۱</sup> خداوند سخن باشد نیا  
 تو سپهرستی و این بیغاره گویان خاک ره  
 تو پرندستی و این بیداد جویان بوریا  
 دشمنان داد هر جا سر برآرند از زمین  
 نرم کوبیشات چنان چون دانه اندر آسیا

☆

☆ ☆

این قطعه در پند و نصیحت و از اشعار بسیار خوب شاعر است

داناائی و تدبیر ز انفاق و کرم به	انفاق و کرم نیز ز دینار و درم به
تا نیک ببخشند و بپوشند و نبوشند	دینار و درم در کف اصحاب کرم به
شمشیر و قلم حامی ملکند بتحقیق	اما دل بیدار ز شمشیر و قلم به
در مذهب من ساده دروغی بسزاوار	زان راست که باور نشود جز بقسم به
دستی که پی آرز و طمع تیغ ستم آخت	گر زآنکه ببرند بشمشیر ستم به
تخم بد نا بهره ازین بیش که جنبد	گر سقط شود یا که بمیرد بشکم به
انگشت خموشی بلب خویش نهادن	از آنکه بخائی بلب انگشت ندم به
در محضر ارباب هنر همچو امیری	گر هیچ نگوئی سخن از لا و نعم به

## غزل

گر صد هزار بار گدازی در آتشم	پاکیزه تر شوم که زر ناب ببفشم
از باده امید تو مخمور و جرعه نوش	وز ساغر نوید تو سرمست و سرخوشم
گلگون زاشک و زرد زغم نیلی از فراق	بنگر یکی بصفحه <sup>۲</sup> چهر منقشم
که چون دو چشم مست تو بیمار و ناتوان	گاهی چو طره تو پریش و مشوشم

۱ رضی الدین نیای میرزا احمد خان اشتری است، که در نظم و نثر همسنگ و معاصر قائم مقام است و رقه‌های او بعضی باسم قائم مقام ضبط شده بعضی از رساله‌های نظم و نثر او در دست است (نقل از دیوان ادیب الممالک مؤلفه آقای وحید دستگردی صفحه ۲۳).



قدم چو ابروی تو کان شد ولی نماید  
جانان تو شاد و خوشدل و بیغم نشین که من  
رویم چو خامه تار و زبانم بریده باد  
سیر سپهر و همسری مهرم آرزوست  
هرگز فرامشت نکنم از دعای خیر  
این می که ناچشیده مرا مست و خیره کرد  
گفتم شبی بگوش امیری حدیث خویش  
گفتا بهوش باش که من نیز بیهمش

## رباعی

حطاب بساطان احمد شاه قاجار

شاها پدرت ز کار بد یافت گزند  
بشناس تو آنکار و بمردم میسند  
مردم همه با یند پدر کار کنند  
غیر از تو که از کار پدر گیری یند

## رباعی دیگر

از زیر نقب آن رخ مه مبتابد  
چون ماه که از ابر سیه مبتابد  
تابیدن پدر در شب چاردهست  
وین پدر بروز چارده مبتابد

## مسمط

این مسمط را در تهنیت ولادت حضرت خاتم الانبیا صلی الله علیه وسلم

و تاسف بر خرابی اوضاع ایران گفته است، از مجموع ۳۷ بند

قسمتی را انتخاب می کنیم

برخیز شتربانا بر بند کجاوه  
کز چرخ همی گشت عیان رایت کاوه  
از شاخ شجر برخاست آوای چکاوه  
وز طول سفر حسرت من گشت علاوه  
بگذر بشتاب اندر از رود سماوه  
در دیده من بنگر دریاچه ساوه  
وز سینه ام آتشکده پارس نمودار



مرغان بساتین را منقار بریدند      اوراق ریاحین را طومار دریدند  
گاوان شکم خواره بگلزار چریدند      گرگان ز پی یوسف بسیار دویدند  
تا عاقبت او را سوی بازار کشیدند      یاران بفرختندش و اغیار خریدند

آوخ ز فروشنده      دریغا ز خریدار

مائیم که از پادشهان باج گرفتیم      زان پس که از ایشان کمروتاج گرفتیم  
دیهم و سریر از گهر و عاج گرفتیم      اموال و ذخایرشان تاراج گرفتیم  
و ز پیکر شان دیبه دیباج گرفتیم      مائیم که از دریا امواج گرفتیم

و اندیشه نکردیم ز طوفان و ز تیار

در چین و ختن ولوله از هیبت ما بود      در مصر و عدن غلغله از شوکت ما بود  
در اندلس و روم عیان قدرت ما بود      غرناطه و اشبیلیه در طاعت ما بود  
صلیه نهار در کنف رایت ما بود      فرمان همایون قضا آیت ما بود

جاری بر زمین و فلک و ثابت و سیار

خاک عرب از مشرق اقصی گذرانیدیم      و ز ناحیه غرب به افریقیه رانیدیم  
دریای شمالی را بر شرق نشانیدیم      و ز بحر جنوبی بفلک گرد فشانیدیم  
هند از کف هندوختن از ترک ستانیدیم      مائیم که از خاک بر افلاک رسانیدیم

نام هنر و رسم      کرم را بسزاوار

امروز گرفتار غم و محنت و رنجیم      در داو فره باخته اندر شش و پنجیم  
با ناله و افسوس در این دیر سپنجیم      چون زلف عروسان در چین و شکنجیم  
هم سوخته کاشانه و هم باخته گنجیم      مائیم که در سوگ و طرب قافیه سنجیم

جغدیم      بویرانه      هزاریم      بگلزار

افسوس که این مزرعه را آب گرفته      دهقان مصیبت زده را خواب گرفته  
خون دل ما رنگ می ناب گرفته      و ز سوزش تب پیکرمان تاب گرفته  
رخسار هنر گونه مهتاب گرفته      چشمان خرد پرده ز خوناب گرفته

ثروت شده بیمایه و صحت شده بیمار



چون خانه خدا خفت و عس ماند ز رفتن      خادم پی خوردن شد و بانو پی خفتن  
جاسوس پس پرده پی راز نهفتن      قاضی همه جا در طلب رشوه گرفتن  
واعظ بفسون گفتن و افسانه شنفتن      نه وقت شنفتن ماند نه موقع گفتن  
وامد سر همسایه برون از پس دیوار

## سرود

این سرود را در تحریک حس وطن پرستی فرماید

ما لی دینی و مذهبی وطنی      من وطنی عزتی به سکنی  
اذا انتمی منتم الی احد فانی منتم الی وطنی  
وطنی ما اصفاک وطنی ما احلاک ما احسنک ما ازینک  
انت حبیبی وطنی انت طیبی وطنی

ای وطن نازنین و قصر کیان      قصر کیانی و رفته ز میان  
طعمه گرگان شدی و شیر ژیان      گریه کنند از غم تو پردگیان  
وطنی ما اصفاک وطنی ما احلاک ما احسنک ما ازینک  
انت حبیبی وطنی انت طیبی وطنی

این انوشیروان حارسنا      این ابوزرجمهر سائننا  
و این اسفندیار فارسنا      زها به جیلنا و فارسنا  
وطنی ما اصفاک وطنی ما احلاک ما احسنک ما ازینک  
انت حبیبی وطنی انت طیبی وطنی

قدرت جمشید و کیقباد چه شد      حشمت فیروز و مهر داد چه شد  
دولت شاهان پیشداد چه شد      رایت عدل و لوای داد چه شد  
وطنی ما اصفاک وطنی ما احلاک ما احسنک ما ازینک  
انت حبیبی وطنی انت طیبی وطنی

کلهموا قد مضوا و ما رجعوا      و بددوا الشمل بعد ما اجتمعوا



مضوا و بادوا و حبلهم قطعوا و فی شرک الهلاک قد وقعوا

وطنی ما اصفاک وطنی ما احلاک ما احسنک ما ازینک

انت حبیبی وطنی انت طبیبی وطنی

یک تن از آن خسروان نمانده بجا جمله برفتند از این سپنج سرا

نیست کسی در زمانه حامی ما جز نظر اهل بیت و فضل خدا

وطنی ما اصفاک وطنی ما احلاک ما احسنک ما ازینک

انت حبیبی وطنی انت طبیبی وطنی

یا وطنی انت منتهی شرفی فیک مآلی فیک مختلفی

یطمع فیک العدو و الاسفی<sup>۱</sup> کهاویات طمعن بالجیف

وطنی ما اصفاک وطنی ما احلاک ما احسنک ما ازینک

انت حبیبی وطنی انت طبیبی وطنی

سخره غول است رخس رستم تو در کف دیواست خاتم جم تو

کلک «ادیب ممالک» از غم تو کرده ورق را سواد اعظم تو

وطنی ما اصفاک وطنی ما احلاک ما احسنک ما ازینک

انت حبیبی وطنی انت طبیبی وطنی

## سرود ملی

پیام به سیروس

(۱)

ز راه کرم ای نسیم سحرگه، سوی پارسا گرد بگذر از این ره،

بسیروس از ما بگو کای شهنش، چرا گشتی از حال این ملک غافل؟

که گشته چنین خراب و تبه! فتاده ز غم رعیت شه!

بحال پریش و بروز سیه!

ز برای خدا، ز طریق وفا، بنگر سوی ما،

۱ اسفی منسوبست به اسفی بقصر آخر که اسم دهی است در پایان مغرب و اینجا مراد برطانیه است (نقل از دیوان ادیب الممالک مؤلفه آقای وحید دستگردی صفحه ۷۰۲-۷۰۳).



# پیام به سیروس

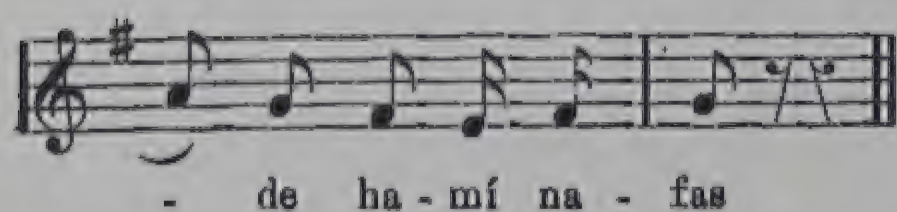
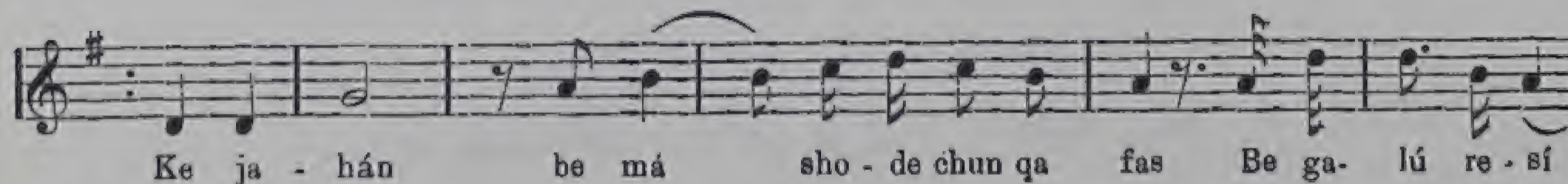
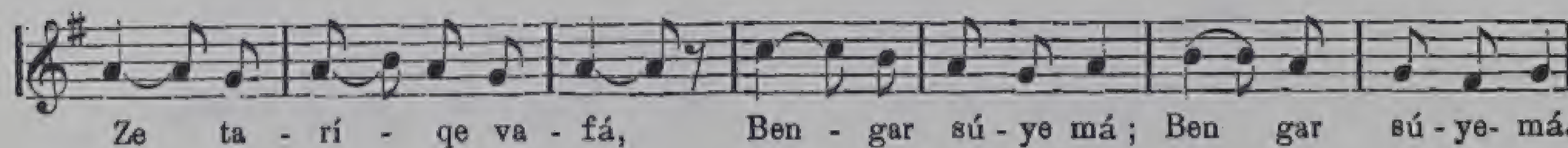
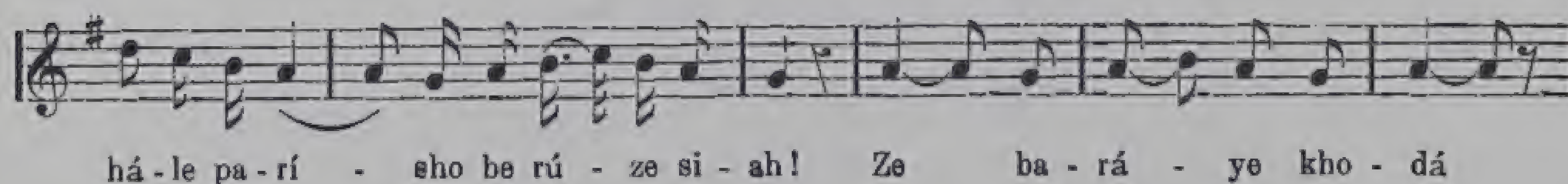
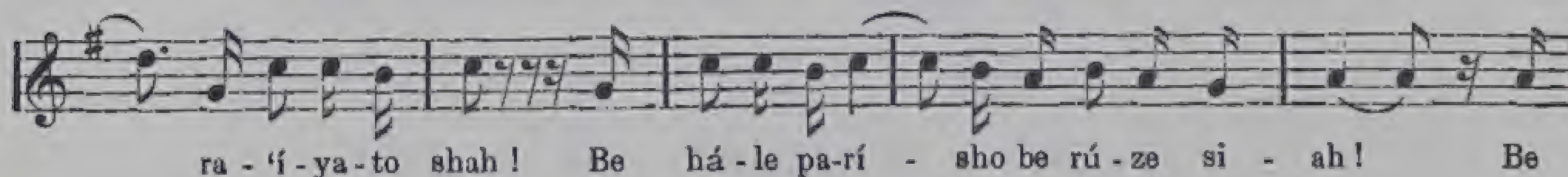
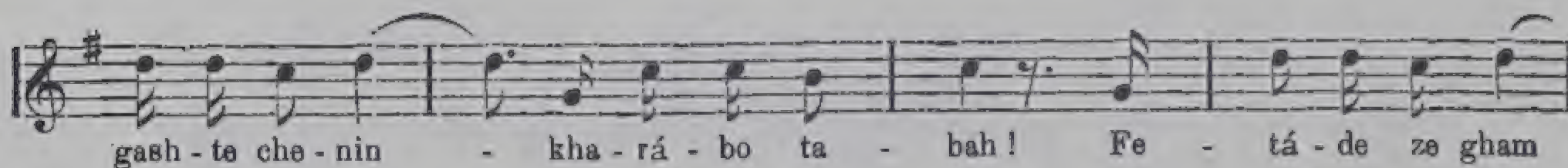
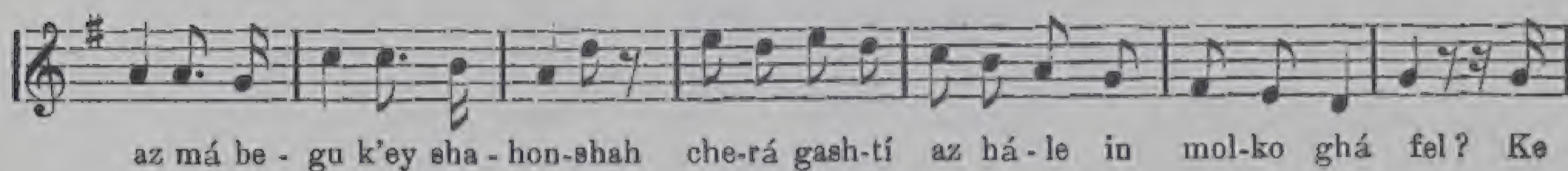
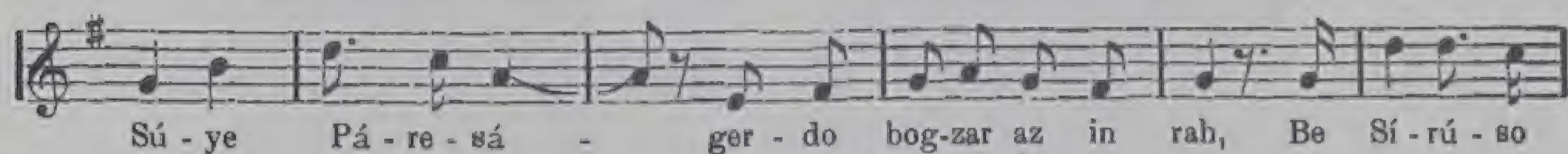
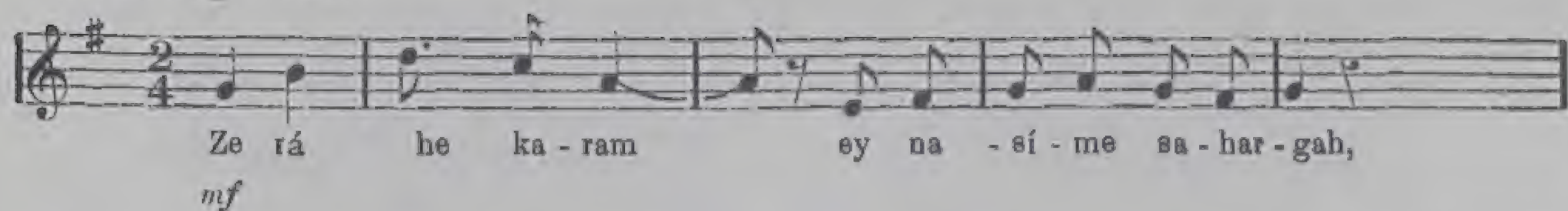
مستخرج از کتاب « دستور تار »

تصنیف

کمال علیشاهی خان وزیر

کلام میرزا صادق خان ادیب‌العمالک (امیری)

## March 104



D. C. al Fine



عربی و فلسفہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



که جهان بما شده چون قفس

بگلو رسیده همی نفس

( ۲ )

تو بودی که لشکر بقفقاز راندی ! و ز انجا بشط العرب باز راندی !

ز ارمینیه سوی اهواز راندی ! خراسان و ری وصل کردی بموصل !

کنون چه شدت که بیخبری ؟ بکشور خود نمیگذری ؟

بجانب ما نمینگری ؟

ز برای خدا ، ز طریق وفا ، بنگر سوی ما ،

که جهان بما شده چون قفس

بگلو رسیده همی نفس

( ۳ )

تو با فارس انباز کردی مدی را ! گرفتگی کربسوس شاه لدی را !

نمودی عیان فره ایزدی را ! شکستی بهم سقف و دیوار بابل !

سپاه تو کرد ، چو عزم سفر ، بساحل روم ، بدشت خزر ،

احاطه نمود ز بحر و ز بر ،

ز برای خدا ، ز طریق وفا ، بنگر سوی ما ،

که جهان بما شده چون قفس

بگلو رسیده همی نفس

( ۴ )

دریغا که اقلیم سیروس و دارا قناده است در بحر غم آشکارا

تو ای نا خدا همتی کن خدا را مگر کشتی ما برد ره بساحل

رسد فرجی ز عالم غیب چنانکه رسید بصر شهر شعیب

رهد تن ما از این همه عیب

ز برای خدا ، ز طریق وفا ، بنگر سوی ما ،

که جهان بما شده چون قفس

بگلو رسیده همی نفس



( ۵ )

چو ویرانه شد ملک کی کشور جم'      ز علم و هنر باید افراشت پرچم'  
 ز همت کمر ساخت از عدل خاتم'      ز تقوی کلاه و ز دانش حمایل'  
 ز ساقی علم شراب بنوش'      بجهد تمام بعلم بکوش'  
 لوای هنر بگیر بدوش'  
 ز برای خدا،      ز طریق وفا،      بنگر سوی ما،  
 که جهان بما شده چون قفس  
 بگلو رسیده همی نفس





کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا عبدالحسین خان (اورنگ)



# اورنگ

میرزا عبدالحسین خان ملقب به شیخ الملک و متخلص به «اورنگ»  
پسر مرحوم شیخ عبدالرسول در رمضان ۱۲۰۵ هجری قمری در طهران  
تولد یافته است.

در هفت سالگی به تحصیل آغاز و تا پانزده سالگی علوم مقدماتی  
صرف و نحو عربی و زبان فارسی را آموخته و ضمناً در فراگرفتن منطق  
و معانی، بیان و علوم ادبی در خدمت اساتید فن همت گماشته است.  
در سال شانزدهم از عمر بمناسبت ستیزه و مشاجره با برادر خود  
میرزا محمد خان فقیه زاده<sup>۱</sup> بدون دیناری قهرماً بکربلا رفته و در آنجا  
دو سال تمام بتحصیل اشتغال جسته است.

پس از مراجعت از عراق عرب غالب نقاط ایران را بقدم سیاحت  
پیموده و چندی در ولایات اصفهان، شیراز، بوشهر، مشهد، رشت، مازندران  
و دیگر شهرها زیسته و از آن پس به تفلیس، بادکوبه، طرابوزان، باطوم  
رفته و در اسلامبول مدت دو سال به تحصیل علم حقوق مشغول بوده است.  
هنگام تغییر رژیم استبدادی بمشروطیت وی در زمره خاصان و ندمای  
حاج علی قلیخان سردار اسعد بختیاری که از قائدین مشروطه خواهان  
بوده درآمده و بعداً بخدمات دولتی داخل شده است.

اورنگ همواره مصدر خدمات مهم دولتی از قبیل ریاست بلدیه طهران،  
معاونت مدعی عمومی، معاونت مستشار حقوق مالیه مملکت و نظایر آن بوده  
و اینک دو دوره است که ابتدا از ولایت گیلان و بعد از همدان بنماینده  
مجلس انتخاب شده و اکنون نیز همین سمت را دارد.

---

۱. میرزا محمد خان فقیه زاده عضو وزارت معارف است.



اورنگ شعر را بسیار خوب و فصیح میخواند در حسن محاوره و مجلس آرائی شاید کمتر نظیر داشته باشد شیمت پسندیده او در پایمردی و دستگیری از دیگران درخور آفرین است.

مرحوم ادیب پیشاوری<sup>۱</sup> با آقای اورنگ محبت و مهربانی بسزا داشته و اشعار خود را به او می سپرده است چنانکه هم اکنون بیشتر آثار آن حکیم و شاعر استاد را نزد اورنگ میتوان جست.

یاد داشت های آقای اورنگ در مسافرتها ی طولانی و دیوان اشعارش تاکنون منتشر نشده، تنها بعضی از آثار این شاعر در جراید و مجلات ادبی طبع شده است که منتخبی از آن را درج میکنیم:

## غزلیات

با خوی جهان چون دگران ساخته بودم      گر چون دگران دل بجهان باخته بودم  
غم نیست اگر از نظر انداخت جهانم      زیرا که منش از نظر انداخته بودم  
گر دیده نمیکرد مدد در شب هجران      از آتش دل یکسره بگداخته بودم  
نگذاشت قدم بر سر و چون برق گذر کرد      با آنکه چو گرد از عقبش تاخته بودم

✱

آنانکه بعشق تو ز خود بیخبرانند      در دیده عشاق ز صاحب نظرانند  
یاس سرو جان در طلبت شرط ادب نیست      عاقل غم جان دارد و عاشق دگرانند  
بنمای ز بام ای مه نو گوشه ابروی      خلقی پی دیدار تو از منتظرانند

✱

چنانم عشق سر تا پا بسوزد      که ترسم ز آتشم دنیا بسوزد  
چنان آتش بجانم زد ز جامی      که بر حالم دل مینا بسوزد



از این سوزنده دل ترسم که آخر  
سمندر و ش خوشم با آتش ایدوست  
گواه عاشق آن باشد که از شوق  
غمش آنسان مرا بگداخت اورنگ  
تن کوه و دل صحرا بسوزد  
خدا را دامن زنی تا بسوزد  
براهت یا دهد سر یا بسوزد  
که بر حالم دل خارا بسوزد

✽

✽

بیخ خرد را ز دل عشق بیک تیشه کند  
دفتر دانش بمی گر که بشویم رواست  
از ره احسان و لطف چاره بیچاره شو  
چونکه ضعیفی ز درد بر سر راهت گریست  
از پی آزار کس دست میاور فراز  
من نشنیدم ستم هیچ چنین دلپسند  
تایکی این قیل و قال تابکی این چون و چند  
مرهم هر زخم باش داروی هر دردمند  
از سرمستی و عجب مگذر و بروی مخند  
گر تو نخواهی ز چرخ در همه عمرت گزند

## مثنوی

در مسابقه ای که بافتخار حکیم ابوالقاسم فردوسی شعرای معاصر  
شرکت کرده بودند این اشعار را اورنگ سروده و از آن  
او را بر دیگران ترجیح نهاده اند

سخن گوهر است و ضمیرست کان  
بدانش چو اندیشه را پروری  
برآمد بسی سالیان کاین گهر  
که فردوسی طوسی از جای خاست  
بفکرت برآید ز کان بهرمان  
گهر از دل کان برون آوری  
نیامد بفکر کس از کان بدر  
سخن را بیاراست بی کم و کاست  
سخن را ز چه برد و بر مه نشاخت  
کز آن دست اندیشه کوتاه ماند  
بتن یافت جان و برخ آبرو  
سخن گشت شایان هر انجمن  
چو ز اندیشه آراست روی سخن



به نیروی اندیشه های درست ز مرز کیان تنگ بیگانه شست

✽

✽ ✽

سخن برگزیده است آئینه دار  
سخنگوی را گر سر آید زمان  
نو آئین شد ایران ازان پارسی  
ز گفتار وی پارسی زادگان  
ز فتر کیان یافتند آگهی  
بقی ز آن سخن جان نو یافتند

✽

✽ ✽

نماید بد و نیکت آئینه وار  
سخن سازدش زنده جاودان  
که فردوسیش گفت در سال سی  
هنر پیشه مردان و آزادگان  
بیاد آمد آن روزگار بهی  
ز فرمان بیگانه رخ یافتند

اگر غزنوی چشم دانش به بست  
ولی نام گوینده جاوید زیست  
چو بگذشت از آن سالیانی دراز  
نگه کرد شاه جهان پهلوی  
که اندر خور رنج ننواختش  
شهنشاه را زان دل آمد بدرد  
بر آرامگاه سخن سنج طوس  
بفرمود کاستد بیننده ژرف  
بر آورد کاخی بخورشید و ماه

✽

✽ ✽

دل پاک دانای ایران شکست  
بمحمود از آن کرده باید گریست  
که دانا ز دفتر همی خواند باز  
بفردوسی و خسرو غزنوی  
چنان چون سزا بود شناختش  
ز دلهای ایرانیان رفت گرد  
که گردون بخاک درش داد بوس  
ز خارا برافراخت کاخی شگرف  
قوی پایه و نقر چون رای شاه

یکی ژرف بنگر سر انجام کار  
جهان را دگر گونه شد سر نوشت  
سخنگوی ایران ز نو زنده گشت

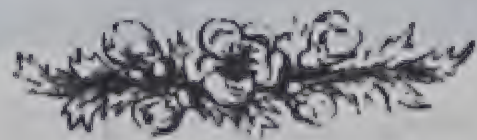
کجا سالیان رفت بیش از هزار  
بیار آمد آن تخم نیکی که کشت  
ز داد شهنشاه پاینده گشت



## ایضاً در تاریخ تعمیر مقبره فردوسی سروده است

تا سخن شد شکار فردوسی	خود سخن گشت یار فردوسی
کرد پاینده نام ایران را	سخن استوار فردوسی
خود نبودی عجم نبود اگر	نظم شهنامه کار فردوسی
خاک ایران بیاد رفت نبود	گر چو کوهی وقار فردوسی
گوهر ملک را شرف بخشید	کوهر آبدار فردوسی
گفت نقر دری چو گل بشگفت	از لب ژاله بار فردوسی
زر دولت بنام جمشیدی	سکه شد با عیار فردوسی
از رخ ملک زنگ زنگ زدود	سخن مهروار فردوسی
در تن ملک خود روان بخشی	روز و شب بد شعار فردوسی
گلشنی بینی از تو ایران را	بود از جویبار فردوسی
غیر ایران نبود در همه عمر	شاهد گل عذار فردوسی
چهره ملک درد آرایش	قلم زر نگار فردوسی
خورد خون جگر چو غنچه اگر	خود دل داغدار فردوسی
مهر سوزنده را بسوزد دل	از پی حال زار فردوسی
که نشد شاد یکدم از محمود	خطر غم گسار فردوسی
محو اگر شد ز خاطر من و تو	مدنی یادگار فردوسی
بهر تاریخ آن بنا اورنگ	کرد بیتی نثار فردوسی
(بود فردوسی آن بنا و نمود	همچو مینو مزار فردوسی)

۱۳۵۱ هجری





# بامداد

میرزا محمد علی خان بامداد متخلص به «بامداد» در عید اضحی سال ۱۳۰۵ قمری در مشهد تولد یافته و در هنگام طفولیت در خدمت پدر خود مرحوم میرزا رفیع خان بطهران آمده و در آنجا خواندن و نوشتن و تحصیلات مقدماتی را آموخته است.

پس از چندی از طهران بخراسان عزیمت نموده و در مشهد در خدمت اساتید بزرگ علوم عالیه فقه و اصول و حکمت و ادب را پایان برده است. هنگامی که بامداد در مشهد میزیست مقارن با دوره استبداد صغیر و بمباردمان مجلس شورای ملی بود و چون مشار الیه از آزادیخواهان معروف بشمار میرفت توقف در مشهد برایش ناگوار بود، ناچار بطهران آمده برای بیداری ملت و ترویج آزادی و مشروطیت روزنامه «بامداد» را تاسیس نمود و در همین حال همواره به تدریس فلسفه و حکمت و مطالعه اشتغال داشت و با معاشرت و مصاحبت دوستانی دانشمند و حکیم چون مرحوم شمش‌العلماء ربّانی<sup>۱</sup> و مرحوم میرزا رضا خان نائینی<sup>۲</sup> و امثال آنان روزگار میگذراند.

۱ رجوع شود به «ربّانی» در همین مجلد.

۲ مرحوم میرزا رضا خان نائینی یکی از رجال بزرگ و دانشمند ایران بشمار می‌آید، وی ادبیات عربی و فرانسه را در نهایت کمال میدانست و در مسائل مذهبی و فلسفی بصیر و آگاه بود، در هفته‌ای یکروز علما و فضلا در منزل او اجتماع کرده انواع مسائل مشکله را مورد بحث و دقت قرار میدادند و برای اینکه پس از مرگش رشته این اجتماع گسیخته نگردد منزل و کتب‌خانه خود را که دارای چند هزار نسخه خطی نفیس و نادر است وقف نمود که کما کان مجمع اهل ادب و علم باشد.

میرزا رضا خان همواره مصدر خدمات مهمه از قبیل معاونت وزارت معارف، کفالت وزارت عدلیه، مدعی‌العموم دیوان عالی تمیز بوده و چندگاه نیز ریاست انجمن ادبی ایران را داشت. از آثار او روزنامه موسوم به «تآثر» (Théâtre) است که در اوان مشروطیت مینوشته و دیگر رساله شرح حال و اشعار متنبی و غیره است.

وی در چند سال قبل در تهران وفات یافت و بسیاری از ادبا نظماً و نثراً آن مرحوم را مرثیه گفتند از آنجمله بامداد را قصیده‌ای مؤثر است که در جراید آن عصر بطبع رسیده باین مطلع:

روزگار مرا دوستان فراوان بود ولی کدام یکم میرزا رضا خان بود.





میرزا محمد علی خان ، بامداو



کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



بامداد چندی در بلدیه مشهد ریاست داشته و بعداً بوزارت معارف منتقل و بریاست کل اوقاف مملکتی منصوب شده است.

در دوره ششم مجلس شورای ملی از طرف ملت بوکالت مجلس انتخاب گشت و سپس در تشکیلات عدلیه جدید شرکت جست و هم اکنون از صاحب منصبان عالی مرتبه آن وزارتخانه شمرده میشود.

بامداد در علوم قدیمه از مجتهدین و اساتید مسلم و زبان و ادبیات فرانسه کاملاً آشنا است، قطعات نثر و نظم او در جراید و مجلات ادبی پراکنده است و اینک نمونه اشعار ایشان را در اینجا ثبت می کنیم:

### جنبش

با پسری گفت پدر کای عزیز	صبح شد از بستر راحت بخیز
مهر رخ خویش عیان ساخته	پرچم سعی و عمل افراخته
قافله سالار حیات آمده	و ز افق راحت شب سر زده
کوبه زندگی آماده شد	حکم برای حرکت داده شد
صبح پدیدار شد و کائنات	در حرکت روی براه حیات
باز شده دگه سوداگران	گشته کشاورز بصحرا روان
پله ور از خانه بیازار شد	خارکن اندر طلب خار شد
کبک پی دانه خرامش گرفت	باز پی تغذیه پرش گرفت
جانور از لانه به کھسار شد	بهر چرا گله پدیدار شد
تار تند بهر مگس عنکبوت	مورچه اندر تگ و دو بهر قوت
غنچه سر از شاخه برون کرده است	شاخه سوی نور شتابنده است
زندگیت نیست بجز جنبشی	راحتیت نیست مگر کوششی
هر که بجنبید ز جا زنده است	و آنکه نجنبد یقین مرده است
خیز که با قافله همراه شوی	ورنه در این مرحله گمراه شوی
آنکه از این قافله وامانده شد	عاجز و بیچاره و درمانده شد
وقت رحیل است چه خسپی چنین	قافله جنبش گیتی بین



## قصیده

سعی و عمل - اعتماد بنفس - سبب برتری غرب بشرق

<p>چشم امید از جهان پیوش سراسر عالم خلقت جدالگاه شکفتی است قصه خود بینی است و خویش پرستی از نظر دین نگاه کن بقیامت هر که در این گیر و دار تکیه بخود کرد و آنکه بخود تکیه در حیات ندارد اینست آن جنبش حیاتی گیتی فتح قوی و شکست آنکه ضعیف است هست بقای قوی و محو ضعیفان کیست قوی آنکه متکی شده بر خویش جانوران جز بخویش تکیه ندارند دسته‌ای اندر زمین پیاد پیرواز یکتن از آنها بدیگری نگشاید صبحدم از لانه جانور چو برآید گاه بکوه اندر است و گاه بصحرا لشکر دشمن هزارها بکمینش یک تنه با دشمنان نبرد نماید شام گراید بسوی خیمه گه خویش جانور این و طریق زندگیش این لاف زنی که من اشرفم ز خلایق</p>	<p>حاجت خود را بدست خویش بر آور خلق بچنگ و جدال جملگی اندر هیچ نپرسد برادری ز برادر تا شودت عرصه حیات مصور میشود البته کامیاب و مظفر خاک پشیمانش در آخر بر سر آنکه طبیعت بدست اوست مستخر گشته در این جنبش حیات مقرر عادت این چرخ گرد گرد ستمگر کیست ضعیف آنکه تکیه کرده بدیگر ز آبی و خاکی بزرگ و کوچک یکسر دسته دیگر میان بحر شناور چشم امید ارچه عاجز آید و مضطر راند در عرصه حیات تگاور گه بکمر بسته گه بجوی و گهی جر لیک نیندیشد از سیاهی لشکر تکیه بخویش و بفضل خالق اکبر سرمست از فتح چون مبارز صفدر انسان از جانور چراست به کمتر تاج شرف خود بخود گذاشته بر سر</p>
--	---



لیکن در عرصه حیات نباشی  
 نیست شریف آنکه چشم دوخته بر غیر  
 تکیه بخود کن در این جدال حیاتی  
 پای بهر عایقی که باشد در پیش  
 قلمزم اگر مانع است هان نهراسی  
 همت انسان نگر که از سر دریا  
 آنچه که اسباب زندگانی دنیا است  
 ز آنچه عطای طبیعت است بحیوان  
 چبود آن برتری خرد که بقرش  
 جانوران را براه زندگی خویش  
 لیک ترا مشکلات زندگی آسان  
 لاجرم از مشکلات ساخته مغلوب  
 این گنه از تست از قصور طبیعت  
 تربیت اتکالی است که کرده  
 غرب بخود تکیه کرده است و از اینرو  
 غربی از عالم و سرای دگر نیست  
 تربیتش بر جهان تقدّم بخشود  
 خواهی اگر برتری تو نیز چو غربی  
 کوشش و جدیت است امر الهی  
 راه حیات و سعادت اینست اینست  
 مدرسه تربیت بیاید و تعلیم  
 تربیت آنگونه است کش بنمودم  
 مدرسه را این بود نتیجه و گرنه

جانوری پست را برابر و همسر  
 بلکه بچشم منست خوار و محقر  
 جز تو ترا نیست پشت و تکیه دیگر  
 بگذار از آن بقر جنبش بگذر  
 از زیر آن بیال همت بر پر  
 بگذرد و کف پای او نشود تر  
 داده طبیعت ترا و خالق داور  
 بهره ترا داده اند بهتر و برتر  
 تاج کرامت نهاده انسان بر سر  
 هست همی مشکلات بیحد و بیمر  
 گشته بنور همان همایون گوهر  
 و ر که نشی بهر زندگانی درخور  
 تنبلی تست نه نحوست اختر  
 چرخ ترا اندرین مبارزه چنبر  
 مولی گردیده و شرق یکسره چاکر  
 نیست فرنگی هزار دستی و ده سر  
 آن شجر طیب این چنین شده مثمر  
 خواهی ناخواه باید آئی از این در  
 تکیه بخود کردنست گفت پیمبر  
 کور اگر نیستی و نیستی از کر  
 کوست براه نجات هادی و رهبر  
 هرچه که گویم دوباره است مکرر  
 ندهد سهدی و راه مدرسه مسپر



## غزلیات

این غزل (مسهط) بشیوه تازه و طرز مخصوصی است

شعله زد آتش عشقت از دل  
گشت کار دلم سخت و مشکل  
ناله و آه و زاری چه حاصل؟

بایدم صبر کردن در این غم

تا مرا یوسف دل به چه شد  
روزگارم پریش و تبه شد  
اخترم باژگون<sup>۱</sup> و سیه شد

پشتم از بار اندوه شد خم

تا اسیر تو مه پاره گشتم  
از خرد دور و آواره گشتم  
در کمند تو بیچاره گشتم

ناله پیوسته اشکم دمامم

از پی جستجویت بهر سو  
همچو باد صبا در تکاپو  
مست و مجنون بهر برزن و کو

بو<sup>۲</sup> که از تو نشانی بجویم

کاش بودم دو دل ای جفا کیش  
تا که میشد یکی در غمت ریش  
لیک یکدل نباشد مرا بیش

و آندل ریش هم خون شد از غم

انتظار وصال خیال است  
عمر هم در نشیب زوال است



عمر خود هفته و ماه و سال است  
 که همی بگذرند از پی هم  
 ای جوان پیر گشتم بی‌ایت  
 هستی خویش کردم فدایت  
 آنچه من دیده‌ام از جفایت  
 با که گویم که کس نیست محرم  
 تا در این کنج محنت فنام  
 دل بهر گونه اندوه دادم  
 تیره چون شام شد بامدادم  
 روزگارم چو زلف تو درهم

## رباعیات

### غفلت

ما را مشغول مطرب و می کردند  
 ما را مشغوف بربط و نی کردن  
 سرگرم عروسکان پندار و فریب  
 ما را بحقیقت آشنا کی کردن

## مشکل لاینحل

بیهوده چه میکنی تو بیچاره حکیم؟  
 فکرت در امر کائنات است عقیم  
 این مسئله هم مشکل حل ناشدنیست  
 کیفیت ارتباط حادث به قدیم

### حقیقت

این جستجوی حقیقت آخر چون شد؟  
 ره کج تر و مشکلات هم افزون شد  
 این وصل نصیب کس نگردید آخر  
 وین آرزو اندر دل انسان خون شد

## تاریخ

زائیده شدی، شدی گرفتار محن  
 باید تا مرگ بار محنت بردن  
 سر تا سر تاریخ بشر نیست مگر  
 زائیده شدن رنج کشیدن مردن



## آگاهی

زین باغ غم و رنج بما بر دادند آسایش عیش و نوش کمتر دادند  
تا آنکه ترا بدست غفلت ندهد هر روز گرفتاری دیگر دادند

## ترانه<sup>۱</sup>

نواهای رباب و نای از تو همه عالم پر از غوغای از تو  
شبى گر دامنش افتد بدستم بگویم وای از تو وای از تو

☆

☆ ☆

دلا از زهد خشک و یارسائی نبرده هیچکس راهی بجائی  
برو آشفته شو در شور عشقى که تا بینى نوا در بینوائى

☆

☆ ☆

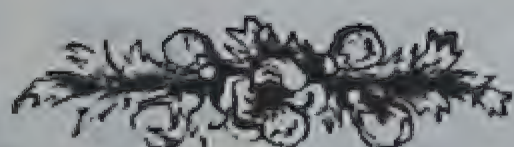
همی نالم ز درد هجر چون نی همی آید غم و رنجم پیایى  
همی با ناله میگویم شب و روز وصال کی میسر میشود کی

☆

☆ ☆

بگیتی چون در خلقت گشادند نصیب هر کسى پیشش نهادند  
زمین را تیرگی خورشید را نور بما خون دل و اندوه دادند

۱ ترانه یا دو بیتی یکی از انواع شعر پارسی قدیم است و هنوز هم غالب اشعار محلی  
دهکده‌های ایران باین روش و آهنگ است. از ترانه‌گوهای بسیار معروف ایران  
حکیم بابا طاهر همدانی است که دو بیتی‌های او معروف دنیا است.





کتابخانه مرکزی

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا علی محمد (بیضانی)



## بیضائی

میرزا علی محمد پسر مرحوم میرزا محمد رضا اصلش از «آران» از توابع کاشان و در سال ۱۲۹۹ هجری قمری در قریه سابق الذکر تولد یافته است . در آغاز مشروطیت ایران بمناسبت بد سلوکی و بد سکالی اهل قریه در نتیجه تحریک روحانیون محلی، ناچار با خانواده و کسان از مسقط الراس خویش بکاشان رفته و در آنجا اقامت گزیده است .

پس از ورود بکاشان ابتدا در عدلیه و سپس در اداره مالیه آنجا بخدمت اشتغال جسته و تا پایان عمر گرفتار خدمات دولتی بوده است .

بیضائی از شعرانی است که بیشتر عمر خود را بسختی و بد بختی گذرانده و از استخدام دولت نیز طرفی نبسته است . در اواخر عمر که موقتاً از خدمت مالیه برکنار شده بود در طهران میزیست و پس از چندی بکاشان مراجعت کرد و در آنجا با ناتوانی و فقری بسن پنجاه و پنج سالگی در سال ۱۳۵۲ هجری قمری درگذشت<sup>۱</sup> .

بیضائی بیش از بیست هزار بیت سروده و در گفتن انواع شعر طبع خود را آزموده چنانکه از اشعارش هویداست طبعی روان دارد و گاهی اشعار خوب میسراید اینک نمونه آن :

---

۱ در ترجمه حالی که آن مرحوم بقلم خود نوشته و در مکتوبی که بعنوان نگارنده ارسال داشته از کسانی که مسبب بدبختی او شده و یا بمشارالیه مساعدت و رعایتی نکرده اند نام میبرد و از آنان شکوه و گله میکند ولی چون سبک نگارش این کتاب اجازه نمیدهد از بیان آن چشم میپوشیم. تنها از مهربانی آقای ملک الشعراء «بهار» خرسند و خوشنود است و در ستایش او میگوید:



## قصیده

این قصیده در موقع غلبه روسها باستقبال قصیده آقای ملک الشعراء  
«بهار» که بمطلع ذیل است سروده:

(آنکو در اضطراب وطن نیست آشفته و نژند چو من نیست)

❖

در طره تو هیچ شکن نیست	کاشوب جان و فتنه تن نیست
با ما سخن نگوئی با آنک	در خوبی تو هیچ سخن نیست
آنها که چون تو لاله عذاری است	پروای باغ و راغ و چمن نیست
با قد و چهره تو بکیتی	مارا هوای سرو و سمن نیست
بستان من توئی که بیستان	بادام چشم و سیب ذقرن نیست
دل را ز سیر باغ چه حاصل	گر لاله روی غنچه دهن نیست
خوشا بهار و عشرت یاران	گر محنتی بسر و علن نیست
آوخ که عیش خانه سیروس	امروز غیر بیت حزن نیست
در گلستان کشور دارا	جز بانگ شوم زاغ و زغن نیست
در باغ داریوش همیدون	جز شوک سوک و خار شجر نیست
چون بومهن گرفت زمین را	آنجا کجا که بوم محرن نیست
خاقان هوای ایران دارد	چون خسروی سپاه شکن نیست
مفخر بیار و جوشن و خفتان	معجر شریف تر ز کفرن نیست
یکجو ثمر بعرصه قارن	در تقوی اویس قرن نیست
خون است زیب چهره مردان	اینجا سخن ز غازه زن نیست
پیمانه پر شده است و بمجلس	جز فکر جام و باده و دن نیست
دانا ز روزگار نمالد	نیک و بد از سهیل و پرت نیست

## غزلیات

گفتی جهان شب غمت آخر سحر کند آری کند و لیک بخون جگر کند



گل سوخت جان بلب و یاداش روزگار  
 فولاد را اگر بگدازد شرار آه  
 چون شمع باش که از بهر نفع جمع  
 بد بخت را که هیچ ترحم بخلق نیست  
 با او همین معامله روز دگر کند  
 باور مکن که در دل خوبان اثر کند  
 شب تا سحر بآتش سوزنده سر کند  
 بخرد بدو بچشم ترحم نظر کند

☆

سری از دست دل دارم بزانوی  
 ز سنگستان بطحا فارغم کرد  
 چه مینالی دلا از ناول پای  
 مرا از دست دل آسودگی نیست  
 دلی زار از غم یار جفا جوی  
 فلسطین زاده با خال هندوی  
 در این وادی بسر باید تکاپوی  
 که خصم خانگی دارم به پهلوی  
 تو صید از خلق میگیری بآهوی  
 خلاف آنکه آهو صید خلق است

### قطعه

بد مکن کز برای مردم بد بد تو در بدی بهانه شود  
 پس بدیها کنند و بر اثرش بد تو شهره زمانه شود

### خطاب بکاشانیان

کاشانیان اگر گل انصاف بو کنند  
 از دشمنی چه فایده بردند کاینچنین  
 یک شهر سرفراز به تاربخ را چرا  
 شهری نیازمند به خلقی وطن پرست  
 ما را مگر بمجلس شوری وکیل نیست  
 ما را نبود گر برشان آبرو رواست  
 حلف و یمین بی عملان جز فربب نیست  
 بیضائیا دریدگی رخت بخت ما  
 کمتر زوال هموطنان آرزو کنند  
 با دوستان تلاقی سنگ و سبو کنند  
 اینسان بمنجلاب مذلت فرو کنند  
 بی شرم مردمی که خیانت بدو کنند  
 تا از پی ترقی ما گفتگو کنند  
 از بهر خود ملاحظه آبرو کنند  
 صد بار اگر بچشمه کوثر وضو کنند  
 بالله کر این دجاجله هرگز رفو کنند

### غزل دیگر

ای چشم تو خون ریخته آهوی حرم را  
 وی چهر تو گل برده گلستان ارم را



احرام سر کوی تو بستیم و شکستیم  
در وصل تو اندیشه انجام نشاید  
بالای ترا زلف بیاید که سلاطین  
لعل تو زخط یافت فزونی و هویداست  
اندیشه خام است که تا سوخته ماند  
زود آ که شهیدان ترا حصر نداند  
رخسار تو آن باغ نعیم است که در وی  
دل صحبت وصل تو طلب کرد و ندانست  
از خال تو حسن تو یکی صد شده آری  
چون لعل روان بخش تو آید بتکلم  
زلف تو چو فتراک کف داور گیتی

در سجده بت شیشه ناموس حرم را  
در باغ جنان زنده ندارند الم را  
بی پرچم مشکین نگذارند علم را  
کز نقش بود این همه فرخاتم جم را  
آندل که بمهر تو بیفشرد قدم را  
امروز مگر نسخ کنی لوح و قلم را  
جان تازه کند عهد دل افروز قدم را  
زود آ که به هجر تو ندیم است ندم را  
در مرتبه بیشی رسد از صفر رقم را  
کیفیت تریاق دهد نشئه سم را  
در حلقه جوزا فکند حلقه و خم را

## مثنوی

انتخاب از مثنوی هدایة الاصحاب که در شرح حال خویش

و وقایع زمانه خود سروده

ای وطن بر تو زار کریم من  
وی که از اوج عزت شادی  
پیش اگر بود پهنه ایران  
مسقط الراس انبیا و رجال  
میزد از خاک بانگ بر گردون  
اینک این خاک پاک فیض آثار  
بگذری چون ز عده معلوم  
دزد گردیده بار قافله را  
کرده مستی منافق و مختال  
جور و پیداد و ظلم و فسق و فساد

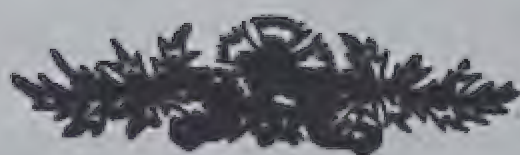
همچو عشاق بر تلال و دمن  
در حنیض مذات افتادی  
جای گردان بیشه شیران  
مولد کیقباد و رستم و زال  
عدل نوشیروان و افریدون  
دشت ظلم است و عرصه آزار  
همه اولاد او جهول و ظلوم  
کرک گردیده پاسبان گله را  
جای در صدر انبیا و رجال  
گشته شایع درین خراب آباد



از حد افزون بود درین اقلیم      مادر دردمند و طفل یتیم  
 هست قوم مجوس را آئین      که جهان را دو صانع است گزین  
 خیر و رحمت از آن یزدان است      اهرمن بهر شرّ و طغیان است  
 اوقات مگر بهالم زر      قرعۀ اهرمن باین کشور  
 ز چه گشتند اهرمن رویان      اندر این خاک هر طرف رویان  
 شده چون بختی گسسته مهار      خیل بیگانه هر طرف سیار  
 می شمردند کاش بی کم و بیش      خانه غیر را چو خانه خویش  
 آنچه بر ما رسید از بیداد      یا رب از نو بدیگری مرساد

### رباعی

ای داشته با قند دهانت شکر آب      شور از لب میگون تو در جان شراب  
 رخسار تو وان زلف سیه دانی چیست؟      طاوس که کرده سایبان پر غراب





## بینش

میرزا تقی خان آق اولی متخلص به «بینش» پسر مرحوم اسدالله خان<sup>۱</sup> در جمادی الاولی سال ۱۳۰۳ هجری قمری در طهران تولد یافته است. پس از تحصیلات متداوله و فراگرفتن زبان و ادبیات فرانسه چندی در مدرسه ادب و آلیانس<sup>۲</sup> بتعلیم زبان فرانسه صرف وقت کرده و مدتی نیز در کردستان بهمین کار اشتغال جسته است.

ازان پس وارد خدمت وزارت مالیه شده و باستحقاق بریاست دوایر مختلفه آن وزارتخانه منصوب و چندی نیز بسمت معاونت برقرار بوده و اکنون نیز از صاحب منصبان عالیمقام آن وزارتخانه شمرده میشود.

بینش یکی از رجال پاکدامن عصر مشروطیت و بدرستکاری و امانت معروفست؛ در راه آزادیخواهی و وطن خواهی مکرر دچار حبس و تبعید و حتی یکمرتبه هم طرف حمله واقع شده و تیری را که بقصد قتل وی انداخته اند پشت و شانه او را مجروح کرده است.

از آثار ادبی جالب توجه این شاعر روزنامه فکاهی و کاریکاتوری «بهلول» است که در آغاز مشروطیت ۲۳ شماره آن طبع و نشر شده و کلیه نظم و نثر آن بفکر و قلم شخص اوست و نیز در موقعی که روزنامه «ستاره ایران» بمدیریت میرزا حسین خان صبا<sup>۳</sup> انتشار می یافت، بینش

۱ اسدالله خان از محصلین دوره اول دارالفنون ایران در زمان میرزا تقی خان امیر کبیر بوده و پس از ختم دوره تحصیلات آن مدرسه با اولین طبقه محصلین ایرانی بفرنگ رفته و فن کاغذ سازی و مهندسی را فرا گرفته است.

۲ مدرسه آلیانس از تشکیلات معارفی فرانسویها در ایران است.

۳ مرحوم میرزا حسین خان صبا (متوفی بسال ۱۳۴۵ قمری) مدیر روزنامه «ستاره ایران» بوده که اکنون همان روزنامه را آقای نیازی اعتصامزاده بنام «ستاره جهان» اداره میکند (رجوع شود بصفحه ۳۷۲ همین مجلد). صبا دارای طبعی لطیف بوده و مختصر اشعاری که از او باقی است رقت و لطف طبع او را حاکی است یکی از غزلیات او چنین شروع میشود:

ای شمع کن بحالت پروانه رقی	این راه و رسم مردم شب زنده دار نیست
کاین جلوه تو تا بسحر پایدار نیست.	





میرزا تقی خان آقا اولی (بینش)



کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



مقالات ادبی و اجتماعی مهمی بآن روزنامه میداد مخصوصاً ستونی را که بعنوان «لطائف و ظرائف» می نوشت متضمن دقایق فکاهت و مزاح و مورد توجه اهل ذوق بود.

بیش در سرودن نظم طبیعی روان دارد، کلیه اشعار او بسی هزار بیت بالغ میشود که جز قسمتی ازان بطبع نرسیده، مضامین نادر و نو در اشعار او زیاد است قطعات فکاهی وی نیز شیرین و درخور توجه اهل ذوق است.

در انتقاد و اصلاح شعر استاد است و در مدتی که ریاست انجمن ادبی ایران<sup>۱</sup> با معظم له بود کلیه اشعار اعضاء از نظر دقیق وی میگذشت و منزّه میشد.

اکنون نمونه اشعار او را که مستقیماً از دیوانش استنساخ کرده‌ایم در معرض اهل ادب میگذاریم:

## قصیده

### زیر بار ظلم نباید رفت

هر آدمی که برد چون ستور بار ستم	تو آدمیش مخوان کز ستور باشد کم
حقیقتی است مسلم که گفتمت اما	در این سخن بودت گر مجال لا و نعم
ترا ز محسوس آرم دلیل بر معقول	حکیم زینسان روشن کند اصول حکم
ز مرتعی که در آن آدمی رود بشکار	و گر چو باغ بهشت برین بود خرّم
چنانکه دیده و دانی و هم شنیدستی	بصد شتاب ازان وحش و طیر گیرد رم
درازگوشی دیدم درآمده از پای	ز راه دور وز جور سوار برده الم
سوار خویش درافکند و کوفت بالکدش	گزید سخت بدندانش بازو و معصم
صبور تر ز شتر چارپای دیگر نیست	که بردباری را از او بود ظهور اتم



چو کینه گیرد در دل ز ساربان و سوار  
درافکند بزمینشان بخشم و سایدشان  
بمالد و بکند بند بندشان از تن  
همین بکشتن و آزارشان گمارد هم  
بزیر سینه و دست و بزیر پای و شکم  
بدرد و ببرد عضو عضویشان از هم

❖

بیاد دارم در موقع خزان روزی  
شگفت بادی کش بود باد عاد و نمود  
گریخت از یورشش موج بحر جانب دشت  
نه باد عاد برش باخت آبروی هنر  
درخت و جانور و آدمی فکند بخاک  
ز بسکه گرد برانگیخت شد سیاه فضا  
شبى سیه شد روز و تفاوت اندر بین  
هر آدمی که آدمی در مهت باد گذشت  
چنانکه گردند از باده مست لایعقل  
چو خصم مشترک باد در رسید شدند  
چنانکه هیچ نبوده است گوئی از آغاز  
چو از نزول بلا فصل اختلاف گذشت  
برید صعوه ز وحشت بآشیانه باز  
پناه برد بروباه ماکیان از بیم  
که روبهان را از خوف نقت طوفان  
بگفت باز که باشد حرام صید حمام  
تذرو گفت بشهباز قرخت دیدار  
نه جانور که گیاهان همه هراسیدند  
همه درختان کردند نذر تا بهار  
بنونهالی گفتند چون بهار رسد  
وزید بادی طوفان مزاج و رعد شیم  
کمینه غاشیه کس چاکری ز خیل حشم  
فتاده از وزتش سنگ کوهسار به یم  
که بودش آتش نمرود نیز خاک قدم  
چنانکه نامی و جامد شدی بهم مدغم  
جهان تو گوئی پوشید جامه مائم  
همین که خشک ز تاثیر باد شد شبنم  
دگر مجال نبودش که تا برآرد دم  
شدند مردم از باد مات لا يفهم  
دواب و وحش ز الجاء متفق باهم  
میان جانوران بغض و کینه در عالم  
بخاطر آمدشان اشتراک جنس اعم  
ز خوف غوک روان شد بلانه ارقم  
ز کیدش ایمن همچون کبوتران حرم  
نبود فرصت تا برخوردند خود ز نعم  
بگفت گرگ که نبود حلال خون غنم  
بیوز گفتا آهو مبارکت مقدم  
بشد ز چهره رو نیک رنگ و روی بقم  
بدشت و باغ بریزند از شکوفه درم  
حکایت غم ما باز گو با سپرغم



که از مصادمه شد سنگ با تعب توام  
 گهی بناله زیر و گهی بنغمه بم  
 روان بدشت دل از رفع آن بلا خرم  
 بشکر آنکه سرآمد زمان کربت و هم  
 بسان محرم روز وداع با محرم  
 اگرچه بودی این یک اصم و آن ابکم  
 پی تماشا شادان چو من ز رفع نقم  
 ستاده پیرسان از ماجری ز کیف و کم  
 دمی بسیر گیاهان که خسته اند و دژم  
 نهاد باید بر زخم خستگان مرهم  
 گزیده غیر مهم است از چه رو با هم  
 که ای نداده تمیز مقدم از اقدم  
 که تا نکندش از ریشه باد نامد خم  
 اگر دلش ز سروش خرد بود ملهم  
 بنزد اهل جهان سرفکنده شد ز ندم  
 برنج و محنت او خلق را نباید غم  
 کس از عرب نبرد نامشان و نی ز عجم  
 که از مقاومت او گشت پیشوای امم  
 تو ای نواده نوشیروان و زاده جم  
 اگر تو خواهی آباد و زنده ملک عجم  
 که جور سوق دهد ملک را براه عدم  
 بود کلام وصی پیمبر اکرم  
 بهر بها که دهد مشتری به بیع سلم

جماد نیز از این رنج بی نصیب نماند  
 ز زور صرصر زارید سینه کهسار  
 فرو نشست چو آن باد سهمناک شدم  
 بدشت دیدم سبزه نهاده سر بر خاک  
 بیر کشیده ز یکسوی یکدگر را گرم  
 تو گفتی آنکه بهم رازها همی گفتند  
 گروهی انبوه از مرد و زن بدیدم گرد  
 همی بگرد چناری ز ریشه برکنده  
 یکی بگفتم اینان چرا نپردازند  
 چنار مرده و رنجور آن گیاهانند  
 ز سوگ مرده اهم است پرسش بیمار  
 ز من شنید حکیمی و پاسخ اینسان گفت  
 خود ایندرخت بود اشرف نبات ازان  
 کسی بارذل از اشرف همی نپردازد  
 گیاه پشت دوتا پست شد بر ظالم  
 بزندگانی و خواری هر آنکه شاد زید  
 فکند جور ستمگر بسی شهید بخاک  
 و لیک نام حسین است زینت تاریخ  
 تو ای سلاله دارا و دوده کاوس  
 اگر بدل بود ایمان ترا ز حب وطن  
 مکن تحمّل جور ستمگران زنهار  
 همی بیاید با کفر ملک و نی با ظلم<sup>۱</sup>  
 مده اجازه که تا ظالمیت بفروشد



مده اجازه که تازد ستمگرت بوطن  
 کم از چنار نئی در مصاف باد بیای  
 بیافرید خدایت بقدر و قامت راست  
 اگر خدای پرستی مکش ستم زنهار  
 اگر تو پرچم بیداد سرنگون نکنی  
 اگر بخود نکنی رحم و ظلم بیسندی  
 ز دست جور سلامت مجوی اگر گفتی  
 گرفتم آنکه ستمگر بود چو کوه کران  
 نه کم ز موئی کن نقش درهم و تاریک  
 مرا ز بیش و کم دهر این شکفت آمد  
 شده دچار هزار از گرسنگی بهزال  
 دو صد ز آتش غم سوخته بخواری خار  
 یکی بدینار انباشته خزانه حرص  
 فتاده هر شب در کوچه بینوایان عور  
 بود در ایران اکنون مدار کار بظلم  
 ستمگران شده همدست بر تباهی خلق  
 بکین پاگان بنشسته و کمر بسته  
 بگاه حمله به بیچارگان و درویشان  
 برند بی سببی عایدات بیت المال  
 گشوده بهر طفیلی گروه غوغاگر  
 گروه رنجبران را نمانده از تر و خشک  
 ز من پرسی اگر الزم امور کدام

☆

تو ای سخنور شیوا بشکر دولت طبع  
 بفرق ظلم و ستمگر بیاز تیغ قلم



در آن زمان که ستم کوفت کوس کبر و غرور  
 بنوک کلک هجایش ز کوس بر در پوست  
 وطن فروش تراست از وطن فروش کسی  
 ستمگران را قومی بجامه صلحا  
 دغلترا از دغلانند این چنین صلحا  
 ستمگران بمثل سم تلخ ذائقه سوز  
 اگر نباشد کپسول خلق سم نخورند  
 زبان ظالم کمتر ز یار صالح اوست  
 تو از ستمگر و از یار او بیر زنهار  
 اگر تو مغر ستمگر نمیتوانی کوفت  
 بگو بترک ستمگر ورت برادر و باب  
 شود ستمگر چیره بر آنکه شد یارش  
 گرفتم آنکه محال است کشتن آتش  
 وظیفه ایست مقدس مقاومت با ظلم  
 بدین قصیده کنی حس درد را زنده  
 تو حق خود ز چه ضایع کنی بخفض جناح  
 درین چکامه تو حد سخن سرودستی

در آن اوان که ستمگار بر فراشت علم  
 بخاک ره علمش بر فکن بجمله ذم  
 که حضرت اجلش خواند واکرم و اعظم  
 بجلو تندی بخلوت مدافع و همدم  
 شریک دزدند اینان رفیق قافله هم  
 رفیق صالح کپسول<sup>۱</sup> دفع تلخی سم  
 خورند سم را کپسول چون بدان شد ضم  
 بحق عدل و پیروردگار عدل قسم  
 بحشر چند پلیدی که ساختت ملزم  
 ز شخص خود مفرایک تنش بخیل خدم  
 مکن سلام بظالم ورت پسر عم و عم  
 بود حدیث ز فخر سلاله آدم  
 میار هیمة و دامن مزین بشعله مدم  
 که عذر ترکش نتوان شدن شباب و هرم  
 تراست بینش اعجاز عیسی مریم  
 روا مدار بخویش و بشعر خویش ستم  
 من و تو مدعی انصاف اهل ذوق حکم

## غزلیات

این غزل عرفانی بسبک خواجه حافظ سروده شده و الحق

شایسته آفرین است

مرابمیکده خوش گفت پیر باده فروش وفا بکس نکند روزگار باده بنوش

۱ Capsule ظرف بسیار کوچکی که از سریشم برای خوردن ادویات تلخ میسازند.



بگیر ساغر و درکش برغم زاهد و شیخ  
 مرا ازان می دوشین صبوحتی در ده  
 شبی ز پیر مغان حکمتی طلب کردم  
 بهیچ نرخ ز اهل غرور عشوه منجر  
 دلا مخور غم فردا و دم غنیمت دان  
 بیارگاه غنا روز واپسین بینش  
 که بشنوی ز سماوات بانگ نوشا نوش  
 که تا بصبح قیامت در اوقتم مدهوش  
 نهفته گفت مرا این دو پند نغز بگوش  
 بهربها که دهد دست خویشتن مفروش  
 که آید و گذرد بر من و تو چون دی و دوش  
 می شبانه و ورد سحر رود همدوش

☆

یکی بمحتسب این نکته گوشزد بکند  
 بآب باده بشوئید دلق زهد و ریا  
 فقیه مدرسه از آن لگد بمینا زد  
 شکست ساغر م از شیخ سبحة نگسلمش  
 که بد رسد بکسی کو بخلق بد بکند  
 که آب عفو خدا نیز کار خود بکند  
 که مشت پر گهر ناب ازان لگد بکند  
 فرشته می نکند آنچه دیو و دد بکند

☆

ز انتظار دل پاک تاک آب شود  
 خراب میکده خواهی و خانه ات آباد  
 دام سیاه شد از غم بیار ساقی می  
 که میوه اش رسد و جرعه ای شراب شود  
 برو فقیه برو، خانه ات خراب شود  
 که خاطر م ز صفا رشک آفتاب شود

## غزلی عاشقانه است

مرا لیلی و شان دیوانه کردند  
 بخالم پای بست حلقه رلف  
 ز آبادی چه بد دیدند خوبان  
 سر زلفی که چون بیخانمانان  
 چو مجنونم بعشق افسانه کردند  
 اسیر دادم از این دانه کردند  
 که جا در ایندل ویرانه کردند  
 در آن دلهای مسکین خانه کردند  
 بدست ناز گاهی شانه کردند  
 از این صهبا که در پیمانه کردند  
 مقیم گوشه میخانه کردند  
 کوثرم پیمان گسستند  
 مقام شیخ در محراب و ما را



بنور شمع وصل آنان رسیدند که مرغ جان خود پروانه کردند  
فروزانند همچو شمع بینش کسان کز سوختن پروا نه کردند  
این غزل اجتماعی در برانگیختن حس شهامت و مردانگی و انتقام است

خوردنت تا کس نیندیشد بسختی خاره باش  
چون یلنگان تا رهی از شیر تر خونخواره باش  
دست اگر بر سر زندت، افعی جانگاه شو  
پای اگر بر دم نهندت، عقرب جرّاره باش  
کن بزور پا فشاری چفاره کار ستم  
نی بزیر دست هر بیدادگر بیچاره باش  
رو گریبان گیر او را، کت گریبان میدرد  
نی ز غم سر در گریبان و گریبان پاره باش  
ای رگ ار خواهد ستمگر ریزد خون در نهان  
تا مگر از جوششت رسوا شود فوّاره باش  
نی نوای شکوه را آهسته چون نی ساز کن  
تا خراشی گوش چرخ ای نای من نقّاره باش  
دیده بینش کشا در خویش جور از خویش بین  
نی عدوی ثابت و نی دشمن سیّاره باش

## کج

این مثل باشد که تا گردون رود دیوار کج  
گر ز غفلت خشت اول را نهد معمار کج  
پایه کاخ حیات ما کج از بنیاد بود  
صحن کج شد بام کج شد در کج و دیوار کج  
چرخ با ما کجرو از آنروست کاندرا ملک ما  
مردمان راست باشند اندک و بسیار کج



راست ناید کار ما تا هستان خرچنگ وار  
 راه کج کردار کج گفتار کج پندار کج  
 رشته کج باید که تاری کارگاه آید قماش  
 هست دست کارگر اینجا کج و افزار کج  
 قبله مسجد کج و نتوان شدن سوی کنشت  
 زانکه اینجا نیز راهب را بود زنار کج  
 نیست بحثی بر جوانان گر که کج می نهند  
 سالخورده شیخ بر سر می نهند دستار کج  
 بلبل در باغ میگفت این و مینالید زار  
 گل بگلبن رسته کج بر شاخه گل خار کج  
 منزل مقصود اگر خواهی براه راست رو  
 کی رسد باری بمنزل چونکه باشد بار کج  
 آفرید ایزد قلم را راست بینش از چه رو  
 میگذارد شاعرش بر صفحه طومار کج<sup>۱</sup>

### ظرایف ادبی

کورکی سر بر زده است این روزها بر گردنم  
 که بود از قطر آن با سر برابر گردنم  
 سر گران بر من مشو سرمایه دار از آنکه هست  
 از سرت با مایه کورک گرانتر گردنم  
 همچو بار منت دونان بود سنگین و زفت  
 زانکه از این بار خم شد پشت مضطر گردنم  
 از کلفتی گردنم چون گردن اعیان شده است  
 راست باشد زین سپس خوانند اگر خر گردنم  
 با چنین گردن بود تنگم فکلهای فراخ  
 کهکشان بندم مگر جای فکل بر گردنم



همچو اشراف از تواضع گردنم عاری شده است  
 کاش زود این سر بزرگی بشهد از سر گردنم  
 گردنمرا این چه بار است ایخدا گوئی که شد  
 در مشیت مشتبه با اسب و استر گردنم  
 با چنین کورک که دارد شکل کوهان سطر  
 اشتران لوکرا سازد مصور گردنم  
 درد این کورک ز بس تلخ است بهر رفع آن  
 خورد بینش همچو شکر نوک نشتر گردنم<sup>۱</sup>

### ایضاً

تضمین بر غزل خواجه حافظ  
 نمیدانی از این گلها چه افسرده است این دلها  
 الا یا ایها الساقی ادر کاس و ناولها  
 بکوی دوست با این گل شاید رفت در طهران  
 که عشق آسان نمود اول ولی افتاد مشکها  
 گرفتم زلف دلبر تا ز گودالش کشم بیرون  
 ز تاب جعد مشکینش چه خون افتاد در دلها  
 گذار منجلاب کوچه ها را از اژان<sup>۲</sup> پرسم  
 که سالک بیخبر نبود ز راه و رسم منزلها  
 بپا نتوان شدن در کوچه ها و در خیابانها  
 جرس فریاد میدارد که بر بندید محملها  
 بود تا ساق پا در خزه و آب است تا زانو  
 کجا دانند حال ما سبکساران ساحلها  
 بگل ماندیم چون خر و این سخن شد شهره گیتی  
 نهان کی ماند آن رازی کزو سازند محفلها

۱ نقل از «گلهای ادب» تألیف آقای میرزا حسین خان سعادت نوری صفحه ۱۴۲ .  
 ۲ از فرانسه Agent مخفف Agent de police که بانکپسی Constable میگویند .



بشب آنرا که فانوسی بدست از دست مگذاری  
 متی ما تلق من تهوی دع الدنيا و امهلتها  
 حضوری گر همی خواهی از او غائب مشو «حافظ»  
 که چشم جان و سر را بینش است از روی خوشگلهها

## رباعیات

سافی قدحی که میرسد ماه صیام تا پخته روم در بر آن شیخک خام  
 با وی گویم که این چه افسانه بود انگور حلال و آب انگور حرام

❖

گفتم با شیخ کای امام که و مه پیمانه می تهی نکو یا پر به  
 فرمود که پر نکو چه گویند بگیر و آنگاه تهی نکو چه گویند بده

❖

گر بشتابی ز ره بمانی خسته بی رنج رسی گر بروی آهسته  
 این نکته شنو که رهروانراست دلیل دانسته و آهسته رو و پیوسته

❖

ای دوست مرا دو چیز فرساید جان دردی میدانم این دو را بیدرمان  
 فرمان بردن ز ناکسان خود کام فرمان دادن بزیر دست نادان

❖

از جود خداوند جهان شد موجود ایجاد نباشد مگر از یزدان جود  
 گوئی حرفی و جود بیش از جود است نی نی که بدون جود حرفی است و جود





کتاب خانہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





خانم پروین اعتصامی



## پروین اعتصامی

شرح حال و نمونه اشعار خانم پروین اعتصامی را در مجلد اول نگاشتیم<sup>۱</sup> ولی باقتضای زمان طبع تصویر خانم را اجازت نداشتیم.

نهضت بانوان ایران و آزادی آنان از قید پرده و حجاب با طبع این کتاب تصادف کرد و ما بهتر آن دیدیم که در این موقع عکس خانم را انتشار داده دیگر بار قسمتی از اشعار این خانم دانشمند را از دیوان او که از حسن اتفاق در این موقع بطبع رسیده اقتباس و درج کنیم.

این نیز یکی از مزایای کتاب «سخنوران ایران» است که برای نخستین بار از آغاز ظهور زبان و ادبیات پارسی عکس یک خانم ایرانی را که باتفاق از گویندگان استاد و نابغه زمان خود است انتشار میدهد.

تصویر خانم پروین تا کنون در هیچ یک از جراید و مجلات ایران و ممالک خارجه گراور نشده است.

اینک مختصری از اشعار او:

### کارگاه حریر

بکرم پیله شنیدم که طعنه زد حلزون	که کار کردن بیمزد عمر باختن است
پی هلاک خود ای بیخبر چه میکوشی	هر آنچه ریشته‌ای عاقبت ترا کفن است
بدست جهل به بنیاد خویش تیشه زدن	دو چشم بستن و در چاه سرنگون شدن است
چو ما برو در و دیوار خانه محکم کن	مگرد ایمن و فارغ زمانه راهزن است
بگفت قدر کسی را نکاست سعی و عمل	خیال پرورش تن ز قدر کاستن است



بخدمت دگران دل چگونه خواهد داد  
بدینک حادثه روزی گرم بجوشانند  
بروز مرگم اگر پيله گورگشت و کفن  
مرا بخیره نخوانند کرم ابریشم  
ز جانفشانی و خون خوردن قبیله ماست  
کسی که همچو تو دایم بفکر خویشتن است  
شگفت نیست که مرگ از قفای زیستن است  
بوقت زندگیم خوابگاه و پیرهن است  
بهر بساط که ابریشمی است کار من است  
پرند و دیبه گلرنگ هرکرا بتن است

### فلسفه

نخودی گفت لوبیائی را  
گفت ما هر دو را بیاید پخت  
رمز خلقت بما نگفت کسی  
کس بدین رزمگه ندارد راه  
بدرازی و گردی من و تو  
هر دو روزی در اوقتیم بدینک  
نتوان بود با فلک گستاخ  
سوی مخزن رویم زین مطبخ  
برویم از میان و دم نزنیم  
این چه خامی است چون در آخر کار  
گرچه در زحمتیم باز خوشیم  
دهر بر کار کس نپردازد  
چون تن و پیرهن نخواهد ماند  
ما کز انجام کار بی خبریم  
کز چه من کردم این چنین تو دراز  
چاره نیست با زمانه بساز  
این حقیقت میسر ز اهل مجاز  
کس درین پرده نیست محرم راز  
نمهد قدر چرخ شعبده باز  
هر دو گردیم جفت سوز و گداز  
نتوان کرد بهر گیتی ناز  
سر این کیسه گردد آخر باز  
بخروشیم ایک بی آواز  
آتش آمد من و تو را دمساز  
که بما نیز خلق راست نیاز  
هم تو بر کار خویشتن پرداز  
چه پلاس و چه جامه ممتاز  
چه توانیم گفتن از آغاز

### سفر اشک

اشک طرف دیده را گردید و رفت  
بر سپهر تیره هستی دمی  
گرچه دریای وجودش جای بود  
اوقتاد آهسته و غلتید و رفت  
چون ستاره روشنی بخشید و رفت  
عاقبت یک قطره خون نوشید و رفت



گشت اندر چشمه خون نا پدید  
من چه از جور فلک بگریستم  
رنجشی ها را نبود اندر میان  
تا دل از اندوه کرد آلود گشت  
موج و سیل و فتنه و آشوب خاست  
همچو شبنم در گلستان وجود  
مدتی در خانه دل کرد جای  
رمزهای زندگانی را نوشت  
شد چه از پیچ و خم ره با خبر  
جلوه و رونق گرفت از قلب و چشم  
عقل دور اندیش با دل هر چه گفت  
تلاخی و شیرینی هستی چشید  
قاصد معشوق بود از کوی عشق  
اوفتاد اندر ترازوی قضا  
قیمت هر قطره را سنجید و رفت  
بر من و بر گریه ام خندید و رفت  
کس نمیداند چرا رنجید و رفت  
دامن پاکیزه را برچید و رفت  
بحر طوفانی شد و ترسید و رفت  
بر گل رخساره ای تابید و رفت  
مخزن اسرار جان را دید و رفت  
دفتر و طومار خود پیچید و رفت  
مقصد تحقیق را پرسید و رفت  
میوه ای از هر درختی چید و رفت  
گوش داد و جمله را بشنید و رفت  
از حوادث با خبر گردید و رفت  
چهره عشاق را بوسید و رفت  
کاش میگفتند چند ارزید و رفت

## جوان و پیر

جوانی چنین گفت روزی به پیری  
بگفت اندرین نامه حرفی است مهربان  
تو به کز توانائی خویش کوئی  
جوانی نکو دار کاین مرغ زیبا  
متاعی که من رایگان دادم از کف  
هر آن سرگرانی که من کردم اول  
چو سرمایه ام سوخت از کار ماندم  
از آن برد گنج مرا دزد گیتی  
که چون است با پیرمت زندگانی  
که معنیش جز وقت پیری ندانی  
چه میپرسی از دوره ناتوانی  
نماید درین خانه استخوانی  
تو گر میتوانی مده رایگانی  
جهان کرد ازان بیشتر سرگرانی  
که بازی است بی مایه بازارگانی  
که در خواب بودم که یاسبانی



## محتسب و مست

محتسب مستی بره دید و گریبانش گرفت  
 مست گفت ای دوست این پیراهنست افسار نیست  
 گفت مستی ز آنسبب افتان و خیزان میروی  
 گفت جرم راه رفتن نیست ره هموار نیست  
 گفت میباید تو را تا خانه قاضی برم  
 گفت رو صبح آی قاضی نیمه شب بیدار نیست  
 گفت نزدیکست والی را سرای آنجا شویم  
 گفت والی از کجا در خانه خمار نیست  
 گفت تا داروغه را گوئیم در مسجد بخواب  
 گفت مسجد خوابگاه مردم بدکار نیست  
 گفت دیناری بده پنهان و خود را وارهان  
 گفت کار شرع کار درهم و دینار نیست  
 گفت از بهر غرامت جامهات بیرون کنم  
 گفت پوشیدست جز نقشی ز پود و تار نیست  
 گفت آگه نیستی کاز سر در افتادت کلاه  
 گفت در سر عقل باید بی کلاهی عار نیست  
 گفت می بسیار خوردی زان چنین بیخود شدی  
 گفت ای بیهوده گو حرف کم و بسیار نیست  
 گفت باید حد زند هشیار مردم مست را  
 گفت آری، ایک اینجا هیچکس هشیار نیست



## گل پنهان

نهفت چهره گلی زیر برگ و بلبل گفت  
 میبوس روی روی تو شادمان شده ایم  
 مسوز ز آتش هجران هزار دستار  
 بکوی عشق تو عمری است داستان شده ایم  
 جواب داد کازین گوشه گیری و پرهیز  
 عجب مدار که از چشم بد نهان شده ایم  
 ز دستبرد حوادث وجود ایمن نیست  
 نشسته ایم و بر این کنج پاسبان شده ایم  
 تو گریه میکنی و خنده میکند گلزار  
 ازین گریستن و خنده بدگمان شده ایم  
 مجال بستن عهدی بها نداد سپهر  
 سحر شگفته و هنگام شب خزان شده ایم  
 مباح فتنه زیبائی و لطافت ما  
 چرا که نامزد باد مهرگان شده ایم  
 نسیم صبحگاهی تا نقاب ما بدرید  
 برای شکوه ز گیتی همه دهان شده ایم  
 بکاست آنکه سبکبار شد ز قیمت خویش  
 ازین معامله ترسیده و کران شده ایم  
 دو روزه بود هوس رانی نظر بازان  
 همین بس است که منظور باغبان شده ایم





## پژمان

میرزا حسین خان بختیاری متخلص به «پژمان» از شعرای شیرین زبان معاصر است، اشعار او روح و تاثیر مخصوصی دارد و گاهی این تاثیر بحدی است که شنونده را می‌گریاند.

پژمان تحصیلات خود را در طهران بیایان رسانده و مخصوصاً در ادبیات فرانسه غور و فحصى تمام کرده است، گذشته از تحصیلات ادبی فن تلگراف بی سیم را فرا گرفته و چون وجودش مورد احتیاج وزارت پست و تلگراف، است در آن وزارتخانه بخدمت اشتغال دارد.

برای تکمیل این ترجمه شرحی را که خود شاعر نوشته اند درج می‌کنیم و سپس بدرج اشعار منتخبه می‌پردازیم:

«نام حسین است و تخلص «پژمان» اصلم از بختیاری است و مولدم طهران بسال ۱۳۱۸ قمری قدم بعرصه وجود نهاده و در هیجده سالگی زبان بشاعری گشادم. تحصیلات معموله را در طهران انجام داده و معلومات ادبیه را تا حدی در مدارس قدیمه فراگرفتم، در ۱۳۵۰ قمری کلیه آثار طبع خود را که عبارت از منظومه بنام «بیچارگی زنان» و مقداری غزل و قطعه و قصیده بود در آتش سوختم و تنها منظومه‌های «سیه روز» و «زن بیچاره» که قبلاً بطبع رسیده بود برخلاف آرزویم باقی ماند.

در شاعری بمثنوی سرائی بیشتر راغب منظومه جدیدی ساختم که نزدیک باتمام است و باین بیت شروع میشود:

از خانه برآمدم شبانگاه چون از دل خسته خاطران آه

مجموعه «محاکنه شاعر» که در همین سال بطبع رسیده شیوه سختم را نشان میدهد، سفینه بنام «بهترین اشعار» مشتمل بر بهترین اشعار دو هزار و





میرزا حسین خان (پیرمان) ، نختیاری



کتابخانه عقلی ابرار

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



اندی شاعر ترتیب داده و در ۱۳۵۲ قمری منتشر ساختم، از آثار مترجمه‌ام آنچه مستقلاً چاپ خورده عبارت از «آدولف»<sup>۱</sup> بنیامین کنستانت است که بنام «مفای زن» انتشار یافته و «آتالا ورنه»<sup>۲</sup> شاتو بریان که در جریده «شفق سرخ» طبع شده است.

## غزلیات

در کنج دلم عشق کسی خانه ندارد	کس جای در این کلبه ویرانه ندارد
دل را بکف هر که نهم باز پس آرد	کس تاب نگهداری دیوانه ندارد
در بزم جهان جز دل حسرت کش ما نیست	آن شمع که میسوزد و پروانه ندارد
ای آم مکش زحمت بیهوده که تاثیر	راهی بحریم دل جانانه ندارد
تا چند کنی قصه ز دارا و سکندر	ده روزه عمر اینقدر افسانه ندارد

✽

دیوانه امید تو عاقل شدنی نیست	از دل هوس وصل تو زایل شدنی نیست
بر گردن جان رشته زلف تو فکندن	امید درازیت که حاصل شدنی نیست
دیدم ز تو لطفی بشب وصل که هرگز	از خاطرم آن خاطره زایل شدنی نیست
بیهوده چه کوشم که تو بیرون شوی از دل	سودای تمنای تو از دل شدنی نیست

✽

آرزوی روی ماهی می کشم	حسرت چشم سیاهی می کشم
بخت من آنگاه و تشریف وصال	حسرت از بهر نگاهی می کشم
آتش بر خرمن هستی مزین	کز دل پر سوز آهی می کشم
ممت شاهان نصیب من مباد	گر کشم ممت ز ماهی می کشم
گر پناهی بایدم بردن بخلق	دست سوی بی پناهی می کشم

✽

۱ Adolphe یکی از تصنیفات مهم Benjamin Constant (۱۷۶۷ - ۱۸۳۰ میلادی)

(که مصنف معروف فرانسوی است، میباشد.)

۲ Atala et René از تصنیفات Chateaubriand (۱۷۶۸ - ۱۸۴۸ میلادی)

فرانسوی است.



جز ناله نیست همنفسی یکنفس مرا      جز بیکسی نباشد اگر هست کس مرا  
بر مقدمش چه وعده جان باختن دهم؟      بر جان خویش چون نبود دسترس مرا  
موجودی از وجود من آزدگی ندید      این مرتبت بعالم ایجاد بس مرا  
در من اثر ز پست و بلند زمانه نیست      بازیچه است در نظر این پیش و پس مرا

☆

گرت یکره بکام خویشتن بینم چه خواهد شد  
وگر از گلشن وصلت گلی چینم چه خواهد شد  
دمی تا اقدام بر سر ز سرو قامت سایه  
بپای سروت ار چون سایه بنشینم چه خواهد شد  
گزیدی چون تو عمری جا درون جان من جانان  
من ار جایی در آغوش تو بگزینم چه خواهد شد  
دل و دین میبری از دست دلداران و دین داران  
حسابت با من بیدل که بیدینم چه خواهد شد

✽

نازینی ساده میخواهد دلم      طرف گلشن باده میخواهد دلم  
خوش ندارم حيله و نیرنگ را      ماهروئی ساده میخواهد دلم  
دوستی چون خویشتن در راه عشق      هستی از کف داده میخواهد دلم  
صحبت این تنگ چشمان جانگزا است      همدمی آزاده میخواهد دلم  
گوشه ای کز مردم عالم کسی      پا در آن ننهاده میخواهد دلم

☆

آنچه تاثیری ندارد در جهان بود منست  
آنچه نگرفته است اشک از چشم کس دود منست  
گفتم از مرگم غمین خواهد شدن لیک از دلش  
آنچه بیرونست فکر بود و نابود منست



از حسد گر زشت خواندش مدعی با او بگوی  
آنکه مردود تو گردیده است معبود منست  
بس ضرر در دوستی از دوستداران دیده‌ام  
روزی از مردم نبینم گر زیان سود منست  
از وجود شوم من شادی ز گیتی شد چنانک  
روز مرگ شادمانی روز مولود منست  
غصه گوئی خاص جان رنج پرورد من است  
رنج گوئی خاص جسم غصه فرسود منست

## روح شاعر

روح شاعر چو غنچه نو خیز	در جهان خواستار لبخند است
شود از شادی طبیعت شاد	کو بگل‌های باغ مانند است
چشمه خرد و سبزه نو خیز	روح او را بعیش پیوند است
از شمیم گلی شعفرناک است	از نسیم خوشی فرحمند است
از چه شادش نمیکند آخر	روح شاعر بهیچ خرسند است

## دامان خاک

بحیلت اگر بر فلک بر شویم	هم آخر بچنگ هلاک اندریم
بتابد بسی بر فلک مهر و ماه	که ما بر بتیره مفاک اندریم
ز دامان چرا برفشایم خاک	که آخر بدامان خاک اندریم

## دل من

مگر نهاده خدا در زمان خلقت من	درون سینه دل پیر خسته جانی را
دلی که برق صفت برده از دیار وجود	بسوی پیری و سوی عدم جوانی را
و گر نه گرد نسازد بعمر کوتاه من	دل جوان جوانی غم جهانی را



در مقدمه کتاب لیلی و مجنون مکتبی شیرازی<sup>۱</sup> که در سال ۱۳۱۲ شمسی و بیامردی آقای کوهی کرمانی<sup>۲</sup> مدیر مجله «نسیم صبا» در طهران بطبع رسیده مثنوی از پیرمان درج است که قسمتی از آن انتخاب میشود:

در مکتب شیوه نظامی      کس را نرسد بلند نامی  
جز آنکه بیای عشق پیوید      گوید سخنی که عشق گوید  
پیوید برهی که مکتبی تافت      جوید روشی که مکتبی یافت  
کز عقل نجست پیامردی      وز علم نخواست ره نوردی  
افتادگی و نیازمندی      آموخت که یافت سر بلندی

گر جلوه دهم که چون نظامی است      اندیشه مکتبی، ز خامی است  
کی قدر زمین چو آسمان است؟      کی قطره چو بحر بیکران است؟  
آن نغمه فکر سر بلند است      این ناله ز روح دردمند است  
مجموعه آن روان نواز است      منظومه این روان گداز است  
این سر بسر آتش است و آن نور      این محفل سوگ خواهد آن سور  
آن نور جهان فروز باشد      این آتش خانه سوز باشد  
هر مصرع مکتبی زبانیست      وز نامه عشق داستانیست  
چون گفته شیخ با لطافت      چون نغمه خواجه با ظرافت  
منظومه او بود بهر باب      چشمی و دلی پر آتش و آب  
او را نفسی شرر فشانست      کز آتش دل در آن نشانست

۱ داستان لیلی و مجنون معروفست و بسیاری از شعرای بزرگ ایران حکیم نظامی در سال ۵۷۴ هجری خسر و دهلوی در سال ۶۹۷ شمس الدین کاتبی متوفی در ۸۳۹ هجری و امیر نظام الدین در ۸۸۹ هجری این داستان را بنظم آورده اند مکتبی شیرازی نیز این موضوع را میدان جولان طبع قرار داده و چنانکه گوید:

چو مکتبی این کتاب را بکشد      تاریخ کتاب مکتبی بود

آن را در سال ۸۹۵ هجری باتمام رسانده و تاکنون مکرر بطبع رسیده است.

۲ میرزا حسین خان کوهی کرمانی مدیر مجله «نسیم صبا» است و اهتمام این شاعر در انتشار کتب ادبی درخور تمجید است.



بیادگار جشن هزارمین سال فردوسی (مهر ماه ۱۳۱۳) منظومه ای که تقریباً هفتصد بیت میشود از پژمان انتشار یافت که بیتی چند از آن یاد میشود:

دکانی است شهنامه آراسته	نهاده در آن گونه گون خواسته
ز هر گونه کالا نماید ترا	توانی گرفت آنچه باید ترا
بجز پستی و ترس و نا مردمی	بیابی در او آنچه خواهی همی
بر آنم که دانای فرخ سرشت	هر این نامه با دست یزدان نوشت
که با مردم این گفت ستوار نیست	کسی را برین بارگاه باز نیست
نبیند دگر باره چرخ کهن	بگیتی چنین پهلوانی سخن
چنان داستان سنج با آب و فر	نه آمد نه آید بگیتی دگر
هومر <sup>۱</sup> با همه مغز و گفتار نغز	بود پوست فردوسی ماست مغز
چو سنجی تو شهنامه با ایلید	توانی بگفتار من داد داد
درخشیدن ماه چندان بود	که خورشید تابنده پنهان بود

## دوشیزگان ما

دوشیزگان ما که چو رخشنده اخترند	پنهان بابر تیره چو مهر منورند
تا کی بکنج خانه چو مرغان بسته پر	شامی سحر نموده و روزی شب برند
قانون و دین و عقل و تمدن باتفاق	قائل بدفع پیچه و بر رفع چادرند
آیا بود که دسته از پاکدامنان	همت کنند و پرده اوهام بردرند
غافل شدن ز طبیعت دختران خطاست	کاین دختران بدوره آینده مادرند
پژمان بجنس زن بحقارت نظر مکن	آنان اگر زنند ولی مرد پرورند

۱ Homer شاعر مهم قدیم یونان است که مؤلف ناظم داستان ایلید (Iliad) و ادیسی (Odyssey) میباشد.



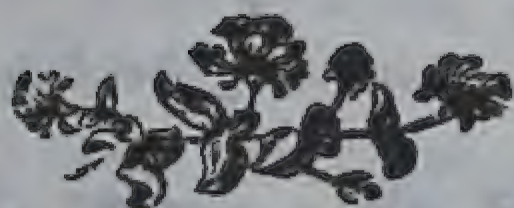
## قبر من

انتخاب از کتاب «منظومه سیه روز»

ایکه بر تربت من میگذری بی نیازانه بدانت مینگری  
هیچ دانی که نهفته است اینجا؟ کیست این خسته که خفته است اینجا؟  
یکجهان قصه جانسوز اینجا است شاعری شوم و سیه روز اینجا است  
قدری آهسته برو پثرمان است که درین گور سیه پنهان است  
آه و اشکش همه شب بوده ندیم شمع هستیش هوا خواه نسیم  
شربت مرگ چشیده است بسی رنج چون او نکشیده است کسی  
عمر او یکسره در سختی رفت شب و روزش بسیه بختی رفت  
بارها مرده و فرسوده شده است تا که این مرتبه آسوده شده است  
تازه چندی است که خوابش برده است بگذارید بخوابد مرده است

## روی رقیبان دیدن

با دست و مژه خار مغیلان چیدن بر پیکر ناسور نمک پاشیدن  
عریان بیساط آتشین خوابیدن بهتر بود از روی رقیبان دیدن





کتابخانه محفل ایران

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





جہانگیر جلیلی



# جلیلی

جهانگیر بن محمود متخلص به «جلیلی» در سال ۱۳۲۸ قمری در طهران محله ارگ تولد یافته است، ایام صباوت را بتحصیل مقدماتی در مدارس دولتی گذرانده و پس از طی کلاسهای متوسطه در کالج امریکائی طهران بتلمذ و تکمیل السنه خارجه همت گماشته است.

در ضمن تحصیل در کالج بآموختن صرف و نحو و فلسفه و منطق مشغول شده و همچنین در امتحانات ادبی دوره کامل متوسطه شرکت جسته و موفق شده است.

جلیلی مدت دو سال مدیریت روزنامه «جوانان ایران» که در کالج نشر میشد و ریاست انجمن ادبی فردوسی کالج مذکور را داشته و در همان آغاز نویسندگی روح نبوغ خویش را در نظم و نثر بطوری ظاهر کرد که مطمئن نظر استادان ادب واقع شده است.

در سال ۱۳۵۱ کتاب مشهور «منهم گریه کرده ام» را در روزنامه «شفق سرخ» منتشر نمود که جداگانه نیز بطبع رساندند.

اغلب مقالات و آثار ایشان در جراید طهران بالاخص در روزنامه های «ایران» و «شفق سرخ» انتشار یافته و قسمتی از نوشتجات منظوم و منثور مشار الیه در مجله «باختر» منطبعه اصفهان انتشاری می یابد.

یکی دیگر از آثار جلیلی کتاب «از دفتر خاطرات» است که در روزنامه «اطلاعات» بطور مقالات منتشر و فعلاً در دست طبع میباشد.

اسلوب نویسندگی جلیلی فوق العاده ساده و در عین حال واجد نکات ادبی و رعایت قواعد زبان فارسی است، حسن استقبالی که از نوشتجات ایشان از طرف عامه بعمل میاید این گمان را بذهن میآورد که این سبک نگارش مورد قبول در عالم ادب واقع خواهد شد، گرچه جلیلی را باید در



عداد نشر نویسان دانست. نه نظم گویان ولی برای آنکه نظم ایشان نیز مورد دقت قرار گیرد بدرج یک مثنوی و یک قطعه مبادرت میورزیم :

## مثنوی

کامم از یاد لب نوشین بود  
شد خراب اینسان مرا بنیان و پی  
خاطرم آسوده از هستی بود  
تا نبینم هوشیاری جز بخواب  
ترسم از مستی شود کارم ز دست  
اشک دیده سر دل افشا کند  
شور بفکن عقده از دل باز کن  
تا بسوزم همچو شمع انجمن  
زین جهت درمان درد بی دواست  
ساز کن آهنگ چنگ دلنواز  
چنگ بردل میزند این نای چنگ  
از دو عالم کرده ما را بی نیاز

مستیم از باده دوشین بود  
ای عجب آخر از آن یک جرعه می  
وه ازین مستی چه خوش مستی بود  
کاش همواره شوم مست و خراب  
عقل مست و جسم مست و روح مست  
آخر این مستی مرا رسوا کند  
خیز مطرب ساز را آغاز کن  
عاشقم من پرده عشاق زن  
موسیقی علمی ز اسرار خداست  
درد ما عشق است و درمان سوز ساز  
وه چه سوزی هست در آوای چنگ  
سوز عشق و سوز یار و سوز ساز

## قطعه

بجیب خویش کژدم پروریدن  
در آغوش رقیبان مست دیدن  
بخنجر سینه خود را دریدن  
کلام زور از ظالم شنیدن  
که یک جومات از دونان کشیدن

بن دندان افعی را مکیدن  
نگار با وفای خوبرو را  
بکام دشمن نا جنس بدخواه  
بنا حق حق خود از کف نهادن  
بنزدیک جلیلی هست خوشتر





عربی کتب

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





فصل بهار خانم ایران الدوله دجنت



## جنت

«فصل بهار» خانم ملقب به «ایران‌الدوله» متخلص به «جنت» دختر مرحوم شاهزاده سلطان حسین میرزای نیرالدوله فرزند پرویز میرزا پسر فتحعلیشاه قاجار است و مادرش دختر مرحوم حاج فرهاد میرزا معتمدالدوله<sup>۱</sup> فرزند عباس میرزا ولیعهد فتحعلیشاه است.

این خانم محترم در اوان کودکی بمناسبت ذوق و استعداد طبیعی پیش یکی از نوکران تربیت شده خانه خود (چه دران عصر تحصیل بانوان معمول و مستحسن نبوده) خواندن و نوشتن آموخته و با عشق و علاقه‌ای که شعر و ادبیات داشته اوقات خود را بخواندن دواوین شعرا مخصوصاً کلیات شیخ سعدی علیه‌الرحمه مصروف میداشته و گاهی نیز شعری می‌سروده است.

مرحوم مصطفی قلیخان حاجب‌الدوله او را در سیزده سالگی همسر شده و چون آن‌مرحوم بی ذوق نبوده مشارالیه را بخواندن و بسرودن شعر ترغیب مینموده است و بمناسبت همین تشویق مشارالیه قریحه خود را در گفتن شعر برانگیخته و طبع خود را اندک اندک قوت داده تا آنجا که اشعار او مورد توجه ادبای عصر قرار گرفته و با آنان در مسابقه‌ها شرکت می‌جسته است.

جنت گذشته از شعر از سایر فنون ظریفه نیز بهره‌مند است؛ صنایع دستی را بخوبی میداند، از موسیقی آگاهی دارد و ساز را خوش مینوازد

---

۱ فرهاد میرزا از فضلا و نویسندگان معروف ایران و آثار او مکرراً بطبع رسیده است.



و در صنعت نقاشی از نابغه عمر آقای کمال الملک<sup>۱</sup> دارای تصدیق است.  
دیوان اشعارش بالغ بر هزار بیت و بیشتر غزلیات شیرین است که  
چندی از آن در «گل زرد» و «مجله ارمغان» بطبع رسیده.

## غزلیات

<p>نباشد در جهان حاصل بجز غم که نبود مردمی در نسل آدم مدار از دوستان امید مرهم بلای جور هریک سخت محکم چه حاصل باشد از لطف یکدم به یاد مردمی خوش باش و خرم دلا بگذار عالم را به عالم بیاد کی بکش آه دمام که عهد دوستان بشکست درهم که چون من بنده افتد ترا کم</p>	<p>مرا در زندگی از بیش و از کم دلا خوشتر که با غم همنشینی ز دشمن گر خوری صد زخم کاری بنای عهد هریک سست بنیاد که مهر دوستان جز از دمی نیست چه رسم مردمی در این جهان نیست به پر در لامکان مانند سیمرغ بیاد جم بزن جام پیایی ز جنت گو به آن بد عهد بد خو به هیچم از چه بفروشی ندانی</p>
---	--

۱ محمدخان غفاری کاشانی (کمال الملک) از اساتید نقاشان معروف دنیا و از مفاخر  
ایرانست وی در شوال ۱۲۶۴ قمری در کاشان تولد یافته و اینک در مرحله  
نودهمین سال عمر است؛ در ۱۵ سالگی در مدرسه دارالفنون داخل شده و پس از سه  
سال باحضور ناصرالدین شاه امتحان نقاشی داده رئیس نقاشخانه سلطنتی و معلم و پیش  
خدمت مخصوص شاه میشود، در ۱۳۱۳ بخرج خود اروپا رفته و مدت سه سال در  
مراکز صنعتی اروپا و موزه خانه‌های بزرگ دنیا میگذراند و در ۱۳۲۹ هجری (سال  
ایجاد مدرسه صنایع مستظرفه در طهران) بخدمت وزارت معارف درآمده بریاست مدرسه  
برقرار میگردد.

در اواخر ۱۳۰۶ از خدمت دولت کناره جسته در حسین آباد نیشاپور مشغول بفلاحت  
میشود و هم اکنون در آنجا روزگار بسر می‌برد.

کمال الملک در صنعت نقاشی نظیر اساتید معروف گیتی است و آثار صنعتی او چه در  
اروپا و چه در ایران بقیمت‌های بسیار گزاف خرید و فروش میشود؛ تابلوهای او  
بیشتر در قصور سلطنتی و عمارت مجلس شورای ملی ایران و از آنجمله کیه تابلویی  
است که تدفین حضرت مسیح را نشان میدهد و اصل آن بقلم تیتین Titian (۱۴۷۷-  
۱۵۷۶ میلادی) نقاشی شده و در موزه لوور (Louvre) پاریس محفوظ می‌باشد.



❖

بی روی دلفریب تو ما را قرار نیست  
 جز اشک چشم و خون دلم در کنار نیست  
 سیلم ز سرگذشت چه خوش گفت آنکه گفت  
 امساک در طبیعت ابر بهار نیست  
 گر رازم آشکار شود عیب من مکن  
 دل میرود ز دست و مرا اختیار نیست  
 عهدی بسته ام که بجورت توان شکست  
 بی همت است هر که به عهد استوار نیست  
 جانا دل شکسته جنت نگاه دار  
 فرصت شماردم که جهان پایدار نیست

❖

گر ندادم بر همت جان زگران جانی نیست	جان من جان منت لایق قربانی نیست
بادش از تیغ اجل دور سر از تن جانا	هر که دریای تواس شوق سرافشانی نیست
گر من از عشق تو ام بی سروسامان چه عجب	حاصل عشق بجز بی سروسامانی نیست
چکند عاشق بیدل که نگوید غم دل	گر بدانند که این مسئله پنهانی نیست

❖

آنکه دل میبرد اگر دلدار میشد بد نمیشد	آ که از دلدادگان زار میشد بد نمیشد
آنکه درد عمرها بنهفته ام اسرار عشقش	یکدم گر همدم اسرار میشد بد نمیشد
آنکه از عشقش تهی کردم دل از مهر دو عالم	محفلش گر خالی از اغیار میشد بد نمیشد
عمر من بگذشت در این محنت هجران خدا را	گر میسر دولت دیدار میشد بد نمیشد
خوش پریشان می سراید نظم و نثر تازه جنت	زین پریشان تر گرش افکار میشد بد نمیشد

این غزل حضرت سعدی را تخریس کرده است

تا به غمت آشنا ز روز آلتیم عهد موّدت به تار موی تو بستیم



رشته الفت ز هر که بود گسستیم      ما در خلوت به روی غیر به بستیم  
از همه باز آمدیم و با تو نشستیم

مهر رخت تا بجان و دل بخریدیم      پا ز سر کوی الفت نکشیدیم  
گرچه بغیر از جفا ز دوست ندیدیم      آنچه نه پیوند یار بود بریدیم  
و آنچه نه پیمان یار بود شکستیم

تا برخت دیده ای نگار گشودیم      ز آئینه دل هر آنچه بود زدودیم  
گرچه تو بر جور و ما بمهر فزودیم      شاکر نعمت بهر طریق که بودیم  
داعی دولت بهر مقام که هستیم

با غم و درد تو فارغ از همه کاریم      از همه بیگانه و بعشق تو یاریم  
گرچه که در رهگذار دوست غباریم      در همه شهری عزیز و پیش تو خواریم  
در همه عالم بلند و پیش تو یستیم

چند بهجران توان نشست تو برخیز      خون دلم ریز و از حساب میرهیز  
از پی قتلیم مگیر خنجر خون ریز      گر تو اشارت کنی که در قدمم ریز  
جان گرامی نهاده بر کف دستیم

بر سر آنست جنت از بتواند      راه و ره عشق را بسر برساند  
تیر غمت را ز دل بدیده نشاند      دوستی آنست « سعدیا » که بماند  
مهر و وفا را بر آن قرار که بستیم



گر بگویم که جز از عشق تو کامم بادا	محو از دفتر عشاق تو نامم بادا
مسلمکم نیست بجز عشق و مرامم جز وصل	دام یکروز در این دشت مرامم بادا
اگر اندیشه درمان کنم از درد غمت	لذت ناوک عشق تو حرامم بادا
ساغر لعل لب پر ز مدام است مدام	بر لب این ساغر گلرنگ مدامم بادا
سوی می با لب میگون تو گردست برم	خون دل در عوض باده بجامم بادا
گریخاکم بکشد یا بکشد در بر خویش	هرچه بادا بکف دوست زمامم بادا



در ره وصل تو ای آفت دل رهن جان      ز ارمغان دل و جان کار بکامم بادا  
 هر که چون صبح بخندد بسیه روزی من      تیره تر روز وی از شام ظلامم بادا  
 خاص و عامند دد و دام این دوره نحس      دوری از صحبت دد الفت دادم بادا  
 تلخ کامی بشد آن روز که جنت میگفت  
 شکر ذائقه خلق کلامم بادا



در خم زلف تو از اهل جنون شد دل من  
 اندر این سلسله عمریست که خون شد دل من  
 از ازل با سر زلف تو چه پیوندی داشت  
 که پریشان شد و از خویش برون شد دل من  
 اینهمه فتنه مگر زیر سر زلف تو بود  
 که گرفتار بصد سحر و فسون شد دل من  
 در کمند سر زلف تو بویرانه عشق  
 آنقدر گشت که از اهل جنون شد دل من  
 در حق من ز غم عشق تو کامیکه رقیب  
 خواست از جور تو ز اندازه فزون شد دل من  
 آنچه گفتم بدل از روی نصیحت نشنید  
 عاقبت عشق تو ورزید و زبون شد دل من  
 حاصل هر دوجها در ره عشقت دادم  
 جان و تن سوخت ز هجر تو و خون شد دل من  
 بر سر کوی تو نتوان گذر از بیم رقیب  
 تادمی با تو دهم شرح که چون شد دل من



آن دل آرام که از دل برد آرام مرا      کاش روزی به برد نام بدشنام مرا  
 گذرد بر من و بر روی پریشان سر زلف      صبح امید کند از چه جهت شام مرا  
 باده وصل بکام دگران دارد دوست      میزند سنگ جفا بر دل و بر جام مرا



دانه خال لب تو دلم از کف بر بود      میل آن دانه درافکند بدین دام مرا  
 دین و دل بر سر سودای تو دادم اما      بر نیامد ز تمنّای لبّت کام مرا  
 رشته زلف تو در پای دلم در زنجیر      تا کجا میکشد این رشته سرانجام مرا  
 حاصل از عشق تو شد آخر سر بد نامی      قسمت از عشق تو این بود در ایام مرا  
 در قلم چون بدر آرم سخن از لعل لبّت  
 آب حیوان رود آن لحظه ز اقلام مرا



ای خداوند یکی یار جفا کارش ده      دلبر سنگ دلی سرکش و خونخوارش ده  
 چند روزی ز پی تجربه بیمارش کن      با طبیبان جفا کار سرو کارش ده  
 تا بداند که شب یار چسان میگذرد      دولت وصل تو در مجلس اغیارش ده  
 از پی چیدن یک گل ز گلستان وصال      همچو آن بلبل شوریده دوصدخارش ده  
 تا بداند که جفا شرط وفاداری نیست      یار بد خوی جفا جوی ستمکارش ده  
 چونکه پروای منش نیست چوپروانه مدام      زاتش روی بتی شعله شرربارش ده  
 صبح امید مرا چونکه شب تار نمود      بستان روشنی روز و شب تارش ده  
 دل پاکیزه او گر بمثل آئینه است      ز آه عشاق بران آینه زنگارش ده  
 مه عقرب صفت و دلبر اژدر خطر است      همه دم افعی و یار بتر از مارش ده  
 عوض عقرب زلف کج خوبان همه شب      مار ارقم بکف عقرب جرارش ده  
 تا که از درد دل خسته خبردار شود  
 همچو جنت دل افسرده افکارش ده



رنجها از دوست دیدم طعنه از دشمن شنیدم  
 دشمنم هرگز نه بیند آنچه من از دوست دیدم  
 بگذرد از ماه و ماهی اشک گرم و آه سردم  
 گرم و سرد روزگار است آنچه من دیدم چشیدم



از مغلانم مترسان زانکه شوق کعبه دارم  
 پرنیان دیدم چو در خار ره عشقش دویدم  
 تا گریبان وصال دست اغیار است جانا  
 هر نفس صد جامه جان را ازین محنت دریدم  
 رایگان بفروختم در جرم عشق و مهر و الفت  
 آنکه در راهش دو صد محنت بجان و دل خریدم

### رباعیات

میگفت یکی بلبل شوریده چو من      گر فصل بهار است و سرور است و چمن  
 پس لاله چرا داغ بدل رسته ز خاک      پوشیده بنفشه رخت ماتم بر تن  
 ☆

افسوس که کرد قمرت هاله گرفت      خار آمد و اطراف گل و لاله گرفت  
 آهی که من از سینه کشیدم جانا      در روی تو آتش زد و تبخاله گرفت  
 ☆

آخر رقمی ز مشک بر ماه زدند      بر تنگ شکر مورچگان راه زدند  
 آئینه روی دوست زنگار گرفت      از بسکه بر او سوختگان آه زدند





# حکمت

میرزا علی اصغر خان «حکمت» پسر مرحوم میرزا احمد علی خان حشمةالممالک شیرازی در رمضان سال ۱۳۱۰ قمری در شیراز تولد یافته و در همان شهر شاعر خیز ادبیات فارسی و عربی و علوم طبیعی و ریاضی را فرا گرفته است .

سپس از شیراز بطهران آمده در مدارس قدیمه و در خدمت اساتید بزرگ بتکمیل تحصیلات و فرا گرفتن علوم عالیه از معقول و منقول و حکمت و فلسفه گرائیده و ضمناً در مدرسه امریکائی طهران در آموختن زبان و ادبیات انگلیسی همت گماشته و دوره آن مدرسه را پایان برده است .

در سال ۱۳۲۷ قمری بخدمت وزارت معارف درآمد متوالیاً در ادارات تابعه آن وزارتخانه ریاست یافت و در هر یک از آن ادارات باقتضای وقت بنیان اصلاحات را استوار فرمود .

در حدود سال ۱۳۴۶ قمری که عدلیه ایران تشکیلات نوینی یافت و اشخاص با اطلاع و کافی را بانوزارتخانه جلب میکردند وی نیز بوزارت عدلیه انتقال یافت و بنام مطالعه در تشکیلات قضائی ممالک اروپا بفرنگستان مسافرت کرد .

در این مسافرت که بیش از پنج سال مدت یافت معظم له با همت هرچه تمامتر چندی در لندن و مدتی در پاریس در تکمیل علوم و بسط اطلاعات ادبی و فلسفی رنج برد و در زبان و ادبیات انگلیسی و فرانسه استاد و متبحر گشت .

در سال ۱۳۵۲ قمری که هیئت دولت بریاست آقای میرزا محمد علی خان فروغی ذکاءالملک<sup>۱</sup> رئیس الوزرای سابق تشکیل یافت آقای حکمت بکفالت وزارت معارف و اوقاف منصوب و از اروپا احضار شده زمام امور





میرزا علی اصغر خان ، حکمت



کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



معارف را در دست گرفت و پس از چند ماه چون اقدامات و اصلاحات معظم له در معارف ایران مورد توجه اعلیحضرت اقدس پهلوی رضا شاه کبیر واقع شد مقام وزارت یافت و اکنون نیز همین سمت را دارند<sup>۱</sup>.

آقای حکمت قریحه و استعدادی عالی و هوش و ذوقی سرشار دارد، در ادبیات فارسی و عربی متبحر است و از ادبیات انگلیسی و فرانسه بهره کامل دارد، نثر شیرین و روان می نویسد، شعر محکم و استادانه میگوید، در نطق و خطابه مهارت تام دارد و بی تردید این شخص یکی از ادبا و دانشمندان نامی و یکی از رجال لایق و کار دان ایران بشمار است<sup>۲</sup>.

آثار ادبی حکمت عبارتست از یکدوره تاریخ مفصل عالم موسوم به «جام جهان نما»، کتاب موسوم به «قضایای عامه» در علوم طبیعی ترجمه از انگلیسی، ترجمه داستان موسوم به «رستخیز» تالیف تولستوی فیلسوف روسی، ترجمه کتاب موسوم به «راه زندگانی» در اخلاق تالیف نیکولا حداد مصری<sup>۳</sup> ترجمه رمان «امین و مامون» از جرجی زیدان، «در یتیم» مجموعه‌ای در موضوعات علمی و ادبی و تاریخی، مجله «تعلیم و تربیت»<sup>۴</sup> و غیره و غیره.

۱ از اصلاحات اساسی که بفرمان شاهنشاه بزرگ ایران رضا شاه پهلوی در زمان وزارت آقای حکمت بعمل آمده تاسیس فرهنگستان ایران (آکادمی) و تاسیس دانشگاه طهران (اونیورسته) است.

۲ در مهر ماه ۱۳۱۳ شمسی بمناسبت جشن هزاره‌مین سال تولد فردوسی شاعر ملی جشن بزرگ و با شکوهی در ایران برپا گشت که نمایندگان تمام ممالک معظمه دنیا و بسیاری از دانشمندان و بزرگان شرق و غرب در آن شرکت جستند، مؤلف این کتاب نیز که بموجب دعوت دولت علیه ایران افتخار حضور در این جشن تاریخی را داشتم بملاقات این وزیر دانشمند دل آگاه نایل شدم.

۳ این کتاب در دو مجلد بطبع رسیده و بسیار نفیس و نایاب است.

۴ در موقعیکه آقای حکمت ریاست اداره تفتیش وزارت معارف را داشتند این مجله بدیریت خود شان انتشار یافت و پس از دو سال تعطیل شد. اینک مجدداً بدیریت میرزا نصرالله خان فلسفی (رجوع شود به صفحه ۱۴۴ جلد اول) انتشار می یابد (قسمتی از اشعار آقای حکمت در دوره قدیم این مجله است که ما بدست نیاوردیم).



دیوان اشعار حکمت تا کنون چاپ نشده فقط قسمتی از مثنویات اخلاقی در کتابها و مجلات مختلفه بطبع رسیده که ما جز اندکی از آن بدست نیاوردیم؛ همین مختصر نمونه‌ای از بسیار و گواه لطف ذوق و قوت طبع ایشان است :

## کار

در این کهنه گیتی یکی بند تو  
 بیک گوشه گاواهنی کهنه بود  
 بیفکنده‌اش موربانه ز پای  
 بسان دل جاهلان پر ز زنگ  
 یکی روز گاواهنی صیقلی  
 شنیدم که چون میشد از طرف دشت  
 بگفتش که چون بهره شد ز آسمان  
 ترا از چه این تابش و روشنی؟  
 بگفتا از آن شد تنم تابناک  
 بگوهر اگر تیره گون آهنگ  
 ز خاک سیه زر سرخ آورم  
 تو تن پروری پیشه کردی بکوی  
 مرا پیشه در دهر تا بندگی است  
 تو نیز ای پسر نقد حکمت بیاب  
 که گردون ز جان زنگ بردایت

ز گاواهن مرد دهقان شنو  
 که فرسوده زین دیر دیرینه بود  
 فرومانده در کنج دهقان سرای  
 ز زنگش دگر گونه گردیده رنگ  
 فروزان چو دانا بروشنلی  
 قضا را بر آن گاواهن گذشت  
 ترا سیم ناب و مرا زعفران  
 که آخر نه از سیمی از آهنی  
 که از کار کردن مرا نیست باک  
 ز کار است روشن دل روشنم  
 چو سیم سپید است از آن بیکرم  
 چو تن پروران زان شدت زرد روی  
 نصیب من از بخت تابندگی است  
 بطالت بهل رو ز خدمت متاب  
 دو صد روشنائی ببخشایدت<sup>۱</sup>

## پاداش جهالت

بسقف معبدی دیدم نوشته : که گیتی را یکی باشد فرشته<sup>۱</sup>

۱. نقل از کتاب «خردنامه جاودان» تألیف دکتر اعلم‌الدوله ثقفی.



همی گوید بصبح و شام این راز،  
که در عالم سه چیز است آفریده:  
یکی نی خوب و نی بد شد پدیدار  
شناسد این سه را داند که چو نیست  
ز من ایمن بماند او همانا؟  
تنش را قهر من در خون نشاند!  
که پاداش جهالت مرگ باشد!

بهر سوی جهان بردارد آواز،  
که ای نسل بشر بکشای دیده  
یکی نیک و یکی بد باشد این کار  
هر آنکس را که دانش رهنمونست  
چو داند نیک و بد را مرد دانا  
و گر از جاهلی آن را نداند  
کنم زارش گرش صد برگ باشد!

☆

☆ اگر دانش طلب کردی نکوئی!  
بود خود رامش تن نعل و ارون  
که با حیوان ز دانش فرق بودت!  
بشأنش آیت «بد هم اضل» بس!

☆ بگیتی رامش تن چند جوئی؟  
ز سحر آمیزی این عالم دون  
گرت دانش نباشد تن چه سودت؟  
بگیتی لذت تن جوید از کس





## دانش اصفهانی

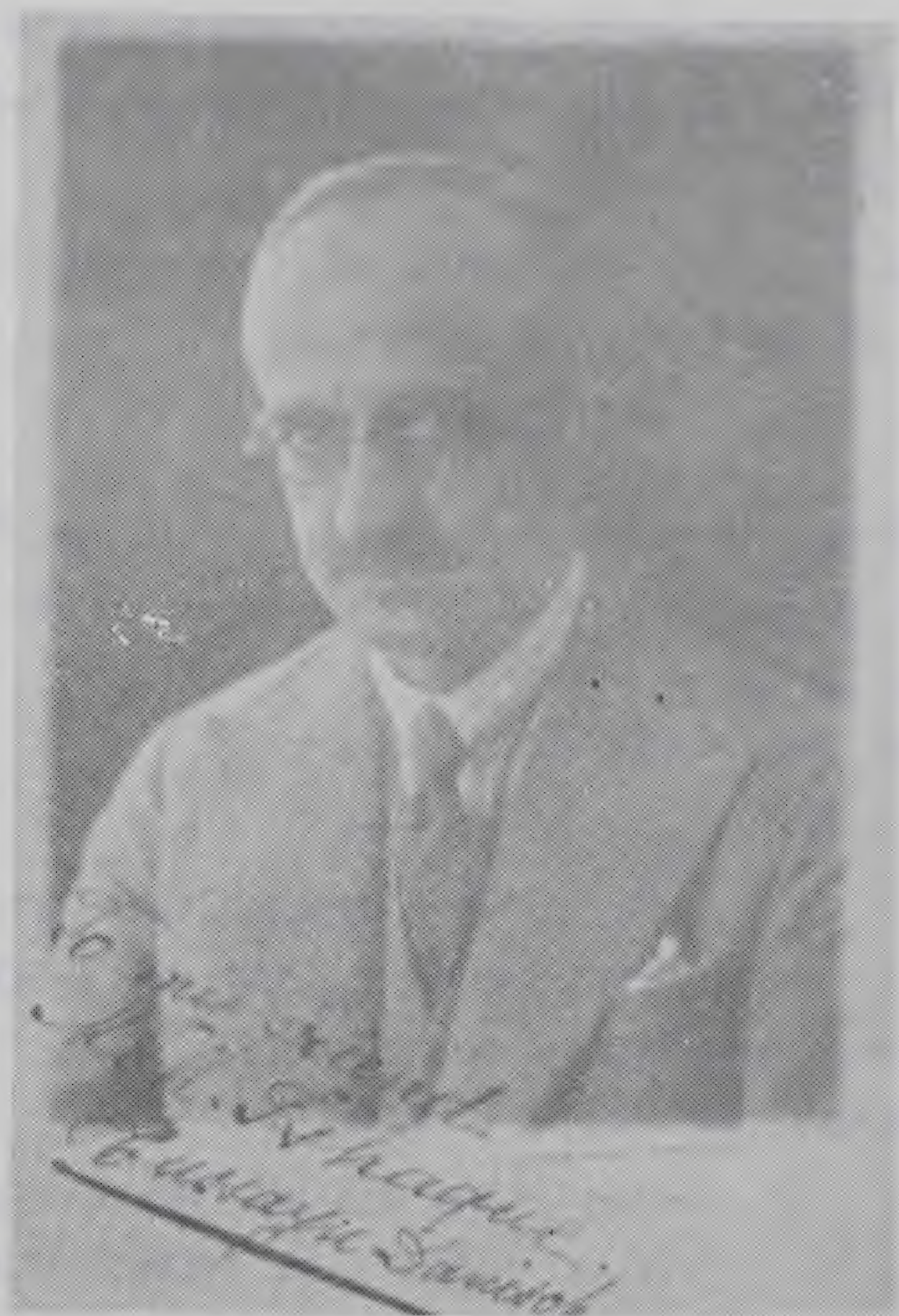
میرزا حسین خان دانش فرزند مرحوم آقا محمد هاشم در سال ۱۲۹۲ هجری قمری در اسلامبول تولد یافته است، مرحوم آقا محمد هاشم از تجار محترم اصفهان بوده، در حدود ۱۲۵۶ هجری قمری از اصفهان باسلامبول مهاجرت کرده و در آنجا اقامت گزیده و تشکیل خانواده داده است که نتیجه و خلاصه همه اینها وجود این شاعر دانشمند وطن پرست است. آقای دانش زبان فارسی و رسوم ملی را از پدر آموخته و چندی هم در دبستان ایرانیان اسلامبول بتکمیل تحصیلات پرداخته، زبان انگلیسی و فرانسه را در خدمت اساتید انگلیسی و فرانسوی بخوبی و کمال فراگرفته و در ادبیات ملل مغرب کنجکاوی ادیبانه کرده است.

در سال ۱۳۱۲ هجری قمری بعضویت هیئت تحریریه روزنامه «اقدام» ترکی منصوب و سپس بسمت معلمی پرنس صباح الدین و پرنس لطف الله خواهر زاده های سلطان عبدالحمید ثانی تعیین شده و در همراهی و مصاحبت این دو شاهزاده در مدت چهارده ماه غالب ممالک اروپا و کشور مصر را بنظر تحقیق نگریسته است.

بعد از مراجعت باسلامبول چهارده سال تمام بسمت پروفیسوری ادبیات فارسی در دارالفنون اسلامبول برقرار بوده و چندی نیز در اسلامبول ریاست دارالترجمه بانک عثمانی را متصدی بود و اینک در سفارت کبرای دولت ایران در آنقره بخدمات دولتی مشغول است.

آقای دانش بسیاری از کشورهای اروپا و ممالک اسلامی (جز ایران وطن خود) را سیاحت کرده و بخدمت بسی از دانشمندان و نوابغ جهان رسیده و مخصوصاً از محضر آقا سید جمال الدین اسدآبادی نابغه مشهور شرق و پروفیسور ادوارد برون انگلیسی و مرحوم شیخ محمد عبده استفاده ها برده و بهرها اندوخته است.





میرزا حسین خان دانش ، اصفہانی



کتابخانه محمد رفیع

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



تالیفات دانش آنچه بطبع رسیده عبارتست از : «سرآمدان سخن» ، «تعلیم لسان فارسی» در چهار جلد ، «هدیه سال» ، «خرابه مداین» ، «زرتشت نامه» ، «رباعیات عمر خیام» با ترجمه و شرح حال بزبان ترکی ، «نوای صریر» و «دیوان اشعار ترکی» ؛ علاوه بر اینها رسالات و مقالات بسیاری بزبانهای مختلفه در مجلات و جراید دنیا منتشر نموده است .

چون در این کتاب سخنوران پارسی زبان یاد میشوند نمونه از اشعار پارسی آن جناب ثبت میگردد :

### قصیده

چکامه ایست که آقای دانش در جشن نو روز و رسیدن مژده طلوع ستاره بخت دل افروز ایران در سال ۱۹۲۴ مسیحی در روز سلام عام سفارت اسلامبول سروده اند :

توام شد انقلاب ابا جشن پهلوی  
اینک دو عید فرخ صوری و معنوی  
گویند شاعران بچنین روز و میسزد  
انواع شعرها ز غزل تا بمثنوی  
در هر نفس که میگذرد باد خوش نسیم  
در کائنات مرده دمدم روح عیسوی  
شیرین لبان بغزم تماشا بکوه و دشت  
اکنون پراکنند چو اشکال مانوی  
مسند بیاض بر که بهنگام فرودین  
در کنج خانه می توان بود منزوی  
بر ساز بزم عیش که نو روز و انقلاب  
بستند بر جهان کهن زیور نوی



برخاست انقلابی و چندین سر و سریر  
 از ریشه زد چو سبزه که با تیشه بد روی  
 رفت آنکه داستان همایون خسروان  
 بر تار بر زنی و ز گوینده بشنوی  
 ز این سوی کاخ و گنبد و ز آنسوی تخت و تاج  
 بینی بهم شکسته بحیرت فرو شوی  
 رفت آنکه بود وارث ملک جم و قباد  
 هم جا نشین تخت ابد بخت غزنوی  
 در کش بیاد دولت نو باده کهن  
 تا بستر ز چشم تو می خواب و نغموی  
 من مردهات ز زندگی جاودان دهم  
 داری اگر تو پای در این ره که میروی  
 نام نکو و خدمت نیکو بمردم است  
 مقصود ازین نصوص دساتیر دنیوی  
 ما کنج آشیانه عزلت نشانه را  
 ترجیح داده ایم بصد بزم خسروی  
 دانش در این معانی باریک و دلپسند  
 شمرت بود چو گفته شیوای مولوی  
 گر بشنود ترانه شمرت دهد جواب  
 « بلبل ز شاخ سرو بگلبانگ پهلوی »  
 شاید که شاعران غزل سنج و نکته گو  
 خوانند این مقال و کنند از تو پیروی



جیش نو روز ز کهسار برافراشت علم  
 می خوشبوی بیار ای صنم غالیه شم  
 فرصت از دست مدهز آنکه چو بگذشت بهار  
 این نشاطت ندهد دست بدینار و درم  
 چون به هر رهگذر افروخت چراغی لاله  
 تو هم افروز بمی جام که بزدايد غم



خوش بود آنکه بجای بفرستی پیغام  
وقت آنست که شادان ره صحرا گیری  
وقت آنست که اندر دهن دخت نبات  
دهر فرتوت جوانی چو ز سر میگیرد  
«مطربی خواهم گوینده تر از بلبل باغ  
ست از چهره ما چرک دو روئی و خلاف  
روح پرویز ببرد بسپهر از سر وجد  
مسندش تیغ و سنان گشت ازیرا که ندید  
ز آنکه گردن به اطاعت ننهادند ایلات  
هفتخوانی دگر افزود به شهنامه ما  
بود چون راست بگردار و برفتار چوتیر  
هر که زاده است ز مادر بچنین استعداد  
گر کشاید چو طیب او رگی از جسم وطن  
گر چه چندین عمل خیر به ایران کرده است  
من درین باب یکی حرف نهانی دارم  
خدمتی میکند این مرد به اهل ایران  
دست غیبیست که وا داشته تقدیر خدا  
هر که ز اینگونه کند خدمت یک کشور از او  
اهل ایران که شناسند حقوق خدمت  
دست در دست بهم تکیه بسردار کنند  
عید فرخنده به ایران و سفیرش بادا

در چنین روز به خفتنگه کیخسرو و جم  
میکشان رقص کنان بادوسه مهر روی صنم  
از پی پرورشش ابر فرو ریزد نم  
من هم از باده کنم خاطر پیرمان خرم  
مجلسی سازم فرخنده تر از باغ ارم»  
هم نشان داد بما قدرت شمشیر و علم  
چون دهد همت او تقویت ملک عجم  
سودی از خطبه و از دفتر و دیوان و قلم  
زد نخست او به عشایر چو پلنگی بغنم  
رفت و پینچید سر پیلتنان چون رستم  
پشت کردند به پیشش همه سرداران خم  
به بلندی رسد او چون بحرارت شبنم  
باز بر قالب زخمی بنهد خود مرهم  
باز فارغ ز تدبیر بنشیند یک دم  
سخن محرم خود را نزنم جز بحریم  
که بود بیشتر از خدمت یک شاه نه کم  
تا کند شوکت ایران به جهان مستحکم  
تا قیامت بزند کلک نویسنده رقم  
باید از وی شناسند ز دل حق نعم  
که کند تکیه خود او بر دل و وجدان امم  
تا بود عادت نو روز روان در عالم

## زرتشت نامه

رساله ایست مشتمل بر یک مقدمه مختصر مفید و سی و هفت بیت

شعرینی بزستایش حضرت زرتشت پیغامبر پارسیان :



درختان سدره در بر کرده خود برسان زرتشتی  
 بهر جا بین فروزان آتش سوزان زرتشتی  
 هوا رد تیره گون چتری ز ابر فرودین بر سر  
 زمین شد زمردین از قطره باران زرتشتی  
 چنان مهر درخشان جان دمد در خاک، پنداری  
 که پرتو بر زمین افکنده خود یزدان زرتشتی  
 چو بینی در بهاران پر ز مینا کوه و کهساران  
 نپنداری که آن گل رسته از بستان زرتشتی  
 چو خون افسرده شد در تن عناصر را بفصل دی  
 طبیب آسا بزد فطرت رگ شریان زرتشتی  
 بلحن خسروانی سار از کهسار می نالد  
 چو گبری کش بجوشد دل بر آتشدان زرتشتی  
 ز صوت قمری و بلبل پیچد در چمن غلغل  
 چنان کایدون پیچد در جهان دستان زرتشتی  
 چرا دانی که ایرانی پس از چندین هزاران سال  
 بجوید درد دل را چاره از درمان زرتشتی؟  
 ازیرا کاختر ایران همایون بود و هم روشن  
 بکیهان تا که بد دوران همی دوران زرتشتی  
 بسی افسانه ها از وضع دوران خود شنیدستی  
 بیا بشنو حقیقت را ز «جاویدان» زرتشتی  
 منش، گویش، کنش را پاک گردان گرتو میخواهی  
 که گردی رسته و آسوده در وجدان زرتشتی  
 ندانی گر پیرس از داستان باستان خود  
 که گوید با تو او راز شهنشاهان زرتشتی  
 فلک آذین ز خون بندد بهر شام و سحر یعنی  
 که گیرد سوک ایران چشم خون افشان زرتشتی



چه قرّخ روزگاری بوده آن دوران که چندین تاج  
 چه گوی افتاده بد در حلقه چوگان زرتشتی  
 چو در پیرامن اقلیم ساسان خیمه زد تازی  
 تزلزل ناگهان افتاد در ایوان زرتشتی  
 برآمد سیلی از صحرای خشک و شوره و در داد  
 بیاد سرنگونی خود بن و بنیان زرتشتی  
 خدا یک کشتی نوح دگر مارا مهیا ساخت  
 چو جوشید از تنور غرب این طوفان زرتشتی  
 چو دیدند این بلا را اهل ایران زود کوچیدند  
 ز خاک پاک خود یکسر بهندوستان زرتشتی  
 چنان با بومی و شهری بهم آمیختند آنجا  
 که شد هندو در آن کشور ستایشخوان زرتشتی  
 خود ایران کهن خواندی و ایران نوین دیدی :  
 بسنج اینها اگر خواهی تو در میزبان زرتشتی  
 بگرد اندک زمانی در سطور صفحه گردون  
 بین دانشوران را یک یک حیران زرتشتی  
 کسان بیگانه با زرتشت و با دستور او ناگاه  
 شدند از راه بینش عاشق برهان زرتشتی  
 ز ره وا ماندگانیم از سبک رفتن همی خواهیم  
 بیاید خواست همتها ز آذروان زرتشتی  
 چو بهروزی مقدر بود بر ایران و پیروزی  
 ز غیب آمد نمایان چهره تابان زرتشتی  
 بهل تورات و انجیل از کف ای مرد جهان دیده  
 در این نوروز جمشیدی بخوان الحان زرتشتی



برو از فیلسوفان فرنگ آموز حکمت تا  
 عیان گردد یکایک مر ترا پنهان زرتشتی  
 ترا گویند: اگر این دین هم از ادیان فرسوده ست  
 بگو در پاسخش جانا مزن بهتان زرتشتی  
 کهن کی گردد این آئین که منع جانور کشتن  
 بود در حد ذات خود یکی ز ارکان زرتشتی  
 در این نو روز قرّخ کاز جم و دارا پیاد آرد  
 فکندم طرح نو در وادی تیان زرتشتی  
 گرفتم دامن زرتشت چون دیدم که می جوید  
 نصیبی هر کسی از گنج بی پایان زرتشتی  
 سزد گر تشنگان معرفت همواره گردانند  
 نفسها تازه از سر چشمه جوشان زرتشتی  
 ستودم دین هوشنگی، اگر گوئی که بد کردم  
 بخواهم از خدا غفران این عصیان زرتشتی  
 شنیدستم که ختم انبیا را بود حسّانی  
 کنون در کیش یزدانی منم حسّان زرتشتی

## غزل

این غزل را در باره بعضی از زنان شرقی که از بند چادر و نقاب  
 آزاد شده اند گفته و مضامین آن خالی از لطف و ظرافت نیست:  
 این دلبران وقت نه خلوت گزیده اند شوخان چاکپیرهن رو دریده اند  
 از چشم پر کر شده و از زلف پر گره دام بلا بهر سر ره گستریده اند  
 سیمینبران که خلق ز پیشان شتافتی اکنون پپای خود پی مردان دویده اند  
 رفت آنکه توله و ش ز پی وصل یکدمه دمها بلابه پیش زنان می خمیده اند



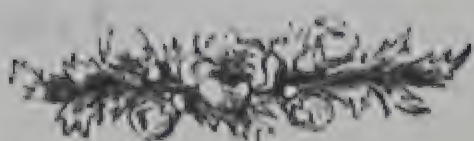
افتاد یرده از حرم عصمت زنان  
 چون شیر ماده حامله بهر رهگذر کنند  
 دارند از رونده و آینده گه حذر  
 بینی بیک اشارت چشم و خطاب لب  
 رفت آنکه بد بفال شمر دندی، از قضاء  
 ندی خون و تیزی منقار آنکسان  
 دانی، نقاب اگر ز سر و سینه برکشند  
 گر چشم حور بود بدین شیوه گفتمی  
 بازید دست خویش باشجار خلد هم  
 مارا که از وصال بتان نیست بهره‌ای  
 هستند در زمانه بسی شاعران و لیک

امروز مرد و زن همه باهم چریده اند  
 وقتی اگر بخانه چو موشان خزیده اند  
 مانند آهوان که ز دامی رمیده اند  
 چادر ز روی و جامه ز تن درکشیده اند  
 از مایان چوبانگ خروسان شنیده اند  
 داند کز رخ و لب ایشان مکیده اند  
 "کارام جان و مونس دل، نور دیده اند"  
 کاینان ز مغز حور بهشتی چکیده اند  
 آدم، چو دید خوش ثمر و نو رسیده اند  
 گوئی که بهر کنندن جان آفریده اند  
 خوبان به دانش و سخنش بگرویده اند

☆

### کتابه طاق آرامگاه فردوسی

ای آنکه بگذری ز سوی این بلند کاخ  
 دانی که کیست رفته بخواب ابد در او؟  
 فردوسی است آنکه اگر نظم او نبود  
 نشیدی از زبان تو هیچ آفریده بو  
 محمود زاوی دل وی را شکسته بود  
 رنجید ازو و کرد بچرخ برین تفو  
 پنجاه و یک ز هجرت سیصد بد و هزار  
 کاین کاخ شد فراخته در کسوتی نکو  
 جا یافت دانش ار سر این بقعه نام تو  
 ماندی تو جاودان و گرت خاک شد سبو





## دانش تبریزی

میرزا رضا خان ملقب به پرنس ارفع و متخلص به «دانش» فرزند حاج شیخ حسن مهاجر (نبیره میرزا ابراهیم امین مالیه ایالت ایروان در زمان صفویه) در سال ۱۲۶۷ هجری قمری در تبریز تولد یافته و در مدارس همانجا ادبیات، صرف، نحو، حساب، حکمت، منطق، بیان، معانی، حکمت الهی، عربی، فقه، اصول، علم رجال، تفسیر کلام الله نزد آخوند ملا عبدالعظیم و حاج ملا احمد تهباز تکمیل نموده در اثر سیل سنه ۱۲۸۸ هجری قمری که ربع تبریز را خراب نموده خسارت زیادی هم به تجارت پدر او وارد آمده از هستی بکلی ساقط گشت.

دانش باتفاق حاج رضا آقا سلماسی که یکی از تجار معتبر تبریز بود در سنه ۱۲۹۰ هجری قمری عازم اسلامبول و در تجارتخانه وی مشغول منشی‌گری شد، در آنجا به یکی از مدارس محلی داخل و روزها مشغول تحصیل زبان فرانسوی و یونانی و ترکی میشود و شبها در تجارتخانه مشغول کار بوده ترقی فوق العاده مینماید. بواسطه مرطوبی هوای اسلامبول دانش سخت مریض میشود بشور و صلاحدید اطبا به تفلیس نزد آخوند ملا حاج بابا ایروانی قاضی آنجا میرود و در آنجا مشغول تحصیل زبان روسی و انگلیسی و آلمانی شده تا دیپلوم فارغ التحصیلی اخذ مینماید و مصادف میشود بسفر سیم ناصرالدین شاه باروپا، آنوقت بر حسب دعوت علاءالملک ژنرال قونسول تفلیس همراه او بسمت مترجمی بجلفا باستقبال شاه میرود، در مراجعت از جلفا بتفلیس بر حسب پیشنهاد علاءالملک نشان درجه پنجم «شیر و خورشید» با فرمان مترجمی در باره او صادر میگردد و از همین جا ماموریت دولتی دانش ابتدا میشود.





میرزا رضاخان پیرس ارفع (دانش، تبریزی



کتابخانه عقلیہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



دانش از سال ۱۳۰۰ هجری سی سال تمام متناوباً خدمات مهمه دولتی را در خارجه و داخله عهده دار بوده و بیشتر این مدت را در ممالک خارجه: روسیه، سوئد، نروژ، ترکیه، مصر، اسپانیول بسمت نمایندگی دولت ایران می زیسته؛ در سال ۱۳۳۱ هجری بوزارت عدلیه ایران منصوب شده و در سال ۱۳۲۹ به نمایندگی ایران در جامعه ملل برقرار گشته که هفت سال این مأموریت امتداد یافته است.

در مدت توقف در اروپا بدریافت نشانها و مدالها و امتیازاتی از دول خارجه (و همچنین از دولت ایران) نائل آمده که سواد بسیاری از فراهمین آنها را در پایان کتاب «گوهر خاوری» بطبع رسانده است.

تالیفات دانش بزبان فرانسه و فارسی است و از همه مهمتر مثنوی «صلح لاهه» و مثنوی «طول عمر» و کتاب «گوهر خاوری»<sup>۱</sup> میباشد.

از خدمات برجسته معارفی دانش یکی تاسیس دبستان پسرانه‌ای است بنام «دانش» در طهران که بعداً بوزارت معارف سپرده شد، دیگر انتشار دیوان مرحوم ابو نصر فتح الله شیبانی است<sup>۲</sup> که در اسلامبول بطبع رسانده است.

۱ این کتاب متضمن غزلیات دانش است که با خط بسیار خوب و گراورهای بسیار زیبا در اسلامبول بطبع رسیده.

۲ ابو نصر شیبانی (متوفی در ۱۳۰۸ هجری) از اساتید شمرای قرن سیزدهم هجری، و تنها شاعر حماسی این عصر است که برخلاف اوضاع و دربار آن دوره (دوره ناصرالدین شاه قاجار) سخن رانده و برخلاف اقران، خود پیرامون مدح و ستایش نگشته است. از آثار او: «درج دُرر»، «کنج کهر»، «زبدۃ الآثار»، «فتح و ظفر»، «مسعود نامه»، «کامرانیه»، «یرسفیه»، «مقالات سه گانه»، «جواهر مخزون» و از همه مهمتر دیوان اشعار اوست که بالغ بر (۷۵۰۰) بیت میشود و در سال ۱۳۰۷ هجری در اسلامبول بطبع رسیده، این قطعه از بهترین اشعار اوست.

دادگر آسمان که داد بشر داد، داد که تا خاکیان رهند ز بیداد  
بقیه در حاشیه صفحه بعد



اشعار آقای دانش مستغنی از توصیف است و چون بیشتر آثار  
آنجناب مکرر بر مکرر چاپ شده و در دسترس اهل ذوق و ادب است  
ما در اینجا بدرج نمونه‌ای از آن مبادرت می‌ورزیم:

## سپاس کردگار

سزد آن را ثنا که در همه حال	ذات پاکش مصون بود ز زوال
نه مر او را شریک و هم پایه	ملک او را نه حد، نه همسایه
آن خداوند قادر بی‌چون	کافرید این سپهر بوقلمون
کرد در چرخ نیلگون دوار	صد هزاران شمس با اقمار
آنکه جان آفرین و دانش داد	منطق و گوش و هوش و بینش داد
عقل را کرد رهنمای بشر	تا دهد فرق خیر را از شر
بهر الفت میان فرقه ناس	رحم و انصاف را نهاد اساس
آنچه از قول انبیا شده نقل	بتمامی بود مطابق عقل
رحم و عدل است اصل آسایش	
دانش و فضل زیب و آرایش	

❖

بقیه حاشیه صفحه قبل

گر نه دهد داد خلق دادگر خاک،	دادگر آسمان بگیرد ازو داد.
داد ترا داد تا که داد دهی تو،	گر ندهی داد، داد از تو کند داد.
داد ده امروز تا که داد دهند	فردا، کآنجا یکيست بنده و آزاد.
گوش بفریاد داد خواه ده امروز،	تات بفردا نکرد باید فریاد.
داد ده و داد کن که دادگر کل	این کله انبیا بداد فرستاد.
ور بندانی زبان تازی و فرقان	خیز و دسانیر خوان و صحف مهاباد.
هرچه بنا انبیا نهاده گیتی	ز آب و گل داد بیخ دارد و بنیاد.
ملک گر آباد شد بداد شد ایرا	گیتی بی آب داد کی شود آباد؟
ورت ز بیداد و داد پند بیاید،	خیز بیابل رو و مداین و بغداد.
کاخ ملوک بزرگ رفته نگه کن	آنچه بداز خشت خام و آنچه ز پولاد.
هرچه بنایش بداد بود بیایست	و آنچه ز بیداد بود جله بر افتاد.

داد دل از شادی زمانه بگیرد

شاه که دلها کند بداد همی شاد.



مثنوی «طول عمر انسان» مکرر بفارسی طبع و بترکی و فرانسه نیز ترجمه و طبع شده؛ در این اواخر هم مضمون آن در انجمن ادبی ایران طرح و بمسابقه گذاشته شد، به برندگان از طرف آقای دانش جوایزی داده شد. گویا جایزه اول نصیب آقای عبرت گشت. اینک منتخبی از آن:

چند چیز است بهر پیر و جوان  
منزل خشک و خوش هوا و نظیف  
وز کثافات دوری و برهیز  
تندرستی دهد غذای نکو  
بهمه فصل در تمام سنین  
سبب طول عمر و صحت ماست  
آنچه پیدا نگشت در ظلمات  
بهر خوردن بجوی آب زلال  
خوردن و عیش و نوش و خفتن تو  
مسلکت اعتدال حال بود  
میکند بنیه ترا پامال  
لیک شب راحت اختیار بکن  
تن درستیت را شکسته مکن  
غم و خوی بدای دو چشم عزیز  
دائما خرم و جوان باشی

اولین شرط صحت انسان  
آفتاب و نسیم صاف و لطیف  
تن و رخت و ظروف پاک و تمیز  
از غذاها مناسبش را جو  
خود بهر نقطه از نقاط زمین  
نمک و نان و شیر و بیضه و ماست  
هست در جوهر نمک ز حیات  
خواهی از صحت شود بکمال  
گردش و کار و راه رفتن تو  
جمله باید باعتدال بود  
عدم اعتدال در همه حال  
هرچه خواهی بروز، کار بکن  
تن خود در شباب خسته مکن  
کم کند عمر را بدهر دو چیز  
گرتوخوش خوی و خوشزبان باشی

## غزلیات

نمک بپاشد بر زخم این دل خونین  
ز عشق ماه تمامی که هست مهر جبین  
مگر بمن گذرد از ره وفا شیرین  
که ای نگار پری پیکر ای بت سیمین

نگار لاله رخ من بخنده نمکین  
تزار گشته تنم چون هلال اول ماه  
چو کوهکن شده منزل مرا بدامن کوه  
کسی نپرسد ازان سنگدل برای خدا

کجا رواست مها کاینچنین هدف سازی  
به تیر غمزه دل مردم از یسار و بمین





این غزل را برای «نکیتا» نام خانمی ساخته است

صبا اگر گذری محضر نکیتا را	بحضرتش تو بده شرح حالت ما را
که ای نگار مسیحا دم ایکه لعل لب	رواج داده ز نو معجز مسیحا را
به چشم من همه شد روز و روزگار سیاه	ازان زمان که نهفتی تو روی زیبا را
چو تو کناره درمی کناره گیر شدم	ز خلق و ترک بگفتم تمام دنیا را
ز دیده گشته روان سیل ها و می ترسم	باشک غرق کنم کوه و دشت و صحرا را
بعشق روی تو امروز در جهان گشتم	هدف به تیر ملامت ز هر طرف یارا
کنون حکایت عشق من است عالمگیر	مجوی قصه مجنون و ذکر لیلا را

حدیث و امق و عذرا ز یاد رفت کنون

حدیث نیست مگر «دانش» و «نکیتا» را



بنام خانمی «سوز دل» نام گفته است

سوز دل چونکه اسم یار من است	بعد ازین سوز دل شعار من است
زردی چهره و نزاری تن	از غم عشق یادگار من است
کی بدانستمی که بازوی عشق	قدرتش بیش از اقتدار من است
هدف اینک به تیر این رستم	دل همچون سفندیار من است

خوابم از دست برد و اندر خواب

دیدم آن ماه در کنار من است

قطعه

روزی قضا کشید مرا در کلیسیا	دیدم ستاده سروقدی نغز و دلربا
آنگاه پیش صورت مریم بصد ادب	مشغول با کمال خضوع است بر دعا
گفتم تمام خلق ترا سجده می کنند	تو سجده بر که آری روحی لک الفدا
اکنون چو صنع کامل حق را تو مظهری	در آینه نظر کن و خود را همی ستا



## قطعه دیگر

و چه فرخنده روز فیروز است	عید اضحی و عید نو روز است
گوسفند از برای قربانی	رسم تقدیم کردن امروز است
حمل اینک بحضرت سلطان	هدیه شمس عالم افروز است

❖

در ذیل عکس خود که بدوستی فرستاده این بیت بدیع را نگاشته است :

«دانش» بکس نبرده حسد در تمام عمر      الّا به عکس خویش که آید حضور تو

## رباعیات

موی تو سیاهی شب یلدا برد	روی تو سفیدی ید بیضا برد
چشم تو بیک نگاه عالم سوزی	آرام و قرار از این دل شیدا برد

❖

«دانش» بنگر آن دهن خندان را	و آن دو لب یاقوت و در دندان را
بر دیده دهد نور دُر دندانش	قوت است دو یاقوت لبش مرجان را

❖

«دانش» چو بدید جلوه جانان را	افتاد بپایش که سپارد جان را
یا لامعجب این نور تجلی با من	آن کرد که کرد موسی عمران را

❖

آن دلبر من که آفت دوران است	کمتر هنرش صید دل شاهان است
گیسوش گهی کمند و گه زنجیر است	ابروش کمان و تیرش آن مژگان است





# دانش خراسانی

محمد دانش بزرگ نیا فرزند مرحوم حاج عبدالحسین طهرانی (از  
تجار بسیار مشهور ایران بوده) در سال ۱۳۱۴ هجری قمری در مشهد  
متولد شده و تحصیلات خود را در مشهد و طهران پیاپی رسانده است.  
وی ادبیات عالی و فلسفه را در محضر مرحوم ادیب نیشاپوری<sup>۱</sup>  
و مرحوم شیخ محمد حسین شیرازی که از فحول علما و ادبای عصر خود  
بوده فرا گرفته، زبان و ادبیات عربی و فرانسه را بخوبی می‌داند و بزبان  
انگلیسی و روسی آشنائی دارد.

دانش از بادی امر اشتیاق مفروطی بادیات داشته و در اشعار و افکار  
نویسندگان و شعرای بزرگ ایران و در سیاق ادبی هر یک تتبع و استقصائی  
بسزا کرده است.

معظم له خدمات گرانبهائی بمعارف خراسان کرده، چندی سمت عضویت  
شرکت «فرهنگ» را که مؤسس مدارس چند در خراسان بوده داشته است  
و خود نیز دبیرستان «دانش» را در شهر مشهد تاسیس نموده و هم چنین  
مجله ادبی بنام «دانش» انتشار داده است.

در دوره چهارم مجلس شورای ملی از طرف اهالی نیشاپور بنماینده  
برگزیده شد و از طرف اهالی مشهد بعضویت مجلس مؤسسان و بعداً بریاست  
انجمن بلدی مشهد انتخاب گردید خط مشی اجتماعی او همواره طرفداری از  
تجدد و اصلاحات بوده و همواره مورد توجه اولیای امور واقع گردیده است.  
در تجارت و فلاح و خدمات اقتصادی که شغل اساسی اوست  
نیز قدمهائی بزرگ برداشته و چندین شرکت مفیده تاسیس کرده که از





دانش بزرگ نیا



کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



آن جمله کارخانه (کمپوت سازی) است و فعلاً نیز در خراسان بکارهای تجارتی و اقتصادی اشتغال دارد.

اشعار «دانش» در محافل ادبی خراسان و طهران همواره مورد توجه اهل ذوق و ادب بوده و غالباً در مجلات و جرائد ادبی انتشار یافته که از آنجمله است قصیده معروف (انقلابی مگر ایران را در بر گیرد) که در «نوبهار» هفتگی بطبع رسیده.

از آثار نثری او کتاب «خراسان از نظر اقتصادی» و کتاب «در اعماق مجلس چهارم» و داستان تاریخی «گل کاشمر» و چند رساله دیگر است. اینک نمونه‌ای از اشعار این شاعر عالیمقام:

## غزلیات

بهار باز در و دشت ارغوانی کرد	شکوفه بر سر اصحاب گل فشانی کرد
بیا که خامه اردی بهشت بر در و دشت	هزار نقش نکو تر ز نقش مائی کرد
ببزم ما ز نشاط بهار پیر مغان	برقص آمد و پیرانه سر جوانی کرد
هوا لطیف و دلارام خوب و بستان سبز	بدون باده شاید که زندگانی کرد
فغان که گردش گیتی بعبادت دیرین	مرا بناوک دلدوز غم نشانی کرد
دو چشم مست تو با روزگار کج رفتار	برای ریختن خون من بتانی کرد

به پیش روی تو مه جلوه گر نخواهد شد	بیا که جلوه از این بیشتر نخواهد شد
خیال روی تو از دل برون نخواهد رفت	هوای عشق تو از سر بدر نخواهد شد
مگر که اشک کند کشف راز دل و رنه	کسی که ز حال دل من خبر نخواهد شد
اگر هنر طلبی پاک باش و رخ بگشا	بزمیر مقنعه کسب هنر نخواهد شد
نوای خوب تو و شعر دلگشای دانش	برون ز خاطر اهل نظر نخواهد شد

بر اثر خرابی زلزله شیروان از طرف مؤسسه شیر و خورشید سرخ خراسان برای جمع آوری اعانه نمایشی داده شد، این اشعار را «دانش» ساخته و در آن نمایش خوانده شده است:



کسی ز جور فلک در امان نخواهد ماند  
بجز خدا احدی جاودان نخواهد ماند  
ز قهر زلزله شیروان بروی زمین  
بمال کسب سعادت کنند و نام نکو  
به یمن همت خورشید سرخ خواهی دید  
در این بلیه یکی ناتوان نخواهد ماند

۶۰۲

این غزل را در ترویج ورزش سروده و در کنسرتی در بیات  
اصفهان خوانده شده است :

بروح و جسم توانا هنر توانی کرد  
بشاهراه سعادت گذر توانی کرد  
ببازوی قوی و خون پاک و نیروی علم  
تو کسب منزلت و دفع شر توانی کرد  
بعلم کوش و بورزش گرای و جدی باش  
که خویش را بجهان مشتهر توانی کرد  
ولی ز شیر افیون و جهل روز افزون  
بغیر مرگ چه خاکی بسر توانی کرد  
مسلم است که با قدرت سخن دانش  
تو صید خاطر اهل نظر توانی کرد

۶۰۳

مقدر است که تا روح در بدن باشد  
کرشمه کار تو و گریه کار من باشد  
بآه و ناله جانشینوز بلبل بیدل  
کسی چو من ببرد پی که اهل فن باشد  
اگر کنند نکویان شهر انجمنی  
بت پری رخ من شمع انجمن باشد  
قدش چو شاخه شمشاد و دل چو آهن سخت  
رخش لطیف تر از برگ یاسمن باشد  
اگر بجامعه حق حیات دارد زن  
ندانم از چه سبب زنده در کفن باشد  
بغیر شاه جهان پهلوی دگر دانش  
بهر که بینی در فکر خویشتن باشد

☆

گل بوستان ندارد چو رخ تورنگ و بوئی  
گل روی تو بگلها نگذاشت آبروئی  
من و مهر رویت ای مه که دگر روا نباشد  
ز پس رخ تو دیدن نظری بهماه روئی  
بشد آن نقاب و چادر بکف تو پاره انسان  
که دگر بهیچ شکلی نپذیرد آن رفوئی  
من و خاک کوی جانان که گذر نیابد آنجا  
نه حریف خدعه سازی نه رقیب فتنه جوئی  
شده شهره عشق دانش بجهان چنانکه دیگر  
نبود ز عشق مجنون بمیان گفتگوئی



## هدیه دانش

بدختران امروز و مادران فردا

این اشعار را آقای «دانش» بمناسبت جنبش بانوان ایران در برداشتن چادر و حجاب سروده اند (بهمن ماه ۱۳۱۴) که بسیار مورد توجه واقع شده و در رساله جدا گانه بطبع رسیده است:

نور تمدن چو بایران رسید	بر تن فرسوده ما جان رسید
جهل و خرافات برفت از میان	علم بزد بر سر ما سائبان
آنچه نکو هیده که نامد بکار	بود ز دوران کهن بادگار
هر یک بعد از دگری رخت بست	تمدن تازه بجایش نشست
یکی ازان مسئله جامه بود	جامه مگو، که جامه هنگامه بود
از مغول و هندی و ترک و عرب	بر تن ما بود لباسی عجب
خرقه و عمامه و شال کمر	قبا و لباده و دستار زرا <sup>۱</sup>
ستره و شلوار دهن اژدری	عبای پوشهری شانه زری
فینه <sup>۲</sup> و پایاخ <sup>۳</sup> و کلاه سیاه	جبه ابریشمی راه راه
نیم تنه ترکی بی آستین	باینچی <sup>۴</sup> و باشلق <sup>۵</sup> و پوستین
شال خلیل خانی <sup>۶</sup> و ریش بلند	وسيله مسخره و ریشخند
خلاصه بد جامه ما مضحکه	مناسب مجلس بالماسکه <sup>۷</sup>
جامه بدی موجد هر اختلاف	جامه بدی مانع هر ائتلاف

۱ دستار زر یا عمامه شیر و شکری مخصوص تجار و اعیان بوده است.

۲ فینه کلاه ترکیها بوده است.

۳ پایاخ کلاه ایست ترکی کلاه پر پشم که قزاقان روسی بسر می گذاشته اند.

۴ باینچی لباسی است مانند عبا.

۵ باشلق سر انداز مخصوص زمستان.

۶ شال خلیل خانی طاقه ترمه کشمیری منسوب به خلیل خان که سابقاً وزراء و بزرگان در

سلام رسمی درباری می پوشیدند.

۷ bal masqué مجلس رقص که در آن مجلس روی خود را می پوشانند.



هر گزهی دشمن دیگر گروه  
مملکت ما، شه ما، دین ما  
ان همه گون جامه که مارا بدی  
یکسره از قامت ما دور شد

☆

ملک ازین دشمنی اندر ستوه  
بد یکی و، ما همه از هم جدا  
عائق هر گونه ترقی شدی  
آن همه ناجوری یک جور شد

از پس آن نوبت چادر رسید  
هر که بد از فضل و هنر بهره مند  
دخترکائی همه با فر و زیب  
هر یک شان صاحب هوش و ذکا  
طلعتشان طعنه زن مشتری  
گشته گرفتار و اسیر حجاب

☆

گشته بفضل و بادب مشتهر  
پیچه بر آن جانب دیگر فکند  
طرفه خطابی که ندارد جواب  
عالم نسوان شده از تو تباه  
ضعیفه<sup>۱</sup> شد گرچه بد او شیر زن  
در بر مردان ز چه رو بنده شد؟  
داشت فرار از سر ما عقل و رای  
ببرده رمال سبق از همه  
داشت ز هر چیز فزون مشتری  
گفته گوی جن و پریزاد بود  
غرق خرافات و ضلال مبین  
اسیر هر پیر زن فالگیر  
نیمه از جامعه بودی فلج

دختری از پیشروان هنر  
چادر خود را چو ز سر بر فکند  
کرد بر آن پیچه و چادر خطاب  
گفت که ای چادرک رو سیاه  
زنی که پوشید ترا روی تن  
هر که اسیر تو و رو بنده شد  
تا که تورا بر سر ما بود جای  
دکه جن گیر پر از همه  
طاسم و کت بینی و جادوگری  
بهر کجا بزمی بنیاد بود  
دست توسل بسوی «شانه بین»  
به بند او هام همیشه اسیر  
بر اثر چادر و افکار کج

۱ اشاره باین نکته است که در هنگام خطاب زن را ضعیفه می خوانده اند.



خوشا که عمر تو پایان رسید

نوبت خوشبختی نسوان رسید

❖

چادر او گفت که بانوی من  
زنان این ملک کهن قرنها  
جهل بدی لشکر جزار من  
نه گفته «ایرج» و شعر «بهار»  
رخنه نکردند بارکات من  
لیک شهنشاه جهان پهلوی  
آنکه ازو ملک کهن زنده شد  
خانه بر انداز فتن باشد او  
اینهمه مشکل که شد آسان از اوست  
وهم پرستی را مقهور کرد  
کنون که چادر ز سر انداختی  
کسب هنر پیشه کن و نام نیک  
فرض بود کسب هنر بر همه  
به لاله خاتون<sup>۱</sup> نگر و مهستی<sup>۲</sup>

اسیر سر پنجه جادوی من  
ز چنگ من هیچ نگشته رها  
وهم و خرافات علمدار من  
نه خامه «دانش» و نه روزگار  
کسر نشد هیچ ز عنوان من  
صاحب فکر نو و عزم قوی  
ملک کهن زنده و پاینده شد  
مصلح آداب و سنن باشد او  
هرچه به بینی تو در ایران از اوست  
شر مرا از سر تان دور کرد  
پیچه و روبنده بر انداختی  
زین دو بدست آر سر انجام نیک  
بویژه بر مسلم و بر مسلمان  
که هر دو بودند ز حق آیتی

۱ لاله خاتون از نژاد سلاطین بوده و سالها در کرمان حکمرانی میکرد؛ تاریخ زمان او تحقیقاً معلوم نیست، این ابیات از اوست؛

من آن زنم که همه کار من نکو کاریست  
درون پرده عصمت که جایگاه من است  
جمال سایه خود را دریغ میدارم  
از آفتاب که آن شهرگرد و بازاری است

۲ مهستی معروف ترین خانمی است که در زمان قدیم بزبان فارسی شعر گفته و معاصر سلطان سنجر سلجوق بوده است.



کوری<sup>۱</sup> و ژاندارک<sup>۲</sup> و سارا مارتین  
که نامشان تا به ابد زنده است  
فضل و هنر پیشه خود ساختند  
تو نیز اگر خویش مهیا کنی  
چيست خود این پرده برخسار تو  
عصمت و عفت اگر آن پیچه است  
زنان اقوام دگر بی حجاب  
نیست یکی در رُم و پاریس و برن  
پیچه تو را حافظ ناموس نیست  
عفاف و تقوی و شرف از نخست  
تو از رگ و ریشه ساهانشی  
دیده بد بین خجل از روی تو  
پاکتر از برگ سمن دامن

صاحب افکار بلند و رزین  
نام نکو قرخ و فرخنده است  
در دو جهان ولوله انداختند  
خود بهنر شهره دنیا کنی  
مانع آزادی افکار تو؟  
عصمت و عفت نه که باز پیچه است  
در پی علمند و هنر با شتاب  
پیچه برخساره ژون فی مدرن<sup>۳</sup>  
عفاف با مقنعه مانوس نیست  
سرشته با جان گرامی تست  
حافظ حیثیت ایرانی  
نیست صبا را گذر از کوی تو  
دست خسان دور ز پیراهنت



لباس مخصوص در اسلام نیست  
لباس تقوی<sup>۴</sup> است که فرمود حق  
جامه تقوی و فضیلت بیوش  
زینت زن فضل و کمال زن است  
زنی که در خانه ویرانه است  
خانه ویرانه گلستان کند

چادر و روبند سیه فام نیست  
برده ز هر گونه لباسی سبق  
بپاکی و سادگی جامه کوش  
خوی پسندیده جمال زن است  
اگر نکو سیرت و فرزانه است  
تازه تر از ساحت بستان کند

۱ Madame Curie کاشف رادیوم (۱۸۶۸-۱۹۳۴ میلادی).

۲ Jean d'Arc خانم وطن پرست معروف فرانسوی (۱۴۱۲-۱۴۳۱ میلادی).

۳ Jeune Fille moderne دختر خانم متجدد.

۴ و لباس التقوی ذاک خیر (قرآن شریف - سوره اعراف).



اگر بود با هنر و صرفه جو  
خانه او خانه رحمت شود  
تربیت طفل بدوش زن است  
زمزمه طفل چو بگشود لب  
نایلسون گفت بدستور خویش  
بین که خردمند و زبیرش چه گفت  
گفت وجودی که بگیتی سر است  
مادر با معرفت هوشیار  
شاه درین فلسفه اندیشه کرد  
بهشت زیر قدم مادر است<sup>۱</sup>  
سود و زیبایی که به میهن<sup>۲</sup> رسد  
نمونه هر کژی و کاستی  
در نظر طفل همان مادر است

❖

تو ای زن با هنر هوشمند  
نمونه قابل تقلید باش  
حب وطن پیشه کن و مردمی  
بکار با مردان همدوش باش  
همیشه ات عزت و اکرام باد  
که در دو گیتی است مقامت بلند  
در خور تقدیر و تمجید باش!  
میهن خود دار گرامی همی  
با هنر و فضل هم آغوش باش!  
مذهب تو مذهب اسلام باد

۱. اللجنة تحت اقدام الامهات .

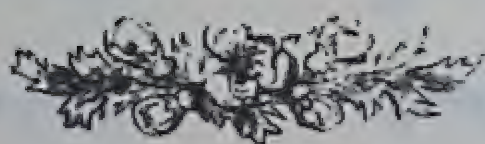
۲. میهن بمعنی وطن است و بدستور فرهنگستان ایران اخیراً رواج یافته .



## قطعه

ای نامور وزیر که از عهد باستان  
در فضل و در شهامت و رادی و اقتدار  
آنجا که هیبت تو بود اقتدار هست  
آن همت بلند تو در فکر مال نه  
چندی بود که یاران گویند سر مرا  
اندر شکفت باشم از این سخن و لیک  
باشد نعوذ بالله اگر این سخن درست  
شاید یکی حسودی در پیشگاه تو  
زیرا برند رشک به من بنده حاسدان  
کارم همیشه خدمت خلق است و مملکت  
باشد گواه خلق جهانی که بنده را  
فکرم همواره خدمت ملک است و شهریار

از آنهمه رجال ترا کس همال نیست  
چون تو یکی وزیر همایون خصال نیست  
و آنجا که سطوت تو بود اختلال نیست  
و آن فکر و روشنت پی جابه و جلال نیست  
کش خاطر تو از من خود بی ملال نیست  
گویند مردمان و مرا احتمال نیست  
خود زندگی از این پس بر من حلال نیست  
از بنده قدح کرده و این خود محال نیست  
از آن سبب که کار مرا اختلال نیست  
فکرم همواره در پی مال و منال نیست  
جز حضرت تو بر دگری اتکال نیست  
جز پیروی فکر توام ایده آل نیست





کتابخانه مرکزی  
کابل

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا تقی خان ضیا، لشکر دانش، طهرانی



## دانش طهرانی

میرزا تقی خان ملقب بضیاء لشکر و بمستشار اعظم و متخلص به «دانش»  
فرزند مرحوم میرزا حسین وزیر تفرشی در حدود سال ۱۲۸۸ هجری در  
تفرش تولد و در طهران نشو و نما یافته است.

پس از فراغت از تحصیل علوم در اوایل جوانی بخدمت و دبیری میرزا  
یوسف مستوفی الممالک صدر اعظم برقرار شد و پس از چندی بهمان  
شغل در جوار سلطان مسعود میرزای ظل السلطان اختصاصی یافت و سپس  
بمعیت محمود خان ناصرالملک در زمان حکومتش بکرمانشاه رفت و ده سال  
در خدمت پیشکاری آن بزرگ بسربرد تا آنکه میرزا علی اصغر خان  
امین السلطان اتابک اعظم ویرا بخدمت خواند و در جوار خویشتن بواسطه  
فضل و هنری که داشت گرامی نمود و در سلک دبیران دستگاه او داخل شد  
و در آن زمان «تذکره صدر اعظمی» را که در شرح احوال شعرای معاصر  
است در سنه ۱۳۱۵ هجری بنام وی نوشت.

در طلوع حکومت مشروطه جزو مقدمین و قائدين این اساس بود  
تا پس از قتل اتابک بدربار محمد علی شاه بسمت دبیری داخل شد و پس از  
عزل این پادشاه بعزم مسافرت و سیاحت چندی در رشت اقامت داشت و در  
سنه ۱۳۲۷ هجری بشیراز رفت، چندی ریاست عدلیه آن شهر با وی بود  
تا اینکه بسمت ریاست کابینه ایالت فارس برگزیده گشت.

مشار الیه تالیفات بسیاری در فنون مختلفه دارد که از آنجمله  
«تذکره صدر اعظمی» که قسمتی از آن بطبع رسیده، «مثنوی نوشین روان»  
در شرح سلطنت نوشیروان، «فردوس برین به نظم و نثر» بسبک گلستان،



«مثنوی جنت عدن» بسبک بوستان، «دیوان حکیم سوری» بطور فیکاهه که در سنه ۱۳۱۹ هجری طبع شده، «تذکره خوش نویسان خطوط هفتگانه»، «کتابی در علم بدیع فارسی»، «بحر محیط»<sup>۱</sup> در دوازده جلد در اخلاق و اخبار و غیره و غیره میباشد. دیوانش در حریق شهر رشت از میان رفته و از اشعار وی جز آنچه در محفوظات خاطر اوست چیزی در میان نیست. گاهی در سخن «ضیاء» تخلص مینماید.

دانش بالجملة دبیری دانشور و سخن سنج است و از بزرگان ادبای این عصر بشمار میرود، قصاید او بسبک ترکستانی و دارای مضامین دلنشین میباشد، وی در سرودن همه نوع شعر از قبیل هزل و هجا و مطایبه و غزل و غیره مهارتی بسزا دارد و علاوه بر شعر در فنون دیگر صاحب کمال بسیار است؛ در خط نستعلیق و انشا و علم لغت و صرف و نحو و تاریخ استادی کامل هست. با اغلب از شعرای معاصر خویش از قبیل «محیط» قمی و «ثریا» و مرحوم ادیب الممالک «امیری»<sup>۲</sup> و اساتید دیگر معاشرت داشته است. نمونه اشعار وی از اینقرار است:

## تغزل

ای کرده به پیراهن یک خرمن سرینا  
بر موی میان بسته یک گنبد سیمینا  
صد تنگ شکر هشته در لعل شکر پرور  
و آن لعل شکر پرور نامش لب شیرینا

۱ شعاع الملک شیرازی (رجوع شود به صفحه ۲۲۵ همین مجلد) را چامه غرا در تاریخ تالیف «بحر محیط» است که اشعار ذیل از آن میباشد:

چو بر تخت سخن بنشست شاه کشور دانش  
گرفت آفاق معنی را ضیاء لشکر دانش  
اگر پیغمبری بر کس روا بودی پس از احمد  
بگفتم او در این عالم بود پیغمبر دانش.

۲ رجوع شود به صفحه ۴۸ همین مجلد.



ز آن لؤلؤی پیوسته خوش تعبیه بر بسته  
 در حقه یاقوتین یک رشته پروینا  
 ز آن روی چنان آذر برزین چو بر آئی بر  
 اندر دلم افروزی صد آذر برزینا  
 آهوی ختن مانا بر زلف تو بگذشته  
 کز نافه تاتاری افشانده بهر چینا  
 تا بر لب یاقوتین یاقوت تر افشانی  
 با دست بلورین گیر جام گهر آگینا  
 چون چشم خروسان سرخ می از گلوی بط ریز  
 کز کوه دمد خورشید چون ناخن شاهینا  
 در غم اگر تشریان گشته است تهی از خون  
 از خون دل خم کن ترزیق شرائینا  
 سی روزه خم را گوی تا چله بخم بنشین  
 از عشر چو اتمناست در وعد ثلاثینا  
 چون خار مغیلائیم در دیده بد بینان  
 همچون گل بستائیم در چشم هنر بینا

### قصیده

#### در مدیح شیر یزدانی

الا دلدار اندر دل مکینا	ز مینا ریز می در ساتکینا
شراب جم بجام خسروی ده	بقر و حشمت طغرل تگینا
چنان با انده و محنت قرینم	چنان آشفته حال دل غمینا
که بایستم همی گفتن وطن را	مدینه جدنا لاتقبلینا
شراب از نوشی از عمرو بن کلثوم	بیت من تو بیتی کن قرینا
الا هبی بصحنک فاصبحینا	و لاتبقی خمور الاندرینا
مشو نومید از رحمت امید آر	بفضل و عفو رب العالمینا



اگر سالک تو در علم یقینی	بران تا ساحت عین یقینا
چو واصل گشتی از عین یقینت	بود جان تو و جان آفرینا
ز عین الله بین این رتبه یعنی	ز مولانا امیر المؤمنینا
بمان کز بعد لو کشف الغطایش	ز ایقان گفت ما ازددت یقینا
سلام الله ما دار السماواة	علیه و اهل بیت الطاهرینا

☆

### در مدیح شهنشاه اعظم

دلم هیچ با سرو و مه یار نیست	چو یار است با سرو و مه کار نیست
بر افروزد ار ماه پیش رخت	خداوند لعل شکر بار نیست
بر افرازد ار سرو پیش قدت	خداوند زلف نگونسار نیست
بجان تو جانا که اندر دلم	ز بار عتاب غمی بار نیست
بتی کوه نه ناز آورد نی عتاب	بصورت جز از نقش دیوار نیست
ز چرخ دل آزار اگر خسته‌ام	دلم خوش که یارم دل آزار نیست
بدست آر ازان دست پرورد خم	که گلنار رنگست و گلنار نیست
نهفته رخ خم رخ افروز جام	پریوار هست و پریوار نیست
بخم اندرش چند دستار هست	بساغر درش هیچ دستار نیست
بصفین صفین بیوم الهیاج	اگر فارسی هست عمار نیست
بهر عهد در نام صد جعفر است	بجز فارس موده طیار نیست
بهر دور در نام صد حیدر است	بجز صفدر مکه کرار نیست
بگیتی بسی شاه نام آور است	یکی همچو شاه جهان دار نیست
شها بر تو ماند اقالیم سبع	من این دیده‌ام وهم و پندار نیست
ترا فره از فره ایزدی است	ز تاثیر این سبع سیار نیست
شمار نجوم سماوات سبع	ز خیل تو عشری از اعشار نیست
چنان تیغ تو افکند سر که خصم	تنش بی سر است و خبردار نیست
بتندی سنانت چنان بگذرد	ز دلها که گوئی دل آزار نیست
جز آن تیر و پَر عقاب ایچ مرغ	به پَر دگر مرغ طیار نیست



## ایضاً

خورشید برافراشت سر از کوه دماوند  
آن رایت فیروزی دیدار شد از کوه  
گردون قدح زرین بنهاد بلب صبح  
نشیدی اگر پند حکیمان زمانه  
این زاده کرم الحق از زاد کرام است  
شاهی که ز بیداد و ز داد از سخط و لطف  
در دامن خیل تو سواد سپه خصم  
پیوسته زمین فخر کند از شه عادل  
یک سایه بمشرق کش و یک سایه بمغرب  
آسمه چو ضحاک بگریخته از بند  
و ز قر طلیعه همه اختر پیرا کند  
یعنی که چنین است ره و رسم خردمند  
گردون پدر پیر تو زین پیر شنو پند  
می را نبرد خود جای جز جام خداوند  
سر تا سر آفاق تهی کرد و بیاگند  
زاغ سیاهی ماند بر دامن الوند  
در یاد مرا هست چنین خوانده ام از زند  
چونان که همی بالی ای شاخ برومند

## ایضاً

شاه چون تاج کیان بر سر گذارد  
خسروی کز نعل زرین باد پایش  
چون سنمار قضا کاخش بر آرد  
بر در قصر خورنق آستانش  
بر نهنگان و عقابان روز هیجا  
مهر او در عرصه زاد آبتین را  
قهر تو بر گردن ضحاک تازی  
خسرو سیارگان هر صبحگاهش  
نعل هامون گرد شه چون دید داند  
چرخ خون آشام بینی ماه نو را  
راست درخیمی است اندر سرخ نطعی  
راست گوئی آفتاب افسر گذارد  
مفلسان را گنج بادآور گذارد  
پایه اش بر گنبد اخضر گذارد  
پاسبان نعمان بن منذر گذارد  
روزی سالی بیحر و بر گذارد  
بی نیاز از عون آهنگیر گذارد  
آن کمند سخت تر ز اژدر گذارد  
از شرف رخ بر سم اشقر گذارد  
دره التاج است بر افسر گذارد  
شامگاهان در شفق چون بر گذارد  
بر گلوی خصم شه خنجر گذارد

## در شرح حال خود

تنگ شد از شش جهت ساحت میدان من بسته شد از چار سوی عرصه جولان من



تا نشکافد زمین از سم خارا شکوف  
 بس بوغا چشم چرخ دید که مریخ او  
 حال برنج اندر است دست من از آستین  
 سر پی فرمان من داشته فرماندهان  
 ز آنهمه سوداگری از پس هفتاد و اند  
 من ز جهان در عذاب او ز من اندر نفور  
 از سطوات جلال بهر سران در سرای  
 گفت ز سجن و سجن رحم عدی اعظم است  
 درد ز هر سو بتافت پیکر من آنچنانک  
 بال هما بر سرم سایه فکن بود و حال  
 خر من فضل مرا اهل ادب خوشه چین  
 مهر خموشی نهاد بر دهن شاعران  
 نی بطریق حلول نی به تناسخ بفضل  
 سطوت من پیل را رکن وقوالم شکست  
 من بهنر ذی فنون من ز کجا و جنون  
 صابی و عبدالحمید صاحب و ابن عمید  
 من متنبی بشعر امت من شاعران  
 بل بخداوندیم در سخن آئی مقرر  
 چرخ دلم را شکست راه من از چاره بست  
 حلم من و بوقبیس گر که بمیزان نهند  
 بر گذرد از فلک کفه میزان او  
 گر بسخن آوری چرخ زبان داشتی  
 چامه من گوهری است ملک جهانها

میخ حوادث نشست بر سم یکران من  
 بس بتضرع گرفت دامن خفتان من  
 نک بهراس اندر است پای ز دامن من  
 نیست کفون دست من در پی فرمان من  
 غیر خرافات چند نیست بدکان من  
 مرگ کجا تا رهد جان وی و جان من  
 پای نبود ار نبود رخصت دربان من  
 آنکه کلامش بیاد با همه نسیان من  
 دشمن من بر شتافت در پی درمان من  
 جایگه جغد شد شمس ایوان من  
 خوان کرم گستران ریزه خور خوان من  
 تا بسخن لب گشاد طبع سخن ران من  
 ناصر خسرو منم ری شده یمکان من  
 نک پی موری دهد لرزه بر ارکان من  
 سلسله زلف اوست سلسله جنبان من  
 گسترم ارخوان فضل وافد و مهمان من  
 صحف سماوی من دفتر و دیوان من  
 نثر من و نظم من شاهد و برهان من  
 کرد چه جبران آن داد چه تاوان من  
 حال دو کفه پدید زان وی و زان من  
 پشت زمین بشکند کفه میزان من  
 در صف مدحتگران بود ثنا خوان من  
 کیست که از من خرد گوهر ارزان من



برترم از شاعران من بسخن گستری  
بر همه شاهان سراسر است شاه جهانیان من

## چکامه

ای مرغ جهان بزیر پر کرده  
ای اختر چرخ گرد اختر سای  
همدوش درفش کاویان گشته  
و آن داور چاکر آفریدون را  
ای افسر پر فروغ جمشیدی  
گوهر بیهای ملک هفت اقلیم  
برتر ز سپهر جایگه جسته  
ای آخته یال مرکب خسرو  
هم پویه بصرصر وزان گشته  
هم تگ بتگاور قضا رفته  
در پهن فضای ساحت گیتی  
ره را همه با صهیل پیموده  
کوبیده چهار سم خارا کوب  
ای قبه خرگه فرا رفته  
ای نوبتیان درگه عالی  
ای تیغ فرو برفته در مغفر  
ای تیر ز خاوران گشوده پر  
ای نیزه کشان موکب منصور  
وز میوه کله عدوی ملک  
دشتی نی خشک بارور کرده

سر از بر نه سپهر بر کرده  
پیوند بنصرت و ظفر کرده  
ده آک هزار بی مقرر کرده  
بر مسند ملک مستقر کرده  
آویزه خود دُر و گهر کرده  
آذین تن و طراز بر کرده  
جا بر سر شاه دادگر کرده  
از برق شتاب تیز تر کرده  
کوه و در و دشت پی سپر کرده  
همراهی موکب قدر کرده  
ز اندیشه گذار پیشتر کرده  
پرواز بقله و کمر کرده  
و آن ماهی و گاو را خبر کرده  
جا بر سر قبه قمر کرده  
گوش فلک از خروش کر کرده  
و ز دامنه زره گذر کرده  
سر از دل باختر بدر کرده  
بر نیزه سران خصم بر کرده



## غزلیات

تو بگو که ای چه ای صنم بدر آ ز پرده که هین منم  
 بکدام زاویه مسکنم بکدام ناحیه ام سرا  
 چه لطیفه ایست در این بگو که کس ارشود به تو رو برو  
 تو پیوشی آن رخ خوب از او چو رود بخوانیش از قفا  
 چو بناز حسن به عاشقی بدهی ندا که برو برو  
 ز درت نرفته بدلیبری بزنی صلا که بیا بیا  
 بسم ستاده چو قاتلی که کشیده تیغ خود از کمر  
 دل خون طپیده چو بسملی که بخون خود زده دست و پا  
 بسحر گهان ز خروش من بخروش دام و دد زمین  
 شب فراق ز صبر من عجب تملائکة السما



مست و خراب نیم شب حلقه بدر زدی چرا  
 بر دل و جان سوخته باز شر زدی چرا  
 دیدمت اندر انجمن با همه گرم در سخن  
 من که ز در درآمد زود بدر زدی چرا  
 بار امانت ترا چون نکشید آسمان  
 قرعه فال خیر و شر بهر بشر زدی چرا  
 گفته بمیل خلق گو خاصه به پیش عامیان  
 جز پی خواهش کسان حرف دگر زدی چرا  
 بر گهر است دانشا قدر شناس گوهری  
 پیش گروه بی هنر دم ز هنر زدی چرا





آگه شوی از آتش دل سوز درونم      در خشک دهانم بگذاری چو زبان را  
 بگذار لب خویش بگوشت برسانم      تا گویم از اسرار یکی سرّ نهان را  
 ز آن ابروی خونریز ایا ترک کمانکش      این دل نشان آور و بگشای کمان را  
 دانش بعزای دل در خون شده بنشین      کآن تیر خطا هیچ نکرده است نشان را

✽

بگاشن چون گذارت افتد ای دل باغبان را گو  
 بیا از مردم چشم بیاموز آبیاری را  
 اگر پروانه سوزد شمع هم از سوز نشیند  
 بین در عاشق و معشوق عهد دوستداری را  
 پیاده میدواند در رکاب خود مرا طفلی  
 که نتواند پی بازی هنوز او نی سواری را  
 نخواهم برد بر درگاه باری من ز غم شکوه  
 که سالک در طریقت ندهد از کف بردباری را  
 بی ملک زمین در جنگ گر اسکندر و دارا  
 بمشتی خاک رغبت نیست عیسی و حواری را

✽

بجای سرو نشانم همه ز سرو قدان      اگر فلک دهم شغل باغبانی را  
 دل خرابی اگر از بنای کس آباد      دعای خیر فرستم بنا و بانی را  
 کلاه گوشه درویش پیش از آن بوده است      که کیقباد نهد افسر کیانی را  
 بزنده رود بخوان شعر دانش و برگوی      ز طبع صاف وی آموز این روانی را

✽

خال تو بر روی تو هر روز مشکین تر شود  
 همچنان هندوی مرتاضی به پیش آفتاب  
 با لبّت کار حساب بوسه را تفریح کن  
 پیش از آن کاندرا حساب آرند در یوم الحساب



☆  
 بماهتاب فتادیم شب چنان سرمست      که روز چشم گشودیم کآفتاب کجاست  
 اگر که دیدن روی نکو گناه بود      تو حل مسئله کن شیخ پس ثواب کجاست  
 جهانیان همه حق را ز یکدگر پیرسان      چوماهیعی که پیرسد ز ماهی آب کجاست  
 ☆

از بلبل شوریده پیرسید بهاران  
 چون وصل گلت هست خروش سحری چیست  
 با فاخته گوئید که ای عاشق بیدل  
 چون بر سر سروی دگر این نوحه گری چیست  
 لیلائی تو با این سلام است هم آغوش  
 مجنون به بیابان دگر این در بدری چیست

## غزل عرفانی

غرض ز نقشه این کارگاه هستی چیست      در این کرات معلق بلند و پستی چیست  
 چو ماسوا همه محو تجلیند و ظهور      بنار شاهی آن پرش السی چیست  
 ز آشنا ببردی نگویمت که چرا      دلیل آنکه به بیگانه عهد بستی چیست  
 ز زهد اگر بتن آسائی بهشت خوشی      تو خود پرست چه دانی خدا پرستی چیست

## قطعات

کسب هنر کن که مردمان هنر دوست      دوست بدارند مردم هنری را  
 قدر گهر گر که ناشناس ندانست      کس نه گهر خوار کرد نی گهری را  
 علم و ادب پیش گیر نی سفه و جهل      فضل و هنر پیشه کن نه هزل و مری را  
 علم و حقایق گرت بگوش نیاید      پس ز شنفتن تو به شناس کری را  
 کوری و بی علمی از تو گر که پیرسند      پس تو هر جیح بدار بی بصری را  
 جهل بدان دل که رخ ز علم ببايد      دیده ببندد مجال اچاره گری را



کی دهدش تابش آفتاب سعادت  
طی کند از شصت دوره قمری را



پای را جای گزین تا بسر صدر بر آئی      بفرو تر بنشین تا بفرا تر ببرندت  
خوش بر آ با همه تا با تو بر آیند همه خوش      بهمان دست که بدهی بهمان دست دهندت  
این مثلها زبی فهم من و تو شده سایر  
باچه دیده نگری خود بهمان می نگرندت



گر نی جهان دو رنگ همی باید      روز سپید و شام سیاه از چیست  
گر نی چو آهن است دل ظالم      مظلوم را برآمده آه از چیست  
گر نی ستمگر است و ستمکاریش      کیفر نهاده بهر گناه از چیست  
اجرای عدل گر نه بشمشیر است      شمشیر بر کشیدن شاه از چیست  
یک ره اگر حق است و دگر باطل      بر درگاه حق این همه راه از چیست  
دنیا اگر که بود وفاداریش      اندر فناش حکم آله از چیست  
ایزد نه گر محافظ جان ما ست      از اختراش خیل و سپاه از چیست  
ور نه علیق این همه خر بدهد  
در کهکشانش این همه کاه از چیست



قلیانی از کدو که بمن وعده شد چه شد      این بنده گوئیا بعیث دل بدو بیست  
بر کاسه کدوی تو باد آنچه آن کنیز      اندر غیاب بی بی خود در کدو بیست

## رباعیات

چون شد گل و گلستان شبستان و شراب      آتش بفروز چونکه بفسرده است آب  
اندر یم غم بقلب یم غوط بزن      در قلب شتا قلب شتا را دریاب



☆

دلجوئی دشمنان از اخلاق نکوست      با دوست اگر جفا کنی دشمن اوست  
بالجمله کسی که این دواش عادت و خوست      هم دوست کند دشمن و هم دشمن دوست

☆

گفتا بگشا لب سخنی طرقة بیار      یا خامه بدست کن مقالی بنگار  
از دست و لبم جز این نمی آید کار      لب بر لب جام و دست برگردن یار

## فهلویات

بجان آن عاشقی کو عشق بازد      کیش معشوق جانی دلنوازد  
چه اندیشی ز نام بیوفائی      بخوبان بیوفائی می برآزد

☆

ز اشک من اگر جوئی کشانند      در اطرافش درختان بر نشانند  
از آن رعنا درختان رهگذاران      همه بار محبت بر فشانند

## از دیوان حکیم سوری

از آتش رشته است لبالب تبارها      و ز سوریان نشسته فرازش قطارها  
آن چمچه های پر شده بر دست سوریان      مانند بیلها بکف آبیاریها  
آن سیخها بدست گروه کبابیان      مانند نیزه ها بکف نیزه دارها  
قانع بکنگریم و به گنگر بساختیم      چون اشتران بادیه با نوک خارها  
چون بار هندوانه به بینم بر اشتران      خنخ میکنم که بگسلد از هم مهارها

سوری نه خود منم که در این شهر چون من اند

نه یک نه ده نه صد نه دو صد بل هزارها

☆

در سر سفره بسمت مرغ درازم      بیست نفر گر میانه فاصله باشد  
زنگ کبابی بسی بگوش من آمد      رقتم و دیدم که زنگ قافله باشد



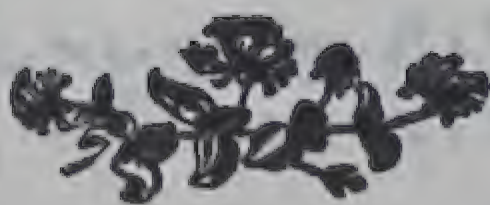
با نخچی کشمش شریک باطفال  
لانه مرغان ز بهر تخم بکاوم  
لقمه غیب آنچه در رسد بگلویم  
قسمت همکاسه پاک خوردم و گفتم  
گر نه ز ترس معلم و الله باشد  
گرچه بسقف آشیان چلچله باشد  
منتظرم گرچه تیر هرمله باشد  
دوست نباید ز دوست در گله باشد  
زو همه قرقر ز بنده پند که مخروش  
مرد نباید که تنگ حوصله باشد

✱

عزای او آن بکاء و های های او  
بسفره بر نهند خوانچه های او  
همیشه یک نفر از اقربای او  
بعشق سور مجلس عزای او  
یکی دگر دوباره بر بجای او  
برم دو دست زیر متکای او  
مراقبم به آتش پشت پای<sup>۱</sup> او  
یکی یکی تمام هسته های او  
فغان از این غراب<sup>۲</sup> بین وای او  
عزای خوش است و آنهمه نوای او  
که افکنند سفره بعد فاتحه  
خوشا نشاط آنکه مختصر بود  
که در امید شب بصبح آورد  
چو سور سوک او خورد بمیردا  
به جستجوی لقمه صدقی  
مسافری بشهری ار که رو کند  
چو گوجه و هلو خورم فرو برم  
کنیز مطبخی ز قرقم کشد

۱ آتش پشت پا - آشی است که پس از رفتن مسافر میزنند.

۲ غراب بین - کلاغ که بانگ او را عرب مشوم داند.





# دانش کرمانی

میرزا علی رضا خان ابراهیمی ملقب به وکیل الدوله و متخلص به «دانش» در اسفند ۱۳۱۱ هجری در کرمان تولد یافته است.

خانواده مشارالیه از خانواده های بسیار معروف و محترم ایرانست چه نسب او از دو سو بمرحوم حاج محمد کریم خان پسر مرحوم ابراهیم خان ظهیرالدوله رئیس سلسله معروف «شیخیه» می پیوندد<sup>۱</sup>. در اوایل جوانی در خدمت مرحوم آقا میرزا محمد جواد کرمانی<sup>۲</sup> و برادر کهنش آقا میرزا احمد خان بهمنیار<sup>۳</sup> ادبیات فارسی و عربی آموخته و چندی نیز در محضر مرحوم میرزا شهاب بقائی کرمانی<sup>۴</sup> بتکمیل تحصیلات پرداخته است.

مشاراله در خدمت وزارت مالیه و اکنون بریاست اداره مالیه شاهرود برقرار است.

اشعار دانش خیلی روان و از حیث مضمون و معنی جالب توجه است که نمونه آن را در این تذکره یاد میکنیم:

۱ سلسله شیخیه گروهی هستند که در بعضی از فروع مذهب بادیگر فرق اختلاف دارند رئیس این طایفه مرحوم حاج محمد کریمخان قاجار از علمای دقیق و معروف و بیشتر تصانیف علمی و مذهبی و ادبی او بطبع رسیده است، افراد منسوب باین طایفه غالباً از حسن اخلاق و عقیده بر دیگران امتیاز دارند و در تمام ایران مخصوصاً در کرمان، همدان، نائین، جندق و طهران زیست میکنند. در کتاب «تاریخ ایران» تألیف سر جان ملکم راجع باین جماعت شرحی نوشته شده هر که خواهد بدان رجوع کند.

۲ مرحوم میرزا محمد جواد از فضلا و اساتید معروف کرمان بوده است، مشارالیه در تکمیل «الفیه» ابن مالک در شرح جمل نحوی منظومه ای دارد که برادر کوچکش میرزا احمد خان بهمنیار بطبع رسانیده و باین مطلع است: قال محب العلم والساد محمد المدعو بالجواد.

۳ رجوع شود به صفحه ۱۶۵ در همین مجلد.

۴ بقائی دانشمند و خیر و نیک نهاد بود و در ۱۳۵۴ هجری قمری درگذشت.





میرزا علی رضاخان (دانش: کرمانی)



کتابخانه مرکزی

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



## غزلیات

هر که اندر زندگانی عقل و نیروئی نداشت  
 مردنش به آنکه دردش هیچ داروئی نداشت  
 عزت از خواهی بهمت کوش در دنیای کار  
 ماند از این کاروان هر کس تکاپوئی نداشت  
 با اثر باش از هنر در این جهان زیرا که گل  
 همسر خار بیابان بود اگر بوئی نداشت  
 یأس را بیرون کن از دل با امید انباز باش  
 نیست دردی اندر این عالم که داروئی نداشت  
 عدل را بنیاد کن ایخواجه کاین چرخ بلند  
 پست میشد گر میان خود ترازوئی نداشت  
 چون تهی مغزان بهر محفل مکن اظهار فضل  
 طبل را گر مغز می بودی هیا هوئی نداشت  
 زنده تنها زیستن با عمر بازی کردن است  
 شاخ بی بر آنکه مهروئی به مشکوئی نداشت  
 آنقدر دانش جفا دید از پریرویان که گفت  
 خوش بحال آنکه دل پیش پریروئی نداشت

☆

نگار من که خرم باد حالش    مشوش کرده حالم را خیالش  
 دلی اینسان که من دارم هوسناک    نمیدانم چه خواهد شد مالش  
 شبان هجر با من هر چه کردند    نمیگویم بجز روز وصالش  
 چنان بردند دستار از سر شیخ    که گوش آسوده شد از قیل و قالش<sup>۱</sup>

---

۱ اشاره به تبدیل کلامهای مختلفه و عمامه‌های گوناگون بکلاه بالبه بین المللی است. و در این باب میرزا کریمخان یمنائی مثنوی در نهایت لطیف و زیبایی دارد باین مطلع:  
 شد خلاص از زحمت دستار سر    آنچنان کز زحمت سر بار خر



رسیده کار ما آخر بجائی که اول کس نمیداد احتمالش  
 بجز عشق من و حسن تو هر چیز پسندیده است حدّ اعتدالش  
 بجز حسن تو هر موجود فانی است  
 مؤبّد باد ملک بیزوالش

✽

خموده طبعم از پیهوده گفتن‌ها شنیدن‌ها  
 برافکن پرده تا خاطر شود مشغول دیدن‌ها  
 ندادم دست از آن دامن که دامن زد براین آتش  
 که اندر سوختن باشد به مطلب‌ها رسیدن‌ها  
 مشو مأیوس از این سنگین دلان اشکی بریز آخر  
 اثر در سنگ خارا میکند آب از چکیدن‌ها  
 بهمت تار و پود خود پرستی را ز هم بگسل  
 که کار کرم پیله است این به دور خود تنیدن‌ها  
 بیا همت کن ایدل با قناعت ساز کاری کن  
 ز کوی ناکسان به پای در دامن کشیدن‌ها  
 ز زهد خشک عارف سالها نالید و می نالم  
 ز رسم زشت یعنی پرده مردم دریدن‌ها  
 خدایا کاش میکشت آن ستمگر زود تر زیرا  
 مرا آزرده دارد بیشتر این دل طپیدن‌ها  
 جهان یکسر پر از غوغای جلب نفع و دفع ضرر  
 بید بختی کشد ما را به بستر آرمیدن‌ها

✽

چرخ کج رفتار را با اهل دل نیرنگها است  
 از غبار رنج بر آئینه دل زنگها است



در همه عالم بجز نام از وفا باقی نماند  
 آنچه ما دیدیم تنها ضبط در فرهنگها است  
 سر حق را هر کسی جائی گمانی میبرد  
 اهل معنی را در این معنی بصورت جنگها است  
 جانب بستان نگر بر فیض نفس نامیه  
 تا بینی جلوه اش در گونه گونه رنگها است  
 از ازل ما رو بحق رفتیم و زاهد رو بخلق  
 تا ابد اندر میان ما و او فرسنگها است  
 دام زهد از راه ما بر چین که ما دانسته ایم  
 زیر آن بسیار افسونها بسی نیرنگها است  
 عاشقان را کی توان سنجید با اهل مجاز  
 اهل معنی را از اینصورت پرستی ننگها است  
 دانش از سوز درون دارد نوائی هر مقام  
 عندلیبان را ز شور گل بسی آهنگها است



چون رزق ما مقرر و چون مرگ از پی است	مَنْت نمیریم گر از حیاتم طی است
عمر ابد به مال و بطاعت نمیدهند	بنگر که خضر رهسپر منزل کی است
بیچاره نو عروس چمن بین که از بهار	نا دیده کام منتظر مقدم دی است
روزی که بر چمن بوزد باد مهرگان	تنها کسی که ناله زدل سر کند نی است
بر روی ماه و موی سیه دل میند از آنک	ماه گرفته فتنه و آشوبش از پی است
می ده که آنکه تازه کند باد نو بهار	در مغز خسته و دل غمگین همان می است

دانش بچند روزه دنیا میند دل  
 عَمّا قریب نامه عمر تو هم طی است



تورا که مصر جمال است زیر نقش نگینی      چه غم که کور شد از گریه پیر گوشه نشینی



کس از دو چشم تو جانی نمیبرد سلامت      که هر کدام کمانی گرفته اند و کمینی  
هزار جان گرامی فدای تربت پاکی      که داغ باطله زد شیخ را به مهر جبینی

بدرد هجر میازار بیش از این دل دانش

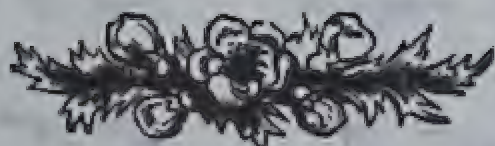
که هست از پس امروز روز باز پسینی



سودای جمال تو چو ما را بسر افتاد      برقی زد و در خرمن هستی شرر افتاد  
روزی که غم عشق تو را عرضه نمودند      از هیبت آن کوه گران از کمر افتاد  
از طالع میمون من بی سر و پا بود      کاین قرعه بنام من بی پا و سر افتاد  
گفتند که ما معتکف کوی تو باشیم      روزی که جمالت بازل جلوه گر افتاد  
ما کوی تو را جسته به مقصود رسیدیم      زاهد که غلط رفت به راهی دگر افتاد  
از دیر و حرم یکسره امید بریدیم      بر کوی خرابات چو ما را گذر افتاد  
دانش غم بدخواه خرابات همین بس      کاو از نظر مردم صاحب نظر افتاد

ما بیم نداریم از این قوم که دیدیم

با دُرد کشان هر که در افتاد بر افتاد





کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا موتی معظم السلطنہ (دولت)



# دولت

میرزا موسی ملقب به معظم السلطنة و متخلص به «دولت» پسر مرحوم  
میرزا اسمعیل خان لشکر نویس ( اعتصام لشکر ) در سال ۱۳۰۹ قمری  
در طهران متولد شده است .

مرحوم اعتصام لشکر از ادبای عصر ناصرالدین شاه قاجار و در فن  
تاریخ دارای تالیفی است که تا کنون بطبع نرسیده .

دولت پس از تحصیلات مقدماتی در مدرسه دارالفنون داخل شده  
و ادبیات و علوم قدیمه را در خدمت مرحوم حاج فاضل طهرانی «عموزاده  
خود» که از مدرسین حکمت و معقول بوده فرا گرفته و بعداً در اسلامبول  
در تکمیل مراتب علمی و ادبی کوشیده است .

معظم السلطنة از جمله مشروطه طلبان و آزادیخواهانی است که گرفتار  
شکنجه لیاخوف ژنرال روسی و زنجیر و عذاب جلّادان باغ شاه شده و در  
بمباردهاں مجاس شورای ملی و مهاجمات مستبدّین از مدافعین بوده و در این  
جریانات جراحاتی هم یافته است .

خدمات دولتی دولت در وزارت امور خارجه و در مستشاری سفارت  
اسلامبول بوده و فعلاً هم عضویت همان وزارتخانه میباشد ولی انتظار خدمت  
را بخدمت ترجیح داده است .

از آثار قلمی دولت تاریخ منظوم موسوم به «فرمان روایان ایران»  
در اسلامبول و طهران طبع شده و دیگر «کتاب نیلی» متضمن انقلاب ایران  
و عثمانی و دیگر حوادث گیتی است که مقداری از آن طبع و سپس توقیف  
شده . دیگر آثار نظمی و نثری ایشان غیر از مقالات و اشعار سیاسی و ادبی  
که در جراید «حبل المتین» (کلکته) و «شمس» (اسلامبول) و «ثریا» (مصر) و  
«ستاره جهان» (ایران) انتشار یافته هیچیک جداگانه بطبع نرسیده است .



دولت طبعی سرشار دارد و غزلیات شیوای او بیشتر در روزنامه  
«ستاره جهان» درج است که برای نمونه ابیاتی چند برگزیدیم:

## غزلیات

این غزل را در هنگام اسارت در حبس باغ شاه سروده است

عشق روی نوجوانی در جوانی کرده پیرم  
ای جوانمردان خدا را کز جوانان ناگزیرم  
با کمال عقل و پروا با وفور زهد و تقوی  
ساخت زلفت پای بندم کرد عشقت دستگیرم  
در خیالم گرچه هرگز نیستی، اما نباشد  
جز وصال در خیالم جز خیالت در ضمیرم  
صحبت سروم چه حاصل یا حدیث ماه تابان  
ای قدت سرو بلندم وی رخت ماه منیرم  
سر ز کویت بر ندارم دیده از رویت نگیرم  
گر فرود آرند تیغم و فرود بارند تیرم  
منکه خود در دام عشقم از چه میگیری به بندم  
منکه خود مشتاق بندم از چه می سازی اسیرم  
بی سبب مگذار بندم، من سیاست ناپسندم  
بی جهت مسرای بندم من نصیحت ناپذیرم  
با خیال دوست خفتن در میان بند و زندان  
بهتر آید از پرندم خوشتر آید از حریرم  
دیگرم از مهر خوبان پرده پوشیدن چه حاصل  
منکه اندر عشق ورزی در همه عالم شهیرم  
در میان خیل خوبان در بر دانش پژوهان  
تو حبیب بی بدیلی من ادیب بی نظیرم



یوسف مصر ملاحی هرچه خواهی کن به دولت  
تو شه اقلیم حسنی من بزندانت اسیرم

❖

که بجز تو میتواند صنی گزیده باشد  
صنی گزیند آنکس که تو را ندیده باشد  
همه مات حسن رویت نکشند یا ز کویت  
چو تو کی خدا بخوبی بشر آفریده باشد  
نگری بنواز بر ما ز دو چشم شوخ شهلا  
چو غزال شوخ و شنگی که ز کس رمیده باشد  
بگشاز زلف نیمی بصبا فشان شیمی  
که ز طرقات نسیمی سوی ما وزیده باشد  
بشی رسید یوسف ز غلامی زلیخا  
بشی رسد غلامی که شهنش خریده باشد  
نظری بخیال دولت که رهانش ز محنت  
بنگر که جامه بر تن ز غمت دریده باشد

❖

دائم ابرو ز چه بنمائی و آنگاه جمال  
اول ماه هلال آید و بدر از دنبال  
دختر رز بر چشمت چو ز مستی دم زد  
دمش، آروز مباح آمد و خوش پاهال  
دیدنی آخر که چنان صید دل آن چشم سیاه  
کرد با دام سر زلفش و با دانه خال  
الله الله! چه قیامت بر قیامت برخاست  
روی از پیش و هزاران دل خلق از دنبال



به همان آتش جانسوز ز سر تا پا سوخت  
 شمع گر سوخت ز پروانه مسکین پر و بال  
 عهد و پیمان که بیستیم چو پیمانه شکست  
 بت ما تا بط ما کرد ز می مالا مال  
 گوهر گنج سعادت بکف آنان دارند  
 که ندارند باندوختن مال آمال  
 شهره گشتیم به شیرینی و شهر آشوبی  
 من چو «سعدی» بسخن یار چو «یوسف» بجمال  
 دولت دل شده دیدم که بغارت می برد  
 زلف چون مشک تر یار تو را «باد شمال»

☆

بقتل بی گنهان ابرویت قیام کند	خدا بداد رسد گر که قتل عام کند
مگر ز زلف سیاهت سیه دلی آموخت	که خواست بروز خلاق سیه چو شام کند
بغیر مردم چشم تو کس نخواهد ماند	اگر که شیوه عاشق کشی دوام کند
مرا بجز دل محزون و چشم پر خون نیست	فلک مدامم ازین شیشه می بجام کند
بکامرانی خود جاودان نخواهد ماند	کسی که تکیه بمال و زر و مقام کند
و یا برای هوس رانی و منافع خویش	پی تمامی ما سعی و اهتمام کند
مباد زنده وزیری که از دنائت طبع	چو شام تیره سیه روز خاص و عام کند
مگر که باده بود وقف زآنکه مفتی شهر	بخود حلال و بدیگر کسان حرام کند
خدایرا چه شود گر بجرعه می ساقی	مرا ز بند غم آزاد و شاد کام کند
غلام در که عشقم که در نیاز ایاز	شهی ستوده چو محمود را غلام کند
شبى دوبوسه طلب کردم مشربمستی و گفت	که مرد پخته چرا آرزوی خام کند

☆

همیشه دل نغم عشق مبتلا باشد      ز غصه خون شود این دل عجب بلا باشد



مریض میگذرم پیش چشم بيمارت نگاه کن نگهت باعث شفا باشد  
شکست گنبد کسری و قصر شیرین ماند بنای مهر و وفا تا ابد بیا باشد  
چو آفتاب فکن سایه بر سر دولت که سایه تو همایون تر از هما باشد

## عقرب زلف

همه شب عقرب زلفت برخ ای ماهرو باشد  
شود شری بیا یا رب که خیر ما درو باشد  
نبیند چشم زخم از دیده نا محرمان هرگز  
اگر پوشیده از چشم بدان روی نکو باشد  
شنیدم روی خود خورشید همروی تو میکرد  
ندارد آفتاب از روی تو شرم این چه رو باشد  
بیا در گلستان خوار از عذار خود نما گلرا  
که گلرا کی بر روی نکویت رنگ و بو باشد  
مرنجان بی سبب از خویشتن و ز خود مران ما را  
نباید خوبرو عاشق گداز و تند خو باشد  
مرا چشمی براه و نقد جان همراه و سر بر کف  
تو را گر غارت جان عادت و قتل آرزو باشد  
نخواهد رفت آب ما و شیخ شهر در یک جو  
که حرف شیخ و ما چون قصه سنگ و سبو باشد  
نمازی گر کند شیخ ریائی کی امر بخشد  
چو از خونابه چشم یتیمانش وضو باشد  
بدین خوبی که دارد عارض او بهرچه گیرد رو  
که دولت را بیدار نکویان آرزو باشد

## امتحان زور بازو

باز تا آن ماهرو رو میکند رو نما طالع ز هر سو میکند



از صفا بر عاشقان بکشاده روی	یار نیکو کار نیکو میکند
عاشقان را واله و آشفته حال	با نگاه چشم جادو میکند
هر که بیند فرگس مکحول او	یاد از چشمان آهو میکند
عنبر افشان میشود باد صبا	شانه تا بر زلف و گیسو میکند
ترک چشمش در محیط انقلاب	کار چنگیز و هلاکو میکند
کشت ناکام و بما رحمی نکرد	امتحان زور بازو میکند
طبع دولت در بیانات بدیع	همسری با «شیخ» و «خواجو» میکند





کتاب فقہ اسلامی

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا احمد خان بھمنیار (دوہقان)



## دهقان

میرزا احمد خان بهمنیار کرمانی متخلص به «دهقان» پسر مرحوم  
میرزا محمد علی کرمانی در ربیع الاول ۱۳۰۱ هجری قمری در کرمان  
تولد یافته، اجداد پدری و مادری وی زرتشتی بوده اند و پدر مشار الیه  
از علمای سلسله شیخیه کرمان و در کلیه علوم مخصوصاً در ریاضیات متبحر  
بوده است.

بهمنیار در جوانی تحصیلات عربی و فارسی را باتمام رسانده و سپس  
در مدرسه مبلغین انگلیسی زبان انگلیسی را بخوبی آموخته و پس از فراغت  
از تحصیل بتدریس اشتغال ورزیده است.

در هنگام انقلاب مشروطیت ایران روزنامه‌ای باسم «دهقان» در  
کرمان انتشار داد و باین جهت بدهقان مشهور گشت، در موقع جنگ  
بین المللی او و عده‌ای از رؤسای آزادیخواهان کرمان را بعنوان مخالفت با  
انگلیس بشیراز تبعید کردند و بعد آنان را دستگیر نموده و متجاوز از  
چهارده ماه محبوس داشتند.

بهمنیار بعد از تحمل سختی بسیار به طهران رفت و در آنجا مجدداً  
روزنامه «فکر آزاد» را، که قبلاً در مشهد تاسیس کرده بود انتشار داد،  
این روزنامه یکی از بهترین جراید ادبی محسوب می‌شود و متضمن بسی  
از آثار و اشعار این شاعر نویسنده است.

معظم له از طرف وزارت معارف و مالیه و عدلیه ماموریت‌هایی  
یافته و مسافرتهاى بخراسان و آذربایجان بسمت ریاست دارالمعلمین تبریز و  
بقروین و همدان بسمت مدعی‌العموی کرده و اکنون نیز در دانشگاه طهران  
سمت اوستادی را دارد.



از تالیفات این دانشمند کتاب «مجمع الامثال» فارسی و «کشکول»  
و غیره است و دیگر شرح «الفیه» ابن مالک بفارسی موسوم به «تحفه احمدیه»  
که بطبع رسیده و مورد توجه است.

بهمنیار در حدود ده هزار بیت سروده که قسمت عمده آن سیاسی و  
اجتماعی است و اینک نمونه آن را در این مقام ثبت می‌کنیم:

## قصیده

### بث الشکوی

<p>که در وی ندیدم دمی شادمانی که بر جان کند بار تنگش گرانی محیطش محاط هوان و نوانی هر آنکس نداند ره قلتبانی بسرعت کند برق را همعنائی که آن چیز کز هر چه بد تر همانی بسیرم چنان از تو ای دهر فانی بیخشم بدو جان پی مژدگانی مرا در عوض راحتی جاودانی بجز خار اندوه و نا مهربانی برد کام دل از نعیم جهانی دو روئی و کج طبعی و ده زبانی بر اسپان تازی بلاغر میانی نماید بلند از سر قدر دانی پرستش کنند آشکار و نهانی ز سر تا پیا خست و کورنانی</p>	<p>مرا جان بفرسود از این زندگانی چه شادی توان یافت در آن حیاتی حیاتی سراسر همه رنج و انده حیاتی که از وی نیابد تمتع حیاتی که با گونه گون عیب سیرش من ای زندگانی بست آزمودم بتنگم چنان از تو ای عمر زایل که گریک مرگ از در من درآید بیخشم بدو جان از ایرا که بخشد حکیم از گلستان دنیا نچیند در این وحشت آباد هر کس که خواهد بجای هنر بایش کسب کردن که گر گاو باشد تواند که نازد فلک نیز بر عادت خویش قدرش شود مالک گنج و ابناء دهرش ستایند او را بچود ار چه باشد</p>
--	---



ز رستم فرا تر برندش بسطوت  
 چو ضحاک اگر خون مردم بریزد  
 هنرمند بی سیم و زر گر بدانش  
 بردگوی اگر در فصاحت ز سبحان  
 بعقل ار بود ثانی اثنین لقمان  
 ور از لوح آفاق و انفس بعرفان  
 گریزند از او خلق زانسان که شیطان  
 همانا که بر محور زر پرستی  
 تو گوئی که بدبختی اهل دانش  
 بدان نبخشد بجز رنج وافر  
 دریغا که در راه علم و ادب شد  
 توان جوانی در این راه دادم  
 تلف شد جوانی و بر یادش اینک  
 هنر کسب کی کردم ار بودم آگه  
 کنون خون دل بایدم خورد و یکدم  
 ز بس کرده جانم تحمل بلا را  
 ز خون دل و دیده باشد همانا  
 وگر نه مرا چهره بخت باشد  
 که روزی بزندان محنت در آرد  
 دگر روزم آواره سازد بدانسان  
 هزاران در از غم گشاید برویم  
 هنوز از بلائی نرسته سلامت  
 توای چرخ بی مهر در قصد جانم  
 که هر ساعت از زهر دندان قهرت

وگر خود چو گرگین بود در جبین  
 ستایش کنندش بشویشروانی  
 بود ابن سینا و بو نصر ثانی  
 شود پیش اگر در صنعت زمانی  
 بنسل ار بود از نژاد کیانی  
 کند کشف اسرار سبع المثانی  
 گریزد همی ز آیه های قرانی  
 بود گردش چرخ آخر زمانی  
 قضائی است در اینجهان آسمانی  
 بنادان دهد گنجها رایگانی  
 به بیهوده برباد نقد جوانی  
 که گیرد مرا دست در ناتوانی  
 ز خون جگر میزنم دوستکانی  
 که آخر هنر گرددم خصم جانی  
 دو چشم نیاساید از خون چکانی  
 عجب آیدم سخت از این سخت جانی  
 اگر چهره روزی کنم ارغوانی  
 مدام از جفای فلک زعفرانی  
 تنم زیر زنجیر چون دزد جانی  
 که از من نیابند یاران نشانی  
 اگر روزی جویم از شادمانی  
 بلای دگر آردم ارمغانی  
 یکی افعی گریزه را نیک مانی  
 تنم را بنوعی در آذر نشانی



ندانم که تا چند واکان<sup>۱</sup> خشت  
 تو ای پرورشگاه جهل و غباوت  
 تو ای روبه پیر تا چند خیره  
 کجا ترسم از قهرمانیت من  
 گرفتم که خود راندی از آشیانم  
 گرفتم زدودی ز گیتی نشانم  
 فضای جهان بر من ار تنگ سازی  
 من آن سال خورده درختم که از جا  
 کجا چون درختان جنگل خزان را  
 اگر هیبت پیل باشد فلک را  
 من این گوی گردنده بی ستون را  
 من آن شاه اقلیم فقرم که عرشم  
 خلل ره نیابد به بنیان ملکم  
 بر همتم چرخ اخضر نماید  
 کهن جامه پارسائی و عفت  
 مرا زاری نیم شب هست خوشتر  
 فزونی کرده شان مرا از بلاغت  
 ز دریای لطفم ببخشوده طبعی  
 که غواص طبعم بر آرد بفکرت  
 الا ای بخود گشته مغرور دهقان  
 بهل خود ستائی که صدره نکوتر  
 حذر کن از آن دم که دست طبیعت  
 گرفتم ز آوازه علم و فضلت  
 چه یاریت علم و ادب میتواند

کند بر وجود من آتش فشانی  
 حکیمان دانا کجا پرورانی  
 بارباب دانش کنی ارسلانی  
 که دادم خدا را سزد قهرمانی  
 مرا فخر باشد به بی آشیانی  
 فزاید مرا قدر از بی نشانی  
 زخم خیمه بر عرشه لامکانی  
 نجنبم ز آسیب باد خزانی  
 تحمل کند شاخه بوستانی  
 منش نیک دادم کنم پیلبانی  
 بیازوی همت کنم صولجانی  
 کند حاجبی کرسیم شاروانی  
 که دارد ز صبر و قناعت مبان  
 همی پست با آن بلند آستانی  
 برم خوشتر از دیه خسروانی  
 ز لحن اغانی و صوت غوانی  
 خدائی که او را سزد پاک شانی  
 چو کوثر برخشندگی و روانی  
 درخشان لالی ز بحر معانی  
 سخن زین نمط تا بکی گرم رانی  
 از اینسان بیان گنگی و بی بیانی  
 بلائیت پیش آورد امتحانی  
 پر آوازه شد کشور باستانی  
 در آندم که آید اجل ناگهانی



شود چون بیا یوم تبلی السرائر  
نپرسند در پیشگاه حقیقت  
در این ره عمل باید و سعی ورته  
بسعی و عمل کوش تا خویشتن را  
رضای جهان آفرین یابی آنکه  
رهی آنکه از رنج ایام دهقان  
ز جان بگسلی تا رسی سوی جانان  
نهان عیبها جمله گردد عیانی  
که این روستائی است یا شارسائی  
ز ره در نخستین قدم بازمانی  
بسر منزل قرب یزدان رسائی  
که پیوند مهر از جهان بگسلانی  
که از قید گیتی دل و جان رهائی  
بخوض املنایا تنال الامانی

## هدیه شرق

### آزادی شرق — عظمت اسلام — استقلال ایران

این مخمس بنام «هدیه شرق» از طرف اداره «شرق ایران» بیادگار  
قیام ملی خراسان در سال ۱۲۴۰ هجری قمری طبع و منتشر شده است  
ما چند بندی از آن انتخاب و درج مینمائیم:

مژده که دنیای پیراز سرنو شد جوان  
بجسمش اندر دمید صورتکامل روان  
پیکر رنجور شرق گرفت تاب و توان  
پنجه حق بردرید پرده حق نشنوان  
کوس حقیقت فکند برقع مسکون طنین

کرد فلک گردشی بکام بیچارگان  
تا که بسامان رسند از وطن آوارگان  
ز بیخ و بن برکنند بیخ ستمکارگان  
گیتی گلاگون کنند زخون خونخوارگان  
ز ظلم سازند پاک یکسره روی زمین

مغرب بس خورده خون گرفته دیوانگی  
شده است مغزش تهی زهوش و فرزانیگی  
بشر نبیند مگر بچشم بیگانگی  
نیوید از حرص و آز طریق مردانگی  
بحیله آورد خواست جهان بزیر نگین



دهند گه کنفرانس کنند گه کنگره گیتی قسمت کنند بنام مستعمره  
که زیر فرمان کشند جهانیان یکسره بیکدیگر در ستیز که تا که یابد فره  
بمصر و شام و عراق بروم و ایران و چین

مراکش و مصر کو نوبه و سودان کجاست هند و طرابلس چه شد بصره و عمان کجاست  
عراق و شام و حلب مسقط و کنعان کجاست شوکت اسلام کو قدرت ایران کجاست  
تمام برباد شد ز آتش بیداد و کین

یکی پی حفظ هند کشد جهان را بخون و آندگر از بهر شام حمله نماید فزون  
بقتل و غارت شوند بیکدیگر رهنمون مگر شود ز آه خلق کشورشان سرنگون  
که رامش و صلح و امن شود بعالم مکین

اگر معاهد شوند فرانس و ایتالیا اگر بژاپون شود حلیف برطانیا  
و گر زند آمریک طبل خلاف از ریا جمله این کشمکش بود سر آسیا  
که بهر یغمای او جمله نموده کمین

نکرد هرگز مغول آنچه..... کند کجا مغول فتنه ها چنین فراوان کند  
گاهی در ایران طمع گهی در افغان کند که ملک اسلام را خراب و ویران کند  
اثر نماند دگر بگیتی از مسلمین

مشرقیان متحد شوند از هر نژاد کنند مردانه طرد اجنبی از بوم و زاد  
ز خصم بیدادگر همی بگیرند داد تمدن غرب را دهند یکسر بیاد  
آرند اندر جهان تمدنی راستین

ملل برای وطن کوشند از جان و دل عراق یابد نجات مصر شود مستقل  
گردد هندوستان بهندیان منتقل شام و طرابلس شود باصل خود متصل  
ترک ستاند ز خصم ملک بعزم متین

کشور ما قرنهای بزیست با فقر و جاه پرچم اجلال او سود سر مهر و ماه  
فزون ز انجم بدش گنج و سلیح و سپاه تاجوران پرورید زینت و دیهیم و گاه  
چو کورس و داریوش چو نادر و آبتین



وکیل و میر و وزیر ز صنف اعیان بود      اسیر عفریت ظلم ملک سلیمان بود  
رنجبر و کارگر بی سر و سامان بود      چو حال او کار ملک زار و پریشان بود  
چو کیسه او تهی خزانه مسلمین

ز آب شمشیرده خاک وطن شست و شو      راه خیانت بیند بکشور از چار سو  
برون کن از مملکت اجنبی کینه جو      که نیستش از هجوم بغیر از این آرزو  
که ثروت ما برد جمله ز غت و ثمین

برکن از بیخ و بن ریشه بغض و شقاق      به بازوی اتحاد به تیشه اتفاق  
زیر و زبرکن مرآن قصور با طمطراق      که خود در آنجا شود ریخته طرح نفاق  
دژخم بی رحم نوع درون آن جاگزین

مگر نه اینک زطوس لوای حق شد بلند      جنبش ملت هراس در تن دزدان فکند  
مگر نه پور وطن چو کاوه هوشمند      هم وطنان را چو دید خسته دل و مستمند  
بست بهمت کمر گشت بملت معین

یگانه پور وطن نابغه عهد خویش      «محمد» اندر صفت «تقی» بآئین و کیش  
که هست شور وطن در سرش از جمله بیش      چو دید اوضاع ملک یکسره زار و پریش  
از پی اصلاح خواست بجهد و جهدی رزین

## صبر!

این اشعار را هنگام تنگدلی و بردباری سروده است

شد صرف نقد هستیم اندر بنهای صبر      دادم زدست دین و دل اندر هوای صبر  
بیگانه گشتم از خود و از هر چه در جهان      ز آن روز و ساعتی که شدم آشنای صبر  
جز سوی تیره بختی و سر گشتگی مرا      ننمود راه پیروی رهنمای صبر  
در حیرتم ز صبر چه تاثیر دیده‌اند      آنان که دم زنند ز مدح و ثنای صبر  
من واقفم ز صبر که چل ساله راه عمر      پیموده‌ام برنج و مشقت بیای صبر  
گر صبر کیمیای مراد است چون نشد      جز قلب تیره حاصلم از کیمیای صبر



چون نیست حاصلش بجز از اشک غم چرا  
در دایره که درد صبر بحکم طبیب عقل  
خیاط روزگار همانا بریده است  
هر کس برای خاصیتی آفریده شد  
در دیده امید کشم توتیای صبر  
درمان پذیر نیست مگر با دوی صبر  
تنها برای قامت دهقان قباب صبر  
ما نیز آفریده شدیم از برای صبر

## غزل عاشقانه

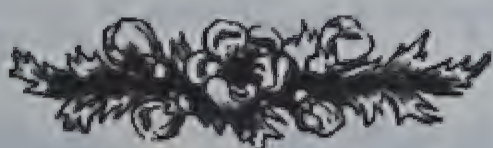
آن چنان سوخت جانم از نظری  
آری آنجا که عشق شعله زند  
آدمی زاده نیستی ملکی  
قامت سرو خواندمی گر داشت  
دو لب لعل گفتمی گر لعل  
سرو و جان در رهت چه افشانم  
حال دهقان بر این گواست که نیست  
که نماند از وجود من اثری  
نگذارد بجای خشک و تری  
که بحسنت ندیده‌ام بشری  
سرو باریکتر ز مو کمری  
در میان داشت رشته گهری  
که ندارم ز خویش جان و سری  
در ضمیرش بجز تو مستتری

## قطعه

ستمگر مفتنم داند که در دهر بماند شاد کام و دیر میرد  
نمیداند که ظالم را خداوند بگیرد سخت لیکن دیر گیرد

## رباعی

حوا که بقول مؤمنین جدّه ماست  
ز اوّل قدم خطای خود ثابت کرد  
وز نسل مکرش بزحمت دنیا ست  
کاین جنس دوپا زاصل مادر بخطاست





سرفہ عقل ایمان

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-5.





عاج میرزا محمد حسین قریب (ربانی)



## ربانی

حاج میرزا محمد حسین قریب ملقب به شمس‌العلماء و متخلص به «ربانی» در سنه ۱۲۶۲ هجری قمری در قریه گرکان از توابع عراق تولد یافته مقدمات فنون علم و ادب را در موالد خود آموخته و فقه و اصول و تفسیر را در شهر قم<sup>۱</sup> تحصیل کرده‌است.

در اوایل قرن چهاردهم هجری برای کسب فیوضات از مجلس درس علمای بزرگ شیعه بعراق عرب مسافرت نموده و سه سال تمام در آن حدود بتکمیل تحصیلات و تحصیل علوم عالییه مذهبی و ادبی اشتغال جسته‌است.

بعد از مراجعت بایران بدستور آقا خان (نیه آقا خان محلاتی معروف) بهندوستان عزیمت نموده قریب ده سال در آن کشور مقیم ماند و همواره بتعلیم و تعلم روزگار میگذراند و بعالم اسلام خدماتی شایان انجام داد.

در اوایل سلطنت مظفر الدین شاه قاجار بایران برگشته بتدریس علوم ادبی و عربی پرداخت و در سال ۱۳۲۳ هجری قمری به قفقاز و اسلامبول مسافرت نموده زیارت بیت‌الله مشرف شد.

در مراجعت بایران ابتدا بریاست مدرسه «علمیه» و بعد بریاست مدرسه «قاجاریه» (دبیرستان پهلوی) برقرار گشت و در حدود سال ۱۳۳۲ هجری قمری از طرف وزارت عدلیه بسمت مدعی‌العمومی دیوان عالی تمیز و بعد از چندی بسمت مستشاری دیوان تمیز برقرار شد و با این حال خدمات خود را بعالم معارف ادامه داده با عضویت شورای عالی معارف در مدارس دارالفنون «دبیرستان امیر کبیر» و سیاسی «دانشکده حقوق» تدریس علوم

---

۱ شهر قم که در یست و پنج فرسخی جنوب طهران واقع است همواره مرکز علوم دینی بوده و اکنون نیز هست.



ادبی و فقه را عهده دار بود و بالاخره در نیمه شعبان ۱۳۴۵ هجری قمری درگذشت<sup>۱</sup>.

مرحوم شمس‌العلماء در فنون ادبیت و عربیت استاد مسلم و مرجع ادبای عصر خود بوده و از علوم جدیده نیز بهره‌رانی داشته‌است، بطوری در این عصر کمتر نظیر و عدیل او یافت میشود.

آمرحوم را تالیف زیادی است که بعضی از آنها چاپ شده و عمده آن از این قرار است: رساله «مقصد الطالب فی احوال اجداد النبی و عمّه ابی طالب»، رساله «زینة الاسد» در فقه، «رساله منظومه در اصول»، «نور الحدیقه» در مسائل متفرقه، «نور الحدیقه» در اخبار و اشعار و حلّ مشکلات احادیث و اخبار، «خواشی روضه»، «خواشی معالم»، «خواشی قاموس»، «رساله لؤلؤ» در خط، «تاریخ خطاطان»، «لطایف الحکم» در سه جلد بطریقه کشکوف شیخ بهائی، «مقامه حجیه»، «تاریخ نقاشان معروف ایران»، «قطوف الربیع در علم بدیع» (دو مرتبه چاپ شده)، «ابدع البدایع» (کتابیست مفصل در فن بدیع و چاپ شده)، رساله در «معانی»، رساله در «بیان»، «تاریخ شعرا»، «تاریخ وهابی»، رساله «درّ یتیم» و «امالی» که از تالیفات نا تمام آن مرحوم است.

۱ آقای وحید دستگردی (رجوع شود به صفحه ۳۹۴ در همین مجلد) قطعه ذیل را در مرثیه و ماده تاریخ مرحوم شمس‌العلماء «ربانی» فرموده‌اند:

آه کز مشرق فضل و ملک علم و عقول	اختر دانش شمس‌العلماء کرد افول
مجمع حکمت برهان ادب کثر کمال	فیض کل جامع معقول و محیط منقول
اخفش نحو و خلیل ادب جاحظ فضل	صولی انشا بنیات فروع اصل اصول
زینت و رونق رفت از مدرسه علم و ادب	شد بتعطیل بدل شیوه تحصیل و حصول
اینک از ماتم وی اشک نشانند ابصار	آنکه در حیرت از دانش وی بود عقول
سال تاریخش از اهل جنان خواست وحید	شد چو خارج ز جهان و بجنان یافت دخول
سر برون کرد زمینوی ملک جاحظ و گفت	آفتاب ملک علم و ادب کرد افول



گذشته از این تالیفات در نوشتن بعضی از کتب مانند کتاب مهم « نامه دانشوران »<sup>۱</sup> با نویسندگان عالیمقام ایران شرکت داشته .

اشعار مرحوم ربانی از عربی و فارسی حکیمانه و بسبک شعرای پیشین است ، نمونه آن انتخاب و در این مقام ثبت میشود :

## من اشعار العربیه

فی الشکایة عن اهل الحسد :

جفونی لامطارِ الدموعِ سحاب	و قلبی بنارِ الحادثاتِ یذاب
بلینا بدهرِ لیس یرجی صلاحه	و حاصلنا منه اذی و عتاب
بعیرنا قوم لثام اشحبه	و هل ذو کمالِ بالکمالِ یعاب
فماذا بروم القوم منی و قد دنی	لی النافران عفة و شباب
و شنشنتی علم و رأی و حکمة	و حل لما قد یختفی و یغاب
و یعرفنی خط و شعر و فطنة	و یالف منی دفتر و کتاب
ئیابی عفافی و اعتلائی و نهیتی	فلا قدح ان رثت علی ثیاب
الا لیس للإنسان اصلاً ثیابه	کما لیس اصلاً للسیوفِ قراب

۱. نامه دانشوران متضمن شرح حال دانشمندان ایران است که در زمان مرحوم ناصرالدین شاه قاجار و بهمت مرحوم اعتضاد السلطنة وزیر علوم وقت آغاز شده و جلد اول آن که از دیگر مجلدات مهمتر و کاملتر و بزرگتر است در همان زمان بانجام رسیده ، در نوشتن جلد اول چهار تن از نوابغ علما و نویسندگان شرکت داشته اند که از آن جمله مرحوم ربانی است و جلد دوم آن را در زمان سلطنت مظفرالدین شاه مرحوم ربانی به تنهایی نوشته است ، ده جلد دیگر آن که بتدریج نگارش یافته در خور توجه نیست .



و قد یصبح الاموال و هو نهاب	و یبقى کمال النفس من غیر آیه
کما زان اطراف الاکف خضاب	یزین نفوس الناس فهم و فکره
فعالی بمنهاج الفلاح ذهاب	خصالی بمعراج الصلاح صعود
و تزعمنا همجاً و نحن عقاب	اتجنح نفس العنکبوت لصیدنا
و عاب على التبر المذاب تراب	و قد لامت الحصاء درا و لؤلؤا
و مال الى صید البراة ذباب	و قد نصبت اشراکهم لاصطیادنا
و یسطو على الاسد الغضاب کلاب	على العسل الماذی یطعن حنظل
و یزهو على الطاوس فيه غراب	و یرى لضوء الشمس فی الدهر شمعة
لدهر محیل انه لعجاب	لقد هامت الاوهام واضطرب النہی
و ما خطاء الدهر المسیئ صواب	فما صوب الدهر المطیح خطاء
و قد ذل منه اعین و رقباب	لقد عز منه ارجل و نعال
و یلبس جلد الضان فيه ذئاب	و یبرز فی طور العلیم جهول
سیبدو علیهم انه لسراب	فتعسا له قد ظنه الناس منهلا
بحمد و تقدیس السیه مآب	شکوت الى الرحمن منه مسیحا

## اشعار فارسی

این مسقط را در یکی از جشن های معارفی فرموده است

خوشا و خرّما این فرخ انجمن

کز نزهت و صفا ست بر خلد طعنه زن



خشتی ز درگهیش این گنبد کهن  
ز او جان تازه یافت فضل و کمال و فن

روح این چنین دهنده در قالب رحیم

از فر رتبتش ای فرش می بیال  
وز رشک تربتش ای عرش می بنال  
گر ما طبیعتش اینک بود هلال  
اندر سپهر جان شمسی است بی زوال

شمسی که صد سپهر در ذره اش مقیم

این گلشن صفا و این مخمل خضور  
کز گرد او سزد غازه عذار حور  
گر خوانمش بهشت او را بود قصور  
در دیده خرد یابد همی ظهور

از نیم جلوه اش صد جنة النعیم

مدک هنر که بود یک چند بس خراب  
کاخش شده نگون آتش شده سراب  
خنجر کشیده خار گل رفته در نقاب  
موسیچه بست لب گویا شده غراب

الکن شده فصیح ناطق شده بکیم

اکنون بگشت حال ایدون برفت غم  
بنمود گل جمال بگشود مرغ دم  
آن با دو صد دلال این با دو صد نغم  
در گلشن کمال گلبن گرفت خم

از ریزش سحاب وز جنبش نسیم

ز انسان که هر بهار از فر فرودین



قرخ شود زمان خرم شود زمین  
بر تختگاه گل بر تاج یاسمین  
بلبل کشد فغان با حرز یا و سین

قمری شود نوان در ذکر حا و میم

از فضل کردگار وز لطف ایزدی  
بزمی شگرف گشت برپا ز بخردی  
کز اوست در شکفت چرخ زمردی  
جانها همه بری ز آلابش خودی

دل همچو عقل پاک کف همچو دل کریم

شاید که آسمان آید سوی زمی  
انجم کش انجمن گیرد بخادمی  
جمعی لطیف دل با جود حاتمی  
با علم آصفی با شوکت جمی

این را دم مسیح آن را کت کلیم

### در شکایت از روزگار فرماید

فغان زین واژگون طاق زبرجد	که جورش وافر است و رنج بیحد
نشاطش فانی و تیمار دایم	سرورش نادر و اندم مجدد
سماک رامحش با سعد ذابح	چو رمح خطی و سیف مهتد
از این سوزان روان پیر و برنا	و زان خونین درون شیخ و امرد
نه ترس آهنین مانع ازین ترس	نه روئین جوشن و درع مزرد
ز چیره دستی کف الخضیبش	که آلاید بخون اهل دل ید
نه با زر میتوان رستن نه با زور	نه طبعش جیش و نه جند مجدد
زمانه دفتری باشد ز عبرت	در آن اخبار مرفوع است و مسند



## در تغییر و انقلابات روزگار فرماید (ذوقافیتین)

زین طاق بازگونه تو بر توی سرگشتگان بسی نگرم چون گوی  
نی یاره نشستش اندر کوی نه یاره پریدش از بازوی  
نه چاره از فریب و نه از جادوی نه سود از طیب و نه از داروی  
در برز و بال گر تو شوی برزوی نیرنگ چرخ بشکندت نیروی  
دست امید و کام ز مهرش شوی کاین زال را وفا نبود با شوی  
منکوس کرده رایت صد منکوی در بند کرده گردن صد بندوی  
گر مار گرزده دهدت راسوی ور شیر شرزه کندت آهوی  
ور سخت تر ز آهنی و از روی گرد غمت فشاندهم بر روی  
خون دل است مشکش در مشکوی زهر غم است شهدش در هر توی  
بس رنگ رنگ تازه گل خود روی پژمان شد از سموم هموم اوی  
بس دلفریب گلرخ مشکین موی کش سیب رخ نموده چو زرد آلوی  
چندی مرا هوس بود و ها یا هوی کام دلم بدست چو دستنبوی  
زور و هنر به پنجه در و بازوی گاهی بدریه گاهی هامون پوی  
گاهی بسیر بتکده هندوی گاهی سپرده راه سوی بیسوی  
که خوانده کهنه و نوی از اردوی گه دیده نظم و نثری از پشتوی<sup>۲</sup>  
اکنون نه رنگ مانده از آن نه بوی خمیده گشته قامت چون ماژوی  
همراز گشته با زخم زانوی کافور گشته مشکم بر گیسوی  
هر خواجه این ببیند و هر بانوی نبود شگفتی از فلک بد خوی  
بر جوی پل بماند و بشد خواجوی<sup>۳</sup> میسور هست نیست ولی تیپوی<sup>۴</sup>

## غزل عاشقانه

زلف سمن سای دوست بر کف باد صباست یا بگریبان صبح نافه مشک ختاست

۱ لغت هندوستانی. ۲ لغت افغانی. ۳ اشاره به پل خواجو در اصفهان است.

۴ تیپو سلطان (۱۷۸۲-۱۷۹۹ میلادی) ابن حیدر علی (۱۷۶۱-۱۷۸۲ میلادی) پادشاه

میسور (در هندوستان) است که جنگهای او با انگلیس معروف است.



مهر برآمد بکوه یا مه کنعان ز چاه  
صبح امیدی چنین صدق نویدی چنان  
عمر منی گرچه رفت عمر بیایان و باز  
ترک جفا گر کند ورنه کند ترک ما  
نغمه ربانی است گر همه اسرار غیب  
فجر دمید از افق یا بت فرخ لقاست  
غایت مهر و وفا آیت لطف خداست  
چشم براه امید گوش به بانگ دراست  
شیوه خوبان جفا چاره عاشق وفاست  
گر تو پسندی ضواب ورنه پسندی خطاست

## غزل عارفانه

بیزم فقر و فنا خسروان ملک دلند  
لوای فقر اگر برکشند خسرو وار  
ز دست دوست شرابی که اولیا نوشند  
مباش غره بطاعت که بندگان جلیل  
گناه ما عرق انفعال کی شوید  
ز سالکان ره عشق باش ربانی  
ز خویش غافل و با یاد دوست مشتغلند  
بیای موکب ایشان ملوک مضمحلند  
طلب کنند و طرب، واصلند و متصلند  
بیارگاه جلال از قصور خود خجلند  
که خاصگان ز عبادات نیز منفعلند  
که رهروان دگر پای بند آب و گلند

## قطعات

این قطعه متضمن پندی دلنشین است

بود در شهر ری یکی سره مرد  
دید در خواب کو بشهر دمشق  
طمع گنج سوی شامش برد  
پیر مردی دمشقی این بشنید  
غره نتوان شدن بخواب و خیال  
که بری کلبه ایست زهمن نام  
مرد نام سرای خود بشنید  
باز گشت و بکافت خانه خویش  
ای پسر نازموده رنج سفر  
کلبه‌ای داشت نام آن زهمن  
یافته گنج خسرو بهمن  
تا دمد صبح بختش از روزن  
گفت تسخر کنان زهی کردن  
ورنه چل سال پیش دیدم من  
گنجی آنجا نهفته اند به فن  
گشت تعبیر خواب او روشن  
یافت زرین یکی گران هاون  
نتوان برد ره بگنج وطن



☆

☆ ☆

### در عزّت نفس فرماید

با روی زشت عرض عشق نمی کنیم      از خوی نیک قطع تعلق نمی کنیم  
کم می خوریم و منت دونان نمی بریم      امساک میکنیم و تملّق نمی کنیم

این چند بیت از قصیده ایست که در نکوهش جهل فرموده است:

متاع کذب که دارد در این زمانه رواج      مباد یارب آزاده ای بدان محتاج  
تمیز نیز در ابناء روزگار نکوست      که تا همی بشناسند شمس را ز سراج  
گمانم آنکه نشد باورش ندانستم      که درد جهل ندارد بهیچ روی علاج  
طیب اگر دل بیمار را همی جوید      دواي تلخ بنوشاندش برای مزاج

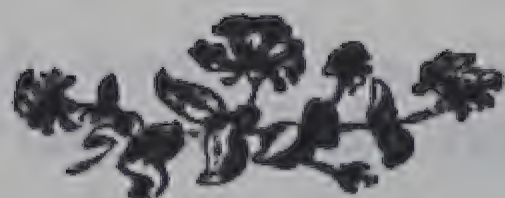
### رباعیات

#### نامه دوست

صد شکر که چشم عشرتم روشن شد      وز نامه یار کلبه ام گلشن شد  
اکنون که وصال یوسفم دست نداد      تسکین غم ز بوی پیراهن شد

#### آزادگی

آزاده کسی که کنج غاری گیرد      در دهر نه یاری نه دیاری گیرد  
این خاک مطبّق بغباری گیرد      وین دود معلق به بخاری گیرد





# ریحان

میرزا یحیی خان سمیعیان متخلص به «ریحان» در سال ۱۳۱۳ قمری در طهران تولد یافته و تحصیلات مقدماتی را در همین شهر فرا گرفته است. در پانزده سالگی به همراهی پدرش مرحوم حاج محمد باقر خان که بتجارت اشتغال داشته از طهران به مشهد عزیمت نمود و پس از تکمیل تحصیلات در اداره مالیه خراسان بخدمات دولتی داخل گشت.

در سال ۱۳۳۴ قمری بطهران مراجعت کرد و دو سال بعد بکمک قلمی دو شاعر جوان ذره<sup>۱</sup> و حسابی<sup>۲</sup> مجله ادبی «گل زرد» را بروش روزنامه «نسیم شمال»<sup>۳</sup> تاسیس نمود با این تفاوت که «گل زرد» نه تنها از نظر سادگی

۱ سید ابوالقاسم متخلص به «ذره» پسر حاج سید یحیی سجادی و برادر کوچک مرحوم صدرالعلماء است که هر دو از مجتهدین معروف طهران بوده اند، وی در سال ۱۳۱۶ هجری قمری در طهران متولد شده و دوره مدرسه علوم سیاسی را در همین شهر بیابان برده است. ذره از اوان جوانی در امور سیاسی و حزبی مداخله میکرد و اشعار سیاسی و ملی او که نماینده فکر و عقیده اوست در جراید مهمه طهران و بیشتر در «گل زرد» (دوره قدیم) انتشار یافته و اکنون بیش از چند سال است که از ایران مهاجرت نموده و مقیم روسیه است. اشعار ذیل انتخاب از غزل<sup>۳</sup> «ذره» است.

گدا پوست میخورد

این خون که دل پیاد لب دوست میخورد

خون نیست جان من که غم اوست میخورد

آن محتشم که خون ضعیفان خورد بزور

کی باشدش خبر که گدا پوست میخورد

(نقل از «دانشکده» شماره اول صفحه ۵۵)

۲ سید عبدالحسین خان حسابی در سال ۱۳۱۳ قمری در تفرش تولد یافته و در طهران بدریافت دیپلم (diplôme) از مدرسه عالی سیاسی نائل آمده است، حسابی دارای معلومات و ذوق سرشار و افکار تند انقلابی است، بیشتر اشعار او را در دوره قدیم «گل زرد» میتوان یافت، اکنون مدتی است که با خانواده خود مقیم روسیه است.

۳ رجوع شود به صفحه ۱۴۶ مجلد اول.





میرزا یحییٰ خان (ریحان)



کتابخانه محققان

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



اشعار مانند « نسیم شمال » مورد توجه عوام بود بلکه چون آثار و اشعار نویسندگان و شعرای معروف<sup>۱</sup> هم در آن بطبع میرسید طبقه خواص نیز از مطالعه آن بهره‌مند می شدند.

در سال ۱۳۳۸ قمری چون اشعاری راجع به تبریک ورود اولین سفیر دولت افغانستان بطهران در « گل زرد » انتشار یافت<sup>۲</sup> از طرف اعلیحضرت امیر امان الله خان پادشاه افغانستان یک قطعه عکس و یک قلم و دوات طلای مرصع به ربحان اعطا گردید و این مجله ادبی بیش از پیش اهمیت یافت.

در سال ۱۳۴۰ قمری در زمان زمامداری سید ضیاءالدین طباطبائی ربحان بانتشار روزنامه سیاسی موسوم به « نو روز » اقدام نمود و چون مندرجات اولین شماره آن متضمن افکار تند سوسیالیستی بود ربحان را بدارالمجانین فرستادند و پس از یکشب از این محبس سیاسی رهائی یافته ترک روزنامه نگاری گفت و از زندگانی اجتماعی بکلی دوری جست، اکنون هم که ریاست دارالترجمه وزارت مالیه را عهده دار است حتی الامکان با دیگران کمتر آمیزش دارد.

ربحان در گفتن انواع شعر از قصیده و غزل و مثنوی و غیره قادر است و مخصوصاً غزلهای او خیلی جذّابست، مسّمّطات و دیگر اشعاری که بزبان عامیانه گفته و در « گل زرد » چاپ شده قوت طبع او را در این سنخ اشعار حاکی است.

ربحان زبان و ادبیّات فرانسه را خوب میداند (باروپا نیز مسافرت کرده است) و گاهی داستانها و قطعات ادبی را از این زبان بفارسی ترجمه میکند. نشر او بسبک جدید و شیرین و دلرباست، مقاله‌ای را که بعنوان

۱ ملک الشعرا و وثوق الدوله و دیگران.

۲ اشعار مزبور باین مصرع آغاز میشود:

ای بیک پی خجسته افغان خوش آمدی.



«یکشب در دارالمجانین» در «نوبهار»<sup>۱</sup> هفتگی نوشته و موفق بر بودن جایزه ادبی آن نامه شده است و همچنین دیگر مقالات که بقلم او در روزنامه «ایران» و «شفق سرخ» انتشار یافته مورد توجه اهل ادب است.

از آثار مطبوعه ریحان غیر از چهار دوره «گل زرد» و مقالات مختلفه کتاب «باغچه ریحان» است و این رساله متضمن منتخباتی از اشعار اوست. ما ذیلاً بدرج نمونه اشعار او مبادرت می‌ورزیم:

## اولین شعر<sup>۲</sup>

اشعار ذیل را هنگامی که ریحان محصل کلاس «هفتم مدرسه ملی خراسان» بوده و بیش از پانزده سال مراحل حیات را نپیموده بوده سروده:

ساقی بده آن شراب نابم	زان باده ناب ده مدام
ز آن باده که گر کسی بنوشد	از رنج زمانه چشم پوشد
آن باده که بدر بی محاق است	مقصود من از وی اتفاق است
ای فرقه اعتدال گستر	ای زمره انقلاب پرور
ای حامی زارعین مسکین	ای رنجبران پاک آئین
آخر ز نفاق روی پوشید	یکسر سوی اتفاق کوشید
دشمن که عنود و بد سکااست	گاهی به طمع سوی شمالست
گاه دیگر از جنوب آید	هر روز تطاولی نماید
این کشور دلفروز ایران	آخر ز چه گشته است ویران
کو آنهمه عز و جاه و صولت	کو آنهمه اقتدار و دولت
آخر نه بعهد شاه جمشید	ایران بفروغ بود خورشید
گردید زمانه با فریدون	از وی بگریخت دشمن دون
از ایرج و سلم و تور بگذشت	هم ظلمت و نار و نور بگذشت

۱ «نوبهار» یکی از جرایدهای مهم ایران بود که به مدیریت آقای ملک الشعرای «بهار» چندی در مشهد و چندی در طهران انتشار می‌یافته است.

۲ نقل از شماره ۱۴ سال اول «نوبهار» منطبه مشهد.



تا آنکه رسید عهد سیروس  
باری چو زمانه‌ها بسر شد  
پس دوره شاه نادر افتاد  
آن شاه بما چو گشت مهتر  
باری چو زمانه با قجر شد  
دردا که وطن شده گرفتار  
آوخ که وطن خفیف گشته  
افسوس که خاک پاک ایران  
تا جاهل و مختلف لسانیم  
زد شوکت ما بر آسمان کوس  
ایران همه جا پر از خطر شد  
چون او شه نیک نادر افتاد  
ایران ز نخست گشت بهتر  
ایران همه پر ز شور و شر شد  
گردیده اسیر چنگ اغیار  
این رکن قوی ضعیف گشته  
از ظلمت جهل گشته ویران  
هر روز دچار این کسانیم

هیئات که عقل و هوش نبود  
ریحان چه فغان که گوش نبود

## قصاید

این قصیده را بمناسبت ورود اعلیحضرت «امان الله خان» پادشاه سابق افغانستان بایران گفته که قسمتی از آن نقل میشود<sup>۱</sup>:

تا جلوه کرد کوکبه شاه نامدار  
ای ملک جم بنار بر این طالع بلند  
شاه بزرگ امیر امان الله از وفا  
دولت ز یمن مقدم سلطان گرفته جشن  
در یک زمان شدند مه و مهر جلوه گر  
مهر بلند مرتبه بانوی نامور  
قرخنده بانوئی که ثریا<sup>۲</sup> از آسمان  
ای شهریار عادل و معبود مرد و زن  
خورشید رشک بردبر این شهر و این دیار  
ای آسمان بیال بر این خوب روزگار  
شد بسوی دوّمین وطن خویش رهسپار  
ملت برای دیدن شه جمله بی قرار  
ری زین دو جلوه سربلک سودا از افتخار  
ماه سپهر کوکبه سلطان نامدار  
اوصاف حسن و قفّت او میکنند شمار  
وی دوستدار مردم و محبوب کردگار

۱ نقل از جریده «امان افغان» شماره ۲۴ سال نهم منطبعه کابل (افغانستان).

۲ ثریا نام ستاره‌ایست که پیاری پروین گویند (نام ملکه سابق افغانستان نیز ثریا بوده است).



ای عاشق تجدد و ای دوستدار دین  
 ای اختر سعادت افغان زمین که یافت  
 تا مرده وصال تو شد زیب گوش خلق  
 منت خدای را که نمر دیم و او فتاد  
 این خانه نیست درخور مهمان ارجمند  
 ای میهمان بفرق خالایق بنه تو پای  
 ای خسروی که بهر ترقی ملک خویش  
 از بهر عیش و نوش نکردی تو این سفر  
 بودی تو از تمدن هر قوم با خبر  
 رفتی بیای خویش بهر کارخانه  
 شاهان غرب با خبر از عقل و رای تو  
 آن یک بنام خسرو افغان پیاله گیر  
 از دیدن شهان و بزرگان باخت  
 ای شاه ملت تو و ایران برادرند  
 مذهب یکی نژاد یکی و زبان یکی است  
 گر مسلمی ز رنج بگرید باصفهان  
 باید ز اتحاد و وفاق این دو مملکت  
 ای باد صبحگاه کز افغان همی وزی  
 یارب بکابل اینهمه تشویش و رنج چیست  
 در کابل از فراق امان الله ای عجب  
 یک دسته یار محنت و اندوه بی نظیر  
 آن پیر سالخورده ز حسرت قرین رنج  
 آن یک میان مسجد و قرآن بروی سر  
 آن یک دعای شاه کند در نماز صبح

ای تکیه گاه ملت و ای شمس تبار  
 مشرق ز نام قرخ تو قدر و اعتبار  
 افتاد شور بر سر مردم ز هر کنار  
 بر روی دلفروز تو چشم امیدوار  
 هستیم از بضاعت مزجات شرمسار  
 ای پادشه بدیده مردم قدم گذار  
 بیرون شدی ز کاخ و سفر کردی اختیار  
 رفتی که علم و دانش و صنعت کنی شکار  
 گشتی تو بر سیاست هر ملک هوشیار  
 بر کشتی فنون و صنایع شدی سوار  
 بسته بخدمت کمر صدق استوار  
 این یک بیاد عافیت شاه باده خوار  
 یاز آمدی بدیدن یاران دوستدار  
 در این دو اختلاف نباشد بهیچ کار  
 همسایه ایم و یک دل و هم زبان و یار  
 نالد ز درد مؤمن دیگر بقندهار  
 کردند از حوادث ایام رستگار  
 از چیست این غم دل و این ناله های زار  
 مردم مگر ز دوری شاهند بیقرار  
 گوئی بگوش میرسد افغان ز هر کنار  
 یک فرقه پای بند غم و رنج بی شمار  
 و آن طفل شیرخواره ز محنت در اضطراب  
 وین یک گشوده دست بدرگاه کردگار  
 وین با خدا نیاز کند در شبان تار



این گریه میکند که چرا دور شد پدر  
احسنت بر چنین پدر عادل رؤف  
ای خاک با طراوت افغان زمین پاک  
خوش باش زانکه خسرو دیندار میرسد  
«دارلامان» که مأمّن آزادگان بود  
خسرو بشوید از رخ مردم غبار غم  
ریحان دوستدار که از راه مرحمت  
با آن دوات و خامه ز روی ادب نوشت  
تا آفتاب و ماه بروز و شبان سفر  
فرخنده موکب شه افغان از این سفر

و آن غم همی خورد که چرا رفت غمگسار  
کو را ز جان و دل همه باشند خواستار  
ای جایگاه غیرت و ملیّت و افتخار  
از راه دور جانب آن شهر و آن دیار  
از روی شهریار شود رشک لاله زار  
مردم رها شوند ز تشویش و انتظار  
سلطان باو دوات و قلم داده یادگار  
در این سفر مناقب شاه بزرگوار  
از شرق سوی غرب نمایند اختیار  
خوشدل رود بسوی وطن شاد و شادخوار

## در اصلاحات اداری مملکت

اندر آن ملک که روی آورد ادبار همی  
ذلت و فقر و پریشانی با جهل و نفاق  
چون چنین گردد ناچار شود حال تباه  
ای عجب بنگر امروز که در کشور جم  
مردم او همگی گشته بد اندیش چنانک  
مردمی رخ بنهفته است از این شهر و دیار  
بفسون اندر، هرجا که کلهی رو بینی  
نام ایران شده از بد منشعی اهل وطن  
رنجه میگردد پیوسته دل مام وطن  
یک وطن خواه نیابی که ز اندوه وطن  
نی خطا گفتم زانرو که در این ملک امروز  
وه که امروزه نمی بینی در کشور جم

گرددش کار پریشیده بناچار همی  
رو نمایند به او جمله بیکبار همی  
ملک را کار شود یکسره دشوار همی  
رو نموده است ز هر جانب ادبار همی  
می نجویند بجز کینه و آزار همی  
جز همه مکر و فسون نیست نمودار همی  
گرم بنموده بد اندیشان بازار همی  
در همه روی زمین خوار و سبکبار همی  
چه ز کردار بد ما چه ز گفتار همی  
در دل اندرش نباشد غم و تیمار همی  
نبود هیچ وطن خواه پدیدار همی  
جز گروهی همه نا بخرد و بد کار همی



ایدریغا که برفت از کف سر رشته کار  
 هله ریحان چه کنی فریاد از دست سپهر  
 مردم بینا دانسته چو در چاه فتاد  
 این پریشانی ما بر ما از کرده ما است  
 بد نمائیم و ز بد حاصل نیکو طلبیم  
 حاصل کرده بد هرگز نیکو نشود  
 گر ز هر سوی بلا بارد بر ما نشکفت  
 این زمان باید کوشید بآبادی ملک  
 من نگویم نشود آباد این ملک قدیم  
 وهله اول باید که در این ملک قدیم  
 رو نخستین سوی اصلاح اداری آریم  
 برگزینیم همی از پی آرایش ملک  
 بی چنین مردم هرگز نشود کار درست  
 تجربت کرده و هشیار چو گردید پزشک  
 هر یک از بهر وطن بادل و جان کارکنیم  
 چون چنین گردد آباد شود این کشور  
 صیت آزادگیش در همه آفاق رود  
 خسروش کامروا گردد و شاهان جهان  
 راه این است و جز این نیست رهی بهر نجات

عاقلا نرا همگی تیره شد افکار همی  
 نبود گردون بد سیرت و غدار همی  
 چه خطا رفته است از گنبد دوار همی  
 این حقیقت نتوان کردن انکار همی  
 زین عجب تر نقد هیچ کجا کار همی  
 خار خرما نه و خرما نشود خار همی  
 زانکه ما جمله بدانیم سزاوار همی  
 گرچه اندیشه آن باشد دشوار همی  
 میشود اما با کوشش بسیار همی  
 منقلب گردد کلیه اطوار همی  
 تا شود رکن امور از بن ستوار همی  
 مردمانی همه دانشور و هشیار همی  
 طالع خفته نمی گردد بیدار همی  
 زود بهبودی می یابد بیمار همی  
 گرد غفلت بزدائیم ز رخسار همی  
 باز گرددش همه گمشده آثار همی  
 نخل امیدش پیوسته دهد بار همی  
 همه جویند ز درگاهش زنهار همی  
 رهروان را همه دادار نگهدار همی<sup>۱</sup>

۱ آقای وثوق الدوله رئیس الوزراء معروف ایران (رجوع شود به «وثوق» در همین مجلد)  
 جوابی داده اند که ذیلا درج میشود:

نیک بی برده بکیفیت اسرار همی  
 ایک خفته است بر این گنج بسی مار همی  
 بتدایر و حیل داخل هر کار همی  
 که نکوند سر مارات زیانکار همی

آفرین باد به ریحان که بنیروی خرد  
 هست اصلاح ادارات کلید در گنج  
 مارها مفتخورانند که هر لحظه شوند  
 سائسی باید دانا و مدیری پر دل



## بهار یی

### مهتاب در آشیانه بابل

ای بابل بقرار مضطر	دارم خبری ز طرف گازار
آورده نسیم روح پرور	پیغام خوشی ز کوی دلدار
از باد بهار گشته یکسر	آثار فرح همی پدیدار
شد روی زمین ز خلد بهتر	گردید سپهر رشک فرخار

بگرفت زمانه رنگ دیگر

شد غنچه بباغ پرتو افکن	با وجد و سرور و کامکاری
رو کرد بکوهسار و گلشن	باد طرب آور بهاری
شد کوه و دمن همه مزین	شد باغ و چمن همه نگاری
بگذشت زمان سوک و شیون	گردید گه امیدواری

خوش کامی و عیش شد میسر

### باد بهار در باغ

ای باغ فسرده پریشان	ای خفته روزگار برخیز
ای خسته ز محنت زمستان	شد موسم نوبهار برخیز
ای جورخزان کشیده بستان	گردید زمان کار برخیز
وی بابل خسته جان گریان	شد روز وصال یار برخیز

برخیز و بباغ و راغ بنگر

ای خاربن خمیده قامت	هشدار که نوبت شباب است
ای باغ ز خواب استراحت	برخیز کفون نه وقت خواب است
گیتی نپذیرد این سکونت	پیوسته زمانه در شتاب است
وی فاخته با دو چشم عبرت	بنگر که جهان در انقلاب است

مانده روزگار کشور

آن کشور قرّح توانا	وان خطّه جاودانه آباد
ایران که ز عهد شاه دارا	بوده است همواره خرم و شاد



اسباب سرور او مهیا بهروزی و عزتش خدا داد  
دیروز بزرگ بود اما امروز ندانمش چه افتاد  
کاینگونه شده است زار و مضطر

### اندرز آفتاب

ای زاده داریوش اعظم تا چند فکر و ناتوانی  
اسباب سرور کن فراهم بنشین بریر کامرانی  
تا چند اسیر محنت و غم این نیست طریق زندگانی  
هشدار ز جان و دل که خواهم پندیت یکی دهم نهانی  
این پند گزیده بشنو ایندر

خواهی که وطن شود گلستان وین ملک بسان باغ مینو  
آباد شود دیار ویران گردد همه کار ملک نیکو  
کار من و تو رسد بسامان فیروزی رو کند زهر سو  
از مکر و فساد رو بگردان کن سوی وفا و راستی رو  
وین بد منشی برون کن از سر

### ایضاً

استقبال از غزل آقای وثوق الدوله<sup>۱</sup>

شد شاخ گل ز باد بهار اهتزاز کن  
بلبل بطرف باغچه شد نغمه ساز کن  
نرگس اگر شبیه نباشد بچشم یار  
ایمنسان چراست دلکش و مخمور و ناز کن  
تا نزد باد شاخه گل رفت بر رکوع  
بلبل بروی غنچه گل شد نماز کن

۱ آقای وثوق الدوله غزلی سروده بودند که غالب ادبای ایران استقبال نمودند و در روزنامه «گل زرد» بطبع رسیده. غزل آقای وثوق الدوله باین شعر شروع میشود:  
ای بر قبیله دل و دین ترکشاز کن دست جفا بخرمین دلها دراز کن.



بر گلشن ابراز دل و جان گشته خواستار  
 گوهر ز دیده بر رخ گلشن نیاز کن  
 قمری مگر که دلبر فتن خوبروست  
 ورنه چراست از همه کس احتراز کن  
 در مرغزار سر بهم آورده گلبنان  
 در گوش بکدگر شده ابراز راز کن  
 بر شاخه‌ها نسیم کند شکوه از رقیب  
 نالنده همچو عاشق سوز و گداز کن  
 خمگشته ضیمران ز بر سوسن بنفش  
 خیاطکی است جامه بقامت طراز کن  
 بر کار دل ز دست خزان عقدها فتاد  
 نو روز دلفروز بود عقده باز کن  
 مردم بروی بکدگر از مهر بوسه زن  
 عاشق بیار دست محبت دراز کن  
 جز عندلیب و جز من سرگشته‌ای عجب  
 نبود کسی که نیست ز وجد اهتزاز کن  
 ریحان ز گریه خاطر مردم پریش ساز  
 بلبل ز ناله باب مصیبت فراز کن  
 گفتم من این قصیده بدانسان که خواجه گفت:  
 «ای بر قبیله دل و دین ترکماز کن»

## غزلیات

روز و شب مائیم و درد و ناله و سوزنده آهی  
 ای صنم در عشق تو ما را بود خوش دستگاهی  
 بارها من قصد کردم راه صحرا پیش گیرم  
 جز سر کوی تو جانا پیش نامد هیچ راهی



پیش خود گفتم که دلها را بدلها راه باشد  
 با کمال هوشیاری کرده بودم اشتباهی  
 خاطر من تابنده است از معرفت چون آفتابی  
 تا سروکارم بود با خو بروئی همچو ماهی  
 عاشقم شوریده ام پیشم مکن هرگز حدیثی  
 جز ز رخسار نگاری جز ز چشمان سیاهی  
 ای که پرسیدی که ریحان کیست بشنو تا بگویم  
 عاشقی افسرده حالی خسته جانی بی پناهی  
 ☆

بوی خوش امل بمشامم چرا گذشت  
 شهد امید و عشق بکامم چرا گذشت  
 روزم سیه ز محنت شهرت شد ای عجب  
 این پیک پی خجسته ز بامم چرا گذشت  
 سرگشته کرد و دلشده از یک نگه مرا  
 زین کوچه ماه کبک خرامم چرا گذشت  
 خاکم بیاد داده شد ای عشق آتشین  
 عکس جمال یار بجامم چرا گذشت  
 هستم من از بضاعت مزجات شرمسار  
 در محضر «بهار» کلامم چرا گذشت  
 ☆

نبودم در قفس آزاد در طرف گلستان هم  
 بهاران بی کس و ناشاد هنگام زمستان هم  
 مگر جز خون دل یا رب نصیب من نشد هرگز  
 که بی تقصیرم آزارند بد خواهان و یاران هم



ز عشق آن مه دلبر پریشان شد دل مضطر  
 شکایت دارم از اختر و زان زلف پریشان هم  
 نسیم نوبهار آمد الا ای ابر آذاری  
 بحال من بیار امروز و بر احوال ایران هم  
 برای خاطر ربحان تو ای رشک مه تابان  
 بگیر از من دل و ایمان بکن قصد سر و جان هم

☆

میان محبس تاریک در هوای تو هستم  
 بیاد روی فرح بخش دلگشای تو هستم  
 چه درمیانه زندان چه طرف باغ و گلستان  
 بهر کجای که هستم در ابتلای تو هستم  
 گرفتم آنکه از این ماجرا نجات بیابم  
 مرا چه سود که یابند ماجرای تو هستم  
 میان این همه نومیدی و عذاب و ملامت  
 امیدوار از آنم که آشنای تو هستم  
 مگو تو باز بریحان که زنده بهر چه هستی  
 قسم بعشق تو من زنده از برای تو هستم

☆

خواهی تو اگر بینی حال من مسکین را  
 از روی وفا یک ره بین دار مجائین را  
 در عشق چنین یاری شایسته بود یاری  
 عاشق بدهد برباد عقل و خرد و دین را  
 خواهی نشود افزون دیوانگیم جانا  
 پیوسته مده برباد آن گیسوی پرچین را



ای آنکه بیای خود در چاه نهادی پای  
بیهوده مکن نفرین گردون بد آئین را

در محنت و غم ریحان دانی ز چه یاد آرد  
پیوسته بیاد آرد گلها و ریاحین را

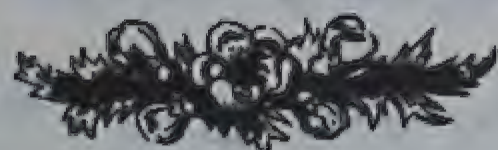
### غزل عاشقانه

گر بت پرستان بنگرند آنسرو سیم اندام را  
بتخانه ها ویران کنند آتش زنند اصنام را  
زاهد ز خود غافل شود و هوشش ز سر زائل شود  
کار دلش مشکل شود گر بیند آن اندام را  
از اشک خونین دیده تر قوتم همه خون جگر  
آری چنین آرم بسر اندر غمش ایام را  
بودید هر جا کامران ای عشقبازان جوان  
یاد آورید اندر جهان این عاشق ناکام را  
خواهی که کار آسان شود ریحان مترس از نیک و بد  
عاشق ز سر بیرون کند سودای تنگ و نام را

### قطعه عاشقانه

اگر هزار هنر من بدوستی دارم      چو بیوفا نیم ای دوستان گنهکارم  
روا بود نکند کس نگاهم از ره مهر      بدین گناه که در دوستی وفا دارم  
تو شکرین لبی ای ماهرو ولی منهم      بسا شد بود برگزیده آثارم

عزیز و محترم نزد خلق چون ریحان  
ولی چه سود که نزد تو ای صنم خوارم





کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6,





سید صادق خان (سرمد)



## سرمد

سید صادق خان متخلص به «سرمد» پسر سید محمد علی در سال ۱۳۲۵ هجری قمری در طهران متولد شده و از هفت سالگی در مدارس جدیدہ طهران بتحصیل مشغول گشته ولی بمناسبت عدم استعداد مالی نتوانسته است تحصیلات خود را بیایان رساند.

در هیجده سالگی بدو در خدمت یکی از وکلای عدلیه بنویسندگی مشغول شد و بعداً دوره علوم قضائی را طی کرده خود مستقیماً بوکالت عدلیه گرائید و فعلاً بهمین شغل آزاد اشتغال دارد.

سرمد از جوانانی است که دارای طبع سرشار و ذوق سلیم است و بروش نو شعر میگوید هرگاه طبع خود را بکار اندازد و در شاعری ممارست کند بدون تردید از شعرای خوب نسل معاصر خواهد گشت.

اشعار وی که متضمن قصاید و قطعات و مثنویات و غزلیات شیرین است دارای مضامین بدیعہ و نکات دقیقه و تقریباً در سادگی و لطافت شبیه اشعار ایرج میرزا است.

اشعار ذیل بهترین نمونه ایست که از دیوان او انتخاب شده

### نمونه

این قطعه را در مسابقه مطروحه روزنامه «ایران» سروده و الحاق گوی  
سبقت را از دیگران ربوده است :

سحرگاهان که باد صبح سر کرد	سر انگشت خود با ژاله تر کرد
ورق زد دفتر گل پیش بلبل	که برخوان درس عشق از دفتر گل
خروسان متفق بر بام ایوان	طلوع صبح را کردند اعلان



چنان خورشید بر مه اشتلم کرد  
 سپاه شب شکست فاحشی دید  
 بامر پادشاه کشور گل  
 مگر دوشیزگان فرمان پذیرند  
 عروسان چمن از خواب راحت  
 بشبنم دست و روی خویش شستند  
 همه بسته گلو بند زمرد  
 یکی در خوشگلی اصرار کرده  
 یکی جوراب ابریشم بیایش  
 یکی را تکه های پیرهن باز  
 عروس گل از آنرو بی نقابست

☆

گریبان چاک سر زد لاله از خاک  
 کمر بندش سیاه و پیرهن سرخ  
 «ندانستم حدیث نامه چونست

☆

جمال جمله گلها نه به یکسوی  
 بنفشه چشمها را باز کرده  
 رسد بر مغز هر کس بوی مویش  
 بحسن از هر گلی گوی سبق برد  
 چو رب النوع گل رنگین پرش دید  
 بگفت ای سد چومن دلخسته از تو  
 نوئی در بوستان چشم و چراغ

که زهره دست و پای خویش گم کرد  
 فراری گشت ماه و مهر خندید  
 نقاب افکند از رخ دختر گل  
 دگر چون غنچه روی از کس نگیرند  
 گشوده چشمهای پر ملاحظت  
 بزک کردند و با بلبل نشستند  
 همه شیک<sup>۱</sup> و قشنگ و آخرین مد<sup>۲</sup>  
 بتن پیراهن گلدار کرده  
 نمایان از لطافت ساقهایش  
 بدنبالش دو صد چشم و دهن باز  
 که از نسوان بر ضد حجابست

دمش خونین ولیکن دامنش پاک  
 گرفته نامه اندر دهن سرخ  
 ولی دیدم که عنوانش بخونست

پس آنکه از بنفشه جمله گوی  
 چنان پروانه پرواز کرده  
 ندیده روی او گیرد گلویش  
 قمار حسن را با یکورق برد  
 ز نیکو طلعتان نیکوترش دیده  
 دکان خوبرویان بسته از تو  
 بعشق تو وطن گردیده باغم



چه میخواستی بدین حسن الهی  
بنفشه داد آهسته جوابش  
مرا قدری چمن بر صورت انداز  
هوس بازان اگر بیجا نهندند  
مرا خود رأی بر رفع حجابست

در اول گرک را صاحب وفا کن  
چرا زنجیر از صیدی بداری

سخن سرمد همین اندازه کافی است  
همان بهتر که ما خاموش باشیم  
که اینگونه مباحث اختلافی است  
چرا دشمن برای خود تراشیم

## غزل

بطرز جدید

دیشب نفهمیدم چه شد  
رنجید و پرسیدم چه شد  
رنجید از من یار من  
تلخ آمدش گفتار من  
من کی؟ کجا؟ بد کرده‌ام  
یک حرف تو رد کرده‌ام

هرگز نمی‌کردم گمان  
وز گفته اهل زمان  
برخویشتن خود بین شوی  
در حق من بد بین شوی

با حرف مردم سر مکن  
بشنو ولی باور مکن

من راستی می‌خواهمت  
تر دوستی می‌گاهمت  
بیخود چه فکر کج کنی  
هرچند با من لج کنی

من انتقامی نیستم  
اینقدر عامی نیستم



محبوب اگر یکدل بود مشکل نباشد ناز وی

ور نیز هم خوشگل بود رقص شو بر ساز وی

ورنه بصرف خوشدلی

صورت نبندد خوشدلی

در یکدلی محبوب من محکمترا از مردان بود

ز آثروى شد مطلوب من کز غیر روگردان بود

تا خوش بود اخلاق وی

من بنده ام مشتاق وی

غیر از جمال ظاهری کز جمله خوبیها بود

در باطنش چون بنگری چون ظاهرش زیبا بود

باشد که زیبا تر شود

شیرین تر از شکر شود

سرمد برغم انجمت رسم غزل هم تازه کن

چون اوستادان سخن خود را بلند آوازه کن

بگذار تا بیدانشان

از غم بسوزد جانشان

## آئینه فلک

### بطرز خاص

دیشب که بستم بر بام خانه بود

مرئی و منظرم گوهر نشانه بود

رویم بمها تاب

پشتم بر ختخواب



از نقش اختران      این سقف لاجورد  
سرخ و سفید و زرد      چون خیل دختران

هر یک بروی باز

نازد کرشمه ساز

آئینه فلک      یک ذره لک نداشت  
بیشک رخ ملک      حسن فلک نداشت

نقش همه ظریف

نورانی و لطیف

شب از رخ قمر      چون وقت عصر بود  
بیحد و حصر بود      تعداد این صور

وز غرب تا شرق

غرق چراغ برق

✱

وقتی که چشم مهر      در چشم ماه بود  
این طور می نمود      از صافی سپهر

کاین ماه خوب چهر

عکسی بود ز مهر

ماه چهارده      سر بر کشیده بود

خورشید شب کله      بر سر کشیده بود

کافتد بخوابگاه

میدان دهد بماء

چون قرص آفتاب      سیرش بسر رسید

دور قمر رسید      بر چرخ پر شتاب

الشمس کالقمر

تجیری لمستقر





پهن‌آور فلک چون بحر بیکران  
قرص قمر بتک کشتی صفت در آن  
و آنرا که ناخداست ؟

این قصه با خداست

آورده چون نهنگ بر ماهیان هجوم  
وز هیبتش نجوم مات و پریده رنگ

چشمک زنان بهم

چون شخص متهم

دانی که عرشیان از چه بلرزه اند

مانند فرشیان بس هیز و هرزه اند

حیران بکار خویش

دور از دیار خویش

## اقتضاء و تربیت

یکی از دوستان معرفت دوست	که هر جا روکنم در دیده ام اوست
در آنمجلس که خاص شاعران بود	سخن از شعر و شاعر در میان بود
عقاید حق و باطل گفته میشد	یکی خندان یکی آشفته میشد
باستشهاد ابیات عدیده	چنین میکرد اظهار عقیده
کزین پس چون سخنگویان پیشین	نگوید کس سخن دل‌بند و شیرین
سخنگویان پیشین بی‌کم و کاست	بگفتند آنچه باید گفت یا خواست
هم او میگفت در پایان گفتار	که خود این بود بیشک جان گفتار
که سعدی علیه‌الرحمه چون مرد	روان شعر را همراه خود برد
سخن در هر بد و خوبی که رانده	بنات فکر را بکری نمانده
سمند فکر از هر سو شتابد	ز سعدی هیچ جا خالی نیابد



فیهان در هر غزل دارد غزالی  
 گلستانش خزان هرگز نه بیند  
 همانا بوستانش بوستانی است  
 نه خود سعدی دگر ره باز آید  
 رهی با آنکه خود سعدی پرستم  
 که آری اندرین رای اتفاق است  
 مرا هم حرفی از سعدی بلب نیست  
 ولیکن گر جدل با حق نباید  
 مرا چون شاهد دعوی بدست است  
 در اول گویمت اصل نکوئی  
 وگرنه تربیت اصل اسول است  
 بهر عصری که رونق یافت کاری  
 چو گاو سامری معجز نما شد  
 زمانی یاف رونق دانش طب  
 عرب چون در فصاحت برتری جست  
 سخنگویان پیشین هم که خفتند  
 کنون هم گر سبب سازد در آمد  
 دروغا کس طرفدار سخن نیست  
 همه پر مدعا در حق خویشند  
 نخواهند از حسد گویا چنینم  
 مبین بر مدح و تحسین زبانی  
 مرا با مردم دیگر چه کار است  
 کلاسی کش پروگرام است مرموز  
 بشاگرد از معلم بخل ورزد  
 که هر یک میبرند از دل ملالی  
 اگرچه باغبان خارش نه چیند  
 که هر برگ گلش را دوستانی است  
 نه چون او کس سخن پرداز آید  
 پیامد رشته مطلب بدستم  
 که سعدی شاعری شیرین مذاق است  
 که با سعدی جدل شرط ادب نیست  
 رضا دادن بناحق هم نشاید  
 اگر خاموش بنشینم شکست است  
 که باشد هرگلی را رنگ و بوئی  
 که امروزه برانش لا وصول است  
 پدید آمد در آن فن نامداری  
 عصای موسوی هم ازدها شد  
 مسیحا شد نبی در خاک مغرب  
 یتیمی آمد و پیغمبری جست  
 خلاف اقتضا چیزی نگفتند  
 نه سرمد هرکسی گردد سر آمد  
 کسی همفکر من در انجمن نیست  
 پس افتادند و پندارند پیشند  
 ولی ناچار خوانند آفرینم  
 پیرس از قلب ایشان در نهانی  
 که استاد سخندانم «بهار» است  
 چه گیرد دست اطفال نو آموز  
 اگر کوهی بود کاهی نیرزد



سخن را گرچه آهنگ درشتی است      ولی کتمان حق هم کار زشتی است  
 بیاید گفت و نتوان دم فرو بست      بهر جمعی متافق یکدو تن هست  
 ترا عجز است از گفتن بمن چه      گناه تو بن اهل انجمن چه  
 نمیدانی اگر رنج حسد چیست      حسد جز آفت جان و جسد نیست  
 تو هم گر مرد میدانی بزن گوی      حسد بگذار و مردانه سخن گوی  
 مگر نشنیده با اندکی صبر      برون آید رخ ماه از پس ابر  
 اگر در طبعی استعداد باشد      کجا محتاج استمداد باشد  
 امید است استادان نیک سنجند      که ناسنجیده از مخلص نرنجند  
 سخن در اقتضاء و تربیت بود      نه این ابیات حشو و حاشیت بود  
 مینداری سخن بیجا ادا شد      که در واقع عمل بر اقتضا شد  
 قسم بر زلف یار و ساق ساقی      ز مطلب چند بیتی مانده باقی  
 هنر نبود که با زور زر شاه      رسانی قبه خرگاه بر ماه  
 هنر باشد که بی تشویق ممدوح      سخنگویی که گردد شاد از آن روح  
 زمانه نیز اگر همت گمارد      هزاران سعدی و فردوسی آرد

## نظم و نثر

بحث این موضوع<sup>۲</sup> شد در انجمن<sup>۲</sup> کز نظم و نثر  
 در ادای مقصد ناطق کدامین درخور است  
 نظم بهتر میتواند عرضه مطلب کند  
 یا که نثر این عرضه را دارد که مطلب پرور است  
 بی تامل در جواب این سخن بایست گفت  
 زین جهت تنها اگر گویند نثر اولی تر است  
 در تکلم زحمت گوینده جز تعبیر نیست  
 وز قفای قافیت چشمش نه هر سوی در است

۱ نقل از : کانون شعرا : شماره ۲۶ سال اول .

۲ مقصود انجمن ادبی ایران .



هر قدر هم طبع شاعر را توانائی بود  
 باز فکر وزن شعرش مایه درد سر است  
 لیک اگر خواهی مقام ایندو از دیگر جهات  
 نثر چیز دیگر است و نظم چیز دیگر است  
 نثر کی قادر بود کاندر مزاج مستمع  
 آن اثر بخشد که اندر شعر شاعر مضمر است  
 یکدو بیت نغز اندر مغز ارباب خرد  
 جا چنان گیرد که گوئی این صدف وان گوهر است  
 در دماغ جان نشاطی آورد شعر بدیع  
 کز نشاطش میتوانگفت این می و آن ساغر است  
 گر فصیح افتد سخن مثل مثل سایر شود  
 و اندر افواه افتد و محفوظ هر دانشور است  
 هر کجا بحثی رود یک شعر شاهد آورند  
 شاهد شیرین تر از این در کدامین محضر است  
 و سخن غالب شود هر چند از دانش تهی است  
 هر کس از تازی و رازی چند شعری ازبر است  
 آنکه در دفتر نگنجد شاعر اندر مصرعی  
 خواهدش گنجانند ازان بر صدر دفتر زیور است  
 حکمت سقراط را یک بیت تضمین میکند  
 معجز است این خود مگر شاعر کم از پیغمبر است  
 رو سدید آنشاعری کاندر کتاب روزگار  
 رو سید از معنی یک بیت او صد دفتر است  
 مجمع الاضداد پنداری بود یک بیت نغز  
 خواب را بیداری و بیدار را خواب آور است



فتنه ها بنشانند و هنگامه ها برپا کند  
 گاه اندر خاصیت آبت و گاهی آذر است  
 این اثر در شعر پیدا شد که صاحب دولتان  
 مدعی گشتند و منکر کاین رویت منکر است  
 سحر و جادو هست در کار سخن معلوم نیست  
 زانکه عهد ما نه عهد ساحر و جادوگر است  
 تا نگردد غره بر گفتار خود هر شاعری  
 بایدش گفتن نه هر شعری بدین شأن اندر است  
 وینچنین نبود که هر کس جمله موزون کند  
 گفتنش بتوان سخن پرداز و دانش گستر است  
 در سخن معنی بیاید تا جهانگیری کند  
 ورنه بیمعنی سخن چون مرغ بی بال و پر است  
 آنچنان مضمون پرور کز پس چندین زمان  
 گر نمائی تو بماند شعر تو تا داور است  
 باری اندر نشر تاثیری که در نظم است نیست  
 این سخن باور کن از سرمد که جای باور است

## غزلیات

بوفای تو که آموختنی است	بولای تو که اندوختنی است
قول هر کس که بود سوختنی است	هر کتابی که در آن وصف تو نیست
جز ولای تو که اندوختنی است	هیچ اندوخته ما را نبود
رخ برافروز که افروختنی است	اگر افروخته خواهی ما را
دیده بر روی نکو دوختنی است	دو ختم دیده برویت چکنم
کیست کز آتش تو سوخته نیست	نه من از عشق تو میسوزم و بس

سرمد این نقد گرانمایه عمر

سهل مفروش که نفروختنی است



✱

از رقیبان تو مارا چه خیالی باشد  
 لازم است اینکه کشد محنت هجر تو رقیب  
 عشق من با تونه وابسته خال و خط تست  
 همه خوبان جهان مظهر حسند و جمال  
 آدمیزاده که عاشق نبود حیوانی است  
 حسن خال آرزوی مردم کوتاه نظر است  
 گیرم ای مرغ برون آمدی از کنج قفس  
 ابله کن که در این دایره بیسر و بن  
 کز تو برگشتن ما امر محالی باشد  
 تا بدانی که مرا بیتو چه حالی باشد  
 که خط و خال جهان خواب و خیالی باشد  
 در ضلال آنکه نه عاشق بجمالی باشد  
 که نه شایسته تحصیل کمالی باشد  
 عارف اندر طلب حسن مآلی باشد  
 فوق پرواز نه در هر پر و بالی باشد  
 عقل بر پای خردمند عقالی باشد  
 شعر تر گفتن و اندیشه شیرین سرمد  
 فرع آنست که حالی و مجالی باشد

## حمال دیگران

این قطعه متضمن نتیجه اخلاقی و مضمونی نیکو است

روزی ببارکش خری اسبی بطعنه گفت  
 ما را بزیر ران بدر آرند خسروان  
 لیکن ترا چو پشته خاری بود به پشت  
 خر پاسخیش داد، که اندیشه بشر  
 کای خود پسند بیخبر از کار روزگار  
 ما و تو هر دو بارکش مردمیم و هست  
 گیرم که بار تو است گهر بار من خزف  
 چند از برای هر خس خاشاک میبری  
 ز آنرو سزد که بر تو نمائیم مهتری  
 ناچار خوار آئی در چشم مشتری  
 زین خد بنگذرد گر از اوصاف نگذری  
 خود را چه می فریبی از لاف بزتری  
 در رنج بار بردن ما را برابری  
 سود من و تو چیست ز سودای دیگری  
 حمال غیر را چه تفاوت کند که بار  
 سنگ و سفال باشد یا زر جعفری



## بد و خوب

این قطعه کوچک دارای مطلبی بزرگست

هر که با خنده خون مردم ریخت بر دو چشمش عوام بنشانند  
و آنکه حق گفت و ناسزا نشنفت مردمش آدم بدی دانند  
چونکه معنی خوب و بد اینست وای اگر مردم نکو خوانند

## سخن

بتقلید گویندگان کهن  
طبایع چو گردنده گردون بود  
سخن گوی باشد زبان زمان  
زمان را کسی ترجمائی کند  
کهن هر چه شد ناروا میشود  
درخت کهن کایدش بوی مرگ  
نگردم گنه گر نگفتم سخن  
بهر لحظه میلش دگر گون بود  
که حال زمان را شود ترجمان  
که با منطقش همزبانی کند  
وگر نو نگردد فنا میشود  
به پیوند نو نو کند شاخ و برگ  
کهن تا نگردی نو آموز باش  
بهر روز دانای آتروز باش

## رباعی

در مذمت شراب

می آفت جانست و زبان بخش خرد آنرا که خرد یار بود می نخرد  
ای باده پرست اگر نکو در نگری تو می نخوری بلکه ترا می بخورد

عقیده سیاسی

چون کار جهان جمله ستیزاست و نبرد در مذهب ما که نیست جز مذهب مرد  
با بیطرفان بیطرفی باید جست با خیره سران خیره سری باید کرد





کتابخانه مرکزی  
کشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





سرمایک غلام حسین خان (سرود)



## سرود

سرهنك غلام حسين خان متخلص به «سرود» پسر مرحوم ميرزا محمد عليخان گركاني متخلص به «شكيب» سال ۱۲۱۲ هجری قمری در طهران متولد گردیده. معظم له نواده مرحوم ميرزا محمد عليخان متخلص به «ناطق» است كه از شعرای زمان شاه سلطان حسين صفوی بوده و بسبك هندی يعنى بروش «عرفی» و «صائب» و «كليم» شعر می سروده است.

آقای سرود مقدمات شعب علوم و ادبیات را بدو باسلوب قدیم در نزد اساتید فن آموخته و سپس باقتضای زمان بر طبق اصول جدید در مدارس عالیة علوم متنوّعه را تحصیل کرده و مخصوصاً زبان فرانسه و انگلیسی را بخوبی فرا گرفته و در ادبیات مغرب زمین فحصى بسزا نموده است.

چون موسیقی یکی از ارکان صنایع مستظرفه و از زمانهای پیش همواره با شعر توأم و همدوش بوده است، آقای سرهنك در تحصیل این فن همت گماشته و اکنون از اساتید موسیقی بشمار میروند.

مشار الیه از عنفوان جوانی بخدمت نظام گرائیده و اکنون نیز با درجه سرهنکی كه از درجات عالیة نظام جدید ایران است بخدمت اشتغال دارد و در حقیقت صاحب سیف و قلم است.

دیوان اشعار این شاعر ارجمنند در حدود هفت هزار بیت است و این مقدار غیر ازان است كه قبل از بیست سالگی سروده و بجمع آوری آن التفات ننموده اند، تاكنون دیوان كامل ایشان بطبع نرسیده، فقط بعضی اشعار و قسمتی از مقالات ادبی ایشان در مجلات و جراید مهمه طهران انتشار یافته است.



از تالیفات ایشان «فرهنگ پارسی» و «جغرافیای مفصل ایران» است که با دقت کامل تهیه و تدوین شده و هنوز بزیر طبع آراسته نگشته است. نمونه اشعار بلند شان این است:

## چکامه اندرز

<p>بخاک مذات مریز آبرو را متاب از جمال بتان روی اما کند کاخ جان تیشه عشق ویران بنوشی اگر باده ارغوانی که میخوارگی هوش فرسوده سازد امل را مده بر عمل قهرمانی بمردی بزن پشت پا بر هواجس که گر بر هوی نفس مغلوبت آید به لاغ از سپاری دماغ طبیعت مگو با بد اندیش راز درونی به مهر جهان دل مکن سخت دآخر به پیری مشو با جوان هم ترازو بود اشکم پر تهی از معانی از ایرا که خالی میان گر نباشد میندیش بر کرده های گذشته ز یار منافق بکن سیر خاطر مزن دم چو نیکی نمائی بیاری بیار آن نکوئی پس از بدسگالی</p>	<p>پریشان مکن دل بتی فتنه جو را مشو خاطر آشفته زنجیر مو را بچشم تو تنگ آورد چار سو را مکن زعفرانی بافراط رو را بکثری گرایش دهد نیکخو را که پایان نباشد بدل آرزو را مکن چیره بر نفس دست عدو را کند از تو مقلوب روی نکو را فتد چیرگی بر تو هر یافه گو را که بر خود کنی رایگان هایهو را بمابد رخ این سست پیمان ویو<sup>۱</sup> را مکن تازه دستان سنگ و سبو را برد از بیان نکته رنگ و بو را نیاید بر آهنگ دلکش ستو<sup>۲</sup> را که ناید دگر باز آن آب جو را پیاز است و دارد بجان تو بتو را که آزرم بر وی فشارد گلو را کهن جامه باشد که دارد رفو را</p>
---	--



سرودا چه خوش گوید آزاده مردی  
که چون رشته بگست و بستند برهم

در این ره بیایان برد گفتگو را  
گره لاجرم در میان باشد او را<sup>۱</sup>

## از مثنوی خردستان

چنین گفت دانشوری با پسر  
که بر دل گرت هست اندوه نان  
مکش درهم ابرو ز بیداد دهر  
ز بیش و کم دور گیتی مزال  
ز ناسازگاری دور زمان  
بسی برنیاید که بینی سپهر  
کند با تو آن کاندرا اندیشه نیست  
چو نیش جهان است توام به نوش  
زر و سیم گیتی چو ماند بجای  
جهان چون نباشد بکس پایدار  
بری کاخ را بر سپهر ار ز خاک  
میالای جان را بکردار بد  
مگرد ایچ پیرامن کار زشت  
بگفتار نیکو بیارای دل  
بود در جهان تا که روزت بکار  
تو را تا که دست است بالا نشین  
رسد بر دلی گر ز دستی خراش  
پر و بال پروانه از جور شمع  
سر انجام با دیده اشکبار  
جگر از چنار است زان سوخته

که از بی زری جامه بر تن مدر  
غم جامه افزوده گردد بر آن  
که ندهند افزونت از حصه بهر  
که نبود جهان غیر خواب و خیال  
مکن هیچگاه قامت از غم توان  
نماید جمال و گراید بمهر  
شگفت آیدت کاین گرایش ز چیست  
بهر بد ز دل بر میاور خروش  
ستم را مدان از پی آن روای  
منه بر دل یار افتاده بار  
سر انجام جای تو باشد مفاک  
مپندار بر خود روا خوی دد  
که کس ندرود باز جز آنچه کشت  
برون آر چون باغبان گل ز گل  
بخاک عمل تخم نیکی بکار  
ز پای زبونان بکن خار کین  
سپهرش کند پای بند کراش<sup>۲</sup>  
اگر ناگهان سوخت در بین جمع  
ز جان شمع را هم بر آمد دمار  
که خون زمین در دل اندوخته

۱ اشاره باین بیت مشهور است :

چون رشته گست میتوان بست اما گرهش در میان هست .

۲ بریشاف و فرسودگی .



چو برهم درد گرگ میش زبون بریزد از او تیر صیاد خون  
گرت دیده هوش نبود بخواب باندرز من پوی راه صواب  
تو میپسند بر دیگران آن گزند  
که بر خویشان دانیش نا پسند

## غزلیات

در دامنم ز دیده تر بس گهر فتد      ترسم که راز عشق تو از پرده بر فتد  
آه از جگر برآید اگر در غم فراق      آتش ز سوز آن بدل خشک و تر فتد  
تا اشک چشم و گونه زردم بود بکار      کی حاجتم بعشق تو بر سیم و زر فتد  
بار فراق روز کشیدم به پشت دل      تا در شب وصال بدوش سحر فتد  
در پای دل نیاز رهن نقد جان کنم      بار دگر بکوی تو ام گر گذر فتد  
چشم تر یخت خون دل ابرو بطعنه گفت      تیغ از بدست مست دهی بی مهر فتد  
جانرا بروز دل بنشانم اگر شبی      بر طره سیاه تو ام یک نظر فتد  
سرمایه حیات بسودای عشق شد      سود چنین معامله روی ضرر فتد  
عشق است آن نهال که هر چند ز اشک چشم      بیشش دهند آب فزون بی مهر فتد  
عمر دراز چون نرود در فراق یار      خوش آنکه کوتاه آید و بس مختصر فتد  
کاخی که پایه اش بستم بر شود ز خاک      آخر بحکم دهر بریز از زبر فتد  
شد رهبر مراد چو نا کامیم سرود  
اندیشه وصال به بوک و مگر فتد

☆

☆

☆

دل شوریده چو با پیر مغان یار افتاد      خرقة می را بگرو در کف خمّار افتاد  
جرعه نوشان خرابات جهان میگویند      خنک آنکس که در این مرحله هشیار افتاد  
چند سنگین کنی از بار طمع پشت امل      نیست آزاده جز آنکس که سبکبار افتاد



در کف حادثه جویای بلا گشته دلم که بهنگام عشق تو گرفتار افتاد  
 از پی نام فتاد آنکه بدنبال قضا راه بدنامی او بر سر بازار افتاد  
 نرگس مست تو گر خون جهانی همه ریخت هست در کيفر این جرم که بیمار افتاد  
 دهنش راز نهان بود ولی با دل زار نکته گفت که از پرده برون کار افتاد  
 چند زاری ز غم یار ستمکار سرود  
 هر که با عشق در آویخت دلش زار افتاد

✽

✽ ✽

بهجران تو گر بگذاشتم دور جوانی را  
 ز وصلت لیک دارم چشم عمر جاودانی را  
 دهد پیک نسیم از مژده وصل تو جان بازم  
 که جز جان عاشق بیدل ندارد مژدگانی را  
 مرا تیر نگاهت پیر هنگام جوانی کرد  
 کورت باور نیاید بنگر این قد کمانی را  
 فراق آنچنان غم را بجانم داده استیلا  
 که برد از لوح خاطر نقش فکر شادمانی را  
 امید بوسه از کام و مدهان دوست کی باشد  
 که نتوان داشت چشم از خو برویان کامرانی را  
 شب هجرت بروز آورده ام با خون دل اما  
 ندانم بر چه باید حمل کرد این سخت جانی را  
 مسخر کرد چین زلف خوبان از جهانی دل  
 کسی نا دیده جز از عشق این کشور ستانی را  
 کسی را لاف همچشمی است با مجنون که آموزد  
 به پیش ناقه لیلی طریق ساربان را



نصیحت کی نماید چاره آب دیده عاشق  
 که با خاشاک نتوان بست راه سیل آبی را  
 ز هر عضو تو آید فتنه در شهر دلی بریا  
 بملک حسن خوش داری اصول خانخانی را  
 بگلزار رخت پابند شد دل دیده اشک افشان  
 محبت میدهد اینگونه درس باغبانی را  
 چه می نالی سرود از فتنه ایام دون پرور  
 شکایت چاره ننماید قضای آسمانی را

### قطعه

#### در نصیحت

تا چندت اختیار بود کنج اعتزال  
 وانگه زبان بشکوه دراز از جهان و بخت  
 کی میکند زمانه سر رشته بر تو سست  
 تا پای در عمل ننمائی بخویش سخت  
 شاهان که پای جاه ز گردون فرازدند  
 با خون دل بدست نمودند تاج و تخت  
 آن باش کز تو ناس بنیکی برند نام  
 روزی که زین دیار ترا گشت بسته رخت  
 آرایش از وجود ترا نبود از کمال  
 باشد بحکم عقل چو شمشیر بی کنخت<sup>۱</sup>  
 جان گر نبود واجد دانش تبه شود  
 عضوی چو گشت فاقد خون میشود کرخت  
 باشد کمال مایه عزت که نزد خلق  
 پیوسته ارجمند بود بارور درخت



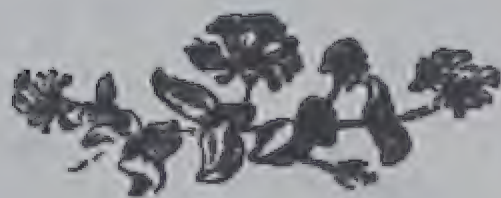
دنیا نیرزد آنکه تو از بهر سیم و زر  
سازی بخویش گردش لیل و نهار سخت

## رباعیات

سر تا سرگیتی همه رنج است و ملال      نر هجر غمین باش و نه شادان بوصال  
خاطر منما ز بیش و کم رنجه که نیست      سرمایه زندگی بجز خواب و خیال

☆

گفتی ز فراق دیده جیحون نکنم      یاد از تو و آن لبان میگون نکنم  
تا دل بود آشفته لیلی صفتی      ممکن نبود که کار مجنون نکنم





## سنا

میرزا جلال‌الدین خان همائی متخلص به «سنا» فرزند مرحوم میرزا ابوالقاسم متخلص به «طرب<sup>۱</sup>» و نواده شاعر معروف «همای<sup>۲</sup>» شیرازی در سال ۱۳۱۷ هجری در اصفهان تولد یافته است.

وی پس از تحصیلات مقدماتی در حدود ۱۳۳۱ هجری قمری برای تکمیل تحصیلات در مدرسه «نماورد» که از مدارس قدیمه اصفهان و همواره بوجود دانشمندان و علما مزین بوده است در آمده و مدت ۱۷ سال متوالی بتعلیم و تعلم علوم عالیّه از فقه و اصول و منطق و فلسفه اشتغال جسته و بحدی در این راه کوشش و رنج برده که بسرحد اجتهاد رسیده و از محتهدین اجازه اجتهاد دریافت کرده است.

آقائی همائی در حدود سال ۱۳۴۸ هجری قمری بطهران آمده رسماً بخدمت وزارت معارف داخل و بسمت معلّمی ادبیات در مدارس متوسطه تبریز بر قرار گشت و سه سال پیش بتوجه حضرت اشرف آقای میرزا یحیی خان قره‌گوزلو وزیر سابق معارف از تبریز بطهران

۱ مرحوم میرزا ابوالقاسم محمد نصیر متخلص به «طرب» فرزند شاعر شهیر همای شیرازی در سال ۱۳۳۰ هجری وفات یافته است که مرحوم میرزا محمد مهدی دولت آبادی ماده تاریخ وفاتش بدین منوال گفته :

چو رفت از انجمن گفتم بتاریخ «طرب» افسوس کز این انجمن رفت

۱۳۳۰

۲ مرحوم میرزا محمد رضا قلیخان شیرازی متخلص به «هما» یکی از اساتید بزرگ و نوابغ ادبی قرون اخیر بوده که در سال ۱۲۱۲ هجری در شیراز تولد و در سال ۱۲۹۰ در اصفهان وفات یافت ؛ از اوست :

عاشق دیوانه ام با کفر و دینم کار نیست	کفر و دین جز زلف و روی آن بت عیار نیست
کی ز سر نقطه خال تو یابد آگهی	آنکه در این دایره سرگشته چون پرکار نیست
رهنمای عاشقان عشقت در این ره هما	عقل را در بزم سلطان محبت راه نیست





میرزا جلال الدین خان ہمانی (سنا)



کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



منتقل و برتبه عالی تری نائل شد و اینک در دارالفنون و دیگر دبیرستانهای طهران بخدمت اشتغال دارد.

تالیفات این دانشمند در فنون مختلفه ادبیات و فلسفه و فقه و از آنجمله یکدوره تاریخ «ادبیات ایران» در پنج مجلد است که تا کنون دو جزء آن بطبع رسیده. همائی در اشعار پیرو قدماست و بهمان متانت و استحکام شعر میگوید: قسمتی از غزلیات او در اصفهان بطبع رسیده و ما در اینجا بدرج تازه ترین آثار ایشان مبادرت میورزیم:

## مسجد کبود

(در تبریز)

دوشم بحالتی که نصیب عدو مباد	جام روان ز خون جگر مال مال بود
ساعت بساعتم تن رنجور می بکاست	لحظه بلحظه ام غم و اندوه میفزود
گوئی بسینه ام دل از غم پر آبله	چون طفل تب برآمده رخسار میشخود
نه پنجه ای کزان در شادی توان گشاد	نه ناخنی کزان گرۀ غم توان گشود
پوشیده جامه ای ببر از دست باف وهم	اندوه و غصه تارش و تیمار و درد پود
نه پیکرم چو خاطر افسرده میگداخت	نه دیده ام چو طالع برگشته می غنود
در تار و پود هستیم افتاده آتشی	چونانکه برق شعله آتش زنه پیود
بر من فراخنای جهان گشت تنگتر	گودال باش قافیه از دیده حسود
گفتم مگر بگردش اطراف کوه و دشت	زنگ ملال ز آینه دل توان زدود
زان پیشتر که بگذرد از شب یکی دوپاس	هشتم کتاب و پای برون از سرای زود
نا برده ره بنیمه که ناگه ز بام چرخ	از زیر ابر تیره عیان ماه رخ نمود
چون تخته ای زسیم درخشان درون قیر	یا آتشی ز دور نمایان میان دود
رفتم براه روشن و خواندم ز روی دل	بر ماه آفرین و بماه آفرین درود

☆

باری شدم بدشت و درآمد مرا بچشم  
بس منظری شگفت که هوشم ز کف ربود



دیوانه وار سر بیابان گذاشتم  
چون صید تیر خورده روان بر فراز و شیب  
ناگه مرا بر بعر رشیدی گذر فتاد  
چونان دو یار زیر ک آورده سر به  
از مسجد جهان شه و ارگ علیشه  
خوشر ز لحن عنقا وز ضرب فاختمه

✽

این دو بلند جای که بینی کنون خراب  
دست دو شه از این دو اساس کهن فکند  
این یک بمحکمی چو خورنگاه اصفهان  
آن یک بهشت گوشه فردوس طعنه زد  
بنشانند دست صنع نهالی بیابان ملک  
بود این دو کاخ نغز درین قوم سفله طبع  
واخر ز سیلی فلک و سنگ جهل گشت

✽

رحمی بحال پیکر صد چاکشان نکرد  
از بسکه خورد تیشه بیدادشان بسر  
تبریز را یکی چو صفاهان بین بعین  
در کام خشک تشنه لبان قطره ای بریز  
دست ستمگران که ز دوات بریده باد  
زین توده جهل پیشه نا اهل العیاذ  
خاوند گوئیا که گهی ماده گه نرند

جز عنکبوتشان که بتن تارها تنود  
دیوار از شکاف بنفرین دهان گشود  
وز چشمه دو چشم روان ساز زنده رود  
ای چشمه امید اگر نیستی کرد  
با داس جهل کشته پیشینیان درود  
زین دیو مردمان ستمکار قل اعوذ  
که معجز است بر سرشان گه کلاه خود

گر صرصر بلارسد این قوم را سنا

گو آن کند که کرد بعد از دعای هود



## غزلیات

این غزل باستقبال غزل معروف خواجه حافظ شیرازی

(یا رب آن نو گل خندان که سپردی بمنش) سروده

خبری نیست گر از حال پریشان منش  
از چه آشفته بود زلف شکن در شکنش  
پی توان برد باسرار دل از سینه او  
بسکه چون جوهر جان صاف و لطیف است تنش  
صحبدم غنچه مگر زان لب خندان چه شنید  
که چو گل چاک شد از تنگدلی پیرهنش  
اندر آن بزم که از روی تو گیرند نقاب  
بیخبر آنکه بود آگهی از خویشتنش  
جام بوسیده بمستی لب میگون ترا  
زلف نیاید بهم از خنده شادی دهنش  
هر که جان میکند از حسرت شیرین دهنی  
گرچه فرهاد نباشد تو بخوان کوه کنش  
اندر آن ورطه که خون موج زند در دل جام  
خرقه بس بار گران است بدریا فکش  
وصف لعل تو سنا گفته مکرر نه عجب  
طعنه بر قند مکرر بزند گر سخنش

✽

دل همچه عاشقان همه خون است جام را      تا کی ببوسد آن لب یاقوت فام را  
روزی لب تو جام ببوسید و میکشان      هر شب بیاد لعل تو بوسند جام را  
هم رنگ خالت از حجر الاسودى نداشت      می یافت کعبه از چه سبب این مقام را



پیوسته ترک چشم تو ز ابرو کشیده تیغ دارد مگر بسر هوس قتل عام را  
از بس ز دوست شکوه بدل دارم ای نسیم در حیرتم که با تو بگویم کدام را  
بنگر بجام و شیشه که هر شب چو عابدان گرمند تا بصبح قعود و قیام را  
قسمت چنین شده است که ساقی روزگار جای میم لبالب خون کرد جام را  
ایشیخ چند از ره تزویر بهر صید گسترده ز سبحة صد دانه دام را

ای لعبت بدیع بیان سنا نگر

تا بنگری بحسن معانی کلام را



لب بسته ام ز هر چه بجز گفتگوی تو دل شسته ام ز هر چه بجز نقش روی تو  
گر بگذری بخاکم و گوئی ترا که کشت؟ فریاد خیزد از کفتم کارزوی تو  
بس پیکرت لطیف بود میشود پدید راز درون ز سینه و می از گلوی تو

ای گل بیاغ در بر آن لاله رو میخند

تا پیش باغبان نرود آبروی تو



در وجود دهننت دل بگمانست هنوز رنجها بردم و این راز نهانست هنوز  
شرح پیچ و خم زلفت دل آشفته من بارها گفته و محتاج بیانست هنوز  
روزی از باغ گذشتی و ز رشک نکبت نرگس از دیده حسرت نگرانست هنوز  
بهوای قد دلجوی تو ای سرو روان جوی اشکم برخ از دیده روانست هنوز

سوخت پروانه بیک جلوه و از ابوالهوسی

شمع را ز آتش غم شعله بجانست هنوز

## رباعیات

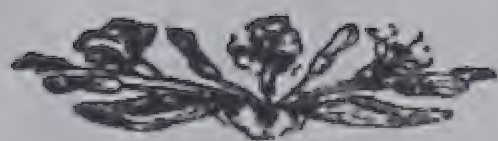
روزی بغرور قیل و قالم بگذشت چندی بامید وجد و حالم بگذشت  
افسوس که عمری همه در بی خبری طی شد شب و روز و ماه و سالم بگذشت



گر کسی بدهان مار انگشت کند      به تا زر مهر خلق در مشت کند  
جز سایه نیایدت کی در دنبال      آن هم چو کنی روی بر او پشت کند

ای سنبل تو رهن دل فتنه هوش      تا چند نشسته چو غنچه خاموش  
برخیز و بین که بر نشاط بلبل      نرکس همه چشم گشته و گل همه گوش

تا مست از آن لعل می آلوده شدیم      از جام می عقیقی آسوده شدیم  
تا از دهن تنگ تو یابیم نشان      چندی بعثت در پی نابوده شدیم





## شجره

آقای حسین شجره فرزند مرحوم آقای عبدالرسول شجره متخلص به «بینا» در سال ۱۳۱۸ هجری قمری در اصفهان تولد یافته است، پس هفت سالگی جدش مرحوم حاج سید اسماعیل شجره که مردی با تقوی و متدین بود ویرا بمدرسه محلی برای آموختن قرآن و شرعیات فرستاد و بعد از آن بمدرسه «گلپهار» که بطرز مدارس جدید تاسیس شده بود رفت و دوره متوسطه را بطوریکه در آن مدرسه معمول بود پایان رسانید و سپس در همانجا بمعلمی انتخاب گردید و بعد از دو سال بعنوان معلمی بطرف آباده و فارس و از آنجا به یزد رفت، بعد از این مسافرت که یک سال و نیم طول کشید باصفهان برگشت و از آنجا بچهار محال ناحیه بختیاری که از محالات اصفهان است رفت و در سامان که یکی از قرای چهار محال میباشد بهمت خود بتاسیس مدرسه مطابق اصول جدید اقدام نمود.

کتاب مبسوط «گلزار ایران» که تاریخ ادبیات ایران است تالیف نمود و آن در روزنامه «ایران» بطبع رسیده و قرار است جداگانه نیز طبع شود، علاوه بر این مقالات زیادی ادبی و اجتماعی نوشته که بعضی از آنها طبع و نشر شده است و از چند سال باین طرف که بافکار و نظریات قائد هندوستان مهاتما گاندی آشنائی پیدا کرده چندین مقاله راجع بعقاید و افکار مهاتمای موصوف نوشته است که از آنجمله «آفرین بر این همت» و «نصمیم گاندی» و «روزه بیست و یک روزه گاندی» میباشد.

آقای شجره در سال ۱۳۵۳ هجری قمری لیسانسه (Licencié) در حقوق شده است و نطقی را که در دانشکده (Faculté) حقوق ایراد نمود مورد توجه قرار گرفت. نطق ایشان در روزنامه «ایران» بطبع رسیده است

منتخبات اشعارش از این قرار است :





حسین شجره (بہن) اصفہانی



کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



## پروانه و چراغ برق

چه از اشراق نور صنعت و فن  
یکی کاخ از تمدن گشت بنیاد  
پیش چون کوه یا بر جا و متقن  
همان برقی که میزد بر دل آذر  
همان برقی که گوید شیخ شیراز  
بدست دانشی مردان با فر  
آموده از حجاب پرتو افکن  
شب مهتاب همچون چشمه هور  
درخشان است در طشتی معلق  
چراغ و شمع را شد چهره پنهان  
کجا زنده بماند آری اختر

زمین گردید چون خورشید روشن  
که گیتی نورد چون او بخود یاد  
فضای آن ز نور برق روشن  
بدست علم بین اکنون مسخر  
بنورش نامه نآرد خواند کس باز  
جهانی گشته از نورش منور  
شب تاریک را چون روز روشن  
فروزد چهره وین نور علی نور  
بسان مه در این طاق مطبق  
چو نور برق گردیده نمایان  
کشد چون تیغ زرین مهر خاور

در این عصری که شد برق جهانسوز  
یکی چون شمع از خود بینی آزاد  
که چون باشد در این عصر منور  
در این قرن طلائی دوره برق  
شده پروانه چون با یار همدم  
هم آغوش است دائم با دل آرام  
یکی گفت این سخن باشد مسلم  
که پی سوز و گداز و حسرت و جوش  
بگفتا دیگری هر کس برد رنج  
بگنج او یافت چون دست از کم و بیش

ز نور علم و دانش گیتی افروز  
بفکر حالت پروانه افتاد  
که نبود دیگر او را بر دل آذر  
که تابد نور علم از غرب در شرق  
بود آیا دلش زین وصل خرم؟  
تواند گیرد از وصل رخس کام؟  
که پروانه است از این وصل خرم  
کشیده یار مهوش را در آغوش  
از آن باشد که یابد دست بر گنج  
نماید صرف بر آسایش خویش



تن آسانی چو اصل زندگانی است  
سخن گفتند چون زینگونه بسیار  
چو یکسر بر هوای نفس پوئید  
معانی کز بیان عشق جویند  
اگر خواهید آگاهی از این راز  
دل پروانه غرق کامرانی است  
دل آگاهی نمود این نکته اظهار  
سخن آن به ز پروانه نگوئید  
کجا جز از زبان عشق گویند  
بباید گشت با پروانه دمساز

✱

ز پروانه چو پرسیدند حالش  
بیان عشق از آترو دلنشین است  
چو بشنید این سخن پروانه پر زد  
دل پروانه از غیرت چنان سوخت  
شرد انگیز شد از سوز جانش  
مرا با عشق باشد چون سروکار  
هوسرانی تن آسانی برآرد  
چو هستم گوهر جان را نگهدار  
دیدند آتشین باشد مقالش  
ده در عین طراوت آتشین است  
تف عشقش بجان و دل شرد زد  
که چون شمع از زبان آتش برافروخت  
شرد بار آمد اینگونه بیانش  
بکاخ دل هوس را کی دهم بار  
و زان جان سر بویرانی برآرد  
ندارم با هوسرانی سروکار

✱

نمانم تا چو تن یکسر مکدر  
الهی شمع را شعله برافروز  
ز نور برق شد پروانه بیزار  
ندیدم زین تمدن جز ملالت  
چو این مردم نگردم تا که بیدرد  
نمانم یا رب از این سوز دل فرد  
بیا ای عشق بر جانم زن آذر  
و زان شعله دل پروانه میسوز  
برایش شمع را یا رب نگهدار  
ندارد حاصلی غیر از کسالت

## طیاره و عقاب

بجولان در آمد فراز هوا  
خروشان و جوشان چو دریای نیل  
یکی پیلتن مرکب باد یا  
بتگ برق سان و بتن ژنده پیل



شده رعد از غرشش در هراس  
 همیکرد جولان چو پیل دمان  
 بهنگام جولان فراز سحاب  
 چو دید او یکی مرغک ناتوان  
 چنان شعله زد آتش خشم او  
 ز غیرت بر آورد از دل نفیر  
 بزد بانگ کای مرغ زار زبون  
 تو با چون منی چون کنی همسری  
 بیا بیکر و پر و بالم ببین  
 مرا جوشنی آشنی بر تن است  
 نگیری تو سیمرخ را گر بلس  
 غرورت نبوده است اگر رهنمون  
 چو طیاره را دید پیران عقاب  
 بدو داد پاسخ که مغز بشر  
 اگر باشدت بهره‌ای از هنر

## فکر و عمل

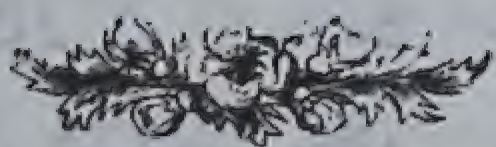
ای تو مهین پرتو نور وجود  
 به ز تو در گوهر والات نه  
 مرکز این دایره نیلگون  
 زیر نگین آنچه در ایوان تست  
 ز اختر شبگرد میجو زینهار  
 مهر درخشان دو عالم توئی  
 گر شدی از ضعف و زبونی نزار  
 غول ره و اهرمن جان تو  
 وی تو بهین گوهر دریای جود  
 وز عظمت همسر و همتات نه  
 نیست یکی نقطه ز ذات برون  
 حلقه انگشتر گردان تست  
 تا نشود روز تو چون شام تار  
 وز همه ای برتر و آدم توئی  
 جمله ز خود دان و دمی هوشدار  
 نیست بجز یاس بیزدان تو



چيست بجز ياس كه روح فسد جوهر مردانگيت نيز برد  
تا نرسد بر تو ازین دیو بند همچو سلیمان بطلمش به بند  
عزم و اراده است طلسمی کزان دیو توان بست چو بندی میان  
دیو ببند آر و مشو بیمناک ورنه کند بیم و هراست هلاک  
گویم در خانه اگر هست کس بایدت از ترس بترسید و بس  
چونکه نترسیدی و ماندی بجای راهنمایی کندت فکر و رای  
فکر ترا راهنمایی کند هم عملت عقده گشائی کند  
فکر و عمل در تو چو شد کارگر مینهدت تاج شرافت بسر



خیز ازین بیش بذات میای دست بکش بازوی همت گشای  
بوالهوسی بیهده کاری چرا جان عزیز این همه خواری چرا  
تا کی و تا چند سر افکندگی مرگ بود بهتر ازین زندگی  
زندگی آنگاه شود خوشگوار کش نکند نام تو ننکین بهار  
پای ثبات آر بدامان چو کوه تا که ز هر باد نگردی ستوه  
چونکه عمل فکر ترا گشت یار  
زود توانی که شوی دستگار

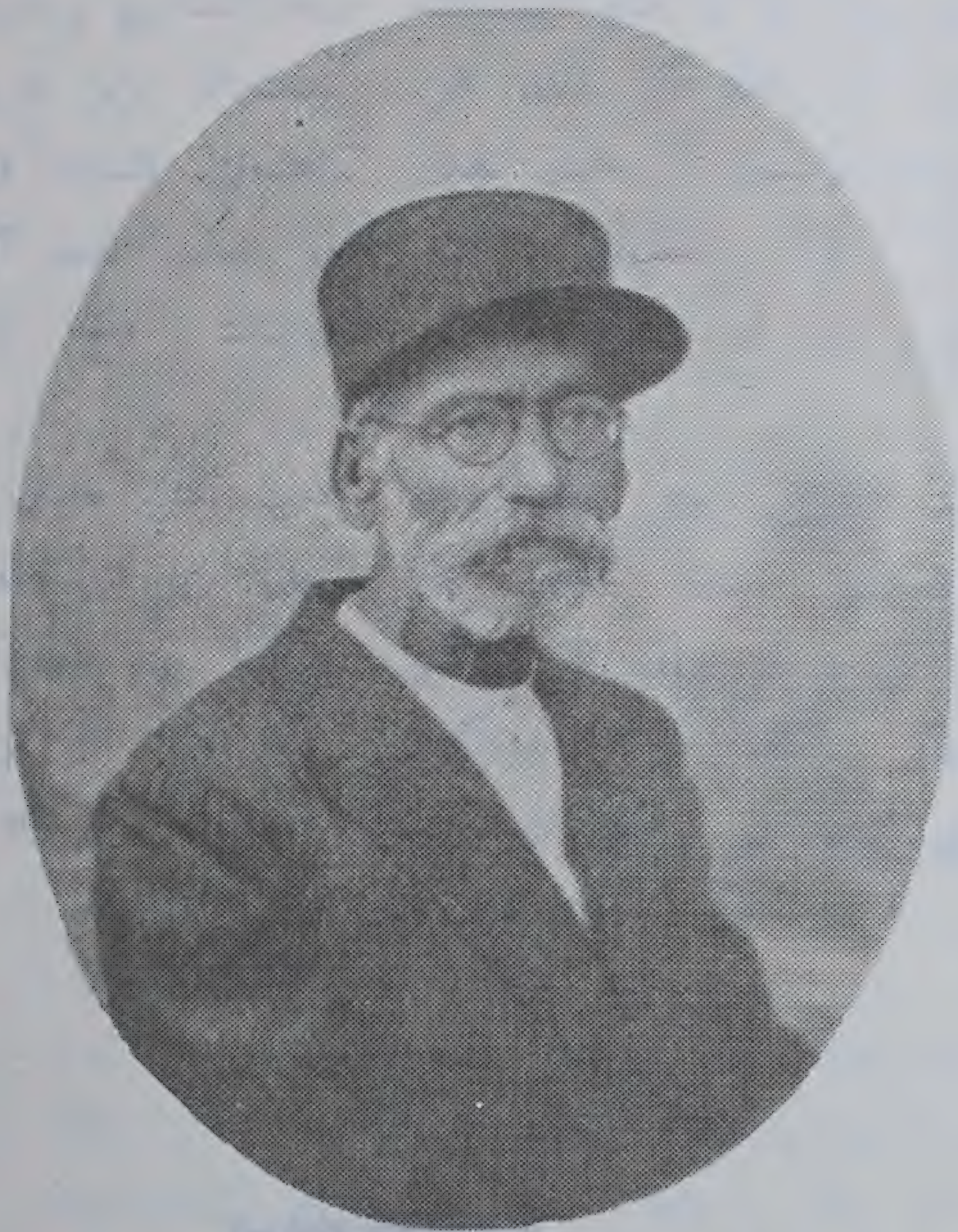




کتابخانه کمالیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا محمد حسین خان شعاع الملک ، شعاع



## شعاع

میرزا محمد حسین خان ملقب بشعاع الملک و متخلص به «شعاع»<sup>۱</sup>  
پسر مرحوم حاج ابوالحسن که یکی از تجار معتبر ایران بوده بروز شنبه  
یازدهم ذیقعد ۱۲۸۹ هجری قمری در شیراز تولد یافته.

در هفت سالگی پدرش او را به همراهی برادرش میرزا محمد حسن خان  
متخلص به «دبیر» بمدرسه فرستاد و از تعلیم و تربیت او دقیقه غافل نبود  
تا آنکه علوم متداوله آن زمان را بخوبی فراگرفت<sup>۲</sup> در سن سیزده سالگی  
پدرش وفات یافته در تکیه حافظیه شیراز مدفون گشت<sup>۳</sup>

شعاع در فن قصیده سرایی استاد و قصاید او تا آنجا که دیده شده از  
حیث مضمون و قوافی و انسجام و استحکام بسیار ممتاز است<sup>۴</sup> در مطایبه<sup>۵</sup>  
هجا و در فن انشاء ماده تاریخ هم کمال مهارت را دارد. اگر نسبت بخود  
نظهار عقیده کرده و فرموده:

من بهر فنی ز فن شعر مرد یک فتم

قادرم داده است در هر گونه شعری قادری

راه اغراق را نه پیموده است.

مشار الیه علاقه سرشاری بجمع آوری و حفظ کتب خطی و آثار و  
اشعار نایاب و نفیسه قدیمی دارد و کتابخانه او کم عدیل و نفایسی را که در  
مدت عمر گرد آورده بی نظیر است

۱ روزی آقای شعاع برای اختیار تخلص بدیوان شیخ سمدی رحمه الله علیه تفأل زد و شعر  
ذیل بفالش آمد:

شعاع روی تو بازار ما و خور بشکست چنانکه معجز موسی طلسم جادو را  
پس «شعاع» شعاع را تخلص گذاشت.

۲ آقای شعاع تاریخ موت پدر خود را چنین سروده است:

تاریخ سال فوت پدر را شعاع گفت

شد کامیاب رحمت حق حاج ابوالحسن.



« تذکره شکرستان فارس »، « تذکره شعاعیه » و « اشعه شعاعیه » که قسمتی از آن در پا ورقی روز نامه « فارس » درج شده از آثار قلمی او میباشد. تقاریظ و دیباچه بسیاری بر دواوین شعرای مقدم و اساتید مسلم نیز نوشته و در تصحیح و تنقیح نسخه خطی « دیوان بابا کوهی » اقدام نموده و در فراهم آوردن وسایل طبع آن دخیل بوده است. نسخه خطی کتاب « شیراز نامه » که اخیراً بطبع رسیده متعلق بکتابخانه ابن استاد میباشد.

دیوان اشعارش متجاوز از سی هزار بیت است که برای طبع حاضر می باشد.

میرزا مهدی « نقیب الممالک<sup>۱</sup> » (جدّ میرزا بهاءالدین حسام زاده بازارگاد<sup>۲</sup>)، « مرحوم فرصت الدوله<sup>۳</sup> ». « آسوده » و « نثار » که از شعرای نامی فارس میباشند معاصر وی بوده اند.

قسمتی از منتخبات اشعارش را در اینجا درج می کنیم:

۱ مرحوم میرزا مهدی « نقیب الممالک » از اجله اطبا و ادبای شیراز و در طریقت از پیروان سلسله گنابادی نعمة اللهی و در زمان جنگ عضو مهم کمیته (Comité) دمکرات (Démocrate) بود.

۲ رجوع شود بصفحه ۷۰ مجلد اول.

۳ میرزا نصیرالدین مقلب به فرصت الدوله و متخلص به « فرصت » (۱۲۷۱-۱۳۳۹ هجری) فرزند میرزا جعفر متخلص به « بهجت » یکی از شعرای مهم فارس بشمار میرود؛ مشارالیه در صنعت نقاشی نیز مهارت کامل داشت.

« آثار عجم »، « رساله صرف و نحو خط میخی »، « بستان الفرصة »، « بحورالاحسان »، « میزان الاشکال » در منطق، « رساله شطرنجیه »، مثنوی « هجر نامه » و غیره و غیره تالیفات گرانمایه اوست.

دیوان اشعارش بطبع رسیده است؛ این بیت از اوست:

تصویر دوزلف و رخ آن یار کشیده یکروز و دو شب زحمت این کار کشیده  
آقای شمع در تاریخ و مرثیه آن مرحوم گفته:

فرصت الدوله نصیرالدین « فرصت » رفت، و شد از رفتش علم و ادب کم

سال تاریخش شمع الملک گفتا آه از فرصت نصیرالدین سیم



## قصیده فردوسی

در موقع جشن هزاره‌ین سال فردوسی گفته

تا سخن بخشد سخنکو را اساس برتری

تا سخن پوشد سخنندان را لباس مهتری

در عجم یکتا ستندی چار تن اهل سخن

که ندیده پنجمین شان را سرای ششدری

چار ارکان سخن زین چار دکن بی عدیل

بی نیازند از دو رنگیهای چرخ اختری

دو از این چارند سعدین و دو دیگر نیرین

برخلاف مهر و مه ز آرایش و نقصان عری

یکتن از این چار تن تابد میان آن سه تن

چون میان سبعة سیاره مهر خاوری

پیش از این از نظم و نثر خویشتن من کرده‌ام

شرح حال هر یکی را دفتری و محضری

زان خداوندان چار ارکان ملک نظم و نثر

شاهد من یکتا اینجا مینماید دلبری

تا سخن بی سر نماند نام هر یک را ز بن

بشمرم بی قید ترتیب از تو نیکو بشمری

خاک شیراز از عبیر و بان سبق برد و گرو

تا که طالع گشت از او سعدی بنیکو اختری



از ابیورد خراسان ورد زوید جای خار  
 تا از آن خاک منور گشت ظاهر انوری  
 چون نظامی خفت در گنجبه قم از هجران وی  
 گشت مجنون و بزد بر سر چو قیس عامری  
 خاک طوس از مضجع فردوسی نیکو نهاد  
 قرنهای شد همسری دارد بچرخ چنبری  
 آری آری این همان فردوسی طوسی بود  
 کافتاب اندر شبستانش نماید مجمری  
 گر نه فردوسی دری میکرد از شهنامه باز  
 بسته بودی روی ما درهای درهای دری  
 گر نه فردوسی بشمشیر سخن میبرد دست  
 مفرر کند آوران کردی بسر شان معجری  
 هر کجا خواهد نماید پهلوانی در سخن  
 بر سر دوشیزگان معجز نماید مغفری  
 آزمودندش چو گفت از آزمایش مصرعی  
 در ردیف عسجدی و فرخی و عنصری  
 در میان چار صد شاعر باو آمد درست  
 نظم شهنامه پس از این شاهکار شاعری  
 مینماید چون دو ابرائی بیکدیگر نبرد  
 گر رعیت زاده باشد یا که باشد لشکری  
 گشت چون مغلوب آن بیکدیگری در روز جنگ  
 روزگارش را سر آزد در لباس سروری  
 اول هر داستان و آخر هر قصه  
 وعظ و توحیدش نماید رهروان را رهبری



پیروان دین حق او را موحد خوانده‌اند  
 چون محمد را ستایش کرده در پیغمبری  
 قصه یوسف از آورو گفت در راه حجاز  
 تا باو از راه دین تهمت نبندد مفتی  
 روز و شب مهر و مهر اندر رکوعند و سجود  
 چون سرآمد روزگار او بهر حیدری  
 آنکه میلاد ورا در سبده و پنجاه و سه  
 انتشار از بی تمیزی داده و بی شعری  
 با چه برهان و دلیل این گفته میگردد درست  
 ای برادر این سخن هرگز نباشد باوری  
 باب فردوسی نه شه بود و نه میر و نه وزیر  
 تا کند تاریخ میلاد پسر را دفتری  
 در کجای شاهنامه گفته فردوسی مرا  
 در فلان تاریخ کرده مهد کیتی مادری  
 جمله استادان نظم او را مدیح آورده‌اند  
 ماز ابیورد و قم و شیراز و شروان و هری  
 شاعر استاد خاقانی حکیم بی بدیل  
 آنکه با آن چار تن دارد مقام همسری  
 با چنان کر و فری کو راست در ملک سخن  
 کرنش آرد پیش او چون بنده پیش تنگری  
 گر بدی از وی حسن در درگاه محمود گفت  
 روزگار هر دو گشت اندر بد و نیک اسپری  
 آن بشد دارالسرور و این بشد بئس‌المصیر  
 آن شد از نیکو نهادی وین شد از بد گوهری



کو حسن تا بنگرد نوبت زن بام فلک  
 میزند در قصر فردوسی بسنج سنجری  
 در قصور بی قصور شعر او نابد شکست  
 گر شکست افتد بخوان خان و قصر قیصری  
 بازده بر چار صد چون شد فزون در باغ خلد  
 رفت فردوسی طوسی از سرای عنصری  
 گر نخواندندی بتقصیر سخن بر او نماز  
 قدسیان کردند اندر هاتمش نوحه گری  
 هر که تاریخی جز این در دست داده گو بیا  
 بنده حاضر هستم از داور برای داوری  
 در میان گفتگوها این سخن نا گفته ماند  
 گر بگیرندش سخن سنجان عالم سرسری  
 بودی از فردوسی طوسی در این عصر و زمان  
 گشتی از این شاعری چون یوسف از تهمت بری  
 بگذرم از ذکر فردوسی طوسی بگذرم  
 من سپارم راه حق گر تو بیاطل نسپری  
 اندر این جشنی که نامش بر سر فردوسیست  
 من نکردم بر مرام این و آن نام آوری  
 تا شود نو نام استاد کهن از شعر من  
 این چکامه کرد اندر نامه بی زر زیوری  
 بر مراد هیچ کس وقتی نگفتم من سخن  
 از زبان هیچ تن گاهی نجستم باوری



من ندادم از برای سیم و زر در نظم و نثر  
 کهتری را مهتری و مهتری را کهتری  
 سر فرود آرم چرا در پایه تخت فرود  
 منکه بر سر میکند پشمن کلاهم افسری  
 من ز بی سیم و زری شهره شدم چون آفتاب  
 آفتابست آنکه زر باشد ز بی سیم و زری  
 نقشه شرم عطارد گر کشد بالای سر  
 زهره گردد از بهای چنگ او را مشتری  
 گوهرم گر شد بتیم از هفت باب و چار مام  
 روزگار او را بیر گیرد ز مهر خواهری  
 روزگارا کور و کر گشتی مگر از ناله ام  
 یا بدیدی صرفه خود را بکوری و کری  
 روزگارا بسکه در رویت زبان کردم دراز  
 کلاه بست از دود آهم کنبد نیلوفری  
 روزگارا نقش دیگر زن در این دیر کهن  
 چنبره شد قامت چو حلقه انگشتی  
 روزگارا همسر من بپس و پایان نهند  
 کار من بگذشته از مستکبر و مستکبری  
 من بهر فنی ز فن شعر مرد یک فتم  
 قادرم داده است در هر گونه شعری قادری  
 دزد دیوان مانند این عده شاعر نمای  
 دیو دیدستی که باشد دشمن جان پری  
 جز سه تن شاعر در ایران ننگرم سر تا بسر  
 گر ترا چشم خرد باز است چون من بنگری



از طعان رمح حیدر طعمه در پیش کلاغ  
 آورد از کاسه سر ذوالکلاع حمیری  
 یاوه گویانی که در پا تخت ایران گشته جمع  
 روستایانند و نادر هست از ایشان کشوری  
 نظامشان چون نثر شان عاری ز مضمون بدیع  
 طبعشان چون مغز شان خالی ز گلبرگ طری  
 از برای یک دگر دارند جنگ المهملات  
 چون سزای ریش گاوی نیست جز کون خری  
 با پرند ششتری گو بعد از این برخورد ملاف  
 بوریان باف آمد اندر کار گاه ششتری  
 آنکه رود از رود و عود از عود شناسد زحم  
 چون تمیزیای نسبت را دهد از مصدری  
 آنکه ندهد بین نقادی و قوادی تمیز  
 میکند تحقیق شعر بونواس و بختری  
 امرءالقیس از عرب چونشد بهیچش نشمرند  
 این گروه بی ادب از کثری و خیره سری  
 قائدین دین ما باشند سر تا سر عرب  
 ما مسلمانیم و باشد مذهب ما جعفری  
 لازم حب الوطن هرگز نباشد بغض دین  
 گر مسلمانی رها میکن طریق کافری  
 غیرت و مردانگی از آدم بی دین میخواه  
 ز آنکه در بی دین نباشد جز صفات زنجری  
 کار دین و کار دنیا دان ز یکدیگر جدا  
 کان امور باطنی هست این رسوم ظاهری



عدل کسرائی چه کسر آرد بچود حانمی  
 رای سلمانی چه نقص آرد بزهد بوذری  
 از عرب تنها نشد برباد آب و خاک ما  
 از زمین بر آسمان شد آتش اسکندری  
 تا کنون ویرانه ایران بودی از افراسیاب  
 گر نه شمشیر تهمتین بود و تیغ نوذری  
 اسپری ملکش نگردیدی ز شمشیر عرب  
 گر نکردی پیشه خسرو شیوه تن پروری  
 تلخکام ایرانیان آنروز گشتندی که شد  
 نام خسرو از لب شیرین و شکر شگری  
 چیست کز چنگیز نامی در میان ناید کز او  
 ربگهای کوه و صحرا تا کنونست احمری  
 آنچه تیمور اندر ایران کرده با جنس بشر  
 با گوزن و گور نپسندد پلنگ بربری  
 ناله ایرانی از افغان هنوز آید بگوش  
 گرچه کرد آن فتنه را خاموش سعی نادری  
 هیچ از این بیگانگان حرفی نیاید در میان  
 هیچ از این همسایگان سطری نگردد مسطری  
 داوری شان با عرب باشد چو قانون عرب  
 شد لجام اندر دهان وحشیان ز آدم دری  
 ای بهار بوستان فضل و دانش ای ملک  
 ای که جای شاعری کلکت نماید ساحری  
 حیرت اندر حیرت افزاید رهی را کز چه روی  
 ساحری با بودن موسی نماید سامری



اندر این طوفان حیرت زای بحر بیکنار  
 کشتی دریای طبع تو نماید لنگری  
 بحر طبع من ز دست فکر بگیر اندر کنار  
 تا بریزد اولو لالا و زر شش سری  
 گوهر از دریا ستانم باز بر دریا برم  
 خوشتر آن باشد که باشد گوهری با گوهری  
 بی نیاز از زر نباشد گرچه دریائست در

زر بود محتاج زرگر تا نگردد زرگری  
 تا که ماه اندر فلک از قرب و بعد آفتاب

که نماید فربهی و که نماید لاغری  
 پایه گاه سخن گویان قرین آفتاب

سایه جاه هنرمندان ردیف مشتری  
 از شعاع الملک ماند این قصیده یادگار  
 تا سخن بخشد سخن گو را اساس برتری

در شکایت از گفتن شعر گوید<sup>۱</sup>:

روزگاری بسته بودم لب ز شعر و شاعری      تا که در رویم نگردد باز باب داوری  
 زانکه گر بینی بچشم عقل میدانی که نیست      هیچ کاری در جهان بدتر ز کار شاعری  
 در بیان مدعای ما چه خوش گفت آنکه گفت      این سخن را در حقیقت از طریق سرسری  
 دشمن جان من آمد شعر چندی پرورم      ای مسلمانان فغان از دست دشمن پروری

۱ استقبال از قصیده «انوری» ایوردیست که مطلع آن اینست:  
 ای مسلمانان فغان از دور چرخ چنبری  
 وز نفاق تبر و چور ماه و کید مشتری.



شاعری و مطربی را هر که با هم کرد ضم  
رود کی نتوانستی گر رود کارش بود زار  
ورنه فردوسی که استاد سخن سنجان بدی  
میرمی و بی حیائی هم بود شرط اخیر  
من اگر بی بهره ام زینان بحمدالله که من  
در فتون شاعری دایم فسون ساحری

چون که بازار سخن کاسد بود از فاسدان  
خوشر آن باشد برم او را بجای دیگری

تقریظ بر دیوان امیر معزی

هر چند از حکیم ابیورد انوری  
رجحان طبع انورش از هر چکامه گوی  
اقرار میکنم که سرای سخنوری  
تعزیر او کجا بمعزی بود روا  
پا از گلیم خویش فراتر کشید و گفت  
کس دایم از اکابر گردنکشانش نظم  
روی سخن و را بمعزی است بی سخن  
بر عزت معزی این بس که در عزاش  
دیوان نظم او ز برای سخن شناس  
از حسن اتفاق بشیراز بی نیاز

اندر دهان زبان سخنگوئی الکن است  
چون آفتاب بر همه ذرات روشن است  
از فکر این حکیم گرانمایه متقن است  
چون از برای هر دو حدودی معین است  
با سرو یاسمن بمثل سیر و راسن است  
کور اصریح خون دو دیوان بگردن است  
چون مشت کونشانه ز خروار و خرمن است  
تا روز حشر روح سنائی بشیون است  
بر قدرت سخنوری او مبرهن است  
دیوان او میان دواوین مدوّن است

ناید ترا بدست گر این گنج شایگان

یائی نمای رنجه که در کلبه من است

## غزلیات

بهر توصیف دهان تو خیالی کردم  
هیچ شد مسئله جوهر فرد از دهن  
روی هم رفته عجب فکر محالی کردم  
تا ازان نقطه موهوم سوّالی کردم



سر پیاپی تو دهم زندگی از سر گیرم  
 فارغ از کون و مکان گشتم و بیرون از خویش  
 طاق ابروی تو شد قبله نمای نظرم  
 گشتم از ناله چو ناله و شدم از مویه چو موی  
 وصف نقاش ازل باشد و صنع صانع  
 خون دل بود که شد تجزیه از صافی عشق  
 اگر از عمر گر انمایه مجالی کردم  
 بخیالت نفسی دفع ملالی کردم  
 در شب عید نظر گر بهالالی کردم  
 تا که در باغ نظر غرس نهالی کردم  
 گر بصورت صفت از خطی و خالی کردم  
 اگر از دیده روان آب زلالی کردم

من بدیوان غزل صدر نشینم چو شعاع  
 چون بهر بیتی از آن صید غزالی کردم

☆

تا ماه روی دوست مرا در برابر است  
 بر عاشقان یکدله گوئی شب فراق  
 خلد برین و صحبت حور و لب قصور  
 از ساقیان زهره جبینش کناره نیست  
 در پیش قد و خدّ تو آیند در سجود  
 مانند قامت تو که دارد نشان بیاب  
 در ظلّ سایه تو بیاساید آفتاب  
 آن خال را بروی تو هر کس که دید گفت  
 خورشید در برابرم از ذره کمتر است  
 هر ساعتی که میگذرد روز محشر است  
 آنرا میسر است که در کوی دلبر است  
 گوشی اگر بمزهر و چشمی بساغر است  
 ماهی اگر بنخشب و سروی بکشم است  
 سرو و صنوبری که برش مشک و عنبر است  
 تا زلف عنبرین برخت سایه گستر است  
 هندو در آنراست و لب حوض کوثر است

از یک اشعه ز شعاع جمال دوست  
 خورشید آسمان چهارم منور است

☆

هر لاله که روید از گل من  
 جز مهر گیاه دوست نبود  
 زلفت چو طناب گردن آمد  
 حرفی شنوم گر از دهانت  
 داغیست ز آتش دل من  
 هر سبزه که روید از گل من  
 زنجیر تو شد سلاسل من  
 آسان شود از تو مشکل من



جز	بار	فراق	تو	نگردید	در	وادی	عشق	حاصل	من
جز	آینه	جمال	خوبان	نقشی	نبود	مقابل	من		
		خورشید	رخت	ز	مشرق	حسن			
		گردید	شعاع	محفل	من				

❖

چو	لیلی	جای	کرد	اندر	کجاوه	برفت	از	چشم	مجنون	رود	ساوه
	سیاستهای	عالم	را	بحرفی		حدیث	لعل	جانان	کرد	یاوه	
	نگردد	بیش	و	کم	روزی	مقسوم					
	بتاوان	جهالت	خلق	گشتند							
	بدفع	ظلم	ضحاک	ستمگر							
	اگر	نبود	بلای	آسمانی							
	شعاع الملک را طاق شد از دست										
	چو دلبر جای کرد اندر کجاوه										

❖

بلبلی	بیقرار	در	چمنی	نیست	در	روزگار	همچو	منی
همچو	بالای	یار	در	رفتار				
همچو	گیسوی	دوست	غیر	بار				
بهر	اثبات	نقطه	موهوم					
تا	در	آئینه	خویشتن	بیند				
دل	من	در	چه	زنخدانش				
نیست	از	بهر	گردن	عشاق				

بعدی سعدی شعاع در شیراز  
کس نگفته است اینچنین سخنی



## رباعیات

استاد سخن دان سخن سنج منم      در کهنه خرابه جهان گنج منم  
از دست چهار مادر و هفت پدر      سرگشته در این سرای اسپنج منم

❖

تا می نخوری پخته نگردی خامی      تا در پی نام و نسبی بدنامی  
تا کام نگیری ز لب لعل نگار      گر شاه جهانی بجهان ناکامی

❖

سرگشته‌ام از بخت بد خفته خویش      ترسندهم از طالع آشفته خویش  
درمانده‌ام از گوهر ناسفته خویش      شرمندهم از گفته و نا گفته خویش

❖

گویند که در جهان دلی بیغم نیست      گر هست ز اولاد بنی آدم نیست  
حق داند و من دانم و دلبر داند      شوریده تری ز من در این عالم نیست

❖

واقف کس از انجام و ز آغاز نگشت      یکن بجهان کاشف این راز نگشت  
هر کس بجهان شد خبری هیچ نداشت      هر کس ز جهان رفت دگر باز نگشت

❖

تا چند بغم بقید هر بیش و کمی      تا کی بجهان امیر لا و نعمی  
دم درکش و می نوش کن و شاد بزی      کز عمر تو باقی نبود غیر دمی

❖

امروز ز روز پیش بیهوش تری      بیهوش تری و پنبه در گوش تری  
گفتی که کنم ترک شراب از فردا      فردا شد و امروز تو مغشوش تری

❖

گفتم تو که در روز ز شب خوب تری      دیدم به شبت ز روز مطلوب تری  
حقاً که شب و روز ز خوبان جهان      مطلوب تری و باز محبوب تری

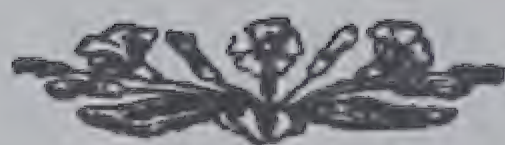


✱

گر تخت جم و تاج سکندر داری      گر ملک سبکتگین و سنجر داری  
گر یونس و ادریس برادر داری      هر جا که روی مرگ برابر داری

✱

شمس الحق تبریز و شعاع شیراز      گفتند ترا هر دو بیک پرده راز  
جز دوست در این بساط گسترده مگیر      جز عشق در این سرای بازیچه مبارز





## شفق

دکتر میرزا صادقخان رضا زاده شفق در سال ۱۳۱۰ هجری قمری در تبریز متولد شده و در همین شهر تحصیلات متوسطه را بپایان رسانده است. زبان انگلیسی و فرانسه را در مدرسه کاتولیک و امریکائی تبریز فرا گرفته است. در سال ۱۳۲۷ هجری قمری بمديریت مدرسه «حیات» در تبریز نایل آمده و در سال ۱۳۲۸ هجری قمری مدیر و نویسنده روزنامه «شفق» تبریز گشت وی در سال ۱۳۳۰ هجری قمری برای نطقهای بر علیه استیلای دولت روس از طرف روسها محکوم به اعدام گردید. وی چهارده ماه مخفیانه زندگی نموده باسلامبول فرار کرد و در آنجا در مدرسه «دبستان ایرانیان» معلم ادبیات فارسی گردید. در اواخر ۳۳۲- هجری قمری برای تحصیل دیپلوم سانس در رابرت کالج اسلامبول همت گماشت و بعد از اتمام تحصیل برای سه سال در آن کالج معلم زبان انگلیسی و جغرافی شده است. در سال ۱۳۴۰ هجری قمری به ایران مراجعت کرد و پس از هشت ماه توقف به برلین مسافرت نموده در فاکولته (Faculté) فلسفه داخل شد و در ۱۳۴۷ هجری قمری بدرجه دکتری در فلسفه نائل آمد.

بعد از تحصیل دیپلوم دکتری در ۱۳۴۷ هجری قمری بطهران آمد و در دارالمعلمین عالی بمغلمی فلسفه و پداگوژی<sup>۲</sup> (تعلیم و تربیت) و ادبیات فارسی قبل از اسلام برقرار و تاکنون همین سمت را داراست. بالجملة دکتر رضا زاده شفق از نویسندگان مهم ایران بشمار میرود و سبک مخصوصی دارد و گاهی شعر هم می سراید و زبان ترکی، روسی، فرانسه، انگلیسی و آلمانی را بخوبی میداند.

۱ رجوع شود به Browne's Press and Poetry of Modern Persia

صنعة ۱۱۱.

۲ Pédagogie





دکتر میرزا صادق خان رضا زاده شفق ،



1970

مجلد



کتاب خانہ جامعہ کشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.

کتاب خانہ جامعہ کشمیر



تصنیفات و تالیفات وی از این قرار است: روزنامه «شفق»، مقالات بسیاری که در روزنامه‌های ایران و اسلامبول منتشر شده، «تاریخ ادبیات ایران» که مطابق دستور وزارت جلیله معارف طبع شده، رساله «راه رهائی» در استخلاص اقتصادی ایران (چاپ طهران - ۱۳۴۰ هجری)، کتابی بزرگ ترکی موسوم به «تورک متفکریننگ نظر اتباهنه» راجع باینکه اهالی آذربایجان نسل ترک نبودند (چاپ برلین - ۱۳۴۳ هجری)، جمع و تدوین «دیوان عارف» بضمیمه مقدمه از خود دکتر شفق (چاپ برلین - ۱۳۴۲ هجری) و «تاریخ حکمت» که تاکنون بطبع نرسیده است.

برای نمونه چندی از اشعارش انتخاب کرده در اینجا درج مینمائیم:

## بیاد برادرم

<p>روز ما تار و دل آزار شد اندر غم یار مردم و مور و دد و دیو بشب آسایند پرسم از چرخ که تاچند بسوز و مخروش چرخ بیدل کند از دور اشارت که خموش بسکه غم دید دلم گشت بغم گوش بزنگ شدر بخت مرا مهره تقدیر گرفت سوی ویرانه شوم یا که پی پیرمغان یا که داروی شفا مسألت از شیخ کنم تا مگر باز نمایند معمای جهان آن گل چهره که باخاطر خندان دیدم آه ای یار که رفتی تو چنین نا هنگام مگرت با من دیوانه نبودی پیمان یاد باد آنکه مرا با تو چه همدردی بود کو در این ملک یکی چون نور فیق صادق شده در کشور ما رسم صداقت متروک</p>	<p>تو که جانکاه و دل آزارتری ای شب تار دل دیوانه ما بین به دل شب بیدار پرسم از دهر که تاچند مریز و کجدار دهر بی عاطفه گوید به مرارت زنهار این دل تنگ چرا گشت چنین زنگ شمار من بیچاره دچار غم زخم سه و چار ره میخانه روم یا که به بندم ز تار یا که از پیر طریقت بکنم استفسار تا مگر رفع شود پرده ز روی اسرار گشته امروز خدایا زچه مشتی گل خوار نوز از عمر جوانی نشده برخوردار این چه پیمان شکنی بود و دلایین چه قرار هر دو بودیم همی همقدم و هم اسرار تا که بیباک کنم درد دل خود اظهار شده دلها همه از مهر و محبت بیزار</p>
--	--



از چه اینگونه مرا ترک نمودی یکس  
 یاد ایام صباوت چه خوش دوری بود  
 یاد ایام سرور و شرف نو روزی  
 آه بودیم چسان بی خبر از بازی چرخ  
 بلبل افسانه همی خواند چه خوش درستان  
 وه چه زیبا پرو خوش رنگ بد آن پروانه  
 شاید این آتش غم از اثر آتش بود  
 یاد باد آنکه بد از شور جوانی ما را  
 غم بیچارگی و شادی اقبال وطن  
 آه از آنروز که شد مام وطن خوار و پریش  
 سر مردان هنر پرور ایران گردید  
 بس فزون گشت به باران ستم گونه گون  
 چه بگویم ز شکنج و غم بیچاره پدر  
 از سر گفتن این قصه جانکن بگذر  
 آه و افسوس ندانم بکه می گویم راز  
 دل خوش باور خود باخته در صید امید  
 بس کن ای گمشده دل این همه اندیشه خام

❖

نی نی این مایه غم و یأس و فغان نیست روا  
 پدر پیر فلک دیده این درد بسی  
 کس ندیده است درین مزرعه یکجو بیغم  
 لاجرم زیر سر گیتی گردان سربست  
 کنه این مسئله را ره نبرد فکر دقیق  
 گرچه با خاک قرین گشت تن یار عزیز  
 این جهان گذران را نبود هیچ انگار  
 مادر گیتی هم مرگ جوانان بسیار  
 کس ندیده است درین گلشن یک گل بیخار  
 گردش این فلک پیر تو بازی مشمار  
 غور این بحر رسیدن نتواند پندار  
 هوش و جان و خردش خاک نگردد هشدار



مهر و خوشگوئی و لبخنده جان پرور او / نفر گفتار و سخن سنجی و باریک افکار  
 کرم و خوبی و وفاداری و صدق / بره عشق گذشتن ز خود و دار و ندار  
 این زاو صاف روان است که جاویدانست / اثر نفحه جان است و ورا نیست دمار  
 پس تو ای یار وفادار نگشتی نابود / گرچه از دیده نهفتی نشدی گرد و غبار  
 پس از این در غم روی تو شکبیا کردم / در فراق تو بخود شیمه کنم صبر و قرار  
 روزها می شمرم در غم و صلت دایم / تا بدامان وصال تو رسم روز شمار  
 نوگلی در چمن و دشت چو روید تنها / یا که بر شاخه گل نوحه سراید چو هزار  
 غم تنهایی و عشق تو بود در دل من / می کنم یاد تو نام تو نمایم تکرار  
 بر سر آب روان و سر گلشن چو رسم / روش و راز روان تو کنم استخبار  
 بیشتر انس تو را از دل مادر جویم / آن دل خسته و خون گشته زرنج و تیمار  
 مهر و دلداری او پیشه کنم همواره / غم او را بدل خویش نمایم هموار  
 برو ای یار که فردوس مکانت بادا / باد همواره روان تو غریق انوار

گرچه زین نشئه گذشتی و دل از ما بردی  
 بس از این نشئه بود نشئه دیگر ناچار<sup>۱</sup>

## بیاد پدرم

بگو ناصح مده پندم گذشت از کار کار من  
 حدیث عشق کوتاه کن که رفت از دست یار من  
 بروز بیکسی همسایه من سایه من بود  
 ولی آنهم ندارد طاقیت شبهای تار من<sup>۲</sup>  
 خرد گوید توانا مرد باید زنده دل گردد  
 دریغا دل ربود از من عنایت اختیار من  
 بخواب کودکی قدر صباوت را ندانستم  
 کنون بینم که خوابی بوده خوشتر روزگار من

۱ نقل از «گلهای ادب» موافقه ح. سعادت نوری صفحات ۹۹-۱۰۲.

۲ اقتباس و تحریف از مصرع: «بروز بیکسی جز سایه چیزی نیست یار من».



بکاخ غم چو مرغ تیر خورده آشیان جستم  
 فغان کرد آشیان از ناله‌های بیشمار من  
 بهار عمر ایام جوانی بود صد افسوس  
 گلی نشگفته پامال خزان شد نو بهار من  
 کتاب عمر شرح جان کنی‌های من و دل شد  
 گهی من در فشار دل گهی دل در فشار من  
 کنون گمنام و بیخود زیستن خواهم که پنهان شد  
 بزیر خاک یار نام بخش نامدار من  
 بیاد وصل تو بر کشور بیگانه خو کردم  
 بامید رخت یارا، صبوری شد شعار من  
 دمی وارسته از امید دیدارت اگر بودم  
 گرفتار غم و رنجم نماید کردگار من  
 بروز هجر تو دل با قرار وصل خوش کردم  
 چه بد پیمان شدم افسوس بر من بر قرار من  
 نه بی مهری شعار تو نه غفلت پیشه من بود  
 ندانم ظلم تقدیر است یا ظلم دیار من  
 دلا رفتی و در هجر تو دلداری از آن جویم  
 که بهر عشق رفت و می‌رود دار و ندار من  
 صبا گر از وفا روزی سر خاکش گذر کردی  
 بنه بهر خدا برگ گلی روی نگار من  
 مهین پروردگار من دل مادر بدست تو است  
 دل مادر بدست تو مهین پروردگار من  
 آلهی آتش عشقت فروزانتر شود هر روز  
 ز عشقت بر نگردم گر بسوزد پود و تار من<sup>۱</sup>



## تصوف

زیبا ترین تصویر تصوف:

صد گوش بر حدیث رخ یار داده‌ایم	عمریست دل بصحبت ابرار داده‌ایم
هوش و خرد ز دست بیکبار داده‌ایم	«ما در پیاله عکس رخ یار دیده‌ایم»
مزدش بدین دو دیده سرشار داده‌ایم	جام می محبت ساقی گرفته‌ایم
دستی بدست کاشف اسرار داده‌ایم	ابهام و کشف در نظر ما یکی است چون
صاحب‌دست آنکه بدل بار داده‌ایم	بر عامیان شهر بگو بار عام نیست
زینست تن بزحمت و آزار داده‌ایم	تن پروران ز عشق رخ یار غافلند
فرمان بدست غاشیه بردار داده‌ایم	شیخا حدیث غاشیه کم خوان که ما بسی
در پیشگاه یار سر دار داده‌ایم	منصور راه کعبه عشقیم و امتحان
تسبیح وام کرده بزمار داده‌ایم	از من براه‌دان ربائی بگو که ما
دیریست ما قرار بدین کار داده‌ایم	مارا بکار شیخ ریا کار کار نیست
فرمان ترک خرقة و دستار داده‌ایم	چون مرد می زفتنه زاهد زبون شدند
ما خود طلاق درهم و دینار داده‌ایم	منعم، بگو بسیم و زر خود مناز چون

مارا ز می چگونه ملامت کنی که ما

عهدیست ره بخانه خمار داده‌ایم<sup>۱</sup>

## زندگی

همواره از اداره دلها مدار عشق	کاری است نا شنیده و نا دیده کار عشق
ما عاشقیم و نیست ریا در دیار عشق	ما را بکنج دیر مغان جایگاه نیست
با این دل شکسته کنم کارزار عشق	جانا برای زلف تو دلها بجنگ و من

یا میرسم بوصل تو یا دل فدا کنم

بیدل شوم وای نشوم شرمسار عشق<sup>۲</sup>

۱ نقل از مجله «ایران‌شهر» سال دوم صفحات ۵۰۷-۵۰۸.

۲ نقل از مجله «ایران‌شهر» سال چهارم صفحه ۲۹۴.



## شهریار

میر محمد حسین خان متخلص به «شهریار» در سال ۱۳۲۳ هجری قمری در شهر تبریز تولد یافته، پدرش حاج میر آقا وکیل عدلیه و از نجبا و معاریف تبریز شمرده میشود.

شهریار تحصیلات ابتدائی را در تبریز فراگرفت و از آن پس بطهران آمده، پس از اتمام تحصیلات متوسطه بمدرسه عالی طب درآمد و چند کلاس آن مدرسه را نیز بزحمت و عسرت طی کرد.

بمناسبت عدم استطاعت مالی و وقفه‌های متوالی که در طی دوره مدرسه طب پیش آمد شهریار ناچار مدرسه را ترک گفت و بخدمت وزارت معارف درآمد و اینک چند سال است که در ایالت خراسان بخدمت اشتغال دارد.

شهریار در ادبیات فرانسه و عرب دست دارد و ترکی را نیز بخوبی و روانی می‌داند.

این شاعر با اینکه سی سال بیش ندارد اشعارش در کمال پختگی است و میتوان گفت فکر رسا، ظرافت الفاظ، لطافت معانی را در ابیات خود جمع نموده و تاثیر و نفوذی که باید شعر خوب داشته باشد در اشعار او هست.

نخستین منظومه‌ای که از شهریار انتشار یافت مثنوی «روح پروانه»<sup>۱</sup> بود و این رساله مورد توجه ادبای لطیف طبع واقع گشت. بعد در ۱۳۵۰

---

۱ پروانه خانمی ظریف طبع و موسیقی دان و خواننده‌ای شیرین زبان بوده که در سال ۱۳۴۷ هجری قمری بمرض سل در گذشته است، تاریخ وفات او را پژمان بختیاری (رجوع شود بصفحه ۹۷ در همین مجلد) اینجور گفته است:

وای پروانه سوخت.





میر محمد حسین (شہریار)



کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



هجری در حدود یک هزار و چهار صد بیت دیگر از او بنام «دیوان شهریار» منتشر شد که اکنون نسخه آن کمیاب است .

اینک مختصری از اشعار او را انتخاب نموده داوری در قریحه بلند این شاعر جوان را باهل ذوق و ادب وا میگذاریم :

## روح پروانه

انتخاب از کتابچه مثنوی «روح پروانه» که در دو تابلو ساخته شده :  
(ابتدا)

رفته ز رخسار جهان آب و تاب	میکند آهنگ غروب آفتاب
طالع یعقوب فلک شد سیاه	یوسف خورشید فرو شد بچاه
مرد عروس فلک افروز مهر	غمکده شد حجله سرای سپهر
شمع طرب گرچه فزون میگریست	چشم شفق بود که خون میگریست
پنجه کابوس شب از دستبرد	سخت گلوگاه افق را فشرد
روی فلک گشت دمام سیاه	روی سیاهش بگناهِش گواه
جان فلک آمده گفتی بلب	روزش از آسیب غم و درد شب
شمع جهان تاب فلک رخ بتافت	روز چو پروانه اش از پی شتافت
کشتی دنیای سفید آبرو	رفت بدریای سیاهی فرو
روز از اقطار جهان بسته رخت	شب شده چون روز من تیره بخت
روشنی روز شد اکسیر باز	آه شبی آمد دلگیر باز
کاشکی آن شب دل شب واشدی	روشنی گم شده پیدا شدی
تیر نظر هرچه که پر می گشود	غیر سیاهی و تباهی نبود
تا که چو شاه پریان ماه شب	تاخت برون از دل خرگاه شب

تا آنجا که گوید :

آری موسیقی ما غم فراست	هرچه غم افزا بود از آن ماست
نغمه ما چون دل، ما غم زده است	لایق ما ملت ماتم زده است



نغمه ما غمزده گر شد رواست      ز آنکه حکایت کن احوال ماست  
 مایه شوکت دیرین شده است      نوحه گر خسرو و شیرین شده است  
 حنجره باربد آساش نیست      چون بکند چنگ نکیشاش نیست  
 نغمه ما نعره شیپور بود      پیشرو لشکر شاپور بود  
 بر رگ نصرت ز دمش صور بود      همسفر رایت منصور بود  
 باز هم ایران اگر ایران شود      پیرو آئین دلیران شود  
 در تن این نغمه دمد جان نو      باش که با لشکر ایران نو  
 باز نهییش دل دشمن درد      در دل ما نیز فرح آورد

تا آنجا که روح پروانه حرف میزند:

من نه پری دیده نه دیوانه‌ام      روح ستم‌دیده پروانه‌ام  
 کس نکند از من نا کام یاد      آه بناکامی من کس مباد  
 شمع وصال طرب افروختم      خویشتن از شعله آت سوختم  
 سوز دل افزودم و جان کاستم      شمع صفت محفلی آراستم  
 کام گرفت از من و آزار داد      آنکه دلش همچو من آزرده باد  
 شوهر من وصله ناجور بود      منکه نمی خواستمش زور بود  
 معتقد عاطفه زن نبود      شوهر من باب دل من نبود  
 دست دل من بسوی شو نرفت      آب زن و شوی بیک جو نرفت  
 نسکه نکوهیده اش اخلاق بود      طاقتم از جفتی او طاق بود  
 خانه شوهر نه که زندان من      سوخت بزدان غمش جان من

تا آنجا که گوید:

خشت من از قالب حسرت کنید      و انگش آئینه عبرت کنید  
 دخترکان خشت مرا بنگرند      راز بخوانندش و عبرت برند

ایضاً میگوید

این چرخ بر از کینه دل صاف ندارد      و ارون تر از این باد که انصاف ندارد



صیّاد صفت خم شده دائم بکمین است      این پیر کماندار ندانم به چه دین است  
 با آهوی مشکین من ای چرخ امانی      ای سخت کمان دست نگه دار زهانی  
 این سینه سرور دل عشاق حزین است      آن سینه که مستوجب تیر است نه این است  
 این سینه جگر گوشه ارباب نیاز است      این آئینه عصمت و گنجینه راز است  
 این سینه نازک شود آزرده ز آهی      ای سل توازین سینه آزرده چه خواهی

### غزلیات

یکی از غزل‌های خوب شهریار است

نوبهار آمد و چون عهد بتان توبه شکست      فصل گل دامن ساقی نتوان داد از دست  
 کاسه و کوزه تقوی که نمودند درشت      دیدم آن کاسه بسنگ آمد و آن کوزه شکست  
 باز از طرف چمن نغمه بلبل برخاست      عاشقان بی می و معشوق نخواهند نشست  
 سرخ گل خنده زد و ابر بکھسار گریست      لاله بگرفت قدح بلبل عاشق شد مست  
 نغمه‌ها داشتم از عشق تو چون تار و فلک      گوشمال آنقدرم داد که تارشته گشت  
 خبرت هست که دیگر خبر از خویشم نیست؟      خبرت نیست که آخر خبر از عشقم هست؟  
 دلربا تر ز رخت در دمنی گل ندمید      دلگشا تر ز لب‌ت در چمنی غنچه نبست  
 شهریارا دگر از بخت چه خواهی که برند      خوب رویان غزل نغز ترا دست بدست

خانم قمر الملوک وزیری<sup>۱</sup> از خواننده‌های مشهور ایران است؛

در مجلسی که مشار الیه‌ها حضور داشته شهریار این غزل لطیف

و دلکش را گفته است

از کوری چشم فلک امشب قمر اینجاست      آری قمر امشب بخدا تاسجر اینجاست  
 آهسته بگوش فلک از بنده بگوئید      دیگر نشود منتظر امشب قمر اینجاست  
 شمعی که بسویش من جان سوخته از شوق      پروانه صفت باز کنم بال و پر اینجاست

۱ نگارنده در مجالس رسمی جشن فردوسی آواز مشار الیه‌ها را استماع کرده است.



تنها نه من از شوق سر از پا نشناسم  
 آری قمر آن قمری خوشخوان طبیعت  
 ساز خوش و آواز خوش و باده دلکش  
 مهمان عزیزی که پی دیدن رویش  
 ایکاش سحر ناید و خورشید نراید  
 یکدسته چو من عاشق بی پاور اینجاست  
 آن نغمه سرا بلبل باغ هنر اینجاست  
 ای بیخبر آخر چه نشستی خبر اینجاست  
 همسایه همه سر کشد از بام و در اینجاست  
 کامشب قمر اینجاست قمر اینجاست

### کوزه گر از کوزه شکسته آب می خورد

این ضرب المثل فارسی را شهریار در مقطع غزل ذیل در ضمن  
 مضمونی بدیع آورده است

خط ز لب یار جسته جسته خورد آب  
 سرو قدا خیز ز آنکه ساقه فتنه  
 ای لب آب حیات لب بلبم نه  
 فیض درستی نگر که کشت بلاغت  
 خیل غزال است و دسته دسته خورد آب  
 دائم از این ریشه نشسته خورد آب  
 بوکی یکی تشنه کام خسته خورد آب  
 از نی این کلک سر شکسته خورد آب  
 به که خورد شهریار خون دل، آری  
 کوزه گر از کوزه شکسته خورد آب

### دستگاه حسن

دستگاه عارض تو ماه ندارد  
 ماه خجل شد ز حسن روی تو آری  
 رحم ترا میتوان خرید باهی  
 خاک کف پای تست تاج سر من  
 پیش تو خورشید دستگاه ندارد  
 روشنی آفتاب ماه ندارد  
 آه که دل در بساط آه ندارد  
 تاج مرا هیچ پادشاه ندارد  
 از تو عنان نگه نگاه ندارد  
 ملک جهان گیرد و سپاه ندارد  
 جذب معنی نگر که پادشه عشق

### ممه را لولو برد

این غزل متضمن اصطلاحات نو و مضامین نو است

آخر آن شوخ مرا از رو برد آبرو داشتم و یارو برد



اولش عشق نهان می کردم آخر از سوختن دل بو برد  
 مکن ایدل هوس لعل لبش بچه جان آن ممه را لولو برد  
 همه شب بی تو «باین سوء چراغ» گریه چشمان مرا از سو برد  
 بوئی از زلف تو آورد صبا صیت رسوائی من هر سو برد  
 از در مهر مرا بیرون کرد دگران را بتواضع تو برد  
 مرده شو زندگی من ببرد نشد این لکه بشت و شو برد  
 من کم رو چکنم؟ ماه مرا آب رقیب سمج پر رو برد  
 شکر لله که رخس موی آورد «برورو» هرچه که بودش مو برد

## کودک قرن طلائی

تا بکف اندر مرا نه زر و نه سیم است شمع مرادم برهگذار نسیم است  
 چون کنمش طالب قصیده که یارو کودک قرن طلا و طالب سیم است  
 عشق و وفا کودکان تازه چه دانند کاین همه آئین لوطیان قدیم است  
 عمر نهادیم روی قلب شکسته گرچه درست آفتابه خرج لحیم است  
 ای دل اگر در جهان نشان کرم نیست غصه نخور جان من خدای کریم است  
 هر نبئی ناگزیر معجزتی بود معجزت شهریار طبع سلیم است

## مسافرت شاعرانه

کجاست تخت سکندر کجاست افسر دارا  
 از این حدیث بخوانید بیوفائی دنیا  
 زمانه مدفن خسرو کند ز حجله شیرین  
 جهان عروس سکندر شود بماتم دارا  
 زمانه تربت لیلی کشد بدیده مجنون  
 سپهر دامن یوسف درد بدست زلیخا  
 سپهر سنگ بجمشید زد چنانکه بجامش  
 زمانه تیشه بفرهاد زد چنانکه به خارا



تو سر بیای فرومایگان نهی و ندانی  
 که خود به کاه جمشید و داریوش نهی یا  
 شکست طاق مدائن گسست طره ایوانش  
 بخت کاخ فلک فر مانند قصر فلک سا  
 نه گنج ماند ز خسرو نه تخت ماند ز جمشید  
 نه قصر ماند ز شیرین نه طاق ماند ز کسری  
 بین بقصر سلاطین که فاخته زده کو کو  
 شنو ز بام مداین که بوم بر کشد آوا  
 چو جیش مرگ ستیزد چه مسجدی چه کنشتی  
 چو سیل حادثه خیزد چه کعبه و چه کلیسا  
 بعالمی که تقاضای خیر ازو نتوان کرد  
 بشر چرا نکند غیر شر و فتنه تقاضا  
 چه شورها که نیاگزید این فریق بد آئین  
 چه فتنه ها که نخیزد ازین گروه دد آسا  
 ندانم اصل فتن این دو لفظ دین و وطن چیست  
 کزین دو این همه آشوب و فتنه زاید و غوغا  
 وطن کجاست فروهل فسانه «وطن من»  
 یکیست کیش رها کن حدیث مسلم و ترسا  
 جهان مراست وطن مذهب من است حقیقت  
 چه کافر و چه مسلمان چه آسیا چه اروپا

## دخت داریوش

دیدم بخواب دوش زنی را سیاه پوش کاشفته ام هنوز ز خواب سیاه دوش  
 تاریک شب فکنده سیه معجری بسر چون بخت من نشسته بماتم سیاه پوش  
 دارد وطن بام مداین چو بوم شوم خیزد ز نای سینه جوشان وی خروش



اشک تحسّرش همه بر چهره ملال  
آشفته طرّه‌ها و فروهشته گیسوان  
گفتم تو ای سیاهی شوریده کیستی  
لختی خموش ماند و از آن پس به‌های  
هر شب درین خرابه بکابوس حادثات  
بر دفتر حیات من از خون کشیده‌است  
از تند باد حادثه شمع امید من  
عمریست ناله‌ها کنم اندر خرابه‌ها  
از ناله‌های وی شدم آنسان در انقلاب  
دیدم دمیده صبح و بآهنگ دلنشین  
خورشید دولت وطن از روزن امید  
چون شیر شرزه رایت خورشید سایه  
زرین‌های پرچم «خورشید و شیر» بال  
روکرده باز شوکت و ناموس باستان  
خواب‌سیه نبود جز این چادری که هست  
دستم بدامنّت دگر ای سرو سر مکش

خیره نگاه وی سوی ویرانه‌های شوش  
چون شیر پاسبانسله دایم به‌جنب و جوش  
کز دیدن سواد تو وحشت کند و وحوش  
سر کرد ناله‌ها که منم دخت داریوش  
دارم ستیزه‌ها من جان سخت سخت گوش  
سر نیزه سکندر و ترک و عرب نقوش  
آوخ که شد چو آتش آتشکده خموش  
آوخ که نشنود زمن این ناله هیچ گوش  
کز خواب بر پریدم و باز آمدم بهوش  
در گوش من نوید سعادت دهد سروش  
تابیده تا بکوری چشم وطن فروش  
بگرفته پهلوی جهان پهلوان بدوش  
گسترده بر سر وطن از گوش تا بگوش  
آن‌جاء و آن جلال و آن اقتدار و توش  
چون فکاه بر سر زندهای دیر جوش  
جانم فدای عفتت ای ماه رخ مینوش

زین خواب شهریار نگارا بگیر پند  
وین پند سودمند خدا را بجان نیوش

## از فکاهیات اوست

مرا بسفره یکی قرص نان خالی نیست  
عریضه برئسی نوشته بودم، باز  
ترا اگر یز عالی و جیب شد خالی  
خیال چون ندهد سود بیخیالش باش

فغان که سیر ز حال گرسنه حالی نیست  
جواب داده که اینجا محل خالی نیست  
مرا بگو که یزم نیز همچو عالی نیست  
که هیچ چاره به از مشق بیخیالی نیست



بسعی و کوشش کاری نمیرود از پیش  
 بروز سختی از اعراض یار دانستم  
 گرسنه‌ام بدیاری که نانش ارزانست  
 بدست مال‌حربش نه دست پاک‌کنند  
 ز بی‌جمالیم ای بخت شکوه بیشتر است  
 کدام فصل زمستان بعمر من دیدی؟  
 یکی بین بگدای چو نقش بر دیوار  
 از آنکه گشنگیش منقلب کند احوال  
 و گر نه شاعر بیچاره لا ابالی نیست  
 که یار جانی من جز شریک مالی نیست  
 خدای شکر در این شهر قحط سالی نیست  
 کسیکه آگه از آئین خایه مالی نیست  
 که بی‌جمالی کمتر ز بی‌کمالی نیست  
 که روی من سیه از شرم بی‌ذغالی نیست  
 که روح رفته و جز قالب مثالی نیست  
 نمی‌توان گله کردن که اعتدالی نیست

شکایت اینهمه از چرخ شهریارا بس  
 که چرخ دشمن تنها جنابعالی نیست

## رباعی

لوطی حسابی

گفتند که بنگی و شرابی شده الحق که چه لوطی حسابی شده  
 از سایه خویشتن حذر میکردی ای مه به چه روی آفتابی شده





مرکز تحقیقات اسلامی

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





علی بزرگ نیا صدرالتجار (صدر)



## صدر

علی بزرگ نیا ملقب به صدرالتجار و متخلص به «صدر» فرزند مرحوم حاج عبدالحسین در سال ۱۳۱۶ هجری قمری در مشهد مقدس تولد یافت و در آغاز شباب بتحصیل مدارس جدید پرداخته و سپس مدت هشت سال در مدرسه علوم دینی معروف به «مدرسه نو» در خدمت مرحوم آقا شیخ محمدحسین شیرازی که از ادبا و فضایی معروف خراسان بود تلمذ نموده و زبان روسی و فرانسه را نزد معلمین خصوصی فرا گرفته است و از محاضر آقایان مرحوم «اختر»، «جواهری»، «نصرت اصفهانی» و غیره استفاده نموده و شروع بساختن اشعار کرده، در غزل و قصیده سرائی مهارتی بسزا دارد. اشعار او غالباً در جراید محلی و طهران درج میگردد.

در سال ۱۳۴۳ هجری قمری برای تکمیل مطالعات اقتصادی باروپا مسافرت و مدت‌ها در انگلستان و فرانسه توقف نموده است.

مشارالیه در سال ۱۳۳۴ هجری قمری وارد جمعیت دموکرات خراسان شده و از زعمای آن جمعیت در خراسان بشمار رفته و از آزادی خواهان آنروزی شمرده میشد تا موقع انتخابات مجلس مؤسسان از کاشمر (ترشیز) عضویت مجلس مزبور انتخاب گردیده و سپس در دوره هفتم تقنینیه از طرف اهالی بجنورد خراسان بنمایندهگی مجلس شورای ملی انتخاب شد و اکنون بتجارت و ملاکی مشغول میباشد.

نمونه اشعار او از قرار ذیل است :

## غزل

در بازی ما هیچ بجز باختنی نیست      شمشیر بر توپ گران آختنی نیست



خواهم شنوم نغمه آزادی ایران هر چند که این زمزمه بنواختنی نیست  
 کوشید که بالا نرود پرده دیگر کاین پرده افراشته انداختنی نیست  
 درهم شده آن گونه دگر نقشه اصلاح کز خامه هر نابغه پرداختنی نیست  
 بایست گزینم یکی مرکب رهوار کان توسن فرتوت دگر تاختنی نیست  
 گویند بسوزید و بسازید بایام  
 افسوس که هر سوختنی ساختنی نیست

### ایضا

به پیش آن دل چون سنگ ناله بی اثر است که چاره دل بیچاره از ره دگر است  
 مکن به تیر جفا خسته مرغی ای صیاد که خود ز دام حوادث شکسته بال و پر است  
 بجرم آنکه چرا سوخت بال پروانه همیشه شمع گدازان ز شام تا سحر است  
 بهر چه مینگرم یارم آید اندر چشم بهر کجا که روم باز دوست در نظر است  
 بیوسه ز رخ دوست قانعیم که صدر  
 بخوان طلعت او میبهمان ما حاضر است

### ایضا

تو و هر روز در بزم رقیبان می گساری ها  
 من و رنجوری عشق تو و شب زنده داری ها  
 من و نا کامی از دلجوئی آن ماه سنگین دل  
 ولی اغیار را در نزد آن مه کامگاری ها  
 چو نمود مهر او بر یک قرار از خویش و بیگانه  
 دگر سودی نمی بخشد مرا این بیقراری ها  
 بیا ای یار و مارا در طریق عشق یاری کن  
 که ایزد هم نماید مرا در عشق یاری ها



رقیبان را نخواهم سود دیگر جبهه طاعت  
 که کردم تجربت سودی نبود از خاکساری ها  
 مرا چون طرقات دیگر نخواهی ساخت آشفته  
 که عصر پهلوی طی کرد آن آشفته کاری ها

## غرور ملی

فغان که دیده مهر نگار بر ما نیست  
 همین خوشم بتماشای روی فرخ یار  
 منم بعشق تو ثابت و گرنه خواهی دید  
 بین که در همه عشاق بینوای تو هیچ  
 کجا رسی بمباهات حکم فرمائی  
 چگونه از پی خدمت کمر توانی بست  
 و گرنه ما را هیچ از رقیب پروا نیست  
 دگر بیاغ مرا حاجت تماشا نیست  
 رقیب حیلہ گر امروز هست و فردا نیست  
 چو من بعشق تو ایدوست پای بر جا نیست  
 غرور ملی اگر دوستو حکم فرما نیست  
 به پیکر تو اگر بازوی توانا نیست  
 بدان نمط بسرودم که گفت «شیبانی»  
 «مرا چه گوئی، گوئی زبان گویا نیست»

## قطعه

### کار - کوشش

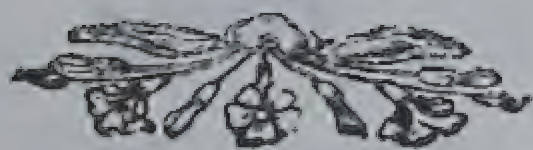
ظفر ز مردم پُرکار و عنصر بی کار  
 بدان که ارزش هر تن بقدر کار وی است  
 همیشه مقصد خود را بدهر خواهی یافت  
 بغیر سعی و عمل هیچ نیست انسان را  
 فسرده سر بگریبان فرو نهفتن چیست  
 نگر که مردم مغرب زمین چه سبقت برد  
 سپرده راه هزیمت همیشه در پیکار  
 بهیچ چیز نیرزند مردم بیکار  
 اگر که سعی و عمل را کنی بخوبش شعار  
 چنین بفارقان فرمود حضرت دادار  
 پپای خیز و دیگر باره راه کار سپار  
 ز همگنان چو شد از رنج کار بر خوردار



بکار خاطر خود را همیشه کن مشغول  
 بس است عادت تن پروری و عیّاشی  
 بکوش تا که ز دیروز به شوی امروز  
 هماره عضو قوی راست برتری به ضعیف  
 همیشه تا که توانی طریق عزت پوی  
 چه خوش سرود همی راد مزد شاعر شرق  
 «چو مرد باشد یُر کار و بخت باشد یار»  
 «ز خاک تیره نماید بخلق زرّ عیار»

۱ این مصرع از سعدی است:

بهیچ یار مده خاطر و بهیچ دیار  
 که پنهان بحر فراخت و آدمی بسیار.





کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





لطف علی خان صوتگر



## صورتگر

میرزا لطف علی خان<sup>۱</sup> متخلص به «صورتگر» فرزند میرزا آقا خان نقاش در سال ۱۳۱۹ هجری قمری در شیراز تولد یافته و تحصیلات مقدماتی را در همان شهر فرا گرفته است.

وی در اوان جوانی به هندوستان رفته و مدتی در بمبئی بتکمیل تحصیلات کوشیده و مجدداً بشیراز مراجعت و در تاسیس مجله ادبی «سپیده دم» اقدام کرده است.

مشارالیه در سال ۱۳۴۷ هجری قمری از ایران بانگلستان رفته در انیورسته کالج لندن (University College, London) بفرآگرفتن علوم اقتصادی و تاریخ و ادبیات همت گماشت و پس از شش سال توقف در سال ۱۳۵۳ هجری بطهران مراجعت نموده بخدمت وزارت معارف درآمد و اکنون در دانش سرای عالی طهران بتدریس ادبیات انگلیسی و ضمناً در اداره انطباعات و تبلیغات وزارت معارف<sup>۲</sup> بخدمت مشغول است.

صورتگر در نشر و نظام استاد و تواناست، اکنون مقالات و اشعار او بیشتر در مجله «تعلیم و تربیت» و مجله «مهر»<sup>۳</sup> بطبع میرسد. از موقعیکه باروپا مسافرت کرده و بادییات انگلیسی آشنا شده است سبک شعر او تغییر یافته، برای اینکه ضمناً در اشعار قدیم و جدید او سنجشی بعمل آمده باشد نخست

۱ میرزا لطف علیخان (جد آقای «صورتگر») نقاش معروف عهد ناصرالدین شاه بوده و میناتورهای (Miniatures) زیبای او که غالباً گل و بوته و بلبل است بغایت مرغوب و بالنسبه قیمتی میباشد.

۲ این اداره از زمانیکه حضرت اشرف آقای حکمت زمام معارف را بدست گرفته اهمیتی بسزا یافته است و اکنون ریاست آن با آقای غلامعلی خان رعدی است که شرح حال و اشعار او در مجلد اول این کتاب ص ۱۰۶ بطبع رسیده است.

۳ مدیریت این دو مجله با آقای نصرالله خان فلسفی است (رجوع شود بصفحه ۴۱۴ جلد اول).



قطعه‌ای را که چند سال قبل باستقبال قصیده دهاوندیه<sup>۱</sup> آقای ملک الشعراء «بهار» ساخته و در «نو بهار» هفتگی بطبع رسیده و از آن پس قسمتی از منظومه‌ای را که اخیراً بنام «زیر آسمان باختر» سروده انتخاب و درج می‌کنیم:

## کنار تخت جمشید

چون زد ز سقیغ کوه سیوند	بر گیتی خواب، مهر، لبخند
بر چشم جهانیان بشادی	ز آن چشمه نور پرتو افکند
ذرات محیط لب گشودند	بر حمد و ستایش خداوند
زان جلگه نغز، کاروان بان	زد بانگ رحیل و خیمه برکند
رهوار من از میانه بشتافت	زی کاخ کزرسس هنرمند
از وجد، دلم بلرزش اندر،	گفتی ز تنم بریده پیوند
چون داشده دژم که بیند	روزی رخ تابناک دلبد
یا زی پدری، بشرم و تشویر	بشتابد، گناهکار فرزند
چشم ز نشیب چون بیفتاد	بر چهره، خسرو عدو بند
از کوهه بیکوهسار جستم	چونانکه بمجمهر اندر اسپند
گردید ز خون جبهه من	گلگون رخ وی، بقطره چند
خوناب و سرشک درهم آمیخت	و آن دخمه پاک را بیاکند
بردمش نماز: کای بگیتی	تا بوده ترا کسی همانند
معبود من ای ز فتر مردیت	سیروس بزرگ از تو خرسند
ای پست ز سم باره تو	صد باره چو باره سمرقند
ای تیغ تو، دست دین زردشت	وی رای تو روح زند و بازند
زان پس که بر این بلند ایوان	بالای تو را پدید کردند
سیلاب سپاه خصم، رو کرد	بر پهنه اربل و نهاوند



برخاست ز باختر سیه باد  
بگذشت شرار ظلم، ز البرز  
شد مویه دختران پرویز  
با آنهمه زشت کاری خصم  
کز دیدن ظلم و جور و بیداد  
چون سنگدلان چرا نشستی؟  
قلبت ز چه رو نکرد آماس؟  
و آن شوکت و دستگه پراکند  
جاری شد خون به شیب الوند  
از رشت به قلعه دماوند  
در تو عجبم بجانم سوگند  
با آنکه بند ترا خوش آیند  
خاموش بر این بزرگ اورند  
تیغت ز چه ماند بر کمر بند؟

## زیر آسمان باختر

این اشعار مرکب از سه منظومه است «اسرار شعر»، «دریا» و «افسانه»  
و ما منظومه دوم را انتخاب کردیم:

چیست زیبائی؟ آنچه فکر بشر، هیچ بر شرح وی نیارد تاب.  
پیش گیتی شناس دانشور پرسشی کش پدید نیست جواب.  
هرچه بر ما در این جهان شگفت سخت دور است یا که بس نزدیک،  
و آنچه مقیاس ما در او نگرفت، پیش ما دلپذیر آید و نیک!  
این فروزنده اختران سپهر، و آن دگر روشنای بالائی،  
و آن درخشنده مهر زرین چهر، و این بلند آسمان مینائی،  
همه دورند و هستشان زین روی، فر و زیبائی و شکوه و جمال،  
پیش داننده پیر سیمین موی، یا ندانسته طفل اندک سال!  
سبزه و باد و چشمه و کوهسار، و آنچه زین گیتی فرودین است،  
و آن گلستان که روزگار بهار تازه و خرم و نوائین است،  
و آن گل نغمه پرنیائی بر که کند لطف شب نمش سیراب،  
بار آورده نسیم سحر، دست پرورده شب و مهتاب،



چون ز اندازه بیش محسوسند هیچ انگاره در نگیرد شان،  
 با بشر چون هماره مأنوسند دیده در دلکشی پذیرد شان،  
 و آن خرد پیشه جمال شناس، پیش تشبیه و استعاره به بند،  
 پست را با بلند کرده قیاس، کرده اضداد را بهم مانند!  
 دیده این بیشمر کواکب را همچو قندیلهای آواره!  
 فهم اقمار و ذو فوائب را کرده روشن چراغ انگاره!  
 باغ از این روی گشته چرخ برین، هرگلی ز اختری بداده نشان،  
 یاسمین گشته خوشه پروین، نسترن گشته خط کاه کشان!  
 خوانده دانشورش پری سیما دختری کز نتاج آدمی است!  
 برده او را بعالم بالا، چند اگر پروریده زمی است!  
 نه از آنرو که از فرشته و نور هست بخرد براستی آگاه.  
 بل از آنرو که مینماید دور، از بن خاک تا بقله ماه!  
 نرسد فکر پست انسانی، هیچ بر اصل حسن و کنه جمال،  
 روی بروی دکان یزدانی ورشکستی دهد دکان خیال!  
 وه، که این مایه گفتههای پریش روح را خستگی فزون بخشود!  
 هرچه شد موشگافی از حد بیش بیشتر او بر التهاب افزود!  
 روح گوید مرا که پا بستی بس کن این زشت پرده پوشی ها!  
 تو که از یک کرشمه سرمستی چندت این معرفت فروشی ها،  
 دل تو طایری است انسی و رام، سالها آشیان رها کرده،  
 میروود، تا کجا شکنجه دام در پذیرد هراس نا کرده  
 تا برد زحمت اسیری را سخت جانی کند که دام کجاست!  
 گاه و بیگاه سهل گیری را خنده ها میزند که غم زیباست!  
 سر آن داشتی که بنمائی ز آنچه نغز است نقش بندیها،  
 خامه برگیری و بیارائی داستان نیازمندیها،



رفته بودی که نوبهاری را دور مائی ز جستجوی هنر  
 بنگری گیسوان یاری را در بچنگ نسیم جان پرور  
 با هزاران نیاز وام کنی زورقی را ز مرد ماهیگیر  
 خواب بر خویشتن حرام کنی تا سپیده دمان نمائی دیر  
 شادمان آستین زند بالا، زنده دل پیر کار سازی را  
 مرد دریا نورد راهنما نو کند تخت عشق بازی را  
 و آنچه روز طرب بکار آید، بامدادان نمائی آماده  
 چشم بر در که روی بنماید آن خداوند روح آزاده  
 ز آنچه پوشند دختران ظریف هیچ بر تنش جز پرنده نه  
 و آن دو نازنده ساعدین لطیف هیچشان ناز دست بندی نه  
 نه پذیرفته بار پیراهن، شانه و سینه بلورینش!  
 و آن دل افروز چهره روشن، غازه هرگز نداده آذینش!  
 راست مانند آن نهال جوان فارغ از ناز بوستان پیرا  
 ناز پرورده باد و آب روان نغمه و شاداب و آخته بالا  
 نه از آنها که روزگاری دیر مانده در کنج گرم خانه مقیم!  
 بنگریشان شکسته چهره و پیر پیش باران و آفتاب و نسیم!  
 بادبان ایستد برابر باد قایق نیز پوی گیرد بال  
 گشته از خاک خاکیان آزاد جسته در بحر بیکرانه مجال  
 هرچه بیش از کناره دور افتد وز بشر و آنهمه تگپوشان  
 بهر ما بیشتر فرو خفتند جنبش و کوشش و هیاهوشان  
 تا بدانجا که آن خموشی را نشکند جز نوی دلکش آب  
 موج رقاص، پرده پوشی را، بفکند بر فراز خاک حجاب  
 ز آنکه دریا بلند و پستش نیست، راست گوئی سرای جاوید است!  
 چون زگشت زمان شکستش نیست جایگاه سرور و امید است!



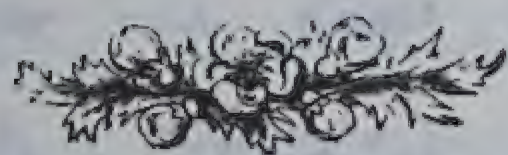
نیست آنجا رباط مسکینی، روی بر روی بر شده کاخی!  
 نکشد مستمند غمگینی، زحمت آزمند گستاخی!  
 قرن‌ها تازه مانده ز آنکه در او ره نبرده است هیچ ناپاکی.  
 گشته آنجا پدید از هر سو چهره روشنان افلاکی:  
 دمی از گرد و خاک نازرده. در بهر موج رقص رقصان مهر!  
 روی آن صفحه جلاخورده. ماه بنموده صد هزاران چهر!  
 بینی از ژرف بنگری آنجا، شاهراهی است تا بچشمه نور،  
 و آن هنرور مهندس دانا، تعبیت کرده راه را ز بلور!  
 تا افق آشکار تائی دید، بادبان برکشیده زورق‌ها!  
 و آن همه مرغکان بال سپید روی هر موج شان معلق‌ها!  
 بری از رنج تیر و چنگل باز هیچ نشنوده نام بیم و هراس  
 گرد قایق مدام در پرواز، بالشان باشرع کرده تماس.  
 گشته دلجوی مستمندان را، باریابندگان در گه ماه!  
 راه بنموده دردمندان را تا بآنجا که نیست غم را راه!  
 من و آن مهربان خلایق را کرده در آن خجسته روز رها  
 در سپرده عنایت قایق را در کف موج و اختیار خدا.  
 دوش بر دوش هم نشسته بر آب گرم عشقی که خالی از هوس است  
 دوستی جوی و شادمانی یاب فارغ از آنکه در زمانه کس است!  
 گیسوان معنیرش از ناز بار بنهاد روی شانه من.  
 کرده گاهی سؤال‌های دراز از دیار من و ز خانه من.  
 که چگونه است کشوری که در او، پرورش کرده سعدی و خیام؟  
 بر نبشته شهران کشور جو، نام وی را بدقت ایام؟  
 کارتان در زمانه صالح و صفاست، یا به بیگانه جنگ می‌ورزید؟  
 در جهانی که سر بسر کالا است، راستی را، بچند می‌ارزید؟



چندتان آب و خاک و دارائی است؟ پایه صنعت و هنر تان چیست؟  
 تا کجا تان حدود دانائی است؟ در ادب تازه تر اثر تان چیست؟  
 دختران تان مجاور حرمند، یا گشوده رخند و آزادند؟  
 در عذاب و شکنجه و ستمند، یا خوش و تازه چهر و دلشادند؟  
 مرد و زن چون شوند خسته زکار، چندشان دستگاه سر گرمی است؟  
 هستان هیچ رای گشت و شکار، یا همه صحبت از بی آزر می است؟  
 من سرافراز و شادمان که هنوز، ملک مارا بزرگ و دستگهی است.  
 گویش ای بداربائی طاق! پهنه دلکش است کشور من.  
 خطه بوده شهره آفاق قرنهای در بروزگار کهن.  
 آفتابیش گرم و تابنده است، آسمانش صاف و مینا رنگ!  
 سر زمینی بگنج آکنده است خطه احوال و مرتع رنگ!  
 خانه یاسمین و نسترن است، مهد نارنج سیب و حجله تا ک  
 عندلیبش که مست و خنده زن است، نگذارد بکس دلی غمناک!  
 پیرو مهمان گرامی است آنجا، دوستی را شگفت بازاری است!  
 خانه نیک نامی است آنجا، عشق را آبروی بسیاری است!  
 مردم ساده طبع ویرا نیست کینه ورزی هیچ بیگانه  
 لیک هیچ اجنبی نیارد زیست جز بمهمانی اندران خانه.  
 سالها خفته بود غافل و مست از جهان و جهانیان مهجور!  
 چندگه جام و گد سبجه بدست، آرزومند خلد و طاعت حور!  
 تا پرستار این دو بازی بود کاروان زمشه پیش افتاده  
 و آنچه شایان سرفرازی بود گشت نزدیک تا رود برباد!  
 اینک از خواب جسته شبگیران و ندر این پهنه اسب می تازد!  
 چند سالی نمانده تا ایران، باز بر شهره نام خود نازد!



گرچه دوشیزگان مقنعه پوش راستی را، هنوز محجوبند  
 در تمامی جمال و تندی هوش آفت جان و شهر آشوبند!  
 من شده گرم و آن فروخته چهر، ناز را چشم بسته رفته بخواب.  
 برده او را فراز بام سپهر، اهتزاز نسیم و نغمه آب!  
 تافته یرتوی بر آن رخسار، بر لبش نقش بسته شکر خند!  
 خوانم از آن عذار آینه وار که بود با منش سر پیوند!  
 چون رود سالی و بخندد بخت برهاند مرا ز رنج دراز  
 سوی بنگاه خویش بندم رخت، برم آن ماه را بحجله ناز!





کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا محمد علی (عبرت) نامینی



## عبرت

نامش میرزا محمد علی بن میرزا عبدالخالق مصاحبی نائینی و تخلصش «عبرت» و نسبش بمرحوم میرحسینای مصاحب که در «آتشکده» آذر اشعارش مسطور است، می پیوندد، وی در سال ۱۲۸۵ هجری قمری در اصفهان متولد شده و پس از رسیدن بحدّ رشد و تمیز بتحصیل مقدمات فارسی و صرف و نحو و معانی بیان و بدیع همت گماشته است.

پس از تکمیل تحصیلات در حدود سال ۱۳۰ هجری بسیر آفاق و انفس پرداخت و غالب بلاد ایران را بقدم سیاحت در نوشت و بخدمت بسیاری از مشایخ و پیروان فرقه صوفیه رسید و بالاخره در سال ۱۳۲۲ هجری در طهران رحل اقامت افکند و تا کنون در این شهر مقیم است.

«عبرت» دارای صفای ضمیر و حسن اخلاق و در بی طمع و بلند همتی در خور آفرین است، هیچگاه پیرامون خدمات دولتی نگشته و چون خط نسخ را بخوبی می نویسد وسایل معیشت خود را از پیشه کتابت فراهم میسازد، تا کنون بیشتر دواوین ادبا و نسخ منحصر بفرد را برای خوانندگان نوشته و از این حیث بیش از هشتصد هزار بیت کتابت کرده است بطوریکه تقریباً میتوان گفت کمتر کتابخانه‌ای در طهران است که دیوانی بخط «عبرت» در آن نباشد.

از آثار «عبرت» یکی تذکره ایست بنام «مدینه الادب» که اشعار برگزیده شعرای نیمه اول قرن چهاردهم هجرت را در آن جمع کرده و دیگر دیوان اوست که بالغ بر بیست هزار بیت میشود و از آنجمله دویست غزل آن را یکی از کتابخانه‌های طهران بنام «منتخب غزلیات عبرت» بطبع رسانده است.



«عبرت» در انواع شعر زبردست است و در غزل بسبک ادبای قدیم شاید بی نظیر باشد و چند غزلی که انتخاب میشود نمونه آنست:

### قصیده

این قصیده را در مراتب کمال انسانی سروده است

خطری نیست مر آنرا که نه فضل و هنر است

هر که او را هنر و فضل بود در خطر است

بگزین فضل و هنر تا ز حوادث برهی

کاین دو شمشیر حوادث را خود و سپر است

هنر و فضل بیندوز نه گنج زر و سیم

کادمی را هنر و فضل به از سیم و زر است

بوستانیست جهان و آدم بخرد در وی

آندرختی است که فضل و هنرش برگ و بر است

شجر بی بر ، جز در خور آتش نبود

بی هنر مردم همچون شجر بی ثمر است

همچو عیسی بفلک بر شود از مرکز خاک

آن خردمندکش از علم و عمل و بال و پر است

گهر دانش و بینش طلب از جانت از آنک

جانت کانست و در او دانش و بینش گهر است

گر بدین کان خرد راهنمای تو شود

یکسره زحمت و رنج تو هبا و هدر است

دل مردم شنوا گردد و بینا بخرد

چشم و گوش دل نا بخرد کور است و کر است

بی خرد نیست خبردار ز اسرار جهان

مردم بخرد ز اسرار جهان با خبر است



نیست پابنده جهان زو بحذر باش همی  
که ز ملکی که نمیپاید جای حذر است

زی جهان خاطر دانا نکند میل هرگز  
زانکه داند که جهان جای بلا و خطر است

زین جهان بهره نیابیم بجز انده و رنج  
جای آسایش ما و تو سرای دگر است

در صفت بهار و پند و اندرز گوید

جوان شد از دم باد بهار عالم پیر	غنی بدولت نو روز شد جهان فقیر
شکفت نیست که گردد غنی فقیر ولی	شکفت اینک که جوانی ز سربگیرد پیر
صبا بطرّه سنبل چو برگذشت سحر	مشمام جان ز شمیمش گرفت بوی عبیر
ز بسکه برسرکلهای رنگ رنگ چرید	معاینه دم طاؤس شد سم نخچیر
ثنای باغ بر اوراق مصحف گل سرخ	نموده کلک طبیعت بخط زر تحریر
ز وجد مرغ سحر را در آورد بنوا	بباغ باد بهاری چو بگذرد شبگیر
بیا برون ز شبستان که مرغکان چمن	ترا ز ساحت گلزار میزنند صفیر
بین بباغ که دانی بهشت عقبی را	بدار دنیا ایزد بیافریده نظیر
زورد شام و دعای سحر نه بینی سود	گرت ز نقش ریا ساده نیست لوح ضمیر

ز دست نفس شیر ار نجات میخواهی

براه خیر پیوی و در آن مکن تاخیر

در صفت خزان گوید

دم بهار اگر کرد باغ را خرّم	خزان پیامد و آن را فسرده کرد و دژم
شدا از تطاول دی زرد و پژمریده و خشک	همان درخت که تر بود و تازه و خرّم
هر آنچه زینت و زیور بهار داد بباغ	خزان گرفت ازو جمله را بجور و ستم
بباغ نار کفیده چو پهلوی سهراب	بجوی آب رونده چو خنجر رستم



هزار دستان بر بست دم ز نغمه زیر  
 ز سردی دم دی زمهریر را ماند  
 کنار باغ هم اکنون پراست از دینار  
 چنان نماند که بود این جهان بزیب و بفر  
 جهان چو پیر شد از نو جوان شود لیکن  
 جوان نگردد چون پیر شد بنی آدم

بشادمائی زانم نمی گراید دل

که هست در پی شادئی هزاران غم

## غزلیات

این غزل دارای مضامین عرفانی است :

چون نور که از مهر جدا هست و جدا نیست  
 ما پرتو حقیم و نه اوئیم و هموئیم  
 هر جا نگری جلوه که شاهد غیبی است  
 در آینه بینید اگر صورت خود را  
 این نیستی هست نما را تحقیقت  
 جان فلکی را چو رهید از تن خاکی  
 هر حکم که او خواست براند بر ما  
 از جانب ما شکوه و جور از قبل دوست  
 کو جرأت گفتن که عطا و کرم او  
 درویش که در کشور فقر است شهنشاه  
 عالم همه آیات خدا هست و خدا نیست  
 چون نور که از مهر جدا هست و جدا نیست  
 او را نتوان گفت کجا هست و کجا نیست  
 آن صورت آئینه شما هست و شما نیست  
 در دیده ما و تو بقا هست و بقا نیست  
 گویند گروهی که فنا هست و فنا نیست  
 ما را اگر از آن حکم رضا هست و رضا نیست  
 گر نیک ببینیم خطا هست و خطا نیست  
 بر دشمن و بر دوست چرا هست و چرا نیست  
 پیش نظر خلق گدا هست و گدا نیست

بی مهری و لطف از طرف یار بعبرت

از چیست ندانم که روا هست و روا نیست

✽

وقتی دل سودا زده شور دگری داشت  
 آتش شردی میزد و سوزش اثری داشت



از هر دو جهان فارغ و مشغول بخود بود  
 با اهل نظر سّری و با عشق سّری داشت  
 یا پیر مغان بیخبر از سّر قدر بود  
 یا آنکه ز ما داشت نهان گر خبری داشت  
 گفتند که زاهد هنرش دیدن عیب است  
 گفتم مگر او بهتر ازین هم هنری داشت  
 از خانه ما راه بمیخانه دراز است  
 ای کاش که اینخانه بمیخانه دری داشت  
 شد شوق طلب همراه ما در سفر عشق  
 ره گم نکند هر که چنین همسفری داشت  
 ما بی خطر از بادیّه عشق گذشتیم  
 ضد شکر که بگذشت ز ما گر خطری داشت  
 پرویز شیرین و شکر عشق نمیباخت  
 چون شاهد شیرین لب ما گر شکری داشت  
 می کند دل از یوسف و می بست بزلفش  
 یعقوب چو او گر بصباح پُری داشت  
 افسوس که از دام طبیعت نشد آزاد  
 آنروز که مرغ دل ما بال و پری داشت  
 آن کز نظرش کار جهانست بسامان  
 اپکاش بکار دل عبرت نظری داشت

❦

عاشقان پا بر عقل نه اکنون زده اند      در ازل کوس جنون بر سر گردون زده اند  
 نقطه عشق ز فهم حکما بیرون بود      لاجرم پای ازان دایره بیرون زده اند  
 تا که بر مقصد شان راه زنان ره نبرند      ره روان نعل در این مرحله وارون زده اند



شده بوده ز حال دل دیوانه ما      آن مثلها که ز شیدائی مجنون زده‌اند  
 بنده پیر مغانم که گدایان درش      پای همت بسر مخزن قارون زده‌اند  
 هرکسی هست خبردار ز گمراهی دل      لیک آگه نه که راه دل او چون زده‌اند  
 کشور آباد ز داد است و ز بیداد خراب      رقم این نکته بدیهم فریدون زده‌اند  
 نوبهار است و گل و لاله پی‌عشوه‌گری      بار که در چمن و خیمه بهامون زده‌اند  
 ای خوش آنکه درین فصل بصر او چمن      از کف لاله رخان باده گلگون زده‌اند  
 اهل دل عمر نبردند بسر بی لعل      وجه می‌تاشده ممکن کم‌وافزون زده‌اند

ساقی و مطرب و عبرت شده همدست بهم  
 دوش بر لشکر اندوه شبیخون زده‌اند

❁

گرفت پرده زرخ یار و خود نمائی کرد      نمود چهره و آهنگ دلربائی کرد  
 من آنزمان ز دل و دین نظر فرو بستم      که جلوه آن صنم از بهر خود نمائی کرد  
 چگویمت که چها کرد با من درویش      ببرد دین و دل آنکه ز من جدائی کرد  
 جفا و جور از او دیدم و وفا کردم      وفا و مهر ز من دید و بیوفائی کرد  
 گسست از من و بر بست عهد با اغیار      ز من برید و به بیگانه آشنائی کرد  
 بسر هوای پریدن نداشت طایر دل      هوای دانه خال تو اش هوائی کرد  
 مباد هرگز از آزادی از کمند بلا      دل از ز دام تو اندیشه رهائی کرد  
 گذشت آنکه در آفاق پارسائی بود      که ترک چشم تو یغمای پارسائی کرد  
 هزار مرتبه بدتر ز دشمن است آندوست      که ترک دوست بهنگام بینوائی کرد  
 مرا اگر که نمیخواست دوست خانه خراب      چرا بکوی خرابات رهنمائی کرد  
 نصیحتی کنم گوشدار و دوری کن      از آنکه عیب کسان گفت و خود ستائی کرد

مقام لاف زدن نیست از غزل کس را

در آن مقام که عبرت غزل سرائی کرد

❁

بهر کجا که تو باشی خیال ما آنجاست      که آرزوی دل و عین مدعا آنجاست



کجا رویم از آن آستان که در همه حال  
ترا ز رحمت محض آفریده‌اند مگر  
مقام امن و سلامت دیار بی خبریست  
تو ناز پرور عیشی بکوی عشق مرو  
در آ بکوی خرابات اگر صفا طلبی  
ز شهر بند طبیعت قدم فراتر نه  
نصیب هر که بگیتی بلا و محنت شد  
ز می فروش علاج غم زمانه بجوی  
فقیه مدرسه از راه عشق آگه نیست  
مراد خاطر امیدوار ما آنجاست  
که هر کجا که توئی رحمت خدا آنجاست  
مکان مردم وارسته از هوا آنجاست  
که جای خانه بدوشان بینوا آنجاست  
که بزم خاص حریفان با صفا آنجاست  
که ملک سرمدی و عالم بقا آنجاست  
بهر کجا که رود محنت و بلا آنجاست  
که درد محنت ایام را دوا آنجاست  
برو بحلقه رندان که رهنما آنجاست

برو بمیکده عبرت ز خانقاه و به بیس  
که جای ایمنی و بزم بی ریا آنجاست

✽

### این غزل را در پند و اندرز سروده

خوش است سیر گلستان و روی گل دیدن  
بساز با غم و بزم طرب همچین زنه‌ار  
چو خواست غنچه سحر لب بخنده بگشاید  
مرا بعیب خود آندم که چشم دل شد باز  
مگو بسعی و عمل اعتماد نیست، که کس  
نکرده خدمت پیر مغان کجا دانی  
من از تو رنجه نگردم، ورم برنجانی  
بشرط آنکه دهند مجال گل چیدن  
که دست چرخ دراز است بهر بر چیدن  
نسیم صبح ندادش مجال خندیدن  
نظر بدو ختم از عیب دیگران دیدن  
نمیرسد بمقامی مگر بکوشیدن  
طریق رندی و آئین عشق ورزیدن  
که نیست شرط ارادت زدوست رنجیدن

مرا بگوش دل این نکته دوش عبرت گفت  
که می پرستی از آن به که خود پرستیدن

✽

صبا غباری از آن آستان بیا آورد  
برای مردمک دیده توتیا آورد



به بینوائی ما دید و کیمیای مراد ز خاک در که میخانه بهر ما آورد  
چرا ز دست دهم دامن دعای سحر که دوست را بکنار من این دعا آورد  
هوای امن و سلامت ز سر برفت آنروز که عشق بر سر ما فتنه و بلا آورد  
برفت جان و دل و عقل و هوش و دانش و دین بین که بر سر ما عاشقی چها آورد  
کشید جذبه عشقم ز کعبه رخت بدیر بین مرا بکجا برد و از کجا آورد  
دعای دولت پیر مغان وظیفه ماست که شرط بنده نوازی نکو بجا آورد

بملک هر دو جهان عبرت التفاتش نیست

کسی که از دو جهان رو در خدا آورد

☆

هزار شکر دل از خانقاه برکندم بکوی میکده رحل اقامت افکندم  
شدم ز صحبت پیر مغان چو بر خوردار دل از مصاحبت شیخ شهر برکندم  
بعیب خویشتم گشته باز دیده دل بین که تا بچه اندازه من هنرمندم  
مرا بعمر همین یک صفت پسند افتاد که بهر راحت خود رنج غیر نپسندم  
چون نیست نیک و بد دهر را ثبات و بقا بهر چه میرسد از روزگار خرسندم  
کجا ملول شود خاطر من ز خدمت خلق که آفرید برای همین خداوند

دریغ نیست ز عبرت مرا نصیحت و پند

ولی دریغ که سودش نمی دهد پند

☆

در دیر مغان عارف صاحب نفسی نیست یا هست و بدامان ویم دسترسی نیست  
ز اسرار الهی دلی آگاه نباشد ور هست همان است که در وی هوسی نیست  
نه ملک جهان خواهم و نه نعمت فردوس کز دوست بجز دوست مرا ملتوسی نیست  
حال دل افسرده مرغان گرفتار آن مرغ چه داند که اسیر قفسی نیست  
هرگز نشوند اهل نظر صید تو ای شیخ شهباز هما سایه شکار مگسی نیست

زاهد نبرد ره بخرابات که آنجا

چون صومعه منزله هر بوالهوسی نیست



☆

<p>خوشا و خرّما آن روزگاران دل نا شاد ما غمکین از آن است بیایان رفت آن دوران که بودند مگر صاحب دلی دستی برآرد مگر از یمن همت اهل حالی بشکر خاطر مجموع گاهی برآور چون بکام دل رسیدی</p>	<p>که دل خوش بود از دیدار یاران که دور افتاده ایم از غمگساران رفیقان یکدگر را دستیاران که افتادند از پا خاکساران بیخشايد بحال دل فگاران بیاد آر از پریشان روزگاران مراد خاطر امیدواران</p>
--	--

چو عبرت ایمنی از تیره روزی  
بجو از همت شب زنده داران

☆

<p>کام دل را یکشب از آن سیمبر خواهم گرفت عشق حوا کرد آدم را برون از باغ خلد گر پدر منعم کند از عشق آن زیبا پسر سیم وزر گر نیست اشک چشم و روی زرد هست کام بیخون جگر زان لعل لب نگرفته کس تا باو گیرم سر ره بی خبر از مدعی بر رخس گر فرصت دیدار باشد زیر قیغ از دل سختش که سختی سنگ از وی کرده وام یا به تلخی جان شیرینم بلب خواهد رسید یا بخود آن بی وفار امهر بان خواهم نمود</p>	<p>وقت پیری عشقبازی را ز سر خواهم گرفت من در این ره گوی سبقت زان پدر خواهم گرفت از پدر دل در هوای آن پسر خواهم گرفت کام دل زانشوخ با این سیم وزر خواهم گرفت از لبش من کام بی خون جگر خواهم گرفت زین و آن از رهگذار او خبر خواهم گرفت خونیهای خویش از او بایکنظر خواهم گرفت داد دل یکشب به افغان سحر خواهم گرفت یا مراد از آن لب همچون شکر خواهم گرفت یا برای خویش دادار دگر خواهم گرفت</p>
--	--

همچو عبرت هر چه بادا باد با زر یا بعجز

کام دل را یکشب از آن سیمبر خواهم گرفت

☆

در راه عشق ما را خوف از خطر نباشد      بالاتر از سیاهی رنگ دگر نباشد



هر کس که عقل دارد داند که در زمانه  
 ما یک دقیقه غافل از یاد تو نباشیم  
 گویند خوبروئی در لعبت آن چین است  
 هرگز بدین لطافت گل در چمن نروید  
 از هر چه در جهانست ممکن بود گذشتن  
 هر ناظری گرفته است منظوری اندر آفاق  
 در صورت تو پیدا است معنی و حسن و اینراز  
 ما عاشقی و رندی بر عقل برگزیدیم  
 ما را ست بی پر و بال پرواز تا نگوئی  
 خوشتر ز عشق بازی کاری دگر نباشد  
 و ز ما تو بی وفا را هرگز خبر نباشد  
 ما دیده ایم آنجا زین خوبتر نباشد  
 هرگز چنین حلاوت در نیشکر نباشد  
 وز تو بهیچ تدبیر ما را گذر نباشد  
 جز منظر تو ما را پیش نظر نباشد  
 پوشیده نیست ز آنکس کو بی بصر نباشد  
 هر چند کاین دو شیوه بی درد سر نباشد  
 پرواز کی توان کرد تا بال و پر نباشد  
 عبرت در آن سر کوی رحل اقامت افکند  
 او را دگر از آنجا زای سفر نباشد

✽

گفت پیر ما که هر کس عاقلست  
 هر که بر لیلی وشی عاشق نشد  
 غیر علم عشق و فن عاشقی  
 رند و زاهد هر دو دعوی میکنند  
 ترک جان گفتن بنزد عاشقان  
 هیچ دانی مردم وارسته کیست  
 من نه تنها مایلم بر روی خوب  
 پیش جانان جان شاید هدیه برد  
 هر کرا با ماه روئی الفتی است  
 فیض اگر خواهی بیا در خانقاه  
 در فنون عشقبازی جاهلست  
 هست مجنون هر که گوید عاقلست  
 جمله تحصیلات ما بی حاصلست  
 تا کدامین حق کدامین باطلست  
 سهل باشد ترک جانان مشکلت  
 آنکسی کز دین و دنیا غافلست  
 هر که را بینی بخوبان مایلست  
 کاین متاع مختصر نا قابلست  
 اخترش فیروز و بختش مقبلست  
 کاین اثر در صحبت اهل دلست  
 شیوه رندی ز  
 کاذرین فن  
 عبرت یاد گیر  
 اوستادی کاملست





دل در اندیشه آن غنچه دهانست هنوز      فکر باریک در آن موی میانست هنوز  
 نکته ها بر سر درج دهندش رفته و باز      سر آن حقه سر بسته نهانست هنوز  
 عارف از راه یقین رفت و بمقصود رسید      شیخ در مرحله ظن و گمانست هنوز  
 خواجه را عمر بیایان شد و از شدت حرص      در دلش رنج و غم سود و زیانست هنوز  
 استخوان سر فرهاد فرو ریخت ز هم      دیده اش در ره شیرین نگرانست هنوز  
 روزگاریست که از عشق سخن میگویند      کلماتش همه موقوف بیانست هنوز  
 شب عشاق دل آشفته شد و صبح دمید      سخن از حلقه زلفش بمیانست هنوز  
 ترک چشمش بنگاهی دل صاحب نظران      برده از دست و پی غارت جانست هنوز  
 فتنه خوابید و ز آشوب جهان ایمن شد      چشم فتنان تو آشوب جهانست هنوز  
 پیر شد عبرت و دارد سر شوریده او  
 شورش عشق تو گوئی که جوانست هنوز



ما خمار آلودگان محتاج یک پیمانه ایم  
 بهر یک پیمانه می عمری است در میخانه ایم  
 می کشان را پیر شد از دور فلک پیمانه ها  
 ما هنوز از طالع وارون تهی پیمانه ایم  
 بر سر ما آسمان چون آسیا در گردش است  
 زیر این سنگ آسیای سخت ما چون دانه ایم  
 در نهاد خام طبعان در نگیرد سوز شمع  
 ما که میسوزیم آگه از دل پروانه ایم  
 جان که جانانی ندارد صورتی بی معنی است  
 ما بمعنی جلوه گاه صورت جانانه ایم  
 آشنائی با خردمندان خلاف عاشقی است  
 ما بهر کس از خرد دم میزند بیگانه ایم



پند مجنون از جنون دادن نباشد شرط عقل  
 ناصح ار عاقل بود داند که ما دیوانه ایم  
 سالها مشق جنون کردیم در صحرای عشق  
 لاجرم امروز در دیوانگی افسانه ایم  
 روی و موی بکر مضمون یافت آرایش ز ما  
 کز صفا آئینه و اندر موشگافی شانه ایم  
 همتی مردانه باید طی راه عشق را  
 سالک این راه ما از همت مردانه ایم  
 عبرت ار خواهی بری بر مخزن اسرار پی  
 ما کلید مخزن اسرار را دندان ایم  
 ☆

نه ز رحمت کنی بما نظری	نه بجوئی ز حال دل خبری
نیست نقصی جز این کمال ترا	که نداری بعاشقان نظری
از تو ای نخل آرزو ما را	نیست جز محنت و بلا ثمری
تا چه رخ داده کاینچنین با مات	نیست ای پادشاه حسن سری
خاک راهت شدیم و باز از ناز	بر سر ما نمی کنی گذری
بدعا من نخواهت ز خدای	که نمانده است در دعا اثری
دل سخت بسیم نرم کنم	سهل باشد زیان مختصری
چند گردی بگرد آن بالا	آخر ای دل از این بلا حذری
وصفت ای دوست چونتوانم کرد؟	که ندیدم بدین صفت بشری
در خور التفات نیست کسی	کز تو کرد التفات با دگری
عشق در ملک حسن گشت و نیافت	از تو ای خوبروی خوبتری

جان بجان نمیرسد عبرت  
 تا نه در خویشتن کند سفری





عربی و فارسی

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





عبدالرحمن فرامرزی



## فرامرزی

عبدالرحمن خان فرامرزی<sup>۱</sup> فرزند شیخ عبدالواحد<sup>۲</sup> در سال ۱۳۱۵ هجری در قصبه کچو کلاتر نشین فرامرزان متولد شده و تحصیلات مقدماتی را نیز در همانجا بیابان رسانده است. در استبداد صغیر و هنگام هرج و مرج فارس که با پدر و خانواده‌اش در بحرین ساکن شده‌اند چندی در آنجا و دیگر نقاط عربستان بتحصیل زبان و ادبیات عربی پرداخته و بعداً بمعلمی مدرسه ایرانیان در بحرین اشتغال جسته است.

چندی پس از آن بواسطه بعضی قضایای سیاسی او و برادرش میرزا احمدخان<sup>۳</sup> در تحت مراقبت انگلیسها قرار گرفته و از خروج از بحرین ممنوع شدند و بالاخره در نتیجه سخت گیریها شبانه بشبه جزیره قطر فرار کرده و پس از یکسال سرگردانی خود را بطهران رسانده و تا کنون در مرکز متوقفند.

عبدالرحمن فرامرزی اکنون در لیسه‌های دولتی بتدریس ادبیات فارسی و عربی مشغول و بعلاوه در وزارت امور خارجه نیز بسمت مترجمی عربی برقرار است.

آثار قلمی او یکدوره مجله «تقدم» است که از مجلات خوب فارسی شمرده میشود. کتابی بنام «دستور زندگانی» نیز از عربی ترجمه و حواشی

۱ در یکی از گوشه‌های ایالت فارس ناحیه ایست بنام فرامرزان که طوایف معروف بفرامرزی (منسوب بفرامرزیسر رستم پهلوان داستانی ایران) در آن سکنی دارند که ریاست این طوایف از دیر زمان با اجداد صاحب ترجمه بوده است.

۲ شیخ عبدالواحد پدر عبدالرحمن خان در کوهنج که در قدیم یکی از مراکز علمی آن ناحیه بوده تحصیل کرده پس از چندی به «بحرین» رفته و در آنجا نیز منزلی اختیار نموده گاهی در فرامرزان و زمانی در بحرین میزیسته است و بواسطه حسن سیرت و فضل و ادب مورد توجه و احترام امرای بحرین واقع شده چنانکه هم امروز نیز آن مقام را داراست.

۳ این شخص فاضل فعلاً از صاحب‌نصبان وزارت مالیه است.



و ملحقاتی بآن افزوده است که بطبع رسیده.

مقالات بسیار در مجله ادبی «ارمغان» و «شفق سرخ» و دیگر جراید مخصوصاً «اقدام» که چندی ریاست تحریر آنرا داشته است نوشته که هرگاه جمع آوری شود کتابی جداگانه و مفید خواهد شد.

نمونه‌ای از اشعار ایشان را از مجله «تقدم» اقتباس و درج میکنیم:

### سلطان سنجر و ترکان غز

بدو تازه شد راه و رسم بهی  
بداد و دهش گیتی آباد کرد  
ز دریای رُم تا بدیوار چین  
ندیده چنین ملک جز داریوش<sup>۱</sup>  
کمر بسته بر درگهش سروران  
بدادش بگرز گران گوشمال  
بر و برز و یالش بهم بر شکست  
بدورش جهان گشت مینو نشان  
ببخشید تخت و نگین و کلاه<sup>۲</sup>  
بکین اندر آمد سپهر درشت

چو بنشست سنجر بتخت شهی  
بگیتی همه بخشش و داد کرد  
رسانید پهنای ایران زمین  
گواه است بر چرخ گردون سروش  
ز توران زمین تا بهاماوران  
اگر سرکشی بر فرازید بال  
گوی گر بزالی بیازید دست  
بپرداخت کشور ز گردنکشان  
بمحمود و بهرام و خوارزمشاه  
چنان بود تا بخت بنمود پشت



۱ از زمان ملک شاه تا آخر ایام سلطان سنجر وسعت مملکت ایران از دریای مدیترانه یا بحر الروم تا سرحد چین بود و این همان سرحد مملکت شهریاران هخامنشی است.

۲ مقصود محمود بن السلطان محمد است که نخست بر سنجر یاغی شده و همین که سنجر قشون بر سر او کشید معذرت خواسته و قبول کرد که یکماه در خدمت سنجر بوده و همه جا در رکاب او پیاده حرکت کند و دیگر شعار سلطنت را استعمال ننماید ولی سنجر با اجازه داد که مثل سابق بتخت نشسته و خود را پادشاه بخواند. مقصود از بهرام بهرامشاه غزنوی است که نصرالله منشی کتاب کلیله و دمنه را بنام او ترجمه کرده و سلطان سنجر پس از تسخیر غزنین دوباره آن مملکت را بدو بخشید. خوارزمشاه مؤسس سلسله خوارزمشاهی است که طشت دار سلطان سنجر بود و تا یکماه پس از رسیدن باین مقام مزین با لباس سلطنت طشت داری ستجر میکرد.



برآشت بر ایل غز شهریار  
بفرمود تا لشکر آراستند  
دلیران همه گردن افراختند  
شنیدند که ترکان شاه جهان  
برفتند پوزش کنان نزد شاه  
غزان بندگان جهان داورند<sup>۱</sup>  
همه بندگانیم و خسرو پرست  
بترس از خداوند خورشید و ماه  
مکن شهریارا دل از کین دژم  
چو ما بندگانیم و تو شهریار

☆

همی خواست زیشان برآرد دمار  
همی کین ز ترکان غز خواستند  
از ایوان بمیدان همی تاختند  
پی کینشان بسته دارد میان  
که ای شهریار فلک پایگاه  
بفرمان شاه شهان سنجر اند<sup>۲</sup>  
چرا شاه با ما بکین اندر است  
که بخشیدت این تخت و گاه و کلاه  
روا نیست بر زیرستان ستم  
بیا دست از این کینه خواهی بدار

نپذیرفت از ایشان شه روزگار  
که غز را همه بیخ و بن برکنم  
چو دیدند ترکان که پوزش بکار  
بیستند یکسر پی کین کمر  
که چون گربه از جان خود گشت سیر  
نهادند در آن سپه تیغ تیز  
بجانبید سنجر چو پیل دمان  
بمیدان ترکان برانگیخت اسب  
بدشمن همی تاخت چون پیل هست  
دلیران لشکرکش تیر زن

بفرید برسل ابر بهار  
«اگر بر نه کندم نه مردم زنم»  
نیاید بر خسرو کامگار  
ندانست آن شاه پرخاشخیر  
درآویزد از خشم با شرزه شیر  
نمودند بر پا یکی رستخیز  
سبک تیغ کین برکشید از میان  
تو گفتی یاسب اندر آمد زرسب<sup>۳</sup>  
که ناگاه در لشکر آمد شکست  
سواران پیل افکن شیر زن

۱ مقصود خود سنجر است.

۲ سلطان سنجر را سلطان سلاطین می گفتند چنانکه انوری در قصیده که بهضمیمه استغاثه  
که اهالی خراسان بعد از فتنه غز بخاقان سمرقند نوشته بودند فرستاده میگوید:

دائمش فخر بدین است که در پیش ملوک  
پسرش خواند سلطان سلاطین سنجر.

۳ زرسب نام پسر طوس بن نوذر.



گرفتند یکباره راه گریز  
سپهدار سنجر نگه داشت جای  
و لیکن ز کین تیزی چرخ پیر  
به بند آمد آن شیر شمشیر زن  
چنین است آئین نیلی سپهر  
چو در دشت کین شاه سنجر فتاد  
نمودند بیداد در شهر و ده  
ز بیداد این گنبد کج مدار  
چنین است رسم سرای سپنج  
بیکبار کز شاه بیداد رفت

یکی بر نیورد دست ستیز  
بمیدان دشمن بیفشرد پای  
بیفتاد در دست ترکان اسیر  
جهان پهلوان سنجر صف شکن  
گهش نیش و کین است و گه نوش و مهر  
خراسان بچنگ غز اندر فتاد  
بکشتند مرد و زن و خورد و مه  
برآورد غز از خراسان دمار  
گهی شاد کامیست گه درد و رنج  
چنان تخت شاهیش بر باد رفت

## حب وطن

این ترجمه یکی از قطعات احمد شوقی شاعر معروف مصری است

یکی مرغ خوش گو بدشت حجاز  
نوائی دلاویز آغاز کرد  
همی گفت با نغمه دلنواز  
از ایندشت بی آب و این خاک خشک  
بگیتی چنین جای خرم مجوی  
همانکه نسیمی درآمد ز دشت  
بدو گفت ای مرغ شیرین سخن  
جهانیست خرم چو باغ بهشت  
در و دشت پر لاله و سنبل است  
بهر سو روان جدولی چون گلاب  
تو گوئی که فردوسی پاکزاد  
«هوا خوشگوار و زمین پر نگار»

سحر گه بر آمد بشاخی فراز  
ز شادی همی زیر و بم ساز کرد  
که مینو نباشد بسان حجاز  
چرا میدمد دمبدم بوی مشک؟  
گلستان نباشد بدین رنگ و بوی  
بر آن بلبل خوشنوا برگذشت  
نئی آگه از مرغزار یمن  
همه سال چو ماه اردیبهشت  
تو گوئی که پیوسته جشن گل است  
که طعمش زند طعنه بر شهد ناب  
بدین گفته مرز یمن کرده یاد  
نه سرد و نه گرم و همیشه بهار

۱ چون محرک شاه در این جنگ امیر مؤید بود سرآن سپاه نظر بکینه که با او داشتند روی  
از جنگ تافتند و با این خیانت خراسان را ویران ساخته و دوات سلجوقی را بر باد دادند



«دی و بهمن و آذر و فرودین  
 همه ساله خندان لب جویبار  
 کسی کاندران بوم آباد نیست  
 بیا تا همیندم بدانجا رویم  
 جوابش چنین داد آن خوش نفس  
 کسی کش بود گوهر از راستان  
 که دل بر کند از بر و بوم خویش  
 همه سر بسر باغ و راغ یمن  
 همیشه پر از لاله بینی زمین  
 بهر جای باز و شکاری بکار  
 بکام از دل و جان خود شاد نیست  
 بگلگشت گلزار صنعا رویم  
 که این باد زین گفت بیهوده بس  
 نباشد بدین گفته همداستان  
 ده ملک بیگانه گیرد پیش  
 نیرزد بخاری ز دشت وطن

### شماقت بمردگان

دو سگ را شنیدم بهنگام گشت  
 چو دیدند چرم هزبر ژیان  
 پس آنکه گرفتند چرم از زمین  
 نظر کرد دانشورشان ز دور  
 بگفت ار بدی زنده این شرزه شیر  
 کنونش که در تن نباشد روان  
 بدینسان در افتید با وی بجنگ  
 نباشد چنین راه و رسم نبرد  
 بدیدند چرم هزبری بدشت  
 نگه کرد هی آن باین این بان  
 بدندان دریدند از روی کین  
 که با مرده میآزمایند زور  
 نبودید اینسان بجنگش دلیر  
 بجسم اندرش نیست توش و توان  
 بچرمش فرو برده دندان و چنگ  
 نه این است آئین مردان مرد

☆

یکی نکته گویم ترا گوش دار  
 هنرور . نباشد بحکم خرد  
 کس این کار از سگ پسندیده نکرد  
 ز سگ کمتر است آنکه از راه کین  
 بخوبی به از گوهر شاهوار  
 که با مرده زور آزمائی کند  
 کجا می پسندند از نیک مرد  
 درد مردم مرده را پوستین



## دیوانه هوشیار

شنیدم ز پرورده پیر کهن  
که عیار مردی بویرا نه  
و ز آن جایگه شد گریزان چو باد  
نخست از پیش آه و افغان گرفت  
بتندی کسی گفت کوری مگر  
شنید این سخن مرد شوریده حال  
اگر بر پرد در هوا چون عقاب  
رسد گر بشوکت به بهرام گور  
خوش آید ز پیران دانا سخن  
بدزدید دستار دیوانه  
چو دیوانه را چشم بر وی فتاد  
سپس رفت و راه ستودان گرفت  
ندیدی که رفت او ز راه دگر؟  
بگفتا همین جاش باشد مال  
و گر همچو ماهی رود زیر آب  
مالش نباشد بجز سوی گور

## غزل

دین و دل برد ز دستم صنم چشم سیاهی  
زد ازان چشم سیه بر جگرم تیر نگاهی  
خرمن زلف بر آن صورت چون بدر منیرش  
تیره ابری است که بگرفته فرا، چهره ماهی  
با همه شیریم افکنده بخون ماده غزالی  
با همه زیرکم برده ز ره خال سیاهی  
صنما سوخت تن و جان من از آتش عشقت  
نبود تا بکیم جانب دیدار تو راهی  
دلبران جور پسندند بعشاق و لیکن  
هم نمایند بدیشان نظری گاه بگاهی

## ایضاً

آنچنان با غمت ای مونس جان دمسازم  
بسکه خون دلم از دیده برخ گشت روان  
اینچنینم که برانی تو کنون از درخویش  
خلق گویند کز این دام بلا تند گریز  
کز جهان جز بخیال تو نمیرد ازم  
عشقم از پرده در افتاد و عیان شد رازم  
زود باشد که بجوئی و نیابی بازم  
چون گریزم که چو مرغی بکف شهبازم



کتابخانه فضیل الہیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





سید مہدی ملک حجازی (قلم)



## قلزم

سید مهدی خان ملک حجازی متخلص به « قلزم » فرزند مرحوم حاج سید یحیی معروف به « مقدس » در محرم ۱۳۰۹ قمری در شهر یزد متولد شده و تا بیست و دو سالگی در همان شهر بتحصیل مشغول بوده است.

در حدود سال ۱۳۳۱ قمری بقصد مسافرت بااروپا و تکمیل تحصیلات از یزد بمشهد عزیمت نمود ولی در آنجا سه سال متوقف ماند و بتجارت اشتغال ورزید.

هرچند در اینموقع جنگ بین المللی شروع شده بود مع هذا قلزم از اراده خود باز نایستاد و در اواسط سال ۱۳۳۵ قمری بترکستان روسیه مسافرت کرده در آنجا بتجارت پرداخت و سپس در قونسولگری دولت ایران در ترکستان عضویت یافت و مدت هفت سال بهمین سمت برقرار ماند.

در اوائل سال ۱۳۴۶ قمری از ترکستان بمسکو مسافرت کرد و از آنجا به برلین رفت و در دیگر شهرهای اروپا بسیاحت پرداخت، در همین موقع کمپانی حاج علی اکبر شیرازی و پسران مقیم منچستر ویرا عضویت پذیرفت و تقریباً دو سال هم با این سمت در انگلستان بسر برد.

قلزم پس از چهارده سال مهاجرت در رجب سال ۱۳۴۸ قمری بایران مراجعت کرده در بلدیه طهران عضویت یافت و اکنون نیز در آن مؤسسه بخدمت مشغول است.

قلزم فارسی و عربی را خوب میداند و در نتیجه توقف و سیاحت در ممالک خارجه بزبان روسی و آلمانی و انگلیسی آشناست، اشعار او متضمن الفاظ و مضامین تازه است و در موقع خود از استعمال لغات اروپائی خود داری نمیکند.

بهترین اثر ادبی این شاعر متجدد منظومه « هفتاد موج » است که به



پیروی کتاب «استدلالیه» مرحوم میرزا نعیم اصفهانی<sup>۱</sup> ساخته و در برلین بطبع رسانده است.

دیگر اشعار قلزم در جراید ادبی پراکنده است که ما قسمتی از آنرا برگزیده در اینجا به ثبت میرسانیم:

### در شرح حال خود گوید

سالها در خاک ترکستان روس	عمدة التجار و الاعیان شدم
انقلاب آمد همه چیزم ربود	لات و لوت و مات و سرگردان شدم
زین سبب در خدمت قونسولگری	جیره خوار دولت ایران شدم
گاه منشی، گاه نائب، گاه ژورنیست <sup>۲</sup>	که فلان گشتم، گهی بهمان شدم
دو سفر کردم بنام کوریه <sup>۳</sup>	رهسپار مسکو و طهران شدم

۱ مرحوم میرزا نعیم اصفهانی (متوفی در حدود سال ۱۳۲۸ هجری) از شعرای با ذوق و خوش قریحه قرن اخیر است. نعیم چون از گروندگان و پیروان جدی مذهب بهائی بوده و بیشتر اشعار او در ستایش پیروان این گروه است، اشتهار و معروفیتی که در خور مقام ادبی او باشد در جامعه نیافته.

دو کتاب او ترکیب بندهائی است بنام «استدلالیه» که در این دو کتاب آیات قرآن و احادیث و اخبار اسلامی را در بحق بودن بهائیان نظماً بگواهی میآورد، هر چند از اشتباهات معنوی و ادبی مصون نمانده ولی اشعار آن در نهایت لطافت و شیوایی است، این دو کتاب با قصایدی چند از آن مرحوم بچاپ رسیده که نسخه آن کباب و تنها در دسترس بهائیان است. اشعار ذیل از اوست:

ای خدا ذوق نکته دانی ده	ره سوی نکته نهانی ده
چشم را نور حق شناسی ده	گوش را هوش حق ستانی ده
قلب را جستجوی حق جوئی	روح را رزق آسمانی ده
عمر را زندگی جاویدان	جان باقی بعمر فانی ده
جمله را با مقربان حضور	هم نشینی و هم زبانی ده
ظلماتست جمله کلمات	تو از آن آب زندگانی ده
لفظ و معنی بقدر دانش ما است	توبه الفاظ ما معانی ده
آنچه میباشد آنچه می شاید	ماندانیم آنچه دانی ده
انگ انت قاضی الحاجات	عالم الغیب رافع الدرجات



در غیاب شخص قونسول هفت ماه جانشین و صاحب عنوان شدم

عاقبت سودی نبردم جز زیان

و آنچه در فکر تو ناید آن شدم

## بهار بیداری

زمین ز باد بهاران چه خوش طرب خیز است

هوا ز نکبت بستان مسرت انگیز است

دم مسیح نباشد اگر نسیم سحر

ز چیست اینهمه جان بخش و عنبر آمیز است

بهار کرده قفس را کلاس موسیقی

که گوش جان بنواهای بلبلان تیز است

پیای هر چمن آراسته است انجمنی

تمام صحبت شیرین و شور پرویز است

بمصر تازه که باشد بهار بیداری

بروزگار جوانی که داستان خیز است

کنار جوی و لب کشتزار از کف یار

شراب عشق چشیدن مهمترین چیز است

جناب شیخ بفرما که هم پیاله شویم

طریق آشتی امروز به ز استیز است

بنه دو رنگی و با ما نشین بیکرنگی

که جام دل ز می اشتیاق لبریز است

فدای همت آن زاهدان این فضلی

که کارشان همه از زهد خشک پرهیز است

چو قلزم آنکه بود تشنه کام وصل بستان

بهار عیش و نشاطش بقر ز پائیز است



## غزل

بهار آمد و دل را سر قراری نیست      چه در بهار مرا با قرار کاری نیست  
دلا برون شو ازین لاله زار موهومی      که بهتر از چمن علم لاله زاری نیست  
دلا بکش ز سر دلبر خیالی دست      که به زسعی و عمل دلبری و یاری نیست  
دلا بیا بقطار ترن سوار شویم      که بعد ازین زالاغ و شترسواری نیست  
احاطه کرده تجدد ز هر طرف ما را      بدست بنده و سرکار اختیاری نیست  
اسیر پنجه قهر طبیعتیم همه      بجان شیخ که دیگر ره فراری نیست  
بطبع سرکش قلازم بگو بیار آمد      که در سفینه دل جای استواری نیست

## دلبر غرب

(شوخی)

در غرب دیدم دلبری، از دلبر کنگو بتر  
در دل ربودن ماهری، از دزد شیکاگو بتر  
یک لحظه گرم و آتشین، گیرانر از کوه وزو  
یکبار هم سرد و خنک، از دشت اسکیمو بتر  
یکدم چو پشه یا مگس، از پیش یک پف پر زنان  
یکدفعه در چسپندگی، از ساس و از زالو بتر  
که در تبسم با لبی، نازکتر از شوخ حبش  
که چین نخوت بر جبین از لعبت توکیو بتر  
یکوقت با زلفی عجب، کوتاه تر از ریش بز  
یکروز با موئی دراز، از دم هر بابو بتر  
گفتم بفرها کیستی؟ دیوی پربشی چیستی؟  
کز نسل انسان نیستی، ای یار از لولو بتر



فرمود من آزاده‌ام، شوخی تمدن زاده‌ام  
 من شرقی اخمو نیم، از زنگی کج خو بتر  
 گفتم تمدن زاده جان، قربانت ای آزاده جان  
 نه شرق نه غرب این به آن، او از تو تو از او بتر  
 شرقی جهالت پرورد، غربی رذالت گسترده  
 وین هر دو نکبت آورد، از نکبت جادو بتر  
 فرمود تلزم جان من، زیندر مگو دیگر سخن  
 بنشست اندر زت بدل، از تیر شش پهلوی بتر  
 زین بعد مستی کم کنم، شهوت پرستی کم کنم  
 تا خویش را آدم کنم، از آدمی هم خوبتر

## هرکس برد برد

دزدی از تشریف آورد و کلاهی برد برد  
 یا بزی پوزی فرو برد و گیاهی خورد خورد  
 هرکسی در پرتو اعمال خود ماند اینچنین  
 خواجه خواجه، بنده بنده، گنده گنده، خرد خرد  
 هر مکافات و مجازاتی در این عالم خوش است  
 تا نگوید دهری نادان که هرکس مرد مرد  
 عرصه گیتی است جای زورمندان زین میان  
 هر که شد کم زور شد کم زور و هرکس گرد گرد  
 دستگاه نرد و شطرنجی است دنیا قلزما  
 هر که خود را باخت خود را باخت هرکس برد برد

## ماهیت اشخاص

ما کار بماهیت اشخاص نداریم    ما دوستی و دشمنی خاص نداریم



دل بی سبب از هیچکس آزاده نسازیم بیجا بیکسی هم سر اخلاص نداریم  
خود گوهر پاک از صدف عشق بر آریم  
چشم طمع از بخشش غواص نداریم

## انتخاب از «هفتاد موج»

### مشروطیه و قانون گذاری

شد ز یمن قدوم مشروطه	وضع قانون برون ز حد و شمار
لیک اجرا کننده قانون	از ادای وظیفه بود کنار
پای قانون اگر رسد بعمل	خود سربها نهند پا بفرار
در گه امتحان کند تفکیک	همه اضداد را ز هم ناچار
خادم از خائن و نکو از بد	دوست از دشمن و رقیب از یار
میگذارد به پیش چشم عموم	از پی عبرت اولوالابصار
باید ای بذله گوی بزم آرای	کاست از گفته و فزود بکار
خفته ها نیز گفته ها دارند	«خفته را خفته کی کند بیدار»
دهمت از عمل نمونه بگیر	مشت باشد نمونه از خروار

### خوب خدمت بمملکت کردی

مردمانی دلیر و فرزانه	بهر این ملک تربیت کردی
پای بر مشکلات افشردی	با موانع مبارزت کردی
بذل هر جد و جهد فرمودی	دفع هر شر و مفسدت کردی
با ملوک الطوائف ایران	تا بآخر مقاومت کردی
هر چه کردی بنفع ملت و ملک	از ره لطف و معدلت کردی
در قلوب نژاد ایرانی	جا گزیدی و منزلت کردی



چه خوش است این بشارت ار گویند  
یعنی آید خبر که بیش از پیش  
چاره فقر و مسکنت کردی  
در قضا یا مشارکت کردی  
کرد باید ز جان و دل همت  
بهر کشف منابع ثروت

## وطن پرستی

بر رخ کود بیستون شده نقش  
گر بخوانی ترا شود معلوم  
آینی از نقوش ایرانی  
حشمت داریوش ایرانی  
بر دلیری و هوش ایرانی  
هم ز نظم جیوش ایرانی  
تا طیور و وحوش ایرانی  
زیر بال سروش ایرانی  
چه شد آن جنب و جوش ایرانی  
برسان پرده پوش ایرانی  
نام کشور فروش ایرانی  
روح پزدان پرست بادا شاد  
که ز خود یادگار نیک نهاد

## ثروت طبیعی ایران

نیست در آسیا بعلم یقین  
گر کنیم استفاده میسائیم  
هیچ خاکی غنی تر از این خاک  
پای عزت بقله افلاک  
مخزن زرّ ناب و نقره پاک  
همچو دامن دشت کز خاشاک  
نقط ایران چراغ عالم خاک  
چشم ادراک و حسّ استدراک  
اینهمه «ثروت» از درون مفاک  
پیش اهل نظر بود پس از این  
ای خدا لطف کن بما ملت  
همتی ده که خود برون آریم



مگر از دیگران چه کم داریم      که نداریم از گدائی پاک  
هی بکش، هی بمغز خود جاده      دود افیون و شیرۀ تریاک  
هی تنور خیال آتش کن  
هی بیایش نشین و دل خوش کن

## انتقاد اخلاقی

هرچه دیدیم و هرچه می بینیم      خوب و بد، خیر و شر، خراب آباد  
همه ز اعمال خود بیاید دید      نسبتش را بکس نباید داد  
هیچکس در حدود فکر کسی      تا کنون بی سبب قدم نهاد  
ما که لعنت بذات غیر کنیم      لعنت اول بذات خود مان باد  
خوش سروده است حضرت سعدی      تا ابد روح پر فتوحش شاد  
«همه از دست غیر مینالند      سعدی از دست خویشتن فریاد»  
گر تورا فکر مستقّای بود      بودی از قید بندگی آزاد  
مینمودی تهی      شانه از زیر بار استبداد  
از بدن روح غیر میراندی      میشدی از نو آدمی نوزاد

گر نه‌ای مرده دیدگان واکن  
ملل زنده را تماشا کن

## کلاهی

دوش در خواب شیخ را دیدم      با برازنده تر تن و توشی  
لحیه از بیخ و بن تراشیده      زده سبالت سر از بناگوشی  
کت و شلوار و ستره پوشیده      چون جوانان شیک مُد پوشی  
جای عمامه بر نهاده کلاه      کرد آسوده یک سر و دوشی  
هرکاهش دید در لباس جدید      آفرین خواند بر چنین هوشی  
همچو درویشهای معرکه گیر      در فکنده خروشی و جوشی  
بهر اصغای نطق او حصار      همه مانند نقش خاموشی



من هم اندر میان جرگه شدم      تا سپارم بنطق او گوش  
آمد این شعر دلنواز بگوش      چون صدای رسای چاووش  
کشتی طبع در تلاطم بیست  
اوج هفتاد موج قلزم بیست

## قدر دانی

ملت قدردان ما کو ؟ تا  
آنکه شد در الکتریک و فنون  
ملت قدردان ما کو ؟ تا  
آنکه با دیده مسلح دید  
ملت قدردان ما کو ؟ تا  
آنکه در انقلاب آمریکا  
ملت قدردان ما کو ؟ تا  
آنکه در حال فقر و فاقه نمود  
هوش ایرانی ار بکار افتد  
داد از این چرخ سفله پرور داد  
که بما سرپرست دست نداد

## ایران و اروپا

کو جواهر شناس تا بیند ؟  
خاک ما را همه جواهر خیز  
ای اروپا مناز نزد مسیح  
که زمانی شدی تو «لوتر»<sup>۵</sup> خیز

۱ Thomas Alva Edison (۱۸۴۷-۱۸۹۳ م.) مخترع شهیر امریکائی.

۲ Camille Flammarion (۱۸۴۲-۱۹۲۵ م.) منجم فرانسوی.

۳ George Washington (۱۷۳۲-۱۷۹۹ م.) رئیس نخستین اتازونی امریکا.

۴ Abraham Lincoln (۱۸۰۹-۱۸۶۵ م.) رئیس شانزدهم اتازونی امریکا.

۵ Martin Luther (۱۴۸۳-۱۵۴۶ م.) رئیس جماعت پروتستان.



وطن پاک حضرت «زرتشت»<sup>۱</sup>  
 بوده در هر زمان مظاهر خیز  
 گاه گاه ار توراست «ناپلیون»<sup>۲</sup>  
 بوده ایران همیشه «نادر»<sup>۳</sup>، خیز  
 در قرون اخیر اگر شده‌ای  
 در فنون ادب مآثر خیز  
 چون «شکسپیر»<sup>۴</sup> و «گوته»<sup>۵</sup> و «شیللر»<sup>۶</sup>  
 «دانت»<sup>۷</sup> و «ویکتور هگو»<sup>۸</sup> و «ولتر»<sup>۹</sup>، خیز  
 آب و خاک و هوای کشور ما  
 در همه وقت بوده شاعر خیز  
 «سعدی» و «رودکی» و «فردوسی»  
 «حافظ» و «مولوی» و «ناصر» خیز  
 آری این سر زمین ز دیر زمان  
 بوده گنجینه نوادر خیز  
 گر بکاوی بدیده ادراک  
 رادیومها بیابی از این خاک

۱ پیغمبر پارسی.

۲ Napoleon Bonaparte (۱۷۶۹-۱۸۲۱ م.) امپراطور، معروف فرانسه.

۳ نادر شاه افشار (۱۷۴۷-۱۶۸۸ م.).

۴ William Shakespeare (۱۵۶۴-۱۶۱۶ م.).

۵ Johann Wolfgang Von Goethe (۱۷۴۹-۱۸۳۲ م.) شاعر شهیر آلمانی.

۶ Johann Chritsoph Friedrich Schiller (۱۷۵۹-۱۸۰۵ م.) شاعر آلمانی.

۷ Dante Alighieri (۱۲۶۵-۱۳۲۱ م.) شاعر ایتالیائی.

۸ Victor Marie Hugo (۱۸۰۲-۱۸۸۵ م.) شاعر فرانسوی.

۹ Jean François Marie Arouet Voltaire (۱۶۹۴-۱۷۷۸ م.) شاعر فرانسوی.



## قطعه بسبک نوین

وقت - کار

( دیروز - امروز - فردا )

ای فکر بذل همتی، ای سینه دفتری	ای خون دل مرکبی، ای مژه خامه‌ئی
تا خاطرات خویش نویسم ز هر دری	سازم ز روز و هفته و مه سالنامه‌ئی
دیروز رفت از کف و یادش بخیر باد	امروز نیز می رود از چنگ ما بدر
جز مشت خاطرات چه دیگر بجا نهاد	فردا مگر گذارد از اعمال ما اثر
آه این چه قوه بود که بگذشت همچو برق	جان یا که وقت هر چه بداز دست شد رها
باری میان این دو نباید گذاشت فرق	جان همچو وقت و وقت چو جان است پربها
تاریخ زندگانی اسلاف نامور	دستور زندگانی اخلاف نامجو است
آن را بخوان که مرد عمل گردی ای پسر	تحصیل نام نیک نه در دست آرزو است
گیتی که نام عرصه پر شور زندگی است	رامشگه کسی است که شد زاده عمل
آری چنین کس است مغرور زندگی است	زیرا شناخت وقت و شد آماده عمل
یکروز اگر کتاب طبیعت ورق زنی	صدها حکایت آری از این رهروان بکف
آنوقت با هزار زبان طعن و دق زنی	بر وقت نا شناسی اولاد نا خلف
ای هموطن بسوی توشه روی گفتگو	عمر عزیز را ببطالت تلف مکن
از وقت استفاده کن از کار نامجو	خود را چو قلزم آن پسر نا خلف مکن <sup>۱</sup>

## رباعیات

حرفی که نگفته اند میباید گفت	دژی که نسفته اند میباید سفت
جائی که نرفته اند میباید رفت	راهی که نرفته اند میباید رفت



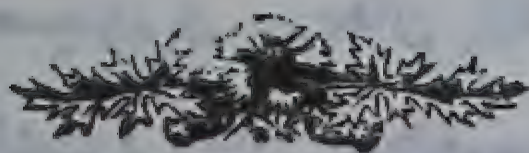


افسوس ز عالمی که مجبور شود      با جاهل خود پسند محشور شود  
جز تاریکی نباید امیدی داشت      ز ابر سیاهی که حایل نور شود

☆

☆ ☆

هر تخم ز خوب یا که بد کاشته شد      روئید و نتیجه داد و برداشته شد  
افکار نوین راه نیابد هرگز      در مغز چو فکر کهنه انباشته شد





کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





حاج اسماعیل امیر خیزی (گرامی)



## گرامی تبریزی

آقای حاج اسمعیل امیر خیزی متخلص به «گرامی» فرزند حاج محمد تقی در سال ۱۲۹۴ هجری در تبریز توآد یافته و پس از تحصیلات مقدماتی معمولی آن عصر از صرف و نحو و منطق و معانی بیان بامر پدر بترک تحصیل گفته و بامور تجاری پرداخته و در سال ۱۳۲۳ هجری بزیارت بیت الله مشرف شده است.

وی از مبرزین آزادیخواهان ایران بشمار است و در انقلاب مشروطیت ایران (۱۳۲۴ هجری) از پیشقدمان احرار بوده و در این راه سختی‌ها کشیده و جان فشانی‌ها کرده و در انقلاب آذربایجان با ستار خان (سردار ملی) و باقر خان (سالار ملی) شرکت داشته و در هنگام بمباردمان یارک انابک در طهران با آنان بوده است.

امیر خیزی پس از مراجعت از طهران دو مرتبه از طرف تبریزیان بوکالت انجمن ایالتی برگزیده شده و در همین اوقات در نتیجه تجاوزات سپاهیان تزاری باتفاق آزادیخواهان از تبریز متواری و باسلامبول مهاجرت کرده و در آنجا به تحصیل و تجارت پرداخته است.

از سال ۱۳۳۲ تا ۱۳۳۵ هجری باختلاف اوقات در کرمانشاهان و بغداد و کاظمین میزیسته و پس از سقوط بغداد مجدداً باسلامبول رفته و بالاخره پس از چند سال اقامت بایران مراجعت کرده است.

خدمات معارفی امیر خیزی از سال ۱۳۳۸ هجری آغاز میشود. وی ابتدا بمعلمی ادبیات مدرسه متوسطه تبریز بخدمت مشغول و پس از چند ماه بمدیریت همان مدرسه منصوب گشت و مدت شانزده سال بهمین سمت برقرار ماند.



در شهریور ۱۳۱۴ شمسی از تبریز به طهران منتقل و در مدرسه دارالفنون ریاست یافت و هم اکنون این خدمت را عهده دار است .  
امیر خیزی در ادبیات فارسی و عربی متبحر و بزبان فرانسه آشناست .  
از تالیفات وی « قطعات منتخبه » است در سه مجلد که در دبیرستانها تدریس میشود .

مقالات ادبی و اشعارش غالباً در مجله « ارمغان » انتشار می یابد و بهترین اشعار او قصیده ذیل است که بروش چکامه مرحوم ادیب پیشاوری<sup>۱</sup> سروده :

## نگوهش جهان

یکی گل درین باغ بی خار نیست	اگر هست جز نغز گفتار نیست
هر آن گل که در باغ دانش شکفت	بر انگشت چیننده زان خار نیست
ز هر نقش زیبا که نقاش کرد	یکی این چنین نغز و پُرکار نیست
زدوده ز هر کثری و کاستی	چو آئینه کش هیچ زنگار نیست
بدان پیکر پاکش اندر نگر	کز آن پاک تر سیم بی بار نیست
همانند این گوهر تابناک	بگنجینه در، دُرّ شهوار نیست
خرد را شکفت آید از فر اوی	که با فر او طلعت یار نیست
بیانغش ز بهمن نه بینی گزند	بشاخش نهیب سفندار نیست
همیشه بهار است گلزار آن	خزان را به بنگاه آن بار نیست
بیالد ز دیدار فرخ «بهار»	که چونان دلفروز دیدار نیست
بهشتی چنین نغز گلزار را	چمنو باغبان و پرستار نیست
سخن را پی افکنده کاخی چنان	که در پیکر وهم سنّمار نیست
نگارد چنان نغز نقش سخن	کز آن خوبتر نقش در کار نیست
گلی کز نهال ضمیرش شکفت	دلاویز تر زان بگلزار نیست
نبسته یکی چامه نغز باز	که چونان بدفتر پدیدار نیست



نگاریده با کلک سحر آفرین  
خطا باشد از نافه خوانمش زانک  
بتی ڪو نگارد بدست هنر  
چنین نقش مائی نپرداخته  
دریغا که این چاهه پارسی

✽

جهان است آن دیو خونخواره  
همه مردم اوبارد و این چنین  
چو بازارگانیست کز خواسته  
بخیره نخوانمش زنهار خوار  
تناور درختی است با شاخ و برگ  
یکی میزبان سیه کاسه ایست  
مبینش بدیدار همچون عروس  
برون همچو طاوس تر دلفریب  
ستودن چنین دیو دیوانه را  
اگر نیست آشفته دیوانه ای  
سراسیمه تازد بیلا و پست  
گسته مهار این هیون حرون  
بچنگال این گرگ دیرینه روز  
جهان جای مکر است و دار فسون  
منه دل بر اقبال آن زینهار  
کرا دانی از پاک دل بخردان  
اگر کینه ورز است یا مهر جوی  
همه کوه و دره است راه جهان

نگاریکه در روم و بلغار نیست  
چنین نافه در چین و تاتار نیست  
فریبنده تر زان بفرخار نیست  
که بر چیره دستیش انکار نیست  
ملک وار هست و ملک وار نیست

که کارش بجز جنگ و کشتار نیست  
یکی ازدها مردم اوبار نیست  
مر او را بجز مرگ دربار نیست  
که در کیش او نام زنهار نیست  
که بارش بجز ریو و پندار نیست  
کش از کشتن میهمان عار نیست  
که چونان یکی زال بدکار نیست  
درون جز یکی سهمگین مار نیست  
سزاوار مرد هشیوار نیست  
چو گفتارش از چیست کردار نیست  
چو توسن که بر سرش افسار نیست  
سواری ده و نرم و رهوار نیست  
کجا یوسفی کان گرفتار نیست؟  
جز از مکر و افسون درین دار نیست  
کش اقبال جز پیک ادبار نیست  
که بردلش زین بد گهر بار نیست  
چنو پر فسون دزد طرار نیست  
فراز و نشیب است هموار نیست



یکی پرده آویخته زین سپهر  
همه تار آت و پود دود  
تو زر نبهره<sup>۱</sup> هریوه<sup>۲</sup> مخوان  
چو چرخ قوی شست و بی باک چشم  
کمان کرده زه شسته اندر کمین  
نه بر پیر بخشد نه بر شیر خوار  
فریبنده جادوی پتیاره ایست  
ز کیش بد این جهان دو رنگ  
چنین چرخ دانا نگونسار کن  
جهان است این و همینش سرشت



نگه کن بدان بی پدر کودکان  
نگه کن بدان پور مرده پدر  
نگه کن بدان پیر خونین جگر  
نگه کن بدان بندی تیره بخت  
نگه کن بدان کلبه تنگ و تار  
نگه کن مر آن مرغ نالنده را  
«جهان این کسانند و اینست دهر  
ستایش بدین نا ستوده جهان  
فریبندگی از دد و دیو دان  
مدار از بد اندیش چشم بهی  
ز زنگی پری چون توان ساختن  
جهان را تو خود نیک دانی منش  
نکوهش جهان راست گر نا پسند

که نقشش بجز رنج و تیمار نیست  
جز این دو بر آن پرده تار نیست  
که بر ناسره کس خریدار نیست  
یکی سخت بازو کماندار نیست  
بدیده درش شرم انگار نیست  
چنین بد کنش پیر خونخوار نیست  
که بر دلش جز کینه انبار نیست  
کمست آنچه گفتند و بسیار نیست  
نگونسار باد ار نگونسار نیست  
«بر آن هیچ آهو پدیدار نیست!»

کشان در جهان کس پرستار نیست  
کش از بار غم دل سبکبار نیست  
که جز خون دل خوردنش کار نیست  
کش از خویش و بیگانه غمخوار نیست  
که شمعش جز آه شرر بار نیست  
که بر شاخ گل ایمن از خار نیست  
جهان آن سیه روی غدار نیست  
ز بستوده دانا سزاوار نیست  
چگوئی فریبندگی عار نیست  
که شاخ سپیدار را بار نیست  
که دانند زنگی پریسار نیست  
که دژخیم چونان ستمکار نیست  
چرا درخور بار و پیرار نیست



ترا کز جهان دل دژم بود یار  
چرا خنگ کهگیر گفتار تو  
کمی نرم گوئی و گاهی درشت  
کمی شادمان بینمت گهه نژد  
طرازت دگر گونه و ره دگر  
توان دیو را چون سلیمان نمود

✽

الا ایکه بر شاخسار سخن  
نه پندارمت مدح گوی جهان  
تو را دل بنیرنگ چرخ دو رنگ  
بر آئی که سر سخت اسب سخن  
سخن در فنون سخن پروریست  
سخن را که پیرایه بندد چنین  
و گر نه ستودن ز نا دلپذیر  
«بهار» ای که در پهلوانی سخن  
مگو آنچه ندهد گواهِش دل  
ز بیغاره رانی فروبند لب  
تکاور متاز از پی رفتگان  
تهمتن فروخفت در تیره خاک  
نگون شد سر میر گردنفر از  
سر رخس پویا در آمد بسنگ  
درفشان درفش اندر آمد بخاک  
مزن خیره آتش به نیزار از انک  
مچنخ تیز کایدونت سبز است سر  
نه بر دل توان و نه بر دیده نور

بدات از چه اندیشه یار نیست<sup>۱</sup>  
کمی راهرو گاه رهوار نیست  
که اقرار هست و گاه اقرار نیست  
که اظهار هست و گاه اظهار نیست  
هر آنچست بدل بر بطومار نیست  
بصورت؛ و لیکن باآثار نیست

چو تو طوطی نغز گفتار نیست  
که مدح جهانت به پندار نیست  
گراینده نی و گرفتار نیست  
کسی را چو من رام و هموار نیست  
سخن از جهان و جهاندار نیست  
که روز است تاریک و شب تار نیست  
پذیرفته از مرد هشیار نیست  
چو تو پهلوان نام بردار نیست  
میندیش آنچست سزاوار نیست  
که بیغاره ران مرد رستار نیست  
که بر خنگ تو تنگ مضمار نیست<sup>۲</sup>  
دگر روز ناورد و پیکار نیست  
سپاه سخن را سپهدار نیست  
چنان کش دگر پای رفتار نیست  
همان نیزه و تیغ خونبار نیست  
خروشنده ضیغم به نیزار نیست  
کش اکنون بسرسبز دستار نیست  
دل افسرده و دیده بیدار نیست

۱ مخاطب آقای ملک الشعراء «بهار» است. (رجوع شود به صفحه ۳۵۸ مجلد اول).

۲ ازین شعر به بعد اشاره بهرحوم ادیب پیشاوری است. (رجوع شود به صفحه اول مجلد اول).



گذشته بدو روزهای دراز  
یکی بر گذر بر سر خاک او  
نکوهش بدان پیر یزدان پرست  
گرانمایه آن چابک اندیشه مرد  
گرت هست دینار خرده مگیر  
هر آنکو جهان را نکوهش کند  
یکی میهمان بود، با میهمان  
بمهمان نشاید بجز نیکوئی  
تو آزاده مردی، بمردی گرای  
کنون باز گویم ز گفت حکیم  
«یکی گل درین نغز گلزار نیست

کس از خوابگاهش خبردار نیست  
که جز دخمه تنگ و آوار نیست  
بجز نقض فرمان دادار نیست  
بمردیکه بیمایه و خوار نیست  
بدان کس که در کیسه دینار نیست  
جهان دار داند گنهگار نیست  
چنین میزبانی بهنجار نیست  
که مهمان سزاوار بیغار نیست  
دل آزدن آئین احرار نیست  
کز آن گفته به گفت ستوار نیست  
که چیننده را زان دوصدخار نیست<sup>۱</sup>

☆

این قطعه شیوا را بیکى از دوستان خود نگاشته

صدرا بزرگوارا ای آنکه چون تو من  
بیش از دوبار گرچه نشد بخت رهبرم  
لیکن درین دوبار که شد بخت یار من  
از قر طلعت تو مرا خاطر نثرند  
چون نیک در تو دیدم دیدم بچشم دل  
دوشیزگان معنی دیدم بحضرت  
پیش ضمیر روشن و رای منیر تو  
گردون به رونمای عروسان فکرت  
چون ماه پرفروغی و چون مهر پرشکوه

صدری بزرگوار ندیدم بربوزگار  
تا ره برم بحضرت صدر بزرگوار  
چرخم بگفت شاد زی ای مرد بختیار  
بشگفت آنچنانکه گل از قر نوبهار  
گردون بیکرانه و دریای بی کنار  
صف برکشیده اند قطار از پی قطار  
خورشید را تزیید دعوی چار چار  
هر شب هزار دامن گوهر کند نثار  
چون باغ پر بدایع و چون راغ پر نگار



آراسته بدانش و پیوسته با خرد      پیراسته ز کثری و بگسسته از عوار  
گفتار نغز داری و آواز دل نشین      طبع بلند، رای رزین، عزم استوار

❖

با این همه هنر ز چه ای آفتاب فضل      دود سیاه بروی تو بنشسته میغ و بار  
بر روی مه نزدیک از تیرگی کلف      بر روی گل شاید از تیرگی غبار  
صدرا بجانت ترسم از جان و بیم آنک      جان شود اسیر درین دوزخی حصار  
اندر پناه دوزخیان چون بود قرار      آن را که حوریان بهشتی است در کنار  
همواره دو لب تو شکر ریزد ای عجب      کافتد نیار تنگ شکر را بر زهرمار  
تو شیر مرد و افیون چون گند لاشه      شیر عرین بلاشه کجا بشکند نهار  
تو در مثل هزاری و وا فور شوم بوم      با بوم چون زید بیکی آشیان هزار

❖

وافور چیست گویمت اکنون براستی      آن دوزخی درخت کزو بر جهد شرار  
هر سرو قد، که زی تو شود برکنیش بیخ      برکنده باد بیخ تو ای شاخ کوکنار  
از ترس و از ز ساخت و از عجز و یأس و برگ      از درد و غم شکوفه و از رنج و مرگ بار  
بس مرد نامور که بدست تو شد زبون      بس گرد پر هنر که به بند تو گشت خوار  
بس موی چون شبه که زبوی تو شد چو برف      بس روی چون سمن که زدود تو گشت خار  
مرد توانگر از تو کدائی بشد نژند      شخص هنرور از تو عجوی بشد تزار  
و آن را که پرنیان بتن از ناز بد سطر      و آن را که بد ز پوشش سنجاب و خرّار  
اندر گلیم فقر پوشیدیش چنانک      بر جا نماید جامه و از دست شد ازار  
آن شوم گوی و چوگان هر کس بدست کرد      از همراهان بماند بمیدان کارزار  
دانی چه آردت بسرا این دود جان گزای      ای جان اهل دل زمن این گفته یاد دار  
آبت بخاک ریزد و آتش کند خموش      برباد نیستی دهست، هستی و تبار  
تاب و توان زن برد و روشنی ز جان      شادی ز دل بگیرد و از دست اختیار  
چون دود او ندیدم میغی سیاه روی      آتش فشان و طوفان خیز و شرنگ بار



بر تافته رخ از وی صد پیلتن سوار  
زی جادوی مشعبد مگرای زینهار  
زین مار آتشین دم و جادوی دودخوار  
وز آتش آب سرد و ز باد جهان قرار  
کاین بد نهاد بر سر کین است پایدار  
بر گرد سود، می برو، می باش دستگار  
رسم و ره پیامبران است این فرار  
برهان تن عزیز ازین بند جان شکار  
وین شیر شرزه را بفنون هنر بدار  
آهوی وی نتانم گفتن یک از هزار  
کز من بود بحضرت تو نغز یادگار  
دارم امید عفو ز صدر بزرگوار

فرزین و شه پیاده بمیدان او ز اسپ  
بازیگریست نادره و افور حقه باز  
بگریز زی حصار خرد ای خرد پژوه  
از خاک نور جوی، ز نامرد مردمی  
لیکن مجو ز افیون جز دشمنی هگرز  
هان ای به نیم راه زیان راه کرده گم  
بگریز ازین نبرد چو نام آوران ازانک  
درهم شکن تو حقه این چوب زهر پاش  
این مار گرز را بفسون خرد به بند  
گر زین نمط چکامه سرایم هزارها  
صدرا ازان سرودم این نغز قطعه را  
گر اندکی سخن نه بوفق مرام رفت

## غزل

بیک تیر است که هر لحظه رسد بر دل ریش  
بسته خیل نگهت راه گذر از پس و پیش  
غمزه گو تیر بپرداز بیکباره ز کیش  
بعیث دست میالای بخون درویش  
ای گانش چه زنی بر دل ریش اینهمه نیش  
آنکه در کوی تو بنهاد ز سر هستی خویش  
دل ز سر کرد بدر صحبت بیگانه و خویش  
شیخ را سبحة صد دانه مرا زلف پریش  
چون بدست آمدی ای لقمه از حوصله بیش

از کمانخانه ابروی بت کافر کیش  
کرده تیره مژدهات سینه هدف از چپ و راست  
سینه بر تیر جفای تو سپر خواهم کرد  
رشته عشق بشمشیر بریدن نتوان  
بنگاهی بتوان کار دل سوخته ساخت  
سر ز خاک سر کوبت نتواند برداشت  
تا غم عشق تو زد پای بکاشانه دل  
هر کسی راهوسی در دل و شوری است سر  
بدل اندیشه وصل ترا بود محال

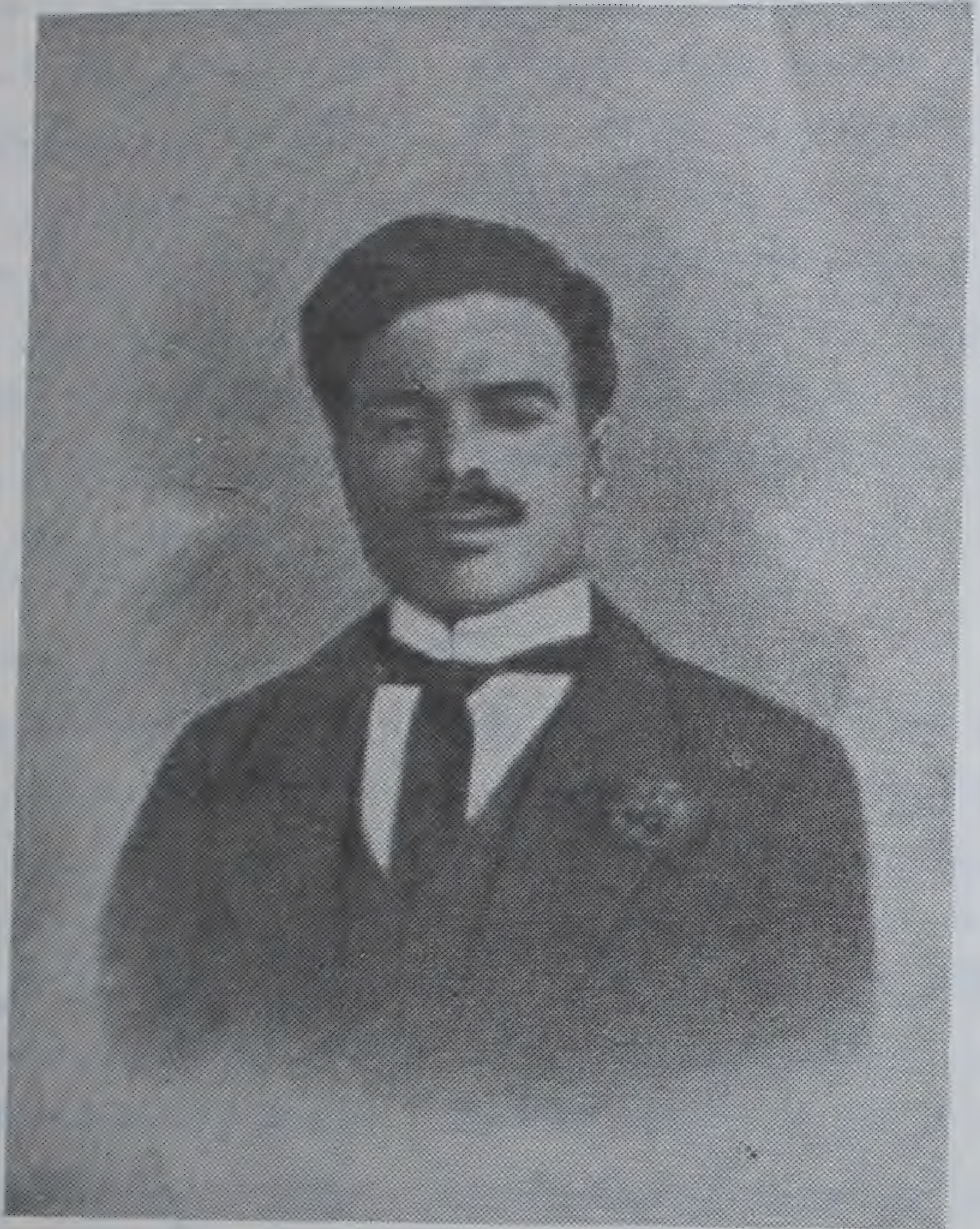




کتابت حضرت امام

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





ابوالقاسم ، لاهوتی ، کرمانشاهی



# لاهوری

ابوالقاسم لاهوتی کرمانشاهی فرزند الهامی شاعر یکی از شعرای انقلابی این عصر شمرده میشود موها الیه در مشروطیت ایران رشدی پیدا کرده جزو مجاهدین گردید و در تشکیلات ژاندارمری (Gendarmerie) ایران بدرجه مائوری نائل آمد و در ایام ریاست خود در اداره ژاندارمری قم ابراز لیاقت نمود.

چون وی مسلکاً دموکرات افراطی بود در زمان برقراری حکومت اعتدالی در ایران (کابینه آقای وثوق الدوله) که دموکراتها بشکست سیاسی دچار شدند اداره ژاندارمری منحل و حکم اعدام لاهوتی صادر گردید.

مشار الیه در اینموقع مجبور بترک وطن گشت و باسلامبول مسافرت کرد. در آنجا بسختی و مرارت میگذراند و برای اسرار معاش ناچار در یک آشپزخانه ایرانی طبابخ میگرد؛ ولی بعداً بمعلمی زبان پارسی در دبستان ایرانیان برقرار شده در آنجا مقیم گشت.

در اواخر سلطنت مرحوم احمد شاه قاجار لاهوتی بر رئیس دولت آن روز (آقای قوام السلطنه برادر کوچک وثوق الدوله) متوسل شد و قوام السلطنه استدعای او را در الغاء حکم اعدام و دخول در سپاه ایران بمنصب سابق پذیرفت و لاهوتی مامور آذربایجان گردید.

در همین هنگام میرزا کوچک خان جنگلی طلوع کرده و لاهوتی بدو پیوست و چون در عملیات انقلابی شکست خوردند لاهوتی بروسیه فرار کرد و فعلاً در آنجا مقیم و در تشکیلات معارفی جماهیر شوروی در ترکستان بخدمت مشغول است.



عمر این شاعر انقلابی در حدود چهل و پنج سال است و با اینکه تحصیلات او کامل نیست از شعرای خوب و با ذوق این عصر شمرده میشود. رساله از او بنام «لآلی لاهوتی» که متضمن قطعات و رباعیات او می باشد در اسلامبول چاپ شده. دیوان اشعار انقلابی او بنام «ادبیات سرخ» در تهرستان نیز بطبع رسیده و غالباً اشعار او هم اکنون در روز نامه «آواز تاجیک» طبع و نشر میشود. اینک نمونه از آثار او را انتخاب و درج میکنیم:

## دختران

من از امروز ز حسن تو بریدم سر و کار،	تا بدیوانگیم خلق نمایند اقرار.
ای مه ملک عجم، ای صنم عالم شرق!	هوش گرد آور و برگفته من دل بگمار!
تاکنون پیش تو چون بنده بدرگاه خدا	لابه ها کردم و بر خاک بسودم رخسار
لیکن امروز مجدانه و رسمانه ترا،	آشکارا سخنی چند بگویم هشدار!
بعد از این از خط و خالت نهراسد دل من،	زانکه با حسن تو کارم نبود دیگر بار
تا کی از زلف تو زنجیر بهم بر گردن؟	تا کی از مژه تو تیر زخم بر دل زار؟
تا بکی بی لب لعل تو دلم گردد خون؟	چند بی مار سر زلف تو باشم بیمار؟
به سرانگشت تو تا چند زخم تهمت قتل؟	یا بمرگان تو تا چند دهم نسبت خار؟
چند گویم که رخت ماه بود در خوبی؟	چند گویم که قدت سرو بود در رفتار؟
ماه روئی تو، و لازم نبود برگفتن،	سرو قدی تو، و حاجت نبود با اظهار.
زین قبل بیشتر از هر که توانم گفتن،	لیک اینها همه حرف است، و ندارد مقدار
زین چه حاصل که زمرگان تو خنجر سازند؟	یا با بروی تو گویند هلالی است نزار؟
من بزیبائی بی علم، خریدار نیم،	حسن مفروش دگر با من، و کردار بیار!
عاشقان خط و خال تو بد آموزانند،	دیگر این طایفه را راه مده بر دربار!
عاشقی همچو «تمدن» بحقیقت داری،	بعد ازین دست ز عشاق مجازی بردار!
اندرین عصر تمدن، صنما! لایق نیست	دلبری چون تو، از آرایش دانش بکنار!



عیب باشد که تو در پرده و خلقی آزاد!  
 ترک چادر کن و مکتب برو و درس بخوان!  
 دانش آموز، و ز اوضاع جهان آگاه شو!  
 علم اگر نیست، ز حیوان چه بود فرق بشر؟  
 خرد آموز، و پی تربیت ملت خویش:  
 تو گذاری بدهان همه کس اول حرف،  
 پس از اول تو بگوش همه این نکته بگو:  
 پسر و دختر خود را شرف کار آموز!  
 سخن از دانش و آزادی و زحمت میگوی!  
 گو! بدانند که: نباید بخورد لقمه مفت،  
 فرق هرگز نگذارد بمیان زن و مرد،  
 بیقین گر تو چنین مادر خوبی باشی،  
 وطن از رنجبر و کارگران آباد است،  
 این بود مسلک لاهوتی و هم فکرائش،  
 حیف باشد که تو در خواب رجهائی بیدار!  
 شاخهٔ چهل ندارد ثمری، جز ادبار  
 و این نقب سیه از چهره روشن بردار!  
 بوی اگر نیست، تفاوت چکنندگل از خار؟  
 جهد و جدی بنما، چون دگران مادروار!  
 هر کسی از تو سخن می شنود اول بار.  
 که نقرسند ز زحمت نگرینند از کار.  
 تا بدانند بود مفت خوری ذات و عار.  
 تا که فرزندی تو با این سخنان آید بار.  
 گر بمیرد، دگری را نکند استثمار.  
 وین دعاوی را ثابت بکند با «کردار»  
 مس اقبال وطن از تو شود زر عیار.  
 نه ز اشخاص توانگر، نه ز اشراف کبار.  
 گو! همه خلق بدانند، نمودیم اخطار!<sup>۱</sup>

## چمن سوخته

بطارز جدید

ریشه‌های صنوبر و شمشاد،  
 بر و بال زیادی از بلبل،  
 برگ خشکی سه چار تا از گل،  
 ره پائی ز چند تن صیاد

۱ نقل از «آواز تاجیک» شماره ۱۶ و ۱۷ و ۱۸ فوریه، ۱۹۲۵ م. این جریده است که از طرف فرقه اشتراکیون در ۲۵ اوت سال ۱۹۲۴ م. در سمرقند نشر یافته. محرر مسئولش رفیق عبدالقیوم قربی بوده و بعداً آقا سید رضا علی زاده بوده‌اند.



زین علایم عیان بود: کاینجا  
چمنی بوده شبهه نیست در این!  
سبزه‌ها سوخته زمین خونین،  
چند تیر از شکارچی بر جا،

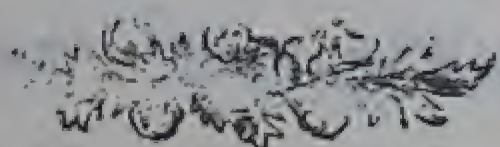
رود سرخی میان آن جاری  
سرخ از رنگ خون اهل چمن!  
هر طرف جوقه، جوقه زاغ و زغن،  
گاه گاهی صدائی از زاری

ای شگفت! این کدام باغ بده،  
با هوای چنین خوش و دلکش؟  
و اینچنین باغ را که زد آتش؟  
مردمش از چه قتل عام شده؟

گرچه ویرانه‌ایست این گلزار،  
وانچه هم مانده، دود ازان برپا است،  
لیک جای مهم بود، پیدا است،  
پر ز تاریخ و قدمت آثار!

گلشن ار سوخته است و پژمرده،  
بوی خوبش هنوز باقی هست!  
ور بنایش خراب گشته و پست،  
رونق از جلوه، ز آسمان برده!

زین علائم، بدون شبهه، تمیز  
میتوان داد: کاینچنین صیاد،  
نیست جز انگلیس بد بنیاد،  
و این چمن نیست غیر مصر عزیز!





## آشیانه خویش

هر آنکه در بدرم کرد از آشیانه خویش  
 دلم ز صحبت بیگانگان بجان آمد  
 من آن کبوتر ساختم که در وطن خواهی  
 مرا ز دام تو آگاهی است ای صیاد  
 زهی سیاست جسنت که در گرفتن دل  
 ز شصت ناز تو هر ناوکی رها گردید  
 مرا بکار سیاست چه کار ای لیدر  
 برحم آوری آخر داش تو لاهوتی  
 خدا کند که شود در بدر ز خانه خویش  
 روم بدیده کشم خاک آستانه خویش  
 بهشت را نستانم بجای لانه خویش  
 تو ابلهانه فریبم مده بدانه خویش  
 برای جنگ کند صلح را بهانه خویش  
 ندید جز دل من قابل نشانه خویش  
 که دلخوشم به خیالات عاشقانه خویش  
 ز آه صبحدم و گریه شبانه خویش<sup>۱</sup>

## گناه چشم

چشم تو شاه خوبی و مزگان سیاه چشم  
 باز از برای کشف دل ما هوا گرفت  
 مات است چشم من که توئی یا که آفتاب  
 چشم از فراق روی تو خون گریه میکند  
 لاهوتی ار که جان بلب آمد ز درد عشق  
 من کمترین رعیت این پادشاه چشم  
 طیاره نگاه تو از ایستگاه چشم  
 جانا سخن بگوی و بیر اشتباه چشم  
 اینک کنار و دامن رنگین گواه چشم  
 با دل مکن ستیزه که باشد گناه چشم

## مناظره با دلدار

دل میبری و وعده دیدار میکنی  
 که میروی بخلوت و بندی ز خلق در  
 شادم بهر چه با دل من میکنی ولی  
 ای گل ز بلبلان گرفتار باد کن  
 ای شیخ، عاقبت تو ز سوء سلوک خویش  
 چون وقت وعده میرسد انکار میکنی  
 بی پرده گاه جلوه بیزار میکنی  
 حیف است اگر بگفته اغیار میکنی  
 هر صبحدم که جلوه به گلزار میکنی  
 ما را مقیم خانه خمار میکنی



حاشا، که من مرید خرافات نیستم  
دادار را بخدمت ما احتیاج نیست  
ای جهل چستی که بهر قوم رو کنی  
لا هوتی ار که دل بیری از خیال غیر  
ای واعظ از چه اینهمه اصرار میکنی  
خدمت بخلق کن که بدادار میکنی  
آن قوم را دچار بادبار میکنی  
خود را محل جلوه دلدار میکنی

## نقاب لازم نیست

برای روی تو ای مه نقاب لازم نیست  
نفوذ عشق نگه کن که شیخ کهنه پرست  
ایالت دل عشاق در حمایت تو است  
زمن گذشتن از جان مگر نمیخواهی  
اگر بملک دلم داده تو استقلال  
من از ستیزه چشم تو جان نخواهم برد  
تو خود بفتوی جمهور عاشقان، شاهی  
بخور تو خون دل دردمند لاهوتی  
اگر تو جلوه کنی آفتاب لازم نیست  
نوشته تازه که شرعاً حجاب لازم نیست  
بملک خویش دگر انقلاب لازم نیست  
بچشم، اینهمه دیگر عتاب لازم نیست  
پس این مشاوره باشیخ و شاب لازم نیست  
برای کشتنم ای جان شتاب لازم نیست  
دگر مناقشه در انتخاب لازم نیست  
دگر باتش رویت کباب لازم نیست

## پیام بنام دل

در کنفرانس صلح عمومی بنام دل  
آنجا بحامیان دل و جان بگو که هست  
فریاد کن که فتنه این دختران ترک  
ای ترک زاده چشم تو با این نفوذ حسن  
یک شهر دل بدست تو بد قتل عام شد  
بیچاره کشته است دل ای عشق دادگر  
در جنگ غمزه تو و غوغای عاشقان  
جمهور عدل حسن تو را من رعیتم  
لا هوتیا حمایت دل کار مشکلی است  
ای پیک آه، ناله کینان بر پیام دل  
آزادی از اسارت خوبان مرام دل  
از هم گسیخت سلسله انتظام دل  
جا دارد از شکست دهد بر نظام دل  
وای از سپاه ناز تو گیرد تمام دل  
از دلبران ترک بگیر انتقام دل  
شد صرف گوشمال رقیب اهتمام دل  
پس هر چه باد باد، بگیر، این زمام دل  
آسوده آنکسی که رها شد ز دام دل



## قطعات

### دیده معرفت

با دیده معرفت اگر سیر کنی      در خلقت عجایب فراوان بینی  
آن جنت و دوزخی که فرموده خدای      در مملکت وجود انسان بینی

### نظر عوام

دلتنگ مشو از آنکه بی قرب      اندر نظر عوام هستی  
خوش باش اگر به پیش یزدان      وارسته و نیک نام هستی

### شایستگی احترام

اصرار مکن که پیش مردم      پیوسته با احترام باشی  
میکوش که تا بحکم وجدان      شایسته این مقام باشی

### تکذیب احترامات مجازی

مغرور مشو که در بر خلق      یک چند با احترام هستی  
اندیشه در آن بکن آیا      شایسته این مقام هستی؟

## رباعیات

### در مقام توحید

جز روی تو در دیده ادراکم نیست      غیر از هوس تو در دل پاکم نیست  
خلق همه دشمنند با من اما      چون دوست توئی دشمنان باکم نیست

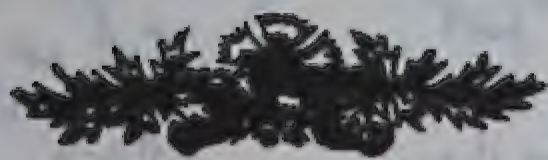
### در خانقاه محترم مولوی‌ها سروده:

این ناله ز نای معنوی می‌آید      زو بوی حدیث مثنوی می‌آید  
از نای مدان گوش حقیقت بگشا      کاین ناله ز نای مولوی می‌آید



## ایضاً

آن رهبر عقل و نور بینائی کیست      آن جوهر جان واصل زیبائی کیست  
می‌ها همه در جوش ولی ساقی کو      می‌ها همه در ناله ولی نائی کیست

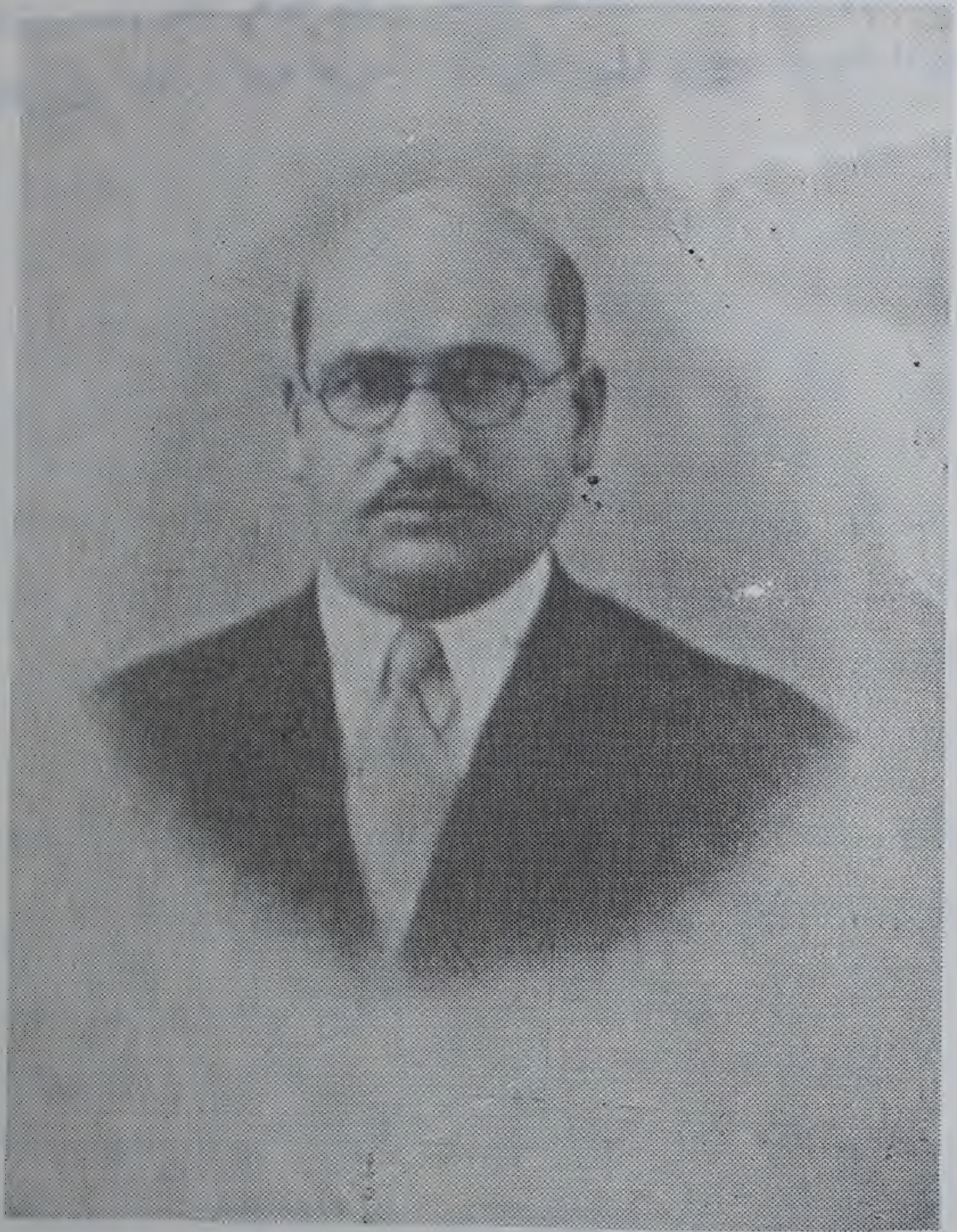




درجہ اول

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا یدالله (مایل)، تویسرکانی



## مایل توپسرگانی

میرزا یدالله مایل توپسرگانی فرزند مرحوم میرزا ابوالقاسم در ۲۷ ذیحجه ۱۳۰۴ قمری در توپسرکان تولد یافته است.

در اوائل صباوت تحصیلات ابتدائی را در مکاتب توپسرکان بیابان رسانده سپس در تحصیل ادبیات و علوم متفرقه عرب داخل و سالک مسلک اجتهاد شده و مقارن طلوع مشروطیت بتحصیل علوم جدیده پزداخته زبان و ادبیات فرانسه را بخوبی فرا گرفته است.

مایل از ابتدای سال ۱۳۳۰ قمری خدمات معارفی را آغاز کرده، نخست یکباب مدرسه بمدیریت خود در توپسرکان تاسیس نمود و از آن پس برای مدیریت مدرسه متوسطه بسطغان آباد عراق رفت و در سال ۱۳۴۷ بطهران مسافرت نموده، پس از یکسال و نیم معلمی در مدرسه متوسطه «اقدسیه» از طرف وزارت معارف بریاست معارف و اوقاف بابل منصوب گشت.

در مراجعت از ماموریت با مرحوم میرزا حسین خان «صبا»<sup>۱</sup> مدیر «ستاره ایران» شریک مساعی نموده سر دبیری روزنامه مزبور را عهده دار شد و یکسال و نیم همین سمت را داشت.

در سال ۱۳۴۲ قمری بمدیریت مدرسه اتحاد ایرانیان در بادکوبه انتخاب شد و سه سال در آنجا زیست و از سال ۱۳۴۵ قمری مدت چهار سال متوالیاً ریاست معارف و اوقاف مازندران و گرگان را یافت.

---

۱ مرحوم میرزا حسین خان «صبا» ملقب به «کمال السلطان» مدیر و مؤسس روزنامه «ستاره ایران» قدیم از ادبا و نویسندگان بوده و مکرر نام او در این کتاب برده شده. «صبا» در ۱۳۴۵ قمری غرض سکت درگذشت.



در اوایل سنه ۱۳۵۰ قمری مدیریت و سر دبیری روزنامه معروف «شفق سرخ» را قبول نمود و مدت چهار سال آن را با بهترین طرزی اداره کرد.

در این مدت که روزنامه «شفق سرخ» بمدیریت مایل انتشار می یافت، گذشته از یاد داشت های سیاسی و اجتماعی و مقالات ادبی که خود او می نوشت بتشویق مشار الیه نویسندگان جوان کتابهایی نوشتند که ابتدا بتدریج در روزنامه انتشار یافت و بعداً جداگانه بطبع رسید و از آنجمله است: «تفریحات شب»، «در تلاش معاش<sup>۱</sup>»، «منهم گریه کرده ام<sup>۲</sup>»، «دخمه ارغون<sup>۳</sup>»، «تاریخ اعزام محصلین باروپیاء» و کتب دیگر.

انتشار این کتب سبک نوینی در ادبیات پارسی بوجود آورد که اندک اندک مورد توجه گشت و پیروانی پیدا کرد که هم اکنون نیز مقالاتی بآن روش در جراید انتشار می یابد.

باری پس از توقیف روزنامه «شفق سرخ» (اوایل سال ۱۳۵۴ قمری) مایل مجدداً بوزارت معارف انتقال یافت و بریاست معارف و اوقاف ایالت کرمان برقرارگشت و اکنون نیز همین سمت را دارد.

۱ این دو کتاب بقلم محمد مسعود (م. دهاتی) است که استاد فاضل آقای سید محمد علی جمال زاده در مقدمه جلد اول نامی از او برده اند.

۲ این کتاب از نظر اجتماعی و ادبی درخور تحسین و نویسنده آن آقای جهانگیر جلیلی است، (رجوع شود به صفحه ۱۰۴ همین مجلد).

۳ «دخمه ارغون» داستان ادبی و تاریخی است که قسمتی از وقایع سلطنت ارغون ایلخان مغول (۶۸۳-۶۹۰ هجری) و شبه از گزارش فرمانروائی فتح علی شاه قاجار (۱۲۱۲-۱۲۵۰ هجری) بداستان عشقی که آن نیز حقیقت داشته آمیخته شده است انشاء و مطالب این داستان در نهایت دقت و استحکام است، نویسنده آن آقای حبیب یفائی است که شرح حال او در صفحه ۶۴ مجلد اول بچاپ رسیده.

۴ نویسنده این سلسله مقالات آقا سید محمد محیط طباطبائی از معلمین فاضل دارالفنون ایران است.

چون راجع به نویسندگان سخن در پیش است فعلاً از این موضوع میگذریم.



مایل از شانزده سالگی بسرودن اشعار عشقی و عرفانی آغاز کرده و چون معلومات او عمیق و فوق او لطیف است اشعارش استحکام و ظرافت خاصی دارد.

دیوان او که بالغ بر شش هزار بیت میشود از سواد به بیاض آمده ولی بطبع نرسیده و قسمتی از آن در مجلات ادبی انتشار یافته است.

## قصور فکر بشر

شدم با جمعی از اطفال در دشت گرفته دشت و در زیب تجدّد که رشک گنبد نیلوفری بود چو ساقی کرم دوران پیناله گل سوری برخ سرخاب داده فشانده از سر شاخه زر و سیم به گل گشت چمن گردیده جاری

بسالی درمیان هفت یا هشت زمین سرسبز چون کان زمرد ز کوکب باغ چونان اختری بود بیمن فرودین در کوه لاله بزلف خویش سنبل تاب داده ز شادی نسترن از بهر تقدیم ز هر سو آبها با بی قراری

✽

در آن صحرا شده سرگرم بازی نه چشمی سوی اوضاع طبیعت سوی مغرب فرود آمد ز بالا بهمراهی خود کم کم شدی دور فلک از غصه نیلی جامه پوشید گرفتم راه منزل از بیابان

من و اطفال با یک بی نیازی نه در سر فکری از اسرار خلقت در آنموقع که گوی چرخ پیما ز اطراف افق یک حلقه از نور شفق میرفت در دنبال خورشید من از وحشت بهمراهی طفلان

✽

سر دانش نمائی را گشودن سخن از سیر انجم سر گرفته کجا بود و کجا شد غایب آخر سحر بیرون شد اینجا گشت آفل

چو در راه کودکان بیکار بودند میان ما تشاجر در گرفته یکی پرسید کاین خورشید خاور یکی گفتش که از کوه مقابل



یکی دیگر کزو با هوشتر بود  
که چون در کوه غربی گشت پنهان  
و گر در طول شب پیماید او راه  
جوابش دیگری گفتا ز اطفال  
که پشت مغرب و مشرق بود چاه  
رود خورشید شب از غرب تا شرق  
یکی گفتا که این خورشید تابان  
به پیماید ره خود تا سحرگاه  
جوابش دیگری گفت ایخردمند  
اگر خورشید بودی ماه در شب  
از این بگذشته، با چشمان مکرر

✱

میان چند طفل خرد سالی  
که بر تحقیق آن آشوب و غوغا  
یکی دانشوری جست از میانه  
چو از موضوع دعوا گشت آگاه  
اگر بینید شرق و غربی از دور  
نه خود این کوهها حدّ زمین است  
شوید از کوه غربی گر فراتر  
هزاران سال اگر عالم نوردید  
همین شرق و همین غرب است پیدا  
پس این حلقه نه حدّ آسمان است

✱

جهان را اول و آخر نباشد  
همان اختر شناسی کز توهم  
بحدّ فکر خود گردیده خوشحال

بدو باب نزاع و بحث بگشود  
چنان فردا شود از شرق تابان؟  
شود ظاهر بمردم خواه نا خواه  
که بشنیدم ز بابای کهن سال  
وز آنچاه است اندر یکدگر راه  
زند فردا ز چاه مشرقی برق  
شود بر شکل مه شبها نمایان  
دوباره سر برآرد صبح از چاه  
نتابد ماه شبها نیز یکچند  
بیایستی شود مهتاب هر شب  
مه و خورشید را دیدم برابر

چنان بگرفت باری قیل و قال  
گروهی جمع شد بهر تماشا  
گرفت از علت غوغا نشانه  
بگفت ای کودکان مانده از راه  
نباید شد از این اوهام مغرور  
نه تنها آسمان را وسعت این است  
بچشم آید شما را غرب دیگر  
جهان را جا بجا یکسر بگردید  
چه در کوه و چه دریا و چه صحرا  
که این سرحد فکر کودکان است

فلک را ایمن و ایسر نباشد  
گمان دارد که داند حدّ انجم  
جو در حدّ فلک افکار اطفال



جهان از حدّ فکر خلق بیش است      ولی هر کس اسیر فکر خویش است

## ساز وزیری

ساز طرب وزیری اگر ساز میکند      بریا هزار شور ز شهناز میکند  
هر گوشه حسن اوچه برون افتد از نقاب      رضوان دری ز باغ جنان باز میکند  
بازار گرم گشته ز اصناف مشتری      ز او میخرند هر چه فرون ناز میکند  
از هر طرف قراول مژگان مراقب است      از بسکه فتنه چشم تو آغاز میکند  
هم میکشد بغمزه و هم زنده میکند      جادوگر است و قدرت اعجاز میکند  
بیطاقتی نگر که ز نیش گرامفون      اسرار سینه فاش باواز میکند  
حسرت برم به بخت بلند هوا نورد      کاو از فراز کوی تو پرواز میکند  
راز درون میپرس که چشمت بهیپنوتیزم      با یک نگاه کشف دو صد راز میکند

مایل بخاک مقدم جانانه سر نهاد

خود را بدینوسیله سر افراز میکند<sup>۱</sup>

## غزل

بود ز فتنه نهانی بقامت چه علامت؟      که چون قیام کنی میکند قیام قیامت  
دریغ و درد که گشیم پای بند بکویت      نه هست طاقت رفتن نه اختیار اقامت  
مرا بدرد غم هجر خود نهادی و رفتی      من از غم تو بمیرم ولی سر تو سلامت  
برفت نور ز چشمان من بیا که نباشد      دراز تر ز شب انتظار روز قیامت  
بعمر خویش نبستم ز عشق روی تو طرفی      بغیر آنکه شنیدم هزار گونه ملامت  
دلا بسوز که قدر حضور هر که نداند      برد بمدت غیبت دو صد فسوس و ندامت

شود چگونه سخن مختصر ز خامه مایل

که اختصار شاید بوصف آن قد و قامت

☆

هر چه در ترکش بیداد حوادث تیر است

میرسد بر دل آن خسته که از جان سیر است



با همان سخت کمان سنگ دلی ناله و آه  
 گر همه تیر و خدنگ است که بی تاثیر است  
 باد با حلقه زلفان تو بازی میکرد  
 گفتم این مفر سبک را هوس زنجیر است  
 هر که بر چشم خراب تو به بیند گوید  
 انقلابیست در این فتنه که عالم گیر است  
 دیده از دیدن آن چشم به بند ایدل از آنک  
 ترک مست است و بیالای سرش شمشیر است  
 خواهم از حيله دو صد طرح بریزم هر دم  
 تا بدامش کشم القصه بهر تدبیر است  
 سخت رنجور بود مایل تو از غم هجر  
 هر چه در پرسش او زود بیائی دیر است

## رباعیات

### دانشمند از دور و نزدیک

پهنای محیط چون شب دیجور است    دانا بمیان چو مشعلی پر نور است  
 دورش کند از خود آنکه باشد نزدیک    نزدیک بدو شود هر آنکس دور است

### فکر آینده

دانی ز چه با عواطف زنده خویش    کرده است اروپا همه را بنده خویش  
 ما جمله بفکر ذکر بگذشته خود    آنها همه در خیال آینده خویش

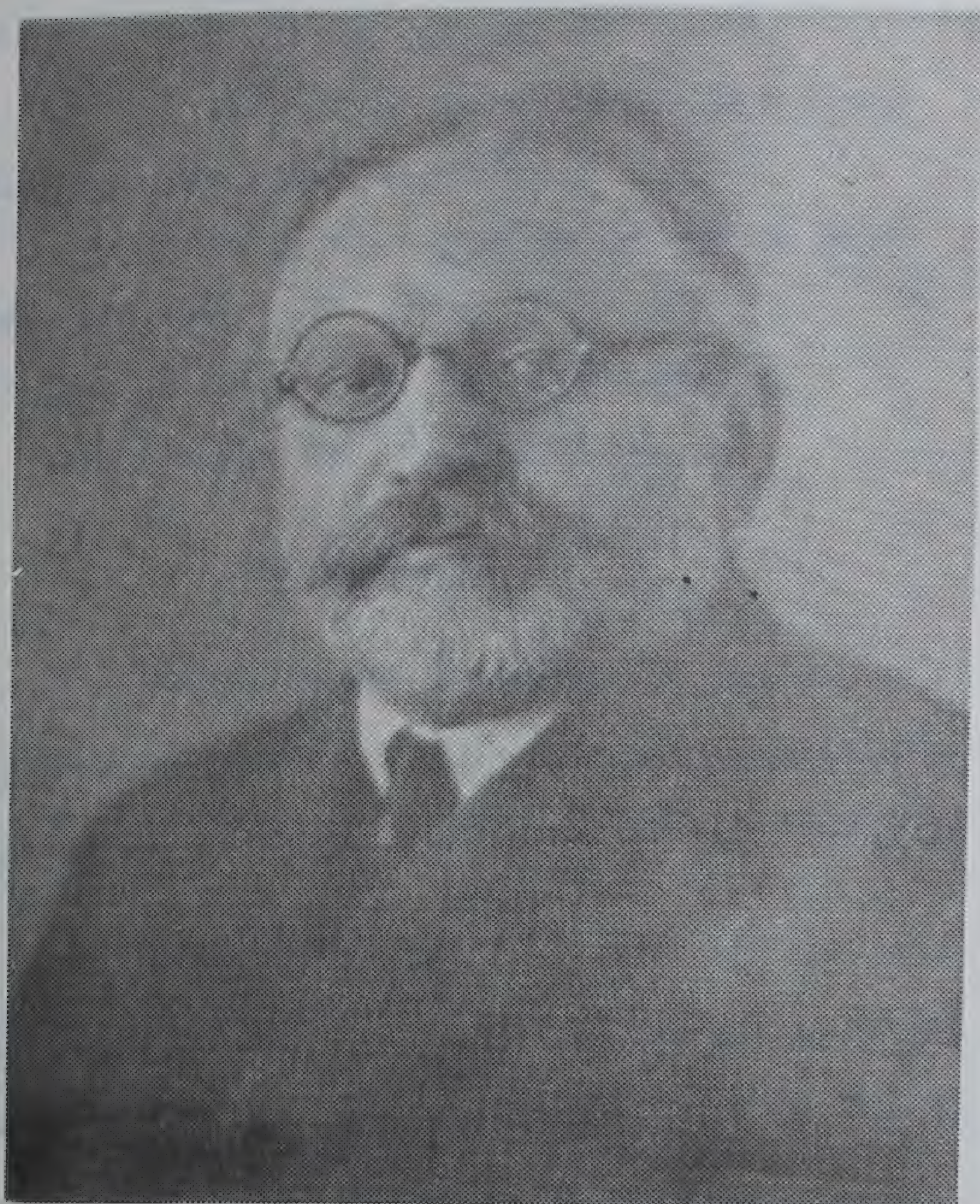




کتاب و قلم

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





حاج میرزا حسن خان اسفندیاری (مجلس السلطنه)



## محتشم السلطنه

حاج میرزا حسن خان اسفندیاری ملقب به محتشم السلطنه فرزند مرحوم میرزا محمد صدیق الملک در هیجدهم ذی الحجه ۱۲۸۳ هجری قمری در طهران متولد شده، بعد از اتمام تحصیلات در اولین سفارت دولت علیه ایران که در سال ۱۳۰۳ هجری بدربار امپراطوری آلمان مأمور گردید بسمت نیابت اول منتخب و منصوب شد، بعد از سه سال مأموریت از طریق مصر بمکه معظمه معرف و از راه جبل شمر به عقبیات عالیات و از آنجا بطهران مراجعت نموده در وزارت امور خارجه بریاست اداره منصوب و در سنه ۱۳۱۲ هجری بژنرال قونسلیگری دولت ایران در هندوستان مأمور و پس از سه سال بایران احضار و بریاست کل وزارت امور خارجه مقرر گردید، بعد بمعاونت صدارت عظمی و پس از آن بریاست کمیسیون اختلافات سرحدی بین ایران و عثمانی مأمور حدود آذربایجان شده پس از سه سال بطهران مراجعت و بوزارت های عدلیه، خارجه، مالیه، داخله و معارف در کابینه های مختلفه منصوب و بعضی وزارت خانه ها را مکرر متصدی بوده است، چندی هم بایالت آذربایجان مقرر و اخیراً بعضویت مجلس دارالشورای ملی منتخب گردید و فعلاً رئیس مجلس شورای ملی است.

در موقع انعقاد کنگره دانشمندان ملل مختلفه که در موقع جشن هزار ساله فردوسی در طهران تشکیل شد ریاست این کنگره دانشمندان بر عهده ایشان بود، نگارنده هم در این جشن جزو مدعوین دولتی بوده در مجالس این کنگره حضور داشت، الحق فرایض منصبی خود را با کمال قابلیت انجام داد.

مشار الیه در السنه خارجه عربی، ترکی، فرانسه و انگلیسی نهایت



قدرت و مهارت را دارد و گاهی که مشغله فرصت بدهد بفارسی و عربی اشعاری از او تراوش مینماید. در تحریر مراسلات سیاسی معروف است و دارای تالیفات بفارسی و ترجمه چندی از عربی و فرانسه و انگلیسی میباشد. ما قسمتی از اشعار مشار الیه را بطور نمونه درج مینمائیم:

## غزلیات

<p>داد کن، داد جهان تازه و آباد کند خاطر غمزده را ز غم آزاد کند دست گیری کند و خسته دلی شاد کند کس ندیدم به از این قاعده بنیاد کند هنر آنست که معشوق و را یاد کند بلبل از عشق وی آغاز بفریاد کند کی روا دارد خود را ز تو آزاد کند که خدا یکدمت آزرده و ناشاد کند</p>	<p>تو میندار کس آباد ز بیداد کند خاطرش شاد که از روی قنوت کوشد شرط مردیست که افتاده ز پا را بکرم دل بدست آر که بنیاد همه خیر در اوست عاشق زار ز معشوق دمی غافل نیست این چه سربست که گل نامده از غنچه برون هیچ دل نیست که خون از تو نباشد اما یکدمم شاد نخواهی و نمیخواهم من</p>
--	---

✽

<p>ریشک سنبل طره گیسوی اوست مشک اذفر قصه از نبوی اوست ره نمایم، شمه از خوی اوست یک کرشمه از خم ابروی اوست بوسه از آن لب جادوی اوست پای در دل قامت دلجوی اوست اهل دل را روی دلها سوی اوست سلسله در گردنش از موی اوست</p>	<p>باغ گل گر خواهی ایدل روی اوست آهوی مشکین چه می جوئی به چین آن بهشت عدن اگر خواهی، تو را آنکه پور زال در بند آورد آنچه جان را قوت و دل را لذت است صحبت سرو و صنوبر را بهل هر که بینی روی دل بر جانبی است عقل چون در راه او از پا نشست</p>
---	---

✽

<p>هر که دلی زنده داشت زیر علم سر کشید جان و تنی هر که داشت زود بدان در کشید</p>	<p>حسن خداداد تو تا که علم در کشید خواست که قربان کند در قدم پر چمش</p>
--	---



عشق تو چون جلوه کرد دست تطاول گشود  
خواست که تا خویش را نیک نماید بخلق  
کمان ابروی او از دل دلدادگان  
عشوه فتان او غمزه جادوی وی  
مشک چوبابوی او خواست بمیدان رود  
عنبر سارا بموش همسری آغاز کرد  
با همه جور و جفا هر که به بینی زشوق

✽

دلبرم چون برق از رخ بر فکند  
از خم ابرو سوی نظارگان  
آسمان در جور با او همقدم  
چشم کافر کیش او در ملک دل  
قد دلجویش چو آمد در خرام  
هر که او را دل نثار آورد او  
هر که جانبازی نمود اندر رهش  
لوحش الله در بساط عشق او  
وای بر صیدی که در دامش فتاد  
هر که او را دید عقل از سر فکند  
تیر و از مژگان خود خنجر فکند  
هر چه این انداخت او از سر فکند  
تا که پا بگذاشت غارت در فکند  
شور محشر در همه کشور فکند  
بر دل دلدادگان اخگر فکند  
او ره بود آنرا و در آذر فکند  
طرحی از نو جلوه دیگر فکند  
بسمل آن مرغی که در چنبر فکند

## راه صواب

جز راه حق هر آنکه براهی شتاب کرد  
کی غیر راه راست بمقصود میرسد  
گر خیر خویش میطلبی غیر حق مجوی  
ناچار ظلمت است نصیب سیه دلی  
دنیا تمام رنج و بلا را نهاده اند  
هر روز را بطرز نوی غدر تازه  
بادست خویش خانه خود را خراب کرد  
کی آب یافت مرد که قصد سراب کرد  
خوشبخت آنکه راه صواب انتخاب کرد  
مابین خویش و نیر اعظم حجاب کرد  
پابند وی بجان و تن خود عذاب کرد  
در کار این گروه گرفتار خواب کرد



وین بس عجب ز خواب چرا بر نمی جهند  
پنداری آنکه حاصل دنیا همین بود  
خواب و خور و ربودن اموال دیگران  
چون کاشتی بمزرع دنیا نهال خویش  
فر خنده آنکسی است که با چشم دور بین  
فته برنگهای جهان دغا مشو  
با آتشی که سر زد و سر بر سحاب کرد  
بیچاره آنکسی که چنین احتساب کرد  
یا خویش را کسی بمثل چون ذئاب کرد  
برداشت ناگریز بیاید حساب کرد  
فردای خود بدید و ز بد اجتناب کرد  
بس ریشها به حيله و مکرش خضاب کرد

## بیداد چرخ

داد ز بیداد چرخ زانکه ز بیداد  
بارگه داد ازو شکسته و ویران  
چشم ستمکش ز خون دل شده رودی  
هر که ره راست را گزید هزاران  
و آنکه چو او یکسره براه دغا رفت  
هر چه بدل داشت بی درنگ بر آورد  
دست ستمرا بجان پاگان بگشود  
گردش او این چنین و هر که جز این را  
هر که ز بیداد خاست داد باو داد  
خانه بیداد از اوست خرم و آباد  
دست ستمگار تا باهو بگشاد  
خار براهش ز کینه توزی بنهاد  
گشت از او شادمان و کرد ورا بشاد  
و آنچه سزایش نبود کند ز بنیاد  
گوش فرو بست از شنیدن فریاد  
جوید از او راست در گزاف بیفتاد

## زشت با زیبا

مرغ فکر من چو در پرواز شد  
هر گلی را او رفیق خار دید  
نور با ظلمت مجاور اوفتاد  
آب شیرین با همه لطف و صفا  
بلبل شیوا نوا نا کرده ساز  
هر نهالی اره سر در پای او  
هر کجا قصری پر از زیب و نگار  
گر بیک خانه بساط سور بود  
هر طرف گشت و بلانه باز شد  
هر پریوش را بدیوی یار دید  
زشت با زیبا به پیش اوستاد  
آب شور و تلخ را گشته فدا  
از غرابش صد شکست آمد بساز  
هر درختی با تبر در گفتگو  
گرد آن ویرانه های بشمار  
در دو صد خانه فغان و شور بود



ماتم قومی بدیدی بی گمان  
روزها در انده و بیداد بود  
کی گذارد راحتی گیرد قرار  
برگ ریزان جامه‌اش از تن گمند  
جسم او در خاک غلطان میشود  
تخته بر در انتظار او کشید  
شب سر خود با کلاه خویش باخت  
سر بجیب خود کشید از اعتبار  
از چه زینسان گشته مست غرور  
فتنه گشتی سخت در آمال او  
راه دیوان معبر خود ساختی  
این جهائرا جز پل تا آن جهان  
هر که پندارد جز این آگاه نیست  
در مثل چون مو و تیغ صیقلی است  
گر گزشتی پاک دولت یار تو است

گر یکی در عیش بودی ناگهان  
گر یکی یک لحظه دلشاد بود  
کنج با مار است و رنج روزگار  
تا بهار آید که رنج دی برد  
میوه تا از شاخ سر بر میزند  
گر بتختی پادشاهی جا گزید  
با مدادان گر امیری سر فراخت  
فکر من با آنچه دید از روزگار  
گفت ای نفس ز راه افتاده دور  
با چنین دنیا و این احوال او  
راه پاکان را به پشت انداختی  
از حکیمان پند بیزیر و مدان  
روی پل دانی که منزلگاه نیست  
آن شنیدی اندران عالم پل است  
آن پل این دنیا و راه کار تو است

## اندر ز به کودکان

ای نور چشم من تو اگر قدر وقت خویش  
شناسی و بغفلت و بازی بسربری  
فردا که وقت عرض متاع هنر رسد  
شرمندگی به محضر اهل خبربری  
وقت تو نعمتی است چو حقش ادا کنی  
گوی شرف ز عرصه میدان بدربری  
از کودکی اگر به چنین خیر بر خوری  
ز اقبال و فرخی بزمانه ثمربری



## قطعات

سعادت گر کسی را یار باشد      بروز واپسین بیدار باشد  
کند نیکی به مردم تا تواند      کند کاریکه نامش زنده ماند

☆

تو را بهر بازی نیاورده اند      برای تباهی نپرورده اند  
چو طفلان چرا مست بازی شدی      سوار نی و اسب تازی شدی  
مکن عمر خود را فدای هوس      که بنیاد خود را نکند است کس

☆

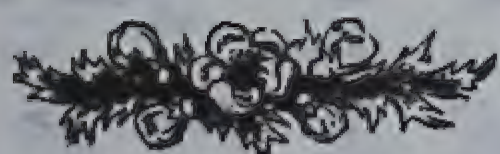
در عمل کوش چونکه علمت هست      قدر علم از عمل شود حاصل  
حذر از عالمی که بی عمل است      صحبتش سم و سم او قاتل

☆

لذتی بهتر از آن نیست که با مهر و صفا      شکمی سیر و کسی را ز غم آزاد کنی  
نیکی خاق اگر پیشه کنی در دو جهان      خانه خویش بنا سازی و آباد کنی

## رباعی

یتیمان را نوازش چون پدر کن      بحال و کارشان نیکو نظر کن  
که این رسم جوانمردان دنیا است      تو خود را با جوان مردی سمر کن

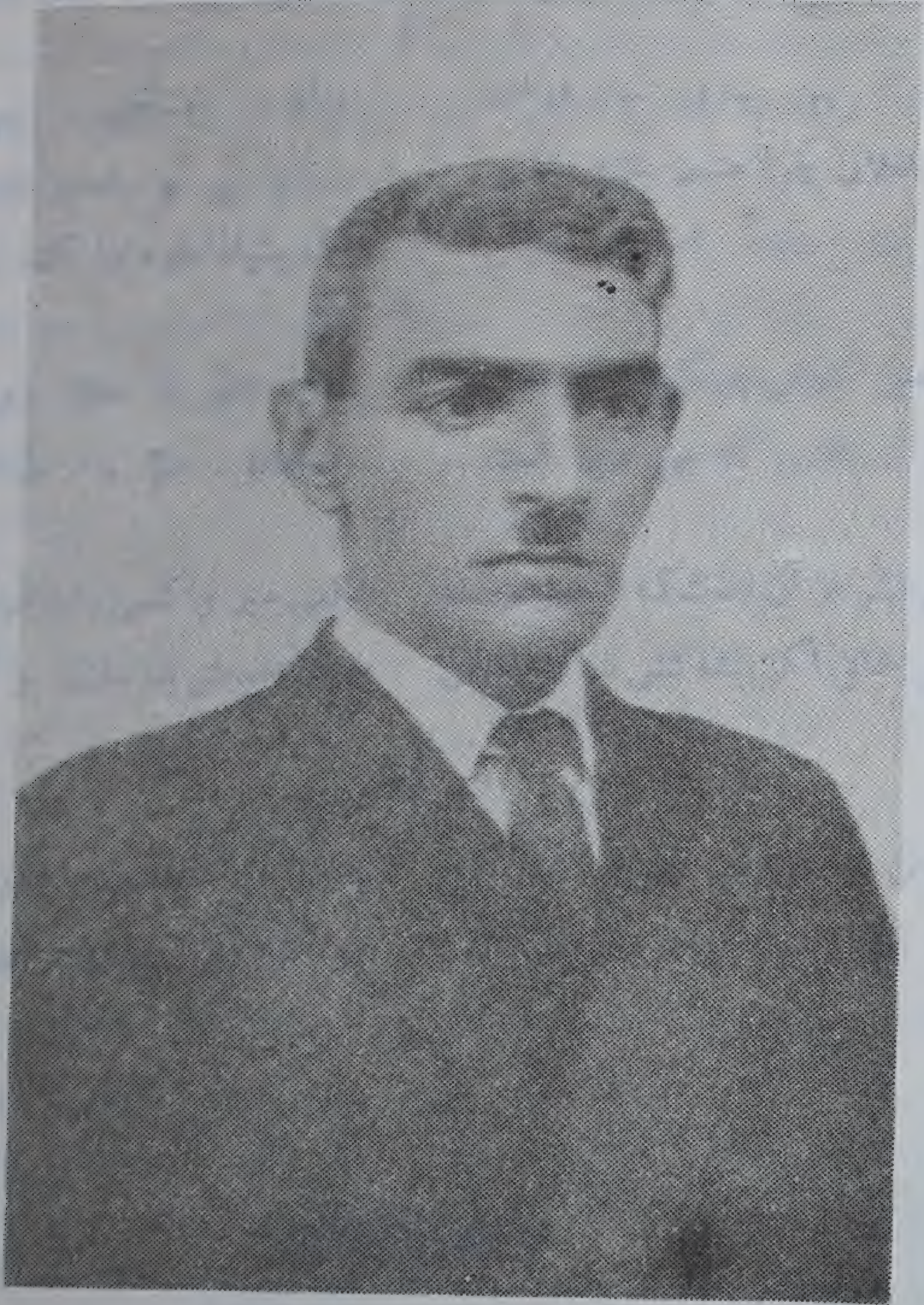




عربی و فقہ اسلامی

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا حسین خان (مسرور)



## مسرور

میرزا حسین خان متخلص به «مسرور»<sup>۱</sup> فرزند دوم حاج محمد جواد تاجر کویائی<sup>۲</sup> در بیستم صفر ۱۲۰۸ هجری قمری در کویا تولد یافته‌است.

در هفت سالگی باصفهان رفته و در آنجا بتحصیلات مقدماتی آغاز کرده و تا هیجده سال در مدارس قدیمه بتحصیل صرف و نحو و منطق و فقه و ادبیات و اصول و حکمت پرداخته و سپس در مدارس جدیده جلفا<sup>۳</sup> علوم جدیده و زبان انگلیسی را آموخته‌است.

در سال ۱۲۴۲ هجری بطهران آمده و در خدمت وزارت معارف بسمت معلمی ادبیات فارسی داخل شده و از آن سال تا کنون در طهران ساکن است و همین سمت را دارد.

مسرور شعر را باسلوب و استحکام اساتید قدیم می‌سراید و در همین حال مضامین و دقایق ادبیات نوین را رعایت میکند. در قصیده و غزل و مثنوی سرائی مهارت دارد و مثنویات او مخصوصاً «هنرنامه» که در ستایش صنایع و صنعتگران اصفهان ساخته مورد توجه است در سرودن اشعار فکاهی و تصنیف نیز توانا و بیشتر اشعار فکاهی او در «گل‌زرد» و تصانیف او در صفحات گرامافون ضبط است.

۱ آقای حبیب یغائی (رجوع شود بصفحه ۶۴ مجلد اول) در باره مسرور گفته‌است:  
در دهر بهر که بنگری رنجور است      از خرمی و نشاط و شادی دور است  
مسرور در این جهان یکی را دیدم      آن هم نه خودش، تخلص مسرور است.

۲ کویا (کوه‌یای-بای کوه) در چهارده فرسخی جنوبی اصفهان واقع است.

۳ جلفا در نیم فرسنگی جنوب شرق اصفهان واقع و محل سکونت جمعی از آرامنه‌ایران است که در زمان شاه عباس کبیر بامر آن پادشاه در آن محل سکونت یافته‌اند؛ باده و ساده آنجا مشهور آفاق و منظور شعراست.

۴ رجوع شود به صفحه ۱۸۲ همین مجلد.



مسرور در نشر نویسی نیز فوقی خاص دارد مقالات شیرین او که غالباً با تتبعات عالی ادبی توأم است در مجله «ارمغان» بطبع رسیده و از آنجمله است: شرح حال کمال الدین اسماعیل، اوحدی مراغه‌ای، خواجوی کرمانی، ترجمه‌های مختلفه از عربی، مقالات انتقادیه و غیره داستان «ده نفر قزلباش» که بقلم مشار الیه نوشته شده و قسمتی از آن در مجله «ارمغان» بطبع رسیده از داستانهای ملی و تاریخی بی نظیر است.

## ماه

ای ماه چه تاننده گوهری	مانا رخ تابان دلبری
چون چهره عارف گشاده‌ای	چون خاطر دانا منوری
گاهی چو کمائی و گه چو گوی	گاهی سپری گاه خنجری
در مزرعه سبز آسمان	که داسی و گاهی دروگری
خورشید سواران خاک را	که بدرقه‌ای گاه رهبری
مانی بیکی پاک مجمره	کز قره ایزد پر آذری
بر سطحه این ایچه سیاه	که زورقی و گاه لنگری
آئینه اسکندری ازان	کوئیده بست سکندری
ای ماه تو همسایه‌ای مرا	همسایه یک بام و یکدری
ما هر دو ز خورشید زاده‌ایم	زان روی تو ما را برادری
شبها تو بر این نیلگون بساط	کنجور بسی کنج گوهری
با چون تو برادر کجا رواست	بر من ستم نا توانگری
ایماه خطا گفتم این سخن	تو نیز چو من زود باوری
تو مشعله بزم کائنات	تو شمع شبستان داوری
چون خلق بجنبش مقررند	تو نیز بجنبش مقرری
یک لحظه نیاسائی از شتاب	حقا که سواری دلاوری
از گردش و جنبش شود عیان	گرمی و برومندی و تری
وز سستی و رامش شود پدید	خشکی و تزاری و لاغری
دربوزه کنی نور از آفتاب	بخشی بهر آنکس که بگذری



بستان و بده تا شوی بزرگ کاین است ره و رسم مهتری<sup>۱</sup>

## الواح استخر

در اواخر شهریور ۱۳۱۲ هجری شمسی در هنگام کاوش در خرابه‌های تخت جمشید دو محفظه سنگی بسیار ظریف که در هر کدام لوحی از سیم و لوحی از زر و هشت عدد مسکوک طلا و نقره نهاده بودند بدست آمد که در زیر پی عمارت در موقع بنا قرار داده بودند (ظاهراً داریوش کبیر بدست خود این محفظه‌ها را در زیر پی نهاده چنانکه امروز هم معمول است) مطابق تحقیقات مسیو هرزفلد (Herzfeld) آلمانی تاریخ این الواح در حدود ۵۱۵ سال پیش از میلاد و بسه زبان پارسی قدیم و عیلامی و آشوری و بخط میخی است ترجمه آن بفارسی امروز چنین است:

داریوش، شاه بزرگ، شاه شاهان، شاه ممالک، پسر گشتاسب هخامنشی. داریوش شاه گوید این است مملکتی که من دارم: از سکاها که پشت سفداند گرفته تا کوشا، و از سند گرفته تا سپردا، که آن را اهوره مزده بمن بخشیده، او که بزرگترین خدایان است اهوره مزده مرا و خاندانم را یاس دارد.

باری از طرف انجمن ادبی ایران موضوع و مطلب این کشف تاریخی بمسابقه گذارده شد و در نتیجه بتصدیق حضرت اجل آقای حکمت وزیر دانشمند معارف و آقای حاج سید نصرالله تقوی مدعی العموم دیوان عالی تمیز آقای مسرور از میدان مسابقت پیروز پیرون آمد و بیست پهلوی طلا جایزه مقرر بایشان داده شد.

پنجاه نفر از شعرای<sup>۲</sup> درجه دوم در این مسابقه شرکت جستند که

۱ تمام این قصیده در «مجله ارمغان» و «مجله باختر» اصفهان درج است.

۲ شعرای محترمی که در این مسابقه شرکت جستند و نامشان در این کتاب یاد شده از اینقرارند: «آیتی» صفحه ۸ مجلد دوم، «بیضائی» صفحه ۸۱ مجلد دوم، «سرمد» صفحه ۹۵ مجلد دوم «شهریار» صفحه ۲۴۷ مجلد دوم، «فرات» صفحه ۲۸۶ مجلد اول و «نادری» صفحه ۴۰۴ مجلد اول.



اشعار آنها در کتابی جدا گانه بنام «داریوش نامه» انتشار یافته و در اینجا اشعار مسرور درج میشود:

<p>بگاه جهانداری داریوش چنان گشت ایران به پهناوری گشوده شد از هند تا زنگبار چو شد کشور آرام و نیرو گرفت پی افکند در شارسا سترخ گزیده سرائی که خورشید و ماه بفرمود از سیم و از زر دو خشت یکی نغز صندوق از خار سنگ پس آن خشت زر در دل وی نهاد بدان لوح بنوشته دانا دبیر</p>	<p>گرانمایه دارای پا فر و هوش کزان پس ندید آنچنان برتری ز جیحون زمین تا بعمان کنار دل شه بآبادیش خو گرفت یکی کاخ سر برکشیده بچرخ ندیده چنو خسروی بارگاه بدان خشت ها حد ایران نوشت بپرداخت استاد با فر و هنگ بجای یکی خشت در پی نهاد ز الماسکون خامه نغز و هژیر</p>
---	--

☆

<p>«که شاه شهان داریوش بزرگ همیگوید این است آن کشوری ز یکره سوی هند باشد درش «بغد و سگستان یکی سوی او «بیاری ارمزد برتر خدا «نگهدار یاد آوردان مرا</p>	<p>کیان زاده از وشتسپ سترگ که ایزد مرا داده با سروری به (اسپاردا) آن در دیگرش بکوشا و عمان دگر روی او شدم بر چنین بوم و بر پادشا دیار من و خانمان مرا</p>
--	---

☆

<p>مگر گفت با سنگ شه داریوش پرستار این خسروی عهد باش جگر گوشه آفتابند و ماه نگهدار پوشیده از مردمش سکندر چو آید بایران زمین</p>	<p>که ای سنگ فرمان من دار گوش بدین عهد هم دایه هم مهد باش ترا میهمانند یک چند گاه نه از مردم از اختر و انجمش تو چون آب حیوان بظلمت نشین</p>
---	---



بخوان نام تهمورس دیو بند  
ز خون سیاوش کن جان پناه  
بدین شهر آید یکی شهریار  
که آبادی گاه من گاه اوست  
بدرگاه او ترجمان من است

چو تازی بتازد بایران سمند  
چو چنگیز و تیمور بینی براه  
پس از چار صد سال با دو هزار  
دو چشم من از دخمه<sup>۱</sup> بر راه اوست  
نکو دار کابن لوح جان من است

✱

برازنده افسر خسروی  
دژم شد ز ویرانیش جان شاه  
که نو سازد آن خسروی خانه را  
که بود از پدر زی پسر یادگار

بماند اینچنین تا گه پهلوی  
گذر کرد روزی بدان جایگاه  
بفرمود استاد فرزانه را  
چو کنند آن لوح شد آشکار

## هنرنامه

هنرنامه منظومه‌ایست که در اصفهان بطبع رسیده و اشعار آن تازه  
و شیرین است؛ برای نمونه قسمتی از آن نقل میشود:

ای بهتر سرمه چشم جهان  
چند چنین خفته بیالین ناز  
چشم جهان مست تماشای تست  
تیمچه و حجره و بازارچه  
بیش ز جنس دگران میخرند  
از چه ز خوش بختی بی بهره اند  
آنچه خدا خواهد آید برون  
تو ز هنر داده‌ایش آب و رنگ  
داغ دل تافته ششتریست  
باز خرنده از تو بیکبار سیم

پیشه ور با هنر اصفهان  
خیز که ایران بتو دارد نیاز  
ملک پر از صنعت زیبای تست  
خیز و پر از پرده کن و پارچه  
جنس ترا خلق بجان میخرند  
خلق صفاهان بهتر شهره اند  
زین هنری مردم صاحب فنون  
هرچه بود موزه بخاک فرنگ  
بافته‌های تو که نامش زریست  
یک وجب از پارچه‌های قدیم

۱ دخمه داریوش کبیر در پنج کیلومتر تخت جمشید واقع و دارای خطوط و تصاویر  
می باشد.



پرتوی از ذائقه کبریاست  
ماه مقنع هنر پست تست  
بر سر ایران ز هنر افسری  
هست نظر کرده چشم خدای  
کوری چشم فلک چشم شور  
در همه خاک کجا آفرید

ذوق تو سرشار ترین ذوقهاست  
گنج هنر یکسره در دست تست  
خانه خدای هنر کشوری  
چشم صفاهایی با هوش و رای  
چشم که دیده است چنین پر ز نور  
آنچه در این خاک خدا آفرید

✱

### در تعریف صنعتگری اصفهان

در قلم صنع شکست آوری  
بافته بر حافظه روزگار  
صاف تر از برگ گل اطلسی  
از خم گل باغ گل آرد برون  
صد چو رفائیل تراشد ز سنگ  
مات کنی مانی و ارژنگ را  
پرده صاحب هنران بر دری  
شاهد زیبائی نقاشیت  
خاک دهی سیم ستانی بها  
بوسه زد آذر بلب تیشهات  
خوار نمودی گل مینای چین  
داغ جلا بر دل آهن نهاد  
هوم شدی آهن در مشت او  
چون به محمد فن پیغمبری  
از زر خود قیمت گوهر شکست  
ماه سما گشت ترا مشتری

چون قلم کننده بدست آوری  
زرکش و زربفت ترا کردگار  
اطلس گل دار تو باشد بسی  
رنگرز پر هنرت بین که چون  
هوش تو چون تیشه بگیرد بچنگ  
چون بکف آری قلم رنگ را  
چونکه نهی دست به پرده گری  
بر در و دیوار جهان کاشیت  
چیست بگیتی به از این کیمیا  
گشت چو نجاری اندیشهات  
در فن مینا چو شدی خرده بین  
چکش آهنگر کاوه نژاد  
از شرف آتش زردشت او  
ختم بتو شد فن خاتمگری  
زرگر زیبا هنر چربدست  
دست زدی چون بسماورگری

✱



## در تعریف بناهای قدیمه اصفهان

مسجد شیخ <sup>۱</sup> تو کهن موزه ایست	یا که در انگشت تو فیروزه ایست
خامه عباسی جادو فریب	کرده در آنقصر طلسمی عجیب
هر که در آنجا بتماشا رود	پای ندارد که دگر جا رود
خرمی مدرسه <sup>۲</sup> چارباغ <sup>۳</sup>	بر دل فردوس برین هشته داغ
صورت دیوار و در چلستون <sup>۴</sup>	خنده کند بر صور بیستون
نیست اگر بر سر پا هفت دست <sup>۵</sup>	کارگهی بهتر از آن هفت هست
کارگه پارچه اصفهان	بر سر آن پایه شده ساختمان
آنچه خدا داشت بدین خاک دین	کرد ادا حاج محمد حسین <sup>۶</sup>
رحمت حق باد بر آنروح پاک	کاز اثرش زنده شده این آب و خاک
مسجد شه <sup>۷</sup> بین و شبستان او	نقش جهان <sup>۸</sup> سر در ایوان او
آینه خانه <sup>۹</sup> که بهین قصر بود	آیت معماری آن عصر بود
جهل بوبرانش افراخت دست	سنگ ستم آینه اش را شکست
آنکه نمکدان <sup>۹</sup> را ایوان شکست	خورد نمک را و نمکدان شکست
رفت پیاداشکه ایزدی	چیست سزای بدی الابدی؟

- ۱ مقصود مسجد شیخ لطف است که بهترین قلمهای علی رضای عباسی را نشان میدهد.
- ۲ مدرسه چهارباغ در خیابان چهار باغ واقع و از بناهای شاه سلطان حسین صفوی است.
- ۳ عمارت چهلستون از ابنیه شاه عباس کبیر است.
- ۴ هفت دست از ابنیه صفویه بوده که ظل سلطان پسر ناصرالدین شاه قاجار خراب کرده و اکنون کارخانه پارچه بافی وطن بر روی خرابه های آن بنا شده است.
- ۵ حاج محمد حسین کازرونی مؤسس کارخانه پارچه بافی اصفهان.
- ۶ مقصود مسجد شاه اصفهان است.
- ۷ نقش جهان میدانی است قدیمی.
- ۸ آینه خانه را نیز ظل سلطان خراب کرده.
- ۹ نمکدان هم از عمارات صفویه بوده که ویران ساخته اند.



عالی قابو<sup>۱</sup> که مبادش زوال  
از پل خواجو<sup>۲</sup> چه سرایم سخن  
شصت دهانه بود او را دراز  
بوده در این شهر از آن شهریار  
تازه عروسیست پر از خط و خال  
آب تحیر چکدم از دهن  
جمله بی مدح شهنشاه باز  
مسجد و بازار فزون از شمار

## در خوابگاه فردوسی

منظومه ایست در حدود صد بیت که در جشن هزارمین سال فردوسی  
سروده شده و بطبع رسیده، ابیاتی چند از آن درج میشود:

### خطاب بفردوسی

کجا خفته ای بلند آفتاب  
نه اندر خور تست روی زمین  
کجا ماندی ای روح قدسی سرشت  
بیک گوشه از گیتی آرام تست  
چو آهنگ شعر تو آید بگوش  
ز شهنامه گیتی پر آوازده است  
تو گفتی جهانگرد ماه چون بهشت  
ز جا خیز و بنگر کزان تخم پاک  
نه آن گل که در مهرگان پژمرد  
نه جور خزان دیده گلزار او  
برون آی و بر فرق گردون بتاب  
ز جا خیز و بر چشم دوران نشین  
بچارم فلک یا بهشتم بهشت  
همه گیتی آگنده از نام تست  
بتن خون افسرده آید بجوش  
جهانرا کهن کرد و خود تازه است  
از این بیش تخم سخن کس نکشت  
چه گلها دمیده است بر روی خاک  
نخندیده بر شاخ بادش برد  
نه بر دست گلچین شده خار او



نزرگان پیشینه بی نشان  
تو در جام جمشید کردی شراب  
اگر کاوه ز آهن بکی توده بود  
ز تو زنده شد نام دیرنشان  
تو بر تخت کاوس بستی عقاب  
جهانش بسوهان خود سوده بود

۱ عالی قاپو قصر سلطنتی شاه عباس است.

۲ پل خواجو را صفویه برزاینده رود بسته اند.



تو آب ابد دادی آن نام را  
تو آید نام را  
تو آید نام را  
تو آید نام را  
تو آید نام را  
تو آید نام را  
تو آید نام را  
تو آید نام را  
تو آید نام را  
تو آید نام را

و بعد گوید:

همی داشتی در دل این آرمان  
یکی آرمان برتر از آسمان  
که بر چرخ سائی سر خامه را  
بنظم آوری باستان نامه را  
نمائی بایرانی خسته جان  
نیاگان کوشنده پهلوان  
مگر فر پشینه یاد آورند  
گذر بر ره پیشداد آورند  
زبان کهن گشته پهلوی  
کنی تازه چون عهد کیخسروی  
عزیز فلک بارگاهش کنی  
ز چاهش بر آری و شاهش کنی  
بدین آرمان رنج بردی بسی  
بیابد چو کوشنده باشد کسی  
بر افراختی قامت رستمی  
سخن پرچم پر درخش تو بود  
توئی دومین کاوه روزگار  
گر او عهد ضحاک را پاره کرد  
تو ایرانیان را شدی رهنمای  
خدایت بدان کار پیروز کرد  
قلم تیغ و اندیشه رخس تو بود  
درفش تو شهنامه نامدار  
پی تازی از کشور آواره کرد  
بفر فریدون و راه نیای  
شب تار ایران بتو روز کرد

زردشت

شد از خاوران کاروانی روان  
همه کاروان دوده آریان  
گروهی همه گرد و چادر نشین  
پراکنده از جور تاتار و چین  
سیه چشم و ابروی و ژولیده موی  
ز چرم دد و دام جامه بدوی  
پرستنده انجم و ماه و هور  
ولی بی خبر از خداوند نور  
همه جنگجویان خوش خلق و خوی  
نه چون تازی و ترک عنکامه جوی



سگ واسب واستر براز چون و چند  
شدند اندر اطراف ایران یله  
در این مرز دیدند پست و بلند  
سراپرده و خیمه افراختند  
بزرگانی از تخمه سامیان  
از ایشان گرفتند رسم و خراج  
چه تلخ است با بندگی زندگی

☆

☆

دری باز شد از سرای بهشت  
شب تیره آریان کرد روز  
خجل کرد رخساره آفتاب  
در آن رمز و حکمت در این راز و بند  
یکی روشنی بخش دل‌های پاک  
کز بن پس بزرگید و کی زاده‌اید  
مباشید جز زند و استا پرست  
برانید اهریمن خویش را  
که خورشید روشنگر بام اوست  
باشور و عیلام چیره شوید  
پلنگینه و پوست اطلس کنید  
بشهر مهان شهریاری کند  
نوشتند بر لوح زر زند او

خر و گاو و گوساله و گوسفند  
رسیدند با خاندان و گله  
چراگاه و آبشخوری دلپسند  
نشستند و آرامگه ساختند  
در این ملک بودند عیلامیان  
بایرانیان بر نهادند باج  
سپردند سر بر خط بندگی

☆

قضا را بدین مرز مینو سرشت  
درخشید خورشید گیتی فروز  
بر افکند زردشت از رخ نقاب  
بیکدست آتش بیکدست زند  
یکی هایه روشنیهای خاک  
بایرانیان گفت آماده بید  
بگیرید این زند و استا بدست  
بورزید این پهلوی کیش را  
نیایش بهر مزد روشن نکوست  
اگر پند و اندرز من بشنوید  
ز چوپانی و بندگی بس کنید  
کهن بنده تان تاجداری کند  
شنیدند ایرانیان پند او



از آن فره آسمانی نژاد	شد آبتن ایران و کورش بزاد
وز آن پوست پوشان صحرا نشین	تمدن پراکنده شد بر زمین
علم بر در شهر بابل زدند	سرایرده آنسوی موصل زدند
یکی باج از شهر یونان گرفت	یکی افسر از فرق خاقان گرفت
یکی هند را زیر پی می سپرد	یکی گوش فغفور را می فشرد
یکی تاج فرعون بر سر نهاد	یکی پای بر دوش قیصر نهاد
چنان شد که پنجاب تا مرز روم	ازیشان شد آراسته مرز و بوم <sup>۱</sup>

### قطعه

#### بایزید بسطامی<sup>ح</sup>

آن شنیدم که صوفی عامی	گفت با بایزید بسطامی
کز چه ای شیخ بهر عرض نیاز	بزیارت نمیروی بحجاز
خانه کعبه خانقاه خداست	خاک آن سجده گاه اهل صفاست
گفت در مذهب مسلمانی	حاج را واجب است قربانی
من از آن کار خیر بیزارم	کاندران جانور بیزارم
زنده را شکم کنم پاره	تا شکم پر کند شکم پاره
سود از آن بندگی بیاید خواست	که در آن سود بندگان خداست

### تصنیف

این تصنیف مکرر در صفحات گرامافون ضبط و مورد توجه عموم واقع شده است :

آفرین بر آن صورت آفرین  
آفرین بر آن صورت آفرین



که از تیرگی های آب و گل  
 پدید آورد صورتی چنین  
 جمالی چنین شوخ و دلریا  
 نگاری چنین نغز و نازنین

کس ندیده بشر را، نکو تر از ماه  
 با جمال بهشتی، تبارک الله، دست حق ترا بهمراه

مه نماید بدین نیکوئی  
 گل نروید بدین خوشبوئی  
 حیف که با این همه خوبی و رسائی  
 بسرور حزین رخ نمائی





کتابخانه کاشمیر

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا محمد علی خان (ناصح)



## ناصر

میرزا محمد علیخان ناصر فرزند مرحوم آقا محمد صادق طهرانی در سال ۱۳۱۶ قمری در طهران متولد شده، در اوایل عمر در مدارس جدید تا کلاس سوم متوسطه تحصیل کرده و پس از آن بتحصیل علوم قدیمه از صرف و نحو و منطق و معانی بیان و ادبیات عرب پرداخته است.

ناصر در شاعری پیرو متقدمین می باشد، اشعار او دارای انسجام کلمات و لطایف معانی است و غزلیات او از پختگی و روانی در ردیف غزلیات عبرت نائینی است.

این شاعر دانا بیش از ده هزار بیت از غزل و قصیده و مثنوی دارد، گاهی نیز اشعار فکاهی میگوید که بنام «سلندر» در جریده «امید» درج میشود. در نشر نویسی نیز ماهر و تواناست و ترجمه کتاب «سیرت جلال الدین» از عربی بیارسی فصیح و شیوا که بتدریج در مجله «ارمغان» درج شده و میشود بر این مطلب گواهی روشن است.

ناصر انواع خط و مخصوصاً خط نستعلیق را بسیار خوب می نویسد و بهمین جهت دیر زمانی است که در اداره دارالانشاء کل معارف عضویت و سمت دبیری دارد.

از تالیفات او رساله ایست در شرح حال حکیم خاقانی و رساله دیگر در ترجمه احوال صاحب بن عباد که با تحقیق و تدقیق درخور نگارش یافته و در مجله «ارمغان» بطبع رسیده است، «دیوان ابوالفرج رونی» نیز که بنفقه ارمغان چاپ شده و یکی از کتب قابل توجه این عصر شمرده میشود بتصحیح و تحشیه مشار الیه معظم مزین است.

غزلی چند از او انتخاب میشود:



## غزلیات

برچید خزانت از باغ آن دیبه رنگین را  
 وز خشم بخاک افکند برگ گل و سرین را  
 نا داده ستاند باز ناچیده فروچیند  
 گیتی ننهد از دست مر عادت دیرین را  
 گشت از دم سرد مهر بازار گلستان سرد  
 بگذشت گه جلوه گلها و ریاحین را  
 آراست صبا و اندوخت گلزار و خزان بر بود  
 آراسته آنرا اندوخته این را  
 از دیدن روی گل بود ار دل بلبل خوش  
 اکنون بچه دارد شاد مر خاطر غمگین را  
 چون خانه مفلس گشت از برگ و نوا خالی  
 بستان و بداد از دست آن زینت و آئین را  
 گوئی بطبیعت عمر بیش آمد و مدت کم  
 رنج و غم گیتی را عیش خوش نوشین را  
 از برگ بهار ار باغ افتاد جدا غم نیست  
 ای گل تو بهاری خود مر عاشق مسکین را  
 باز آی که تا بینیم بر جای گل و سنبل  
 آن چهره زیبا را آن طره مشکین را  
 رخسار تو باید دید کاین حاصل بینائی است  
 ورنه چه نیاز افتد چشمان جهان بین را  
 باز آ که بشکرانه جانب در قدمت ریزم  
 ای بر زده عشقت دست یغمای دل و دین را  
 بشنو سخن ناصح در وصف لب لعلت  
 فرهاد نکو گوید افسانه شیرین را





چه باشد سود دل گر دل نباشد  
 بروی خوب اگر مایل نباشد  
 بجز اندیشه باطل نباشد  
 که این خوبی در آب و گل نباشد  
 چنین از حال دل غافل نباشد  
 چراغی اندرین محفل نباشد  
 سخن را روی با جاهل نباشد  
 که جز سودای بی حاصل نباشد  
 ازین گرداب بی ساحل نباشد  
 علاج درد ما مشکل نباشد



دوست می آمد و گل در بر و ساغر بر دست  
 بوسه زن ساغر می بر لب آن باده پرست  
 سرو و گل را چو همیداد صبا دست بدست  
 گفتم ای سرو بپیش قد رعنائی تو بپست  
 هیچ نقشی بجز از نقش خیال تو نیست  
 دیده در خون دل از دست فراق تو نشست  
 نه توان از غم هجرت بشکيبائی رست  
 لیک پیوند من و عشق نیارست گسست  
 بدرستی که شاید دل مظلوم شکست  
 با ادب گو که کس از بی ادبی طرف نیست  
 زانکه مستم من و معذور بود مردم مست  
 لیک مستان ترا با دگران فرقی هست  
 من و دل مست می عشق تو از روز الست

اگر در دل ترا منزل نباشد  
 نه دل باشد که باشد سنگ خارا  
 بگیتی هرچه اندیشند جز عشق  
 مگر پرورده از جان و دلی تو  
 تغافل میکند جانان و گر نه  
 جهان تاریک باشد گر ز رویت  
 کند گر مدعی این نکته انکار  
 دران سودا بسر شد مدت عمر  
 رهائی گرچه با تدبیر عقلم  
 تو گر رحم آوری بر حال ناصح

با مدادان بتماشای چمن سرخوش و مست  
 دل سودائی ازو چشم برآه نگهی  
 گل من بود بنظارگی حجله باغ  
 بگرفتم ز سر عجز و نیازش دامان  
 از همه نقش جهان خامه اندیشه من  
 تا تو برخاستی ای سایه دولت ز سرم  
 نه توان لحظه از وصل تو گشتن دلشاد  
 بجفا چرخ گسست آنچه پیوست بمهر  
 راستی کس نپسندد ز تو این کجروشی  
 عشق ز دبانگ بنا که که سخن در بر دوست  
 گفتم ای دوست ببخشای بر این گستاخی  
 همه مستند در این میکده گیتی نام  
 فرقه مست ریا طایفه مست غرور



ترک الفت نمکند دل که بمهرت پیوست  
شادی و محنت و خار و گل و جلاب و کبست  
خنک آن سینه که از ناوک پیکان تو خست  
آنکه شد بسته این دام ز هر دام بجست

✽

گر بشمشیر جفا رشته عمرم گسلی  
همه چون از تو رسد در بر عشاق یکیست  
ایخوش آن سر که بتیغ تو در افتاد ز پای  
جز غم عشق ندارد غم دیگر ناصح

زمان باغ و تماشای نوبهار نماید  
سرود بلبل عاشق بشاخسار نماید  
طراوتی که چمن داشت پایدار نماید  
برفت مستی و در سر بجز خمار نماید  
مجوی کانیچه تو دیدی بدان قرار نماید  
مرا بدیده بجز گرد ازان سوار نماید  
بجز دلی که شد از دست غم فگار نماید  
ره خلاصی ازین بحر بیکنار نماید  
ز عمر رفته بجز غصه یادگار نماید  
کدام دل ز فراق تو داغدار نماید  
چه سود از آنکه بعمر من اعتبار نماید

☆

خزان رسید و گلستان بدان نگار نماید  
نوای مطرب خوشخوان بمجلس آخر گشت  
لطافتی که هوا داشت دهر یغما کرد  
گذشت موسم شادی رسید نوبت غم  
دلا نشاط زمان وصال و عهد شباب  
دواسپه رفت جوانی که بود موسم عیش  
ز دست حاصل عمرم برفت و در دستم  
بچار موج حوادث شکست کشتی صبر  
برفت از بر من یار و ماند غم یعنی  
نه من ز هجر تو ای گل چو غنچه تنگدم  
دهی بناصح دلخسته گرچه وعده وصل

درد دل شکسته بدرمان که میبرد  
از مور قصه نژد سلیمان که میبرد  
این داستان بشاهد کنعان که میبرد  
جز مهر رویت ای مه تابان که میبرد  
عمر عزیز با تو پایان که میبرد  
دستی ترا بزلف پریشان که میبرد  
لیکن تو خود بگوی که فرمان که میبرد  
جور ار تو می کنی ز غمت جان که میبرد

از ما خبر بجانب جانان که میبرد  
یاد از گدا بحضرت سلطان که میکند  
در انتظار دیده یعقوب شد امید  
این تیرگی ز محفل ما در شب فراق  
دوران ما بسر شد و ایام ما گذشت  
بوسی بکام دل بدهانت که میدهد  
گفتم بترک عشق بدل هر چه گفتنی است  
تیغ ار تو میزنی ز خطت سر که میکشد



شد نامه‌ام تمام و ندانم بکوی دوست  
از تشنگان بادیۀ شوق این حدیث  
ناصر رقیب را که دهد ره بکوی دوست

۴۴

آمد نگار پرده از چهره بر گرفته  
بر خاسته قیامت از خیل عشق‌بازان  
راه غمش خطرناک وین رهروان سرمست  
هم خانقه بعشقش ویران و هم خرابات  
کرده سیاه عشقش بر ملک دل شبیخون  
هر لحظه چشم مستش در کار دلربائی  
تابنده چهره او بازار خور شکسته  
جانی بلطف و پاکی اندر سرشت خاکی  
در دست سیمگونش آن ساغر بلورین  
که لعبتی نموده گیسو برخ فکنده  
که پرده برگشوده و آنکه بچشم و ابرو

۴۵

چو رسد بهار خرم من و ساغر و سبوئی  
چو ز گرد ره بشوید گل تازه رخ بباران  
بهوای آنکه چون گل دل من شود شکفته  
نکنم بموسم گل دمی از طرب کناره  
من و جایگاه امنی که بگوش من صدائی  
بنسیم صبح از آنرو دل مرده زنده گردد  
غلط است اینکه گوئی ز نکو بدی نیاید  
بجفا گمان چه داری که من از تو رخ بتابم  
چه بود نعیم دنیا بر آنکه هست چون من

مکتوب شوق و قصه حرمان که میبرد  
چون خضر سوی چشمه حیوان که میبرد  
در باغ خلد خار مغیلان که میبرد

رسم سیاهکاری زلفش ز سر گرفته  
هرسو که رو نهاده هر جا گذر گرفته  
دل بر بلا نهاده جان بی خطر گرفته  
یکباره آتش وی در خشک و تر گرفته  
صبر و قرار از آنجا راه سفر گرفته  
طرزی دگر نهاده شکلی دگر گرفته  
روی پریده رنگم رنگ سحر گرفته  
با طلعت فرشته نام بشر گرفته  
زربنه جام جم را بس مختصر گرفته  
بر دیده جهان بین راه نظر گرفته  
از حالت دل من پنهان خبر گرفته

صنم سمن عذاری مه آفتاب روئی  
بدهیم خرقه‌ها را بشراب شستشوئی  
چو بنفشه جای جویم بچمن کنار جوئی  
چو بود بدست چوگان برم از میانه گوئی  
بجز از نوای مطرب نرسد زهیچ سوئی  
که ز کوی دوست آرد بمشام روح بوئی  
که بدی ندید هرگز دل من جز از نکوئی  
که رخ از جفا نتابد بیلا گرفته خوئی  
بسپهر سر گرانی ز جهان کناره جوئی



بسر من آی جانا چو زمان من سر آید      که بدل مرا نماید چو بمیرم آرزوئی  
گذرد زخوی دیوی شود آدمی فرشته      بدهد چو ناصح اردل بفرشته روی و خوئی

☆

ما با خیال دوست ز دنیا گذشته ایم      و ز فیض عشق از همه اشیا گذشته ایم  
با نام خویش مرده توانیم زنده کرد      صد ره برتبه ما ز مسیحا گذشته ایم  
دنیا اگر چه هست تماشا گهی شگرف      ما را چه کز خیال تماشا گذشته ایم  
کام جهان سفله نیرزد بخواستن      ما زین سبب ز ننگ تمنا گذشته ایم  
ز آرایش زمانه برون آمدیم پاک      یا تر نکرده ایم و ز دریا گذشته ایم

تا شد وصل معنی زیبا نصیب ما

ناصر ز عشق صورت زیبا گذشته ایم

☆

### این غزل با فکر عرفانی است

فکرت دنیا غلط اندیشه عقبی غلط      کار ما بیچارگان اینجا غلط آنجا غلط  
دل بصورت بستن از معنی تغافل جستن است      عشق بازی ز این سبب با صورت زیبا غلط  
دشمنی هر چند با کس شیوه احرار نیست      دوستی هم با منافق مردم دنیا غلط  
هر دو تن از معنی دین چونکه دور افتاد اند      بر سر لفظ است جنگ مسلم و ترسا غلط  
شد معذب از خطای بوالبشر نوع بشر      جرم فرزندان چه باشد چون کند بابا غلط

گرچه باشد آب و رنگ و نقش گیتی دلفریب

بشنو از ناصح که این نقش است سر تا پا غلط

☆

این غزل را بردیف «سرخ» در استقبال غزل آقای فرخی<sup>۱</sup> گفته، چه  
آقای فرخی غزلی بهمین وزن و ردیف ساخته و بمسابقه گذاشت و اغلب  
اعضای انجمن ادبی ایران آنرا استقبال کردند:

اشک خونین شده جاری زدو چشم تر سرخ      زده بر چهره زردم رقم از جوهر سرخ



هر دم از مخزن دل بهر نثار قدمت      میکشد چشم گهر بار برون گوهر سرخ  
 بشکست سپه عم می گارنگ بنوش      داخل خانه شادی شوی از این در سرخ  
 یار با غمزه کند کشور دلها تسخیر      نکند فتح لینن بی مدد لشکر سرخ  
 خار بر عارض مطبوع تو ماند بخلیل      که شود جنت فردوس بر او آذر سرخ  
 باغبان باده سرخ آرد ز انگور سیاه      خرق عادت بود از مام سیاه دختر سرخ  
 حالت چشم تودانی برخ میگون چیست      حال بیمار که پهلو زده بر بستر سرخ  
 چه تمتع بری از وصل نکویان ناصح

تا نه بر کف بودت سیم سپید و زر سرخ

✽

ساقی مهوش ندانم تا چه در پیمانه کرد  
 کاهل مجلس را بیک پیمانه می دیوانه کرد  
 خواست ترگس تا کشد از ساغر زرین شراب  
 سرنگون شد ساغرش چون باده در پیمانه کرد  
 ساقیا برخیز و آئین صبوحی ساز کن  
 کافتاب می طلوع از مشرق میخانه کرد  
 شیخ کمره می پرستان را کند تکفیر لیک  
 منع ما از باده نتواند بدین افسانه کرد  
 از دل ما جوی اگر جوئی خبر ز اسرار عشق  
 زانکه باید جستجوی گنج در ویرانه کرد  
 کوهکن میگفت زین منزل چو برمی بست رخت  
 ایخوش آنکو جهان شیرین برخی جانانه کرد  
 قطره باران چکید از ابر نیسان در صدف  
 نقشید روزگارش گوهر یک دانه کرد  
 بیند ار بیگانگی از آشنایان کو مرنج  
 مست مهری کاشنا را برخی بیگانه کرد



گریه های سوزناک شمع در بزم طرب  
ز آن بود ناصح که یاد از ماتم پروانه کرد

## تغزل

گر بیند آن نگار پربرخ در آینه  
داند که بر من از غم عشقش چه میرود  
از ما شنو حکایت حسنش که میدهد  
زیبید اگر زند ز صفای ضمیر لاف  
مارا معلم سخن آموز عشق تست  
از آفتاب عارض تو یافت یک نظر  
در سنگلاخ هجر دل افتاد از کفم  
رشد آیدم بدولت آینه ای پری  
از خور بروشنی ببرد دست اگر شود  
از طره تو برده صبا نکبت عبیر  
روزم سیه چو شب ز غم عشق مهوشیست  
آینه گر بجلوه بود همچو آفتاب  
ور زانکه باشد آینه ایزد نما بود  
احمد که نور هستی او گر نبود بود  
باشد بر او عیان همه اشیا از آنکه هست  
پیدا کند بر اهل نظر خوب را ز زشت  
دشمن اگر محب و را دید و زشت گفت  
هر کس که سر ز پیروی شرع او بتافت  
شاهها منم سکندر اقلیم نظم و هست  
آن جمع را که مهر سپهر فصاحتند  
از لطف تو بتیره دلانم نیاز نیست  
مدح خسان نشاید طبع مرا از آنک

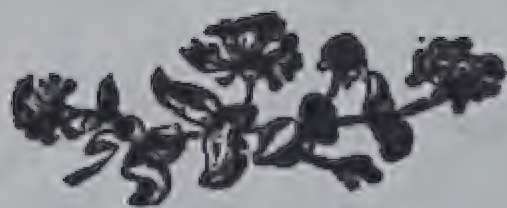
شیدای حسن خویشتن آید هر آینه  
گر بیند آن نگار پربرخ در آینه  
شرح جمال یار پری بیکر آینه  
چون گشت حسن روی ترا مظهر آینه  
طوطی روان و طبع سخن گستر آینه  
آمد از آن ز اهل نظر بر سر آینه  
بشکست و بشکند ز کف افتد گر آینه  
هر که شود جمال ترا منظر آینه  
خورشید روی ماه مرا خاور آینه  
و ز چهره تو یافته زیب و فر آینه  
کز چهره آفتاب بود وز بر آینه  
باشد بلطف چهره آن دلبر آینه  
ذات خدایگان ملک چاکر آینه  
مظلم جهان چو دور ز نور خور آینه  
طبع رسول امتی دین پرور آینه  
آری بود شریعت آن سرور آینه  
زشتیست دیده صورت خود را در آینه  
ابلیس رهزنش برد از ره هر آینه  
زی حضرت و هدیه اسکندر آینه  
هرگز نداد دست از این بهتر آینه  
محتاج اگر چه هست بخاکستر آینه  
رخسار زشت را نبود در خور آینه



از قرص ماه هر شب و هر صبح از آفتاب گیرد بدست تا فلک اخضر آینه  
در هم شکسته باد ز آسیب حادثات خصم تو چون ز چکش آهنگر آینه

## راه دانش پوی

فضل اگر حاصل شدی بی رنج و دانش بی تعب  
خواستی چون بوعلی خود را بحکمت هر کسی  
لیک از آن رو کس نپوید در طریق کسب فضل  
کاندر این ره دید باید سختی و محنت بسی  
گوهر دانش نیفتد مرد را آسان بچنگ  
لم تکنوا بالغیه الا بشق الانفس  
نیز در بازار گیتی فضل بودی بی بها  
گر خود افتادی بآسانی بدست هر خسی  
ایچوان اکنون که بخت یار و دولت رهبر است  
راه دانش پوی تا ز این ره بکام دل رسی





## نصرت (کاسمی)

نصرة الله خان کاسمی متخلص به «نصرت» فرزند میرزا اسدالله خان کاسمی ملقب بدبیرالحرم در ۱۳۲۹ قمری در طهران متولد شده است.

پدر کاسمی از اشراف مازندران و پدر بر پدر از وزرا و مستوفیان آن سامان بوده‌اند؛ میرزا اسدالله خان پس از آنکه مدت‌ها در ایران و عربستان تحصیل علوم عربیت و ادبیت کرد بدرخواست برادرش که پیشکار اتابک اعظم بود در دربار ناصرالدین شاه مشغول خدمت شد و رفته رفته ترقی یافت تا در سلطنت محمد علیشاه دبیر حرم و منشی مخصوص شاه شد.

مادر کاسمی دختر منتصرالسلطان و او سرتیب فوج مخصوص و از تربیت یافتگان دارالفنون بوده است. کاسمی در کودکی در حجر تربیت مادر مادرش ربابه خانم زندگی ملقبه به «بی بی جان» قرار گرفته و این بی بی جان دختر مرحوم میرزا عباسخان امین‌التولیه شیرازی متولی باشی آستان قدس رضوی و مادرش حاجیه خانم مدیره اندرون نایب السلطنة امیرکبیر بوده است.

بی بی جان از زنان متشخصه عصر خود بوده و نسبش به چند پشت بکریمخان زند مؤسس سلسله شاهان زندیه میرسد. وی در پرورش و تربیت کاسمی دقیقه فروگذار نکرد و چون هفت ساله شد او را بدبستان گذاشت.

در این هنگام شاهزاده اعتضادالسلطنة حکمران مازندران شد و چون با پدر کاسمی از دبرباز مصاحب و مؤانس بود او را با خانواده بمازندران برد؛ پس از چند ماه بی بی جان بمازندران رفته کاسمی را بطهران باز آورد و بادامه تحصیل واداشت.

کاسمی پس از دریافت تصدیقنامه شش ساله ابتدائی و سه ساله متوسطه چون بعلوم ریاضی و طبیعی مایل بود در شعبه علمی دارالفنون داخل و بدریافت دیپلم علمی نایل شد.





نصرۃ اللہ خان کا سہمی (نصرت)



لاریف و فقیر ایوان

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



این شاعر جوان در دوره تحصیل متوسطه بادییات عشقی وافر داشت و هنگامیکه از بحث در مسائل علمی خسته میشد فراغت را بمطالعه کتب ادبی می پرداخت و پس از اتمام دوره متوسطه برای اینکه از ادبیات قدیمه بهره کافی برده باشد منطق را نزد آقای حاج شیخ جعفر خندق آبادی و مطلق را خدمت آقا شیخ مهدی نوری مدرس مدرسه عالی سپهسالار تلمذ کرد و در همین حال مقالات و اشعاری پسندیده انتشار میداد.

کاسمی بعد از ختم دوره علمی دارالفنون و دریافت تصدیق شعبه فیزیک (Physics) و شیمی (Chemistry) وارد مدرسه عالی طب شد و بتحصیل فن طب همت گماشت.

در اینزمان آقای اعتمادالدوله وزیر معارف وقت<sup>۱</sup> که همواره مشوق علم و ادب بود و نهضت معارفی در زمان ایشان شروع شد در صدد برآمد که یکدوره کتب علمی و ادبی برای شش سال ابتدائی تألیف شود و چون برای تصدی تنظیم و ترتیب آن کسی را میخواستند که از معلومات قدیمه و جدیده آگاه باشد آقای کاسمی را شناخته و پسندیده و برای اینکار برگزیدند.

کاسمی در دوره تحصیلات سه گانه (ابتدائی، متوسطه، عالی) همواره شاگرد اول بوده و باخذ جوایز نائل شده و امسال هم (۱۳۵۴ هجری قمری) با معدل بسیار عالی نمره اول دانشکده علوم طب و باخذ دیپام دکتری موفق گشته است.

کاسمی جوانترین شعرای معاصر است که اشعارش بسلامت و سلاست آثار قدما و بیشتر قصیده و مثنوی است و با اینکه اغلب در اقتفا و تتبع آثار اساتید است خالی از مضامین جذیده و تراکیب بدیعه نیست.

آثار ایشان جز مقالات انتقادی و ادبی منتشره رساله کوچکی است بنام «چهار صد سال بعد از فردوسی» که بصرمیه کتابخانه طهران در هزاره



فردوسی (جمادی الآخر ۱۳۵۳ قمری) انتشار یافته و بسیار استادانه ساخته شده است، مثنوی دیگر بسبک و طرز مثنوی مولوی مشتمل بر مباحث اخلاقی و فلسفی و حکایات شروع کرده که از آثار خوب و پاینده بشمار میرود. باری کاسمی جوانی با استعداد و هوشیار است و با اینکه بیست و پنج سال بیش ندارد، هم از نظر ادبی و شاعری و هم از لحاظ علمی و فنی صاحب نام و عنوان است و اگر بهمین روش پیش رود بی شک یکی از مردان نامی این سر زمین خواهد گشت.

اکنون از اشعارش قسمتی انتخاب و درج میشود:

## ستایش جهان

این قصیده را باقتضای قصیده مرحوم ادیب پیشاوری که آقای ملک الشعرا «بهار» و دیگران از آن استقبال کرده اند سروده:

جهان را بجز نیکوئی کار نیست	نکو را نکوهش سزاوار نیست
چو زیبا بهشتی است آراسته	در آن هیچ زشتی پدیدار نیست
چو بازار گانیست با برگ و ساز	که جز خوب کالاش دربار نیست
یکی نقشبندست سحر آفرین	که ناخوب نقشش بطومار نیست
یکی دلربا شوخ جان پرور است	که چون او نگاری بفرخار نیست
یکی یار غمخوار مهر آور است	که چون او یکی یار غمخوار نیست
چنو یار غمخوار نیکو سرشت	نباشد و گر هست بسیار نیست

✱

جهان مهربان مادری نیکخوست	که در سینه جز مهرش انبار نیست
همه زادگان جهانیم ما	کسی را باین گفته انکار نیست
ز بیغاره راندن فروبند لب	که مادر سزاوار بیغار نیست
ز رفتار این مام نیکو منش	پسر را نکوهش بهنجار نیست



که بخشایش آن را ز دادار نیست  
نکوهنده مردم گنهگار نیست

نکوهندن مام باشد گناه  
ندام چگونه بنزدیک تو

❖

«مگر بر سرش میر و سالار نیست»  
بفردا خدایت نگهدار نیست  
و گر نه جهان از تو بیزار نیست  
و لیکن ترا چشم دیدار نیست  
چنان دان که جز ایزدی وار نیست  
و زشتی بر او هیچ آثار نیست  
اگر بهره زانت بجز خار نیست  
که جز گل در این نغز گلزار نیست  
به بینی که روی جهان تار نیست

خدایت بر او میر و سالار کرد  
گر امروز او را نداری نگاه  
ترا جان و دل گشته بیزار از او  
جهان جمله نقش و نگار خوش است  
بدین مایه نقش و نگار شگفت  
بچشم تو زشت است و در چشم من  
تو چون خار جوئی نباشد عجب  
و گر نه چو گلچین شوی بنگری  
چو برداری این تیره شیشه ز چشم

❖

و گر نه جهان زشت کردار نیست  
جهان هست اقبال و ادبار نیست  
جهانت بجز زشت و غدار نیست  
خود آئینه دیده زنگار نیست

بد و نیک زاید ز کردار ما  
اگر خوب کردار هستی ترا  
و گر زشتکاری بود پیشهات  
جهانت ماند آئینه را و لیک

## دارالفنون

این قصیده شیرین و بلند را بیاد دوره تحصیل در دارالفنون گفته  
قسمتی از آن انتخاب میشود:

دی مرا بر جانب دارالفنون آمد گذر  
یاد آن دوران خوش افتادم و عهد صغر  
وه چه خوش ایام بود آنروزکاری کم نبود  
جز ز دانش از دگر نیک و بد گیتی خبر



بر همیکردم ز نوشین خواب سر هر بامداد  
 پیشتر ز آندم که بر دارد سر از البرز خور  
 میرسید از دور بر گوشت گهی بانگ خروس  
 میوزید از کوه بر رویم گهی باد سحر  
 زان مرا هر دم نشاطی تازه ره جستی بدل  
 ز این مرا هر لحظه شوری تازه افتادی بسر  
 از دریچه خانه تاریک خواب آلوده چشم  
 بر فلک بر میشدم از جای و میکردم نظر  
 ✱

چشم شوخ اختران یک یک بخواب اندر شدی  
 برخلاف چشم من که خواب از آنرفتی بدر  
 آسمان چون گوهری مردم که بر چینه بساط  
 ساختی پنهان بدرج اندر ز گرد خود گهر  
 بود پروین چون گلوبندی ز مروارید کش  
 آنکنی در آب و خوش خوش دور گردد از بصر  
 دب اکبر بر فراز و دب اصغر در نشیب  
 راست بودندی چنان سیمین ترازو جلوه گر  
 گر بند بگسسته پیوند این ترازو را چرا  
 کفه ها بودند وارون و جدا از یکدیگر  
 زهره تابان بجای خویش حیران مانده بود  
 همچنان گمگشته فرزندی که میجوید پدر  
 یا چو چوپان بچه کش گرگ گله میبرد  
 و او به تن ارزان بود از بیم گرگ گله بر  
 یا چو ره گمکرده در بادیه وامانده  
 که بره از کاروان رفته میجوید اثر



✽

اندک اندک از پس البرز خور میشد برون  
 همچو زرین مرغ کافشانند ز لانه بال و پر  
 یا مگر گفتی که بیرون جست خواهد از کین  
 خور ز پشت کوه چون آهو بدیده شیر نر  
 کوه چون خور بر ستیغش جای کردی مینمود  
 همچو پرچین چهره پیری هشته بر سر طشت زر  
 یا مگر گفتی که دست صنع دارد تعبیه  
 گنبدی ز آهن بزیر گوی زرین بر زبر

✽

پیش از آن کاین برهنه تن مهر در نیل سپهر  
 باشنا گردد روان از خاوران زی باختر  
 شستمی دو جامه بر تن کردمی با صد شتاب  
 خورده یا ناخورده نان از خانه میرفتم بدر  
 آهوی بگریخته از دام چون گیرد شتاب  
 هم بر آسان کردمی از کوی و از برزن گذر  
 مهر بُد در آسمان پویان و من اندر زمین  
 هر دو سوی باختر بودیم چندی همسفر<sup>۱</sup>

✽

ناگهان دارالفنون از دور میگشتی عیان  
 راست چون فرسوده پیری بسته لب بگشاده پر  
 هم مرا بیم اوفتادی در دل از وی هم امید  
 آنچنان کاوفتد برخسار پدر چشم پسر

---

۱ دارالفنون در مرتب خانه شاعر واقع است.



میدویدم سوی او چون مرغ دیده آشیان  
همچو من این آشیان را بود مرغان بی‌شمار

✽

هم در آنساعت مرا پند پدر یاد آمدی  
کم همی فرمود ای روشندل فرخ سیر  
در جهان تا میتوانی با خدای خود بساز  
که از او کس نیست بر احوال تو دلسوز تر  
چون مرا یاد آمدی . پند از خدا میخواستم  
تا دهد یاری مرا در جلب خیر و دفع شر

✽

بر فراز تخت خود بنشسته بُد دربان پیر  
و آن بهشتی خانه را بر روی ما بگشوده در  
آن یکی میزد بره آب و آندگر میرفت خاک  
خادمان هریک بخدمت بسته بودندی کمر  
از قمر طلعت جوانان بود صحن مدرسه  
راست همچون آسمان لیک آسمانی پر قمر  
هریک از یاران چومن کوشابکار خویش بود  
آن یکی خواندی کتاب و آندیگری کردی زبر

## یک ستاره

این قصیده را باقتضای قصیده ناصر خسرو «ای گنبد گردنده بی روزن خضرا»  
سروده و معانی نو و بدیع را در الفاظ و تراکیب اساتید قدیم بیان  
کرده است :

ای اختر تابنده بر این گنبد خضرا      گاهی ز چه پنهانی و گاهی ز چه پیدا  
هر روز نهان گردی از دیده و هرشب      با چهره روشن شوی از دور هویدا



چبود سبب رفتن و باز آمدن تو  
 با ما ز چه رو باز نگوئی سبب آن  
 با دیده روشن بزمین دوخته چشم  
 بیم از که بدل داری ای نجم شب افروز  
 آرام نگیری ز چه در جایگاه خویش  
 که بر زبر کوه بر آئی و دگر گاه  
 شیدائی که گشتستی ایشوخ کزین دست  
 دلباخته کیستی ای دختر گردون  
 گر باخته دل بفلک بهر چه هر شب  
 گر باخته دل بزمین خود ز چه نائی  
 یا آنکه ترا گمشده دلدار و ندانی  
 یا دانی و خواهی که ندانش دگر کس  
 گر یار تو گم گشت و نیابیش چرا پس  
 ور دانی و خواهی که ندانند رقیبان  
 ورنه بخدا شوخ رقیبان تو آخر  
 هم چهره بر افروزی و هم غمزه کنی ساز  
 گر دختر ترسانه آخر ز چه رویست  
 ور زانکه مسلمانی و هم کیش منستی

✽

بر خیره میا بر زبر کلبه و منگر  
 بنگر ببرم حور مثالی بنشسته است  
 خوشخوی و سمن بوی و سیه موی و نکوروی  
 کامسال چو پارینه نیم بیکس و تنها  
 چون ماه برخساره و چون سرو بیالا  
 گل چهره و گل اندام و گل آسا و گل آرا

نشگفت اگر چهره بر افروختی از رشک

زیبا نتواند که به بیند رخ زیبا



## نیش و نوش

نحلی گفت زنبوری غضبناک  
من و تو هر دو از یک خاندانیم  
چه شد کز من خلاق در گریزند  
یکی با سنگ کوبد لانه‌ام را  
یکی سازد لگد مالم بدانسان  
ولی از بهر تو سازند خانه  
برای آنکه باشد لانه‌ات پاک  
من ار نیشی زخم تو نیز آری

فراز شاخه نو رسته تاک  
چه گل چه خار از یک بوستانیم  
بتو در صلح و با من در ستیزند  
یکی آتش زند کاشانه‌ام را  
که بیرون گردد از تن شیر جان  
بمنت آوردند سوی لانه  
برویندت بمژگان خار و خاشاک  
تو را عزت مرا از چیست خواری

✽

بخوبی نحل داد این پاسخش باز  
چرا این نکته را کردی فراموش  
هر آنکس نوش بخشد از پس نیش

که بد کردی کلام آخر آغاز  
که دارد نیش من از پی بسی نوش  
ز نیش وی نگردد قلبها ریش

تو چون بی نیش و نوش و بی گلی خار  
از آن مطرودی و پست و لگد خوار

## دو گور

این قسمت داستان که از آخر کتابچه «چهار صد سال بعد از فردوسی»  
انتخاب شده بسیار خوب و در ادبیات فارسی تازه و نو است:

### خونریزهای تیمور گورگانی

چنین خواندم در آثار بزرگان  
دل خونخواره‌اش از تیغ خونریز  
جهانی گر چه در زیر نگین داشت  
ز خشمش آتش دوزخ نشانی  
هنر پیشش هبا دانش هدر بود

که چون تیمور شد سلطان ایران  
دو باره زنده کرد آئین چنگیز  
ولی خود عهد ابلیس لعین داشت  
ز قهرش باد صرصر ترجمانی  
سخن هموارش از تیغ و تبر بود



برآشت آنچنان احوال دنیا  
 بد آنسان دیگ ظلم افکند در جوش  
 جهان را موج طوفان بلا بود  
 نه تنها بود دشمن آدمی را  
 که گفتی گشت رستاخیز برپا  
 که شد ضحاک مردم را فرموش  
 بشر را شعله قهر خدا بود  
 که هر جنبه روی زمی را  
 علف نایاب شد در کوه و دره  
 اثر بر جا نماند از میش و بره

### منظره دشت طوس

چنین شاهی که خواندی حال و کارش  
 زمینی دید رشک باغ مینو  
 چو ناف آهوان عطر نسیمش  
 ز سبزه فرش زمرد گون فتاده  
 پربرویان طوسی جسته جسته  
 ز نسل آدمی نی بچه حوری  
 بقامت سربسر سرو سمندر  
 یکی چون لاله در کف جام باده  
 یکی چون تازه سنبل های پیچان  
 یکی را دیده چون نرگس خمارین  
 ز یکسو بانگ نوشا نوش یاران  
 بهم پیوسته با آواز و خنده  
 بسالی سوی طوس آمد گذارش  
 عبیر آمیز باد و خاک گلبو  
 مشام جان معطر از شمیمش  
 ز لاله جام باقوتین نهاده  
 میان سبزه همچون گل نشسته  
 همه سیمین تن و سینه بلوری  
 بطلعت یک یک مهر منور  
 در آغوش چمن عریان فتاده  
 بریشان کرده مو بر گرد دامان  
 یکی را چهره چون سرین نگارین  
 ز دیگر سو سرود آبشاران  
 هیاهو در دل صحرا فکنده

✽

چو دیدند آن پربرویان که از دور  
 ز جا جستند و چون باد بهاری  
 شود نزدیک دیو آسای تیمور  
 شدند از دشت سوی ده فراری  
 باهل ده حکایت باز گفتند  
 رخ نیکو ز چشم بد نهفتند



## گور «فردوسی» و شکافتن آن بفرمان تیمور

بگفتا شاه: بس نیکو مقام است  
یکی گفتا: شها طوس است اینجا  
که فردوسی که مشهور جهان شد  
زمین زان رشک فردوس برین است  
ازین بشکفت شاه و داد فرمان:  
بپرسند و بهر سوئی شتابند  
خبر گیرید کاین ده را چه نام است  
سرگردون زمین بوس است اینجا  
از اینجا خاست هم اینجا نهان شد  
که فردوسی بخاکش جا گزین است  
که تا بگذیده جمعی از سواران  
نیاسایند تا خاکش نیابند.

نگشته اندکی زان جایگه دور  
میان سبزه‌ها زیر درختان  
فراز آن درختی سایه انداز  
ز هر سویش هوا در گل فشانی  
ز هر بر نو گلی چون حور عینی  
سواران یافتند آثار آن گور:  
بپا سنگی چو بخت نیک بختان  
فراز شاخ وی بابل نوا ساز  
بهر جانب صبا در گل نشانی  
میان بگرفته او را چون نگینی

چو پیدا گشت آن پاکیزه بنگاه  
بگفتا پس بکاوند آن مکان را  
نهان رشک آتشی زد در دل شاه  
مگر یابند آن گنج نهان را

چو شد سنگ از سر آن گنج غلطان  
ز یکسو نرگس از یک سوی سنبل  
پراکنده ز گل روی کفن را  
پدید آمد یکی خرّم گلستان  
تو گفتی چشمه جوشان شد از گل  
نهان کرده هر آن شیرین سخن را

بسی جستند و از بسیاری گل  
اثر پیدا نشد ز آن نغز بلبل

## منظره صحرای چین

گذشت از این حکایت چند گاهی  
مگر روزی بصحرائی گذر کرد  
که شه بر سوی چین شد با سپاهی  
تاشا را ز هر سو دیده بر کرد



زمین از هر جهت دوزخ نشان بود      هوا از هر کران آتش فشان بود  
 چو چاه و بیل غارش تنگ و تاریک      رهش چون راه دوزخ سخت و باریک  
 بجای گل ز دشتش خار رسته      بخون خلق خارش روی شسته  
 مفاکی تنگ و تیره هر کناری      درون هر مفاکی خفته ماری  
 بهر ویرانه بومار دسته دسته      فراز خاک و خاکستر نشسته  
 پس هر سنگ پنهان نره دیوی  
 چو رعد افکنده برگردون غریوی

### قبر چنگیز و کندن آن بامر تیمور

بگفتا شاه پس با جمع خاصان :      که اینجا از چه دلگیر است اینسان .  
 یکی گفت : ای ز صد چنگیز برتر      شد آن آتش در اینجا خاک بر سر  
 از آن دلگیر و حزن انگیز باشد      که خاکش بر سر چنگیز باشد .

❖

به بیند تا رخ آشوم تن را      و یا پایان کار خویشتم را  
 بفرمود اندر آن صحرا پیویند      بزیر خاک آن آتش بجویند .

❖

ز بعد جد و جهد و رنج بسیار      عیان گردید از آن گور آثار :  
 بغاری در دران صحرای سوزان      بجا دیدند گوری سخت ویران  
 همه پیوند او از هم گسته      سیه ماران بگردش حلقه بسته  
 گر آن سنگی نهاده بر سر آن      که تا آندیو نگریزد ز زندان

❖

قوی تن مردمان همکار گشتند      کاند و بیل و تیشه یار گشتند  
 چو آهن میزدی بر گور او چنگ      برون جستی شراره از دل سنگ  
 همه در بازوان نیرو فکندند      چو سیل آن سنگ را از جا بکندند  
 بزیر آن سیه چاهی عیان شد      از آن چه چشمه از خون روان شد  
 بسی جستند و در آن سیل خونین      نشد پیدا بغیر از تیغ و زوین

❖

❖

❖



جهان تا هست برپا این چنین است به بد نفرین و بر خوب افرین است  
چو نیک و بد بگیتی پایدار است از این خون و از آن گل بادگار است

## غزل

دلبری را که همه ره دل و دین باختمش دوش در رهگذری دیدم و شناختمش  
آنکه هر دم بیکمی نرد محبت بازد من پشیمانم کز چه دل و دین باختمش  
آنکه یک عمر بدم عاشق چشم سیهش تا بمن ناز نمود از نظر انداختمش  
نازها کرد که شاید به نیاز آوردم غافل از آنکه من از ناز چنین ساختمش

بهر سر گرمی دل بود نه یاری نصرت  
چند روزی تو اگر دیدی بنواختمش

## قطعات

### مرگ بینوا

دی از رهی گذشتم و دیدم بگوشه خلقی ستاده اند و هیاهو بپا بود  
گفتم که این هیاهو و غوغا برای چیست گفتند بهر مردن پیری گدا بود  
گفتم چه نام دارد و فرزند کیست او گفتند بینوا پسر بینوا بود  
اشکم بدیده آمد و گفتم شناختم  
این بینوا برادر بی چیز ما بود

### سعی و عمل

تا ترنی غوطه به بحر طلب گوهر مقصود نیاری بکف  
تا نشوی کوژ کمان سان ز رنج تیر مرادت نرسد بر هدف  
عمر عزیز است غنیمت شمار چند بخواری کنی آنرا تلف

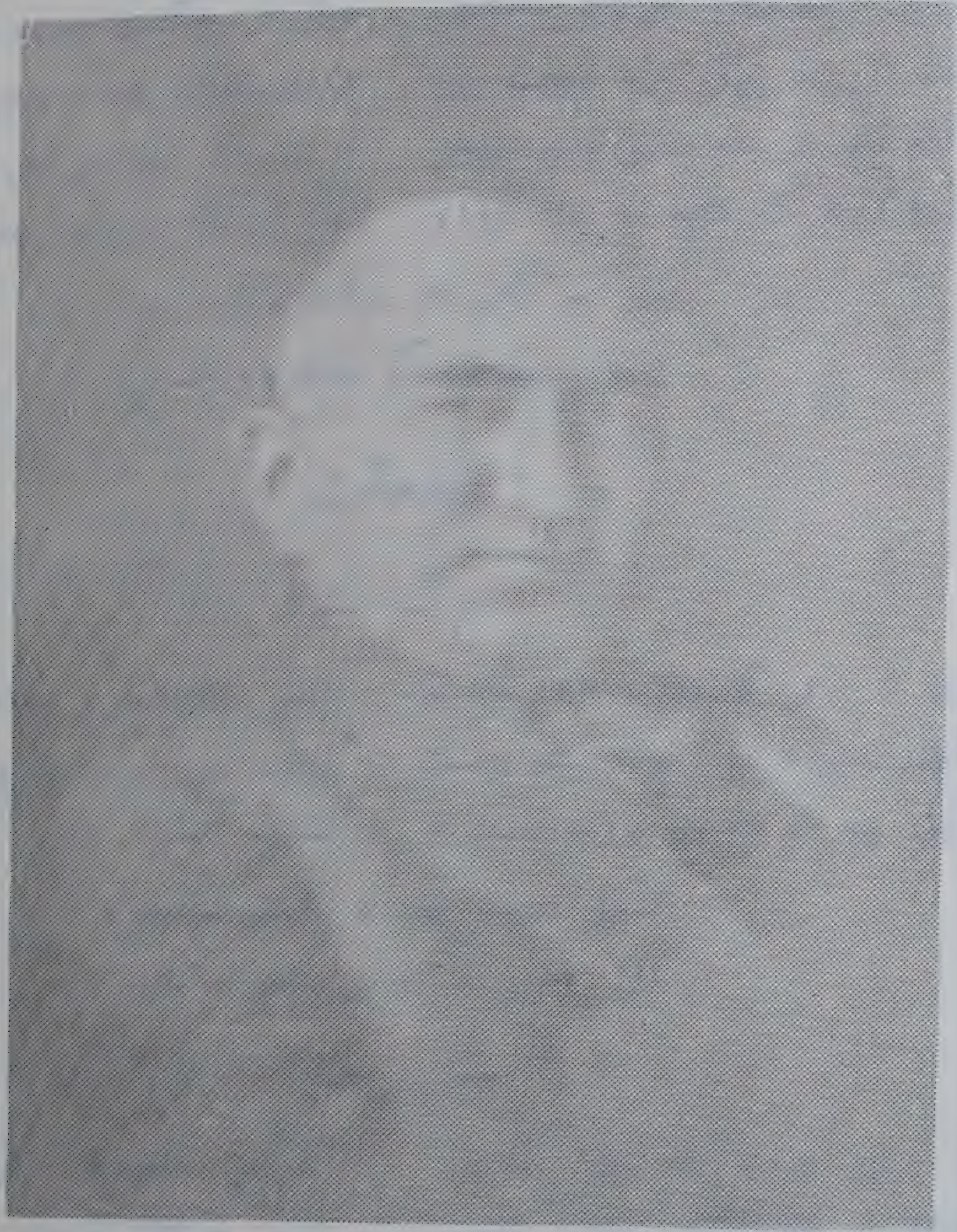
دست ز گفتار بکش ، لا تقل  
پای به کردار نه ، لا تخف



کتابخانه قاضی میرزا

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





نظام وفا



## نظام وفا

نامش نظام و بنام تخلص میکند، نام خانوادگی او وفا و منسوب به میرزا مهدی کاشانی متخلص به «وفا» است که حکیمی شاعر و خوش نویس بوده است.

پدر نظام مرحوم میرزا محمود امام جمعه مجتهد کاشانی است که در ایام حیات منزوی میزیسته و در پنجاه و پنجسالگی در سنه ۱۳۲۷ هجری بعالم ارواح پیوسته است. «عقدالآلی» و «قلائدالخبار» از تالیفات اوست.

مادرش (منور حیا) نواده میرزا مهدی وفاست که لطف طبع و حسن خط و کوتاهی عمر را از پدر بزرگ خود ارث برده و در جوانی مرده است، دیوانی از آن مرحومه باقی مانده که دارای هزار بیت و در منقبت خانواده رسالت است.

نظام وفا در حدود سال ۱۳۰۵ هجری قمری در کاشان تولد یافته و در کودکی از مادر یتیم شده، در اوایل حال در کاشان بتهصیل گرائیده و دوره جوانی را بآموختن فنون و علوم صرف کرده است. در طلوع مشروطیت از کاشان بطهران آمده و بهمراهی آزادیخواهان در جنگهای داخلی شرکت جسته و مدتی نیز مطرود و محبوس زیسته است.

در اواخر کار نظام وفا در خدمات دولتی داخل شده و اکنون بریاست دارالانشاء اداره فلاحت برقرار است.

نظام وفا شاعری است آزاده و وارسته و با کمال سادگی روزگار میگذراند از آثار او یکدوره مجله «وفا» است که در طهران انتشار یافته و دیگر مثنوی «حبیب و رباب» است که بطبع رسیده، دیگر اشعار او (جز آنچه در مجله وفا و دیگر مجلات ادبی پیراکنده است) بطبع نرسیده و شاعر بجمع آوری آن بی علاقه است چنانکه خود گوید:



گو بعد من کسی نکند هیچ یاد من  
این خواب و این خیال نیرزد بسرگذشت

اشعار نظام وفا از قصیده و مثنوی و غیره عموماً لطیف و دلکش است،  
غزلیات او که گاهی مضامین آن با احساسات ملی و وطنی آمیخته میشود  
شیرین و خوش است.

در شرح حال خود مثنویئی دارد که در حدود یکصد و هشتاد بیت  
است، برای تکمیل این ترجمه نخست ابیاتی چند از این مثنوی و سپس از  
دیگر اشعار او انتخاب و درج میکنیم:

### از مثنوی در شرح حال شاعر مرگ مادر

شدم سیر از این سرای سپنج	مرا سال بگذشته از سی و پنج
ندیدم ز دوران جز از درد و غم	بسی رنج بردم در این سال کم
که از خانمان ساخت دورم فلک	مرا بود بازیچه چرخ و فلک
که سیلی مرگش خراشید چهر	نیروورده مادر هنوزم بمهر
چو میخواست دل بر کند از جهان	چنین یاد دارم که آن ناتوان
مگر زندگی باز از سر گرفت	مرا همچو جان تنگ در بر گرفت
که گرد یتیمم شوید ز رو	روان گشت از دیده اشکش چو جو
که هرگز مبادا فراموش من	چنین گفت آهسته در گوش من
در این سن نرفتیت مادر ز سر!	ترا طالع ار بود و بخت ای پسر

### تحصیل در کودکی

شد ایام تحصیل و اوقات رنج	چو بگذشت از عمر ما چار و پنج <sup>۱</sup>
کنار معلم ز دامن باب	در این سن بسی به برای صواب
بسعی خود و جهد آموزگار	بتایید و توفیق پروردگار



بسی علم و صنعت پیاموختیم  
که طفل است و تحصیل و آموزگار  
که نبود در آن هیچ آلودگی  
همان فصل تحصیل و آزادی است  
بما تا باآخر نشد سازگار

چراغ دل باب افروختیم  
عجب روزگاری است آن روزگار  
خوشای خوشا موسم کودکی  
بعمار یکی موسم شادی است  
دریغا که این فصل تا پایدار

### مرگ خواهر

فروزنده شمع شبستان دل  
بدو روز روشن شب تار شد  
چو خواهد که صحت نبخشد خدا  
که با مغفرت روح او باد جفت  
مرا خود نشد کارگر در مزاج  
قضا را سر دشمنی بود و کین  
ز پایش نگردید بگشوده بند  
بحسرت در آغوش من داد جان  
که پژمرده شد لاله باغ او

مرا خواهر آن مهر تابان دل  
بناگاه بیچاره بیمار شد  
چه خاصیتی از پزشک و دوا  
چه خوش پور سینا که نزع گفت  
باین گرد خلقی نمودم علاج  
دریغا بآن دردمند حزین  
نشد حکمت و دارویش سودمند  
در آخر بنا کامی آن ناتوان  
پدر تازه ز این غصه شد داغ او

### فرار از دیار

شدم یکسر از زندگانی کسل  
بمن داشت تنها دل خویش شاد  
تبسم کنان گفت روزی بمن:  
امید کسی را نباید برید  
اثر یا ز حرف پدر رفته بود  
کجا سود بدهد بدیوانه پند  
فراری شدم من ز شهر و دیار  
که خالی در او جای جانان بود

پس از مرگ خواهر من مرده دل  
و لیکن پدر بعد آن ناهراد  
چو دید او مرا سیر از خویشتن  
«پسر جان، پدر را تو هستی امید  
مرا هوش کوئی ز سر رفته بود  
دلم را نشد پند او سودمند  
نبودی چو دیگر مجال قرار  
خراب آن دیاری بدوران بود



## مشروطه و آزادی

چو ناچار باید کسی جان دهد  
در اول قدم سر نهادم بکف  
بهر جا که هم مسلکی یافتم  
بهر سو که اهل دلی جای داشت  
در آنوقت سرها پر از شور بود  
بسی روز بگذشت زین ما جرا  
ز هر سوی شورش کنان فوج فوج  
نه از حبس بیم و نه از طرد باک  
بجانبازی مردم پاک رای  
لوای ستبداد شد سر نگون  
همان به که در راه جانان دهد  
به تیر بلا سینه کردم هدف  
بسویش بصد شوق بشتافتم  
دل من بدآنسوی پروای داشت  
در آنوقت دلها پر از نور بود  
که شد منعکس هر طرف این صدا  
زمین همچو دریا برآورده موج  
نه از مرگ خوف و نه ترس از هلاک  
بهمراهی بخت و لطف خدای  
جنود ستم گشت یکسر زبون

غریو شغف رفت بر آسمان  
که مشروطه شد سر زمین کیان!

## شکوه!

قماری بود عشق و دل بستگی  
دریغا که در این قمار کلان  
بیستند یاران همه بار خویش  
بماندیم ما دور از این قافله  
خوش آنکو چو ما سخت جانی نکرد  
خوش آنکس که آزاد از این زندگیست  
که بردش بود مرگ و وارستگی  
همه برد شد قسمت دیگران  
گرفتند اندازه کار خویش  
ز ما دور آبادی و راحله  
بدین روز بد زندگانی نکرد  
که در وی عبودیت و بندگیست

خوش آنان که از این محیط اند دور  
که در وی حکومت کند ظلم و زور



## غزلیات

ای دل !

بگوش که با که دگر آشنا شدی ایدل	بپناه جستی و از ما جدا شدی ایدل
بدام عشق مگر مبتلا شدی ایدل	شنیده‌ام که سر زلفی آشیان کردی
بهر رهی تو مرا رهنما شدی ایدل	اگر بچاه زنخدان اگر بچنبر زلف
عبث تو گشته در این ماجرا شدی ایدل	رقیب و یار نمودند آشتی باهم
تو پای بست چنین کس چرا شدی ایدل	نمود سخت ورها کرد دست و بست و گست

چو رانده از همه جا گشتی آخر عمری

بلای جان نظام وفا شدی ایدل

## انفعال !

این غزل در صفحات گراموفون مکرر ضبط شده

که خطا پوشی من کس نکشد جز کفتم	آنچنان منفعل از فعل بد خویشتم
که کسی فرق توان داد توئی یا که منم	نه چنان بسته بهم رشته مهر من و تو
بال و پر بسته گرفتار گلی در چمنم	صد بهار آمد و بگذشت و من زار هنوز
اگر از سینه بیکسو کنم این پیرهنم	دل تو نیز بسوزد بدل سوخته‌ام
آخرا ایدل چو تو من نیز بریشان وطنم	چند ز آشفته‌گی زلف بتان شکوه کنی

نیشه بر فرق زدن باید و مردن ورنه

بر شیرین نتوان گفت که من کوهکنم

## یار دلشکن

چو جان من تو عزیز ی اگر چه دلشکنی	فدایت ایگل خندان که فارغ از چمنی
عزیر خاطر و آسایش روان و تنی	فروغ دیده و آرام جان و مونس دل
تنی نمانده که حاجت بود به پیرهنی	چه غم زدست تو گر پیرهن نمودم چاک
که خود در آینه محو جمال خویشتنی	نه محو روی چو آئینه‌ات منم تنها



لطافت تو چه بینم در بغم آید از آنک  
که پا نهی ز تلطف بچشم همچو منی  
لب و دهن بود این یا که نقطه موهوم  
تو خود بگوی در این رمز از لب سخنی

## شکوه باشنا

ما دل خود را بجورت آشنا خواهیم کرد  
هر چه میخواستی جفا کن ما وفا خواهیم کرد  
پیش تیغ ابرویت از دام کیسویت شبی  
شکوه ها از آشنا با آشنا خواهیم کرد  
بهر ویرانی ما در پرده میکوشی چرا  
ما خود اعلان خرابی بر ملا خواهیم کرد  
دام اگر کیسوی حور و دانه گر خال پری است  
ما ز دام و دانه دیگر دل رها خواهیم کرد

نیست امیدی ز یاران ما نظاما بعد از این  
کار با سعی خود و لطف خدا خواهیم کرد

## من و دل

تا چشم دل سیاه تو غارتگر دل است  
جان بردن از میانه بسی کار مشکل است  
تو در دل منی و من اینقدر از تو دور  
یارب چقدر فاصله بین من و دل است  
ای قبله مراد با بروی تو قسم  
هر طاعتی که نیست بیاد تو باطل است  
سک خواب و گله بیخبر و کرگ در کمین  
چوپان ز حال این ره یکباره غافل است  
دشمن محیل و کاری و ما ساده و ضعیف  
زین جنگ جز زیان دگر آیا چه حاصل است؟

شهری که لاف عقل در آن میزند نظام  
دیوانه میشود بخدا هر که عاقل است

## وطن پرستی

با من همین ترا سر پیکار و کین بود  
یا با تمام دلشدگان کارت این بود  
از سر نترسد آنکه نهد پا در این میان  
ای دل مقام عشق بسی سهمگین بود  
هرگز زبان بلفظ محالش نگشته است  
آنها که عزم راسخ و رای رزین بود  
با کوشش و مداومت آور بدست خود  
مقصود اگر بذروه چرخ برین بود



تا در یم حوادث ننهاده مرد پای کی گوهر مرادش در آستین بود  
 از ترس مرگ تن باسارت چرا دهیم ما را که مرگ عاقبت اندر کمین بود  
 گر روح و تن براه وطن می رود چه غم زین آب و خاک روح و تن ما عجین بود  
 خواهی اگر خطیر شوی از خطر مترس کاینجا که نیش نحل بود انگبین بود  
 شاید نظام گر اثری ناله‌ات دهد  
 کز دل تراود از سخنی دلنشین بود

## یار خوشگل

کشتی دل مرا و نگفتی که این دل است  
 بادل چنین معامله امروز مشکل است  
 از یک گل از سرشته شدی آدمی؛ چرا؟  
 من بد گلم چنین و چرا یار خوشگل است  
 شد خشک چونکه ریشه عشق و امید دل  
 ای آب دیده دیگرم از تو چه حاصل است  
 گفتم وفا و مردمی هست و عاقبت  
 دانستم آنچه گفته‌ام از اصل باطل است  
 ای گل که بگروی تو بهر خار و خس بدان  
 خوش جنس نیست آنکه بنا جنس مایل است

## سرگذشت

پیری رسید و فصل جوانی دگر گذشت  
 دیدی چگونه عمر دلا بیخبر گذشت  
 ما را دگر چه چشم امیدی ز پیری است  
 کز پشیمان جوانی با چشم تر گذشت  
 گو بعد من کسی نکند هیچ یاد من  
 این خواب و اینخیال نیرزد بسرگذشت



ای غرقه باد کشتی عمری که روز و شب  
در بحر آب دیده و خون جگر گذشت  
این چند روز عمر من خسته بگذرد  
آنانست که پیش از این ز کسان دگر گذشت  
با سادگی بساز نظاما که سهل تر  
آنکس گذشت کز همه کس ساده تر گذشت

## درستکاری

مرا بیاریت ایدل امیدواری بود  
تو هم گذاشتی و رفتی این چه یاری بود  
نه رنگ و بو نه فریبندگی نه طنّازی  
زالاله آنچه دلم برد داغداری بود  
چه بود این همه تنّدی و سرکشی و جفا  
مرا که خود سر تسلیم و بردباری بود  
بکار خود مشو ایمن دلا که در این ملک  
من آنچه هیچ ندیدم درستکاری بود  
زمانه شعله عشق مرا بناحق کشت  
بجرم آنکه مرا عشق حق گذاری بود

## خوشا!

خوشا نو بهاران و فصل جوانی که بگذشت با دوستان زندگانی  
خوشا جلوه نو عروسان بستان خوش آن دلنوازی و آن دلستانی  
خوشا بر تو ای شاخه گل که داری بهر نو بهاری نشاط جوانی  
دل و عشق من مرد و من زنده هستم شگفت آیدم زینهمه سخت جانی  
بمن ای اجل مژده مرگ من ده که تا جان خود را دهم مژدگانی  
یکی پرسد آخر از نا مهربانان که بهتر چه دیدید از مهربانی



بجان تو هرگز بیک رنجش دل نیرزد همه تخت و تاج کیانی  
 نظاما دمی با خوشی زیستن به  
 که با نا خوشی زندگی جاودانی

## قطعات

### دل بستگی

با خرد گفتم که ای هر حرف تو چون گوهری  
 که سزد آنرا سلاطین زیب افسر داشتن  
 روشنائی امیدی هست اندر زندگی  
 تا از آن یک لحظه بتوان دل منور داشتن  
 یا که باید زیر این چرخ کبود آنکس که زیست  
 خاطر خود را زغم دایم مکدر داشتن  
 گفت گر در زندگی حظی است در دل بستگی  
 لیک دل بستن نمی ارزد به دل برداشتن

### دوست

چه خوش گفت پیری فراری ز خلق ز مفر حقیقت چو بگرفت پوست  
 که با دوستان زندگی نیکو است و لیکن کجا میتوان یافت دوست

### دو چیز

دو چیز لازمه زندگی است با مردم اگر مردم با چشم مردمی نگری  
 نخست آنکه ترا باشد اعتماد بنفس دوم بخلق نسنجیده سوء ظن نبری





## نیازی

میرزا ابوالقاسم خان اعتصام زاده، متخلص به «نیازی» پسر مرحوم اعتصام السلطان (حاکم قدیم سلماس) در جمیدی الاولی ۱۳۰۸ قمری هجری در تبریز متولد شده و تحصیلات ابتدائی و متوسطه را در همین شهر پایان برده است.

در انقلاب مشروطیت و بمباردمان مجلس در روزنامه «تبریز» مقالاتی بر علیه روسهای تزاری نوشت و بهمین جهت مورد غضب و سخط صمد خان شجاع الدوله حاکم تبریز که دست نشانده و مطیع اوامر روسها بود گردید و پس از مدتی اختفاء بزحمت از تبریز فرار کرده باروپا رفت و در اونیورسیتة ژنو (سویس) بتحصیل طب مشغول گشت و مخصوصاً در ادبیات فرانسه بحدی تحصیلات و مطالعات کرد که اشعار او بزبان فرانسه مورد توجه ادبای آن مملکت گردید.

در حدود سال ۱۳۴۰ هجری قمری در اداره تجارتی سفارت ایران در سویس بسمت منشی گری بخدمت در آمد و در همین هنگام با یک خانم سویسی ازدواج نمود. دو سال متوالی نیز در جلسات جامعه ملل بعنوان اتاşe (Attaché) هیئت اعزامی دولت ایران حضور یافت.

در سال ۱۳۴۲ هجری بعد از مسافرت طولانی در اروپا و مصر و فلسطین بایران مراجعت کرد و در طهران بمعلمی مدرسه دارالفنون منصوب گشت و مقالاتی بجرايد مهم طهران مخصوصاً بروزنامه «ستاره ایران» میداد و در سال ۱۳۴۵ هجری که مدیر روزنامه «ستاره ایران» گیتی را بدرود گفت وی مدیریت آن روزنامه را قبول و اختیار کرد و پس از چندی نام «ستاره ایران» را به «ستاره جهان» تبدیل نموده آن را بزبان فارسی و فرانسه انتشار داد. این روزنامه اکنون هفتمین سال خود را پایان میبرد و از جرايد مهم و ادبی بشمار میرود.

آقای اعتصامزاده در اروپا قطعه‌ای بزبان فرانسه بعنوان «زندگانی» سرود و از اکادمی «ژوفلورو» فرانسه دیپلم افتخار دریافت داشت و در سال





میرزا ابوالقاسم خان اعتصام زاده نیازی ،



لوح محفوظ ایوان

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



۱۳۵۱ هجری قمری پیداش ترجمه رباعیات حکیم عمر خیام (Les Rubayat D'Omar Khayyam) بشر فرانسه از طرف آکادمی دولت فرانسه بجایزه مهمی بعنوان «بهترین ترجمه عمر خیام» نائل شد و از دولت نیز نشان علمی از درجه دوم مباحی گردید.

اعتصامزاده با اینکه روزنامه مهمی را اداره میکند تدریس ادبیات فرانسه را در دبیرستانهای دولتی عهده دار است. در ریاضیات و ادبیات بزبان فرانسه و فارسی تالیفات متعدده مفیده دارد و کتابی چند نیز از فرانسه بفارسی ترجمه نموده که بعضی از آن بطبع رسیده. ترجمه اشعار عمر خیام بفرانسه در ایران و در فرانسه چاپ و مورد دقت و توجه دانشمندان هر دو کشور واقع شده است.

بیشتر اشعار این دانشمند بزبان فرانسه است و ما در اینجا نمونه اشعار فارسی ایشانرا که یافته ایم درج می کنیم:

## قصیده

### در نگویش و ناپایداری جهان - پند و اندرز

بهیچ غره مشو در سرای پرشر و شور	که عالم، ای پسر خاک، نیست جای غرور
بحسن و قدرت و مال و حشم چه می بای	که هیچیک نتوان برد با خود اندر گور
سمند فکر بران تا منابع تاریخ	خبر بجوی ز کم گشتگان این ره دور
به بین چسان شده ویران مدائن و استخر	به بین چگونه بر افتاد بابل و آشور
کجاست کورش و نوشیروان و اسکندر؟	چه شد جلال سلیمان و سطوت شاپور؟
نمانده در مغلستان نشانی از چنگیز	بهند کس نبرد هیچ نامی از تیمور
گذر بقلعه داؤد کن در اورشلیم	به بین چه مانده ز داؤد با مرور دهور
نگر بدیده عبرت بمسجد الاقصی	که خوابگاه سلیمان شده است لانه مور
توانگرا بزر و سیم و مال خویش مناز	بسا که چون تو بمردند با هزار و کرور



بسا قصور زر اندود و کاخهای بلند  
 اگر حکومت روی زمین ترا بخشند  
 زمین و هر چه در آن هست در مقابل شمس  
 و ایک شمس خود اندر فضای نا محدود  
 پس این تکبر شیرانه از چه روست بگوی  
 پریر خا، تو هم این ناز و عشوه کمتر کن  
 بکبر روی مگردان ز عاشقان که رخت  
 نیازیا چو با سرار واقفی خوش باش  
 که با زمین شده یکسان بزیر سم ستور  
 نظر بعالم اعلی کن و مشو مغرور  
 بسان دانه ریگی بود بدامن طور  
 بود چو شمعی کم روشنائی و بی نور  
 توای خزیده در این مشت خاک همچو سمور  
 گرفتم آنکه ترا هست حسن و جلوه حور  
 بزیر پرده خاک سیه شود مستور  
 کز این سراچه همان به که بگذری مخمور

## غزل

این غزل بسبک جدید است

نماند دامن دوشیزگان پاک  
 دل پر مهرشان دیوانه گردد  
 شود گر ناگهان در گوشه باغ  
 برقص آید مه اندر آب استخر  
 بتازد بر نگاران پیروی  
 می و تار و شب مهتاب و بستان  
 بجای اشک خونین کز فراق  
 بریزم خون رز در جام زرین  
 چو رنگین شد بخون دختر تاک  
 شود شان تار از انده چشم غمناک  
 بلند آواز تار و نغمه راک  
 غنیمت داند آندم رند بی باک  
 کند پیراهن دوشیزگان چاک  
 هماره میکنم من آرزو تاک  
 فرود آمد ز چشم ایشوخ چالاک  
 که تاریزم دمی خون تو بر خاک

## مثنوی

پند دوستانه

هنوزم بیاد است از کودکی  
 اگر نیکبختی ترا آرزو است  
 ز صد پند استاد پیر، این یکی  
 چنان زی که دشمن شود با تو دوست  
 خوری بیگمان کمتر از خار نیش  
 که در گلشنی گل بود هر چه بیش



ولی چون بیاری شدی پای بست مده دوستان کهن را ز دست  
 که گر باشدت دوستان کهن شود دشمنت دوست از جان و تن  
 بخود گوید: این مرد نیکست و پاک ز فردا نباید شد اندیشه ناک  
 ورت آشنا نیست امیدوار ز بیگانگان چشم نیکی مدار  
 چنو دید با دوست رفتار تو نخواهد شد از جان و دل یار تو  
 چه، اندیشه، زین روی، دشمن کند: بیاران چه کرد او که با من کند؟»

### رباعی

از بهر گنه ناله بیهوده مکن خوش باش و روان خویش فرسوده مکن  
 یک چگه می‌ار بر آستین ریخت چه باک با لگه تنگ دامن آلوده مکن





## وثوق

میرزا حسن خان وثوق (وثوق الدوله) پسر مرحوم میرزا ابراهیم خان معتمد السلطنه در ربیع الاول ۱۲۹۲ هجری قمری در طهران تولد یافته است.

خانواده وثوق الدوله از خانواده‌های قدیم و محترم ایرانست، جدش «قوام الدوله» و پدرش «معتمد السلطنه» همواره مصدر خدمات مهمه دولتی بوده‌اند و نیز از سوی مادر خواهر زاده مرحوم میرزا علی‌خان امین الدوله<sup>۱</sup> صدر اعظم معروف ایران است.

وثوق الدوله در ظل حمایت و کنف عنایت مرحوم امین الدوله تربیت یافته و در اوان عمر تحصیلات معموله زمان خود را از یارسی و عربی و فرانسه و ریاضی و فقه و اصول و ادبیات و حسن خط در خانه پدری و در خدمت اساتید آن عصر طی کرده و پس از آن در بیست و دو سالگی عضویت وزارت مالیه در خدمات دولتی درآمده است.

در آغاز مشروطیت ایران وی بنمایندگی طهران در دوره اول مجلس شورای ملی (مجلس مؤسسان) انتخاب شد و ریاست کمیسیون مجلس را یافت و تا آخر دوره اول بدین سمت برقرار بود.

پس از بمباردمان مجلس از طرف محمد علی شاه قاجار و پیدایش استبداد صغیر معظم له ناچار منزوی گشت و چون آزادیخواهان و مشروطه طلبان بخلع

۱ مرحوم میرزا علی خان امین الدوله از رجال دانشمند و مصلح و با کفایت دوره قاجاریه است، آن مرحوم بعد از امین السلطان صدارت عظمی یافت و باصلاح مفاسد و جبران خرابیهای ایران کمر همت بست. چون خائنان درباری در هر عصر با مصلحین مخالف بوده‌اند، همچنان که مرحوم میرزا تقی خان امیر کبیر را بدسایس از پای در آوردند، امین السلطان را نیز خانه نشین کردند و چندی در قریه لشت و نشا میزیست و بعداً از قرار مشهور بامر دولت وقت مسموم گردید رحمه الله علیه.

شرح حال این وزیر خیر اندیش در تواریخ ایران مسطور و منشآت او که از حسن خط و انشاء بی نظیر است مورد توجه اهل ادبست.





میرزا حسن خان وثوق (وثوق الدولہ)



کتابخانه

وینو

کتابخانه فصلی ایران

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Sagar-6.

کتابخانه مرکزی دانشگاه



محمد علیشاه و فتح طهران کامیاب شدند آقای وثوق الدوله بر ریاست هیئت مدیره مملکت از طرف قوای ملی که در آنگاه زمام امور کشور را بدست گرفته بودند انتخاب گردید.

بعد از تعیین پادشاه جدید و تجدید تشکیل دولت مشروطه بوزارت عدلیه منصوب شد و در انتخابات بعد از فترت (دوره دوم) بنمایندگی مجلس انتخاب گشت و از آن پس نوبت بنوبت همواره در مالیه و عدلیه و داخله و خارجه وزارت داشته است.

در سنه ۱۲۳۵ هجری قمری بر ریاست وزراء منصوب شد و پس از یکسال زمامداری استعفا داد و مجدداً در سال ۱۳۳۷ قمری ریاست وزرائی یافت و در تمام ایام جنگ عمومی باین سمت برقرار بود.

پس از پایان جنگ بین المللی که به پیروزی متفقین خاتمه یافت آقای وثوق الدوله (رئیس الوزراء ایران) با دولت انگلیس قراردادی منعقد ساخت و انجام آن را بتصویب مجلس شورای ملی موکول داشت، این قرارداد موجب بسی هیاهو و کشمکش گشت چه بعضی از آن طرفداری میکردند و برای کشور مفید میشمردند و برخی آن را مضر و بر خلاف مصالح ایران میدانستند<sup>۱</sup>

در سال ۱۳۳۹ هجری آقای وثوق الدوله از ریاست وزرائی استعفا داده بارویا مسافرت کرد و پس از پنجسال توقف در ۱۳۴۵ قمری در آغاز سلطنت اعلیحضرت پهلوی شاهنشاه بزرگ ایران بایران بازگشت و دو دوره تقنینیه از طهران بنمایندگی مجلس شورای ملی انتخاب و چندی نیز بوزارت عدلیه و مالیه مامور شد.

۱ چون نظر ما این بوده و هست که در این کتاب از بیان مطالب سیاسی بکلی خودداری کنیم و اشخاص را بنظر ادبی بنگریم این است در این موقع هم باین قرارداد اشاره کرده و میکنیم.

فقط در اینجا از ایراد این نکته ناگزیریم که قرارداد مزبور در سال ۱۳۳۹ قمری در دوره ریاست وزرائی سید ضیاءالدین طباطبائی لغو و بکلی ناچیز گشت.



از سال ۱۳۴۸ قمری بپس از خدمات دولتی بکلی کنار جسته در خارج شهر طهران در سلیمانیه<sup>۱</sup> اوقات خود را بامور زراعتی و مطالعات ادبی میگذرانند.

آقای وثوق الدوله در شیوه شاعری پیرو اساتید قدیم است و بهمان استحکام و متانت و لطافت و دقت شعر میگوید. قصایدی که فرموده‌اند بیشتر در مسائل اجتماعی و مثنویات ایشان در فلسفه و اخلاق است و چون بالسنه خارجه آشنائی کامل دارند افکار بسیاری از شعرای آمریکا و اروپا را بنظم آورده‌اند. غزلیات و قطعات ایشان نیز لطیف و شیرین و بسبک شعرای عراق است.

باری وثوق الدوله در صحنه سیاست یکی از پهلوانان مقتدر و سائنس و در عالم ادبیات یکی از شعرای حکیم و دانشمند ایران است.

دیوان این شاعر معظم تا کنون بطبع نرسیده، از اشعار شان آنچه در دسترس داشتند خود بما اهداء فرمودند و مقداری دیگر از مجلات و کتب ادبی بدست آورده در اینجا درج کردیم:

## قصاید

### آئینه

این قصیده یکی از شاهکارهای ادبیات ایران در قرن اخیر است و بسیاری از شعرای معاصر از آن استقبال و اشعار خود را در مجله «ارمغان» طبع کرده‌اند<sup>۲</sup>.

گر روی زشت زشت نماید در آینه      مرد حکیم خرده نگیرد بر آینه

۱ سلیمانیه دهکده‌ایست در خارج دروازه دولا ب طهران و متعلق بآقای وثوق الدوله، نگارنده این شخص بزرگ را در همین دهکده ملاقات کردم و از افکار ادبی این شاعر صاحب شخصیت بهره‌ها بردم.

۲ از جمله مرحوم ادیب پیشاوری در استقبال این قصیده، قصیده‌ای مفصل بمطلع ذیل دارد:  
چون روز خود ندید سکندر در آینه  
بیهوده بود کردت اسکندر آینه.



نقش تو در زمانه بماند چنانکه هست  
 سیمای نفوذ و صورت موزون طلب مکن  
 تو عیب خود نبینی و در غفلتی از آنک  
 در خجلت است بر حسب اقتضای طبع  
 دنوان پی نظاره سیمای زشت خویش  
 زین دیو سیرتان بهائم طبیعتان  
 تارد کند بسوی تو این نقشهای زشت  
 مرد حکیم آینه دار طبیعت است  
 خلقت ز خلق باز شناسد بچشم عقل  
 اسرار بی شمار در آینه تعبیه است  
 برجسته تر نماید سیمای زشت را  
 آئینه گر شناسد اسرار آینه  
 چشم دگر بباید تا بنگرد که چون  
 راز درون قلب بداند چنانکه هست  
 قهر خدای بنگرد و هیچ ننگرد  
 بشناس قدر آینه کاین صورت کربه  
 تعریف ذات آینه حدّ من و تو نیست  
 دیگر کسی ندید در آئینه نقش تو  
 زیر فشار حادثات استخوان شکست

تاریخ حکم آینه دارد هر آینه  
 چون مینهی مقابل روی خر آینه  
 جمشید جام دارد و اسکندر آینه  
 از عکس روی مردم بد گوهر آینه  
 سازند از مناظر یکدیگر آینه  
 دعوی مردمی نکند باور آینه  
 آلوده تن بزینق و خاکستر آینه  
 دارد ودیعه در دل و هم در سر آینه  
 هرگز کسی ندیده ازین بهتر آینه  
 دانا است بر مجاری خیر و شر آینه  
 گر خوب را فزاید زینب و فر آینه  
 جز نقش خود تو هیچ نبینی در آینه  
 تشخیص میدهد عرض از جوهر آینه  
 سالوس و زرق را نشود مظهر آینه  
 بر گور کافر این حلی و زیور آینه  
 شناختی گرت نشدی رهبر آینه  
 آینه را بس است ستایشگر آینه  
 از بسکه یافت جسم تو را لاغر آینه  
 آسان که زیر چکش آهنگر آینه

## بث الشکوی

این قصیده اجتماعی را در شکایت از روزگار فرموده است :

بگذشت در حیرت مرا بس ماهها و سالها

چون است حال ار بگذرد دایم بدین منوالها

ایام بر من چیره شد چشم جهان بین خیر شده

وین آب صافی تیره شد چون ماند در گودالها



دل پر اسف از ماضیم وز حال بس نا راضیم  
 تا خود چه راند قاضیم تقدیر استقبالها  
 نقش جبین درهم شده فر جوانی کم شده  
 شمشاد قامت خم شده گشته الفها دالها  
 گوئی که صبح واپسین رخ کرد و منشق شد زمین  
 وین سیلهای قهر و کین برجست از آن زلزالها  
 مقلوب شد هر خاصیت برگشت هر خلق و صفت  
 مانند تغییر لغت از فرط استعمالها  
 هم منقسم شد وصلها هم منهدم شد اصلها  
 هم منقلب شد فصلها هم مضطرب شد حالها  
 شب کرد ظلمت گستری و آن چشم شبکور از خری  
 شناخت نور مشتری از شعله جوالها  
 چون ریشه بندد خوی بد بهتر نگردد خود بخود  
 سخت است / رفع این رمد بی نشتر کحالها  
 روزی برآید دست حق چون قرص خورشید از شفق  
 بی ترس و بیم از طعن و دق آسان کند اشکالها  
 از خون این غدارها وز خاک این بدکارها  
 جاری کند انهارها برپا کند اتلالها  
 این ناله شبگیرها برنده چون شمشیرها  
 هم بگسلد زنجیرها هم بشکند اغلالها  
 دعوی اینان کی حرد عاقل بیازار خرد  
 خود چیست مقدار زبد سنجی چو در مکیالها  
 باور مکن در سیرها از شر مطلق خیرها  
 زین قائم بالغیرها دعوی استقالها



دارند کذب و افتری سرمایه سوداگری  
 هم بایع و هم مشتری مغبون این دلالها  
 علم است نزد برتران لا اعلم پیغمبران  
 جهل است علم این خران چون دعوی رمالها  
 بر جای ماند از فیض رب خورشید را نور لهب  
 باقی نماند از ذو ذنب نه جرم و نه دنبالها  
 الحان موسیقی مخوان بیهوده در گوش کران  
 شیوائی نطق و بیان هرگز مجو از لالها  
 این ابلهان و گولها مستی دادن و غولها  
 در فعل چون مفعولها در قول چون قوالها  
 بر دیگران تسخر زنان خود عیب خود پنهان کنان  
 با خاک و خاشاک آکنان چون گریگان پیخالها  
 نزد طبیب آن بوالعجب پوشیده دارد رنج تب  
 غافل که وی درکنج لب می بیند آن تبخالها  
 گاهی ز غم پژمردگان داروی غفلت خوردگان  
 بی جنبشی چون مردگان در پنجه غسالها  
 که تند خوی و فتنه جو یاوه درای و هرزه گو  
 اهریمنانی زشت خو در آدمی تمثالها  
 هنگام دعوی لاف زن پرده نشین روز فتن  
 آنجا رقیب تهمت اینجا رفیق زالها  
 گفتا نعامه چون برم باری که جنس طایرم  
 بار دگر گفت اشترم چون گسترانم بالها  
 نه عاطفت در گویشان به مردمی در خویشان  
 رفت آبرو از رویشان چون آب از غربالها



فرقانشان اندر مثل از چارپایان خواند اضلّ  
 هستند این قوم دغل چون هم مضل هم ضالها  
 یک فرقه از لایشری تهمت زنان بر دیگری  
 چون اعتزالی و اشعری سرگرم استدلالها  
 تا مردمی آئینشان کفر و دنائت دینشان  
 انیاب زهر آگینشان چون خنجر قتالها  
 کو عزلتی راحت رسان دور از محیط این خسان  
 تا وارهد گوش و زبان زین قیلها وز قالها  
 کو مهدی بی ضنتی کارد بجانم رحمتی  
 برهاند بی منتی از چنگ این دجالها  
 کو ارشمیدس کز جهان برخیزد و بندد میان  
 برگیرد این بار گران از پشت این حمالها  
 بر عقل گردد مژگی اهرم کند حسّ ذکی  
 چیره شود از زیرکی بر جرّ این اثقالها  
 تا چند در این کشمکش چون مرغ بسمل درطپش  
 گاه صعود است و پرش زی کشور آمالها  
 رخت از محیط مردگان بندم بشهر زندگان  
 چون اختران تابندگان چون گوهران سیالها  
 هر سجدم در کویشان بندم نظر بر رویشان  
 کز مطلع ابرویشان مسعود گردد فالها  
 صبر است داروی این فلج کالصبّر مفتاح الفرّج  
 زانروی من لّج و لّج گفتند در امثالها



## فلک نا نجیب

در مرثیه و تاریخ فوت مرحوم ادیب پیشاوری<sup>۱</sup>

جیب بدرید هن کابن فلک نا نجیب  
ادیب پیشاوری خفت مگر در ثری  
حکیم روشن روان ادیب پاکیزه جان  
هم قلمش مشک ریز هم نفسش مشک بیز  
سفسطه را کلک او سوره تبت بدا  
اشارت لفظ او شفای طبع سقیم  
عالم حس و مجاز نبش دیگر بساز  
کالبد عنصری گشت حلیف ثری  
جام اجل در کشید پرده برخ بر کشید  
کلک عطارد شکست زهره بژولید موی  
دور شغالان رسید چو خفت شیر عربین  
که میدهد بعد او تمیز قشر از لباب؛  
محقق فاریاب<sup>۴</sup> کو که کند در کتاب  
او باحبا رسید وای بما زندگان  
مرگ در این روزگار داروی آلام ماست  
چون بشنید این و نوق از پی پاس حقوق

هر در یکتا که بود ربود ما را ز جیب  
کاهل سخن را رسید تا بشریا نجیب  
هم زعما را زعیم هم نقبا را نقیب  
در قلمش سحر ناب در نفسش بوی طیب  
فلسفه را فکر او آینه امن بجیب  
هدایت فکر او نجات قلب کئیب<sup>۲</sup>  
که سوی ملک فراز رخت کشید از نشیب  
ناطقه جوهری گشت فلک را نصیب  
معتقدان را درید پرده صبر و شکیب  
خضاب گلگون ز کف بهشت کف الخضیب<sup>۳</sup>  
قرعه بز اغان فتاد چو بست لب عندلیب  
که میکند غیر او فرق غبی از لبیب  
زینت هر فصل و باب جمله: قال الادیب  
که مان بیایست زیست هنوز دور از حبیب  
چون شناسد کسی از متطبیب طبیب  
(آه) بیفزود و گفت (حیف و دریغ از ادیب)

۱۳۴۹ = ۱۳۴۳ + ۶

۱ مرحوم ادیب پیشاوری در صبح دوشنبه سیم شهر صفر ۱۳۴۹ هجری قمری در طهران وفات یافته و شرح حال و عکس و اشعار او در صفحه اول جلد اول سخنوران ایران درج است.

۲ «اشاره»، «شفا»، «هدایه» و «نجاه» از کتب شیخ الرئیس ابو علی سینا است.

۳ عطارد، زهره، کف الخضیب نام ستارگان است.

۴ اشاره بابو نصر فاریابی حکیم معروف است.



## مثنویات

این مثنوی در فلسفه و حکمت است

نشاید خواب جان را مرگ گفتن  
که جان علوی ای مرد خردمند  
همانا ذره اندر جهان نیست  
تن از خاک است و باشد مرجعش خاک  
مال جوهری کز جنس نور است  
حقایق ذات و صورتها لباسند  
و لیکن صورت و معنی دوتا نیست  
یکی باشد حسیض و آن دگر اوج  
حسیض و اوج سیر یک وجودند  
فروغ شمع و مشعل هر دو نور است  
یکی کز شهر تاریکان بود دور  
یکی را انس با ظلمت فزون است  
من و تو بی خبر با چشم احوال  
حقیقت روشنائی عین هستی است  
یکی را مایه هستی گران است  
یکی در پنجه غفلت اسیر است  
وجودش را عدم محدود کرده  
چو تن را ورزش شایسته باید  
نباشد بی نیاز از تربیت جان  
همی بایدش با تعلیم و دستور  
تعجب تن را ز علت و رهاوند  
کمال هر صفت در نفی ضد است  
سخن افزون در اینمعنی نباید

بظلمت نور هستی را نهفتن  
نمیرد چون ز تن بگسست پیوند  
که در وی جوهر علوی نهان نیست  
مقام جان بود برتر از افلاک  
مکن باور که ظلمت گاه گور است  
جواهر را ظواهر انعکاسند  
لباس از جسم و جسم از جان جدا نیست  
یکی دریای بی پایان یکی موج  
هم و زیر اختلاف یک سرودند  
تفاوت شدت و ضعف ظهور است  
بود آهیتش نور علی نور  
شعاعش لاجرم خرد و زبونست  
دو می بینیم نور شمس و مشعل  
سخن اینجا هم از بالا و پستی است  
فروغش روشنی بخش جهان است  
چراغش مرده و نورش حقیر است  
امانی شعله اش را دود کرده  
که ویرا قوت و نیرو فزاید  
که تا نزدیک تر گردد بجانان  
جراثیم مرض کردن ز جان دور  
طلب جان را بعین رساند  
علاج تنبلی اعمال جد است  
و گر باید ز من دعوی نشاید



چه خوش گفت آن حکیم آمریکی  
که ما خود هستی خود را توانیم  
که چون خود درخت ازین منزل بیستیم  
ز خود برجا نهیم از نقش اقدام  
مگر افتاده کشتی شکسته  
در این وادی سر تا سر مهالک  
دل افسرده اش بیدار گردد  
بیا کز آستین دستی بر آریم  
قوی دل با مکاره پنجه یازیم  
به پیمائیم با گفتار و کردار  
بیاموزیم راه رنج بردن

که ذکرش کرد میباید بنیکی  
بحد و پایه قصوی رسانیم  
قفس بشکست و قید از پا گسستیم  
اثرهائی در اعصار و در ایام  
کز این ره بگذرد نالان و خسته  
ببیند نقش پای مرد سالک  
روان خسته اش هشیار گردد  
دل از سعی و عمل فارغ نداریم  
ز طوفان حوادث دل نیازیم  
ره سعی و عمل را آدمی وار  
ز راه رنج بردن گنج بردن

☆

☆ ☆

گویا آقای وثوق الدوله وقتی در اسپانیا از راهی میگذشته اند  
اتومبیل ایشان با گاوی بر خورد کرده « بشکند گردونه ای را شاخ گاو »  
و این پیش آمد موجب زحمت شده است این مثنوی حکیمانه را بهمین  
مناسبت فرموده اند :

چون بد آید هرچه آید بد شود  
آتش از گرمی فتد مهر از فروغ  
پهلوانی را بغلطاند خسی  
کور گردد چشم عقل کنجکاو  
نیک بختان راست ابر فرودین  
تیره بختان راست باران بهار

یک بلا ده گردد و ده صد شود  
فلسفه باطل شود منطق دروغ  
یشه غالب شود بر کرگی  
بشکند گردونه ای را شاخ گاو  
زیب بخش باغ و مشاطه زمین  
سیل خرمن شوی و برق شعله بار



آن یکی چون مرغ پرد بر ائیر  
از بلا دامی براهش افکند  
این یکی آهسته پیماید رهی  
این یکی را آب سیل خانه کوب  
خاک آنرا نی شکر بار آورد  
آن یکی را آتش افروزد چراغ  
آن یکی را باد پیک مژده بر  
راستی ماهیت تقدیر چیست  
بختها را چیست اصل اختلاف  
ای که گوئی فرط ادراک و خرد  
بازگوی این عقل و ادراک از کجاست  
طبع زاد این را زکی آن را پلید  
اصل این بد پاک اصل آن پلشت  
زشت رو گر غازه کرد و وسمه بست  
خلق اگر بهتر شود در اکتساب  
خلق را تعلیم بیش و کم کند  
چون خوش آید فتنه ها خامش شود  
دردها درمان و هجرانها وصال  
یار کردند از ثریا تا ثری

در نوردد شش جهت را روی وزیر  
از کمند حادثه بر وی تند  
لغزدش پائی و افتد در چهری  
آن یکی را مرکب سهل الرکوب  
این یکی را حنظل و خار آورد  
بر دل این یک نهد چون لاله داغ  
این یکی را حامل رنج و خطر  
یا که با تقدیر بد تدبیر چیست  
عسر ناشایسته و بسر گزاف  
منشای اقبال و ادبارت بود  
که اساس بخت و اقبال شماست  
مایه هر چیز را طبع آفرید  
از ازل بود آنچه زیبا بود و زشت  
چون بشستش گشت ظاهر هرچه هست  
اصل فطرت به نگردد در حساب  
لیک استر را کجا آدم کند  
خارها گل ناخوشیها خوش شود  
زهرها تریاق و نقصانها کمال  
سعد افتد هم زحل هم مشتری

☆

مضمون این مثنوی و مثنوی بعد اقتباس از اشعار Sully-Prudhomme  
شاعر معروف فرانسوی است :

## کوزه شکسته

گلی شاداب در مینای بلور  
مگر از ضربت دستی جفا کار  
ز بس ناچیز بود آسیب آندست  
همی پرمرد و گشت از خرّمی دور  
شکافی گشت در مینا پدیدار  
نگفته، کس تن مینا ازان خست



ولی زخمی که از اول چو مو بود  
همی از جسم مینا دمبدم خورد  
شکاف خرد از هر سو گذر کرد  
ز مینا رفت باری آب جان بخش  
تن مینا نگفتی کس که خسته است  
نه زان بر جا نشان نه گفتگو بود  
حذر باید بلی از دشمن خرد  
نم از مینا و جان از گل بدر کرد  
بشد از شاخ گل خون روان بخش  
ولی روشن بدی کش دل شکسته است

✽

بسا باشد که چون دست نگاری  
زند بر جان عاشق دستبرد  
سپس سر تا سر دل را بگیرد  
چو آن دل داده را بینی ندانی  
گرت بر چشم سر این راه بسته است  
کند بر قلب مهجوری گذاری  
بماند زخم ناچیزی و خردی  
نهال عشق از آسایش بمیرد  
که از وی چون رود آب جوانی  
ببیند چشم دل کاین دل شکسته است

## دهقان

مرا گفت در خواب دهقان که هان  
زمین خود بیارای و خود تخم پاش  
پس آنگاه دانا دل جامه باف  
طمع داری از رنج انگشت من  
سپس جامه و پوشش خویشتن  
دگر گفت گل کارکی تره شیر  
تو خود سایبان خود آماده کن  
تو خود زین سپس بهر خود ساز نان  
رلی نعمت و خواجه خویش باش  
مرا گفت تا کی لباس و لحاف  
کنی خم ز بار تعب پشت من  
تو خود ساز و نو مید بنشین ز من  
برو تیشه و ماله بر دست گیر  
مرا لختی از رنج آزاده کن

✽

چو بشنیدم از منهیان بانگ غم  
شدم رانده از درگه آدمی  
زدم دست بر دامن کبریا  
در این ماجری با روانی پریش  
بخویش آمدم چون ازان تیره خواب  
فرو رفتم اندر محیط الم  
ندیدم مددگاری اندر زمی  
مدد جستم از فضل و جود خدا  
بدیدم دد و دام در راه خویش  
تن و چشم از اشک و ازخوی پر آب



بهر سو نظر کردم از پیش و پس  
 بدیدم جوانان زور آزمای  
 همه بر سر کار خود شیخ و شاب  
 یکی تخم پاش و یکی آب یار  
 بیک لحظه شد عالم آراسته  
 بساط تنعم فراهم شده  
 ازین معنی رستگاری خویش  
 که زنده نماند بنار آدمی  
 اگر دعوی بی نیازی کنیم  
 از آنروز این نکته کردم درست

که جویم مددگار و فریاد رس  
 بازایش خاک صنعت نمای  
 بانجام تکلیف اندر شتاب  
 تن و دست خود داده هر یک بکار  
 چمن خرم و خوشه ها خواسته  
 زمین مهد فرزند آدم شده  
 بدانستم آنگاه بی کتم و بیش  
 ز آدم نشد بی نیاز آدمی  
 بجان و سر خویش بازی کنیم  
 که گفتند روشندان از نخست

که خاصیت آدمی دوستی است  
 بجز دوستی در جهان هیچ نیست

## غزلیات

عشق دیوانه ره غارت دل پیش گرفت  
 شرری از مقناطیس جمال تو بجست  
 تا که در معرکه عشق تو بنهادم پای  
 عشق ما را بشو تعبیر دگر کرد رقیب  
 گر ز تریاق لب سیر نشد تشنه عشق  
 رایگان هستی ما بردی و دعوی نکنیم  
 ضربت هجر چشیدم بدل شربت وصل

✽

ای بی تو رنج و غم بشب و روزگار من  
 بار غمی که می نکشد کوه استوار  
 در انتظار وصل تو سیلاب خون بریخت  
 دردا که غیر دامن خونین اثر نماند

عقل برخویش بترسید و سر خویش گرفت  
 آتشی گشت و بجان من درویش گرفت  
 کشور عقل مرا لشکری تشویش گرفت  
 قلم مغلطه را دست بد اندیش گرفت  
 مرهم از حقه لعل تو دل ریش گرفت  
 که بها عشق تو کم داد و ز ما بیش گرفت  
 هر چه دل نوش طلب کرد همه نیش گرفت

دور از رخت چو زلف کجست روزگار من  
 آسان نهاده بدل بردبار من  
 از راه دیده این دل امیدوار من  
 از آنهمه امید من و انتظار من



با آنکه از تو بود مرا فخر و اعتبار      بشکستی افتخار من و اعتبار من  
چون قامت تو بود مرا کار مستقیم      زلف تو چیره گشت و دژم کرد کار من

❖

براند یار وفادار بازم از در خویش      زما چه دید که هارا ندید در خور خویش  
پری رخی که بیکدست پرورید مرا      چرا براند ندانم بدست دیگر خویش  
تنم بسوخت و با تن مرا نبود فزون      از آن علاقه که پروانه داشت با پر خویش  
ولی شکستن دل پرده شکیب درید      که می بریخت چو بشکسته یافت ساغر خویش  
بلطف منظر و بوی خوش و طراوت طبع      تو ای گل ار چه جهان کرده مسخر خویش  
ولی حدیث تو بلبل فصیح تر گوید      بنغمه های دلآویز و روح پرور خویش  
هزار جلوه در آئینه دلم کردی      بخیره تیر مکن جلوه گاه منظر خویش  
کشیده زهر جفا نا چشیده شهد وصال      بحیرتم ز لب خشک و دیده تر خویش

همی بگردد برگرد من مکاره دهر

چنانکه قطب بگردد برگرد محور خویش

بار دگر بکوچه رندان گذر کنیم      تا بشکنیم توبه و سجاده تر کنیم  
دل را بدست مطرب و معشوق و می دهیم      فارغ ز فکر نیک و بد و خیر و شر کنیم  
یک جرعه در کشیم از آن داروی نشاط      چندین هزار و سوسه از سر بدر کنیم  
جز درد سر چو حاصل کار زمانه نیست      با جام و باده چاره این درد سر کنیم  
ما کیستیم و قوت تدبیر ما کدام      تا ادعای دفع قضا و قدر کنیم  
زاهد بما نصیحت بیهوده میدهد      کز باده بگذریم وز ساقی حذر کنیم  
با اختلاف مبدء برهان ما و شیخ      آن به که این مباحثه را مختصر کنیم  
بیهوده بود پیروی ترهات شیخ      این تجربت نباید بار دگر کنیم  
یکبار راه زهد گرفتیم و گم شدیم      بار دگر نباید از این ره گذر کنیم

بدتر از این عقیده چه باشد که شیخ وقت

گوید بروی خوب نباید نظر کنیم

❖



دل چو آرام نباشد ز تن آرام مخواه  
 راحت خاطر ازین چرخ معلق مطلب  
 روشنائی ز شب و تیرگی از روز مجوی  
 نقد آسایش از جنبش افلاک مجوی  
 حرکات فلکی چون نه بکام فلک است  
 همچو خورشید فلک با گهر خویش بتاب  
 همه از علت سرسام بود گردش چرخ  
 نامجوئی نبود فارغ از آرایش تنگ  
 باده صاف از نبود روشنی از جام مخواه  
 ز آنچه در جنبش دائم بود آرام مخواه  
 شادمانی ز غم و پختگی از خام مخواه  
 شهد آرامش از گردش ایام مخواه  
 بخرد تکیه کن و کام ز نا کام مخواه  
 روشنائی چو قمر از دگران وام مخواه  
 داروی درد خود از علت سرسام مخواه  
 گرتورا تنگ نباید ز جهان نام مخواه

دام آزادی ما پند هوا و هوس است  
 بند درهم گسل و دانه ازین دام مخواه



از اشعار قدیم و معروف شاعر است

آوخ ز چرخ واژگون وز عهد نا مستحکمش  
 از رنگ‌های گونه گون وز نقش‌های درهمش  
 آزار نیکان مطلبش تیمار دوان مذهبش  
 از خون آنان مشربش وز خوان اینان مطعمش  
 مهرش بالای جان من معموره اش ویران من  
 خار است در چشمان من نسرین و شاه اسپرغمش  
 جسم از فضایش دور به چشم از لقایش کور به  
 سیمای جان مستور به از دیده نا محرمش  
 زین بی حقیقت فرهی کی سفله را باشد بهی  
 گر تاج افریدون نهی بر فرق و دیهیم جمش  
 روزی برآیم زین سلب جان و رهانم از تعب  
 چون نیستم افزون طلب شاید اگر گیرم کمش



## غزل مستتر اذ

غزل مستتر اذ که بشیوه نو و تازه است

گر گذری هست و نه درکوی تست	بر خطاست
در نظری هست و نه بر روی تست	نا بجاست
آنکه بسنجید رخت را بهام	ز اشتباه
گفت که هم سنگ ترازوی تست	از تو کاست
و آنکه بدان نرگس شهلای باغ	بهر لاغ
گفت که چون نرگس جادوی تست	بی حیاست
و آن گل صد برگ و همه برگ ساز	گر نه باز
برگ و نوایش ز گل روی تست	بی نواست
شیوه بد خوئی و ناز و عقیب	ای حبیب
گر همه گویند که آهوی تست	این خطاست
خلق تو یکسره قهر است و کین	دل نشین
یا همه گر جور و جفا خوی تست	دل رباست

## قطعات

این دو قطعه اقتباس از اشعار Sully-Prudhomme شاعر فرانسوی است:

### سلاسل

خواستم با آنچه زیبا آفرید استاد صنع	عشق ورزم جفت ناکامی شدم از فرط آز
نقطه تیره فرودم بر سیه روزی خویش	هر زمان بر روشنان چرخ کردم دیده باز
دل بهستی بسته‌ام با بندهای بی شمار	چون امید عاشقان و زلف مهرویان دراز
می‌کشند سوی خود چون گاه سوی کهر با	روشنی از فرط نور و تیرگی در عین راز
محفلی آریان شب با جلوه‌های دلفروز	مشعل افروز سحر با شعله‌های خیره ساز
جان من با صد گره پابسته این رشته‌ها است	هر طرف گسترده شوخی دام بهر ترک‌تاز
میبرد هر لخطه اندک جنبش این دایران	پاره‌های هستی من سوی اصل خویش باز



## چشمه سار

هستند چشمان تو ای شوخ دلفریب  
آری در آب صاف شبانگه عیان شوند  
لیکن چو سطح آب بلرزد ز موج باد  
دست هوا بجنبش و آرامی اندر آب  
پنهان شوند و چهره نمایند اختران  
زین تابش و نمایش و پیدایش و زوال

☆

با چشمه سار چشم تو را خاصیت یکی است  
در چشم خشمناک تو پر بود نور عشق  
و اکنون ز عشق عاریتی هیچ اثر نماند  
آن نور عشق و بود ز باد هوس برفت  
آری نه نقش اختر پایان بود در آب  
آن نقش را ز موج هواها گزندها است  
وین عشق را ز زنگ هوسها غبارها

## خواب و خیال

پنداشتم که سختی و اقبال در جهان  
بس شهدهای دولتم آماده کرد عیش  
بگذشت هر دو بر من و در من اثر نماند  
این لذت و الم همه خواب خیال بود

☆

آقای وثوق الدوله در مسافرت اروپای خود روزی که با حضور ولیعهد  
سابق ایران در قصر پرنس ارفع<sup>۱</sup> در شهر مناکو (Monaco) مهمان بودند  
این قطعه را سروده بودند:



در قصر پرنس ارفع الدوله راد  
آن منبع فضل و دانش و صالح سداد  
در ظل ولیعهد مهین پاک تَراد  
این شعر پیادگار کردم انشاد

## رباعیات

با میکده عهد کهنه را تازه کنیم    وز باده ناب دفع خمیازه کنیم  
افزون نخوریم از دو سبو در یک روز    یعنی پس از این کار باندازه کنیم

✽

این کشتی عمر را سلامت نفسی است    و این سعی و تلاش ما توسل بخشی است  
در قلزم حیرت بخش آویختگان    همچون من و تو ز بیم غرقاب بسی است





# وحید دستگردی

میرزا حسن خان وحید در دهکده دستگرد<sup>۱</sup> در سال ۱۲۹۸ هجری قمری قدم بعرصه وجود گذاشته، پدرش ابوالقاسم مردی امین و زراعت پیشه و از سواد پارسی بی بهره بوده ولی فرزند را در کودکی بمکتب سپرده او را بکسب سواد و کمال وادار کرده است.

وحید در اوان پانزده سالگی برای تحصیل باصفهان آمده در مدرسه (میرزا حسین) واقع در محله بیدآباد رحل اقامت افکند و مدت نه سال در تحصیل علوم عربی و ادبی و معقول و منقول رنج برد.

در سال ۱۳۲۴ قمری که مشروطیت ایران آغاز شد منادی آزادی وی را از مدرسه خوانده بزمراه آزادی طلبان و مشروطه خواهان وارد ساخت. خدمات اجتماعی و فداکاریهای وحید در راه وطنخواهی از این تاریخ شروع میشود و روزنامه‌هایی<sup>۲</sup> که در آن عصر در اصفهان منتشر میشده مملو از اشعار و مقالات این شاعر آزاده است.

در آغاز جنگ بین‌المللی روزنامه «درفش کاویان» را در اصفهان انتشار داد و چون پیشرفت متحدین<sup>۳</sup> را برای مملکت خود مفید می‌دانست از هیچگونه تعرض و تهنیت نسبت بمتفقین<sup>۴</sup> کوتاهی نورزید و در همین اوان مسمط معروف (منفجر گشت چو نارنجک حراق اروپا<sup>۵</sup>) را در رساله جداگانه انتشار داد.

۱ قریه‌ایست در یک فرسنگی جنوبی اصفهان و در نزدیکی جلفا.

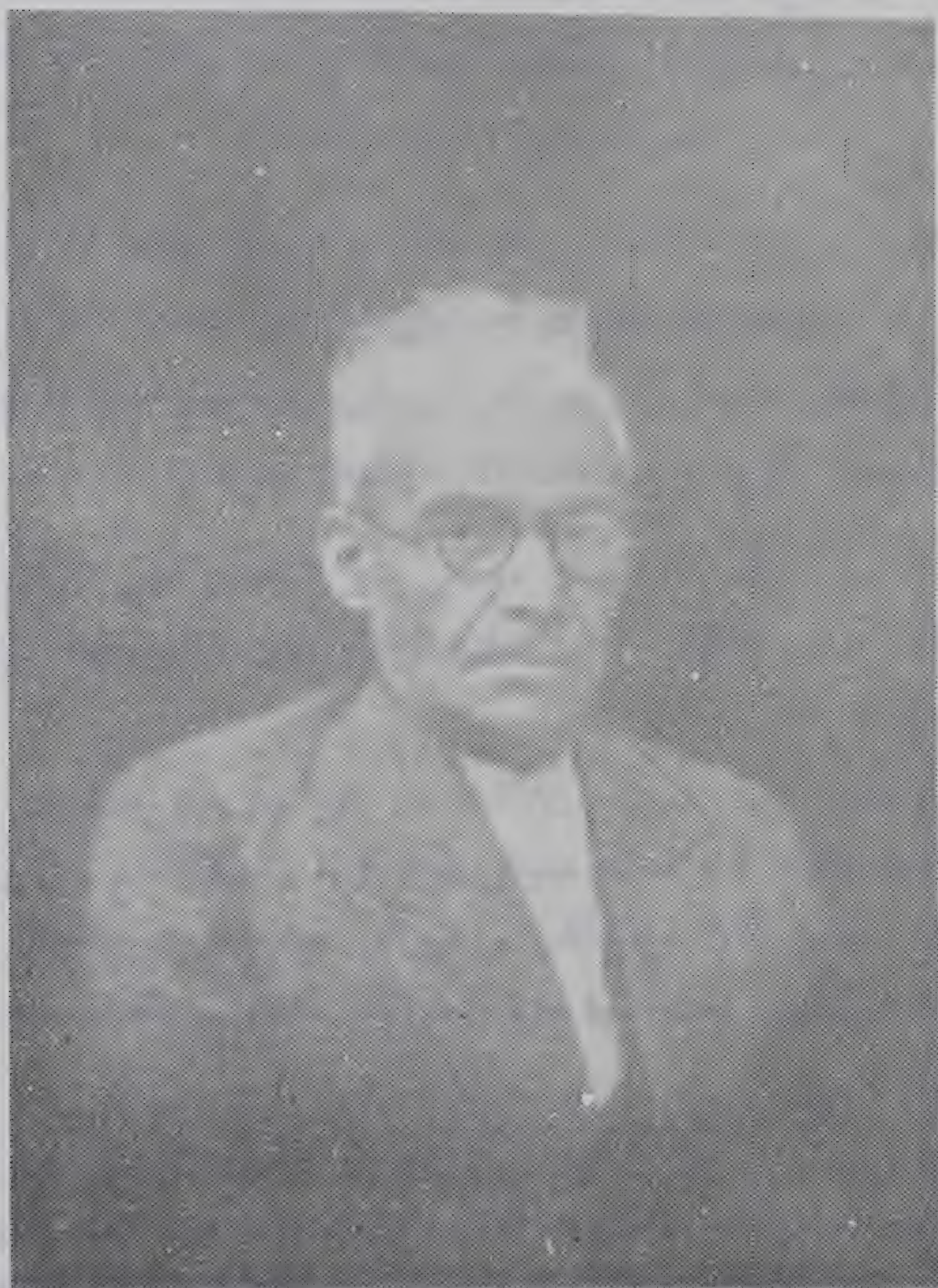
۲ «پروانه» و «زاینده رود» و «مفتش ایران» و غیره.

۳ آلمان، اتریش و ترکیه.

۴ انگلیس، روسیه، اتازونی، فرانسه، ایتالیا، ژاپون و غیره.

۵ رجوع شود بصفحه ۳۹۶ همین مجلد.





میرزا حسن خان وحید دستگردی



کتابخانه قاضی ابرار

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



انتشار این رساله که احساسات ملی را بر ضد متفقین تحریک مینمود کارکنان سیاسی انگلیس را در تحریک و تعزیر شاعر برانگیخت و وحید ناچار شد بکوهستان بختیاری پناه جوید، هرچند خانه و علاقه او و بستگانش در معرض نهب و تاراج قرار گرفت و خویشاوندان وی دچار زندان و صدمه شدند ولی وحید در بختیاری از اینگونه تعرضات برکنار ماند و در آنجا بنظم داستان شیرین « سرگذشت اردشیر » همت گماشت.

در اوان سال ۱۳۳۷ قمری برای دادخواهی از ستمی که بر او رفته بود از خاک بختیاری بطهران آمد ولی پس از مشاهده احوال و اوضاع سیاست آن عصر مایوس و نومید گشت و این نومیدی و یاس موجب شد که بترک سیاست گوید و بخدمات ادبی اشتغال جوید.

پس از دو سال توقف در طهران مجمعی بنام « انجمن ادبی ایران<sup>۱</sup> » در منزل محقر خویش تشکیل و در همان اوقات اولین شماره مجله ادبی « ارمغان » را انتشار داد.

مجله ارمغان تنها مجله ایست که در اثر همت و استقامت و پافشاری و بردباری وحید شانزده سال متوالی دوام کرده و مرتباً طبع و توزیع شده. این مجله متضمن آثار نویسندگان و شعرای معاصر و شرح حال و نوادر اشعار اساتید پیشین است، و هیچ شماره از اشعار و نگارش وحید خالی نیست.

۱ انجمن ادبی ایران در بدو امر بعصویت ادبا و نویسندگانی که نام بیشتر آنها را وحید در قصیده ای یاد کرده (رجوع شود بصفحات ۳۹۸-۴۰۱ همین مجلد) در منزل وحید تشکیل یافت، و چون بتدریج عده اعضا فزونی گرفت و منزل وحید گنجایش نداشت بعمارت وزارت معارف انتقال یافت.

پس از چندی که شاهزاده افسر (رجوع شود بصفحات ۳۲-۴۷ همین مجلد) بریاست انجمن برقرار شد انجمن بمنزل شخصی معظم له منتقل شد و اکنون نیز هفته ای یکبار در آنجا تشکیل می یابد.



در سنوات اخیر در آخر هر سال کتاب ادبی از طرف کارکنان این مجله بـمـشـتـرکـیـن ارمغان میشود و کتابهایی که تا کنون باین نام طبع شده عبارتست از : «دیوان کامل بابا طاهر همدانی» ، «دیوان هاتف اصفهانی» ، «دیوان ابوالفرج رونی» ، «بختیار نامه» از داستانهای دوره ساسانیان ، «جام جم اوحدی مراغه‌ای» ، «ره‌آورد وحید» در دو جلد<sup>۱</sup> ، «دیوان کامل مرحوم ادیب الممالک فراهانی»<sup>۲</sup>

کتاب «خمسه حکیم نظامی گنجوی» که با سی نسخه خطی قدیمی مقابله و تصحیح شده و تا کنون دو جلد آن «مخزن الاسرار» ، «خسرو شیرین» انتشار یافته از مفیدترین و بهترین انتشارات این سلسله شمرده میشود . آقای وحید بسبک شعرای متقدم شعر میگوید و در راه پیشرفت و رونق ادبیات فارسی بسیار رنج برده . دیوان او بالغ بر چهل هزار بیت از مثنوی و قصیده و غزل و قطعه است که غالب آن در مجله ارمغان بطبع رسیده ، کتاب «سرگذشت اردشیر» را که بدوازده هزار بیت میرسد از شاهکارهای ادبی وحید باید شمرد .

اکنون از مجله ارمغان و دیوان خطی او نمونه‌ای از اشعار آنجناب درج می‌کنیم :

### خمیس

این مخمس بالغ بر ۵۰ بند است که راجع بـجـنـگ بین المللی گفته شده و نسبت بآلمانیها مدح و تعریف بعمل آمده و نسبت بمتفقین مخصوصاً بانگلیس‌ها بدگوئی شده :

منفجر گشت چو نارنجک حراق اروپ      صلحرا کنگره بشکست و پراکند کلوپ  
شد بدل زمزمه صلح باوازه توپ      حق برون نامد جزاز دهن توپ کروپ<sup>۳</sup>  
گشت یک پارچه آتش همه اقطار فرنگ

۱ کتاب «ره‌آورد وحید» متضمن شرح حال و قسمتی از اشعار وحید است .

۲ رجوع شود بصفحات ۴۸-۶۳ همین مجلد .

۳ Krupp اسم کارخانه اسلحه سازی در آلمان .



کرد بر فتنه سر ادوارد گری<sup>۱</sup> راهبری ساخت دوران سلامت باروپا سپری  
فاش بینی اگر از چشم حقیقت نگری کآن رجز خوانی دیروز سر ادوارد گری  
همه بیهوده و لاطایل و پوچ است جفنگ

انگلیس آن دهل خالی بگرفت بدوش وز میان تهی افکند در اقطار خروش  
دیگ حرص و طمع روس در افتاد بجوش تا کند آتش این فتنه بعالم خاموش  
بر کشید از دل گیوم<sup>۲</sup> دوم نعره جنگ

اولین قیصر دانشور گیوم دوم زهره چرخ سوم مهر سپهر چارم  
اختر چرخ فروز و فلک پر انجم آنکه بر چرخ فرستد اگر اولتیماتوم  
هفت اختر بسیارند بدو هفت اورنگ

جیش مغرب بکماندانی جنرال کلوک<sup>۳</sup> بهر خون خواستن و کین کشی آرشیدوک<sup>۴</sup>  
تاخت آورده بیلتریک چواژدر بر غوک ملک بلژیک بر ایشان شده عبد مملوک  
از لیژ سوخته تا رمس بیک آتش فنگ

لشکر شرق بسرداری سالار سترگ فاتح ورشو ژنرال مهین هندنبرگ<sup>۵</sup>  
مارشال عظمت پرور سردار بزرگ کزنگاهش برمد روس چو روباه از گرگ  
با شغال لنگ از پنجه نیروی یانگ

نه ز هر جنگل و هر بیشه غضنفر خیزد یا ز هر آتش سوزنده سمندر خیزد  
از پروس است که ژنرال هنرور خیزد مرد از لندن و پاریس کجا بر خیزد  
خیزد اما همه مادام مد و شیک و قشک

۱ Sir Edward Grey (۱۸۶۲-۱۹۳۳ م.) وزیر خارجه انگلستان در اوایل جنگ بین المللی.

۲ William II (سال تولد ۱۸۵۹ م.) امپراطور آلمان در زمان جنگ بین المللی.

۳ Alexander Von Kluck (۱۸۴۶-۱۹۳۴ م.) فرمانده فرونت مغرب آلمان در اوایل جنگ بین المللی.

۴ Archduke Francis Ferdinand (۱۸۶۳-۱۹۱۴ م.) ولیعهد اطریش است که در نتیجه ترور شدن وی جنگ بزرگ برپا شد.

۵ Paul Von Benecken-dorff Und Von Hindenburg (۱۸۴۷-۱۹۳۴ م.) سپهسالار معروف و رئیس دوم جمهور آلمان.



هله ای ملت اسلام تن آسانی چند جمع گردید گرفتار پریشانی چند  
نامتان لگه تاریخ مسلمانی چند بسته در سلسله روس و بریطانی چند  
روز تعجیل بجنگ است نه هنگام درنگ

تیغ وحدت بکشید ای ملل اسلامی ز آب خون پاک بشوئید لک بدنامی  
اسم اسلام نمائید بگیتی سامی و اندرین بازی جانبازی و خون آشامی  
مات سازید شه کفر به نطم شترنگ

تا کی و چند بزدان ستم مسجونید فرصت از دست اگر رفت چگویم چونید  
غافل از توصیه پطرا<sup>۱</sup> و ز ناپلیونید<sup>۲</sup> بی خبر از سخن زشت گلا دستونید<sup>۳</sup>  
که چها گفت بقرآن شما آن کولنگ

اسفا مصر چه شد کشور سودان بکجاست؟ هندو قفقاز و حبش برمه و غازان بکجاست؟  
مسقط و اندلس و بصره و عمان بکجاست؟ دور بهر چه روم شوکت ایران بکجاست؟  
آه اسلام چه شد با همه زیب و افرنگ

ای مسلمانان دوران و داد است و داد واجب امروز بر اسلام جهاد است جهاد  
حکم حق این و جز این کفر و عناد است عناد هر که دوری کند از جنگ جماد است جماد  
کافر و مشرک و بیحس و دبنگ است و دبنگ

جاودانی بجهان دولت آلمانی باد نیست از قدرت او روس و بریطانی باد  
زنده اسلام بعثمانی و ایرانی باد دین احمد قوی از هندی و افغانی باد  
باد کوبیده سر دشمن اسلام بسنگ

## صنادید سخن

این قصیده بالغ بر صد بیت است که آقای وحید در آغاز ششمین  
سال انتشار مجله ارمغان سروده و خود را ملزم کرده که نام جمعی از ادبای  
معاصر را یاد کند.

۱ Peter I (۱۷۲۵-۱۷۲۷ م.) امپراطور روس.

۲ Napoleon I (۱۷۶۹-۱۸۲۱ م.) امپراطور فرانسه.

۳ William Ewart Gladstone (۱۸۰۹-۱۸۹۸ م.) رئیس الوزراء معروف بریطانی.



در اینجا قسمتی از آن را که متضمن اسامی شعرای این عصر است  
مخصوصاً یاد می‌کنیم:

ای صناید سخن کاهل صفائید همه	نفر گو، نادره خوان، بکر ادائید همه
از صفاهان و خراسان همدان وری و فارس	یا دگر جا چو ندانم ز کجائید همه
قطعه پرداز و غزل ساز و رباعی انگیز	دلریا چامه و، مطبوع نوائید همه
گر ببالد بشما مرز جم و دور جدید	جای دارد که نشان از قدمائید همه
شمع جمع ادب و قبله اهل بصرید	گرچه «شوریده» دل از رنج عمائید همه <sup>۱</sup>
ز آیت فتح و ظفر رایت «نصر الهی»	فاش انا الحق زن و منصور صلائیید همه <sup>۲</sup>
لشکر «ایرج» با ارج و جلالید از آن	هفت اقلیم سخن را امرائید همه <sup>۳</sup>
شمع وار انجمن افروز بنور ادبید	تا فروزنده ز انوار «عطا» ئید همه <sup>۴</sup>
زیب سر «افسر» عدل و ادب «کسرائی»	وز سخن ساخته زنجیر رسائید همه <sup>۵</sup>
در گلستان فصاحت چو دم فیض «بهار»	نافه کش مشک فشان غالیه سائید همه <sup>۶</sup>
بر در پیر خرد «طرفه» «ندیم» در عشق	یا بجا دست بکش از ندمائید همه <sup>۷</sup>
فیض دستور «صبوری» است که مشاطه صفت	بر عروسان غزل زیب فزائید همه <sup>۸</sup>
چشم «بینش» بگشائید براه مقصود	تا بسر منزل «دانش» بگرائید همه <sup>۹</sup>
در جهان «یکتا» چون احمد و با عقل انباز	بخدا واصل از ابلیس جدائید همه <sup>۱۰</sup>

- ۱ شوریده شیرازی (رجوع شود بصفحات ۱۸۰-۱۹۰ جلد اول).
- ۲ آقای حاج سید نصر الله تقوی از بزرگان دانشمندان ایران.
- ۳ ایرج میرزا جلال الممالک (رجوع شود بصفحات ۱۳-۳۱ جلد اول).
- ۴ عطا، میرزا حسین خان سمعی رئیس تشریفات سلطنتی (رجوع شود بصفحات ۲۵۷-۲۷۷ جلد اول).
- ۵ افسر، شاهزاده محمد هاشم میرزا، (رجوع شود بصفحات ۳۲-۴۷ همین مجلد)؛ کسرائی نیز یکی از شعرای معاصر است.
- ۶ بهار، ملک الشعراء (رجوع شود بصفحات ۳۵۸-۴۰۳ جلد اول).
- ۷ طرفه، میرزا علیرضاخان شاعر بشت آزاده و جوان و اشعار او در مجله ارمغان درج است؛ ندیم هم از شعرای معاصر است.
- ۸ صبوری ملک الادب (۱۲۷۹-۱۳۵۳ هجری) از شعرای مهم معاصر.
- ۹ بینش، (رجوع شود بصفحات ۸۶-۹۶ همین مجلد)، دانش خراسانی از شعرای مهم معاصر است.
- ۱۰ یکتا، میرزا احمدخان اشتری، (رجوع شود بصفحات ۴۲۳-۴۳۸ همین مجلد).



«هادی» قافله فلسفه چون افلاطون	نادی حق و بر از چون و چرائید همه <sup>۱</sup>
بر سر مائده علم ز «حکمت» فربا	لاغر از جهل و مبرا ز مرائید همه <sup>۲</sup>
کشت زار ادب و فضل و هنر را «دهقان»	تشنه بادیه را آب بقائید همه <sup>۳</sup>
دشت و دریا را خضرره و الیاس «نجات»	چرخ «مینو» را رخشنده «ذکا» ئید همه <sup>۴</sup>
«بامداد» ید از آنرو سپر مهر به پشت	خون شب ریخته با تیغ ضیائید همه <sup>۵</sup>
همه «مفتون» جمال خرد و شاهد عقل	«عبرت» ناطقه تعبیر هدائید همه <sup>۶</sup>
«ناصح» مشفق «روحانی» خلقید از آن	حکمتی منطق و اندرز ندائید همه <sup>۷</sup>
چون حبیبید بملک دین و دل «یغمائی»	بس ز محبوب سخن چهره نمائید همه <sup>۸</sup>
چون عطارد بفلک یکسره در خاک «دبیر»	وز عطارد بزمین ناصیه سائید همه <sup>۹</sup>
ز آب سر چشمه افکار که عذبت و «فرات»	دجله بحر دل و ابر سخائید همه <sup>۱۰</sup>
همه از خامه «رشید» و همه نامه از «سعید»	وز نفیسی سخن گنج بهائید همه <sup>۱۱</sup>
دل و جانهاست در این سجن از آن «مسرور»	که بر «آزادی» رهبر زدهائید همه <sup>۱۲</sup>

- ۱ میرزا هادیخان حائری، (رجوع شود بصفحات ۴۰۹-۴۱۵ هین مجلد).
- ۲ حکمت، میرزا علی اصغر خان وزیر معارف ایران، (رجوع شود بصفحات ۱۱۳-۱۱۶ هین مجلد).
- ۳ دهقان، میرزا احمد خان بهمنیار، (رجوع شود بصفحات ۱۶۵-۱۷۲ هین مجلد).
- ۴ نجات، مینو، ذکا، هر سه تن از شعرا و ادبای معاصر هستند.
- ۵ بامداد، میرزا محمد علیخان از صاحب منصبان عالیه مقام وزارت معارف و وزارت عدلیه و از شعرای خوش قریحه (رجوع شود بصفحه ۶۹ هین مجلد).
- ۶ مفتون، از شعرای معاصر است؛ عبرت نائینی (رجوع شود بصفحات ۲۷۱-۲۸۲ هین مجلد).
- ۷ ناصح، میرزا محمد علیخان (رجوع شود بصفحات ۳۴۱-۳۴۹)؛ روحانی، میرزا غلام رضاخان (رجوع شود بصفحات ۱۱۲-۱۳۴ جلد اول).
- ۸ حبیب یغمائی، (رجوع شود بصفحات ۶۴-۶۹ جلد اول).
- ۹ دبیر، از شعرای معروف این عصر است.
- ۱۰ فرات، میرزا عباسخان (رجوع شود بصفحات ۲۸۶-۲۹۱ جلد اول).
- ۱۱ رشید یاسمی، (رجوع شود بصفحات ۹۲-۱۰۵ جلد اول)؛ سعید نفیسی از نویسندگان معروف این عصر است.
- ۱۲ مسرور، میرزا حسینخان، (رجوع شود بصفحات ۳۲۹-۳۴۰ هین مجلد)؛ میرزا شکراللهخان «آزادی» پدر میرزا غلامرضا خان روحانی از ادبا و شعرای با ذوق و با قریحه است.



«احمدی» آیت و حسان سخن و ثابت فکر  
از خزان ستم دهر شده «یژمان» لبک  
بس گرانمایه متاع هنر اندر بازار  
«مستشار» ادب یارس و در ملک «شعاع»  
اشکر ب علم و ادب را همه «سالار» بجنگ  
همه دانید و ز نادانی و غفلت «آزاد»  
کشتزار ادب از فیض شما سرسبز است  
با چنین پایه توانائی و دانشمندی  
خانه علم شد از سیل جهالت ویران  
جان فردوسی و سعدی و نظامی شما است  
«ایزدی» خاطره و «نیر» زائید همه<sup>۱</sup>  
اصل شادابی هر خشک گیائید همه<sup>۲</sup>  
«صدر تجار» و صدور ادبائید همه<sup>۳</sup>  
«حشمت» گلشن چون باد صبائید همه<sup>۴</sup>  
و آفت چهل بشمشیر ذکائید همه<sup>۵</sup>  
عقلائید و اسیر حمقائید همه<sup>۶</sup>  
که «غمام» آسا بر کشته سقائید همه<sup>۷</sup>  
کنج عزلت را اینمایه نشائید همه  
نه در این خانه مگر خانه خدائید همه  
نک سخن گوی و همانا شنوائید همه

این قصیده ۹۵ بیت در پند و اندرز و انتقاد است، قسمت آخر آن در ستایش شرقیان و نكوهش غربیان و پیروان و مقلدین آنهاست. تمام این قصیده در شماره یازدهم سال سیزدهم ارمغان درج شده و ما ابیاتی چند از آن را نقل می‌کنیم:

گر نیست هنر ز جان چه خیزد  
ور نیست گهر ز کان چه خیزد  
جان زنده بعلم دان تن از جان  
بیعلم ز جسم و جان چه خیزد

۱ احمدی بختیاری، رجوع شود بصفحات ۱۵-۲۰ همین مجلد؛ میرزا سلیم خان ایزدی و نیر از ادبای نامی این عصر هستند.

۲ یژمان، میرزا حسین خان بختیاری، (رجوع شود بصفحات ۹۷-۱۰۳ همین مجلد).

۳ صدرالتجار خراسانی (رجوع شود بصفحات ۲۵۹-۲۶۲).

۴ دانش طهرانی، مستشار اعظم (رجوع شود بصفحات ۱۴۱-۱۵۳ همین مجلد)؛ شعاع الملک شیرازی (رجوع شود بصفحات ۲۲۰-۲۴۰ همین مجلد)؛ آقای حشمت از شعرای معاصر است.

۵ سالار شیرازی (رجوع شود بصفحات ۱۳۵-۱۴۵ جلد اول).

۶ آزاد همدانی (رجوع شود بصفحات ۱-۷ همین مجلد).

۷ غمام همدانی (رجوع شود بصفحات ۲۷۸-۲۸۵ جلد اول).



جز لؤلؤ شاهوار دانش  
از علم چه خواستست جز سود ؟  
از علم شمر هر آنچه برخاست  
خلق و ادب است معنی علم  
گر نیست شمیم روح پرور  
صدقست و عفاف میوه فضل  
جز راستی و شرافت و فر  
جز نور ز اختران چه تابد

❖

از نه صدف جهان چه خیزد  
وز جهل بجز زیان چه خیزد  
وز دانش دان هر آن چه خیزد  
بی معنی از بیان چه خیزد  
از عنبر و مشک و بان چه خیزد  
بی میوه ز بوستان چه خیزد  
از فطرت راستان چه خیزد  
جز اختر از آسمان چه خیزد

اخلاق مجو ز غرب و آداب  
از مغرب زشت بیسر و پای  
زین بی معنای صورت آرای  
ز این مقتل مردمی و اخلاق  
شرقست بهشت حسن اخلاق  
جز راستی و عفاف و بخشش

❖

زین سودا سوزیان چه خیزد  
جز لعنت جاودان چه خیزد  
آخر ز زن زنان چه خیزد  
در شرق ز پیروان چه خیزد  
گفتن نتوان کز آن چه خیزد  
زین دایه مهربان چه خیزد  
بی عصمت ازین مکان چه خیزد  
زین بهمان وان فلان چه خیزد  
از رطل می گران چه خیزد

ای گشته مقلد اروپا  
بر گردن تو ز طوق تقلید  
این قوم زن زنان خویشند  
عنقااست بغرب بکر معصوم  
گر دایه شود بشرقیان غرب  
جز خوردن کودکان عصمت  
عصمت خورشید شرق خیز است  
پیرو مشو از فلان و بهمان  
الا که سبک سری و مستی

❖



از رقص تو با جوان چه خیزد  
جز خنده ز هر کران چه خیزد  
بی عرض ز خاندان چه خیزد  
جز دود ز دودمان چه خیزد  
زین سوخته خانمان چه خیزد  
زین توسن بی عنان چه خیزد

❖

در خانه جز ایرمان چه خیزد  
بر مرغ ز دیده بان چه خیزد  
جز گرسنه میهمان چه خیزد  
بیچاره ز پاسبان چه خیزد

❖

بر خورد ز خیدمران چه خیزد  
از چامه و ارمغان چه خیزد  
جز سرمه از اصفهان چه خیزد

ای شبنم پیر شصت ساله  
خیزی چو برقص درمیانه  
عرض تو ز رقص تست پامال  
ایمرد فطن ز عرض سوزی  
ای سوخته خانمان ناموس  
در رقص تبادل زنان چیست

ز انبازی لعبتان مغرب  
این شاهد عام کی شود خاص  
خوانست فتاده در گشاده  
یک پاس شب است او بده جای

تا چند وحید خرده گیری  
بر روسیای کور دیده  
روشنگر دیده این چکامه است

## از کتاب سرگذشت اردشیر

گفتار جاماسب حکیم در باره گیتی دانشمندان

نشان ز اندیشه دانشوران است  
بود موجی ز فکر فیلسوفان  
ز نادان نیست کار مرد داناست  
بهائم دور ز آثارند دائم  
نه ز آهو تر پلنگ کوهساری  
ز دانا در کفش شمشیر شد تیز  
بر او دانشوری تیر و کمان ساخت  
سپهسالار دانا میکند جنگ  
پای پیل بندد کردن شیر

❖

هر آنچ از زشت و زیبا در جهان است  
بدریای وجود آرام و طوفان  
هر آبادی و ویرانی بدنیاست  
عوام انعام باشند و بهائم  
جهان چیزی ندارد یادگاری  
شد از نادان بتیغ تیز خونریز  
و گر نادان روانی را نشان ساخت  
گرازخون خاک را نادان کند رنگ  
کمند فکر دانا روز نخجیر



اگر دانشوران همت گمارند  
بجویند از بد اندیشی کرانه  
برآرند از برای آشتی دست  
بجای تیغ خونریز غم انگیز  
ز یک و خشور و یک آئین ساده  
فرشته خرمی ابرو نماید  
سعادت توام آید آدمی را  
روانها از شکنج آزاد گردد

☆

جهانرا گر در آنروز آزمائی  
بجز یزدان در آنمشکو نه بینی  
نه بیند هیچ پیکر دردمندی  
نماند نامی از میشی و گرگی  
ندزد دل ز دیده شوخ عیار  
نه چشمی فتنه آغازی نماید  
گره با زلف خوبان آشنا نیست  
وصال و عشق باهم توامانند  
نیاید داغ دل **إِلَّا** که لاله  
نه چون لاله دلی با داغ بینی  
نیابی هیچ چشمی اشکباران

☆

صفا و صلح را سر منزل آنجا است  
غم اینجا و ندرانجا شادمانی است  
بهار آنجا است که آسیب خزان نیست  
خدا را آنزمان دور خدائی است  
طلا و نقره معبود جهان نیست

✽

بد اندیشی ز سر یکسو گذارند  
نمانند از دو رنگی ها نشانه  
نگردد گیتی اندر جنگ پابست  
شود پرچم گشا صلح دل آویز  
زند تکیه سعادت بر وساده  
گره از کار بسته برگشاید  
شقاوت ترک گوید مردمی را  
بآزادی جهان آباد گردد

کنون بر بسته چشم آنکه گشائی  
نشان ز اهریمن بد خو نه بینی  
بدریل وخت بندد مستمندی  
نه عنوانی ز خردی و بزرگی  
و گر دل برد خواهد بود دلدار  
نه کس چشمی بفتائی ستاید  
بود دانه ولی دام بلا نیست  
فراق و صبر دور از آن جهانند  
نراید زرد رنگ **إِلَّا** که هاله  
نه لاله داغدل در باغ بینی  
مگر چشمه بطرفه کوهساران

در اینجا موج طوفان، ساحل آنجا است  
کنون مرگ است و آنکه زندگانی است  
خزان اینجا است کز سبزه نشان نیست  
جهان خاک را عصر طلائی است  
طلا بخت آنکه آنکه در جهان زیست



خوشا آن دور رخشان طلائی      پس از بیگانگیها آشنائی  
خوشا آن آشتیها بعد از این جنگ      خوشا بودن بجای جهل فرهنگ  
خوشا آن دوره گلهای بیخار      که گیتی از گل بیخار گلزار  
خوشا آن روزگار مهربانی      خوشا با مهربانی زندگانی  
خوش آن شادی که در پایان غمش نیست      خوش آن عشرت که در پی هاتمش نیست  
خوش آن خسرو که ناوردی ندارد      نسیم دولتش گردی ندارد  
در تحقیق جاماسب چنین سفت      نه من گویم که جاماسب چنین گفت

## غزلیات

این غزل را در تربیت زنان فرماید

گوهر علم که در هفت صدف یکتا بود  
مردها را گرو تربیت زنها بود  
دخت رز از اثر تربیت مکتب خم  
در جهان انجمن افروز و نشاط افزا بود  
شیخ میگفت که مرد ابله و زن نادان به  
آه از این پیر که در زرق و ریا برنا بود  
بنده آن خواجه که آزاد ز تعلیم زن است  
سبک آن سرکه تهی مغز از این سودا بود  
ایخوش آنروز که از کوکبه پوران دخت<sup>۱</sup>  
داور روی زمین مملکت دارا بود  
وای از این ذلت و پستی که در این دوران است  
خنک آن عزت و قدرت که در آن دنیا بود

❁  
غزل وطنی در آزادی

آموختیم تجربه از روزگار خویش      در دیده بهتر از گل اغیار خار خویش  
شادم بر روزگار پریشان خویشتم      کاشفته دیدمش چو سرزلف یار خویش

۱ پوراندخت دختر خسرو پرویز است که چندی در ایران پادشاهی کرده است.



در کشور وجود تو یکدل نهاده‌اند  
 هر شب بمنزلی مه گردون تزلزل کرد  
 آموزگار دیو و دد آدم نمیکند  
 آزاد نیست با همه آزادگی که هست  
 خشکیده شد چو شاخه بشکسته از درخت  
 یعنی که باش یکدله با دل‌سپار خویش  
 و اینگونه کاست روشنی اعتبار خویش  
 این نکته یاد دارم از آموزگار خویش  
 سروی که برنمیدم از جوئبار خویش  
 تا دور شد وحید ز شهر و دیار خویش

☆

### غزل عاشقانه متضمن پند و اندرز

اسیر دام بلا قدر عافیت داند  
 چگونه گویمت آسان بهام میمانی  
 بجای دوستی از دشمنی کند محبوب  
 در جفا مزین ای دوست تا وفا بینی  
 نه باغ ماند و نه باغبان چو صاحب باغ  
 ازان بیاد نشد شمع آفتاب خموش  
 سخن بوقت ادا کن که زیر بال نهند  
 قرین وصل غم هجر درک نتواند  
 که آفتاب بروی تو سخت می‌ماند  
 جمال خوب همه عیبها بپوشاند  
 که هر که هر چه بهر دست داد بستاند  
 درخت برکند از جا نهال نشانند  
 که هر صبح شب خلق روز گرداند  
 سرخروس چو خارج ز وقت میخواند

☆

چند بیت از غزلی که در نکوهش مجلس شورای ملی در ادوار  
 گذشته سروده است :

اندران خانه که سر منزل اغیار آنجاست  
 مجلس ملی اگر مسجد آدینه نبود  
 گرچه در ساحت آن سایه دیواری نیست  
 راستی اینهمه ویرانی روزافزون چیست  
 نتوان زیست و گر جایگاه یار آنجاست  
 واعظ از بهر چه باشیخ ریاکار آنجاست  
 عجب اینجاست که صد صورت دیوار آنجاست  
 نه دروغ است گر این حرف که معمار آنجاست

☆

### شکوه از غریبی - بیاد وطن

بستوه آمدم از غربت و تنهایی خویش  
 یاد دور وطن و عصر تن آسائی خویش



ز آتش آب و هوا خاک سیاه طهران  
 جان ما سوخت و ما صبر و شکیبائی خویش  
 خیمه از بوم و بر ری بکنیدم یاران  
 بیش از این ماند نمی بینم یارائی خویش  
 بار دیگر بصفاهان اگرم چشم افتاد  
 سازم از خاک رهش سرمه بینائی خویش  
 ناتوان را نتوانید و گر دست گرفت  
 میروم یکسره با پای توانائی خویش  
 نوبهار است و همه میل تماشا دارند  
 ما بکنج غم و اندوه تماشائی خویش  
 هر که از شهر چو مجنون به بیابان گذرد  
 صرفه ها میبرد از بادیه پیمائی خویش  
 طوطیان قفس از حال وحیدند آگاه  
 که چه سختی کشد از دست شکرخائی خویش

## قطعات

### غنچه و گل

سپید بخت در این روزگار دانی کیست	کسی که رو سیه از جهل زاد و نادان مرد
رسید هر که بدانشوری ز نادانی	بچار موجه غم رخت جان ز ساحل برد
بیالغ بگذر و بگشای چشم هوش و به بین	که غنچه تا بچمن بود گوش بسته و خرد
چگونه خرم و خندان بمهد آسایش	غنوده بود و کسی خاطرش نمی آزد
ولی چو باز شدش چشم و گوش عالم بین	به تیغ ناخن گلچین گلوی خویش سپرد
کسیکه گوش خرد همچو گل گشود بدهر	بشکل اشک گلاب روان ز چشم افشرد
و گرچه خار زبان تیز کرد و گوش بیست	نه در بهاران پژمرد و نر خزان افسرد



## دوستان دوروی

دوستان دوروی چون شمشیر تا بدستند بر بلا سپرند  
ور فتادند در کف دشمن دوست را خصم جان بلای سرند  
ایمن از دشمنند آن مردم که از اینگونه دوست بر حذرند

☆

## پایداری

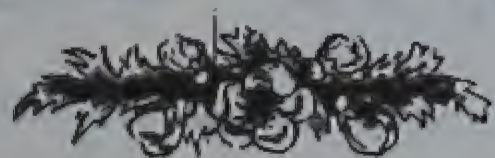
کوه - تل

بها مو پنهانوری ریگزار چو دریا روان ریگش از هر کنار  
ز توفنده صرصر بنزدیک کوه بپا خواست تلی چو کوه از شکوه  
شد از سر بلندی چو با کوه جفت سر آورد در گوش کهسار و گفت  
که ای سال عمر تو بیش از شمار ز بطن جهان زاده با روزگار  
بدنیسان که من تا ز جا خاستم بر از تو بیپنا و بالاستم  
بمان تا ببینی که سال دگر مرا دامنی باشی اندر کمر  
چنین گفت خارا بتل بلند که ای غافل از روزگار گزند  
مرا پایه سخت است و پای استوار تو پا تا بسر سست و نا پایدار  
غباری که انگیخت صرصر ز جای بیک رشحه ابرش نشاند پپای

☆

هنوز این سخن بود اندر میان که برخاست طوفان باد از کران  
ز بن کند آن تل یکروزه خیز ولی کوه چربید از او در ستیز  
مثل راست شد کانچه باد آورد هم آخر بناگاه بادش برد  
سزد مرد در کارها پایدار که از چار پایه است سقف استوار  
چو نا پایدار است در کار مرد بر انگیزد از وی چو تل باد گرد

در این پهنه آن وا رهد از هلاک  
که کوه گرانست نی تل خاک





کتاب خانہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا ہادی خان حائری ( ہادی )



## هادی (حائری)

میرزا هادیخان حائری متخلص به «هادی» فرزند حضرت آقا شیخ عبدالله است که این بزرگوار یکی از رؤساء و اقطاب سلسله معروف صوفیه میباشد و از بزرگان علمای عصر بشمار میآید.

حائری در سال ۱۳۰۹ هجری قمری در طهران تولد یافته و علوم قدیمه را از منطق، اصول، فقه، فلسفه و غیره در خدمت اساتید فن فرا گرفته و دوره کامل علوم جدید را در مدارس عالیّه طهران (مدرسه عالی علوم سیاسی و حقوق - دارالفنون) پ پایان رسانده است.

این دانشمند پس از تکمیل تحصیلات قدیم و فنون جدید بوزارت معارف درآمد و متناوباً بریاست ادارات آن وزارتخانه از قبیل: تفتیش، تعلیمات، اوقاف برقرار بوده و در هر موقع منتهای لیاقت و کاردانی را آشکار ساخته است و اینک بریاست کل معارف ایران برقرار و در تمام کارها معاون و ظهیر شخص وزیر است.

تالیفات وی عبارتست از یک دوره اخلاق جدید و قدیم و یک دوره فلسفه متضمن معرفه النفس و غیره و از همه مهم تر کتاب «تاریخ فلسفه و فلاسفه» متضمن شرح حال فلاسفه دنیا و عقاید مختلفه آنهاست.

اشعار حائری در حدود چهار هزار بیت مشتمل بر قصاید وطنی و اجتماعی و وصفی و قطعات اخلاقی و غزلیاتست که دارای عواطف شاعرانه و نکات فلسفی و عرفانی است. مرحوم ادیب الممالک فراهانی<sup>۱</sup> در حسن اخلاق و مراتب علمی و ادبی وی مسمطی فرموده که باین ابیات شروع میشود:

ای در طریقت عشق بر خلق گشته هادی      بدرالبدور گردون صدراصدور نادی  
از بسکه حضرتت را مبسوط شد ایادی      اندر بساط فضلت گردون شود منادی



اینک مختصری از اشعار ایشان از مجلّات ادبی اخذ و درج میشود :

## غزل

این غزل دارای مضامین اخلاقی و نکات فلسفی است

شرف نه مکنت و راحت نه عزّت نسبی است  
 شرف بداشتن روح علمی و ادبی است  
 بعلم کوش و ادب، زانکه جهل و بی ادبی  
 همان حکایت بوجہلی است و بولہبی است  
 بملک چین بود از علم روه بجانب چین  
 که این کلام، کلام پیمبر عربی است  
 قوی کسی است که بر نفس چیره شد غالب  
 ضعیف آنکه فرمان قوّۃ غضبی است  
 ز سرنگونی فواره گشت معلوم  
 که هر چه بر سر مرد آید از فزون طلبی است  
 ز عقل و عشق و اراده است نفس ناطقه را  
 قوام و مرکز این هر سه مرکز عصبی است  
 مطیع عقل اگر شد اراده، صاحب آن  
 حکیم و فلسفی است و دلیلی و سببی است  
 و گر اراده، چو من، عشق را شود پیرو  
 همیشه جان ز غم آشفته حال و ملتہبی است  
 بعقل و عشق اگر شد اراده فرمان بر  
 بدان مقام رسد جان که آن مقام نبی است  
 مرا بخورد غم عشق و من خورم غم عشق  
 ز هم خوریم شب و روز، این چه بوالعجبی است  
 چه سود پند بعاشق که جان سپاری من  
 به نیم عشوۃ یار و کلام زیر لبی است



ز خون دیده رخم سرخ و دوست یند دارد  
 که سرخ روئیم از جام باده غنّی است  
 ز کاروان محبت عقب مکش خود را  
 که هر که در عقب افتاد تا ابد عقبی است  
 دواى درد خود از خویشتن بجو هادی  
 که غیر ذات تو باقی متاع مکتسبی است

## خزانیه

این قصیده شیوا را بفارسی ساده و بسیط بسبک اساتید قدیم (بدون کلمات عربی) در توصیف خزان فرموده که از بهترین اشعار بشمار میرود و بقدری طبیعی و روان است که اگر توجه نشود معلوم نخواهد شد که از لغات عربی عاری است :

باز شد پدید، در جهان خزان، شد تهی ز برگ، شاخ گلستان،  
 نو شکفته گل، از میان باغ، پشت پرده رفت، کرد رخ نهان،  
 راغ و مرغزار، باغ و شاخسار، گشته هر چهار، بی گیاه و بار،  
 بهر این هزار، بر سر چنار، میکند هزار، ناله و فغان،  
 چون بهار دید، شد خزان پدید، از میان باغ، رخت بر کشید،  
 ریخت برگ بید، همچو شنبلیله، سوسن سپید، گشت بی زبان،  
 داد ازین سپهر، گز ره ستم، شادی همه، بر زده بهم،  
 گر ز دست او، ناله سرکنم، از درون سنگ، خون شود روان،  
 گشته بی نگار، سر بسر زمین، خنده را شده، گریه جانشین،  
 رفت از میان، باد فرودین، چیره شد بر آن، باد مهرگان،  
 رنگ و بو برفت، از گل سمن، شد تزار و زرد، برگ نستر،  
 وز هوای سرد، خشک شد چمن، آنکه بود پیش، همچو پرنیان،



هر چمن که بود، تازه چون بهشت، ناگه از خزان، تیره گشت و زشت  
 کرده مرغکان، از میان کشت، دسته دسته روی، سوی آشیان،  
 فاخته بسرو، از نوا فتاد، زانکه نیست خوش، زانکه نیست شاد،  
 ناله میکند، ساری از نهاد، چون هزارا بست، لب ز داستان،  
 کن دلا شکیب، زانده این سپس، گر بجای گل، رسته خار و خس،  
 زانکه در جهان، بهره چکس، شادی و خوشی، نیست جاودان،  
 لاله گر برفت، دل نهاد داغ، جای وی نشست، باده در ایاغ،  
 می بشیشه بین، همچو گل بیاغ، بیهده مخور، انده جهان،  
 سوسن از خزان، گر شده تباه، در ترنج بین، کآمده براه،  
 سرخ گل کجاست، تا کند نگاه، سرخی رخ، نار و ارغوان،  
 از بنفشه شد، گر زمین تهی، شد پدید باز، به زوی بهی،  
 هم برنگ و بوی، هم بفرهی، کس نمی دهد، همچو آن نشان،  
 بر درخت بین، سیب سرخ روی، هر یکی بشاخ، سرنگون چو گوی،  
 همچو آن برنگ، همچو آن بیوی، کی بود گلاب، در گلابدان،  
 از میان باغ، سوی خانه رو، هم نشین یار، با چغانه<sup>۲</sup> شو  
 وز دهان نای، صد نوا شنو، راه خار کن<sup>۳</sup>، راه خسروان<sup>۴</sup>،  
 جام می بگیر، از سمن بری، یار مهوشی، شوخ دلبری،  
 زن بچنگ چنگ، تا ز هر دری، صد سرود نغز، آورد میان،

۱ بلب را گویند.

۲ اسم یک گونه سازی است.

۳ و ۴ نام دو آواز است که در دوره ساسانیان معمول و حتی تا اوایل قرن دهم نیز معمول بوده  
 چنانچه انوری گوید:

سرود خارکن از عندلیب نیست عجب

که مدتی سرو کارش نبوده جز با خار.



زنده باد رز، تا که میدهد، خوش کسیکه سر، در رهش نهد،  
 آنکه گرز لب، در گلو جهد، پیر سالخورد، زان شود جوان،  
 دختر رزان، بر بگیر تنگ، آنکه جان ازوست، مست و شاد و شنگ،  
 زنده را کند، رخ چو گل برنگ، مرده را دهد، جاودانه جان،  
 خواهی از رسی، در جهان بکام، کن برون ز سر، نام ننگ و نام،  
 باده کهن، نوش کن بجام، یاد خاک جم، کشور کیان،  
 گر شد از ستم، خاک جم بیاد، گشت واژگون، کاخ کیقباد،  
 به شود سپس، دل نمای شاد، زانکه کردگار، هست مهربان،  
 لشکر خزان، چونکه رو نمود، رفت نوبهار، از میانه زود،  
 گفت بیدرنگ، هادی این سرود، بهر دوستان، برد ارمغان،

## بندر پهلوی

این قصیده شیوا را بسبک و طرز بدیع با مضامین و معانی تازه سروده :

روز و شبش چو شمس و قمر بینم	در پهلوی صفای دگر بینم
و اندر شبش صفای سحر بینم	روزش چو صبح عید، خوش و دلکش
مرداب <sup>۱</sup> پر ز در و گهر بینم	در آب آن ز ماهی رنگا رنگ
پرتو فکن چو شوشه زر بینم	وقت غروب عکس خور اندر آب
بر هر شکوفه اولو تر بینم	هر بامداد از عرق شبنم
چون لعبتان به تخت فتر بینم	بر سطح آب گردش زورق‌ها
مرغوله بال و غایه پر بینم	ق. قاول و کبوتر و مرغابی
باقوت و لعل جای حجر بینم	مانا بسنگ فرش خیابانش
در «بولوار <sup>۲</sup> » آن بگذر بینم	حوران گشاده روی و صف اندر صف
آمیخته چو شیر و شکر بینم	باهم فرشتگان و پر پرویان

۱ قسمتی از آب دریای خزر است در کنار شهر.

۲ Boulevard یا Boulevart تفرج گاه‌یست در بندر پهلوی.



من در میان جمع به بنظاره  
تا کی رخس نه بینم و اندر دل  
در جلوه مه رخان و من اندر فکر  
ناگه طلوع کرد و گمان بردم  
گفتم مها سپاس که دیگر بار  
با صد کرشمه گفت «قدم بر چشم»<sup>۱</sup>  
گویا نمانده گارخی اندر ری  
طهرانی است و بوالهوسی هر چند  
در نوع مرد خوی هوس رانی  
ای شوخ طبع شاعر ایرانی  
پیداست شرمگین شده زیرا  
گفتم بچون منی ز تو کی زبید  
فرق است بین عشق و هوس رانی  
مرغ هوا و مرغ سرا مانند  
چشم چو لاله کاسه خون گردد  
چون دل بدام تست نباشد بیم  
تا زنده ام براه تو تا زنده  
جز عشق قلبم از همه بیگانه است  
عشق است آنکه زندگی باقیست  
عقل و اراده نفس و طبیعت را  
بود جهان ز عشق بود کاو را

باشد ز یار خویش خبر بینم  
از تاب انتظار شرر بینم  
کانماه روی نور بصر بینم  
قرص ماه را به پیش نظر بینم  
با چشم خود تو نیک سیر بینم  
چون شد به پهلویت سفر بینم  
کز ری ترا به بحر خضر بینم  
این رسم در نژاد بشر بینم  
ارثی است کز پدر به پسر بینم  
شاعر نه بلکه شعبده گر بینم  
بر چهره ات ز شرم اثر بینم  
کاین گونه سخت خیره نگر بینم  
فرقی که بین خوبی و شر بینم  
هستند و فرق بی حد و مر بینم  
بر دیگری بجز تو اگر بینم  
دلبر اگر هزار نفر بینم  
آتش بجان ز داغ جگر بینم  
در خود همین یگانه هنر بینم  
باقی همه نقوش و صور بینم  
در نزد عشق بسته کمر بینم  
در مرکز وجود مقرر بینم



## شکوه

در روز تیره بختی بر دشمنان نگیرم  
 گفتم بروز سختی گردند دستگیرم  
 هر کس زمن بیاموخت تیر افکنی در آخر  
 چون تیر دورم افکند وز دور زد بتیرم  
 از شیر راد مردی پروده گشته ام لیک  
 در دام خصم روباه مانند شرزه شیرم  
 با پر مرغ فردوس جغد است در ستیزه  
 آوخ که من چو طاوس از جلوه ناگزیرم  
 مردم رخت ندیده ای مردمی کجائی  
 مگذر چو برق و مگذار در حسرتت بمیرم

می خواند بلبل دوش از بهر هادی ابن شعر

عشقیست در نهادم مهریست در ضمیرم





## یحیی

حاج میرزا یحیی پسر حاج سید هادی در سال ۱۲۸۱ هجری قمری در قریه دولت آباد متولد شده، بعد از تحصیلات ابتدائی و آموختن صرف و نحو زبان عربی بتحصیل علوم دینی پرداخته و در بیست و دو سالگی برای تکمیل معلومات بعراق عرب و از آن پس بمصر و حجاز رفته و از آنجا بطهران بازگشت نموده است.

در انقلاب مشروطیت حاج میرزا یحیی از پیشقدمان تغییر رژیم بوده و پس از بمباردمان مجلس و ظهور استبداد صغیر به اسلامبول تبعید شده و چون آزادی خواهان ایران بخلع محمد علیشاه و بازیافت مشروطیت کامیابی حاصل کرده اند وی از اسلامبول مراجعت نموده بوکالت مجلس شورا در دوره دوم نامزد شده است.

در حدود سال ۱۳۳۰ قمری بنماینده گی ایران در کنگره بین المللی نژادی به لندن مسافرت کرده و در نتیجه این سفر سه سال در اروپا بتکمیل اطلاعات جدید و فرا گرفتن زبان فرانسه پرداخته است. در مراجعت از اروپا بعزویت وزارت معارف منصوب گشته ولی پس از اندک مدتی مجدداً باسلامبول و از آنجا به برلن (در سال چهارم جنگ عمومی) و استکهلم رفته و در اواخر جنگ بین المللی بایران مراجعت و بخدمات معارفی مشغول شده است.

در سال ۱۳۴۲ قمری بنماینده گی اصفهان کرسی مجلس شورای ملی را اشغال نموده و پس از پایان دوره وکالت «دو سال» بریاست نشریات وزارت معارف برقرار و اینک چند سال است که خدمت سرپرستی محصلین و محصلات ایرانی را در بلژیک بر عهده دارد.

آقای دولت آبادی در تاسیس مدارس ایران بشکل نو خدماتی کرده و از پیشروان معارف جدید شمرده میشود تالیفات او آنچه بطبع رسیده





حاج میرزا یحیی دولت آبادی



کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY

LIBRARY

Srinagar-6.



عبارتست از: «کتاب علی» برای محصلین ابتدائی، «کتاب «اردی بهشت» مرکب از نظم و نثر، «داستان عشقی شهرناز» و دیگر کتاب «حیات یحیی» که متضمن شرح حال و مشتمل قضایای تاریخی ایران در قرن اخیر است و تا کنون انتشار نیافته.

در مدت اقامت در اروپا نیز کنفرانسهائی داده که بعضی از آنها از قبیل «لا وره پرس<sup>۱</sup>»، «شرح حال امیر نظام میرزا تقی خان»، «شرح حال قائم مقام» که بطور رساله چاپ شده است و غیره و غیره میباشد. اینک نمونه اشعار ایشان:

## مهر مادر

بسیک و مضمون اشعار ایرج میرزا<sup>۲</sup> بمطلع ذیل:

معشوقه      بعاشق پیغام      که کند مادر تو با من جنگ<sup>۳</sup>

✽

<p>مادری پیر و پریشان احوال زن بی شوهر و از حاصل عمر روز و شب در پی اوباشی خویش دیده بود او پیر مادر پیر شبی آمد که ستاند آن زر مادر از دادن زر کرد ابا این ذخیره است مرا ای فرزند حمله آورد پسر تا گیرد مادر از جور پسر شیون کرد پسر افشرد گلوی مادر نیمه جان پیکر مادر بگرفت</p>	<p>عمر او بود فزون از پنجاه یک پسر داشت شرور و خودخواه بی خبر از شرف و عزت و جاه یک گره بسته زر گاه بگاه بکند صرف عملهای تباه گفت رو رو که گناه است گناه بهر دامادیت انشاء الله آن گره بسته زر خواه مخواه بود از چاره چو دستش کوتاه سخت چندانکه رخس گشت سیاه بر سر دوش و بیفتاد برام</p>
--	--

۱ La vraie Perse یعنی ایران حقیقی.

۲ رجوع شود بصفحه ۱۳ جلد اول.

۳ رجوع شود بصفحات ۲۴-۲۵ جلد اول.



برد در چاه عمیقی افکند  
 شد سرازیر پس از واقعه او  
 از ته چاه بگوشش آمد  
 آخرین گفته مادر این بود  
 کز جنایت نشود کس آگاه  
 تا نماید به ته چاه نگاه  
 ناله زار حزینی ناگاه  
 آه فرزند نیفتی در چاه

## ملکه حسن

صاحب‌دلان بجامعه خاطر نشان کنند  
 بالا برند رتبه او را با آسمان  
 در بارگاه رفعت و در قصر عز و جاه  
 فرمان پادشاهی او را بملک حسن  
 چون گشت پادشاه نکویان روزگار  
 کز گلرخان دهر یکی را نشان کنند  
 همدوش مهر و همقدم کهکشان کنند  
 تاجش بسر نهاده شه مهوشان کنند  
 بر لوح دل رقم زده مهر و نشان کنند  
 جانهای عاشقان بسرش جان فشان کنند

## کتاب

چون عمر ماست همچو حبابی بروی آب  
 در چشم ما دگر چه تفاوت کند ب خاک  
 ما میرویم و کس نتواند دگر بدهر  
 ما میرویم و در پی ما آید این جهان  
 وصل و فراق داد و ستم انده و نشاط  
 تا روزگار هست همین ماجرا بود  
 چون جایگاه ما بکف دیگران فتد  
 باید اثر گذارد ز خود در جهان و رفت  
 باید چه کرد؟ نیکی، در باره که؟ خلق  
 باید چو میرویم بماند بروزگار  
 باشد که در کشاکش ایام بهره  
 ما میرویم و خانه ما می شود خراب  
 خاکستر سیاه جهان یا که زر ناب  
 ما را بچشم خویش ببیند مگر بخواب  
 با هر چه خیر و شر که مر او راست باشد تاب  
 گفت و شنو سکوت و فغان پرسش و جواب  
 یک قوم در ذهاب و دگر قوم در ایاب  
 و ز ما دگر حدیث نباشد بهیچ باب  
 تا شد بزندگانی جاوید کامیاب  
 بی اختلاف نوع و مکان همچو آفتاب  
 از ما بیادگار کتابی علی الحساب  
 باشد که در کشاکش ایام بهره

صاحب‌دلان دهر بگیرند از آن کتاب<sup>۱</sup>



## زندگانی جاودانی

اشاره ایست بمسافرت اروپا

<p>میسر شد ولی در ناتوانی  دچار مشکلات زندگانی  ولی غافل ز اوضاع جهانی  که نعمت را بیاید شکر رانی  بلطف حق ز فیض آسمانی  چه باید کرد در این دار فانی  برغم قلیبان و قلیبانی  پی بهبود کام و کامرانی  نشاط روح و عیش و شادمانی  قرین عشق کار و کاردانی  ز هر ملت چه عالی و چه دانی  به پیری میکنم یاد از جوانی  رسد بر گوش یاران ناگهانی  سپارم جان بدست یار جانی  که دارم زندگانی جاودانی</p>	<p>میان زندگانی  توانائی مرا تا بود بودم  جوانی بود و دولت بود و عزت  نمیگویم به باطل رفت عمرم  خصوصاً آنچه قسمت گشت ما را  ولی گر از نخست آگاه بودم  از آزادی فروتر بهره بردم  به قسمت کردم سرمایه عمر  اول خواب و خوراک و راحت تن  دوم تحصیل علم و کسب آداب  سوم قسمت برای خدمت خلق  کنون عمرم دوبارستی سی و چهار  کجا و کی ندانم بانگ بدرود  امیدم آنکه در هنگام رحلت  توانم تا باین امید بودن</p>
---	---

## غزل

<p>عمر پایان نرسید و راز نشد طی  زحمت شام فراق دیدن تا کی  کو شب و روز است در تلاش پیایی  وای بحال من و بعاقبت وی  مستیش افزون از آنچه از اثر می  چیست نوائی که بر شود ز دف و نی</p>	<p>یار عزیزم کجا به بینمت و کی  روز وصالی بخود ندیدن تا چند  هر یک از اعضا ز پا فتاد مگر دل  من شدم از دست و دل ز پا نشیند  باده شوق است در مذاق خردمند  زمزمه عشق اگر بساز نیامیخت</p>
--	---



جز سخن عشق کو هماره بود نو  
سبب دوده از پس از هزار به بلژیک  
کهنه شود جمله چون حدیث جم و کی  
این غزل آورد طبع من به دی

## قطعات

### گفتار و کردار

حذر کن ز آمیزش آن کسی  
هزارش بکردار باشد یکی  
که گفتار او هست بر عکس کار  
یکی را بگفتار سازد هزار  
اعتماد بنفس<sup>۱</sup>

باش چو مرغکان که آسایش  
گرچه از بیقراری شاخی  
بر سر شاخه های تر دارند  
کارمیده بر آب خبر دارند  
باز چه چه زنند و خوش باشند  
چونکه داند بال و پر دارند

### عشق و آزادی

یگانه گنج که در روزگار میجستم  
برای عشق چو حاجت قد سپارم جان  
دو چیز بود یکی عشق و دیگر آزادی  
ولی نثار کنم عشق را بر آزادی

### مکر بد اندیش

مرا پیر دانای نیکو سرشت  
سخن جز بقدر ضرورت مگوی  
در اندرز بر لوح خاطر نوشت  
بویره بر مفسد فتنه جوی  
مکن راز پنهانی خویش فاش  
ز مکر بد اندیش ایمن مباح

۱ ترجمه اشعار Victor Hugo است که ذیلا برای تطبیق با اصل نقل میشود:

Soyons comme l'oiseau  
Posé pour un instant  
Sur des rameaux trop frêles  
Qui sent ployer la branche,  
Mais qui chante pourtant,  
Sachant qu'il a des ailes.



## رباعیات

### دیده دل

ای دوست بیا بر من مهجور نگر    بر حال دل خسته رنجور نگر  
باز آی و مرا ببین و گر نیست رخت    با دیده دل بحالم از دور نگر

### کوری و کری

از خلق زمانه هرچه دوری بهتر    وز جور فلک هرچه صبوری بهتر  
گر بودند از یاوه شنیدن اولی    وز دیدن ناکسالت کوری بهتر

### آئین نوروز

نو روز که ماراست نکوتر آئین    آن روز نخست باشد از فروردین  
تنها نبود اول سال ایران    کان اول سال آسمان است و زمین

## سرود

### ( جوانان وطن )

این سرود در جشن سال اول مجلس شورای ملی انشاد شد:

ای جوانان وطن نوبت آزادی ما است  
روز عیش و طرب و خرمی و شادی ما است

وطن از حلقه زنجیر ستم شد آزاد  
رفت اندر غل و زنجیر تن استبداد  
کنده شد بارگه جور و جفا را بنیاد  
خاک ظلمتکده ظلم و ستم رفت بیاد  
آن ستمها که کشیدید بیارید بیاد  
وز ستمگر نگذارید در این خاک تَراد

ای جوانان وطن نوبت آزادی ما است  
روز عیش و طرب و خرمی و شادی ما است



وطن و خانه ما خطه ایران باشد  
 خاک ایران همه چون روضه رضوان باشد  
 تا که در پیکر با غیرت ما جان باشد  
 خانه خود نگذاریم که ویران باشد  
 یا که اوضاع وطن بی سروسامان باشد  
 گر فقیریم خدا یار فقیران باشد

ای جوانان وطن نوبت آزادی ما است  
 روز عیش و طرب و خرمی و شادی ما است

دامن خاک وطن داد فشان باید کرد  
 وطن پیر دگر باره جوان باید کرد  
 زندگی در کنف امن و امان باید کرد  
 کار در راه وطن با سر و جان باید کرد  
 خون خود در ره این خاک روان باید کرد  
 آنچه باید بنمائیم همان باید کرد

ای جوانان وطن نوبت آزادی ما است  
 روز عیش و طرب و خرمی و شادی ما است

گرگ در گله شبانوار نخواهیم گذاشت  
 دزد در قافله سالار نخواهیم گذاشت  
 راهزن سرور و سردار نخواهیم گذاشت  
 رایت خویش نگوئیم نثار نخواهیم گذاشت  
 ملک بی لشکر جرار نخواهیم گذاشت  
 وطن خویش چنین خوار نخواهیم گذاشت

ای جوانان وطن نوبت آزادی ما است  
 روز عیش و طرب و خرمی و شادی ما است





کتابخانه جامعہ اسلامیہ

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.





میرزا احمد خان اشتری (یکتا)



## یکتا

میرزا احمد خان اشتری متخلص به «یکتا» پسر مرحوم میرزا مهدیخان و میرزا مهدیخان نوّه میرزا رضی شیبانی وزیر آذربایجان است که در فنّ ترسل و انشاء فارسی و در فضل و تبجّر از معاریف عصر خود بوده و شرح حال او را رضا قلیخان هدایت در قسمت دوم تاریخ روضه الصفای ناصری آورده است.

میرزا احمد خان در ذی حجه ۱۲۹۹ قمری در جوشقان (بین اصفهان و کاشان) تولد یافته، در بدایت عمر نزد میرزا حسین خان عم دانشمند خویش و از آن پس در خدمت مرحوم میرزا عبدالوهاب اصفهانی فارسی و حسن خط و فنون ادب را فرا گرفته و بتدریج درجات عالیّه این فنون را پیموده است، گذشته از این در صنایع ظریفه دیگر از قبیل نقّاشی و قالی بافی و گراورسازی و عکاسی اوستادی چابک دست می باشد و تابلوها و دیگر مصنوعات ظریفه او پسندیده اهل فنّ است.

یکتا در سال ۱۳۱۹ قمری با پدر و بستگان خود بطهران آمده و از آن تاریخ تا کنون در طهران متوقف و همواره مصدر خدمات مهمّه دولتی از قبیل: حکومت گیلان، معاونت وزرات عدلیّه، کفالت بلدیه طهران و غیره بوده و اکنون نیز از صاحب منصبان عالیمقام وزرات عدلیّه بشمار است.

یکتا در شاعری لطیف طبع و زبردست و در ادب پروری و شاعر نوازی از اقران ممتاز است.

اکنون مختصری از اشعار این شاعر معظم را انتخاب نموده پایان آن را باشعاری که در جشن هزارمین سال فردوسی (مهر ماه ۱۳۵۳ قمری) سروده اند و بهترین اشعاری است که در این موضوع گفته شده زینت می بخشیم:



## غزلیات

از غزلیات شیرین یکتاست

ابروت پرند میفروشد	گیسوت کمند میفروشد
بر آتش روت چشم بد را	خال تو سپند میفروشد
یارب که رها مباد از بند	هر کم ز تو پند میفروشد
لعل لب تو بیک کرشمه	صد طعنه بقند میفروشد

من مشتربم ز من پیرش  
یک بوسه بچند میفروشد

☆

من از آنروز که دیدم رخ زیبای ترا	خوانده بودم ورق محنت فردای ترا
از برای من محنت زاده میخواست بلا	که بر آراست بدین قاعده بالای ترا
رفت سردر سرکار تو و مقدور نشد	که نهم از سر سودا زده سودای ترا
یکنظر دید بمن چشم تو و جان دادم	هنر بازوی بیمار توانای ترا
دست آموز غم تست بهش دار از این	که کسی قدر نداند دل یکتای ترا

☆

این اشعار را در ستایش و در جواب اشعار آقای وثوق الدوله<sup>۱</sup>  
(بگذشت در حیرت مرا بس ماهها و سالها<sup>۲</sup>) گفته است :

ای دور مانده از وطن مانند یوسف سالها  
از کید اخوان دغل وز حیلۀ محتالها  
زان ناله شبگیرها برنده چون شمشیرها  
که بگسلد زنجیرها که بشکند اغلالها  
شد آشکارا رازشان بی خاصیت شد سازشان  
این حالشان تا بازشان باشد چه استقبالها  
بادافره چونین گنه شد روز روشنشان سیه  
شد شان بفرمان اله ادبارها اقبالها



پرده فتاد از کارشان آشفته شد بازارشان  
 بر دوش ماند اوزارشان مانند خر حمالها  
 رفتند اندر کون خر آن ریش گاوآن سر بسر  
 همچون زبد بر جوی و جر یا غوک در گودالها  
 باد از برون افتاد شان لعنت شده اورادشان  
 بر گردن احفادشان مانند اغلالها  
 از شه گرفته تا گدا دیدند کيفر از خدا  
 کردند چون کفران ترا چون ز اولیا ابدالها  
 خشم خدا بارید شان بر قهر بسپارید شان  
 ز قوم بگسارید شان پیمانه متلا مالها  
 کالای کذب و افتری بر بایع و بر مشتری  
 مانند در سوداگری چون در دکان بنجالها  
 سرمایه سودایشان بر گردن و بر پایشان  
 پیچید و برد از جایشان چون طوطها خلخالها  
 آن کذبها و جعلها شکست قدر لعلها  
 شد عاقبت چون نعلها بر پای خر حمالها  
 از قوم فرعون دغل جز مکر و تدلیس و حیل  
 درخور نباشد فی المثل سنجی چو با مکیالها  
 آن بی بصیرت کز خری بر دیو داد انگشتی  
 شناخت نور مشتری از شعله جوالها  
 فرش چو پَرش کننده شد خلقش چو خلقش گنده شد  
 گر پهن شد یا گنده شد چون خره بقالها  
 بگذار تا میرد مگر آن بی هنر که از بطر  
 جوید علاج درد سر از داروی اسهالها



یاللعجب از این حیل کاین زشت کاران دغل  
 حی علی خیرالعمل گویند در اقوالها  
 بر هیچ تاکی طعن و دق بشکن قلم بستر ورق  
 هرگز که دید آئین حق ز اشباحها تمثالها  
 میزان عدل دادگر از خوب و بد وز خیر و شر  
 بدهد عوضها سر بسر قیراطها مثقالها  
 راضی شو از ماضی همی وز حال هم راضی همی  
 کان دادگر قاضی همی نیکو کندت احوالها  
 چین برجبین از زندگی دارد بسی ارزندگی  
 چون موج آب زندگی در ایزدی سلسالها  
 گر دیر ماندی در سفر دیدی بسی رنج و خطر  
 آخر نه وارستی مگر از جار این جنجالها  
 دوری اگر زین سر زمین خاطر نداری تا غمین  
 باد این خلاب پارکین ارزانی جلالها  
 این خارسان از خارها این سنگلاخ از مارها  
 تو با پری رخسارها خوشباش اندر بالها  
 این غار باد از غولها این بادیه از کولها  
 تو با سیه مرغولها فرخنده بنشین سالها  
 تو طوطی شیرین سخن سیمرخ قاف فضل و فن  
 حیف است در این مرغزن بگشائی آن شهبالها  
 دل وا رهان از خستگی کاید گشاد از بستگی  
 یابد همی وارستگی زین ناسزا از یالها  
 باش این زمان تا ذوالمنن پاداش این رنج و محن  
 بر تو بفضل خویشتن آسان کند اشکالها



هم وصل گردد فصلها هم باز گردد اصلها  
با اعتدال فصلها آسوده گردد حالها

فر جوانی آیدت چین از جبین بگشایدت  
شمشاد قد آرایدت گردد الفها دالها

پاداش نیکو کاریت یزدان نماید یاریت  
وز خیرهای جاریت ماند بجا امثالها

آید که روزی مرد و زن سجده بر نددت چون شمن  
جمله پرستندت چو من یا صائمان شوّالها

ای کعبه من کوی تو کی دید خواهم روی تو  
کز مطلع ابروی تو مسعود سازم فالها

## بلبل و پروانه

میان بلبل و پروانه دوش	سخن میرفت و من میرفتم از هوش
بگل بلبل به صد شیرین زبانی	ثنا خواندی بالحن و اغانی
که گل رنگش چنین بویش چنانست	تماشای رخس آرام جانست
کجا گل چهره زیبا فروزد	چه چاره شمع را کز غم بسوزد
صفا و لطف در طبعش سرشته است	بمعشوقیش گردون خط نوشته است
اگر صد ره دهم بر چهره اش بوس	نه آسیبی ازو بینم نه افسوس
بمحفل شمع چون رخ بر فروزد	پیاداش وفا جان تو سوزد
تو هم با من بیا در گلشن و باغ	بین رخسار گل نی دود و بی داغ
تو هم با گل نشین با گل سخن کن	نشاط جاودانه همچو من کن
چه خواهی طرف بستن از نگاری	کز او بهره نداری جز شراری
نه رحم اندر دلش نه خنده بر لب	نه با او میتوانی زیست یک شب
جوابش گفت پروانه بصد شور	که ای قانع به صورت گشته از نور
تو اندر عشق بازی ناتمامی	بگل عاشق نشی جویای کامی



ترا خود کامه بودن کور کرده  
 تو خود را عاشق گل خوانده باز  
 که را در عاشقی این پیشه باشد  
 حدیث شمع و پروانه جز این است  
 همی خواهم که او رخ بر فروزد  
 تو و بوسیدن رخساره گل  
 من و فانی شدن در حضرت دوست  
 چرا زی آن نپوید مرد هشیار  
 چرا عاقل بیاری دل بیند  
 ز ذکر نام شمع و یاد رویش  
 ز جا یر باز کرد و دم فرو بست  
 کشیدش تنگ در بر شمع دردم  
 بخویشش در کشید و رخ بر فروخت  
 بشمع انجمن صد آفرین باد  
 مباد از آفت دورانش تشویش  
 بصورت از معانی دور کرده  
 ندانسته ز گل انجام و آغاز  
 چنینش لاجرم اندیشه باشد  
 مرا از هر دو عالم او گزین است  
 چه غم دارم گرم هستی بسوزد  
 گل و افسانه گفتنهای بلبل  
 « که هر چیزی بجای خویش نیکوست »  
 که در خویشش کشد چون پود را تار  
 که چون افغان کند بر وی بخندد  
 سخن این جا شکست اندر گلویش  
 بشمع انجمن هشیار پیوست  
 یکی شد عاشق و معشوق باهم  
 بسوک او چو او تا صبحدم سوخت  
 ز معشوقان بمعشوقی گزین باد  
 که می سوزد دلش بر کشته خویش

## بلبل و گل

شنیدم بلبلی نو پر گشوده  
 بطرف گلستانی کرد پرواز  
 گلی نو رسته دید از چشمه نوش  
 چو خار افتاد اندر پای آن گل  
 ز شوق آنچنان دیدار زیبا  
 شنیدم باغبانش دید و برداشت  
 ز بستان زی شبستان بردش آنمرد  
 بهوش آمد چو آن بیچاره بلبل  
 نهیب عشق با دل نازموده  
 بصد شادی و غنچ و خوشی و ناز  
 فغانی کرد و لرزید و شد از هوش  
 بخود ترسل تر از خط ترسل  
 نه ماندن نه پریدن داشت یارا  
 کجا بیچاره را نهار پنداشت  
 قفس با آب و دان آماده اش کرد  
 نه از گلشن نشان دید و نه از گل



برآورد از جگر بانگی چنان زار  
چنان نالید آن مسکین محزون  
چنان میکرد آن بیچاره فریاد  
گمان مرد نیک اندیشه این بود  
بر آن پاکیزه خوی نیک پیشه  
بدانش سالها میداشت در بند  
نمیدانست که آن مرغ گرفتار  
گر آنجا عاشقی دل خسته بودی  
که هر کس کم جدا کرد از گل خویش  
که هر کم برگرفت از پای دلدار  
مرا هر کس جدا کرد از دلارام  
بسا مردم که نیکوئی سگالد  
چو نا سخته کسی اندیشه سنجید  
چه نیکو داستان زد مرد هشیار  
بسا باشد مرد که از طالع خویش  
چو بر وفق هوایش افتد آن کار  
گرفتار قفس آن مرغ حیران  
بهر ناله که از جان ساز می کرد  
بدین امید خاطر داشت خرسند  
گشاید بال و زی بستان شتابد  
قضا را تا دهد جان نژندش  
قفس بشکست و شد در بر رخس باز  
ز هرسوئی بسوی باغ رو کرد  
زمستان بود و بستان بینوا بود  
فسرده بود آب چشمه سارش  
نه سوسن در چمن نه بید مشکي  
امیدش گشت چون زان گل گسسته

که از کژدم گزیده شخص بیمار  
که در هجران لیلی جان مجنون  
که اندر بیستون بیچاره فرهاد  
که چون بر جان آن بیچاره بخشود  
دعا میگوید آن مسکین همیشه  
دل از فریاد آن بیچاره خرسند  
ز کار او همی نالند چنان زار  
درست از گفت بلبل می شنودی  
بخار هجر یا رب باد دلریش  
بهجر دوستان بادا گرفتار  
نبیند یا رب از درد دل آرام  
که جان مستمند از وی بنالد  
سزد گر خاطری از وی برنجد  
نخست اندیشه باید آنکهی کار  
نکو بیند هر آن بد کایدش پیش  
گل انگارد اگر پیش آیدش خار  
چو بار افتاده مرد اندر بیابان  
بدل اندیشه پرواز می کرد  
مگر روزی گشاید از قفس بند  
دگر ره نو گل خود را بیابد  
قفس افتاد از طاق بلندش  
بیستان از شبستان کرد پرواز  
گل خود را بهر جا جستجو کرد  
مراد بلبل از وی نا روا بود  
برهنه بود ناژوی و چنارش  
نه از گل مانده الا خار خشکی  
صفیری زار زد از جان خسته



دریغا گفت بر احوال زارم      دریغا خاطر امیدوارم  
بیای خار بن افتاد و جان داد      بدل از مرگ خود خط امان داد

## سپاسنامه فردوسی

در جشن هزارمین سال فردوسی (جمادالآخر ۳۵۳۱ قمری)

سروده شده از نوترین و بهترین اشعار است

بنام ایزد ای جشن فرخنده فال  
کزین دانشی نامور کنگره  
در این مهر مه فروردین آوری  
بمیلااد فردوسی پاک زاد  
در این جشن فرخ بدین روز نو  
بدان دانشی مرد پاکیزه هوش  
یکی داوری دارم از روی داد  
که ای پر خرد مرد فرخنده رای  
سخن پایه و مایه آدمیست  
بنیروی طبع سخن آفرین  
سخن سالها بود تا مرده بود  
تو اش زنده کردی بنظم دری  
توئی آن سخن پرور نغز گفت  
تو آنی که در پهنه گیر و دار  
هوا را ز نیزه نیستان کنی  
ز البرز چون پادشاه آوری  
کشی چون ز ایران سپه با شتاب  
سخن چون برانی ز افراسیاب  
بهنگام گفتن ز نام آوری  
برستم فلک گر کند قیل و قال  
چو گوئی ز آئین مردان مرد

مباد اخترت را ز گردون و بال  
که هورند گوئی ببرج بره  
چنان چون سزید اینچنین آوری  
که آمرزش ایزدش یار باد  
که از چرخ برده بشادی گرو  
سپهر سخن را خجسته سروش  
پذیردش اگر نامور اوستاد  
جهان سخن را مهین کدخدای  
سخن ز آسمان آمده بر زمیست  
تو اش باز بردی بچرخ برین  
چون جان سخن گوی افسرده بود  
که بادت برازنده این برتری  
که گفت از تو میباید از ما شنفست  
زمین شش کنی آسمان را دو چار  
زمین را زخون چون میستان کنی  
ز چرخ برین مهر و ماه آوری  
«سر نیزه بگذاری از آفتاب»  
«کنی کوه آهن چو دریای آب»  
جهان پهلوانی و والا سری  
«بگرز گرانس دهی گوشمال»  
که کوشش نام و ننگ نبرد



پی تازیانه نه سرخ و نه زرد  
و دیگر که از گفته باستان  
« بنام بلندم ار بفلطم بخون  
« مرا مرگ خوشتر از آن زندگی  
پسند زمانه بگاه و داد  
« که بهر یکی کشته ناپدید  
بدین گفته خواهی چو پاسخ نهی  
« چو کین سر شهریاران بود  
« گنهگار خون سر بی گناه  
کجا گفت خواهی ندارد گناه  
چو کیفر دهی خواست سودابه را  
چو از مهر دل کرد خواهی سخن  
« سیه اندرون خوانی و سنگدل  
به آئین مردان بکیش مهان  
ز شب بر گشائی چو چشم دژم  
بر آری چو از خاوران آفتاب  
چو آرایش بزم شاهان کنی  
فلک آفرینت ملک زه کند  
چو پرده ز راز جهان بر کشی  
« بموری دهی مالش نره شیر  
قضا را چو خواهی نمائی قدر  
کجا گفت خواهی ز نوشیروان  
چو رانی سخن را ز بوزرجهر  
صفت چو کنی ایند پاک را  
بنادانی خود ز دانش وری

بر آری ز بهرام گودرز گرد  
بدین معنی آری چنین داستان  
به از زندگانی بنگ اندرون  
که سالار باشم کنم بندگی  
بشهنامه آری بدین گونه یاد  
سر زندگان چند باید برید  
چنین سخته و نغز و فرخ نهی  
سر و کار با تیر باران بود  
سزد گر نباشد درین رزمگاه  
سیاوش را آتش آری گواه  
بخشم آوری پور رودابه را  
دل کوه خارا بجنبید بتن  
که خواهد که موری شود تنگدل  
« بازار مورت نیرزد جهان  
ز بیم آوری پشت مه را بخم  
جهان را کنی کان یاقوت ناب  
سخن راست از کج کلاهان کنی  
که گفتن که یارد کزین به کند  
کند آتش آبی و آب آتشی  
کنی پشه بر پیل جنگی دلیر  
درد پهلوی پور خود را پدر  
تن مرده را باز بخشی روان  
بری کوژی از پشت گردون سپهر  
« که گویا و دانا کند خاک را  
بنامه درون اینچنین آوری



« خدای بلندی و پستی توئی  
 برزم و بیزم و بسوک و بسور  
 ز هر درگه خواهی سخن کرد ساز  
 همان نه سخن نیک راننده  
 شهی چون ز شاهان کنی گفتگوی  
 دبیری چو نامه نگاری کنی  
 برزم اندرون نامور رستمی  
 کسی چون تو در شیوه کارزار  
 کنی دیده بانی کجا در نبرد  
 چو از راز دشمن پژوهش کنی  
 سپهدار رزمی نگهدار بزم  
 بهاری بیستان هزاری بیاغ  
 هزاری بگلبن چو گفتن کنی  
 مهین اوستادا سخن گستر  
 سخن را توان بست پیرایه ها  
 سخن گر ز جان سخن گوی نیست  
 تو را چون تو باید ستایشگری  
 سخن گفتن هر کسی نغز نیست  
 «سخن چون برابر بود با خرد  
 سخن چون ز باور بگویند و رای  
 سخن کان ز جان سراینده است  
 سخن باید آورد از بخردی  
 تو آن ایزدی مرد گوینده  
 مرا در سخن گستری پایه نیست  
 چو این جشن فرخنده آمد پیای

ندانم چه هر چه هستی توئی  
 بعزم و بحزم و بنزدیک و دور  
 بگفتارت آرند گردان نماز  
 بهر کار و هر پیشه داننده  
 بهشتی کجا آوری رنگ و بوی  
 امیری چو کشور مداری کنی  
 برای آفتاب سپیده دمی  
 نه لشکر براند نه گیرد حصار  
 بدانی که چندند از گرد مرد  
 فلک را بدانش نکوهش کنی  
 خداوند عزمی خداوند خزم  
 بروز آفتابی شب شب چراغ  
 گلی چو بگلشن شگفتن کنی  
 سخن گستران را بهین مهترا  
 و لیکن چو می خیزد از سایه ها  
 اگر گل بود اندران بوی نیست  
 که این پایه خود نیست با دیگری  
 بهر گفته چون گفت تو مغز نیست  
 روان سراینده رامش برد  
 نیوشنده را دل بجنبد ز جای  
 سراینده اش تا ابد زنده است  
 سخن گوی باید بود ایزدی  
 که جشنی چنین را برازنده  
 بجز دوستی سخن مایه نیست  
 دل مهربانم برآمد ز جای



چو دیدم ندارم ز خود پایه  
از آن گنج گوهر کجا رایگان  
بدین نامه اندر فرودم بها  
بگنج تو بردم اگر دستبرد  
ابر میهمانان که از راه دور  
ز تو خواند باید بر آنان درود  
زهی بر تو ای مُرد نیکی شناس  
که از بهر ایران که خاک تو بود  
بسی سال بردی بشهنامه رنج  
به آبادی ملک بودت نیاز  
مگر روزی آن نامه دلپسند  
بخواند بداند ازان راز تو  
نوآئین کند این کهن خانه را  
نشیند بتخت کیان سرفراز  
پاداش آن خسروی یادگار  
یکی ایزدی راز در کار بود  
همی داد می خواست پروردگار  
گواهی دهم پیش ازین روزگار  
شد ایران زمین سالهای دراز  
بکان اندرون بهرمان پرورد  
که بر راز گفت تو دانا بود  
چنین روزگار و چنین شهریار  
الف قد بهر الف آرد یکی  
کنون بیخ امیدت آورد بار

سزاوار چو ت تو گرانمایه  
بر آوردی از خاطر شایگان  
و دیگر ز نام مهین پادشا  
گنه نیست چون بر تو خواهم سپرد  
ترا گرد گشتند مانند هور  
که ما را سزاوار چیزی نبود  
درود از خدا باد و از ما سپاس  
نوازنده جان پاک تو بود  
نه از بهر نام و نه از بهر گنج  
بدل بودت این آرمان دراز  
فتد در کف خسروی ارجمند  
نهد گوش دانش بر آواز تو  
بیاراید اورنگ شاهانه را  
بدرگاهش آرند گردان نماز  
اگر دیر کرد اینقدر روزگار  
که کلک منش باز یارد نمود  
ز شاه و ز ایرانت پاداش کار  
نه ملک اینچنین بود و نه شهریار  
پی آنکه آرد یلی سرفراز  
جهان را یکی قهرمان پرورد  
پسداشن تو توانا بود  
نیارد جهان جز بسالی هزار  
کزین مایه گوهر بودش اندکی  
به آوردن اینچنین شهریار



سر از کامگاری بگردون کشید  
 بر آراست ایران بفرزانگی  
 پیاداشت جشن شاهانه کرد  
 بین تا در این مرز مینو نشان  
 سران جهان اندر این انجمن  
 بهر گون لغت با هزاران سرود  
 یکی پای کوبد یکی کف زند  
 یکی گوید از پهلوانی تو  
 یکی میر خواند یکی مهتر  
 خوشا خرما روز پیروز ما  
 خوشا باغ و بستان و صحرا و کوه  
 زهی شاد کامی زهی خرمی  
 خوشا کام خاطر خوشا جام می  
 خوشاشیخ و شاب و خوشامرد و زن  
 خوشا بامدادان خوشا شامگاه  
 خوشا خرما میهمانان ما  
 فری باد بر خاک از آسمان  
 که زی ما ز راه دراز آمدند  
 خوشا طوس فرخ که چرخ مهست  
 خوشا بعد مردن چنین زندگی  
 الا ای سخن سنج گوهر فروش  
 چو بودی بگیتی همه مهربان  
 که هر کس بیاغ اندرون هر چه کاشت  
 گل و ضیمران کشتی و شنبلیله  
 شهی را نمودی پرستندگی

که چون او جهان شهر یاری ندید  
 برادی و دانش به مردانگی  
 بنوی ترا تازه افسانه کرد  
 همه پای کوبان و دامن کشان  
 چو بلبل بگل سبزه اندر چمن  
 فرستند بر جان پاکت درود  
 یکی چامه خواند یکی دف زند  
 یکی از انوشه روانی تو  
 یکی از بهشت برین بهتر  
 بسالی دوم روز نوروز ما  
 بجشنی چنین خرم و باشکوه  
 که گوئی بهشت است روی زمی  
 خوشا تاج خسرو خوشا تخت کی  
 خوشا ساقی و راوی و چنگزن  
 خوشا آن چو مینویت آرامگاه  
 گرامی به پیکر چنان جان ما  
 بدین میزبان و بدین میهمان  
 بویژه که خوش چامه ساز آمدند  
 خوشا سر زمینی که در وی شهست  
 به مهر جهانیت ارزندگی  
 به جشنت جهانی بنازند و نوش  
 بتو جملگی را بود مهر از آن  
 ازان می تواند همی بهره داشت  
 بگورت همانها که کشتی دمید  
 ازیرا کنندت کنون بندگی



خرد را ستودی بفرزانگی  
 چو بودت بدل مهر آئین و کیش  
 هنر را چو بودی بدل دوستار  
 چو میخواستی هر چه را از خدای  
 درین روز پیروز با فرهی  
 کز اقصای گیتی کران تا کران  
 بایران زمین ساختند انجمن  
 بدین پایه دانش بدین مایه هوش  
 چرا تا خموشی تو ای مرد راد  
 یکی تا به آئین مردان راد  
 بر آورد همی سر ز آرامگاه  
 وگر خفت خواهی مرا ده جواز  
 درود آورم از زبان تو شان  
 که ای دانشی مهتران و ردان  
 خوش و خرم و شادمان آمدید  
 بمانید همواره بر جای شاد  
 گرم بود دستور بر خاستن  
 سپاس چنین مردمی را درود  
 که زهره ز بالای چرخ برین  
 بمدح شهنشاه گردن فراز  
 که از چرخ گردنده تیر دبیر  
 کز او فرهی یافت ایران زمین  
 شهی کش خداوند ناهید و هور  
 فرازنده اختر کاویان  
 که تا دست برد او بشمشیر تیز

ستایند ازانت به مردانگی  
 همه کیش و آئینت آمد پیش  
 هنر نک چنین آمدت خواستار  
 بجا آمد ای آسمانی همای  
 که آمد بفرمان شاهنشهی  
 بتو کرد گشتند دانشوران  
 چو بر چرخ گردنده عقد پرن  
 بدان رای داننده تیز گوش  
 نخواهی سخن را چرا داد داد  
 درود آوریشان ابا جان شاد  
 چو از خاوران مهر گیتی پناه  
 که آوردهام زی در تو نیاز  
 هویدا ز راز نهان تو شان  
 که دور از شما باد چشم بدان  
 همان بادتان که بران آمدید  
 بدانش پژوهی و آئین و داد  
 سخن را چه خواهم بر آراستن  
 چنان میسرودم به آوای رود  
 فرستد بگفتار من آفرین  
 سخن را چنان کردم باز ساز  
 ببوسیدن کلکم آید بزیر  
 چو از مهر رخشان سپهر برین  
 هنر داد و کویال و شمشیر و زور  
 برازنده جایگاه کیان  
 تباهی همی چاره جست از گریز



مبیناد آسیب عین الکمال  
 که آراست این خسروی خانه را  
 مرا چون زبان سخن بسته است  
 نباشد بگفتار دستوریم  
 شما ای هشیوار دانشوران  
 بشکرانه آنکه گویاستید  
 یک امروز بر بنده یاری کنید  
 برومند بادا و پیروز بخت  
 مرا ای هزاره برارندگان  
 بتابید در سایه پادشاه  
 بنام خداوند و شاه و وطن  
 نویسید این چامه دلپسند  
 که آید همه ساله چون مهر ماه  
 ازین جشن فرخنده آیدش یاد  
 بدین چامه پهلوانی سرود  
 چو گفتار فردوسی آمد ببین  
 گر این چامه را من بر آراستم  
 اگر چند پیوسته آمد ز من  
 «گواهی دهم کاین سخن راز اوست  
 ازیراش آورده ام من دلیر  
 اگر لغزشی باشد اندر سخن  
 که چون گاه گفتن ز راز دلست

مباد اخترش را ز گردون وبال  
 بپا کرد این جشن شاهانه را  
 سخن آفرین کلک بشکسته است  
 بدخمه است فرمان مستوریم  
 به آئین و رسم خرد پروران  
 خرد را توانا و جویاستید  
 بیاری من استواری کنید  
 بماند بدو خسروی تاج و تخت  
 جهان را سران شاه را بندگان  
 چو در سایه مهر تابنده ماه  
 بیاد چنین نامور انجمن  
 نهید اندرین جایگاه بلند  
 بیاید هر آنکس بدین جشنگاه  
 بخواند بگوید ابا جان شاد  
 «ز چرخ آفرین باد و از ما درود»  
 مرا نیز باید شنید این سخن  
 نوشتم در آن هر چه را خواستم  
 پی تهنیت بر بدین انجمن  
 دو گوشم تو گوئی بز آواز اوست  
 بدقتر ز خاطر بخاطر ز ویر  
 بیوشیدش ای نامور انجمن  
 ادیبانه گفتن سخن مشکست



کرا هست باشد بدین جشنگاه  
 سخن‌های دیگر بفضاست و هوش  
 سخنهای دیگر بود از کتاب  
 ز فضل ار ندارد به پیکر لباس  
 کرا پیکرش به ز دیبا بود  
 بدامان فردوسیش بسته‌ام  
 ز دریا نسب دارد از قطره است  
 چو ارجش بنام بزرگان بود  
 بنام بزرگان چو دارد طراز  
 اگر در فراوان بود اندک است  
 بترکیه و ژاپن و هم پروس  
 فلسطین مصر و عراق و دکن  
 که کردند شرکت در این جشن ما  
 که منشان نکردم در این نامه یاد  
 مه و که زن و مرد خرد و کلان  
 همواره بمانند خندان و شاد  
 همین است آئین همین است داد  
 جهان را چو ناچار باید گذاشت  
 پس از ما بگردد زمانه بسی  
 و لیکن بدینگونه کردار و داد  
 که چون ذره پیوست با آفتاب  
 ز نیکان چو فردوسی آورد یاد  
 چو ما یاد کردیم از آن هوشمند  
 بیزدان درود و ز یزدان سپاس

اگر پای کوبد ندارد گناه  
 مرا هر چه آید بدل از سروش  
 مرا از دل پاک عالی جناب  
 ز عریانی آن ندارم هراس  
 برهنه نکوتر چو زیبا بود  
 بکوه گرانس پیوسته‌ام  
 ز مهر درخشان اگر ذره است  
 دُر از خواندمش درخور آن بود  
 بود کونه از چند گفتم دراز  
 سپاس شمارا هزار از یک است  
 بیاربس و لندن بهند و بروس  
 بهر مرز و بوم و دیار و وطن  
 بیاد سخن گستر کشن ما  
 خدا شان مکافات نیکو دهد  
 همه زنده باشند و روشن دلان  
 که از رفتگان آوریدند یاد  
 که روزی مرد هر که روزی بزاد  
 خنک هر که جز تخم نیکی نکاشت  
 که از ما نباشد بگیتی کسی  
 ز ما نیز آرند مردان بیاد  
 شود آفتاب و بود کامیاب  
 ز نیکان شد و ماث کردیم شاد  
 شود ناممان همچو نامش بلند  
 که این است آئین نیکی شناس



همیشه مدد باد و یاری رساد  
 انوشه بمانند با دین و داد  
 «پیاست تا در زمانه سپهر  
 بکام دل شهریار بلند  
 که این جشن فرخنده را پی نهاد  
 هر آنکس که دارد ازین شه نژاد  
 مبراد هرگز ازین تخمه مهر  
 بجا باد فرزانه و ارجمند

ز یکتا بجا باد این یادگار

در این جشن شاهانه سالی هزار

تمت



# فهرست هجائی

اسماء رجال و اماکن و ملل و قبایل و فرق و کتب و جراید و غیرها

وارد در کتاب



درجہ فقیر اہل ان

KASHMIR UNIVERSITY

LIBRARY

Srinagar-6.



## اسماء رجال

- آبتین (پدر فریدون) ، ۱۷۰ ،  
 آدم (ابوالبشر) ، ۸۶ ، ۱۰۷ ، ۱۲۴ ،  
 ۲۳۹ ، ۲۷۴ ، ۲۷۹ ، ۳۴۶ ، ۳۸۸ ،  
 آذر، لطف علی بیگ — ، ۲۷۱ ،  
 آرشیدوک (ولیعهد اطیش) ، ۳۹۷ ،  
 آزاد ، ۱ - ۷ ، ۴۰۱ ،  
 آزادی ، میرزا شکرالله خان — ،  
 ۴۰۰ ،  
 آسوده ، ۲۲۶ ،  
 آصف الدوله شاهسون ، ۲۳ ،  
 آفریدون، رجوع شود به فریدون .  
 آقا خان ، ۱۷۳ ،  
 آقا خان محلاتی ، ۱۷۳ ،  
 آقا خان نقاش، میرزا — (پدر صورتگر) ،  
 ۳۶۳ ،  
 آق اولی ، رجوع شود به بینش .  
 آواره ، رجوع شود به آبتی .  
 آبتی ، ۸ - ۱۴ ، ۳۳۱ ،  
 ابراهیم خان ظهیرالدوله، رجوع شود  
 به ظهیرالدوله، ابراهیم خان — .  
 ابراهیم خان معتمدالسلطنه، رجوع  
 شود به معتمدالسلطنه، میرزا ابراهیم  
 خان — .  
 ابراهیم، میرزا — (جدّ دانش تبریزی) ،  
 ۱۲۶ ،  
 ابرهام، لینکون ، ۲۹۷ ،  
 ابلیس ، ۳۴۸ ، ۳۵۸ ، ۳۹۹ ،  
 اتابک اعظم، میرزا علی اصغر خان امین  
 السلطان — ، ۱۴۱ ، ۳۵۰ ، ۳۷۶ ،  
 احمد ، رجوع شود به محمد (حضرت  
 رسول صلعم) .  
 احمد تهباز ، حاج ملا — ، ۱۲۶ ،  
 احمد خان اشتری، رجوع شود به  
 یکتا .  
 احمد خان بهمنیار، رجوع شود به  
 دهقان .  
 احمد خان، میرزا — (برادر فرامرزی) ،  
 ۲۸۳ ،  
 احمد شاه قاجار ، ۴۹ ، ۵۸ ، ۳۰۹ ،  
 احمد شوقی (شاعر معروف مصری) ،  
 ۲۸۶ ،  
 احمد علیخان ، رجوع شود به حشمة  
 المالک، میرزا احمد علیخان — .  
 احمدی ، ۱۵ - ۲۰ ، ۴۰۱ ،  
 اختر ، ۲۵۹ ،  
 اخفش ، ۱۷۴ ،  
 ادریس (پیغمبر علیه السلام) ، ۲۴۰ ،  
 ادوارد برون ، ۱۱۷ ،  
 ادوارد گری ، سر — (وزیر خارجه  
 انگلستان) ، ۳۹۷ ،



## اسماء رجال

- ابن ادهم، ۸۵،  
ادیب آزاد، ۲۱ - ۲۴،  
ادیب الممالک، رجوع شود به امیری.  
ادیب پیشاوری، ۶۵، ۳۰۲، ۳۰۵،  
۳۵۲، ۳۷۸، ۳۸۳،  
ادیب طوسی، ۲۵ - ۳۱،  
ادیب نیشاپوری، ۲۵، ۱۳۲،  
ادیسون (مخترع شهر آمریکائی)،  
۲۹۷،  
ارژنگ، ۳۳۴،  
ارشمیدس، ۳۸۲،  
ارغون (ایلخال خان مغول)، ۳۱۸،  
اسدالله خان (پدر بینش)، ۸۱،  
اسدالله خان کاسمی، رجوع شود به  
دبیر الحرم، میرزا اسدالله خان  
کاسمی،  
اسفندیار (سفندیار)، ۶۰، ۱۳۰،  
اسکندر، رجوع شود به سکندر،  
اسمعیل امیر خیزی، رجوع شود به  
گرامی تبریزی،  
اسمعیل خان لشکر نویس (اعتصام  
لشکر)، ۱۵۹،  
اسمعیل شجره (جد شجره)، ۲۲۰،  
اسیر، رجوع شود به آزاد،  
اصبغ، ۵۴،  
اعتصام السلطان (پدر نیازی)، ۲۷۲،  
اعتصام زاده، میرزا ابوالقاسم خان،  
رجوع شود به نیازی،  
اعتصام لشکر، رجوع شود به اسمعیل  
خان لشکر نویس،  
اعتضاد السلطنه، ۱۷۵، ۳۵۰،  
اعتماد الدوله، میرزا بحیبی خان قره  
گوزلو، ۲۱۴، ۳۵۱،  
اعلم الدوله ثقفی، رجوع شود به ثقفی،  
اعلم الدوله،  
اعلی حضرت پهلوی، رجوع شود به  
رضا شاه پهلوی،  
افتخارالحکما، محمد اسمعیل، ۲۵، ۳۲،  
افراسیاب، ۲۳۳، ۴۳۰،  
افریدون، رجوع شود به فریدون،  
افسر، ۳۳ - ۴۷، ۳۹۵، ۳۹۹،  
افسر، محمد رضا میرزا، ۳۲،  
افلاطون، ۴۰۰،  
الهامی (پدر لاهوتی)، ۳۰۹،  
الیاس، ۴۰۰،  
امان الله خان (پادشاه سابق افغانستان)،  
۱۸۳، ۱۸۵، ۱۸۶،  
امرء القیس، ۲۳۲،  
امیر الشعرا، رجوع شود به امیری.



## اسماء رجال

انوشیروان، رجوع شود به نوشیروان

اوحدی مراغه، ۳۳۰، ۳۹۶،

اورنگ، ۶۴ - ۶۸،

اویس قرن، ۷۷،

ایاز، ۱۰، ۱۶۲،

ایران الدوله، رجوع شود به جنت.

ایرج، ۱۸۴،

ایرج میرزا جلال الممالک، ۱۳۷،

۱۹۵، ۳۹۹، ۴۱۷،

ایزدی، میرزا سلیم خان، ۴۰۱،

بابا ایروانی، ملا حاج، ۱۲۶،

بابا طاهر همدانی، ۷۵، ۳۹۶،

بابا کوهی، ۲۲۶،

باربد، ۲۴۹،

باقر خان (سالار ملّی)، ۳۰۱،

بامداد، ۶۹ - ۷۵، ۴۰۰،

بایزید بسطامی، ۳۳۹،

بحتری، ۲۳۲،

برون، رجوع شود به ادوارد

برون -

بزرگ نیا، رجوع شود به دانش

خراسانی.

بزرگ نیا، رجوع شود به صدر،

امیرالمؤمنین، رجوع شود به علی بن

ایطالب (امیرالمؤمنین علیه السلام).

امیر خسرو (دهلوی)، ۱۰۱،

امیر خیزی، رجوع شود به گرامی

تبریزی.

امیر کبیر، میرزا محمد تقی خان،

۸۱، ۳۵۰، ۳۷۶، ۴۱۷،

امیر مؤید، ۲۸۶،

امیر نظام، رجوع شود به امیر کبیر

میرزا تقی خان -

امیر نظام گروسی، ۴۸، ۴۹،

امیری، ۴۸ - ۶۳، ۱۴۲، ۳۹۶،

۴۰۹،

امین التولیه، میرزا عباس خان،

۳۵۰،

امین الدوله، میرزا علی خان، ۳۷۶،

امین السلطان، رجوع شود به اتابک

اعظم، میرزا علی اصغر خان امین

السلطان -

انوری، ۱۴۷، ۲۲۸، ۲۳۵، ۲۳۶،

۲۸۵، ۴۱۲،



## اسماء رجال

ابوالبشر، رجوع شود به آدم.

بقائی کرمانی، رجوع شود به شهاب بقائی کرمانی.

بندوی، ۱۷۹

بنیامین کنستانت، ۹۸

بوذر، ۵۴

بوزرجمهر، ۵۳، ۶۰، ۴۳۱

بهار، رجوع شود به ملک الشعرا

بهار.

بهائی، شیخ - ۱۷۴

بهجت، میرزا جعفر - (پدر فرصت)،

۲۲۶

بهرام شاه غزنوی، ۲۸۴

بهرام گودرز، ۴۳۱

بهرام گور، ۲۸۸

بهمن، ۱۸۰

بهمنیار کرمانی، رجوع شود به دهقان.

بی بی جان، رجوع شود به ربابه خانم

زندى.

بیضائی، ۷۶-۸۰، ۳۳۱

بینا، رجوع شود به شجره.

بینش، ۸۱-۹۱، ۳۹۹

پرنس ارفع، رجوع شود به دانش

تبریزی.

پروانه (نام خانمی)، ۲۴۷، ۲۴۹

پرویز، رجوع شود به خسرو پرویز.

پرویز میرزا (پسر فتحعلیشاه)، ۱۰۶

پروین اعتصامی، ۹۲-۹۶

پژمان، ۴۷، ۹۷، ۱۰۳-۱۰۴، ۲۴۷

۴۰۱

پطر (امپراطور روس)، ۳۹۸

پوراندهخت (دختر خسرو پرویز)،

۴۰۵

شیخ ابو علی -.

پور سبکتگین، رجوع شود به محمود

غزنوی.

پور دستان، رجوع شود به رستم

(پهلوان).

پور رودابه، رجوع شود به رستم

(پهلوان).

پور زال، رجوع شود به رستم

(پهلوان).

پور سینا، رجوع شود به ابن سینا

پهلوی، رجوع شود به رضا شاه پهلوی.

تزار (لقب امپراطور روس)، ۲۴۳

تقی (امام علیه السلام)، ۱۷۱

تقی خان، رجوع شود به بینش

تقی خان، رجوع شود به دانش طهرانی

تقی خان امیر کبیر، رجوع شود به

امیر کبیر، میرزا محمد تقی خان -



## اسماء رجال

جلیلی، ۱۰۴-۱۰۵، ۳۱۸،  
 جم (جمشید)، ۶۰، ۶۱، ۶۳، ۷۹،  
 ۸۴، ۱۰۷، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۲،  
 ۱۴۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۷، ۲۳۵،  
 ۲۴۰، ۲۵۵، ۳۳۶، ۳۴۵، ۳۷۹،  
 ۳۹۰، ۳۹۹، ۴۱۳، ۴۲۰،  
 جمال الدین اسدآبادی، سید-۱۱۷،  
 جمال زاده، سید محمد علی-، ۲۷،  
 ۳۱۸،  
 جنت، ۱۰۶-۱۱۲،  
 جواهری، ۲۵۹،  
 جهانگیر جلیلی، رجوع شود به جلیلی،  
 چنگیز، ۱۶۴، ۲۳۳، ۲۳۳، ۳۵۸،  
 ۳۶۱، ۳۷۳،  
 حاتم طائی، ۱۵۷،  
 حاجب الدوله، مصطفی قلیخان-، ۱۰۶،  
 حاجیه خانم، ۳۵۰،  
 حافظ شیرازی، ۶، ۲۵، ۸۶، ۹۰، ۹۱،  
 ۱۰۱، ۲۱۷، ۲۲۴، ۲۹۸،  
 حبیب خدا، رجوع شود به محمد (حضرت  
 رسول صلعم)،  
 حبیب یغمائی، ۳۱۸، ۳۲۹، ۴۰۰،  
 حسابی، سید عبدالحسین خان-، ۱۸۲،  
 حسام زاده بازارگاد، میرزا بهاء الدین-

تور، ۱۸۴،  
 تولستوی (فیلسوف روسی)، ۱۱۴،  
 تهمتن، رجوع شود به رستم (پهلوان)،  
 تهمورس، ۳۲۳،  
 تیپو سلطان (پادشاه میسور)، ۱۷۹،  
 تیتین (نقاش ایتالیائی)، ۱۰۷،  
 نیمور، ۲۳۳، ۳۳۳، ۳۵۸، ۳۵۹،  
 ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۷۳،  
 ثریا (شاعر)، ۱۴۲،  
 ثریا خانم (ملکه سابق افغانستان)،  
 ۱۸۵،  
 تقی، اعلم الدوله-، ۱۱۵،  
 جاحظ-، ۱۷۴،  
 جاماسب، ۴۰۳، ۴۰۵،  
 جامی، ۱۰۱،  
 جان ملکم، سر-، ۱۵۴،  
 جبرئیل (روح الامین)، ۲۴، ۵۵،  
 جرجی زیدان، ۱۱۴،  
 جعفر، ۱۴۴،  
 جعفر خندق آبادی، حاج-، ۳۵۱،  
 جلال الدین، رجوع شود به مولوی،  
 جلال الدین خان همائی، رجوع شود  
 به سنا،  
 جلال الممالک، رجوع شود به ایرج  
 میرزا جلال الممالک.



## اسماء رجال

۲۲۶

حسان، ۱۲۴، ۴۰۱

ح. سعادت نوری، رجوع شود به

حسین خان سعادت نوری.

حسن (وزیر محمود غزنوی)، ۲۲۹

۲۳۰

ابوالحسن حاج —، (پدر شعاع الملک)

۲۲۵

حسن حکیم، حاج میرزا —، ۳۲۰

حسن خان، رجوع شود به دبیر

میرزا محمد حسن خان —

حسن خان، رجوع شود به وثوق

حسن خان، رجوع شود به وحید

دستگردی.

حسن خان اسفندیاری، رجوع شود به

محتشم السلطنه.

حسن مهاجر، شیخ —، ۱۲۶

ابوالحسن میرزا (شیخ رئیس)، ۳۲۰

حسین (امام علیه السلام)، ۵۰، ۸۴

حسینای مصاحب، ۲۷۱

حسین، حاج میرزا (پدر امیری) —، ۴۸

حسین خان، رجوع شود به مسرور.

حسین خان، رجوع شود به پژمان.

حسین خان، رجوع شود به دانش

اصفهانی.

حسین خان، میرزا —، ۴۲۳

حسین خان، رجوع شود به صبا،

میرزا حسین خان (کمال السلطان) —.

حسین خان، رجوع شود به کوهی

کرمانی، میرزا حسین خان —.

حسین خان، رجوع شود به مسرور.

حسین خان سعادت نوری، ۹۰

۲۴۴، ۳۲۱

حسین خان سمیعی، رجوع شود به

عطا، میرزا حسین خان سمیعی —

حسین شجره، رجوع شود به شجره.

حسین صفوی، سلطان —، ۲۰۷

۳۲۵

حسین مجتهد سبزواری، حاج

میرزا —، ۳۲

حسین وزیر تفرشی، میرزا —،

۱۴۱

حشمت (شاعر)، ۴۰۱

حشمة الممالک، میرزا احمد علی

خان، ۱۱۳

حکمت، ۱۱۳-۱۱۶، ۲۶۳، ۲۳۱

۴۰۰



# اسماء رجال

حکیم سوری، رجوع شود به دانش  
طهرانی.

حوا، ۱۷۲، ۲۷۹

حیدر، رجوع شود به علی بن ابی  
طالب (امیر المؤمنین علیه السلام)  
حیدر علی (پدر تیمو سلطان).

۱۷۹

خاتم الانبیا (ختم انبیا)، رجوع شود به  
محمد (حضرت رسول صلعم)

خاقانی، ۲۲۹، ۳۴۱

خسرو افغان، رجوع شود به امان الله  
خان (پادشاه سابق افغانستان).

خسرو بهمن، ۱۸۰

خسرو پرویز، ۳، ۲۸، ۱۲۰، ۳۴۹

۲۵۵، ۲۶۵، ۲۷۵، ۲۹۱، ۴۰۵

۴۳۴

خسرو دهلوی، رجوع شود به امیر  
خسرو (دهلوی).

خسرو غزنوی، رجوع شود به محمود  
غزنوی.

خضر، ۱۵۷، ۳۴۵، ۴۰۰

خلیل (ابراهیم خلیل الله)، ۳۴۷

خلیل، ۱۷۴

خلیل خان، ۱۳۵

خواجوی کرمانی، ۱۶۴، ۱۷۹

۳۳۰

خواجه حافظ، رجوع شود به حافظ  
شیرازی.

خواجه مجدالدین همگر، رجوع شود  
به همگر شیرازی.

خوارزمشاه، ۲۸۴

خیّام، عمر، ۳۸، ۱۱۸، ۲۶۸

۳۷۳

دارا، ۵، ۶۲، ۷۷، ۸۴، ۹۸

۱۲۳، ۱۴۹، ۱۸۹، ۲۵۵، ۴۰۵

داریوش، ۲۷، ۷۷، ۱۷۰، ۱۹۰

۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۸۴، ۲۹۵

۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳

دانت (شاعر ایتالیائی)، ۲۹۸

دانش اصفهانی، ۱۱۷-۱۲۵

دانش تبریزی، ۱۲۶-۱۳۱، ۳۹۲

۳۹۳

دانش خراسانی، ۱۳۲-۱۴۰، ۳۹۹

دانش طهرانی، ۱۴۱-۱۵۳، ۴۰۱

دانش کرمانی، ۱۵۴-۱۵۸

داود (پیغمبر علیه السلام)، ۳۷۳

دبیر (شاعر)، ۴۰۰

دبیر، میرزا محمد حسن خان، ۲۲۵



## اسماء رجال

دبیر الحرم میرزا اسدالله خان کاسمی،

۳۵۰

دجال، ۳۸۲

دولت، ۱۵۹-۱۶۴

دهانی، رجوع شود به مسعود دهانی

محمد۔

دهقان، ۱۵۴، ۱۶۵-۱۷۲، ۴۰۰

ذره، سیدابوالقاسم، ۱۸۲

ذکا (شاعر)، ۴۰۰

ذکاءالملک، رجوع شود به فروغی،

میرزا محمد علی خان ذکاءالملک۔

ذوالکلاع، ۲۳۲

ربابه خانم زندی (بی بی جان)، ۳۵۰

ربانی، ۶۹، ۱۷۳-۱۸۱

رستم (پهلوان)، ۲۶، ۵۶، ۶۱، ۷۹

۸۵، ۱۲۰، ۱۳۰، ۱۶۷، ۲۳۳

۲۷۳، ۲۸۳، ۳۰۵، ۳۲۴، ۳۳۷

۳۸۱، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲

رسول امی، رجوع شود به محمد (حضرت

رسول صلعم)۔

رشید یاسمی، ۴۰۰

رضا آقا سلماسی، حاج، ۱۲۶

رضا خان، رجوع شود به دانش تبریزی.

رضا خان نائینی، میرزا، ۶۹

رضا زاده، رجوع شود به شفق.

رضا شاه، پهلوی، ۶۷، ۶۸، ۱۱۴

۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۳۲

۱۳۴، ۱۳۷، ۱۳۹، ۱۴۵، ۱۴۷

۲۳۴، ۲۳۵، ۲۵۷، ۲۵۹، ۲۶۱

۲۹۴، ۳۳۳، ۳۷۷، ۴۱۴، ۴۳۳

۴۳۶

رضا علی زاده، سید، ۳۱۱

رضا قلیخان هدایت، ۴۲۳

رضا میرزا، رجوع شود به افسر، محمد

رضا میرزا۔

رضی الدین، ۵۷

رضی شیبانی، میرزا، ۴۲۳

رعذی، غلام علیخان، ۲۶۳

رفائیل، ۳۳۴

رفیع خان، میرزا، ۶۹

روح الامین، رجوع شود به جبریل.

روحانی، میرزا غلام رضا خان،

۴۰۰

رودکی، ۲۳۶، ۲۹۸

ریحان، ۱۸۲-۱۹۴

زاد آبتین، رجوع شود به فریدون.

زال، ۷۹، ۳۸۱



## اسماء رجال

- |                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| سردار ملی، ستار خان - ۳۰۱،     | زرتشت (وخشور ایرانی) ۱۲۱،         |
| سرمد، ۱۹۵ - ۲۰۶، ۳۳۱،          | ۱۲۳، ۲۶۴، ۲۹۸، ۳۳۴، ۳۳۷،          |
| سرود، ۲۰۷ - ۲۱۳،               | ۳۳۸،                              |
| سعادت نوری، میرزا حسین خان -   | زردشت، رجوع شود به زرتشت .        |
| رجوع شود به حسین خان سعادت     | زرسپ (پسر طوس) ۲۸۵،               |
| نوری .                         | زرقاء یمامه، ۱۲،                  |
| سعدی، شیخ - ۴۳، ۵۱، ۱۰۱،       | زلیخا، ۱۶۱، ۲۵۵،                  |
| ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۶۲، ۱۶۴،       | ژاک، دکتر - ۹،                    |
| ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۲۱، ۲۲۵،       | ژاندارک، ۱۳۸،                     |
| ۲۲۷، ۲۳۸، ۲۶۲، ۲۶۸، ۲۹۶،       | سارا مارتین، ۱۳۸،                 |
| ۲۹۸، ۴۰۱،                      | سالار شیرازی، ۴۰۱،                |
| سعید نفیسی، ۴۰۰،               | سالار ملی، رجوع شود به باقر خان . |
| سقراط، ۲۰۳،                    | سامری، ۲۰۱، ۲۳۳،                  |
| سکندر، ۲۷، ۹۸، ۱۴۹، ۲۴۰،       | سبکتگین، ۲۴۰،                     |
| ۲۵۵، ۲۵۷، ۳۳۲، ۳۴۸، ۳۷۳،       | ستار خان سردار ملی، رجوع شود به   |
| ۳۷۸، ۳۷۹،                      | سردار ملی، ستار خان -             |
| ابن سلام، ۱۵۰،                 | سحبان، ۱۶۷،                       |
| سلم، ۱۸۴،                      | سر ادواردگری، رجوع شود به         |
| سلمان، ۵۴،                     | دواردگری، سر -                    |
| سلندر، رجوع شود به ناصح .      | سر جان ملکم، رجوع شود به جان      |
| سلیمان (نبی علیه السلام)، ۱۷۱، | ملکم، سر -                        |
| ۲۲۴، ۳۰۵، ۳۴۴، ۳۷۳،            | سردار اسعد بختیاری، حاج علی       |
| سلیمان بن ورد، ۵۴،             | قلیخان - ۶۴،                      |
| سلیم خان، رجوع شود به ایزدی    | سردار سپه، رجوع شود به رضا        |
| میرزا سلیم خان -               | شاه پهلوی .                       |



## اسماء رجال

سنا، ۲۱۴ - ۲۱۹،

سنائی، ۲۳۶،

سنجر سلجوقی، سلطان - ۱۳۷،

۱۴۷، ۲۳۵، ۲۴۰، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶،

سنمار، ۱۴۵، ۳۰۲،

سودابه، ۴۳۱،

سوز دل (نام خانمی)، ۱۳۰،

سولی پرودام (Sully Prodhomme)،

۳۸۶، ۳۹۱،

سهراب (پسر رستم)، ۲۷۳،

سیاوش، ۳۳۳، ۴۳۱،

سیدالمرسلین، رجوع شود به محمد

(حضرت رسول صلعم) .

سیروس، ۶۱، ۶۲، ۷۷، ۱۸۵،

۲۶۴،

ابن سینا، شیخ ابوعلی - ۱۶۷،

۳۴۹، ۳۶۵، ۳۸۳،

شاپور، ۲۸، ۲۴۹، ۳۷۳،

شاتو بریان، ۹۸،

شاهد کنعان، رجوع شود به یوسف

(نبی علیه السلام) .

شاهسون، رجوع به آصف الدوله

شاهسون .

شجاع الدوله، صمد خان - ۳۷۲،

شجره، ۲۲۰ - ۲۲۴،

شعاع، ۱۴۲، ۲۲۵ - ۲۴۰، ۴۰۱،

شعیب (پیغمبر علیه السلام)، ۶۲،

شفق، ۲۴۱ - ۲۴۶،

شکر، ۲۳۳، ۲۷۵،

شکر الله خان، رجوع شود به آزادی،

میرزا شکر الله خان

شکسپیر، ۲۹۸،

شکیب، میرزا محمد علیخان گرگانی -

۲۰۷،

شمر، ۸۵،

شمس الحق (شمس تبریزی)، ۲۴۰،

شمس الدین، رجوع شود به کاتبی،

شمس الدین - .

شمس الدین محمد حافظ شیرازی، رجوع

شود به حافظ شیرازی .

شمس العلما، رجوع شود به ربّانی .

شوریده شیرازی، ۳۹۹،

شوستر، مستر - ۳۳،

شوقی آفندی، ۸،

شهاب بقائی کرمانی، ۱۵۴،

شهریار، ۲۴۷ - ۲۵۸، ۳۳۱،

شیبانی، ابونصر فتح الله خان - ۱۲۷،

۲۶۱،

شیخ (شیخ شیراز)، رجوع شود به

سعدی، شیخ - .

شیخ الرئيس، رجوع شود به ابن سینا،



## اسماء رجال

شیخ ابوعلی -

شیخ رئیس، رجوع شود به ابوالحسن  
میرزا (شیخ رئیس) -

شیخ رئیس، رجوع شود به افسر -

شیخ الملک، رجوع شود به اورنگ -

شیر یزدانی، رجوع شود به علی بن

ایبطالب (امیر المؤمنین علیه

السلام)

شیرین، ۳، ۱۲۹، ۱۶۳، ۲۳۳ -

۲۴۹، ۲۵۵، ۲۷۵، ۲۸۱، ۲۹۱ -

۳۶۷، ۳۴۲ -

شیلر (شاعر آلمانی)، ۲۹۸ -

صابی، ۱۴۶ -

صاحب (بن عبّاد)، ۱۴۶، ۳۴۱ -

صادق خان، رجوع شود به امیری -

صادق خان، رجوع شود به سرمد -

صادق خان، رجوع شود به شفق -

صادق، محمد - ۳۴۱ -

صایب، ۲۰۷ -

صبا، میرزا حسین خان (کمال

السلطان) - ۸۱، ۳۱۷ -

صباح الدین، پرنس - ۱۱۷ -

صبوری، رجوع شود به ملک الادب،

صبوری -

صدر، ۲۵۹ - ۲۶۲، ۴۰۱ -

صدراعظم، رجوع شود به

مستوفی الممالک صدراعظم، میرزا

یوسف -

صدرالعلماء، ۱۸۲ -

صدیق الملک، میرزا محمد - ۳۲۳ -

صعصعه، ۵۴ -

صفدر، رجوع شود به علی بن ایبطالب

(امیر المؤمنین علیه السلام) -

صفی الدین اردبیلی، شیخ - ۳۳ -

صمد خان، رجوع شود به شجاع الدوله،

صمد خان -

صورتگر، ۲۶۳ - ۲۷۰ -

صولی، ۱۷۴ -

صهر شعیب، رجوع شود به یعقوب

(پیغمبر علیه السلام) -

ضحاک، ۱۴۵، ۱۶۷، ۲۳۸، ۳۳۷ -

۳۵۹ -

ضیاء الدین طباطبائی، سید - ۱۸۳ -

۳۷۷ -

ضیاء لشکر، رجوع شود به دانش

طهرانی -

ضیا هشترودی، محمد - ۸۹ -

ضیائی، رجوع شود به آیتی -

طرب، میرزا ابوالقاسم محمد نصیر -

۲۱۴ -



## اسماء رجال

عبدالخالق مصاحبی نائینی، رجوع  
شود به مصاحبی نائینی، عبدالخالق۔  
عبدالرحمان خان، رجوع شود به  
فرامرزی۔

عبدالرسول شجره، ۲۲۰،

عبدالرسول، شیخ، ۶۴،

عبدالعظیم، ملا، ۱۲۶،

عبدالقیوم، رجوع شود به قری،  
عبدالقیوم۔

عبدالواحد، شیخ، ۲۸۳،

عبدالوهاب اصفهانی، میرزا، ۴۲۳،

عبدالله، شیخ، ۴۰۹،

عبد، شیخ محمد، ۱۱۷،

عبرت، ۱۲۹، ۲۷۱-۲۸۲، ۳۴۱،

۴۰۰،

عذرا، ۱۳۰،

عرفی، ۲۰۷،

عزیز، ۳۳۷،

عسجدی، ۲۲۸،

عطا، میرزا حسینخان سمیعی،

۳۹۹،

علاءالملک، ۱۲۶،

بوعلی، رجوع شود به ابن سینا، شیخ

ابوعلی۔

علی اصغر خان، رجوع شود به اتابک

اعظم، میرزا علی اصغر خان امین

السلطان۔

طرفه، میرزا علی رضا خان، ۳۹۹،

طغرل تگین، ۱۴۳،

طوس (بن نوذر)، ۲۸۵،

ظل السلطان، مسعود میرزا، ۱۴۱،

۳۳۵،

ظہیرالدوله، ابراهیم خان، ۵۴،

عارف، ۲۴۲،

عباس خان، رجوع شود به فرات،

میرزا عباس خان۔

عباس خان امین التولیه، رجوع شود به

امین التولیه، میرزا عباس خان۔

عباس، شاه، ۳۳، ۳۲۹، ۳۳۵،

۳۳۶،

عباس میرزا (ولیعهد فتحعلیشاه)،

۱۰۶،

عبدالباہ، ۸، ۹،

عبدالحسین، حاج، ۱۳۲، ۲۵۹،

عبدالحسین خان، رجوع شود به آیتی۔

عبدالحسین خان، رجوع شود به حسابی،

سید عبدالحسین خان۔

عبدالحسین خان، رجوع شود به

احمدی۔

عبدالحسین خان، رجوع شود به

اورنگ۔

عبدالحمید، ۱۴۶،

عبدالحمید (سلطان)، ۱۱۷،



## اسماء رجال

علی اصغر خان، رجوع شود به حکمت.

علی اکبر شیرازی، حاج -، ۲۸۹

علی بزرگ نیا، رجوع شود به صدر.

علی بن ایطالب (امیر المؤمنین علیه

السلام)، ۵۰، ۵۱، ۵۴، ۵۵، ۸۵

۱۴۳، ۱۴۴، ۲۳۲

علی خان، رجوع شود به امین الدوله.

میرزا علی خان -.

علی رضا خان، رجوع شود به طرفه.

میرزا علی رضا خان -.

علی رضا خان، رجوع شود به دانش

کرمانی.

علی رضای عباسی، ۳۳۵

علی قلیخان، رجوع شود به سردار

اسعد بختیاری، حاج علی قلیخان -.

علی محمد، رجوع شود به بیضائی.

علی محمد خان، رجوع شود به آزاد.

علی مرتضی، رجوع شود به علی بن

ایطالب (امیر المؤمنین علیه السلام)

عمار، ۱۴۴

عمر (بن خطاب)، ۵۱

عمرو بن عبدود، ۵۵

عمرو بن کلثوم، ۱۴۳

ابن عمید، ۱۴۶

عنصری، ۲۲۸

عیسی (علیه السلام)، ۸۶، ۱۰۷

۱۳۰، ۱۴۹، ۱۷۸، ۲۰۱، ۲۵۴

۲۷۲، ۲۹۱، ۲۹۷، ۳۴۶

غزالی، ۲۰۱

غلام حسین خان، رجوع شود به سرود.

غلام رضا خان، رجوع شود به روحانی.

میرزا غلام رضا خان -.

غلام علی خان، رجوع شود به رعدی.

غلام علیخان -.

غمام همدانی، ۴۰۱

فاضل طهرانی، حاج -، ۱۵۹

فتح الله خان، رجوع شود به شیبانی.

ابو نصر فتح الله خان -.

ابوالفتح خان، حاج -، ۱۵

فتحعلیشاه قاجار، ۳۲، ۱۰۶، ۳۱۸

فخری جهان خانم، ۳۲

فرات، میرزا عباس خان -، ۳۳۱

۴۰۰

فرامرز، ۲۸۳

فرامرزی، ۲۸۳ - ۲۸۸

ابوالفرج رونی، ۲۶، ۳۴۱، ۳۹۶

فرخی، یزدی، ۳۴۶

فرخی، ۲۲۸

فردوسی، ۱، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۱۰۲

۱۰۴، ۱۱۴، ۱۲۵، ۲۰۲، ۲۲۷

۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۶، ۲۵۲



## اشماء رجال

- ابوالقاسم رجوع شود به لاهوتی.  
 ابوالقاسم (پدر وحید دستگردی)،  
 ۳۹۴
- ابوالقاسم خان رجوع شود به نیازی.  
 ابوالقاسم محمد نصیر رجوع شود به  
 طرب، میرزا ابوالقاسم محمد نصیر—  
 قایم مقام، ۵۷، ۱۷۰، ۴  
 قباد، ۱۱۹
- قربی، عبدالقیوم—، ۳۱۱
- قره گوزلو رجوع شود به اعتمادالدوله،  
 میرزا یحیی خان قره گوزلو—  
 قریب، رجوع شود به ربّانی  
 قطام، ۵۰
- قطران، ۱۴۷
- قلزم، ۲۸۹-۳۰۰
- قمرالملوک وزیری (قمر)، ۲۵۲  
 ۳۲۱، ۲۵۳
- قوامالدوله، ۳۷۶
- قوامالسلطنه، ۳۰۹
- قیس عامری رجوع شود به مجنون  
 قیصر، ۳۳۹
- قیصر رجوع شود به گیوم دوم.
- کاتبی، شمس الدین—، ۱۰۱
- کاوس، ۸۴، ۳۳۶
- کاوه، ۵۸، ۱۷۱، ۲۳۸، ۳۳۴  
 ۳۳۶، ۳۳۷
- کزّار رجوع شود به علی بن
- ۲۸۶، ۲۹۸، ۳۲۳، ۳۳۶، ۳۵۱  
 ۳۵۲، ۳۶۰، ۴۰۱، ۴۲۳، ۴۳۰  
 ۴۳۶، ۴۳۷
- فرست، میرزا نصیرالدین فرصت الدوله—  
 ۲۲۶
- فرعون، ۳۳۹، ۴۲۵
- فروغی، میرزا محمد علی خان ذکاءالملک  
 —، ۱۱۳
- فرهاد، ۳، ۳۱، ۱۲۹، ۲۱۷، ۲۵۵  
 ۲۸۱، ۳۴۲، ۳۴۷، ۳۶۷، ۴۲۹
- فرهاد میرزا رجوع شود به معتمد  
 الدوله، فرهاد میرزا—
- فریدون، ۵۱، ۷۹، ۱۴۵، ۱۴۷  
 ۱۸۴، ۲۷۶، ۳۳۷، ۳۹۰
- فصل بهار خانم رجوع شود به جنت.
- فقیه زاده، میرزا محمد خان—، ۶۴
- فلاماریون، ۲۹۷
- فلسفی، میرزا نصرالله خان—، ۱۱۴  
 ۲۶۳
- فیروز، ۶۰
- قارون (قارن)، ۷۷، ۸۵، ۲۷۶
- ابوالقاسم رجوع شود به ذره سید  
 ابوالقاسم—
- ابوالقاسم (پدر مایل تویسرکانی)،  
 ۳۱۷
- ابوالقاسم رجوع شود به فردوسی.



## اسماء رجال

کیقباد، ۶۰، ۷۹، ۱۴۹، ۴۱۳  
 گاندی، مهاتما - ۲۲۰۰  
 گرامی تبریزی (امیر خیزی)،  
 ۳۰۱ - ۳۰۸  
 گرگین (نام پهلوان ایرانی)، ۱۶۷،  
 گشتاسپ، ۳۳۱  
 گیلادستون، ۳۹۸  
 گوته (شاعر آلمانی)، ۳۹۸  
 گیو (پسر گودرز)، ۸۵  
 گیوم دوم، ۳۹۷  
 لاله خاتون، ۱۳۷  
 لانگ فیلو، هنری - ۳۸۵  
 لاهوتی، ۳۰۹-۳۱۶  
 لطف الله پرنس - ۱۱۷  
 لطف علیخان، رجوع شود به صورتگر.  
 لطف علیخان (جد صورتگر)، ۲۶۳  
 لقمان، ۱۶۷  
 لوتر (رئیس جماعت پروتستان)، ۲۹۷  
 لیاخوف (ژنرال روسی)، ۱۵۹  
 لیلی (لیلا)، ۸۷، ۱۰۱، ۱۳۰، ۱۵۰  
 ۲۱۱، ۲۱۳، ۲۳۸، ۲۵۵، ۲۸۰،  
 ۴۲۹  
 لینن، ۳۴۷  
 ابن مالک، ۱۵۴، ۱۶۶  
 مانی، ۱۳۳، ۳۰۳، ۳۳۴  
 مایل توپسرکانی، ۳۱۷-۳۳۲  
 متنبی، ۶۹، ۱۴۶

ایطالب (امیر المؤمنین علیه السلام)  
 کریسوس، ۶۲  
 کریمخان، حاج محمد - ۱۵۴  
 کریمخان یغمائی، رجوع شود به  
 یغمائی، میرزا کریمخان -  
 کریمخان زند، ۳۵۰  
 کزرسس، ۲۶۴  
 کسرائی، ۳۹۹  
 کسری، ۱۶۳، ۲۵۵  
 کلوک (ژنرال)، ۳۹۷  
 کلیم، ۲۰۷  
 کلیم، رجوع شود به موسی (پیغمبر  
 علیه السلام).  
 کمال الدین اسمعیل، ۳۳۰  
 کمال السلطان، رجوع شود به صبا،  
 میرزا حسین خان (کمال السلطان) -  
 کمال الملک، محمد خان غفاری -  
 کوچک خان جنگلی، میرزا - ۳۰۹  
 کورس، رجوع شود به کورش.  
 کورش (کورش)، ۲۷، ۱۷۰، ۳۳۹  
 ۳۷۳  
 کوری مادام، (کاشف رادیوم)، ۱۳۸  
 کوهکن، رجوع شود به فرهاد.  
 کوهی کرمانی، میرزا حسین خان -  
 ۱۰۱  
 کیخسرو، ۱۲۰



## اسماء رجال

مجتهد سبزواری، رجوع شود به  
 حسین مجتهد سبزواری، حاج میرزا —  
 مجنون، ۸۷، ۱۰۱، ۱۳۰، ۱۳۴،  
 ۱۵۰، ۲۱۱، ۲۱۳، ۲۲۸، ۲۳۸،  
 ۲۵۵، ۲۷۶، ۲۸۰، ۲۸۲، ۴۰۷،  
 ۴۲۹  
 محتشم السلطنه، ۳۲۳-۳۲۸،  
 محمد (حضرت رسول صلعم)، ۲۳، ۵۵،  
 ۵۸، ۱۲۴، ۱۴۲، ۱۷۱، ۲۲۹،  
 ۳۳۴، ۳۴۸، ۳۹۸، ۳۹۹،  
 محمد اسمعیل افتخارالحکما، رجوع شود  
 به افتخارالحکما محمد اسمعیل —  
 محمد اسمعیل میرزا، ۳۲،  
 محمد امین، رجوع شود به ادیب طوسی.  
 محمد باقر خان (پدر ریحان)، ۱۸۲،  
 محمد تقی، حاج —، ۳۰۱،  
 محمد جواد، حاج —، ۳۲۹،  
 محمد جواد کرمانی، ۱۵۴،  
 محمد، حاج شیخ —، ۸،  
 محمد حسن خان، رجوع شود به دبیر،  
 میرزا محمد حسن خان —  
 محمد حسین قریب، رجوع شود به ربّانی.  
 محمد حسین، رجوع شود به ادیب آزاد.  
 محمد حسین خان، رجوع شود به شعاع.  
 محمد حسین خان، رجوع شود به شهریار.  
 محمد حسین شیرازی، شیخ —، ۱۳۳،  
 ۲۵۹

محمد حسین کازرونی، حاج —، ۳۳۵،  
 محمد حسین کیلانی، شیخ —، ۲۵،  
 محمد خان فقیه زاده، رجوع شود به  
 فقیه زاده، میرزا محمد خان.  
 محمد خان کمال الملک غفّاری،  
 رجوع شود به کمال الملک، محمد خان  
 غفّاری —  
 محمد رضا قلیخان، رجوع شود به همای  
 شیرازی، محمد رضا قلیخان —  
 محمد رضا، میرزا —، ۷۶،  
 محمد رضا میرزا رجوع شود به افسر،  
 محمد رضا میرزا —  
 محمد، سلطان (غزنوی)، ۲۸۴،  
 محمد صادق، رجوع شود به صادق،  
 محمد —  
 محمد ضیا، رجوع شود به ضیا  
 هشتروندی، محمد —  
 محمد علی، رجوع شود به عبرت.  
 محمد علی جمال زاده، رجوع شود به  
 جمال زاده، سید محمد علی —  
 محمد علی خان، رجوع شود به بامداد.  
 محمد علی خان، رجوع شود به شکیب،  
 محمد علیخان گرگانی —  
 محمد علی خان، رجوع شود به



## اسماء رجال

فروغی، محمد علی خان ذکاء الملک —  
 محمد علی خان، رجوع شود به ناصح .  
 محمد علی خان، رجوع شود به ناطق،  
 میرزا محمد علی خان —  
 محمد علی، سید — ۱۹۵  
 محمد علیشاه (قاجار)، ۴۹، ۱۴۱،  
 ۳۵۰، ۳۷۶، ۳۷۷، ۴۱۶  
 محمد علی کرمانی، ۱۶۵  
 محمد کریم خان رجوع شود به  
 کریم خان، حاج محمد —  
 محمد هاشم، رجوع شود به هاشم  
 محمد —  
 محمد هاشم میرزا، رجوع شود به  
 افسر .  
 محمد هاشم میرزا، رجوع شود به  
 هاشم میرزا جناب، محمد —  
 محمود، رجوع شود به محمود  
 غزنوی .  
 محمود (پدر جلیلی)، ۱۰۴  
 محمود (بن السلطان محمد)، ۲۸۴  
 محمود خان ناصر الملک، رجوع شود  
 به ناصر الملک، محمود خان —  
 محمود غزنوی، ۱۰، ۶۷، ۶۸  
 ۱۱۹، ۱۲۵، ۱۶۲، ۲۲۹، ۲۳۵  
 محمود، میرزا — ۳۶۳  
 محیط طباطبائی، سید محمد — ۳۱۸

محیط قمی، ۱۴۲  
 م. دهاتی، رجوع شود به مسعود  
 دهاتی، محمد —  
 مریم (مادر عیسی علیه السلام)، ۱۳۰،  
 ۲۵۴  
 مستر شوستر، رجوع شود به شوستر .  
 مستشار اعظم، رجوع شود به دانش  
 طهرانی .  
 مستوفی الممالک صدر اعظم، میرزا  
 یوسف — ۱۴۱  
 مسرور، ۳۲۹-۳۴۰، ۴۰۰  
 مسعود دهاتی، محمد — ۳۱۸  
 مسعود میرزا ظل السلطان، رجوع شود  
 به ظل السلطان، مسعود میرزا —  
 مسیح، (مسیح)، رجوع شود به عیسی  
 (علیه السلام) .  
 مصاحبی نائینی، عبدالخالق — ۲۷۱  
 مصطفی قلیخان حاجب الدوله، رجوع  
 شود به حاجب الدوله، مصطفی  
 قلیخان —  
 مظفر الدین شاه قاجار، ۳۳، ۴۹، ۱۷۳،  
 ۱۷۵  
 معتمد الدوله، فرهاد میرزا — ۱۰۶  
 معتمد السلطنه، میرزا ابراهیم خان —  
 ۳۷۶  
 معد، ۵۴



# اسماء رجال

مهدی، ۳۸۲  
 مهدی خان، میرزا، ۴۲۳  
 مهدی دولت آبادی، میرزا محمد، ۲۱۴  
 مهدی کاشانی، رجوع شود به وفا،  
 میرزا مهدی کاشانی.  
 مهدی نقیب الممالک، میرزا، رجوع  
 شود به نقیب الممالک، میرزا مهدی.  
 مهدی نوری، شیخ، ۳۵۱  
 مهر داد، ۶۰  
 مهستی، ۱۳۷  
 میر آقا، حاج، ۲۴۷  
 میر حسینی مصاحب، رجوع شود به  
 حسینی مصاحب.  
 مسیو هرزفلد (Herzfeld)، ۳۳۱  
 مینو، ۴۰۰  
 ناپلئون، ۳۹۸، ۲۹۸، ۱۳۹  
 نادر شاه، ۲۹۸، ۱۸۵، ۱۷۰  
 نادری، ۳۳۱، ۲۴  
 ناصح، ۳۴۹-۳۴۰، ۴۰۰  
 ناصرالدین شاه قاجار، ۱۲۶، ۱۰۷  
 ۳۳۵، ۲۶۳، ۱۷۵، ۱۵۹، ۱۲۷  
 ۳۵۰  
 ناصر الملک، محمود خان، ۱۴۱  
 ناصر خسرو، ۳۵۶، ۲۹۸، ۱۴۶  
 ناطق، میرزا محمد علی خان، ۲۰۷  
 نایب السلطنه امیر کبیر، رجوع شود به

معزی، ۲۳۶  
 معظم السلطنه، رجوع شود به دولت.  
 مقتون، ۴۰۰  
 مقدس، حاج سید یحیی، ۲۸۹  
 مکتبی شیرازی، ۱۰۱  
 ملا سعد، ۲۶  
 ملا هادی سبزواری، حاج، ۳۲، ۲۵  
 ابن ملجم (زاده ملجم)، ۸۵، ۵۰  
 ملک الادب صبوری، ۳۹۹  
 ملک الشعرا بهار، ۷۶، ۷۷، ۱۳۷  
 ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۹۲، ۲۰۱، ۲۶۴  
 ۳۰۲، ۳۰۵، ۳۵۲، ۳۹۹  
 ملک حجازی، رجوع شود به قازم.  
 ملک شاه، ۲۸۴  
 ملکم، رجوع شود به جان ملکم، سر.  
 ملان، ۱۴۷  
 منتصر السلطان، ۳۵۰  
 منصور، ۳۹۹، ۲۴۶  
 منکوی، ۱۷۹  
 منور حیا، ۳۶۳  
 موسی (پیغمبر علیه السلام)، ۱۳۱  
 ۱۷۸، ۲۲۵، ۲۳۳  
 مولوی (رومی)، ۱۱۹، ۲۳۵، ۲۹۸  
 ۳۱۵، ۳۴۱، ۳۵۲  
 مهاباد، ۱۲۸  
 مهابتا گاندی، رجوع شود به گاندی،  
 مهابتا.



## اسماء رجال

بو نواس ۲۳۲،  
 نوح (پیغمبر علیه السلام) ۱۲۲،  
 نوری، نورالله میرزا — ۳۲،  
 نوشیروان ۲۸، ۵۳، ۶۰، ۷۹، ۸۴،  
 ۱۴۱، ۳۷۳، ۴۳۱،  
 نیازی ۸۱، ۳۷۲-۳۷۵،  
 نیر، ۴۰۱،  
 نیرالدوله، حسین میرزا — ۱۰۶،  
 نیکولا جداد ۱۱۴،  
 واشنگتون ۳۹۷،  
 وامق ۱۳۰،  
 وثوق ۱۸۳، ۱۸۸، ۱۹۰،  
 ۱۹۱، ۳۰۹، ۳۷۶-۳۹۳، ۴۲۴،  
 وحید دستگردی ۴۹، ۵۷، ۶۱، ۱۷۴،  
 ۳۹۴-۴۰۸،  
 وفا، میرزا مهدی کاشانی — ۳۶۳،  
 وکیل الدوله، رجوع شود به دانش  
 کرمانی،  
 ولتر (Voltaire) ۳۹۸،  
 ویشتسپ ۳۳۲،  
 ویکتور هوگو (Victor Hugo)،  
 ۲۹۸، ۴۲۰،  
 هاتف اصفهانی ۳۹۶،  
 هادی حائری ۴۰۰،  
 ۴۰۹-۴۱۵،  
 هادی سبزواری، حاج ملا — رجوع

امیر کبیر، میرزا محمد تقی خان —  
 نباته  
 نثار (شاعر) ۲۲۶،  
 نجات (شاعر) ۴۰۰،  
 ندیم (شاعر) ۳۹۹،  
 نریمان ۵۱،  
 نصرالله تقوی، سید — ۳۳۱، ۳۹۹،  
 نصرالله خان، رجوع شود به فلسفی،  
 میرزا نصرالله خان —  
 نصرالله منشی ۲۸۴،  
 نصرت اصفهانی ۲۵۹،  
 نصرت کاسمی ۳۵۰-۳۶۲،  
 ابونصر فاریابی ۳۸۳،  
 نصیرالدین، رجوع شود به فرصت، میرزا  
 نصیرالدین فرصت الدوله —  
 نظام الدین، امیر — ۱۰۱،  
 نظام گروسی، امیر — ۴۸، ۴۹،  
 نظام وفا ۳۶۳-۳۷۱،  
 نظامی گنجوی ۱۰۱، ۲۲۸، ۳۹۶،  
 ۴۰۱،  
 نعمان بن منذر ۱۴۵،  
 نعیم اصفهانی، میرزا — ۲۹۰،  
 نقیب الممالک، میرزا مهدی — ۲۲۶،  
 نکیتا ۱۳۰،  
 نکيسا ۲۴۹،  
 نمرود ۸۳،



## اسماء رجال

شود به ملا هادی سبزواری، حاج —.

هادی، حاج سید —، ۴۱۶.

هاشم، محمد —، ۱۱۷.

هاشم میرزا، محمد —، رجوع شود به افسر.

هاشم میرزا جناب، محمد —، ۳۲.

هلاکو، ۱۶۴.

همای شیرازی، میرزا محمد رضا

قلیخان —، ۲۱۴.

همائی، رجوع شود به سنا.

همگر شیرازی، خواجه مجدالدین —،

۲۳۴.

هندنبرگ، ۳۹۷.

هود (پیغمبر علیه السلام)، ۲۱۶.

هومر، ۱۰۲.

یحیی، ۴۱۶-۴۲۲.

یحیی خان، رجوع شود به ریحان.

یحیی خان قره گوزلو، رجوع شود به

اعتمادالدوله، میرزا یحیی خان قره

گوزله —.

یحیی سجّادی، سید —، ۱۸۲.

یحیی مقدس، سید —، رجوع شود به

مقدس، حاج سید یحیی —.

یدالله خان، رجوع شود به

مایل توپسرکائی.

یعقوب (پیغمبر علیه السلام)، ۶۲، ۲۴۸.

۲۷۵، ۳۴۴.

یغمائی، رجوع شود به حبیب یغمائی.

یغمائی، میرزا کریم خان —، ۱۵۵.

یکتا، ۵۶، ۵۷، ۳۹۹، ۴۲۳-۴۳۸.

یوسف (پیغمبر علیه السلام)، ۵۳، ۵۹.

۷۳، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۸۱، ۲۲۹.

۲۳۰، ۲۴۸، ۲۵۵، ۲۷۵، ۳۴۴.

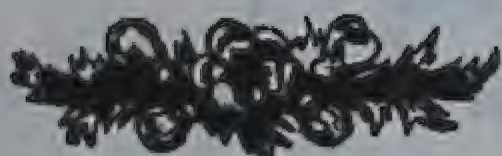
۴۲۴.

یوسف مستوفی الممالک مدراعظم.

رجوع شود به مستوفی الممالک

صدر اعظم، میرزا یوسف —.

یونس (پیغمبر علیه السلام)، ۲۴۰.





## اسماء اماکن

آباد، ۳۲۰	اسپاردا (سپردا)، ۳۳۱، ۳۳۲
آذربایجان، ۴۸، ۱۶۵، ۳۴۲، ۳۰۱	اسپانیا (اسپانیول)، ۱۲۷، ۳۸۵
۴۲۳، ۳۲۳، ۳۰۹	استخر (اصطخر)، ۵۱، ۳۳۱، ۳۳۲
آران، ۷۶	۳۷۳
آسیا، ۳۸، ۱۷۰، ۳۵۶، ۳۹۵	استکهلم، ۴۱۶
آشور، ۳۳۸، ۳۷۳	اسفی (دیه)، ۶۱
آلمان، ۳۲۳، ۳۹۴، ۳۹۶، ۳۹۷	اسلامبول، ۸، ۶۴، ۱۱۷، ۱۱۸
آمریک، رجوع شود به آمریکا	۱۲۴، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۵۹، ۱۷۳
آمریکا (اتازونی)، ۸، ۱۷۰، ۳۹۷	۳۴۱، ۳۴۲، ۳۰۱، ۳۰۹، ۳۱۰
۳۷۸	۳۱۳، ۴۱۶
آینه خانه (اسم قصر در اصفهان)	اشبیلیه، ۵۹
۳۳۵	اصفاهان، رجوع شود به اصفهان
ابیورد، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۶	اصفهان، ۱۵، ۴۱، ۶۴، ۱۰۴
اربل، ۲۶۴	۱۱۷، ۱۳۴، ۱۷۹، ۱۸۶، ۲۱۴
اردبیل، ۵۰	۲۱۵، ۲۱۶، ۳۲۰، ۳۷۱، ۳۲۹
ارس (رود)، ۲۶	۳۳۱، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۹۴
ارگ (محلّه در طهران)، ۱۰۴	۳۹۹، ۴۰۳، ۴۰۷، ۴۱۶، ۴۲۳
ارگ علیشاه، ۲۱۶	اطریش، ۳۹۴، ۳۹۷
ارمینیه، ۶۲	افریقیه، ۵۹
اروپا (اروپ)، ۵۰، ۱۰۷، ۱۱۳	افغان، رجوع شود به افغانستان
۱۱۷، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۸۳، ۲۵۶	افغان زمین، رجوع شود به افغانستان
۳۵۹، ۳۶۳، ۳۸۹، ۳۹۷، ۳۲۲	افغانستان، ۱۷۰، ۱۸۳، ۱۸۵، ۱۸۶
۳۷۲، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۹۲، ۳۹۴	۱۸۷
۳۹۶، ۳۹۷، ۴۰۲، ۴۱۶، ۴۱۷	البرز (کوه)، ۲۶۵، ۳۵۴، ۳۵۵
۴۱۹	



# اسماء اماکن

۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۷	۴۳۰
۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۶، ۳۵۰، ۳۵۸	الوند (کوه)، ۵۱، ۱۴۵، ۲۶۵
۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸	اندلس، ۵۹، ۳۹۸
۳۹۲، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۸، ۳۹۹	اترلی، رجوع شود به بندر پهلوی.
۴۰۰، ۴۰۵، ۴۰۹، ۴۱۶، ۴۱۷	انگلستان، ۸، ۳۵۹، ۲۶۳، ۲۸۹
۴۲۱، ۴۲۲، ۴۳۰، ۴۳۳، ۴۳۴	۳۹۷
۴۳۵	اورشلیم، ۳۷۳
ایروان، ۱۲۶	اهواز، ۶۲
ایطالیا، ۱۷۰، ۳۹۴	ایران، ۸، ۱۵، ۲۶، ۳۳، ۳۸، ۴۴
بابل، ۶۲، ۱۲۸، ۳۳۹، ۳۷۲	۴۸، ۴۹، ۵۸، ۶۴، ۶۷، ۶۸
بابل (در ایران)، ۳۱۷	۶۹، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۹، ۸۱، ۸۲
بادکوبه، ۴۸، ۴۹، ۶۴، ۳۱۷	۸۵، ۹۲، ۱۰۱، ۱۰۶، ۱۰۷
باطوم، ۶۴	۱۱۴، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰
باغ شاه، ۱۵۹، ۱۶۰	۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵
بجنورد، ۲۵۹	۱۲۷، ۱۲۹، ۱۳۲، ۱۳۴، ۱۳۵
بحرالروم، ۶۲، ۲۸۴	۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۵۴، ۱۵۹
بحر زرد، ۲۸	۱۶۵، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۳، ۱۷۵
بحرین، ۲۸۳	۱۸۲، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷
بختیاری، ۱۵، ۹۷، ۲۲۰، ۳۹۵	۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۳، ۲۰۲
برطانیای (برطانیه، بریطانی)، ۶۱	۲۰۷، ۲۲۰، ۲۲۵، ۲۳۱، ۲۳۲
۱۷۰، ۳۹۸	۲۳۳، ۲۳۵، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳
برلین (برلن)، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۸۹	۲۴۹، ۲۵۲، ۲۶۰، ۲۶۳، ۲۷۰
۲۹۰، ۴۱۶	۲۷۱، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۹
برمه، ۳۹۸	۲۹۰، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۷، ۲۹۸
	۳۰۱، ۳۰۹، ۳۱۸، ۳۲۳، ۳۲۹



اسماء اماکن

تخت جمشید، ۳۶۴، ۳۳۱، ۳۳۳	برن، ۱۳۸
قرشیز، ۲۵۹	بصره، ۱۷۰، ۳۹۸
ترکستان (روس)، ۸، ۲۸۹، ۲۹۰	بطحاه، ۷۸
۳۰۹، ۳۱۰	بغداد، ۲۵، ۳۶، ۳۱، ۱۲۸، ۳۰۱
ترکیه، ۸، ۱۲۷، ۳۹۴، ۴۳۷	بلژیک، ۳۹۷، ۴۱۶، ۴۲۰
تفت، ۸	بلغار، ۳۰۳
تفرش، ۱۴۱، ۱۸۲	بمبئی، ۲۶۳
تفلیس، ۶۴، ۱۲۶	بندر پهلوی، ۴۱۳، ۴۱۴
تکیه حافظیه، ۲۲۵	بوشهر، ۶۴
توران، ۲۶، ۲۸۴	بوقیس (کوه)، ۱۴۶
توکیو، ۲۹۲	بولوار (تفرجگاه در بندر پهلوی)، ۴۱۳
تویسرکان، ۳۱۷	بیت الله، ۱۷۳، ۳۰۱
جاوه، ۵۰، ۲۳۸	بید آباد، ۳۹۴
جبل شمر، ۳۲۳	بیستون (کوه)، ۲۹۵، ۴۲۹
جلفا، ۱۲۶، ۳۲۹، ۳۹۴	پارس (پارسا)، رجوع شود به فارس.
جندق، ۱۵۴	پارک اتابک، ۳۰۱
جوشقان، ۴۲۳	پاریس، ۱۰۷، ۱۱۳، ۱۳۸، ۲۳۵
جیحون، ۲۳، ۲۶، ۲۱۳، ۳۳۲	۳۹۷، ۴۳۷
چهار باغ (چارباغ)، ۳۳۵	پروس، ۳۹۷، ۴۳۷
چهار محال، ۲۲۰	یل خواجو، ۱۷۹، ۳۳۶
چهلستون (چلستون)، ۳۳۵	پنجاب، ۳۳۹
چین، ۵۱، ۵۹، ۱۷۰، ۳۸۰	تاتار (تر)، ۱۲، ۳۰۳، ۳۳۷
۲۸۴، ۳۰۳، ۳۲۴، ۳۳۴، ۳۳۷	تبریز، ۳، ۲۱، ۴۸، ۱۲۶، ۱۶۵
۳۶۰، ۴۱۰	۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۴۰، ۲۴۱
	۳۷۲، ۳۰۲، ۳۰۱، ۲۴۷



اسماء اماکن

دمشق، ۱۸۰	حبش، ۲۹۲، ۲۹۸
دولت آباد، ۴۱۶	حجاز، ۲۲۹، ۲۸۶، ۳۳۹، ۴۱۶
دیلیم، ۳۸	حسین آباد، ۱۰۷
رشت، ۶۴، ۱۴۱، ۱۴۲، ۲۶۵	حلب، ۱۷۰، ۱۹
رم، رجوع شود به روم	خانقاه مولوی‌ها، ۳۱۵
رم (دریا)، رجوع شود به بحر الروم	خاوران، ۳۳۷، ۴۰۲، ۴۳۱
رمس، ۳۹۷	ختا، ۱۷۹
روسیه روس، ۵۶، ۱۲۷، ۱۸۲	ختن، ۱۴۳، ۵۹
۲۴۱، ۳۰۹، ۳۹۴، ۳۹۷، ۳۹۸	خجند، ۵۱
۴۳۷	خراسان، ۲۵، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۴۸
روم (ترکیه)، ۱۷۰، ۲۳۵، ۳۰۳	۶۲، ۶۹، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۶۵
روم (رُم)، ۵۰، ۵۱، ۵۳، ۵۹، ۱۳۸	۱۶۹، ۱۸۲، ۱۸۴، ۲۲۸، ۲۴۷
۳۳۹	۲۵۹، ۲۸۵، ۲۸۶، ۳۹۹
ری، ۶۲، ۱۴۶، ۱۸۰، ۱۸۵، ۳۹۹	خزر (دریا)، ۶۲، ۴۱۳، ۴۱۴
۴۱۴، ۴۰۷	خلخال، ۵۰
زاینده رود، ۱۴۹، ۲۱۶، ۳۳۶	خواجه ربیع (بقعه)، ۳۲
زنده رود، رجوع شود به زاینده رود	خوارزم، ۴۸
زنگبار، ۳۳۲	خورنق (قصر بهرام گور)، ۱۴۵
زهمن، ۱۸۰	خوی، ۵۰
ژاپون (ژاپن)، ۵۶، ۱۷۰، ۳۹۴	دارالامان، ۱۸۷
۴۳۷	دجله (رود)، ۳۱، ۴۰۰
ژنو، (Genève) ۲۷، ۳۷۲	دریای جنوبی، ۵۹
سامان (قریه)، ۲۲۰	دریای شمالی، ۵۹
ساوجبلاغ، ۴۹	دستگرد، ۳۹۴
ساوه، ۲۳۸	دکن، ۴۳۷
ساوه (دریاچه)، ۵۸، ۲۳۸	دماوند (کوه)، ۱۴۵، ۲۶۵



اسماء اماکن

۲۶۳	سبزوار، ۳۴، ۳۳، ۳۲، ۲۵
شیروان، ۱۲۳، ۱۳۴، ۲۲۹	سپند (کوه)، ۵۱
شیکاگو، ۲۹۲	سترخ، رجوع شود به استخر
صفاهان، رجوع شود به اصفهان	سغد، ۲۱۶، ۳۳۱، ۳۳۲
صفین، ۱۴۴	سکاها، ۳۳۱
صقلیه، ۵۹	سگستان، ۳۳۲
صنعا، ۲۸۷	سلطان آباد، ۳۱۷
طرابلس، ۱۷۰	سلماس، ۳۷۲
طرابوزان، ۶۴	سلیمانیه (دهکده)، ۳۷۸
طوس، ۱۷۱، ۲۲۸، ۲۵۹	سماوه (رود)، ۵۸
۳۶۰، ۴۳۴	سمرقند، ۲۶۴، ۲۸۵، ۳۱۱
طهران (تهران)، ۱۵، ۲۰، ۲۵، ۲۶	سمنان، ۴۹
۳۳، ۳۴، ۴۸، ۴۹، ۶۴، ۶۹	سند، ۳۳۱
۷۶، ۸۱، ۹۰، ۹۷، ۱۰۱، ۱۰۴	سودان، ۱۷۰، ۳۹۸
۱۰۷، ۱۱۳، ۱۲۷، ۱۳۲، ۱۳۳	سوئد، ۱۲۷
۱۴۱، ۱۵۴، ۱۵۹، ۱۶۵، ۱۷۳	سویس، ۳۷۲
۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۹۵، ۲۰۷	سیوند (کوه)، ۳۶۴
۲۱۴، ۲۱۵، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۷	شام، ۱۷۰، ۱۸۰
۲۵۹، ۲۶۳، ۲۷۱، ۲۸۳، ۲۸۹	شاهرود، ۱۵۴
۲۹۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۱۷، ۳۲۳	شروان، رجوع شود به شیروان
۳۲۹، ۳۴۱، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۶۳	شط العرب، ۲۶، ۶۲
۳۷۲، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۸۳	شوش، ۲۵۷
۳۹۵، ۴۰۷، ۴۰۹، ۴۱۶، ۴۲۳	شیراز، ۳، ۳۴، ۶۴، ۱۱۳، ۱۴۱
عالی قاپو (قصر سلطنتی شاه عباس)، ۳۳۶	۱۶۵، ۲۱۴، ۲۲۱، ۲۲۵، ۲۲۶
عجم، ۶۸، ۸۴، ۱۲۰، ۱۲۵	۲۲۷، ۲۲۹، ۲۳۶، ۲۳۸، ۲۴۰



# اسماء اماکن

قاف (کوه) ، ۴۲۶  
 قزوین ، ۱۶۵  
 قصر شیرین ، ۱۶۳  
 قطر (شبه جزیره) ، ۲۸۳  
 قفقاز (قفقازیه) ، ۸ ، ۴۸ ، ۶۲  
 ۱۷۳ ، ۳۹۸  
 قلعه داؤد ، ۳۷۳  
 قم ، ۱۷۳ ، ۲۲۸ ، ۲۲۹ ، ۳۰۹  
 قندهار ، ۱۸۶  
 کابل ، ۱۸۵ ، ۱۸۶  
 کازران ، ۴۸  
 کاشان ، ۱ ، ۷۶ ، ۱۰۷ ، ۳۶۳ ، ۴۲۳  
 کاشمر (کاشمر) ، ۲۳۷ ، ۲۵۹  
 کاظمین ، ۳۰۱  
 کربلا ، ۶۴  
 کردستان ، ۸۱  
 کرمان ، ۱۳۷ ، ۱۵۴ ، ۱۶۵ ، ۳۱۸  
 کرمانشاه (کرمانشاهان) ، ۴۸ ، ۱۴۱  
 ۳۰۱  
 کعبه ، ۲۷ ، ۵۱ ، ۱۱۲ ، ۲۱۷ ، ۳۵۵  
 ۲۷۸ ، ۳۳۹ ، ۴۲۷  
 کلکته ، ۱۵۹  
 کنعان ، ۱۷۰ ، ۱۸۰ ، ۳۴۴  
 کنگو ، ۲۹۲  
 کویا ، ۳۲۹  
 کوشا ، ۳۳۱ ، ۳۳۲

۲۲۷ ، ۳۱۰  
 عدن ، ۵۹  
 عراق (عجم) ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۱۷۳ ، ۳۱۷  
 ۳۷۸  
 عراق (عرب) ، ۶۴ ، ۱۷۰ ، ۱۷۳  
 ۴۱۶ ، ۴۳۷  
 عرب (عربستان) ، ۱۲ ، ۱۹ ، ۲۶  
 ۵۴ ، ۵۹ ، ۸۴ ، ۲۳۲ ، ۲۳۳ ، ۲۴۷  
 ۲۸۳ ، ۳۱۷ ، ۳۴۱ ، ۳۵۰  
 عشق آباد ، ۳۳  
 عمان ، ۱۷۰ ، ۳۳۲ ، ۳۹۸  
 عمان (بحر) ، ۲۶ ، ۳۳۲  
 غازان ، ۳۹۸  
 غرناطه ، ۵۹  
 غزنین ، ۲۸۴  
 فارس ، ۵۸ ، ۶۱ ، ۶۲ ، ۱۴۱ ، ۱۴۴  
 ۲۲۰ ، ۵۲۶ ، ۲۳۵ ، ۲۸۳  
 ۳۹۹ ، ۴۰۱  
 فاریاب ، ۳۸۳  
 فرامرزان ، ۲۸۳  
 فرانسه (فرانس) ، ۸ ، ۱۷۰ ، ۲۵۹  
 ۲۹۸ ، ۳۷۲ ، ۳۷۳ ، ۳۹۴ ، ۴۹۸  
 فرخار ، ۱۸۹ ، ۲۶۲ ، ۳۰۳ ، ۳۵۲  
 فرنگ (فرنگستان) ، ۳۳ ، ۸۱ ، ۱۱۳  
 ۱۲۳ ، ۳۳۳ ، ۳۹۶  
 فلسطین ، ۸ ، ۷۸ ، ۳۷۲ ، ۴۳۷



# اسماء اماکن

مسقط، ۱۷۰، ۳۹۸	کوهنج، ۳۸۳
مسکو، ۲۱۹، ۲۹۰	گچو، ۳۸۳
مشهد، ۲۱، ۲۵، ۲۶، ۳۲، ۳۳	گرگان، ۱۷۳، ۳۱۷
۶۴، ۶۹، ۷۰، ۱۳۲، ۱۶۵	گنجه، ۵۱، ۲۲۸
۱۸۲، ۱۸۴، ۲۵۹، ۲۸۹	گیلان، ۶۴، ۴۲۳
مصر، ۸، ۵۱، ۵۳، ۵۹، ۱۱۷	لدی، ۶۲
۱۲۷، ۱۵۹، ۱۶۱، ۱۷۰، ۳۱۲	لندن، ۱۱۳، ۲۶۳، ۳۹۷، ۴۱۶
۳۲۳، ۳۷۲، ۳۹۸، ۴۱۶، ۴۳۷	۴۳۷
مغلیستان، ۳۷۳	لوور (موزه در پاریس)، ۱۰۷
مکه، ۱۴۴، ۳۲۳	لیژ، ۳۹۷
مناکو، ۳۹۲	مازندران، ۶۴، ۳۱۷، ۳۵۰
منچستر، ۲۸۹	مداین، ۱۲۸، ۲۵۵، ۲۵۶، ۳۷۲
موته، ۱۴۴	مدی، ۶۲
موصل، ۶۲، ۳۳۹	مدیترانه (دریا)، رجوع شود به
میسور، ۱۷۹	بحرالروم
نائین، ۱۵۴	مراکش، ۱۷۰
نخشب، ۲۳۷	مرداب، ۴۱۳
نروژ، ۱۲۷	مرمره (دریا)، ۲۸
نقش جهان (نام میدان)، ۳۳۵	مرند، ۵۰
نمکدان (عمارت صفویه)، ۳۳۵	مسجد الاقصی، ۳۷۳
نوبه، ۱۷۰	مسجد جهانیه، ۲۱۶
	مسجد شه (مسجد شاه اصفهان)، ۳۳۵
	مسجد شیخ اطف، ۳۳۵
	مسجد کبود (در تبریز)، ۲۱۵



# اسماء اماکن

نہاوند، ۲۶۴

نیشاپور، ۳۳، ۱۰۷، ۱۳۲

نیل (دریا)، ۲۲۲

ورد آورد، ۳۶

ورشو، ۳۹۷

وزو (کوه)، ۲۹۲

هاماوران، ۲۸۴

هری، ۲۲۹

دقت دست (از آیینہ صفویہ)، ۳۳۵

فلند، ۵۰

همدان، ۱، ۶۴، ۱۵۴، ۱۶۵

۳۹۹

هندوستان (هند)، ۵۹، ۱۲۲، ۱۷۰

۱۷۳، ۱۷۹، ۲۲۰، ۲۶۲، ۳۲۳

۳۳۲، ۳۳۹، ۳۷۳، ۳۹۸، ۴۳۷

یزد، ۸، ۲۵، ۴۹، ۲۲۰، ۲۸۹

یمگان، ۱۴۶

یمن، ۲۸۶، ۲۸۷

یونان، ۱۰۲، ۳۳۹





# اسماء ملك و قبایل و فرق

آریان، ۳۳۸، ۳۳۷	بلوچ، ۳۸
آل سامان، ۱۳۸، ۳۳۶	بهارلو، ۳۳
آل عبا، ۲۵۱	بهائی (بهائیان)، ۸، ۹، ۲۹۰
آلمان (آلمانیها)، ۳۹۶، ۳۹۴	پارسیان، ۱۲۱
ارمنی (ارامنه)، ۳۲۹، ۵۰	پروستقان، ۲۹۷
استاجلو، ۲۳	پیشداد، ۶۰، ۳۳۷
اسکیمو، ۲۹۲	تازی، ۳۸، ۱۲۲، ۳۳۳، ۳۳۷
اسلام، ۴۹، ۵۱، ۱۳۸، ۱۳۹	ترسا، ۲۵۶، ۴۴۶، ۳۵۷
۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۳، ۲۴۱	ترک (ترکها)، ۳۳، ۳۸، ۵۹، ۱۳۵
۳۹۸، ۳۲۹، ۲۵۶	۱۷۰، ۲۴۲، ۲۵۷، ۳۳۷
اسلامیان، رجوع شود به مسلم.	۳۹۸
اشعری، ۳۸۲	ترکان، رجوع شود به غز.
اعتزالی، ۳۸۲	تکه لو، ۳۳
افشار، ۳۳	ثمود، ۸۳
افغان (افغانی)، ۱۸۲، ۱۸۷، ۲۲۳	جهود، ۵۰، ۵۱، ۲۱۶
۳۹۸	چرکس، ۵۰
انگلیس (انگلیسها)، ۱۶۵، ۱۷۹	حواری، ۱۴۹
۲۸۳، ۳۱۲، ۳۷۷، ۳۹۴، ۳۹۵	خوارزمشاهی، ۳۸۴
۳۹۶، ۳۹۷	ذوالقدر، ۳۳
اهل بیت، ۶۱، ۱۴۴	روسها، ۳۳، ۷۷، ۲۴۱، ۳۷۲
ایرانی (ایرانیان)، ۳۸، ۴۴، ۴۶	زرتشتی، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۴۴
۶۷، ۸۱، ۹۲، ۱۱۷، ۱۲۱، ۲۲۸	۱۶۵
۲۳۳، ۲۴۱، ۲۸۳، ۲۹۴، ۲۹۵	زندیه، ۲۵۰
۲۹۷، ۳۰۹، ۳۲۷، ۳۳۸، ۳۹۸	



# اسماء مال و قبایل و فرق

کاوین، ۱۴۷، ۴۳۵	زنگی، ۲۹۳، ۳۰۴
کرد، ۳۸	ساسان (ساسانیان)، ۱۲۲، ۳۹۶، ۴۱۲
کیان (کی)، ۲۶، ۵، ۶۰، ۶۳، ۶۷	سامان، ۱۳۸
۱۰۷، ۱۴۵، ۳۳۲، ۳۳۸	سامیان، ۳۳۸
۳۶۶، ۴۱۳، ۴۲۰، ۴۳۳، ۴۳۴	سلجوتی، ۲۸۶
۴۳۵	شاملو، ۳۳
کبر، ۱۲۱، ۵۱	شاهسون، ۳۳
کرج، ۵۰	شیخیه، ۱۵۴، ۱۶۵
گنابادی (سلسله)، ۲۲۶	صفویه، ۱۲۶، ۳۳۵، ۳۳۶
کُر، ۳۸	صوفیه، ۲۷۱، ۴۰۹
مجوس، ۸۰، ۵۱	طی، ۱۵۷
مسلم (مسلمان)، ۵۰، ۵۱، ۱۷۰	عاد، ۸۳، ۲۱۶
۱۷۱، ۲۳۲، ۲۳۵، ۲۵۰، ۲۵۶	عثمانی، رجوع شود به ترک
۳۴۶، ۳۹۸	عرب، ۵۴، ۱۳۵، ۱۵۳، ۲۰۱
مسلمانی، رجوع شود به اسلام	۲۳۲، ۲۳۳، ۲۵۷
مسلمین، رجوع شود به مسلم	عیلامیان، ۳۳۸
مضر، ۵۴	غز (غزان)، ۲۳۵، ۲۸۴، ۲۸۵
مغول، ۱۳۵، ۱۷۰	۲۸۶
مؤمن (مؤمنین)، ۱۷۲، ۱۸۶	فرامرزی، ۲۸۳
هخامنش، ۲۳۵	فرانسویها، ۸۱
هندو، ۵۹، ۱۲۲، ۱۴۹، ۱۷۹	قاجار (قاجاریه، قجر)، ۳۲، ۳۳
۲۳۷	۴۸، ۱۸۵، ۳۷۶
هندی (هندیان)، ۱۳۵، ۱۷۰	قبط، ۵۰
۳۹۸	قزاقان، ۱۳۵



## اسماء کتب و جراید

۳۹۸، ۴۰۱  
 از دفتر خاطرات (لجلیلی) ۱۰۴  
 استدلالیه (لتعیم اصفهانی) ۲۹۰  
 اشاره (لابن سینا) ۳۸۳  
 اشعه شعاعیه (لشعاع) ۲۲۶  
 اطلاعات (روزنامه) ۱۰۴  
 اعزام محصلین باروپا (لمحیط طباطبائی) ۳۱۸  
 اقدام (مجله) ۲۸۴  
 اقدام (روزنامه ترکی) ۱۱۷  
 الفیه (لابن مالک) ۱۵۴  
 امالی (لربانی) ۱۷۴  
 امان افغان (جریده) ۱۸۵  
 امید (هفتگی) ۳۴۱  
 امین و مامون (ترجمه حکمت) ۱۱۴  
 انجیل ۱۲۳  
 انسائیکلوپیدیا آف اسلام ۳۳  
 اوستا (استا) ۳۳۸  
 ایران (روزنامه دولتی) ۴۸  
 ایران (روزنامه) ۱۰۴، ۱۸۴، ۱۹۵  
 ۲۲۰  
 ایرانشهر (مجله) ۲۴۵، ۲۴۶  
 ایلپاد (لهومر) ۱۰۲  
 باخترا (مجله) ۱۰۴، ۳۳۱

آتالا (اشاتو بریان) ۹۸  
 آتالا (ترجمه پژمان) ۹۸  
 آتشد (للطف علی بیگ آذر) ۲۷۱  
 آثار عجم (لفرصت الدوله) ۲۲۶  
 آدوانف (لبنیامین کنتانت) ۹۸  
 آدوانف (ترجمه پژمان) ۹۸  
 آواز تاجیک (روزنامه) ۳۱۰  
 ۳۱۱، ۳۱۲  
 آینده (مجله) ۳۸، ۳۹، ۴۲، ۴۳  
 ۴۴، ۴۱۸  
 ابدع البدایع (لربانی) ۱۷۴  
 اختناق ایران (لشوستر آمریکائی) ۳۳  
 اخلاق جدید و قدیم (لهادی حائری)  
 ۴۰۹  
 ادب (روزنامه) ۴۸  
 ادبیات سرخ (للاهوئی) ۳۱۰  
 ادیسی (لهومر) ۱۰۲  
 اردی بهشت (لیجیی) ۴۱۷  
 ارشاد (روزنامه ترکی) ۴۸  
 ارمغان (مجله) ۱، ۷، ۳۶، ۴۹، ۹۱  
 ۱۰۷، ۳۸۴، ۳۰۲، ۳۰۶، ۳۳۰  
 ۳۳۱، ۳۴۱، ۳۷۸، ۳۹۵، ۳۹۶



# اسماء کتب و جراید

باستان نامه، ۳۳۷

باغچه ریحان (لریحان)، ۱۸۴

بامداد (روزنامه)، ۶۹

بحر محیط (لدانش طهرانی)، ۱۴۲

بحورالاحان (لفرصت الدوله)، ۲۶۶

بختیار نامه (لدقایقی مروزی)، ۳۹۶

بستان الفرصة (لفرصت الدوله)، ۲۲۶

بوستان (لسعدی)، ۱۴۲

بهترین اشعار (تألیف پثرمان)، ۹۷

بهلول (روزنامه)، ۸۱

بیچارگی زنان (لپثرمان)، ۹۷

پروانه (روزنامه)، ۳۹۴

پریس ایند پوئٹری آف مدرن پرشیا

(لبرون)، ۲۴۱

پند نامه افسر (لافسر)، ۳۴

تآثر (روزنامه)، ۶۹

تاریخ ادبیات ایران (لسنا)، ۲۱۵

تاریخ ادبیات ایران (لشفق)، ۲۴۲

تاریخ اعزام محصلین بارویا (لمایل

تویسرکانی)، ۳۱۸

تاریخ ایران (لسرجان ملکم)، ۱۵۴

تاریخ حکمت (لشفق)، ۲۴۲

تاریخ خطاطان (لربانی)، ۱۷۴

تاریخ روضه الصغای ناصری

(لرضا قلیخان هدایت)، ۴۲۳

تاریخ شعرا (لربانی)، ۱۷۴

تاریخ فلسفه (لادیب طوسی)، ۳۶

تاریخ فلسفه و فلاسفه (لهادی حائری)،

۴۰۹

تاریخ نقاشان معروف ایران (لربانی)،

۱۷۴

تاریخ وهابی (لربانی)، ۱۷۴

تاریخ همدان (لآزاد)، ۱

تبریز (روزنامه)، ۳۷۲

تحفه احمدیه (لدعقان)، ۱۶۶

تخت سلیمان (لادیب طوسی)، ۲۶

تذکره خوشنویسان خطوط هفتگانه

(لدانش طهرانی)، ۱۴۲

تذکره شعاعیه (لشعاع)، ۲۲۶

تذکره شکرستان فارس (لشعاع)،

۲۲۶

تذکره صدر اعظمی (لدانش طهرانی)،

۱۴۱

ترجمه احوال صاحب بن عباد (لناصح)،

۳۴۱

تعلیم لسان فارسی (لدانش اصفهانی)،

۱۱۸

تعلیم و تربیت (لادیب طوسی)، ۲۶



## اسماء کتب و جراید

- |   |  |
|---|--|
| <p>حیات یحیی (لیحیی) ، ۱۷ ، ۴</p> <p>خرابه مداین (لدانش اصفهانی) ، ۱۱۸</p> <p>خراسان از نظر اقتصادی (لدانش خراسانی) ، ۱۳۳</p> <p>خرد نامه (لآیتی) ، ۸ ، ۱۳</p> <p>خرد نامه جاودان (لاعلم الدوله نقفی) ، ۱۱۵</p> <p>خسرو شیرین نظامی گنجوی (تألیف وحید دستگردی) ، ۳۹۶</p> <p>خمسه نظامی گنجوی ، ۳۹۶</p> <p>داریوش نامه ، ۳۳۲</p> <p>داستان عشقی شهرناز (لیحیی) ، ۱۷ ، ۴</p> <p>دانش (مجله) ، ۱۳۲</p> <p>دانشکده (مجله) ، ۱۸۲</p> <p>دخمه ارغون (لحبیب یغمائی) ، ۳۱۸</p> <p>در اعماق مجلس چهارم (لدانش خراسانی) ، ۱۳۳</p> <p>در تلاش معاش (لمسعود دهانی) ، ۳۱۸</p> <p>درج در (لابی نصر فتح الله شیبائی) ، ۱۲۷</p> <p>درفش کاویان (روزنامه) ، ۳۹۴</p> <p>در یتیم (لحمکت) ، ۱۱۴</p> <p>در یتیم (لربائی) ، ۱۷۴</p> <p>دساتیر ، ۱۱۹ ، ۱۲۸</p> | <p>تعلیم و تربیت (مجله) ، ۱۱۴ ، ۲۶۳</p> <p>تقریحات شب (لمسعود دهانی) ، ۳۱۸</p> <p>تقدم (مجله) ، ۲۸۳ ، ۲۸۴</p> <p>تورات ، ۱۲۳</p> <p>تورک متفکرینک نظر انتباعنه (لشفق) ، ۲۴۲</p> <p>ثریا (مجله) ، ۱۵۹</p> <p>جام جم اوحدی مراغه‌ای (تألیف وحید دستگردی) ، ۳۹۶</p> <p>جام جهان نما (لحمکت) ، ۱۱۴</p> <p>جاویدان ، ۱۲۲</p> <p>جغرافیای مفصل ایران (لسرود) ، ۲۰۸</p> <p>جوانان ایران (روزنامه) ، ۱۰۴</p> <p>جواهر مخزون (لابی نصر فتح الله شیبائی) ، ۱۲۷</p> <p>چهار صد سال بعد از فردوسی (لنصرت کاسمی) ، ۳۵۱ ، ۳۵۸</p> <p>حبل المتین (هفتگی) ، ۱۵۹</p> <p>حبیب السیر (لخواند امیر) ، ۱۹</p> <p>حبیب و رباب (لنظام وفا) ، ۳۶۳</p> <p>حواشی روضه (لربائی) ، ۱۷۴</p> <p>حواشی قاموس (لربائی) ، ۱۷۴</p> <p>حواشی معالم (لربائی) ، ۱۷۴</p> |
|---|--|



## اسماء کتب و جراید

- دستور زندگانی (ترجمه فرامرزی)،  
۳۸۳
- دهقان (روز نامه)، ۱۶۵
- ده نفر قزلباش (لمسرور)، ۳۳۰
- دیوان ابوالفرج رونی، ۳۹۶، ۳۴۱
- دیوان ابی نصر فتح الله خان شیبانی،  
۱۲۷
- دیوان ادیب الممالک فراهانی، ۵۷
- ۳۹۶، ۶۱
- دیوان اشعار ترکی (لدانش اصفهانی)،  
۱۱۸
- دیوان امیر معزی، ۲۳۶
- دیوان بابا طاهر همدانی، ۳۹۶
- دیوان بابا کوهی، ۲۲۶
- دیوان حکیم سوری (لدانش طهرانی)،  
۱۴۲، ۱۵۲
- دیوان سعدی، ۲۲۵
- دیوان شهریار (لشهریار)، ۲۴۸
- دیوان عارف (تألیف شفق)، ۲۴۲
- دیوان هاتف اصفهانی، ۳۹۶
- راه رهائی (لشفق)، ۲۴۲
- راه زندگانی (لحکمت)، ۱۱۴
- رباعیات عمر خیام بزبان ترکی  
(لدانش اصفهانی)، ۱۱۸
- رباعیات عمر خیام بزبان فرانسه
- (لنیازی)، ۳۷۳
- رساله در بیان (لربانی)، ۱۷۴
- رساله در معانی (لربانی)، ۱۷۴
- رساله شطرنجیه (لفرست الدوله)،  
۲۲۶
- رساله لؤلؤ (لربانی)، ۱۷۴
- رساله منظومه در اصول (لربانی)، ۱۷۴
- رستخیز (ترجمه حکمت)، ۱۱۴
- رنه (ترجمه پژمان)، ۹۸
- رنه (لشاتو بریان)، ۹۸
- روح پروانه (لشهریار)، ۲۴۷، ۲۴۸
- ره آورد وحید (لوحید دستگردی)،  
۳۹۶
- زاینده رود (روزنامه)، ۳۹۴
- زبدة الآثار (لابی نصر فتح الله شیبانی)،  
۱۲۷
- زرتشت نامه (لدانش اصفهانی)، ۱۱۸
- ۱۲۱
- زن بیچاره (لپژمان)، ۹۷
- زند، ۵۱، ۱۴۵، ۲۶۴، ۳۳۸
- زیر آسمان باختر (لصورتگر)، ۲۶۴
- ۲۶۵
- زینة الاسد (لربانی)، ۱۷۴
- سپیده دم (مجله)، ۲۶۳
- ستاره ایران (روزنامه)، ۸۱، ۳۱۷



# اسماء کتب و جراید

- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| شرح حال اوحدی مراغه‌ای (لمسرور)، | ۳۷۲                             |
| ۳۳۰                              | ستاره جهان (روزنامه)، ۱۵۹، ۸۱   |
| شرح حال حکیم خاقانی (لناصح)،     | ۳۷۲، ۱۶۰                        |
| ۳۴۱                              | سخنوران ایران (لمحمد اسحق)،     |
| شرح حال خواجوی کرمانی            | ۳۸۳، ۱۱۳، ۹۲، ۶۵                |
| (لمسرور)، ۳۳۰                    | سرآمدان سخن (لدانش اصفهانی)،    |
| شرح حال صاحب بن عبّاد (لناصح)،   | ۱۱۸                             |
| ۳۴۱                              | سرگذشت اردشیر (لوحید دستگردی)،  |
| شرح حال قائم مقام (لیحیی)، ۴۱۷   | ۳۹۵، ۳۹۶، ۴۰۳                   |
| شرح حال کمال‌الدین اسمعیل        | سیره جلال‌الدین (ترجمه ناصح)،   |
| (لمسرور)، ۳۳۰                    | ۳۴۱                             |
| شرح حال و اشعار متنبی (ارضا خان  | سیه روز (لیژمان)، ۱۰۳، ۹۷       |
| نائینی)، ۶۹                      | شاهنامه (لفردوسی)، ۱۰۲، ۶۸      |
| شرح دیوان عربی ابی‌الفرج رونی    | ۱۲۰، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۵              |
| (لادیب طوسی)، ۲۶                 | ۳۳۶، ۳۳۷، ۴۳۱، ۴۳۳              |
| شفا (لابن سینا)، ۳۸۳             | شرح الفیه ابن مالک (لدهقان)،    |
| شفق (روزنامه)، ۲۴۱، ۲۴۲          | ۱۶۶                             |
| شفق سرخ (روزنامه)، ۱، ۹۸، ۱۰۴    | شرح تهذیب‌المنطق ملاّ سعد       |
| ۱۸۴، ۲۸۴، ۳۱۸                    | (لادیب طوسی)، ۲۶                |
| شمس (روزنامه)، ۱۵۹               | شرح جمل نحوی (لجواد کرمانی)،    |
| شهنامه (رجوع شود به شاهنامه      | ۱۵۴                             |
| فردوسی)،                         | شرح حال امیر نظام میرزا تقی خان |
| شیراز نامه، ۲۲۶                  | (لیحیی)، ۴۱۷                    |
| صرف و نحو خط میخی (لفرصت         |                                 |
| (الدوله)، ۲۲۶                    |                                 |



## اسماء کتب و جراید

- عراق عجم (روزنامه)، ۴۸،  
عشق و ادب (آزاد)، ۱،  
عقدالآلی (لمیرزا محمود)، ۳۶۳،  
علم بدیع فارسی (لدانش طهرانی)،  
۱۴۲  
فارس (روزنامه)، ۲۲۶،  
فتح و ظفر (لابی نصر فتح الله شیبانی)،  
۱۲۷  
فردوس برین (لدانش طهرانی)، ۱۴۱،  
فرقان (رجوع شود به قرآن)،  
فرمان روایان ایران (لدولت)، ۱۵۹،  
فرهنگ پارسی (لسرود)، ۲۰۸،  
فقه اللغة ایرانی (لادیب طوسی)، ۲۶،  
فکر آزاد (روزنامه)، ۱۶۵،  
قرآن، ۳۹، ۵۱، ۵۵، ۱۲۶، ۱۲۸،  
۱۳۸، ۱۶۷، ۱۸۶، ۲۱۶، ۲۲۰،  
۳۶۱، ۲۹۰، ۲۹۸، ۳۹۸،  
قضایای عامه (ترجمه حکمت)، ۱۱۴،  
قطعات منتخبه (لگرامی تبریزی)،  
۳۰۲  
قطوف الربیع در علم بدیع (لربانی)،  
۱۷۴  
قلائد الاخبار (لمیرزا محمود)، ۳۶۳،  
کامرانیه (لابی نصر فتح الله شیبانی)، ۱۲۷،  
کانون شعرا (هفتگی)، ۴۴، ۴۶،  
۲۰۲، ۲۰۵، ۲۹۹،  
کتاب علی (لیحیی)، ۴۱۷،  
کتاب نیلی (لدولت)، ۱۵۹،  
کشف الحیل (لآیتی)، ۸،  
کشکول (لشیخ بهائی)، ۱۷۴،  
کشکول (لدعقان)، ۱۶۶،  
کلام الله، رجوع شود به قرآن،  
کلیات سعدی، ۱۰۶،  
کلیله و دمنه (ترجمه نصر الله منشی)،  
۲۸۴  
کواکب الدریه (لآیتی)، ۸،  
گلزار ایران (لشجره)، ۲۲۰،  
گل زرد (مجله)، ۱۰۷، ۱۸۲،  
۱۸۳، ۱۸۴، ۱۹۰، ۳۲۹،  
گلستان (لسعدی)، ۱۴۱،  
گل کاشمر (لدانش خراسانی)، ۱۳۳،  
گلهای ادب (لسعادت نوری)، ۹۰،  
۲۴۴، ۳۲۱،  
گنج کهر (لابی نصر فتح الله شیبانی)،  
۱۲۷  
گنجینه ادب (لادیب آزاد)، ۲۱، ۲۲،  
۲۳  
گوهر خاوری (لدانش تبریزی)، ۱۲۷،  
لا آلی لاهوتی (للاهوتی)، ۳۱۰، ۳۱۳،  
لاوره پرس (لیحیی)، ۴۱۷،



## اسماء کتب و جراید

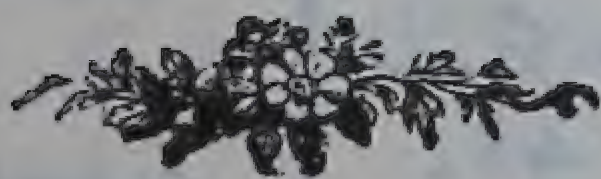
(تألیف وحید دستگردی)، ۳۹۶،  
 مدینه الادب (تألیف عبرت)، ۲۷۱،  
 مروج الذهب (لمسعودی)، ۱۹،  
 مسعود نامه (لابی نصر فتح الله شیبانی)،  
 ۱۲۷،  
 معرفة النفس (لهادی حائری)، ۴۰۹،  
 مفتش ایران (روزنامه)، ۳۹۴،  
 مقالات سه گانه (لابی نصر فتح الله  
 شیبانی)، ۱۲۷،  
 مقام حجیه (لربّانی)، ۱۷۴،  
 مقصد الطالب فی احوال اجداد النبی  
 و عمّه ابی طالب (لربّانی)، ۱۷۴،  
 منتخبات آثار (اضیا هشترودی)، ۸۹،  
 منتخب غزلیات عبرت، ۲۷۱،  
 منظومه در اصول (لربّانی)، ۱۷۴،  
 منظومه سیه روز (لیژمان)، ۹۷،  
 ۱۰۳،  
 منهم گریه کرده ام (اجلیلی)، ۱۰۴،  
 ۳۱۸،  
 منیتیسیم (ترجمه ادیب طوسی)، ۲۶،  
 مهر (مجله)، ۲۶۳، ۳۳۹،  
 میزان الاشکال (لفرصت الدوله)،  
 ۲۲۶،  
 نامه دانشوران، ۱۷۵،

لطایف الحکم (لربّانی)، ۱۷۴،  
 لیلی و مجنون (لمکتنی شیرازی)،  
 ۱۰۱،  
 مثنوی (لمولوی)، ۲۳۵، ۳۱۵،  
 ۳۵۲،  
 مثنوی جنت عدن (لدانش طهرانی)،  
 ۱۴۲،  
 مثنوی حبیب و رباب (لنظام وفا)،  
 ۳۶۳،  
 مثنوی روح پروانه (لشهریار)،  
 ۲۴۷، ۲۴۸،  
 مثنوی صلح لاهه (لدانش تبریزی)،  
 ۱۲۷،  
 مثنوی طول عمر انسان (لدانش  
 تبریزی)، ۱۲۷، ۱۲۹،  
 مثنوی نوشین روان (لدانش طهرانی)،  
 ۱۴۱،  
 مثنوی هجرنامه (لفرصت الدوله)،  
 ۲۲۶،  
 مثنوی هدایت الاصحاب (لبیضائی)،  
 ۷۹،  
 مجلس (روزنامه)، ۴۸،  
 مجمع الامثال (لدهقان)، ۱۶۶،  
 محاکمه شاعر (لیژمان)، ۹۷،  
 مخزن الاسرار نظامی گنجوی



# اسماء کتب و جراید

وفا (مجله)، ۳۶۳،	نجات (لابن سینا)، ۳۸۳،
وفای زن (لیثمان)، ۹۸،	نسیم شمال (روز نامه)، ۱۸۲، ۱۸۳،
هدایه (لابن سینا)، ۳۸۳،	نسیم صبا (مجله)، ۱۰۱،
هدیه دانش (لدانش خراسانی)، ۱۳۵،	نقد الادب (لادیب طوسی)، ۲۶،
هدیه سال (لدانش اصفهانی)، ۱۱۸،	نمکدان (مجله)، ۹، ۱۳، ۱۴،
هدیه شرق (لدعقان)، ۱۶۹،	نوای صریح (لدانش اصفهانی)، ۱۱۸،
هفتاد موج (لقانم)، ۲۸۹، ۲۹۴،	نو بهار (هفتگی)، ۱۳۳، ۱۸۴،
۲۹۷،	۱۹۲، ۲۶۴، ۲۶۵،
هنرنامه (لمسرور)، ۳۲۹، ۳۳۳،	نور الحدقه (لربانی)، ۱۷۴،
یوسفیه (لابی نصر فتح الله شیبانی)،	نور الحدیقه (لربانی)، ۱۷۴،
۱۲۷،	نوروز (روز نامه)، ۱۸۳،





## غلطنامه

(تصحیح غلطهای ۴۴۰م)

صفحه	سطر	غلط	صحیح
۱۰	۷	زشتی چون	زشتی چو
۱۲	۲۲ و ۶	زرقام	زرقاء
۱۳	۱	بیحد از	بیحد من از
۲۹	۷	بازداکی	بازادکی
۳۴	۲۱	این غزل	این غزل را
۳۹	۵	دو می	دو ، می
۴۵	۱۸	سودمندان	سودمند آن
۴۶	۱۸	بده فرق	بده که فرق
۴۷	۱۴	مرد ز جان	تا مرد ز جان
۴۹	۱	متناوباً ریاست	متناوباً بریاست
۵۱	۱۷	ترا بر	دوباره بر
۵۲	۹	بین جانوری	بین بجانوری
۵۳	۷	بقریت	تقریت
۵۳	۱۱	براز	بر آ ز
۵۹	۱۲	بر زمین	بزمین
۵۹	۱۸	عروسان در	عروسان همه در
۷۴	۱۳ و ۱۴	کردن	کردند
۷۴	۱۶	فکرت در	فکرت چو در
۱۰۱	۲۳	چو مکتبی این کتاب را بکشد	چون مکتبی این کتاب بکشد
۱۰۲	۱۹	طبیعت دختران	تربیت دختران
۱۰۶	۶	طبعی	طبیعی



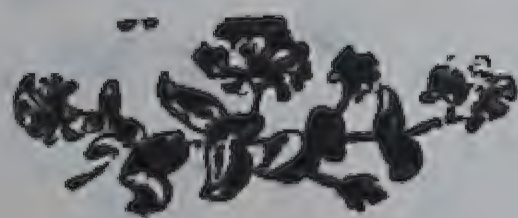
صفحه	سطر	غلط	
۱۰۶	۱۶	توجه	توجه
۱۰۶	۱۸	بهره منده	بهره مند
۱۰۶	۱۷	نودهمین	نودمین
۱۱۰	۳	دد و دام این	دد و دام در این
۱۲۰	۲۲	بنشینند	نشینند
۱۲۱	۸	شعرینی	شعر مبنی
۱۴۵	۱۸	قهر تو	قهر او
۱۴۷	۱۷	پمبوده	پیموده
۱۵۳	۳	هرمله	حرمله
۱۵۳	۹	مختصر	مختصر
۱۵۳	۱۵	بین وای وای	بین و وای
۱۶۱	۲۱	قیامت بر قیامت	قیامت ز قیامت
۱۶۲	۱۲	بروز خلاق	روز خلاق
۱۶۳	۹	میگرد	میگرد
۱۶۹	۷	بخوض املنایا	بخوض المنایا
۱۷۱	۵	اجنبی	اجنبی
۱۷۱	۱۵	خواست	خواست
۱۷۸	۸	ز آلاش	زالایش
۱۷۹	۲۵	بانگلیس	با انگلیس
۱۹۴	۸	شود و هوشش	شود، هوشش
۱۹۸	۳	خوشدلی	خوشگلی
۱۹۹	۴	نازد کرشمه	ناز و کرشمه
۲۰۳	۱۵	ور	در
۲۰۸	۱۲	روی نکو	رای نکو
۲۱۱	۱	بهنگام	بهنگامه



صفحه	سطر	غلط	صحیح
۲۱۵	۱۶	زنه	زند
۲۱۷	۸	صحبدم	صبحدم
۲۲۴	۳	فکر بکیر	فکر بکر
۲۲۷	۴	گشتم	گشتم
۲۳۸	۲۰	بعدی سعدی	بعد سعدی
۲۴۴	۲	خوبی و وفاداری	خوبی و اتفاق و وفاداری
۲۴۵	۲۴	عسقت	عشقت
۲۵۲	۱۰	درشت	درست
۲۵۳	۱۱	بوکی	بو که
۲۶۸	۸	رو در خدا	روی در خدا
۲۸۵	۴	که ترکان	ترکان که
۲۸۸	۱۶	زیرکم	زیرکیم
۲۹۰	۲۱	حق شناسی ده	حق شناسی بخش
۲۹۷	۲۴	رئیس نخستین	نخستین رئیس
۲۹۹	۱۳	کسی است مغرور	کس است که مغرور
۳۱۹	۲۰	کشودن	گشودند
۳۲۱	۸	نیش	نیستی
۳۲۲	۲	تیر و خدنگ	تیر خدنگ
۳۲۷	۱۲	بیزیر	بپذیر
۳۳۱	۲۴	بیضائی صفحه ۸۱	بیضائی صفحه ۷۶
۳۳۱	۲۵ و ۲۴	سرمه صفحه ۹۵	سرمه صفحه ۱۹۵
۳۳۹	۶	بر سر نهاد	بسر بر نهاد
۳۴۳	۷	کنند گر	کند گو
۳۴۴	۱۶	شکسته	شکسته
۳۴۴	۱۸	افید	سپید



صفحه	سطر	غلط	صحیح
۳۴۷	۲۰	جهان شیرین	جان شیرین
۳۴۸	۱۸	امتی	امی
۳۴۸	۲۲	حضرت و هدیه	حضرت تو هدیه
۳۵۷	۲۱	گل چهره	گل چهر
۳۵۸	۱۳	بی نیش و نوش	بی نیش نوش
۳۵۹	۲	فرموش	فراموش
۳۶۱	۱۷	گر آن سنگی	گران سنگی
۳۶۳	۲۳	پیراکنده	پراکنده
۳۸۶	۱۰	منشای	منشاء
۳۸۸	۱۶	لشکری	لشکر
۳۸۸	۲۲	نهاده	نهاده
۳۹۱	۴	در نظری	ور نظری
۳۹۱	۱۳	خلق تو یکسره	خلق تو گر یکسره
۳۹۲	۱۱	عشق و بود ز	عشق بود وز
۳۹۹	۲۸	۹۶-۸۶	۹۱-۸۱
۴۰۱	۲۲	۲۴۰-۲۲۰	۲۴۰-۲۲۰
۴۱۴	۴	قرص ماه را	قرص قمر
۴۱۴	۷	بحر خضر	بحر خزر
۴۲۳	۱۷ و ۱۶	وزرات	وزارت



WASHBURN UNIVERSITY

Library

Acc No. 3.118.60

Dated.....

2409




کتاب فقہ اسلامی

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



Title Rocky Mountain

Author X

Accession No. 

Call No. ~~scribbled out~~ N 45 B

[illegible]



کتاب فقہ اسلامی

KASHMIR UNIVERSITY  
LIBRARY  
Srinagar-6.



